

de las aves de

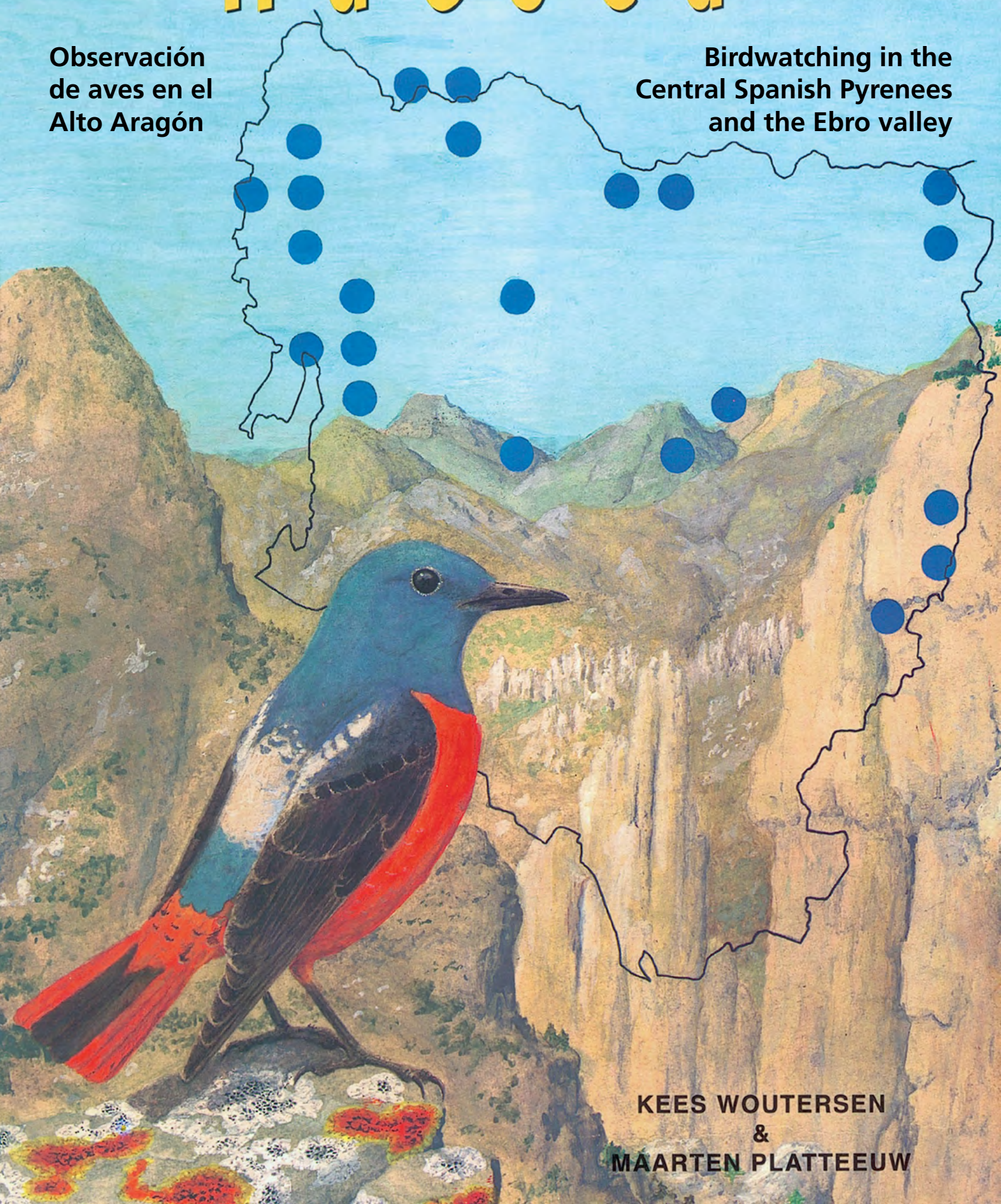
# ATLAS

of the birds of

# Huesca

Observación  
de aves en el  
Alto Aragón

Birdwatching in the  
Central Spanish Pyrenees  
and the Ebro valley



KEES WOUTERSEN  
&  
MAARTEN PLATTEEUW



## INTRODUCCIÓN A LA EDICIÓN DIGITAL

El Atlas de las Aves de Huesca, publicado en el año 1998, es hasta el día de hoy el único estudio completo de la avifauna de Huesca. Describe todas las especies de aves silvestres observadas en la provincia con un texto, cuatro mapas estacionales de distribución y un gráfico. Los mapas de distribución (invierno, primavera, verano y otoño) y los gráficos (abundancia relativa por mes) están basados en información de los años 1976 -1987 y de las especies escasas se han incluido todas las citas hasta 1994.

Estudios posteriores sobre las aves de Huesca son el Atlas de las Aves Nidificantes de Aragón (2000) y el Atlas de las Aves del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido (2002). SEO-Aragón publicó el Anuario Ornitológico de Aragón-Rocín de los años 1990 – 2007, con citas de rareza y citas extraordinarias. SEO/BirdLife ha publicado monografías de censos nacionales sobre el milano real, el alimoche, el sisón y otros que incluyen Huesca y que pueden ser bajados gratuitamente desde su Web.

Las asociaciones ornitológicas de la provincia siguen con sus actividades. El Fondo Amigos del Buitre (fondoamigosdelbuitre.org/) abastece muldares y defiende los buitres, los anilladores del Grupo Ornitológico Oscense (GOO) nunca han bajado su actividad y SEO/BirdLife (www.seo.org) sigue con actividades en Huesca. El grupo más activo en la actualidad es el GOO que publica sus actividades, citas y fotos en la Web www.avesdehuesca.es. La Asociación Anuario Ornitológico de Aragón-AODA (anuariorocin.blogspot.com.es/) recopila datos y citas ornitológicas de todo Aragón y sigue con el Anuario Ornitológico de Aragón.

Se ha puesto de moda la palabra “turismo ornitológico”, que indica que llegan turistas con el objetivo de ver aves. Buena parte del Atlas de las Aves de Huesca esta basado en sus observaciones. En la actualidad diferentes comarcas de Huesca y el Gobierno de Aragón mediante los

Parques Naturales han producido webs informativas sobre “Donde ver Aves”, pero difíciles de encontrar y de calidad desigual. El único libro que abarca información sobre aves, ecología y rutas prácticas de toda la provincia es la guía Crossbill “Spanish Pyrenees and steppes of Huesca” (2012, actualización 2016) (www.crossbillguides.com/spanishpyrenees), que se publicó solo en inglés.

Desde la publicación inicial del Atlas de las Aves de Huesca en 1998 muchos nombres de las especies de aves han cambiado, tanto en español, como en inglés e incluso los nombres científicos. Es entre otras cosas a causa de nuevos descubrimientos taxonómicos que han obligado a los ornitólogos a reconsiderar la nomenclatura de las aves y, en algunos casos, incluso a redefinir las especies. Hemos añadido a esta edición digital un nuevo índice de nombres actualizados.

Esperamos que la edición digital del Atlas de las Aves de Huesca, por más que ya no esté actualizada y sea más bien un documento histórico, sirva al lector para disfrutar y aprender más de las aves de esta región tan fascinante y variada de España.

Los autores,  
Kees Woutersen (Huesca) y Maarten Platteeuw  
(Holanda)  
Enero 2016

Dirección de contacto: info@aragonnatuur.com

## INTRODUCTION TO THE DIGITAL EDITION

The Atlas of the Birds of Huesca, published in 1998, is until today the only complete avifaunistic overview of Huesca - Spain. It describes the occurrence of all species of birds observed in the province by means of a short text, four seasonal maps of distribution and a graph plotting their phenology. The distribution maps, covering winter, spring, summer and autumn, as well as the phenology graphs are based on information recollected from the years 1976 through 1987, while of the scarcer species and vagrant information has been included up until 1994.

Later studies on birds in Huesca include the ‘Atlas de las Aves Nidificantes de Aragón’ (Atlas of the breeding birds of Aragón) (2000) and the ‘Atlas de las Aves del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido’ (‘Atlas of the birds of the National Park of Ordesa and Monte Perdido’) (2002, Spanish/English). SEO-Aragón published the ‘Anuario Ornitológico de Aragón-Rocín’ in the years 1990 – 2007, with records of scarce and rare birds. SEO/Birdlife has published monographs of national surveys of Red Kite, Egyptian Vulture, Little Bustard and others that include Huesca and may be downloaded free from their website.

The ornithological and birding groups of Huesca still proceed with their activities. The ‘Fondo Amigos del Buitre’ (‘Foundation of Friends of the Vulture’) (fondoamigosdelbuitre.org/) supply feeding stations for vultures and work on their protection, the ringers of the ‘Grupo Ornitológico Oscense’ (GOO) (‘Huesca Birding Association’) has never ceased their activities and SEO/Birdlife is still active in Huesca. The most active birding association at the time is GOO, which publishes its activities, observation and photographs on the Internet (www.avesdehuesca.es). The Asociación Anuario Ornitológico de Aragón-AODA (anuariorocin.blogspot.com.es/) recollects ornithological data all over Aragón (the provinces of Huesca, Zaragoza and Teruel) and continues with the Anuario Ornitológico de Aragón (Ornithological Yearbook of Aragon).

The term ‘ornithological tourism’ has lately become fashionable in Spain, indicating the arrival of tourists that come to visit the area with the main purpose of bird-watching. Much of the Atlas of Birds of Huesca is based on their observations. Actually, Several regions of Huesca, as well as the government of Aragón, have produced internet based information on ‘where to watch birds’, but they are difficult to find and of rather variable quality. A guide holding information of the entire province about birds, their ecology and practical itineraries is the Crossbill Guide “Spanish Pyrenees and steppes of Huesca - Spain (2012, update for 2016) (www.crossbillguides.com/spanishpyrenees).

Since the first publication of the Atlas of the Birds of Huesca in 1998 many names of the bird species have changed, in Spanish and English as well as with respect to the scientific names. This is due, among other causes, to a lot of recent new taxonomical findings that have forced ornithologists to reconsider the naming of the birds, in all languages, and in some cases even to re-define the very species. We have added to this digital issue a new updated index of bird names.

We hope that this digital edition of the Atlas of the Birds of Huesca, although by now more a historical document than an actualized overview, may be of assistance to the reader for enjoyment and may serve to learn more about the birds of this fascinating and diverse part of Spain.

The authors,  
Kees Woutersen (Huesca) and Maarten Platteeuw  
(The Netherlands)  
January 2016

Corresponding address: info@aragonnatuur.com

INDICE DE NOMBRES ACTUALES / CONTENTS OF ACTUAL BIRD NAMES

**Bibliografía / Reference:**

Lista de las aves de España Edición de 2012. Versión online 1.0 - [http://www.seo.org/wp-content/uploads/2012/10/Lista\\_-Aves\\_Espana\\_2012.pdf](http://www.seo.org/wp-content/uploads/2012/10/Lista_-Aves_Espana_2012.pdf). English names from the Association of European Records and Rarities Committees AERC (Crochet & Joynt, 2011).

Nombres castellanos	Nombres científicos/ Scientific names	English names	Página/ page
<b>ANATIDAE</b>			
cisne cantor	<i>Cygnus cygnus</i>	Whooper Swan	276
ánsar campestre	<i>Anser fabalis</i>	Bean Goose	276
ánsar careto	<i>Anser albifrons</i>	Greater White-fronted Goose	277
ánsar chico	<i>Anser erythropus</i>	Lesser White-fronted Goose	277
ánsar común	<i>Anser anser</i>	Greylag Goose	59
barnacla cariblanca	<i>Branta leucopsis</i>	Barnacle Goose	277
barnacla carinegra	<i>Branta bernicla</i>	Brant Goose	278
ganso del Nilo	<i>Alopochen aegyptiaca</i>	Egyptian Goose	278
tarro blanco	<i>Tadorna tadorna</i>	Common Shelduck	279
pato mandarín	<i>Aix galericulata</i>	Mandarin Duck	279
silbón europeo	<i>Anas penelope</i>	Eurasian Wigeon	60
ánade friso	<i>Anas strepera</i>	Gadwall	61
cerceta común	<i>Anas crecca</i>	Eurasian Teal	62
ánade azulón	<i>Anas platyrhynchos</i>	Mallard	63
ánade rabudo	<i>Anas acuta</i>	Northern Pintail	64
cerceta carretona	<i>Anas querquedula</i>	Garganey	65
cerceta aliazul	<i>Anas discors</i>	Blue-winged Teal	280
cuchara común	<i>Anas clypeata</i>	Northern Shoveler	66
pato colorado	<i>Netta rufina</i>	Red-crested Pochard	67
porrón europeo	<i>Aythya ferina</i>	Common Pochard	68
porrón pardo	<i>Aythya nyroca</i>	Ferruginous Duck	280
porrón moñudo	<i>Aythya fuligula</i>	Tufted Duck	69
porrón bastardo	<i>Aythya marila</i>	Greater Scaup	281
porrón osculado	<i>Bucephala clangula</i>	Common Goldeneye	281
serreta chica	<i>Mergellus albellus</i>	Smew	282
serreta mediana	<i>Mergus serrator</i>	Red-breasted Merganser	282
serreta grande	<i>Mergus merganser</i>	Common Merganser	282
malvasía canela	<i>Oxyura jamaicensis</i>	Ruddy Duck	283
<b>TETRAONIDA</b>			
grévol común	<i>Tetrastes bonasia</i>	Hazel Grouse	286
lagópodo alpino	<i>Lagopus muta</i>	Rock Ptarmigan	95
urogallo común	<i>Tetrao urogallus</i>	Western Capercaillie	96
<b>PHASIANIDA</b>			
perdiz roja	<i>Alectoris rufa</i>	Red-legged Partridge	97
perdiz pardilla	<i>Perdix perdix</i>	Grey Partridge	98
codorniz común	<i>Coturnix coturnix</i>	Common Quail	99
faisán vulgar	<i>Phasianus colchicus</i>	Common Pheasant	287
<b>PODICIPEDIDAE</b>			
zampullín común	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Little Grebe	47
somormujo lavanco	<i>Podiceps cristatus</i>	Great Crested Grebe	48
somormujo cuellirrojo	<i>Podiceps grisegena</i>	Red-necked Grebe	271
zampullín cuellinegro	<i>Podiceps nigricollis</i>	Black-necked Grebe	49
<b>HYDROBATIDAE</b>			
A paño boreal	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Leach's Storm Petrel	271
<b>PELECANIDAE</b>			
pelicano común	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Great White Pelican	271
pelicano rosado	<i>Pelecanus rufescens</i>	Pink-backed Pelican	272
<b>ARDEIDAE</b>			
avetoro común	<i>Botaurus stellaris</i>	Eurasian Bittern	272

Nombres castellanos	Nombres científicos/ Scientific names	English names	Página/ page
avetorillo común	<i>Ixobrychus minutus</i>	Little Bittern	51
martinete común	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Black-crowned Night Heron	52
garcilla cangrejera	<i>Ardeola ralloides</i>	Squacco Heron	273
garcilla bueyera	<i>Bubulcus ibis</i>	Cattle Egret	53
garceta común	<i>Egretta garzetta</i>	Little Egret	54
garceta grande	<i>Egretta alba</i>	Great Egret	273
garza real	<i>Ardea cinerea</i>	Grey Heron	55
garza imperial	<i>Ardea purpurea</i>	Purple Heron	56
<b>CICONIIDAE</b>			
cigüeña negra	<i>Ciconia nigra</i>	Black Stork	57
cigüeña blanca	<i>Ciconia ciconia</i>	White Stork	58
marabú africano	<i>Leptoptilos crumenifer</i>	Marabou Stork	274
<b>THRESKIORNITHIDAE</b>			
morito común	<i>Plegadis falcinellus</i>	Glossy Ibis	274
espátula común	<i>Platalea leucorodia</i>	Eurasian Spoonbill	275
flamenco común	<i>Phoenicopterus roseus</i>	Greater Flamingo	275
<b>ACCIPITRIDAE</b>			
abejero europeo	<i>Pernis apivorus</i>	European Honey Buzzard	70
elanio común	<i>Elanus caeruleus</i>	Black-winged Kite	283
milano negro	<i>Milvus migrans</i>	Black Kite	71
milano real	<i>Milvus milvus</i>	Red Kite	72
quebrantahuesos	<i>Gypaetus barbatus</i>	Bearded Vulture	74
alimoche común	<i>Neophron percnopterus</i>	Egyptian Vulture	76
buitre leonado	<i>Gyps fulvus</i>	Griffon Vulture	77
buitre negro	<i>Aegypius monachus</i>	Cinereous Vulture	284
culebrera europea	<i>Circus gallicus</i>	Short-toed Snake Eagle	79
aguilucho lagunero occidental	<i>Circus aeruginosus</i>	Western Marsh Harrier	80
aguilucho pálido	<i>Circus cyaneus</i>	Northern Harrier	81
aguilucho papialbo	<i>Circus macrourus</i>	Pallid Harrier	284
aguilucho cenizo	<i>Circus pygargus</i>	Montagu's Harrier	82
azor común	<i>Accipiter gentilis</i>	Northern Goshawk	83
gavilán común	<i>Accipiter nisus</i>	Eurasian Sparrowhawk	84
busardo ratonero	<i>Buteo buteo</i>	Common Buzzard	85
busardo moro	<i>Buteo rufinus</i>	Long-legged Buzzard	85
águila moteada	<i>Aquila clanga</i>	Greater Spotted Eagle	284
águila imperial ibérica	<i>Aquila adalberti</i>	Spanish Imperial Eagle	285
águila real	<i>Aquila chrysaetos</i>	Golden Eagle	86
águila calzada	<i>Aquila pennata</i>	Booted Eagle	87
águila perdicera	<i>Aquila fasciata</i>	Bonelli's Eagle	88
<b>PANDIONIDAE</b>			
águila pescadora	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey	89
<b>FALCONIDAE</b>			
cernícalo primilla	<i>Falco naumanni</i>	Lesser Kestrel	90
cernícalo vulgar	<i>Falco tinnunculus</i>	Common Kestrel	91
cernícalo patirrojo	<i>Falco vespertinus</i>	Red-footed Falcon	285
esmerejón	<i>Falco columbarius</i>	Merlin	92
alcotán europeo	<i>Falco subbuteo</i>	Eurasian Hobby	93
halcón de Eleonora	<i>Falco eleonora</i>	Eleonora's Falcon	286
halcón peregrino	<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon	94
<b>RALLIDAE</b>			
rascón europeo	<i>Rallus aquaticus</i>	Water Rail	100
polluela pintoja	<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake	287
polluela bastarda	<i>Porzana parva</i>	Little Crake	288
polluela chica	<i>Porzana pusilla</i>	Baillon's Crake	288
guión de codornices	<i>Crex crex</i>	Corn Crake	288

<b>Nombres castellanos</b>	<b>Nombres científicos/ Scientific names</b>	<b>English names</b>	<b>Página/ page</b>	<b>Nombres castellanos</b>	<b>Nombres científicos/ Scientific names</b>	<b>English names</b>	<b>Página/ page</b>
gallineta común	Gallinula chloropus	Common Moorhen	101	STERCORARIIDAE			
calamón común	Porphyrio porphyrio	Purple Swamphen	289	págalo rabero	Stercorarius longicaudus	Long-tailed Jaeger	296
focha común	Fulica atra	Eurasian Coot	102	págalo grande	Stercorarius skua	Great Skua	296
GRUIDAE				LARIDAE			
grulla común	Grus grus	Common Crane	103	gaviota reidora	Chroicocephalus ridibundus	Black-headed Gull	129
OTIDAE				gaviota cabecinegra	Larus melanocephalus	Mediterranean Gull	297
sisón común	Tetrax tetrax	Little Bustard	104	gaviota cana	Larus canus	Mew Gull	298
avutarda común	Otis tarda	Great Bustard	105	gaviota sombría	Larus fuscus	Lesser Black-backed Gull	299
HAEMATOPODIDAE				gaviota patiamarilla	Larus michahellis	Yellow-legged Gull	130
ostrero euroasiático	Haematopus ostralegus	Eurasian Oystercatcher	289	gaviota tridáctila	Rissa tridactyla	Black-legged Kittiwake	299
RECURVIROSTRIDAE				gaviota enana	Hydrocoloeus minutus	Little Gull	130
ciguñuela común	Himantopus himantopus	Black-winged Stilt	106	STERNIDAE			
avoceta común	Recurvirostra avocetta	Pied Avocet	107	pagaza piconegra	Gelochelidon nilotica	Gull-billed Tern	300
BURHINIDAE				pagaza piquirroja	Hydroprogne caspia	Caspian Tern	300
alcaraván común	Burhinus oedicnemus	Eurasian Stone-curlew	108	charrán patinegro	Sterna sandvicensis	Sandwich Tern	300
GLAREOLIDAE				charrán común	Sterna hirundo	Common Tern	301
canastera común	Glareola pratincola	Collared Pratincole	290	charrancito común	Sternula albifrons	Little Tern	301
CHARADRIIDAE				fumarel cariblanco	Chlidonias hybrida	Whiskered Tern	131
chorlditejo chico	Charadrius dubius	Little Ringed Plover	109	fumarel común	Chlidonias niger	Black Tern	132
chorlditejo grande	Charadrius hiaticula	Common Ringed Plover	110	fumarel aliblanco	Chlidonias leucopterus	White-winged Tern	302
chorlditejo patinegro	Charadrius alexandrinus	Kentish Plover	111	PTEROCLIDIDAE			
chorldito carambolo	Charadrius morinellus	Eurasian Dotterel	290	ganga ortega	Pterocles orientalis	Black-bellied Sandgrouse	133
chorldito dorado europeo	Pluvialis apricaria	European Golden Plover	112	ganga ibérica	Pterocles alchata	Pin-tailed Sandgrouse	134
chorldito gris	Pluvialis squatarola	Grey Plover	291	COLUMBIDAE			
avefría europea	Vanellus vanellus	Northern Lapwing	113	paloma bravía	Columba livia	Rock Dove	135
SCOLOPACIDAE				paloma zurita	Columba oenas	Stock Dove	136
correlimos gordo	Calidris canutus	Red Knot	291	paloma torcaz	Columba palumbus	Common Wood Pigeon	137
correlimos tridáctilo	Calidris alba	Sanderling	292	tórtola turca	Streptopelia decaocto	Eurasian Collared Dove	138
correlimos menudo	Calidris minuta	Little Stint	114	tórtola europea	Streptopelia turtur	European Turtle Dove	139
correlimos de Temminck	Calidris temminckii	Temminck's Stint	292	CUCULIDAE			
correlimos pectoral	Calidris melanotos	Pectoral Sandpiper	292	críalo europeo	Clamator glandarius	Great Spotted Cuckoo	140
correlimos zarapitín	Calidris ferruginea	Curlew Sandpiper	115	cuco común	Cuculus canorus	Common Cuckoo	141
correlimos oscuro	Calidris maritima	Purple Sandpiper	293	TYTONIDAE			
correlimos común	Calidris alpina	Dunlin	116	lechuza común	Tyto alba	Barn Owl	142
combatiente	Philomachus pugnax	Ruff	117	STRIGIDAE			
agachadiza chica	Lymnocyptes minimus	Jack Snipe	293	autillo europeo	Otus scops	Eurasian Scops Owl	143
agachadiza común	Gallinago gallinago	Common Snipe	118	búho real	Bubo bubo	Eurasian Eagle-Owl	144
chocha perdiz	Scolopax rusticola	Eurasian Woodcock	119	mochuelo común	Athene noctua	Little Owl	145
aguja colinegra	Limosa limosa	Black-tailed Godwit	120	cárabo común	Strix aluco	Tawny Owl	146
aguja colipinta	Limosa lapponica	Bar-tailed Godwit	294	búho chico	Asio otus	Long-eared Owl	147
zarapito trinador	Numenius phaeopus	Whimbrel	122	Búho campestre	Asio flammeus	Short-eared Owl	302
zarapito real	Numenius arquata	Eurasian Curlew	121	mochuelo boreal	Aegolius funereus	Boreal Owl	303
andarríos chico	Actitis hypoleucos	Common Sandpiper	128	CAPRIMULGIDAE			
andarríos grande	Tringa ochropus	Green Sandpiper	126	chotacabras europeo	Caprimulgus europaeus	European Nightjar	148
archiebebe oscuro	Tringa erythropus	Spotted Redshank	123	chotacabras cuellirrojo	Caprimulgus ruficollis	Red-necked Nightjar	149
archiebebe claro	Tringa nebularia	Common Greenshank	125	APODIDAE			
archiebebe patigualdo chico	Tringa flavipes	Lesser Yellowlegs	294	vencejo común	Apus apus	Common Swift	150
archiebebe fino	Tringa stagnatilis	Marsh Sandpiper	294	vencejo pálido	Apus pallidus	Pallid Swift	303
andarríos bastardo	Tringa glareola	Wood Sandpiper	127	vencejo real	Apus melba	Alpine Swift	151
archiebebe común	Tringa totanus	Common Redshank	124	ALCEDINIDAE			
vuelvepiedras común	Arenaria interpres	Ruddy Turnstone	295	martín pescador común	Alcedo atthis	Common Kingfisher	152
falaropo picofino	Phalaropus lobatus	Red-necked Phalarope	295	MEROPIDAE			
falaropo picogrueso	Phalaropus fulicarius	Red Phalarope	296	abejaruco europeo	Merops apiaster	European Bee-eater	153



<b>Nombres castellanos</b>	<b>Nombres científicos/ Scientific names</b>	<b>English names</b>	<b>Página/ page</b>	<b>Nombres castellanos</b>	<b>Nombres científicos/ Scientific names</b>	<b>English names</b>	<b>Página/ page</b>
CORACIIDAE				roquero solitario	Monticola solitarius	Blue Rock Thrush	194
carraca europea	Coracias garrulus	European Roller	154	mirlo capiblanco	Turdus torquatus	Ring Ouzel	195
UPUPIDAE				mirlo común	Turdus merula	Common Blackbird	196
abubilla	Upupa epops	Hoopoe	155	zorzal real	Turdus pilaris	Fieldfare	197
PICIDAE				zorzal común	Turdus philomelos	Song Thrush	198
torcecuello euroasiático	Jynx torquilla	Eurasian Wryneck	156	zorzal alirrojo	Turdus iliacus	Redwing	199
pito real	Picus viridis	European Green Woodpecker	157	zorzal charlo	Turdus viscivorus	Mistle Thrush	200
picamaderos negro	Dryocopus martius	Black Woodpecker	158	SYLVIIDAE			
pico picapinos	Dendrocopos major	Great Spotted Woodpecker	159	cetia ruiñeñor	Cettia cetti	Cetti's Warbler	201
pico menor	Dendrocopos minor	Lesser Spotted Woodpecker	305	cisticola buitrón	Cisticola juncidis	Zitting Cisticola	202
pico dorsiblanco	Dendrocopos leucotos	White-backed Woodpecker	304	buscarla pintoja	Locustella naevia	Common Grasshopper Warbler	306
ALAUDIDAE				buscarla unicolor	Locustella luscinioides	Savi's Warbler	306
alondra ricotí	Chersophilus duponti	Dupont's Lark	160	zarceró bereber	Iduna opaca	Western Olivaceous Warbler	308
calandria común	Melanocorypha calandra	Calandra Lark	161	carricerín real	Acrocephalus melanopogon	Moustached Warbler	307
terrera común	Calandrella brachydactyla	Greater Short-toed Lark	162	carricerín común	Acrocephalus schoenobaenus	Sedge Warbler	307
terrera marismeña	Calandrella rufescens	Lesser Short-toed Lark	163	carricero políglota	Acrocephalus palustris	Marsh Warbler	308
cogujada común	Galerida cristata	Crested Lark	164	carricero común	Acrocephalus scirpaceus	Eurasian Reed Warbler	203
cogujada montesina	Galerida theklae	Thekla Lark	165	carricero tordal	Acrocephalus arundinaceus	Great Reed Warbler	204
alondra totovía	Lullula arborea	Woodlark	166	zarceró políglota	Hippolais polyglotta	Melodious Warbler	205
alondra común	Alauda arvensis	Eurasian Skylark	167	curruca sarda	Sylvia sarda	Marmora's Warbler	309
HIRUNDINIDAE				curruca rabilarga	Sylvia undata	Dartford Warbler	206
avión zapador	Riparia riparia	Sand Martin	168	curruca tomillera	Sylvia conspicillata	Spectacled Warbler	207
avión roquero	Ptyonoprogne rupestris	Eurasian Crag Martin	169	curruca carrasqueña	Sylvia cantillans	Subalpine Warbler	208
golondrina común	Hirundo rustica	Barn Swallow	170	curruca cabecinegra	Sylvia melanocephala	Sardinian Warbler	209
golondrina dáurica	Cecropis daurica	Red-rumped Swallow	305	curruca mirlona	Sylvia hortensis	Western Orphean Warbler	210
avión común	Delichon urbicum	Common House Martin	171	curruca zarcerilla	Sylvia curruca	Lesser Whitethroat	309
MOTACILLIDAE				curruca zarcera	Sylvia communis	Common Whitethroat	211
bisbita campestre	Anthus campestris	Tawny Pipit	172	curruca mosquitera	Sylvia borin	Garden Warbler	212
bisbita arbóreo	Anthus trivialis	Tree Pipit	173	curruca capirotada	Sylvia atricapilla	Eurasian Blackcap	213
bisbita pratense	Anthus pratensis	Meadow Pipit	174	mosquitero papialbo	Phylloscopus bonelli	Western Bonelli's Warbler	214
bisbita alpino	Anthus spinoletta	Water Pipit	175	mosquitero silbador	Phylloscopus sibilatrix	Wood Warbler	310
bisbita costero	Anthus petrosus	Eurasian Rock Pipit	306	mosquitero común	Phylloscopus collybita	Common Chiffchaff	215
lavandera boyera	Motacilla flava	Yellow Wagtail	176	mosquitero musical	Phylloscopus trochilus	Willow Warbler	216
lavandera cascadeña	Motacilla cinerea	Grey Wagtail	177	reyzuelo sencillo	Regulus regulus	Goldcrest	217
lavandera blanca	Motacilla alba	White Wagtail	178	reyzuelo listado	Regulus ignicapilla	Common Firecrest	218
CINCLIDAE				MUSCICAPIDAE			
mirlo-acuático europeo	Cinclus cinclus	White-throated Dipper	179	papamoscas gris	Muscicapa striata	Spotted Flycatcher	219
TROGLODYTIDAE				papamoscas papirrojo	Ficedula parva	Red-breasted Flycatcher	310
chochín común	Troglodytes troglodytes	Winter Wren	180	papamoscas cerrojillo	Ficedula hypoleuca	European Pied Flycatcher	220
PRUNELLIDAE				TIMALIDAE			
acentor común	Prunella modularis	Dunnock	181	bigotudo	Panurus biarmicus	Bearded Reedling	311
acentor alpino	Prunella collaris	Alpine Accentor	182	AEGITHALIDAE			
TURDIDAE				mito común	Aegithalos caudatus	Long-tailed Tit	221
petirrojo europeo	Erithacus rubecula	European Robin	183	PARIDAE			
ruiñeñor común	Luscinia megarhynchos	Common Nightingale	184	carbonero palustre	Poecile palustris	Marsh Tit	222
ruiñeñor pechiazul	Luscinia svecica	Bluethroat	185	herrerillo capuchino	Lophophanes cristatus	European Crested Tit	223
colirrojo tizón	Phoenicurus ochrurus	Black Redstart	186	carbonero garrapinos	Pariparus ater	Coal Tit	224
colirrojo real	Phoenicurus phoenicurus	Common Redstart	187	herrerillo común	Cyanistes caeruleus	Eurasian Blue Tit	225
tarabilla norueña	Saxicola rubetra	Whinchat	188	carbonero común	Parus major	Great Tit	226
tarabilla europea	Saxicola rubicola	European Stonechat	189	SITTIDAE			
collalba gris	Oenanthe oenanthe	Northern Wheatear	190	trepador azul	Sitta europaea	Eurasian Nuthatch	227
collalba rubia	Oenanthe hispanica	Black-eared Wheatear	191	TICHODROMIDAE			
collalba negra	Oenanthe leucura	Black Wheatear	192	treparriscos	Tichodroma muraria	Wallcreeper	228
roquero rojo	Monticola saxatilis	Common Rock Thrush	193				

<b>Nombres castellanos</b>	<b>Nombres científicos/ Scientific names</b>	<b>English names</b>	<b>Página/ page</b>
<b>CERTHIIDAE</b>			
agateador euroasiático	<i>Certhia familiaris</i>	Eurasian Treecreeper	229
agateador europeo	<i>Certhia brachydactyla</i>	Short-toed Treecreeper	230
<b>REMIZIDAE</b>			
pájaro-moscón europeo	<i>Remiz pendulinus</i>	Eurasian Penduline Tit	231
<b>ORIOOLIDAE</b>			
oropéndola europea	<i>Oriolus oriolus</i>	Eurasian Golden Oriole	232
<b>LANIIDAE</b>			
alcaudón dorsirrojo	<i>Lanius collurio</i>	Red-backed Shrike	233
alcaudón chico	<i>Lanius minor</i>	Lesser Grey Shrike	234
alcaudón real	<i>Lanius meridionalis</i>	Southern Grey Shrike	235
alcaudón común	<i>Lanius senator</i>	Woodchat Shrike	237
<b>CORVIDAE</b>			
arrendajo euroasiático	<i>Garrulus glandarius</i>	Eurasian Jay	238
rabilargo ibérico	<i>Cyanopica cookii</i>	Azure-winged Magpie	311
urraca común	<i>Pica pica</i>	Common Magpie	239
chova piquigualda	<i>Pyrrhocorax graculus</i>	Alpine Chough	240
chova piquirroja	<i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>	Red-billed Chough	241
grajilla occidental	<i>Corvus monedula</i>	Western Jackdaw	243
graja	<i>Corvus frugilegus</i>	Rook	244
corneja negra	<i>Corvus corone</i>	Carrion Crow	245
cuervo grande	<i>Corvus corax</i>	Northern Raven	246
<b>STURNIDAE</b>			
estornino negro	<i>Sturnus unicolor</i>	Spotless Starling	248
estornino pinto	<i>Sturnus vulgaris</i>	Common Starling	247
<b>PASSERIDAE</b>			
gorrión común	<i>Passer domesticus</i>	House Sparrow	249
gorrión moruno	<i>Passer hispaniolensis</i>	Spanish Sparrow	312
gorrión molinero	<i>Passer montanus</i>	Eurasian Tree Sparrow	250
gorrión chillón	<i>Petronia petronia</i>	Rock Sparrow	251
gorrión alpino	<i>Montifringilla nivalis</i>	White-winged Snowfinch	252
<b>FRINGILLIDAE</b>			
pinzón vulgar	<i>Fringilla coelebs</i>	Common Chaffinch	253
pinzón real	<i>Fringilla montifringilla</i>	Brambling	312
serín verdecillo	<i>Serinus serinus</i>	European Serin	254
verderón común	<i>Chloris chloris</i>	European Greenfinch	256
verderón serrano	<i>Carduelis citrinella</i>	Citrel Finch	255
jilguero europeo	<i>Carduelis carduelis</i>	European Goldfinch	257
jilguero lúgano	<i>Carduelis spinus</i>	Eurasian Siskin	258
pardillo común	<i>Carduelis cannabina</i>	Common Linnet	259
pardillo piquigualdo	<i>Carduelis flavirostris</i>	Twite	313
pardillo sizerín	<i>Carduelis flammea</i>	Common Redpoll	313
piquituerto común	<i>Loxia curvirostra</i>	Red Crossbill	260
camachuelo común	<i>Pyrrhula pyrrhula</i>	Eurasian Bullfinch	261
picogordo común	<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	Hawfinch	262
<b>EMBERIZIDAE</b>			
escribano nival	<i>Plectrophenax nivalis</i>	Snow Bunting	
escribano cerillo	<i>Emberiza citrinella</i>	Yellowhammer	264
escribano soteño	<i>Emberiza cirulus</i>	Cirl Bunting	265
escribano montesino	<i>Emberiza cia</i>	Rock Bunting	266
escribano hortelano	<i>Emberiza hortulana</i>	Ortolan Bunting	267
escribano palustre	<i>Emberiza schoeniclus</i>	Common Reed Bunting	268
escribano triguero	<i>Emberiza calandra</i>	Corn Bunting	269



**A T L A S**

**de las aves de**

**of the birds of**

**H u e s c a**

**Observación  
de aves en el  
Alto Aragón**

**Birdwatching in the  
Central Spanish Pyrenees  
and the Ebro valley**

**KEES WOUTERSEN & MAARTEN PLATTEEUW**

© Kees Woutersen  
© Dibujos y fotografías / *paintings and photos*: los autores / *the authors*

Dibujos / *paintings*: Aart Noordam, Ron Messemaker,  
Kees Mostert, Leo Stegeman

Dibujo cubierta / *cover illustration*: Aart Noordam

Fotografías / *photos*: José Maria Cereza, Maarten Platteeuw,  
José Luis Sasot, Kees Woutersen

Textos en Inglés / *English translation*: Vivian Boucher & Guido Keijl

Corrección del castellano / *spanish text correction*: Pilar Uriarte

Diseño y maquetación / *lay-out*: Bos - Tekst in uitvoering, Peter van Brandwijk


Lithografía / *lithography*: Studio Impress, Heerhugowaard, Nederland

Imprenta / *printed by*: .....

Producción / *production*: Bos - Tekst in uitvoering, Alkmaar, Nederland

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright. Reservados todos los derechos, incluido el derecho de venta, alquiler, préstamo o cualquier otra forma de cesión del uso del ejemplar.

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any form or by any means, electronic, electrical, chemical, mechanical, optical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission.*

Edita / *published by*:  
 Kees Woutersen Publicaciones (1998)  
C/ Ingeniero Montaner, 4-1° C  
22004 Huesca / *Spain*  
tel./fax: 974-212805 / ++ - 3474 212805  
e-mail: info@aragonnatuur.com

ISBN: 84-605-7422-9  
Depósito legal: HU-99--1998  
Impreso en España - *Printed in Spain*

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright. Reservados todos los derechos, incluido el derecho de venta, alquiler, préstamo o cualquier otra forma de cesión del uso del ejemplar.



## INDICE GENERAL

<b>Introducción</b>	4
<b>Agradecimientos</b>	5
<b>La historia de la ornitología en Huesca</b>	6
<b>El marco geográfico de Huesca</b>	9
Introducción	
Las comarcas y sus habitantes	
El relieve	
El clima	
Agricultura y ganadería	
<b>La vegetación</b>	15
Introducción	
Descripción de los paisajes vegetales	
<b>El estudio, métodos y material</b>	17
La recolección de los datos	
Cobertura de la provincia	
Elaboración del material	
Control de faltas	
Lista de colaboradores	
<b>La conservación de las aves de Huesca</b>	24
Introducción	
El valor en un marco mundial	
El valor en un marco europeo	
El valor en un marco nacional	
Discusión	
<b>Las aves y el paisaje</b>	30
<b>La observación de aves en el Alto Aragón</b>	36
Donde ver aves en el Pirineo	
Donde ver aves en el Valle del Ebro	
Donde encontrar las aves más interesantes	
<b>Las aves de Huesca</b>	46
Introducción	46
Las especies comunes	47
Las especies raras y accidentales	271
<b>Bibliografía</b>	315
<b>Anexo</b>	
1: Nuevos nombres de aves recomendados por la SEO	321
2: Direcciones importantes	321
<b>Índice alfabético</b>	323

## CONTENTS

<b>Introduction</b>	4
<b>Acknowledgements</b>	5
<b>The history of ornithology in Huesca</b>	7
<b>Geography, human land use and meteorology in Huesca</b>	12
Introduction	
The regions and its inhabitants	
The geology and geomorphology	
The climate	
Agriculture and livestock farming	
<b>The vegetation</b>	16
Introduction	
Description of the vegetations	
<b>The study, material and methods</b>	22
The collecting of the data	
Coverage of the province	
The handling of the material	
Error control	
List of contributors	
<b>Conservation of the birds in Huesca</b>	28
Introduction	
The value on a global scale	
The value on a European scale	
The value on a national scale	
Discussion	
<b>Birds in the landscape</b>	33
<b>Birdwatching in the central Spanish Pyrenees and Ebro valley</b>	41
Where to watch birds the Pyrenees	
Where to watch birds in the Ebro valley	
Where to find the most interesting birds	
<b>The birds of Huesca</b>	46
Introduction	46
Main species accounts	47
Brief species accounts	271
<b>References</b>	315
<b>Appendix</b>	
1: New Spanish bird names recently recommended by SEO	321
2: Important addresses	321
<b>Index of bird names</b>	323



---

## INTRODUCCION

El presente libro es el fruto del proyecto 'ATLAS DE LAS AVES DE HUESCA, observación de aves en el Alto Aragón' que se inició en el año 1984. Se espera haber cumplido con el objetivo planteado entonces y este era describir el estatus, la distribución y la fenología de las aves de la provincia de Huesca y divulgar la información recogida. El motivo de iniciar este proyecto fue la no existencia de una obra sobre éste tema. Desde entonces se ha aprendido mucho sobre las aves de Huesca y han aparecido muchos artículos, la mayoría de ellos en revistas especializadas y de difícil acceso.

En el presente trabajo se incluye todos los conocimientos que están disponibles hasta ahora: los datos recogidos mediante encuesta durante el proyecto en los años 1976 - 1987, las citas de aves más escasas y los cambios poblacionales importantes. Sin embargo, no se trata de un estudio finalizado sino de una base importante para aprender más sobre las aves de Huesca y su medio natural.

La base del libro son los mapas, los textos y los gráficos de cada especie de ave observada. En los capítulos de introducción se describe la importancia de la provincia para las aves, se indica dónde se pueden observar y se dan consejos sobre la protección de su medio natural.

Los autores esperan que el presente libro ayude al lector a disfrutar más de las aves y de sus excursiones en la provincia de Huesca.

## INTRODUCTION

This book is the result of the project 'Atlas of the birds of Huesca; birdwatching in the Central Spanish Pyrenees and the Ebro valley', which started in 1984. In this book, descriptions on status, distribution and phenology of the birds of the Huesca province, one of the most important areas for birds in northern Spain, are presented. The project was initiated because there was little information on birds in this part of Europe and it was difficult to get: most of it has been published in Spanish. Since 1984 the situation has ameliorated: a lot has been learnt and published on the birds of Huesca.

This work includes all information available until the moment of writing. Information obtained by an inquiry from the years 1976-1987, with specific information on the rarer species and information about important changes in populations. A lot of field information gathered after 1987 is included also. The present study may be considered an important basis for more detailed studies on the birds and the natural environment of Huesca.

The core of this book is formed by distribution maps, species texts and graphs of the various bird species. In the introductory chapters the importance of the province for birds is described and a description of the main birdwatching sites is given. Also, proposals are made for the protection of the natural environment.

The authors hope that this book encourages the reader to visit the area and enjoy birdwatching in such a beautiful environment.

---

## AGRADECIMIENTOS

En un trabajo tan amplio como el presente libro los agradecimientos sólo pueden ocupar un lugar muy modesto. Sin embargo, el esfuerzo coordinado de todos los participantes ha sido el único motivo por el cual se ha podido publicar este trabajo.

La base del presente libro es una recopilación de datos de las 156 personas nombradas en el capítulo sobre el estudio, métodos y material y la obra no se podría haber llevado a cabo sin la colaboración desinteresada de ellas. Todas estas personas merecen el sincero agradecimiento.

Un agradecimiento especial merece sin lugar a dudas el primer oscene aficionado a la ornitología Joaquín López-Pardo. Una serie de personas ha ayudado en la recolección de los datos, la elaboración de los datos y la realización del libro. Estas personas son: Juan Carlos Albero, Marc Argeloo, Richard Baker, Boletas, Johan Bos, John Boucher sr., Peter van Brandwijk, Alberto Bueno, Vicente Castillo, Guido Keijl, Pedro Lara, Philippe Moteau, José Manuel Sánchez, Pilar Uriarte, Angel Villacampa y Chris Winter.

Miguel Ortega se ha comprometido a redactar el capítulo de la vegetación. Hemos tenido mucha suerte de encontrar cuatro personas que han hecho las magníficas ilustraciones de las aves, Ronald Messemaker, Kees Mostert, Aart Noordam y Leo Stegeman. José Luis Sasot y José María Cereza han aportado interesantes fotografías.

Agradecemos al Departamento de Cultura de la Diputación Provincial de Huesca (DPH), que desde el año 1987 nos apoyó para finalizar el trabajo.

---

## ACKNOWLEDGEMENTS

The base material of this study was brought together by 156 persons, mentioned in the chapter 'The study, material and methods', and the book could not have been written without their enthusiastic cooperation.

Special thanks are expressed to Huesca's first amateur ornithologist Joaquín López Pardo. Several other people have helped a lot in collecting and processing data and making the book. These are: Juan Carlos Albero, Marc Argeloo, Richard Baker, Boletas, Johan Bos, John Boucher sr., Peter van Brandwijk, Alberto Bueno, Vicente Castillo, Guido Keijl, Pedro Lara, Philippe Moteau, José Manuel Sánchez, Pilar Uriarte, Angel Villacampa and Chris Winter. Miguel Ortega has written the chapter on vegetation in Huesca. We were lucky in finding the following artists to make the magnificent drawings: Ronald Messemaker, Kees Mostert, Aart Noordam and Leo Stegeman. José Luis Sasot and José María Cereza took interesting photographs.

We are grateful to the Cultural Department of the Provincial Government of Huesca (DPH), which from 1987 assisted in the making of the book.

## LA HISTORIA DE LA ORNITOLOGIA DE HUESCA

Ya desde los años 50 del presente siglo, la presencia de una impresionante variedad y riqueza en rapaces ha llamado la atención de los ornitólogos europeos y españoles. Muchas han sido las visitas que se han hecho a los valles pirenaicos oscenses para observar, disfrutar y estudiar las aves. Mientras que iban viniendo cada año más ornitólogos extranjeros a explorar la avifauna pirenaica, se fue descubriendo



El antiguo local del Grupo Ornitológico Oscense (GOO) en las afueras de Huesca capital.

*The former club house of the Ornithological Group of Huesca (GOO) at the outskirts of the city of Huesca.* (K. Woutersen)

que la provincia de Huesca, y zonas limítrofes, tenían más que ofrecerles. Dentro del pequeño territorio provincial se hallaba una variedad de biotopos verdaderamente sorprendente, desde los prados y grandes bosques pirenaicos, las vegetaciones mediterráneas de las Sierras Exteriores a las tierras bajas y llanas de Los Monegros que son tan áridas, que se pueden caracterizar como semi-desérticas y únicas en Europa occidental. Si a eso se añade que existen en Huesca algunas zonas húmedas, como la de las plantaciones de arroz, los pantanos y albercas en la Hoya de Huesca, en el Bajo Cinca y la laguna de Sariñena en medio de la zona esteparia de Los Monegros, se llega a la conclusión de que en Huesca el único biotopo natural que falta es el de la costa del mar. Los entusiastas ornitólogos del norte se veían frente a una situación idónea: dentro de sólo un par de días, y haciendo pocos kilómetros, podían observar aves de hábitats muy diferentes. Se veían aves como el quebrantahuesos y el treparriscos en el Pirineo, la avutarda, las gangas y las ortegas, en zonas de estepa de Los Monegros, una variedad de limícolas y garzas en las zonas húmedas, encontrándose pequeñas aves de muchas especies.

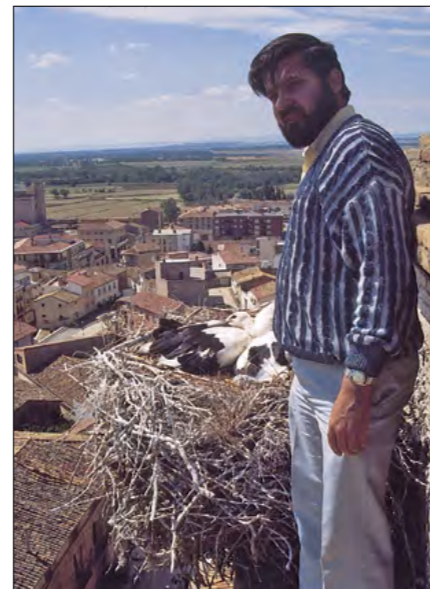
Mientras los ornitólogos de fuera seguían observando y disfrutando las aves de Huesca, desde los años 60 se despertó el interés de ornitólogos españoles por esta provincia. Desde la provincia limítrofe de Zaragoza un nuevo grupo, sección de la Sociedad Española de Ornitología (SEO) y posteriormente ANSAR, empezó a realizar excursiones con el fin de observar y anillar aves en el Pirineo oscense. Estos esfuerzos resultaron en varias publicaciones, muchas veces cortas, en la revista Ardeola de la SEO. Mientras tanto, en Huesca capital los primeros pasos en los estudios ornitológicos se empezaron a dar a principios de los años 70 por un grupo de gente muy joven, que se agrupaba alrededor de un personaje muy carismático, Joaquín López-Pardo. De este grupo surgió a principios de los años 80 el Grupo Ornitológico Oscense (GOO) y la Asociación Naturalista ONSO. En la misma época se formaron grupos de ornitólogos y naturalistas aficionados en Monzón (ANSAR-Monzón), Barbastro (ONSO-Barbastro), Jaca y Sabiñánigo. Todos estos grupos se dedicaban a la observación y al estudio de las aves y algunos de ellos publicaban un boletín circular que contenía información sobre la avifauna. Recopilaciones de todos estos esfuerzos ornitológicos realizados por españoles aparecieron en dos libros temáticos sobre la avifauna aragonesa (Pedrocchi 1978, Aragüés & Lucientes 1980). No obstante, los datos presentados indicaban que los conocimientos adquiridos sobre presencia, distribución, fenología y abundancia de las diferentes especies de aves en Huesca eran aún muy fragmentarios e incompletos, además de estar a menudo basados en impresiones subjetivas.

El Instituto Pirenaico de Ecología, fundado a principios de los años 40 bajo el nombre de Centro Pirenaico de Biología

Experimental y con sede en Jaca, ha realizado varias publicaciones sobre las aves de Huesca, la mayor parte de ellas en su revista Pirineos. El primer libro sobre las aves de Aragón (Pedrocchi 1978) fue publicado por un colaborador de este instituto, que luego publicó su tesis doctoral sobre las aves del Pirineo occidental (Pedrocchi 1987), un estudio que se finalizó ya en el año 1974. Esta publicación, aunque presentando mucha información básica sobre la fenología y la ecología de las aves del Pirineo entre los valles de Roncal (Navarra) y del Cinca (Huesca), tampoco ha podido dar una satisfactoria imagen avifaunística de la zona estudiada, ya que este estudio no fue especialmente dirigido a investigar la distribución de las diferentes especies.

De las regiones limítrofes de Huesca, Navarra y Cataluña, existe más información sobre la distribución de las aves y se publicaron dos trabajos completos sobre los nidificantes. Primero apareció el Atlas de aves nidificantes de Cataluña y Andorra en 1983 (Muntaner *et al.* 1983) y después también el de Navarra (Elósegui 1985) y quedaba manifiesto que una publicación más completa sobre las aves de Huesca era necesaria, aunque sólo fuera para completar la documentación avifaunística del Pirineo español, añadiendo información sobre la parte más destacada de él. El retraso en la adquisición y la publicación de los conocimientos de las aves de Huesca, en comparación con Navarra y Cataluña, se debe buscar sobre todo en la falta de carreteras adecuadas (hasta finales de los años 70), la dificultad del terreno en general y en la falta de una universidad con una facultad de biología en la Comunidad Autónoma de Aragón. El presente Atlas, además de ofrecerle al lector una impresión bastante clara de la distribución de los nidificantes oscenses, también trata de las especies no nidificantes e intenta presentar no sólo información sobre la distribución, sino también sobre la fenología y la migración de las especies observadas.

Desde mediados de los años 80 la Diputación General de Aragón (DGA), como responsable de la ordenación territorial, realiza estudios sobre las aves y es el responsable del Plan de Recuperación del



El fundador de la ornitología en Huesca: Joaquín López-Pardo, en la torre de la iglesia de Grañen mayo de 1986.

*The founder of ornithology in Huesca: Joaquín López-Pardo on the church tower at Grañen, May 1986.* (K. Woutersen)

Quebrantahuesos en Aragón. La DGA ha planificado la publicación de un Atlas Ornitológico de Aragón, incluyendo mapas de distribución de aves nidificantes de los años 1988-1991, basado en cuadrículas UTM de 10 x 10 km.

El fin de la Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos es contribuir al conocimiento y la conservación de la especie y de su hábitat natural. Para más información o para participar se puede dirigir a la fundación.

A partir del año 1990 la SEO-Aragón es la organización que coordina la ornitología en Aragón. Varias veces al año se retine, organiza censos regionales, colabora en los censos nacionales y publica un

anuario llamado 'El Rocín', que es la alondra de Dupont en la lengua aragonesa. Además registra observaciones de interés, teniendo ya un banco de datos importante. Interesados en colaborar y enviar datos deberían entrar en contacto con la SEO-Aragón.



Socios de la Asociación Naturalista ONSO plantando redes japonesas para anillar pequeñas aves cerca de Arbaniés, septiembre de 1983. *Members of the Naturalists Organisation ONSO, putting up mist-nets for capturing passerines near Arbaniés, September 1983.* (M. Platteeuw)

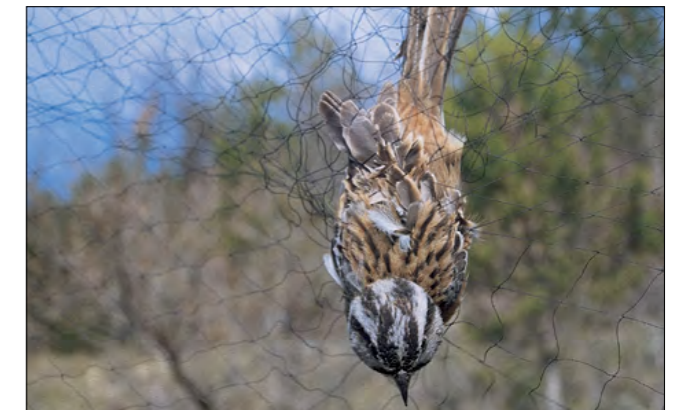
Recientemente se ha establecido un centro ornitológico, una Casa Rural Ornitológica, en Loporzano, a pocos kilómetros de Huesca ciudad. Casa BOLETAS, organiza vacaciones ornitológicas para españoles y extranjeros, ofreciendo habitaciones, servicio de restaurante y tours con una guía local, que puede ser también inglés o holandés (el primer autor del presente libro) al Pirineo, al área de Monegros-Belchite y al Delta del Ebro. Toda la información coleccionada por los visitantes está recogida en informes.

Las direcciones de las organizaciones más importantes se indican en el anexo 2.

Los autores del presente libro realizaron sus primeras expediciones ornitológicas en Huesca en el año 1979 y después de numerosas visitas han conocido a decenas de ornitólogos extranjeros, a socios del GOO y ONSO de Huesca capital y Barbastro, a colaboradores del Instituto Pirenaico de Ecología (Jaca) y a funcionarios del ICONA. A lo largo de estos encuentros, la impresión de que existía mucha información sobre la avifauna de Huesca, repartida por muchas fuentes que no tenían apenas contacto entre ellas por distancias geográficas, se fue haciendo cada vez más fuerte. Ya que no existía ninguna publicación sobre el estatus y la distribución de las aves oscenses con pretensiones de ser más o menos completa en el aspecto geográfico, parecía justificable intentar juntar toda la información existente para conseguir este fin. Después de consultar con personas de varias de las entidades anteriormente nombradas, se decidió en la primavera del 1984 recoger información ornitológica de un modo estándar, que se basó en un trabajo llevado a cabo en Holanda (SOVON 1987). De este modo sería posible producir para cada una de las especies de aves de Huesca mapas que demostrasen tanto la distribución geográfica en la provincia como las fluctuaciones estacionales en ella. Estos mapas, basados en datos de 1976 - 1987, forman la base fundamental que se ha empleado para realizar la finalidad del proyecto: la descripción del estatus, la distribución y la fenología de las aves silvestres en la provincia de Huesca. Se ha añadido toda la información existente y publicada sobre el tema. Después de 14 años de trabajo, y superando todo tipo de dificultades, se puede estar contento con el resultado: 'ATLAS DE LAS AVES DE HUESCA, observación de aves en el Alto Aragón'.

## THE HISTORY OF ORNITHOLOGY IN HUESCA

Since the 1950's the province of Huesca (Aragón) has an unique place within the ornithology of Europe. The impressive variety and richness of raptors has drawn the attention of European and Spanish birdwatchers alike and numerous visits have been made by them to the Pyrenean valleys of Huesca in order to study, observe and enjoy these birds. As the numbers of foreign birders exploring Pyrenean bird life increased, it became more obvious that the province of Huesca, together with adjacent areas, still had more to offer. Within the small territory of the province an astonishing variety of habitats exists, ranging from alpine meadows and vast woodlands to Mediterranean vegetation in the southern foothills and flat lowlands of Los Monegros, the latter of which are so arid that they may be con-



Una captura en las redes japonesas del GOO: escribano montesino (macho), Acín de Garcipollera, abril de 1987.

*Male Rock Bunting ready to be ringed by members of the GOO, Acín de Garcipollera, April 1987.* (K. Woutersen)

sidered semi-deserts and unique as such in Western Europe. If it is realized that the province contains some wetland areas as well - rice-fields, reservoirs and ponds scattered across the Huesca depression and the lower Cinca area, the lagoon of Sariñena in the middle of the steppes of Los Monegros - it can be concluded that the only natural habitat lacking in Huesca is the sea coast. Enthusiastic birders found themselves in a dreamlike situation: within short distances and only a few days of travelling they were able to see birds as different in habitat choice as Lammergeier and Wall Creeper in the Pyrenees, Great Bustard, Pin-tailed and Black-bellied Sandgrouse, among other steppe birds, in Los Monegros, and a variety of waders and herons in the wetland areas, as well as adding to their list numerous passerines.



El exterior de Casa Ornitológica Boletas, Loporzano, al pie de la Sierra de Guara.

*The exterior of Ornithological Rural House Boletas, Loporzano, at the foothills of the Sierra de Guara.* (K. Woutersen)

While foreign birdwatchers continued to observe and enjoy Huesca's birds, Spanish ornithologists began to develop an interest in the province only from the late 1960's onwards. A new group, called ANSAR, a section of the Spanish Ornithological Union SEO and



based in the neighbouring province of Zaragoza, started to make trips to observe and ring birds in the Pyrenees of Huesca. These efforts led to various publications in SEO's journal *Ardeola*. Meanwhile, in the city of Huesca, the first steps in ornithological field study were set from the early 1970's onwards, by a group of youngsters led by the charismatic Joaquín López Pardo; it is from this group that the Huescan Ornithological Group GOO and the Naturalists Club ONSO originated in the early 1980's. In the same period, groups of amateur ornithologists were formed in Monzón (ANSAR-Monzón), Barbastro (ONSO-Barbastro), Jaca and Sabiñánigo. All these groups dedicated themselves to observing and studying birds, while some of them produced periodicals as well, containing information on local avifauna. Summaries of these ornithological efforts realized by Spaniards were published in two books on Aragonese avifauna (Pedrocchi 1978, Aragüés & Lucientes 1980). Nonetheless, the data in these books indicated that knowledge on presence, distribution, phenology and abundance of various bird species was still very scanty, incomplete and in many cases based on subjective impressions.

The Pyrenean Institute for Ecology, founded at the early 1940's with the name of Pyrenean Centre for Experimental Biology, located in Jaca, has produced a series of publications on the birds of Huesca, the majority of which appeared in their journal *Pirineos*. The first book on birds of Aragón (Pedrocchi 1978) was written by an employee of this institute. Later, the same author wrote his Ph.D. thesis on the birds of the Western Pyrenees (Pedrocchi 1987), although most of the fieldwork on which it was based took place before 1974. This publication, although containing much basic information on phenology and ecology of Pyrenean birds in valleys between Roncal (Navarre) and the river Cinca (Huesca), does not present a satisfactory picture of the avifauna, basically because the study was not specifically aimed at investigating distribution of the species.

Of the neighbouring regions Navarre and Catalonia more information on bird distribution has become available thanks to two comprehensive breeding bird atlases. The first to appear was the atlas of Catalonia and Andorra (Muntaner *et al.* 1983) and when Navarre's atlas was published as well (Elósegui 1985), the need for a more complete coverage of the distribution of birds in the Huescan Pyrenees became even more acute, even if it were only to complement the ornithological documentation already published on the Spanish Pyrenees, adding information on this most outstanding central part of these mountains.

The delay in the acquisition and publication of the knowledge on the birds of Huesca when compared with Navarre and Catalonia is due to the paucity of adequate roads (up to the late 1970's) to the more remote areas, the inaccessibility of much of the area and the lack of a university with a department of biology in the Comunidad Autónoma de Aragón. This atlas, apart from offering an impression of the distribution of Huesca's breeding birds, also deals with the non-breeding species and presents information on distribution as well as on phenology and migration patterns of all species.

From the mid 1980's onwards the Diputación General de Aragón, DGA (the regional government), responsible for the land use in Aragón, has carried out studies on birds. They are also responsible for the Lammergeier project (Recovery Plan of the Bearded Vulture) in Aragón. The DGA has planned to publish an Ornithological Atlas on Aragón, including distribution maps of breeding birds in the years 1988-1991, based on 10 x 10 km UTM grid.

The aim of the Spanish Foundation for the Conservation of the Bearded Vulture is contribute to the knowledge of and conservation of the species and its natural habitat. If you want to participate in this conservation, you can contact the foundation.

Since 1990 SEO/BirdLife in Aragón is coordinating ornithological activities in Aragón (spanning the provinces of Huesca, Zaragoza and Teruel). There are several meetings per year. They also organize bird counts and collaborate in national projects. In their journal, called *El Rocín* (Dupont's Lark in Aragonese) articles on Aragonese birds are published. A file is kept with interesting records on birds of the area, which are also published in *El Rocín*. For more information, contact (in English or Spanish) SEO-Aragón. You are also requested to send your ornithological observations to their address.

In Loporzano, a small village a few kilometres from the town of Huesca, a birdwatching centre was recently established: the Ornithological Rural House. Casa BOLETAS, as it is called, organises birdwatching holidays and offers lodging and tours in Spanish, English or Dutch (the latter by the first author of this book) to the

Pyrenees, the Monegros-Belchite area and the Ebro Delta. Information on birds observed during the visitors' stay is summarised in reports. Important addresses can be found in appendix 2.

The authors of this book made their first ornithological trips in Huesca in 1979 and in the course of numerous visits became acquainted with dozens of foreign birders, with members of GOO and ONSO in the city of Huesca, with investigators at the Pyrenean Institute of Ecology (Jaca) and with employees of ICONA (Spanish State Forest Service). In the course of these encounters, the impression obtained was that there was a lot of information available on the birds of Huesca, but that sources were disparate. In the absence of any comprehensive publication with a serious claim to completeness on either status or distribution of the birds of Huesca, an effort to gather the existing ornithological material to achieve this, seemed justified. After consulting members of various institutions and associations mentioned before, it was decided in spring 1984 to compile ornithological information in a standardised way, based on field work methods carried out in The Netherlands (SOVON 1987). In this way it would be possible to produce distribution maps for every species, showing distribution in the province as well as seasonal fluctuations. The maps, based on information from the years 1976-1987, form the basis used to fulfill the aim of the project: the description on status, distribution and phenology of the wild birds in the province of Huesca. After 14 years of hard work we are satisfied with the result: 'Atlas of the birds of Huesca, birdwatching in the Central Spanish Pyrenees and the Ebro valley'.

## EL MARCO GEOGRAFICO DE HUESCA

### Introducción

La provincia de Huesca es un territorio situado en el norte de España cuya superficie es de 15.645 kilómetros cuadrados. Al norte se encuentra la parte central de la cordillera pirenaica española (algo más del 50% del territorio), mientras el sur está situado en el Valle del Ebro. Huesca es una de las tres provincias de la Comunidad Autónoma de Aragón (junto con Zaragoza y Teruel) que desde el año 1982 tiene su propio parlamento y cierta independencia política. La Diputación General de Aragón (DGA) es la responsable de la ordenación territorial y por tanto el responsable de la protección del medio natural, incluidas las aves. Tradicionalmente la economía se basa en la agricultura y la ganadería, donde en el año 1984 aún trabajó el 32,4% de la población activa. La densidad de población es de las más bajas de Europa occidental, con 14 habitantes por kilómetro cuadrado sobre un total de casi 220.000 habitantes en 1981 (desde entonces ha bajado notablemente) de los cuales más del 20% vive en la capital.

Este capítulo está basado sobre todo en la publicación de L.M. Frutos-Mejías 1984, Enciclopedia Temática de Aragón, tomo 5: Geografía. Ed. Moncayo, Zaragoza. Otras fuentes importantes han sido Font-Tullot (1983), Vilá-Valentí (1968), Ministerio de Agricultura, de Juana & de Juana (1984) e Imbert *et al.* (1980).



Figura 1. Situación de la provincia de Huesca.  
Figure 1. Situation of Huesca province.

### Las comarcas y sus habitantes

Se reconocen ocho comarcas diferentes (vease figura 2) que se caracterizan por su situación, clima, economía y utilización del suelo. Las tres comarcas pirenaicas (Jacetania, Sobrarbe y Ribagorza) tienen la densidad de población más baja de la provincia (tabla 1). A partir del año 1950 gran parte de sus habitantes (sobre todo los jóvenes) emigró a otras regiones. Esto ha producido el abandono total o casi total de un gran número de pueblos, sobre todo de los que no tienen comunicación por carretera. Esta emigración se frenó a finales de los años setenta, cuando se mejoraron las comunicaciones, se establecieron algunas industrias y empezó el turismo masivo. A mediados de los años ochenta ya visitaron más de 500.000 turistas el Pirineo (sobre

todo en los meses de julio y agosto), mientras que se habían abierto pistas de esquí en Candanchú, Astún, Formigal, Panticosa y Cerler. El turismo sigue creciendo hasta mediados de los años 90, cuando el crecimiento es menor. Desde entonces solamente el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido recibe 500.000 visitantes al año.

En la Jacetania se encuentran los municipios más grandes (Jaca, 13.771 habitantes, Sabiñánigo 9.534 habitantes) siendo la más poblada y la más desarrollada de las tres comarcas pirenaicas. En Sabiñánigo se encuentra una de las dos concentraciones industriales de la provincia, mientras Jaca es un centro de servicios. El Sobrarbe ha perdido el 60% de sus habitantes a partir del año 1950 y es la comarca pirenaica más deprimida. El núcleo más grande (Ainsa) no alcanza los 1.500 habitantes y es en esta comarca donde se encuentra el mayor número de pueblos abandonados. En la Ribagorza se nota la influencia de la provincia limítrofe de Lérida, con la cual tiene comunicaciones relativamente buenas. Aquí la emigración ha sido menor y aunque es la comarca pirenaica con mayor proporción de tierras labradas (el 17%) se ve un futuro en el desarrollo de pequeñas industrias y el turismo.

En el Valle del Ebro se sitúan las tres comarcas del Somontano (Huesca, Barbastro-Monzón y la Litera), Los Monegros y el Bajo Cinca. Las del Somontano constituyen las llanuras del piedemonte del Pirineo. Aquí se encuentran tierras muy fértiles donde se cultivan varios tipos de cereales. La densidad de población es mucho más alta que en el Pirineo (comparar tabla 1), pero existen numerosos pueblos de menos de 500 habitantes. El número de habitantes apenas ha variado en el caso de Barbastro-Monzón y la Litera, mientras en Huesca el número de habitantes se ha incrementado con más de 10.000 desde el año 1950. El Somontano es una región agrícola, pese a la gran importancia de los servicios y la presencia de industrias, sobre todo ubicadas en los núcleos más grandes como Huesca y Monzón. En muchos pueblos la mitad de la población activa trabaja en el campo. En las comarcas de Los Monegros y Bajo Cinca, se encuentran amplias zonas de estepa y campos de cultivo. Gran parte de los campos es cultivada desde los años 50 y 60, cuando instalaron los primeros regadíos y los pueblos de colonización. Las densidades de habitantes son relativamente bajas (tabla 1) y la ciudad más importante es Fraga, con casi 11.000 habitantes.

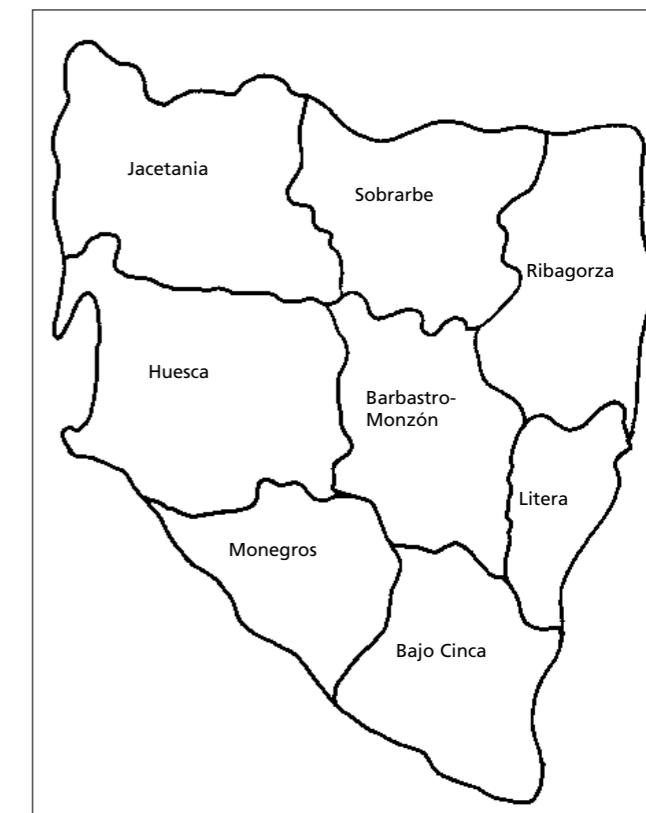


Figura 2. Las ocho comarcas de Huesca. Huesca, Barbastro-Monzón y Litera forman el Somontano.  
Figure 2. The eight regions of Huesca. Huesca, Barbastro-Monzón and Litera form the Somontano regions.

Tabla 1. Extensión, población y densidad de población en 1981 en las ocho comarcas oscenses.

Table 1. Area, population, and population density in 1981 in the eight districts of Huesca.

comarcas/Region	extensión/ extension km <sup>2</sup>	población/ population 1981	densidad pobla- ción/ population density; n/km <sup>2</sup>
Jacetania	2.976	32.368	10,8
Sobrarbe	2.078	6.572	3,1
Ribagorza	2.373	12.828	5,4
Huesca	3.010	67.396	22,3
Barbastro-Monzón	1.764	44.596	25,3
La Litera	823	20.860	25,3
Monegros	1.227	12.148	9,9
Bajo Cinca	1.394	23.042	16,5
Total Huesca	15.645	219.810	14,0

### El relieve

La formación del relieve se debe en gran medida al movimiento alpino cuyo resultado son las dos unidades presentes en la provincia de Huesca: los Pirineos y la Depresión del Ebro. Por una parte están algunos fenómenos que ocurrieron con anterioridad y por otra parte una larga evolución ha ido retocando este relieve hasta su disposición actual.

El Pirineo posee restos aislados de antiguas formaciones geológicas compuestas por materiales de edad precambria, por ejemplo los macizos graníticos de Maladeta y Panticosa y las zonas del Alto Esera, Hecho y Canfranc. Ellos configuran la zona axial pirenaica. Más tarde se han formado otras partes del Pirineo y mientras la montaña se quedaba más elevada, la Depresión del Ebro comenzó a hundirse. El desnivel existente entre las dos unidades dará lugar a un intenso ciclo de erosión de las áreas montañosas y el consiguiente transporte de materiales hacia la depresión y las áreas deprimidas internas. El Pirineo oscense ocupa el sector central de la cordillera. A lo largo de 134 kilómetros en Huesca hay varios picos por encima de los 3.300 metros (Aneto 3.404 metros, Monte Perdido 3.355 metros) y el Pirineo alcanza una anchura de casi 100 kilómetros de norte a sur. El 29% del territorio oscense está por encima de los 1.000 metros.

Se sabe al menos de dos fases glaciares en el Pirineo central que determinaron la existencia de capas de hielo sobre el Pirineo axial y las Sierras Interiores. Ellos enviaban glaciares a través de los valles pirenaicos y excavaron amplios circos en las zonas altas. Los glaciares tenían una longitud de menos de 10 kilómetros (ríos que tienen su cabecera en las Sierras Interiores, como el río Osia) hasta más de 40 kilómetros (ríos que tienen su cabecera en el Pirineo axial, como el río Gállego). Las Sierras Interiores con sus largos valles y sus altas cumbres, situadas entre el Pirineo axial y el Prepirineo, forman la mayor parte de la montaña. Al sur de las Sierras Interiores existen algunas depresiones, siendo la Canal de Berdún la más larga y la más amplia. Es sorprendentemente plana con relieves de mayor altitud al sur (por ejemplo Oroel, 1.769 metros). Las Sierras Exteriores (también llamado Prepirineo) se extienden por toda la zona pirenaica, encontrándose las alturas más elevadas en Huesca donde varios picos se elevan a más de 1.500 metros (por ejemplo Gratal, 1.542 metros y Guara, 2.077 metros). Los ríos que nacen en el Pirineo axial y en las Sierras Interiores atraviesan estas serranías (como los ríos Aragón, Gállego y Cinca), donde también nacen otros ríos (como el Flumen, el Alcanadre, el Vero). En la parte occidental de las Sierras Exteriores son los conglomerados los que se convierten en relieves dominantes en el paisaje, formando paredes hasta 400 - 500 metros de altura (por ejemplo Riglos, Roldán).

Al sur de las Sierras Exteriores se extienden las tierras más llanas de la Depresión del Ebro. En el Somontano se encuentran 'mesas', tierras planas de cierta altura, y pequeñas sierras como la de Tramacéd y hoyas. Las hoyas son características del Somontano y son pequeñas depresiones, la Hoya de Ayerbe, la de Huesca, la de Barbastro entre otras. Corren ríos que han causado poca erosión, como el río Flumen, el Alcanadre y el Vero. Los ríos tienen preciosos sotos, de los cuales el del río Cinca es el más ancho. Al sur se eleva otra vez el paisaje hasta algo más de 700 metros en la Sierra de Alcubierre, y cerca del límite con Zaragoza se encuentra una zona donde el relieve es más suave.

Existen varias lagunas naturales de agua salada, de las cuales la más grande es la laguna de Sariñena. El reciente desarrollo humano de los alrededores de esta laguna, ha ocasionado que en la actualidad ya no se pueda considerar como una laguna endorreica.

### El clima

El clima de Huesca se caracteriza por sus enormes contrastes entre las diversas regiones y las épocas del año. Por un lado se nota la influencia del clima mediterráneo (sobre todo en el Valle del Ebro) y por otro lado del clima continental, mientras el Pirineo tiene un clima de montaña. Son característicos los contrastes térmicos extremos (inviernos fríos y veranos cálidos), la aridez en el Valle del Ebro, la irregularidad de las lluvias (años secos y años lluviosos) y un viento fuerte en ciertas épocas del año.

El sur de la provincia (Los Monegros, el Bajo Cinca) es de las zonas más áridas de la Península Ibérica y, de hecho, de Europa occidental. En el Somontano y hacia los bordes montañosos, la cuantía de las lluvias aumenta, marcando una gradual transición entre la extrema sequedad del sur y las mayores precipitaciones de las altas cumbres, pero los incrementos siempre son moderados. Únicamente en el Pirineo las precipitaciones alcanzan valores importantes registrándose en torno del 1.000 - 2.000 mm anuales, pero en conjunto las cantidades son inferiores a las del Pirineo vasco-navarro, del Pirineo oriental y del Pirineo francés. Tanto en el Pirineo como en el Valle del Ebro, las precipitaciones disminuyen de norte a sur y de oeste a este (tabla 2). Existen dos períodos de lluvias, en la primavera y en el otoño, aunque menos pronunciados en la montaña. Hay gran variedad entre los diferentes años, por ejemplo Candanchú tenía 3.264 mm en el año 1960 y 839 mm en el año 1965. Los períodos de sequedad son algo normales y conocidos desde hace siglos. El verano es muy seco en el Valle del Ebro, siendo normal un período de dos meses sin llover. En los inviernos, la nieve hace presencia en toda la zona montañosa, pudiéndose presentar nevadas fuertes de noviembre a abril, aunque lo normal sea de diciembre a marzo. Hasta finales de mayo la nieve todavía tiene una importante presencia en la alta montaña y en algunas cumbres la nieve está presente durante todo el año. En el Valle del Ebro es muy raro que nieve.

Las temperaturas son relativamente elevadas en el sur de la provincia y mucho más bajas en la montaña (tabla 3), con medias anuales de 14 - 15 grados en el Valle del Ebro, cero grados en las cumbres pirenaicas y hasta por debajo de cero grados encima de los 2.800 metros. La diferencia de temperatura del mes más frío y del mes más cálido es elevada, lo normal es una oscilación de 15 - 20 grados. El ritmo anual es muy constante, un apreciable descenso en el mes de octubre inicia un largo invierno que dura hasta el fin de marzo (Los Monegros, Bajo Cinca), abril (Somontano) e incluso hasta mayo en los valles de las Sierras Interiores. La media de las temperaturas máxi-



Semi-estepa cerca de Peñalba en Los Monegros.

Semi-steppe near Peñalba, Monegros. (M. Platteeuw)

mas del verano no supera los 10 - 15 grados en la alta montaña, mientras en las zonas más cálidas del sur de la provincia llegan a 25-30 grados. En el invierno la media de las temperaturas máximas no suele llegar a los 0 grados por encima de los 1.000 metros y son de 5-10 grados en el Valle del Ebro.

El fuerte viento que se conoce como cierzo (cuando sopla del WNW) y bochorno (cuando sopla del ESE) puede hacer acto de presencia durante todo el año, pero es sobre todo en el invierno y a prin-

cipios de la primavera cuando más se hace notar. No son extrañas velocidades de 100 kilómetros por hora y es más fuerte cuanto más se acerca al río Ebro, conociéndose hasta en los puertos de montaña.

La provincia de Huesca recibe un elevado número de horas de sol, desde 2.600 horas anuales en la parte baja hasta unos 2.200 horas en zonas de montaña, siendo julio el mes más soleado y diciembre el mes con menor insolación.

La niebla es frecuente, sobre todo en el Valle del Ebro donde hay nieblas espesas hasta los 600 - 700 metros de altitud que dejan despejada toda la montaña. El Pirineo tiene varios tipos de niebla y hay mucha variedad entre los valles. Huesca capital tiene una media de 40 días de niebla al año y Panticosa de 29. La niebla está presente sobre todo en los meses de noviembre a enero y es muy rara en el verano.

Tabla 2. Precipitación media anual.

Table 2. Average annual rainfall.

	Candanchú	Benasque	Jaca	Huesca	Fraga
enero/January	165	74	74	41	19
febrero/February	144	79	58	39	21
marzo/March	137	101	72	57	28
abril/April	159	91	85	51	32
mayo/May	182	132	100	65	50
junio/June	169	113	69	54	32
julio/July	100	86	39	28	16
agosto/August	110	95	68	50	23
septiembre/September	165	115	74	61	35
octubre/October	171	126	75	49	31
noviembre/November	247	123	78	48	30
diciembre/December	208	103	86	48	30
año/year (total)	1.957	1.238	878	591	347

Tabla 3. Temperatura media anual.

Table 3. Average annual temperature.

	Candanchú	Jaca	Huesca
enero/January	-1,4	3,1	4,6
febrero/February	-1,7	4,0	6,3
marzo/March	0,7	7,5	9,2
abril/April	2,3	10,0	11,9
mayo/May	6,7	13,0	15,6
junio/June	9,8	17,1	19,6
julio/July	13,1	19,8	22,9
agosto/August	13,0	19,4	22,4
septiembre/September	10,6	16,5	19,1
octubre/October	6,7	12,2	14,4
noviembre/November	2,0	7,1	8,6
diciembre/December	-0,6	3,8	5,1

### Agricultura y ganadería

La provincia de Huesca siempre ha sido una región donde la agricultura y la ganadería eran las más importantes ocupaciones del hombre. Es una zona de dominio de pequeña y mediana propiedad, aunque existen unas fincas de cientos o miles de hectáreas (en la Litera y el Bajo Cinca). La provincia está labrada por 28.000 explotaciones y el total de las tierras labradas es solamente el 36.6% de la superficie (año 1982). En el Pirineo la superficie labrada es muy reducida, menos del 10% en la zona septentrional y del 10% a 40% en la zona meridional. La mayor parte de las explotaciones está situada en los valles, cerca de las poblaciones y casi nunca por encima de los 1.200 metros. En el Somontano la tierra labrada llega a ser más del 80% de la superficie, mientras en la tierra llana es algo menor, del 40% al 80%. El cultivo más importante es el de cereales y ocupaba el 80% de las tierras labradas hasta mediados de los años 80. En el Pirineo, con la despoblación y los cambios en la agricultura, la superficie de estos cultivos ha descendido los últimos 30 años y únicamente en las partes más bajas de la Jacetania y el Ribagorza existen importantes superficies, pero ya no se siembra hasta los 1.600 metros como anteriormente.

En el Valle del Ebro el aumento de las superficies cultivadas con cereales es muy grande: en términos generales la superficie de cereales

ha aumentado en la provincia de 170.000 hectáreas en el año 1952 hasta 353.000 hectáreas en el año 1982, aumentando más desde entonces. Desde finales de los años 80 se ha observado un destacado aumento de los cultivos del maíz, girasol y arroz. Existe una importante diferencia entre las tierras de secano y las de regadío para las aves. Con la apertura del mercado único europeo las tierras de secano son cada vez menos rentables y las de regadío serán más rentables, aunque haya que realizar fuertes inversiones. La superficie de regadío era de 640 hectáreas en el año 1962, 8.900 hectáreas en 1972 y de 18.700 hectáreas en 1980, y se espera que en el año 2.000 ocupe mucho más del 50% de la superficie cultivada. Hasta finales de los años 80 las zonas de regadío más importantes se encontraban en el Somontano y en el Bajo Cinca, mientras que desde principios de los

años 90 se están imponiendo enormes superficies de regadío por la zona de estepa del sur.

Otros cultivos importantes son los olivares, situados sobre todo en el NE del Somontano, que se encuentran hasta los 700 metros de altura y que poco a poco se abandonan. Los frutales son importantes en toda la franja norte del Somontano (aquí son sobre todo almendros) y en el Bajo Cinca (melocotón, manzana, pera etc.). A partir de los años 70 y más aún en los años 80 y 90, el cultivo de arroz ha ganado terreno en algunas zonas, a saber en la Hoya de Huesca, el Bajo Cinca y el norte de Los Monegros. Ya que este cultivo se practica por medio de inundación total de los campos, se crean así zonas húmedas artificiales de gran productividad de invertebrados béticos, pequeños peces y anfibios, lo cual a su vez atrae a gran variedad de aves marismas.



Zona deforestada en la Sierra de Alcubierre.

Deforestation zone in the Sierra de Alcubierre. (M. Platteeuw)

Antiguamente la ganadería en Huesca estaba adaptada para el consumo propio, pero esta situación ha cambiado durante el presente siglo. La información existente sobre los cambios recientes en la ganadería y la distribución de las diferentes crías por el territorio oscense se resume en las tablas 4 y 5. La ganadería extensiva se está convirtiendo en la explotación estabulada desde los años setenta. La



cría de caballos, burros y mulos ha desaparecido por completo. El bovino se encuentra tradicionalmente en los valles pirenaicos, donde pastan en la alta montaña de mayo a octubre. En los últimos dos decenios se cría el bovino también en el Valle del Ebro, pero en régimen estabulado. El ovino y caprino, presentes en todo el territorio, han sido hasta principios de los años 80 el ganado más numeroso en todas las comarcas. El porcino, que era hasta los años 70 únicamente de consumo doméstico, ha tenido una evolución espectacular. La posibilidad de industrializar su cría ha dado como resultado el establecimiento de numerosas granjas, situadas en su mayoría en el Valle del Ebro. La presencia de ganado ha tenido una gran influencia en las aves carroñeras, que aprovechan los cadáveres de los animales que se mueren en el campo y los que se echan desde antiguo en lugares fijos, los muladares. Hoy en día, se prohíbe esta práctica y se obliga a los ganaderos a enterrar o quemar los cadáveres. No obstante, son pocos los ganaderos que se molestan en esto, con la excepción de la franja suoriental de la provincia, y la mayor parte del ganado muerto puede ser aprovechada por las aves, incluyendo los cerdos de granja. La cantidad de ganado aprovechable por las aves es algo más grande en el Valle del Ebro que en el Pirineo. La explotación estabulada de aves (pollos y codornices), cada vez más importante (tabla 4), también es una importante fuente de alimento para aves carroñeras.

En la tabla 5 se ha calculado la presencia relativa de ganado en las diferentes comarcas de Huesca por kilómetros cuadrado. Esto indica donde hay más alimento disponible para las aves carroñeras.

Tabla 4. Número de cabezas de ganado en Huesca.  
Table 4. Numbers of livestock in Huesca.

	1982	1986	1994
aves/birds	231.981	523.605	727.000
ovino & caprino/ sheep & goats	662.423	728.350	881.017
bovino/cattle	78.478	78.657	134.261
equino/horses	2.252	1.535	-----
porcino/pigs	610.714	875.061	1.058.561

Tabla 5. Unidades de ganado (vease de Juana & de Juana 1984) y número de cerdos por kilómetro cuadrado, en 1982.  
Table 5. Units of livestock (see de Juana & de Juana 1984) and number of pigs per square kilometre, in 1982.

	Unidades Ganado/ Unit of livestock	Cerdos/ Pigs
Jacetania	45,4	3,3
Sobrarbe	42,0	6,2
Ribagorza	81,2	18,2
Hoya de Huesca	67,9	34,3
Barbastro-Monzón	41,7	31,2
Litera	231,6	235,7
Monegros	77,0	36,9
Bajo Cinca	78,3	105,7

## GEOGRAPHY, HUMAN LAND USE AND METEOROLOGY IN HUESCA

### Introduction

The province of Huesca is situated in the north of Spain and has an area of 15,645 square kilometres. In the north the central part of the Pyrenean mountain system is found, making up slightly more than 50% of the province, while the south lies within the valley of the river Ebro. Huesca is one of the three provinces of the Comunidad Autónoma de Aragón (together with Zaragoza and Teruel), which has its own parliament and a certain amount of political independence since 1982. The economy is traditionally based on agriculture and livestock, in which 32.4% of the professional population was involved in 1984. The population density is one of the lowest in Western Europe, with a mere 14 inhabitants per km<sup>2</sup> and a total of 220,000 inhabitants of whom more than 20% lives in the capital (1981).

All the information in this chapter has been based on: Frutos-Mejias *et al.* (1984), Font-Tullot (1983), Vilá-Valentí (1968), Min. de Agricultura (1986), de Juana & de Juana (1984), Imbert *et al.* (1980).

### The regions and its inhabitants

Eight different regions (cf. Figure 2) can be differentiated and are characterized by their location, climate, economy and land use. The three Pyrenean regions have the lowest population densities of the province (Table 1), which came about primarily from 1950 onwards, when a large proportion of their inhabitants (especially the young ones) began to emigrate to other areas. This has resulted in many villages being completely abandoned, especially those inaccessible by road. This emigration had slowed down by the end of the 70's, when new roads were made and old ones improved, some industry was developed and massive tourism started. By the middle of the 80's well over 500,000 tourists had already visited the Pyrenees (especially in July and August) and ski runs had been opened at Candanchú, Astún, Formigal, Panticosa and Cerler. By the mid 1990's the development of tourism had slowed down, but by then the National Park of Ordesa and Monte Perdido alone was yearly visited by half a million tourists.

In the Jacetania the largest townships of the Pyrenees are to be found (Jaca 13,771 inhabitants, Sabiñánigo 9,534 inhabitants) and this is the most densely populated and highly developed region here. In Sabiñánigo one of the two major industrial centres of the province is found, while Jaca plays the role of a centre of public services. The Sobrarbe has lost 60% of its inhabitants since 1950 and therefore can be considered to be the most depopulated of the Pyrenean regions. The largest nucleus (Ainsa) does not even have 1,500 inhabitants and this is the region with the highest number of abandoned villages. In the Ribagorza the influence of the neighbouring province of Lérida is noticeable, partly because of the relatively good road network connecting these two regions. Here emigration has occurred to a lesser extent and in spite of it being the Pyrenean region with the highest percentage of cultivated land (17%) its future lies in the development of small industries and tourism.

In the Ebro valley three districts of the Somontano (Huesca, Barbastro-Monzón and the Litera) can be found as well as Los Monegros and the lower Cinca (Bajo Cinca). The Somontano makes up the flatlands below the foothills of the Pyrenees. There is some very fertile land in this area, where a variety of cereals is being cultivated. The population density is much higher than in the Pyrenees (cf. Table 1), but there are a lot of villages with less than 500 inhabitants. The number of inhabitants has hardly experienced any change in the cases of Barbastro-Monzón and the Litera, while in Huesca the population has increased by more than 10,000 since 1950. The Somontano is largely an agricultural region, in spite of the great importance of the public services it offers and the presence of industrial nuclei, which are centred primarily in the larger towns such as Huesca and Monzón. In many villages half of the active population works on the land.

In the regions of Los Monegros and lower Cinca, large areas of false steppe and cultivated fields are found. A large proportion of the fields became cultivated since the 50s and 60s, when the first irrigation systems were installed and new villages were constructed, thus colonising the 'desert'. The population densities are relatively low here (Table 1) and the most important town is Fraga with almost 11,000 inhabitants.

### The geology and geomorphology

The formation of the geological relief of the province of Huesca is largely due to the alpine movement which resulted in two distinctive geographical entities: the Pyrenees and the Ebro valley. Events belonging to the distant geological past plus the re-shaping that has taken place throughout long ages have both contributed to the evolution of the present-day landscape.

The Pyrenees possess isolated relicts of ancient geological formations composed of material of the pre-cambrian era, e.g. the granite rocks of the Maladeta and Panticosa and the areas of Alto Esera, Hecho and Canfranc. They constitute the axial Pyrenean area. Later, other parts of the Pyrenees were formed and while the mountains maintained their altitude, the Ebro depression started to sink. The existing difference in level between these two units resulted in a cycle of intense erosion the eroded materials being transported from the mountains to the depression and the interior low lying areas. The Pyrenees of Huesca occupy the central sector of this mountain chain. Along the 134 kilometres within Huesca's borders, various peaks of over 3,300 metres are found (Aneto 3,404 m, Monte Perdido 3,355 m) and the Pyrenees reach a width of nearly 100 km from north to south. Some 29% of the province of Huesca lies above 1,000 m.

At least two glacial phases have been identified in the central Pyrenees which caused the existence of icecaps on the axial Pyrenees and the 'Sierras Interiores' (Interior Sierras). They sent down glaciers through the Pyrenean valleys and carved out wide semi-circles in the highest areas. The lengths of the glaciers varied from less than 10 km (rivers with their source in the Interior Sierras, e.g. the river Osia) to over 40 km (rivers that have their source in the axial Pyrenees, like the river Gállego).

The Interior Sierras with their large valleys and their high peaks, located between the axial Pyrenees and the pre-Pyrenean foothills, constitute the main part of the mountains. South of the Interior Sierras, some depressions are found, the Canal of Berdún being the largest and the widest. This area is surprisingly flat, being bordered in the south by some mountainous formations of high altitude (e.g. Oroél, 1,769 m). The Exterior Sierras (also called pre-Pyrenees) stretch out over the entire length of the Pyrenean mountain-chain, with their highest altitudes being found in Huesca (e.g. Gratal, 1,542 m and Guara, 2,077 m). The rivers that have their origins in the axial



Pinos y carrascas en una ladera en Los Monegros, cerca de Lastanosa.  
Pine trees and Holm Oaks on a mountain slope in the Monegros, close to Lastanosa.  
(K. Woutersen)

Pyrenees and the Interior Sierras cross these pre-Pyrenean chains (e.g. the rivers Aragón, Gállego and Cinca), while other rivers originate within the Exterior Sierras themselves (e.g. Flumen, Alcanadre and Vero). In the western part of the Exterior Sierras the so-called conglomerates dominate the landscape, forming steep slopes and cliffs of 400-500 m high (e.g. Riglos and Roldán).

South of the Exterior Sierras the flattest land of the Ebro depression is found. In the Somontano (in the north) the landscape consists of so-called 'mesas' (flat zones of a certain altitude), small mountain zones like Tramacéd and small depressions. These small depressions (e.g. Hoya de Ayerbe, Hoya de Huesca and Hoya de Barbastro) are typical for the Somontano area. They are crossed by rivers which have caused little erosion in the west (e.g. river Flumen) and some more in the east (e.g. rivers Alcanadre and Vero), holding some wonderful riverside vegetations of trees and undergrowth (called 'sotos') of

which the soto of the river Cinca is the widest. Further south still another small mountain chain is found, rising to some 700 m (in the Sierra de Alcubierre) and the terrain bordering the province of Zaragoza is the flattest of the province. There are various natural salt water lagoons of which the Sariñena lagoon is the largest. Due to recent developments in the human land use, however, this lagoon cannot anymore be considered a salt water lagoon. Nowadays its water is undoubtedly fresh and, due to the affluent from pig farms, very much eutrophic.

### The climate

The climate of Huesca is characterised by its huge contrasts among the various areas and throughout the year. On one hand the influence of the Mediterranean climate is noticed (especially in the Ebro valley) and on the other hand we find aspects typical for the continental climate. Meanwhile in the Pyrenees a mountain climate predominates. Extreme thermal contrasts (cold winters and hot summers), the aridity of the Ebro depression, the irregular rainfalls (dry years alternating with wet years) and a strong wind at certain times of the year are typical aspects of the climate.

The southern part of the province (Los Monegros, lower Cinca) belongs to the most arid areas of the Iberian Peninsula and, indeed, of Western Europe. In the Somontano and towards the edge of the mountains, the incidence of rainfall increases, following a gradual cline from the extreme dryness of the south to the frequent precipitation on the high peaks. The increments in rainfall along this cline are invariably small and gradual. Only in the Pyrenees are significant quantities of precipitation registered, reaching some 1,000-2,000 mm per annum. Nonetheless, these quantities are less than those registered in other parts of the Pyrenees (Navarre and Basque Country in the west, Catalonia in the east and France in the north). Within the Pyrenees as well as within the Ebro valley, annual rainfall decreases from north to south and from west to east. Two peak rainfall periods can be discerned, in spring and in autumn, which seem to be less pronounced in the mountains. Large annual fluctuations in precipitation occur, with for example Candanchú registering 3,264 mm in 1960 and a mere 839 mm in 1965. The dry years seem to be slightly more frequent and better-known since centuries. The summer is very dry in the Ebro valley, a period of over two months without a single drop of rain being normal. In winter, snow is usually present in the entire mountainous area, with important snowfalls occurring from November until April (normally predominating between December and March). Until the end of May the presence of snow cover in the high Pyrenees is considerable and some of the peaks maintain their snowcap throughout the year. In the Ebro depression snowfall is exceptional.

Temperatures are relatively high in the south of the province and much lower in the mountains, with annual means of 14-15° Celsius in the Ebro depression, 0° C in the Pyrenees and even below 0° above 2,800 metres. The difference between the temperatures of the coldest month and the hottest month is great, fluctuations of 15-20° C being normal. The seasonal changes in temperature are very predictable. A noticeable decrease in temperature in October marks the beginning of the long winter which until the end of March (Los Monegros, lower Cinca), April (Somontano) or even May in the valleys of the Interior Sierras. The average maximum summer temperature does not exceed 10-15° C in the high mountains, while values of 25-30° C in the hotter areas in the south. In winter the average maximum temperature does not usually exceed 0° C above 1,000 m and ranges from 5 to 10° C in the Ebro valley.

The strong wind, known by the names of "cierzo" (when it comes from WNW) or "bochorno" (when it comes from ESE), may occur at all times of the year. Nonetheless, it is especially in winter and early spring when it is most predominant. Wind speeds of 100 km per hour are not exceptional. Wind velocity increases towards the river Ebro in the south, but the strong winds can be noticed up to the Pyrenean mountain passes.

The province of Huesca receives a high number of sun-hours, varying from 2,600 per annum in the lower areas to some 2,200 hours per annum in the mountains. July is the most sunny month and December the darkest one.

Fog is frequent, especially in the Ebro valley, where dense fogs occur up to 600-700 m, which keep the entire mountain area clear. In the Pyrenees various types of fog occur and there is much variation among the different valleys. In the city of Huesca an average of 40

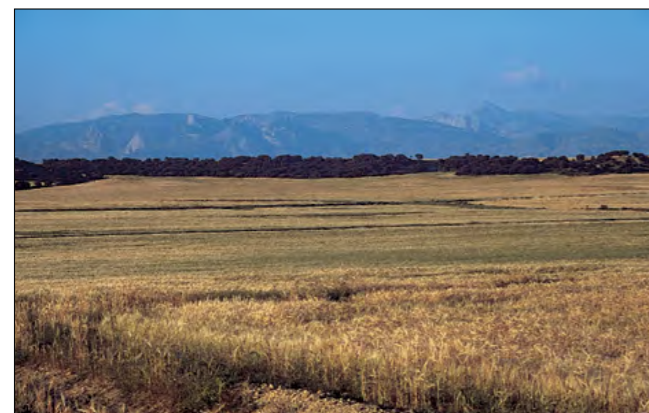


foggy days per year is noted, while in Panticosa this amounts to a mere 29 days. Fog occurs especially between November and January and is very rare in summer.

#### Agriculture and livestock farming

The province of Huesca has always been a region where agriculture and livestock farming were the most important human activities. It is an area where small and medium-sized properties predominate, but properties of some 100s or even 1,000s of hectares also exist (in the Litera and lower Cinca districts). The province is exploited by some 28,000 farmers and the total surface area of agricultural land makes up a mere 36.6% of the entire province (1982). In the Pyrenees the surface area of cultivated land is much more limited: less than 10% in the north and between 10% and 40% in the south. The majority of the farmland is situated in the valleys, in the vicinity of the villages, and rarely above 1,200 m. In the Somontano the cultivated land occupies over 80% of the total land surface, while in the Ebro valley this percentage is slightly lower, between 40% and 80%. Cereals (mainly corn) constitute the most important crop and occupy 80% of the cultivated lands. In the Pyrenees, due to the decrease in human population and the agricultural changes, the agricultural use of the land has decreased as well during the last 40 years and only in the lowest parts of the Jacetania and the Ribagorza important areas of cultivated land are still found. Furthermore, agricultural land use does not longer extends up to 1,600 m, like in historical times.

In the Ebro valley, however, the increase in tracts of cultivated land is noticeable: generally speaking the surface area of cereals has increased from 170,000 ha in 1952 to 353,000 ha in 1982 and has continued to increase from then on. From the end of the 1980's there has been an enormous rise in the cultivation of other products such as maize, sunflowers and rice. There is an important difference between the dry lands and the irrigated lands as far as human land use as well as avian land use are concerned. As a consequence of entering the European Common Market, dry land cultivation is increasingly less profitable, while the irrigated lands will become more profitable in the future, in spite of the large investments involved. The surface area of irrigated land amounted to a mere 640 ha. in 1962, which had increased to 8,900 ha by 1972, reaching 18,700 ha. in 1980. It is to be expected that by the year 2000 the irrigated land will occupy well over 50% of the area of land under cultivation. Until the end of the 1980's the most important areas of irrigated land were found in the Somontano and, especially, in the lower Cinca district. From the beginning of the 1990's, enormous areas in the southern steppe area are becoming irrigated.



Extensos campos de cereales en el Somontano, entre Huesca y Lupiñen; en el fondo queda un carrascal.  
*Extensive cereal cultivation in the Somontano, near Huesca and Lupiñen, with Holm Oak in the background.* (K. Woutersen)

Also important are the olive groves, located largely in the Northeast Somontano, where they are cultivated up to 700 m, although the practice is being abandoned little by little. Fruit orchards are important along the whole northern edge of the Somontano, where almonds predominate, and in the lower Cinca district with crops of peaches, apples, pears, etc. From the 1970's onwards, increasing in the 1980's and 1990's, rice cultivation became established in some areas, namely the Hoya de Huesca, the northern part of Los Monegros and the lower Cinca. Since this means that the areas where

rice is grown have to be flooded, artificial wetlands are being created with a high productivity in benthic invertebrates, small fish and amphibians, which in turn makes the area highly attractive for a wide variety of marsh birds.

Traditionally, livestock farming in Huesca was mainly practised for private use, but this situation has changed over the present century. Extensive livestock farming is now practised using battery methods for raising stock since the 70's. The breeding of horses, donkeys and mules has virtually disappeared. Cattle are traditionally found in the Pyrenean valleys, where they graze the high mountain pastures from May until October. In the past two decades cattle has also been bred in the Ebro valley, but using battery methods. Sheep and goat farming, present all over the Huescan territory, was the type of livestock farming practised in all regions up until the 80's. Pig farming, which was only carried out for domestic use until the 70's, has increased spectacularly. The possibility of "industrialized" farming has given rise to numerous pig farms, located predominantly in the Ebro valley. The presence of livestock has always been of the utmost importance for the carrion-feeding raptors, which take advantage of the animals that die in the fields or are dumped at fixed traditional sites, the so-called "muladares" which have existed as long as can be remembered. Nowadays, this practice is prohibited and shepherds are obliged to bury or burn the corpses. Nevertheless, very few shepherds actually live up to these new standards (except in the Southeast of the province) and the vast majority of dead livestock is still available to the carrion feeders. This even includes the majority of battery pigs. The quantity of livestock available to birds is slightly larger in the Ebro valley than in the Pyrenees. The battery fowls (chicken and quail) are becoming increasingly important (table 4) and also constitute an important food resource for carrion-feeding birds.

Relative densities of livestock are given (Table 5) per square kilometre for the different districts. This indicates where the carrion-feeding birds can find more food.

## LA VEGETACION

### Introducción

Es imposible hablar de una vegetación representativa del Alto Aragón, pues posee gran variedad de paisajes vegetales diferentes. De la zona subdesértica de los Monegros, al SE de la provincia, que con su vegetación esteparia (originaria del terciario) y sus lagunas endorreicas saladas asemeja a las estepas mauritanicas (Braun-Blanquet & de Bolós 1987), pasamos al monte mediterráneo más o menos continentalizado, y de este al bosque caducifolio atlántico en el Pirineo. Según ascendemos, los bosques se reducen a árboles aislados, hasta que estos desaparecen, llegando a zonas donde la nieve permanece todo el año con plantas muy especializadas y aspecto de tundra.

Aún con todo, los límites de cada paisaje vegetal son imprecisos y condicionados por la orografía que permite que existan carrascales en pleno Pirineo y rodales de hayedo-abetal relictos en enclaves de umbría de las Sierras Exteriores.

La actividad del hombre también ha modificado el paisaje. En el Pirineo se mantienen pastos a base de pastoreo y fuego en lugares donde se debían encontrar hayedos. El cultivo itinerante y el sobrepastoreo han transformado amplias zonas boscosas en matorrales y laderas erosionadas. Como consecuencia de la erosión, se pierde el suelo y el agua de lluvia no se retiene igual, por lo que aumenta la xericidad de la zona. De hecho, esta es ocupada por vegetación de los pisos inferiores. En el Valle del Ebro primero las talas de madera, después el pastoreo y actualmente los cultivos cerealistas han transformado los carrascales, coscojares y sabinares en falsas estepas.



La densa vegetación de un soto fluvial en el Somontano, el río Flumen, Pompenillo.  
*Densely vegetated riverside ('soto') in the Somontano, Flumen river, Pompenillo.* (M. Platteeuw)

### Descripción de los paisajes vegetales

Vamos a empezar nuestro recorrido de la zona de más baja altitud hacia las de mayor altitud, es decir de sur al norte.

- **Bosque galería** del Ebro y sus afluentes: supone un oasis en medio de la sequedad del Valle del Ebro. Con *Tamarix* spp. en las zonas más salinas o mezclado con sauces *Salix* spp.
- **Zonas endorreicas** por su alto contenido en sales; poseen una vegetación halófila, a modo de cinturón de las zonas sin vegetación por el exceso de sal.
- **Estepas**; originariamente sólo se encontraban en el SE, en la zona de menor pluviosidad de la comarca de Los Monegros. Ahora, sin embargo, como consecuencia de la actividad humana dominan ya en todo el Valle del Ebro.
- **Sabinar** con *Juniperus thurifera* y *J. phoenicea*; la primera de porte arbóreo formaba bosques abiertos (las copas no se tocaban). Actualmente sólo quedan pequeñas zonas entre los cultivos y árboles aislados. La sabina resiste bien los contrastes climáticos, la sequedad, el viento y es el único árbol de la zona que resiste bien las inversiones térmicas, como contrapartida su desarrollo es muy lento.
- **Coscojar aragonés**; rodea a modo de cinturón a la vegetación anterior, aquí fuera ya de la inversión térmica. La pluviosidad es algo

mayor, pero insuficiente aún para la carrasca. Domina la coscoja *Quercus coccifera* con pino carrasco *Pinus halepensis* y *Rhamnus lycoides*. En la zona SE más mediterránea encontramos lentisco *Pistacia lentiscus*.

- **Carrascal**; en las zonas más altas del Valle del Ebro forma el piso basal del Pirineo. Formado por *Quercus rotundifolia*, acompañado por la coscoja, gayuba *Arctostaphylos uva-ursi*, enebro *Juniperus oxicedrus* y plantas heliófilas como romero *Rosmarinus officinalis*, tomillo *Thymus* spp. etc.

- **Piso montano** con quejigo *Quercus ferginea* en las solanas de las Sierras Exteriores donde ya hace demasiado frío para la carrasca, aunque se pueden encontrar encinares montanos en las entradas de valles con corrientes de aire desecantes y suelo bien arenado. El quejigar representa una transición entre el bosque esclerófilo y caducifolio; desaparecen plantas como el romero. El quejigo es acompañado por la gayuba y el boj *Buxus sempervirens*.

En las umbrías con heladas primaverales suele ser sustituido por el pino silvestre *Pinus sylvestris* con boj y musgo y erizón *Genista horrida* en las cumbres.

En los valles angostos y poco soleados encontramos roble albar *Quercus petraea* con alamo temblón *Populus tremula* y caducifolios más exigentes de humedad, que representan la transición a los hayedos-abetales del piso montano superior.

En las comarcas del Sobrarbe y la Ribagorza, zona oriental, al ser un clima más seco, encontramos al pino laricio *Pinus nigra*, sustituyendo al quejigo.

En la zona oriental y en las laderas orientadas al NW encontramos un clima más oceánico con hayedos-abetales con haya *Fagus sylvatica* y abeto *Abies alba* que forman bosques con sotobosque escaso y un acusado ambiente nemoral. Aquí el pino silvestre forma una vegetación secundaria.

- **Piso subalpino**; es la última formación arbórea que vamos a encontrar, hasta los 1900 metros, aunque los ejemplares aislados pueden llegar a 2600 metros de forma excepcional. El pino negro *Pinus uncinata* es prácticamente el único árbol que lo ocupa, acompañado de rododendro *Rhododendron ferrugineum* y arandanos *Vaccinium myrtillus* en zonas húmedas y con gayuba y enebro común *Juniperus communis* subsp. *nana* en zonas más secas.

En la zona occidental, como consecuencia de una mayor inivación a la cual el pino negro es muy sensible, este casi desaparece, quedando el hayedo-abetal del piso montano en contacto con el piso alpino.

- **Piso alpino**; se caracteriza por una fuerte y larga inivación, unida a la falta de suelo propiamente dicho, ocasionando que la vegetación se reduzca a pequeñas plantas, con un periodo vegetativo corto entre 3 y 5 meses, que florecen a ras de suelo para reducir los gastos energéticos de crecimiento. El paisaje se halla dominado por los pastos.

- **Piso nival**; las duras condiciones ambientales (cambios muy bruscos de temperatura, masas de hielo durante todo el año, gran insolación durante el verano, sequedad por los vientos de las cumbres) hacen que sólo sea un reducido número de plantas, en forma de almohadilla o que crezcan entre las grietas de las rocas, las que puedan sobrevivir en este ambiente que asemeja a la tundra ártica.

Todo el material presentado se ha recopilado de los siguientes autores: Braun-Blanquet & de Bolós (1987), Ferreras & Arozena (1987) y Monserrat-Recoder (1966).

Miguel Ortega

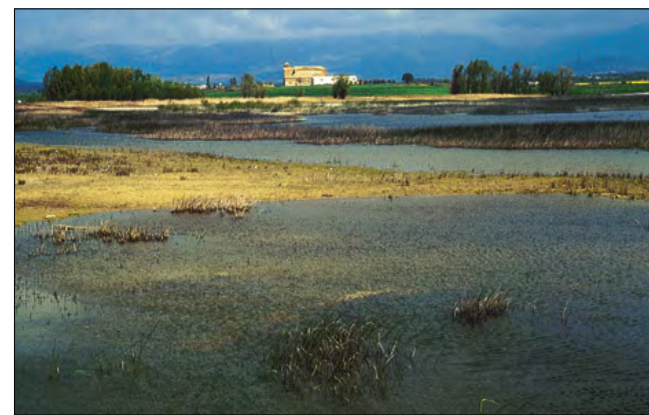


## VEGETATION

### Introduction

It is impossible to speak of a single characteristic vegetation in Altoaragón, because it contains a wide variety of different landscapes. From the semi-desert of the Monegros in the southeast of the province, with its steppe vegetation (originating from the Tertiary era) and its salt water lagoons, very similar to the Mauritanian steppes (Braun-Blanquet & de Bolós 1987), we continue to the Mediterranean country, with some characteristic continental features, and further to the Atlantic deciduous forests of the Pyrenees. While ascending, the uniform woods change into patches of isolated trees, until these disappear as well and we find ourselves in the zone where snow cover may stay all summer and only tundra-like vegetation, with a few highly specialised plants, can survive. In spite of this, the borders of the various vegetational units are vague and depending on the orography, which for example permits forests of *Quercus ilex* to exist in the centre of the Pyrenees and patches of mixed *Fagus sylvatica* and *Picea abies* in some shadowy corners of the Exterior Sierras.

Human activities have also affected the landscape. In the Pyrenees pastures are maintained in areas which should be covered by *Fagus sylvatica*, due to grazing of sheep and cows, and because of the regular burning of young trees. Overgrazing and the erratic way of cultivating the land have transformed vast woodland areas into scrubland and eroded hill sides. As a consequence of the erosion, soil has been lost and water could not be absorbed as well as before. These effects have considerably increased the aridity of the area, which indeed has become invaded by the vegetation characteristic of the lower lying areas. In the Ebro valley, firstly the cutting of the forests, secondly the heavy grazing pressure, and finally the cereal cultivation have transformed the vast woodlands of Mediterranean *Quercus*- and *Juniperus*-species into false steppes.



Zona palustre en la Hoya de Huesca, la alberca de Loreto. Swampy area in the depression of Huesca: the small reservoir at Loreto. (K. Woutersen)

The following text is based on Braun-Blanquet & de Bolós (1987), Ferreras & Arozena (1987) and Monserrat-Recoder (1966).

### Description of the vegetation

We begin the description in the lowest areas, going upwards in altitude, which in this case means passing from south to north.

- **Gallery forest** of the river Ebro and its affluents: these forests form a kind of oasis in the dry area of the Ebro valley. It consists of *Tamarix* ssp. in the most saline zones and may be mixed with *Salix* ssp.
- **Salt pans** with very saline soils caused by high evaporation consist of a halophile vegetation around barren areas, where excess salt inhibits any growth at all.
- **Steppe**: originally confined to the southeast, in the zone with lowest precipitation rates in Los Monegros. Nowadays however, they dominate the entire Ebro valley as a consequence of agricultural development.

- **Juniperus-forest** of *J. thurifera* and *J. phoenicea*: the former, really a tree-sized scrub, used to form open woodlands with isolated tree-tops. Today only a few small areas remain among the cultivated country and isolated trees. *Juniperus* is unsusceptible to drought and strong winds and it is the only tree of the area able to withstand strong temperature fluctuations. On the other hand, it grows very slowly.

- **Aragonese oak forest** borders the *Juniperus* vegetation and is found outside the area of the strongest temperature fluctuations. Precipitation is slightly higher here, but still insufficient for *Quercus rotundifolia*. The dominating species is *Q. coccifera*, accompanied by *Pinus halepensis* and *Rhamnus lycoides*. In the south-eastern part, with the most Mediterranean-like climate of the province, we find *Pistacia lentiscus*.

- **Quercus rotundifolia-forest**: in the highest zone of the Ebro valley this is the first Pyrenean vegetation type to be encountered. It consists of *Q. rotundifolia*, accompanied by *Q. coccifera*, *Arctostaphylos uva-ursi*, *Juniperus oxicedrus* and sun-loving plants like *Rosmarinus officinalis*, *Thymus* ssp. etc.

- **Mountain level** with *Quercus ferginea* in the areas of the Exterior Sierras, where it is already too cold for *Q. rotundifolia*, although some mountain forests of this oak can still be found at the entrance of valleys where dry air currents occur and the soil is sandy. *Q. ferginea* represents a transition zone between evergreen oak forest and deciduous forest: plants like *Rosmarinus officinalis* gradually disappear. This forest is accompanied by *Buxus sempervirens*. In the shadowed places, where frost may also occur later in spring, this vegetation type is replaced by *Pinus sylvestris* with *Buxus sempervirens*, moss and *Genista horrida* on the highest peaks.

In the narrowest and darkest valleys *Quercus petraea*, *Populus tremula* and other deciduous trees of humid areas are found, representing the transition towards the forests consisting of *Fagus sylvatica* and *Picea abies*, characteristic of higher altitudes. In the Sobrarbe and Ribagorza, in the east, where a drier climate prevails, *Q. ferginea* is replaced by *Pinus nigra*. In the eastern area and on the northwestern hillsides a more oceanic climate is found with *Fagus* and *Picea* forests with little undergrowth. Here, *Pinus sylvatica* forms a secondary vegetation.

- **Subalpine level**: this is the forest type found highest in the mountains, up to 1,900 metres, though single, isolated trees may occur up to 2,600 metres. *Pinus uncinata* is virtually the only species growing here, accompanied by *Rhododendron ferrugineum* and *Vaccinium myrtillus* in humid zones and *Juniperus communis* ssp. *nana* in dryer areas.

In the western area *P. uncinata* is very rare as a consequence of more snowfall to which it is very vulnerable; here, the *Fagus/Picea*-forest is in direct contact with the alpine level.

- **Alpine level**: this is characterised by a heavy and long snow cover and the absence of a real soil. Therefore there is only limited vegetation of small plants with a short life cycle (3-5 months), flowering at ground level. The landscape is dominated by pastures.

- **Snow level**: the harsh environmental conditions (abrupt temperature changes, ice throughout the year, strong insolation in summer, drought caused by wind from the mountain tops) make that only a reduced number of plant species can survive this habitat, forming cushions or growing in sheltered sites among the rocks. Plants occurring here often belong to the same genera as those found in the arctic tundra.

Miguel Ortega

## EL ESTUDIO, METODOS Y MATERIAL

### La recolección de los datos

Inspirados por un estudio ornitológico en los Países Bajos entre 1978 y 1983 (SOVON 1987), que, gracias a la colaboración de varios miles de ornitólogos, tanto profesionales como aficionados, logró presentar mapas de distribución mensual de todas las especies de aves observadas, hemos intentado hacer algo parecido para la provincia de Huesca.

El trabajo holandés se basó en un período de cinco años en que se procuró registrar la presencia o ausencia de aves en cada una de 1767 cuadrículas de 5 x 5 kilómetros en que se dividió el país (SOVON 1987). Con la menor densidad de ornitólogos en Huesca y el más difícil acceso a grandes partes del terreno (barrancos, acantilados,



Arroz en el Somontano, cerca de Callén; zona de alimento para la cigüeña común. Rice field in the Somontano near Callén, feeding area of White Storks. (M. Platteeuw)

terreno montañoso y aislado) y además basándose, en parte, en una recopilación de datos ya existentes, no se podía esperar que un período de cinco años bastaría para obtener una imagen lo suficientemente completa. Por estas razones se optó por un período de 10 años (de 1976 hasta e incluyendo 1985) y por el uso de una red de cuadrículas de 10 x 10 kilómetros, igual que en muchos otros trabajos de Atlas ornitológicos, por ejemplo en Gran Bretaña, pero también en regiones limítrofes con Huesca como Navarra y Cataluña (Sharrock 1976, Lack 1986, Elósegui 1985, Muntaner *et al.* 1983). Esta red de cuadrículas se superpuso encima del mapa de la provincia de Huesca (véase figura 3), partiendo del meridiano de 0° y la latitud de 41°30' N. Se emplearon solamente cuadrículas del mismo tamaño, no compensando por la convexidad de la Tierra. A causa de mucho retraso en la elaboración y la recopilación de los datos, se decidió al final del 1985 añadir dos años más, a saber 1986 y 1987, para poder completar la imagen. Esta decisión ha resultado buena, ya que en los dos últimos años se consiguió mucha más información. Así, la encuesta que forma la base del este libro se refiere a los años 1976 - 1987.

En la primavera de 1984 se hizo una lista de posibles colaboradores, toda la gente aficionada a la ornitología de la que se sabía, y de la que se iba teniendo noticias a lo largo del proyecto, que durante algún tiempo dentro del período de estudio habían visitado la provincia de Huesca. Además, se publicaron peticiones de información en varias revistas ornitológicas (véase tabla 6). En estas peticiones se rogó a los lectores que se presentaran si habían estado observando pájaros en Huesca.

Tabla 6. Lista de revistas ornitológicas en que se publicó la petición de información. Table 6. List of journals where a request for cooperation has been published.			
Nombre/Name	País/Country	Nombre/Name	País/Country
Aves	Bélgica	VOT	Bélgica
La Garcilla	España	Quercus	España
L'Oiseau	Francia	BTO News	Gran Bretaña
British Birds	Gran Bretaña	Dutch Birding	Países Bajos
Limosa	Países Bajos	Vogeljaar	Países Bajos

A todos los ornitólogos, tanto los de la lista inicial como los que se presentaron a las peticiones de información, se les mandó un mapa con la red de cuadrículas para la orientación, unas fichas de encuesta conteniendo una lista de las especies de aves regulares en la provincia de Huesca y doce columnas (una para cada mes del año) para indicar su presencia mensual con una cruz y un manual de instrucciones para rellenar las fichas, que contenía también un resumen de los objetivos del proyecto.

De este modo, cada cuadrícula prospectada por un ornitólogo en cualquiera de los meses y los años dentro del período de estudio resultó en una sola ficha de encuesta rellenada. La cantidad de fichas enviada por colaborador representaba así el número de cuadrículas que había se investigado entre 1976 y 1987.

En un principio, se intentó recoger también información sobre la abundancia de cada especie en cada mes, como se hizo en los Países Bajos (SOVON 1987). Para eso se propuso una escala logarítmica (A = 1 ejemplar, B = 2-10 ejemplares, C = 11-100 ejemplares, D = 101-1000 ejemplares, E = más de 1000 ejemplares) con la cual los observadores podían indicar cuántos ejemplares estimaron que estuvieron presentes en cada cuadrícula en el mes que la visitaron. No obstante, los problemas específicos de esta región (sobre todo la inaccesibilidad del terreno, pero también el hecho de que se tenía que basar en datos históricos) hicieron que muchos observadores no se atrevieran a hacer estimaciones de abundancia mensual y por cuadrícula. Teniendo en cuenta esto, se abandonó la intención de registrar indicios de abundancia y se limitó a pedir tan sólo registrar la presencia mensual de las especies. Asimismo, bastaba con indicar en la ficha de cada cuadrícula, por medio de una cruz, si una especie se había registrado en cada uno de los doce meses del año.



Las ovejas aprovechan los campos de cereales recién cosechados en la Hoya de Huesca. Sheep feeding on cereal fields, recently harvested, in the depression of Huesca. (M. Platteeuw)

Aparte de los datos que se recibieron de los ornitólogos contactados, se realizó un estudio bibliográfico en búsqueda de citas relevantes para la realización del presente Atlas. Es decir que todos los datos referentes a observaciones ornitológicas en la provincia de Huesca durante los años 1976 - 1987 que se encontraron en la bibliografía

Tabla 7. Publicaciones usadas para completar los mapas de distribución.  
Table 7. Publications from which data were taken to complete the distribution maps.

Autores/Autors	Tema/Theme
Aragüés & Lucientes (1980)	rarezas/rare birds
Bueno (1986)	limícolas/waders
Ena & Purroy (1982)	aves acuáticas/wildfowl
Ferrer-Lerin (1984)	rarezas/rare birds
Hagemeijer & Verkley (1983)	rapaces/raptors
Kostrzewa <i>et al.</i> (1986)	rapaces/raptors
Muntaner <i>et al.</i> (1983)	nidificantes en el límite oriental/ breeding birds near the eastern border
Pedrocchi (1986)	aves no paseriformes en Sariñena/ non passeriformes at Sariñena
Pedrocchi & ONSO (1985)	rarezas y fenología rare birds and fenology



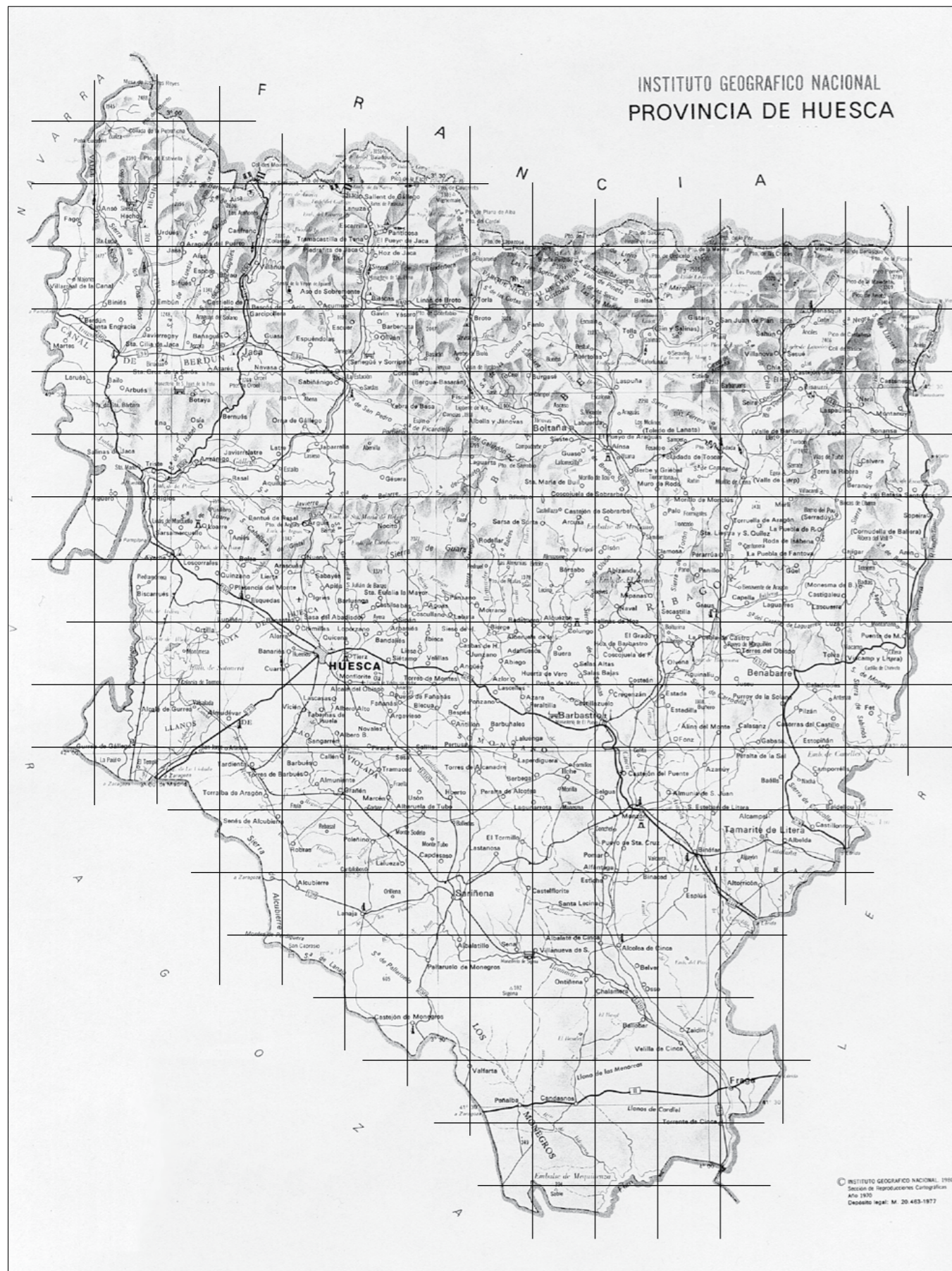


Figura 3. El mapa de la provincia de Huesca con la red de cuadrículas de 10 x 10 km empleada.  
Figure 3. Map of the Huesca province with the 10 x 10 kilometre grid squares.

consultada fueron incorporados en el presente trabajo, siempre y cuando fuera posible reconstruir lugar y mes de observación. Las publicaciones que más han contribuido en este aspecto han sido las mencionadas en la tabla 7.

En los inviernos de 1985/86, 1986/87 y 1987/88, igual que en la primavera del 1986, se realizaron censos de rapaces desde vehículos por toda la provincia (Woutersen 1986, Torres & Woutersen 1987). Durante los censos invernales se han cubierto 1.113 kilómetros en la montaña y 1.250 kilómetros en el Valle del Ebro, durante el censo primaveral se han realizado 580 kilómetros en la montaña y 556 kilómetros en el valle del Ebro. Aparte de que los resultados de estos censos se han incluido en las fichas del Atlas, también se han usado para añadir algo de información sobre las densidades de algunas de las rapaces en invierno y en primavera en la provincia de Huesca. Los resultados estarán representados como número de ejemplares en cada 100 kilómetros realizados.



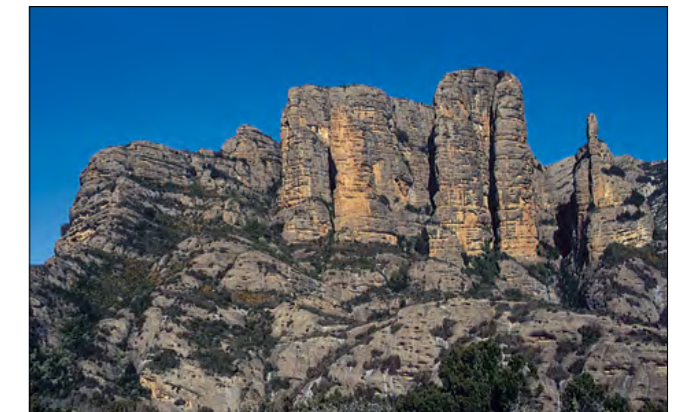
El piedemonte de las Sierras Exteriores (aquí: los alrededores de Loarre).  
*Lands at the foothills of the Exterior Sierras (here in the neighbourhood of Loarre).*  
(K. Woutersen)

La imagen ornitológica que se venía formando en base de la información que llegaba a lo largo del proyecto demostró la necesidad de registrar todas las observaciones, incluyendo las fechas y los números exactos, de una serie de especies, sobre todo rarezas y especies difíciles de observar, por lo cual su estatus en Huesca se mantenía poco conocido. En el otoño del 1987 se fundó el Banco Ornitológico de Huesca (BOH) con el objetivo de coleccionar todas las citas posibles de aves escasas, accidentales o de estatus poco conocido en la provincia de Huesca (Bueno 1988). El coordinador del BOH y los coordinadores del presente Atlas se propusieron colaborar en todo lo posible, lo que dio como resultado un intercambio completo de los datos relevantes para ambos proyectos. De este modo se consiguió una impresionante cantidad de datos adicionales sobre las apariciones de rarezas y sobre fenología, que se pudieron incorporar en este trabajo. Los resultados de los dos primeros años que lleva funcionando el BOH están publicados en resúmenes anuales (Bueno 1988, 1989).

No se logró la publicación del presente libro a principios de los años 90, que es la razón por la que se ha realizado una actualización. No se ha modificado los mapas ni los gráficos. Se han actualizado los textos, añadiendo información nueva de publicaciones recientes y de observaciones de los últimos años. Destacan artículos basados en censos anuales de aves acuáticas en el mes de enero, que se han llevado a cabo sin interrumpir desde el año 1987, en censos de rapaces, especialmente de nidificantes y de dormideros invernales y en censos de limícolas. El estatus de algunas pocas especies ha cambiado bastante durante los últimos diez años, como es el caso de por ejemplo el estornino negro y la tórtola turca. Sin haber realizado estudios específicos se indican cambios poblacionales observado por los ornitólogos conocedores de Huesca. De las demás especies, no se tiene indicación que los mapas presentados no dan la imagen de la distribución actual. De las especies raras y divagantes se han añadido todos los datos hasta e incluido el año 1994, que están archivados en el banco de datos de la SEO-Aragón. De los años posteriores no se habían recopilado las citas todavía. De especies que son nuevas para Huesca se ha intentado incluir las observaciones más recientes.

Basado en toda esta información se ha realizado el capítulo más importante del libro, sobre la distribución, la fenología, las preferencias de hábitat etc. de todas las aves de Huesca. De cada especie se pre-

senta un texto, cuatro mapas estacionales de distribución (invierno, primavera, verano y otoño) y un gráfico (abundancia relativa por mes). De las especies de menos abundancia se presenta un texto corto, incluyendo casi siempre las citas recibidas, y un mapa de distribución. Los textos están basados en toda la información existente, hasta el momento de finalizar los trabajos preparatorios para el libro (1997). Los mapas estacionales y los gráficos están basados en la información recogida para este proyecto de los años 1976 - 1987. Los textos y los mapas de las especies menos comunes están basados en información hasta 1994, indicando en el mapa el lugar (la cuadrícula) de todas las citas existentes (también los anteriores a 1976).



Una de las paredes más impresionantes de la vertiente sur de la Sierra de Guara: Vadiello.  
*One of the most impressive cliffs at Vadiello, on the southern slope of the Sierra de Guara.*  
(K. Woutersen)

#### Cobertura de la provincia

Como consecuencia de que la mayor parte del material conseguido en forma de encuesta se refiere a una recopilación de datos ya existentes y no recogidos a propósito para este proyecto, la cobertura de la totalidad de la provincia de Huesca fue más desigualada de lo ideal (figura 4). Como mejor medida de la cobertura mensual de cada cuadrícula se ha decidido hacer uso del número de especies registrada en el mes determinado. Esta medida es más significativa que por ejemplo el número de fichas recibidas por cuadrícula, ya que el número de especies observadas en una cuadrícula nos proporciona un mejor indicio sobre la intensidad de la prospección, que el número de ornitólogos que ha visitado esa misma cuadrícula. Varias cuadrículas han sido visitadas por numerosos ornitólogos, pero, a pesar de esto, nunca han sido investigadas con profundidad.

Contemplando la figura 4, que demuestra para cada mes cuáles han sido las cuadrículas de mala cobertura (0 - 10 especies), de moderada cobertura (11 - 20 especies), de buena cobertura (21 - 50 especies) y de muy buena cobertura (más de 50 especies), se aprecia que a lo largo del año las zonas mejor prospectadas fueron la Jacetania (8 cuadrículas de buena cobertura), los alrededores de Huesca (6 cuadrículas de buena cobertura), los alrededores de Sariñena (2 cuadrículas

Tabla 8. Número de cuadrículas suficientemente cubiertas (más de 10 especies registradas) por mes.  
Table 8. Number of squares with sufficient coverage (more than 10 species observed) for each month.

Mes/ Month	Número/ Number	Porcentaje del total (n=166)/ Percentage of the total (n=166)
enero/January	68	41.0
febrero/February	50	30.1
marzo/March	60	36.1
abril/April	89	53.6
mayo/May	117	70.1
junio/June	109	65.7
julio/July	110	66.3
agosto/August	105	63.3
septiembre/September	92	55.4
octubre/October	59	35.5
noviembre/November	53	31.9
diciembre/December	74	44.6



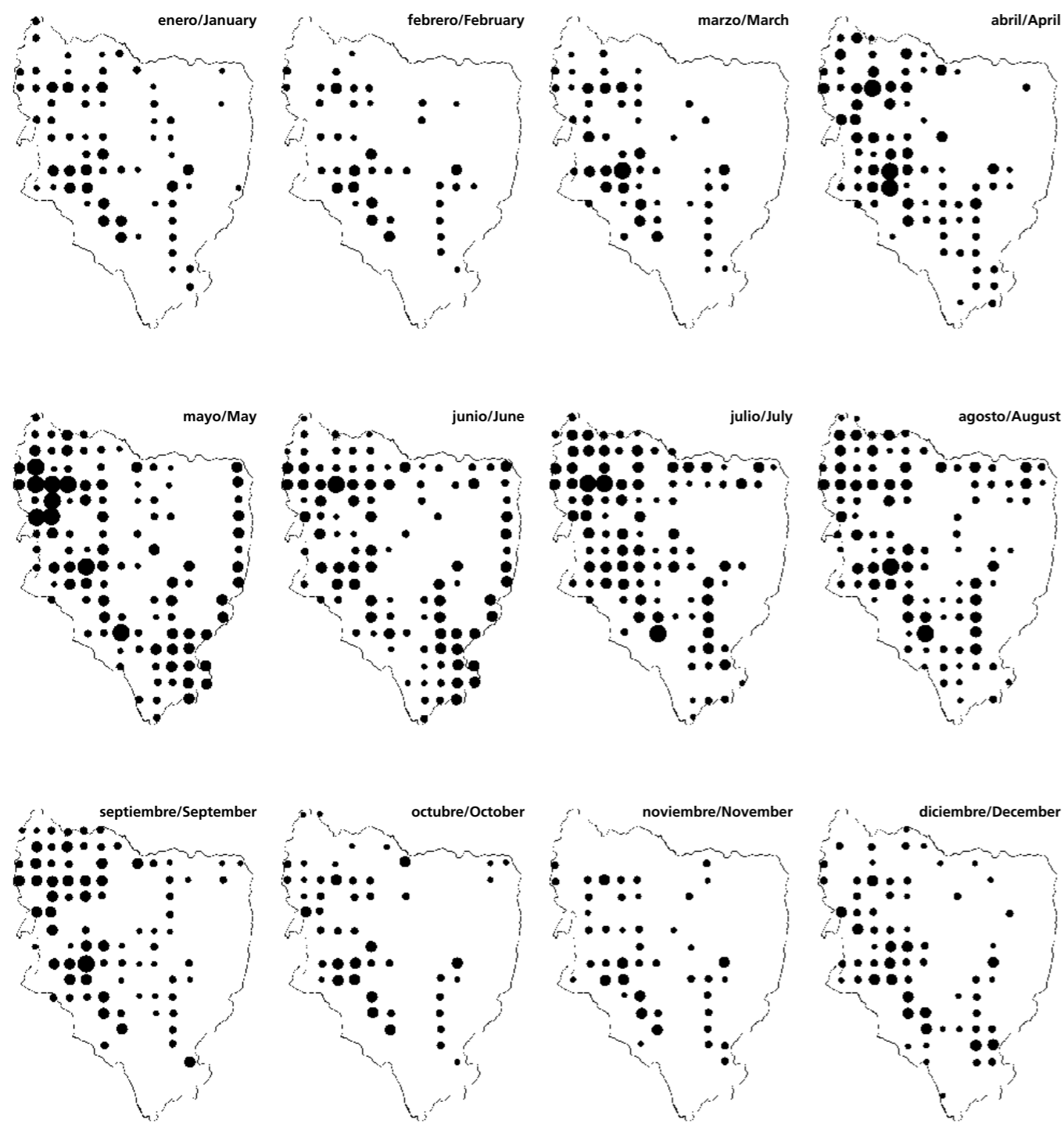


Figura 4. La cobertura mensual de las cuadrículas (1976 - 1987).  
Figure 4. Monthly coverage of the squares (1976-1987).

- 0 - 10 especies/species
- 11 - 20 especies/species
- 21 - 50 especies/species
- 51 - 100 especies/species
- >100 especies/species

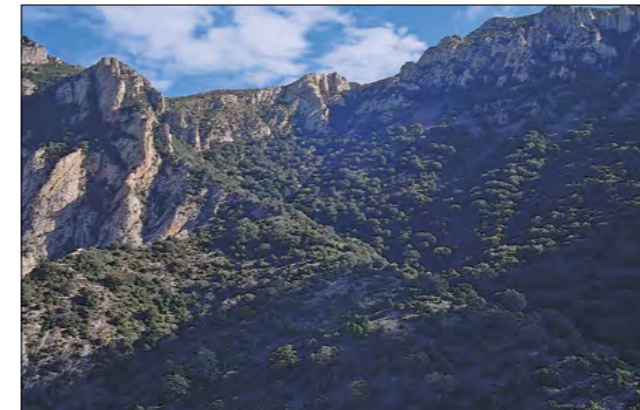
de buena cobertura), los arrozales del suroeste (2 cuadrículas de buena cobertura), los alrededores de Graus (1 cuadrícula de buena cobertura) y la comarca del Bajo Cinca (5 cuadrículas de buena cobertura). Zonas de mala cobertura durante todo el año se encuentran en el este y el noreste, en las comarcas del Ribagorza y de la Litera. No obstante, en cada mes del año hay una cantidad de 50 o más cuadrículas por toda la provincia con un número de especies registradas de más de 10, lo cual se ha considerado como 'suficiente' (tabla 8, figura 4). Los meses de peor cobertura fueron febrero, marzo, octubre y noviembre.

#### Elaboración del material

A lo largo del proyecto se recibió un total de 1.850 fichas rellenas por 156 ornitólogos, procedentes de ocho países. Todos estos datos se elaboraron hasta llegar a una sola ficha por cuadrícula prospectada. Estas fichas contenían el material básico del presente trabajo, ya que indicaban para cada una de las 166 cuadrículas prospectadas en qué meses habían sido visitadas y cuáles fueron las especies identificadas en cada mes a lo largo de todo el proyecto. A base de estas fichas se han hecho mapas de distribución mensual para cada una de las especies observadas y son estos mapas los que forman la

base de la información presentada en este Atlas. No obstante, no se publican todos.

Para demostrar más claramente el espectro fenológico de las especies de aves más habituales, se ha calculado para cada una de ellas la presencia mensual, definida como el porcentaje de cuadrículas donde se registró la especie en un determinado mes. Para calcular este porcentaje solamente se ha hecho uso de las cuadrículas que se habían prospectado lo suficiente (más de 10 especies en un mes). Asimismo, se presenta para todas las especies habituales en la provincia de Huesca, sean nidificantes, migrantes o invernantes, un gráfico que representa los cambios en la presencia mensual a lo largo del año; o más corto: la presencia registrada.



La vertiente meridional de las Sierras Exteriores; San Martín de la Val d'Onsera.  
The southern slopes of the Exterior Sierras, San Martín de la Val d'Onsera.  
(K. Woutersen)

A pesar de que, ya durante el proyecto, se abandonó la idea de poder recoger información numérica de cada una de las especies, otras fuentes de investigación (vease la bibliografía) han permitido que para algunas especies se ha podido incluir este tipo de información. En algunos casos los autores han realizado una estimación de la población, basándose en la información existente.

El presente trabajo sigue generalmente la taxonomía y orden adoptada por The birds of the Western Palearctic (BWP).

#### Control de faltas

A lo largo de todo el proceso, entre la observación de un ave y la realización de los mapas de distribución, puede presentarse toda una serie de faltas, que podrían llegar a ser molestas por cambiar seriamente la imagen verdadera de la distribución y/o de la fenología de una especie de ave. En primer lugar, el observador se podía equivocar en señalar en la ficha la especie o el mes en que se realizó la observación. Este tipo de faltas es muy difícil de detectar, ya que solamente llaman la atención si resulta en un dato poco probable como por ejemplo un quebrantahuesos en Los Monegros o un milano negro en pleno invierno. Cuando se encontró algún caso con estas características, no pudiendo comprobar su veracidad, se eliminó el dato.

Una vez terminados los mapas de distribución mensual para cada una de las especies, se han examinado todos para controlar si había datos que se hallaban demasiado fuera de la época y/o fuera de la distribución habitual. Cada uno de estos datos improbables ha sido controlado en las fichas originalmente entregadas por los observadores y se han mantenido solamente si podían ser confirmados de este modo.

Otra fuente de posibles faltas se produce por identificaciones erróneas de las especies más raras o más difíciles de reconocer. Para asegurar lo mejor posible la exactitud de todas las citas de aves accidentales se precisaría pedir descripciones detalladas de todas las observaciones excepcionales para poder juzgar a base de ellas si la identificación ha sido correcta. Ya que para esto hubiera sido necesario formar un Comité de Rarezas de establecida fama y confianza entre todos los ornitólogos participantes, se decidió en un principio aceptar todas las citas extraordinarias como correctas, si después de haberlas comentado con los respectivos observadores seguían convencidos de su exactitud. Algunas citas que, aún así, parecían algo dudosas, además de algunas citas encontradas en la bibliografía, no han sido aceptadas. Estas citas se referían a las siguientes especies:

- malvasía *Oxyura leucocephala*
- elanio azul *Elanus caeruleus*
- buitre negro *Aegypius monachus*
- aguilucho papialbo *Circus macrorourus*
- ratonero moro *Buteo rufinus*
- aguila moteada *Aquila clanga*
- cernicalo patirrojo *Falco vespertinus*
- grevol *Bonasa bonasia*
- agujeta escolopácea *Limnodromus scolopacea*
- agujeta gris *Limnodromus griseus*
- zarapito fino *Numenius tenuirostris*
- agachadiza real *Gallinago media*
- gaviota cabecinegra *Larus melanocephalus*
- gavión cabecinegro *Larus ichthyetus*
- pico mediano *Dendrocopos medius*
- bisbita gorgirrojo *Anthus cervinus*
- papamoscas collarino *Ficedula albicollis*
- carbonero sibilino *Parus montanus*
- cascanueces *Nucifraga caryocatactes*.

Finalmente, entre todas las fichas de observación recibidas se encontraron 25 ejemplares que se han tenido que tirar, ya que se habían rellenado de tal forma que la información no se pudo usar.

#### Lista de colaboradores

Las siguientes personas y/o organizaciones han proporcionado los datos básicos, procurando que todas sus observaciones realizadas en los años 1976-1987 fueran resumidas en las fichas de encuesta:

- G. Abos, C. Acín, J.C. Albero, ANSAR, A. Anselin, A. Ara, M. Argeloo, J.J. Bafaluy, J. Bakker, W. Baldé, J.M. Baselga, N.J. Beemster, L. Bekaert, J. Bekhuis, G.C. Belgrave, G. van de Berg, J. Bergshoeff, V. van de Berk, M. Biggs, P.W. Bison, H. Boddeke, P. Böhre, P. Bosman Jansen, J. Boucher sr., J. Boucher jr., J.H. Brock, M.F. Broggi, A. Bueno, J. Buhlmann, E. Callebaut, V. Castillo, H. ten Cate, T. ten Cate, J.M. Cereza, G. Chacon, M. Clemon, G. Costas, B. Cooper, N. Crowther, J. Dewyspelaere, R. van Diggelen, J.A. Domínguez, C. Dore, F. Douma, G. van Duin, G.J.M. Dumay, C. Durdin, I. Duro, B. Dwars, N. Dwars, K.J. Eigenhuis, F.P. van den Ende, B.J. Ens, J. Escuer, P. Esselink, J. Everaers, A. Farre, A. Fernández Cordeiro, F. Ferrer, J.W. Frens, A. Fosse, A. García, A. Gascon, F.M. van Groen, Grupo Ornitológico Oscense (GOO), W. Hagemeijer, K.J. Hall, N.F. van der Ham, P. Harrison, I. Hills, I.P. Hodgson, J.B. Hulscher, E. Iñigo, F. Isern, A. Jansen, E. Jardin, G. Jardin, R. Jelts, W.E. Jones, D.A. Jonkers, R. Kampf, G.O. Keijl, J.N.J. Kooijman, A.R. Kraaijeveld, J.P. Lara, M. Lastierras, J. Lavedán, R.W. Lekkerkerk, R. Lensink, J. van de Leur, P. Lina, B. Litsdu, A.J. van Loon, H. van Loon, J. López Pardo, T. Luyendijk, L. Llorente, K. Malling Olsen, R. Mantel, V. Martens, R. Marti, G.L. Massaro, D. Meijer, D. Menie, D. de Moes, P. Molina, R. Montull, E.J. Moreno, J.D. Moreno, P. Morrison, S. Morrison, K. Mostert, P. Moteau, J. Mouríño, A.P. Noordam, K. van Oorde, J.E. den Ouden, S.J. Peris, M. Platteeuw, P.J. Roberts, J.L. Sasot, J. Schaerlaeckens, P.P. Schets, J.W. Schilperoort, M. Schram, A. Serrano, B. Shaw-Brown, C. Shields, D. Shields, H. Smit, J.W.M. van der Staay, D. Steel, J. Steel, J.B.H. Stok, W. Suter, M.P. Sutherland, P. Taelman, M.J. Taylor, F. Torres, P. Torres, C.R. Tubbs, J.C. Usieto, A. Vázquez, P. Veel, L. van der Veen, J. Vermeulen, A. Villacampa, R. Vlek, T.N.J. Vlucht, P. Vos, B. Voslamber, E. Weggertse, A.J. Wiggelaar, H. de Wilde, G. Willi, K. Woutersen, O. Zijlstra, R. Zollinger.



## THE STUDY, MATERIAL AND METHODS

### The collecting of the data

Inspired by an ornithological study in The Netherlands between 1978 and 1983 (SOVON 1987), which, with the cooperation of thousands of amateur and professional ornithologists, succeeded in producing monthly distribution maps of all bird species, we have tried to achieve a similar goal for the province of Huesca.

The Dutch study took five years of field work, in which presence or absence of bird species in every of 1767 5x5 km squares in the country was registered (SOVON 1987). With the much lower density of birders in Huesca and the more difficult access to a high proportion of the area (canyons, steep slopes, isolated mountains), and, furthermore, with the compilation of existing data rather than the collection of new material, it could not be expected that five years would be enough to produce a satisfactory result. Because of this it



Vegetación mediterránea y roca desnuda en ambos lados del río Vero en la Sierra de Guara, Alquézar.  
Mediterranean vegetation and bare rocks on both sides of the river Vero, Alquézar (Sierra de Guara). (K. Woutersen)

was initially decided to opt for a 10 year period (1976-1985) and a grid of 10x10 km squares, similar to other ornithological atlases (e.g. Great Britain - Sharrock 1976, Lack 1986; bordering regions like Navarre and Catalonia - Muntaner *et al.* 1983, Elósegui 1985). The grid of squares was drawn over Huesca's map, taking as a starting point the intersection of the Greenwich meridian with parallel 41°30' N. Squares of the same size were constructed, without trying to compensate for the earth's convexity. Due to a delay in both the collecting and the processing of the data, it was decided in 1985 to add two more years (1986 and 1987) in order to obtain a more complete picture. This decision proved to be a good one, since much extra information was gathered during these last two years of the project.

In spring 1984 a list of potential contributors was composed, all keen birders at whom we knew, or came to know in the course of the project, that they at some time during this study had visited the province of Huesca. Furthermore, requests for cooperation were published in various ornithological journals (table 6). In these requests readers were asked to contact the project coordinators if they had been bird-watching in Huesca. Therefore, the questionnaires which form the basis of this book span the period 1976-1987.

To all the above mentioned ornithologists a standard package of papers was sent. This package contained a map indicating the grid of squares, some questionnaires with a list of regular species in the province and twelve columns (one for each month) in which presence could be ticked off, and a set of instructions of how to fill in these forms. The instructions also contained a summary of the project's goal. Thus, each square visited by a birder in any month or year within the study period provided a single questionnaire form. The number of forms sent in by a birdwatcher represented the number of squares he or she had visited between 1976 and 1987.

During the first years of the project it was also attempted to collect information on abundance of each species per month, in the same way as was done in The Netherlands (SOVON 1987). To achieve this, a logarithmic scale was proposed (A = 1 individual, B = 2-10, C = 11-100, D = 101-1000, E = more than 1000) with which the observers could indicate their estimate of the total number of birds per species in the square they visited. However, the specific

problems of this region (above all the inaccessibility of the land, but also the fact that one had to rely mostly on historical data) made that many birders did not dare to make such estimates. Therefore, it was decided to abandon the attempt to quantify abundance and the project concentrated on registering merely the monthly presence or absence of a species per square.

Apart from the data received by birdwatchers a literature survey was carried out, searching for relevant records to complete the atlas. All data referring to ornithological observations in the province of Huesca during 1976-1987 were added to the data pool if it was possible to reconstruct site and month of the record. The most important publications in this respect are listed in table 7.

During the winters 1985/86, 1986/87 and 1987/88, and also in spring 1986, a raptor census was carried out by car throughout the province (Woutersen 1986, Torres & Woutersen 1987). During the winter surveys 1,113 km were covered in the mountains and 1,250 km in the Ebro valley, while the spring survey covered 500 km in the mountains and 556 km in the Ebro valley. Apart from including the census results in the atlas questionnaire forms, these censuses have also been used to add information on densities of some raptor species in winter and spring in Huesca. The results are presented by numbers of individuals per 100 km.

The picture emerging from the information that became available in the course of the project confirmed the need for an exact registration, including date, site and number of observations of some of the scarcer or more difficult species of which the status in the province remained obscure. In autumn 1987 the 'Banco Ornitológico de Huesca' (BOH) was founded, with the objective storing all records of scarce, vagrant and little known species (Bueno 1988). The coordinator of the BOH and the coordinators of this atlas decided to cooperate whenever possible. This resulted in a complete exchange of information relevant to both projects. Thus, an impressive amount of additional data on the appearance of rarities and on phenology became available. The results of the first two years of work of the BOH are summarized in two annual reports (Bueno 1988, 1989).

It turned out to be impossible to publish this atlas at the beginning of the 1990's, which gave reason to actualise the data. The maps and the graphs however have not been changed. New information from recent publications and observations during the past few years are added in the text only. Important information came from the waterfowl census in January, which has been carried out yearly since 1987, counts of raptors, especially in the breeding period, counts of wader roosts, and counts of winter roosts of various species. The status of some species has changed considerably during the last ten years, for instance the Spotless Starling and Collared Dove. If there are recent changes in the distribution of a population observed by experienced birders of Huesca but no specific studies have been made, these are described in the text. Of other species there is no indication that the distribution maps presented here do not give their actual distribution. Of rare species all records up to 1994 are included. Most can be found in the archives of SEO-Aragón. At the time of writing, the records of 1995 and later years had not yet been collected. Some records of 1995 and later years of species new to Huesca are included.



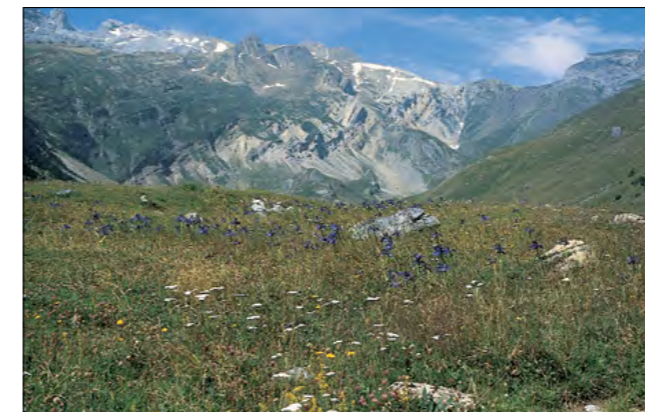
Límite del bosque en el Pirineo con pino negro, Aragües del Puerto.  
Timber line in the Pyrenees at Aragües del Puerto, with Black Pine. (M. Platteeuw)

The most important part of this book is on Huesca's bird distribution, phenology, habitat use, etc. Each species account consists of text, four distribution maps (winter, spring, summer and autumn) and a graph (on relative abundance per month). For rare species there is a short text, in most cases including all records, and a single distribution map. Species texts are based on all information available until the moment of finishing this book (summer 1997). The distribution maps and the graphs are based on the information received for the enquiry of this project for the years 1976-1987. Texts and maps of the rare species are based on information up to and including 1994, while the maps include all records, including those from before 1976.

### Coverage of the province

Since the bulk of the material received for the enquiry refers to a compilation of existing data, the coverage of all squares of the province of Huesca is less homogeneous than would be desirable. The best measure for monthly coverage of each square was considered to be the number of species registered in a specific month. This measure is more significant than, for example, the number of forms received per square, since the number of species observed provides a better indication for the completeness of the survey than the number of ornithologists that have visited the square. Many squares have been visited by a lot of birders but, in spite of this, have never been thoroughly covered.

It is shown in a series of 12 maps (one for every month, figure 4) which squares are poorly covered (0-10 species), moderately covered (11-20 species), well covered (21-50 species) and very well covered (over 50 species). It becomes apparent that in the course of the year the best covered areas are found in the Jacetania (8 squares well covered), the surroundings of Huesca (6 squares well covered), the surroundings of Sariñena (2 squares well covered), the ricefields in the southwest (2 squares well covered), the surroundings of Graus (1 square well covered) and the area of the lower Cinca (5 squares well covered). Areas with little or no coverage throughout the year are found primarily in the eastern and northeastern parts of the province, the Ribagorza and the Litera. Nonetheless, in each month at least



Prado alpino a una altura de unas 2.200 metros, Aragües del Puerto.  
Alpine meadow at 2,200 m, Aragües del Puerto. (M. Platteeuw)

50 squares within the province have shown a presence of at least 10 species, which was considered to be "sufficient" coverage. The months of least ornithological activity were February, March, October and November (Table 8, Figure 4).

### Handling of the material

In the course of the project a total of 1,850 questionnaires were received, filled in by 156 ornithologists from eight different countries. All data were transformed into one form for each square. These forms contained the basic material, since they indicated for each one of the 166 squares covered in which months they were visited and which were the bird species. Based on these forms, maps of the monthly distribution were made; these maps form the basis of the information presented in this book. However, not all maps are published here.

In order to illustrate even better the seasonal fluctuations in presence, monthly presence of each of them, defined as the percentage of the squares in which a bird has been observed in a certain month, is calculated. In these calculations only the squares sufficiently covered

(i.e. more than 10 species) are used. Thus, for all birds regularly occurring in Huesca, both breeding birds, migrants and winter visitors, the seasonal fluctuation in monthly presence is presented as well.

In spite of the fact that the idea of collecting quantitative information for all species was abandoned already during the study period, other sources made it possible to include numerical information (see bibliography). In some cases the authors made a population estimate based on other available information.

This work generally follows taxonomy and order adopted by *Birds of the Western Palearctic (BWP)*.

### Error control

During the entire procedure, from observing a bird to the making of a distribution map, a series of errors may occur, which can seriously hamper the correct interpretation of a bird's distribution and/or phenology. In the first place, the observer may tick off a wrong species or a wrong month on the original questionnaire. This type of mistake is hard to detect, since only the most unlikely results, like a Lammergeier in the Monegros or a Black Kite in mid-winter, would attract attention. Whenever such an exceptional case was found, we tried to get in contact with the observer.

When the maps of monthly distributions were finished for all species, they were examined to detect errors. Every unlikely record was cross-checked against the original forms.

Another possible source of error may have resulted from erroneous identification in the field of rare or difficult birds. To ensure the correctness of all records of rare birds it would have been necessary to ask for detailed descriptions of all records, on which a judgment could be based. To do so, a "rarities committee" with an established reputation among all participant birders should have been founded. This being unrealistic, it was decided to maintain all extraordinary records as correct, whenever, after having discussed them with the observers, they remained convinced of their original claim. Some records, including those of the bibliography, which remained doubtful were omitted. These comprise the following species:

White-headed Duck *Oxyura leucocephala*  
Black-winged Kite *Elanus caeruleus*  
Black Vulture *Aegypius monachus*  
Pallid Harrier *Circus macrourus*  
Long-legged Buzzard *Buteo rufinus*  
Spotted Eagle *Aquila clanga*  
Red-footed Falcon *Falco tinnunculus*  
Hazel Grouse *Bonasa bonasia*  
Long-billed Dowitcher *Limnodromus scolopaceus*  
Short-billed Dowitcher *Limnodromus griseus*  
Slender-billed Curlew *Numenius tenuirostris*  
Great Snipe *Gallinago media*  
Mediterranean Gull *Larus melanocephalus*  
Great Black-headed Gull *Larus ichthyophaga*  
Middle Spotted Woodpecker *Dendrocopos medius*  
Red-throated Pipit *Anthus cervinus*  
Collared Flycatcher *Ficedula albicollis*  
Willow Tit *Parus montanus*  
Nutcracker *Nucifraga caryocatactes*.

Finally, among all questionnaires received, 25 could not be used.

### List of contributors

The persons or organizations which provided the ornithological data took care of filling in all their data between 1976-1987 on standard questionnaire forms. They are all mentioned in the Spanish text (lista de colaboradores).



## LA CONSERVACION DE LAS AVES DE HUESCA

### Introducción

Aunque el primer objetivo del presente libro es el estudio de la distribución y la fenología de las aves de Huesca, los resultados adquiridos y la bibliografía consultada nos permiten aportar algunas facetas sobre la importancia de la avifauna oscense en un marco mundial, en un marco europeo y en un marco nacional. El grupo taxonómico de las aves pertenece a los que mejor han sido estudiados en lo que se refiere a distribución y abundancia en la naturaleza. Por eso, además de formar parte de los niveles tróficos más elevados, las aves han resultado ser buenas bioindicadoras, pudiendo indicar si un área goza de buena salud o si está muy degradada. Si un área alberga una avifauna sana, variada y compuesta de especies que exigen un hábitat relativamente intacto, se puede deducir que las condiciones ecológicas para los niveles tróficos más bajos (hongos, plantas, insectos, anfibios, etc.) también serán favorables.



Laderas pedregosas en el alto Pirineo a más de 2.500 metros de altura, Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido.  
*Hillside in the high Pyrenees, over 2,500 m, Ordesa and Monte Perdido National Parc.* (M. Platteeuw)

Para la valoración ornitológica de una zona hay tres factores que se pueden tener en cuenta:

- la existencia de especies escasas y/o amenazadas a nivel mundial, europeo o nacional,
- la importancia mundial, europea o nacional, que pueda tener la zona para una o más especies que visitan la zona durante su ciclo anual,
- la abundancia y la calidad del tipo de hábitats de la zona al nivel mundial, europeo o nacional; esto determina en gran parte la importancia que tiene para las especies específicamente adaptadas a él (hábitats escasos y de mejor calidad se valoran más).

Como no es posible conservar toda la Tierra en estado natural y al mismo tiempo seguir con el desarrollo humano, hay que buscar soluciones que nos permitan repartir el uso de la Tierra de una forma más equilibrada entre el hombre y las demás formas de vida. Las áreas naturales de mayor importancia actual, lógicamente, son las que más merecen ser conservadas. Por lo tanto, para el caso de la conservación de las aves, los factores mencionados han sido transformados en criterios internacionalmente aceptados por Collar & Andrew (1988) y Grimmett & Jones (1989). Basándose en estos criterios, debe ser posible seleccionar, dentro de territorios más amplios, las zonas de mayor importancia ornitológica que merecen el mayor esfuerzo para ser conservadas y protegidas.

### El valor en un marco mundial

En su trabajo, Collar & Andrew (1988) desarrollan una lista de especies amenazadas a nivel mundial. Son 4 las especies nombradas en la lista que son autóctonas en Huesca: el milano real, el cernícalo primilla, la avutarda y el sisón.

La población mundial del milano real se estima en 19.000 - 37.000 parejas, de las cuales unas 400 - 500 (entre el 1,1 y el 2,6%, años 80) nidifican en la provincia de Huesca. La población invernal es sorprendentemente alta con un mínimo de 4.000 - 5.000 individuos invernantes, con lo cual, además, queda manifiesta la importancia que tiene el Valle del Ebro de Huesca (sobre todo el Somontano) como zona de invernada de la población centroeuropea. Sin duda,

una importante responsabilidad en la conservación de esta población cae sobre Huesca.

Del cernícalo primilla, una las aves que más sufre actualmente en España, existe una pequeña población en el sureste de la provincia (junto con Zaragoza). También la población aragonesa ha disminuido durante las últimas décadas, aunque su situación ha mejorado en los años 90.

El sisón tiene una amplia distribución en el Valle del Ebro, pero la regresión en el número de aves es evidente, aunque falta documentación. Su regresión puede ser una clara indicación de la pérdida de calidad de su hábitat preferido, las áreas de cereales de secano.

La avutarda ya está prácticamente extinguida en Los Monegros de Huesca y Zaragoza, y parece que sólo medidas de conservación inmediatas y muy estrictas la pueden salvar.

Desde el punto de vista de la conservación de especies, se puede concluir que en un marco mundial la provincia de Huesca tiene grandes responsabilidades con el milano real, el sisón y la avutarda, y que urgen medidas de protección que garanticen la supervivencia de las poblaciones actuales. Las poblaciones de estas especies se sitúan sobre todo en el Somontano (milano real, sisón), en Los Monegros (sisón, avutarda) y en menor medida en el Pirineo (milano real). Sin medidas de conservación Huesca (Aragón) también podría perder sus poblaciones del cernícalo primilla.

Existen otros estudios a nivel mundial que además dictan normas para seleccionar las áreas más importantes. Estos estudios se limitan a las aves acuáticas y por lo tanto no son importantes para la provincia de Huesca, aunque la laguna de Sariñena debería calificarse como zona importante por albergar con frecuencia números de aves acuáticas superiores a los 10.000 individuos (Scott 1980).

### El valor en un marco europeo

El trabajo de Grimmett & Jones (1989) ha sido llegar a la selección de las zonas naturales más importantes para las aves en Europa, siendo las áreas que más urgentemente necesitan protección. Han establecido criterios objetivos de números de aves nidificantes e invernantes que utilizan una cierta zona a lo largo del año. Este libro es el primer y más importante paso en valorar la naturaleza europea, utilizando la mayor cantidad de información hasta la fecha. Para las aves acuáticas los criterios usados fueron los que anteriormente estableció Scott (1980).



La primavera comienza muy tarde en el alto Pirineo, el valle de Aguas Tuertas (Hecho) a mediados de abril.  
*Spring comes very late in the high Pyrenees. Valley at Aguas Tuertas (Hecho) around mid-April.* (K. Woutersen)

En la tabla 9, se especifican las zonas seleccionadas para la provincia de Huesca, con la superficie del área y las especies de aves por las que han sido seleccionadas. Falta en la tabla 9 la zona de los Llanos de la Violada, una zona de (falsa) estepa entre Huesca y Zaragoza. De esta zona probablemente faltaban datos suficientes para que la incluyeran Grimmett & Jones (1989), pero a lo largo del presente estudio ha quedado manifiesta su importancia para especies como sisón, alcaraván, ortega, ganga común, calandria y terrera común.

Basándose en la lista de la tabla 10, Grimmett & Jones (1989) han seleccionado más de una cuarta parte del territorio de la provincia de Huesca como áreas de importancia internacional, gracias a las amplias superficies inalteradas que existen en el Pirineo y en la zona de (semi)estepa de Los Monegros. A esta lista se ha añadido la impor-

Tabla 9. Areas seleccionadas por Grimmett & Jones (1989) como de importancia europea para las aves en Huesca.  
*Table 9. Selected areas by Grimmett & Jones (1989) as important European bird areas in Huesca.*

<b>Belagua - Ansó - Hecho</b> (con Navarra), 35.000 ha. Especies: quebrantahuesos, águila real, urogallo, pito negro, pico dorsiblanco. <i>Species: Lammergeier, Golden Eagle, Capercaillie, Black Woodpecker, White-backed Woodpecker.</i>
<b>Collarada - Tellera</b> , 25.000 ha. Especies: quebrantahuesos, águila real, perdiz nival. <i>Species: Lammergeier, Golden Eagle, Ptarmigan.</i>
<b>Panticosa - Viñamala - Tendeñera</b> , 30.000 ha. Especies: quebrantahuesos, águila real, perdiz nival, perdiz pardilla, pito negro. <i>Species: Lammergeier, Golden Eagle, Ptarmigan, Grey Partridge, Black Woodpecker.</i>
<b>Ordesa - Bielsa</b> , 35.000 ha. Especies: quebrantahuesos, águila real, perdiz nival, urogallo, perdiz pardilla, pito negro, pico dorsiblanco. <i>Species: Lammergeier, Golden Eagle, Ptarmigan, Capercaillie, Grey Partridge, Black Woodpecker, White-backed Woodpecker.</i>
<b>Gistaín - Cotiella</b> , 45.000 ha. Especies: quebrantahuesos, perdiz nival, perdiz pardilla, pito negro. <i>Species: Lammergeier, Ptarmigan, Grey Partridge, Black Woodpecker.</i>
<b>Posets - La Maladeta - Entecada</b> (con Cataluña), 50.000 ha. Especies: quebrantahuesos, águila real, perdiz nival, perdiz pardilla, pito negro. <i>Species: Lammergeier, Golden Eagle, Ptarmigan, Grey Partridge, Black Woodpecker.</i>
<b>Foces de Biniés y Fago</b> , 12.000 ha. Especies: quebrantahuesos, buitre leonado. <i>Species: Lammergeier, Griffon Vulture.</i>
<b>Santo Domingo - Riglos - Gratal</b> (con Zaragoza), 40.000 ha. Especies: milano real, quebrantahuesos, alimoche, buitre leonado, águila real, águila perdicera, buho real. <i>Species: Red Kite, Lammergeier, Egyptian Vulture, Griffon Vulture, Golden Eagle, Bonelli's Eagle, Eagle Owl.</i>
<b>Sierra de Guara</b> , 70.000 ha. Especies: milano real, quebrantahuesos, alimoche, buitre leonado, águila culebrera, águila real, águila perdicera, halcón común, buho real. <i>Species: Red Kite, Lammergeier, Egyptian Vulture, Short-toed Eagle, Golden Eagle, Peregrine, Eagle Owl.</i>
<b>Oturía - Canciás</b> , 20.000 ha. Especies: quebrantahuesos. <i>Species: Lammergeier.</i>
<b>Turbón - Espes - Sis</b> , 40.000 ha. Especies: quebrantahuesos, urogallo, pito negro. <i>Species: Lammergeier, Capercaillie, Black Woodpecker.</i>
<b>Embalse de la Sotonera</b> , 3.000 ha. Especies: importante para la grulla común durante la migración primaveral (máximo de 7.200 aves). <i>Species: important for Crane during spring passage (maximum of 7,200 birds).</i>
<b>Sierra de Alcubierre</b> (con Zaragoza), 40.000 ha. Especies: milano negro, águila culebrera, águila real. <i>Species: Black Kite, Short-toed Eagle, Golden Eagle.</i>
<b>Bajo Alcanadre</b> , 30.000 ha. Especies: alimoche, buho real. <i>Species: Egyptian Vulture, Eagle Owl.</i>
<b>Los Monegros</b> (la mayor parte en Zaragoza), 70.000 ha. Especies: aguilucho cenizo, cernícalo primilla, avutarda, alcaraván, ganga, ortega, alondra de Dupont, terrera marismeña. <i>Species: Montagu's Harrier, Lesser Kestrel, Great Bustard, Stone Curlew, Pin-tailed Sandgrouse, Black-bellied Sandgrouse, Dupont's Lark, Lesser Short-toed Lark.</i>
<b>Ballobar</b> , 500 ha. Especies: alondra de Dupont. <i>Species: Dupont's Lark.</i>

tancia de Huesca para cada especie, según el tamaño estimado de la población oscense en comparación con su situación en Europa

Grimmett & Jones compusieron una lista de especies de aves que actualmente se encuentran amenazadas a nivel europeo, aunque al nivel mundial sus poblaciones podrían ser bastante elevadas. De estas especies, nada menos de 47 nidifican en la provincia de Huesca (tabla

10). Una obra reciente que se basa en más información es la de Tucker & Heath (1994). Ellos han recopilado una 'Lista Roja' Europea, indicando las especies que están amenazadas a nivel europeo. Para la provincia de Huesca se han seleccionado 34 especies en peligro o vulnerables (tabla 10). De la tabla 10 se puede deducir cuáles son las especies para las cuales Huesca tiene la mayor importancia y, por lo tanto,

Tabla 10. Especies nidificantes de Huesca amenazadas a nivel europeo según Grimmett & Jones (1989), su importancia en Huesca y las especies en peligro o vulnerables en Europa (la Lista Roja), según Tucker & Heath (1994).

Table 10. *Breeding birds of Huesca, endangered species in Europe according to Grimmett & Jones (1989) and endangered and vulnerable species in Europe (Red List) from Tucker & Heath (1994).*

1= de reducida importancia/ *of limited importance*; 2= de importancia/ *important*; 3= de gran importancia/ *very important*. R= rara/ *rare*; V= vulnerable/ *vulnerable*; E= en peligro/ *endangered*; D= disminuyendo/ *declining*.

Especie/ <i>Species</i>	Especies amenazadas y su importancia en Huesca <i>Endangered species and their European importance in Huesca</i>	Lista Roja Europea <i>Red List</i>
Avetorillo/ <i>Little Bittern</i>	1	V
Martinetel/ <i>Night Heron</i>	1	D
Garceta común/ <i>Little Egret</i>	1	
Garza imperial/ <i>Purple Heron</i>	2	V
Cigüeña común/ <i>White Stork</i>	1	V
Anade friso/ <i>Gadwall</i>	1	V
Halcón abejero/ <i>Honey Buzzard</i>	1	
Milano real/ <i>Red Kite</i>	3	
Milano negro/ <i>Black Kite</i>	3	V
Quebrantahuesos/ <i>Lammergeier</i>	3	E
Alimoche/ <i>Egyptian Vulture</i>	3	E
Buitre común/ <i>Griffon Vulture</i>	3	R
Aguila culebrera/ <i>Short-toed Eagle</i>	2	R
Aguilucho lagunero/ <i>Marsh Herrier</i>	1	
Aguilucho pálido/ <i>Hen Herrier</i>	1	V
Aguilucho cenizo/ <i>Montagu's Herrier</i>	1	
Aguila real/ <i>Golden Eagle</i>	3	R
Aguila calzada/ <i>Booted Eagle</i>	2	R
Aguila perdicera/ <i>Bonelli's Eagle</i>	2	E
Cernicalo primilla/ <i>Lesser Kestrel</i>	2	V
Halcón común/ <i>Peregrine</i>	3	R
Perdiz común/ <i>Red-legged Partridge</i>	2	V
Perdiz nival/ <i>Ptarmigan L. m. pyrenaicus</i>	3	
Codorniz/ <i>Quail</i>	2	V
Urogallo/ <i>Capercaillie</i>	1	
Perdiz pardilla/ <i>Partridge P. p. hispaniensis</i>	2	V
Sisón/ <i>Little Bustard</i>	2	V
Avutarda/ <i>Great Bustard</i>	1	D
Cigüeñuela/ <i>Black-winged Stilt</i>	1	
Alcaraván/ <i>Stone Curlew</i>	2	V
Becada/ <i>Woodcock</i>	1	V
Ortega/ <i>Black-bellied Sandgrouse</i>	2	D
Ganga común/ <i>Pin-tailed Sandgrouse</i>	2	V
Buho real/ <i>Eagle Owl</i>	2	V
Lechuza de Tengmalm/ <i>Tengmalm's Owl</i>	1	
Chotacabras gris/ <i>Nightjar</i>	2	D
Chotacabras pardo/ <i>Red-necked Nightjar</i>	2	
Martín pescador/ <i>Kingfisher</i>	1	D
Carraca/ <i>Roller</i>	1	D
Pito negro/ <i>Black Woodpecker</i>	1	
Pico dorsiblanco/ <i>White-backed Woodpecker</i>	1	
Alondra de Dupont/ <i>Dupont's Lark</i>	2	V
Calandria/ <i>Calandra Lark</i>	3	D
Terrera común/ <i>Short-toed Lark</i>	2	V
Terrera marisneña/ <i>Lesser Short-toed Lark</i>	1	V
Cogujada montesina/ <i>Thekla Lark</i>	2	V
Totavía/ <i>Woodlark</i>	2	V
Alondra común/ <i>Skylark</i>	1	V
Bisbita campestre/ <i>Tawny Pipit</i>	2	V
Collalba rubia/ <i>Black-eared Wheatear</i>	2	V
Roquero solitario/ <i>Blue Rock Thrush</i>	2	V
Collalba negra/ <i>Black Wheatear</i>	2	E
Curruca rabilarga/ <i>Dartford Warbler</i>	2	V
Curruca mirlona/ <i>Orphean Warbler</i>	2	V
Alcaudón dorsirrojo/ <i>Red-backed Shrike</i>	3	D
Alcaudón chico/ <i>Lesser Grey Shrike</i>	1	D
Alcaudón común/ <i>Woodchat Shrike</i>	2	V
Chova piquirroja/ <i>Chough</i>	3	V
Escribano montesino/ <i>Rock Bunting</i>	3	V
Escribano hortelano/ <i>Ortolan Bunting</i>	3	V

la mayor responsabilidad de conservación. Se puede concluir que estas dos obras, y las dos listas, llegan básicamente a la misma conclusión para Huesca. Las especies más importantes se encuentran entre las grandes rapaces y las aves esteparias. Para ellos hay que desarrollar planes específicos de protección, a parte de darles un estatus de protección a las áreas naturales más importantes.

#### El valor en un marco nacional

Además de los valores ornitológicos internacionales, la provincia de Huesca posee valores nacionales muy importantes. En la tabla 11 se indican las 18 especies en peligro o vulnerables a nivel nacional, y por esto merecen ser objeto de un plan especial de protección. De muchas de estas especies Huesca abarca una importante población a nivel nacional, siendo las especies más importantes el quebrantahuesos, el alimoche, el aguilucho lagunero, el cernicalo primilla, la perdiz pardilla, la ganga común, el pico dorsiblanco y el alcaudón chico.

En Huesca hay zonas que por su carácter especial y sus aves se podrían indicar como áreas de interés nacional. Estas son los bosques del piso montano de carácter eurosiberiano, que con su avifauna característica (por ejemplo pito negro, zorzal común y reyezuelo sencillo), son relativamente escasos en España. Su presencia se limita a la mitad septentrional de la Península Ibérica, de climatología atlántica. Estos bosques proliferan en las vertientes de las Sierras Interiores y se podrían seleccionar los mejores para ser protegidos.

En el Valle del Ebro se encuentran unos sotos fluviales de los afluentes del río Ebro, especialmente las de los ríos Flumen, Isabena y Cinca. Con sus abundantes arboledas y su tranquilidad, estos sotos ofrecen buenos lugares para dormitorios importantes de alimoche, milano real y milano negro, además de albergar en abundancia otras rapaces y varias especies de pequeños passeriformes. El soto más amplio y mejor conservado, pero el más amenazado por las industrias cercanas, es el del río Cinca entre Barbastro y Torrente de Cinca. Este soto sirve de dormitorio para el milano real, el milano negro y los martinetes de la más importante colonia de España, la de Mequinenza (Zaragoza). Algunos tramos de estos ríos tienen impresionantes acantilados arenosos, donde nidifican especies como el alimoche, el águila real, el águila perdicera, el buho real y el roquero solitario. Los más importantes se encuentran en el río Alcanadre y algunos tramos ya pertenecen con sus alrededores a las zonas seleccionadas en el marco europeo.

Una pequeña y muy interesante sierra se encuentra a pocos kilómetros al sureste de Huesca capital, entre Piracés y Marcén. Allí se encuentra una alta densidad de alimoches (más de 5 parejas), además de importantes especies como el buho real, la tórtola común y el roquero solitario. Aquí se encuentran también lugares donde duermen hasta 50 ejemplares del buitre común.

Otra zona de interés nacional que hay que mencionar es la laguna de Sariñena. Es el único lugar dentro del secano del Valle del Ebro que puede presumir de una constante cantidad de agua dulce de gran superficie y que, por lo tanto, pertenece a los pocos lugares del interior de España que alberga importantes concentraciones invernales de aves acuáticas. De algunas especies de anátidos, por ejemplo el anade real y la cerceta común, incluso se llegan a censar números superiores a los criterios para importancia nacional propuestos por Amat *et al.* (1985).

#### Discusión

Hoy en día el medio ambiente está 'de moda' a causa de una fuerte e imparable presión humana que llega hasta tal punto que el propio ser humano sufre de la degradación del medio que le rodea. No se nota tan claramente la degradación de la naturaleza en la provincia de Huesca como en la mayor parte de Europa. Gracias a varios factores, el medio ambiente de Huesca está relativamente muy poco tocado por la mano del hombre y está en condiciones ecológicas incomparablemente mejores que casi todas las demás regiones europeas. Sin embargo, una serie de acontecimientos recientes y toda una gama de futuros planes de desarrollo espacial, en favor de una mejor infraestructura, del turismo (tanto veraniego como invernal) y de la agricultura, forman fuertes amenazas para los biotopos naturales de la provincia. La instalación de líneas de alta tensión por valles pirenaicos, la construcción de carreteras y túneles en el Pirineo, el levantar imponentes urbanizaciones para turistas en la montaña, el abrir varias nuevas estaciones de esquí, la construcción de varios pantanos para los regadíos del sur, el cultivo de las tierras salvajes áridas, la implantación de sistemas de regadío y la contaminación de las aguas superficiales son amenazas que, cada una o en combinación, pueden terminar en

Tabla 11. Especies nidificantes de Huesca, en peligro (E) o vulnerables (V) en España, según la Lista Roja de 1986 y el Libro Rojo de 1992, publicados por ICONA.

Table 11. *Breeding birds of Huesca, endangered (E) and vulnerable (V) from the Spanish Red List of 1986 and the Spanish Red Book of 1992, published by ICONA.*

	Lista Roja/ <i>Red List</i> 1986	Libro Rojo/ <i>Red Book</i> 1992
Garza imperial/ <i>Purple Heron</i>	V	V
Cigüeña común/ <i>White Stork</i>	V	V
Quebrantahuesos/ <i>Lammergeier</i>	E	E
Alimoche/ <i>Egyptian Vulture</i>	V	V
Aguilucho lagunero/ <i>Marsh Herrier</i>	V	V
Aguilucho cenizo/ <i>Montagu's Herrier</i>	V	V
Aguila perdicera/ <i>Bonelli's Eagle</i>	R	V
Cernicalo primilla/ <i>Lesser Kestrel</i>	V	V
Halcón común/ <i>Peregrine</i>	R	V
Perdiz nival/ <i>Ptarmigan</i>	K	E
Urogallo/ <i>Capercaillie</i>	V	V
Perdiz pardilla/ <i>Partridge</i>	K	V
Avutarda/ <i>Great Bustard</i>	V	V
Ortega/ <i>Black-bellied Sandgrouse</i>	V	V
Ganga común/ <i>Pin-tailed Sandgrouse</i>	V	V
Tórtola común/ <i>Turtle Dove</i>	V	V
Pico dorsiblanco/ <i>White-backed Woodpecker</i>	V	E
Alcaudón chico/ <i>Lesser Grey Shrike</i>	V	E

pocos años con toda la riqueza ornitológica (verse también Suárez & Ramírez 1987, Pallarés 1989).

Actualmente en España son las Comunidades Autónomas las que tienen la competencia de conservar el medio natural, mientras el Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA) es el responsable de los Parques Nacionales. La Diputación General de Aragón (DGA) es la entidad responsable de la provincia de Huesca e ICONA del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. La DGA puede decretar leyes para Aragón y tanto la DGA como ICONA deben cumplir las leyes nacionales, por ejemplo la de sobre la conservación de la naturaleza ley 4/1989, de 27 de marzo, de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres (ICONA 1989).

La importancia de la avifauna oscense consiste en primer lugar en la relativa abundancia de las grandes rapaces, que son sobre todo habitantes de las zonas montañosas más puras y las aves de estepa. Muy importante para ambos grupos es la existencia de amplias zonas naturales que (todavía) no están divididas ni cortadas por grandes carreteras, zonas industriales, urbanizaciones y/u otras intensivas actividades humanas. Para poder conservar por lo menos la mayor parte de los valores avifaunísticos actuales de la provincia de Huesca para las futuras generaciones hace falta una efectiva protección de las especies más típicas y más amenazadas, y la conservación de ciertas áreas, situadas sobre todo en el Pirineo y en las áreas de estepa en el sur.

En la tabla 12 se indican los espacios protegidos en Huesca. Se protegen unas 98.000 hectáreas, que es solamente una quinta parte de lo indicado por Grimmett en Jones (tabla 9). El único espacio en que la naturaleza tiene verdaderamente la prioridad es el del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. Se puede cuestionar si el estatus de protección de las demás zonas es suficiente, ya que incluye a menudo también objetivos económicos importantes. Todos necesitarían un estatus mejor para poder ser suficientemente protegidos y seguir cumpliendo sus funciones ecológicas para las aves y el resto de la naturaleza.

En el ámbito de proteger su medio natural, Aragón aún tiene que hacer mucho para llegar a una situación más o menos satisfactoria, aunque en los últimos diez años se ha dado un paso muy importante. Considerando lo indicado en este capítulo, faltan planes de conservación y protección para la mayoría de las especies. El único plan que se está realizando es el del quebrantahuesos. Con el Decreto Ley 184/1994, de 31 de agosto, la DGA ha establecido un régimen de protección para el quebrantahuesos y ha aprobado el plan de recuperación del quebrantahuesos.

La protección del medio natural, depende mucho de la mentalidad de los habitantes y de sus gobernantes. Es importante que se

hagan conscientes de los enormes valores naturales del Alto Aragón a escala europea y nacional, y que se tomen más medidas efectivas para la conservación del medio ambiente y de la naturaleza. En este ámbito hay que destacar la responsabilidad del gobierno nacional y de la Unión Europea, dada la gran importancia nacional y europea, para ayudar económicamente al Gobierno de Aragón. Sin una mayor conciencia, el futuro de varias de las más destacadas especies de aves del Alto Aragón se ve poco claro.

Esperamos que este libro aporte más información sobre los valores ornitológicos y naturales de la provincia de Huesca y que se disfrute más del impresionante medio natural que ofrece.

Tabla 12. Espacios protegidos en Huesca; nombre, extensión, figura de protección y finalidad de su protección (DGA 1996).

Table 12. *Protected areas in Huesca: name, extension, status and intention of the protection (DGA 1996).*

#### Parque de la Sierra y Cañones de Guara.

Extensión 47.450 ha. Ley 14/1990 de las Cortes de Aragón. '....., establece al marco jurídico que ha de permitir la protección, conservación y rehabilitación, en su caso, de la riqueza natural y cultural que atesora el parque descrito, haciéndole compatible con la promoción de la cultura, educación y el ocio, así como con el desarrollo socioeconómico de la zona, de manera que se contribuya a la mejora de las condiciones de sus habitantes.'

'....., establish the legal framework to protect, conserve and rehabilitate the natural and cultural riches of the Park in such a way it is compatible with the promotion of culture, education and leisure and the socio-economic development of the area, in a way which contributes to better conditions for the inhabitants.'

#### Parque Posets-Maladeta.

Extensión 33.267 ha. Ley 3/1994, de las Cortes de Aragón. '....., con la finalidad de salvaguardar sus valores naturales, su fauna, su flora, sus paisajes, sus formaciones geomorfológicas, conservar y potenciar sus ecosistemas y garantizar el uso racional de sus recursos naturales.'

'....., with the purpose to safeguard its natural values, its fauna, its flora, its landscapes, its geological formations, conserve and improve its ecosystems and guarantee the rational use of its natural resources.'

#### Monumentos Naturales de los Glaciares Pirenaicos.

Extensión 399 ha. Ley 2/1990, de 21 de marzo, de las Cortes de Aragón

'....., que merecen ser objeto de una protección especial.'

'....., they deserve to be an object of special protection.'

#### Sitio Nacional de San Juan de la Peña.

Extensión 264 ha. Real Orden de 30 de octubre de 1920. '....., que también las generaciones de la edad moderna saben rendir culto a la tradición....'

'....., that also the generations of the modern age will respect the tradition .....

#### Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido.

Extensión 15.608 ha. Ley 52/1982 de 13 de julio de las Cortes Generales (ampliación de 1918).

'....., este lugar modelo de respeto a los árboles, a los animales y al paisaje, queda entregado a la cultura del pueblo español..... (Real Orden 1918).'

'....., this place, which is a model of respect to the trees, the animals and the landscape remains handed over to the culture of the Spanish people.....'

#### Refugio de fauna silvestre de la Laguna de Sariñena.

Extensión 604 ha. Decreto 70/1995, de 4 de abril de la Diputación General de Aragón.

'..... persigue cumplir las siguientes finalidades: a) Preservar y restaurar las poblaciones de vertebrados silvestres.....'

'....., aims at the following purposes: a) protect and restore the wild vertebrates populations.....'



## CONSERVATION OF THE BIRDS IN HUESCA

### Introduction

Although the main aim of this book is describing the distribution and phenology of Huesca's birds, the results obtained and the literature consulted permit us to present some aspects of the importance of Huesca's bird fauna on a global scale, a European scale and a national scale. The species and areas are first treated on global and European levels. Considering distribution and status in the wild, birds belong to the best known taxa. Therefore, and because they form part of the upper trophic levels in the ecosystem, birds turn out to be good 'bio-indicators', serving to show whether a certain area is ecologically sound or degraded. If an area holds a healthy bird population, varied and consisting of species in need of pristine habitat, one may conclude that ecological conditions of that particular area for other trophic levels (*e.g.* fungi, plants, insects, amphibians) will be healthy as well.

In order to determine the ornithological value of an area, one should consider three factors, namely:

- presence in the area of some species that are scarce and/or threatened at a global, European or national level,
- the global, European or national importance that the area may have for populations of one or more species visiting it during at least part of their annual cycle,
- abundance and quality of the type of natural habitat in the area at global, European or national level, which determines to a great extent the importance it has for the species adapted to these habitats.

Since it is impossible to conserve the entire earth in its natural state and at the same time go on with human developments, compromises should be looked for that permit us to divide the use of the earth more harmoniously among man and the other forms of life. The natural areas nowadays most valuable are of course the ones most urgently in need of conservation. Therefore, in the case of bird conservation, the factors mentioned above have been transformed into internationally accepted criteria proposed by Collar & Andrew (1988) and Grimmett & Jones (1989). By means of these criteria, it must be possible to select, within larger territories, the ornithologically most important areas deserving the utmost effort to conserve and protect.

### The value on a global scale

In their book Collar & Andrew (1988) present a list of birds threatened on global level. Four of the species on that list are resident in the province of Huesca: Red Kite, Lesser Kestrel, Great Bustard and Little Bustard.

The world population of Red Kite is estimated to be 19,000-37,000 pairs, of which some 400-500 (between 1 and 2,6%, estimate of the late 1980's) breed in the province of Huesca. Furthermore, the winter population is surprisingly high with at least 4,000-5,000 wintering individuals, showing clearly the great importance of the Huescan Ebro valley (above all Somontano) as a wintering haunt for the Central European population. Undoubtedly, a great responsibility for the conservation of this population lies in Huesca.

The Lesser Kestrel, one of Spain's most endangered birds, still maintains a small population in the southeast of the province (near the border with Zaragoza). The Aragonese population declined together with the entire Spanish population during the last decades, although the situation has improved slightly in the 1990's.

The Little Bustard still has a wide distribution in the Ebro valley and a recent decline, albeit poorly documented, of the population is evident. Its decrease could be a sign of the quality loss of its habitat: dry cereal fields with a steppe character.

The Great Bustard is on the verge of extinction in the Monegros of Huesca and Zaragoza, and probably only immediate conservation measures can save this population.

From a species conservation point of view it can be concluded that on a global level the Huesca province has great responsibilities for Red Kite, Little Bustard and Great Bustard and that protection measures guaranteeing the survival of the present populations are urgently needed. Populations of these species are found primarily in Somontano, Monegros and to a lesser extent in the Pyrenees (Red Kite).

Other studies at a global level offering criteria for the selection of certain areas have concentrated on waterfowl and waders and are

therefore less important in the case of Huesca. Nonetheless, the lagoon at Sariñena should be selected as a special area, since it frequently holds more than 10,000 ducks (Scott 1980).

### The value on a European scale

The task of Grimmett & Jones (1989) was to make a selection of the most important natural areas in Europe, these being the ones that most urgently need some official form of protection. They have established objective criteria on numbers of breeding birds and winter visitors that use a certain area in the course of the year. This book is the first and most important step towards the evaluation of Europe's nature and has made use of the widest variety of sources up until today. For waterbirds the criteria used were the same as those proposed earlier by Scott (1980).

In table 9, representing the areas mentioned by Grimmett & Jones (1989) within the confines of the province of Huesca, the area of the Llanos de la Violada, a zone of (false) steppe habitat between Huesca and Zaragoza, is left out. For this area insufficient data were known to include it in their survey, but in the course of this study its importance for species like Little Bustard, Stone Curlew, Black-bellied Sandgrouse, Pin-tailed Sandgrouse, Calandra Lark and Short-toed Lark has become well established.

Basing themselves on the list of table 10, Grimmett & Jones (1989) have selected more than a quarter of the Huescan territory as internationally important areas, thanks to the large areas of unmodified habitats that persist in the Pyrenees and the (semi)steppe area of the Monegros. In table 9 the selected areas are mentioned specifically, together with their respective surfaces and the species for which they have been selected. We have added the importance for the species in Huesca, considering the (very) approximate size of the population in Huesca and its situation in Europe.



La perdiz común, una especie de la Lista Roja Europea, desperezándose por la mañana, alrededores de Loarre.

*Covey of Red-legged Partridges, a species on the European Red List near Loarre, stretching at dawn.* (J.L. Sasot)

Furthermore, Grimmett & Jones (1989) have compiled a list of bird species that at this moment can be considered threatened on a European level, although at a global level their populations might still be acceptable. No less than 47 of the species on this list breed in the province of Huesca (table 10). A more recent work is that of Tucker & Heath (1994). They made a European 'Red List', indicating which species are endangered on a European scale. In Huesca there are 34 species vulnerable or endangered. From table 10 it can be seen for which species Huesca occupies an important part of the European distribution area and, therefore, for which bird species Huesca should take conservation responsibilities. The most important species are found among the large raptors and the steppe birds.

### The value on a national scale

Apart from the international ornithological values, Huesca undoubtedly has nationally important values, that deserve to be mentioned. In table 11, 18 species which are vulnerable or endangered on a national scale are summed up, and there should be a special protection programme for them. For many of these species, Huesca holds an important population on a national scale, for instance for Lammergeier, Egyptian Vulture, Marsh Harrier, Lesser Kestrel, Pin-tailed Sandgrouse, White-backed Woodpecker and Lesser Grey Shrike.

Huesca also holds several areas which are characteristic for Spain and could be considered areas of national interest. The mountain forests of Euro-Siberian character with typical bird fauna (*e.g.* Black Woodpecker, Song Thrush and Goldcrest), are relatively scarce, their presence being restricted to the northern half of the Iberian Peninsula, with Atlantic climatic influences. These forests form the main vegetation of the slopes in the Interior Sierras and the most pristine could be selected for protection.

Further south, in the dry lands of the Ebro valley, some precious river valleys of affluents to the Ebro are still found, namely the Flumen and the Isabena. With their abundant woodland vegetation and their quietness these valleys contain good sites for important roosts of Egyptian Vulture, Red Kite and Black Kite, apart from housing other raptors and various species of passerines in considerable numbers. The widest and best conserved (but at the same time most threatened) of these river valleys is the one of the river Cinca between Barbastro and Torrente de Cinca. This area serves as a roost for Red and Black Kite and Night Herons of Spain's largest colony at Mequinzena (Zaragoza). The valley of the river Alcanadre, with its impressive cliffs, occupies a special place among Somontano's rivers, since species like Egyptian Vulture, Golden Eagle, Bonelli's Eagle, Eagle Owl and Blue Rock Thrush breed here. Indeed, this area has been selected as important on a European scale by Grimmett & Jones (1989).

A few kilometres southeast of Huesca city, between Piracés and Marcén, a small mountain chain is found with a high density of breeding Egyptian Vultures (over 5 pairs) next to important species like Eagle Owl, Blue Rock Thrush and Black Wheatear. Here some regularly occupied Griffon Vulture roosts are found as well, with up to 50 individuals.

As the last area of national interest, the Sariñena lagoon should be mentioned, this being the only site within the arid area of the Ebro valley offering a constant supply of fresh water of a large area and therefore belongs among the few inland Spanish areas holding important winter concentrations of waterfowl. For some species (*e.g.* Mallard and Teal) numbers exceeding the criteria for national importance proposed by Amat *et al.* (1985) have been recorded.

### Discussion

In recent times environmental concern has become fashion because of the heavy and irreversible human pressure that has reached a level at which man himself has begun to suffer from the degradation of his environment. In the province of Huesca the degrading of nature has not yet reached the levels found in most of Europe. Thanks to a variety of factors, the natural environment of Huesca has been relatively little modified by man and therefore still offers ecological conditions that are infinitely better than over almost all the rest of the continent. Nonetheless, a series of recent developments and a wide variety of plans for future land use, favouring a better infrastructure, mass tourism (in summer as well as in winter) and agriculture, pose some serious threats to the survival of the province's natural habitats. The installation of high tension electric cables across the Pyrenean valleys, the construction of various highways and tunnels in Pyrenees and pre-Pyrenees, the building of large urbanizations for tourists in Jacetania, the opening of a series of new ski centres (Jaca was an official candidate for the Winter Olympics of 1998), the construction of several new reservoirs for irrigation purposes in the south, the cultivation of the natural arid zones and the pollution of surface water, are threats that can, each on its own or in combination with one another, finish off all ornithological richness in only a couple of years (Suárez & Ramírez 1987, Pallarés 1989).

Nowadays in Spain, the 'Comunidades Autónomas' are the bodies that have the competence and duty to take care of environmental conservation, while the 'Instituto para la Conservación de la Naturaleza' (ICONA) is responsible for the national parks. The 'Diputación General de Aragón' (DGA) is the responsible body in the province of Huesca, while ICONA takes care of the national park of Ordesa and Monte Perdido. The DGA can pass laws for Aragón and both DGA and ICONA have to comply with national laws, of which the most recent one concerning nature conservation is law 4/1989, of 27 March, on Conservation of Natural Spaces and of Flora and Fauna in the Wild (ICONA 1989).

The importance of the bird fauna of Huesca consists primarily in the relative abundance of the large raptors (mainly inhabitants of the purest mountain areas) and steppe birds. Crucial for both groups is

the existence of large natural areas not divided or isolated from each other by highways, industrial areas, urbanisation and/or other intensive human activities. In order to preserve at least the main part of the actual ornithological values of the province for future generations, an effective protection of the most typical and most threatened species as well as the conservation of certain areas, located primarily in the Pyrenees and in the southern steppe zone, is an absolute must.

Table 12 indicates the protected areas in Huesca. Approximately 98,000 hectares enjoy some sort of protection, which is only a fifth of the total surface area deserving protection according to Grimmett & Jones (1989). The only area where nature is really the number one priority is the National Park of Ordesa and Monte Perdido. It may be doubted whether the protective status of the other areas is sufficient, since the objectives often also include other items concerned with economic use. All these areas would need a better conservation status to be able to protect them sufficiently and maintain intact their ecological functioning for the birds and the other aspects of nature.

Concerning the preservation of the natural environment, Aragón still has to do a lot in order to attain a more or less satisfying situation, although over the last ten years an important steps have been made.



La lechuza común es una especie en regresión desde finales de los años setenta. *Barn Owls have been declining since the late 1970's.*

(K. Woutersen)

Considering the matters discussed in this chapter, it may be concluded that conservation and protection plans are lacking for most of the species. The only existing plan is concerned with the Lammergeier. By a law, issued 31 August 1994, regional authorities have established a regime of protection for the Lammergeier and have approved a plan for the restoration of its population.

The protection of the natural environment depends strongly on the goodwill of the local inhabitants and authorities. It is important that they become aware of the huge natural values of the Alto Aragón region on both national and European levels, and that they take more effective measures to preserve the environment and its nature. In this respect, the responsibility of the national government and of the European Union to support the local authorities economically should be stressed, because of the great national and European importance of the area. Without a more acute awareness of all this, the future of some of the most outstanding bird species of Alto Aragón may be bleak.

We hope that by providing more information on the ornithological and natural values of the province of Huesca the reader will become more aware of the impressive natural environment it has to offer.



## LAS AVES Y EL PAISAJE

### Paisaje, clima y la influencia humana

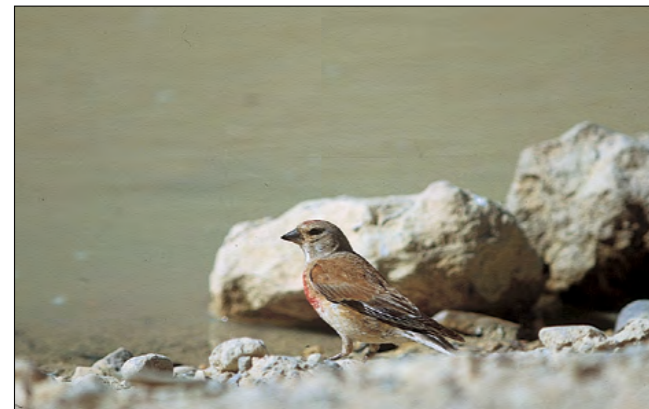
Huesca cuenta con una gran diversidad de paisajes y climas. En el Valle del Ebro se encuentran las zonas de estepa, las zonas de cultivo de secano (en su mayoría cereales), las zonas de cultivo de regadío y las zonas de vegetación original como las de encina, los bosques galerías (sotos fluviales). Más al norte está el Pirineo: las Sierras Exteriores con vegetación de carácter mediterráneo, las depresiones con vegetación variada, los densos bosques del piso montano en las Sierras Interiores y el Pirineo axial, con sus prados alpinos y zonas de roca desnuda. Muchos ríos, a menudo pequeños, atraviesan Huesca del norte al sur. Las enormes diferencias de altitud y de climatología han derivado en paisajes muy distintos.

A lo largo de la evolución diferentes especies de aves han ocupado los hábitats naturales. Cada una de ellas ha desarrollado adaptaciones específicas para alimentarse, refugiarse y reproducirse y utilizar los recursos naturales. Los hábitats naturales han sido transformados por el hombre desde tiempos remotos, pero más que nunca durante el siglo XX. El hombre ha construido pantanos y embalses para regar sus tierras y se observa un crecimiento acelerado de la superficie de tierra de regadío en el Valle del Ebro. Durante las últimas 10 - 20 años se ha cambiado buena parte de la superficie de los cultivos tradicionales (sobre todo cereales) por el cultivo de productos nuevos: el girasol, el maíz y el arroz. En el Pirineo el hombre ha construido carreteras y túneles para dar mejor acceso a las zonas de montaña, que tradicionalmente estaban aisladas. Con el tráfico y el aumento del turismo la montaña está perdiendo su tranquilidad, algo muy importante para la fauna.

Este capítulo ofrece una breve descripción de como hacen uso de los paisajes las diferentes especies de aves. Las descripciones no se limitan a los paisajes naturales, sino también se presta atención a las aves características de los paisajes no naturales, como los campos cultivados y las zonas urbanas. De este modo, se pretende que se empiece a comprender la fuerte relación que existe entre el paisaje, los cambios que el hombre efectúa en él y la importancia que pueda tener para las aves.

### Las zonas de estepa

Hay muy pocas zonas de estepa en Europa. Las estepas y las falsas estepas albergan unas especies de aves muy características. Las especies importantes son la ganga, la ortega, el sisón y la avutarda. También la familia de alúdidias cuenta con unas representantes típicamente esteparias, como la calandria, la terrera común, la terrera marismeña y la enigmática alondra de Dupont. El alcaraván, que es el único limícola de secano, también es un habitante característico de la estepa. Algunas aves esteparias migran hacia el sur para invernar, como la terrera común y la mayor parte de los alcaravanes. En invierno llegan grandes cantidades de aves pequeñas de países del norte: alondras comunes, bisbitas comunes, fringlidos y escribanos. Ellos encuentran allí suficiente alimentación, lo que les permite pasar el invierno aquí. En las balsas y las lagunas invernan patos, avefrías, chorlitos dorados y otros limícolas.



Durante el invierno se encuentran grandes bandadas del pardillo común en Los Monegros; aquí un macho en un bebedero.

*In winter Linnets can be found in large flocks in the Monegros.*

*Here a male drinking.*

(J.M. Cereza)

A lo largo de los siglos pasados la estepa española ha crecido, más que nada a causa de las deforestaciones masivas que desde los tiempos de los romanos se han ido efectuando. Este desarrollo ha sido favorable para las aves del desierto y es probable que las poblaciones de gangas, siones y avutardas del principio del siglo XX fueron mucho más grandes y más extensas que antes, cuando aún predominaban los bosques mediterráneos. A lo largo del presente siglo, no obstante, la extensión de la estepa se está reduciendo rápidamente, debido a las nuevas tecnologías y el poner en regadío las tierras de secano. Las especies esteparias desaparecen cuando aparece el regadío y el cultivo de maíz, de arroz, de girasol o de cereales de regadío. Las aves, que en el pasado han sabido aprovechar de la influencia humana sobre el paisaje, ahora se ven amenazadas por los cambios recientes. Actualmente, el ave esteparia más amenazada de Huesca es la avutarda y se teme seriamente por su extinción. En Los Monegros, sobre todo la parte de Zaragoza, sobrevive una pequeña población. Aquí existe una gran polémica: crear una zona de protección especial o poner el regadío y perder la avutarda y otras especies amenazadas.

### Los campos de cereal

En el Valle del Ebro tradicionalmente se han cultivado cereales, que ocupan una superficie importante de la totalidad de la tierra. El cultivo más abundante siempre ha sido el trigo, pero en los últimos años se aprecia un aumento del centeno. Muchas aves se han adaptado a este paisaje e incluso algunas de las especies típicas de las estepas se aprovechan de él. Zonas de cereal de secano próximas a zonas de estepa pueden servir de hábitat de alimentación o de reproducción para especies como el alcaraván y la ortega, aunque en densidades bajas. Estas aves sufren mucho por el aumento de la superficie de regadío, que se observa desde finales de los años 80.

Aves típicas de los campos de trigo son el aguilucho cenizo, la perdiz común, la codorniz, el mochuelo, la carraca, el alcaudón real, el gorrión chillón y el triguero. El aguilucho cenizo se encuentra actualmente amenazado por todo Europa (menos Rusia), igual que en Huesca, posiblemente a causa de los más modernos métodos de cosecha. Varias especies típicas de campos de cereal dependen de grandes insectos, como el mochuelo, los alcaudones y la carraca. La carraca es una adquisición relativamente nueva para Huesca, que está ampliando su área de distribución gracias a su adaptación al paisaje del Valle del Ebro. Hay pocos datos poblacionales, pero las otras especies que dependen en gran parte de (grandes) insectos están perdiendo muchas parejas en Huesca, posiblemente a causa de la disminución de sus presas por una mayor utilización de insecticidas.

Durante el invierno muchas aves pequeñas se alimentan en los campos de cereales, buscando refugio en matorrales y arboledas cercanas. Destacan especies como el pinzón vulgar, el escribano soteño, el escribano cerillo, el escribano montesino, las alondras y los bisbitas. Rapaces como el milano real y el ratonero son mucho más abundantes durante los meses invernales. Estas aves nidifican en el Pirineo o en países más al norte y encuentran aquí un clima más suave y una amplia disponibilidad de comida.

### Otros cultivos

Los cultivos nuevos necesitan más agua que los tradicionales. El maíz, el arroz y el girasol son productos que han aumentado mucho desde los años 70 y que ya pueden dominar el paisaje. La influencia de estos cultivos en el paisaje y por tanto en las poblaciones de aves serán más importantes durante las próximas décadas.

El maíz es más abundante en el Somontano y el norte de Los Monegros. Todavía no se conoce ni una sola especie de ave que se ha adaptado a los campos de maíz, que parecen como desiertos para la flora y la fauna.

En los campos de girasol hay pocas aves durante el período estival. En el invierno, no obstante, muchas pequeñas aves se aprovechan las pipas, que aún encuentran en el suelo.

El cultivo de arroz es el único cultivo de regadío que atrae a grandes cantidades de aves. En los campos inundados se encuentra una inmensa cantidad de larvas acuáticas, libélulas, anfibios y peces pequeños que en su conjunto forma una considerable fuente de alimentación para las aves acuáticas. A lo largo del año, pero sobre todo en invierno y en las dos épocas de migración, se puede encontrar una impresionante variedad de limícolas. Destaca la cigüeñuela, que nidifica en números apreciables. Otros limícolas que se observan con frecuencia son el avefría, los andarrios, los archibebes y la aguja colinegra. Las franjas de los arrozales y los pequeños canales de irrigación se

cubren de carrizo, lo cual atrae a nidificantes típicamente marismeños como el rascón, el carricero tordal y el aguilucho lagunero. La oferta de alimentación durante el invierno seguramente es una de las causas por la cual muchas cigüeñas han cambiado sus costumbres de migrar hacia Africa, y se han quedado a invernar en Huesca.

### Las zonas húmedas

Zonas húmedas naturales son la vegetación palustre de los sotos fluviales y las lagunas endorreicas. Aves características de vegetación de carrizal, sauces y chopos son entre otras el martinete, el rascón, los carriceros y el pájaro moscón. En invierno entran escribanos palustres procedentes de países del norte. Las lagunas endorreicas de Los Monegros, con su tierra salada, albergan una vegetación muy escasa. Estas lagunas han desaparecido de Huesca, a causa de los cambios en la agricultura. Aquí vivían pocas especies muy especializadas. En invierno y primavera atraían aves acuáticas, como el zampullín cuellinero, el pato colorado, el chorlito patinegro, la avoceta y el fumarel cariblanco. Algunas de estas lagunas aún existen cerca de Bujaraloz (Zaragoza), cerca del límite con Huesca.

La laguna de Sariñena, anteriormente una laguna endorreica en medio Monegros, se ha transformado en un lago de agua dulce y eutrofiada, a causa de una incesante afluente de aguas residuales de las granjas de los alrededores. En su alrededor se ha establecido una impresionante vegetación de carrizo y de tamarices en los últimos veinte años. Esta sucesión de la vegetación orillar ha causado la desaparición de los nidificantes típicas de tierra abierta, como el chorlito patinegro, la avoceta y el fumarel cariblanco. Por otro lado, ahora que ya no se seca la laguna en verano, han aprovechado especies como los diferentes zampullines, los somormujos, el cormorán y varias especies de patos. La laguna también es importante para la gaviota reidora, la garza imperial, la garcilla bueyera y la garceta común. Muchas anátidas invernan en la laguna y hay dormitorios invernales del aguilucho lagunero, de la garcilla bueyera, del escribano palustre y del triguero. La laguna es la zona húmeda más importante de la provincia. Las anátidas aprovechan la disponibilidad de alimento en los campos de cereales y la tranquilidad de las aguas estancadas.

Los embalses (pantanos) y balsas más pequeñas son zonas húmedas construidas por el hombre. Las pequeñas balsas se conocen desde hace muchos siglos pero los grandes pantanos son del actual siglo. En el Valle del Ebro las orillas son más llanas y barrosas, lo cual permite el desarrollo de una densa vegetación palustre. En la montaña generalmente hay poca vegetación en las orillas y el agua es mucho más profunda. Los embalses del Valle del Ebro albergan las mismas aves que la laguna de Sariñena, pero hay menos variación y los números son más bajos. En la montaña se encuentran poblaciones todavía más pequeñas porque las aguas son demasiado profundas, hay menos alimentación en las cercanías y casi nunca hay vegetación en las orillas.

### Bosques del Valle del Ebro

Sobre todo en el Valle del Ebro quedan reducidas superficies de vegetaciones originales: los sotos fluviales de los ríos y el carrascal. Los pinares de repoblación forman otro bosque que puede dominar en el paisaje.

*Carrascales* son bosques principalmente compuestos de especies mediterráneas de *Quercus*, como la encina, el alcornoque y el quejigo. En Aragón estos bosques se conocen por el nombre de carrascal. La superficie de carrascal que queda hoy en día es muy reducida, ya que durante siglos se han cortado árboles para leña y para cultivar cereales. Muchas veces los carrascales se ven empobrecidos y alterados. Los de mejor conservación se encuentran en el norte del Somontano, al pie de las Sierras Exteriores y el más importante está cerca del campamento militar de Igríes, al norte de Huesca ciudad.

Aves típicas del carrascal son el pinzón vulgar, que alcanza aquí sus mayores densidades fuera del Pirineo, la paloma torcaz, que se alimenta de bellotas, la tórtola común, el mosquitero papialbo y varias currucas, entre las cuales destaca la carraca carrasqueña. El carrascal ofrece un lugar para nidificación a alcaudones y rapaces, por ejemplo los dos milanos, el ratonero, el águila calzada y el águila culebrera. En invierno los carrascales se llenan de palomas torcazes y gran diversidad de pájaros pequeños como zorzales y fringlidos.

*Los sotos fluviales* se encuentran por las franjas de los ríos. Aún permanecen muchos tramos intactos, que son realmente un oasis en las zonas cultivadas. Los principales árboles son chopos, pero la vegetación en los niveles de los arbustos y la hierba suele ser muy variada.

Los sotos más amplios y mejor conservados están situados en los ríos Flumen, Alcanadre, Vero y Cinca y ofrecen grandes posibilidades de refugio y alimentación para muchas aves.

Especies típicas que habitan sotos fluviales son la oropéndola, el pito real, el ruiseñor, la curruca capirota, el pájaro moscón, el escribano soteño y el mirlo. Muchas otras especies alcanzan aquí mayores densidades que en otros hábitats, por ejemplo el alcaudón común, la tórtola común y la abubilla. Igual que los carrascales, los sotos fluviales ofrecen un lugar para anidar a rapaces.

*Los pinares* de repoblación han sido plantados sobre todo en los años 50 y 60 de este siglo. Superficies importantes se encuentran al oeste y al norte del embalse de la Sotonera, por la franja noroeste de Los Monegros (Sodeto, Valfonda de Santa Ana) y en varios puntos de la Litera.

Los pinares de repoblación son bosques que destacan por su monotonía botánica y ornitológica. Pocas aves, como el críalo y el zorzal charlo, han encontrado allí un hábitat adecuado. Además estas se encuentran sobre todo en los bordes del bosque, ya que para su alimento dependen de los medios vecinos. Algunas rapaces y el buho chico pueden nidificar en el pinar.

### El medio urbano

Desde los años 50 muchos habitantes han abandonado los pueblos del Pirineo, y ahora Huesca cuenta con más de 300 pueblos abandonados. La ciudad de Huesca y los pueblos de Barbastro, Monzón y Fraga han crecido a partir de años 50, y se han establecido pueblos de repoblación en el Valle del Ebro, sobre todo en el norte de Los Monegros. El medio urbano se caracteriza por altos edificios y relativamente pocas zonas verdes.

Hay aves, originalmente rupícolas, que han descubierto que los edificios sirven para anidar. Ahora nidifican más vencejos comunes y aviones comunes en ciudades y pueblos que en su hábitat natural. El colirrojo tizón ha extendido su área de distribución hacia la zona urbana. Una especie nueva para Huesca que depende en parte de este hábitat es la tórtola turca. La oferta de alimentación es otro factor que contribuye a la atracción del medio urbano para las aves. Aves como urracas, grajillas, gorriones, estorninos y tórtolas turcas aprovechan los desperdicios que encuentran en las calles y los parques. Por último, el factor de la seguridad atrae a especies que pasan la noche en un dormitorio como urracas, grajillas, estorninos, gorriones y lavanderas. Estas aves, acostumbradas a la actividad humana, encuentran protección contra depredadores terrestres que no se atreven acercarse al hombre. El dormitorio más importante está en el parque municipal de Huesca. Sobre todo durante los meses invernales estas aves forman grandes concentraciones, aprovechando también la temperatura algo más elevada de la ciudad. Muchas veces las concentraciones en los dormitorios atraen a su vez rapaces como el gavián, el alcotán y el halcón común.

### Las Sierras Exteriores

Por su carácter inaccesible las Sierras Exteriores han sido poco alteradas. Se caracterizan por una inmensa diferencia entre las vertientes norte y sur con respecto a la vegetación. El uso tradicional



El alcaudón dorsirrojo cerca de Belsué (Sierras Exteriores) mayo de 1989.

*The Red-backed Shrike near Belsué (Exterior Sierras), May 1989*

(J.L. Sasot)

de la tierra ha sido el pastoreo de ovejas y el cultivo de cereales, de almendras y de aceitunas. Después del abandono de los pueblos las Sierras Exteriores pertenecen a los paisajes de menos población humana de Europa.

La vertiente sur es seca y soleada, con una vegetación mediterránea, salvo en los cañones sombríos. Aves típicas de este terreno son las currucas; la mirlona, la rabilarga y la cabecinegra, la collalba rubia y el bisbita campestre entre otras. Las espectaculares paredes verticales (Agüero, Riglos, Roldán, Vadiello, Mascún) albergan colonias del buitre leonado, nidos del alimoche, del halcón común, del quebrantahuesos, del águila real y del águila perdicera. Las paredes también ofrecen refugio al roquero rojo, al roquero solitario, al avión roquero, a la chova piquirroja y al vencejo real. En invierno varias aves del alto Pirineo bajan hasta esta zona: el mirlo capiblanco, el acentor alpino y el treparriscos. En la zona más alta de prados y matorrales nidifican el chotacabras gris, el escribano hortelano y el alcaudón dorsirrojo.

La cara norte de las Sierras Exteriores ofrece un aspecto muy distinto, con extensos pinares de carácter más húmedo. Aquí ya se encuentran aves típicas de los bosques pirenaicos: el azor, el gavilán, el camachuelo, el trepador azul, el petirrojo, el pinzón vulgar, carboneos y herrerillos. Aquí invierna luganos y zorzales alirrojos.

**Las depresiones**

El paisaje de las depresiones, situadas entre las Sierras Exteriores y las Sierras Interiores, es parecido al del Somontano: extensos campos de cereales atravesados por ríos y sotos fluviales.

Aquí se encuentran en mayor densidad rapaces como el milano real, el milano negro, el ratonero, el águila calzada y el águila culebrera. En sus campos de cultivo nidifican buitrónes, trigueros, bisbitas campestres y aguiluchos cenizos, especies que apenas se encuentran en otros paisajes del Pirineo. En invierno los campos se llenan de escribanos, aláudidos y fringílidos.

**Las Sierras Interiores**

En los fondos de los valles pirenaicos el paisaje consiste generalmente de pastos de hierba, donde anteriormente (hasta los años 70) había campos cultivados de cereal. En los lugares tradicionalmente menos habitados se ha mantenido la vegetación original del bosque euro-siberiano. Estos bosques se encuentran a lo largo de todo el Pirineo, siendo más extensos en la mitad oriental, por ejemplo en los valles de Benasque y Gistaín. La construcción de grandes pantanos ha derivado en la desaparición del fondo de muchos valles.

Los cambios en las poblaciones de aves de los valles, después del abandono de los pueblos y la desaparición de campos de trigo no han sido estudiado, pero se puede dar por seguro que especies como la perdiz común y el triguero han perdido buena parte de la población allí.

En los bosques euro-siberianos se encuentran las mayores densidades de aves típicas de este hábitat: el urogallo, la lechuza de Tengmalm y el pito negro. Aves pequeñas, comunes en el centro de Europa, nidifican aquí en densidades mucho más altas que en otras regiones de la Península Ibérica: el mosquitero común, el petirrojo, el zorzal común, el reyezuelo sencillo, el carbonero palustre, el trepador azul y el piquituerto.

**El Pirineo axial**

El límite forestal del Pirineo oscense está situado a una altitud de entre unos 1.600 y 1.800 metros. Allí empieza la zona de los prados alpinos, en su gran mayoría en uso de un pastoreo extensivo por ovejas y vacas. La vegetación consta principalmente de hierbas bajas, aunque en las escasas zonas de menor densidad de pastoreo se aprecian, entre otras, vegetaciones densas de helechos. Sin este uso de los prados alpinos, su vegetación sería mucho más abundante y variada. Entre los prados alpinos, y sobre todo encima de los 2.300 metros, se encuentran amplias zonas rocosas.

La instalación de estaciones de esquí como Candanchú, Astún, Formigal y Cerler ha destruido mucho la vegetación original alpina, ha facilitado demasiado el acceso del hombre a la alta montaña y ha provocado en varios lugares ya el principio de los procesos de erosión que puedan acabar con éste hábitat del mismo modo que ha ocurrido en los Alpes.

Aves típicas del límite forestal son la perdiz pardilla, el bisbita arbóreo, el mirlo capiblanco, el escribano cerillo, el verderón serrano y el alcaudón dorsirrojo. Son especies que apenas se encuentran en regiones más hacia el sur.

Las especies más abundantes del prado alpino son el bisbita alpino, la collalba gris y el pardillo común. Las chovas dependen de estos prados para su alimentación. Especies típicas de zonas rocosas son el acentor alpino y el colirrojo tizón, que se encuentran en densidades altas. En las paredes rocosas del alto Pirineo nidifican vencejos reales, aviones comunes, treparriscos y las chovas piquirrojas y piquigualdas. En las cumbres más altas, ya por encima de los 2.000 metros habitan la perdiz nival y el gorrión alpino.

En invierno la mayoría de las especies nombradas aquí bajan a altitudes más moderadas, escapándose del frío y de la escasez de alimento. Muchas aguantan hasta que caen las primeras nevadas y algunas aguantan todo el invierno. Durante las épocas de más frío la alta montaña se queda casi vacía de aves. La perdiz nival es la única que aguanta, ya que puede cavar en la nieve y llegan a las hierbas que utiliza de alimento. Hasta el gorrión alpino busca entonces refugio por debajo del límite forestal o en los alrededores de las estaciones de esquí, aprovechándo los restos de comida de los turistas.

**BIRDS IN THE LANDSCAPE**

**Landscape, climate and human influences**

Huesca has a wide variety of landscapes and climates. In the Ebro valley steppe zones are found as well as areas of dry arable land (mostly cereals), irrigated arable land and areas with the original natural vegetation like Holm Oak forests and riverine woodland (the so-called ‘sotos’). Further north there are the Pyrenees: the Sierras Exteriores with a Mediterranean vegetation, the depressions with a varied vegetation and the dense forests of the montane area in the Sierras Interiores and the axial Pyrenees with their alpine meadows and areas of bare rock. Many, mainly small, rivers cross Huesca from north to south. The great differences in altitude and climate have generated some very different landscapes.

As evolution has progressed many different bird species have occupied the natural habitats. Each one of these has developed specific adaptations to feed itself, seek and find refuge and reproduce itself, making use of the available natural recourses. The natural habitats have been altered by man since time immemorial, but more intensely than ever during the 20<sup>th</sup> century. Man has constructed large and small reservoirs to irrigate the arable land and a rapid increase in the surface area of irrigated arable land has been observed over recent decades in the Ebro valley. During the last 10-20 years a large proportion of the arable land dedicated to traditional crops (mostly cereals) has been changed into more intensively irrigated arable land for crops like sunflower, maize and rice. In the Pyrenees roads and tunnels have been built to improve the accessibility of the mountainous areas, which were traditionally very isolated. With the resulting increase in traffic and tourism the mountains are losing their peacefulness, a very important factor for animal life.

This chapter offers a brief description of how the different species of birds make use of the landscape. These descriptions are not confined to natural landscapes but also include the characteristic birds of man-made landscapes such as arable land and urban zones. This way, we hope that some understanding may be achieved of the strong relationship that exists between the landscape, the changes that man induces by its use of it and the importance it may have for birds.

**Steppe areas**

There are very few steppe areas within Europe. The steppes and ‘false’ steppes hold some very characteristic bird species. The important species here are Pin-tailed and Black-bellied Sandgrouse and Little and Great Bustard. Also the lark family is represented in this habitat by some typical steppe birds, like Calandra, Short-toed and Lesser Short-toed Lark and, last but not least, the enigmatic Dupont’s Lark. The Stone Curlew, the only steppe-dwelling wader species, is also a typical inhabitant of this type of terrain. Some of the steppe birds migrate southward to winter elsewhere, like the Short-toed Lark and most Stone Curlews. In winter, large numbers of passerines arrive from northern countries: Skylarks, Meadow Pipits, finches and buntings. They find here sufficient food resources, which enable them to spend the winter in this area. In the small ponds and lagoons, ducks, Lapwings, Golden Plovers and other waders are found wintering.

Throughout the past centuries, the Spanish steppe areas have been steadily growing, particularly because of the massive deforestations that has been carried out ever since Roman times. This development has undoubtedly been favourable for the desert birds and it is likely that the populations of Pin-tailed and Black-bellied Sandgrouse and Little and Great Bustard at the beginning of the 20<sup>th</sup> century were larger and more widespread than before, when the Mediterranean woodlands still dominated the landscape. In the course of the present century however, the extension of the steppes has rapidly been reduced, as a consequence of new technologies and irrigation systems of the arid land. The steppe species tend to disappear when the land is irrigated and when crops like maize, rice, sunflowers or irrigated cereals appear. The birds, that used to take advantage of the past human influence on the landscape, are nowadays being threatened by the recent changes in land use. At this moment the most threatened steppe bird of Huesca is the Great Bustard and its local extinction may be imminent. In Monegros, particularly the part belonging to Zaragoza, a small population still survives. Here, a great dilemma occurs: to create a special protection zone for this species or to introduce an irrigation system for the land and lose the Great Bustard and other threatened species.

**The cereal fields**

In the Ebro valley cereals have traditionally been the most wide-spread crop, occupying the most important part of the total land surface. Of old wheat has been the most abundant cereal, but in the last couple of years a remarkable increase of rye has occurred. Many birds have adapted quite well to this landscape and even some of the typical steppe birds have taken advantage of it. Cereal fields in arid areas and in the proximity of steppe zones may serve as feeding or even breeding grounds for species like Stone Curlew and Black-bellied Sandgrouse, although in low densities. These birds suffer a lot from the increase in the area of irrigated land, observed since the late 1980’s.

Typical bird species in the wheat fields are Montagu’s Harrier, Red-legged Partridge, Quail, Little Owl, Roller, Great Grey Shrike, Rock Sparrow and Corn Bunting. The Montagu’s Harrier is nowadays threatened all over Europe (except Russia), as well as in Huesca, possibly because of the most modern harvesting techniques. Several of the most typical birds of the cereal fields depend heavily on large insects, such as Little Owl, the shrikes and Roller. The Roller is a relatively new bird for Huesca, and is still expanding its range thanks to its adaptation to the Ebro valley landscape. There is little numerical data to confirm it, but the general impression is that the other large insectivores of this area have been suffering severe losses in Huesca, possibly caused by a decrease in their prey densities as a consequence of a more widespread use of insecticides.

In winter, many passerines feed in the cereal fields, seeking refuge in nearby scrub or woodland. Particularly numerous among these are Chaffinch, Cirl Bunting, Yellowhammer, Rock Bunting and larks and pipits. Raptors like Red Kite and Buzzard are much more abundant during the winter months. These birds breed in the Pyrenees or in more northerly countries and find here a more benign climate and an ample food source.

**Other arable land**

The new crops generally need more water than the traditional ones. Maize, rice and sunflowers are crops of which the cultivation has been increasing greatly since the 1970’s and now already are dominating much of the landscape. The influence of these crops on the landscape, and thus on the bird populations, will be increasing considerably during the next few decades.

Maize is most abundant in the area of Somontano and the northern part of Monegros. As yet, not a single bird species is known to have adapted itself to living in maize fields, which for bird and plant life are like real deserts.

In sunflower fields, few birds are found in summer. In winter, however, many passerines may feed on the seeds which are still found on the ground.

The rice fields constitute the only new crop that attracts large numbers of birds. In the inundated fields huge numbers of aquatic insect larvae are found, as well as dragonflies, amphibians and small fish, which together form a considerable food resource for waterbirds. In the course of the year, but particularly in winter and during both migration periods, a quite impressive variety of waders may occur. An outstanding species is the Black-winged Stilt, which breeds in rather high numbers. Other waders frequently observed are: Lapwing, Common, Green and Wood Sandpiper, Redshank, Greenshank, Spotted Redshank and Black-tailed Godwit. The edges of the rice fields and the small irrigation channels are covered with reed and sedges, attracting typical marshland birds such as Water Rail, Great Reed Warbler and Marsh Harrier. The food availability in winter is undoubtedly one of the main reasons that many of the White Storks have changed their migration habits and, instead of migrating to Africa to spend the cold season, nowadays stay in Huesca throughout the year.

**Wetlands**

Natural wetlands in Huesca are formed by the marsh vegetation along the lower river banks and the saline lagoons within the steppe area. Typical bird species of the reed beds and willow and poplar vegetation along the ‘sotos’ are among others: Night Heron, Water Rail, Reed and Great Reed Warbler and Penduline Tit. In winter, Reed Buntings are numerous, originating from more northerly countries. The saline lagoons of Monegros hold a very sparse salt vegetation. These lagoons have disappeared from Huesca as a result of agricultural changes. Here just a few, very specialised bird species used to



live, such as Black-necked Grebe, Red-crested Pochard, Kentish Plover, Avocet and Whiskered Tern. Some examples of this type of lagoon still exist close to the village of Bujaraloz (Zaragoza), quite close to the border with Huesca.

The lagoon of Sariñena, a former saline lagoon in the middle of Monegros, has been transformed into a eutrophic freshwater lake because of an unintermittent influx of waste water from nearby farms. In its surroundings an impressive development of marshland vegetation has taken place over the last twenty years, consisting of vast reed beds and tamarix. This succession of vegetation has caused the disappearance of the typical breeding birds of bare ground and open terrain, like Kentish Plover, Avocet and Whiskered Tern. On the other hand, since nowadays the lagoon never dries out in summer, other species have taken profit, such as Little, Black-necked and Great Crested Grebe, Cormorant and several species of duck. The lagoon is also important for Black-headed Gull, Purple Heron, Cattle Egret and Little Egret. Many ducks winter in the lagoon and there are important winter night roosts of Marsh Harrier, Cattle Egret, Reed Bunting and Corn Bunting. The lagoon is the most important wetland of the province. The ducks take advantage of the food abundance in the nearby cereal fields and the silence and peacefulness of the still waters.

The reservoirs and smaller ponds are man-made wetland areas. Small ponds have been known to exist in Huesca for ages, but the larger reservoirs were all built in the present century. In the Ebro valley the banks of these reservoirs are generally flatter and more muddy than higher up in the mountains, which allows the development of a dense marshland vegetation. Along mountain reservoirs there is generally little vegetation and the water tends to be quite a lot deeper. The Ebro valley reservoirs hold much the same bird species as the Sariñena lagoon, albeit slightly less varied and less abundant. In the mountain ranges, the reservoirs are even less attractive to water and marsh birds because the water is too deep, food availability in the surroundings is markedly lower and the banks are hardly ever covered by marshland vegetation.

#### Woodlands of the Ebro valley

Particularly in the Ebro valley only few much reduced areas remain with original natural vegetation: the so-called 'sotos fluviales' along the lower river banks and the Holm Oak woodlands. The introduced pine forests form another type of woodland which may locally dominate the landscape.

Holm Oak woodlands are forests mainly formed by Mediterranean *Quercus* species. In Aragón these woodlands are known by the name of 'carrascal'. The surface area covered by 'carrascal' nowadays is very much reduced, since over the past centuries innumerable trees have been cut for timber and to create space for the cultivation of cereals. Many of the remaining 'carrascales' are severely impoverished and altered. Some of the best conserved examples are found in the Northern Somontano, at the foot of the Exterior Sierras and the most important one is close to the military camp of Igríes, north of the city of Huesca.

Typical birds of the 'carrascal' are the Chaffinch, which here reaches its highest densities outside the Pyrenees, Wood Pigeon, which feeds on the fruits, Turtle Dove, Bonelli's Warbler and various species of *Sylvia* warblers, including the Subalpine Warbler. The 'carrascal' offers nesting opportunities for shrikes and raptors, for example, the two species of kites, the Buzzard and Booted and Short-toed Eagle. In winter the Holm Oak woods are full of a wide variety of passerines such as thrushes and finches.

The 'sotos fluviales' are woodlands found along the river banks. There are still quite a lot of them left and they really constitute something of an oasis within the cultivated lands. The main tree species are poplars, but the vegetation of scrubs and herbs is usually varied and abundant as well. The widest and best preserved stretches of 'sotos' are located along the rivers Flumen, Alcanadre, Vero and Cinca and offer vast opportunities for refuge and food for many birds.

Typical species inhabiting the 'sotos' are Golden Oriole, Green Woodpecker, Nightingale, Blackcap, Penduline Tit, Cirl Bunting and Blackbird. Many other species reach higher densities here than in other habitats, like for example Woodchat Shrike, Turtle Dove and Hoopoe. Similar to the Holm Oak woodlands, the 'sotos' also form an ideal breeding habitat for raptors.

The introduced pine forests were planted especially during the 1950s and 1960s. Large surface areas are covered with these wood-

lands to the west and north of the Sotonera reservoir, along the north-western fringe of Monegros (Sodeto, Valfonda de Santa Ana) and in various sites in Litera.

The introduced pine forests are woodlands characterised by their paucity with respect to both plant and animal life. Very few birds, such as Great Spotted Cuckoo and Mistle Thrush, have found an adequate habitat here and even these are mainly found along the fringes of the woods, since they largely depend on the surroundings for their food. Some raptors and Long-eared Owls may breed in the pine forests.

#### The urban environment

Since the 1950s many people have abandoned the villages of the Pyrenees and nowadays Huesca holds well over 300 abandoned villages. The city of Huesca as well as the larger villages of Barbastro, Monzón and Fraga have been growing from the 1950s onwards and new villages have been founded in the Ebro valley, particularly in the northern Monegros. The urban environment is characterised by high buildings and relatively little vegetation.

Some birds, which were originally rock dwellers, have discovered that buildings may also serve as sites to construct their nests. Nowadays there are more Swifts and House Martins nesting in towns and villages than in their original nesting habitats on rocks and crevices. The Black Redstart has also expanded its range to the urban areas. A new bird for Huesca that partly depends on urban habitats is the Collared Dove. The availability of food resources is another factor that contributes to the attraction of the urban environment for some birds. Species like Magpie, House Sparrow, Jackdaw, Spotless Starling and Collared Dove profit from human waste found in the streets and parks. Finally, the factor security also attracts bird species that move towards the towns to communal roosts for the nights, like Magpies, Jackdaws, starlings, House Sparrows and wagtails. These birds, accustomed to human activity, find here protection against terrestrial predators which do not dare to enter the towns and villages. The most important night roost for the species mentioned is found in the park of the city of Huesca. Particularly during the winter months some impressive communal roosts are located in the trees of this park, also taking advantage of the slightly higher temperatures in the city. These bird concentrations frequently even attract in their turn raptors like Sparrowhawk, Hobby or even Peregrine.

#### The Exterior Sierras

Because of their relative inaccessibility the Exterior Sierras have been little altered. They are characterised by a large difference between their northern and southern slopes with respect to the vegetation. The traditional land use has always been grazing by sheep and small-scale cereal crops. After the abandoning of most of the villages the Exterior Sierras now belong among the least densely populated areas of Europe.

The southern slope is dry and sunny and covered by a typically Mediterranean scrub vegetation, except for the dark and steep canyon bottoms. Typical birds of this terrain are the *Sylvia* warblers: Orphean, Dartford and Sardinian Warbler, Black-eared Wheatear and Tawny Pipit, among others. The spectacular vertical walls (Agüero, Riglos, Roldán, Vadiello, Mascún) hold colonies of Griffon Vulture and solitary nests of Egyptian Vulture, Peregrine, Lammergeier, Golden Eagle and Bonelli's Eagle. These walls also hold Rock Thrush, Blue Rock Thrush, Crag Martin, Chough and Alpine Swift. In winter several birds from the high Pyrenees descend to this zone, such as Ring Ouzel, Alpine Accentor and Wall Creeper. In the highest areas of grassland and scrub Nightjar, Ortolan Bunting and Red-backed Shrike all breed.

The northern face of the Sierras Exteriores is quite different, with vast areas of pine forests and much more humid. Here the typical woodland birds are found: Goshawk, Sparrowhawk, Bullfinch, Nuthatch, Robin, Chaffinch and tits. In winter Siskins and Redwings are relatively numerous.

#### The depressions

The landscape of the depressions, situated between the Exterior Sierras and the Interior Sierras is rather similar to that of Somontano, consisting of wide open cereal fields and interspersed by rivers and 'sotos fluviales'.

Here the highest densities of breeding raptors like Red and Black Kite, Buzzard, Booted and Short-toed Eagle are found. In the cereal

fields passerines like Corn Bunting, Tawny Pipit breed as well as still some pairs of Montagu's Harrier, all of these birds hardly found elsewhere within the Pyrenees. In winter the fields are full of buntings, larks and finches.

#### The Interior Sierras

In the valley bottoms the landscape is dominated by grasslands which up until the 1970s were mainly used as cereal fields. In the areas of traditionally less intensive human use the original vegetation of euro-siberian woodlands is still intact. These forests are found all along the Pyrenean mountain chain but cover the largest proportion of the land in the eastern half of the province, like for example in the valleys of Benasque and Gistaín. The construction of large reservoirs has resulted in the disappearance of many valley bottoms.

The population changes of many of the valley birds after the abandoning of the villages and the disappearance of the wheat fields has not been specifically described, but it may safely be assumed that birds like Red-legged Partridge and Corn Bunting have suffered great losses in these parts.

In the euro-siberian woodlands are found the highest densities of the typical birds of this habitat type: Capercaillie, Tengmalm's Owl and Black Woodpecker. Passerines, common in central Europe, breed here in much higher numbers than elsewhere in the Iberian peninsula: Chiffchaff, Robin, Song Thrush, Goldcrest, Marsh Tit, Nuthatch and Crossbill.



Ave típica de los bosques caducifolios pirenaicos: el trepador azul en la Ermita de San Cosme, Sierra de Guara.

*A Nuthatch, at the chapel of San Cosme in the Sierra de Guara.*

(J.M. Cereza)

#### The axial Pyrenees

The forest limit of the Huescan Pyrenees is situated at an altitude of between 1600 and 1800 metres. Here the area of the alpine meadows commences, which is over most of its range rather intensely grazed by sheep and cattle. The vegetation mainly consists of low herbs, although in the rare areas of lower grazing density rather dense bracken vegetation may occur. Undoubtedly, without the actual overgrazing much of the alpine meadows would hold a far more abundant and rich vegetation. Within the alpine zone, and particularly above 2,300 metres, wide areas of bare rocky terrain may be found.

The installation of skiing stations like Candanchú, Astún, Formigal and Cerler has destroyed much of the original alpine flora, has improved the accessibility of the high mountain range to man and has already provoked the onset of the erosive processes that may eventually destroy this vulnerable high mountain habitat in much the same way as has already occurred almost all over the Alps.

Typical birds of the forest edge are Grey Partridge, Tree Pipit, Ring Ouzel, Yellowhammer, Citril Finch and Red-backed Shrike. Most of these species are either absent or very rare further south.

The most abundant species of the alpine meadows are Water Pipit, Wheatear and Linnets. The Chough and Alpine Chough depend on these meadows for their food. Typical species of the areas of bare rock are Alpine Accentor and Black Redstart, being found in high densities. On the rock walls of the high Pyrenees the following birds nest: Alpine Swift, House Martin, Wall Creeper, Chough and Alpine Chough. On the highest peaks, well over 2,000 metres, the habitat becomes suitable for Ptarmigan and Snow Finch.

In winter most of the species mentioned descend towards more

moderate altitudes, escaping from the cold and the scarcity of food. Many birds hold out until the first snowfall and some may hold out throughout the winter. In the harshest winters the high mountain range is almost devoid of bird life. The Ptarmigan is then the only bird which still maintains its summer habitat, being able to reach its food (alpine herbs) by digging through the snow cover. Even the Snow Finch will now descend to below the forest limit or visit ski resorts where it feeds on food leftovers from the winter tourists.



## LA OBSERVACIÓN DE AVES EN EL ALTO ARAGON

Para facilitar la observación de aves se indican itinerarios y zonas en el Pirineo y en el Valle del Ebro donde la densidad de aves interesantes es mayor. En la tercera parte se indica con cierta precisión donde se pueden encontrar las especies más interesantes.

Cartografía buena de la provincia de Huesca se puede comprar en cualquier librería. Mapas detallados (1:50.000) se pueden encontrar en alguna librería y en el Instituto Nacional de Geografía (en Huesca, Plaza de Cervantes). Para todo el Pirineo se recomiendan los mapas muy detallados (1:25.000), con curvas de nivel, editados por la Editorial Alpino y en venta en todos los pueblos del Pirineo.

Existe más información sobre itinerarios ornitológicos en varios libros recién publicados, de los cuales se recomienda el trabajo realizado en 1993 por la Sociedad Española de Ornitología (SEO), 'Donde ver aves en España Peninsular' (Lynx Edicions, Barcelona).

## DONDE VER AVES EN EL PIRINEO

En el Pirineo es aconsejable viajar en coche a los lugares deseados, desde donde lo mejor es realizar excursiones a pie. Pueden ser paseos cortos de por ejemplo una hora, hasta más largos, de todo el día o incluso de varios días.

En el Pirineo destacan las rapaces, las aves de la alta montaña y las especies rupestres. Se pueden observar aves interesantes durante todo el año, aunque en la época estival hay más especies. También hay muchas especies de alta montaña que transhuman y que en el invierno se dejan ver sólo en el fondo de los valles ó en las Sierras Exteriores. Durante el invierno son pocas las especies del norte de Europa que se encuentran en el Pirineo.

En todo el Pirineo oscense hay una buena oferta de hoteles, hostales, casas rurales y campings. Hay que destacar que acampar por libre esta prohibido en todo el Pirineo, pero que existen zonas de acampada controlada que suelen encontrarse en la parte superior de los valles.



Figura 5. Zonas más interesantes para la observación de aves.  
Figure 5. Important birdwatching sites.

## Itinerarios

### La Jacetania

Los lugares que a nivel ornitológico destacan más en esta comarca son los valles de Ansó y Hecho y las sierras de San Juan de la Peña y de Oroél. El Valle del río Aragón entre Berdún y Jaca es quizás donde más rapaces se pueden ver. Nidifican en los montes mientras bajan al fondo de los valles para buscar alimentación. Se encuentran también grandes cantidades de pequeñas aves.

Es recomendable recorrer la comarca en coche, parando a menudo para paseos cortos. En los bosques de Zuriza (Ansó), en la Selva de Oza (Hecho) y en los alrededores del Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña se pueden realizar paseos más largos. La Foz de Biniés (Valle de Ansó) es el mejor punto de observación de aves rupestres. Aparcar el coche en una de las entradas de la boca y recorrer a pie la foz es lo mejor que se puede hacer. Para llegar a la alta montaña lo mejor es partir desde Zuriza en el valle de Ansó ó desde Oza en el valle de Hecho, donde se deja el vehículo para andar al menos varias horas.



Aves carroñeras en un vertedero en el Somontano: buitre leonado y cuervo.  
Carion-eaters at a rubbish dump in the Somontano: Griffon Vulture and Raven.  
(J.L. Sasot)

### El Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido

Los tres valles del Parque, el de Ordesa, el de Aníscllo y el de Pineta son desde el punto paisajístico de lo mejor del Pirineo. En el Parque es donde con más facilidad se encuentra el quebrantahuesos y especies típicas de la alta montaña. En el fondo de los valles se observan aves de bosque y en las impresionantes paredes nidifican grandes cantidades de aves rupestres.

Desde los parkings de los valles se pueden realizar paseos cortos en sus alrededores ó itinerarios largos por los valles. Por el fondo del Valle de Ordesa se puede ir hasta la Cola del Caballo para volver por la Faja de Pelay (duración: un día). También es interesante subir hasta Cotatuero y volver por el Bosque de las Hayas ó por la senda debajo del Gallinero y bajar desde Carriata (duración: medio día). En Aníscllo y Escuaín nidifican más especies de clima mediterráneo y allí se puede realizar excursiones de varias horas.

Para visitar la alta montaña se necesita al menos un día y es quizás mejor pernoctar en el refugio de Goriz (en tienda de campaña ó en el refugio). Desde allí se pueden realizar muchas excursiones, por ejemplo hacia la Brecha de Rolando, hacia Monte Perdido ó hacia el collado de Aníscllo.

### El Valle de Benasque

Dos itinerarios interesantes y muy diferentes se recomiendan para el valle de Benasque, que permiten ver las aves de los bosques y de alta montaña. Se puede elegir y llegar hasta el final de los recorridos en aproximadamente medio día ó realizar una excursión más corta.

A una corta distancia del pueblo de Benasque, en el lado derecho del río, está el valle de Estós, cubierto de un denso bosque. Paseando desde la carretera se llegan a unas tres horas al refugio de Estós, donde es posible pernoctar y desde donde se pueden realizar excursiones y observaciones. En los amplios bosques del valle viven prácticamente todas las especies interesantes de los bosques que se encuentran en la provincia de Huesca.

El otro itinerario permite llegar con facilidad a la alta montaña ya que la carretera llega a la estación de esquí de Cerler. El desvío se encuentra a pocos kilómetros de Benasque. En los espacios abiertos

en el llano de Ampriu, la zona de las instalaciones de esquí, se pueden realizar excursiones cortas y largas ó subir en unas tres horas al pico de El Gallinero, observando aves de la alta montaña.

### Los Mallos de Riglos y alrededores

Riglos es uno de los lugares más conocidos por su gran número de aves rupestres, sus rapaces y sus currucas que se dejan observar en la zona. Aquí invernan aves de la alta montaña que transhuman. Los Mallos son unas altas paredes de conglomerados pre-Pirinaicas, situadas en el límite con la Depresión del Ebro.

Se recomienda visitar los mallos de los pueblos de Riglos y de Agüero. Partiendo del pueblo de Riglos, se toma un camino de unos kilómetros por debajo de las paredes, donde están las currucas. Al final se llega a una pared más grande donde nidifican los buitres comunes.

Partiendo del pueblo de Sarsamarcuello, primero en vehículo y el último tramo a pie, se llega al Mirador de Riglos. Está situado en frente de la pared de los buitres y nos ofrece una amplia vista sobre los mallos.

Otros dos puntos cerca de Riglos que desde el punto de vista ornitológico valen la pena visitar son el Castillo de Loarre y el vertedero de Ayerbe. El vertedero está situado en la carretera a Huesca, a unos kilómetros a mano derecha después de un criadero de codornices, lugar donde se puede encontrar un impresionante número de rapaces carroñeras.

### La Sierra de Guara

La Sierra de Guara está situada entre la carretera Huesca - Sabiñanigo y el río Vero. Es una amplia sierra prepirenaica, con grandes acantilados rocosos, barrancos, y con vegetación dominada por matorrales y con manchas de encinar en su zona meridional. Se puede ver gran cantidad de rapaces y aves rupestres mientras en el invierno aparecen aves de la alta montaña.

Se recomienda visitar la parte meridional de Guara. Desde el sur, saliendo de la carretera Huesca - Barbastro hay accesos a los puntos más interesantes. Es recomendable hacer paradas frecuentes en laderas, ríos y otros puntos. Se puede realizar excursiones cortas y largas, indicadas por ejemplo, en los mapas del Editorial Alpino ó en los libros sobre rutas y barrancos de la zona.

Los puntos más interesantes para ver aves son el Salto de Roldan y Cienfuens, Vadiello, San Cosme, la zona del Mascún (pueblos de Rodellar, Otín) y el río Vero (pueblos de Alquézar, Lecina).



El ilustre quebrantahuesos espera su turno, dejando paso a los buitres leonados que son más fuertes.  
The majestic Lammergeier awaits its turn, letting the stronger Griffon Vultures have their turn first.  
(J.L. Sasot)

## DONDE VER AVES EN EL VALLE DEL EBRO

En el Valle del Ebro (la tierra baja) es aconsejable viajar en coche desde el que se pueden realizar bastantes observaciones. En ciertos puntos se realizan recorridos cortos a pie, de por ejemplo media hora hasta paseos más largos de varias horas.

El mejor período de observar aves en el Valle del Ebro es entre el mes de diciembre y el de agosto. Durante los meses del invierno destacan las anátidas y las rapaces procedentes del norte de Europa. En Los Monegros destacan además las grandes bandas de varios miles de alondras, pinzones, escribanos y trigueros que se concentran en los campos de cultivo. En la primavera son de gran interés las especies

estepáricas que nidifican en campos de cultivo de secano. Durante el otoño, muchas de ellas desaparecen.

Se puede encontrar alojamiento en Huesca capital y en los pueblos más grandes. Se suele encontrar pequeños hoteles, hostales y campings. Puede ser recomendable realizar las excursiones desde lugares cercanos al Pirineo, como por ejemplo de la zona de Riglos, de Huesca ó de Barbastro.

## Itinerarios

### La Sotonera y Gurrea

Muy cercano al Pirineo y a la ciudad de Huesca, se encuentran dos hábitats muy diferentes: un pantano y una zona de estepa cerealista, pudiéndose visitar en un mismo día.

El Pantano de la Sotonera es unas de las más grandes superficies de agua en la provincia de Huesca. Aquí invernan varios miles de anátidas y se pueden observar garzas y aguilucho. En la primavera, entre finales de febrero y finales de marzo, pernoctan en su orilla norte, cerca de Montmesa, hasta 5.000 - 8.000 grullas en su última etapa antes de cruzar el Pirineo.

Es recomendable recorrer la zona en coche. Se puede rodear el pantano y desde la presa (Tormos) y el pueblo de Montmesa hay buenas vistas. Entre Gurrea de Gallego y Alcalá de Gurrea, en los Llanos de la Violada, hay numerosas pistas que merecen ser recorridos para encontrar aves estepáricas.

### Los alrededores de Huesca

Muy cerca de Huesca se encuentran albercas, pantanos y sotos fluviales muy interesantes desde el punto de vista ornitológico. Aquí se observan aves acuáticas, rapaces, limícolas y pequeñas aves de bosque.

Es recomendable ir en coche, realizar frecuentes paradas, paseos cortos en zonas de aguas y paseos más largos, de más de una hora en los sotos.

Se puede visitar la Alberca y el Soto de Cortés, cerca del pueblo de Chimillas. El desvío a la Alberca de Loreto, hacia la derecha, y el Pantano de Valdabra, hacia la izquierda, se encuentran en la carretera a Zaragoza (la Universidad Laboral). Antes de llegar al pueblo de Sangarrén hay un carrizal donde duermen en el invierno miles de aves. Los sotos fluviales mejor conservados se encuentran cerca de Pompenillo, Tabernas de Isuela, Buñuales y LasCasas.

Otros puntos interesantes para ver aves son los arrozales de Vicién, el Castillo de Montearagón y los alrededores del campo de aviación de Monflorite.

### La laguna de Sariñena

La superficie de agua dulce natural más grande de la provincia es la laguna de Sariñena, donde se pueden observar todo tipo de aves acuáticas, cormoranes, garzas, limícolas y gaviotas. En el invierno se pueden censar más de 10.000 anátidas y porrones.

Se trata de una laguna de naturaleza endorreica, pero con aportes de agua dulce y el nivel del agua controlado, está rodeada de vegetación palustre. En sus alrededores existen varios cientos de hectáreas de arrozales.

La laguna es muy interesante para los ornitólogos durante todo el año. Hay una pista que la rodea y desde donde se consiguen buenas vistas. Para la observación de las aves es aconsejable perder tiempo en las orillas.

Dos lugares cercanos, en la carretera de Huesca, a los que vale la pena hacer una corta visita son la laguneta de Sariñena Estación y los arrozales en los alrededores de Capdesaso y San Lorenzo del Flumen.

### El Bajo Cinca

El Bajo Cinca es interesante para recorrer en coche, realizar paradas y paseos cortos en puntos del río Cinca, en albercas, en pantanos y en la zona esteparia. En el río Cinca entre Monzon y Torrente de Cinca se encuentran bosques de ribera, carrizales, graveras y cortados fluviales, con mejores accesos en la margen derecha. También en la margen derecha del río se encuentran unas áreas estepáricas de interés.

Los puntos más interesantes en el río Cinca son los sotos de Monzón (cerca de Conchel), la Isla de Alfántega (cerca del pueblo de Alfántega), el Galacho de Ripol (cerca del pueblo de Ripol) y los alrededores de Alcolea de Cinca y de Ballobar.

La zona de estepa está situada entre Ballobar, Otiñena y Alcolea de Cinca.



### Los Monegros

La zona esteparia por excelencia es Los Monegros, estando la mayor parte situada en la provincia de Zaragoza. Es la zona más árida de la Depresión del Ebro, con cultivos de cereales, bosques relictos de pinos y sabinas y lagunas saladas. Se recomienda recorrer los caminos y carreteras en coche, parando a menudo y realizando paseos.

Tanto en la época estival (por las mañanas), como en la invernal se pueden ver todo tipo de aves de estepa, incluida la avutarda, las alondras, las terreras y rapaces, entre otras.

Una ruta interesante es ir de Lanaja a Castejón de Monegros, seguir por la carretera a Valfarta para acabar en Bujaraloz. Luego se pueden visitar las lagunas cerca de Bujaraloz, recorrer los caminos en sus alrededores y seguir hasta Sástago. Una excursión que puede durar entre varias horas y un día entero.

### DONDE ENCONTRAR LAS AVES MAS INTERESANTES

Para las personas interesadas en la ornitología, no todas las aves son iguales. Algunas especies tienen un interés especial, generalmente porque quedan pocos ejemplares o porque son difíciles de encontrar. Pueden ser especies que en su mayoría viven en otras regiones o en otros países. También pueden ser aves que tienen la población reducida, estando muchas veces en peligro e incluidas en la Lista Roja.

La provincia de Huesca cuenta con un buen número de estas aves de especial interés. Para facilitar su observación, se indican en este capítulo con cierta precisión algunos lugares donde se les puede encontrar. Por supuesto, generalmente hay muchos más lugares donde habitan y se ha procurado no incluir sitios donde la presencia de observadores podría hacer daño a su existencia.

Las especies seleccionadas no siempre son de interés especial para todos, ya que un ornitólogo de Inglaterra puede tener otros intereses que uno de Madrid, uno de Zaragoza o uno de Holanda. Las especies no indicadas en este capítulo son aves más abundantes. Se les puede encontrar en el campo después de estudiar el texto y los mapas de distribución.

### Martinete

Hay una colonia de 50 - 100 parejas del martinete en las islas de Mequinenza (Zaragoza), al sur de Fraga. Buscan alimento en las cercanías, pero siendo un ave crepuscular y nocturna que se suele esconder mucho, no siempre es fácil de ver. Se pueden ver aves entrar y salir de la colonia durante todo el período estival, al amanecer y al anochecer. En julio y agosto se les puede ver a lo largo de todo el río Cinca, hasta más arriba de Ariéstolas donde hay un dormitorio. Durante estos meses también está presente en la laguna de Sariñena, pero allí tampoco es tan fácil de encontrar.

### Avetorillo

La densidad más alta de población de avetorillos se encuentra en el río Cinca entre Monzón y Mequinenza. No hay muchas parejas y no es fácil ver un ave volar por el río. Además, en muchos lugares el ruido del río es un obstáculo para poder escuchar el característico reclamo que se parece al ladrido de un perro. También hay alguna pareja en la laguna de Sariñena y en El Pas, donde su localización por el oído podría resultar más fácil. El amanecer y el anochecer representan las mejores horas del día para su observación.



Un dormitorio de la garcilla bueyera, la laguneta de Sariñena Estación.

Roost of Cattle Egrets, lake near the village of Sariñena Estación, December 1990. (J.L. Sasot)

### Garcilla bueyera

La garcilla bueyera se puede ver en muchas zonas húmedas, sobre todo en los arrozales del Somontano y del Bajo Cinca, en la laguna de Sariñena y en el río Cinca al sur de Monzón. Durante la primavera se observan grandes concentraciones de hasta más de 300 aves en las islas de Mequinenza (Zaragoza) y durante otoño e invierno en los dormitorios de la laguna de Sariñena y de la laguneta de Sariñena Estación. Generalmente, esta especie es más fácil de ver en invierno que en verano, ya que en la época fría su distribución por la provincia suele ser más amplia.

### Garza imperial

Se puede observar la garza imperial durante el período estival en la laguna de Sariñena, en el río Cinca al sur de Monzón y cerca del pueblo de Montmesa. En la laguna de Sariñena es fácil de encontrar por los vuelos que realizan, y por su costumbre de pescar en la laguna, en las orillas cubiertas de juncos o carrizales. Se puede observar alguna pareja en la laguneta de Sariñena Estación. En el río Cinca la densidad de población es más baja. Cerca de Montmesa, en el pantano de la Sotonera, no parece nidificar todos los años, pero suele estar presente antes y después de la época de cría.

### Pato colorado

El único lugar donde se presenta el pato colorado durante todo el año es la laguna de Sariñena, aunque generalmente en números reducidos. Otro lugar interesante en el invierno es una pequeña balsa al lado sur de la pista de Castellflorite a Santa Lecina, a aproximadamente 1 kilómetro de Castellflorite, llamado Estanque de Cadero.

### Quebrantahuesos

El quebrantahuesos está presente en la totalidad del Pirineo durante todo el año. Se observa con facilidad en los barrancos y las paredes de conglomerados en el lado sur de las Sierras Exteriores (Riglos,



Un adulto del quebrantahuesos en vuelo en las Sierras Exteriores.

Adult Lammergeier in full flight, Exterior Sierras. (J.L. Sasot)

Salto de Roldán, Vadiello, Rodellar), en la zona más alta de las Sierras Exteriores (por encima de los pueblos más altos) y en el Pirineo áxil volando alrededor de las cimas más altas. Se pueden ver hasta más de 10 ejemplares diferentes en un mismo día en los alrededores de Escuaín, al límite oriental del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. En el fondo de los valles y en las depresiones hay menos posibilidad de observación.

### Aguilucho cenizo

El aguilucho cenizo está presente entre finales de abril y principios de septiembre en los campos de cereal. La mejor forma de dar con él es ir en coche por las pistas y las carreteras secundarias. La mayor probabilidad de encontrarlo es en la comarca del Bajo Cinca. Quedan poblaciones reducidas en la Hoya de Huesca (sobre todo al oeste de la capital), en Los Monegros y en los campos de cereales entre Berdún y Jaca.

### Aguila real

El águila real está presente en todo el Pirineo, incluyendo las Sierras Exteriores, y en Los Monegros durante todo el año. Es más difícil de localizar que el quebrantahuesos. En el alto Pirineo y en Los Monegros existe la mayor posibilidad de observarla.

### Aguila perdicera

La mejor zona para ver el águila perdicera es el lado sur de las Sierras Exteriores. Quedan todavía parejas en las zonas del Salto de Roldán, de Vadiello y del río Alcanadre. Son zonas donde vuelan muchos buitres y el águila perdicera no destaca, porque vuela rápido y no suele planear mucho. Generalmente hay que hacer un esfuerzo especial para verla. El observador que está dispuesto a sentarse en el Salto de Roldán unas horas seguidas para vigilar atentamente todas las rapaces que se le presenten tiene gran posibilidad de observar la perdicera y, además, no tiene por qué temer que moleste con su presencia a la reproducción de esta rapaz tan amenazada.

### Aguila calzada

Durante el período estival se puede encontrar el águila calzada en los valles y las depresiones del Pirineo, en las Sierras Exteriores, en (el norte de) el Somontano y en Los Monegros. Especial interés para esta especie tiene la Sierra de Alcubierre, en el límite suroeste de la provincia de Huesca con la de Zaragoza. Sobre todo en época de migración (primavera y otoño) no es difícil de ver, existiendo más posibilidades de encontrarla en la zona occidental de la provincia que en el este.

### Halcón común

Se puede observar el halcón común en todo el Pirineo. Hay más posibilidad de verlo en las zonas altas de las Sierras Interiores y en las Sierras Exteriores. Fuera de la época de cría el halcón común también se deja ver con relativa facilidad por todo el Somontano. Asimismo, no es raro ver algún ejemplar al atardecer cazando encima del parque municipal de Huesca, atraído por las grandes cantidades de grajillas, estorninos y urracas que suelen acercarse aquí para dormir.

### Cernícalo primilla

Hay varias colonias del cernícalo primilla en el sur de la provincia donde está presente de abril hasta agosto. La colonia más cercana al Pirineo está en una casa semi-abandonada cerca de Odina, entre Ilche y Terreu. Hay otra colonia grande en una casa abandonada en la carretera nacional entre Fraga y Candasnos. También se le puede observar en los acantilados arenosos al sur de Alcolea de Cinca.

### Perdiz nival

Las densidades de la perdiz nival en el alto Pirineo de Huesca son muy bajas, habiendo más observaciones del otoño (agosto - noviembre) que de otras épocas del año. Está presente a lo largo de todo el Pirineo oscense, siendo más veces observada en las zonas más orientales. Hay que subir hasta al menos 2.000 - 2.500 metros de altitud y buscar preferentemente en zonas poco transitadas por el hombre.

### Urogallo

Dada la precaria situación del urogallo en Aragón, es preferible no buscarle para evitar perturbar las zonas que habita.

### Grulla

La grulla tiene un dormitorio muy cerca del pueblo de Montmesa durante la migración primaveral. Pueden dormir al este del pueblo o al sur, en las orillas del pantano de la Sotonera. La mejor hora de observación es la última hora de la tarde o al amanecer. Cuando la climatología no es favorable para cruzar el Pirineo, se puede quedar todo el día en la zona y, además, los números pueden alcanzar entonces hasta cerca de 10.000 ejemplares, todo un espectáculo. Entre el 20 de febrero y el 15 de marzo aproximadamente, siempre está presente en la zona.

### Avutarda

Para ver la avutarda lo mejor es bajar hasta la zona de Bujaraloz (Zaragoza). No están fijadas en un lugar, habitando toda la zona alrededor del pueblo, sobre todo hacia el sur. Hay que recorrer en vehículo las pistas y buscar en los campos. Las únicas avutardas auténticamente oscenses que solían verse de vez en cuando en las cercanías de Gurrea de Gállego, Tormos y Torreseca probablemente han desaparecido a principios de los años noventa.

### Sisón

Para encontrar el sisón lo mejor es recorrer los caminos en vehículo, parando con frecuencia para echar un vistazo con prismáticos por los campos. Pueden ser difíciles de detectar, cuando solamente asoman la cabeza un poco por encima de la vegetación. Hay tres zonas

donde se puede encontrar con (todavía) bastante facilidad. La primera es la de los llanos al norte de El Tormillo, que es una zona pequeña de cultivo de cereal. La segunda es más extensa y consiste en los llanos en la zona entre Almudévar, Gurrea de Gállego, Alcalá de Gurrea y Torreseca. Hay muchas observaciones de la pista entre Banariés y Torreseca, un camino muy frecuentado por ornitólogos locales de la capital. La última zona es entre Alcolea de Cinca, Ontiñena y Ballobar, donde se recorren pistas y carreteras secundarias.

### Limícolas

Es sorprendente el número y la variación de especies de limícolas que se pueden observar en cualquier balsa pequeña, cuando descansan en su viaje por el interior de la Península Ibérica. Las mejores épocas para ver limícolas en migración son de principios de abril a mediados de mayo, en agosto y septiembre. Los mejores lugares son pantanos, albercas, balsas con orillas llanas y sobre todo los cada vez más extensos arrozales. Los mejores lugares son la laguna de Sariñena, la balsa de Loreto, el pantano de Valdeabra en la Hoya de Huesca y las balsas en la comarca del Bajo Cinca (por ejemplo El Pas, Valonga y Rafales). Los mejores arrozales se encuentran cerca del pueblo de San Lorenzo del Flumen, en el triángulo formado por los pueblos de Grañén, Callén y Almuniente, y en el Bajo Cinca.

### Ortega y ganga común

Para encontrar ortegas y gangas lo mejor es recorrer los caminos en vehículo, parando con frecuencia para dar un paseo por los campos. Se las puede ver en toda la zona sur de Huesca, pero hay dos zonas donde se puede encontrarlas con (todavía) bastante facilidad. La primera es los llanos en la zona entre Almudévar, Gurrea de Gállego, Alcalá de Gurrea y Torreseca. Hay muchas observaciones de la pista entre Banariés y Torreseca, un camino muy frecuentado por ornitólogos locales de la capital. La segunda zona es entre Alcolea de Cinca,



Ave típicamente esteparia: una pareja de ganga común en Los Monegros. A pair of Pin-tailed Sandgrouse, characteristic steppe birds of the Monegros. (J.M. Cereza)

Ontiñena y Ballobar, donde se recorren pistas y carreteras secundarias.

### Crialo

El crialo es un ave común en el sur del Somontano, aproximadamente en la zona entre Tormos al noroeste, Monzón al noreste, Alcolea de Cinca al sureste y Zuera (Zaragoza) al suroeste. La mejor posibilidad de encontrarlo es visitando los pinares de repoblación o zonas de bosques en Los Monegros.

### Buho real

El buho real se busca lógicamente por la noche, preferiblemente en febrero/marzo cuando los machos emiten su canto. También es posible verle al anochecer, saliendo del lugar donde descansa de día. Zonas donde se le puede ver son por ejemplo cerca del pueblo de Biniés en el Pirineo y en el vertedero de Huesca (carretera Apiés) cazando ratas. Buenos sitios también son la pequeña sierra entre Piracés y Tramaced, y las paredes al lado del río Cinca cerca de Castejón del Puente (al norte de Monzón).

### Lechuza de Tengmalm

Hay que buscar la lechuza de Tengmalm por las noches en febrero/marzo a altitudes de 1.800 - 2.000 metros aproximadamente, preferiblemente en zonas de pino negro. Donde más parejas se han



encontrado es en la zona oriental de la provincia, en los valles de Pineta, de Plan y de Benasque (siendo Vallibierna, el lugar más conocido). El enorme esfuerzo que hay que realizar para encontrarla, explica el que se haya descubierto su presencia en el Pirineo aragonés hace tan sólo diez años.

#### *Chotacabras pardo*

El chotacabras pardo parece haber desaparecido prácticamente de la provincia. La zona donde búsquedas (escuchas) nocturnas podrían dar un resultado positivo es la parte oriental de la comarca del Bajo Cinca. Habita monte bajo muy seco con pequeños matorrales y puede parar en las carreteras.

#### *Pito negro*

El pito negro es frecuente en todos los bosques bien desarrollados de los valles pirenaicos entre unos 900 y casi 1.800 metros de altitud. Está presente en todos los valles, encontrándose las mayores densidades en los alrededores de Zuriza (valle de Ansó), la Selva de Oza (valle de Hecho), San Juan de la Peña, los valles de Ordesa, de Pineta y de Estós (Benasque).

#### *Pico dorsiblanco*

Ave principalmente centro-europea, el pico dorsiblanco también mantiene una reducida población relictica en el norte de la Península Ibérica. En el Pirineo el mayor núcleo de esta especie se encuentra en la provincia limítrofe de Navarra, pero en los valles más occidentales del Pirineo oscense también ha sido comprobada su presencia en los últimos años. La mayor probabilidad de encontrarlo será en marzo/abril en los hayedos más vírgenes de las zonas de Zuriza (Ansó) y Oza (Hecho). Fuera de la época de celo, como todos los pájaros carpinteros, el pico dorsiblanco se vuelve mucho más difícil de encontrar.

#### *Alondra de Dupont*

La alondra de Dupont es un ave estrictamente esteparia que solamente habita las zonas áridas que no han sido tocadas para nada por la mano del hombre y que todavía mantienen intacta su característica vegetación xerófila. Hasta bien entrados los años ochenta, se conocían dos lugares para encontrar la alondra de Dupont: cerca de la ermita de Chalamera de Cinca y a aproximadamente 4 km al oeste de Ballobar, en El Basal. Sigue siendo probable que la zona monegrina entre Candanos, Ballobar y Ontiñena todavía sostenga una reducida población de esta especie. Para buscarla, lo mejor es acercarse en primavera, al anochecer, a los rincones mejor conservados del desierto monegrino, para poder localizarla por su canto nocturno.

#### *Terrera marismeña*

Igual que la especie anterior, la terraza marismeña habita las zonas más áridas de las estepas oscenses, que se encuentran en Los Monegros. Para esta especie el mejor terreno consiste en las tierras desnudas, con nada o muy poco de vegetación e incluso algo saladas por el altísimo grado de evaporación. Sin duda, los mejores sitios se encuentran entre Ontiñena, Peñalba, Candanos y Ballobar. También se le puede encontrar en lagunas saladas como el de La Playa, cerca de Bujaraloz.

#### *Terrera común*

La terraza común está también vinculada a las zonas áridas, pero su dependencia de la desalación es menos acusada que en las dos especies anteriores. En los meses de primavera y verano se la encuentra en gran número en todas las zonas áridas y esteparias de la provincia, incluyendo los extensos cereales al oeste y noroeste de Huesca capital.

#### *Calandria*

La calandria se encuentra en los mismos terrenos que la terraza común. Sin embargo, esta especie es mucho más fácil de encontrar. Está presente durante todo el año y es muy ruidosa, por lo cual llama mucho más la atención. Durante el invierno es muy gregaria, observándose bandadas de cientos y miles de aves en el sur de la provincia.

#### *Alcaudón chico*

El alcaudón chico alcanza en la provincia de Huesca el límite sur-occidental de su distribución por Europa. La población oscense habita sobre todo los frutales cerca del río Cinca al sur de Albalate de Cinca. Uno de los mejores sitios donde más fácil se le puede encontrar es en los alrededores de El Pas (Belver). El alcaudón chico suele llegar a finales de mayo y se le puede observar con pollos volanderos

en el mes de julio, parando en postes y ramas.

#### *Acentor alpino*

Hay que buscar el acentor alpino en su hábitat preferido, la roca desnuda y las pedreras de la zona alpina del alto Pirineo entre unos 1.900 y 2.400 metros de altitud, durante el período estival. Algunas zonas concretas son Cotatuero (Ordesa), el Balcón de Pineta y Aguas Tuertas (valle de Hecho). La forma más fácil de encontrarlo en invierno es recorrer las pistas de las Sierras Exteriores (Riglos, Guara), donde suele permanecer en grupos de hasta decenas de aves. Durante este período siempre está presente en el castillo de Loarre.

#### *Roquero rojo*

El roquero rojo es un ave estival de amplia distribución por el alto Pirineo. En primavera, cuando los machos emiten el llamativo canto (parecido al del mirlo común), es relativamente fácil de encontrar. Está presente a lo largo de todo el Pirineo, cerca del límite del bosque. Menos repartido, pero quizás más fácil de encontrar, también se encuentra el roquero rojo en varios puntos de roca desnuda de las Sierras Exteriores (por ejemplo el Salto del Roldán y la carretera de Vadiello).

#### *Roquero solitario*

La Foz de Biniés (valle de Ansó) es para el roquero solitario más o menos el punto más al norte de su distribución en Huesca. En las Sierras Exteriores es más abundante, encontrándose más o menos en el mismo tipo de hábitat. Sitios muy conocidos, en verano e invierno, son los castillos de Loarre y de Montearagón, los Mallos de Riglos y Vadiello. Más hacia el sur, también habita por ejemplo la sierra de Piracés y Tramaced, y las paredes de los ríos Alcanadre y Vero.

#### *Collalba negra*

La collalba negra es una especie típica de zonas rocosas y bien soleadas. Las mayores densidades en Huesca se encuentran en la vertiente sur de las Sierras Exteriores y en las pequeñas sierras y acantilados de Los Monegros. En el Pirineo hay parejas en la Jacetania. Lugares concretos donde se le puede encontrar son los Mallos de Riglos, el castillo de Montearagón, en la pista 1 kilómetro antes de llegar al Salto de Roldán, la carretera hacia Vadiello debajo de Santa Eulalia, la sierra entre Piracés y Tramaced, la ermita de Chalamera de Cinca y la zona de Terreu y Castellflorite.

#### *Curruca tomillera*

La curruca tomillera es un habitante de matorrales en los márgenes de las zonas de secano. Se le encuentra sobre todo en Los Monegros, pero también hay una población considerable en los alrededores de Gurra de Gállego, Tormos y Torreseca. Hay varias parejas cerca de la torre de defensa situada al este del pantano de la Sotonera.

#### *Treparriscos*

En el período estival el treparriscos está presente en paredes preferiblemente soleadas del alto Pirineo, los lugares de altitud más baja son la Boca del Infierno (valle de Hecho) y el Congosto del Ventamillo (valle de Benasque). En Ordesa habita las paredes orientadas hacia el sur, encontrándose una pareja en las clavijas de Suaso. En el invierno está siempre presente en las paredes soleadas de las Sierras Exteriores: por ejemplo Agüero, Riglos, Salto de Roldán, Vadiello, Alquézar y Mascún.

#### *Agateador norteño*

El agateador norteño es un ave difícil de encontrar, ya que las densidades son muy bajas y habita (densos) bosques del (alto) Pirineo. Hay parejas en el valle de Ansó (barranco Petrechema, Gamueta, Linza), en el valle de Hecho (barranco Espata, Reclusa) y el valle de Ordesa (Faja de Pelay).

#### *Gorrión alpino*

Hay que subir a la alta montaña para poder encontrar el gorrión alpino. En verano se buscan colonias o parejas sueltas que anidan a altitudes de aproximadamente 2.200 metros. Las colonias están muchas veces situadas en pequeñas laderas, orientadas hacia el sur. Hay una colonia grande a diez minutos del refugio de Goriz (Ordesa) en el camino hacia la Brecha de Rolando. En invierno visita las pistas de esquí, como las de Formigal y las de Cerler.

## WHERE TO WATCH BIRDS IN THE PROVINCE OF HUESCA

In this chapter an outline is presented of places with relatively high densities of interesting birds in the Pyrenees as well as in the Ebro valley of the province of Huesca, or the 'Alto Aragón' as it is sometimes called. In the last part of this chapter sites holding the most interesting birds are indicated.

Good maps of the area you want to visit can be purchased from bookshops. Detailed maps (scale 1:50,000) can be bought from the Instituto Nacional de Geografía in Huesca (address: Plaza de Cervantes). Detailed maps of the Pyrenees (1:25,000; edition of Editorial Alpino) showing contour lines are recommended. You can buy these in shops in all the mountain villages.

Detailed information on where to watch birds in the Pyrenees may be in various books, the most interesting of which is 'Where to watch birds in the Iberian Peninsula' (1993, Sociedad Española de Ornitología (SEO), Lynx Edicions, Barcelona).

## WATCHING BIRDS IN THE PYRENEES

It is recommended to travel to your starting point by car, from where you may continue on foot. A birdwatching trip can be as long as you want, varying from one or two hours to one or more days.

The Pyrenees are an excellent place to see raptors, birds of high altitude and birds which like rocky places. There is no particular 'best time' to watch birds in the Pyrenees and even winter is a good time to find many interesting species, as many birds of high altitude move to the valleys or the Exterior Sierras in winter and are then often even easier to find than in their summer resorts. Moreover, winter is the time when the local avifauna is augmented with migrants.

In the villages and towns of the Pyrenees of Huesca there are always hotels, both cheap (called hostel) and more expensive, single rooms to rent, and campsites. Free camping is strictly forbidden everywhere, but there are plenty of campsites in the higher parts of most of the valleys.

### Itinerary

#### *La Jacetania*

One of the most outstanding places of ornithological importance in these surroundings are the valleys of Ansó and Hecho, and the mountain ranges of San Juan de la Peña and Oroel. The valley of the river Aragón, between Berdún and Jaca, is perhaps one of the best places to see raptors. They breed in the mountains but look for food in the lower valleys. There are also plenty of songbirds.

It is recommended to travel by car, but you should make short stops and walk around regularly. In the woods around Zuriza (Ansó), in the Selva de Oza (Hecho) and the surroundings of the New Monastery of San Juan de la Peña you could make longer trips. Foz de Biniés (valley of Ansó) is one of the better places to see rock-loving species. Park the car near one of the entrances to the pass and proceed on foot. If you want to climb the higher mountains in the area it is best to go to Zuriza, in the valley of Ansó, or to Oza, in the valley of Hecho. Leave the car and take a walk of at least several hours.

#### *The Ordesa National Park and Monte Perdido*

The three valleys of the park, those of Ordesa, Añisclo and Pineta, look as if they are being painted by the best landscape artist of the Pyrenees. Here you can easily find the Lammergeier as well as other typical high mountain species. The impressive valley walls house rock-climbing species like Wallcreepers, while in the valleys there are plenty of birds living in the woods.

From the parking places you can take either short or long walks. A nice route, which takes all day, is to go to the end of the valley of Ordesa to the Cola del Caballo and return via the Facha de Pelay. An other interesting walk is to go up to Cotatuero and return through the woods of las Hayas, or via the track below the Gallinero and return via Carriata (duration about five hours). Many species which habitually breed in a Mediterranean climate can be found near Añisclo and Escuaín. In this area you can make excursions of several hours.

#### *The valley of Benasque*

There are two interesting excursions to be made in this valley, during which you can either see birds of the high mountains or birds of the

forest. You can either make it a whole day's trip or a much shorter one.

Close to the village of Benasque, on the right river bank, you will find the heavily forested Estós valley. After some three hours walking along the track through the forest you arrive at the refuge of Estós. You are allowed to spend the night here and it is a good place from which to make shorter or longer excursions. Practically all forest animals living in the province of Huesca can be found in this valley.

The other trip goes high up into the mountains without any problems, as the road takes you all the way to the ski station of Cerler. The turn to Cerler is a few kilometres after Benasque. You can make shorter or longer excursions on the plains of Ampriu, where the ski pistes are situated, or go all the way up to the top of El Gallinero and see all the high mountain species.

#### *Los Mallos the Riglos and its surroundings*

Riglos is one of the most famous places in the Spanish Pyrenees and well known for its high number of rock-living species, raptors and warblers. You can also find many high-mountain species that come down to spend the winter. Los Mallos are the high red rocks, made up from pre-Pyrenaic conglomerate, deposited on the demarcation line with the Ebro Depression.

Visit the villages of Riglos and Agüero and their mallos. Going out of the village of Riglos you will find a track leading several kilometres along the base of the high red rocks. In the high rocks at the



La abubilla inverna con cada vez más frecuencia en el sureste de la provincia.

*Hoopoes are increasingly common winter visitors in the southeast of the province.* (J.L. Sasot)

end of the track Griffon Vultures nest.

You can reach the Mirador of Riglos by car, leaving north from the village of Sarsamarcuello, although the last part has to be covered on foot. This village is situated opposite the wall where the vultures breed and it offers a scenic view on the high red rocks of Riglos.

In the neighbourhood of Riglos there are two more places worth visiting: the Castillo (castle) of Loarre and the refuse tip of Ayerbe. The refuse tip lies along the road leading from Jaca to Huesca, a few kilometres beyond a quail farm, on the right hand side. In this place you will find many interesting birds, most of them carrion eaters.

#### *La Sierra de Guara*

The Sierra de Guara lies between the road from Huesca to Sabiñánigo and the river Vero. It is part of the broad pre-Pyrenean mountain range, with high rocky cliffs and steep ravines. The dominant vegetation consists of bushes and Holm-Oaks. The Pico Guara reaches above 2,000 metres. There are loads of raptors and rock-loving birds, while in winter the local avifauna is augmented by high-mountain species.

It is recommended to visit the southern part of the Sierra de Guara. Going south along the road from Huesca to Barbastro and taking small roads up to the sierra there are several interesting sites. You should take several walks on the mountain slopes, along the rivers and other places. Short or long excursions can be made, which are indicated on the maps of the Editorial Alpino or in specialised books on the area. The most interesting bird watching points are Salto de Roldan and Cienfuens, Vadiello, San Cosme, the area of Mascún (the villages of Rodellar and Otín) and along the river Vero (the villages of Alquezar and Lecina).



## WATCHING BIRDS IN THE EBRO VALLEY

In the Ebro valley (the lowlands of the province) it is recommended to travel by car as well, from which you can make several interesting observations. From certain points you can take short walks, of half an hour or so, or longer ones, lasting several hours.

The best period to see birds is between December and August. During the winter months you will find large numbers of northern and central European ducks and raptors spending the cold season here. In the Monegros enormous flocks of larks, finches and buntings roam the fields. In spring you can see typical steppe species, which breed in the dry arable fields. In autumn however, these birds have disappeared, while the winter visitors have not yet arrived.

Hotels can be found in the capital, Huesca, or in most of the larger towns. There are many small hotels, hostels and campsites. You can make excursions from places close to the Pyrenees, for instance from the area of Riglos, Huesca or Barbastro.

## Itinerary

### *La Sotonera and Gurrea*

Close to the Pyrenees and the city of Huesca there are habitats very different from each other: a reservoir and a steppe, which can both be visited in a single day.

The reservoir of Sotonera is one of the largest freshwater bodies in the province of Huesca. Thousands of ducks spend the winter here, while there are always many herons, egrets and harriers present. In spring some 5,000-8,000 cranes stop over during migration.

The area is best visited by car. The best vantage-points on a trip around the reservoir are near the dam (Tormos) and near the village of Montmesa. Between Gurrea de Gállego and Alcalá de Gurrea, in the Llanos de la Violada, there are numerous tracks from which there are opportunities to see steppe birds.

### *The surroundings of Huesca*

Close to Huesca there are ponds, reservoirs and rivers with lush vegetation, all interesting from an ornithological point of view. Here you can see waterbirds, raptors, waders and small songbirds. It is best to go by car, but take many short walks in the marshy habitats and longer ones along the rivers.

You can visit Alberca and Soto de Cortés, near the village of Chimillas. Take the turn to Alberca de Loreto (to the right) or to Pantano de Valdabra (to the left), a few kilometres along the road from Huesca to Zaragoza (near la Universidad Laboral). Before you enter the village of Sangarrén (on the left, departing from Huesca) there is a large reedbed in which thousands of birds roost during winter. The best preserved riverine habitat is found close to Pompenillo, Tabernas de Isuela, Buñuales and Lascasas.

Other interesting bird watching spots are the rice fields of Vicién, de castle of Montearagón and the area surrounding the airport of Monflorite.

### *The lake of Sariñena*

Sariñena is the largest natural fresh water lake in the province. You can find typical waterbirds like cormorants, herons, egrets, gulls and waders. Over 10,000 ducks spend the winter here.

The lake can be considered natural, but has a controlled fresh water inlet and an artificially controlled water table. Near the lake there are several hundreds hectares of ricefields. The lake is ornithologically interesting throughout the year. A track goes round the lake, from which you have excellent views. Spend plenty of time searching for birds along the water's edge.

Two other places worth visiting along the road to Huesca are de small lake of Sariñena Estación and the ricefields near Capdesaso and San Lorenzo del Flumen.

### *The lower Cinca*

The lower Cinca district is interesting to visit by car. You should take short or longer trips at several points near the river, at ponds and swamps, but also in the steppe. Along the river, between Monzón and Torrente de Cinca, are riverine forests, reed beds and small reservoirs. The best access is provided from the righthand river bank. Along this side there are also excellent steppe areas.

The most interesting points along the river Cinca are the shrubs at Monzón (near Conchel), the island of Alfántega (close to the vill-

age of Alfántega), the Galacho de Ripol (close to the village of Ripol) and the surroundings of Alcolea de Cinca and Ballobar.

The steppe zone lies between Ballobar, Ontiñena and Alcolea de Cinca.

### *The Monegros*

The excellent virgin steppe zone of the province is that of the Monegros, the major part of which lies in the province of Zaragoza. It is the driest zone of the Ebro Depression, with cereal fields, remnants of pine forests and saline lakes. Go by car along the small roads and tracks and take several short or longer walks.

The area is interesting enough to visit both in winter and summer (early in the morning!) and you may expect to see among others, Great and Little Bustards, larks and raptors.

An interesting route goes along Lanaja to Castejón de Monegros and proceeds to Valfarta, to arrive in Bujaraloz. Here you can visit the lakes near Bujaraloz, proceed along the road into the direction of Sástago. This excursion may take several hours or even a whole day.

## WHERE TO FIND THE MOST INTERESTING BIRDS

To birdwatchers not all birds are equal. Some species are of special interest, generally because there are only few of them left or because they are hard to find. They may either be species of which the major population lives elsewhere, in other regions or countries, or species with a reduced population, often endangered and included in a country's Red List.



La carraca es una especie en expansión; aquí en una casa abandonada cerca de Barbastro.

*Rollers are spreading in Huesca. This picture shows a Roller at an abandoned house near Barbastro.* (J.M. Cereza)

The province of Huesca holds a fair number of bird species of special interest. In order to facilitate finding them in the field, this chapter offers some indications of sites where they may be found relatively easy. Naturally, most of these birds can also be found elsewhere. Care has been taken to include only those sites where the observation of the birds will not harm their well-being.

The species selected for this chapter will not necessarily be of interest for everyone, since a birder from England may have other wishes than one from Madrid, Zaragoza or The Netherlands. The birds that are not included here are generally the most abundant species and can easily be found in the field, having studied the main text and the distribution maps.

### *Night Heron*

Some 50-100 Night Heron pairs breed on the islets of Mequinenza (Zaragoza), just south of Fraga. They tend to feed in the vicinity, but since they are mainly active at dusk or at night they are not always easy to find. Birds entering or leaving the colony can be seen all summer at dawn and at dusk. In July and August Night Herons occur all along river Cinca until well beyond Ariéstolas, where there is a roost. During these months the species is also present at the lagoon of Sariñena; however, it is not easy to find there.

### *Little Bittern*

The highest density of Little Bitterns is found along the river

Cinca, between Monzón and Mequinenza. There are not many breeding pairs and it is rather difficult to spot one of them crossing the river. Moreover, in many places the noise of the river impedes localising the birds by their characteristic call, resembling a dog's barking. The odd pair also breeds in the Sariñena lagoon and the reservoir of El Pas, where calls can be heard with more ease. The best time of day for finding Little Bittern is at either dawn or at dusk.

### *Cattle Egret*

Cattle Egrets can be seen in many of the wetland habitats, particularly in the ricefields of Somontano and Bajo Cinca, in the lagoon of Sariñena and along the river Cinca, south of Monzón. In spring large concentrations of up to or over 300 birds are present on the islets of Mequinenza (Zaragoza) and in autumn and winter at the roosts of the Sariñena lagoon and the small lagoon of Sariñena Estación. This species is generally easier to find in winter than in summer, its distribution then being at its widest.

### *Purple Heron*

All through summer Purple Herons may be seen at the lagoon of Sariñena, along the river Cinca south of Monzón and in the vicinity of the village of Montmesa. They are most easily found at Sariñena, where they frequently fly to and from the colony, and where they can be seen feeding on the lagoon's densely covered banks. The odd pair may also be found at the small lagoon of Sariñena Estación. Along the river Cinca the population density is lower. In the vicinity of Montmesa, along the reservoir La Sotonera, Purple Herons probably do not breed annually, but they are generally present before and after the breeding season.

### *Red-crested Pochard*

The only place where Red-crested Pochard are present throughout the year is the lagoon of Sariñena, but numbers tend to be low. Another interesting site in winter is a small pond south of the road from Castelflorite to Santa Lecina, at about one kilometre from Castelflorite, called Estanque de Cadero.

### *Lammergeier*

The Lammergeier is present throughout the year and all over the Pyrenees within the boundaries of Huesca. It is easy to find flying over cliff faces and valleys of the southern slope of the Exterior Sierras (Riglos, Salto de Roldán, Vadiello, Rodellar), over the highest peaks of the Interior Sierras (above the highest villages) and along the mountains of the high Pyrenees. In the vicinity of the village of Escuaín, at the eastern edge of the Ordesa and Monte Perdido National Park, it is possible to see more than 10 individuals in a single day. In the lower parts of the valleys and the depressions the possibilities of finding Lammergeier are distinctly lower.

### *Montagu's Harrier*

The Montagu's Harrier frequents cereal fields between late April and early September. The best way to look for it is to drive along the secondary roads traversing this zone. The highest chances of success can be expected in the lower Cinca region. Smaller populations still survive in the Hoya de Huesca, especially east of the city, in the Monegros and in the cereal fields between Berdún and Jaca.

### *Golden Eagle*

The Golden Eagle is found throughout the year all over the Pyrenees, including the Exterior Sierras, and in Monegros. It is more difficult to find than the Lammergeier. The best chances are in the high Pyrenees and in the Monegros.

### *Bonelli's Eagle*

The best area to see Bonelli's Eagles is the southern slope of the Exterior Sierras. There are still breeding pairs in the vicinity of Salto de Roldán, Vadiello and along the river Alcanadre. These are areas where many vultures are in the air and the Bonelli's Eagle does not particularly stand out among them, because its flight is fast and it does not soar often. It generally takes a little effort to see it. The patient birder, prepared to settle himself for hours on end on Salto de Roldán and keep a vigilant watch on all raptors presenting themselves, will have a fair chance of spotting it and will not have to worry about disturbing this endangered species by his presence.

### *Booted Eagle*

All through the summer period Booted Eagles may be found in the valleys and depressions of the Pyrenees, in the Exterior Sierras, in the northern Somontano and in the Monegros. Particularly interesting for this species seems to be the Sierra de Alcubierre, along the south-western border of the province of Huesca. It is not hard to find, especially during migration (both in spring and autumn), particularly so in the western part of the province.

### *Peregrine*

Peregrines may be seen all over the Pyrenees. The best possibilities are offered by the high areas of both the Interior Sierras and the Exterior Sierras. Outside the breeding season, the Peregrine can be seen also with relative ease all over the Somontano. Thus, it is no exception to see an individual hunting over the Huesca city park at dusk, attracted by the huge numbers of Jackdaws, tarlings and Magpies assembled there to sleep.

### *Lesser Kestrel*

There are several colonies of Lesser Kestrel in the southern part of the province, where the birds are present from April to August. The colony closest to the Pyrenees is found in a semi-abandoned house close to Odina, between Ilche and Terreu. There is another large colony in an abandoned house along the national highway between Fraga and Candanos. It can also be seen hunting along the sandstone walls south of Alcolea de Cinca.

### *Ptarmigan*

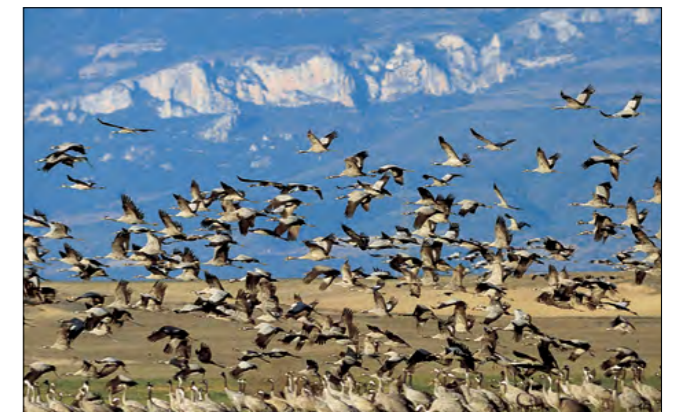
The densities of Ptarmigan in the high Pyrenees are very low. Most observations date from autumn (August-November), which seems to indicate this is the period when it is most easily found. It is present in the highest peaks over the entire width of Huesca's Pyrenees, but it is most frequently seen in the eastern parts. One will have to ascend to at least 2,000-2,500 metres and preferably search the areas least visited by man.

### *Capercaillie*

In view of the very precarious situation of the Capercaillie in Aragónat present, you are advised not to go and look for it, in order not to disturb the areas it frequents.

### *Crane*

There is a Crane roost very close to the village of Montmesa, which is used during spring migration. The birds may then be found either east or south of the village, along the banks of the Sotonera reservoir. The best time to look for them is dawn or late afternoon. When weather conditions are not favourable for crossing the Pyrenees, birds may remain in the area all day and, then, numbers present may approach to 10,000 birds. Between approximately 20 February and 15 March Cranes are generally present in this area.



Un bando de grulla común parado durante su paso primaveral, el embalse de la Sotonera, marzo de 1988.

*Flock of Cranes during spring migration, embalse de la Sotonera, march 1988.* (J.L. Sasot)



### Great Bustard

In order to see Great Bustard you have to go south to the area around Bujaraloz (Zaragoza). A small population inhabits the surroundings of this village, particularly south of it. To find them one must drive along the many small roads and tracks and search the immeasurable fields. The only really Huescan Great Bustards, which used to be observed with ever decreasing frequency in the vicinity of the villages of Gurra de Gállego, Tormos and Torreseca, have probably disappeared in the early 1990's.

### Little Bustard

The best way of finding Little Bustards is to drive the tracks in extensive areas of arid open countryside stopping frequently to search the fields with binoculars or telescope. They can be hard to find when only their heads are sticking out of the vegetation. There are three areas where it is still relatively easy to find Little Bustards. The first is the flat area north of El Tormillo, where there is a small area of cereal fields. The second one is larger and consists of the flats between Almudévar, Gurra de Gállego, Alcalá de Gurra and Torreseca. There are many records from the track between Banariés and Torreseca, a route frequently used by local birders from the city of Huesca. The last area is situated between Alcolea de Cinca, Ontiñena and Ballobar, where one should drive tracks and secondary roads.

### Waders

It is surprising how many individuals and species of waders can be found along any small pond or reservoir in the province of Huesca, where they rest during their bi-annual migration through the interior of Spain. The best periods for watching waders on migration are between early April and mid-May and August and September. The best places are reservoirs and ponds of varying sizes with relatively flat banks and particularly the ever increasing areas of ricefields. Among these, special attention should be paid to the lagoon of Sariñena, the pond of Loreto, the reservoir Valdabra in the Hoya de Huesca and the ponds of Bajo Cinca (for instance El Pas, Valonga and Rafales). The best ricefields are found in the vicinity of the village of San Lorenzo del Flumen, in the triangle formed by the villages of Grañén, Callén and Almuniente and in Bajo Cinca.

### Black-bellied Sandgrouse and Pin-tailed Sandgrouse

The best way of finding Black-bellied and Pin-tailed Sandgrouse is to drive the tracks along extensive areas of arid open countryside and stopping frequently to take a walk in the fields. They can be seen all over the south of the province. There are two areas where they are still relatively easy to find. The first is at the flats between Almudévar, Gurra de Gállego, Alcalá de Gurra and Torreseca. The second is situated between Alcolea de Cinca, Ontiñena and Ballobar, where one should drive along tracks and secondary roads.

### Great Spotted Cuckoo

The Great Spotted Cuckoo is a common bird in southern Somontano, approximately in the area between Tormos in the north-west, Monzón in the northeast, Alcolea de Cinca in the southeast and Zuera (Zaragoza) in the southwest. The best way to find it is to visit the re-afforested pine plantations or the (scarce) forests of Monegros.

### Eagle Owl

Of course, the Eagle Owl should preferably be looked for at night. The best time of the year is February/March, when the males are calling. It is also possible to see it at dusk, emerging from its daytime hide. Areas where it may be seen are for example the village of Biniés in the Pyrenees and the refuse tip of Huesca (along the road to Apiés), where they hunt for rats. Good sites are also the small sierra between Piracés and Tramaced and the walls along the river Cinca close to Castejón el Puente, north of Monzón.

### Tengmalm's Owl

Tengmalm's Owls should be looked for at night in February or March, at altitudes between approximately 1,800-2,000 metres, in the zone of Black Pine. The highest densities have been found in the eastern part of the Pyrenees, in the valleys of Pineta, Plan and Benasque (where Vallibierna is the most famous site for this species). The immense sacrifice one has to make to see or hear this bird explains why its presence in Aragón remained unnoticed until only ten years ago.

### Red-necked Nightjar

The Red-necked Nightjar seems to have almost completely disappeared from the province. The area where (nocturnal) searches might still produce some positive results is the eastern part of the region of Bajo Cinca. It inhabits lower and dry mountainous areas with low vegetation and it frequently settles on roads.

### Black Woodpecker

The Black Woodpecker occurs frequently in all well-developed woodlands of the Pyrenean valleys between 900 and almost 1,800 metres altitude. It is present in all valleys, with the highest densities in the surroundings of Zuriza (valley of Ansó), the Selva de Oza (valley of Hecho), San Juan de la Peña, the valleys of Ordesa, Pineta and Estós (Benasque).

### White-backed Woodpecker

Primarily a Central European species, the White-backed Woodpecker also maintains a reduced relict population in the north of the Iberian peninsula. In the Pyrenees the major nucleus of this species is found in the neighbouring province of Navarre, but in the westernmost valleys of Huesca's Pyrenees it has also proved to be present in recent years. The best way to find it is to search the virgin Beech forests of Zuriza (Ansó) and Oza (Hecho) during March or April. Outside the pre-breeding period the White-backed Woodpecker, like all other woodpeckers, becomes much harder to find.

### Dupont's Lark

The Dupont's Lark is a steppe bird, only inhabiting the arid zones which have not yet been modified by man and where the original xerophytic vegetation is still intact. Until well into the 1980's two sites were known where Dupont's Larks occurred in Huesca: close to the hermitage of Chalamera de Cinca and at about four kilometres west of Ballobar, in El Basal. It seems likely that the part of Monegros comprising Candanos, Ballobar and Ontiñena still holds a small population of this species. The best time to find it is in spring, when you should enter into the most remote areas and try to localise singing birds (also at night).

### Lesser Short-toed Lark

Like the former species the Lesser Short-toed Lark inhabits the most arid zones of the Huescan steppes, found in the region of the Monegros. This species prefers bare ground with little or no vegetation. The best sites are without doubt found in the area around Ontiñena, Peñalba, Candanos and Ballobar. It can also be seen close to saline lagoons like La Playa, close to Bujaraloz.

### Short-toed Lark

The Short-toed Lark is also a typical bird of arid areas, but its dependence on the most extreme circumstances is less marked than in the two preceding species. In spring and summer it is found in large numbers in all arid steppe zones of the province, including the extensive cereal fields west and northwest of the city of Huesca.

### Calandra Lark

Calandra Larks are found in similar habitat as the Short-toed Lark. Nonetheless, this species is much easier to find. It is present throughout the year and it is very vocal, which makes it easy to detect. In winter Calandra Larks are gregarious and flocks of hundreds and even thousands may be seen, particularly in the south of the province.

### Lesser Grey Shrike

In Huesca the Lesser Grey Shrike reaches the south-western limit of its European distribution. The Huescan population primarily inhabits the fruit orchard area close to the river Cinca, south of Albalate de Cinca. One of the best sites, where observation is easy, is in the vicinity of El Pas (Belver). Lesser Grey Shrikes arrive by the end of May and they can be seen with fledglings in July, perching on poles and branches.

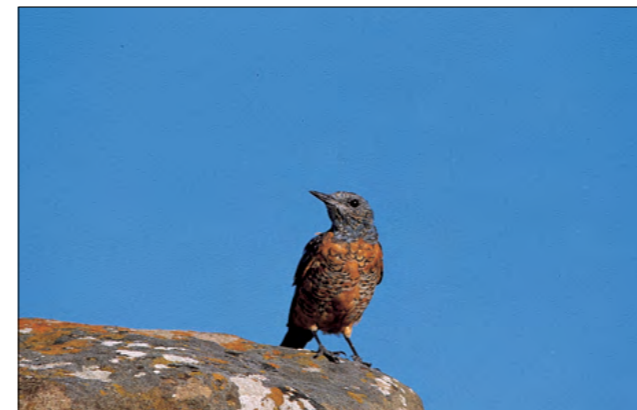
### Alpine Accentor

The Alpine Accentor must be looked for in summer between bare rocks and in stony alpine areas of the high Pyrenees between 1,900 and 2,400 metres altitude. Hot-spots are, among others, Cotatuero (Ordesa), the Balcón de Pineta and Aguas Tuertas (valley of Hecho). The easiest way to find it in winter is driving along roads and tracks

of the Exterior Sierras (Riglos, Guara), where it usually occurs in flocks up to some dozens of birds. At this time it is always present in the vicinity of the castle of Loarre.

### Rock Thrush

The Rock Thrush is widely distributed in summer all through the high Pyrenees close to the tree limit. In spring, when males mark their territories with their distinctive song (similar to that of the Blackbird), it is relatively easy to locate. Slightly less widely distributed, but possibly easier to find, Rock Thrushes also occur in several bare rocky sites in the Exterior Sierras (for instance Salto de Roldán and the road to Vadiello).



El roquero rojo es una especie que vive en zonas relativamente vírgenes; un macho en plumaje otoñal cerca de Belsué.

*Rock Thrushes are found in relatively undisturbed habitat. Here a male after the breeding season near Belsué.* (J.M. Cereza)

### Blue Rock Thrush

The Blue Rock Thrush reaches its most northerly range in Huesca more or less in the Pyrenean valley of Ansó, at Foz de Biniés. It is far more abundant in the Exterior Sierras, where it is found in the same habitat. Well-known haunts, both in summer and in winter, are the castles of Loarre and Montearagón, the Mallos de Riglos and Vadiello. Further south it also inhabits for example the sierra between Piracés and Tramaced and the walls bordering the rivers Alcanadre and Vero.

### Black Wheatear

The Black Wheatear is a typical bird of rocky and sunny areas. In Huesca highest densities are found on the southern slopes of the Exterior Sierras and in small sierras and cliffs of the Monegros. In the Pyrenees some pairs are found in the region of Jacetania. Some particular spots where this species may be found with ease are the Mallos de Riglos, the castle of Montearagón, on the track to Salto de Roldán (about one kilometre before arriving there), the road towards Vadiello just below Santa Eulalia, the sierra between Piracés and Tramaced, the hermitage of Chalamera de Cinca and the area of Terreu and Castelflorite.

### Spectacled Warbler

The Spectacled Warbler inhabits the low scrub areas bordering arid zones. It is found especially in the region of the Monegros, but there also is a significant population in the surroundings of Gurra de Gállego, Tormos and Torreseca. There are several pairs close to the defence tower east of the Sotonera reservoir.

### Wall Creeper

In summer the Wall Creeper frequents the south-facing sunny cliffs and ridges in the high Pyrenees, the lowest haunts then being the Boca del Infierno (Hell's Mouth, valley of Hecho) and the Congosto del Ventamillo (valley of Benasque). In Ordesa too it inhabits south-facing walls, with for example one pair living near the pins of Suaso. In winter it is invariably present on the sunny walls of the Exterior Sierras, for example in Agüero, Riglos, Salto de Roldán, Vadiello, Alquézar and Mascún.

### Tree Creeper

Tree Creepers are hard to find in Huesca, since they only occur in

low densities and inhabit the densest forests of the high Pyrenees. There are breeding pairs in the valleys of Ansó (barranco Petrechema, Gamueta, Linza), Hecho (barranco Espata, Reclusa) and Ordesa (Faja de Pelay).

### Snow Finch

In order to see the Snow Finch it is necessary to ascend to the highest mountains. In summer colonies (or single pairs) are found breeding at altitudes of approximately 2,200 metres. Colonies are often situated on small slopes facing southwards. A large colony exists about ten minutes walking from the refuge of Goriz (Ordesa) on the track towards the Brecha de Rolando. In winter it often visits ski resorts, like those at Formigal and Cerler.



El gorrión alpino, un macho en el puerto de Cotefablo (a 1.500 metros de altitud).

*Snowfinches, a male at the pass of Cotefablo (1,500 m), escaping from the snowstorms on the mountain peaks.* (J.L. Sasot)

**Introducción**

Esta parte del libro es la principal, ofreciendo una descripción detallada de la distribución y la fenología de cada una de las 308 especies de aves observadas, 217 comunes y 91 raras, accidentales o extinguidas en estado silvestre en la provincia de Huesca.

De las especies comunes se ofrecen los nombres en castellano, latín, inglés y aragonés, un dibujo, un texto en castellano, el número de cuadrículas en que se ha registrado durante la encuesta en los años 1976 - 1987, un texto en inglés (que es a menudo algo más corto), cuatro mapas de distribución y un gráfico. Los textos empiezan con una introducción sobre la distribución, la fenología y las preferencias de hábitat de la especie en Europa. En el texto sobre Huesca que sigue, se incluye toda la información existente hasta el momento de finalizar los últimos textos (1997), siendo la base los mapas y los gráficos redactados gracias a la encuesta realizada para el presente libro en los años 1976 - 1987.

Los mapas indican la presencia de la especie por cuadrícula de 10 x 10 kilómetros en el invierno (diciembre, enero, febrero), la primavera (marzo, abril, mayo), el verano (junio, julio, agosto) y el otoño (septiembre, octubre, noviembre), juntando los datos de tres meses en un solo mapa.

Los gráficos dan una imagen relativa sobre la abundancia de la especie en cada mes: el número de cuadrículas en que la especie ha sido registrada dividido por el número de cuadrículas visitadas. Cuanto más alto es el porcentaje de presencia (la presencia registrada, indicado con: %), cuanto más abundante es a nivel provincial.

De las especies raras, accidentales y extinguidas se ofrecen los nombres, un texto corto y (si es posible) un mapa, indicando todas las cuadrículas donde se han observado hasta inclusive el año 1994. Cuando hay pocas observaciones, se indican todas las citas conocidas con su fecha, número de individuos observados y lugar de observación. Se han incluido todas las citas hasta el año 1994, añadiendo citas de especies nuevas para Huesca hasta la fecha de finalizar el presente trabajo (que han sido tres).

Las fechas se han escrito de la siguiente forma:

1&2-01-1990	el 1 y el 2 de enero de 1990
1&5-01-1990	el 1 y el 5 de enero de 1990
1/5-01-1990	del 1 hasta el 5 de enero de 1990
02-1990	febrero de 1990.

El método de estudio está explicado más a fondo en el capítulo 'El estudio, métodos y material'.

**Introduction**

This chapter is the main part of the book, in which a detailed description of distribution and phenology of each of the 308 observed species (217 common, 91 rare or extinct) in the province of Huesca is given.

Of the common species name are given in Spanish, Latin, English and Aragonese (the local language). The number of squares per month in which a species has been registered during the years 1976-1987 is presented between the Spanish and English text. Because they are in Spanish, a translation of the month is given here:

enero	January
febrero	February
marzo	March
abril	April
mayo	May
junio	June
julio	July
agosto	August
septiembre	September
octubre	October
noviembre	November
diciembre	December.

The graphs present the relative abundance per month: the percentage of the squares in which a bird has been observed in a certain month has been calculated.

In the text, information is used up to the moment of writing the last texts (1997). The maps and graphs are based on information gathered during 1976-1987. They demonstrate the presence in 10 x 10 atlas squares in winter (December-January-February), spring (March-April-May), summer (June-July-August) and autumn (September-October-November), in that order. Here, only the Spanish words are given, the translation is as follows:

invierno	winter
primavera	spring
verano	summer
otoño	autumn.

Of rare or extinct species in the province only a short text and (if possible) one map with all records (also from before 1976 and up to 1994) are given.

Dates are written as follows:

1&2-01-1990	1 and 2 January 1990
1&5-01-1990	1 and 5 January 1990
1/5-01-1990	from 1 until 5 January 1990
02-1990	February 1990.

For details on the methods followed in collecting and processing the data, see chapter 'The study, material and methods'.

**Capuzete Chicot**

El zampullín chico nidifica en casi toda Europa. Las poblaciones del norte y del este son migratorias, pero las del sur son fundamentalmente sedentarias. El zampullín chico está dispuesto a quedarse en los mismos charcos o pequeños canales donde ha criado, siendo las heladas la principal razón para emigrar.

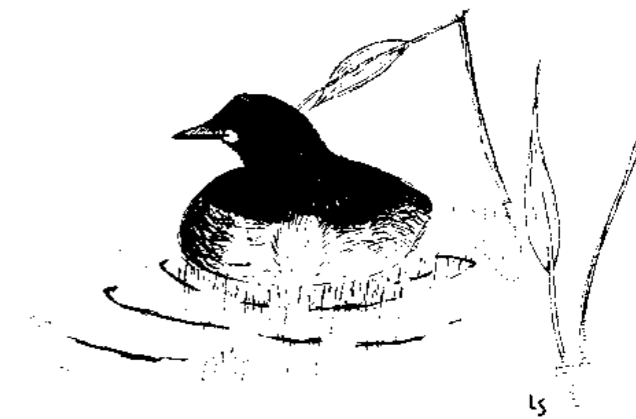
El zampullín chico está presente en Huesca durante todo el año. Es un nidificante frecuente en el Valle del Ebro, aprovechando casi todas las pequeñas superficies de agua con bastante vegetación. Anida principalmente en la Hoya de Huesca, en la laguna de Sariñena y en el Bajo Cinca. Habita albercas, charcos y estanques con una densa vegetación de carrizal. Gracias a su llamativo e incesante canto se detecta con mucha facilidad durante la primavera. Las densidades en las albercas pueden ser muy altas, como en la alberca de Loreto (40-50 parejas). Cuando se secan a finales de la primavera, los zampullines chicos tienen que abandonarlas. Esto debe tener una importante repercusión en el éxito reproductor. En primaveras con poca lluvia, las albercas se secan ya a mediados del mes de mayo, y entonces tienen muy poco tiempo para criar los pollos.

Fuera de la época de cría la distribución es parecida a la de la primavera, encontrándose al zampullín chico en las mismas localidades. Hay citas del Pirineo del final del verano y del principio del otoño de las cercanías de Sariñáñigo, Jaca y Ainsa. Seguramente son de ejemplares en dispersión postnupcial. La observación de 400 ejemplares el 2 de marzo de 1980 en la laguna de Sariñena indica que podría haber migración de aves del norte por Huesca. Durante el otoño y el invierno es difícil de encontrar a causa de su costumbre de quedarse dentro de la vegetación. No obstante, hay bastante menos zampullines chicos en Huesca entre el verano y el fin del invierno que en la época de cría, seguramente por haber menos agua. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987-1994, oscila entre 4 y 30 ejemplares, con una media de 12 aves.

La laguna de Sariñena representaba un hábitat excepcional para el zampullín chico hasta el año 1981. Entonces disfrutaba de una amplia disponibilidad de insectos acuáticos y pequeños peces como *Gambusia holbrocki*. Con su eutroficación a principios de los años 80, la población piscícola ha cambiado en favor de especies más grandes, perdiendo así la atracción para el zampullín chico.

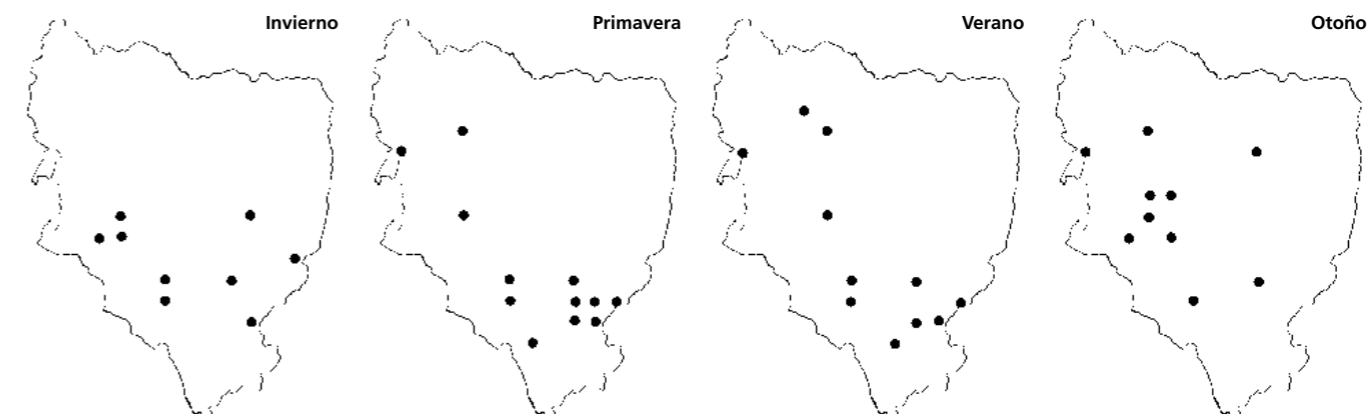
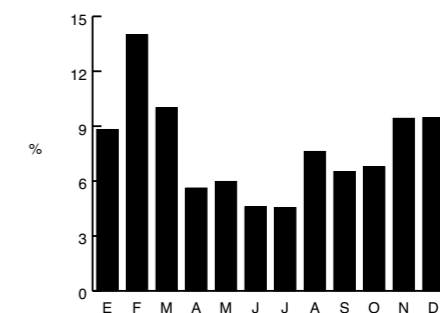
enero 6, febrero 7, marzo 6, abril 5, mayo 7, junio 5, julio 5, agosto 8, septiembre 6, octubre 4, noviembre 5, diciembre 7.

Found all year round in Huesca, the distribution of the Little Grebe seems to be little affected by the change of the seasons. They breed in the Ebro valley, primarily in small reservoirs with abundant vegetation. In spring they are easier to locate because of their incessant and striking mating call. The most important breeding sites are found in the vicinity of the city of Huesca, the lagoon of Sariñena and in the lower Cinca area. Extremely high densities are reached in dense reedbeds of small reservoirs, ponds and pools, for instance at the small reservoir of Loreto near Huesca (40-50 pairs). However,



they abandon these ponds when they dry out and the breeding success is strongly affected when this has already occurred by May.

After the breeding season, by late summer or early autumn, birds are recorded as far north as Jaca, Sariñáñigo and Ainsa. The maximum number recorded was some 400 individuals at the lagoon of Sariñena on 2 March 1980, the majority of these probably being birds on spring passage. The Little Grebe population is much smaller between summer and the end of winter than in spring. During censuses carried out in January 1987-1994 between 4 and 30 birds were counted in Huesca, with an average of 12.





## Somormujo lavanco

*Podiceps cristatus*

Great Crested Grebe

### Capuzate Gran

El somormujo lavanco es un ave acuática que nidifica en casi toda Europa en números elevados. En el norte de España hay densidades bajas a causa de la falta de hábitats adecuados. Todas las poblaciones migran, y en inviernos severos aves del centro de Europa pueden llegar a España.

En Huesca el somormujo lavanco está presente durante todo el año en pantanos, albercas y en la laguna de Sariñena. Nidifica en muchos pantanos, aunque las albercas la mayoría de las veces son de tamaño demasiado pequeño para poder abarcar una pareja. Necesita suficiente vegetación en la orilla para atar el nido flotante. En el Pirineo nidifica en el embalse de la Peña pero la nidificación en los pantanos del Cinca es excepcional debido a la falta de vegetación. Sólo se ha comprobado la nidificación en el año 1984 en el pantano de Mediano.

Se observa la mayor distribución en primavera, aunque las presencias registradas y los censos en el pantano de Valdabra no indican importantes cambios estacionales. Observaciones en la laguna de Sariñena indican que puede haber migración por Huesca, por ejemplo la observación de hasta 300 ejemplares en el mes de septiembre.

Los mapas indican que durante el invierno el somormujo lavanco visita menos los pantanos del Pirineo, pero pueden encontrarse concentraciones importantes. Puede ser que en inviernos más severos bajen hacia el Valle del Ebro. En enero de 1987 por ejemplo (un invierno bastante crudo) casi todos los somormujos se hallaron en la laguna de Sariñena (el 60%, n=67), mientras en el invierno mucho más suave del 1988 las mayores concentraciones se encontraron en el pantano de Mediano cerca de Ainsa (102 ejemplares) y en el Embalse de la Peña (64 ejemplares), albergando entre los dos el 77% del total. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994, oscila entre 27 y 393 ejemplares, con una media de 163 aves.

enero 9, febrero 5, marzo 7, abril 8, mayo 15, junio 11, julio 8, agosto 8, septiembre 7, octubre 6, noviembre 4, diciembre 8.

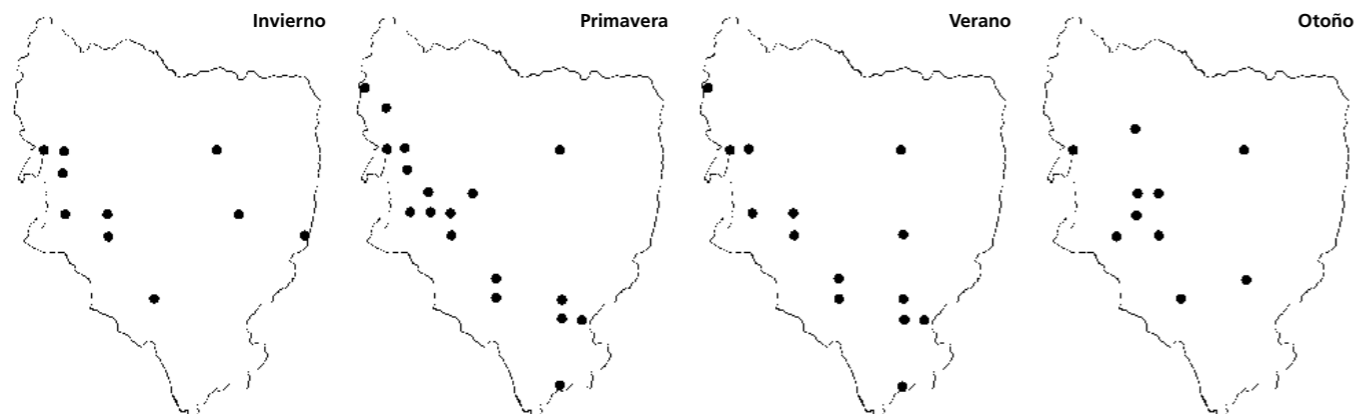
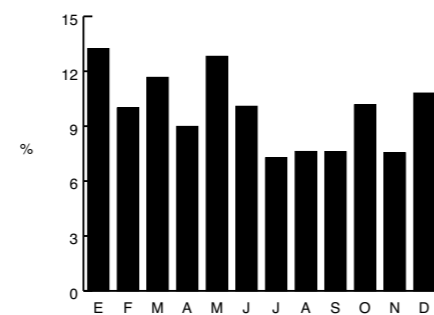
In Huesca the Great Crested Grebe is present all year round. It favours large bodies of standing water such as reservoirs and the lagoon at Sariñena, and breeds in the larger reservoirs. Great Crested Grebes require a good growth of reed or other emergent vegetation to which the floating nest can be attached. In the Pyrenees they breed in the reservoir of La Peña and in the reservoirs of the Cinca river. South of Ainsa breeding is exceptional because of the lack of suitable habitat. Breeding has only been confirmed in 1984 in the reservoir of Mediano.

Maximum distribution occurs during spring, but presence as well as numbers in Valdabra did not show significant seasonal changes. Observations at Sariñena indicate that autumn passage takes place, especially during September, with a maximum of 300 birds recorded.

The maps suggest that reservoirs in the Pyrenees are frequented



less in winter, but during the cold season concentrations occasionally occur. During more severe winters however, when the water freezes over, the Great Crested Grebe is forced to move to lower altitudes. This seems to be borne out by the January census of 1987 (a fairly severe winter), when nearly all Great Crested Grebes were found at the lagoon of Sariñena (60%, n= 67), while during the milder winter of 1988 the largest concentrations were found further north on the Mediano reservoir near Ainsa (102 birds) and that of La Peña (64 birds), accounting for 77% of the total number in the province (n=215). During winter censuses of January 1987-1994 between 27 and 393 birds were counted, with an average of 12.



## Zampullín cuellinegro

*Podiceps nigricollis*

Black-necked Grebe

### Capuzete Cuellinegro

El zampullín cuellinegro nidifica en Europa oriental en números elevados y en Europa occidental en números bajos. En España es nidificante e invernante. La mayoría invernante por las costas atlánticas, en los lagos centro-europeos y en las costas del Mar Mediterráneo.

En Huesca el zampullín cuellinegro se ha observado durante todo el año, pero su distribución suele ser muy limitada. Ha nidificado en la laguna de Sariñena, donde había una población bastante alta, de entre 50 y 100 parejas hasta finales de los años 70. Entonces se solía encontrar anidando en los carrizales de la laguna en colonias. A partir de 1980 el número de citas bajó dramáticamente y el zampullín cuellinegro dejó de nidificar. Posiblemente la eutroficación de la laguna, y la proliferación de peces demasiado grandes, ha sido desfavorable para el zampullín cuellinegro. En el período de 1981 hasta 1985 solamente se observó en seis meses en Sariñena (entre junio y octubre), con un máximo de tan solo 6 aves. Los números en los años 70 eran destacadamente más bajos en invierno, lo que indica que muchos solían migrar.

Hay pocas observaciones fuera de la laguna de Sariñena, también en los años 1976 - 1987 (vease los mapas), lo que indica su limitada distribución invernal en Huesca. Además, todas las citas fuera de Sariñena se referían a pocos individuos. Los otros lugares donde se ha observado (hasta 1994) son Sariñena Estación, Loreto, Valdabra, Las Navas y el embalse de la Peña. En noviembre de 1986 aún se observaban 20 ejemplares en Sariñena. Ahora no suelen invernante más de unos pocos zampullines cuellinegros en Huesca. De los años 1990 - 1994 hay observaciones de casi todos los meses del año. Las concentraciones máximas son de cinco aves el 13 de mayo de 1991 y de seis el 1 de octubre de 1994 en la laguna de Sariñena.

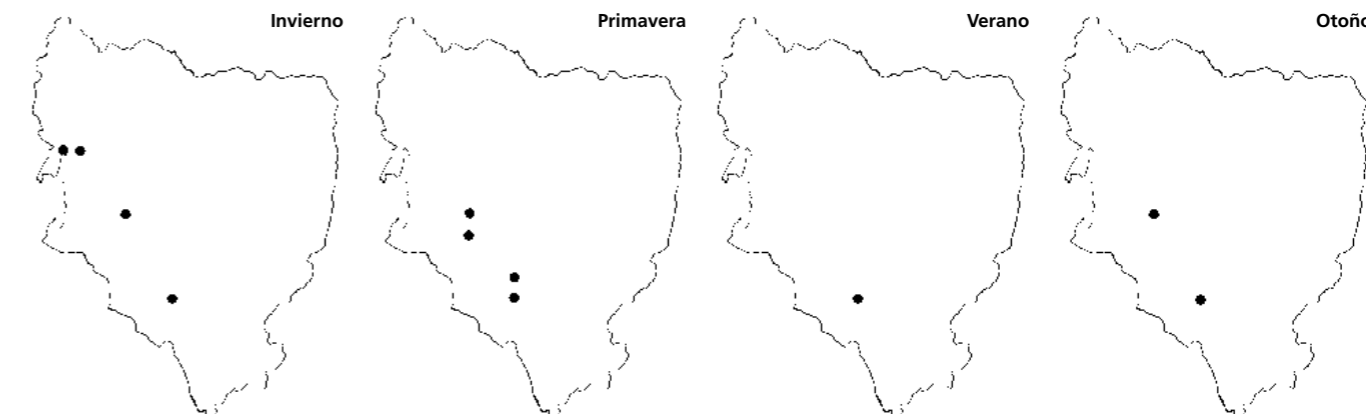
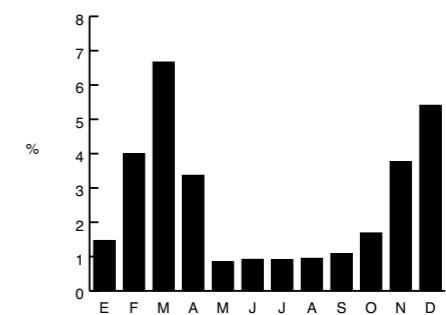
enero 1, febrero 2, marzo 4, abril 3, mayo 1, junio 1, julio 1, agosto 1, septiembre 1, octubre 1, noviembre 2, diciembre 4.

The Black-necked Grebe is present all year round in Huesca, although distribution is very restricted. It has bred until the end of the 1970's at the lagoon of Sariñena, where it maintained a population of between 50 and 100 pairs. Colonies were established among the reedbeds of the lagoon. From 1980 onwards there was a dramatic decrease in numbers and nesting ceased. The problem may reside in the eutrophication of the lagoon, resulting in an increased population of large fish. From 1981-1985 it was present only from June to October, with never more than six Black-necked Grebes recorded together. The population during the 1970's was usually much lower in winter, indicating that many birds migrated away from the area.

There are few records from other sites, also in the years 1976-1987 (see the maps). Up to 1994 a few individuals at most were recorded are Sariñena Estación, Loreto, Valdabra, Las Navas and the La Peña reservoir. While in November 1986 20 birds were still observed in Sariñena, nowadays only a few individuals spend the winter in Huesca. From the years 1990-1994 however there are observations in almost all months of the year. Maximum concentra-



tions were recorded on 13 May 1991 with five birds, and on 6 October 1994 with six birds, both at Sariñena.



## Cormorán grande

*Phalacrocorax carbo*

Cormorant

### Gallo Marino

El cormorán grande nidifica a lo largo de las costas atlánticas del noroeste de Europa (la subespecie *carbo*) y en el interior de los Países Bajos, Alemania, Dinamarca, Polonia y una minoría en el Mediterráneo (la subespecie *sinensis*). En los años 80 la población de *sinensis* ha crecido exponencialmente, sobre todo en los Países Bajos y Dinamarca, donde en 1989 criaban unas 14.000 parejas en cada uno. En los años 90 la población se ha estabilizado. Muchos invernan en la zona del Mediterráneo, donde han aumentado de una forma espectacular.

En Huesca el cormorán grande está presente durante todo el año, siendo principalmente un invernante. El reciente incremento de la población continental (*sinensis*) ha resultado en un destacado incremento de las citas y del número de invernantes. De los años 70 apenas hay observaciones, volviéndose cada invierno más abundante durante los años 80. El número de invernantes censado en Sariñena era de 2 ejemplares en 1982/83, 32 en 1987/88, 160 en 1989/90 y 127 en enero de 1993. Los censos invernales indican que en la primera mitad de los años 90 la población allí se ha estabilizado en unos 120 individuos. Ya que recientemente se han estabilizado las poblaciones holandesas y danesas, no se puede esperar que aumente la invernada de cormoranes en Huesca.

El cormorán grande habita grandes superficies de agua, tanto en el Pirineo como en el Valle del Ebro. La proximidad de grandes árboles para pernoctar con tranquilidad es una necesidad fundamental para sostener una población invernal estable. Hay que destacar que cada individuo suele mostrarse muy fiel a su posadero. En el Pirineo se observa sobre todo en los pantanos de Barasona y de Mediano y en el Valle del Ebro sobre todo en Valdabrá, en las balsas y los sotos del Bajo Cinca y en la laguna de Sariñena. La laguna de Sariñena es la localidad más importante. Su riqueza en carpas es el factor que permite mantener una población tan alta. En Mequinenza (Zaragoza) hay un importante dormitorio. En el invierno de 1988/89 se observó en Mequinenza un ave anillada con anillas de colores de procedencia holandesa y en diciembre de 1993 se observó en Sariñena un ave anillada con una anilla de color probablemente de procedencia danesa.

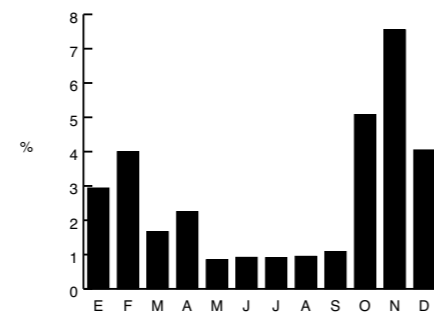
enero 2, febrero 2, marzo 1, abril 2, mayo 1, junio 1, julio 1, agosto 1, septiembre 1, octubre 3, noviembre 4, diciembre 3

Although the Cormorant occurs in Huesca in all months of the year, it is mainly a winter visitor. The recent rapid growth of the European continental breeding population (subspecies *P. c. sinensis*) has led to a sharp rise in the number of winter records, as well as in the number of individuals involved. In the 1970's the Cormorant was a rare visitor to the province, but in the 1980's the growing number of sightings and increasing number of birds became very marked indeed. In the winter of 1982/83 for instance, only two individuals were recorded at Sariñena, while in the winter of 1987/88 32 birds were seen here, rising to 160 in 1989/90 and 127



in January 1993. In the 1990's the wintering population has stabilized at about 120 individuals. With the recent stabilisation of the breeding population in The Netherlands and Denmark an increase of the winter population in Huesca is not expected.

The Cormorant inhabits the bigger lakes and reservoirs, in the Pyrenees as well as in the Ebro valley. The presence of sufficient large trees where these large birds can roost, in a surrounding with a minimum of human influence, is very important. The commonest winter haunts in the Pyrenees are the reservoirs of Barasona and Mediano, while in the Ebro valley the lagoons of Sariñena and Valdabrá, as well as the smaller 'balsas' and the riverside 'sotos' of the lower Cinca, are preferred. The most important stronghold is the lagoon of Sariñena, where the important carp population ensures the survival of the wintering Cormorants. The winter of 1988/89 produced the observation of an individual at Mequinenza identified as having been ringed in The Netherlands, and in December 1993 a colourringed bird, presumably originating from Denmark, was seen at Sariñena.



## Avetorillo

*Ixobrychus minutus*

Little Bittern

### Abetoret

El avetorillo nidifica en el centro y el sur de Europa, invernando en África. Se ha registrado una fuerte regresión durante las últimas décadas, seguramente a causa de la sequía de la zona del Sahel en África. En España todavía hay una población importante, estimándose en 1.900 - 2.300 parejas. Su canto característico se parece al ladrado de un perro.

En Huesca el avetorillo es un ave estival. Nidifica anualmente en varios lugares en los sotos y los carrizales del río Cinca al sur de Monzón (por ejemplo Alcolea, Torrente) y en la laguna de Sariñena. Hay una cita de un ave con placa incubatoria de San Juan de Flumen de mayo de 1992, indicando que nidifica en las cercanías. Otro lugar donde se ha observado el avetorillo en plena época de cría es cerca de Binéfar (23 de mayo de 1991). En la laguna de Sariñena se ha estimado la población en unas 10 parejas en los años 1978/79. Desde entonces la población ha bajado, no anidando actualmente más de unas 5 parejas. El avetorillo no precisa tanta superficie de carrizo para reproducirse como el avetoro. Pequeñas y estrechas franjas de carrizal pueden ser suficientes para construir el nido. Suele criar en vegetaciones más bien sotanas donde se esconde entre la selva de árboles, siendo los sotos del río Cinca un hábitat muy atractivo.

El avetorillo está presente en Huesca de abril hasta agosto, habiendo una observación de septiembre (24 de septiembre de 1994, un macho en Valdabrá). La presencia más alta se ha registrado en el mes de mayo, cuando es más fácil detectarlo por su canto y hay posiblemente paso primaveral de ejemplares del norte. La mayor parte de las observaciones se han realizado en la segunda quincena de junio y en el mes de julio, cuando vuelan los pollos. La mayoría de estas citas proceden de la laguna de Sariñena y del Bajo Cinca, habiendo observaciones de las albercas de Huesca, de la Sotonera y del embalse de la Peña (en julio). A finales de agosto casi todos los avetorillos ya han abandonado Huesca.

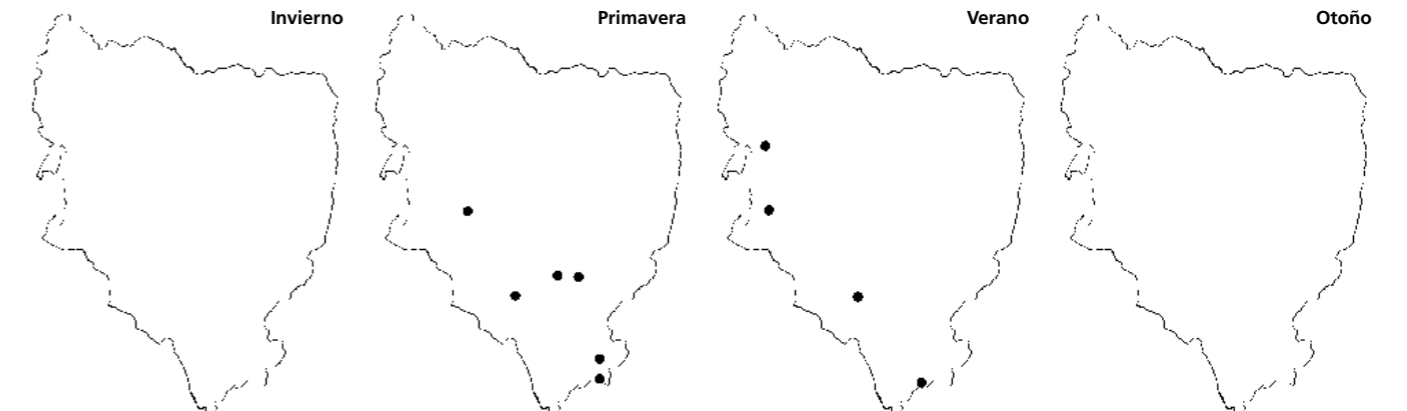
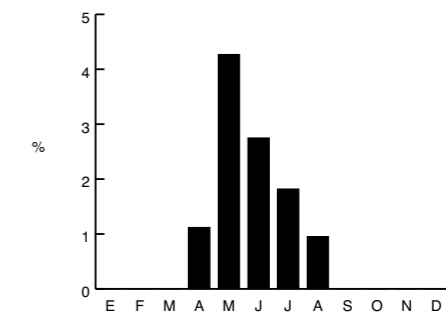
abril 1, mayo 5, junio 3, julio 2, agosto 1.

The Little Bittern is a summer visitor in Huesca. It is breeding yearly in the lower Cinca area, near the Cinca river south of Monzón (for example Alcolea, Torrente) and in the lagoon of Sariñena. There is one record of a bird with breeding patches in May 1992 from San Juan de Flumen, an area with rice fields, indicating breeding in the neighbourhood. There is an other observation during the breeding season near Binéfar on 23 May 1991. In 1978 and 1979 an estimated ten pairs were present at the lagoon of Sariñena. After these years the breeding population at the lagoon consisted of about five pairs. Although closely associated with Bittern, the Little Bittern does not require extensive reedbeds for breeding; the narrow strips of reed fringing rivers or other water bodies provide sufficient cover. The dense thickets of callowland ('sotos') of the lower Cinca are very attractive for Little Bitterns.

The Little Bittern is present in the province from April to August. On 24 September 1994 a male was sighted at Valdabrá. Peak



distribution was registered in May, which could be due either to the presence of spring passage birds, or because of more obvious behaviour (calling males), or a combination of these two. However, when the frequency at which this species is reported and the total number of individuals counted are considered, the true peak period occurs from mid-June to the end of July, the fledging period of the young. Most observations come from the lagoon of Sariñena and the lower Cinca, but Little Bitterns are also recorded at scattered reservoirs of the Huesca depression, at the reservoir of Sotonera and at the La Peña reservoir (in July). By the end of August, nearly all Little Bitterns have abandoned Huesca.





## Martinete

Pescairet de Nuei

El martinete es un ave nocturna con una distribución cosmopolita. En Europa (51.000 - 71.000 parejas) nidifica en el centro y el sur, donde es mucho más abundante en el Mediterráneo. España cuenta con 1.480 - 2.210 parejas, siendo la colonia de Mequinenza una de las más importantes. Toda la población europea inverna en África. Habita zonas húmedas con arboledas y en los carrizales.

En Huesca el martinete es un ave estival. La mayoría de las observaciones se han realizado en el Bajo Cinca, en los sotos del río Cinca al sur de Monzón. Debe nidificar allí anualmente en varios lugares, aunque hay pocas observaciones recientes de plena época de cría. En la laguna de Sariñena se citó el martinete por primera vez en junio del 1978, comprobando la nidificación el año siguiente. Se piensa que en los años 80 ha criado varias veces en la laguna, pero durante los últimos años no se ha observado ningún comportamiento que nos haga suponer su nidificación allí. El hábitat donde nidifica el martinete son zonas de carrizales con árboles en los sotos del río Cinca y en los carrizales de Sariñena.

Los primeros martinetes aparecen en abril. De mayo a agosto tiene una amplia distribución, observándose los últimos ejemplares en septiembre. En verano los jóvenes del año suelen subir por todo el soto del río Cinca hasta llegar casi a Barbaastro, aprovechando los recursos de peces del río. Seguramente se trata de martinetes procedentes de la colonia de Mequinenza (Zaragoza), que contaba con 50 - 90 parejas en los años 1991 - 1994. En el mes de agosto se han contado hasta 150 ejemplares en un dormidero cerca de Ariéstolas, a pocos kilómetros al norte de Monzón. Este dispersión postnupcial se observa a partir del mes de junio, realizándose también observaciones en las albercas y pantanos de la Hoya de Huesca, en la laguna de Sariñena y en algún otro lugar.

Siendo un ave de costumbres nocturnas y escondidizas, no se suele observar con mucha facilidad. En la época de criar se ve obligado a buscar alimento para los pollos durante las 24 horas del día y entonces es más fácil verlo.

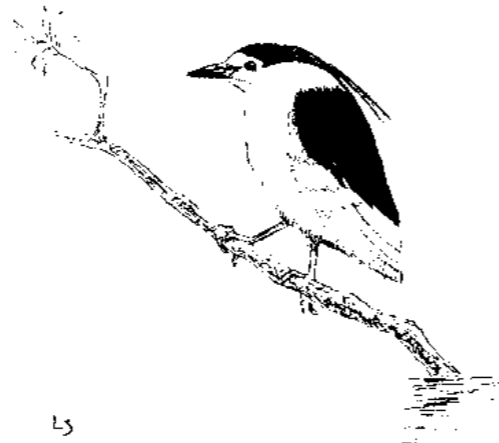
abril 2, mayo 13, junio 15, julio 11, agosto 10, septiembre 7.

The Night Heron is a summer visitor to Huesca. Its presence is almost completely confined to the lower Cinca region, where it is regularly encountered in the 'soto' (callowlands invaded by heavy growth of willows and poplars) of the river Cinca downstream from Monzón, along which there are various breeding sites. Although breeding was first suspected at the lagoon of Sariñena in June 1978 it could not be confirmed there before 1979, since when the Night Heron has bred fairly regularly. Breeding has probably not taken place in the 1990's though. Breeding birds at the lagoon of Sariñena inhabit reed beds.

In spring the first Night Herons arrive during April and reach maximum distribution from May to August; the last birds are seen in September. During summer juveniles travel up the length of the Cinca river bed in search of fish. At a roosting site just north of

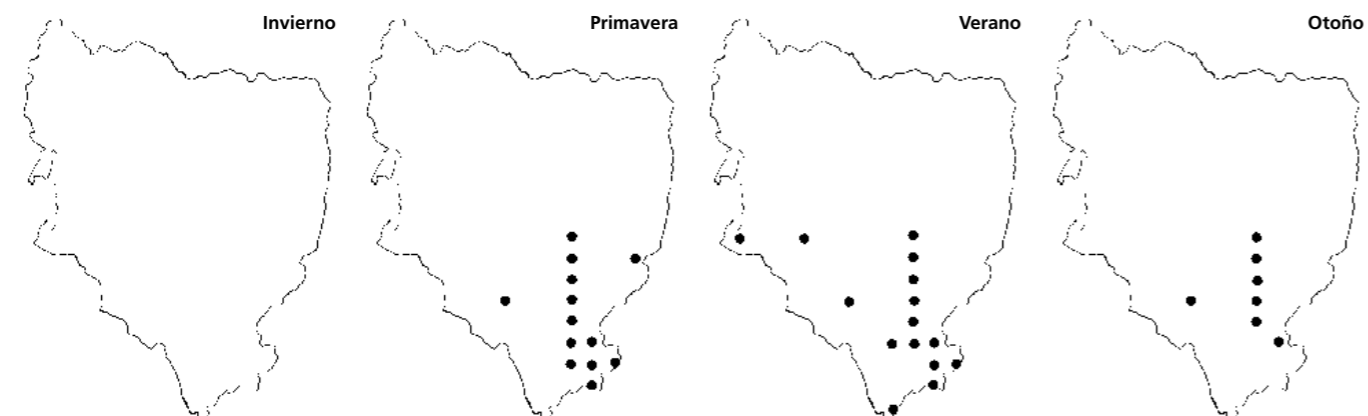
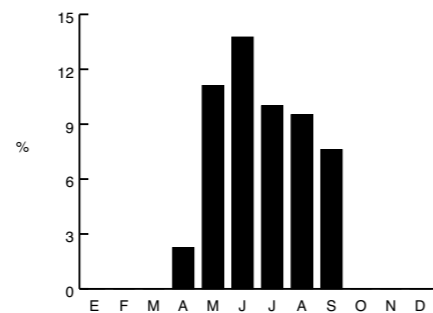
*Nycticorax nycticorax*

Night Heron



Monzón, near a place called Ariéstolas, as many as 150 birds gather together in August, probably comprising a large part of the colony at Mequinenza where 50-90 pairs were counted during 1991-1994. The post-nuptial dispersal takes place from June onwards, when birds are seen on the reservoirs of the Huesca depression, at the Sariñena lagoon and sometimes at other places.

Although forced to search for food 24 hours a day when rearing its young, the skulking, mainly nocturnal habits of the Night Heron make it difficult to locate.



## Garcilla bueyera

Pescairet Boyero

La garcilla bueyera nidifica en Europa en la Península Ibérica y el sur de Francia, donde es sedentaria. Se observa un aumento durante las últimas décadas, estimándose la población española en 25.000 parejas en 1989. En el norte de España nidifica desde 1973 en l'Empordà y desde 1977 en el Delta del Ebro. En la colonia de martinetes en Mequinenza (Zaragoza), se han detectado las primeras parejas en 1978 y 1982, estimándose la población entre 61 - 75 parejas en 1994. La garcilla bueyera debe su nombre a la costumbre de alimentarse en pastizales, siguiendo al ganado para captar pequeños invertebrados.

En Huesca la garcilla bueyera está presente durante todo el año. Hasta mediados de los años 80 era un ave muy escasa, observándose con regularidad a partir del invierno de 1984/85. Desde entonces cada invierno es más abundante y aumentan las citas estivales. Se puede estimar la población invernante en 100 - 200 ejemplares en los años 1986 - 1989 y 500 - 1.000 ejemplares en los años 1991 - 1994. Desde 1993 es una especie frecuente durante el período estival en todas las zonas húmedas de la parte baja de la provincia. Se ha confirmado por primera vez la nidificación en el año 1993, en la laguna de Sariñena con 25 - 35 parejas reproductoras. Habita las orillas de albercas y pantanos, sotos, arrozales, carrizales etc., visitando zonas de cultivos colindantes.

Las presencias registradas y los mapas de distribución de los años 1976 - 1987 indican una mayor presencia durante el invierno. En los meses de noviembre hasta enero era más abundante en la zona de arrozales y regadíos entre Huesca y Sariñena. A partir del mes de abril muchos ejemplares abandonaban esta zona, hasta agosto encontrándose relativamente más garcillas bueyeras en el Bajo Cinca.

Hasta el año 1989 se han archivado 43 citas de 227 ejemplares, la mayoría invernales (30 de noviembre a marzo), constituyéndose los mayores grupos de 15 a 30 individuos. Actualmente, la población estival no es mucho menor que la invernante. Existen dormideros en la laguna de Sariñena (300 ejemplares el 17-09-1991 y 340 ejemplares el 14-01-1994) y en la laguneta de Sariñena Estación (210 ejemplares el 01-11-1991). Ahora se pueden observar durante el verano en el Bajo Cinca concentraciones de alrededor de 150 garcillas bueyeras.

enero 5, febrero 1, marzo 4, abril 2, mayo 1, junio 2, julio 1, agosto 1, septiembre 3, octubre 2, noviembre 3, diciembre 5.

The Cattle Egret occurs throughout the year in Huesca. Until the first half of the 1980's Cattle Egrets were quite rare, but they have become a regular species since the winter of 1984/85. More birds are still observed every consecutive winter and more are recorded during summer. The winter population of Huesca was estimated to be 100-200 individuals in 1986-1989 and 500-1,000 individuals in 1991-1994. Since 1993 Cattle Egrets are quite common during summer at the southern half of Huesca, where they inhabit lagoons, riverside 'sotos', reedbeds and rice cultivations, but also drier habitats like meadows or dry grasslands. Breeding was proved

*Bubulcus ibis*

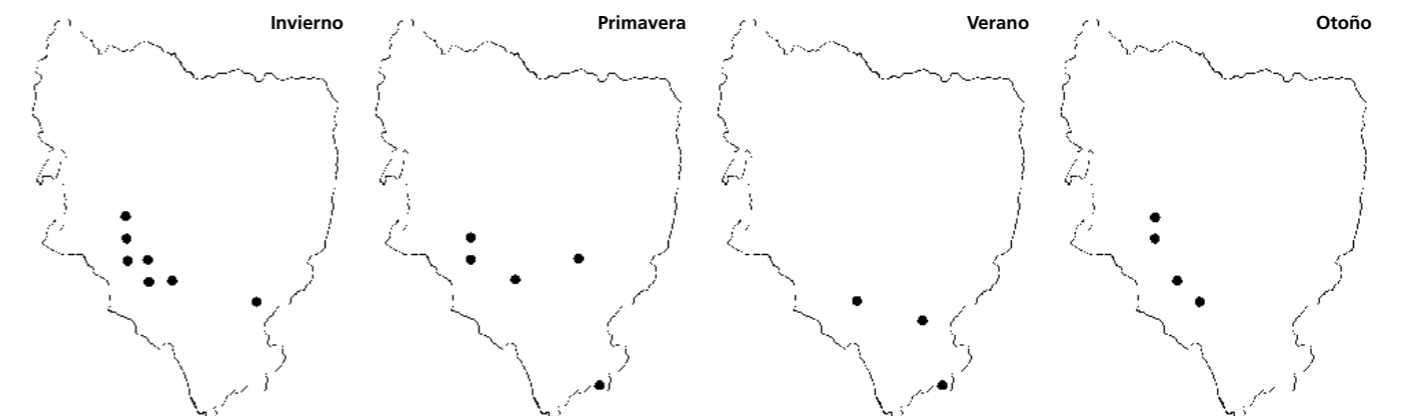
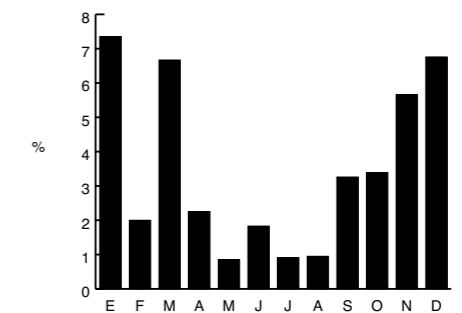
Cattle Egret



in 1993 for the first time at the lagoon of Sariñena, where 25-35 pairs were found.

The maps and the presence registered during 1976-1987 indicate that presence in winter was significantly higher than during summer. Indeed, from November to March these herons were found throughout the area in irrigated crops and rice cultivations extending from Huesca to Sariñena. This zone was abandoned in April and from then until August records came mainly from the lower Cinca district.

Until 1989 a total of 43 records (227 individuals) has been registered, 30 of which coming from November-March; the maximum flock size was 30 birds. Nowadays the summer population size is comparable to that in winter. Roosts of Cattle Egrets are found at the lagoon of Sariñena (300 birds on 17 September 1991 and 340 on 14 January 1994) and at the small lagoon near Sariñena Estación (210 birds on 1 November 1991). In the lower Cinca area flocks up to 150 birds can be seen in summer.



## Garceta común

*Egretta garzetta*

Little Egret

### Pescairet Blanco

La garceta común nidifica en toda Europa meridional, con varios miles de parejas en cada uno de los países del Mediterráneo. En España es una especie en aumento. Es un ave estival que inverna en África, pero algunos permanecen durante todo el invierno en la costa mediterránea de la Península Ibérica. En el Delta del Ebro nidifican ya más de 500 parejas e invernan entre 1.000 y 2.000 individuos.

En Huesca se puede observar la garceta común durante todo el año. Las zonas más frecuentadas son el Bajo Cinca y la laguna de Sariñena, donde encuentra hábitats apropiados para nidificar: zonas húmedas o carrizales con arboledas muy tranquilas. En la laguna de Sariñena se ha estimado la población en 15 parejas en 1978 y en 20 en 1979, a pesar de no criar con regularidad. Se puede estimar el número de nidificantes en el Bajo Cinca en 30 - 40 parejas en los años 80, criando muchas veces junto a los martinetes. Se piensa que la población oscense es más o menos estable, con unas 30 - 50 parejas nidificantes. Al parecer hay más que suficiente alimentación, especialmente en los arrozales, para mantener una población más grande. No obstante, la falta de lugares con suficiente vegetación y tranquilidad para anidar parece ser el factor que limita el crecimiento de la población nidificante de la garceta común en Huesca.

La garceta común tiene una mayor distribución de abril a septiembre. Su distribución invernal (noviembre - marzo) es muy limitada, normalmente sólo estando presente en la laguna de Sariñena. En el período estival se pueden observar individuos o pequeños grupos de la garceta común en todas las zonas húmedas en el sur de Huesca. Los arrozales situados entre Huesca ciudad y Sariñena cuentan entonces con una pequeña población de no nidificantes. Las zonas donde se registra la presencia más elevada de garcetas comunes son los lugares donde nidifica. En la laguna de Sariñena se han encontrado hasta 57 ejemplares en agosto de 1978. Desde los años 80, en ocasiones duermen en este lugar hasta más de 30 individuos. Al Bajo Cinca llegan más ejemplares en el verano, probablemente procedentes de Mequinzenza u otras colonias del Ebro.

En el mes de mayo se ha observado la garceta común en el Pirineo, en el río Aragón cerca de Jaca y más reciente en el embalse de Mediano cerca de Ainsa (1994) y en el río Ara en Boltaña (1997).

enero 1, febrero 1, marzo 1, abril 7, mayo 14, junio 11, julio 11, agosto 9, septiembre 7, octubre 3, noviembre 1, diciembre 1.

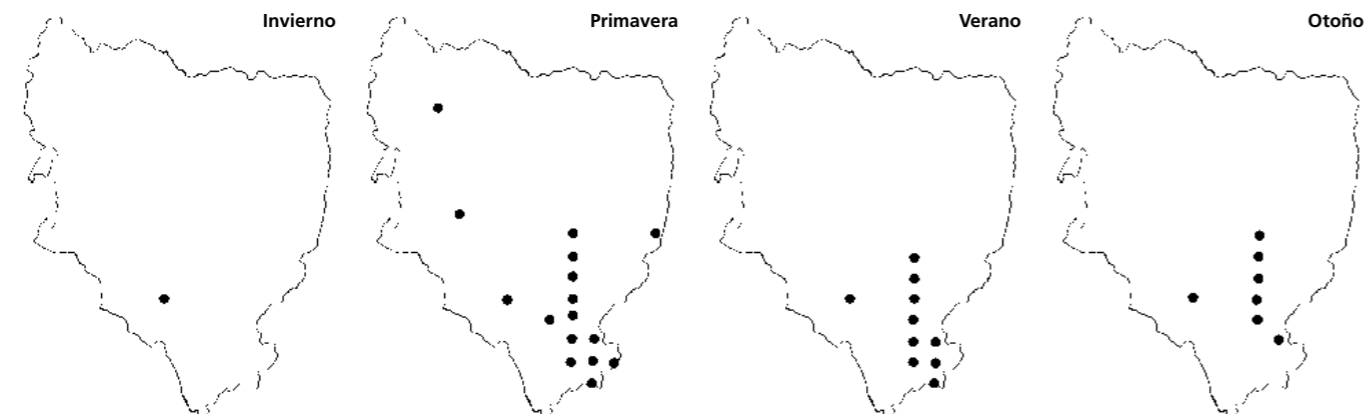
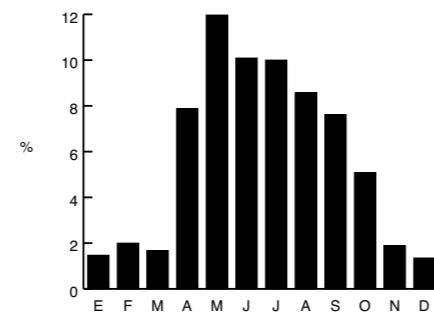
The Little Egret occurs all year round in Huesca. It is seen frequently in the lower Cinca area and the lagoon of Sariñena, the two localities in the province where it breeds in marshes with trees and extensive reedbeds. The breeding population is probably stable with 30-50 pairs in the entire province. At Sariñena the estimated number of breeding pairs was 15 in 1978 and 20 in 1979; breeding here however does not necessarily occur annually. In the lower Cinca area the species often breeds close to Night Herons. The breeding population there was estimated to be 30-40 pairs in the 1980's. The lack



of small fish, especially in ricefields, does not seem to be a factor preventing growth of the breeding population. A more important impediment to an increase in numbers would seem to be a lack of sites offering both sufficient cover and a minimum of human disturbance.

Peak distribution is registered from April to September. In winter (November-March), Little Egrets are usually found only in a single square: the lagoon of Sariñena. During summer this dainty heron can be seen feeding in ricefields and other wetlands in the southern half of Huesca. In this part of the province however they do not breed. More birds can be found in areas where colonies exist, like in the lagoon of Sariñena. At the lagoon at Sariñena a maximum of 57 individuals was counted in August 1978 and since the 1980's it is used as a regular roosting site by 30 birds or more. In the lower Cinca area more birds arrive later in summer, probably originating from Mequinzenza or other colonies along the Ebro.

In May records have been received from the Pyrenees, from the river Aragón near Jaca and, more recently, from the reservoir of Mediano near Ainsa (1994) and the river Ara near Boltaña (1997).



## Garza real

*Ardea cinerea*

Grey Heron

### Garrapescaire

La garza real es el ave zancuda de mayor distribución por Europa. Nidifica en Europa central y en menor proporción en los países del Mediterráneo. En España la nidificación se concentra principalmente en las marismas costeras, como el Delta del Ebro y Las Marismas del Guadalquivir. En la zona mediterránea es mucho más abundante en el invierno que en el verano, debido a la invernada de aves del norte.

La garza real está presente en Huesca durante todo el año. Es más abundante en el período de septiembre hasta marzo. Las presencias registradas (1976 - 1987) son una tercera parte menor en la época estival (mayo-agosto) que en la invernal, lo que indica que entran muchos invernantes. Es mucho más abundante en el Valle del Ebro durante la época estival, encontrándose con más frecuencia en los pantanos y los ríos del Pirineo durante el invierno. Posiblemente aves del norte que migran por el Pirineo se quedan allí. Habita zonas húmedas con vegetación en las orillas de pantanos, albercas, charcos, arrozales, sotos y ríos. En el Valle del Ebro pueden encontrarse concentraciones de más de 10 aves en Valdabrá, en la Sotonera, en la laguna de Sariñena y en el soto del río Cinca entre Monzón y Fraga. En el Pirineo es más frecuente en el valle del río Aragón, observándose hasta más de 10 aves en el Pantano de la Peña.

Desde la segunda mitad de los años 80 el número de citas estivales e invernales ha incrementado en toda la provincia. Desde entonces, por ejemplo, siempre hay garzas reales en la piscifactoría de Sarvisé a más de 800 metros de altitud, alimentándose de las truchas. En el pantano de Pineta se censaron 10 ejemplares en el invierno 1996/97, donde 10 años antes no había ninguno. Ahora es un ave habitual en todos los ríos del Pirineo, llegando hasta más de 1.000 metros de altitud. Hay citas de lugares como San Nicolás de Bujaruelo (1.200 metros) y el Ibón de Estanes (Ansó, el 25 de julio de 1991) a más de 2.000 metros de altitud. La población invernal a mediados de los años 90 podría oscilar entre 500 y 1.000 ejemplares, la mayoría en el Pirineo.

No se ha comprobado la nidificación de la garza real, pero es posible que lo haga en un futuro. El soto del río Cinca entre Monzón y Mequinzenza, con sus arboladas y su rica vegetación en las orillas parece ser la zona más apropiada.

enero 27, febrero 23, marzo 23, abril 19, mayo 21, junio 13, julio 16, agosto 16, septiembre 29, octubre 18, noviembre 25, diciembre 27.

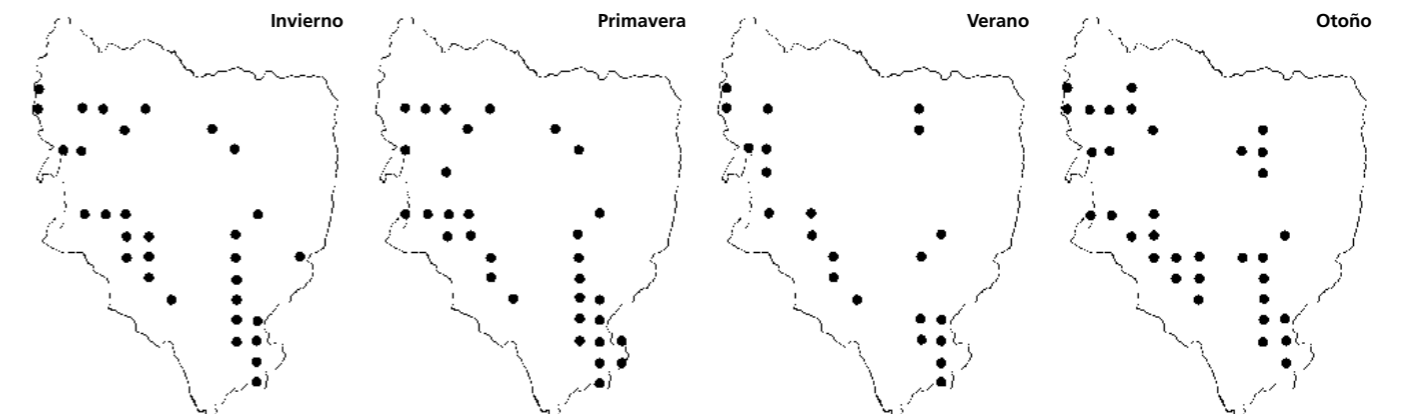
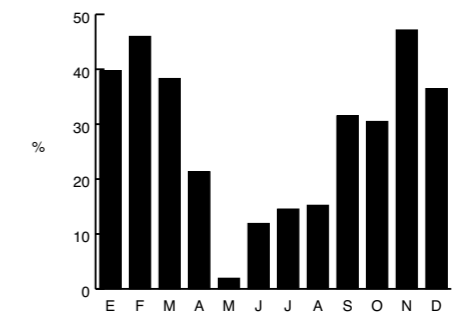
The Grey Heron is present in Huesca all year round. Maximum presence occurs in the period between September and March. Summer distribution is mainly limited to the lowlands of South Huesca. In winter, however, Grey Herons are found more frequently along rivers and margins of mountain reservoirs. The seasonal difference in presence is probably caused by Central European birds crossing the Pyrenees to winter in Huesca. The species' preference for wetland zones is obvious. To the north, the synclinal depression of the river Aragón (Canal de Berdún) has proved to be one of the Grey Heron's favourite haunts. To the south it is found at the reser-



voirs and rice fields of the Huesca depression and the lagoon of Sariñena. In the lower Cinca it tends to concentrate along the thicket margins, or 'sotos', of the river Cinca, from Monzón southwards.

From the mid-eighties the numbers of Grey Herons have risen constantly, in winter as well as during the summer period. At present it can be seen along all the Pyrenean rivers, even at altitudes of over 1,000 m. It is a regular bird, for example, in San Nicolás de Bujaruelo (Torla, 1,200 m) and there is a record of the Ibón de Estanes (Ansó, 25 July 1991), over 2,000 m. The winter population in the mid-nineties could be between 500 and 1,000 birds, most of them in the Pyrenees.

Although still not confirmed as breeding in Huesca, one of the areas most suitable for a successful breeding attempt is the 'soto' of the river Cinca between Monzón and Mequinzenza.





## Garza imperial

*Ardea purpurea*

Purple Heron

Garrapescaire Royo

La garza imperial nidifica en Europa solamente en la mitad sur, observándose una fuerte regresión durante las últimas décadas. España cuenta todavía con 1.000 - 1.200 parejas. Es migratoria, invernando principalmente en África. Su biótomo es más limitado que el de la garza real, siendo carrizales y aguas limpias.

En Huesca la garza imperial es una especie estival. Nidifica anualmente en los sotos del río Cinca al sur de Monzón en colonias muy pequeñas (de 2 a 5 parejas). Se estima la población nidificante en 50 - 100 parejas en los años 80. También cría anualmente en la laguna de Sariñena. El número máximo, 19 parejas, se han censado en 1979, habiendo una población algo más pequeña en los años 80. El número de parejas reproductoras en la laguna de Sariñena se ha mantenido estable desde entonces, encontrándose 10 - 15 parejas en los años 1991 - 1994. Muchos años cría alguna pareja en la laguna de Sariñena Estación y en 1992 se han encontrado una pareja en el embalse del Pas (Bajo Cinca). Otra zona donde nidifican algunas parejas es en el norte de la Sotonera, cerca de Montmesa, aunque puede ser que ya no críe todos los años. La garza imperial habita zonas de marismas y carrizales, donde puede esconder el nido y pescar en lugares menos abiertos. Aunque es un ave de gran tamaño no siempre es fácil de observar, porque se suele esconder mucho en las vegetaciones densas como carrizales cuando pesca. Es más fácil de detectar en el río Cinca y en la laguna de Sariñena, en vuelo o pescando en las orillas.

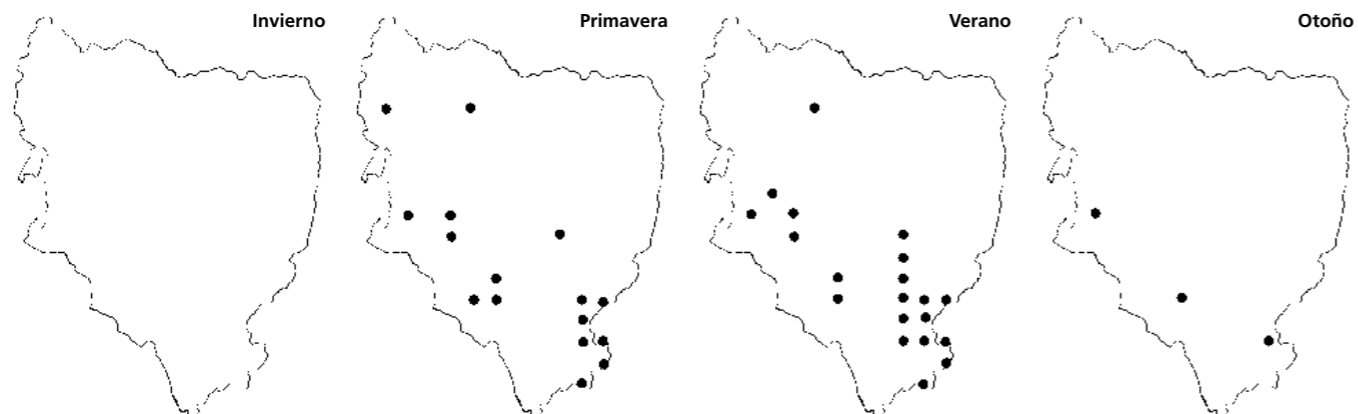
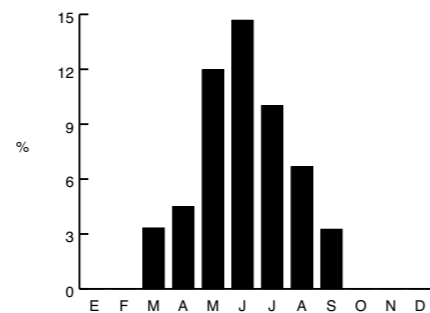
Las primeras garzas imperiales llegan a Huesca en el mes de marzo y las últimas salen en septiembre. Alcanza la mayor distribución de mayo a julio, que es plena época de cría. Hay citas de lugares en el Pirineo como de la Canal de Berdún y una alberca cerca de Sabiñánigo. Las citas en las zonas húmedas de la Hoya de Huesca son frecuentes, pero no se ha comprobado nunca la nidificación. Durante todo el verano la mayor concentración se halla lógicamente en el Bajo Cinca, en los sotos del río Cinca al sur de Monzón, siendo difícil estimar el número de aves presentes.

marzo 2, abril 4, mayo 14, junio 16, julio 11, agosto 7, septiembre 3.

The Purple Heron is a summer visitor to Huesca. The species breeds annually in the 'sotos' of the river Cinca, albeit in low numbers and very small colonies (2-5 pairs). It is thought that the population in the 1980-s was between 50 and 100 pairs. The lagoon at Sariñena is another regular breeding site, but numbers have dropped below the 19 pairs recorded in 1979: in the years 1991-1994 10-15 pairs were counted. A few pairs also breed at the small lagoon at Sariñena Estación. In 1992 a single pair was found in the small reservoir of El Pas (lower Cinca area). Some pairs seem to breed at the Sotonera reservoir near Montmesa, but probably not every year. Purple Herons occupy heavily thicketed 'sotos' in the Cinca river and dense reed beds. In spite of their large size, they are more difficult to locate than Grey Herons, often hiding in reed beds or other dense vegetation, even while fishing.



The first Purple Herons arrive in March, the last depart in September. Maximum distribution occurs during the breeding period in May, June and July. Purple Herons are present even at rather high altitudes, such as the Canal of Berdún or the small reservoir near Sabiñánigo. The species has also been recorded a few times in the neighbourhood of the city of Huesca, but these birds probably originate from localities elsewhere, since breeding has never been confirmed in this area. During summer the largest numbers are found in the lower Cinca area, in the 'sotos' of the Cinca river south from Monzón.



## Cigüeña negra

*Ciconia nigra*

Black Stork

Zigüña Negra

En Europa existen dos poblaciones de la cigüeña negra. La más importante está en los países del este de Europa donde se observa un aumento de la población y del área de distribución. En el suroeste de España hay una pequeña población de 200 - 220 parejas. Las del este invernan en África, migrando sobre todo por la ruta del Bósforo aunque algunas pasan por España.

En Huesca la cigüeña negra es un ave de paso, habiendo una observación del invierno (1 ejemplar 1-3 de diciembre de 1994, Selgua). La primera observación se realizó en el año 1976. Desde entonces ha sido observada casi todos los años, en el período 1976 - 1987 en 9 de los 12 años, y después anualmente. El paso de la cigüeña negra se observa en los meses de febrero hasta mayo en primavera y de julio hasta octubre en otoño. Es más frecuente en primavera (49 observaciones de 93 aves, 1976 - 1994) que en otoño (15 observaciones de 65 aves), muy al contrario de las demás regiones españolas donde el paso es más importante en otoño. Posiblemente la altura de los picos del Pirineo dificulta el paso de este planeador, prefiriendo rodear las montañas para ahorrar energía, un comportamiento que también parece expresar otra grande planeadora, el águila pescadora.

Aunque la mayor parte de las observaciones proviene de las cercanías de cuerpos de agua (pantanos, los ríos más grandes), se puede ver la cigüeña negra en cualquier punto de la provincia. Hay más citas del Pirineo que del Valle del Ebro, siendo pocas las aves que interrumpen el vuelo y se posan en tierra. Pocas cigüeñas negras se quedan durante más de un día en el mismo lugar, siendo el máximo 6 días en los arrozales de Vicién. La mayor parte de las citas (42 de las 64) se refiere a aves en solitario, las demás a grupos de 2 a 12 individuos. La observación de un grupo de 35 cigüeñas negras el 5 de septiembre de 1992 en Torreseca es excepcional.

Las cigüeñas negras que pasan en la primavera por Huesca serán de la población de Europa oriental, ya que entonces apenas hay dispersión de las aves españolas. En otoño puede tratarse de las dos poblaciones; jóvenes españolas que han divagado hacia el norte o aves del este de Europa.

marzo 6, abril 2, mayo 7, julio 1, agosto 2, septiembre 5.

Observaciones de la cigüeña negra en Huesca.  
Records of the Black Stork in Huesca.

	1976 - 1989	1991 - 1994
<b>primavera/spring</b>		
citas/records	20	19
ejemplares/birds	30	63
<b>otoño/autumn</b>		
citas/records	11	4
ejemplares/birds	18	47

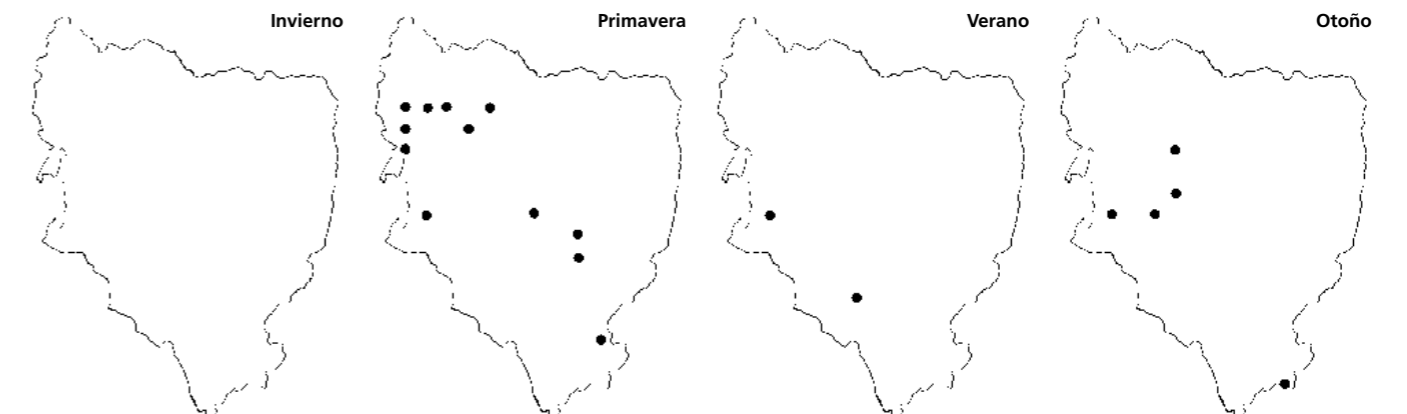
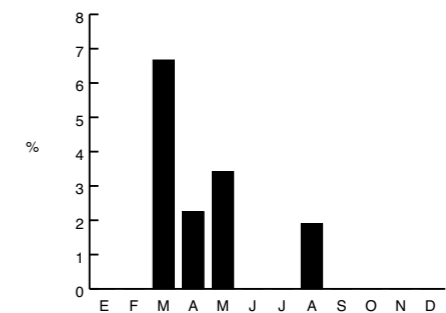
\* hay una cita invernal/there is one winter record



In Huesca the Black Stork is a passage bird. However, there is one winter record (December 1994, Selgua). The first Black Stork was recorded in 1976. During 1976-1987 it has appeared in nine out of 12 years, and after that every year. Spring passage is recorded from February to May and autumn passage from July to October. There are more spring (49 of 93 individuals, 1976-1994) than autumn records (15 of 65 individuals). This is contrary to the situation found elsewhere in Spain, where autumn passage is more pronounced. A similar pattern has been noticed in Ospreys. It may be that the high peaks of the Pyrenees make these soaring birds to take a different route around the mountains.

Although most records refer to individuals seen in localities near large waters (reservoirs or wide rivers), passing Black Storks may occur anywhere in the province. Most records however come from the Pyrenees. The birds usually do not stop and the number of birds alighting is very low. The majority of records refers to single birds, but an exceptional party of 35 Black Storks was reported near Torreseca on 5 September 1992.

Taking into account that the Spanish Black Stork is essentially sedentary and that spring dispersal is weak, it can be assumed that the migrants present in Huesca come from Eastern Europe. In autumn there is a possibility that both populations are involved and that juveniles of Spanish stock have dispersed this far north.



## Cigüeña común

*Ciconia ciconia*

White Stork

### Zigüeña

La población occidental de la cigüeña común migra hacia África por la ruta del Estrecho de Gibraltar. España, como casi todos los países europeos, ha perdido muchas parejas, pero se observa una fuerte recuperación en los últimos años: 7.901 parejas en 1990 y casi 17.000 parejas en 1994. Ya no es una especie en peligro.

En Huesca se puede observar la cigüeña común durante todo el año, aunque tradicionalmente es considerada un ave estival, nidifica en todo el sur. La mayoría de los nidos están situados en los pueblos cerca de los ríos Flumen, Alcanadre y Cinca. La población oscense ha crecido desde la primera mitad de este siglo, al contrario del resto de España. El aumento del cultivo de arroz y más reciente su adaptación a basureros puede haber influido en la evolución favorable de la población. En algunos pueblos desaparecieron nidos a finales de los años 70, sobre todo en la franja occidental (Lupiñen, Loarre), donde no hay arrozales. La evolución de la población oscense ha sido:

1948 49 parejas  
1957 66 parejas  
1981 78 parejas  
1984 80 parejas  
1988 70 parejas  
1992 106 parejas  
1996 188 parejas

En 1984 se descubrió que el 34% de los nidos bien controlados (n=53) fue construido en los últimos 10 años, entre 1974 y 1984. Desde principios de los años 90 la cigüeña ha recuperado nidos anteriormente abandonados, como en Lupiñen, y ha construido nidos en lugares nuevos. Los nidos están casi siempre situados en edificios, como las torres de las iglesias, encontrándose también en árbol, en roca (Conchel) y en postes de electricidad (por ejemplo Almuniente).

A partir de finales de julio las cigüeñas abandonan sus nidos para juntarse en los campos y los arrozales. Entonces se pueden encontrar concentraciones de más de una docena de aves. La mayoría abandona la provincia en agosto y principios de septiembre para volver a partir de febrero. De los meses de febrero - mayo y julio - agosto hay observaciones del Pirineo, sobre todo de la Jacetania, que son sin duda de aves en migración.

Entre finales de los años 70 y finales de los años 80 ha aumentado la frecuencia de las cigüeñas autóctonas invernando en hábitats adecuados. La distribución invernal se limita a las zonas del regadío en el sur, a los arrozales y a zonas en el Bajo Cinca. La población invernal se puede estimar en unas decenas de ejemplares. El aumento del cultivo de arroz, con su amplia disponibilidad de alimento, en combinación con el deterioro de la área tradicional de invernada en los años 70 y 80, podría ser la causa del cambio de las costumbres.

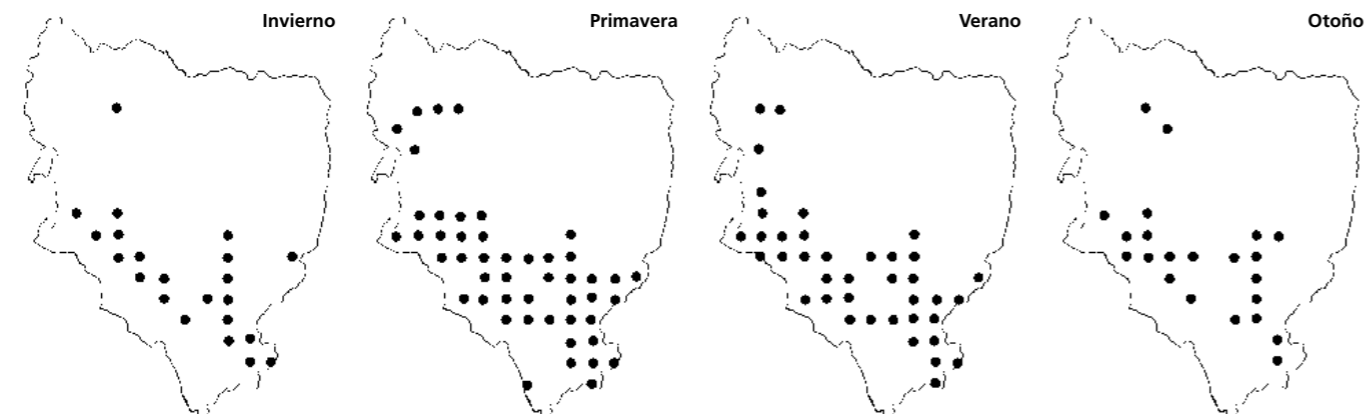
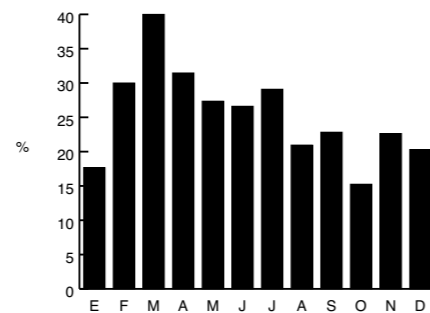
enero 12, febrero 15, marzo 24, abril 28, mayo 32, junio 29, julio 32, agosto 22, septiembre 21, octubre 9, noviembre 12, diciembre 15

The White Stork is present in Huesca all year round. It breeds in the south of the province, where most nests are situated in villages in areas



adjacent to the rivers Flumen, Alcanadre and Cinca. The population has increased since the beginning of this century, probably being favoured by new areas of rice cultivation and, recently, by the increase of waste dumps. However, many nests had disappeared from villages by the end of the 1970's. The number of breeding pairs between 1948 and 1996 is presented above. About 34% of nests under surveillance in 1984 (n= 53) was built between 1974 and 1984, and also during the early 1990's White Storks have re-established themselves at sites where they had been breeding in the past. Nests are usually found on large buildings such as churches, but are also built in trees, on a rocky surface and on electricity poles.

Many White Storks abandon their nests from the end of July, when they start forming large flocks on cultivated lands. Most leave in August and early September. In spring birds arrive from February onwards. During the 1970's and 1980's an increasing number of birds stayed throughout winter in Huesca, and nowadays some dozens of White Storks spend the winter in the south of the province. Probably the intensification of ricefields, combined with deteriorating circumstances in their traditional wintering grounds, have resulted in a change of habits.



## Ansar común

*Anser anser*

Greylag Goose

### Auca

El ansar común nidifica más hacia el sur que otros gansos, llegando hasta Grecia. Las poblaciones occidentales (Noruega, Suecia, Dinamarca y Alemania) se trasladan a partir de noviembre hacia el sur, para invernar casi todos en España. Las localidades más importantes son Villafáfila (Zamora), el Delta del Ebro y sobre todo las Marismas del Guadalquivir. Se ha observado un fuerte incremento desde los años 80. Habita campos abiertos cerca de zonas húmedas.

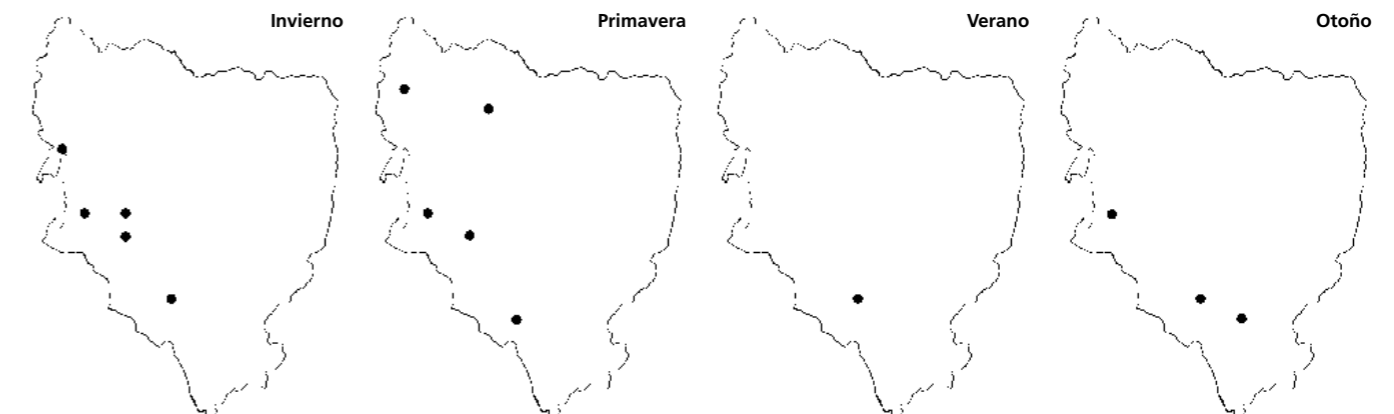
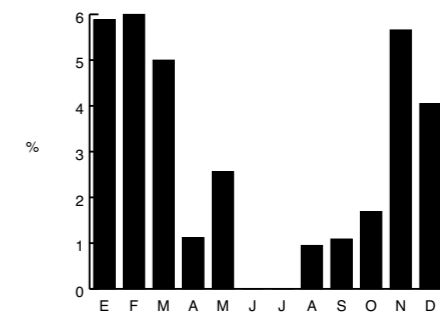
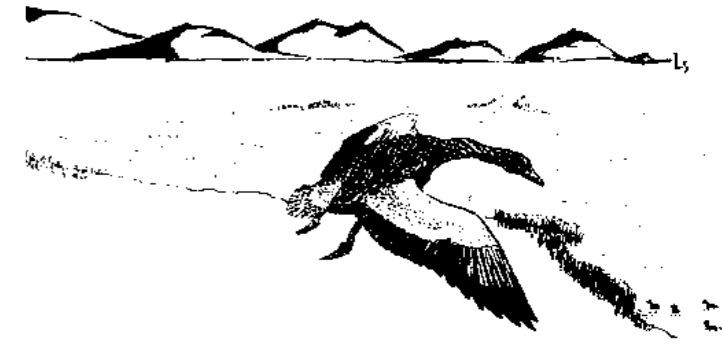
En Huesca los primeros ansares comunes aparecen en el mes de septiembre y las últimas citas son del mes de mayo. La única cita de agosto se refiere a un solo ejemplar que parecía herido. En el año 1992 se observó un ejemplar en el pantano de Valdabrá durante toda la primavera y todo el verano. La mayoría de las observaciones se han realizado en el sur del Valle del Ebro, siendo los lugares preferidos el embalse de la Sotonera, el pantano de Valdabrá y la laguna de Sariñena. Solamente en el último lugar está presente durante todos los inviernos. Cada uno de estos sitios les ofrece una extensa superficie de agua para descansar con tranquilidad y unos alrededores de extensos campos de cultivos para alimentarse. La población invernal es pequeña pero estable. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994, oscila entre 22 y 37 ejemplares con una media de 31 aves.

Aunque no parece haber mucho paso del ansar común por el Pirineo oscense, la especie ha sido observada allí en tres cuadrículas (1976 - 1987), en dos ocasiones en mayo (probablemente migración a zonas de muda) y en una ocasión en diciembre (migración post-nupcial hacia el sur).

enero 4, febrero 3, marzo 3, abril 1, mayo 3, agosto 1, septiembre 1, octubre 1, noviembre 3, diciembre 3.

In Huesca the first Greylag Geese arrive in September (an observation in August referred to a single, probably injured, individual) and the last ones depart in May. In 1992 a single bird stayed throughout spring and summer at the Valdabrá reservoir. Most occupied squares are found in the southern half of the province, where favourite haunts are the Sotonera and Valdabrá reservoirs and the lagoon of Sariñena. All these localities fulfill the needs of this species to a greater or lesser extent, providing them with wetlands where they can roost without being disturbed, and adjacent tracts of cultivated land (mainly cereals) where they can graze. The winter population in Huesca is small and stable, in spite of the overall increase observed in Spain since the 1980's. The January censuses of 1987-1994 show that numbers fluctuate between 22-37 birds, with an average of 31.

Although the Pyrenees of Huesca seldom seem to serve as a crossing-over point for the Greylag Goose, it has nevertheless been recorded in three squares covering mountain regions (1976-1987), twice in May and once in December.





## Anade silbón

*Anas penelope*

Wigeon

### Aneda Chifladera

El anade silbón nidifica en Europa muy al norte. Es una especie migratoria que inverna en las costas del Atlántico, del Mediterráneo y del Mar Negro. En España invernan entre 40.000 y 134.000 individuos. Su hábitat preferido durante el invierno consta de tierras bajas y llanas, con la proximidad de aguas poco profundas. Se alimenta de hierba por la noche, durmiendo en lagos, embalses o albercas durante el día.

El anade silbón es invernante en Huesca, llegando los primeros individuos durante el mes de noviembre y alcanzando su mayor presencia en el mes de diciembre. En el mes de marzo abandona la provincia. Hay dos citas estivales, un macho en Sariñena el 29 de junio de 1993 y un macho en Valdabrá el 27 de junio de 1996. Todas las observaciones se han realizado en el Valle del Ebro. El anade silbón visita principalmente la Hoya de Huesca con sus pantanos y albercas, la laguna de Sariñena y sus alrededores, y el Bajo Cinca. Todas estas zonas destacan por la presencia de aguas adecuadas para refugiarse durante el día y de extensos campos de cultivo donde alimentarse. La población invernal varía mucho de año en año. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 10 y 198 ejemplares con una media de 88 aves. En algunos años se han observado números mayores, como por ejemplo en enero de 1979, cuando se censaron 847 anades silbones en la laguna de Sariñena y 877 en el embalse de la Sotonera. Era un invierno que se caracterizó por fuertes nevadas en el noroeste de Europa, que impedían el acceso a los prados y causaron una impresionante migración hacia el sur de Europa.

El anade silbón suele demostrar en el invierno una destacada preferencia por zonas costeras y la provincia de Huesca se puede considerar afortunada en albergar anualmente una pequeña población de este pato. Las tierras llanas del Valle del Ebro se parecen tanto en su fisonomía como en su disponibilidad de alimento a estas llanuras costeras.

enero 5, febrero 3, marzo 4, abril 2, mayo 1, noviembre 4, diciembre 6.

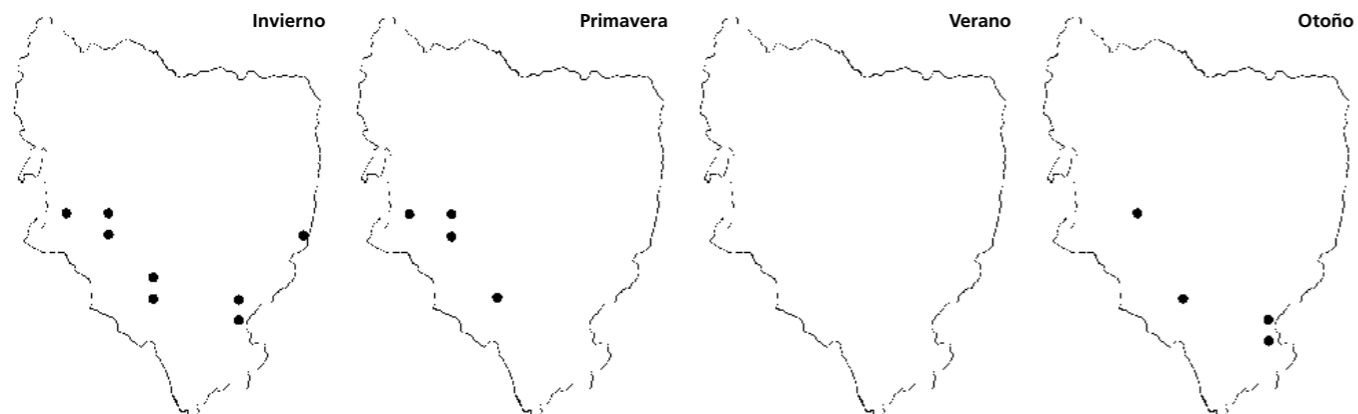
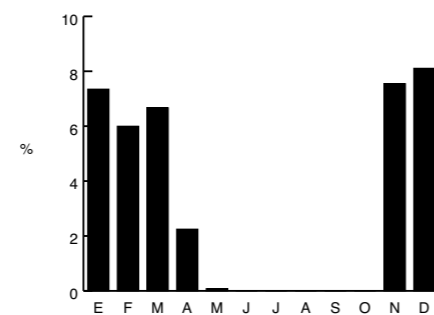
Winter immigrants to Huesca, the first Wigeons arrive in November, with peak presence registered in December. Presence continues to be fairly high until March, but falls rapidly from this month onward. There are two summer records: one of a male on 29 June 1993 at Sariñena and another also of a male at Valdabrá on 27 June 1996. All records are from low-lying areas in the southern half of the province, principally from the scattered reservoirs of the Huesca depression, the lagoon of Sariñena and its surrounding mosaic of irrigated crops, and from the lower Cinca district. As well as providing suitable expanses of water on which to take refuge during daytime hours, all these localities are characterized by extensive areas of cultivated land on which the birds can graze.

The January waterfowl censuses of 1987-1994 produced counts of between 10 and 198 birds, with an average of 88. Higher numbers have been recorded in other years: in January 1979 for instance



847 Wigeons were counted on the lagoon of Sariñena and another 877 on the Sotonera reservoir. The winter of 1979 was characterized by heavy snowfall in Northwestern Europe, leading to a massive southward movement involving thousands of Wigeons had no longer had access to their food.

Given that the species shows a marked preference for coastal habitats in winter, Huesca is fortunate to possess a regular annual winter population, albeit small. Wigeon presence here is undoubtedly determined by the fact that the flatland zones of the Ebro depression offer a similar environment, both in terms of food resources and landscape, to that of the more traditional coastal flats.



## Anade friso

*Anas strepera*

Gadwall

### Aneda Grisa

El anade friso nidifica en casi todos los países europeos, observándose una fuerte regresión en el este. En España se estima la población en 650 - 1.120 parejas y la población invernal entre 4.000 y 18.000 individuos. Es el anade menos llamativo con respecto a sus colores, es difícil de reconocer a poca distancia y por lo tanto más difícil de detectar.

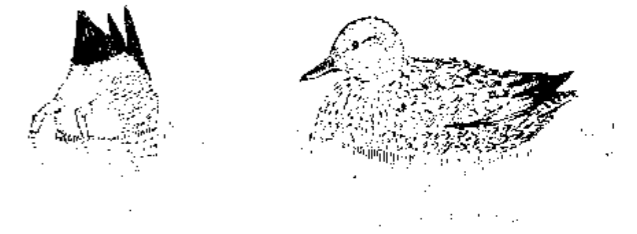
Se ha observado el anade friso en Huesca durante todos los meses del año. Es mucho más abundante en los meses invernales (noviembre - marzo) que en la época estival. A partir del mes de septiembre llegan los primeros invernantes, pero no es hasta noviembre cuando llega la mayoría de ellos. La presencia de 150 aves en el mes de septiembre de 1979 en la laguna de Sariñena ha sido una excepción. En Cataluña las citas en el mes de marzo se refieren ya a los anades frisos indígenas, mientras que en Huesca aún quedan invernantes. Prácticamente todas las observaciones del anade friso se realiza en las albercas y pantanos de la Hoya de Huesca, en la laguna de Sariñena y en el Bajo Cinca. Es curioso la falta de citas del embalse de la Sotonera. La presencia de invernantes demuestra una importante variación anual. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 8 y 124 ejemplares, con una media de 54 aves. El número más alto, de 100 anades frisos, se observó en la laguna de Sariñena en enero de 1987.

Algunos ejemplares intentan reproducirse, habiéndose comprobado la nidificación en la laguna de Sariñena en el año 1979, cuando se hallaron dos nidos. La cría de esta especie parece irregular, pero la presencia de parejas en hábitats adecuados en la época estival ya es una indicación de nidificación probable.

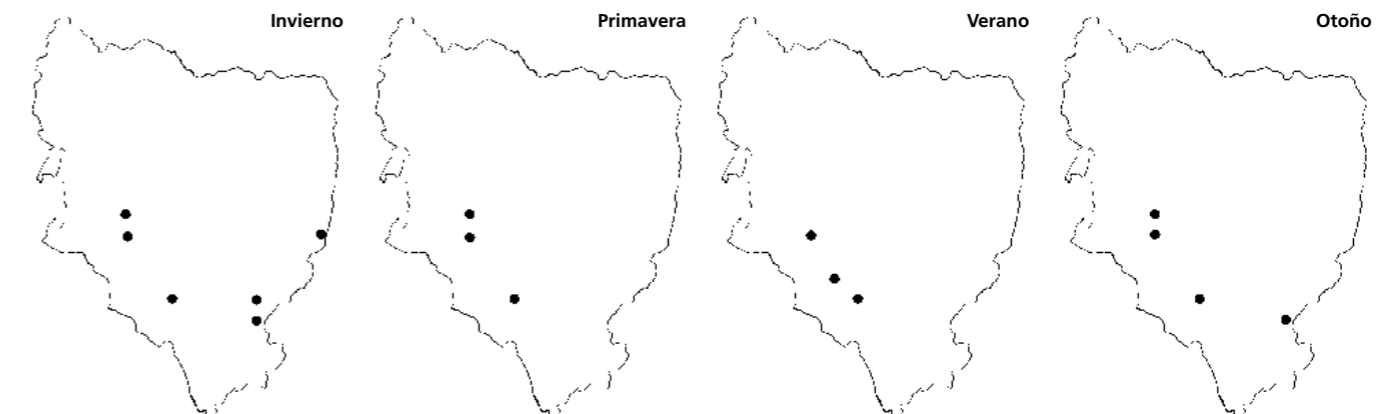
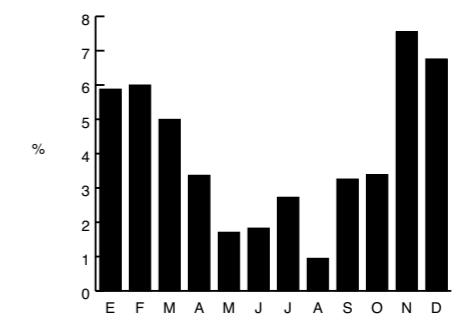
enero 4, febrero 3, marzo 3, abril 3, mayo 2, junio 2, julio 3, agosto 1, septiembre 3, octubre 2, noviembre 4, diciembre 5.

The Gadwall occurs all year round in Huesca. Numbers are much higher in winter (November to March) than in summer. Even though the first winter migrants arrive in September, there is no notable increase in presence until November. One outstanding record was a total of 150 birds at Sariñena in September 1979. By the month of March most sightings of Gadwalls in Catalonia refer to indigenous birds, but this is not the case in Huesca where part of the winter population is still present. Most reports come from scattered reservoirs of the Huesca depression, the lagoon of Sariñena and the lower Cinca area. Surprising is their complete absence from the Sotonera reservoir. There is a marked annual variation in the number of wintering Gadwalls: 8-124 individuals with an average of 54, (January censuses 1987-1994). The highest concentration during the mid-winter censuses was found at Sariñena in January 1987, when 100 birds were counted.

Summer presence of Gadwalls refers to a few individuals attempting to reproduce in the province. In fact, breeding was confirmed at the lagoon of Sariñena in 1979 when two nests were found. Gadwalls probably do not nest annually in Huesca however,



but the presence of a pair during the summer period may indicate already a probable case of breeding.



**Cerceta común**

*Anas crecca*

Teal

**Gabacheta**

La cerceta común es el pato más pequeño de Europa. Nidifica en Europa en pequeñas superficies de agua dulce en el centro y norte. En el sur de Europa es sustituida por la cerceta carretona. Casi todas las cercetas comunes invernan en el oeste y el sur de Europa. En España se censaron entre 18.000 y unas 150.000 aves durante el invierno.

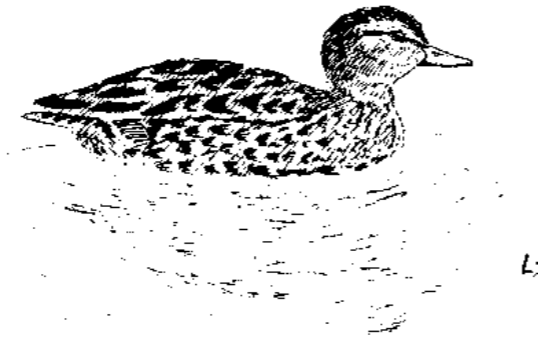
En Huesca la cerceta común es invernante, aunque hay citas de todos los meses del año. Los invernantes llegan en los meses de septiembre y octubre para alcanzar las mayores presencias en el período de noviembre a febrero. Durante el mes de marzo la mayoría emprende la migración hacia el norte. En los meses de abril hasta agosto la cerceta común es un ave muy escasa. Las zonas más frecuentadas son la laguna de Sariñena, el embalse de la Sotonera, la Hoya de Huesca, los regadíos del noroeste de Los Monegros (especialmente los arrozales) y el Bajo Cinca. Dos observaciones en el mes de marzo en la zona pirenaica se refieren indudablemente a ejemplares en plena migración primaveral. En los meses de septiembre, noviembre y diciembre también se ha observado en una alberca cerca de Sabiñánigo.

La localidad oscense de mayor importancia para la cerceta común es sin duda la laguna de Sariñena. Aquí suelen invernar entre 1.500 y 3.000 aves, con un máximo de 6.500 en enero de 1991. Durante muchos inviernos Sariñena ocupa el tercer lugar de importancia para la invernada en España. Otros lugares importantes son la Balsa de Rafales en el Bajo Cinca (hasta más de 100 aves) y el embalse de la Sotonera, donde invernan hasta más de 500 individuos. Es una pena que la Sotonera sea uno de los lugares tradicionales de caza de esta especie. En los amplios sotos del río Cinca entre Monzón y Fraga se observan concentraciones de decenas de aves y dada la dificultad de detectarlas podría tratarse de cientos de individuos. La población invernal de Huesca es variable. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994, oscila entre 1.477 y 7.051 ejemplares, con una media de 3.842 aves.

Todavía no se ha comprobado la nidificación de la cerceta común en Huesca, pero no se puede descartar la posibilidad de que pueda anidar en el futuro.

enero 12, febrero 10, marzo 7, abril 3, mayo 2, junio 1, julio 2, agosto 3, septiembre 5, octubre 5, noviembre 8, diciembre 14.

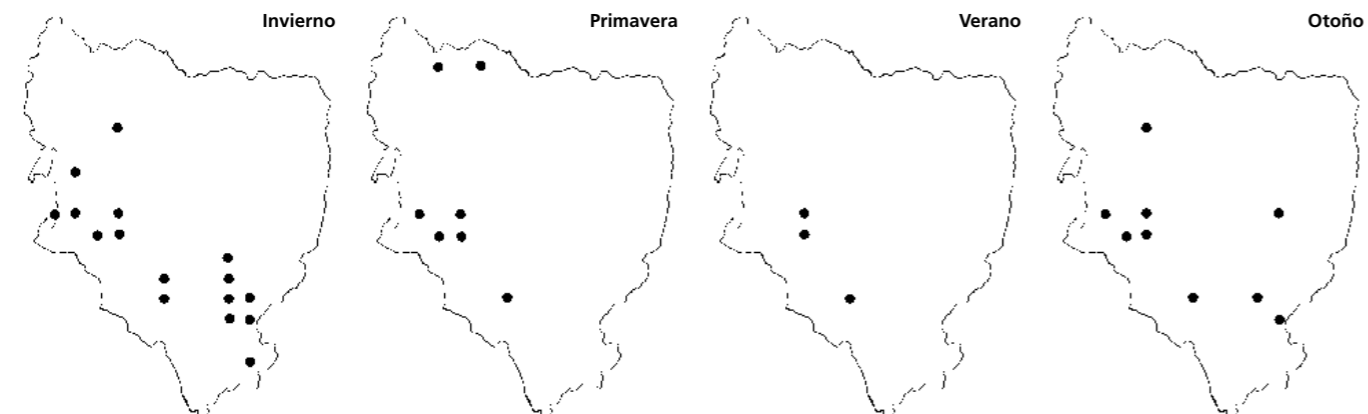
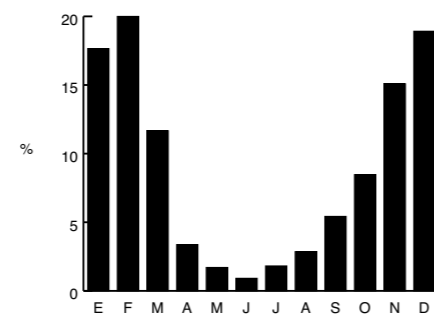
In Huesca the Teal is a wintering species. There are, however, records all year round. The first migrants arrive in September and October and maximum presence is reached in the period from November to February. In March the majority of the wintering population start out on the pre-nuptial migration and from April to August only a small percentage of squares is occupied. The best wintering sites are the lagoon of Sariñena, the Sotonera reservoir, the small reservoirs and enclosed waters of the Huesca depression, the irrigated lands of the northwestern Monegros (especially the rice-fields) and the lower Cinca area. Two March records of Teal in the



Pyrenees refer to spring passage birds. They have also been observed in the Pyrenean zone in September, November and December on a small reservoir near Sabiñánigo.

In Huesca, the lagoon at Sariñena is the most important winter stronghold for Teals, with between 1,500 and 3,000 birds and a maximum of 6,500 individuals in January 1991. In many winters, the third largest concentration in Spain is found in Sariñena! Other important sites are the 'balsa' at Rafales (lower Cinca, more than 100 birds) and the Sotonera reservoir (with concentrations of more than 500 birds). The Sotonera reservoir is one of the traditional foraging sites of Teal. Among the extensive thickets of the river Cinca between Monzón and Fraga concentrations of some dozens of Teal have been reported, which, given the difficulty in detecting this species, could mean that hundreds of birds may regularly winter there as well. During the January counts of 1987-1994 between 1,477 and 7,051 individuals were found, with an average of 3,842 birds.

Considering that some Teals stay all through the summer every year, it is not too far fetched to assume that nesting may well occur in Huesca at some future date.



**Anade real**

*Anas platyrhynchos*

Mallard

**Aneda**

El pato más conocido y más distribuido en Europa es el anade real. Nidifica en toda Europa hasta el extremo norte de Escandinavia. En España invernan entre 50.000 y 130.000 individuos de los 3 millones de invernantes europeos. Habita casi cualquier tipo de agua dulce que no corre demasiado rápido, alimentándose de varios tipos de materia vegetal y animal.

En Huesca el anade real está presente durante todo el año en el Valle del Ebro. Las presencias registradas en los meses invernales (noviembre - febrero) son mucho mayores que las de la primavera (abril - junio), indicando una mayor distribución y una mayor abundancia en el invierno que en la época de reproducción. La presencia máxima del mes de marzo probablemente representa la existencia de un paso primaveral por la provincia de aves de procedencia más nórdica. La presencia mínima del mes de agosto se debe a dos factores. En verano muchos lugares se secan, perdiendo su atracción y en esta época mudan los remiges al ser entonces incapaces de volar, se esconden mucho más entre la vegetación. A partir de septiembre llegan aves del norte a Huesca. Las zonas preferidas son el embalse de la Sotonera, la Hoya de Huesca, los regadíos en Los Monegros, la laguna de Sariñena y el Bajo Cinca. El anade real es el único pato que se ve regularmente en el Pirineo, sobre todo en la Canal de Berdún en la Jacetania y en el embalse de la Peña. Hay varias observaciones de anades reales en Ibones del alto Pirineo, hasta unos 2.400 metros de altitud.

En Huesca el anade real anida en prácticamente todas las localidades donde se encuentra en los meses de abril, mayo y junio. Indudablemente, el secarse muchos cuerpos de agua a lo largo de la primavera debe frustrar el éxito reproductor de muchas parejas año tras año.

La población invernal del anade real en Huesca ha sido más elevada en la última década que anteriormente. El número de invernantes censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 5.439 y 11.328 ejemplares, con una media de 7.437. La laguna de Sariñena se ha convertido en una de las principales áreas de invernada para esta especie en todo el norte peninsular. La media anual allí supera las 4.000 aves, no habiendo más de 1.000 aves allí en los años 1978 - 1980. Entonces se hallaron hasta casi 2.000 individuos en la embalse de la Sotonera, donde ahora se suelen encontrar hasta unos 500 ejemplares.

enero 24, febrero 19, marzo 28, abril 26, mayo 37, junio 31, julio 27, agosto 22, septiembre 22, octubre 17, noviembre 19, diciembre 27.

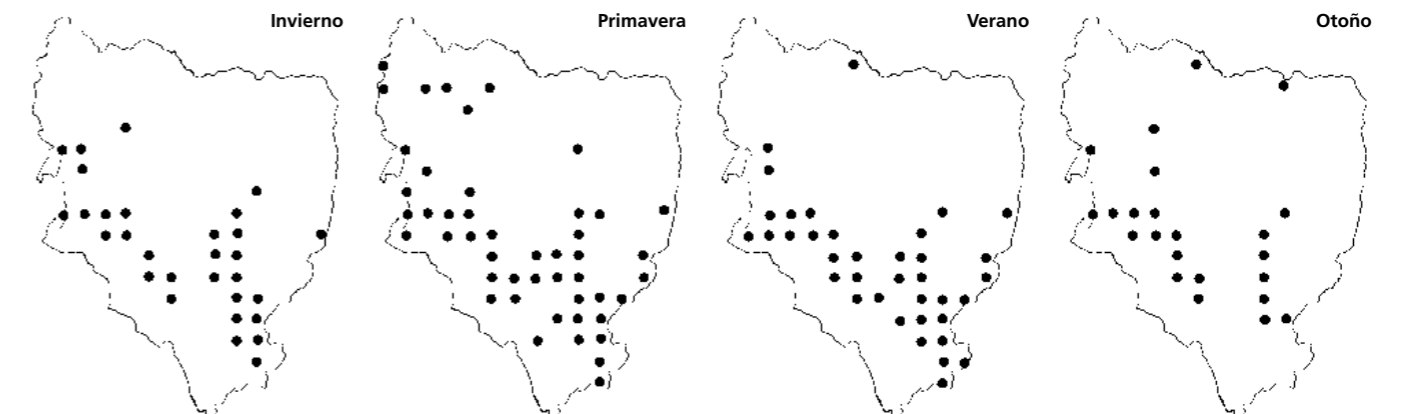
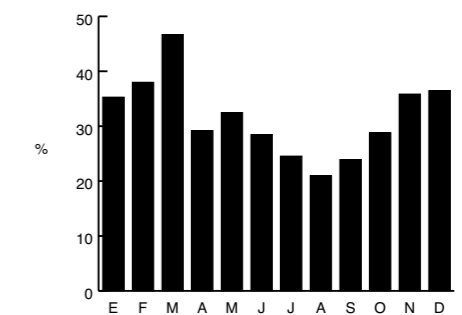
In Huesca the Mallard is present in the Ebro depression all year round. Mallards are both more abundant and more widely distributed in winter than in the breeding season, which is shown by a higher presence from November to February. The peak in March probably indicates the presence of spring passage birds. The low figures in August are due to many of the freshwater sites having dried out, plus the fact that it is also the moulting period when, unable to fly,



Mallards tend to stay hidden. They show a preference for lowlands and concentrations are found on the reservoirs and enclosed waters of the Huesca depression, the irrigated lands of the Northwest Monegros, the lagoon at Sariñena and the lower Cinca area. Nevertheless, Mallards are regularly found in the Pyrenees, particularly the Canal of Berdún and the Peña reservoir. There are records of Mallards on freshwater bodies at high altitudes (Ibón) up to 2,400 m.

Breeding takes probably place at all localities where the Mallard is found in April, May and June, but it must fail at many places year after year, for at these sites the water usually dries up in the course of the spring period.

In the last 10 years the picture of wintering Mallards in Huesca has changed and the numbers have become much higher. During 1987-1994 the winter population numbered between 5,439 and 11,328 birds with an average of 7,437 individuals. Nowadays, the lagoon at Sariñena is one of the most important wintering strongholds for Mallards in North Spain, with a yearly average of over 4,000 birds. During 1978-1980 numbers never exceeded 1,000, while the majority was always recorded at the Sotonera reservoir.





## Anade rabudo

*Anas acuta*

Pintail

### Guite Collilargo

El anade rabudo nidifica en Europa al norte y noreste, observando una fuerte regresión. Algunas parejas nidifican en España. Inverna en casi todas las zonas húmedas de Europa occidental. En España invernan entre 3.000 y 45.000 ejemplares, la mayoría en las Marismas del Guadalquivir. Durante el período invernal tiene una destacada preferencia para hábitats costeros, alimentándose en rastros de campos de cereales o en praderas.

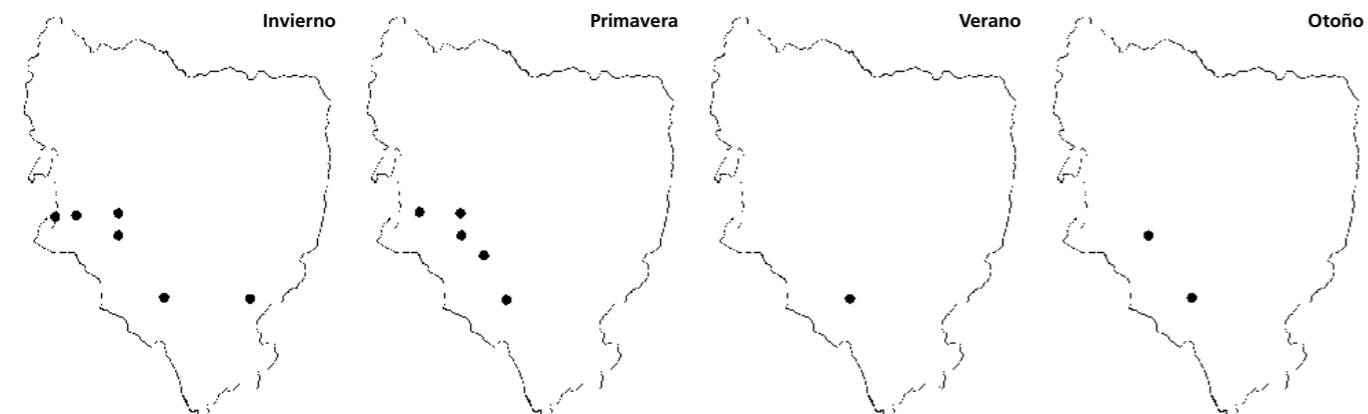
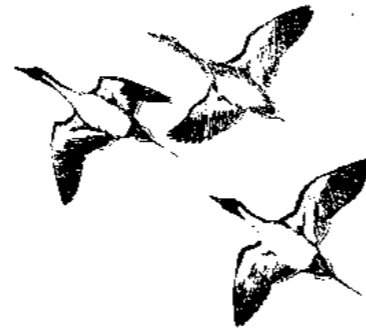
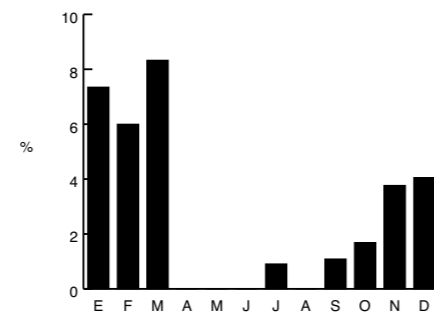
En Huesca el anade rabudo es un invernante. Los primeros individuos llegan en el mes de septiembre y los últimos abandonan la provincia en marzo. Citas estivales son excepcionales, un macho el 13 de julio de 1987 en la laguna de Sariñena, posiblemente refiriéndose a un ejemplar herido que no ha podido participar en la migración y un macho el 13 de julio de 1993 cerca de Fraga. Casi todas las observaciones realizadas del anade rabudo provienen del suroeste de la provincia, de la zona entre el embalse de la Sotonera y la laguna de Sariñena, incluyendo los pantanos y albercas de la Hoya de Huesca. Es sorprendente su escasez en el Bajo Cinca, dada su costumbre de alimentarse con frecuencia en hábitats de cultivos similares a los del anade real.

El número de invernantes en Huesca es escaso y suele estar por debajo del centenar de individuos. La mayor concentración invernal de 250 aves se ha registrado en Sariñena en febrero de 1979, durante un invierno de mucha nieve en el noroeste de Europa. En enero de 1980 se concentraron 134 individuos en la laguna de Sariñena. El número de invernantes en Huesca, censados en los meses de enero de 1987 - 1994, oscila entre 15 y 104 ejemplares, con una media de 43 aves.

enero 5, febrero 3, marzo 5, julio 1, septiembre 1, octubre 1, noviembre 2, diciembre 3.

The Pintail occurs as a winter visitor in Huesca. The first migrants arrive in September, a maximum is reached in January and the latest birds leave during March. A total absence is noted in April, May and June. The presence of a single drake at the lagoon of Sariñena on 13 July 1987 possibly refers to an injured bird. Another summer record of a male on 13 July 1993 was received from Fraga. Nearly all observations of Pintail came from the southwest of the province, in the area comprehended between the Sotonera reservoir and the lagoon of Sariñena, which includes the reservoirs of the Huesca depression. Given that this species frequently grazes on cereal fields similar to those utilized by Mallards, it is surprising that it is so scarce in the lower Cinca area (only one square in December), where Mallards concentrate in large numbers.

Winter numbers of the Pintail in Huesca are low and generally don't exceed 100 birds. In February 1979, when there was heavy snowfall in Northwestern Europe, a flock of 250 individuals was recorded at Sariñena. In January 1980 134 Pintails were found at the lagoon at Sariñena. Waterfowl censuses in January 1987-1994 resulted in numbers varying between 15 and 104, with an average of 43.



## Cerceta carretona

*Anas querquedula*

Garganey

### Gabacheta d'estiu

La cerceta carretona nidifica en casi toda Europa pero principalmente en la parte oriental. Ha sufrido una fuerte regresión en Europa occidental en las últimas décadas. En España anidan anualmente unas 100 - 130 parejas, siendo principalmente un ave de paso en primavera y otoño. La cerceta carretona es la única de las anátidas que abandona sus áreas de nidificación para invernar en África al sur del Sáhara.

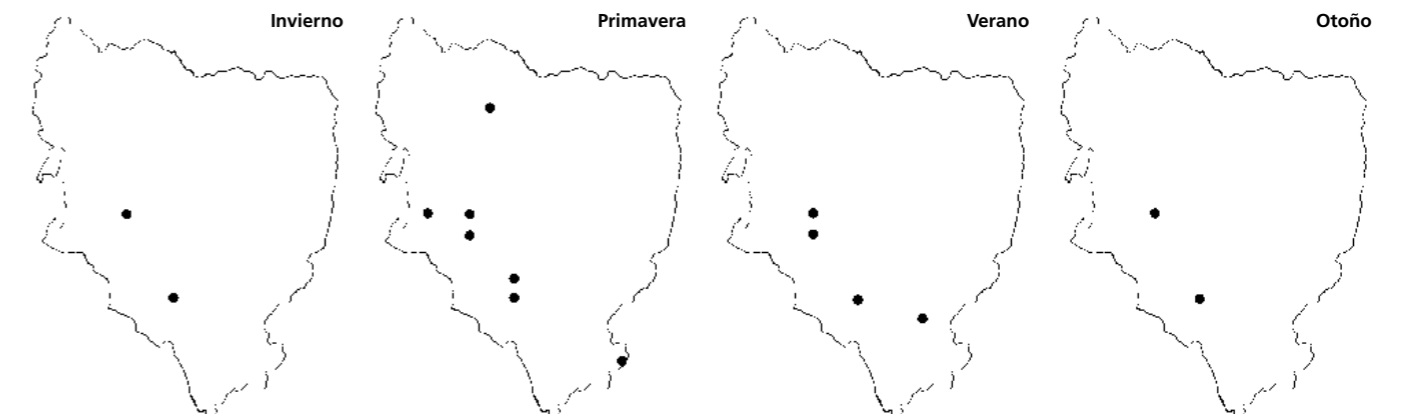
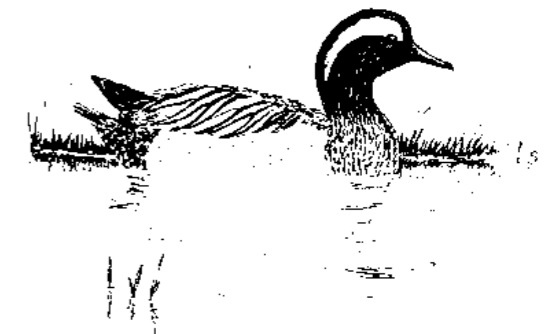
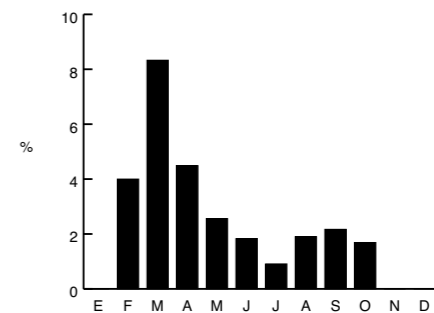
En Huesca se ha observado la cerceta carretona en el Valle del Ebro en todos los meses entre febrero y octubre. Observaciones en los meses estivales indican que podría llegar a criar en Huesca, como ha hecho en las zonas limítrofes de Cataluña y Navarra. Cada primavera se escuchan machos que emiten el canto de celo (parecido al canto de la rana bermeja *Rana temporaria*) en albercas con mucha vegetación palustre, como la de Loreto, que es precisamente donde se podría reproducir.

La presencia máxima se ha registrado en el mes de marzo, indicando una importante migración primaveral. Se registraron presencias altas en agosto y septiembre, indicando un paso otoñal menos importante que en la primavera. La mayoría de las citas pertenecen a las albercas y pantanos de la Hoya de Huesca y a la laguna de Sariñena. También hay observaciones del embalse de la Sotonera, de balsas del Bajo Cinca, del río Cinca, de los arrozales de Sena e incluso del Pirineo, de una alberca cerca de Sabiñánigo y de cerca de Sahún (valle de Benasque). Durante el paso primaveral se suele ver en parejas o pequeños grupos de hasta diez individuos. El mayor número observado fue durante el paso otoñal el 15 septiembre 1978 en Sariñena, cuando se vieron 40 individuos juntos.

febrero 2, marzo 5, abril 4, mayo 3, junio 2, julio 1, agosto 2, septiembre 2, octubre 1.

In Huesca Garganeys are recorded from February to October, mainly in the Ebro valley. Presence in Huesca throughout summer, as well as confirmed breeding in neighbouring Navarre and Catalonia, present the possibility of a future permanent range expansion into Huesca. The characteristic call of the male, reminiscent of Brown Frogs, is heard each spring. Birds are seen in small reservoirs fringed with dense vegetation, precisely the habitat preferred for breeding.

In March maximum presence is recorded, reflecting a strong spring migration; autumn passage takes place in August and September but is significantly weaker. Most observations come from the reservoirs of the Huesca depression and the lagoon at Sariñena, but Garganeys have also been seen at the Sotonera reservoir, small reservoirs in the lower Cinca, the river Cinca, ricefields near Sena and even in the Pyrenees, on a small reservoir in the vicinity of Sabiñánigo and near Sahún (Benasque valley). The largest number recorded was a flock of 40 individuals at Sariñena during autumn 1978. Birds on spring tend to travel in pairs or in small parties of up to 10 birds.



**Pato cuchara**

*Anas clypeata*

Shoveler

**Anade Cullarón**

El pato cuchara nidifica en Europa sobre todo en la zona oriental y alrededor del Mar del Norte. En España anidan algunas parejas. Las poblaciones del norte y del este migran hacia las costas y los grandes ríos de Europa e incluso hacia África. En España se han censado entre 25.000 y 120.000 invernantes, siendo las localidades más importantes las Marismas del Guadalquivir, la Albufera de Valencia y el Delta del Ebro.

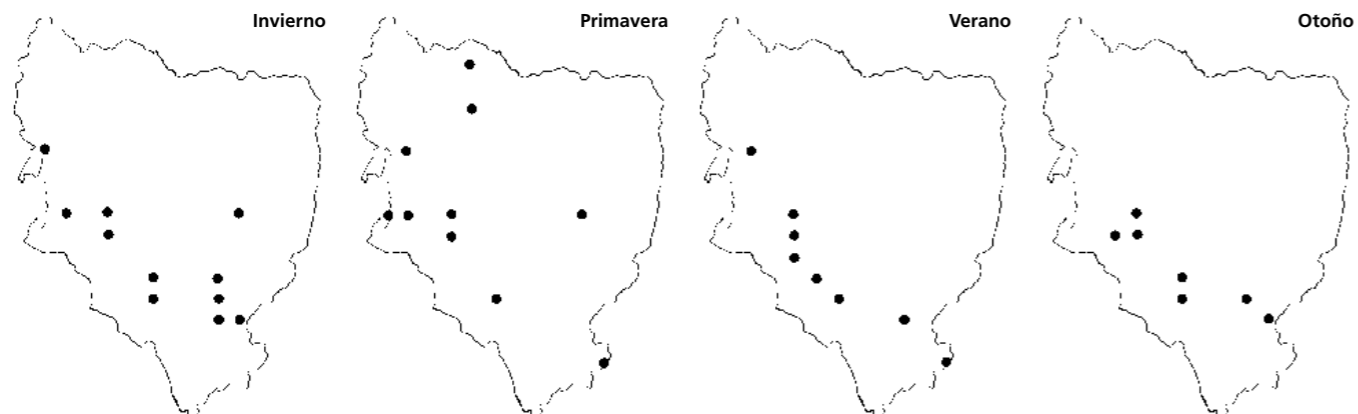
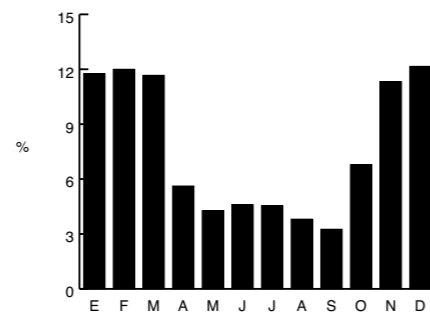
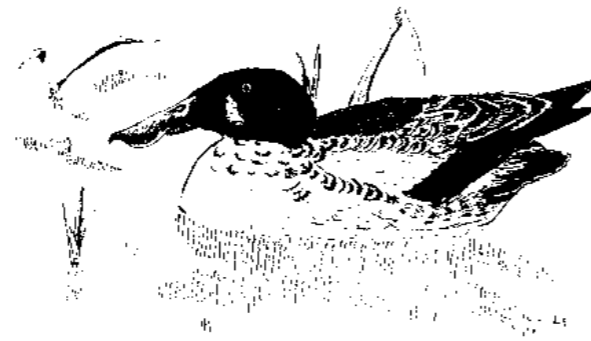
El pato cuchara es principalmente un invernante en Huesca, aunque se observa durante todo el año. Los invernantes llegan a partir de noviembre y la mayoría abandonan la provincia en marzo/abril. Los números máximos se registran en pleno invierno. Está presente principalmente en las zonas húmedas del Valle del Ebro, siendo el embalse de la Peña el lugar más al norte donde se observa con frecuencia. Las zonas más importantes son los pantanos y las albercas de la Hoya de Huesca, el embalse de la Sotonera, el noroeste de Los Monegros y sobre todo la laguna de Sariñena. Existen relativamente pocas citas del Bajo Cinca, posiblemente a causa del hecho de que el pato cuchara tiene el pico muy adaptado para alimentarse en el agua, no pudiendo aprovechar bien los cereales de los campos. En los meses de marzo y abril, la época de migración primaveral, se ha citado varias veces en el Pirineo.

La población invernal varía mucho de año en año. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 43 y 787, con una media de 287 aves. Se sospecha que el pato cuchara antes solía invernar en una cantidad superior a la actual. Los censos mensuales de Sariñena de los años 1978 y 1979, por ejemplo, indicaban máximos de 850 ejemplares y en enero de 1980 se censaron 873 aves. El espectro fenológico no parece haber cambiado.

enero 8, febrero 6, marzo 7, abril 5, mayo 5, junio 5, julio 5, agosto 4, septiembre 3, octubre 4, noviembre 6, diciembre 9.

In Huesca the Shoveler is principally a winter visitor. It has however been recorded all year round. Most wintering birds arrive in November and leave again in March-April. Highest numbers are registered in mid-winter. The most northerly place where Shovelers are recorded with any frequency is the reservoir of la Peña. The species appears to favour the fresh-water bodies situated in Southwestern Huesca: Sotonera, the waters of the Huesca depression, the northwestern area of the Monegros and the lagoon of Sariñena. Shovelers are rather thinly distributed in the Bajo Cinca area. They have also been reported from three squares in the Pyrenean region in March and April, the spring passage period.

Winter surveys in the years 1987-1994 resulted in numbers varying from 43 tot 787 individuals, with an average of 287. It appears that the winter population of Shoveler in Huesca used to be larger in the past than it is at present. For example, monthly censuses at Sariñena in 1978 and 1979 resulted in winter numbers reaching 850 birds, while in January 1980 873 individuals were counted. The seasonal pattern however seems not to have changed over the years.



**Pato colorado**

*Netta rufina*

Red-crested Pochard

**Aneda Roya**

El pato colorado es una especie más asiática que europea, que nidifica en nuestro continente en pocos lugares del centro y del sur. En España hay 5.400 - 8.600 parejas, dos tercios de la población europea (sin contar Rusia), la mayoría de ellas en las provincias de Ciudad Real y Valencia. Hasta finales de los años 70 se estimaba la población invernal en España en más de 30.000 individuos, la mayoría de ellos en Aragón/Navarra. Después de secarse la laguna de Gallocanta (Zaragoza) las cifras bajaron hasta 10.000 - 25.000, hallándose el grueso en el sureste de la península.

Aunque se ha visto el pato colorado en Huesca durante todos los meses del año, el único lugar regular de observación ha sido la laguna de Sariñena, en la que nidifica en números variables. Es difícil de censar su número, pero debe de haber entre 5 y 15 parejas.

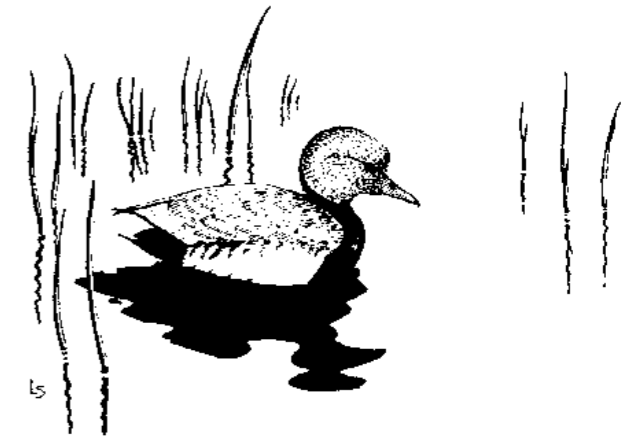
Hay observaciones del pato colorado de todo el año de otros lugares diferentes a Sariñena. Estas citas se han realizado en el embalse de la Sotonera, en la alberca de Loreto, en el pantano de Valdabra, en el río Cinca, en balsas del Bajo Cinca y en el 'Estanque de Codero', cerca de Castellforite. Este último lugar, cercano a Sariñena, es la localidad donde los últimos diez años se encuentra el pato colorado con regularidad y en números altos. Hasta 125 ejemplares juntos se han encontrado el 15 de enero de 1994 en esta pequeña balsa. Es evidente que el pato colorado en Huesca demuestra una destacada preferencia por las zonas más cálidas en el sur.

En la laguna de Sariñena suele estar presente durante todo el año, con los números algo más bajos en invierno. Mientras que en los años 1978 y 1979 en invierno se contaron hasta 70 aves en Sariñena, y en marzo del 1980 se llegó a ver un bando de 200, años más tarde los números bajaron bastante. Ahora suele haber unas 10 - 20 aves, aunque en el año 1992 se censaron hasta 50 ejemplares. El número de invernantes en Huesca, censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 1 y 40 ejemplares, con una media de 15 aves. Parece ser que el hecho de secarse la laguna de Gallocanta a principios de los años 80, un lugar anteriormente importantísimo para esta especie (especialmente en invierno), ha tenido una influencia negativa sobre la población oscense.

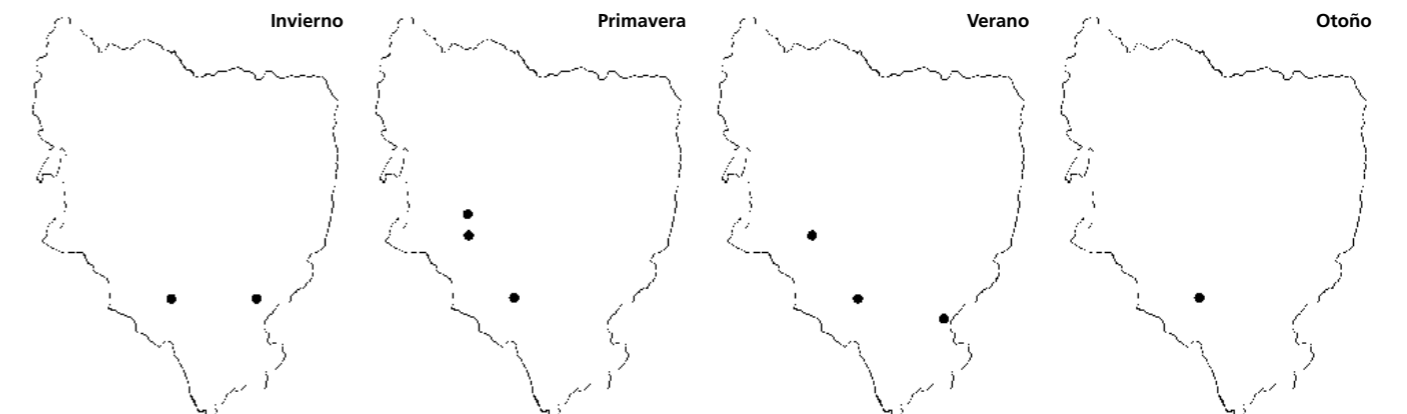
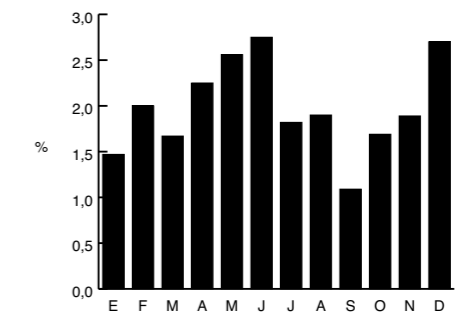
enero 1, febrero 1, marzo 1, abril 2, mayo 3, junio 3, julio 2, agosto 2, septiembre 1, octubre 1, diciembre 2.

Although reported in Huesca in all months of the year, Red-crested Pochards only regularly occur at the lagoon of Sariñena, where the breeding population fluctuates between 5 and 15 pairs.

The species can be found at other sites all year round: in the reservoirs of Sotonera and Valdabra, the small reservoir of Loreto, the river Cinca, the small ponds in the lower Cinca region and in the 'Estanque de Codero', near Castellforite. The latter site is the only other one in the province where Red-crested Pochards occur regularly. A maximum of 125 individuals was counted there on 15 January 1994. The results of this project show Red-crested Pochards to have a marked preference for the warmer southern half of Huesca.



At Sariñena, where they are found throughout the year, numbers are slightly lower in winter. While wintering numbers of around 70 birds were regular at Sariñena in 1978/79, and a flock of no less than 200 was seen in March 1980, numbers were much lower in later years. Nowadays there are only 10-20 individuals. A recent maximum count was of 50 birds in 1992. Censuses in January 1987-1994 resulted in 1-40 individuals for the province, with an average of 12. The drought at Gallocanta, previously one of the most important sites in Spain for this species, had an adverse effect on the population of Huesca during the early 1980's.





## Porrón común

*Aythya ferina*

Pochard

### Capezuto Royo

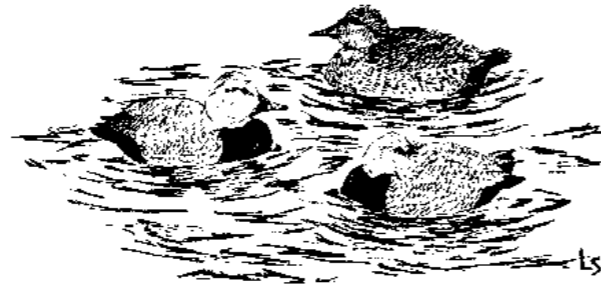
En Europa el porrón común nidifica sobre todo en el centro y el este, llegando en el sur hasta Andalucía. Los del norte y del este migran hacia zonas más templadas durante el otoño. Los censos invernales en España indican entre 14.000 y 96.000 invernantes. Hasta principios de los años 80 la Laguna de Gallocanta era el lugar más importante, censándose entre 58.000 y 79.000 aves en los años 1978 - 1980. El porrón común es el único pato buceador que se alimenta igual de materia vegetal que de pequeños moluscos de agua dulce, lo cual le permite habitar casi todos los cuerpos de agua dulce con profundidades de hasta 5 o 6 metros.

En Huesca el porrón común se observa durante todo el año, aunque es principalmente un invernante. Se ha comprobado la nidificación en la laguna de Sariñena, hallándose hasta 10 nidos en el mes de julio de 1979. No obstante, son muy pocas las parejas que llegan a anidar. Las zonas preferidas del porrón común son la Hoya de Huesca y la laguna de Sariñena, donde se puede observar durante todo el año. En el invierno otros lugares importantes son el embalse de la Sotonera, el embalse de Barasona (Graus) y zonas húmedas en el Bajo Cinca. La presencia en el mes de marzo en dos cuadrículas en los alrededores de Sabiñánigo se explica indudablemente por la migración prenupcial, siendo excepcional la cita de alta montaña del mes de julio.

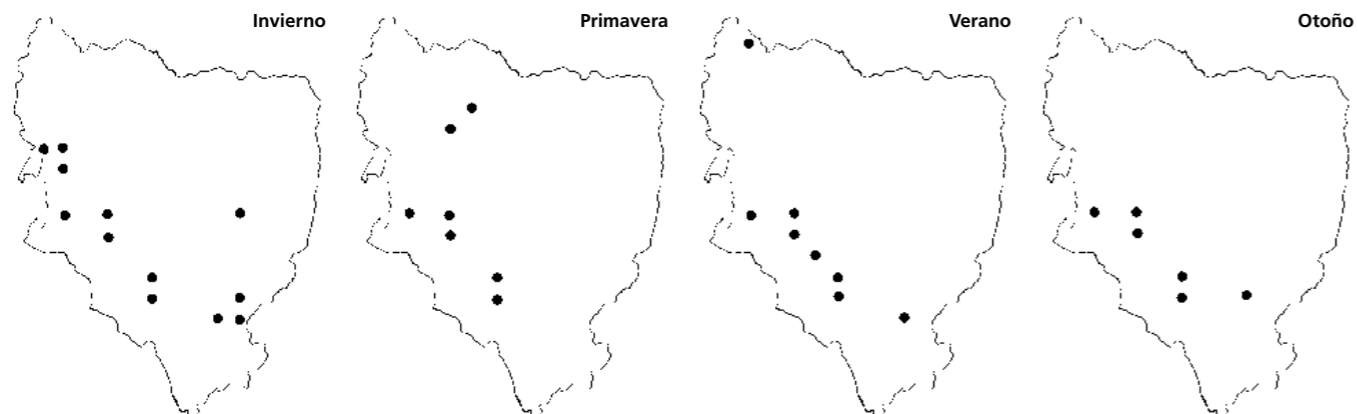
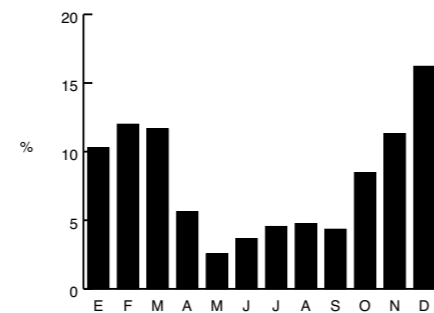
En la actualidad, el porrón común es menos abundante como invernante en Huesca que antes. En los inviernos de 1978 - 1980 se censaron 424, 689 y 1.769 individuos en la laguna de Sariñena y hasta 400 en el embalse de la Sotonera. Los censos actuales dan cifras muy inferiores. El número de invernantes en toda la provincia en los meses de enero de 1987 - 1994 oscilaba entre 176 y 972, con una media de 378. La presencia de enormes cantidades de invernantes en la laguna de Gallocanta a finales de los años 70 ha influido sin duda en la presencia del pato cuchara en Huesca.

enero 7, febrero 6, marzo 7, abril 5, mayo 3, junio 4, julio 5, agosto 5, septiembre 4, octubre 5, noviembre 6, diciembre 12.

Although found all year round in the province of Huesca, Pochard presence is greatest from October to March. Breeding has been confirmed at the lagoon of Sariñena, where up to ten nests were found in June 1979. The greater part of the summer population however does not breed here. The species' favourite haunts are in the southern half of the province, where it occurs throughout the year in the depression of Huesca (reservoirs of Loreto and Valdabrá) and the lagoon of Sariñena. In winter, when more widely distributed, Pochards are also regular visitors to the reservoirs of Sotonera and Barasona (Graus) and the Sariñena railway station pond. Other sites where they occur in winter, though less regularly, are the reservoirs of La Peña and Navas and on various ponds and pools of the Lower Cinca area. Presence in two squares in the vicinity of Sabiñánigo in March probably refer to migrants, but the observation made in high mountain areas in July is exceptional.



Nowadays the Pochard seems to be less abundant in winter in Huesca than before. The 1978-1980 winter censuses produced counts of 424, 689 and 1,769 respectively at the lagoon of Sariñena only, while another 400 birds were recorded at the Sotonera reservoir. In contrast, the total counts for the entire province during winter censuses of 1987-1994 varied between 176 and 972 birds, with an average of 378. It is assumed that the very high winter numbers at Gallocanta (Zaragoza) at the end of the 1970's have had their influence on presence in Huesca.



## Porrón moñado

*Aythya fuligula*

Tufted Duck

### Cureta

El porrón moñado tiene una distribución europea parecida a la del porrón común, nidificando más en el norte. Inverna por todo Europa occidental y por las costas del Mediterráneo. En España no nidifica, siendo la población invernal media de unos 2.400 individuos. Prefiere agua dulce con profundidades de hasta más de 10 metros, alimentándose principalmente de pequeños moluscos acuáticos.

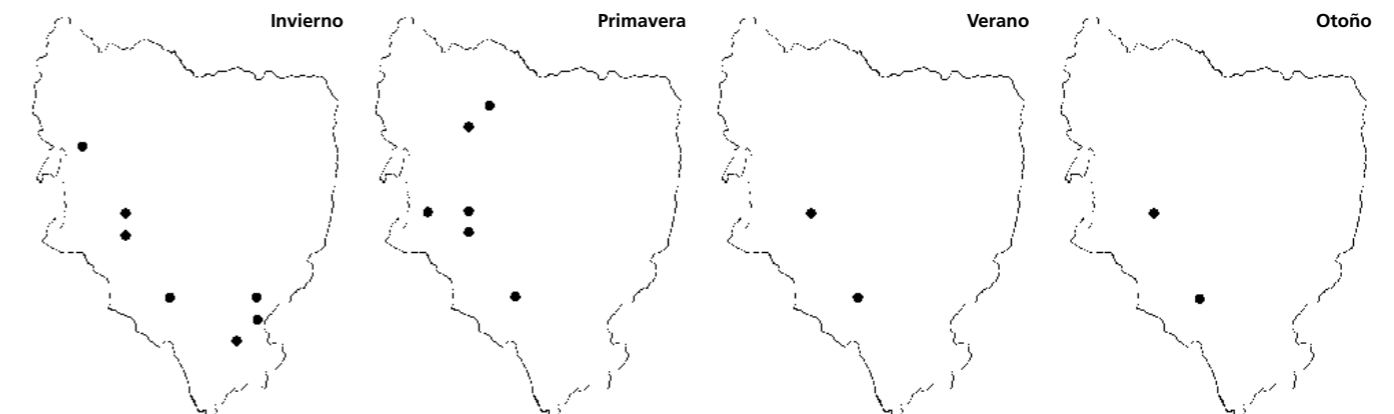
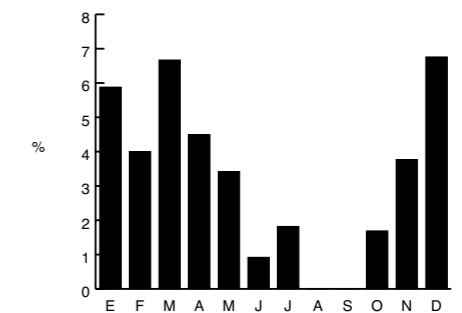
En Huesca se puede observar el porrón moñado durante todo el año, aunque esta prácticamente ausente de junio a septiembre. Es más abundante de diciembre a marzo. Es sorprendente que la presencia registrada tarda en disminuir notablemente hasta el mes de mayo. Esto indica que individuos que no llegarán a criar en el mismo año se quedan hasta muy tarde en su área de invernada. Las localidades más importantes son la alberca de Loreto, el pantano de Valdabrá y la zona del Bajo Cinca. En la laguna de Sariñena el porrón moñado es un visitante irregular, habiéndose visto en tan sólo 5 meses diferentes en los años 1976 - 1987. Durante el paso primaveral, en los meses de abril y mayo algunos ejemplares aparecen en las albercas cerca de Sabiñánigo.

La población invernal en Huesca suele ser muy pequeña. El número de invernantes, censados en los meses de enero de 1987 - 1994, oscila entre 0 y 92 ejemplares, con una media de 35. Se observa un ligero aumento durante la última década, habiéndose registrado una media de sólo 4 individuos invernantes en los años 1978 - 1980.

enero 4, febrero 2, marzo 4, abril 4, mayo 4, junio 1, julio 2, octubre 1, noviembre 2, diciembre 5

In spite of the Tufted Duck's seeming tendency to avoid regions with a hot climate, it is present in Huesca in every month of the year, albeit in very low numbers from June to September. Highest numbers are observed from December to March but, surprisingly, the number of squares occupied does not decrease to any degree until May. Presumably we are dealing with individuals which will not breed that particular year. The sites most frequently visited are the small reservoir of Loreto, the larger reservoir of Valdabrá and the lower Cinca region. It is rather amazing that the Tufted Duck is a very irregular visitor to the lagoon of Sariñena, where it has been recorded in five months only during the years 1976-1987. During spring migration in April and May the Tufted Duck is also found on various small reservoirs in the neighbourhood of Sabiñánigo.

The number of birds wintering in the province is generally very low. In the winters 1978-1980 an average of only four Tufted Ducks was found, but during the last decade numbers are increasing. The January censuses of 1987-1994 brought in numbers of between 0 and 92 ducks, with an average of 35.



## Halcón abejero

*Pernis apivorus*

Esparbero Abellero

El halcón abejero nidifica en todo el continente europeo menos en los extremos norte y sur. Se trata de una especie migratoria que inverna en África, ya que su alimento consta de abejas y avispas, que sólo están disponibles en los meses estivales. La población española ha sido estimada en unas 1.000 parejas. En el Pirineo catalán es un ave escasa (30 - 60 parejas), siendo algo más abundante en Navarra.

Los datos recibidos del mes de junio (1976-1987) y observaciones posteriores indican que el halcón abejero nidifica en Huesca en el Pirineo, en las Sierras Interiores entre 700 y 1.300 metros de altitud. Construye el nido en los bosques amplios, siendo más abundante en la Jacetania que en el Sobrarbe y la Ribagorza.

Las primeras observaciones se realizan en el mes de marzo pero hasta finales de abril se observan pocos individuos. Mayo es el mes de máxima presencia, gracias a las exhibiciones de las aves territoriales y a una impresionante migración. La migración primaveral es más fuerte que la otoñal, pudiéndose ver bandadas de 10 - 20 individuos en cualquier lugar de la provincia hasta finales de mayo. En el mes de junio el halcón abejero vive muy escondido, lo que se refleja en el número de cuadrículas donde se ha observado: 39 en mayo y sólo 6 en junio.

Entre finales de julio y finales de septiembre se observa paso otoñal. Se vuelve a ver en toda la provincia, hay observaciones fuera de la montaña, siendo menos frecuente que en la primavera. En el sur de la provincia se han descubierto grupos en migración a alturas muy elevadas, casi fuera del alcance de la vista humana. Se sospecha que el halcón abejero gana altura sobre las últimas sierras, pasando muy de prisa y muy alto por el Valle del Ebro. La escasez de observaciones de la mitad oriental de la provincia en agosto y septiembre indica un paso mucho más fuerte sobre la mitad occidental.

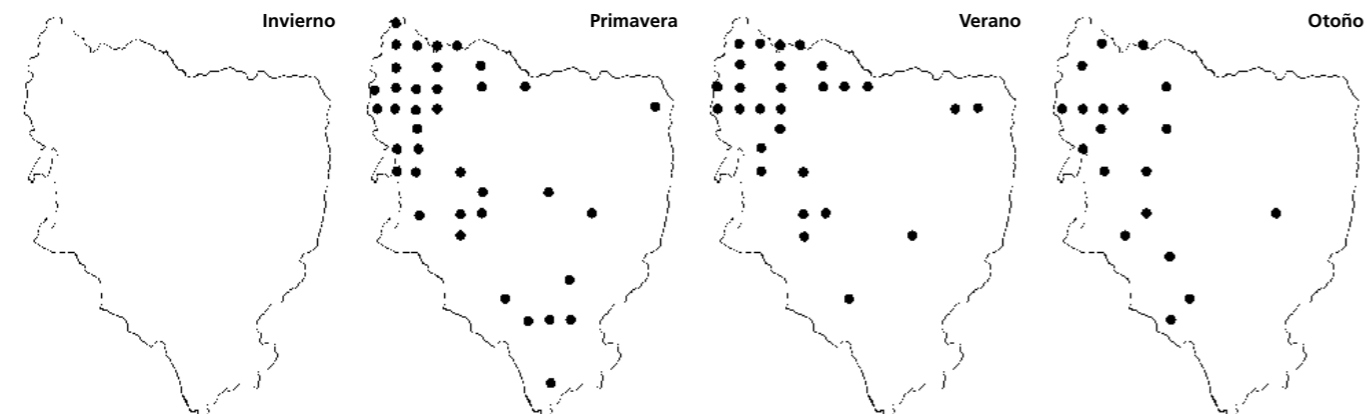
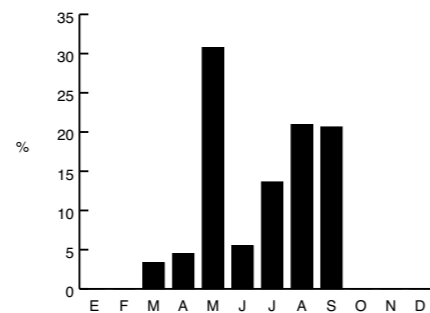
marzo 2, abril 4, mayo 39, junio 6, julio 15, agosto 22, septiembre 19.

In the Pyrenees nesting of Honey Buzzards occurs in wooded areas in the Interior Sierras, at altitudes of 700-1,300 m. Records received from June 1976-1987, as well as observations in later years, illustrate the breeding distribution in Huesca. There are more pairs in the Jacetania region in the western part of the province than in the Sobrarbe and Ribagorza.

The earliest observations of the Honey Buzzard occur in March, although the bulk of the birds does not arrive until the end of the following month. Peak presence is registered in May, when an impressive migration takes place. This is also the time when territorial birds can be located by their distinctive display flights. The spring passage is a bigger affair altogether than the autumn passage and flocks of 10-20 birds can be seen almost anywhere in the province until the end of May. The best way to fully experience their passage overhead is to sit either high up on the slopes of the Exterior Sierras or of the Pyrenean passes. When in June the spring migration and the mating season come to an end the Honey Buzzard is difficult to detect. This is clearly reflected by the drop of 39 occupied squares in May to only 6 in June.



The autumn migration begins by late July. From this time onwards the Honey Buzzard is once again present in areas where it is not found breeding: high mountain regions and the southern half of the province. Nevertheless, the reports from areas other than high mountain zones are not as numerous as in spring. A possible explanation could be that after gaining height to cross the barrier of the last sierras, the birds quickly traverse the southern half of the province. Indeed, some flocks are known to fly at such high altitudes that they are almost undetectable by the human eye. The paucity of sightings from the east of the province suggests that the bulk of the autumn passage takes place in the west, where the lower mountain peaks are situated. Although not as impressive as in spring, the autumn passage lasts longer, continuing until the second half of September.



Honey Buzzard

## Milano Negro

*Milvus migrans*

Esparbero Negro

El milano negro tiene una amplia distribución mundial, nidificando en la mayor parte del sur, centro y este de Europa (75.000 - 100.000 parejas). En España falta solamente en las franjas costeras y su población se ha estimado en 9.000 parejas. Es un ave migratoria que inverna en África.

El milano negro nidifica en casi toda la provincia de Huesca. Es más abundante en todas las comarcas del Valle del Ebro que en el Pirineo. En el Pirineo disminuye la densidad hacia el este, siendo mucho más numeroso en la Jacetania. Está presente en los valles, nidificando hasta unos 1.000 metros de altitud en las Sierras Interiores y hasta unos 700 metros en las Sierras Exteriores. Construye el nido en árboles altos en sotos y pinares desde donde realiza sus viajes a los campos abiertos para buscar alimento. Busca la cercanía del hombre, porque para su alimento depende en gran medida de los vertederos y basureros, mucho más que el milano real. El número de milanos negros que llega a nidificar en Huesca se estima en unas 400 - 500 parejas en los años 80.

Los primeros milanos negros llegan a Huesca en los primeros días de marzo, viéndose entonces sólo en el sur. A finales de marzo ya han llegado al Pirineo. El paso primaveral, que dura hasta principios de mayo, no es tan fuerte como el otoñal. No obstante, observaciones como la de una banda de casi 200 aves a finales de marzo en migración por el Valle del Cinca (Ainsa, 1986), indican que muchos pueden cruzar el Pirineo.

El milano negro es una de las primeras especies en iniciar la migración otoñal. Desde la última quincena de julio hasta principios de septiembre cruza el Pirineo y se pueden ver bandadas de hasta más de 100 aves. El paso se realiza a una altura tan elevada que es casi imposible descubrirlos, mientras pasan generalmente sin parar. Observaciones indican que cruzan el Pirineo oscense del extremo occidental hasta el extremo oriental. En agosto se ha apreciado en ocasiones un fuerte aumento en los dormideros, contando hasta alrededor de 300 aves en un solo lugar en la Hoya de Huesca.

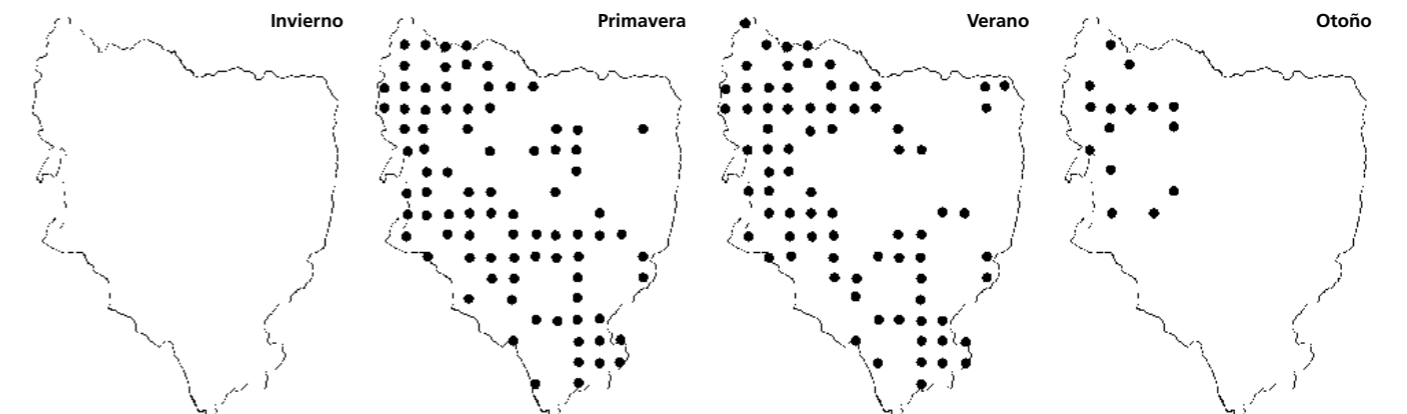
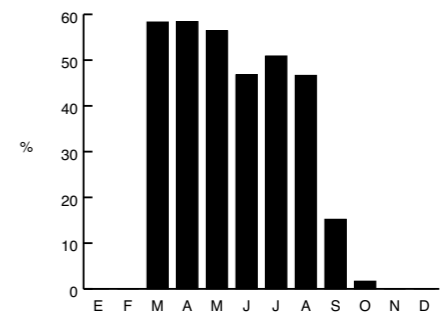
marzo 35, abril 52, mayo 66, junio 51, julio 56, agosto 49, septiembre 14, octubre 1.

The Black Kite is found breeding in almost the entire province of Huesca. It is more widespread and more common in the flatlands of the province than it is in the mountains. Over the Pyrenean part of the range densities decrease towards the east. In mountain regions Black Kites occur most commonly along valleys and depressions, always well below the tree line and rarely, if ever, ascending to altitudes over 1,500 m. The species is missing from zones above 700 m in the pre-Pyrenees, but in the Jacetania breeding occurs up to 1,000 m altitude. In the Ebro valley the taller trees of the riverside 'sotos' or pine woods provide sites for nests; the birds forage in the open country which makes up most of this area. Over the summer months the Black Kite is a more assiduous visitor to animal dumps and waste tips than the Red Kite and for this reason often establishes

its nest in the vicinity of human settlements. In the 1980's an estimated 400-500 pairs bred in the region.

The first Black Kites arrive in Huesca at the beginning of March. At this time of the year they are present only in the south of the province. Spring passage is less pronounced than in autumn, but the observation of a flock of 200 birds on passage through the Cinca valley (Ainsa) late March 1986 suggests that substantial numbers may well cross the Pyrenees of Huesca at this time of year.

It is one of the first species to initiate the autumn migration: from mid-July onwards flocks of over 100 Black Kites can be seen crossing the Pyrenees. These migrants normally carry out their passage through the province without stopping and at such height that their detection is no easy task. It can be deduced that Black Kites cross the Pyrenees on a wide front, extending from the extreme west to the extreme east. In August, a temporary but significant increase in the numbers present at roosts has been detected, with a peak count of 300 birds occupying a single site. The main passage takes place in August, while by the end of September the bulk has already abandoned Huesca.





## Milano real

*Milvus milvus*

### Esparbero Abadexero

Casi todos los milanos reales del mundo nidifican en Europa donde hay 19.000 - 37.000 parejas nidificantes. En España anidan entre 3.000 y 7.000 parejas. Las aves de las poblaciones centroeuropeas son migratorias e invernan en su mayor parte en la Península Ibérica, donde el milano real es sedentario. La estancia de los invernantes en España es corta, entrando el grueso de mediados de octubre a mediados de noviembre y regresando a partir de febrero.

El milano real nidifica en toda la provincia de Huesca, siendo muy escaso en la franja oriental y en Los Monegros y más abundante en la Jacetania y el Somontano. Nidifica sobre todo en pinares y sotos, siempre en las cercanías de campos de cultivo y a menudo cerca de poblaciones humanas. En el Pirineo llega a nidificar hasta unos 1.300 metros pero se le puede ver en el verano (julio - septiembre) hasta muy por encima del límite del bosque (unos 2.500 metros) en busca de alimento. La población nidificante se estima en unas 400 - 500 parejas y se considera estable o en ligero aumento.

Las presencias registradas de las dos especies de milanos en los meses de mayo a julio es casi igual. El milano negro predomina en el Valle del Ebro, especialmente en el Bajo Cinca, y el milano real en zonas del Pirineo. Si comparamos varios estudios vemos que en la Jacetania la proporción milano negro - milano real no ha cambiado entre principios de los años setenta y mediados de los años 80: 1 : 1,2 en los años 1970-1974, 1 : 1,2 en los años 1979 & 1982 y 1 : 1,2 en el año 1986 (datos de los meses mayo-julio).

En octubre entran aves del centro de Europa, lo que se refleja en un aumento de la presencia registrada. Se puede ver la entrada de pequeños grupos por los puertos de los valles pirenaicos más occidentales de la provincia pero el grueso de los invernantes entrará por el Valle del Ebro. De noviembre a marzo faltan observaciones de la alta montaña. Durante estos meses el milano real es realmente abundante en el Somontano, aumentando mucho los números en Los Monegros y el Bajo Cinca mientras disminuye en el Pirineo. Su área de distribución en Huesca es más amplia en el invierno, ya que está también presente en la franja oriental de la provincia. Censos invernales desde vehículo en la segunda mitad de los años 80 han revelado grandes diferencias entre las diferentes comarcas: el Somontano 66,4 aves/100 km., Los Monegros 14,6 aves/100 km., la Jacetania 17,3 aves/100 km. y el Sobrarbe 5,5 aves/100 km. A principios de los años 90 otro estudio ha confirmado la importancia del Valle del Ebro aragonés para la invernada del milano real.

Existen numerosos dormideros, sobre todo situados en los sotos de los ríos. Cambian con regularidad el lugar de dormir y el tamaño medio de un dormidero se sitúa en 50 - 100 ejemplares. La presencia del milano real en los dormideros de la Hoya de Huesca cambia de año en año. Algunos años se contabiliza un máximo de 200 - 300 aves en los dormideros del río Flumen (al sur de Huesca ciudad) mientras en el invierno de 1994/1995 se censaron 850 ejemplares juntos. La variación poblacional puede ser debida a la oferta de alimentación en los vertederos y la de los micromamíferos. En otras regiones europeas se ha descubierto que el milano real puede viajar hasta 20 kilómetros del dormidero hasta el área de alimentación. En

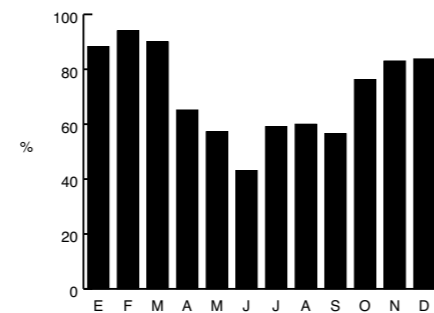
Red Kite



el Somontano muchos dormideros están situados a unos pocos kilómetros de un vertedero, pero la mayoría de las aves de Los Monegros acuden a un dormidero en el Somontano y tienen que realizar desplazamientos largos. Las visitas a los vertederos son más frecuentes en el invierno que en los meses estivales y la dependencia de ellos es evidente en esta época del año. Una estimación de la población invernante resulta en un mínimo de 4.000 - 5.000 aves, una cifra aproximadamente 5 veces superior a la de la primavera.

Durante el mes de marzo desaparecen las aves del centro y del norte de Europa sin que se hayan visto muchas aves en migración. A partir de abril la presencia registrada baja a su nivel estival.

enero 60, febrero 47, marzo 54, abril 58, mayo 67, junio 47, julio 65, agosto 63, septiembre 51, octubre 45, noviembre 44, diciembre 62.



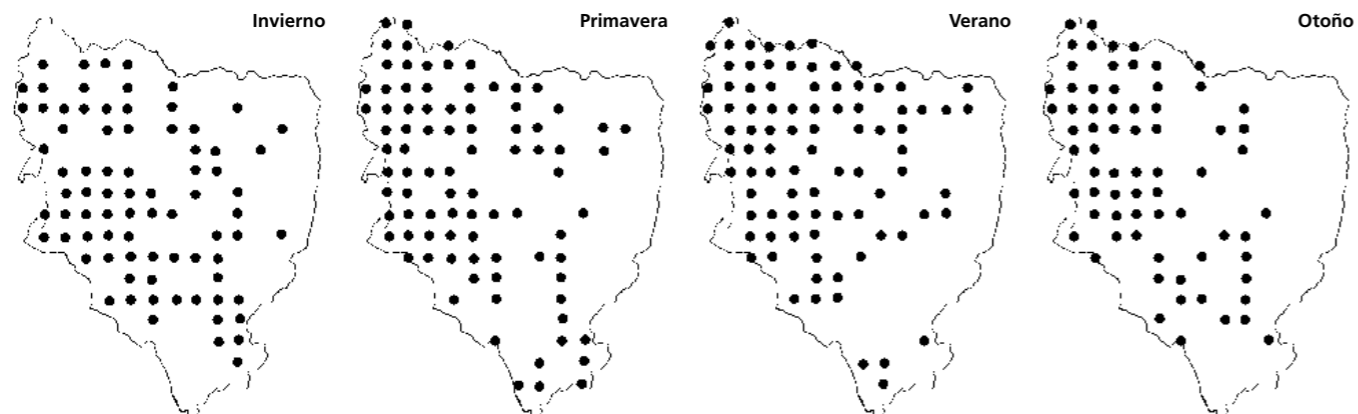
In Huesca the Red Kite breeds over most of the province but is scarce or absent in many of the squares along the eastern border and in the Monegros district. The highest numbers are found in the Jacetania and the Somontano. Nests are usually built in pine woods or in riverside 'sotos' adjacent to cultivated land, often fairly close to human settlements. In mountain regions breeding occurs up to 1,300 m, but during the summer months (July-September) Red Kites are found hunting well above the tree line, sometimes up to 2,500 m. In the 1980's the population was estimated at 400-500 pairs; at present there appears to be a slight increase in numbers.

The Red Kite is the one most commonly found in mountain areas, with a ratio of 1.2 Red Kites to every Black Kite. The reverse is true of flatland zones, where there are only 0.8 Red Kites to a single Black Kite. Between May to July the presence of the two species is much the same, with the Red Kite predominating in the mountains and the Black Kite along the Ebro valley, particularly in the lower Cinca district. On comparing surveys carried out in the Jacetania over the last two decades, the ratio of Black to Red Kites was constant for the period May-July: 1970-1974, 1979, 1983 and 1986 all 1:1.2. Northern migrants start to arrive in October, reflected by a rise in Red Kite presence. Although the bulk of the migrants penetrates the province through the Ebro valley, small flocks are seen crossing the Pyrenees of Huesca via the mountain passes furthest to the west.

During winter censuses by car, it was found that numbers varied considerably between districts: the Somontano averaged 66,4 birds/100 km, the Monegros 14,6 birds/100 km, the Jacetania 17,3 birds/100 km and the Sobrarbe 5,5 birds/100 km. The winter distribution extends over a wider area than in summer and includes the squares along the eastern flank, where the Red Kite is scarce in summer.

Roosting sites are numerous and mostly provided by riverside 'sotos'. Red Kites frequently switch roost sites and the average number present at any given spot varies between 50-100 individuals, although there are big differences between years. In some years the maximum number of birds at the roosting sites of the Flumen river (south of Huesca) is 200-300 birds, while in the winter 1994-1995 850 birds were counted there at one site. In other parts of Europe it has been shown that Red Kites travel up to 20 kilometres away from their roosting area in order to find food. In the Somontano many roosts are established only a few kilometres from waste tips, but most Red Kites foraging in the Monegros return every day to the same locality in the Somontano at dusk and thus undertake long journeys. In winter the Red Kite is dependent on rubbish tips, which are visited with greater frequency than during the summer months. The winter population is approximately five times the size of that in spring, with numbers estimated at a minimum of 4,000 - 5,000 individuals.

While migration has never actually been seen in spring, migrants from Central and Northern Europe have almost completely disappeared from the province by the end of March. In April presence has descended to the summer level and local birds are once again seen frequenting their mountain haunts.



## Cluchigüesos

El quebrantahuesos es sin duda la estrella de la avifauna pirenaica. Es un ave singular que se alimenta casi exclusivamente de la médula de huesos de grandes animales. La población europea se ha reducido mucho desde el siglo pasado y ha desaparecido de casi todos los sistemas montañosos donde nidificaba. Hoy en día quedan poblaciones en Grecia (12 - 18 parejas), en Francia (unas 25 parejas) y en el Pirineo español (42 - 47 parejas, 1991). Es una especie sedentaria, aunque los inmaduros que no empiezan a criar antes de los 6 años, realizan desplazamientos importantes.

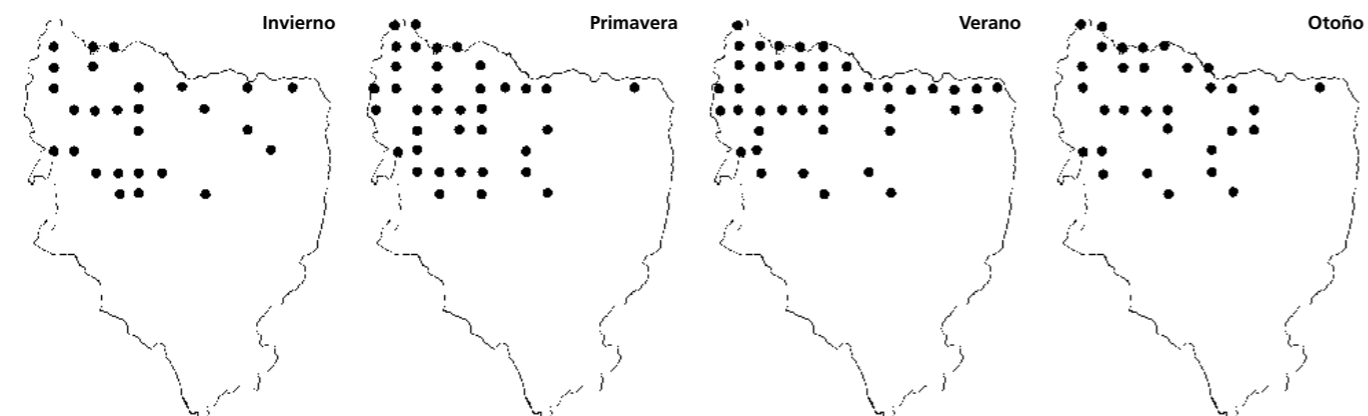
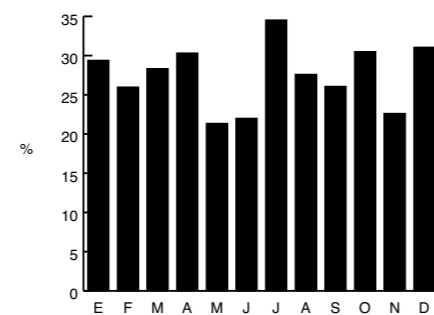
El quebrantahuesos necesita amplios espacios naturales, con laderas de roca para hacer nido y con mucha tranquilidad. La población pirenaica ha sido estudiada intensivamente a partir del año 1984 con la intención de salvar la especie para Europa. Aunque la población es muy reducida para un ave de gran tamaño, los datos sobre su biología indican que la población es bastante sana: la reproducción es buena (0,6 - 0,8 pollos por pareja y año), hay muchos inmaduros para poder reemplazar a los adultos cuando se mueran y varios nidos son atendidos por tríos (dos machos y una hembra). En el año 1995 el 32% de las parejas reproductoras de Aragón estaba compuesto por tríos, y había un caso de un cuarteto. El despoblado Pirineo de Huesca, donde cría algo más de la mitad de las parejas del Pirineo español y francés, es de vital importancia para el quebrantahuesos.

El único mapa de distribución que publicamos aquí (enero a diciembre) indica la presencia del quebrantahuesos por todo el Pirineo de Huesca. Se le puede ver en cualquier lugar, aunque con mayor frecuencia encima de los 1.000 metros de altitud, ya que evita el fondo de los valles donde sólo aparece visitando muladares para buscar alimento. A finales de los años 70 se estimaron que había 22 - 24 parejas en el Pirineo Español, pero no se disponía de suficiente información. En 1988 ya se conocían 43 - 45 parejas, en 1992 46 y en 1994 50. Del censo de 1988 varias parejas ya eran nuevas y se puede concluir que la población ha incrementado al menos desde principios de los años 80. El territorio de una pareja es de 150 - 200 kilómetros cuadrados y esto, junto al hecho de que cada vez se observan más tríos, indica que en el Pirineo no habrá sitio para muchas más parejas.

Una fuente importante de recursos alimenticios del quebrantahuesos la constituyen los tradicionales muladares cercanos a los pueblos (que están desapareciendo) en los que ganaderos tiran los cadáveres de las reses muertas. Las parejas de las Sierras Exteriores dependen casi exclusivamente de rebaños domésticos, mientras las del Alto Pirineo se alimentan sobre todo de los rebecos, *Rupicapra rupicapra*. Los comederos artificiales instalados en varios lugares son visitados por las parejas circundantes y, sobre todo, por individuos inmaduros. No es raro observar 4 ó 5 aves juntas en un comedero y se ha contabilizado hasta 10 - 20 individuos diferentes visitando un comedero en un día. Estos comederos son de especial importancia para el importante contingente de inmaduros, que todavía carecen de la experiencia de los adultos. El marcaje individual de pollos a partir del año 1987 ha revelado que ellos, una vez emancipados de sus padres, deambulan por todo el Pirineo, tanto en su vertiente norte como en la sur.



La situación del quebrantahuesos en el Pirineo parece por tanto buena, pero hay que tener en cuenta que la pequeña población está aislada y que las amenazas son múltiples. Las molestias humanas son muchas y son una de las causas más frecuentes del fracaso reproductivo. Las más peligrosas son la práctica de la caza del jabalí, determinadas actividades deportivas y militares, la fotografía, el gran número de turistas que visitan ciertas áreas y el expolio de nidos. En los años 1994 y 1995 se han dado tres casos de un quebrantahuesos tiroteado. Sobre todo las parejas de las depresiones medias sufren de molestias. La pareja de San Juan de la Peña, por ejemplo, es muy conocida por los ornitólogos extranjeros y a causa de molestias directas sólo ha logrado sacar un pollo en un período de cinco años. Las alteraciones del hábitat son tal vez a largo plazo la amenaza más peligrosa. El Pirineo (sobre todo el de Huesca) es una de las regiones más naturales y menos pobladas de Europa con una actividad humana mínima. Ahora se observa un rápido cambio con un enorme incremento del turismo rural, la construcción de carreteras, pistas forestales, urbanizaciones, pistas de esquí, líneas de alta tensión etc. Si en



un futuro construyen la carretera transpirenaica, y se abren el tramo Yebra de Basa - Fiscal, se dará el paso principal para acabar con la relativa tranquilidad del Pirineo central de Huesca, que es de gran importancia para esta especie.

enero 20, febrero 13, marzo 17, abril 27, mayo 25, junio 24, julio 34, agosto 29, septiembre 24, octubre 18, noviembre 12, diciembre 23.

The largest of the region's vultures, the Lammergeier, is without doubt the star of the Pyrenean avifauna. It is noted for its extraordinary habit of dropping large bones from great height in order to split them to get to the marrow, on which it almost exclusively feeds. The European population has diminished considerably over the last century and this remarkable bird has disappeared from most of the mountains where it once bred. The vestiges of former populations remain only in Greece (12-18 pairs), France (about 25 pairs) and the Spanish side of the Pyrenees (42-47 pairs in 1991). The young of this sedentary species, which take almost six years to mature, carry out displacements over large distances.

The Lammergeier requires vast tracts of undisturbed country over which to forage and plenty of crags and cliffs on which to build its nest. Since 1984 the Pyrenean population has been the object of a very intensive study, with the hope of finding the best way to save it from extinction in Europe. Although the Pyrenean population is reduced in size for such a large bird, it nevertheless appears to be thriving: the reproductive index is sound, with 0.6-0.8 chicks produced annually per pair, while a good number of immatures are ready to replace adults when they die. One curious feature that has been discovered is the 'ménage à trois' whereby various nests are attended by two males and one female. In 1995 32% of the pairs in Aragón was made up of a 'ménage à trois', while in one case there were even four birds attending one nest. The human depopulation of the Pyrenees of Huesca, where more than half of the Pyrenean birds nest, is of great importance for this species.

The single distribution map (January to December) shows the Lammergeier to occur throughout the Pyrenees of Huesca. Within its range it can be encountered almost anywhere, although it is most likely to be found above 1,000 m, since this species tends to avoid valley bottoms, only appearing when visiting the 'muladares' for food. In the late 1970's the population was estimated at 22-24 pairs, but data were insufficient for a truly accurate assessment. In 1988 the population was estimated at 43-45 pairs, in 1992 at 46 pairs and in 1994 at 50 pairs. Some of the pairs found in the second census were newly established, and it can be concluded that the population is experiencing an increase since the beginning of the 1980's. Taking into account that each pair occupies a territory spanning some 150-200 square kilometres, and that the number of tríos appears to be increasing, it would seem that the undisturbed areas of the Pyrenees are hardly sufficient to support more pairs.

An important source of food is provided by the 'muladares' established in the proximity of many villages (which are nowadays disappearing), where farmers discard dead bodies of their animal stock. The Lammergeiers of the Exterior Sierras rely almost exclusively on the presence of cattle and sheep herds, while in the high Pyrenees the principal food source is formed by Chamois. The special feeding sites, or 'comederos', which have been created for the province's vulture communities, are frequently visited by local Lammergeier pairs, but more often by immatures. It is not an uncommon sight to see four or five Lammergeiers visiting these sites at one time and up to 10-20 birds have been counted there in one day. Such sites are of great importance to immature birds still lacking the adults' experience. Observations of immatures individually marked from 1987 onwards have revealed that once the young gain their independence they lead a nomadic life, ranging the entire length of the Pyrenees on both French and Spanish sides.

The status of the Lammergeier in the Pyrenees could therefore be viewed with certain optimism, but it must not be forgotten that this is a small, isolated population, subject to many adverse influences. The hazards faced by this species include mainly human activities such as military manoeuvres, mountain sports, Wild Boar hunting, over-enthusiastic photography and the plundering of nests. In the years 1994-1995 three Lammergeiers were found being shot. The breeding pairs of the Central Depression are most subjected to negative influences. The pair nesting at San Juan de la Peña, so renowned among foreign ornithologists, is a prime example: this famous pair has been subject to disturbance so badly that it has raised only one single chick in a period of five years.

The Pyrenees in general, and those of Huesca in particular, once one of the least disturbed and most inaccessible habitats in Europe, are now undergoing radical changes: the commercialization of this zone with the promotion of the big ski-resorts and tourism is creating a landscape of new roads, urban developments, power lines and other man-made structures, all changes that in the long run can only prejudice the Lammergeier and may be the major cause of a future decline. If the 'transpirenaica', the road which must cross the Pyrenees from east to west, will be constructed, and the road from Yebra de Basa (near Sabiñánigo) to Fiscal will be opened, the principal pass will be made to finish with the relatively undisturbed status of the Central Pyrenees in Huesca, an area which is of vital importance to the Lammergeier.



Boleta

El alimoche nidifica en Europa en zonas cálidas y su población ha disminuido mucho durante el presente siglo. España es el país europeo donde hay más alimoches y el censo de los años 1987 - 1988 resultó en una estimación de 1.324 - 1.373 parejas. Para toda Europa se estima la población nidificante en 1.800 - 2.100 parejas. El alimoche es un ave migratoria que pasa el invierno en África.

En Huesca los primeros alimoches aparecen a finales de febrero en el sur y, a partir de la segunda semana de marzo se observan por toda la provincia. Las presencias registradas son más o menos estables de abril hasta agosto. En los años 1987 - 1988 se estimó la población oscense en 175 - 180 parejas. De las 161 parejas encontradas 30 nidificaron en el Valle del Ebro (en el Somontano y en Los Monegros) y 131 en el Pirineo en la montaña media-baja. Es más abundante en la vertiente sur de las Sierras Exteriores y en la Jacetania, nidificando hasta a unos 1.100 metros de altitud. El alimoche falta por completo como nidificante en el límite con Cataluña y en parte de Los Monegros. En el Pirineo construye el nido sobre todo en paredes calizas altas y de difícil acceso. En zonas rocosas del Valle del Ebro anida preferentemente en laderas de cierta altura, pero a veces se encuentran nidos de fácil acceso en el suelo.

El alimoche se alimenta de todo tipo de desperdicios de carne, en el Pirineo sobre todo de ovejas y cada vez más de cerdos. En el Valle del Ebro visita sobre todo los vertederos de pollos y de cerdos donde se observan a menudo grupos de hasta 20 - 40 aves. Una importante parte de los alimoches de las Sierras Exteriores se desplazan hasta el Somontano para aprovecharse de estos vertederos, lo que indica que la existencia de vertederos puede ser fundamental para su supervivencia.

A partir de julio, cuando vuelan los pollos, hay una mayor presencia en el Pirineo y se pueden ver alimoches en busca de alimento en los prados alpinos. Hasta entonces se ha visto el alimoche en solitario o en grupos muy reducidos, siendo ahora más gregarios. Se conocen varios dormideros del alimoche en los alrededores de Huesca capital, cerca de Ainsa y en la Jacetania. Están ocupados desde mediados de julio hasta finales de agosto y puede haber hasta más de 100 aves. Observaciones de aves anilladas con anillos de colores han relevado que hay muchos alimoches de fuera de Huesca, sobre todo de Navarra. A partir de la segunda quincena de agosto empieza la migración otoñal y a finales de septiembre casi todos han desaparecido. En los meses de julio y agosto se realizan con frecuencia observaciones de alimoches inmaduros, sobre todo en el Somontano donde también visitan los dormideros.

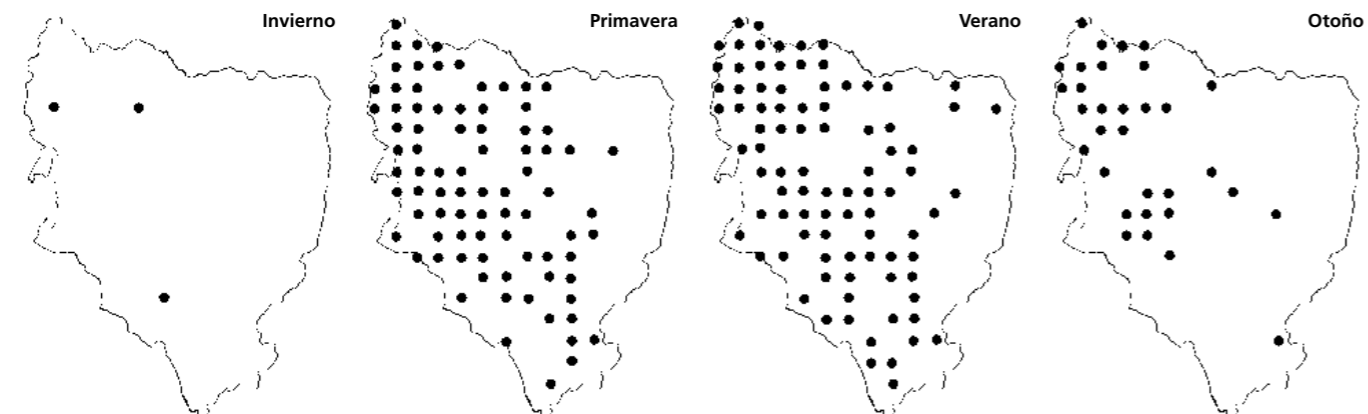
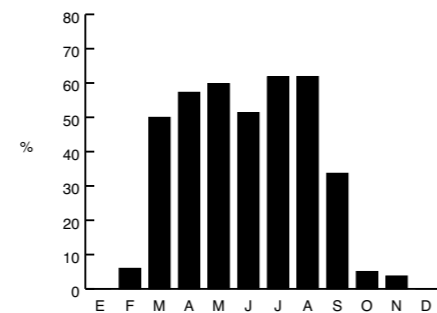
Con casi el 10% de la población europea, el mayor número de nidificantes de las provincias españolas y una gran importancia en los meses después de la cría, se puede concluir que la provincia de Huesca es una de las regiones de mayor importancia para el alimoche en Europa.

febrero 3, marzo 30, abril 53, mayo 70, junio 51, julio 68, agosto 65, septiembre 31, octubre 3, noviembre 2.



In the south of the province the first Egyptian Vultures can be seen from late February onwards, and most birds have arrived already by the second week of March. They are present in more or less stable numbers between April and August in 51-62% of the squares. In the years 1987-1988 the population was thought to hold between 175-180 pairs. From the total of 161 breeding pairs found, 131 bred in the lower Pyrenees; the remaining 30 pairs were found in the Ebro valley, in the Somontano region and in the Monegros. The Egyptian Vulture is most abundant in the Western Pyrenees on the south-facing slopes of the Exterior Sierras and in the Jacetania. It is completely absent along the province's eastern border with Catalonia and in the Monegros. From July onwards, when the young have fledged, there is a notable increase of Egyptian Vultures in the mountains. On abandoning their territory during the post-nuptial dispersal at the end of July, Egyptian Vultures become more gregarious. Between mid-July and late August, dozens of Egyptian Vultures come to roost at several sites around Huesca, Ainsa and in the district of Jacetania. The autumn migration starts from the second half of August onwards and almost all birds have left by late September.

The Egyptian Vulture feeds on all types of carrion; refuse dumps with offal of chicken farms, dead sheep and pigs are therefore essential for their existence.



Güeitre

El buitre leonado es un ave de sistemas montañosos. En Europa se ha observado un descenso en los números de este gran planeador ya desde la Edad Media, desapareciendo más tarde de los Alpes, en donde ha continuado hasta los años 70 del presente siglo. Se estima la población europea en casi 10.000 parejas, de las cuales 8.074 (censo 1989) anidan en España. El primer censo español data del año 1979, cuando se censaron unas 3.240 parejas y 9.250 individuos. En el año 1989 un nuevo censo resultó en 549 colonias, 8.074 parejas y entre 22.945 y 24.535 individuos, estimándose un incremento real de entre el 80% y 90% en la década de los 80. La distribución del buitre depende sobre todo de la presencia de laderas donde construye el nido y de la presencia de ganado no estabulado y otros grandes animales de cuya carne se alimenta cuando se quedan muertos en el campo. Los buitres jóvenes del tercio norte de España invernan en el sur e incluso algunos pasan el Estrecho de Gibraltar hacia Marruecos.

En Huesca el buitre es un ave abundante gracias a las numerosas paredes de la montaña y al importante número de ganado en toda la provincia (verse tablas 4 y 5). Nidifica en el Pirineo, sobre todo en la Jacetania y en las Sierras Exteriores. Se conoce un caso de nidificación de una pareja en el Valle del Ebro, en Terreu en 1982. En el año 1979 se estimaron 101 parejas y 243 aves en la Jacetania y 153 parejas y 380 aves en las Sierras Exteriores (los números reales serán algo mayores). El censo del 1989 ha relevado otros datos interesantes. Se han localizado 48 buitreras y 3 parejas aisladas, lo que suponía 632 parejas, estimando la población en 712. La altitud media era de 1.030 metros (680 - 1.900) y el 56% estaba en las Sierras Exteriores. La población reproductora oscense se había duplicado en el período 1979 - 1989. Además se ha constatado una ligera expansión del área de cría. Desde finales de los años 80 nidifica por ejemplo en la Peña Montañesa, cerca de Ainsa. El número de individuos en la provincia se estimaba en 2.000. El tamaño de las colonias es muy variable y oscila entre 2 ó 3 parejas (Sierra de Guara) hasta unas 50 parejas (Mirador de Riglos), y existen varias colonias que mantienen importantes poblaciones de no-nidificantes (como el Salto de Roldán). Durante los últimos 10 años algunas paredes del Pirineo occidental que anteriormente han sido ocupadas por alimoches año tras año, están ocupadas por el buitre leonado. Esto indica la existencia de competencia por lugares de cría entre estas dos especies. El ritmo de incremento de la población que se ha observado en los años 80, parece mantenerse durante los años 90.

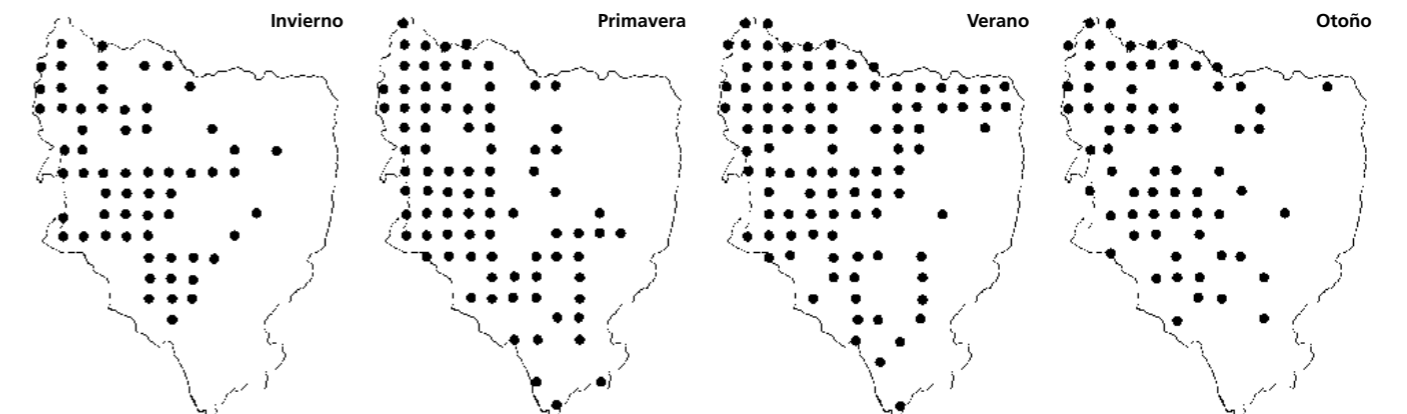
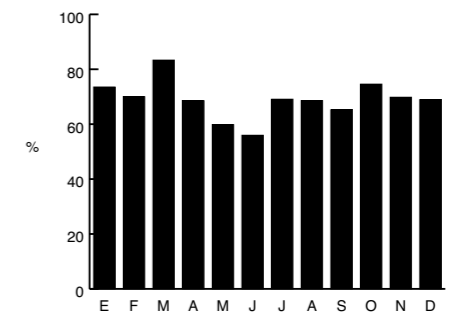
Las aves del Pirineo buscan su alimento en la montaña, en el invierno en los valles y depresiones mientras en el período estival (de mayo a octubre) aparecen cientos de aves en la alta montaña, ocupando paredes como posaderos sin nidificar (como en el valle de Ordesa). El ganado constituye la mayor parte de su alimentación, aparte de otras especies como el ciervo *Cervus elaphus*, el jabalí *Sus scrofa* y (de importancia en los meses estivales) el rebozo *Rupicapra rupicapra*. El 90% de las aves de las Sierras Exteriores busca su alimento (exclusivamente ganado) en el Valle del Ebro durante todo el año. El número de aves presentes en una buitrera no suele ser estable,



pudiéndose duplicar el número de un día a otro debido a que los individuos cambian a menudo de dormidero.

Los mapas dan una buena indicación de la distribución del buitre en busca de alimento. Es más abundante en la mitad occidental de la provincia, estando presente en el tercio oriental casi exclusivamente en los meses estivales y hay relativamente pocas observaciones del extremo sur, lo que indica que el radio de acción de la población de las Sierras Exteriores es de unos 40 - 60 kilómetros. En el Valle del Ebro existen varios dormideros (Castellflorite, Terreu, Tramaced) donde se pueden encontrar desde unas pocas hasta más de 50 aves, que están ocupados entre octubre y mayo.

El buitre leonado es un ave muy conocida por los habitantes de Huesca. Ya a mediados del siglo pasado se conocían las colonias de Oroel y de Rodellar (Madoz 1986). Su supervivencia depende en gran parte del hombre, de los cadáveres de su ganado que dejan en el campo o que arrojan a los tradicionales muladares (incluso existen "comederos", por ejemplo en Las Casas, Robres y Sabiñánigo) y de



su tolerancia de la especie. Si hace unas décadas los cazadores lo vieron una pieza interesante, ahora lo respetan más y aprecian su labor de "limpiar" el campo de los cadáveres de su ganado. Quizás las amenazas más importantes ahora son el turismo rural, la escalada cerca de las buitreras y un mayor cumplimiento de la ley que obliga a los ganaderos enterrar o quemar cadáveres de sus animales. Ultimamente se están cerrando los vertederos controlados.

enero 50, febrero 35, marzo 50, abril 61, mayo 70, junio 61, julio 75, agosto 72, septiembre 61, octubre 42, noviembre 37, diciembre 51.

Although it forages over various kinds of terrain, the Griffon Vulture is a typical bird of mountain ranges. The decline of this species started as early as the Middle Ages, resulting in extinction in the Alps and other parts of Europe. The decrease continued up until the 1970's. The European population is presently thought to hold nearly 10,000 pairs, of which 8,074 (censused in 1989) breed in Spain. The first Spanish census was conducted in 1979; in that year the population was estimated to hold 3,240 pairs and a total of 9,256 birds. During the 1980's a general recovery was detected and when a second census was carried out in 1989 it produced encouraging results: 549 colonies were discovered, holding 8,074 pairs and 22,945-24,535 birds, meaning that during the 1980's numbers had risen by 80-90%. The distribution of these large carrion eaters is linked with rocky mountains and cliff ledges on which to build their nests, as well as with the presence of free ranging cows and sheep or other large mammals which provide carcasses on which to feed. Immatures originating from colonies situated in the northern third of Spain migrate to spend the winter in the south; they are even known to cross the Straits of Gibraltar to winter in Morocco.

In Huesca the fundamental requirements of the Griffon Vulture are amply fulfilled with large extensions of rocky mountains and the presence of substantial numbers of live stock throughout the province, ensuring a thriving population. It breeds in the Pyrenees, especially in the Jacetania district and the Exterior Sierras. In the Ebro valley a single pair bred in 1982 near Terreu. During the 1979 census the population of the Jacetania was estimated at 101 pairs and 243 birds, while that of the Exterior Sierras was estimated to hold 153 pairs and 380 birds, although this was probably a slight under-estimation of the actual numbers. The 1989 census revealed interesting data: 48 colonies were found as well as three isolated nests, together making up a total of 632 pairs, and it was thought that the entire population in Huesca consisted of 712 breeding pairs. The average altitude at which colonies were established was 1,030 m (680-1,900); 56% bred in the Exterior Sierras. The Huescan population has doubled in the 1980's and expanded its breeding area. From the end of the 1980's onwards pairs were found at the Peña Montañesa, near Ainsa. The number of individuals was estimated at 2,000. Colony size varies considerably, ranging from 2-50 pairs; the colony at the 'mirador' (viewpoint) of Riglos is one of the largest.

There are also colonies supporting important numbers of non-breeders (for instance at Roldán). It seems that the increase is continuing at almost the same pace in the 1990's.

In the Western Pyrenees mountain sides that provided sites for nesting Egyptian Vultures year after year have been abandoned by them during the last decade, possibly because of their colonization by Griffon Vultures. This would seem to suggest that these two species are competing for breeding sites.

In winter Griffon Vultures from the Pyrenees are usually looking for food along mountain valleys and depressions, while in summer (May-October) hundreds of these birds ascend to the high mountain zones (for instance in the valley of Ordesa), where they roost on the rocky mountain sides. Cattle make up the principal components of their diet, but other denizens of the high mountain, such as Wild Boar, Red Deer and Chamois, also serve as food, the latter being particularly important in summer. Of the birds inhabiting the Exterior Sierras 90% obtain food along the Ebro valley, where they feed on carcasses of domestic animals exclusively throughout the year. The number of birds present at any given site is not always constant: it can double from one day to the next because Griffon Vultures may change their roosting site any day.

Griffon Vultures are most abundant in the western half of the province and are present in the east only during the summer months; in the extreme south of the province the species is relatively scarce. This suggests that birds from the pre-Pyrenean population cover some 40-60 kilometres. Also in the Ebro valley there are several roosting sites which, from October to May, may be occupied by over 50 birds at a time.

To inhabitants of Huesca the Griffon Vulture has long been a familiar sight and the existence of colonies at Oroel and Rodellar was already common knowledge as early as the middle of the last century (Madoz 1986). Man's tolerance and local customs have contributed a great deal to the survival of this species, with carcasses of domestic animals left out in open country or dumped on the traditional 'muldares' of the region, and the creation of special feeding sites such as those found at Las Casas, Robres and Sabiñánigo. However, during the last years many 'muldares' have been closed. The fact that farmers are nowadays obliged by law to either burn or bury such carcasses, plus the growth of rural tourism and the increasing number of climbers found in the vicinity of Griffon Vulture roosts and colonies, poses a threat to the future well-being of the species.

## Aguila culebrera

*Circaetus gallicus*

Short-toed Eagle

### Alica Blanca

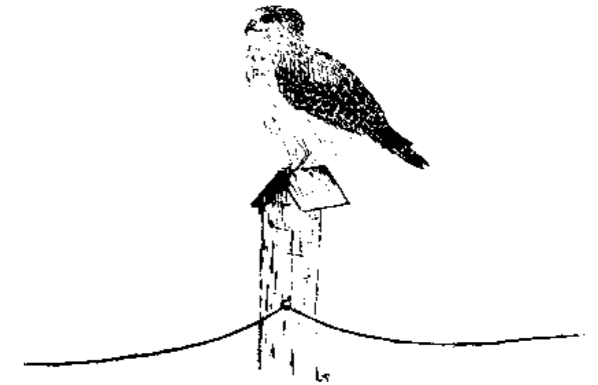
El águila culebrera nidifica en zonas cálidas del sur y del este de Europa. Se halla en la mayor parte de la Península Ibérica y la población española es la más grande de Europa (1.700 - 2.100 parejas). Durante el siglo pasado ha disminuido en gran parte de su área de distribución, pero ahora las poblaciones son más estables. Es estrictamente estival, ya que debido a su peculiar alimento (culebras y grandes lagartos) se ve obligada a invernar en África.

El águila culebrera nidifica en toda Huesca. En el mes de mayo, cuando las parejas reproductoras han ocupado sus territorios, está distribuida por toda la provincia y es igual de abundante en Los Monegros que en los valles y depresiones del Pirineo. Entonces alcanza su presencia registrada más alta, debido tanto a la presencia de todos los nidificantes como a los espectaculares vuelos de celo que demuestran con frecuencia y que les hacen más fáciles de detectar. En el Pirineo anida hasta casi el límite del bosque, cazando en zonas abiertas. En Huesca no se nota una preferencia por zonas de cultivo y parece evitar en cierta medida la proximidad de la civilización. En el Somontano donde la población humana es más densa, la densidad del águila culebrera es más baja que en el resto de la provincia, aunque tanto la disponibilidad de alimento como de sitios para anidar no parecen ser menores. A partir del mes de julio, cuando salen los pollos del nido, se observa el águila culebrera también cazando en alta montaña, hasta por encima de los 2.000 metros. La población nidificante oscilaba probablemente entre 100 y 200 parejas en los años 80.

Aunque se ha citado el águila culebrera ya en el mes de febrero, los primeros ejemplares suelen llegar a Huesca en la primera quincena de marzo. Desde entonces se puede apreciar una fuerte migración que dura hasta finales de abril. A partir de principios de agosto ya se ven aves en migración otoñal, siendo en la segunda quincena de agosto y en la primera de septiembre cuando se observan migrantes por toda la provincia. La presencia registrada sigue siendo muy alta hasta el mes de septiembre, pero a finales de este mes las citas ya se vuelven escasas y en octubre las observaciones son excepcionales. El águila culebrera migra sola o en pequeñas bandadas y en el otoño pasa menos rápida que en la primavera. En el otoño para a menudo a cazar y descansar, pasando en la primavera muy rápido y sin parar.

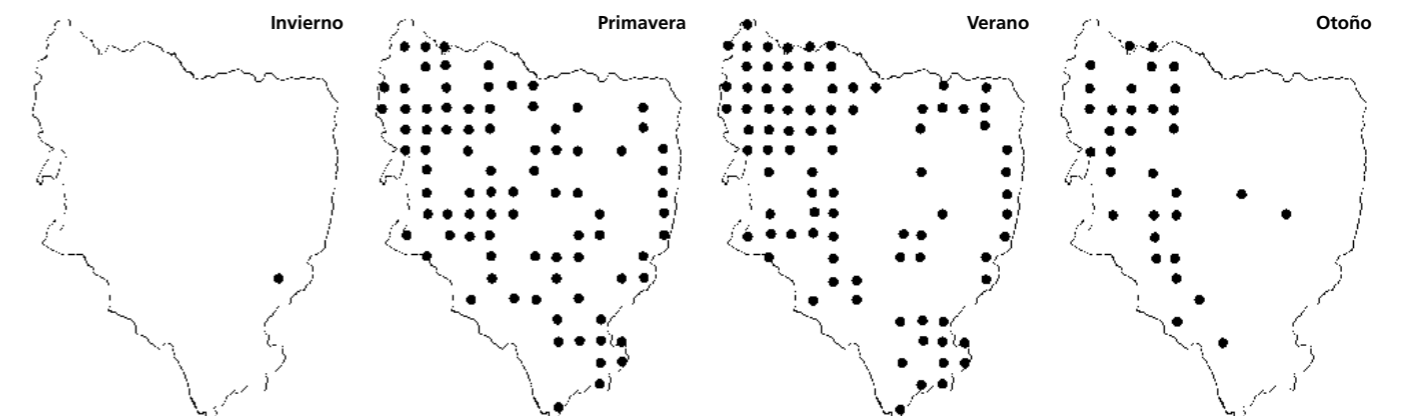
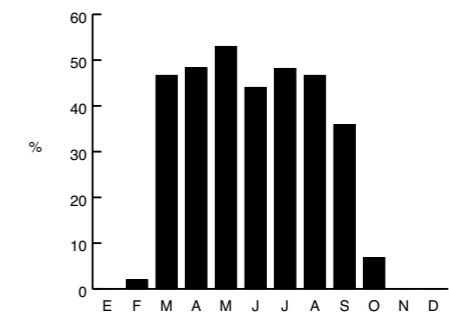
febrero 1, marzo 28, abril 43, mayo 62, junio 48, julio 53, agosto 49, septiembre 33, octubre 4.

The Short-toed Eagle breeds all over Huesca. In May, when breeding pairs have occupied their territories, the distribution is across the province, the species being equally common in the Monegros and in the valleys and depressions of the Pyrenees. It is in May when the peak number of sightings occurs, due not only to the fact that the entire breeding population is present but also to the spectacular mating flights of these birds, a performance which makes them easier to locate than in April or June. In the Pyrenees they are found nesting almost up to the tree line, hunting over open ground.



No preference for arable land is shown. On the contrary, there seems to be evidence of a tendency to avoid areas of human influence: where human density is the highest of the province, in the Somontano, that of the Short-toed Eagle is the lowest, even though the area apparently offers similar nesting and food opportunities compared to other areas. From July onwards, after the young have fledged, the Short-toed Eagle is found hunting in high mountain country, sometimes above 2,000 m. The number of breeding pairs probably fluctuates between 100 and 200 in the 1980s.

Although the Short-toed Eagle has been recorded in Huesca as early as February, an appreciable influx of migrants starts from early March onwards and continues until the end of April. Birds on autumn passage are observed from the beginning of August onwards, but it is during the second half of August and the first half of September that migrants occur over the entire province. Short-toed Eagles are migrate singly or in small flocks. Contrary to their behaviour during spring passage, the birds stop quite frequently to hunt during autumn migration. Presence is still high in September, but steeply drops in October.





## Aguilucho lagunero

*Circus aeruginosus*

Marsh Harrier

### Alicacho de Laberca

El aguilucho lagunero ha sufrido fuertes regresiones en Europa en los últimos 100 años, debido a la desaparición de zonas húmedas y a la caza. La población española, con 481 - 522 parejas en 1990, se recupera paulatinamente mientras la situación sigue siendo delicada por la destrucción de las zonas húmedas de que depende. El área principal de la invernada se extiende desde la cuenca mediterránea hasta África.

El aguilucho lagunero es relativamente abundante en Huesca durante todo el año. En el Valle del Ebro cría sobre todo en la parte occidental en la zona entre el Embalse de Tormos y Sariñena aproximadamente. También se encuentran varias parejas en los sotos del río Cinca. Se aprovecha de los pequeños embalses y las junqueras para hacer nido, cazando en las orillas de los embalses, los arrozales y los campos de cultivo. El reciente aumento de arrozales favorece sin duda a esta especie. En el Pirineo existe una pequeña población de una decena de parejas entre Berdún y Jaca. En esta zona está presente de marzo a septiembre. El aguilucho lagunero nidifica hasta poco más de los 400 metros en el Somontano, mientras las parejas en la Jacetania están a 600 - 800 metros de altitud. En base a los datos recogidos para el presente atlas y observaciones de los autores se estima el número de parejas en la provincia en 40 - 60 en la segunda mitad de los años 80. En el censo nacional de 1990 se encontraron 34 parejas, que es sin duda una subestimación de la situación real. Durante los últimos años se han encontrado nuevas parejas en pequeños ríos y en carrizales.

El aguilucho lagunero es algo más abundante en el invierno. No se ha observado migración importante por el Pirineo, tal vez porque las montañas son demasiado altas. Las presencias registradas indican que los invernantes llegan en noviembre y se marchan en marzo, coincidiendo con observaciones en el dormidero de Sangarrén donde se llega a contar anualmente hasta una treintena de aves. En invierno frecuenta más los embalses, los pantanos y los arrozales y menos los campos de cultivo. Como en otras zonas de Europa, las hembras/jóvenes son más abundantes que los machos adultos, con un 62% (n=74) durante los meses noviembre - marzo. La población invernal se puede estimar en unos 100 - 200 ejemplares en la segunda mitad de los años 80. En diciembre de 1992 se censaron 132 aguiluchos laguneros en 11 dormideros diferentes.

Los recientes datos convierten Huesca en una zona de interés para el aguilucho lagunero, con alrededor del 10% de la población nacional y densidades relativamente altas en el invierno.

enero 11, febrero 10, marzo 14, abril 15, mayo 16, junio 12, julio 16, agosto 15, septiembre 12, octubre 8, noviembre 13, diciembre 15.

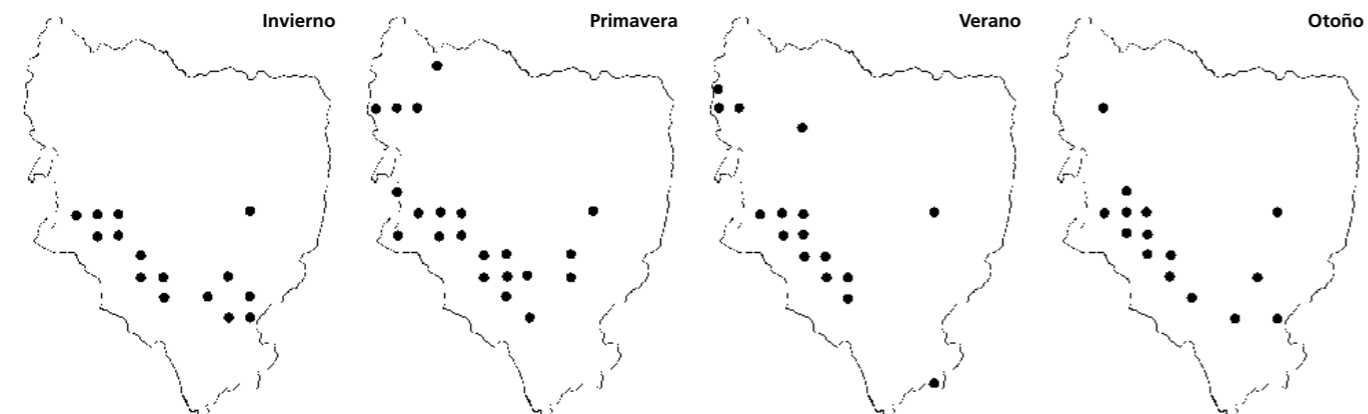
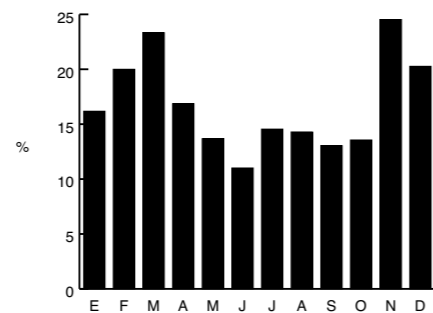
The Marsh Harrier is relatively common in Huesca throughout the year. In the flatlands nesting occurs most commonly in the west, in the area extending from the reservoir of Sotonera (Tormos) to Sariñena, although several pairs inhabit the extensive riverside vegetation ('sotos') of the river Cinca. Over this part of their distribution



area nesting sites are established among the vegetation of small reservoirs or expanses of rush-beds with adjacent land, rice fields and farmland. The creation of new reservoirs and the growing expansion of land under rice cultivation are clearly in favour of this species. The Marsh Harrier is not normally found breeding above 400 m, but between Jaca and Berdún a small population exists in an altitudinal zone ranging from 600-800 m. The resident population of Huesca was estimated at 40-60 pairs in the late 1980's. In 1990 34 pairs were counted, probably a slight underestimation of the actual number.

The Marsh Harrier is most numerous in winter, when northern migrants are present. These arrive in November and depart in March. Cultivated land is less favoured in winter, when a preference is shown for the numerous small and large reservoirs of the area, as well as for the expanses of rice cultivations. Females and juvenile/immature birds outnumber adult males (November-March; 62%, n = 74).

Huesca is of considerable interest in the development of this species, holding not only a relatively high density in winter but also 10% of the national breeding population.



## Aguilucho pálido

*Circus cyaneus*

Hen Harrier

### Alicacho de San Martín

El aguilucho pálido nidifica en buena parte de Europa, siendo el norte de España el límite meridional. La población española ha sido estimada en unas 837 - 999 parejas a principios de los años 90. Es migrador parcial, alcanzando algunas aves de los países del norte el Mediterráneo, mientras las españolas son sedentarias.

En Huesca se observa el aguilucho pálido durante todo el año en paisajes abiertos, normalmente en áreas cultivadas, a veces con pequeñas matas. En el Pirineo también ocupa áreas semiabiertas de matorrales bajos con pocos árboles. Los mapas de los 12 meses del año indican claramente la coincidencia del aguilucho pálido con el cultivo de cereal de secano.

Nuestros mapas basados en datos de los años 1976 - 1987 indican que nidifica en el Pirineo en la Jacetania, la Ribagorza y el norte de las Sierras Exteriores, siempre en las cercanías de campos de cultivo y hasta una altitud de menos de 1.000 metros. En el Valle del Ebro nidifica en el norte del Somontano y en algunos puntos del Bajo Cinca. Aquí se ha notado un importante descenso durante los años 70 y 80 y la mayoría de las citas son de los años setenta. Una estimación optimista puede situar el número de parejas en los años 80 en el orden de 20 - 40 parejas. Un estudio de principios de los años 90 indica una población de 20 parejas para Huesca, confirmando su presencia en la Canal de Berdún (Jacetania) y la Ribagorza. Parece haber desaparecido por completo de las Sierras Exteriores, del Somontano y del Bajo Cinca. Se podría concluir que el aguilucho pálido ha perdido la mitad de la población en los últimos 10 - 15 años, estimándose la población española estable. Su desaparición de amplias zonas es sin duda debido al incremento de los regadíos y la intensificación de la agricultura.

La presencia en el invierno es ligeramente más elevada que en el verano: abril-septiembre 12,2% y octubre-marzo 15,4%. La distribución invernal es básicamente igual que en el período estival, aunque se hayan producido más citas en el Valle del Ebro, sobre todo en Los Monegros (donde no nidifica) y en el Bajo Cinca.

Si comparamos la distribución de las tres especies de aguiluchos en la época de cría (mayo y junio, 1976 - 1987), vemos que se ha detectado el aguilucho lagunero en 18 cuadrículas diferentes, el pálido en 20 y el cenizo en 34.

enero 12, febrero 6, marzo 8, abril 12, mayo 17, junio 10, julio 15, agosto 13, septiembre 9, octubre 6, noviembre 9, diciembre 17.

The Hen Harrier is a characteristic bird of open country. In Huesca it can be seen throughout the year in cultivated farmland or low bushy country, but in mountain districts it is also found frequenting semi-open landscape with low scrub and thinly scattered trees.

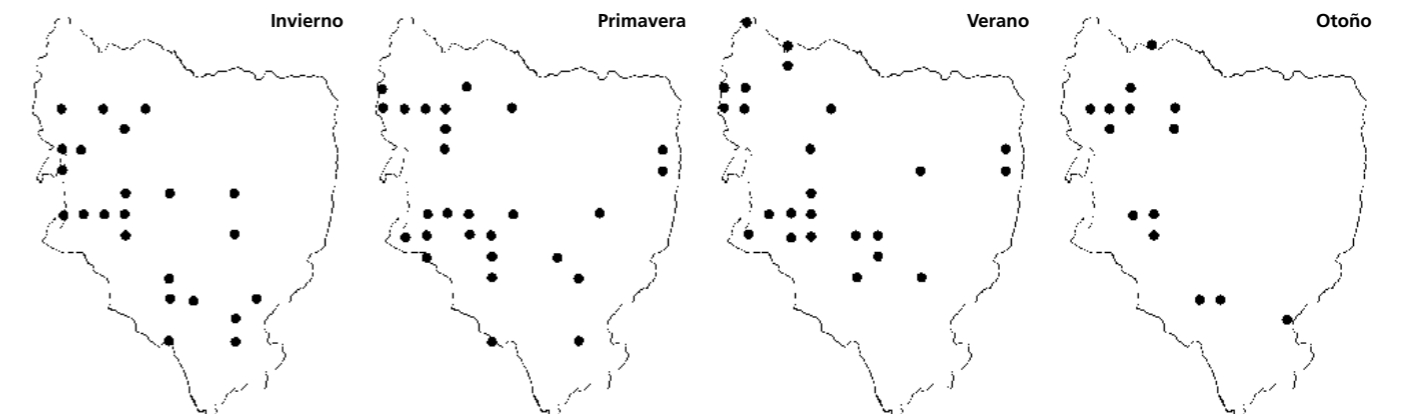
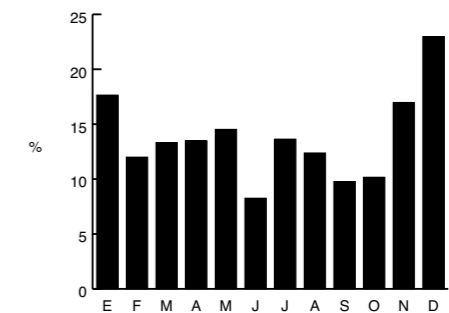
The maps indicate breeding in mountain zones including the Jacetania, the Ribagorza and the Exterior Sierras. Nesting sites are established below 1,000 metres, always in close proximity to open tracts of cereal cultivations. In the flatlands breeding occurs in the Northern Somontano and, locally, in parts of the lower Cinca dis-



trict. Over this part of its distribution there was a substantial decline in numbers during the 1970's and 1980's and most records refer to the 1970's. The numbers which continued to breed in the area during the 1980's were in the order of 20-40 pairs. Counts in the first half of the 1990's indicated 20 breeding pairs still present near the Canal of Berdún and the Ribagorza region. The Hen Harrier seems to have deserted the Exterior Sierras, Somontano and lower Cinca regions. At least half of the population is lost during the last 10-15 years, while the entire Spanish population seems to remain stable. The increasing number of irrigation fields and intensification of agriculture are thought to be the main causes of decline.

The winter presence is marginally higher than that of summer: October-March 15.4%, April-September 12.2%. Nevertheless, the summer and winter distributions follow much the same pattern, but a higher occurrence is reported in the Ebro valley in winter, particularly in the Monegros (where breeding does not occur) and the lower Cinca districts.

During the breeding season (May-June, 1976-1987) the Marsh Harrier occurs in 18 atlas squares, the Hen Harrier in 20 and Montagu's Harrier in 34.



## Aguilucho cenizo

*Circus pygargus*

Montagu's Harrier

### Alicacho Zenisoso

El aguilucho cenizo nidifica en el centro y el sur de Europa. En las últimas décadas se ha observado una fuerte regresión, siendo Francia (2.500 - 5.000 parejas) y España (4.547 - 5.832 parejas, a principios de los años 90, de los cuales 134 en Aragón) los países de Europa occidental con poblaciones importantes. Es un ave estival que inverna en África, migrando mucho por España.

En Huesca el aguilucho cenizo es nidificante y ave de paso. Nidifica en el Somontano, la Litera, el Bajo Cinca, el norte de Los Monegros (a veces en zonas de regadío) y hay algunas parejas en el Pirineo cerca de Berdún. Todas estas zonas son de cultivo de trigo y cebada, donde construye su nido y donde busca su alimentación. El aguilucho cenizo ha sufrido una fuerte regresión en Huesca. A finales de los años 70 aún era abundante en las zonas de cereales pero a finales de los años 80 ya era bastante más difícil encontrar alguna pareja nidificante. Desde entonces ha desaparecido de muchos lugares, especialmente en el Somontano, donde ha desaparecido de la zona occidental. En el Bajo Cinca el número de parejas varía de año en año y es más o menos estable. El grupo ANSAR de Monzón localiza y protege los nidos para poder salvar los huevos y los pollos, en muchas ocasiones con éxito. Se han realizado censos recientes, estimándose la población en 48 - 60 parejas en 1994/95. Se piensa que del aguilucho cenizo no queda más que el 20% o 25% de las parejas que nidificaban en la provincia a mediados de los años 70.

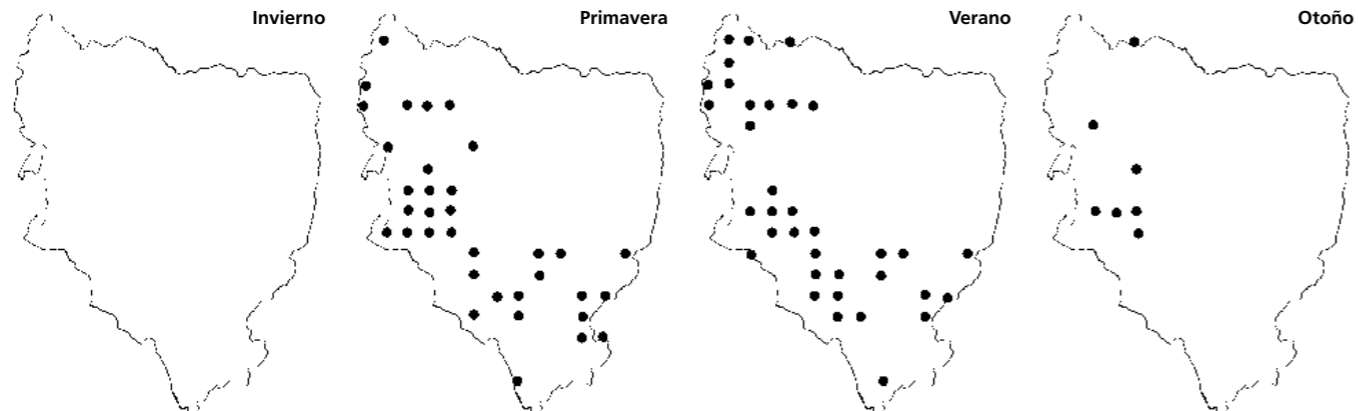
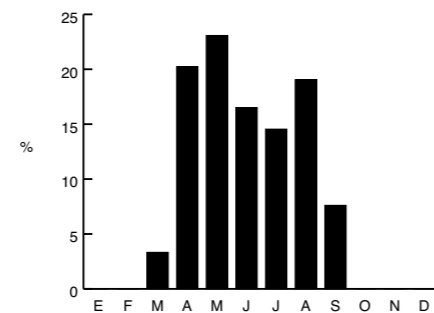
Los primeros aguiluchos cenizos llegan a Huesca en marzo, pero no es hasta abril cuando es frecuente. La presencia registrada en el mes de mayo es alta y esto, junto a su presencia en este mes en zonas donde no nidifica, indica que hay migración primaveral. En el mes de julio se observa ya en zonas algo más lejanas de las de nidificación. Entre principios de agosto y mediados de septiembre se observa migración otoñal, con aves del norte cruzando el Pirineo. La migración se produce sobre todo por la parte occidental del Pirineo. El paso primaveral es más pronunciado que el otoñal, lo que también reflejan las presencias registradas. Esto es algo habitual en Europa occidental porque el aguilucho cenizo se desplaza del este hacia el oeste durante el invierno en África, siguiendo sus presas favoritas.

marzo 2, abril 18, mayo 27, junio 18, julio 16, agosto 20, septiembre 7.

In Huesca the Montagu's Harrier breeds in the Somontano, the Litera, the lower Cinca and the Northern Monegros, with a few pairs recorded in the Canal of Berdún in the Pyrenees. These are all areas of extensive wheat and barley cultivation, a habitat suitable for nesting and with plenty food. Recent years have seen a sharp decline in the presence of Montagu's Harriers in the province of Huesca. In the late 1970's this raptor was abundant in areas of cereal cultivation, but in the 1980's breeding pairs were much scarcer. Nowadays there are only few pairs left in the Somontano and in the Canal of Berdún. Recent counts (1994-1995) resulted in about 48-60 breeding pairs in Huesca. It is thought that about 20-25% of the original population remains.



Arrival of Montagu's Harriers have been noted as early as March, but their presence is not appreciable until April. Peak numbers occur in May which, coupled with their presence in squares where they are not usually found breeding, indicates that this is the month in which spring passage takes place. Presence in July is relatively low, although birds are then found slightly further away from their nesting sites. In August, with the onset of the post-nuptial migration and birds seen crossing the mountains, presence starts to rise once again. The migration lasts from the beginning of August until the first half of September. In Africa the birds shift from east to west in winter in pursuit of their favourite prey, which accounts for the passage in western Europe tending to be more marked in spring than in autumn. This can also be seen in Huesca, with a greater presence in April-May than in August-September. Migration mainly occurs over the western half of the Pyrenees.



## AZOR

*Accipiter gentilis*

Goshawk

### Esparbero Perdiguero

El azor es un habitante de bosques maduros en toda Europa. Ha sufrido mucho de la caza ilegal, la cetrería, el comercio, los pesticidas y el deterioro de su hábitat. En los años 70 la población española se ha estimado en 3.000 parejas. Las poblaciones del centro y del sur de Europa son sedentarias.

En Huesca el azor nidifica en todo el Pirineo aunque no es abundante en ninguna parte. Es más numeroso en los bosques mixtos de elevada edad en los valles y las depresiones, y menos abundante en las Sierras Exteriores y en la parte occidental de las Sierras Interiores. Anida hasta unos 1.500 metros de altitud mientras es más común por debajo de los 1.200 metros. En la Sierra de Alcubierre (cerca del límite de Zaragoza) existe una pequeña población en los bosques de sabinas. En la parte noroeste del Somontano ha sido citado en la época de cría y tal vez nidifique alguna pareja en la zona.

El azor es una especie sedentaria en Huesca, lo que queda reflejado en las presencias registradas. La máxima presencia se alcanza en los meses de marzo y abril, cuando los machos exhiben su vuelo de celo. Después de volar los pollos (en julio y agosto) los azores se mueven más y se les puede observar fuera de su área de cría. Entonces también ha sido observado en el Somontano, Los Monegros y el Bajo Cinca.

Las presencias son muy inferiores a las del gavilán que es mucho más común durante todo el año. En la época de cría (abril-junio) el azor ha sido citado en 24 cuadrículas y el gavilán en 45. La diferencia en tamaño de población aún es mayor ya que el azor ocupa un territorio más amplio y es mucho más exigente en la elección de su hábitat.

enero 6, febrero 6, marzo 5, abril 11, mayo 10, junio 12, julio 14, agosto 10, septiembre 12, octubre 7, noviembre 6, diciembre 9.

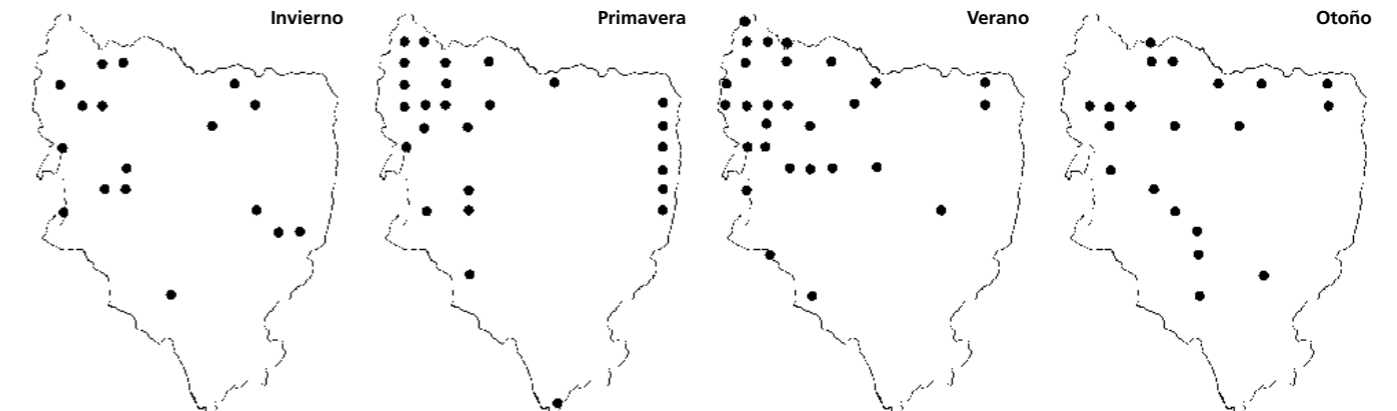
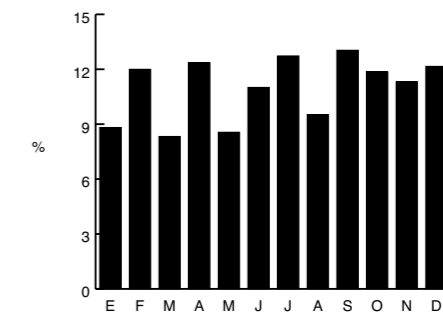
Goshawks breed in low numbers throughout the Pyrenees. They are most commonly found in mixed mature woodland in the valleys and the depressions, but also occur in the Exterior Sierras and the western part of the Interior Sierras. Densities are highest below 1,200 metres, although breeding occurs up to 1,500 metres. The remnants of the ancient *Juniperus* forests of the Alcubierre mountain range, near the border with Zaragoza, is another site supporting a small Goshawk population. Goshawks have also been reported in the northwestern corner of the Somontano during the breeding period and it is possible that the odd pair breeds in the area.

The monthly presence of the Goshawk clearly reflects the sedentary habit of the local population. Peak presence is recorded in March and April, when display flights high over the territory facilitate detection. Once the young have fledged, the Goshawk ranges further afield and is seen outside the breeding area. At this time it occurs in the Somontano, the Monegros and the lower Cinca district.

The Sparrowhawk is much more common in the province, showing a higher presence throughout the year. During the breeding season (April-June), for instance the peak number of squares occup-



ied by the Goshawk is 24 compared to 45 by the Sparrowhawk. The real difference in population size must be even larger than these figures indicate since, besides occupying a much larger territory, the Goshawk is also more exclusive in its habitat choice.





## Gavilán

*Accipiter nisus*

### Alforrocho

El gavilán es un rápido cazador de pequeñas aves que habita bosques y zonas semi-abiertas. Nidifica en todos los países europeos, siendo una de las especies más castigadas por el hombre (caza, pesticidas). La población europea (sin Rusia) se estima en 60.000 - 90.000 parejas y la española en 9.000. Es un migrante parcial, invernando probablemente algunos ejemplares del norte en España.

En Huesca se observa el gavilán durante todo el año. Nidifica en todo el Pirineo y en algunos puntos del Valle del Ebro, en el (norte del) Somontano y el Bajo Cinca. En estas últimas dos comarcas el número de nidificantes es muy bajo. Su presencia allí depende de la superficie de sotos fluviales, que en pocos lugares es suficiente. En el Pirineo es abundante, habiendo grandes superficies de su hábitat preferido. Anida en bosques, sobre todo en pinares mientras caza en claros de bosques y paisajes medio-abiertos, a veces cerca de los pueblos. Nidifica hasta casi el límite del bosque, a unos 1.500 metros de altitud.

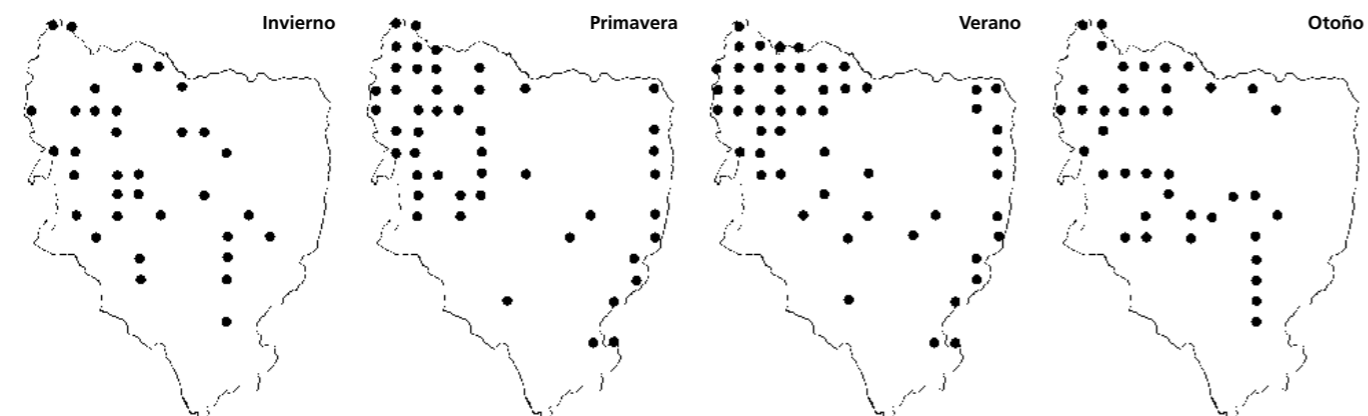
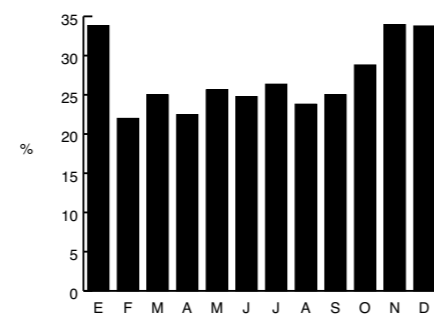
En el período de celo (marzo, abril) es más fácil detectar el gavilán, algo que no se ve reflejado en las presencias registradas. Durante 9 meses del año, de febrero a octubre, la presencia es constante (22,0 - 28,8%). Desde finales de octubre el número de aves aumenta considerablemente en el Valle del Ebro. Cabe suponer que las aves del Pirineo transhuman (sobre todo los jóvenes) y que entran algunos invernantes del norte de Europa. Las presencias registradas son más elevadas durante los meses de noviembre-enero (media 33,6%) que febrero-octubre (media 24,8%). En el invierno frecuenta los sotos fluviales y los pinares de repoblación y encuentra una abundante oferta de alimento en las bandadas de pequeñas aves. Una parte de la población permanece en la montaña pero la población allí parece entonces más reducida. La estancia en el Valle del Ebro es corta ya que en febrero los gavilanes regresan a sus áreas de nidificación.

enero 23, febrero 11, marzo 15, abril 20, mayo 30, junio 27, julio 29, agosto 25, septiembre 23, octubre 17, noviembre 18, diciembre 25.

In Huesca the Sparrowhawk is present all year round. It is found breeding in the Pyrenees, the northern Somontano and the lower Cinca. Numbers are very low in the latter two areas however, since they depend here on the availability of expanses of riverside thickets and scrub ('sotos'), of which there are few of sufficient dimensions to hold breeding pairs. The highest concentrations are found in the Pyrenees, where there are greater extensions of suitable habitat. Here nesting occurs most commonly in pine woods, but also in other woodlands where clearings or nearby semi-open country provide areas for hunting, not infrequently quite close to villages. The Sparrowhawk may nest almost up to the tree line at about 1,500 m.

In spring the presence of displaying birds facilitates location, which however is not reflected in the presence for March and April. Throughout nine months of the year (February-October) presence is constant (22.0-28.8%). From the end of October onwards the number of observations in the Ebro valley shows a substantial increase,

from which it can be concluded that some Pyrenean birds, especially juveniles, descend to winter at lower levels; probably some Northern European migrants penetrate the province as well. Presence throughout the province is higher during November-January (33.6%) than in February-October (24.8%). In winter Sparrowhawks frequent 'sotos' and afforestation pine plantations in the Ebro valley, feeding on the numerous flocks of small birds. While at least part of the Pyrenean population remains in the mountains, numbers seem to be lower than in summer. The duration of stay in the Ebro valley is short and by February the majority of birds has returned to their breeding grounds.



Sparrowhawk



## Ratonero

*Buteo buteo*

### Alica d'os Postes

El ratonero es una de las rapaces más abundantes de Europa. Estimaciones de la población española varían de 5.000 - 15.000 parejas. En la Península Ibérica invernan pocas aves del norte mientras que muchas nidificantes durante el invierno bajan de los sistemas montañosos a los valles.

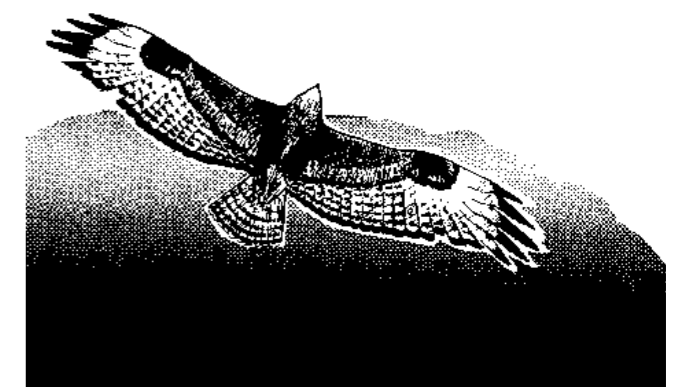
El ratonero es una rapaz común en toda Huesca durante todo el año. Es más abundante en el Pirineo, en los valles, las depresiones y las Sierras Interiores. Anida en las laderas de los montes, cazando en claros del bosque, campos de cultivo y prados. Llega a nidificar hasta a unos 1.500 metros de altitud, cazando a veces a alturas aún más elevadas. En el Valle del Ebro anida en todas las comarcas, siendo más abundante en el Somontano. Construye el nido en sotos y carascales, encontrándose varios nidos en roca.

Las presencias registradas que son relativamente constantes desde marzo hasta octubre (57-74%), son un 25% más elevadas en los meses de pleno invierno (noviembre - febrero). Se conocen muy pocas observaciones de ratoneros que cruzan el Pirineo oscense. Con las primeras nevadas en noviembre un buen número de ratoneros baja de la (alta) montaña. Censos desde vehículo indican que el número de ratoneros en el Valle del Ebro se multiplica por 4 y en los valles del Pirineo por 3 - 4, posiblemente gracias a invernantes que llegan del centro de Europa y a ejemplares que bajan de las montañas. Está claro que un clima más suave en el sur de la provincia y una oferta más amplia de roedores en tierras cultivadas atraen a los ratoneros. Las densidades invernales registradas en el Somontano y en Los Monegros (respectivamente 10,37 y 10,23 aves/100 kilómetros) son de las más altas de la Península Ibérica. Un invierno, se registró un ejemplar con características de la subespecie oriental *B. b. vulpinus*, el 26 de diciembre de 1987 en el Monte Porquet (Bajo Cinca).

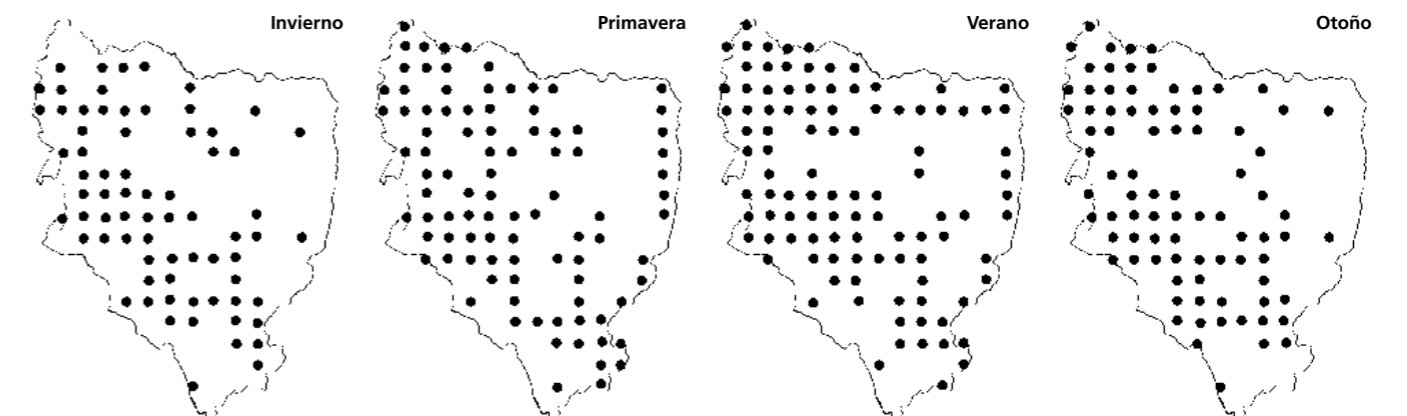
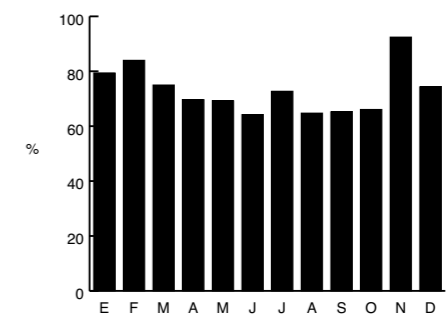
enero 54, febrero 42, marzo 45, abril 62, mayo 81, junio 62, julio 80, agosto 69, septiembre 60, octubre 39, noviembre 50, diciembre 55.

The Buzzard is common and well-represented throughout the province of Huesca. In the Pyrenees it is most numerous along the valleys, depressions and in the Exterior Sierras. The commonest breeding haunts are provided by coniferous forests, but nesting also frequently occurs in other types of woodland. Wooded hill sides or mountain slopes provide cover for the nest, while hunting takes place in clearings, farmland and pastures. Breeding occurs up to 1,500 m, but hunting adults are seen at even higher altitudes. In the Ebro valley Buzzards occupy practically all different topographical zones. In the Somontano nesting sites are usually established in the Holm Oak scrub woodland, although in this district several nests have been discovered on rock faces.

Summer presence, which is relatively constant between March-October (57-74%), is 25% higher than recorded in winter (November-February). Very few records refer to migrants crossing the Pyrenees, but in November, when the first snow falls, many of



the high mountain birds shift to lower levels. There is a southward shift in distribution at this time of year and the number of Buzzards found in the flatlands increases fourfold, while 3-4 times as many birds are present along mountain valleys and depressions. It is assumed that birds from Central Europe enter Huesca in winter. The milder climate and the abundance of small rodents inhabiting the extensive tracts of arable land in lowland Huesca account for the strong attraction exerted by these areas. It is worth noting that winter densities recorded in the Somontano and Monegros of 110.37 and 10.23 birds per 100 km respectively are the highest anywhere in the peninsula. On one occasion (26 December 1987) an individual showing characteristics of the subspecies *B. b. vulpinus* was observed at Monte Porquet (lower Cinca).



## Aguila real

Alica Crabitera

El águila real nidifica en Europa sobre todo en zonas montañosas, desde el Mediterráneo hasta el norte de Escandinavia. La población europea se ha estimado en 4.000 - 6.000 parejas de las cuales 1.192 - 1.265 (1988) cría en España. Ya que tardan varios años en establecer un territorio propio, los ejemplares inmaduros se desplazan mucho.

La provincia de Huesca alberga una población importante del águila real. Las zonas de mayor densidad de parejas son el Sobrarbe y las Sierras Exteriores en el Pirineo, siendo además las más deshabitadas. También es frecuente en la Jacetania y en Los Monegros, hallándose varias parejas en el Somontano y en la Ribagorza. Es escasa en la Litera y en el Bajo Cinca. Se censaron en el año 1986 66 - 68 parejas y en 1990 100 - 110 parejas (probablemente un censo más completo) en Huesca, siendo junto a la provincia de Burgos, la provincia más importante para el águila real en España. Además existe una presencia significativa de ejemplares inmaduros, especialmente en el Pirineo. En el Pirineo construye el nido en roca y casi nunca en árboles, mientras que en el Valle del Ebro son más frecuentes los nidos en árboles. En el Somontano se ha encontrado algún nido incluso en el suelo.

El águila real caza en todo tipo de hábitat como las tierras esteparias en Los Monegros, las tierras de cultivo en el Somontano, montaña baja en las Sierras Exteriores y las cumbres más altas del Pirineo. Las presencias registradas varían poco durante el año, con máximos en marzo/abril y septiembre. El máximo del mes de septiembre se explica fácilmente por las actividades dispersivas de los jóvenes volanderos.

enero 21, febrero 16, marzo 24, abril 35, mayo 32, junio 30, julio 33, agosto 30, septiembre 31, octubre 18, noviembre 13, diciembre 22.

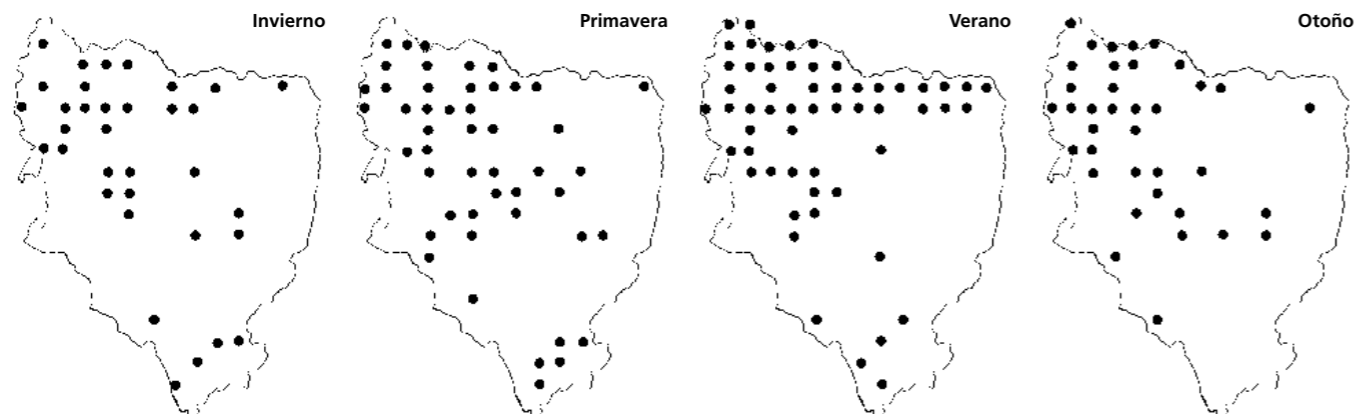
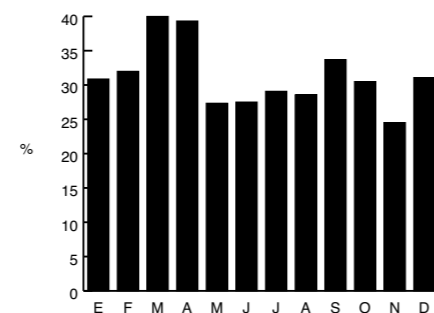
The province of Huesca has an important population of Golden Eagles, with the Sobrarbe and the Exterior Sierras boasting the highest density of pairs. Both areas are among the most depopulated of the province. The species is also a frequent inhabitant of the Jacetania and the Monegros, and odd pairs have been seen in both Somontano and Ribagorza districts. It is scarce in the Lower Cinca and the Litera regions. In the 1986 census 66-68 pairs were recorded in Huesca, while in 1990 a probably better one resulted in 100-110 pairs, which together with Burgos makes it one of the most important strongholds of the Golden Eagle in Spain. There is also a significant presence of immatures, especially noticeable in the Pyrenees. In the Pyrenean region the Golden Eagle almost exclusively nests among crags and rocks and only very rarely in trees, while in the Ebro valley it is found mainly nesting in trees. It is even known to nest on the ground in the Somontano district.

*Aquila chrysaetos*

Golden Eagle



The Golden Eagle is found hunting in various habitats like the Monegros steppe, the arable lands of the Somontano, the depressions and lower ranges of the Exterior Sierras and even among the highest peaks of the Pyrenees when these are free of snow. There is little variation in the monthly presence, with insignificant peaks in March, April and September. The September figure probably refers to the dispersal of juveniles.



## Aguila calzada

Alica Chicota

El águila calzada habita zonas de clima relativamente cálido, nidificando en Europa (2.700 - 5.600 parejas) sobre todo en España (2.000 - 4.000 parejas). En Navarra se estimó la población en unas 60 parejas y en Cataluña en 2 - 5. Es un ave de bosques con zonas abiertas que inverna en África.

En Huesca el águila calzada no es una rapaz abundante. Nidifica en el Pirineo y el Valle del Ebro, siendo más abundante en la mitad occidental de la provincia. En el Pirineo habita zonas de bosques, alteradas con claros y zonas abiertas, llegando en ocasiones a cazar en campos cultivados (como los de la Canal de Berdún). Construye el nido en pinares, frecuenta el fondo de los valles y las laderas de los montes, mientras que es raro verla por encima de los 1.000 metros de altitud. La Jacetania es la única comarca donde es relativamente abundante, estimándose que aquí se encuentra al menos la mitad de la población oscense. Es muy escasa en el Sobrarbe y en la Ribagorza. En el Valle del Ebro nidifica en el (norte del) Somontano, hallándose algunas parejas en el lado oscense de Los Monegros (en la Sierra de Alcubierre) y en el Bajo Cinca. Aquí habita zonas de encinas, pinos y arboledas, siendo frecuente verla encima de los extensos campos de cereales. En base a nuestros datos se estima la población pirenaica en 50 - 100 parejas, la del Valle de Ebro seguramente no sobrepasando los 20 - 40 parejas nidificantes a mediados de los años 80.

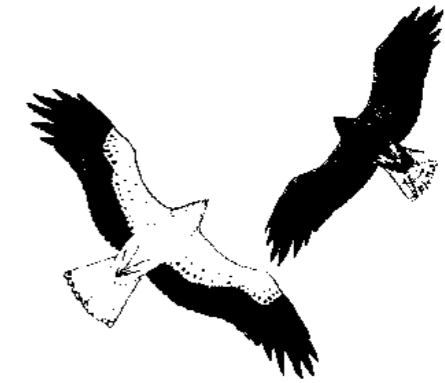
Las primeras águilas calzadas aparecen a finales de marzo, ocupando en el mes de abril los territorios en los que iniciarán la cría a partir de principios de mayo. Las presencias más altas se registraron entre los meses de abril y septiembre. Se han observado aves en plena migración tanto en primavera (abril) como en otoño (segunda quincena de agosto, septiembre). Estas observaciones se efectuaron sobre todo en las Sierras Exteriores y en el norte del Somontano, tratándose probablemente en su mayoría de nidificantes del Pirineo oscense. En la última semana de septiembre ya es difícil observar un águila calzada.

marzo 4, abril 23, mayo 31, junio 23, julio 32, agosto 23, septiembre 29, octubre 2.

In spite of being the most common eagle of Spain, the Booted Eagle is scarce in Huesca. This raptor is present in both the Pyrenees and the Ebro valley, but is more numerous in the western half of the province. The common Pyrenean habitat consists of wooded areas set in open country or possessing plenty of spacious clearings, but hunting also takes place over open farmland, for instance near the Canal of Berdún. Here the Booted Eagle nests in pine forest, foraging along valley bottoms and hill sides. It is not a bird of high mountains and rarely occurs above 1,000 m. The Jacetania probably holds more than half the local population and, indeed, is the only district of the province where the species is relatively abundant. In the districts of Sobrarbe and Ribagorza Booted Eagles are scarce. In the Ebro valley the localities frequented include the Northern Somontano and lower Cinca district, with a few pairs inhabiting the

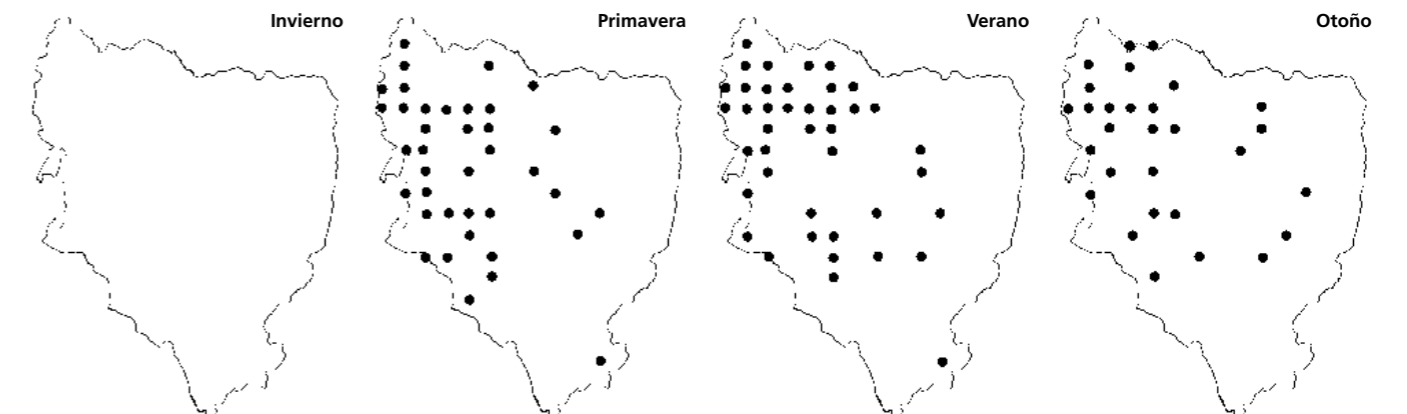
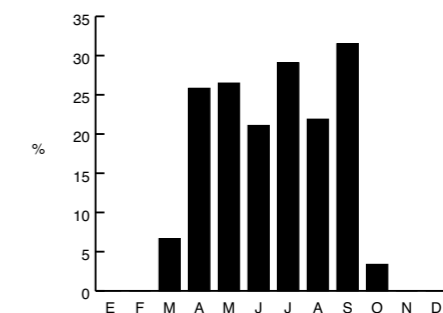
*Hieraetus pennatus*

Booted Eagle



north facing slopes of the Sierra de Alcubierre. Here, nesting sites are established in pine woods, oak woods or other types of wooded areas. The Pyrenean population is estimated to hold 50-100 pairs in the 1980s. The lowland population is much more limited, holding between 20-40 pairs.

The earliest returning migrants arrive at the end of March. By the end of April the full quota of local birds has settled; the breeding season starts in early May. Peak presence is registered in the months April-September. Booted Eagles have been observed on migration both in spring (April) and autumn (the latter half of August and September). Most reports of migrating birds are from the Pyrenees and the northern Somontano and in all likelihood refer to individuals belonging to the local population. Although peak presence is recorded in September, occurrences in the last week of this month are rare.



## Águila perdicera

*Hieraetus fasciatus*

Bonelli's Eagle

### Alica Perdiguera

El águila perdicera ha desaparecido de muchas regiones europeas durante el presente siglo. En la actualidad tres cuartos de la población europea de casi 1.000 parejas está en España (675 - 751 parejas en 1990), donde se observa una fuerte tendencia regresiva. Es una especie que evita las montañas altas y ocupa un territorio grande (100 - 200 kilómetros cuadrados), llegando a cazar hasta a una distancia de más de 20 kilómetros del nido. Es sedentaria pero los jóvenes realizan desplazamientos importantes.

En Huesca se han realizado observaciones del águila perdicera por toda la provincia, pero la población es muy reducida. En base a los datos recogidos para el presente atlas estimamos que había 15 - 20 parejas en los años 1980 - 1987. De ellas al menos 10 parejas nidificaban en el Pirineo. Los territorios estaban, salvo alguna excepción, por debajo de los 1.000 metros de altitud y casi todos ellos en las Sierras Exteriores, donde la influencia del clima mediterráneo es más notable. En zonas del Valle del Ebro menos afectadas por el hombre se estima que había al menos 5 parejas. Desde principios de los años 80 se han perdido parejas por toda la provincia, en la Jacetania, el Sobrarbe (Fanlo - Añisclo), las Sierras Exteriores y el Valle del Ebro. Se conocen varios casos de muerte por disparo. Hasta finales de los años 70 una pareja crió en el Castillo de Montearagón (a pocos kilómetros de Huesca capital). El censo nacional de 1990 contaba 11 - 13 parejas en Huesca, ninguna ya en la Jacetania y en los años después se han perdido más parejas. Se supone que se ha perdido la mitad de la población durante los últimos 15 años.

Las observaciones recibidas (1976 - 1987) ni demuestran un espectro fenológico consistente ni una clara zona geográfica preferida, pero coinciden en que son realizadas lejos de la influencia humana. La mayoría de las citas pertenecen al Pirineo y a los meses de abril a septiembre. A partir de julio los jóvenes se independizan de sus padres y hay más desplazamientos de águilas perdiceras. Desde finales de los años 80 hay muy pocas citas al norte de las Sierras Exteriores. Se han realizado observaciones hasta más de 1.500 metros de altitud en el período estival.

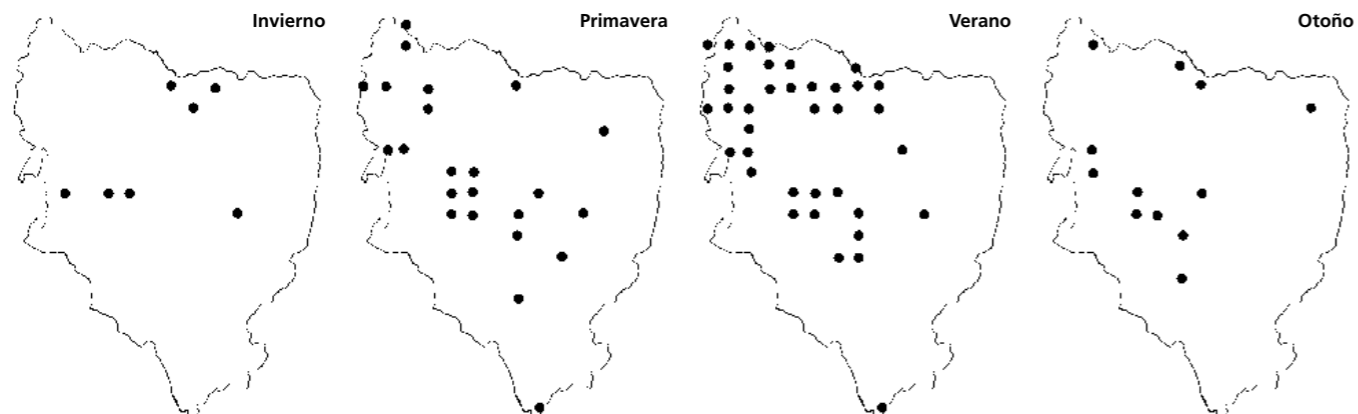
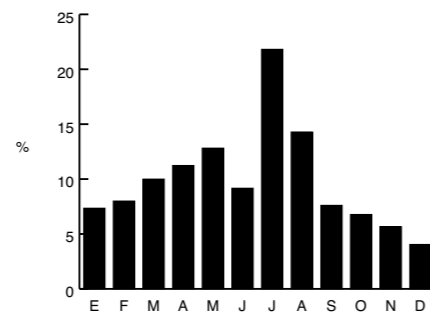
enero 5, febrero 4, marzo 6, abril 10, mayo 15, junio 10, julio 24, agosto 15, septiembre 7, octubre 4, noviembre 3, diciembre 3.

In Huesca the Bonelli's Eagle has been recorded throughout the province, even though the population is very small. In 1980-1987 the population was estimated to be 15-20 pairs. The local Pyrenean population numbered at least 10 pairs. The territories occupied were almost all lying under 1,000 m and most of them were situated in the Exterior Sierras, where the Mediterranean influence is most pronounced. In those areas of the Ebro valley least influenced by man, at least 5 pairs was present. Since 1980 breeding pairs have disappeared from the Jacetania, Sobrarbe (Fanlo-Añisclo), Exterior Sierras and the Ebro valley. Several birds are known to have been shot. A pair of Bonelli's Eagles nesting in the castle of Montearagón (near the city of Huesca) in the 1970's has disappeared as well. During the



national survey in 1990 11-13 pairs have been found in Huesca, none of which in the Jacetania, and in later years more pairs have disappeared. It is thought that about 50% of the population has been lost during the last 15 years.

There is no clear preference for any particular geographical zone, but it is clear that these eagles inhabit areas far from human activity. From late July onwards juveniles start to disperse and in this period Bonelli's Eagles can be seen in other than the regular places. The bulk of the records however comes from the Pyrenees and largely refers to the period April-September. From the late 1980's onwards there are very few records from areas north of the Exterior Sierras. There are, however, a few sightings in summer in areas up to 1,500 metres.



## Águila pescadora

*Pandion haliaetus*

Osprey

### Alica Pescaira

El águila pescadora tiene una amplia distribución mundial. La mayor parte de la población europea se encuentra en Suecia (3.000 - 3.500 parejas) y en Finlandia (900 - 1.000 parejas). El área de invernada se sitúa en el centro de África. Las aves que pasan por el interior de España pertenecen casi todas a la población sueca.

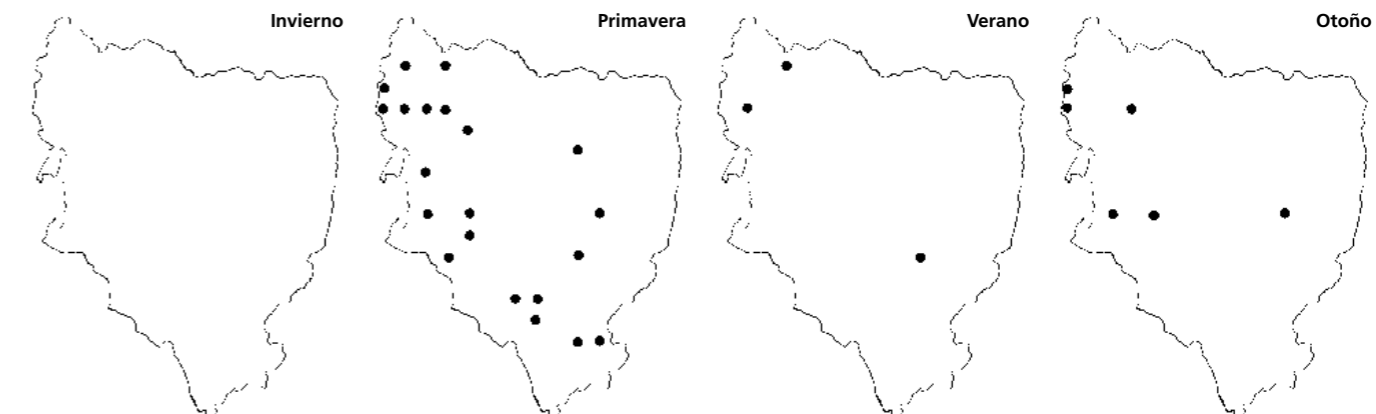
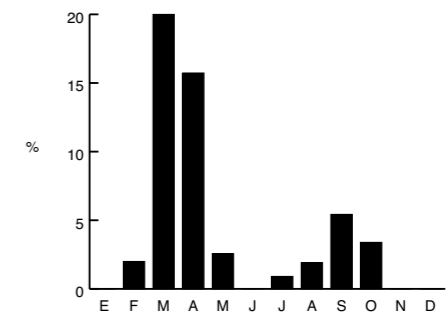
En Huesca el águila pescadora es un ave de paso que se puede ver en cualquier punto de la provincia. El día 8 de junio de 1992 se observó como dos ejemplares empezaron a construir un nido en una cornisa rocosa próxima al agua en el embalse de El Grado.

La migración primaveral se efectúa sobre todo entre finales de marzo y finales de abril (primera cita 2 marzo 1991, última cita 21 mayo 1985, hay una observación de febrero) y la otoñal de julio a octubre (primera cita 15 julio 1985, última cita 17 octubre 1980). Existen más observaciones de la primavera que del otoño (70 citas de 72 aves y 18 citas de 20 aves respectivamente, hasta el año 1994). Esto es contrario a otras regiones europeas donde la migración otoñal es mucho más llamativa. Seguramente son las altas cumbres del Pirineo que dificultan el paso del águila pescadora. Cada año se observan aves en la Jacetania, en el río Cinca y en el Pantano de Barasona, mientras observaciones de la laguna de Sariñena (tan rica en peces y tan visitada por ornitólogos) son muy escasas. Son muy pocas las aves que intentan pescar en los pantanos o ríos de Huesca y el único lugar donde se suele quedar en el otoño durante por lo menos varios días (y donde pesca) es el pantano de Barasona cerca de Graus.

marzo 12, abril 14, mayo 3, julio 1, agosto 2, septiembre 5, octubre 2.

In Huesca the Osprey may appear in almost any part of the province during migration. Two birds were observed starting to make a nest on 8 June 1992 near the reservoir of El Grado. The main spring passage lasts from late March (earliest arrival date 2 March 1991) to the end of April (last date 21 May 1985), with one record in February. Autumn passage is longer, extending from July to October with the first and last sightings recorded on 15 July (1985) and 17 October (1980) respectively. Contrary to the findings in other regions, spring passage in Huesca (70 records, referring to 72 birds) appears to be more pronounced than that of autumn (18 records referring to 20 birds; up to 1994). One explanation may be that the high peaks of the Pyrenees present too formidable an obstacle for the Osprey.

Each year the Osprey makes its appearance in the Jacetania, the lower Cinca and at the Barasona reservoir, while records from the lagoon at Sariñena are very rare, even though this is a site rich in fish and regularly visited by ornithologists. Very few Ospreys attempt to fish in the rivers and fresh water bodies of the province and in autumn virtually the only site where they may stop to catch fish, at least for a few days, is the Barasona reservoir.





## Cernícalo primilla

*Falco naumanni*

Lesser Kestrel

### Ziquilín de Canalera

El cernícalo primilla ha sufrido un drástico descenso durante las últimas dos décadas, sobre todo a causa de pérdida de hábitat y del uso excesivo de pesticidas. En Europa nidifica en la zona del Mediterráneo, inverna en su mayor parte en África al sur del Sáhara. La población europea se estima actualmente en 6.000 - 10.000 parejas de las cuales más de la mitad están en España. Aquí también la regresión ha sido enorme: 100.000 parejas a principios de los años sesenta, de 20.000 a 50.000 parejas 10 años más tarde y 4.100 - 5.200 parejas en el año 1990. En el Valle del Ebro de Aragón se han encontrado varias colonias pequeñas con un total de 125 - 150 parejas en 1988. El cernícalo primilla vive en climas cálidos, ocupando un hábitat de amplias zonas de cultivo de cereales y de estepas donde se alimenta de grandes insectos en vuelo.

El cernícalo primilla está presente en Huesca entre finales de abril y principios de septiembre. Nidifica en el extremo sur de la provincia, existen observaciones del otoño de cerca de Huesca capital. Muchas veces es difícil diferenciarlo del cernícalo vulgar. Se ha recibido un buen número de citas que probablemente se refieren a la última especie, por ello no se ofrecen mapas estacionales de distribución, sino uno indicando la nidificación en los años 1976 - 1995.

De Huesca se conocen 7 observaciones del cernícalo primilla de los años 1967 y 1968 de la Canal de Berdún (Jaca, Navasa y Puente de la Reina). El hallazgo de un nido con cuatro pollos en agosto de 1968 confirmó la nidificación en ésta zona. No se conocen citas fiables después del año 1968 por lo que se puede concluir que esta población ha desaparecido en los años setenta.

Las colonias están situadas al sureste de la provincia, en el valle del río Cinca y en Los Monegros. La población se estimó en 20 - 25 parejas en el año 1988, siendo la colonia más grande de 9 parejas (situada en la carretera Nacional entre Candanos y Fraga). En 1995 se censaron nada menos que 186 parejas, lo que indica una importante recuperación reciente. Los cernícalos primillas nidifican en edificios abandonados mientras que algunas parejas crían en los acantilados de Alcolea de Cinca. Se ha encontrado una colonia en el Somontano al norte de Terreu (Odina) con unas 10 parejas. Las áreas de caza se sitúan alrededor de las colonias. Se puede ver a los cernícalos primillas cazar insectos en vuelo sobre campo abierto (arrozales, campos de cereales y pastos). La población ha sufrido un importante descenso ya que existen referencias de que la especie era numerosa en la zona de Ballobar - Alcolea hasta finales de los años 70 mientras que ahora se conocen sólo unas pocas parejas. La situación sigue siendo delicada y el hallazgo de 30 aves envenenadas en el verano del 1996 confirma la vulnerabilidad de la población.

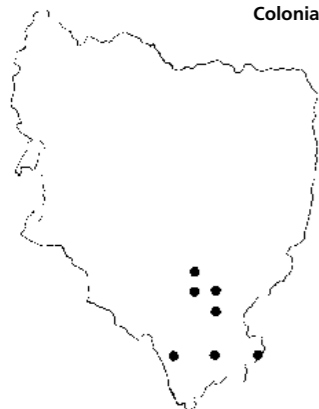
Lesser Kestrels are present in Huesca from the end of April until early September. They breed in the south but there are sightings as far north as the city of Huesca. A good number of observations has been sent in, but probably many refer to Kestrels. For this reason only a map with the colonies in the years 1976-1995 is depicted.



During the summers of 1968 and 1969 there were seven records along the Canal of Berdún in the Pyrenees. Breeding was confirmed in 1968, when a nest with nestlings was discovered. Since 1968 there have been no further confirmed records, from which it can be concluded that the Lesser Kestrel disappeared from the area in the 1970's.

The majority of the colonies is situated to the southeast of the province in the Cinca valley and the Monegros. In 1988 the local population consisted of 20-25 pairs and the largest colony - nine pairs - was found in the country adjacent to the main road between Candanos and Fraga. In 1995 186 pairs were counted, which indicate an important recovery of the population. While some pairs established colonies on the cliffs of Alcolea de Cinca others were found in abandoned buildings. Hunting grounds are provided by open country in the vicinity of the colonies (rice cultivations, cereal fields and pastures). The local decrease in numbers is noticeable in this region during the seventies: the species used to be numerous in the neighbourhood of Ballobar and Alcolea. However, the situation is still very delicate, as in the summer of 1996 30 birds were found starving of pollution.

Colonias 1976 - 1995



## Cernícalo vulgar

*Falco tinnunculus*

Kestrel

### Ziquilín

El cernícalo vulgar es la rapaz más numerosa de Europa pero sufre una fuerte regresión, siendo ésta la razón por la que está incluido en la 'lista roja europea'. Europa cuenta con casi medio millón de parejas, de las cuales 25.000 - 30.000 nidifican en España. Es migrador en el norte y este, pero pocas aves llegan a invernar en España.

En Huesca, el cernícalo vulgar tiene una amplia distribución durante todo el año, y nidifica en la mayoría de las cuadrículas. En el Valle del Ebro es mucho más abundante que en el Pirineo. En el Pirineo no sólo cría en las cercanías de campos de cultivo, sino en cualquier espacio abierto: prados de siega, claros del bosque e incluso en los prados subalpinos de la alta montaña. Llega a hacer nido hasta a más de 2.000 metros de altitud y puede cazar hasta en los prados alpinos más altos. En la montaña nidifica con mucha frecuencia en paredes rocosas. En la Jacetania se ha notado una considerable regresión desde finales de los años sesenta, posiblemente a causa de la caza y del uso de pesticidas. En el Valle del Ebro encuentra un hábitat ideal. En los campos de cultivo existen altas densidades de pequeños roedores. Construye el nido en los sotos, las carrasacas y otros arbolados. También las casas abandonadas son muy frecuentadas por el cernícalo vulgar. Es difícil estimar la población nidificante de la provincia pero debe oscilar entre las 500 y 1.000 parejas en los años 80.

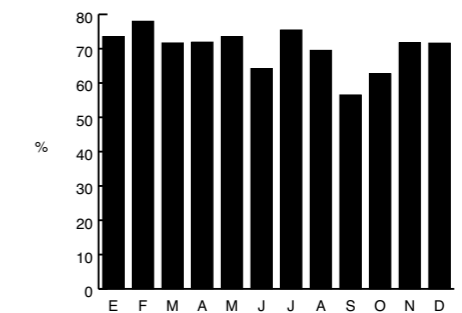
En invierno, entre noviembre y marzo, el cernícalo vulgar desaparece de la alta montaña. Observaciones en las Sierras Interiores y Exteriores son muy escasas, mientras se concentran en los valles. Parte de la población pirenaica baja al Valle del Ebro, donde las densidades invernales son algo más elevadas que las de la primavera. Deben ser muy pocas las aves de poblaciones de países del norte que invernan en Huesca.

enero 50, febrero 39, marzo 43, abril 64, mayo 86, junio 69, julio 83, agosto 73, septiembre 52, octubre 37, noviembre 38, diciembre 53.

The Kestrel is widely extended throughout the province of Huesca. Breeding occurs in the majority of squares, but with a notably higher incidence of records from flatland areas than in the mountains. In upland areas breeding not only occurs in the vicinity of arable land, but in almost any kind of habitat with open space, like regularly mown meadows, woodland glades or clearings, and even high alpine meadows. In the Pyrenees nesting sites are frequently established on cliff ledges or horizontal ridges and nesting can occur up to 2,000 m in these situations. Kestrels will hunt at even higher altitudes, although they rarely, if ever, occur above 2,500 m. The number of Kestrels found in the Jacetania diminished during the 1960's, possibly as a result of illegal hunting or the increased use of pesticides. The flatlands of Huesca offer an ideal habitat: extensive tracts of cereal cultivations support large numbers of small rodents and the expanses of mixed Holm Oak scrub and other wooded areas provide sites for nesting. Abandoned buildings are also used. In the 1980's there were 500-1,000 breeding pairs in Huesca.



Kestrel presence is relatively constant throughout the year. Part of the mountain population moves to the Ebro valley in winter, where densities are found to be slightly higher than in spring. Very few migrants from further north spend the winter in the province. In this season few birds remain in the Interior and Exterior Sierras, while they can still be seen in valleys and depressions.

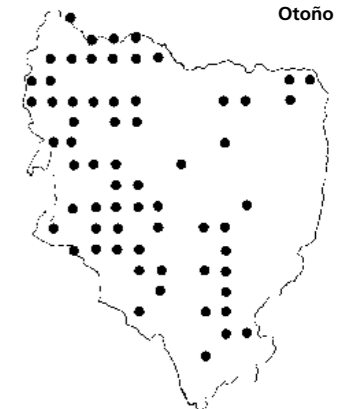
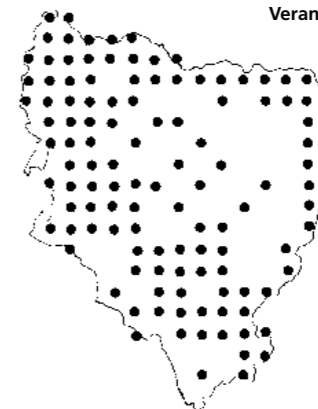


Invierno

Primavera

Verano

Otoño



## Esmerejón

*Falco columbarius*

Merlin

### Ziquilineta

El esmerejón nidifica en el norte de Europa, sobre todo en Escandinavia. La población europea se estima en 8.000 - 10.000 parejas (excluida Rusia). El área de invernada se sitúa en el centro y sur de Europa. En España entran por el extremo occidental del Pirineo. El cuadrante noreste de España, incluyendo todo el Pirineo, es la principal zona de invernada.

En Huesca el esmerejón es un invernante en densidades muy bajas. Es más fácil de ver en el Valle del Ebro, donde abundan más las pequeñas aves que son su alimento. Evita la alta montaña. Habita zonas abiertas y semi-abiertas. La altura máxima donde ha sido observado es de 1.300 metros (Tella, en noviembre). Casi todas las citas de la montaña pertenecen a los valles, en espacios semi-abiertos donde abundan pequeñas aves.

Las primeras citas se han dado en septiembre y octubre pero éstas son excepcionalmente tempranas. En noviembre alcanza su presencia registrada más alta (19%), indicando el paso de aves hacia el sur durante este mes. También en el mes de diciembre la presencia registrada es relativamente alta, siendo en enero y febrero mucho más escaso. Se ha registrado una sola cita después de febrero (abril, alrededores de Huesca). La Península Ibérica esta situada en la franja meridional del área de invernada del esmerejón lo que causa una tardía llegada. A partir de enero empieza el viaje de regreso, algo que parece un tanto extraño ya que sus presas favoritas (pequeñas aves) empiezan a abundar en el Valle del Ebro a partir de diciembre. El esmerejón visita muchas veces los dormideros de aves como fringíidos, escribanos y alondras que son una fuente importante de alimentación.

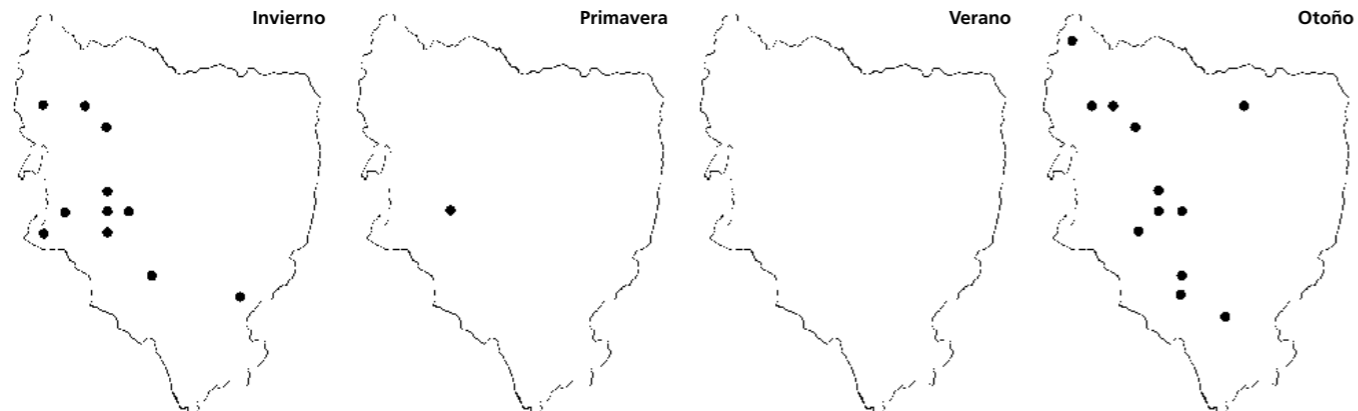
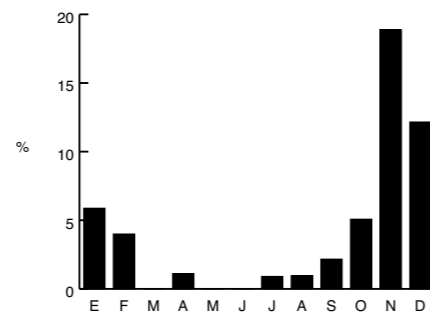
enero 4, febrero 2, marzo 0, abril 1, septiembre 2, octubre 3, noviembre 10, diciembre 9.

In Huesca the Merlin is a winter visitor. The presence of large numbers of its favourite prey (small birds) probably accounts for the greater frequency with which the Merlin is seen in the Ebro valley than in the mountainous zones. Nearly all the records are from open and semi-open country. The maximum altitude at which this bird has been reported is 1,300 m (Tella, November).

The first Merlins have been recorded in September and October, exceptionally early as compared to the main passage. Peak presence (19%) is registered in November, marking the migration of birds travelling further south. Presence continues to be high during December, but by January and February the Merlin has become much more scarce and only one record exists for the subsequent months (a single bird near the city of Huesca in April). Because the Iberian Peninsula lies at the southernmost limit of their winter distribution, Merlins tend to arrive late. Immigrants leave Huesca as early as January, which is rather surprising since the small birds that make



up the Merlin's staple diet increase in lowland Huesca from December onwards. Merlins are often seen hunting in close proximity to the communal roosting sites of small birds and no doubt the impressive flocks of finches, larks, buntings and other birds offer an almost limitless source of food to this small raptor.



## Alcotán

*Falco subbuteo*

Hobby

### Ziquilín d'Estiu

El alcotán nidifica en la mayor parte de Europa. Es un ave estival que cruza el Mediterráneo en un amplio frente e inverna en el sur de África. El número de parejas en España se ha estimado en 1.600 en los años 80. Su comida consta en su mayor parte de insectos, pero también es capaz de cazar golondrinas y vencejos, cebando sus pollos casi exclusivamente con aves.

El alcotán es un ave estival en todo el territorio oscense. Nidifica en todo el Pirineo pero su distribución es muy desigual, siendo un ave común solamente en la Jacetania. En las Sierras Exteriores, el Sobrarbe y la Ribagorza es más bien un ave escasa. Suele nidificar en el fondo de los valles en las cercanías de los campos de cereal. Posiblemente la oferta de alimento es el factor que limita su distribución en la montaña. Es raro de ver por encima de los 1.500 metros y la altura máxima de nidificación debe situarse por debajo de los 1.000 metros de altitud. Nidifica en todo el Valle del Ebro, siendo escaso en el límite norte del Somontano y en Los Monegros. Las densidades más altas se aprecian en paisajes variados y semi-abiertos con campos de cultivo y amplias superficies de árboles altos, encontrándose en el Somontano y el Bajo Cinca gracias a la presencia de los sotos fluviales. La población oscense se puede estimar en 100 - 200 parejas nidificantes en los años 80. Al parecer el alcotán tiende a nidificar tarde, ya que se han encontrado varios nidos con pollos en la segunda quincena de agosto. Esto se debe a una mayor disponibilidad de pollos voladeros de sus presas, que son de fácil captura.

En marzo aparecen los primeros alcotanes en Huesca y a partir de abril se pueden ver regularmente. Los últimos ocupan el territorio a mediados de mayo y se puede esperar que exista migración hasta entonces. Desde agosto se puede ver como los alcotanes del norte cruzan el Pirineo. En toda la provincia se puede ver el paso hasta principios de octubre. En octubre son muy pocos los ejemplares que se han quedado en Huesca y destaca su presencia registrada en 5 cuadrículas del Bajo Cinca.

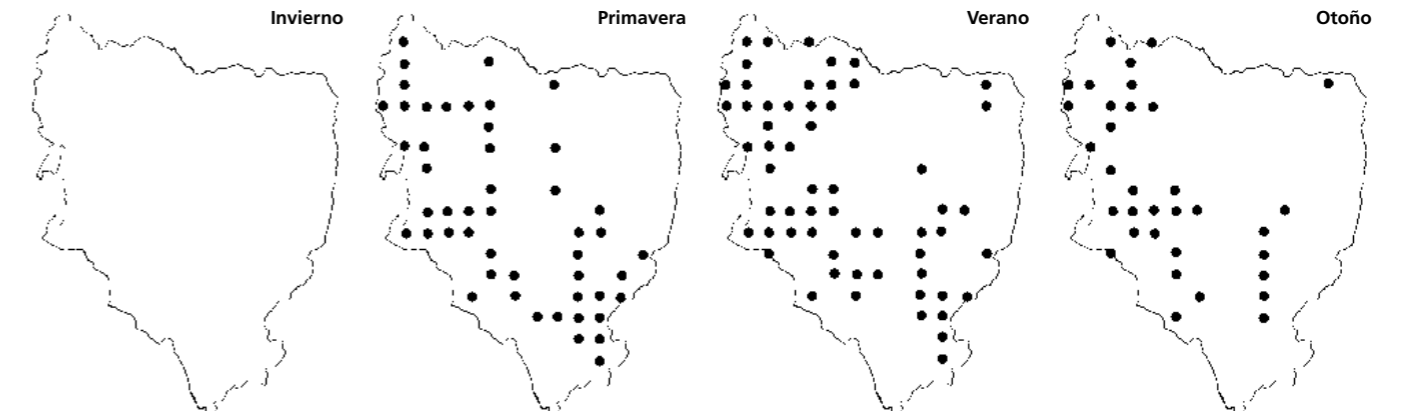
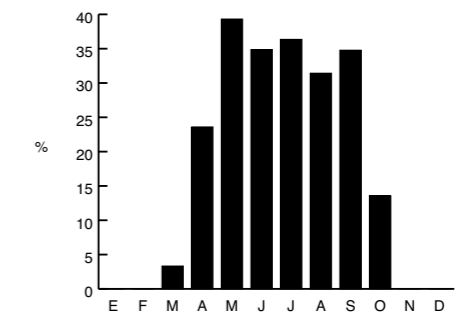
marzo 2, abril 21, mayo 46, junio 38, julio 40, agosto 33, septiembre 32, octubre 8.

The Hobby is present as a summer visitor in Huesca only. The breeding distribution in the Pyrenees is rather patchy, with gaps in the Exterior Sierras, the Sobrarbe and the Ribagorza. Indeed, the only district where the Hobby can be considered common is the Jacetania. Nesting sites in this part of its range are usually established in the vicinity of the cereal cultivations which cover the valley bottoms. The species is rarely seen above 1,500 metres and the optimal altitudinal zones for breeding appear to lie below 1,000 metres. Since there seem to be plenty of suitable habitat at higher altitudes it is probably the abundance of food, or rather the lack of it, that limits the breeding distribution. Breeding occurs over most of the lowlands of Huesca, but breeding pairs are scarce in the northern Somontano and Monegros districts. The highest densities are found in semi-open country, where the landscape is more varied, consisting mainly



of a mixture of arable land and wide expanses of tall trees. The areas that best fulfil such conditions are the Somontano and the lower Cinca districts, where the extensive tracts of riverside thickets and scrub ('sotos') provide plentiful trees in which to nest. On various occasions nests still containing chicks have been recorded as late as the latter half of August. This late breeding is possibly caused by the presence of newly fledged young of its prey species at this time of the year.

The earliest migrants to return in spring arrive in Huesca in March. From April onwards Hobbies are seen with regularity. The latest pairs do not arrive at the breeding grounds until mid May and thus the passage period can be expected to last until at least that moment. The migration south across the Pyrenees begins in August and migrants continue to be observed throughout the province until early October. Very few Hobbies remain in the province during October however, so that reports of Hobbies in five squares in the lower Cinca region are rather remarkable.



## Halcón común

*Falco peregrinus*

Peregrine

### Falcón

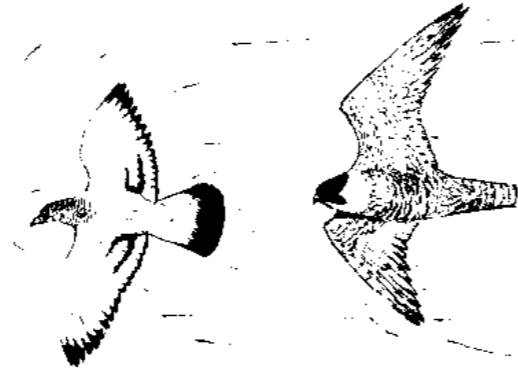
El halcón común nidifica en áreas poco pobladas de toda Europa con unas 6.100 - 8.000 parejas. Se ha visto una fuerte regresión en los años 50, siendo la causa los pesticidas y actividades humanas como el expolio de nidos para la cetrería. Las poblaciones se van recuperando desde los años 80 pero ahora es en España, con unas 1.700 parejas en 1985, donde se observa una regresión. La presencia del búho real, con quien compite por lugares para construir nido, probablemente limita el número de parejas en el Pirineo español. Los halcones del norte de Europa son migratorios y algunos llegan a invernar a España.

En Huesca el halcón común es un ave relativamente abundante. Ha sido observado en un máximo de 33 cuadrículas en un solo mes (julio, el 30,0% de las cuadrículas visitadas, 1976 - 1987). Nidifica en todo el Pirineo. Anida en paredes y lógicamente es más abundante en las cercanías de ellas, algo que se refleja en los mapas por una mayor cantidad de observaciones en las Sierras Exteriores, la zona occidental del Pirineo y las Sierras Interiores. Llega a criar hasta unos 1.800 metros de altitud, siendo excepcional verle por encima de los 2.000 metros. En las Sierras Exteriores existe una población importante, construyendo el nido en las numerosas paredes. Hasta mediados de los años 80 eran lugares seguros y tranquilos, pero con la llegada del turismo de montaña es especialmente en ésta zona (Riglos, la Sierra de Guara) donde los halcones son molestados por excursionistas y escaladores. En el Valle del Ebro nidifican unas pocas parejas, sobre todo en los acantilados de los ríos. La población oscense se puede estimar en 50 - 100 parejas nidificantes en los años 80.

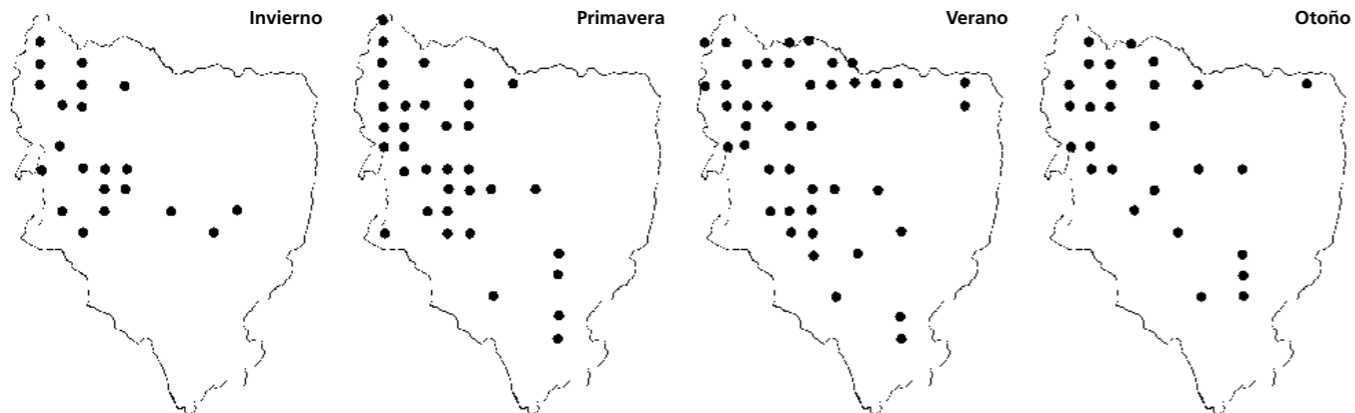
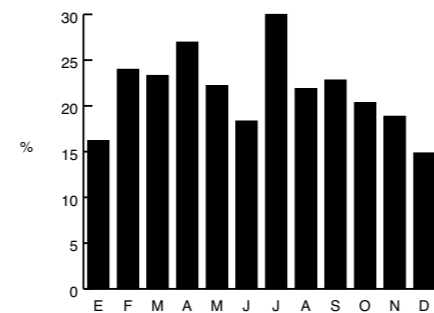
Durante todo el año la gran mayoría de las observaciones pertenecen al Pirineo. El halcón común tiene una zona muy amplia donde caza y hay bastantes observaciones en el norte del Somontano, refiriéndose a halcones que nidifican en las Sierras Exteriores.

enero 11, febrero 12, marzo 14, abril 24, mayo 26, junio 20, julio 33, agosto 23, septiembre 21, octubre 12, noviembre 10, diciembre 11.

The Peregrine is relatively common in Huesca. It has been recorded in July only in 33 squares, 30.0% of the total number of squares visited (1976-1987). As might be expected, the bulk of the records comes from the Pyrenees. Peregrines are most common in the vicinity of vertical rock faces, a preference reflected in the maps which show that the majority of the records comes from the Exterior Sierras, the Western Pyrenees and the Interior Sierras. The Exterior Sierras, where nesting occurs on the numerous crags and cliffs characteristic of this region, hold a substantial population. These remote places once offered a secure, undisturbed environment, but with the growth of mountain tourism, particularly in the Sierra de Guara, the intrusion of large numbers of visitors and rock climbers is beginning to pose a threat to what is a very important raptor community. There are some pairs in the Ebro valley, where they breed on cliffs along the rivers. The population is estimated at 50-100 pairs in the 1980s, with breeding pairs occurring up to 1,800 m, exceptionally even above 2,000 m.



The Peregrine hunts over a wide area, often appearing in squares well outside its breeding territory. For instance, quite a number of reports came from the Ebro valley, an area holding very few breeding pairs. It is known that the Somontano district serves as a hunting ground for Peregrines breeding in the Exterior Sierras.



## Perdiz nival

*Lagopus mutus*

Ptarmigan

### Perdiz Blanca

La perdiz nival es un ave de alta montaña con poblaciones en Islandia, Escandinavia, Escocia, los Alpes y el Pirineo. Esta última pertenece a una subespecie diferente, *L. m. pyrenaicus*. Es un ave sedentaria que en invierno pasa mucho tiempo debajo de la nieve. Estudios en el Pirineo occidental francés y en el Pirineo catalán han revelado densidades mucho más bajas que otras poblaciones europeas, estimándose el total de la población española en tan sólo 100 - 500 parejas.

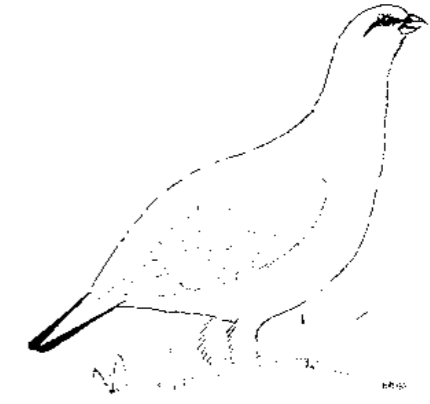
En Huesca los cazadores conocen ya desde hace siglos la perdiz blanca y aunque desde el año 1986 está prohibida su caza, se sospecha que todavía caen anualmente por las escopetas. Se ha visto la venta de perdices blancas en carnicerías, por ejemplo en la ciudad de Barbastro 1989.

En el Pirineo oscense no es fácil ver la perdiz nival, aunque ha sido citada a lo largo de todo el Pirineo Axil. El mayor número de citas pertenece a los meses estivales, período en el que más ornitólogos visitan la alta montaña. Ha sido hallada en 3 cuadrículas durante la época de reproducción (mayo - agosto, 1976 - 1987) y en 16 cuadrículas durante los meses de diciembre a febrero. En el verano las aves se encuentran generalmente en solitario o en pareja, mientras en la época invernal se agrupan en pequeños grupos de hasta unas 15 aves. Se estima la población oscense en 30 - 50 parejas en los años 80.

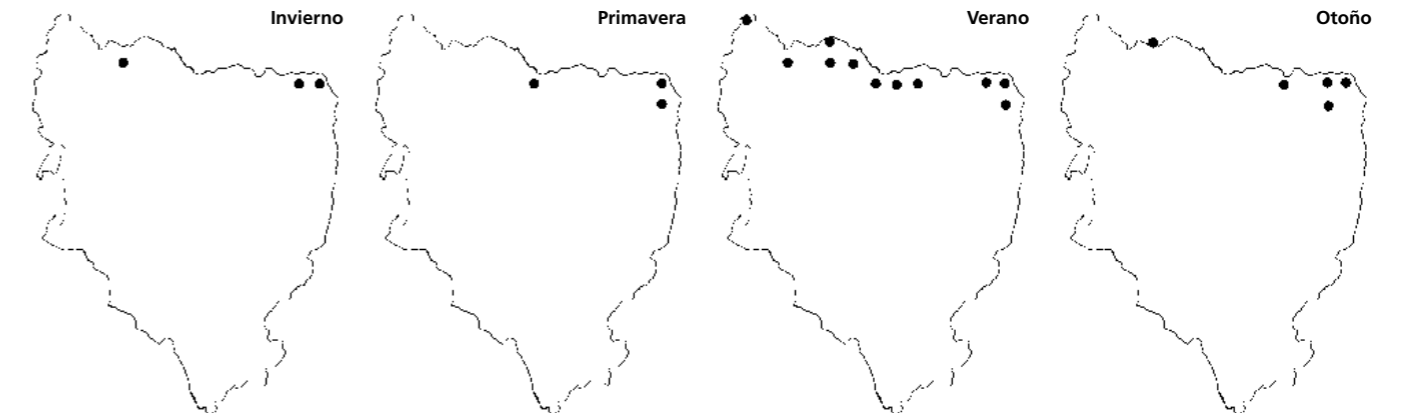
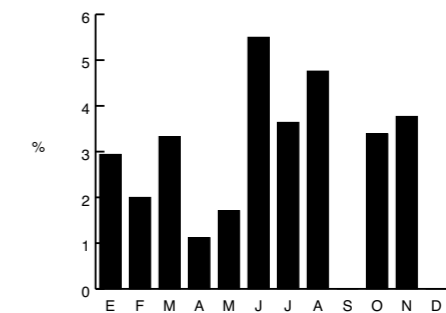
El hábitat óptimo de la perdiz nival se describe como una ladera o zona situada por encima del límite del bosque, de orientación norte, noreste o este, cubierta de pedreras y de un tapiz vegetal formado por prados y landas. La altitud mínima se sitúa a 1.900 metros y se puede ver hasta por encima de los 3.000 metros, mientras la zona óptima se sitúa entre los 2.200 y 2.700 metros. La pequeña población pirenaica parece ser muy vulnerable. Donde menos ha sido citada es en la zona de Candanchu/Formigal, en las grandes estaciones de esquí. Parece haber poca influencia negativa del turismo, pero el enorme incremento del turismo de montaña y la ampliación de estaciones de esquí pueden hacer desaparecer la perdiz nival en buena parte del Pirineo oscense.

enero 2, febrero 1, marzo 2, abril 1, mayo 2, junio 7, julio 4, agosto 5, octubre 2, noviembre 3.

In spite of the fact that Ptarmigans occur throughout the length of the Pyrenees, they are by no means easy to locate. It is probably no coincidence that the peak number of records is registered in summer, when ornithologists make the climbs necessary to reach this species' breeding grounds. Ptarmigans have been recorded in a maximum of twelve squares during the breeding season (May-August) and in three squares in December, January and February. In summer the Ptarmigan usually occurs singly or in pairs, while in winter it moves around in small parties; the largest flock seen to date consisted of 15 birds. The local population was estimated to be 30-50 pairs in the 1980's.



Within the province of Huesca the optimal habitat of this species is found in high mountain zones well above the tree line, usually on mountain slopes with either a northern, north-eastern or eastern aspect, in landscape of bare stony ground and abundant growth of mountain vegetation, such as heath or alpine meadows. Territories are not established below 1,900 m and the optimal altitudinal zone ranges from 2,200 to 2,700 m, although these birds occur at heights of over 3,000 m. In spite of the presence of suitable habitat, the zones where Ptarmigans are least recorded are precisely where the big ski-resorts of Candanchú and Formigal have developed. However, the rapid growth of mountain tourism has not yet been proven to have an adverse effect on their status. Programmes for further development of ski-resorts combined with the ever increasing number of tourists could well put the survival of this species at risk.





## Urogallo

*Tetrao urogallus*

Capercaillie

### Aurón

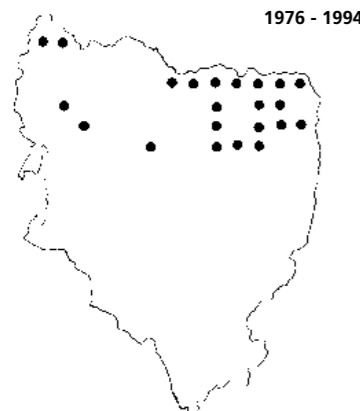
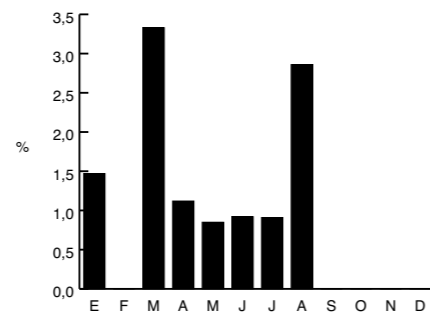
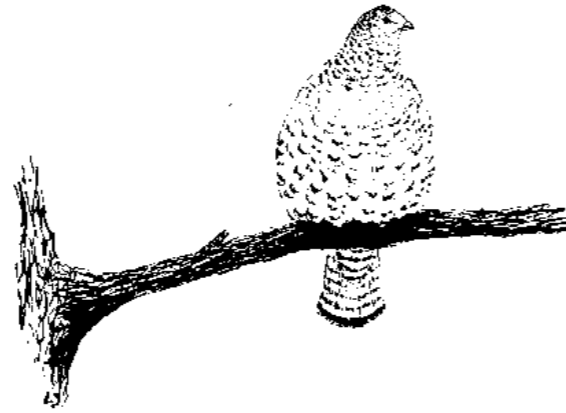
El urogallo nidifica en Europa en extensos bosques en poblaciones reducidas, a excepción de la de los países escandinavos (por ejemplo Suecia con 100.000 parejas). En España quedan dos poblaciones, la de la Cordillera Cantábrica con unos 334 machos y unos 582 ejemplares a principios de los años 80 y la del Pirineo. En Navarra se estima el número de aves en 10 - 20 y en Cataluña se han censado algo menos de 500 machos.

Durante el proyecto para realizar este atlas (1976 - 1987) se han recibido datos del urogallo de 6 cuadrículas diferentes. En el año 1994 se ha publicado un estudio del urogallo en Aragón basado en censos de los años 1975, 1976, 1980, 1985, 1989 y 1990.

Se estima 156 machos en el Pirineo oscense, encontrándose 6 machos en el Valle de Hecho en 1990. Desde principios de los años 70 no había observaciones de la Jacetania. Aunque se han producido citas de urogallo en los valles de Canfranc y de Ordesa (por ejemplo 1 hembra en el pueblo de Torla en 1980 y una en mayo de 1995), no se ha podido confirmar la presencia de poblaciones allí. En la parte oriental de la provincia la distribución es bastante homogénea. El urogallo está presente entre el Valle de Pineta y el límite con Lérida. Los cantaderos se sitúan entre los 1.800 y 2.400 metros de altitud, aunque en el valle de Hecho y en el Turbón están en altitudes inferiores (1.500 - 1.700 metros). El hábitat consiste de zonas de pino negro, a veces mezclado con pino silvestre, abeto y haya. Se piensa que ha existido una tendencia expansiva durante las últimas décadas en la zona oriental de la provincia, como consecuencia del progresivo abandono del campo y la regeneración natural de los bosques. No obstante, la población oscense es muy vulnerable a perturbaciones del hábitat y el furtivismo.

enero 1, febrero 0, marzo 2, abril 1, mayo 1, junio 1, julio 1, agosto 3.

Capercaillies have been sighted in six atlas squares during the period 1976-1987. In a recent study, based on counts in the years 1975, 1976, 1980, 1985, 1989 and 1990, it was estimated that some 156 males are present in the Pyrenees of Huesca (among which six in the valley of Hecho in 1990), which is a figure more or less intermediate between those of the neighbouring provinces Navarre (10-20 birds) and Catalonia (about 500 males). There had been no more records in Jacetania since the 1970's. Although single individuals have been observed in the valleys of Canfranc and Ordesa there are probably no resident populations. In the eastern part of the province the species is more evenly distributed. Leks are usually found between 1,800-2,400 m, but elsewhere also occur at lower altitudes (1,500-1,700 m in the valley of Hecho and in the Turbón). They are mainly resident in extensive tracts of Black Pine, but also occur in mixed forest with other pine species, or Beech. The population has possibly increased slightly during the last decades thanks to desertion of agricultural areas at greater altitudes and regeneration of original forest. The population however is still very vulnerable and susceptible to habitat destruction and hunting.



## Perdiz común

*Alectoris rufa*

Red-legged Partridge

### Perdiz

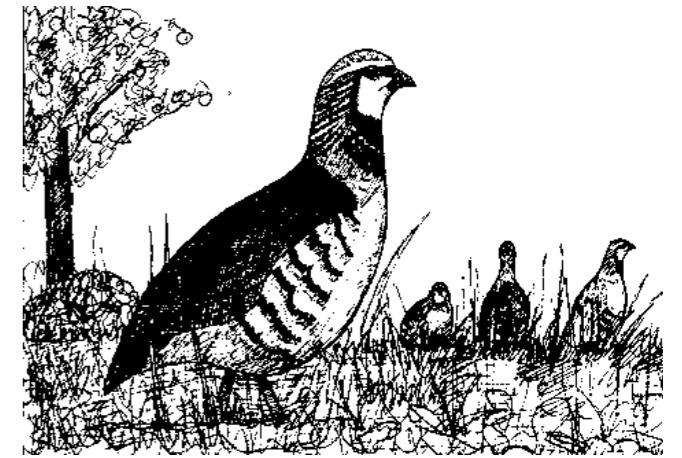
La perdiz común nidifica en el suroeste de Europa, observándose una regresión importante. Más de la mitad nidifica en España (1.778.000 - 3.638.000 parejas). Es un ave sedentaria, aunque en España se ha observado que ejemplares criando a altitudes superiores a 2.000 metros transuman a zonas más bajas. Habita sobre todo zonas agrícolas.

La perdiz común nidifica en casi toda Huesca donde es una de las aves más características del campo. Sólo falta como nidificante en el Pirineo alto. Conforme se sube en altitud disminuyen paulatinamente sus densidades. La observación de perdices comunes a 2.000 metros en el collado de Sahún (Sobrarbe), en una zona donde está presente la perdiz pardilla, parece algo excepcional. Es más abundante en los campos de cereales del Valle del Ebro. Ocupa una gran variedad de hábitats desde matorral de media montaña en las Sierras Interiores y Exteriores del Pirineo hasta los regadíos y los extensos campos de cereales en el Somontano, Los Monegros y el Bajo Cinca. Aunque no existen datos cuantitativos, se tiene la impresión de que la perdiz común no sufre grandes regresiones en la provincia.

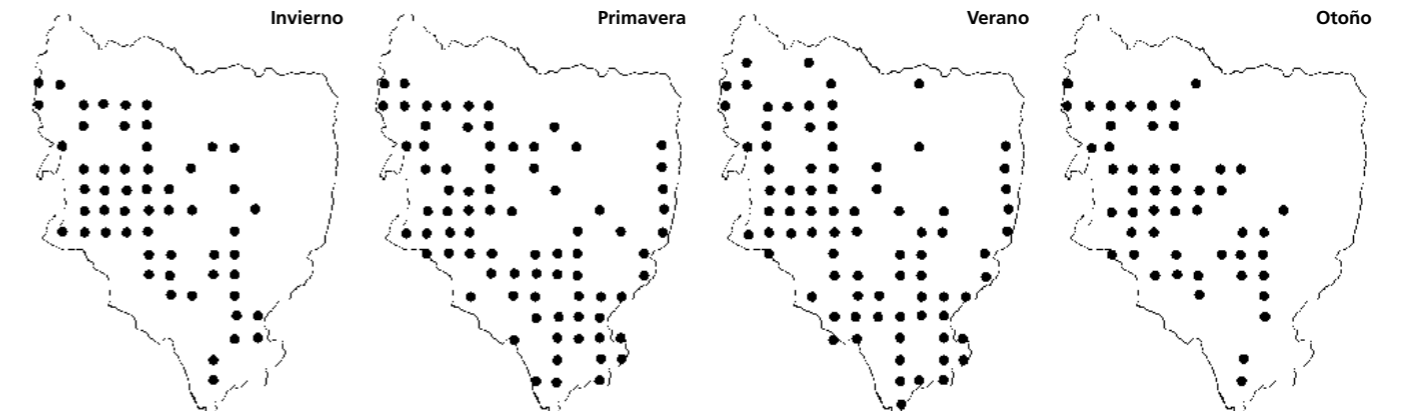
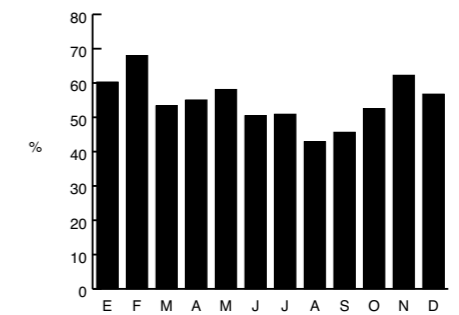
Las presencias registradas del perdiz común son relativamente bajas de junio a septiembre. Posiblemente se esconden entonces más que en otras épocas del año, evitando la depredación del nido o de los pollos pequeños, que después de 50 - 60 días han llegado al tamaño de adultos. Tiene la tendencia de abandonar las zonas altas del Pirineo en el invierno, lo que se aprecia en los mapas. Fuera de la época de reproducción, la perdiz común es de costumbres muy gregarias, formando bandadas de 10 - 40 individuos.

enero 41, febrero 34, marzo 32, abril 49, mayo 68, junio 55, julio 56, agosto 45, septiembre 42, octubre 31, noviembre 33, diciembre 41.

The Red-legged Partridge is widespread throughout the province of Huesca. It does not breed in the high Pyrenees though and the higher the altitude, the lower the densities. The observation of Red-legged Partridges at 2.000 m at the Collado de Sahún (Sobrarbe), where the Grey Partridge occurs, is exceptional. The highest densities are found in the cereal fields of the Ebro valley. The fact that the Red-legged Partridge adapts to a wide range of habitats is reflected by its distribution in the province of Huesca: this is one of the most characteristic birds of Huesca's countryside and they are equally at home on the scrub-covered hill sides of the Interior and Exterior Sierras and on the irrigated lands and extensive cereal plantations of the Somontano, Monegros and Lower Cinca areas. Although a quantitative analysis has yet to be undertaken, the Red-legged Partridge population does not appear to have suffered a significant recession.



From June tot September the Red-legged Partridge presence is relatively low. Possibly the difficulty in locating them during these months is due to the fact that they become more elusive, keeping well hidden to avoid nest predation, at least until the chicks can take care of themselves, which is a quite long time (it takes 50-60 days to reach adult size). The tendency to abandon the higher areas in winter is also partially reflected in the maps. Outside the breeding season the species is gregarious, forming flocks of 10-40 birds.



## Perdiz pardilla

*Perdix perdix*

Grey Partridge

### Perdiz Charra

La perdiz pardilla nidifica en casi todo el centro y sur de Europa, nidificando en España solamente en la alta montaña del Pirineo y del Sistema Cantábrico. La población española, estrictamente sedentaria, es de una subespecie diferente *P. p. hispaniensis*. Es una especie en regresión, estimándose la población española en 2.000 - 6.000 parejas.

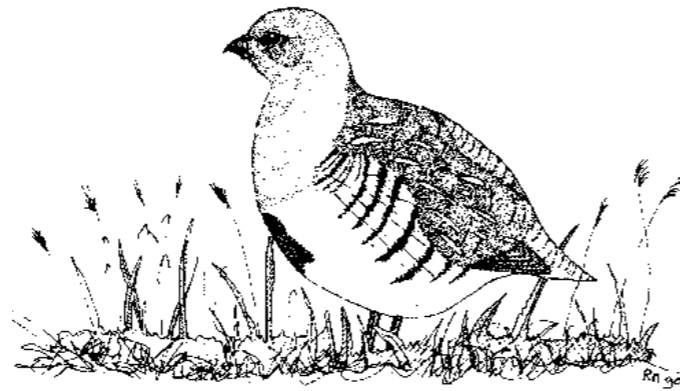
En Huesca la perdiz pardilla habita todo el Pirineo Axil, aunque no es abundante en ninguna zona. Habita pastizales, prados alpinos, brezales o vertientes suaves cubiertas de matorrales de alta montaña, cerca del límite del bosque. La mayoría de las citas recibidas para el presente trabajo (1976 - 1987) son de la zona entre Candanchú y Formigal. Hay observaciones estivales de las Sierras Interiores y Exteriores, también en zonas relativamente bajas, como una pareja en abril de 1976 entre Panticosa y el Pueyo de Jaca, indicando claramente un territorio. A principios de los años 90 se ha confirmado su presencia en varios lugares de las Sierras Interiores entre Ansó y Benasque, confirmando la existencia de pequeñas poblaciones en las Sierras Interiores. La situación en las Sierras Exteriores todavía no está clara. La cita de los alrededores del embalse de la Sotonera en el mes de junio probablemente se refiere a un individuo divagante o incluso se trata de una confusión con la perdiz común.

No hay datos cuantitativos de la perdiz pardilla y es difícil obtener una imagen completa de su distribución. Parece ser que la población ha disminuido apreciablemente en los años 60 y 70. Hasta finales de los años 70 aparecían aves abatidas por cazadores con una cierta frecuencia. Entre 1967 y 1975 se han podido recuperar 16 citas referentes a 20 individuos abatidos, que son más citas que las recibidas para el presente proyecto entre 1976 - 1987. Desde mediados de los años 80 hay bastante más observaciones. No obstante, desde entonces guardas forestales han observado que el número de perdices pardillas ha bajado a consecuencia de la caza en lugares como el Valle de Tena.

Durante el invierno la perdiz pardilla suele bajar de altitud, a veces hasta menos de 1.000 metros, pero algunas parecen quedarse en el límite del bosque. A veces se junta con la perdiz común. Se observaron un grupo de 10 aves el 25 de enero de 1986 en la Peña Telera y un grupo de nada menos de 80 ejemplares cerca de Fragen el 28 de diciembre de 1992. También hay observaciones invernales de las Sierras Exteriores.

enero 1, febrero 1, marzo 1, abril 2, mayo 2, junio 1, julio 1, agosto 1, septiembre 2.

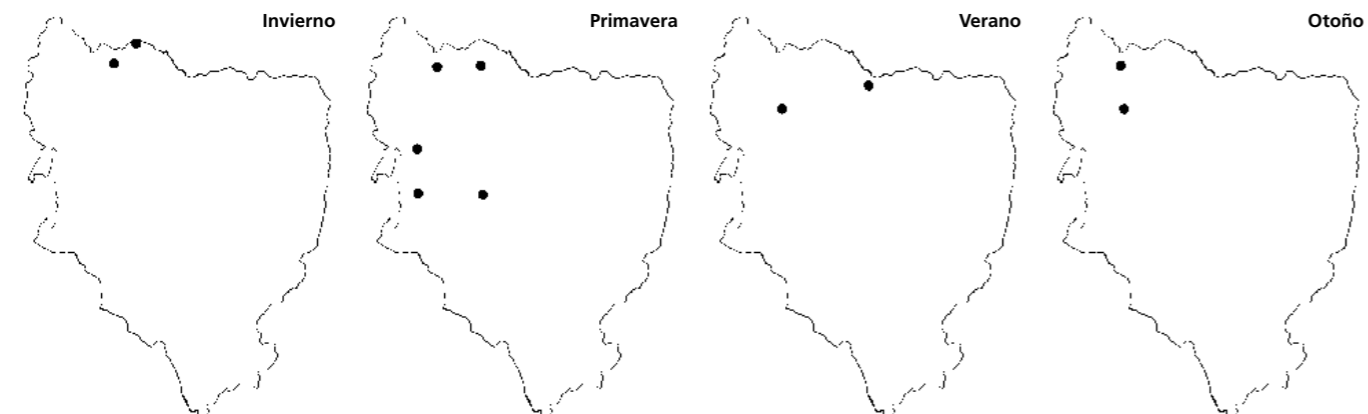
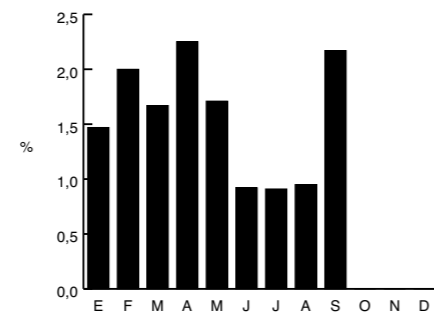
In Huesca the Grey Partridge occurs in low densities in the high Pyrenees, in semi-open zones at or above the treeline. Most of the sightings done during this project (1976-1987) came from above Jaca and Sabiñanigo. They have also been recorded in summer in the Interior and Exterior Sierras. Two independent records of a pair of Grey Partridges in the area between Panticosa and El Pueyo de Jaca in April 1976 may have been an indication of breeding. In the first half of the 1990's they have been found in many areas of the Interior



Sierras between Ansó and Benasque. The situation in the Exterior Sierras still remains unclear. A single record near the Sotonera reservoir either concerned a vagrant or an identification mix-up with a Red-legged Partridge.

It is difficult to obtain a clear picture of the status of the Grey Partridge in Huesca, but it is certainly scarce. The population has declined appreciably since the 1960's and 1970's, when there were sufficient numbers to provide sport for hunters: there have been some 16 recoveries of corpses, concerning 20 individuals, between 1967-1975. This is more than the data received for this project (1976-1987). From the late 1980's onwards more birds were observed. However, due to hunting local populations have declined since then, as observed in the Tena valley.

During the winter months some Grey Partridges move to lower lying areas, even below 1.000 m, while others remain near the tree-line. Sometimes they even join coveys of Red-legged Partridges. The largest flocks recorded were of 10 birds seen in Peña Telera on 25 January 1986 and of 80 birds in Fragen on 28 December 1992. There are also some winter records from the Exterior Sierras.



## Codorniz

*Coturnix coturnix*

Quail

### Cotorniz

La codorniz nidifica en casi toda Europa. La población española se estima en 320.000 - 435.000 parejas. Habita campos abiertos con una densa vegetación, donde poder esconderse. Es una especie migratoria que inverna en Africa. No obstante, algunas invernan en la costa mediterránea española.

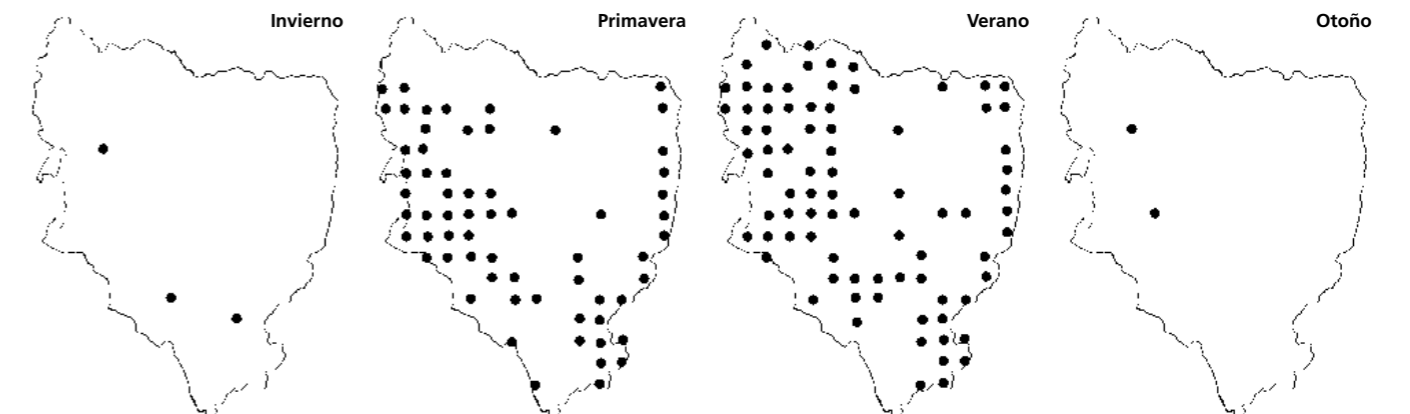
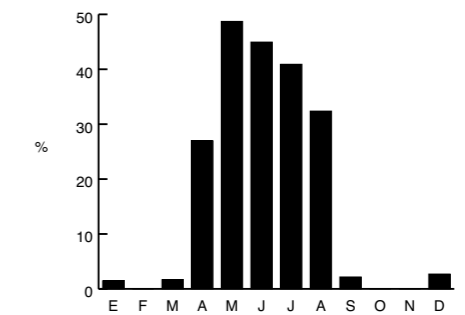
En Huesca la codorniz es un ave estival. Algunas observaciones en diciembre y enero indican que puede haber casos de invernantes. Nidifica en casi toda la provincia, siendo mucho más abundante en el Valle del Ebro. Allí encuentra mucha más superficie de su hábitat preferido, que son los campos de cultivo. En el Pirineo falta en algunas zonas de las Sierras Interiores y Exteriores, hallándose localmente densidades muy altas. En el Pirineo también anida en los prados alpinos hasta casi 2.000 metros de altitud.

Se observa la codorniz generalmente de abril hasta agosto. Observaciones de marzo y septiembre son excepcionales. Cuando cesa de cantar el macho es muy difícil de detectar. La presencia más alta registrada es la de mayo, coincidiendo con una mayor actividad vocal del macho y la migración primaveral que dura hasta la primera quincena de este mes. La escasez de datos en el mes de septiembre y la ausencia de ellos en octubre se debe en gran parte a que los machos ya han dejado de cantar, ya que los cazadores, con la ayuda de sus perros, aún encuentran codornices.

enero 1, marzo 1, abril 24, mayo 57, junio 49, julio 45, agosto 34, septiembre 2, diciembre 2.

In Huesca Quails are present from March to September. There are also some records from December and January, suggesting that some individuals spend the winter here. The Quail is found breeding throughout the province, being more common in the Ebro valley, where more of its favourite habitat is found. The preferred habitat consists of open cultivated fields, especially wheat. It is absent in some areas in the Interior and Exterior Sierras, but may be common in Pyrenean mountain meadows, up to nearly 2,000 m.

Maximum presence is registered in May, reflecting both the greater vocal activity at this time and the spring migration which lasts until the first half of this month. From August onwards there is a progressive decrease in occurrence, even though September and October are supposedly the months in which the autumn passage takes place. Outside the season when the males are calling, the Quail keeps well hidden. This is probably the main reason for the paucity of data in September and the lack of it in October, since hunters with dogs are still able to locate them.



## Rascón

*Rallus aquaticus*

Water Rail

### Polleta Gran

El rascón nidifica por todo el centro y sur de Europa. Las poblaciones occidentales son más o menos sedentarias, mientras las orientales suelen migrar hacia el oeste. En su hábitat requiere agua dulce, el suelo plano, preferentemente barroso, y una vegetación marismosa bastante densa.

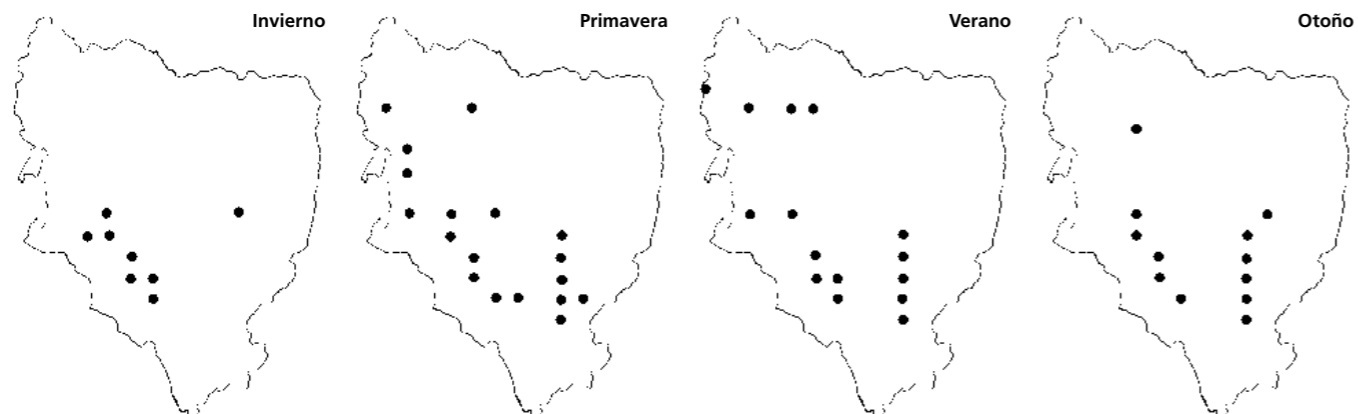
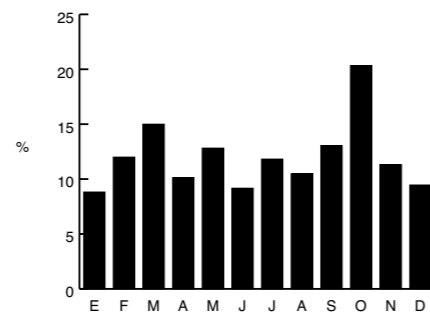
Se puede observar el rascón en Huesca durante todo el año. Nidifica por todo el Valle del Ebro y en algunos puntos del Pirineo. No falta en los carrizales de los ríos, de las albercas y de los pantanos y a veces anida en los sotos fluviales. Es más abundante donde hay más superficie de carrizal: las albercas de la Hoya de Huesca, la laguna de Sariñena y el río Cinca. En Los Monegros también se encuentra en arrozales. En el Pirineo está presente sobre todo en la Jacetania, en el valle del río Aragón.

Las presencias registradas son relativamente constantes desde febrero hasta septiembre, alcanzando un destacado máximo en el mes de octubre. Esto indica la existencia de un fuerte paso otoñal. En el invierno apenas hay observaciones del Pirineo pero en el Valle del Ebro es casi igual de abundante que en el verano. Se puede concluir que la pequeña población del Pirineo abandona la montaña en el invierno mientras que las del Valle del Ebro son sedentarias.

enero 6, febrero 6, marzo 9, abril 9, mayo 15, junio 10, julio 13, agosto 11, septiembre 12, octubre 12, noviembre 6, diciembre 7.

The Water Rail is found in Huesca all year round. It not only breeds in lowland areas but also in some Pyrenean atlas squares, particularly those covering the river Aragón depression of the Jacetania area. The Water Rail is found inhabiting the 'sotos', or thickets and groves, of the rivers and reed beds and along the (smaller) reservoirs. In areas with plenty of suitable habitat Water Rails may be common, like in the surroundings of the city of Huesca, Sariñena, the Cinca river and several smaller rivers. In the Monegros they also occur in rice fields.

Presence remains more or less constant from February to September. A sharp peak in October illustrates the autumn passage. In winter Water Rails are almost absent in the Pyrenees, as the Pyrenean population moves down to lowland areas to avoid the harsh winter conditions. The population of the Ebro valley however is sedentary.



## Polla de agua

*Gallinula chloropus*

Moorhen

### Paleta d'Augua

La polla de agua nidifica por toda Europa. Su hábitat consta de pequeñas superficies de agua dulce, puesto que las orillas están bien cubiertas de vegetación. En el sur y oeste de Europa es sedentaria.

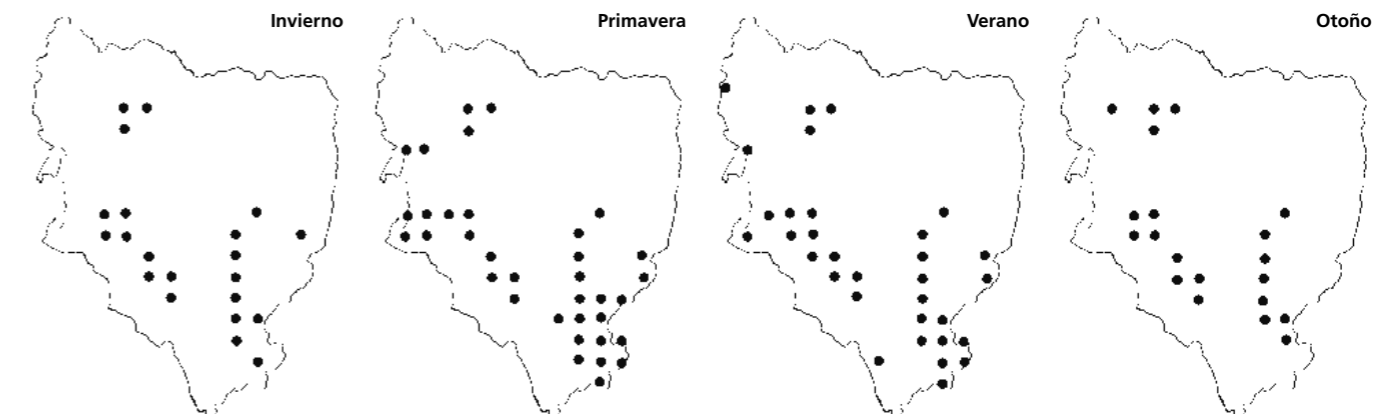
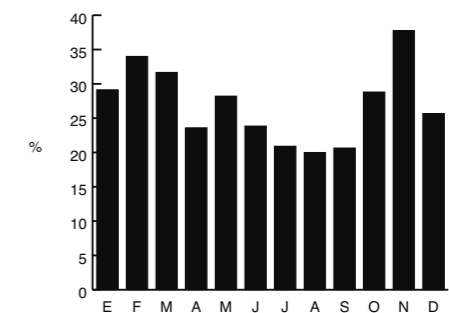
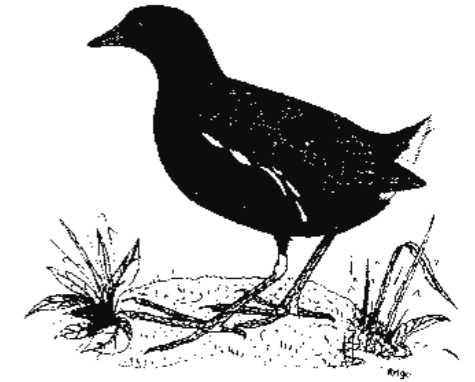
En Huesca la polla de agua está presente durante todo el año, siendo mucho más abundante en el Valle del Ebro. En el Pirineo sólo nidifica en algunos puntos, en las orillas de pantanos. El único lugar donde es abundante es en los extensos carrizales del Embalse de la Peña. Los lugares más altos están cerca de Sabiñanigo y cerca de Ainsa. En el Valle del Ebro tiene una amplia distribución, nidificando en los pantanos, en las albercas, los arrozales, la laguna de Sariñena y en los sotos de los ríos. Es especialmente abundante en los sotos de la comarca del Bajo Cinca. Parece criar relativamente tarde, siendo muy frecuentes las citas de nidos con huevos en los meses de junio y julio y de pollos muy jóvenes en el mes de julio.

En los meses del verano (julio - septiembre) las presencias registradas son las más bajas. Las más altas se han registrado en invierno y en primavera. No se puede excluir la posibilidad de que en invierno entren aves de procedencia más septentrional. La distribución fuera de la época de cría es similar a la estival. En los arrozales su presencia depende de la cantidad de agua y puede variar de año en año. No existe prueba de paso primaveral por la Provincia de Huesca, pero la observación de 370 individuos el 2 de marzo de 1980 en la laguna de Sariñena parece indicar su existencia.

enero 20, febrero 17, marzo 19, abril 21, mayo 33, junio 26, julio 23, agosto 21, septiembre 19, octubre 17, noviembre 20, diciembre 19.

In Huesca Moorhens are most common in the Ebro valley, where they are present throughout the year. They tend to avoid the high mountain reservoirs, the northernmost records being on small water bodies in the neighbourhood of Sabiñanigo. Other localities where the Moorhen regularly breeds are the reservoirs of La Peña and the Sotonera, the rice fields of the northern Monegros, the lagoon of Sariñena and the 'sotos' or thicketed waterways of the lower Cinca, an area where it is particularly common. The frequent reports of downy chicks and nests containing eggs in June and July show that they continue to breed until late in the season. The annual distribution in Huesca's rice fields varies in accordance with the water table.

The monthly presence of the Moorhen varies between 20-40%, the lower figure corresponding to the summer months (July-September) and the higher one to winter and spring. The distribution throughout the year seems to differ little from that registered during the breeding season. The possibility of northern migrants spending the winter here cannot be excluded. Spring passage has never been confirmed, but a count of 370 birds at the lagoon of Sariñena on 2 March 1980 strongly suggests its existence.





## Focha común

*Fulica atra*

Coot

### Bocha

El área de nidificación de la focha común se extiende por toda Europa. La población invernal del noroeste de Europa se ha estimado en 500.000 ejemplares. La población invernante española varía entre 25.000 y 80.000 individuos. En España nidifica en superficies de agua dulce, en todas las cuencas de los grandes ríos, las costas, etcetera.

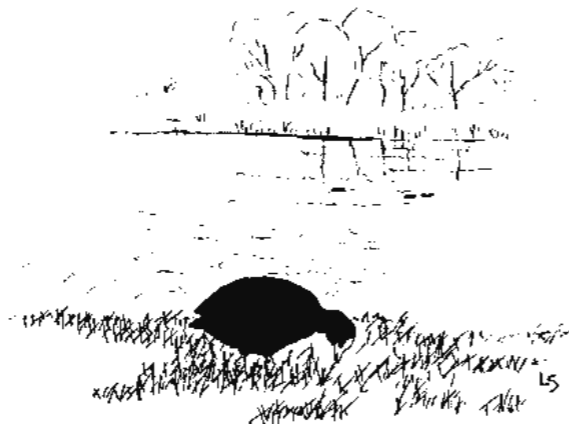
En Huesca la focha común está presente durante todo el año. Nidifica anualmente en el Valle del Ebro en lugares como el embalse de Ardisa, las albercas de Loreto y Cortés (en la Hoya de Huesca), el pantano de Valdabrá, la laguneta de Sariñena Estación, la laguna de Sariñena y varias balsas en el Bajo Cinca. En ocasiones nidifica en otras superficies de agua como el embalse de la Sotonera y en otras pequeñas balsas. La presencia en el Bajo Cinca se concentra alrededor de Monzón y parece ser menos constante que en el suroeste de la provincia. En el Pirineo nidifica alguna pareja en el embalse de la Peña y a veces en las albercas al sur de Sabiñanigo. No hay datos sobre el éxito reproductor, pero en las pequeñas albercas podría ser muy bajo en los años que el agua se acaba pronto, secándose ya a mediados de mayo o en junio.

Las mayores presencias se registraron entre noviembre y junio. En los meses del verano se observa en menos lugares porque muchas albercas pequeñas, que se llenan en invierno para regar en primavera, se secan entonces completamente.

Los lugares más importantes para la focha durante el invierno son la alberca de Loreto, el pantano de las Navas, las balsas de Rafales y Valonga en el Bajo Cinca, la laguneta de Sariñena Estación y la laguna de Sariñena. Como invernante está prácticamente ausente en los pantanos del Pirineo. En la localidad más importante, la laguna de Sariñena, el número de invernantes ha bajado mucho desde finales de los años 70. Hasta entonces se solían censar entre 1.000 y 2.000 ejemplares entre los meses de septiembre y marzo, bajando en número en el mes de abril a poco más de 200, probablemente todos nidificantes. Este hecho coincide con la disminución de la importancia de Aragón en su totalidad como área de invernada para esta especie, y parece ser que al secarse la laguna de Gallocanta, toda la región dejó de atraer la misma cantidad de aves que antes. El máximo número registrado en Sariñena fue nada menos de 5.293 individuos en el invierno de 1981. El número de invernantes en la provincia, censados en los meses de enero de 1987 - 1994 oscila entre 208 y 1.437 ejemplares, con una media de 627 aves.

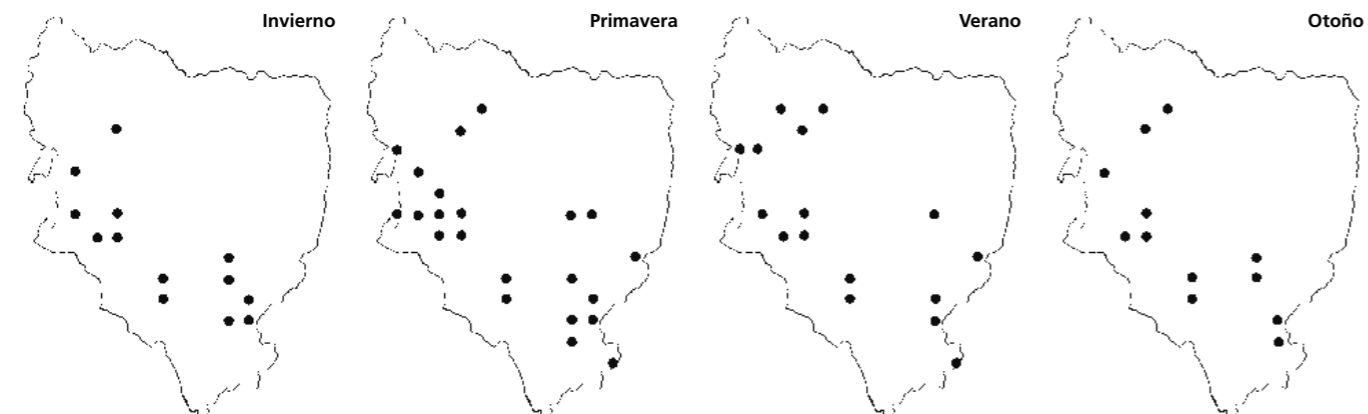
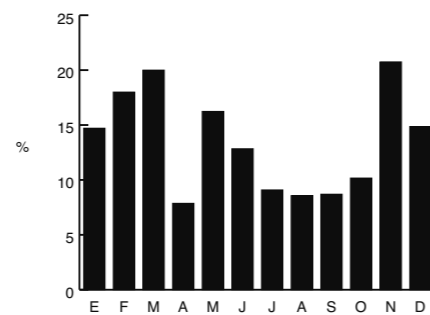
enero 9, febrero 9, marzo 12, abril 7, mayo 19, junio 14, julio 10, agosto 9, septiembre 8, octubre 6, noviembre 11, diciembre 11.

The Coot is found in Huesca throughout the year. It breeds in the Ebro valley, at least on the small reservoirs of Ardisa, Cortés and Loreto (near Huesca), the Valdabrá reservoir, the pond at Sariñena Estación and the lagoon of Sariñena. Sometimes breeding is observed at other places. In the Pyrenees some pairs may breed in the La Peña reservoir and occasionally on the small reservoir in the neighbourhood of Sabiñanigo. Many lakes and pools dry out and when this occurs in May or June breeding success must be very low.



Lower presence during the summer months can be explained by the fact that during July, August and September most small reservoirs and ponds are empty, since the water of these ponds, which are replenished in winter, is used for springtime irrigation.

The sites most favoured in winter are the reservoirs of Loreto, Las Navas, small ponds in the Lower Cinca area (Rafales, Valonga), Sariñena Estación and the lagoon of Sariñena, while Coots are virtually absent from the reservoirs of the Pyrenees. Since the late 1970's numbers have dropped considerably at the most important site, the lagoon of Sariñena. Here, counts of 1,000-2,000 birds were previously produced between September and March, falling to 200 by April, a figure which probably referred to the breeding population. The decrease coincides with a general decline in Aragón as a whole since the lagoon at Gallocanta (Zaragoza) has dried up at the beginning of the 1980's. The highest number recorded at Sariñena was 5,293 individuals in the winter of 1981. The censuses of January 1987-1994 produced between 208 and 1,437 individuals, with an average of 627.



## Grulla común

*Grus grus*

Crane

### Gruda

La grulla común nidifica por casi toda Escandinavia y el norte de Europa oriental. Casi todas las grullas europeas migran hacia el suroeste para invernar en su gran mayoría en la Península Ibérica (40.000 - 60.000 ejemplares). El grueso entra por Navarra y el País Vasco y muchas salen por el Pirineo aragonés. Tradicionalmente la mayoría inverna en los encinares de las dehesas de Extremadura, pero en los últimos años con un cambio de alimento de bellotas a sembrados de cereales, números más elevados se quedan a invernar en la laguna de Gallocanta (Zaragoza).

En Huesca la grulla es un ave de paso. La migración otoñal empieza en octubre, culminando en el mes de noviembre. La migración primaveral empieza ya en el mes de febrero y algunas aves no salen hasta principios de abril. La grulla alcanza su distribución más amplia en Huesca durante el mes de marzo, cuando la mayoría de los invernantes ibéricos salen de España por la ruta oriental. Hay algunas citas de aves fuera de las épocas de migración. En mayo de 1986 por ejemplo había un ave muy confiada en Valdabrá y hay una cita de cerca de Jaca en el mes de agosto, refiriéndose posiblemente a grullas heridas. Algunos años se quedan unos cuantos individuos durante los meses de diciembre y enero.

Tanto durante la migración primaveral como la otoñal se observa la grulla principalmente por la parte occidental de la provincia, donde los puertos son menos altos, lo cual significa un ahorro en gastos fisiológicos para las aves que los tienen que cruzar. Las observaciones se refieren generalmente a grupos en plena migración.

Tanto en los campos de los valles de Hecho y Ansó como en la orilla noreste del embalse de la Sotonera se hallan lugares tradicionales de parada, siendo estos los últimos lugares antes de cruzar el Pirineo. Aquí las grullas pueden descansar y alimentarse uno o varios días, si las circunstancias meteorológicas no les permiten cruzar la montaña. En la Sotonera llegan al atardecer todos los años a finales de febrero y en la primera semana de marzo varios miles de grullas (máximo 7.000 - 8.000 ejemplares). Si las circunstancias se lo permiten, se marchan a la mañana siguiente. A veces utilizan el pantano de Valdabrá como lugar de parada. Análisis detallados de las observaciones realizadas durante las primaveras de 1985 y de 1986 demostraron que pasaron como mínimo entre 10.500 y 14.000 grullas por la provincia de Huesca, lo cual representa el 25 - 35% de la población invernante española.

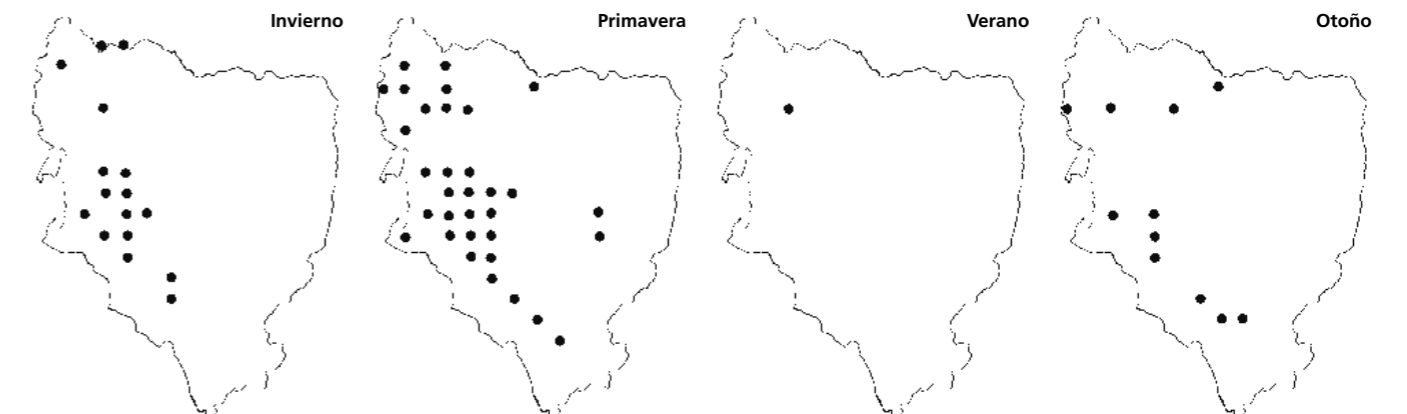
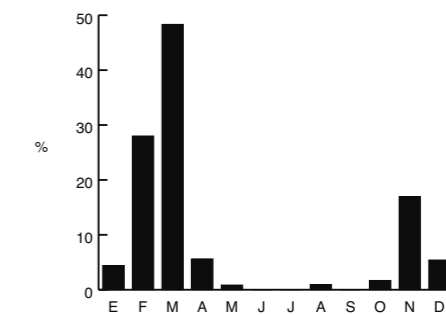
enero 3, febrero 14, marzo 30, abril 5, mayo 1, agosto 1, octubre 2, noviembre 10, diciembre 4.

The Crane is a passage bird in Huesca. Peak passage occurs in March. Northward migration already starts in the second half of February, although some birds do not depart until April. There are a few summer records, for example one very self confident individual at Valdabrá in May and another near Jaca in August. Autumn passage starts from late October onwards, with a maximum presence in the following month. Autumn presence however always involves less



squares than in spring. There are some years when passage birds remain in the province until December or January. Both pre-nuptial and post-nuptial migration follow westerly routes; there the mountain passes are lower and take less energy to cross.

The flocks of Cranes seen in Huesca are usually passing through, but there are some traditional stop-over sites. Both the Ansó and Hecho valleys as well as the northeast bank of the Sotonera reservoir fulfil such a role. The yearly spectacle at Sotonera is especially impressive during the first week of March, when thousands of Cranes (maximum 7,000-8,000) can be seen circling overhead at dusk, preparing to land, only to leave promptly next morning if wind conditions are prosperous. A detailed analysis of the data received on the spring migration of 1985 and 1986 show that a minimum of 10,500-14,000 Cranes passed through Huesca on their way north, the greater majority of them being recorded in the western of the province. Such numbers represent between 25% and 35% of the entire Spanish wintering population.



## Sisón

*Tetrax tetrax*

Little Bustard

### Sisote

El sisón nidifica principalmente en los extensos campos de cultivo (trébol, alfalfa y cereales) de la Península Ibérica, de Francia y de Rusia. En España hay 50.000 - 70.000 parejas, más de la mitad de la población europea. A causa de la desaparición de biotopos adecuados y de la presión cinegética sufre fuertes regresiones.

El sisón está presente en Huesca, en el Valle del Ebro, durante todo el año. Es más abundante en Los Monegros, el Bajo Cinca y en zonas entre Huesca capital y el límite de Zaragoza, por ejemplo en La Violada. Otra zona pequeña con una densidad alta está entre Lagunarrota y El Tormillo. El límite norte de su distribución está algo por debajo de la carretera Huesca - Barbastro. Hay alguna cita del Pirineo, como la del mes de julio de Santa Engracia (Jacetania), donde encuentra campos de cereales. El biotopo favorito consta de amplios campos de cereales en las zonas más áridas, alternadas por tierras sin cultivar con una vegetación típicamente esteparia. La presencia de algunos árboles dispersos no parece molestarlos. Se pueden encontrar sisones en superficies relativamente pequeñas, si son muy tranquilas y con poca actividad humana.

La población oscense del sisón ha disminuido considerablemente desde mediados de los años 80, aunque su área de distribución no ha cambiado mucho. Se han perdido grandes superficies de tierra para esta especie por la acelerada implantación de regadío, la intensificación de la agricultura y los pesticidas. Se puede esperar que en un futuro próximo pierda buena parte de su área de distribución.

Las presencias registradas han sido bastante más altas en la época estival que en otoño e invierno. Se podría concluir que la población oscense, igual que la del centro de Francia, es (parcialmente) migratoria. Los campos de cereales están sin cobertura desde finales del verano, no estando suficientemente crecida la vegetación hasta principios de la primavera para que el sisón pueda esconderse. La alta presencia en el mes de mayo se debe posiblemente a que los machos están en celo y se exhiben mucho.

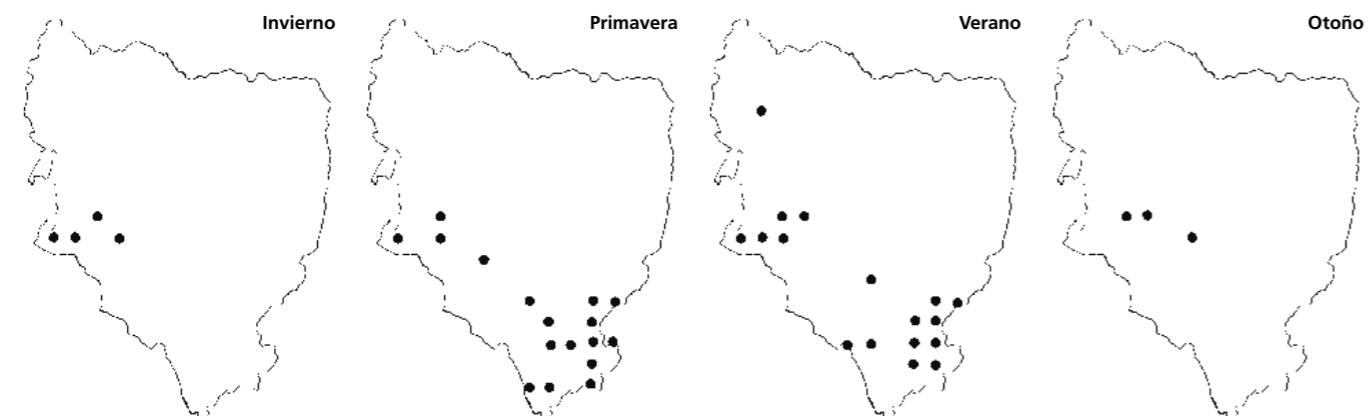
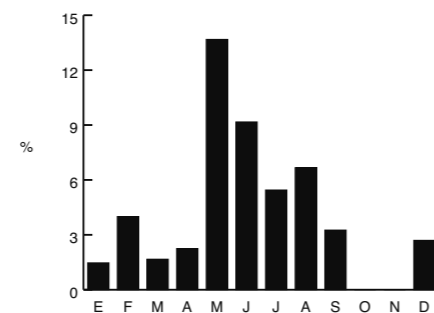
enero 1, febrero 2, marzo 1, abril 2, mayo 16, junio 10, julio 6, agosto 7, septiembre 3, diciembre 2.

The Little Bustard occurs in Huesca all year round. Nearly all observations come from the Ebro Valley, mainly the Monegros and the lower Cinca area, in an area going west from the city of Huesca towards the border with Zaragoza. The northern distribution limit is formed by the line (city of) Huesca - Barbastro. There are some records from the Pyrenees, like one from the neighbourhood of Santa Engracia in the Canal of Berdún in July. The Little Bustard's favourite habitat consists of arid regions, where extensive cereal fields (especially wheat) alternate with uncultivated land, bearing typical steppe vegetation. Little Bustards do not appear to object to the presence of scattered clumps of trees and they can be found on quite small parcels of land, providing these are fairly free from human or other disturbance.



From the mid 1980's onwards the population has declined considerably, although the distribution appears not to have changed. The intensification of farming, the growth of irrigation systems and the increasing use of insecticides and herbicides are the main causes. Its future in Huesca is gloomy as it will certainly lose (a large) part of suitable habitat in the near future.

Little Bustards are present in a considerably greater number of squares in summer than in autumn or winter, even though the arable fields are without vegetation during the winter season, from the end of summer until the onset of spring. This suggests that the northernmost populations of the Iberian Peninsula, like the French Little Bustards, are at least partially migratory. Peak figures have been recorded in May, when the courtship display and breeding plumage of the males make them much more conspicuous.



## Avutarda

*Otis tarda*

Great Bustard

### Abetarda

La impresionante avutarda nidifica sobre todo en Hungría, Rusia y España. La intensificación de la agricultura le afecta muy negativamente, contando España todavía con 13.500 - 14.000 individuos a finales de los años 80. Es un ave de zonas esteparias y extensos campos abiertos con gran visibilidad. La avutarda evita todavía más el contacto con el hombre que el sisón.

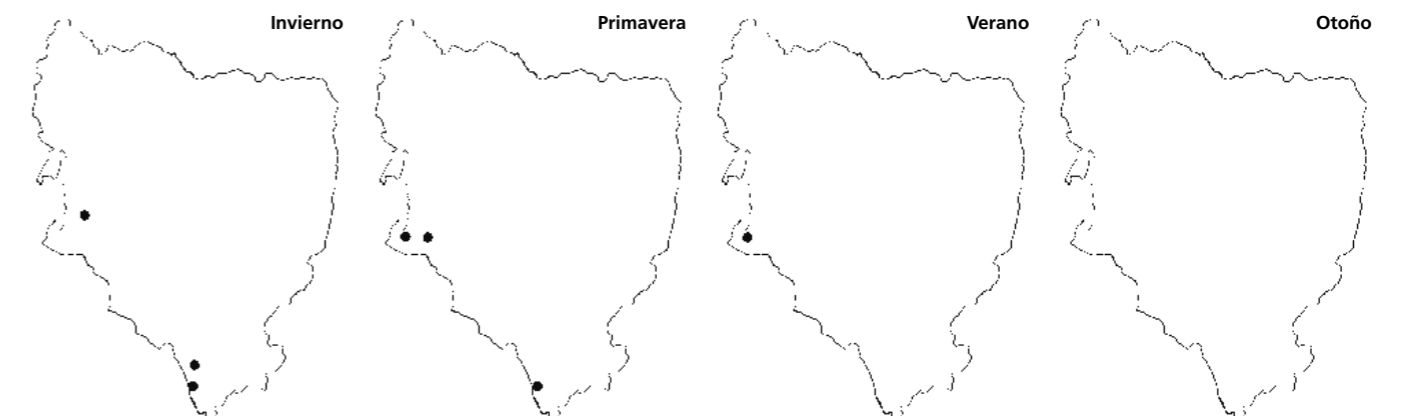
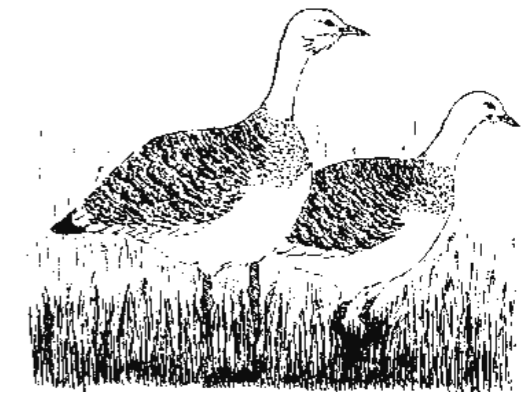
En Huesca la avutarda está presente en Los Monegros, en el límite con Zaragoza. La población aragonesa se estimó en 90 aves en el año 1980 y desde entonces la situación parece haber empeorado. Las citas de Huesca vienen todas de dos zonas muy concretas. La primera es en el extremo sur, cerca del pueblo de Peñalba en Los Monegros y la segunda son los alrededores de Gurrea de Gállego y Tormos. De ambos lugares hay tan pocos datos que queda dudoso si realmente nidifica en Huesca. En Los Monegros cerca de Bujaraloz (Zaragoza) aún sobrevive una parte de la pequeña población aragonesa. Se podía observar máximos de 50 - 60 aves juntas en diciembre de 1986 y 25 - 30 aves juntas en diciembre de 1994, indicando una disminución reciente. La avutarda habita sobre todo los campos de cereales, mientras a lo largo del año la vegetación natural de estepa es muy importante para su alimentación y su supervivencia.

Indudablemente la avutarda es una especie muy amenazada en Aragón y la creación de una amplia zona esteparia como zona protegida podría ser la salvación para esta especie.

febrero 2, abril 2, mayo 1, junio 1, julio 1, diciembre 1.

Huesca forms the northernmost limit of the Great Bustard's range in Spain and contains a very small, strongly reduced, resident population. In 1980, in fact, the Aragonese population, including the birds present in Zaragoza and Teruel, was estimated to number 90 birds. In the province of Huesca observations generally occur in two areas: one in the vicinity of Gurrea de Gállego and Tormos, north of the main road from Huesca to Zaragoza, and the other in the extreme south near Peñalba, in the Monegros. However, just on the other side of Huesca's border with Zaragoza, in the Monegros near Bujaraloz, some 50-60 birds were still present in December 1986. The recent maximum of birds seen together there is 25-30 birds in December 1994, indicating a decline. Research at other places shows that, while the Great Bustard is basically sedentary, seasonal movements are more common than originally thought. In spring they generally frequent fields sown with cereal crops, but during winter alfalfa fields are preferred, while areas of natural vegetation play an important part in their feeding cycle all year round.

The Great Bustard is a threatened species in Huesca and in Aragón in general. The creation of a protected area within part of the Monegros steppe zone, which is the most arid and desolate in the province, could possibly save this population from extinction.



## Cigüeñuela

*Himantopus himantopus*

Black-winged Stilt

### Sartanero

La cigüeñuela es un habitante típico de los países mediterráneos, donde prefiere zonas costeras. Habita aguas estancadas de poca profundidad. La población europea fuera de la Península Ibérica se estima en unas 3.500 parejas, todas ellas completamente migratorias. En España crían más de 20.000 parejas, invernando algunas en el extremo sur.

La cigüeñuela es en Huesca un ave estival del Valle del Ebro, observándose una población en aumento. Casi todas nidifican en arrozales, en las zonas entre Huesca, Lalueza y Sariñena (el Somontano y Los Monegros) y en el Bajo Cinca. Prefiere los arrozales más extensos y más asentados. La cigüeñuela es muy gregaria, anidando a menudo en colonias. Con el aumento de la superficie de arrozal, la población de la cigüeñuela en Huesca ha crecido continuamente desde principios de los años 70. El único sitio natural donde nidifica es la laguna de Sariñena, dependiendo allí de los arrozales de los alrededores para su alimento. En la laguna de Sariñena y en los arrozales el número de parejas puede variar mucho de año en año. En Sariñena era abundante en los años 1978 y 1979, con sólo 5 parejas en el año 1984 y ninguna en 1993. La imagen representada en los mapas de los años 1976 - 1987 es bastante completa, ahora (a mediados de los años 90) hay más parejas y nidifica en más lugares pero en las mismas zonas. El censo de 1993 resultó en 696 nidos y 1.420 ejemplares, el 95% de la población aragonesa. El 52% de los nidos estaban en las localidades de Santa Lecina, Alcolea de Cinca, Sena, y Villanueva de Sigena. El número de huevos por nido era bueno (3,97 huevos por nido, n=120), pero se han visto muy pocos pollos volanderos, seguramente debido a una alta depredación.

Las primeras cigüeñuelas llegan a Huesca en el mes de marzo (primera cita, 12 de marzo de 1978, la Sotonera), no alcanzando su mayor distribución hasta mayo. En migración se le puede observar en casi todas las zonas húmedas del Valle del Ebro. El paso primaveral demuestra un máximo en la segunda quincena de abril en Loreto (censos del año 1986). Casi todas las aves abandonan la provincia durante el mes de agosto, ya que en los dos meses siguientes se ha registrado en una sola cuadrícula. El paso otoñal en Sariñena culmina ya en el mes de julio donde se han censado hasta un máximo de 300 ejemplares a finales de éste mes. La última cita es el 19 de octubre de 1982 en Sariñena.

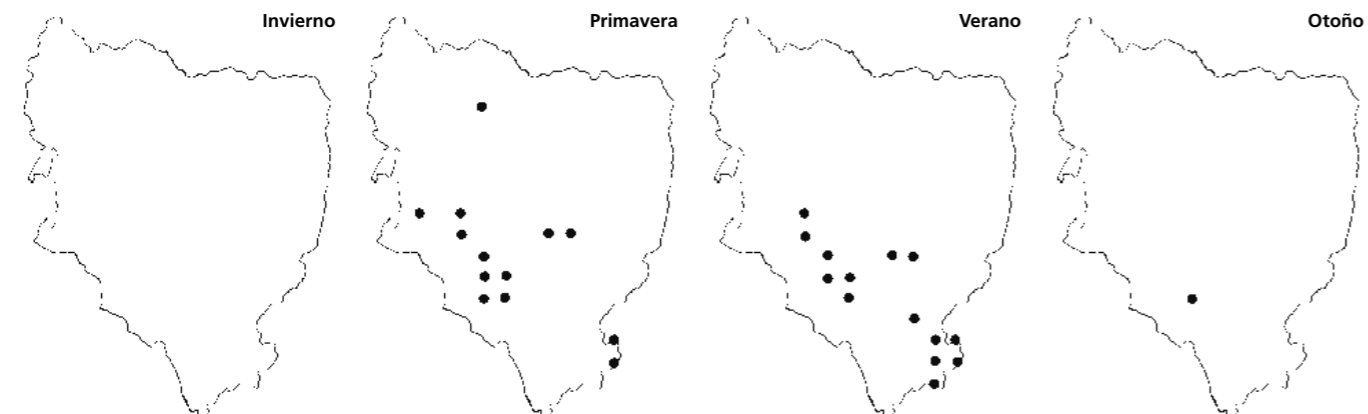
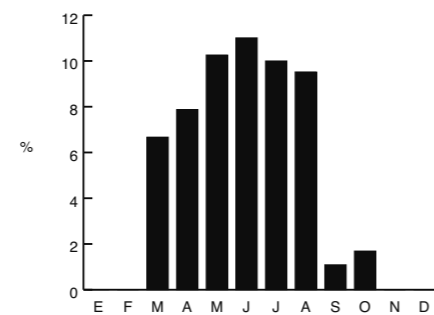
marzo 4, abril 7, mayo 12, junio 12, julio 11, agosto 10, septiembre 1,

The Black-winged Stilt in Huesca is a summer visitor to the Ebro valley. Almost all pairs breed in rice cultivations in the area between Huesca, Lalueza and Sariñena (Somontano, Monegros) and the Lower Cinca district. Black-winged Stilts prefer the larger rice fields, where they can be seen in flocks and breed in colonies. With the increase in rice cultivations the Black-winged Stilt population increased, and is still increasing, since the beginning of the 1970's. There is an extreme dependence on the rice fields and even at Sariñena, which is the only natural habitat occupied, feeding takes place on the neighbouring rice fields. The number of breeding pairs at each site varies considerably between years: at Sariñena Black-



winged Stilts were abundant during the summers of 1978 and 1979, but only five pairs came to nest in 1984 and none were present in 1993. The maps (1976-1987) are quite complete and nowadays, in the late 1990's, there are more Black-winged Stilts which breed at more places although still in the same areas. The 1993 census resulted in 696 nests and 1,420 individuals, while 52% of the nests were found in Santa Lecina, Alcolea de Cinca, Sena y Villanueva de Sigena. The average number of eggs recorded per pair was 3,97 (n=120), but very few chicks fledged, probably as a result of high predation.

The earliest returning Black-winged Stilts arrive in March (earliest arrival date 12 March 1978 at the Sotonera reservoir), but peak distribution is not reached until May. During migration, the species can be seen all over the Ebro valley. The main force of the spring passage at Loreto takes place in the second half of April, while the autumn passage at Sariñena has already reached its peak in July (maximum 300 individuals). It appears that the bulk of the local Black-winged Stilts departs from the province in August, since they have only been recorded in one square during subsequent months (last recorded at Sariñena on 19 October 1982).



## Avoceta

*Recurvirostra avosetta*

Avocet

### Abozeta

La avoceta nidifica en Europa por las costas del Mar del Norte, del suroeste del Mar Báltico del Atlántico y del Mediterráneo. La pequeña población española está en regresión. En el Delta del Ebro, hay unas 400 - 700 parejas. La gran mayoría de las avocetas europeas es migratoria, invernando en el Mediterráneo y en África.

En Huesca se puede observar la avoceta durante todo el año pero es sobre todo migradora. Es más abundante en el paso primaveral, en marzo y la primera quincena de abril. El paso otoñal se efectúa en los meses de agosto a octubre. Las fechas extremas de observación, sin contar con los casos de invernada, son el 21 de marzo 1984 y el 19 de octubre de 1984. Durante la migración se observa en zonas húmedas y en arrozales en el Valle del Ebro. Hay varias observaciones del Pirineo, por ejemplo el 3 de abril de 1991, 8 avocetas en el Pantano de Mediano, Ainsa. Estas observaciones indican que la avoceta puede cruzar el Pirineo durante la migración. La gran mayoría de observaciones es de pequeños grupos o de individuos aislados. El máximo número de aves en una bandada fue en Loreto el 26 de marzo de 1978 era 32 ejemplares, y se han observado una concentración de 104 aves en Sariñena el 9 de abril de 1994.

Fuera de la época de migración casi todas las observaciones fueron realizadas en la Laguna de Sariñena, el mejor biótomo para esta especie en la provincia. El único lugar donde se ha comprobado la nidificación es aquí, por ejemplo, había 30 parejas en el año 1978, ninguna en el 1979 y 6 parejas en el 1984. El desarrollo de la vegetación de las orillas de la laguna de Sariñena no ha sido muy favorable para esta especie. En los últimos 10 años el número de observaciones ha bajado considerablemente y no ha vuelto a anidar. Los arrozales suelen tener demasiada vegetación para servir de hábitat reproductor para la avoceta.

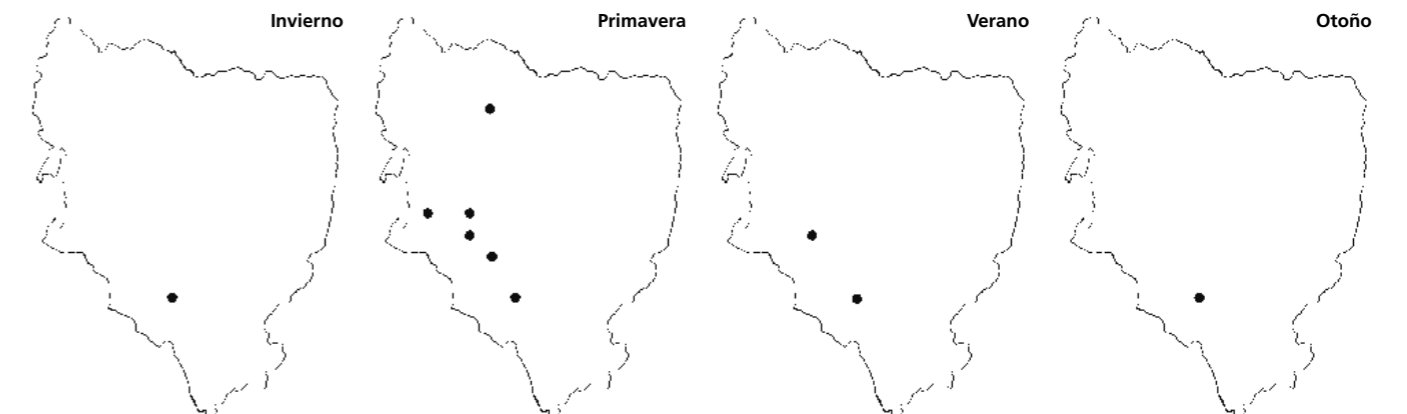
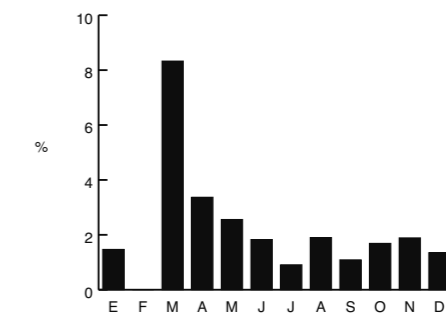
enero 1, marzo 5, abril 3, mayo 3, junio 2, julio 1, agosto 2, septiembre 1, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

The Avocet has been recorded in Huesca throughout the year. Nevertheless, maximum distribution occurs in March and the first weeks of April during the spring passage. Autumn passage takes place from August to October. Omitting records of wintering birds, the earliest observation in spring was on 17 March 1994, while the latest was on 19 October 1984. Nearly all observations come from the Ebro valley, in wetlands like the lagoon of Sariñena and the rice fields of the Monegros region. There are records from the Pyrenees as well, such as 8 birds at the Mediano reservoir, Ainsa, on 3 April 1991, indicating that some birds may cross the mountains. On migration usually single birds or small flocks are seen. The maximum was a flock of 32 birds on 26 March 1978 at Loreto and 104 birds were seen at Sariñena on 9 April 1994.

Sariñena is the only place where breeding has been confirmed over a period of years (30 pairs in 1978, none in 1979 and six pairs in 1984). Taking into account that the species favours a habitat which combines shallow brackish water with sparsely vegetated san-



dy or muddy margins, it comes as no surprise that the recent growth of dense vegetation along the banks of the lagoon of Sariñena has proved detrimental, which is reflected in the drop in the number of sightings over the last 10 years. Also, no Avocets returned to nest there. The rice fields of the province do not offer an alternative either, since, although rich in food supply, the vegetation is generally too dense.





## Alcaraván

*Burhinus oedicephalus*

Stone Curlew

### Algarabán

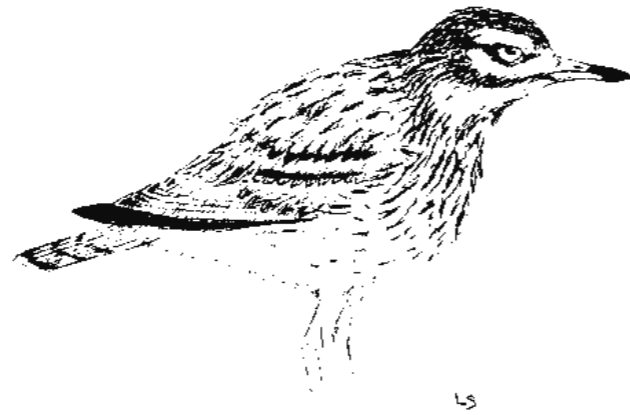
El alcaraván habita zonas áridas relativamente poco frecuentadas por ornitólogos y es un ave poco conocida debido a sus costumbres crepusculares. Es más fácil detectarlo por el canto al atardecer que espantándole durante el día. Nidifica en el centro y sur de Europa. En España hay 22.000 - 30.000 parejas, dos tercios de la población europea sin contar Rusia. Las poblaciones sufren un marcado declive debido a la pérdida de hábitats adecuados. Las aves centro-europeas migran, mientras las españolas son sobre todo sedentarias.

El alcaraván es un ave bastante común en Huesca y se observa durante todo el año. Nidifica en casi todo el Valle del Ebro y con más frecuencia en los llanos de la Violada, en la Hoya de Huesca, en Los Monegros y en el Bajo Cinca. Es más abundante en el extremo sur, en las zonas esteparias de Los Monegros y del Bajo Cinca. Es menos abundante en el norte del Somontano, donde falta en zonas amplias. En el Pirineo anida en algunas zonas de la Jacetania, en la Canal de Berdún, en los campos de cereales. La población oscense ha disminuido sensiblemente durante los últimos 10 - 15 años, pero el área de distribución todavía es la misma. Los biotopos más frecuentados del alcaraván en Huesca son pastizales y campos extensivos de cereales, especialmente cuando son llanos y de gran superficie. Aprovecha la presencia de árboles dispersos (encinares, olivares, etc.) para esconderse durante el día.

Las presencias registradas indican que algunos alcaravanes invernan aquí y que la mayoría abandona la provincia durante el invierno. Las primeras aves vuelven en marzo y todos han ocupado sus territorios en mayo. Durante las dos épocas de migración hay paso de aves provenientes del norte, entre finales de febrero y marzo, y de septiembre a noviembre. La migración otoñal de los alcaravanes oscenses empieza en agosto, cuando las presencias registradas bajan. A partir de septiembre es más difícil de encontrar y la mayoría de las cuadrículas ya están abandonadas. Hay que tener en cuenta que el alcaraván es más fácil de encontrar en el período de cría debido a una mayor actividad vocal. A partir de agosto se concentran en bandadas de decenas de aves. Hay una cita cerca de Benasque en agosto que se refiere a un ave en migración.

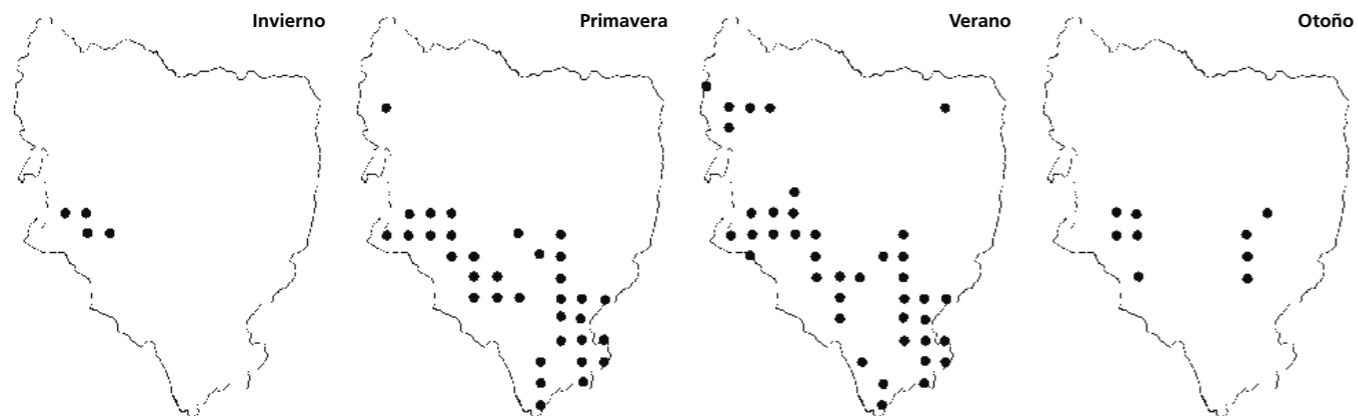
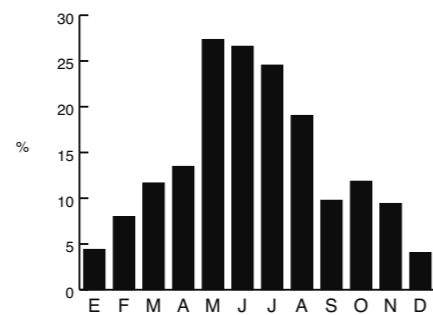
enero 3, febrero 4, marzo 7, abril 12, mayo 32, junio 29, julio 27, agosto 20, septiembre 9, octubre 7, noviembre 5, diciembre 3.

The Stone Curlew is fairly common in the province of Huesca, where it is seen all year round. During the breeding period the Stone Curlew occupies practically the whole southern half of the province, concentrating mainly in the Huesca depression, the area of Violada, the Monegros and the lower Cinca area. It is worth noting that Stone Curlews are also present in some squares in Jacetania, where they have frequently been sighted in the extensive cereal fields which make up the flat open country of the Canal of Berdún and where they most probably nest. A single bird reported near Benasque in August must have been a migrant.



The population of Huesca has decreased during the last 10-15 years, but the distribution is still the same. The habitat of the Stone Curlew consists of the flat, open area of pastures and wheat fields. The species is especially numerous in steppe habitat. During the day the birds often remain in the concealment of thinly scattered trees.

While some birds obviously spend the winter in Huesca, the majority abandons the area. Although the first migrants start to return from March onwards, maximum distribution is not reached until May, when the breeding season has already begun. There is a substantial increase in presence from May to August. The post-nuptial migration makes itself felt from August onwards and most squares have been abandoned by September. Stone Curlews live alone or in pairs during spring and summer, but they usually gather in flocks after the breeding season.



## Chorlito chico

*Charadrius dubius*

Little Ringed Plover

### Chifleta Chicota

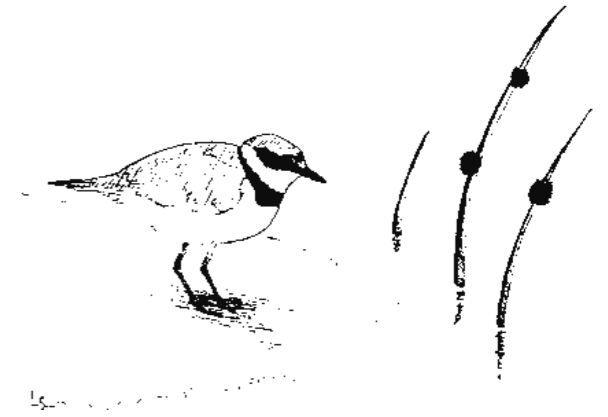
De las tres especies europeas de chorlito, el chorlito chico es la única cuyo hábitat preferido consta de zonas húmedas de agua dulce. Nidifica en casi toda Europa, migrando casi todos a África.

Se puede observar el chorlito chico en Huesca durante todos los meses del año. Es mucho más común durante el período estival pero es dudoso si logra nidificar en todas las localidades ocupadas en el verano. La migración primaveral puede durar hasta el mes de junio y muchas observaciones de este mes pueden ser de migrantes de procedencia más al norte. Nidifica en puntos del Valle del Ebro. Ocupa sobre todo graberas en los ríos donde puede criar anualmente, como en los ríos Cinca, Aragón y Gallego. Nidifica de forma más irregular en las orillas de balsas y albercas, sobre todo en el Bajo Cinca y en la Hoya de Huesca. Además puede nidificar en zonas de arrozales. En la laguna de Sariñena nidificaban alrededor de 6 parejas anualmente en los años 80, pero después ha sido nidificante irregular. Durante el verano muchas balsas y albercas se quedan completamente secas, debido a ello deben de fracasar muchos intentos de nidificación. En el Pirineo hay regularmente observaciones estivales en la Canal de Berdún, donde las anchas graberas del cauce del río Aragón le puede ofrecer el hábitat adecuado. Su estancia estival en la Jacetania es un fenómeno relativamente nuevo, desde la segunda mitad de los años 80, ya que antes el chorlito chico se consideraba como casi un divagante en esta comarca.

En primavera los primeros chorlitos chicos llegan a principios de marzo y la migración suele durar hasta finales de mayo. Las presencias más altas registradas se alcanzan en los meses de mayo hasta julio. Se observa migración otoñal en septiembre y octubre. Durante la migración visita orillas llanas de agua dulce de todos los pantanos y albercas, sobre todo en el Valle del Ebro. Las zonas con más citas son el Bajo Cinca en el soto del Río Cinca. Son aves solitarias o pequeños grupos. Los grupos más grandes durante la migración primaveral son de 20 aves (21-03-1984, Sariñena) y durante la migración otoñal de más de 100 aves (11-09-1975, Sariñena). Hay varias citas de pleno invierno, por ejemplo en una alberca cerca de Sabiñánigo y en el Embalse de la Sotonera.

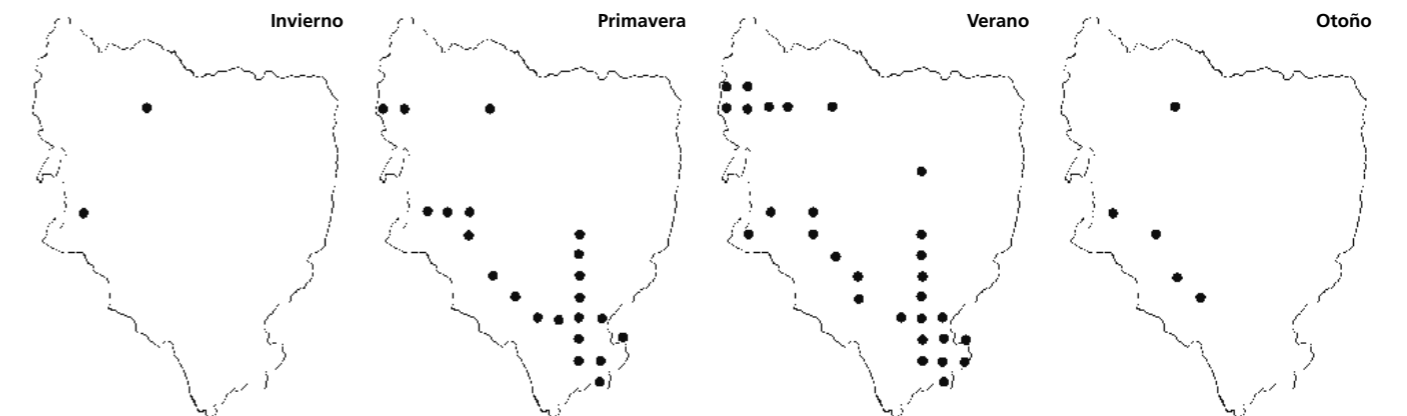
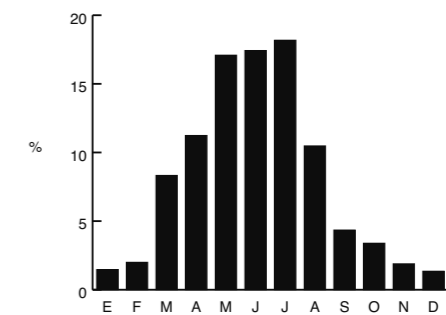
enero 1, febrero 1, marzo 5, abril 10, mayo 20, junio 19, julio 20, agosto 11, septiembre 4, octubre 2, noviembre 1, diciembre 1.

In Huesca the Little Ringed Plover has been detected all year round, but its presence is considerably higher during the summer months than during winter. Although maximum presence coincides with the breeding season, it is doubtful whether the Little Ringed Plover actually breeds in all localities where it has been recorded. It has to be taken into account that spring migration can last until June and what appear to be breeding birds are in fact sometimes migrants on their way further north. Near the lagoon of Sariñena Little Ringed Plovers bred annually with up to 6 pairs in the 1980's. They breed at several locations in the river beds of the major rivers, such as the Cinca, the Aragón and the Gállego rivers. A factor which can



impede successful breeding is the desiccation of many ponds and small reservoirs during the summer months. They are also found further north along the Canal of Berdún where the gravel pits lining the river Aragón are suitable habitat. However, their presence as summer visitors in the Jacetania is a recent phenomenon, as Little Ringed Plovers were considered vagrants until a few years ago.

The first birds arrive in March (earliest date 1 March 1986 at Sariñena), the last ones leave in October (last 19 October 1982 at Sariñena). The Little Ringed Plover is generally found in the lowlands of Huesca, where its preferred habitat consists of flat freshwater margins. Within the area the most important sites are the lagoon at Sariñena, the small reservoirs of the Huesca depression, the Sotonera reservoir and the willow thickets along the Cinca river in the lower Cinca region. Flocks are usually small; bigger ones are seen during the pre-nuptial and post-nuptial migration. The biggest flocks were recorded at Sariñena: 20 individuals 21 March 1974 and over 100 individuals 11 September 1975.



## Chorlitejo grande

*Charadrius hiaticula*

Ringed Plover

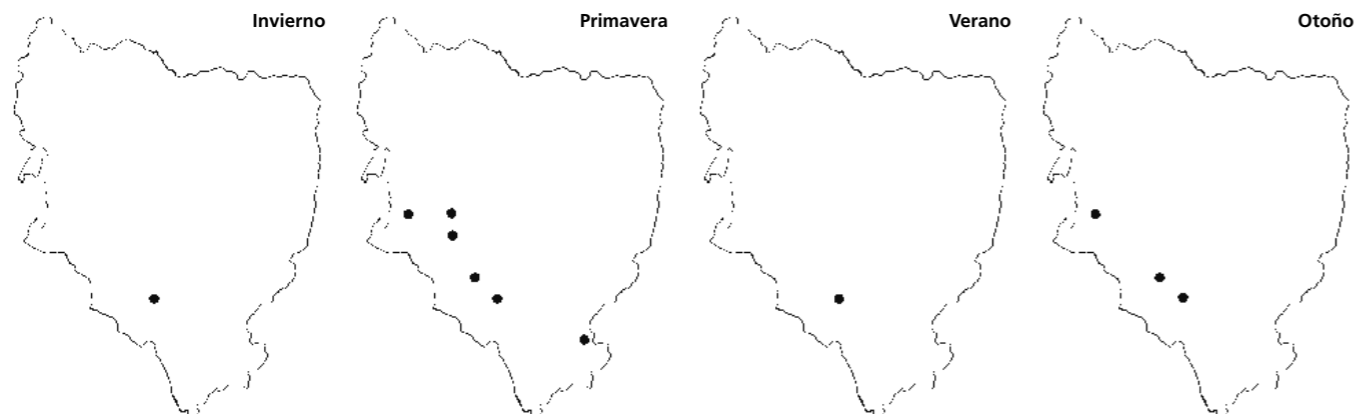
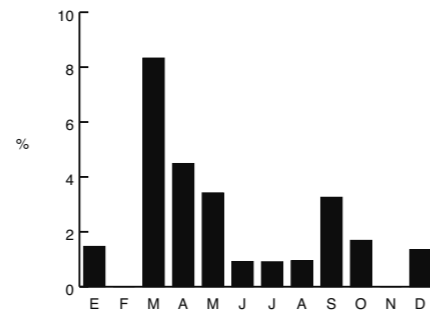
### Chifleta Gran

El chorlitejo grande nidifica por todas las costas de la mitad norte de Europa. Fuera de la época de cría se le encuentra por las costas europeas y africanas. En España invernan unas 4.000 - 4.500 aves y proceden probablemente del Mar Báltico y del Mar del Norte.

En Huesca el chorlitejo grande se observa sobre todo durante la migración. Las únicas observaciones estivales se refieren a un caso excepcional de nidificación (el hallazgo de un nido) en el año 1978 en la laguna de Sariñena. Durante la migración se le puede observar en todas las zonas húmedas de la provincia. El paso primaveral se concentra en marzo y abril, con algunas observaciones en mayo. Entonces las presencias registradas son las más altas. El número de ejemplares durante la migración otoñal, que se observa en septiembre y principios de octubre, es más bajo, aunque hay una cita de 100 aves el 11-09-1995. Normalmente se observa en solitario o en grupos de varias aves. Observaciones del invierno son excepcionales y sólo ha sido citado en una cuadrícula. Todas las observaciones del chorlitejo grande se han realizado en el Valle del Ebro en las orillas llanas y de agua no profunda de las balsas, albercas, pantanos y lagunas.

enero 1, marzo 5, abril 4, mayo 4, junio 1, julio 1, agosto 1, septiembre 3, octubre 1, diciembre 1

A species so decidedly coastal in its habits as the Ringed Plover is not likely to be a common visitor to the province of Huesca. It regularly visits its wetlands though, primarily during spring migration. Leaving out February and November, the Ringed Plover occurs in Huesca throughout the year. Presence is at its lowest during the summer and winter periods. The only summer records refer to an exceptional case of breeding at the lagoon of Sariñena in 1978. All sightings during migration periods were made in the lowland areas of Huesca, at pools, small reservoirs and lagoons with sparsely vegetated, flat and open margins. Maximum numbers and widest distribution occur during the spring passage, especially in March and April. The last birds are seen in May. The autumn passage is of shorter duration, reaching a peak in September. The numbers seen at any time are generally low, but on 11 September 1975 a maximum of 100 individuals was seen at Sariñena.



## Chorlitejo patinegro

*Charadrius alexandrinus*

Kentish Plover

### Chifleta Patinegra

El chorlitejo patinegro es fundamentalmente costero y nidifica en el sur y centro de Europa por toda la costa. Las poblaciones han sufrido mucho durante las últimas décadas. España tiene una población estable importante, con 5.000 - 6.000 parejas. En España también nidifica en el interior. La mayoría de las aves inverna en África.

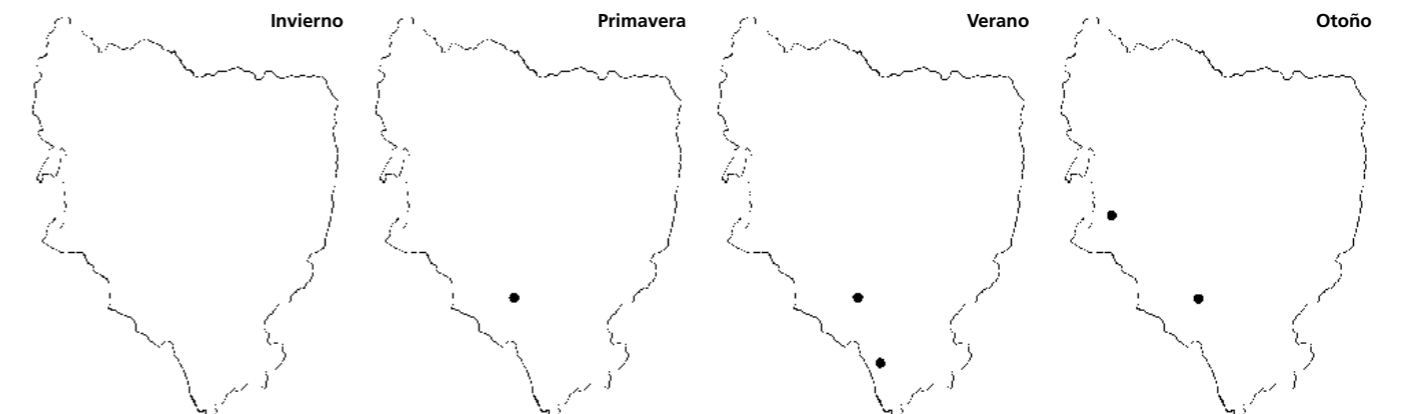
Se ha observado el chorlitejo patinegro en Huesca de marzo a noviembre. Ha nidificado en la laguna de Sariñena, probablemente todos los años hasta 1984. En 1975 se estimaba que había 20 parejas y en 1984 todavía se hallaron tres nidos y se observaron adultos con pollos volanderos. No se conocen casos de nidificación de años posteriores debido al fuerte desarrollo de la vegetación en las orillas. El chorlitejo patinegro precisa orillas llanas de arena con muy poca o ninguna vegetación y no se puede esperar que nidifique allí en un futuro.

Citas de chorlitejos patinegros en migración no son frecuentes, aunque hay más en los años 90. La primera cita es el 17-03-1979 y el paso primaveral se efectúa sobre todo en abril. El paso otoñal es sobre todo en el mes de septiembre. Se ha observado sobre todo en la laguna de Sariñena, en la Hoya de Huesca y en las balsas del Bajo Cinca, hay observaciones de cerca de Peñalba y del embalse de la Sotonera. Aunque el número medio por observación no supera los 6 ejemplares, existe una cita de más de 100 individuos en la laguna de Sariñena de septiembre del 1975.

marzo 1, abril 1, mayo 1, junio 2, julio 1, agosto 1, septiembre 2, octubre 1, noviembre 1

The Kentish Plover can be seen in Huesca from March to November. It is known to have bred at Sariñena in the past, with some 20 pairs recorded in 1975. Up to 1984, when three nests were found and adults with recently fledged chicks were observed, breeding may have been regular. However, nowadays it has ceased to breed here as a result of the recent and spectacular growth of the vegetation along the margins of the lagoon, replacing the habitat of open sandy shores. The disappearance of the sandy, sparsely vegetated edges of the lagoon at Sariñena has been disastrous for this species.

There are not many observations of Kentish Plovers, although more observations have been made in the 1990's. The earliest spring record was on 17 March 1979, the latest autumn record comes from November. Spring passage takes place in April, autumn passage mainly in September. Kentish Plovers have been observed in Sariñena, in small reservoirs near Huesca, the lower Cinca district, near Peñalba and at the Sotonera reservoir. Although the average flock size does not exceed six, more than 100 individuals were seen at the Sariñena lagoon in September 1975.



## Chorlito dorado

*Pluvialis apricaria*

Golden Plover

### Chifleta Dorato

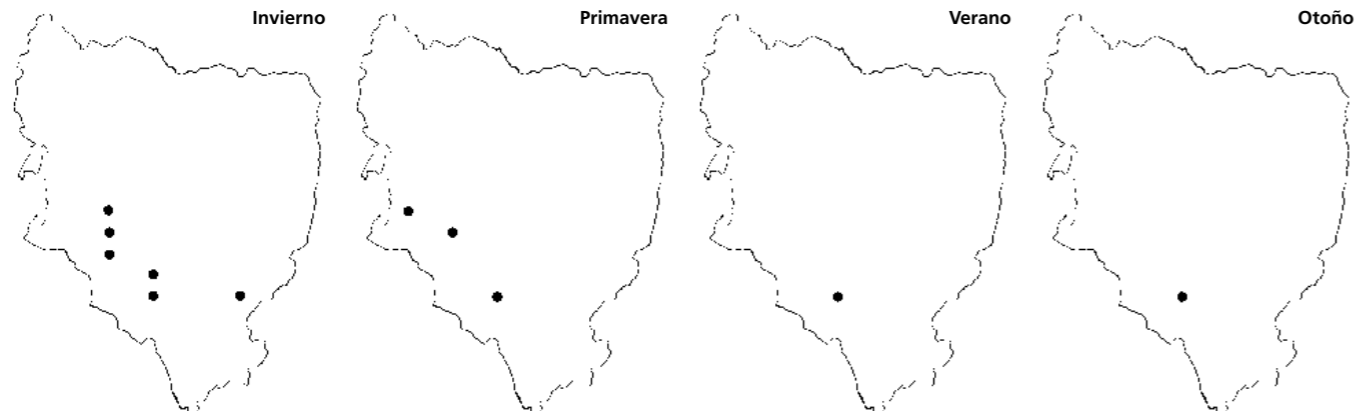
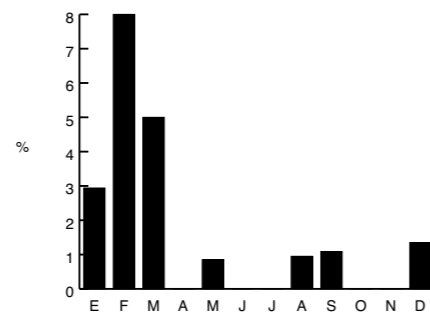
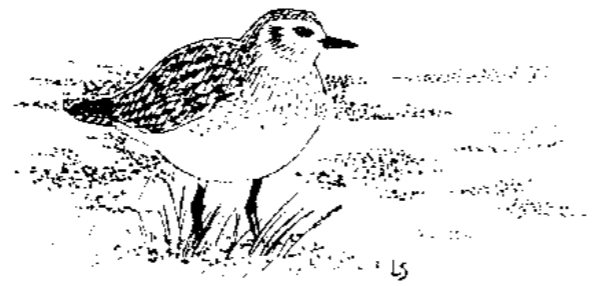
El chorlito dorado está poco restringido a hábitats húmedos. Nidifica principalmente en las tundras del norte de Europa y Siberia. En invierno se le encuentra sobre todo en campos llanos con hierba bien cortada u otros cultivos bien cortos. Inverna en el extremo oeste de Europa, en España por la costa cantábrica y en el interior.

En Huesca el chorlito dorado es sobre todo invernante. La mayor parte de las observaciones son del Somontano (la Hoya de Huesca), Los Monegros y el Bajo Cinca. Las primeras aves suelen llegar tarde, en el mes de diciembre, y alcanza su mayor distribución en febrero y marzo. Es posible que los que se observan en febrero y marzo sean aves que ya regresan a la tundra. Hay observaciones en fechas extremas, como el 22 de mayo de 1979 y el 12 de agosto de 1986. Es un ave muy gregaria y muchas observaciones se refieren a grandes bandadas de decenas de aves, hasta 465 ejemplares cerca de Valdabrá en febrero 1987. Se le encuentra, como consecuencia de su preferencia para los hábitats llanos y abiertos, en campos de cereal que ya está crecido. También hay observaciones en arrozales. La probabilidad de encontrar el chorlito dorado es pequeña, porque se esconde mucho entre el cereal. En la realidad, tanto la presencia como el número total de invernantes en Huesca es bastante mayor de lo que indican nuestros mapas. Desde finales de los años 80 el número de citas ha aumentado mucho, seguramente gracias a una mejor prospección invernante del Valle del Ebro y un mejor conocimiento de la especie por los ornitólogos.

enero 2, febrero 4, marzo 3, mayo 1, agosto 1, septiembre 1, diciembre 1.

In Huesca the Golden Plover is a wintering species. The majority of the records comes from the Somontano (Hoya de Huesca), lower Cinca and Monegros districts. The first birds arrive in December, but peak distribution is registered in February-March. It is possible that birds observed in February and March are already on their way back north. The earliest observation date was 12 August 1986, the last one 22 May 1974. During winter Golden Plovers in the province of Huesca inhabit wheatfields with wheat, thus confirming their preference for open, flat environments. Many records refer to large flocks; the largest flock consisted of 465 individuals near Valdabrá in February 1987.

Taking into account the species' gregariousness, concentrating on sites being rarely visited during the winter wader census, chances of coming across a flock of Golden Plovers are very low. Therefore the winter population could be much larger than suggested by the maps. Indeed, from the end of the 1980's onwards the number of records has increased, thanks to more thorough surveys and increased knowledge by local ornithologists.



## Avefría

*Vanellus vanellus*

Lapwing

### Chudía

El avefría nidifica sobre todo en el centro de Europa con unas 800.000 parejas, encontrándose en números muy bajos en algunas zonas de España, como el Valle del Ebro en Zaragoza y Navarra. En la Península Ibérica es más un ave de la estación fría, y cuanto más severo es el invierno, más ejemplares buscan refugio allí. Habita campos abiertos y más o menos llanos, abandonándolos cuando se cubren de nieve y buscando refugio en lugares más hacia el sur.

Aunque el avefría ha sido registrada en Huesca en todos los meses del año, el espectro fenológico demuestra claramente que se trata de una especie principalmente invernante. Las mayores presencias se han registrado en el período desde octubre hasta marzo, observándose el porcentaje máximo en el mes de febrero. No es de extrañar que la presencia se haga mayor al final del invierno, ya que muchas avefrías intentan aguantar el invierno en las zonas próximas al Atlántico y al Mar del Norte durante el frío y la nieve. La mayoría de las avefrías buscan su alimento en los campos de cereales mientras muchas descansan en los arrozales. Se observan bandadas por todo el Valle del Ebro y con bastante frecuencia también en los campos de la Canal de Berdún. Los grupos constan generalmente de unas docenas, pero se conocen citas de 400 ejemplares juntos en Sariñena (9 de diciembre de 1984) y 900 juntos cerca de Huesca capital (15 de enero de 1977). Se estima que en inviernos normales unos miles de avefrías invernan en Huesca, mientras en inviernos más duros en el centro de Europa el número total podría sobrepasar con facilidad las 10.000 aves. Una vez llegadas aquí, aún pueden ser perseguidas por fuertes heladas y nevadas, por ejemplo en el año 1985, cuando se recogieron como mínimo 350 avefrías muertas por falta de alimento en la provincia de Huesca. Esto demuestra que no siempre consiguen escaparse a tiempo.

Las dispersas citas en primavera y verano, la mayoría de ellas en los regadíos entre Huesca capital y Sariñena, suelen referirse a ejemplares no nidificantes. Se ha comprobado el primer caso de nidificación en Huesca en 1991, cuando se encontró un nido con 4 huevos en los arrozales cerca de Santa Lecina.

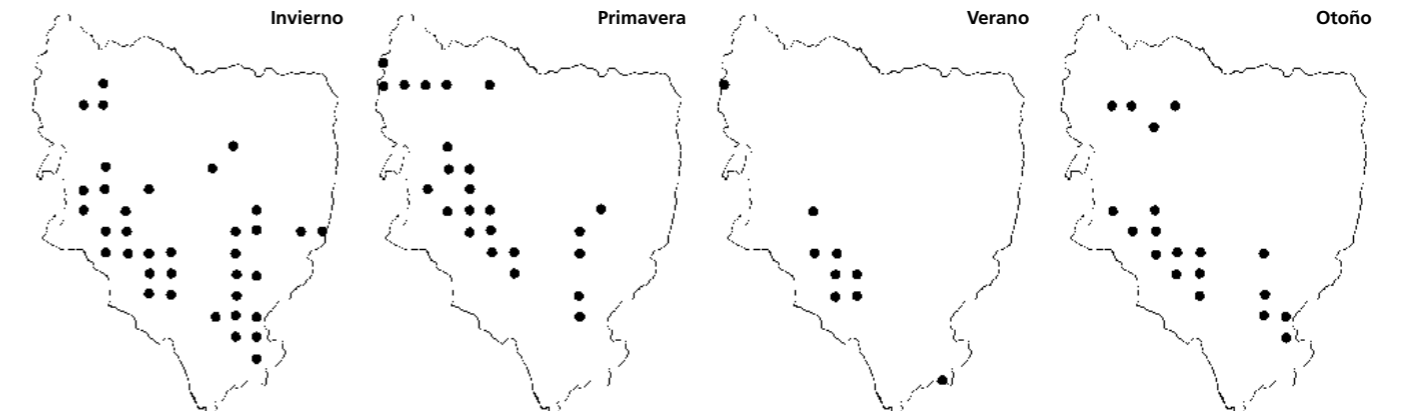
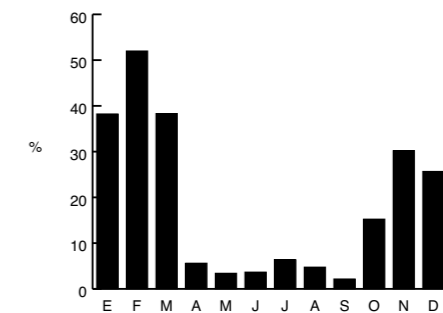
enero 26, febrero 25, marzo 23, abril 5, mayo 4, junio 4, julio 7, agosto 5, septiembre 2, octubre 9, noviembre 18, diciembre 20.

As the Spanish name "Avefría" or "cold bird" indicates, the presence of the Lapwing in Spain is associated with the winter months. Although Lapwings occur in Huesca throughout the year, the seasonal pattern clearly shows them to be principally a wintering species. Distribution is greatest in the period October-March, with a maximum of squares occupied in February. This late winter maximum could be expected, since the species remains on its traditional wintering grounds along the Atlantic and North Sea coasts as long as weather conditions permit. Thus, the majority of the Lapwings will not arrive in Huesca until frost and snow force them to do so, usually in January and February. Most wintering birds are found on cereal fields, but many roost in ricefields. Not only are winter flocks fre-



quently seen throughout the lowlands of Huesca, but they are also a common sight in the cereal fields near the Canal of Berdún. It is difficult to obtain an exact figure for the wintering population in the province. In a "normal" winter several thousand birds are estimated to be present. However, when Western Europe is hit by a severe winter the total number easily exceeds 10,000 individuals. Unfortunately, Lapwings do not always escape in time and, even in Huesca, frost and snow may still catch up with them, depriving them from food. This was demonstrated in the winter of 1985, when at least 350 Lapwings were found which had starved to death. Flocks vary in size but generally consist of a few dozen individuals. Exceptionally large flocks consisted of 400 (Sariñena, 9 November 1984) and 900 (southeast of Huesca city, 15 January 1977) birds.

The scattered sightings in spring and summer, especially along the irrigation networks between the cities of Huesca and Sariñena, do not refer to breeders, although breeding has been confirmed for the first time in 1991, when a nest with four eggs was found near Santa Lecina.





## Correlimos menudo

*Calidris minuta*

Little Stint

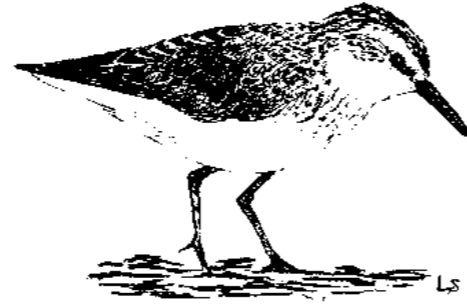
### Barderet

El correlimos menudo nidifica en el norte de Noruega y las tundras de Siberia. Casi todos invernan en África, encontrándose varios cientos en España. Fuera de la época de cría habita orillas de aguas, también en el interior.

En Huesca el correlimos menudo se ve anualmente en ambas épocas de migración, en primavera de marzo hasta mayo y en otoño de agosto hasta octubre. Además hay varias citas invernales. La observación de un ejemplar en Sariñena el 04-06-1994 es excepcional. Hasta mediados de los años 80 prácticamente todas las observaciones se han realizado en la laguna de Sariñena, donde ahora es menos abundante, posiblemente a causa del desarrollo de la vegetación. Se han realizando bastantes más observaciones desde finales de los años 80, especialmente en las albercas y pantanos del Bajo Cinca. Normalmente el correlimos menudo se deja ver en pequeños grupos de 2 a 5 individuos, pero tanto en primavera como en otoño hay concentraciones de decenas de aves, por ejemplo el 1 de marzo de 1979 20 aves y el 11 de septiembre de 1975 80 aves en Sariñena. Hasta hace poco, la presencia del correlimos menudo era algo subestimada, ya que en los arrozales y en las orillas algo más cubiertas de vegetación de los pantanos y albercas, que presentan un buen medio para esta especie, no es tan fácil de detectarlo por su pequeño tamaño.

marzo 1, abril 1, mayo 1, agosto 1, septiembre 2, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

Little Stints are present in the province of Huesca during both periods of migration: in spring from March until May, and in autumn from August to October. They have also been recorded during the winter period. There is one summer record of a bird at Sariñena on 4 June 1994. Until about 1985 the records almost exclusively came from the lagoon of Sariñena, but during the last 10 years it has been recorded here only a few times, probably because of the higher vegetation along the shore. Since 1986 there are many records from the small reservoirs in the Bajo Cinca region and from other places. Little Stints usually pass through in flocks of 2-5 individuals, but on occasion much bigger groups have been recorded at Sariñena during both spring (20 birds on 1 March 1979) and autumn passage (80 birds on 11 September 1975). Where vegetation cover is somewhat denser, as in the southwestern ricefields and some of the lowland reservoirs, this smallest of waders is very hard to spot, which until recently may well have led to the underestimation of their presence.



## Correlimos zarapitín

*Calidris ferruginea*

Curlew Sandpiper

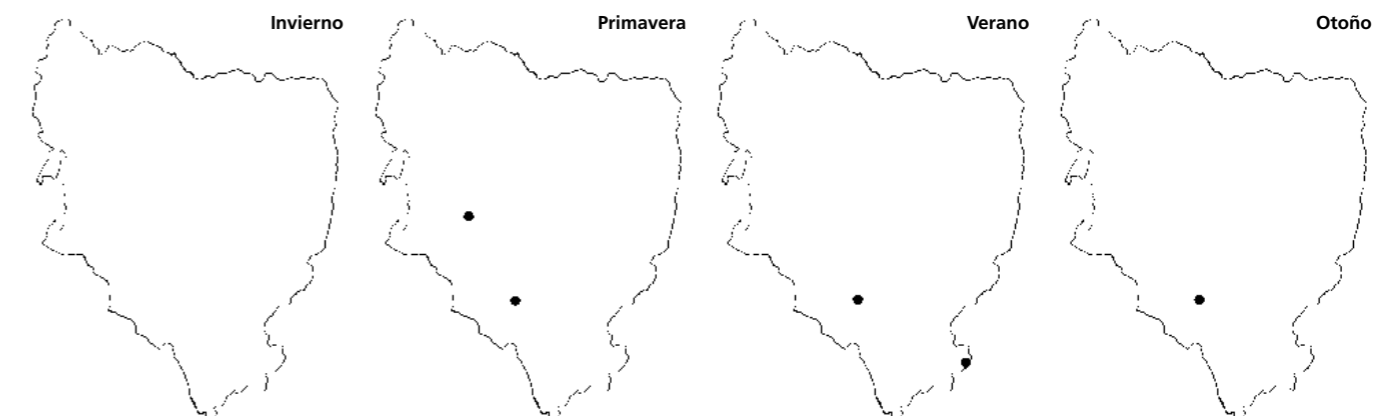
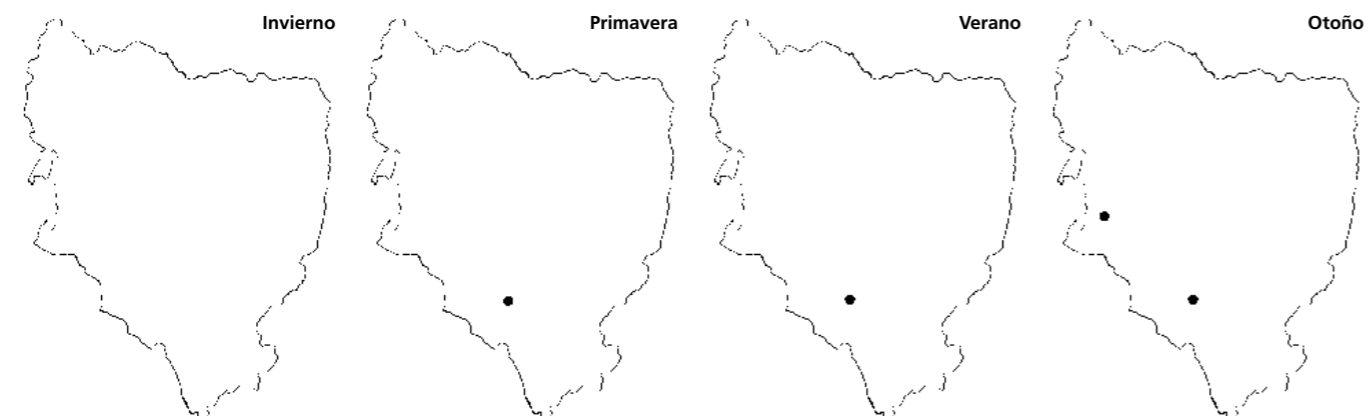
### Barbero Bequilargo

El correlimos zarapitín nidifica por las tundras en el extremo norte de Siberia invernanado por debajo del ecuador en África. Los números observados en Europa durante las épocas de migración varían mucho de un año a otro.

En Huesca el correlimos zarapitín se observa durante los períodos de migración. El paso primaveral dura poco tiempo en los meses de abril/mayo. El paso otoñal dura más tiempo siendo de agosto a octubre, y habiendo citas de finales de julio y principios de noviembre. Todas las observaciones se realizaron en el Valle del Ebro, en la laguna de Sariñena, en la Hoya de Huesca y en el Bajo Cinca. Generalmente los números observados no sobrepasan un solo individuo por cita, aunque en el mes de mayo se han visto hasta 9 y 10 ejemplares juntos y en el mes de agosto se han observado grupos de 2 y 3 aves.

abril 2, mayo 1, julio 1, agosto 1, septiembre 1, octubre 1, noviembre 1.

In Huesca Curlew Sandpipers are only recorded in spring and autumn, while on passage through the province. The spring passage is short and takes place in April and May. The autumn passage is more drawn out: first arrivals are recorded in late July, but passage continues through August and September and some migrants are reported as late as November. To date, all sightings of Curlew Sandpipers have been recorded in the southern half of the province, particularly at the lagoon of Sariñena, although occurrences have also been reported at other small reservoirs. Normally each record refers to a single bird, but in May flocks of up to ten birds have been observed, while in August it is possible to see two or three birds together on the same site.



## Correlimos común

*Calidris alpina*

Dunlin

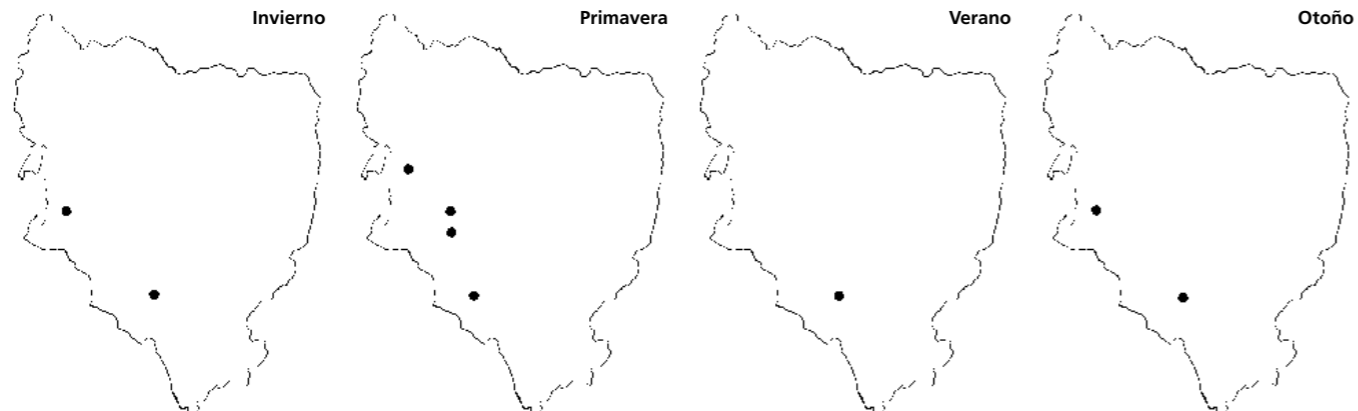
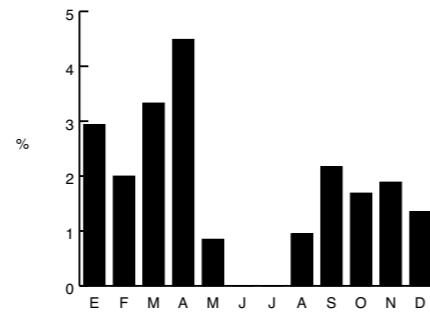
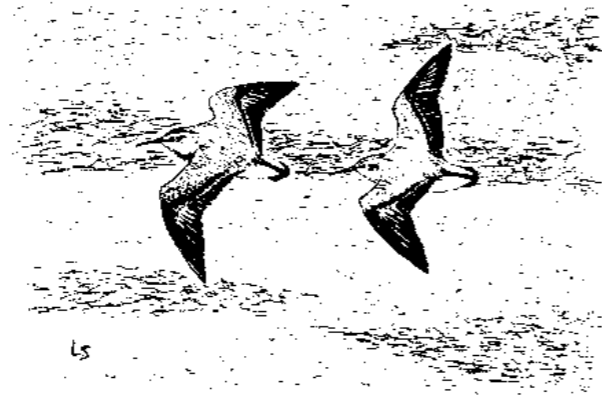
### Bardero

El correlimos común es muy abundante en Europa, donde nidifica en países como Gran Bretaña, Noruega, Finlandia y Rusia. En España es un ave de paso, existiendo una población invernal en las costas de unos 28.000 individuos.

A pesar de ser una especie muy costera fuera de la época de cría, el correlimos común se observa con regularidad en Huesca durante casi todo el año. Son muy escasas las observaciones estivales. Hay paso primaveral de finales de marzo a principios de mayo y paso otoñal de finales de agosto a noviembre. En el período 1976 - 1987 se ha registrado en más cuadrículas en primavera que en otoño, observándose un paso más fuerte en primavera. La cantidad de citas de pleno invierno es pequeña, habiendo una cita de 50 aves el 9 diciembre de 1984 en Sariñena. Se observa el correlimos común en todo el Valle del Ebro, en orillas de albercas, pantanos y lagunas, siendo este el biótomo más parecido a las zonas costeras donde suele invernar. Generalmente aparece en pequeños grupos de 5 - 20 ejemplares, siendo el correlimos más abundante de la provincia de Huesca.

enero 2, febrero 1, marzo 2, abril 4, mayo 1, agosto 1, septiembre 2, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

In spite of their close association with coastal areas outside the breeding season, Dunlins occur in Huesca almost all year round. Summer records however are very rare. Spring passage takes place from the latter half of March to early May. Birds on autumn passage start to arrive in August and passage continues until November. Autumn passage is less pronounced than in spring, with migrants appearing in a smaller number of squares (1976-1987). During mid-winter the number of birds is very low, with the exception of a flock of 50 birds at Sariñena on 9 December 1984. Dunlins occur all along the Ebro valley, almost always near reservoirs and lagoons, areas undoubtedly best approaching the coastal habitat. Dunlins are usually seen in small parties (5-20 birds) and are the most numerous *calidris* sandpiper in the Huesca province.



## Combatiente

*Philomachus pugnax*

Ruff

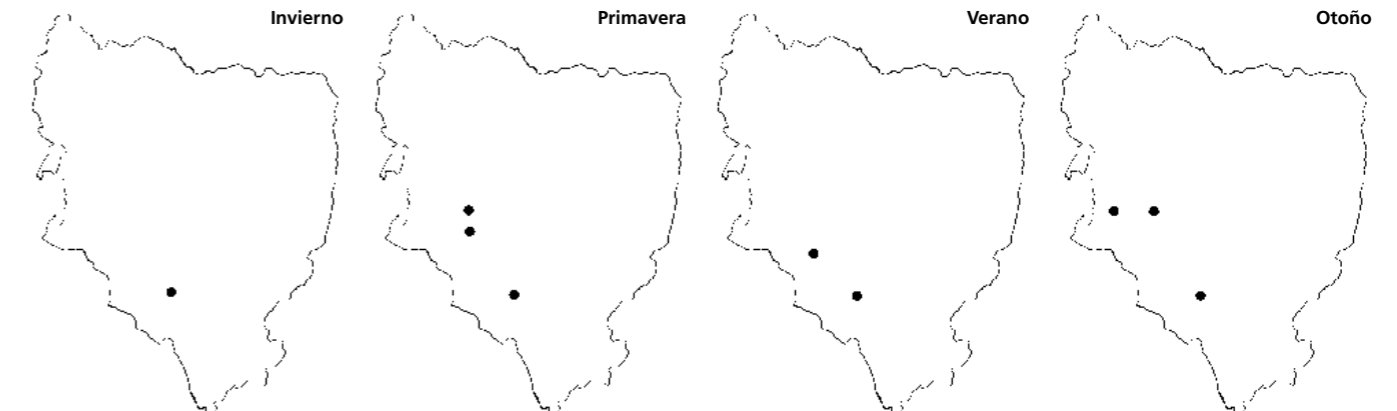
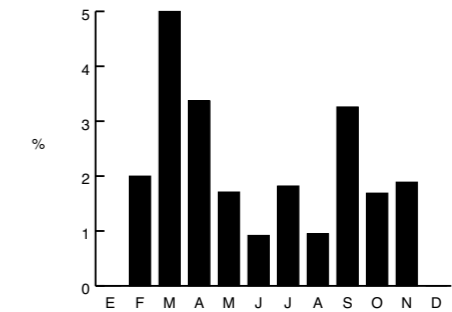
### Barallero

El combatiente nidifica en el norte de Europa, donde se reproduce en hábitats bajos, llanos y de suelos húmedos, evitando los climas más severos. Casi toda la población migra a África, invernando unas 1.300 aves en España.

Se ha observado el combatiente en Huesca durante casi todo el año, faltando observaciones de los meses invernales de diciembre y enero (1976-1987). El paso primaveral se efectúa desde la segunda quincena de febrero hasta principios de mayo y el paso otoñal se produce entre mediados de agosto y finales de octubre, con destacados máximos en los meses de marzo y septiembre. Parece más frecuente durante el paso primaveral. El período de su paso primaveral es prolongado, ya que los individuos reproductores de las zonas más meridionales (Gran Bretaña y Países Bajos) tienen que llegar ya en el mes de marzo, mientras las aves siberianas no llegan hasta mediados de junio a su tierra natal. Las observaciones del combatiente se realizaron sobre todo en las albercas de la Hoya de Huesca y del Bajo Cinca, en los arrozales del Somontano y de Los Monegros y en la laguna de Sariñena. A pesar de que se sigue observando durante todo el verano, no se ha reproducido nunca en Huesca y se supone que las observaciones estivales se refieren a individuos del segundo año, que aún no participan en este proceso. Los grupos observados constan por término medio de unos 10 a 20 individuos, habiéndose observado concentraciones de 125 ejemplares el 12 abril de 1984 en la laguna de Sariñena, de 200 ejemplares el 14 de abril de 1991 en los alrededores de Sariñena y de 66 ejemplares el 24 de septiembre de 1994 en Valdabra.

febrero 1, marzo 3, abril 3, mayo 2, junio 1, julio 2, agosto 1, septiembre 3, octubre 1, noviembre 1.

With the exception of December and January Ruffs have been observed in Huesca throughout the year (1976-1987). They are more widely distributed during spring migration (mid-February until the beginning of May), particularly in March. Although not so widespread during the autumn passage (mid-August until late October) there is nevertheless a peak in September. Spring passage is somewhat prolonged, since the southernmost breeding birds (Britain, The Netherlands) tend to arrive at their breeding grounds around March, while birds returning to Siberia are still migrating through in June. Most records come from small reservoirs in the neighbourhood of the city of Huesca and the lower Cinca region, from ricefields in the Somontano and Monegros regions and the surroundings of Sariñena. Although the species continues to be seen throughout the summer months, there is no evidence of breeding, which could mean that summer visitors are mainly second year birds not yet taking part in the reproductive process. Ruffs are usually found in small flocks of 10-20 birds, with maxima of 125 individuals at the Sariñena lagoon on 12 April 1984, 200 near Sariñena on 14 April 1991 and 66 on 24 September 1994 near Valdabra.



## Agachadiza común

*Gallinago gallinago*

Snipe

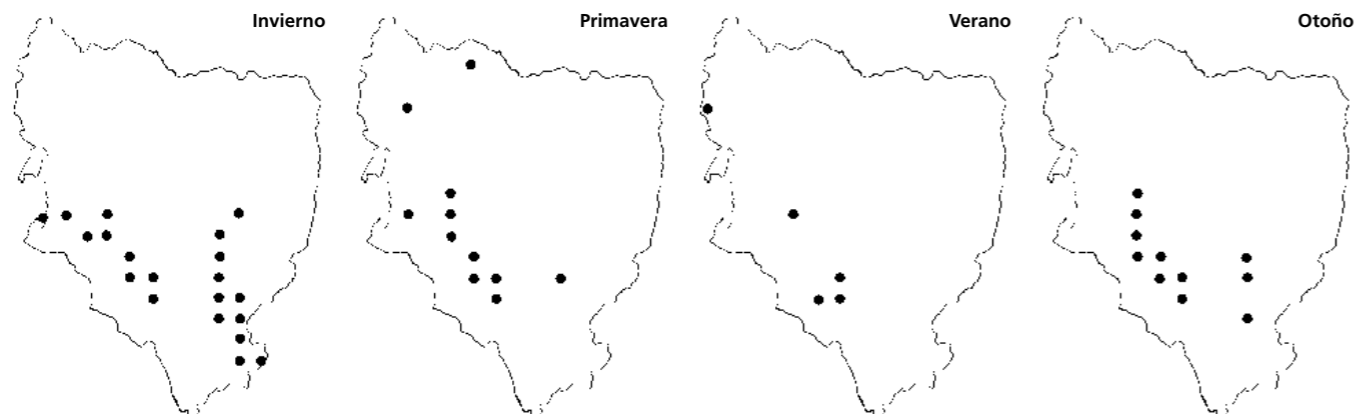
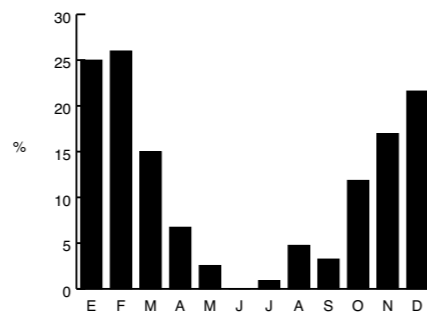
### Becezina

La agachadiza común nidifica en el centro y el norte de Europa. Allí habita terrenos llanos y húmedos con una vegetación abundante y variada. Migra en otoño para invernar en el oeste y el sur de Europa y en África. Debido a sus costumbres escondidizas, no es fácil de encontrar.

En Huesca se ha observado la agachadiza común durante casi todo el año, manifestando la mayor distribución entre noviembre y marzo. Hay migración importante en marzo/abril y de septiembre hasta noviembre. Aunque algunos individuos (quizás inmaduros) puedan permanecer aquí en verano, no nidifica en Huesca. Se le puede encontrar en todos los lugares húmedos, en embalses y pantanos, ríos, cultivos de regadío y tierras encharcadas. Las zonas de invernada se encuentran principalmente en el Valle del Ebro, sobre todo en las áreas más húmedas como el embalse de la Sotonera, las albercas de la Hoya de Huesca, los arrozales del Somontano y de Los Monegros, la laguna de Sariñena y el Bajo Cinca. Tanto durante el paso primaveral como durante el paso otoñal se observan individuos en lugares del Pirineo. Se ha visto la agachadiza común posada a unos 2.000 metros de altitud y puede ser vista en migración en tramos de ríos pirenaicos. Esto indica que suele cruzar el Pirineo durante la migración. Especialmente en los arrozales, donde puede haber concentraciones, varios cientos hasta unos miles de individuos deben de invernar anualmente. Se observan muchas veces hasta unas decenas de aves juntas, siendo el número máximo observado 129 ejemplares el 2 de marzo de 1980 en Sariñena.

enero 17, febrero 13, marzo 9, abril 6, mayo 3, julio 1, agosto 5, septiembre 3, octubre 7, noviembre 9, diciembre 16

In Huesca Snipes are recorded all year round and are most common from November to March. Passage occurs in March and April and from September to November. While some individuals may remain during summer (possibly immatures), breeding does not occur in the province. Wintering sites in Huesca are largely situated in the southern half of the province, primarily in wetland zones: reservoirs, rice cultivations, along the margins of the rivers, irrigated land, densely vegetated wet terrain, etcetera. Both during spring and autumn passage individuals appear in localities further north and in mountain regions. There are observations up to about 2,000 m altitude, and on occasion Snipes can be found along Pyrenean rivers. This indicates that they cross the Pyrenees. Especially in areas of rice cultivation concentrations of hundreds, if not thousands, can be found in winter. They are usually encountered in small flocks up to some tens of individuals. The maximum number recorded during spring passage referred to a flock of 129 Snipes at the lagoon of Sariñena on 2 March 1980.



## Becada

*Scolopax rusticola*

Woodcock

### Becada

La becada es una de las limícolas más curiosas de Europa, siendo de costumbres crepusculares y nocturnas. Su hábitat preferido consta de zonas forestales. A lo largo del período de reproducción los machos mantienen relación con varias hembras sucesivamente. Nidifica por casi todo Europa. En España la nidificación se limita al Pirineo y a la zona cantábrica, citándose en varios lugares de Navarra y algunos de Cataluña. Casi toda la población inverna cerca del Atlántico y el Mediterráneo.

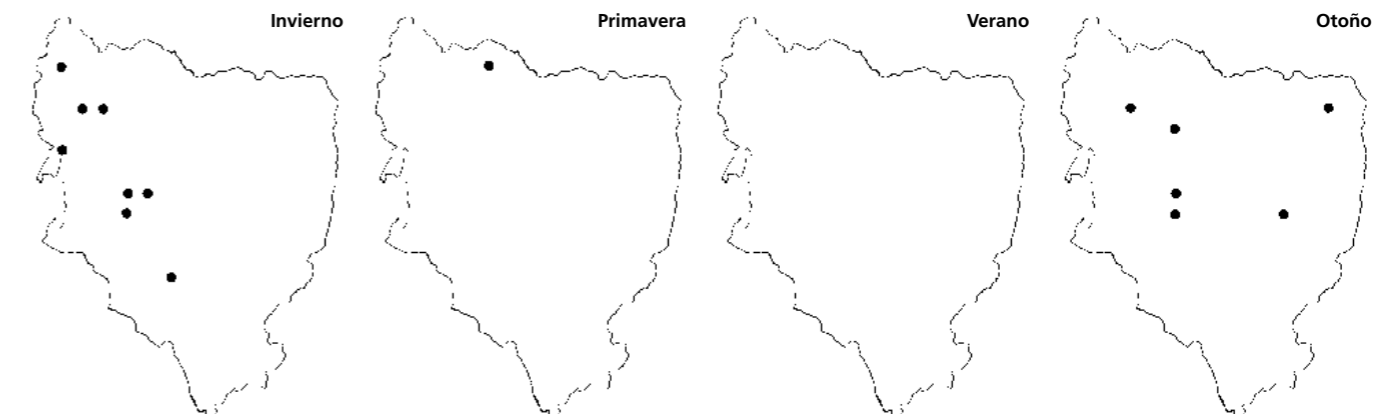
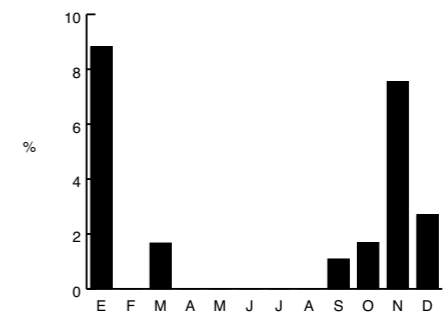
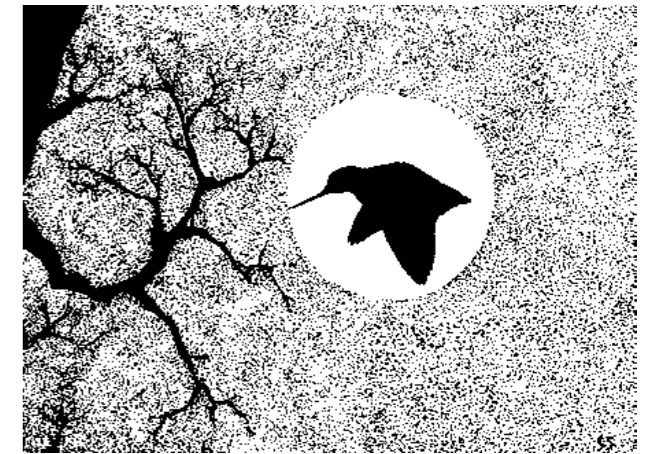
En Huesca la becada es principalmente invernante, localizándose una pequeña población nidificante en el Pirineo. A pesar de conocerse nidificante en Navarra y Cataluña, la presencia estival de la becada en Huesca no se ha podido comprobar hasta finales de los años 80 (no está incluido en los mapas). Se han encontrado machos en celo en plena época de cría en varios lugares de los valles de Plan/Gistaín y cerca de San Nicolas de Bujaruelo, cerca del límite del bosque. Seguramente nidifica en más lugares del Pirineo oscense. Debe de haber muy pocas parejas, ya que su detección en la época de celo (abril - julio) es muy fácil.

Fuera de la época de cría la becada se esconde en el suelo de los bosques y es muy difícil de encontrar. Se han registrado las presencias más altas en pleno invierno, entre noviembre y enero. La mayoría de las citas invernales son de las zonas boscosas del Pirineo, donde tiene una amplia distribución. También hay citas del Valle del Ebro, del Somontano pero también de más al sur, en de la laguneta de Sariñena Estación. Fuera de la época de cría la becada no se limita tan estrictamente a zonas forestadas y es entonces cuando se le puede encontrar en cualquier biotopo que tenga una densa vegetación y un suelo blando, por ejemplo en los sotos de los pequeños ríos.

enero 6, marzo 1, septiembre 1, octubre 1, noviembre 4, diciembre 2.

In spite of the fact that the Woodcock has been recorded breeding in both Navarre and Catalonia, its presence in Huesca during the breeding period was not confirmed until the end of the 1980's, which is not reflected in the maps presented here. Display flights of males have been observed in the valley of Plan/Gistaín and near San Nicolas de Bujaruelo, close to the forest edge. A closer look at the forested areas of the Pyrenees may reveal more breeding territories.

The widest distribution was registered in January. The winter habitat of the Woodcock is not confined to woodland and forested areas, but consists of any habitat where vegetation is dense and soft soil provides easy feeding, such as the groves and thickets bordering small rivers. The figures obtained for the province of Huesca during winter (especially in January) bear this out, since in winter Woodcocks were not just seen in Pyrenean woodland areas but further south as well, with a single record as far down as the small lagoon near Sariñena Estación.





## Aguja colinegra

*Limosa limosa*

Black-tailed Godwit

### Agulla Cudinegra

La aguja colinegra nidifica en el centro y el norte de Europa, aproximadamente la mitad de ellas en Holanda (casi 100.000 parejas). Habita zonas abiertas de baja altitud con prados u otro tipo de vegetación baja. Todas las aves migran para invernar en Africa y en el sur de Europa, unas 20.000 en zonas costeras de España.

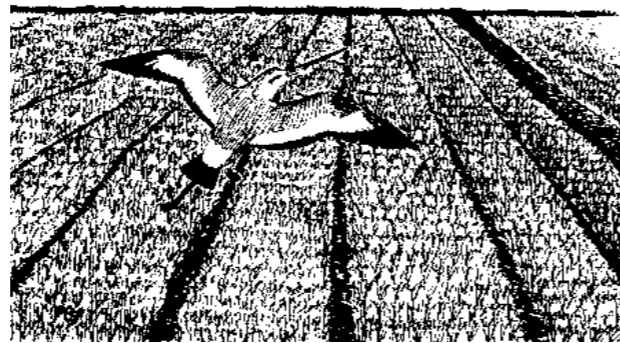
En Huesca la aguja colinegra se observa sobre todo durante la migración. En el mes de febrero la presencia indica el principio de la migración primaveral, que culmina en marzo y dura hasta principios de mayo. El paso otoñal se efectúa desde finales de julio hasta principios de noviembre. En Huesca la distribución primaveral es más amplia que la otoñal, siendo los números observados más altos durante la migración en primavera. La información obtenida de recuperaciones de aves anilladas en España indica lo contrario. Visita las orillas de albercas y pantanos de toda la provincia, mientras durante el paso otoñal son importantes los arrozales.

Es frecuente la presencia de algunos ejemplares durante todo el período estival. En el mes de julio, durante la dispersión de los pollos voladeros, se le puede encontrar por toda la zona de arrozales entre Huesca y Sariñena. Entonces se suelen quedar más tiempo en el mismo lugar. Aunque hasta ahora la aguja colinegra no ha nidificado en Huesca, no se puede descartar la posibilidad de que en el futuro se pueda comprobar algún caso. En los meses de octubre hasta enero se ha registrado (en los años 1976 - 1987) en tan sólo una cuadrícula, la de Sariñena. Hay una cita de un ave en el mes de enero de 1994, de cerca de Selgua. Durante los pasos se observan generalmente varias aves juntas y en ocasiones grupos de varias decenas, por término medio unos 10 - 15 individuos. En la primavera se han llegado a ver 200 agujas colinegras juntas, el 21 de marzo de 1984 en Sariñena.

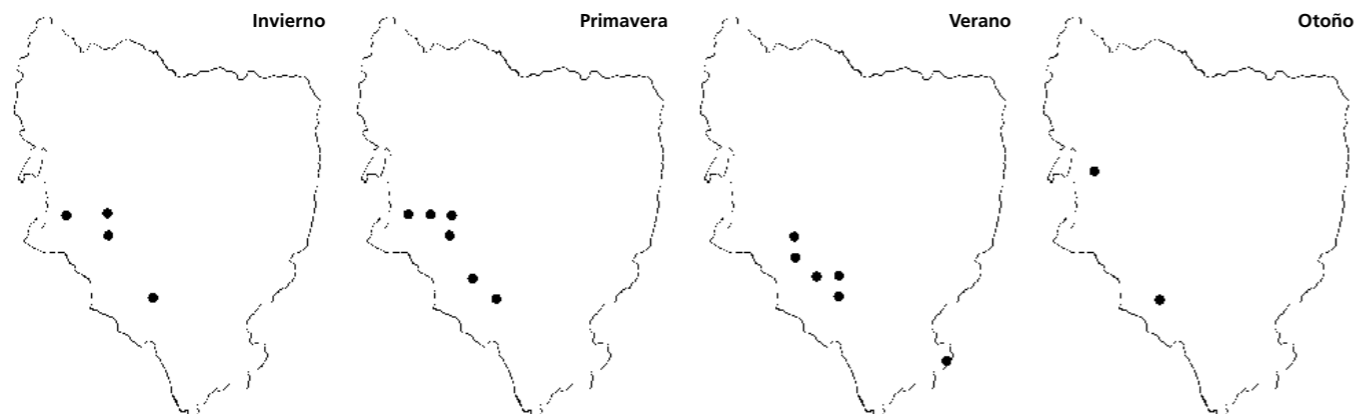
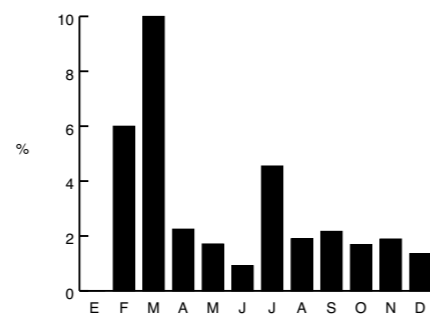
febrero 3, marzo 6, abril 2, mayo 2, junio 1, julio 5, agosto 2, septiembre 2, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

The Black-tailed Godwit is most numerous in Huesca during migration. An increase in distribution in February indicates the onset of the spring migration, which reaches its peak in March and continues until the beginning of May. Individuals on autumn migration arrive from July onwards; autumn migration lasts until the beginning of November. Black-tailed Godwits are more widespread and numbers are higher in spring than in autumn, contrary to information obtained from ringing recoveries over all of Spain. Most observations come from the reservoirs, but in autumn ricefields are also visited.

Although there is no evidence to support nesting, sightings are not infrequent throughout the summer period. Black-tailed Godwits are then found staying longer at a single spot. Even though there is no record of breeding in Huesca to date, one cannot rule out the possibility of future nesting, as has happened in other provinces of Spain. After the breeding season Black-tailed Godwits are found in ricefields between Sariñena and Huesca city. From October to



December (1976-1987) they have been seen in one square only, that of Sariñena, and also for January there is only one record, at Selgua in January 1994. Flocks usually consist of 10-15 individuals, but on 21 March 1984 a flock of 200 birds was seen at Sariñena.



## Zarapito real

*Numenius arquata*

Curlew

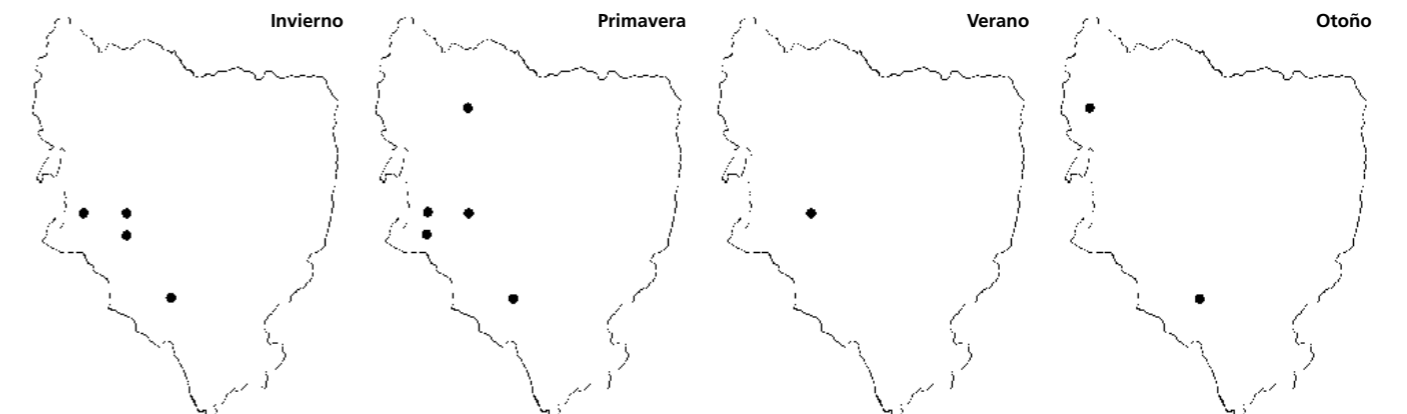
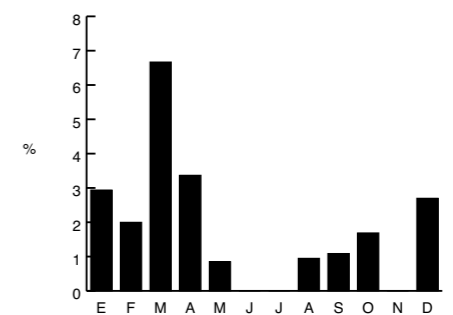
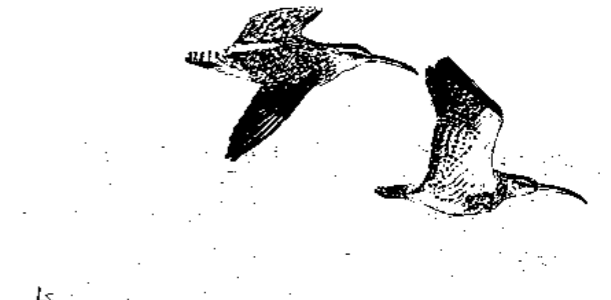
### Chiflón Gran

El zarapito real, la limícola más grande de Europa, nidifica en el centro y el norte de Europa. Fuera de la época de cría es muy costera. Casi toda la población migra, invernando en las costas de Europa hasta Africa.

En Huesca, se ha registrado el zarapito real en todos los meses del año. No obstante, durante los años 1976-1987 únicamente se ha registrado en más de una cuadrícula en la época de migración primaveral (febrero hasta abril) y en la época de dispersión postnupcial (julio y agosto), que es el principio de la migración otoñal. Dos tercios de las observaciones se han realizado durante el paso primaveral. La mayoría de las citas se realizó en el embalse de la Sotonera y en la laguna de Sariñena. Otras localidades incluyen humedales del Bajo Cinca, el pantano de las Navas y las albercas en la Hoya de Huesca. Hay 54 citas registradas de 147 individuos realizados en un período de más de 20 años. La importancia de las zonas bajas y húmedas oscenses para la invernada y la migración del zarapito real es muy baja. La única cita realmente estival, en el mes de junio, es de la zona más seca de Los Monegros (alrededores de Valfarta) y debe referirse a un ejemplar divagante. Por término medio, se han observado dos individuos por bando, sin contar los grupos de 17 y de 16 aves el 21 de febrero de 1993 y el 7 de marzo de 1993 en el Embalse de la Sotonera.

enero 1, febrero 2, marzo 3, abril 3, mayo 1, junio 1, julio 2, agosto 2, septiembre 1, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

Although recorded in all months of the year in Huesca (during 1976-1987), the Curlew has only been found occupying more than one square during the pre-nuptial migration (February-April) and during the post-nuptial migration (July-August). Two thirds of the observations were recorded in spring. Most records come from the Sotonera reservoir and the lagoon of Sariñena. Other localities where Curlews can be encountered are the wetlands in the lower Cinca region as well as the small reservoirs of Las Navas (Loarre) and the neighbourhood of Huesca. During the past 20 years 54 records of 147 birds have been collected, from which it is evident that the wet lowland areas of Huesca are not important for either wintering or migrating Curlews. The only summer observation occurred in the driest region of the Monegros and probably refers to a vagrant. Most observations refer to two birds seen together, excluding two rather exceptional records of 17 and 16 individuals on 21 February 1993 and 7 March 1993 on the reservoir of Sotonera.



## Zarapito trinador

*Numenius phaeopus*

Whimbrel

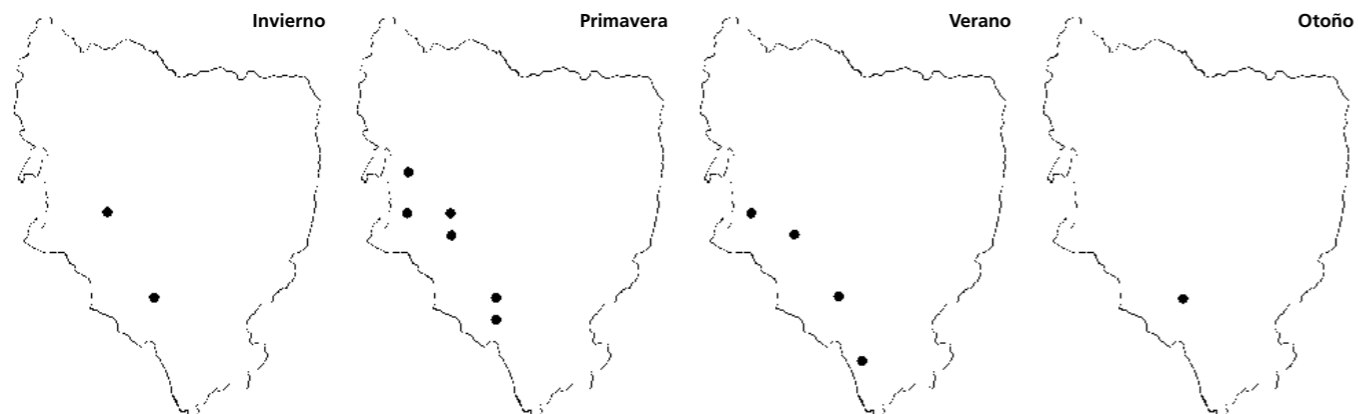
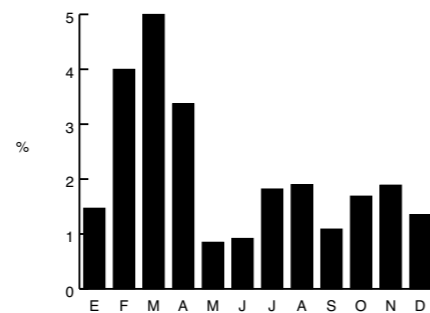
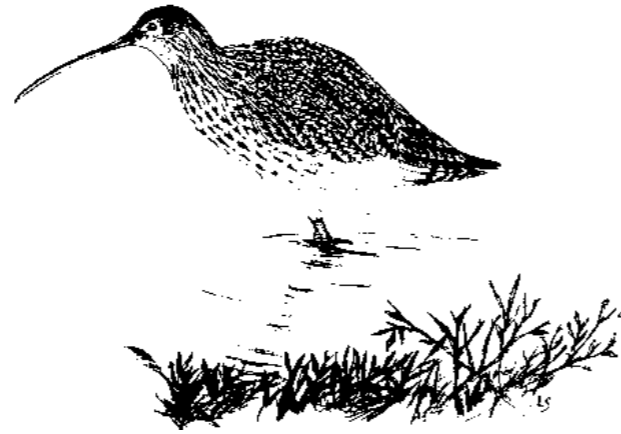
### Chiflón

El zarapito trinador nidifica en terrenos abiertos y húmedos en Islandia, Escandinavia, Finlandia y Siberia, apareciendo en España en migración y durante el invierno.

En Huesca el zarapito trinador es migrante, en primavera de marzo hasta principios de mayo y en otoño de agosto hasta octubre. Hay varias citas del invierno. Es más abundante durante el paso primaveral. Se observa en albercas, pantanos y regadíos de toda la provincia, sobre todo en la Hoya de Huesca, en La Sotonera y en la laguna de Sariñena. Existen observaciones de aves en los períodos de migración en el Pirineo, por ejemplo cerca de Sabiñánigo en marzo y en el Río Aragón (Puente de la Reina) en septiembre. Generalmente el zarapito trinador se observa en solitario, pero en la segunda decena de abril (en plena migración prenupcial) se han observado pequeños grupos, hasta 9 ejemplares juntos en Valdabra (19-04-1986). La observación de un grupo de 30 aves en La Sotonera en octubre de 1975 es una excepción.

enero 2, febrero 1, marzo 4, abril 3, mayo 1, agosto 1, septiembre 1, octubre 1, diciembre 2.

In Huesca the Whimbrel is primarily a spring passage bird. The earliest migrants arrive in March, but peak numbers are reached in the latter half of April; the last spring migrants depart in May. Autumn passage takes place in August, September and October. A few birds spend the winter in the province. The majority of the Whimbrels are recorded at the reservoir of Sotonera, the small reservoirs scattered across the Huesca depression and the lagoon of Sariñena. Two sightings came from localities further north, both referring to passage birds: one was seen near Sabiñánigo in March, the other along the river Aragón near Puente la Reina. Most sightings refer to single birds, but during the second half of April, at the height of the spring passage, small parties can be seen on occasions. One of the largest flocks, consisting of nine individuals, was recorded at the Valdabra reservoir on 19 April 1986. A exceptionally large flock of 30 birds was seen near the Sotonera reservoir in October 1975.



## Archibebe oscuro

*Tringa erythropus*

Spotted Redshank

### Churruquetas Fosco

El archibebe oscuro es un ave típica de la zona subártica, donde nidifica en tundras cubiertas de bosques. Toda la población es migratoria, encontrándose sus zonas de invernada en Europa occidental y sobre todo en la zona tropical de África.

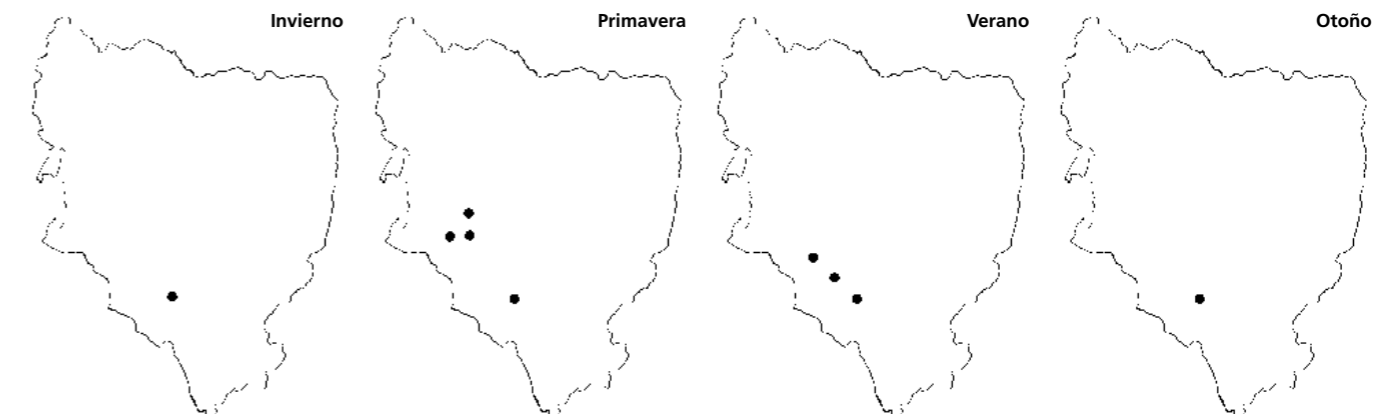
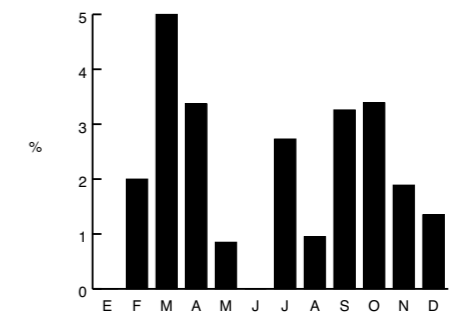
En Huesca el archibebe oscuro se observa en migración y en algunas ocasiones en invierno, manifestándose menos abundante que los archibebe claro y común. El paso primaveral se efectúa entre febrero y principios de mayo, el otoñal desde mediados de julio hasta noviembre. El paso primaveral se concentra sobre todo en el mes de abril y la primera década de mayo, cuando se realizó el 31% de las citas registradas (hasta el año 1990, n=58) referentes al 21% de los individuos observados (n=404). En otoño la migración culmina en los meses de septiembre y octubre, con el 28% de las citas y el 47% de los individuos. La escasez de observaciones del invierno, por ejemplo el 29-12-1984 10 ejemplares en Sariñena y el 29-12-1986 1 ejemplar en Ballerías, indica que la invernada es irregular y consta de pocos ejemplares.

Las observaciones se han realizado en las albercas de la Hoya de Huesca, en los arrozales del suroeste, en el Bajo Cinca y en la laguna de Sariñena. También hay citas de tramos apropiados de ríos. Generalmente se trata de números poco elevados con una media de 6,4 aves por bando (n=58) y máximos de alrededor de 15 ejemplares. Una concentración de 28 ejemplares se observó el 15 de septiembre de 1994 en Valdabra.

febrero 1, marzo 3, abril 3, mayo 1, julio 3, agosto 1, septiembre 3, octubre 2, noviembre 1, diciembre 1.

Most Spotted Redshanks visiting the province of Huesca are on passage, either in spring (from February to the beginning of May) and autumn (late June to November). Records in December or in January are scarce, suggesting that wintering is irregular and involves only a few individuals. The species is absent from the middle of May until the middle of June.

During spring passage, the greatest concentration occurs in April and the first decade of May, when 31% of the observations are made (n=58) involving 21% of the total number of individuals recorded (n=404). September and October are the peak months of the autumn passage (28% of the observations, 47% of the individuals). In spring and autumn all sightings come from the small scattered reservoirs of the Huesca depression, the rice fields in the southwest of the province and from the lagoon at Sariñena. An average group size of 6.4 birds was recorded (n=58), with a maximum flock size of up to 28 individuals on 15 September 1994 at Valdabra.



## Archibebe común

*Tringa totanus*

Redshank

### Churrupetas

El archibebe común nidifica en Europa sobre todo en Islandia, Gran Bretaña, Escandinavia y los Países Bajos. La población española se estima en 1.200 - 3.500 parejas. Fuera de la época de cría se encuentra sobre todo en zonas costeras, alimentándose en terrenos de barro sin vegetación.

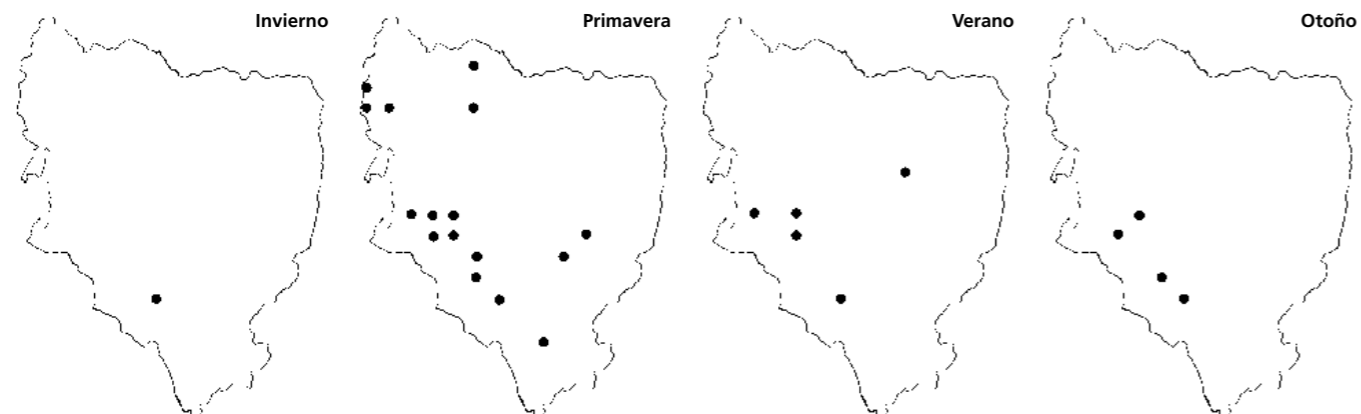
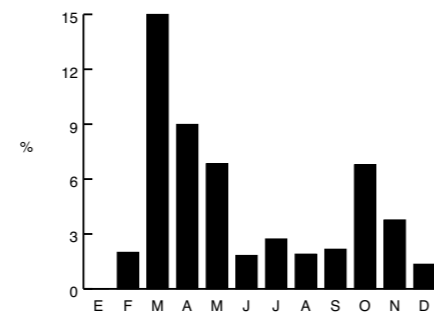
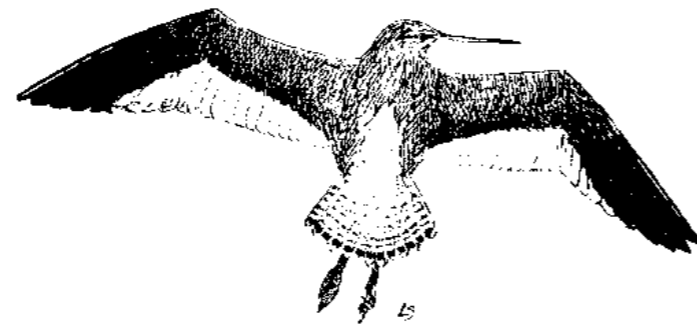
En Huesca el archibebe común aparece en los meses primaverales de marzo hasta mayo primordialmente, siendo los primeros migrantes nidificantes del centro de Europa y los últimos del norte de Escandinavia. El paso otoñal se manifiesta entre finales de julio y octubre. Por término medio se suelen observar unos 10 ejemplares por grupo, variando según la localidad de 5 aves por grupo en Loreto (primavera de 1986) hasta 20 en Sariñena. Los mayores números se observan en primavera en marzo/abril, y en otoño en septiembre, siendo el máximo una bandada de 50 ejemplares el 23-03-1978 en el Embalse de la Sotonera. Durante la migración se observa en las zonas húmedas del Valle del Ebro, como La Sotonera, la Hoya de Huesca, los arrozales y la laguna de Sariñena, y también en el Pirineo, por ejemplo en la Canal de Berdún.

A pesar de la frecuente presencia estival en la laguna de Sariñena, cuyos alrededores formarían un hábitat adecuado para la reproducción, no se ha observado ninguna indicación de nidificación. No se pueden descartar futuros casos de nidificación del archibebe común en algunos regadíos adecuados en las tierras bajas de la provincia. Como invernante es poco común.

febrero 1, marzo 9, abril 8, mayo 8, junio 2, julio 3, agosto 2, septiembre 2, octubre 4, noviembre 2, diciembre 1.

In Huesca the Redshank mainly occurs in spring between March and May. The earliest migrants belong to the breeding population of Central Europe and the North Sea countries, while those arriving last are of Scandinavian origin. In June these waders are only observed in two squares belonging to the Huesca depression and Sariñena. Autumn passage can be observed from the end of July until October and is less pronounced, with peak presence in October. The largest flock, numbering 50 birds, was recorded at the Sotonera reservoir on 23 March 1978. Otherwise, numbers average about ten birds per flock but vary in size from one locality to another: the average flock at Loreto, for instance, tends to be made up of five birds, while at Sariñena numbers can rise to an average of about 20 birds per flock. During spring passage Redshanks visit wetland sites of the Ebro valley as well as various localities in the western Pyrenees, for instance the Canal of Berdún.

Although summer occurrences are not infrequent at the lagoon of Sariñena, and the surrounding countryside would seem to offer suitable breeding habitat, there is no evidence of any breeding attempts. It is possible however that breeding will take place in the near future, for instance in irrigated cultivations of lowland Huesca.



## Archibebe claro

*Tringa nebularia*

Greenshank

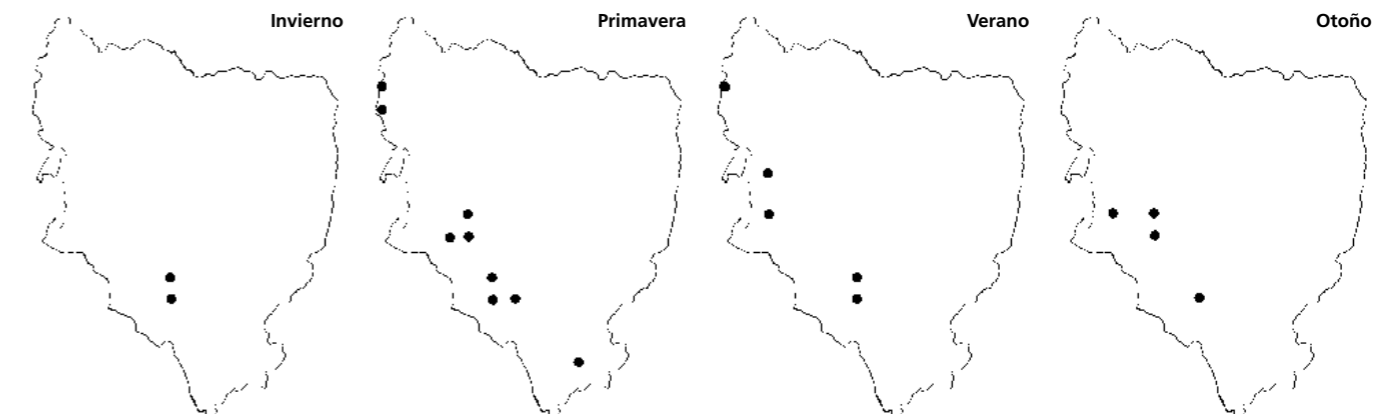
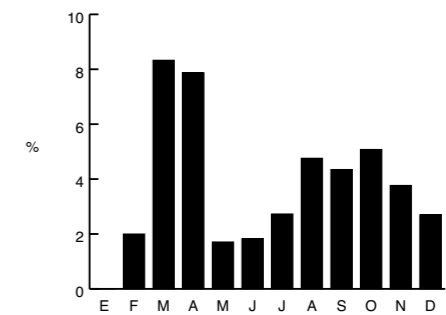
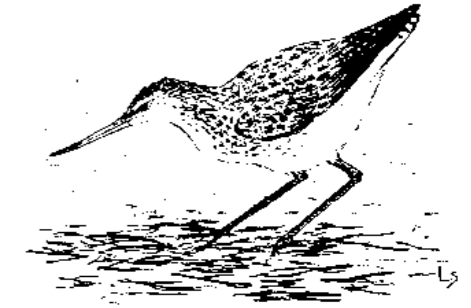
### Churrupetas Patiberde

El archibebe claro nidifica en el norte de Europa, habitando terrenos abiertos y salvajes al sur de la zona de la tundra. La población europea consta de alrededor de 100.000 parejas, casi todas ellas invernan en África.

En Huesca el archibebe claro se encuentra sobre todo durante ambos períodos de paso. En primavera se observa desde finales de marzo hasta principios de mayo (última fecha 9 de mayo de 1976) y en otoño desde finales de julio hasta noviembre. El paso primaveral se da todo en la segunda quincena de abril y en un espacio de tiempo más corto que el paso otoñal. Algunas aves se ven hasta diciembre, por ejemplo el 29 de diciembre de 1986 3 ejemplares en San Lorenzo del Flumen y 10 ejemplares en Ballerías. No se ha registrado en el mes de enero y la invernada es escasa e irregular. Las citas se realizan sobre todo en las zonas húmedas de la provincia, siendo el biotopo favorito los arrozales en el suroeste, las orillas de las albercas y la laguna de Sariñena. Dos observaciones en el Pirineo, en el mes de marzo en los alrededores de Berdún, se refieren a ejemplares en plena migración. El archibebe claro se observa en solitario o en pequeños grupos de hasta 10 individuos, el número medio por observación siendo 4.6 ejemplares (hasta 1990, n=46). El número máximo fue de 30 aves en la laguna de Sariñena el 3 septiembre 1984.

febrero 1, marzo 5, abril 7, mayo 2, junio 2, julio 3, agosto 5, septiembre 4, octubre 3, noviembre 2, diciembre 2.

In Huesca the Greenshank is present primarily during its bi-annual migration to and from its breeding grounds: in spring from late March to early May (latest recorded date is 9 May 1976) and in autumn from July to November. Greenshanks have been seen as late as December, the latest recorded date being 29 December 1986, when three birds were reported at San Lorenzo del Flumen and another ten at Ballerías. There have been no reports forthcoming from January; there are few winter records anyway. As might be expected, most sightings occurred in wetland areas, the favourite habitats proving to be rice fields in the southwest of the province, the fringes of small reservoirs, and the lagoon at Sariñena. Two observations in the Pyrenees, in the neighbourhood of Berdún in March, probably refer to birds on their way north. Greenshanks are either seen alone or in small flocks of up to ten birds, the average being 4.6 birds per observation (n=46). The maximum number recorded was a flock of 20, seen at Sariñena on 3 September 1984.





## Andarrios grande

*Tringa ochropus*

Green Sandpiper

### Correríos Gran

El andarrios grande nidifica en el norte de Europa, donde habita la proximidad de aguas estancadas o con poca corriente, rodeadas de árboles. Es un ave del interior, tanto en la época de cría como durante la migración y la invernada. La mayoría inverna en África, pero también se quedan a invernar en el oeste y el sur de Europa.

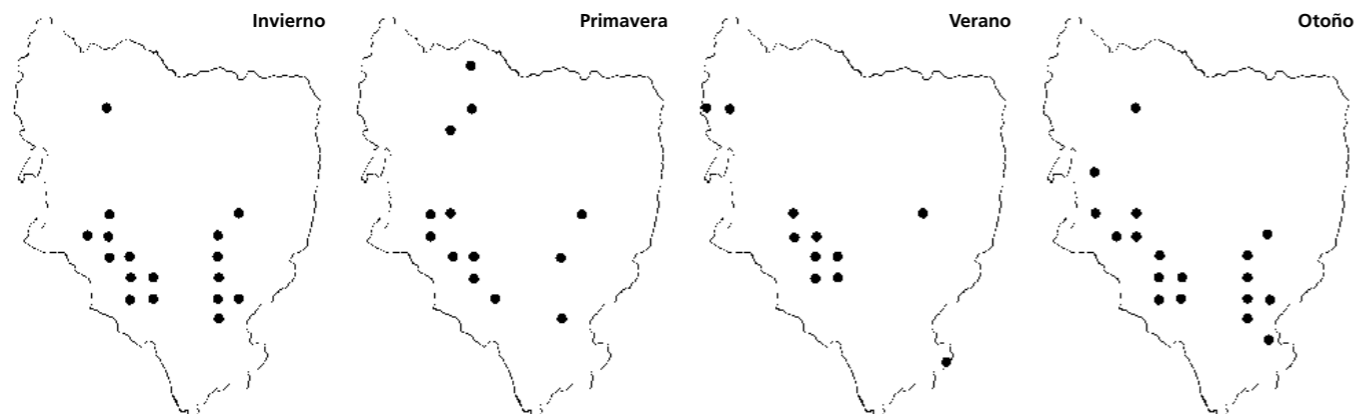
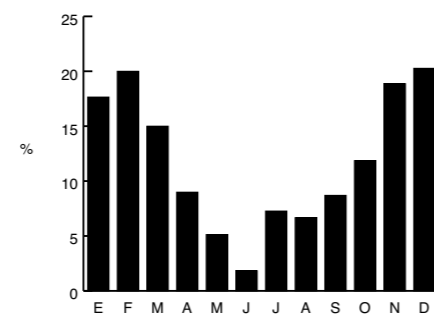
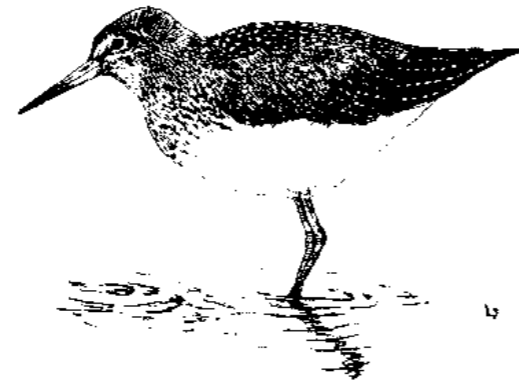
El andarrios grande se observa en Huesca durante todo el año. Alcanza su mayor distribución en los meses de noviembre a marzo, siendo la presencia registrada en estos meses superior al 10%. Se realiza alguna observación en los meses de abril y mayo en el Pirineo, indicando el paso primaveral. La migración otoñal se nota ya en los meses de julio y agosto, con un destacado aumento en la distribución, observándose de nuevo en el Pirineo. En el mes de junio se observa en mucho menos lugares.

En los meses invernales, a partir de noviembre, la mayoría de las citas se realizan en los sotos del Bajo Cinca y en los arrozales del suroeste de la provincia. A partir del mes de abril el andarrios grande parece abandonar el Bajo Cinca pero permanece en la zona de arrozales. Generalmente se observa en solitario o en parejas, alcanzando un máximo el 13-08-1985 en Capdesaso con 6 ejemplares juntos. No obstante el tamaño reducido de las bandadas observadas, la frecuencia con que se ve esta especie durante el paso y en invierno en todos los biotopos adecuados (sotos, arrozales, orillas de pantanos, balsas, lagunas, canales y acequias) indica que el andarrios grande es un ave bastante abundante en el Valle del Ebro entre los meses de julio y abril.

enero 12, febrero 10, marzo 9, abril 8, mayo 6, junio 2, julio 8, agosto 7, septiembre 8, octubre 7, noviembre 10, diciembre 15.

The Green Sandpiper is present all year round in Huesca. It reaches maximum distribution from November to March, when more than 10% of the squares is occupied. There is also the occasional report from the Pyrenees during April and May, indicative of the spring passage. The post-nuptial migration starts as early as July and August with a marked increase in the distribution area, and once again it occurs in mountain regions. In June far fewer squares are occupied.

From November onwards the greater proportion of the records comes from the 'sotos' of the lower Cinca and the rice fields in the southwest of Huesca. A relatively solitary bird, it is usually seen alone or in pairs. The maximum ever seen was a flock of six birds at Capdesaso on 13 August 1985. Although the numbers seen are usually low, the Green Sandpiper is fairly abundant in the lowland areas of the province, at least between July and April.



## Andarrios bastardo

*Tringa glareola*

Wood Sandpiper

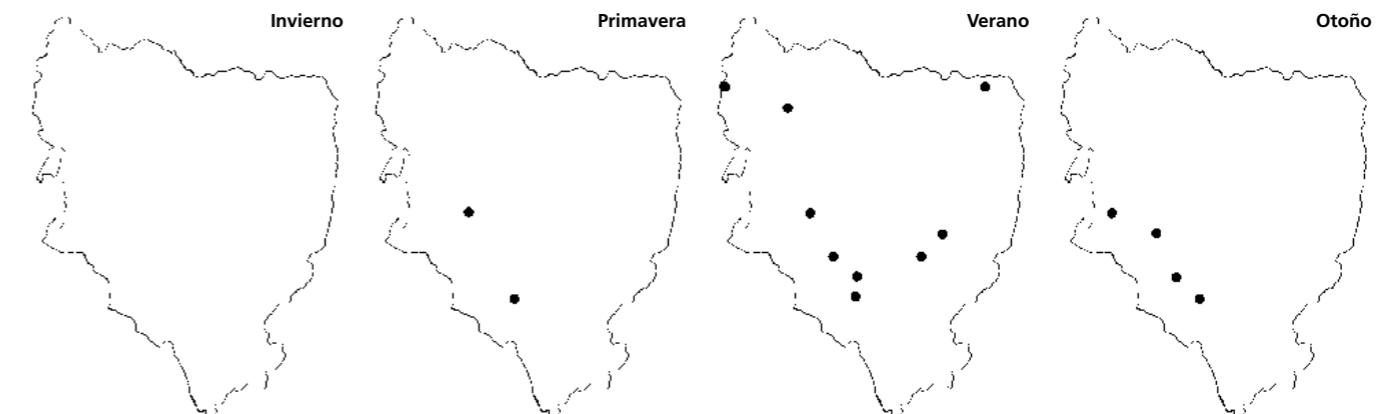
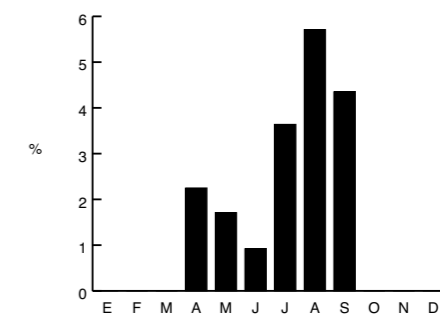
### Correríos Fosco

El andarrios bastardo nidifica en el norte de Europa, donde prefiere zonas húmedas más abiertas que la especie anterior. Es un ave migratoria, abandonando Europa por completo para invernar en África. Es una limícola vinculada al agua dulce y se encuentra durante la migración sobre todo en zonas húmedas en el interior.

En Huesca el andarrios bastardo se observa exclusivamente durante ambos períodos de migración en números más altos que el andarrios grande. El paso primaveral comienza a principios de abril y termina en la segunda década de mayo (fechas extremas 2 de abril de 1984 y 18 de mayo de 1982) con el mayor número de citas en la última década de abril. La migración otoñal se extiende sobre un período algo más largo, entre finales de julio y principios de octubre. En primavera el andarrios bastardo se ha observado sobre todo en la alberca de Loreto y en la laguna de Sariñena. Durante el paso otoñal se observa en más variedad de localidades, como por ejemplo en los cultivos de arroz entre Huesca y Sariñena. Del mes de agosto se han recibido citas de dos cuadrículas en la Canal de Berdún y de una al norte de Benasque, refiriéndose a ejemplares en migración. Generalmente se observa en pequeños grupos de un tamaño medio de unas 6 aves, pero se han llegado a ver hasta 50 ejemplares juntos en Sariñena el 11 de septiembre de 1977. En su paso por Huesca el andarrios bastardo se muestra más sociable que la especie anterior.

abril 2, mayo 2, junio 1, julio 4, agosto 6, septiembre 4, octubre 1.

In Huesca the Wood Sandpiper only occurs during migration to and from its breeding grounds. The spring passage starts in early April (earliest date 2 April 1984) and lasts until the second half of May (latest 18 May 1982). Autumn passage lasts longer, extending from late June (earliest 28 June 1986) to mid-September (latest 15 September 1987). Few sites are visited in spring and most Wood Sandpipers are seen near the reservoir of Loreto and the lagoon of Sariñena. However, during the autumn passage a more varied selection of sites is used, including the rice cultivations between Huesca and Sariñena. Apart from the more traditional sites, August reports have been received from two squares along the Canal of Berdún and one square in Benasque. Normally, these sandpipers are seen in small parties averaging six individuals, but instances of much larger groups have been recorded, such as 50 birds at the lagoon of Sariñena on 11 September 1977 respectively. Thus, while it is *en route* through Huesca, the Wood Sandpiper shows itself to be more gregarious than the previous species, although occurrences are rather less frequent and the duration of stay is much shorter.



## Andarrios chico

*Actitis hypoleucos*

Common Sandpiper

### Correríos Chicot

El andarrios chico es nidificante por casi toda Europa, siendo más abundante que las otras especies de andarrios. En el centro y el sur sólo anida en zonas más o menos montañosas, en los cauces de los ríos. Prefiere como hábitat reproductor las orillas de piedras a las de suelo blando, pero fuera de la época de cría se puede observar en todos los lugares con agua dulce. La gran mayoría inverna en África.

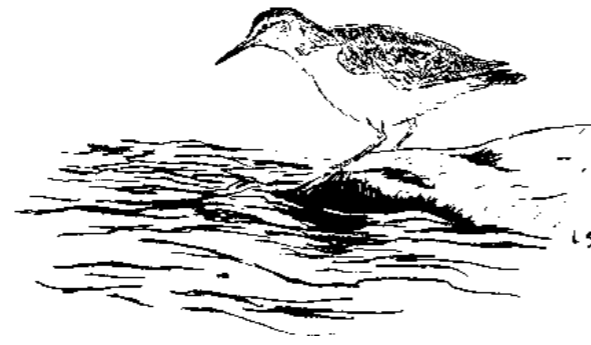
Se puede observar el andarrios chico en Huesca durante todo el año. Destacan los dos periodos de migración, abril/mayo en primavera (con máximos alrededor del 1 de mayo) y de julio hasta septiembre (con máximos en la primera quincena de septiembre) en otoño. Entonces se observa por toda la provincia en los cauces de los ríos, en las orillas de pantanos, albercas (si no hay demasiada vegetación), en canales, acequias y en los arrozales. Las observaciones invernales, a partir del mes de octubre hasta marzo, se realizan principalmente en las tierras llanas, con la excepción de una observación en enero cerca de Sabiñánigo. El andarrios chico se observa generalmente en solitario o en pequeños grupos, el promedio por observación en toda la provincia es de unos cinco ejemplares. Como máximo se han llegado a ver hasta 80 aves juntas el 3 de mayo de 1986 en la alberca de Loreto.

Es difícil comprobar su nidificación, ya que los últimos migrantes se pueden ver hasta principios de junio y frecuentemente demuestran comportamiento de celo durante la migración. No obstante, observaciones en la Jacetania de aves con comportamiento de distracción para alejar posibles atacantes confirman la reproducción en el Pirineo oscense. El mapa del mes de junio probablemente refleja la distribución de los nidificantes oscenses en el Pirineo, donde anida en todas las comarcas. Las observaciones estivales de la Hoya de Huesca, la laguna de Sariñena y el Bajo Cinca se refieren quizás más bien a ejemplares no reproductores.

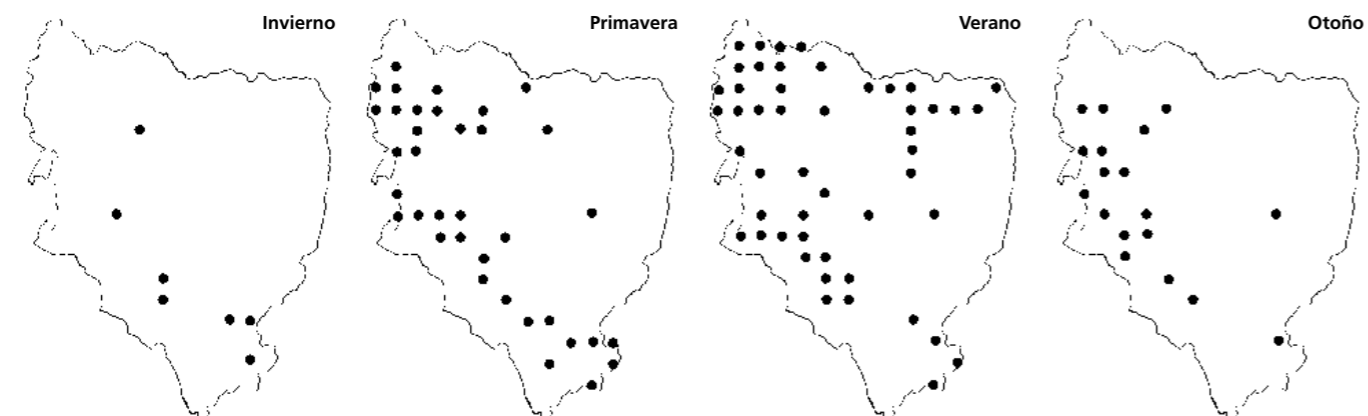
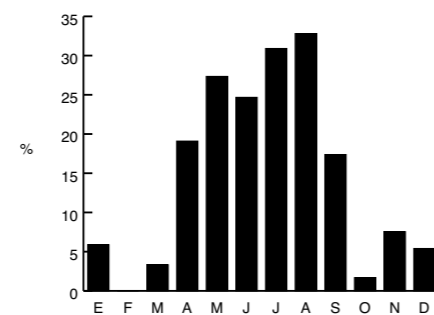
enero 4, marzo 2, abril 17, mayo 32, junio 16, julio 34, agosto 25, septiembre 16, octubre 1, noviembre 4, diciembre 4.

The Common Sandpiper can be seen in Huesca throughout the year. Peak presence occurs during the migration periods in spring (April and May) and autumn (July to September). During the passage periods the Common Sandpiper occurs throughout the entire province and is seen frequenting all kinds of wetland habitats, for instance margins of reservoirs if not too heavily vegetated, irrigation canals and ditches, enclosed bodies of water and rice fields - which are especially favoured - and rivers and streams. From October to March the majority is reported in the lowlands, with one exception of a bird near Sabiñánigo in January. The Common Sandpiper occurs singly or in small parties, with an average of about five birds per flock. The largest number of birds seen together was a flock of 80 Common Sandpipers at the small reservoir of Loreto on 3 May 1986.

Proof of breeding is difficult to obtain, since migrants are still present as late as June and instances of song and display are not



infrequent among them; this makes them hard to distinguish from local breeding pairs. Nevertheless, cases of distraction display have confirmed breeding in the Jacetania. The June distribution in mountain zones probably reflects the area of breeding. It is likely that summer records from lowland districts, such as the Huesca depression, the lagoon of Sariñena and the lower Cinca, refer to non-breeding birds.



## Gaviota reidora

*Larus ridibundus*

Black-headed Gull

### Gabiota

La gaviota reidora nidifica en casi toda Europa en las cercanías de aguas tranquilas y poco profundas. En el norte de España cría en alguna laguna del interior y en el Delta del Ebro. A España llegan aves centroeuropeas desde finales de julio para marchar en el mes de marzo. La población invernal se ha estimado en más de 400.000 aves, de las cuales unas 60.000 invernan en el interior.

En Huesca la gaviota reidora está presente durante todo el año, en el casi todo el Valle del Ebro y en algunas áreas del Pirineo. Nidifica en colonias en las zonas húmedas del suroeste, habiendo una pequeña expansión durante los últimos 10 años. El lugar más importante es la laguna de Sariñena, donde había 100 parejas en 1979, 200 en 1983 y 45 en 1992. Cerca de allí cría en la laguneta de Sariñena Estación, con 35 - 50 parejas en 1987 y 40 en 1991. Las primeras colonias en arrozales han sido descubiertas en Villanueva de Sigena (30 ejemplares presentes) en 1991 y en San Juan de Flumen en 1992 (36 nidos). En el Bajo Cinca se encontraron colonias cerca de Fraga (40 nidos en 1989, 63 nidos en 1994) y cerca de Belver en el Pas (40 nidos en 1992) y en Santa Rita (10 nidos en 1994). Suele haber gaviotas reidoras no nidificantes, adultas y jóvenes, durante toda la época estival.

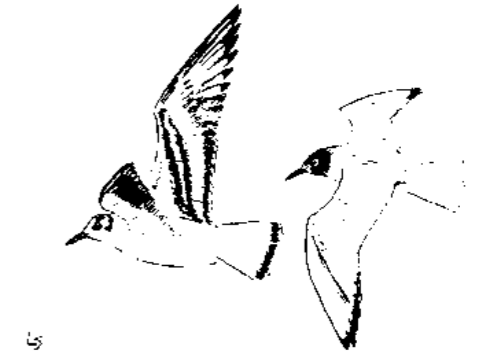
La distribución más amplia se han registrado entre noviembre y marzo, gracias a la llegada de aves del norte. En los años de 1978 y 1979 se censaron en Sariñena números de 350 a 850 gaviotas reidoras. Los números máximos se observaron en estos años en marzo (1.300) en migración primaveral y en septiembre (2.500) en migración otoñal. En la laguna hay un dormitorio donde duermen la mayor parte de las gaviotas reidoras invernales. Desde mediados de los años 80 llegan nada menos que alrededor de 5.000 aves al atardecer para pernoctar en la laguna.

Desde los años 80 invernan más gaviotas reidoras en Huesca. Está presente en todo el suroeste de la provincia, cerca de zonas húmedas como balsas, pantanos ríos y arrozales. En el Pirineo, donde hay muy pocas gaviotas reidoras durante el período estival, está presente en la Canal de Berdún y los pantanos de Mediano, de El Grado, de la Peña y de Barasona. Busca alimento en las zonas húmedas y en los campos de cultivo.

En la Jacetania han sido observadas invernales con frecuencia y desde siempre, pero hasta finales de los años 70 eran excepcionales las bandadas mayores de unos 50 ejemplares. El número de invernales censadas en los meses de enero de 1987 - 1994 (incluido el dormitorio de Sariñena) oscilaba entre 1.442 y 8.432 ejemplares, con una media de 7.332 aves.

enero 30, febrero 24, marzo 26, abril 23, mayo 24, junio 20, julio 27, agosto 23, septiembre 23, octubre 20, noviembre 25, diciembre 32.

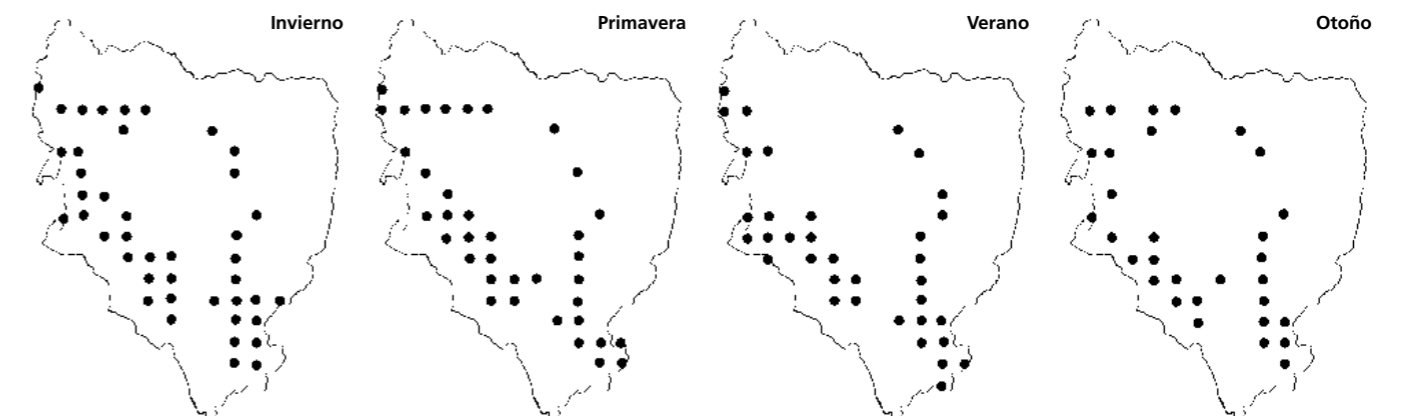
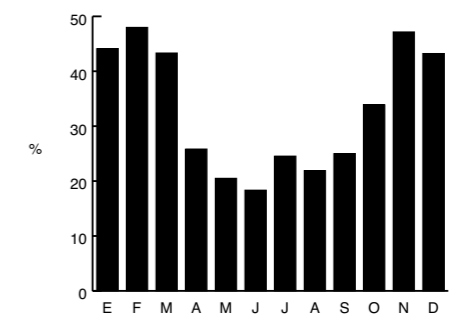
The Black-headed Gull is present in Huesca throughout the year in most of the Ebro valley and in some areas in the Pyrenees. At present, there are more colonies than ten years ago and nesting has been confirmed in the lagoon of Sariñena, Sariñena Estación, near Fraga, near Belver and in the rice fields of Villanueva de Sigena and



San Juan de Flumen. During the breeding season immatures and non-breeding birds are also present.

The widest distribution occurs between November and March, when immigrants from the north spend the winter in the province. At Sariñena winter censuses of 1978 and 1979 produced 350 and 850 Black-headed Gulls respectively. Sariñena lagoon serves as a roosting site and from the mid 1980's up to 5,000 birds spend the night in this area.

Black-headed Gulls have always been found wintering in the Jacetania, but until the end of the 1970's flocks of more than 50 birds were exceptional. Since the 1980's however increasing numbers of Black-headed Gulls spend the winter in Huesca. The species is most common in the south-western part of the province, in wetlands and on cultivated lands. In the Pyrenees it can be seen along the Canal of Berdún and near the reservoirs of Mediano, El Grado, La Peña and Barasona. The winter censuses of January 1987-1994 (including the Sariñena roost) produced between 1,442 and 8,432 birds, with an average of 7,332 individuals.



## Gaviota patiamarilla

*Larus cachinnans*

Yellow-legged Gull

### Gabiota patiamarilla

La gaviota patiamarilla nidifica en las costas del sur de Europa. En Cataluña hay parejas anidando en el interior, invadiendo los pantanos del Pirineo geronés. La población invernal de la Península Ibérica se estima a 180.000 individuos, siendo su presencia frecuente pero de pocos individuos en pantanos y lagunas del interior.

En Huesca se puede observar la gaviota patiamarilla durante todo el año. La frecuencia con que se realizan las citas esta aumentando desde los años 70. Las presencias máximas se registraron en los meses de julio y agosto, coincidiendo con el abandono de las colonias costeras. Aparentemente, algunos ejemplares, en vez de buscarse la vida por las costas, suben por los ríos y llegan a los pantanos y lagunas del interior. Casi todas las observaciones se realizaron en grandes superficies de agua, donde se ha observado que parejas adultas permanecen largos períodos, como en los pantanos de Barasona, Mediano, la Peña y la Sotonera, en Valdabrá y en la Laguna de Sariñena. Hasta principio de los años 80 el pantano de Barrasona era el único lugar donde la gaviota patiamarilla (siempre adultos) estaba presente durante todo el año.

Durante los censos invernales de aves acuáticas se suele contar entre 0 y unas 20 gaviotas patiamarillas. Generalmente, se observa en solitario o en pequeños bandos de hasta unos 8 individuos. Se han visto grupos de 23 individuos (23 de enero de 1983, el embalse de la Sotonera), de 35 individuos (24 de mayo de 1981 un grupo volando alto por encima de Torla y el 21 de julio de 1986, todos inmaduros, Loreto) y de 65 individuos (27 de abril de 1996, casi todos inmaduros, Valdabrá). Las aves en solitario y las parejas son casi siempre adultas mientras en los grupos más grandes la mayoría de las aves son inmaduras.

En vista de la expansión de la gaviota patiamarilla como nidificante en pantanos pirenaicos catalanes, se puede esperar que en el futuro alguna pareja intente anidar en Huesca.

La gaviota argentea *Larus argentatus* todavía no ha sido citada en Huesca, pero podrían darse citas especialmente en invierno.

enero 3, febrero 1, marzo 1, abril 2, mayo 4, junio 1, julio 7, agosto 5, septiembre 3, noviembre 1, diciembre 1.

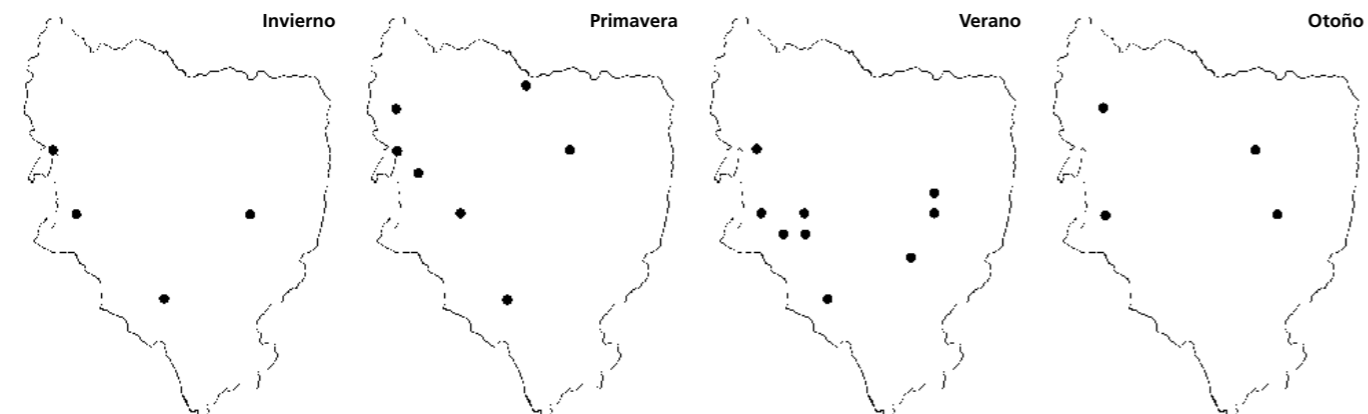
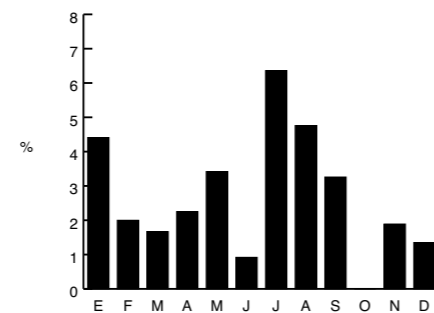
In Huesca the Yellow-legged Gull can be found all year round. Every year more records have been received since the early 1970's. Maximum presence is registered in July and August, coinciding with the time at which the species abandons its coastal colonies. It appears that some birds, instead of staying along the coast, follow rivers upstream until they reach inland lagoons or reservoirs. The Yellow-legged Gull favours large bodies of water where pairs can remain over long periods, such as at the reservoirs of Sotonera, Valdabrá, Barasona, Mediano, La Peña and the lagoon of Sariñena. The reports from Barasona exclusively refer to adults, and indeed during the early 1980's this was the only site where Yellow-legged Gulls were found all year round.



The winter censuses of 1987-1994 produced counts of between 0 and 20 Yellow-legged Gulls. They are usually seen alone or in small flocks of up to eight birds. Larger flocks have been reported as well: a flock of 23 birds at the Sotonera reservoir on 23 January 1983; a flock of 35 birds flying overhead at Torla on 24 May 1986; another flock of 35 immatures at Loreto on 21 July 1986; a flock of 65 birds, almost all immatures, at Valdabrá on 27 April 1996. Pairs and single birds are almost always adults while flocks usually mainly consist of immatures.

In the light of the recent spread of breeding Yellow-legged Gulls at the Pyrenean reservoirs in Catalonia, there is a possibility that pairs will eventually attempt to nest in localities of Huesca already frequented.

It is worth mentioning that the Herring Gull *L. argentatus* has not yet been recorded in Huesca but may also occur in the province, particularly during the winter months.



## Fumarel cariblanco

*Chlidonias hybridus*

Whiskered Tern

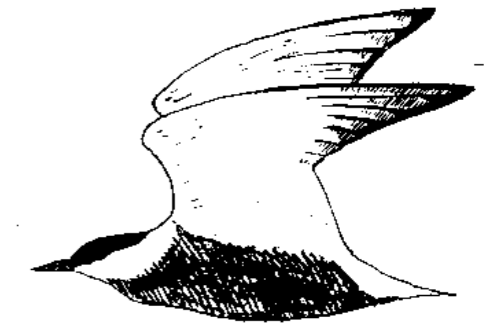
### Gabiótón Claro

El fumarel cariblanco es un ave estival que nidifica en Europa principalmente en la región Mediterránea. La población española (5.000 - 8.000 parejas) está en regresión. El lugar de cría más cercano a Huesca es el Delta del Ebro. Habita marismas de agua dulce o ligeramente salada.

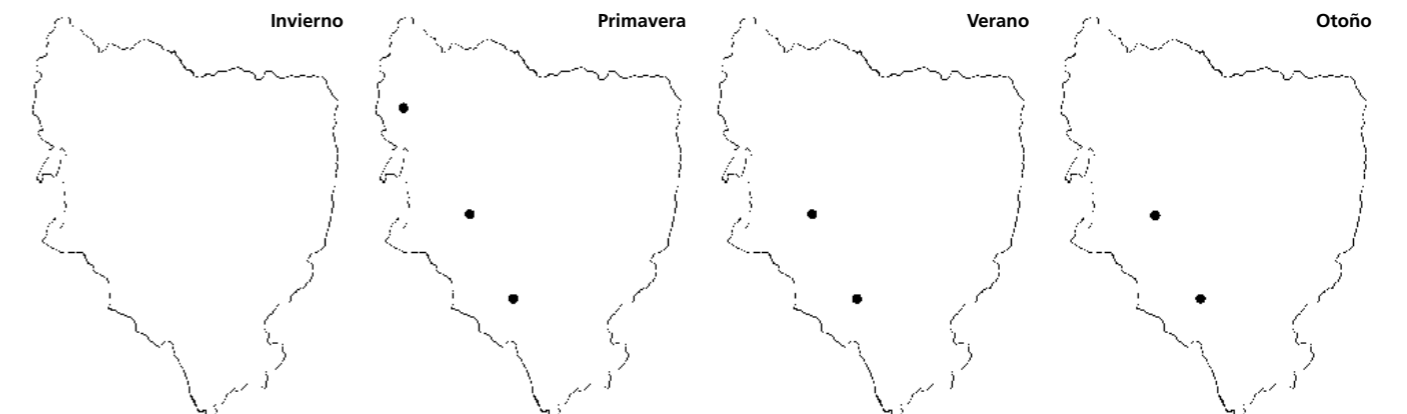
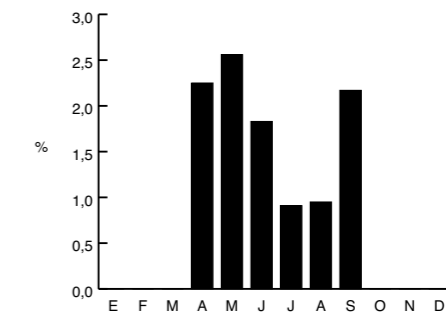
En Huesca el fumarel cariblanco es un visitante más o menos regular entre abril (primera observación 9 de abril de 1983/84 en Loreto) y septiembre. Hasta finales de los años 70 nidificaba anualmente en números reducidos en la laguna de Sariñena (por ejemplo 15 parejas en 1979), pero desde entonces sólo se observa allí durante la migración. Se ha observado por última vez una pareja haciendo nido en 1987, en Loreto, pero no llegaron a poner huevos. Localidades oscenses donde se ven con regularidad fumareles cariblanco son la Alberca de Loreto, la Canal de Berdún en el río Aragón y el embalse de la Sotonera. La mayoría de las citas se realizan en los períodos de migración, abril/mayo y septiembre. Desde que desapareció de la provincia como nidificante el número de citas ha disminuido considerablemente y sólo se observa en períodos de migración.

abril 2, mayo 3, junio 2, julio 1, agosto 1, septiembre 2.

The Whiskered Tern is a more or less regular visitor to Huesca from April to September. The earliest arrival date was 9 April in both 1983 and 1984 at Loreto. Although present in very low numbers, breeding occurred annually at Sariñena until the late 1970's (15 pairs recorded in 1979). Recently however the species has been observed only during migration. Other sites in Huesca where Whiskered Terns are seen regularly during migration are the reservoirs of Loreto and Sotonera and the river Aragón in the Pyrenees (Canal de Berdún). Peak presence occurs in April and May (spring passage) and again in September (autumn passage). After disappearing as a breeding bird, the frequency with which it has been sighted in the province has also dropped.



L5





## Fumarel común

*Chlidonias niger*

Black Tern

### Gabiotín Negro

El fumarel común es un ave estival en Europa que habita zonas húmedas de agua dulce. Su distribución por Europa se extiende hacia el norte y sobre todo hacia el este. Casi toda la población oriental migra por Europa occidental durante la migración otoñal. En los Países Bajos pasan entre 150.000 y 200.000 individuos entre julio y septiembre, realizando la muda allí.

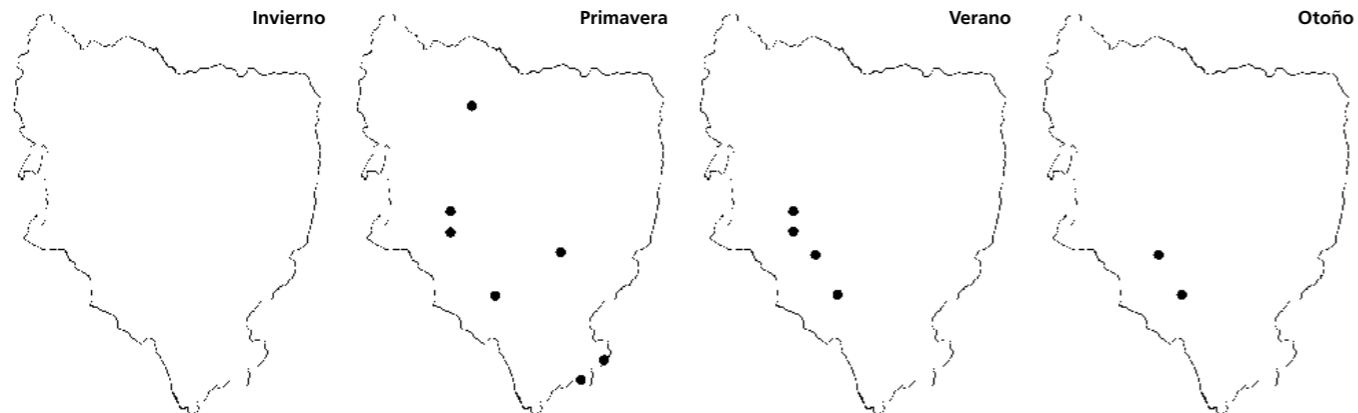
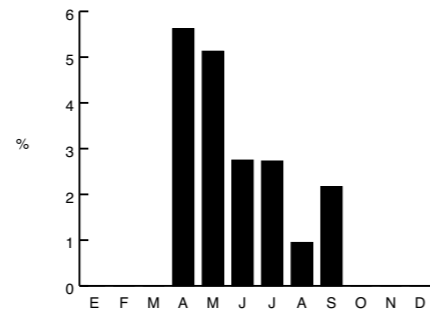
El fumarel común es un migrante regular en la provincia de Huesca. Se observa en todas las zonas húmedas, sobre todo en la Hoya de Huesca, cerca de Sariñena y en el Bajo Cinca. Las presencias registradas son más altas durante el paso primaveral que durante el paso otoñal. Los primeros fumareles comunes aparecen a mediados de abril, alcanzando la mayor presencia registrada en el mismo mes. Observaciones de mayo y junio se refieren siempre a aves no nidificantes.

Se suelen ver grupos reducidos, observándose bandadas de más de 10 individuos con algo de frecuencia y con un máximo de 45 ejemplares en Loreto el 27 de abril de 1984. Desde que el fumarel cariblanco ha dejado de anidar en Sariñena, el fumarel común es el más abundante de los fumareles en Huesca.

abril 5, mayo 6, junio 3, julio 3, agosto 1, septiembre 2.

The Black Tern is a regular passage bird in Huesca. It can be found in all the wetland areas of the Huesca depression, the surroundings of Sariñena and the lower Cinca region. Peak presence during spring migration is considerably higher than during autumn migration. Birds arrive in April, when maximum presence is recorded. Presence has already dropped slightly by May. Although a few squares are still occupied in late May and June, breeding does not take place in the province.

Numbers are usually rather low, but flocks of about ten birds are frequently observed. Maximum numbers concerned a flock of 40 birds at Sariñena on 24 April 1984 and another one of 45 birds at Loreto on 27 April of the same year. Since the Whiskered Tern no longer breeds in the province, the Black Tern is the most commonly observed of the three species of marsh terns.



## Ortega

*Pterocles orientalis*

Black-bellied Sandgrouse

### Chorla

La ortega es un ave sedentaria de hábitats secos y esteparios, pero acepta condiciones algo menos áridas y de más vegetación que otras especies de ganga. En Europa apenas nidifica fuera de la Península Ibérica, estimándose en España una población de 27.000 - 50.000 parejas. La ortega se adapta mejor que la ganga a los cultivos de cereales de secano.

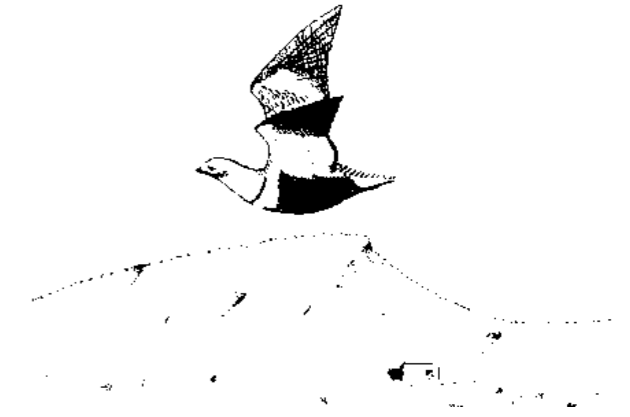
En Huesca se puede observar la ortega durante todo el año en el Valle del Ebro, pero sobre todo en el período estival. Nidifica en Los Monegros, el Bajo Cinca y en algunas zonas del Somontano. El límite norte de su área de distribución está en Barbuñales y Torres de Alcanadre, en el centro del Somontano, y en la zona de La Violada en el oeste del Somontano. Es más abundante en zonas de estepa natural, encontrándose sobre todo en Los Monegros. En el Somontano y el Bajo Cinca hay menos parejas y están casi exclusivamente en la estepa de los cultivos de cereal. Las ortegas parecen ser menos sociales que las gangas, viéndose casi siempre en solitario o en parejas. A veces se pueden observar dentro de bandadas de gangas, diferenciándose no sólo por el tamaño mayor y el plumaje sino también por el canto. A pesar de ser relativamente común y adaptarse mejor a los cambios de la agricultura, la ortega es una especie amenazada por el desarrollo de la agricultura y de los regadíos. Quizás aguante más tiempo que las gangas, los sisones y las avutardas, pero para asegurar su futuro habrá que tomar medidas adecuadas.

La casi ausencia de citas en los meses de septiembre a marzo durante los años 1976 - 1987 indica que en estos meses prácticamente todas las aves abandonan la provincia. La presencia media registrada de octubre a marzo es del 1,3% y la media de los meses estivales (abril - septiembre) es de un 7.1%. Hasta diciembre los campos de cereal están sin vegetación alguna donde poder esconderse y puede ser que abandonen su área de cría por esta razón. A partir de enero, cuando empieza a crecer el cereal de secano vuelven aquí. Se desconoce donde están las ortegas durante los meses del otoño y parte del invierno. La ortega encuentra el límite norte de su distribución en Huesca y se puede dar por seguro que la mayoría de las aves invernan en otras regiones.

enero 3, febrero 1, marzo 1, abril 8, mayo 12, junio 7, julio 12, agosto 5, septiembre 1.

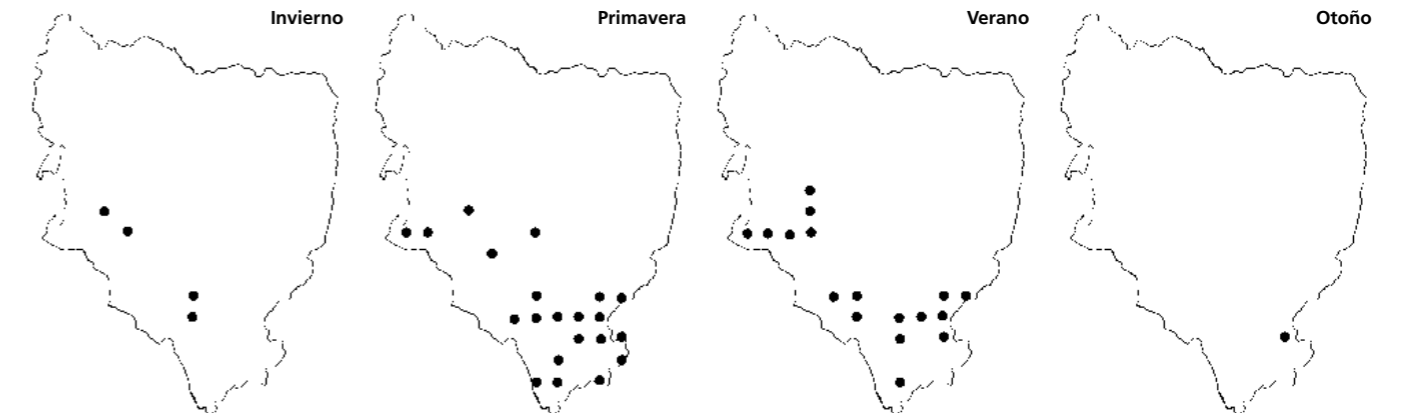
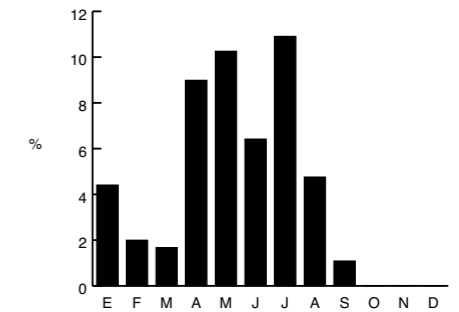
In Huesca the Black-bellied Sandgrouse can be observed throughout the year in the Ebro valley, especially in summer. It also breeds in the Monegros, in the lower Cinca and in several places of the Somontano. The northern distribution border lies along the line Barbuñales - Torres de Alcanadre, in the Central Somontano region, and runs to La Violada in the west of the Somontano. It is most common in the natural steppe zone, which extends through most of the Central Monegros. In the Somontano and lower Cinca, Black-bellied Sandgrouse are less numerous and found almost exclusively in cereal cultivations.

Black-bellied Sandgrouse are less gregarious than Pin-tailed



Sandgrouse and usually encountered singly or in pairs. Although still relatively common, the species is at risk because of the progressive expansion of dryland into farmland areas.

The province of Huesca lies at the northern periphery of its distribution area, and it is certain that the majority of the birds winters elsewhere. The presence from the months October-March (average 1.3%) is much lower than that of April-September (average 7.1%). Between June and December the cereal fields are without any protective vegetation, and this could be a major reason for the birds leaving their native area.



## Ganga común

*Pterocles alchata*

Pin-tailed Sandgrouse

Churra

La ganga común nidifica en Europa sólo en la Península Ibérica y el sur de Francia. En España hay unas 5.500 - 11.000 parejas pero se observa una fuerte regresión debido a la intensificación de la agricultura. Es un ave esteparia que habita terrenos abiertos y secos, evitando la proximidad de árboles y terrenos con demasiadas hierbas o piedras, prefiriendo tierra sin vegetación. Se alimenta en primavera en tierras de cultivo, para luego en verano volverse a hábitats más naturales.

La ganga común se observa en Huesca durante todo el año, aunque faltan citas de los meses de marzo y de noviembre en los años 1976 - 1987. En Huesca la ganga común es un ave sedentaria y las zonas donde se observa son las mismas en todos los meses del año. Está presente en el Valle del Ebro en zonas de estepa. Las zonas más importantes son los campos de cereal de La Violada, el triángulo entre Gurrea de Gállego, Tardienta y Huesca capital, los campos entre El Tormillo y Berbegal y las zonas más secas del Bajo Cinca y de Los Monegros. En Los Monegros se encuentra el mayor núcleo de esta especie en la provincia. Se observa una fuerte regresión durante la última década, sobre todo a causa de la instalación de regadíos.

Las presencias registradas son más altas en el período estival (abril - septiembre, una media del 4,8%) que en el período del invierno (octubre - marzo, una media del 2,8%), pero el 7% registrado en el mes de diciembre indica que la ganga común es fundamentalmente sedentaria. Habita las mismas zonas durante todo el año, aunque dentro de ellas cambie de hábitat preferido según la temporada.

En Gurrea de Gállego se han observado a mitad de julio pollos de pocos días de edad, en una época algo tardía. La ganga común tiene la costumbre de llevar agua a sus pollos dentro de su plumaje en vuelos sociales y regulares. Encuentra el agua necesaria en las numerosas pequeñas balsas, en los ríos Cinca y Alcanadre y en la Laguna de Sariñena, donde se han observado en varias ocasiones. En la época de cría se observa generalmente en parejas, salvo cuando ejecutan sus vuelos de beber, y durante el invierno se junta en bandos de hasta unos 20 - 30 individuos. El grupo más grande observado era de unos 60 ejemplares en Alcolea de Cinca el 27 de noviembre de 1988.

enero 3, febrero 2, abril 4, mayo 10, junio 2, julio 7, agosto 7, septiembre 1, octubre 1, diciembre 5.

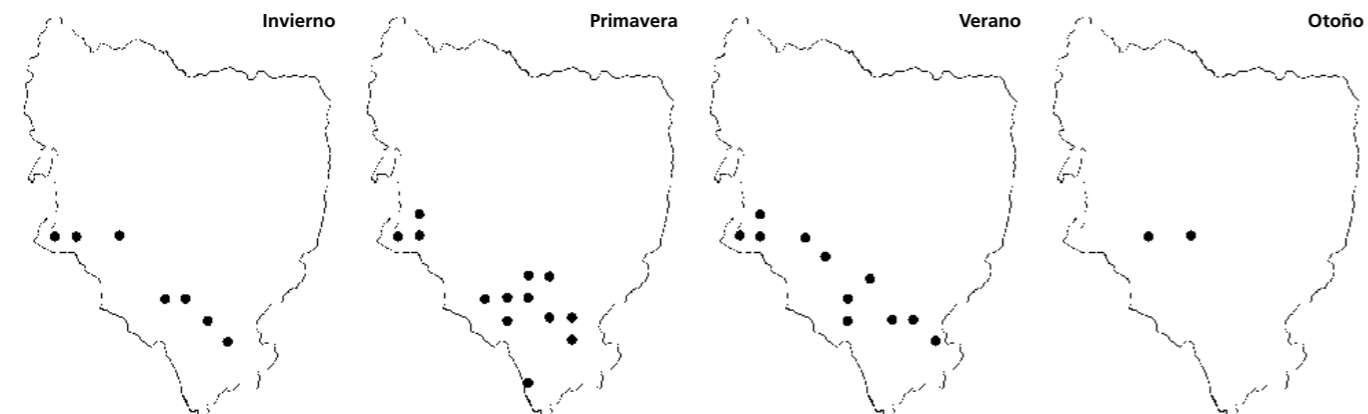
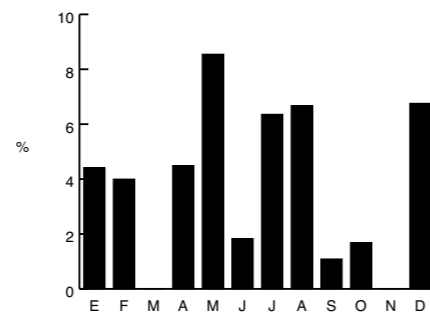
The Pin-tailed Sandgrouse is present in Huesca throughout the year, although there is a lack of records from the months March and November (1976-1987). In Huesca it is essentially a sedentary species which can be encountered in the steppe areas in the Ebro valley. Most important are the cereal cultivations of La Violada (between Gurrea de Gállego, Tardienta and the city of Huesca), the fields between El Tormillo and Berbegal, and at the driest zone of the Lower Cinca and the Monegros districts. Most pairs are found in the Monegros. The species has strongly decreased during the last ten years, the main cause being the agricultural programmes converting the arid zones of the Monegros into irrigated cultivated land.

Peak presence is registered in the summer period with an average



of 4.8% for the months April-September. The average for the winter period (October-March) is 2.8%, but 7% for December indicates it is essentially a sedentary species. Pin-tailed Sandgrouse may be found in other habitats in different seasons.

Chicks only a few days old have been reported in the steppe area of Gurrea de Gállego as late as mid-July, which is relatively late in the year. Sandgrouse take water to their young in their breast-feathers; to do this they make regular flights to drinking places, which are provided by numerous small reservoirs scattered over the area, by the rivers Cinca and Alcanadre and probably also by the lagoon of Sariñena, where these sandgrouse have been seen on several occasions. During summer, apart from times when journeys are made to and from water, the Pin-tailed Sandgrouse is usually seen in pairs, while in winter they tend to form flocks of some twenty individuals. The largest flock, some 60 birds, was seen at Alcolea de Cinca on 27 November 1988.



## Paloma bravía

*Columba livia*

Rock Dove

Paloma Peñazera

La paloma bravía es la especie que ha dado origen a las razas de palomas domésticas. Hoy en día es a menudo muy difícil distinguir la forma 'silvestre' de la forma doméstica, en parte debido al elevado porcentaje de hibridación entre ambas. Aquí tratamos solamente de la forma silvestre. La distribución europea de la paloma bravía no se conoce con exactitud, pero donde cría con más frecuencia es en rocas costeras. Puede nidificar durante todos los meses del año y es sedentaria.

La provincia de Huesca es una zona muy favorable para la paloma bravía, gracias a la gran cantidad de paredes, acantilados, foces etc. que están distribuidos por todo el Pirineo. Se encuentra muy localizada en todo el Pirineo y en algún lugar del Valle del Ebro. Los mapas de enero a diciembre dan una mayor distribución en zonas con muchas paredes rocosas, la vertiente sur de las Sierras Exteriores, la zona occidental del Pirineo y en el Valle del Ebro en la zona del río Cinca donde hay muchas paredes arenosas. En total ha sido hallada en 32 cuadrículas diferentes, un 19% del total. Parece mucho más abundante en Huesca que en las regiones limítrofes. En Navarra ha sido registrada en sólo 6 cuadrículas mientras el atlas de aves nidificantes de Cataluña no menciona la paloma bravía. En las Sierras Interiores se le encuentra hasta poco más de 1.000 metros de altitud. Las colonias constan normalmente de unas decenas de aves (hasta más de 50), aunque es muy difícil realizar una estimación fiable. Una visita corta muchas veces no es suficiente para su observación porque se esconde mucho y se puede estar horas cerca de una colonia sin verla. Las presencias más altas registradas en los meses estivales han sido debidas a un mayor número de visitas a las colonias.

enero 5, febrero 4, marzo 6, abril 12, mayo 15, junio 8, julio 14, agosto 7, septiembre 7, octubre 4, noviembre 4, diciembre 10.

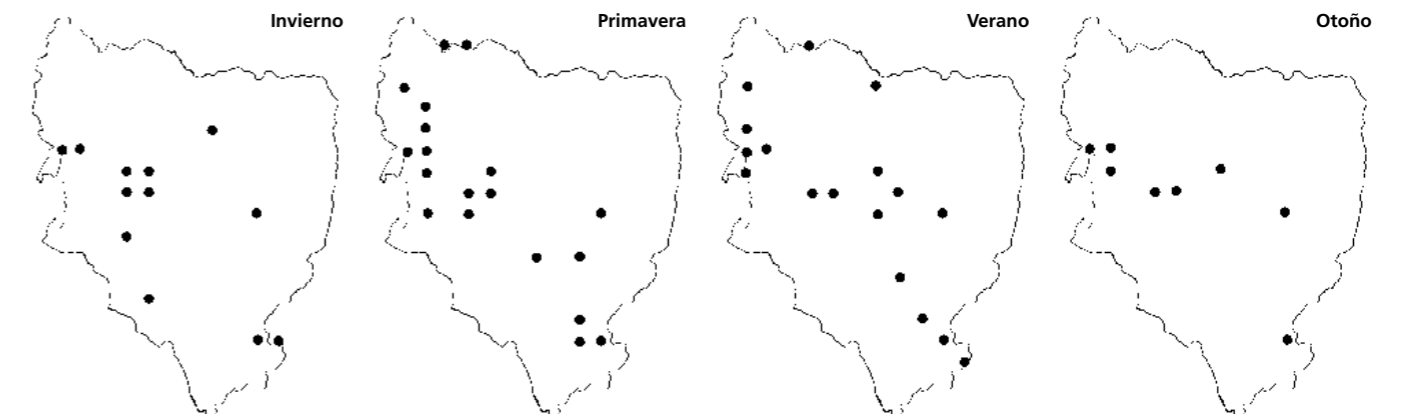
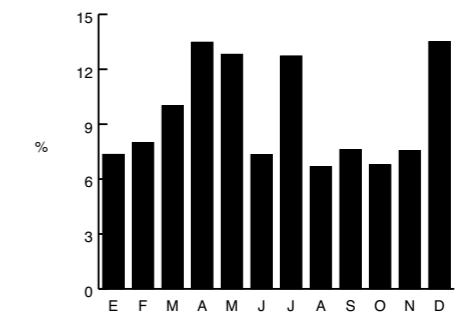
The wild Rock Dove is the ancestor of the feral and domestic pigeon. In regions where wild populations live in close proximity to urban areas the hybridization between domestic and wild forms is so great that it is often difficult to distinguish between the two. The present study only deals with the wild form.

In Huesca the propagation of the Rock Dove is very much favoured by the rocky landscape of the Pyrenees, where gorges, cliffs and outcrops of vertical rock are found in abundance. It occurs all over the Pyrenees, but is also very localized. Short visits to a potential breeding site are often not sufficient to prove its presence, since many hours can be spent in the vicinity of a colony without necessarily producing a sighting. Normally, colonies are made up of several dozen birds, although an accurate estimate of colony size is hard to make. The high presence recorded during summer is, in fact, the direct product of the greater number of visits which take place during this season.

The maps for January and February show a wider distribution in areas where cliffs are more plentiful: such areas are found in the Exterior Sierras, the western Pyrenees and in flatland zones in the



lower Cinca district, where suitable habitat is provided by the numerous vertical sand banks. The Rock Dove has been recorded in 32 squares, which is 19% of the total number surveyed in the province. In Navarre this pigeon is scarce, only occurring in 6% of the squares, while in the "Atlas of breeding birds of Catalonia and Andorra" the species is not even mentioned. In the Exterior Sierras Rock Doves occur up to a little over 1,000 m.



## Paloma zurita

*Columba oenas*

Stock Dove

### Sisella

La paloma zurita nidifica en la mayor parte de Europa. En España falta en el SE, el NW y en zonas de alta montaña. Las del este y norte de Europa migran hacia los Países Bajos, Francia y España donde las poblaciones aumentan en el invierno.

En Huesca la paloma zurita nidifica en todo el Valle del Ebro y escasamente en el Pirineo. En el Valle del Ebro encuentra un hábitat ideal, compuesto de abundantes campos de cereal para alimentarse y numerosos arbolados donde puede construir el nido. No obstante, es muy escasa en el Somontano, mientras es abundante en Los Monegros y el Bajo Cinca. Esto parece algo contradictorio, porque la abundante oferta de alimentación no puede limitar su presencia en ninguna comarca del Valle del Ebro. Construye el nido en arboledas como sotos y carrascales pero también en edificios viejos y madrigueras de conejo. En el Pirineo la paloma zurita es una nidificante escasa y muy localizada. Cría en las cercanías de campos de cultivo por debajo de los 800 metros altitud. Por lo tanto, es más común en la vertiente sur de las Sierras Exteriores y la Jacetania. También frecuenta las foces, por ejemplo la Foz de Biniés, donde probablemente nidifica en huecos de la roca.

En el invierno la distribución es muy diferente. Abandona casi por completo el Pirineo durante los meses de octubre a abril y desaparecen muchas aves del Valle del Ebro. Las presencias registradas indican claramente esta migración. En los meses estivales (abril - septiembre) la presencia registrada media es de un 17,8% y en los meses del invierno (octubre - marzo) es de un 6,0%. Durante el invierno se ve generalmente en pequeñas bandadas. En el Bajo Cinca es más abundante, viéndose hasta varios miles en un sólo grupo. Ahora se mezcla con regularidad con palomas torcazes y frecuente aún más los campos de cereal.

Se ven bandadas en migración en la primavera (marzo - abril) y el otoño (finales de septiembre - octubre) en toda la provincia. Observaciones a altitudes de por encima de los 1.000 metros en la montaña indican que entran por el Pirineo.

enero 4, febrero 2, marzo 5, abril 12, mayo 28, junio 20, julio 19, agosto 22, septiembre 9, octubre 3, noviembre 1, diciembre 8.

In Huesca the Stock Dove is chiefly a breeding bird of the Ebro valley. In this part of their distribution, Stock Doves are found nesting in wooded areas like riverside thickets ('sotos') or mixed Holm Oak scrub, less often in old buildings and Rabbit holes. Whilst they are abundant in the Monegros and lower Cinca, these doves are scarce in the Somontano. This patchiness is rather mystifying in an area where the extensive cereal fields, numerous 'sotos' and areas of Holm Oak scrub seem to offer an ideal habitat. Certainly, the limitations of its range are not related to any shortage of feeding sites, which are equally abundant in all districts of the Ebro valley.

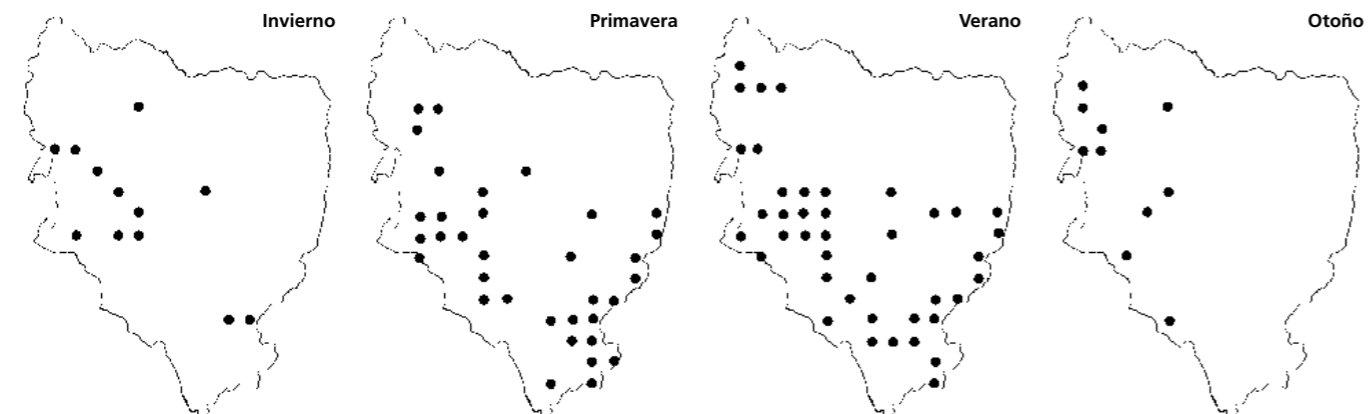
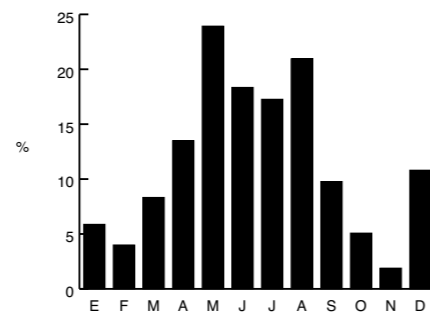
In mountain zones the Stock Dove is scarce and local. Nesting sites are established in close proximity to cultivated land situated in zones below 800 m. This means that distribution is more or less restricted to the Exterior Sierras and the valleys of the western Pyrenees in



the depression between Sabiñánigo and Berdún. Mountain gorges, such as the Foz de Biniés, are also frequented. The birds nest here in holes in cliffs, a habitual site for much of this dove's distribution in Navarre.

The winter distribution follows a very different pattern. Not only are the mountains almost completely abandoned from October to April, but the Stock Dove also disappears from many flatland squares. In winter Stock Doves usually form small flocks, but in the lower Cinca flocks of several thousands have been seen, a phenomenon which may be quite common in this district. Cereal cultivations are visited more frequently over the winter period and then Stock Doves are regularly seen in the company of Wood Pigeons. The migration from many of their summer haunts is clearly reflected in the drop in presence at this time. During the summer months (April-September) the average presence is 17.8%, while in winter (October-March) it is only 6.0%.

Though not shown on the distribution maps, flocks on migration are observed in spring (March-April) and autumn (late September-October) throughout Huesca, including mountain regions of up to 1,000 m.



## Paloma torcaz

*Columba palumbus*

Wood Pigeon

### Turcazo

La paloma torcaz nidifica en toda Europa menos el extremo norte. Las poblaciones del norte y este son migratorias. La mayoría de ellas invernan en el cuadrante SW de la Península Ibérica donde se ha estimado la población de invernantes en 6 - 7 millones de aves. Estas aves entran en España por el Pirineo, sobre todo por la parte occidental.

En Huesca la paloma torcaz es abundante durante todo el año y los mapas de mayo - agosto indican que nidifica en toda la provincia. En el Pirineo es menos numerosa que en el Valle del Ebro, pudiéndose encontrar hasta a unos 1.500 metros de altitud. Se concentra en las zonas más bajas, visitando con frecuencia los campos de cultivo. Las observaciones en el Sobrarbe son escasas ya que aquí esta ausente en muchas zonas, algo que se puede explicar por la elevada altura y la casi ausencia de campos cultivados. Nidifica en todo el Valle del Ebro donde hay pinares y carrascales, encontrándose pocas veces en los sotos u otros arboledas. Aquí es más abundante en el Somontano y falta en amplias zonas de Los Monegros.

La distribución invernal es parecida a la estival pero pocas palomas torcazes se quedan durante el invierno (diciembre - febrero) en la montaña. Las observaciones se concentran en la zona entre Berdún y Sabiñánigo. Inverna en todo el Valle del Ebro, donde bandadas de muchos cientos de ejemplares están presentes en los carrascales, sin duda aprovechando las bellotas. Visitan en números mucho más bajos los campos cultivados.

El paso de las palomas torcazes por el Pirineo oscense se efectúa en octubre y noviembre en otoño, y finales de febrero hasta mediados de abril en primavera. Los dos pasos se reflejan en las presencias registradas. Durante los períodos de migración se ve una mayor cobertura de las cuadrículas de la parte occidental de la provincia. Las palomas torcazes suelen efectuar el paso otoñal por Huesca sin hacer ninguna parada, siguiendo los valles de la montaña. En el Valle del Ebro no pasan en un amplio frente sino siguen los sotos de los ríos, que están aproximadamente en una línea del norte al sur. La entrada por el Pirineo se efectúa alrededor del mediodía y el paso dura unas 5 - 6 horas.

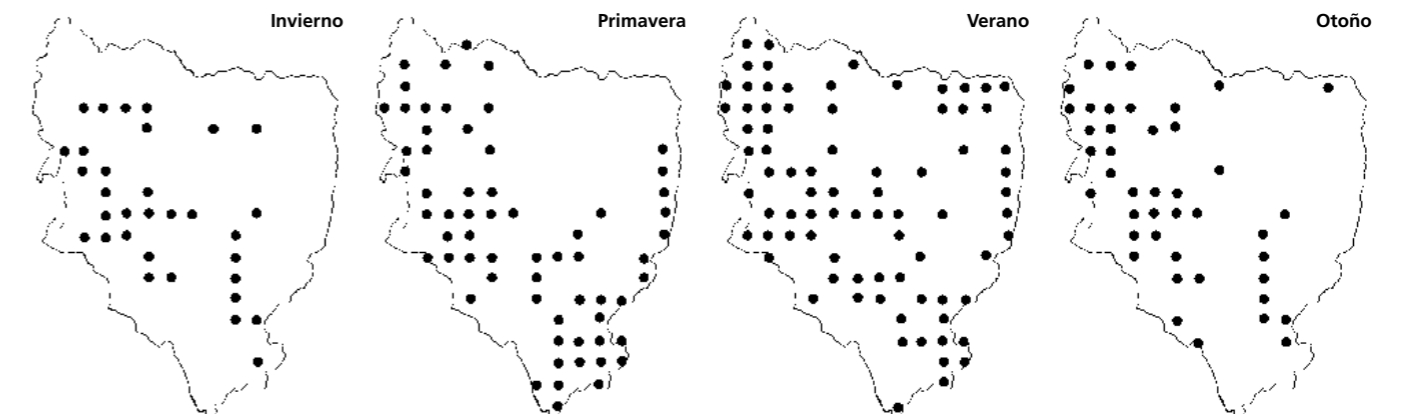
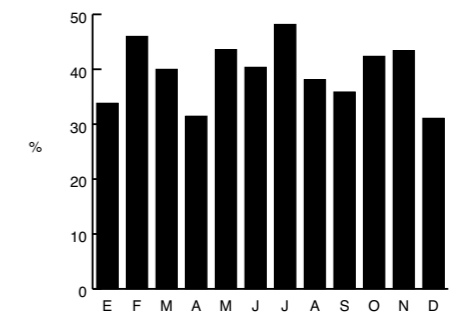
enero 23, febrero 23, marzo 24, abril 28, mayo 51, junio 43, julio 53, agosto 44, septiembre 33, octubre 25, noviembre 23, diciembre 23.

Abundant throughout the year, the Wood Pigeon is found breeding in the whole province of Huesca. Although less numerous in mountain zones than in the Ebro valley, the species occurs up to 1,500 m altitude. However, the distribution maps show them to be largely concentrated in lowland areas where arable land is visited with frequency. Records from the Sobrarbe are rather scarce and many squares of this district appear to be unoccupied, which can be explained by the high altitude and lack of cereal cultivations. In lowland situations the commonest habitats are made up of pine forests and areas of mixed Holm Oak scrub, while 'sotos' are avoided.



The winter distribution is similar to that of summer, except that most mountain birds abandon their summer haunts. At the height of winter (December-February) occurrence in the Pyrenees is confined to the depression between Berdún and Sabiñánigo. At this time of year the Wood Pigeon is present over the entire Ebro valley, where flocks of hundreds of birds occupy the areas of Holm Oak scrub, no doubt attracted by the abundance of acorns. It is difficult to imagine just how densely populated these patches of oak scrub can become by someone who has never visited them!

The passage of migrants through the Pyrenees takes place in February-March and again in October-November. Presence is higher during the passage periods and in summer than during the winter months. In autumn, passage migrants tend to pass through Huesca without stopping over to feed or rest, moving through the mountain valleys. A similar situation occurs in flatland areas where the migratory movement follows the rivers with an approximate north to south flow. Entry into Pyrenean zones usually takes place about midday and the passage lasts for some 5-6 hours.





## Tórtola turca

*Streptopelia decaocto*

Collared Dove

### Tordoleta Turca

La rápida expansión de la tórtola turca por el continente europeo es un ejemplo singular. En los años 30 llegó a los países del Balcán y en los años 40 y 50 ocupa toda Europa central. Es una especie sedentaria que puede realizar importantes dispersiones. Siempre anida cerca de lugares con actividad humana y se ve sobre todo en zonas de cultivo de cereales, pudiendo realizar fácilmente cinco puestas en un año. El primer caso de nidificación en la Península Ibérica se da en el año 1974 en Santander, estableciéndose en los años siguientes por las costas del Atlántico. Más tarde, en los años 80, aparece en Cataluña y en el Valle del Ebro.

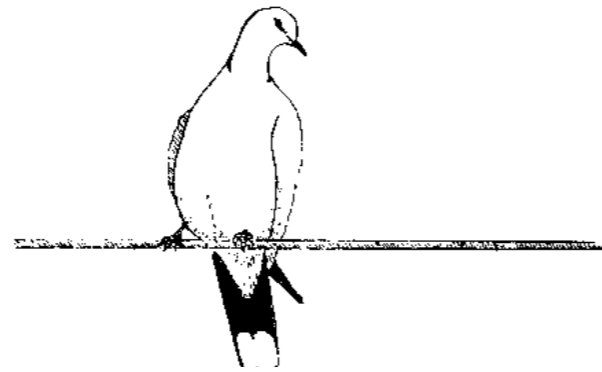
La tórtola turca se ha establecido en Huesca en la segunda mitad de los años 80 y se ha comprobado la nidificación desde el año 1986. Existen tres citas del período anterior a 1985, todas ellas de un ave en solitario en la ciudad de Jaca, que posiblemente han cruzado el Pirineo: el 27 de marzo de 1975, el 10 septiembre de 1980 y el 26 de mayo de 1981.

La entrada de la tórtola turca como nidificante en Huesca se ha producido por el SE del Valle del Ebro, ya que los datos de 1985 - 1988 son todos de ésta región. La evolución en Huesca ciudad es la mejor documentada. Los primeros 4 ejemplares se observan en diciembre de 1985 en varios lugares y un año más tarde ya son 20 las aves que se ven juntas. Se ha estimado el número de nidificantes en la ciudad de Huesca:

- 1986: 2 - 4 parejas
- 1987: 5 - 6 parejas
- 1988: 10 parejas
- 1989: 16 parejas
- 1990: 25 - 30 parejas
- 1994: 50 - 70 parejas.

En el año 1988 tiene una amplia distribución en el SE de la provincia y está presente en otros lugares como Barbastro, Sariñena y el pueblo de San Jorge. En el año 1989 ya se veía en muchas más localidades y en los años 1990-1994 ya estaba presente en 106 cuadrículas. El aumento de la población en la primera mitad de los años 90 ha sido espectacular. Ahora nidifica en todos los pueblos y casi todos los pinares del Valle del Ebro. La tórtola turca ha llegado unos años más tarde al Pirineo, siendo el primer caso de nidificación confirmada del año 1989 (Berdún). A mediados de los años 90 ocupa toda la zona baja de la Jacetania, pero todavía ha entrado muy poco en el Sobrarbe y la Ribagorza. En el valle del río Cinca (Sobrarbe) llegó a Ainsa en el año 1994, hay observaciones en Labuerda de 1996, pero no está en Boltaña.

La tórtola turca anida en el Valle del Ebro en pinares con árboles (los primeros años en los que al menos tenían 7 - 8 metros de altura) y en sotobosques donde los nidos suelen estar situados en chopos. Las áreas de alimentación se sitúan en campos de cultivo en los alrededores de los nidos y en ocasiones vuela varios kilómetros para llegar allí. En el Pirineo la presencia de pueblos y suficiente superficie de cultivo de cereal parecen imprescindibles. No está presente en zonas deshabitadas y (¿todavía?) no ha llegado a los pueblos más altos donde no hay cereal y hay pocas huertas.



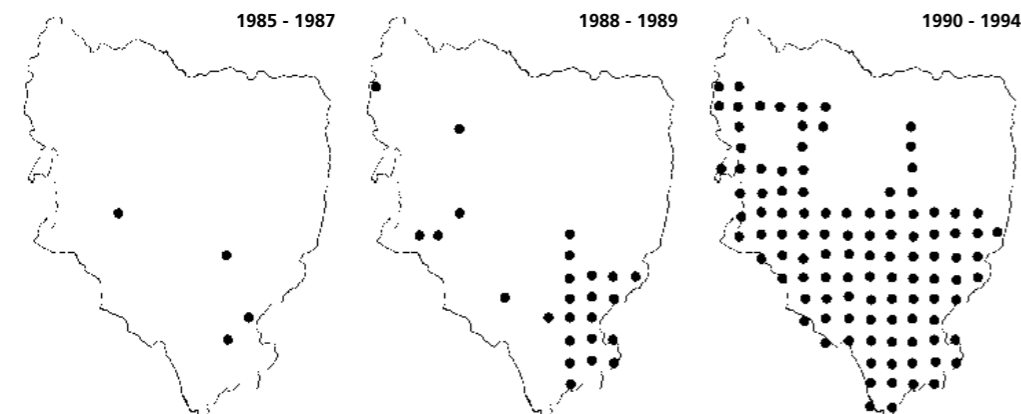
Dada la gran capacidad de expansión que ha demostrado la tórtola turca durante los últimos decenios y la presencia de extensos campos de cereales en el Valle del Ebro de Huesca, se podría convertir en el futuro en una de las aves más numerosas. La situación en el Pirineo es muy diferente, con menos posibilidades de expansión pero también allí puede aumentar la población.

The Collared Dove settled in Huesca during the end of the 1980's. Breeding was confirmed for the first time in 1986. Three sightings prior to 1985, all from the city of Jaca, were probably of birds which had crossed the Pyrenees.

The southeast of the Ebro valley has been the point of penetration into Huesca and the increase of the population has been very spectacular. The increase is best documented in the city in Huesca itself: four Collared Doves were recorded in different localities of the city for the first time in 1985. A flock of 20 was reported in 1986 and 2-4 pairs bred for the first time in that particular year. The estimated number of breeding pairs in Huesca is presented on the left.

From 1988 onwards the Collared Dove spread over the Ebro valley, arriving at other areas such as Barbastro, Sariñena and the village of San Jorge. Collared Doves became more spread throughout the southeast and were already much more common in 1989. In the years 1990-1994 they were present in 106 different squares. Some years passed before they reached the Pyrenees, where the first breeding was confirmed in 1989 at Berdún. In the middle of the 1990's they bred in all lower parts of the Jacetania, but even now they are still very scarce in other mountain zones.

Nests and breeding territories are situated mainly in pine forests (during the first years in trees with a height of at least 7-8 metres) or in 'sotos', where nests are built in poplars. If necessary, Collared Doves will travel several kilometres to their feeding sites, which are provided by the cultivated fields. The extensive tracts of cereal in the south of the province offer unlimited opportunities for feeding, but in these areas nesting sites are scarce.



## Tórtola común

*Streptopelia turtur*

Turtle Dove

### Tordoleta

La tórtola común nidifica en el sur y centro de Europa. Se observa una regresión, especialmente desde mediados de los años 80, debido a la caza, la intensificación de la agricultura y la sequía en su área de invernada en África. También en España se ha observado una fuerte regresión y aquí es donde nidifican cerca de un millón de parejas, que es casi una tercera parte de la población europea.

En Huesca la tórtola común nidifica en todo el Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. En el Pirineo es más abundante en la Jacetania siendo muy escasa en la parte central y oriental. En el Sobrarbe y la Ribagorza las montañas son más altas y la tórtola común nidifica habitualmente hasta sólo 800 - 900 metros de altitud. En el Valle del Ebro es mucho más abundante que en la montaña. Anida sobre todo en los sotos y los encinares pero también en pinares y otros arbolados. Es la presencia de arbolados, donde construye el nido, alternados con campos de cultivo donde busca alimento, lo que favorece mucho a la tórtola común.

Las primeras tórtolas llegan a Huesca en el mes de abril y hay migración hasta el mes de mayo. Las últimas nidificantes llegan a mediados de mayo. En la primavera se observa en solitario o en parejas pero desde finales de julio forma pequeñas bandadas de hasta unas decenas de individuos. Las de países del norte migran hacia el suroeste, pasando muchas por la Península Ibérica en los primeros meses del otoño. Este flujo de migrantes no se refleja en las presencias registradas y la mayoría debe de evitar cruzar las montañas más altas del Pirineo. No obstante, se observa migración en Huesca hasta finales de septiembre y entonces es posible ver la tórtola común en las zonas más altas de la montaña.

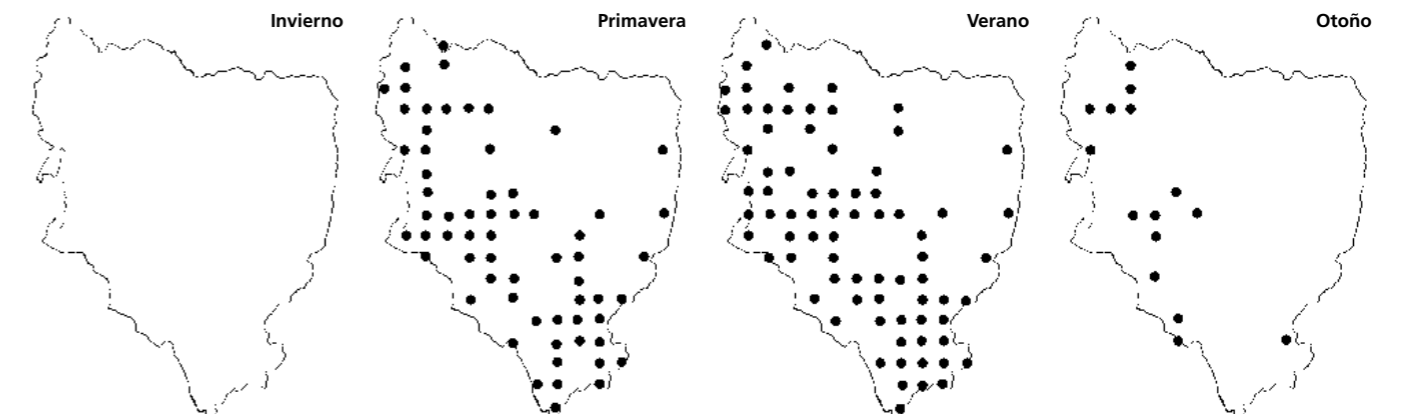
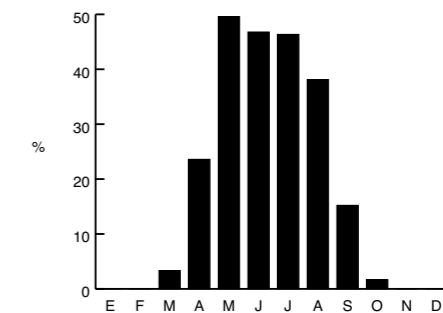
marzo 2, abril 21, mayo 58, junio 51, julio 51, agosto 40, septiembre 13, octubre 1.

In spring, migrant Turtle Doves are first observed in Huesca in March, but it is not until mid-April that the species is seen with any frequency. The passage of migrants going further north lasts until May, which is also the month in which local breeding birds return. As can be seen from the map for June-July, the breeding range includes all the lowland areas as well as the southern and western zones of the Pyrenees, although Turtle Doves are more common in the former. Records from the Eastern Pyrenees are sparse and most of the squares there are not occupied. The mountains are very high in that part of the Pyrenees and possibly the gap in distribution is due to the fact that the altitude prevents the species from settling. Normally, nesting in the province occurs up to 800-900 m and, during the breeding season, sightings are rare above this altitude. In spring Turtle Doves tend to be seen singly or in pairs, but from July onwards they form small flocks which at times can be several dozen strong. The commonest breeding habitats consist of expanses of riverside thickets and scrub ('sotos') and oak woodland, but nesting also occurs in pine woods and other types of woodland. The combination of cultivated fields (for feeding) alternating with



patches of woodland (for nesting), which exists over much of the province, does much to favour the distribution of the Turtle Dove population.

Turtle Doves occupying countries along the northern periphery of their range migrate in a southwesterly direction, which means that large numbers of this species pass through the Iberian Peninsula during the first months of autumn. This flux of migrants is not reflected in the figures for the August presence, in spite of the fact that the passage is quite substantial at this time. During the actual passage, migrants are seen up to the highest mountain zones, where Turtle Doves are never present in summer.



**Críalo**

*Clamator glandarius*

Great Spotted Cuckoo

**Cuculo Fillardo**

El críalo está presente en países de clima mediterráneo, en la Península Ibérica, el sur de Francia y algunos puntos de Italia y Grecia. Es un ave estival que inverna en África. El críalo es, junto al cuco, una de las dos especies europeas que ponen sus huevos en el nido de otras especies de aves. En el caso del críalo siempre son córvidos y en la gran mayoría de los casos urracas. Es el único depredador de la procesionaria, que tanto daño puede causar a los pinares.

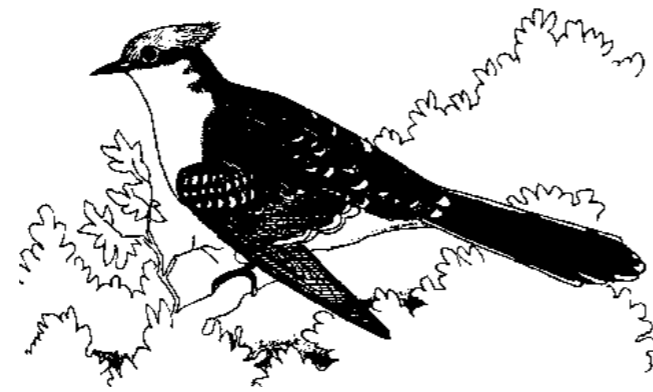
En Huesca el críalo nidifica en todo el Valle del Ebro, en el norte del Somontano hasta la línea Ayerbe - Huesca - Barbastro. Está ausente en el Pirineo. La única observación en ésta época del año del Pirineo (Berdún, en mayo) seguramente no se refiera a un caso de nidificación. El caso de 'nidificación' confirmada más al norte es de Huesca capital, en la Ermita de San Jorge, siendo excepcional encontrarlo por encima de los 500 metros de altitud. Ocupa un hábitat de bosques y arbolados (sotos, pinares y encinares) en un paisaje abierto. En ciertas áreas de Los Monegros apenas se encuentran parejas por falta de árboles mientras las densidades más elevadas se encuentran en el Bajo Cinca, en el sureste de la provincia. Por lo tanto, su distribución es muy mediterránea.

En el mes de abril los críalos regresan de sus áreas de invernada. En plena época de cría la presencia registrada es la más alta, gracias al llamativo canto de los machos y de las hembras cuando colaboran en engañar a las urracas. La migración otoñal se inicia en el mes de julio y es en entonces cuando aparecen todos los años individuos en el Pirineo oriental. Su estancia en el Pirineo es irregular y muy corta ya que del mes de agosto apenas hay citas. Antes de 1976 conocemos dos observaciones en la Canal de Berdún. La mayor parte de los críalos abandonan nuestra provincia en agosto y observaciones de septiembre son excepcionales.

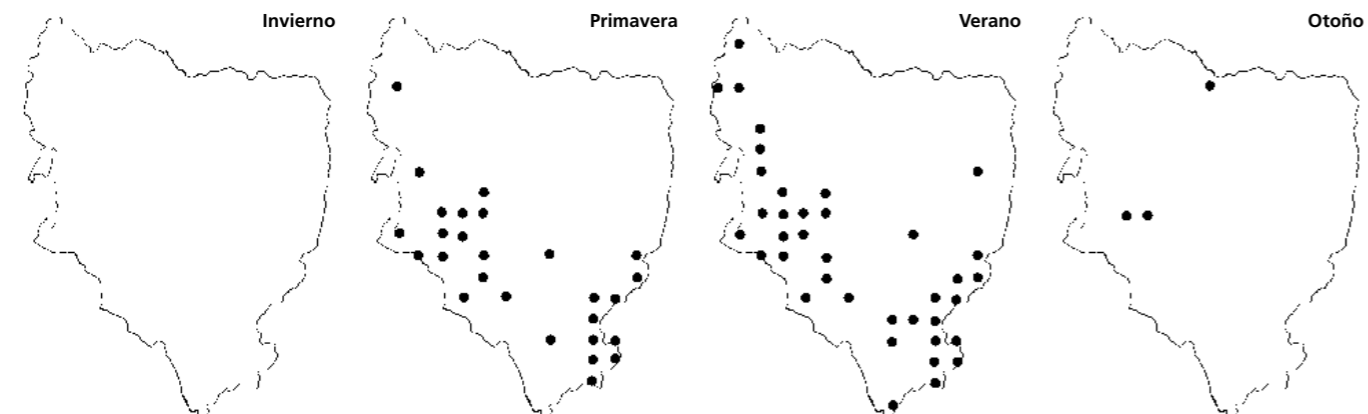
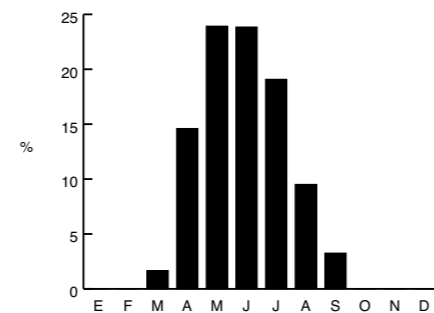
marzo 1, abril 13, mayo 28, junio 26, julio 21, agosto 10, septiembre 3.

The Great Spotted Cuckoo breeds in most of the Ebro valley south of a line drawn from Ayerbe to Barbastro. It is absent in mountain zones and it is unlikely that the single record from the Pyrenees at this time (Berdún, May) refers to an instance of breeding. Indeed, breeding above 500 m is exceptional; the northernmost confirmed breeding record came from the outskirts of the city of Huesca (Ermita de San Jorge). The commonest habitats consist of woodlands or the more reduced pine stands, Holm Oak woods and 'sotos' surrounded by open country. Gaps exist in areas with a shortage of trees (Monegros). The highest densities are found to the southeast of the province (lower Cinca).

Although occasionally seen in March, the majority of Great Spotted Cuckoos returns to Huesca in April. Peak presence is registered at the height of the breeding season, when the frequent harsh cries and crow-like alarm note, uttered by both sexes to deceive their Magpie hosts, make them especially conspicuous. The autumn migration begins in July and it is in this month that they make their appearance in the western section of the Pyrenees. These visits must



be both irregular and short, since there have been no records in this zone in August. However, prior to 1976, the Great Spotted Cuckoo was reported to be present along the Canal of Berdún in August on two separate occasions. Since the majority of birds abandons the province in August, observations in September are exceptional.



**Cuco**

*Cuculus canorus*

Cuckoo

**Cuculo**

El cuco nidifica en toda Europa donde es una de las especies más conocidas. Habita todo tipo de bosque y paisajes semi-abiertos. Todas las aves europeas pasan el invierno en África pero relativamente pocas deben de migrar por la Península Ibérica.

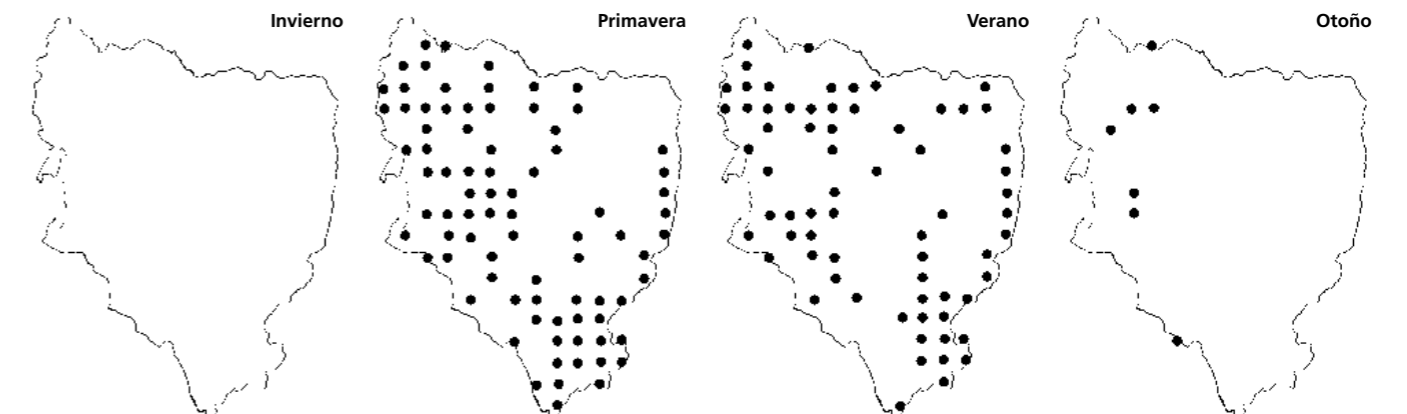
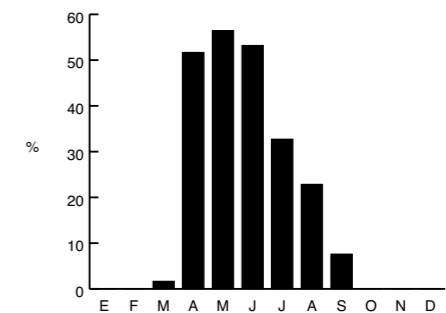
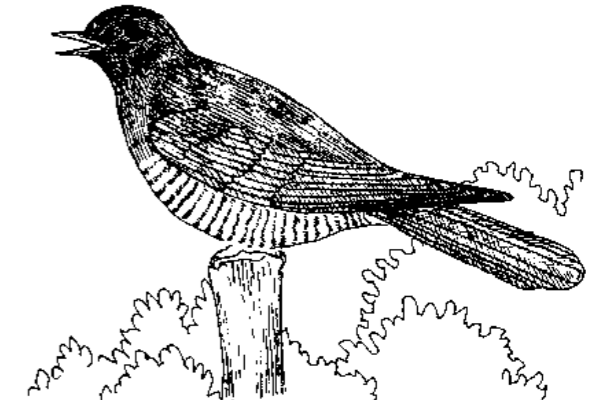
En Huesca el cuco "nidifica" en toda la provincia. Se nota una ausencia de citas en las cuadrículas del alto Pirineo indicando que no está en la alta montaña. Ya es escaso encima de los 1.200 metros de altitud pero puede llegar hasta unos 1.500 metros. Está presente en todo tipo de hábitat desde los densos bosques del Pirineo hasta las zonas de estepa en Los Monegros, siempre cuando haya alguna forma de vegetación, por ejemplo arbustos ó algún tipo de arbolado. En el Valle del Ebro prefiere los sotos fluviales, donde la densidad de pequeñas aves es más elevada. No evita la presencia humana, estando presente en muchos pueblos.

Los primeros cucos llegan a Huesca a principios de abril. En abril ha sido observado en varias zonas de alta montaña y durante la migración se puede ver hasta a más de 2.000 metros de altitud. Las poblaciones del norte de Europa pueden empezar la puesta muy tarde y se pueden esperar aves en migración hasta principios de mayo. En el mes de julio la presencia registrada es más baja porque los machos dejan de cantar. En julio empiezan a migrar los adultos mientras a partir de agosto migran los jóvenes del año y desde entonces hay otra vez citas del alto Pirineo. A principios de septiembre se han realizado las últimas observaciones.

marzo 1, abril 46, mayo 66, junio 58, julio 36, agosto 24, septiembre 7.

Nesting of the Cuckoo occurs over most of the province of Huesca with the exception of the high Pyrenean squares. The Cuckoo is obviously not a bird of high mountain zones and reports are sparse above 1,200 m, although it can be found up to about 1,500 m. During migration they are even recorded at altitudes up to 2,000 m. This bird is found in almost every habitat where either bushes, medium-sized shrubs or some kind of woodland type is present, ranging as it does from the dense forests of the Pyrenees south to the steppes of the Monegros district. Along the Ebro valley preference is shown for riverside thicker formations ('sotos'), which is where the density of small songbirds is highest. Human presence is not shunned and Cuckoos are found in many of the villages scattered over the province.

With the occasional exception, Cuckoos return to Huesca in April. In April they are also present in several high mountain squares which are not occupied during the breeding cycle. As egg-laying starts very late in Northern Europe, migration can be expected to continue until early May. The lower presence in July is, in part, due to the cessation of the male's song and in part to the onset of the migration, when adults depart from the province. The migration of first year birds is delayed until August, by which time Cuckoos are once again reported in the high Pyrenees.



Cholibeta

La lechuza común nidifica en el sur y centro de Europa, siendo más abundante en Francia y España (al menos 50.000 - 90.000 parejas) que en otros países. Se observa una regresión general en casi toda Europa a causa de pérdida de hábitat, persecución humana y pesticidas pero en España la población es estable. Es una especie sedentaria que sólo realiza pequeños desplazamientos después de la cría.

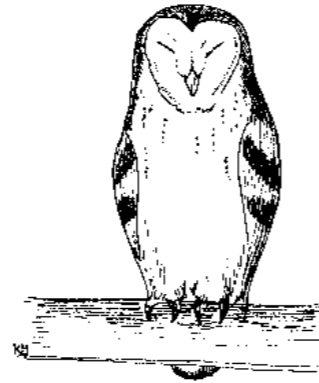
En Huesca la lechuza común todavía es un ave habitual en el Valle del Ebro y un ave escasa en algunas zonas del Pirineo. En un censo de los años 1984 - 1987 se encontró la lechuza común como nidificante en 67 cuadrículas, siendo más abundante en el Somontano y en el Bajo Cinca. En las zonas esteparias la población era muy pequeña y estaba ausente en amplias zonas por falta de lugares adecuados para hacer nido. En el Pirineo nidificaba en números bajos en la Jacetania y más escasamente en el Sobrarbe y la Ribagorza.

En la vertiente sur de las Sierras Exteriores se han encontrado nidos hasta una altitud de 855 metros (Aniés) y en el pirineo hasta 910 metros (Atarés). La altitud no parece ser el único factor en limitar la distribución de la lechuza común en Huesca, sino que la presencia humana con sus campos de cultivo es el más importante. Nidifica hasta alturas elevadas en la Jacetania mientras falta en zonas de montaña más baja con poca presencia humana. La mayor parte de los nidos en los años 1984 - 1987 (el 85%, n= 68) fue encontrada en grandes edificios como iglesias, ermitas y edificios abandonados y sólo el 15% en un medio natural (árbol 8 nidos, roca 2 nidos). La lechuza común nidifica todavía en muchos pueblos del Valle del Ebro, en iglesias e incluso en casas habitadas.

Se ha notado una regresión notable del número de parejas desde los años sesenta. Con el abandono de los pueblos de la montaña y de sus campos de cultivo en los años sesenta, la lechuza común se ha visto obligada abandonar muchas localidades donde nidificaba, por ejemplo Jánovas. Desde la segunda mitad de los años setenta se han observado una regresión generalizada, que iba acompañada por una desaparición o una caída total de muchos edificios abandonados. Pueden haber influido otros factores como el aumento de insecticidas en los campos y una importante persecución humana. Se estima que la población era (al menos) de 1.000 - 2.000 parejas en los años 1976 - 1979 y sólo 400 - 800 en los años 1984 - 1987. Desde entonces, la regresión no ha parado. Se estima que en los últimos 10 años, entre 1987 y 1996, la población del Somontano ha perdido al menos el 50% de las parejas. La regresión que sufre la lechuza común en Huesca desde los años 60 no se observa en un ámbito nacional.

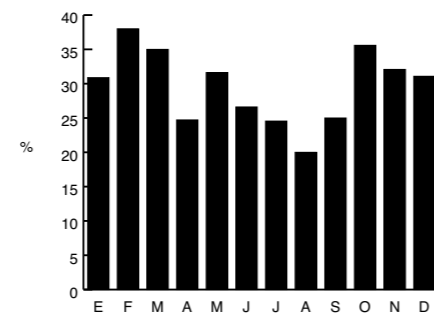
La lechuza común ha sido citada en un número de cuadrículas relativamente constante, porque las citas pertenecen a nidos y dormitorios conocidos que son visitados regularmente. La distribución durante todos los meses del año en 1984 - 1987 se basa en éstos datos añadiendo lugares donde se encontraron egagrópilas. Son 91 cuadrículas donde ha sido comprobada su presencia, indicando una importante dispersión después de la época de cría. Es divagante en los valles del Pirineo en el otoño, a veces lejos del lugar de nidificación.

enero 21, febrero 19, marzo 21, abril 22, mayo 37, junio 29, julio 27, agosto 21, septiembre 23, octubre 21, noviembre 17, diciembre 23.



In Huesca the Barn Owl is an inhabitant of the Ebro valley, were it is most common in the Somontano of Huesca and Barbastro and in the Lower Cinca district. The steppe zones only hold a very small population, due to a shortage of suitable nesting sites. It is more scarce in the Pyrenees, where low numbers are found nesting in the Jacetania district and even lower numbers in other districts. The number of pairs was estimated at (at least) 1,000-2,000 pairs in 1976-1979 and 400-800 during the years 1984-1987; the population has probably decreased by at least 50% between 1987-1996. Factors which may have contributed to this decline are the increased use of insecticides, human persecution and, since the 1970's, the collapse and disappearance of many derelict buildings. Many mountain villages have been abandoned since the 1960's, and deserted buildings have disappeared or become unsuitable from the late 1960's onwards.

In the years 1984-1987 the majority of the nests (85%, n= 68) was established in large buildings and only 15% was found in natural cavities: 8 nests in trees and two nests in rocks crevices. Presence has been confirmed in 91 squares, which in comparison to the 67 squares where breeding was confirmed indicates a strong dispersal after the breeding season.



Nidificación 1984 - 1987 / Breeding 1984 - 1987

- Nidificación posible / Possible breeding
- Nidificación probable / Probable breeding
- Nidificación segura / Confirmed breeding

Cholibeta

El autillo nidifica en el sur de Europa y en España hay 30.000 - 34.000 parejas, una tercera parte de la población europea. Es un ave migratoria, que inverna en África al sur del Sáhara, pero algunos individuos invernan en el extremo sur de los países mediterráneos. Su dieta es diferente a la de las demás rapaces nocturnas ya que se alimenta exclusivamente de grandes insectos y otros invertebrados.

En Huesca el autillo tiene una amplia distribución y es sin duda la rapaz nocturna más abundante de la provincia, con varios miles de parejas. No es raro oír el reclamo de dos o más machos a la vez. Ocupa un hábitat de zonas abiertas (para poder cazar) y de árboles (para poder descansar y nidificar) en todo el Valle del Ebro y zonas bajas del Pirineo. Es más abundante en el Somontano y el Bajo Cinca, encontrando allí un hábitat ideal en los campos de cereal alternado por sotos, carrascales, pinares de repoblación etc. En Los Monegros unos pocos árboles ya garantizan su presencia. En el Pirineo no es tan abundante como en la tierra llana. Falta en muchas zonas del Sobrarbe y de la Ribagorza donde la elevada altura, un clima menos cálido y la falta de campos de cereal hacen difícil su presencia. Ya es escaso por encima de los 700 metros y la altitud máxima donde llega a criar se sitúa en unos 1.200 metros. No le disgusta la presencia humana, llegando a criar en muchos pueblos. En el parque municipal de Huesca crían 3 - 4 parejas anualmente y no abandona el parque ni durante las ruidosas fiestas locales a mediados de agosto.

Los primeros autillos se pueden escuchar a finales de marzo y la presencia registrada es más alta en mayo y junio, cuando cantan y defienden sus territorios. A partir de julio es más difícil de oír y a partir de agosto empieza la migración postnupcial. En septiembre es difícil determinar su presencia, y seguramente hay más autillos en Huesca de lo que indican nuestros datos.

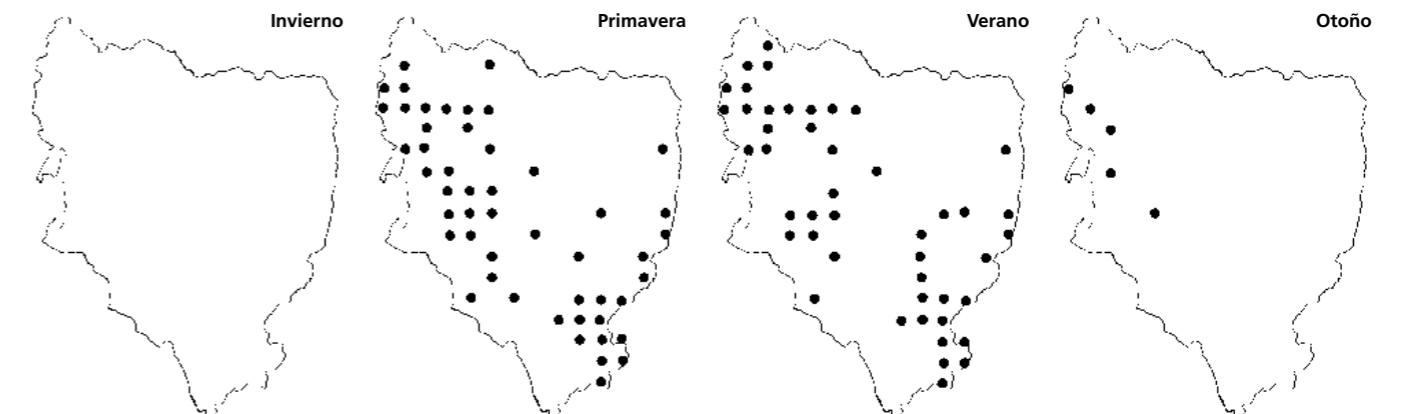
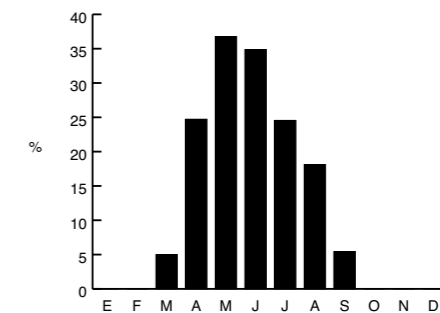
marzo 3, abril 22, mayo 43, junio 38, julio 27, agosto 19, septiembre 5.

In Huesca the Scops Owl is the most widespread and abundant nocturnal raptor with numbers reaching several thousands. In spring and early summer it is not unusual to hear two or more males calling at the same time. The situations most favoured are a composite of open country for hunting with trees for nesting and roosting. In the Somontano and lower Cinca districts the optimal habitat consists of large tracts of land under cereal cultivation interspersed by areas of riverside thickets ('sotos'), Holm Oak scrub, re-planted pine woods and other kinds of woodland patches. Since the Scops Owl is found in almost any kind of tree clump, the existence of even a few trees in the flat open landscape of the Monegros ensures its presence. In mountain zones it usually inhabits woodland edges. Presence is higher in flatland zones than in the Pyrenees, where many squares remain unoccupied. The higher altitude, colder climate and lack of cereal cultivations (which are ideal for hunting) precludes presence in much of the Ribagorza and Sobrarbe districts. The Scops Owl is



scarce above 700 m; 1,200 m is the maximum altitude at which breeding occurs. Human presence does not appear to inhibit this species and many pairs will establish nests in or around villages. In the city of Huesca three or four pairs annually breed in the municipal park and are not even frightened of the noisy, crowded 'fiestas' of early August.

The first summer migrants return late March and presence continues to rise until May-June, when most males sing and defend their territory. From July onwards, when the males sing less frequently, presence diminishes, falling even lower in the next month with the onset of the autumn migration. September presence is difficult to determine accurately, but the number of Scops Owls still remaining is certainly higher than indicated by the map.





## Buho real

*Bubo bubo*

Eagle Owl

### Bobón

El buho real nidifica por toda Europa. En España el número de aves ha bajado más del 50% entre los años 50 y 70 y actualmente se estima la población en 520 - 600 parejas. Su alimentación consta de todo tipo de presas grandes, sobre todo de conejos y de ratas. Es un ave sedentaria.

El buho real está presente en casi toda la provincia de Huesca durante todo el año, nidificando en números más elevados en el Valle del Ebro. Es más común en ciertas zonas de Los Monegros, el Bajo Cinca y en el Somontano en zonas de cultivo de secano. En el Pirineo nidifica en valles, depresiones y las Sierras Exteriores, faltando por encima de los 1.000 metros de altitud. Ha sido citado en 19 cuadrículas diferentes en plena época de cría (marzo - junio, 1976 - 1987), pudiéndose estimar que criaba en al menos 25 cuadrículas en los años 80.

Hay muy poca información sobre la población del buho real en Huesca, pero las historias negativas de los cazadores, el hallar más de un ejemplar electrocutado, la regresión del conejo a finales de los años 50 y el aumento de la perturbación humana hace suponer que su situación ha sido más favorable anteriormente. No obstante, entre mediados de los años 70 y mediados de los años 90, el área de distribución del buho real en Huesca no ha cambiado. Por la información obtenida para el presente proyecto, se estima la población nidificante en 25 - 75 parejas en los años 80. A raíz de un censo en 1995 se estimó la población nidificante en el Valle del Ebro en al menos 43 - 45 parejas, y se podría estimar el número de parejas en Huesca en este año en 60 - 80 parejas.

Aunque desconfía del hombre, se encuentra sobre todo en zonas de influencia humana, ya que es donde hay campos cultivados y huertos donde abundan más los conejos. Se ha observado que la pareja que anida cerca de Fornillos visita el vertedero de Huesca (situado cerca del nido) para capturar rata común, *Rattus norvegicus*. El buho real necesita un refugio seguro donde se pueda refugiar de día y lo encuentra muchas veces en los barrancos secos. Tanto en el Valle del Ebro como en la Canal de Berdún se han encontrado nidos en pequeñas laderas de fácil acceso.

Las presencias registradas varían entre el 9 y el 12%. Fuera de la época de cría se puede observar el buho real en lugares donde no nidifica, por ejemplo en el Ibón de Lapazuzo, el 21 de julio de 1968 a 2.100 metros de altitud y en junio de 1989 se encontró un plumón en el circo de Barrosa (P.N. de Ordesa y Monte Perdido) a 2.600 metros.

enero 7, febrero 6, marzo 7, abril 8, mayo 13, junio 11, julio 10, agosto 9, septiembre 8, octubre 6, noviembre 6, diciembre 7.

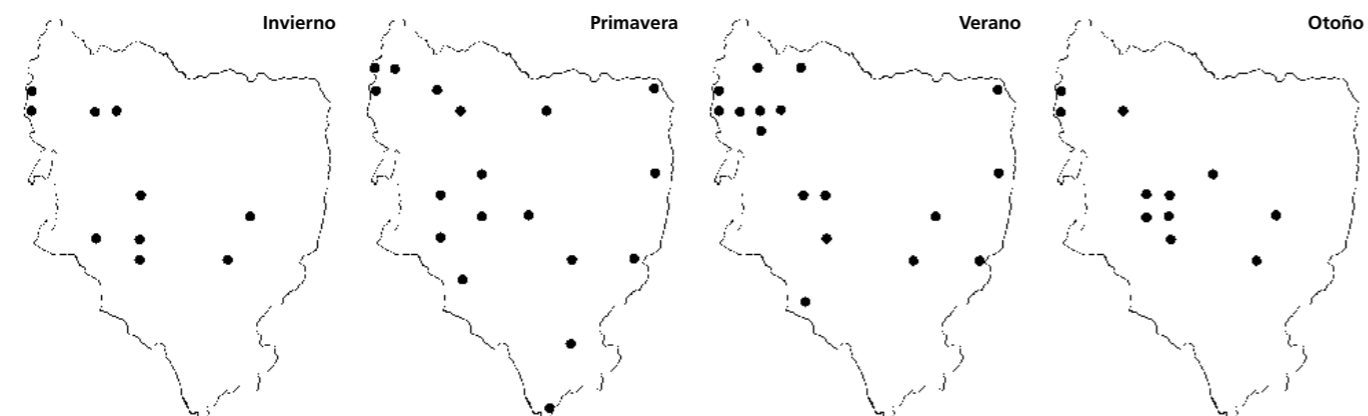
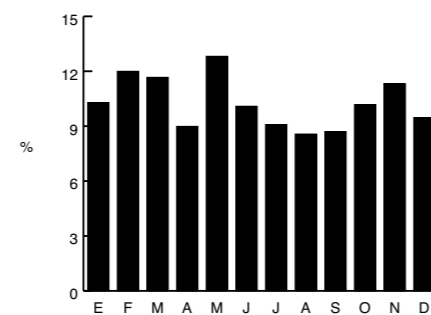
The Eagle Owl in Huesca is present all year round, breeding throughout all regions below 1,000 m. Numbers are higher in the Ebro valley than in the Pyrenees. It is a bird found largely in areas with human influence, this being precisely where rats and Rabbits are most common. It appear to adapt quite well to these circumstan-



ces as long as there are uncultivated, tree-dotted, bushy hillsides nearby. It is probably commoner than is thought in some parts of the Monegros, the lower Cinca and the Somontano, where nests have been found in surprisingly accessible situations on low hillsides, a phenomenon also occurring along the Canal of Berdún. The Eagle Owl has been found in 19 squares during the breeding period (March-June, 1976-1987) and is thought to be breeding in at least 25 squares in the 1980's.

There is little information concerning the breeding population, but it is likely that circumstances were hitherto more favourable than they are nowadays. However, the breeding area has not changed during the past 20 years. From information received for this project we estimate the population to have been 25-75 pairs in the 1980's. Counts in 1995 led to an estimation of at least 43-45 pairs in the Ebro valley and the number of pairs present in Huesca could be as high as 60-80.

Figures show no important variation which might reflect a seasonal difference in this bird's presence. Eagle Owls are also found inhabiting areas where they do not breed, such as the high mountain areas of the Pyrenees, where sightings were made at altitudes of 2,100 and 2,600 m.



## Mochuelo

*Athene noctua*

Little Owl

### Muchuelo

El mochuelo nidifica por el centro y el sur de Europa, donde vive en zonas templadas y cálidas. Se observa una disminución porqué hay menor cantidad de insectos grandes, menos lugares apropiados para hacer nido y muchos mueren en la carretera. Es un ave sedentaria y en España nidifican 50.000 - 65.000 parejas, que es una tercera parte de la población europea. El mochuelo es muy conocido por la gente, porque nidifica en casas deshabitadas y a menudo se posa encima de ellas para tomar el sol.

En Huesca el mochuelo está presente durante todo el año en todo el Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. Nidifica en el Pirineo, siendo mucho más escaso que en el Valle del Ebro y sólo es fácil de ver en la Canal de Berdún. En la Jacetania hay más cultivo de cereales, lo que es importante porque le ofrece una buena disponibilidad de sus presas favoritas, grandes insectos y micromamíferos. Falta en muchas zonas de vegetación natural de altura baja, como en el Sobrarbe. De la vertiente norte de la Sierra de Guara no hay observaciones, siendo muy bajas las densidades en la parte oriental del Pirineo. Nidifica hasta unos 900 - 1.000 metros de altitud. El mochuelo es más abundante en el Somontano y en el Bajo Cinca. Allí todavía hay muchos lugares para anidar y el biotopo es tan variado que ofrece amplias oportunidades para cazar. En la primavera es frecuente oír el reclamo de cuatro o más mochuelos a la vez. En muchos edificios viejos el mochuelo cría al lado de la lechuza común, pero no se encuentra nunca en edificios tan grandes como iglesias. Es tan confiado que en ocasiones se presenta dentro de los pueblos y se han visto pollos recién volados dentro de la misma ciudad de Huesca. La escasez de observaciones en Los Monegros es debida a una falta de árboles huecos y edificios viejos para anidar.

Como el mochuelo depende en parte de la presencia humana y sus campos cultivados, se puede suponer que ha estado presente en zonas como la Sierra de Guara y el Sobrarbe antes de la despoblación de los años 50 y 60. En los años 70 y 80 se ha notado una regresión generalizada en el Somontano y la Jacetania, posiblemente causada por la caza, la desaparición de edificios deshabitados y un aumento del uso de insecticidas. Desde finales de los años 80 se observa una clara disminución en zonas donde se han implantado regadíos.

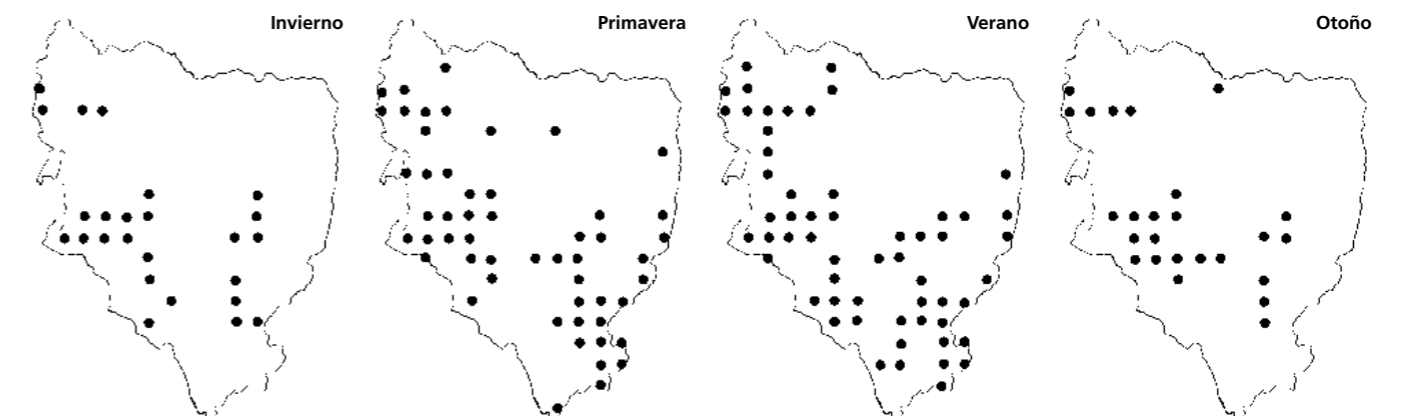
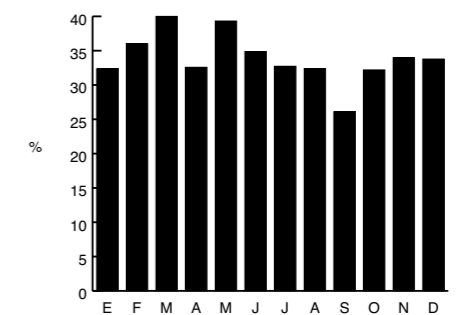
enero 22, febrero 18, marzo 24, abril 29, mayo 46, junio 40, julio 38, agosto 33, septiembre 24, octubre 19, noviembre 18, diciembre 25.

In Huesca the highly sedentary Little Owl occurs in the Ebro valley and the Pyrenees. There is a preference for the southern half of the province but in areas with human influence they are also found in mountainous regions up to 900-1,000 m. Little Owls are scarce in the Pyrenees and are only observed with any frequency along the Canal of Berdún (thanks to the influence of human communities). Gaps exist in many low altitude areas: for instance, Little Owls have not been reported along the north-facing slopes of the Sierra de Guara. Density is lower in the most easterly regions of the Pyrenees. The records in the Monegros are rather sparse, which is probably



due to the scarcity of trees or old buildings in which they nest. There is no such lack in the Somontano area or the Cinca valley, where the diversity of habitat plus the plentiful opportunities for hunting show in the greater abundance of this owl: up to four adults can be heard calling together in spring at any site. In many old buildings Little Owls and Barn Owls can be found nesting side by side. A trusting bird, it sometimes penetrates into villages and towns.

It is not unlikely that this species was once present in the Sierra de Guara and the Sobrarbe, before these areas became depopulated in the 1950's and 1960's. During the 1970's and 1980's there has been a decline in the populations of the Somontano and the Jacetania, possibly as a result of various changes in habitat, such as the disappearance of old buildings, a more intensive use of insecticides, an increasing number of irrigated fields, or even increased hunting pressure.



## Cáрабо común

*Strix aluco*

Tawny Owl

### Crabero

El cáрабо común nidifica en casi toda Europa, donde se encuentra en bosques extensos de cierta edad. Puede entrar en pueblos y ciudades y nidificar en parques. Es relativamente fácil de localizar, gracias a su frecuente y fuerte canto que se puede escuchar durante todo el año. En Huesca este canto ha causado una fuerte superstición entre los habitantes de los pueblos pirenaicos, que todavía se encuentra incluso entre la gente más joven.

En Huesca el cáрабо común se encuentra durante todo el año en el Pirineo donde hay suficiente superficie de bosques. Habita todo tipo de arboleda, y se oye sobre todo a alturas entre los 800 y los 1.600 metros. Nidifica en todas las cuadrículas pirenaicas con suficiente superficie de bosques por debajo de los 1.600 metros. Es más común en los valles donde las dos laderas de la montaña están pobladas de varias especies de árboles. No es raro oírlo hasta casi los 2.000 metros de altitud y es posible que alguna pareja críe hasta estas alturas. Se han hallado nidos en edificios en pueblos, por ejemplo en el Monasterio de Siresa, en la iglesia de Bielsa, en el Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña y en un edificio abandonado en Sarsa de Surta (Guara). En el Valle del Ebro nidifica en la zona oriental. El lugar más meridional donde se ha comprobado la nidificación es cerca de Monzón y en el año 1988 se encontró un nido con pollos en un árbol en la Plaza de Fonz. Sólo se trata de unos pocos casos de nidificación ya que hay muy pocos árboles huecos para anidar en esta zona.

Fuera de la época de cría hay más observaciones del Valle del Ebro y éstas se refieren sin duda a aves jóvenes que en esta temporada abandonan los territorios paternos. El cáрабо común esta presente en todo el Pirineo durante todo el año. Se han registrado las presencias más altas de mayo a agosto, cuando hay una mayor actividad nocturna de ornitólogos en el Pirineo (el período de celo empieza en febrero).

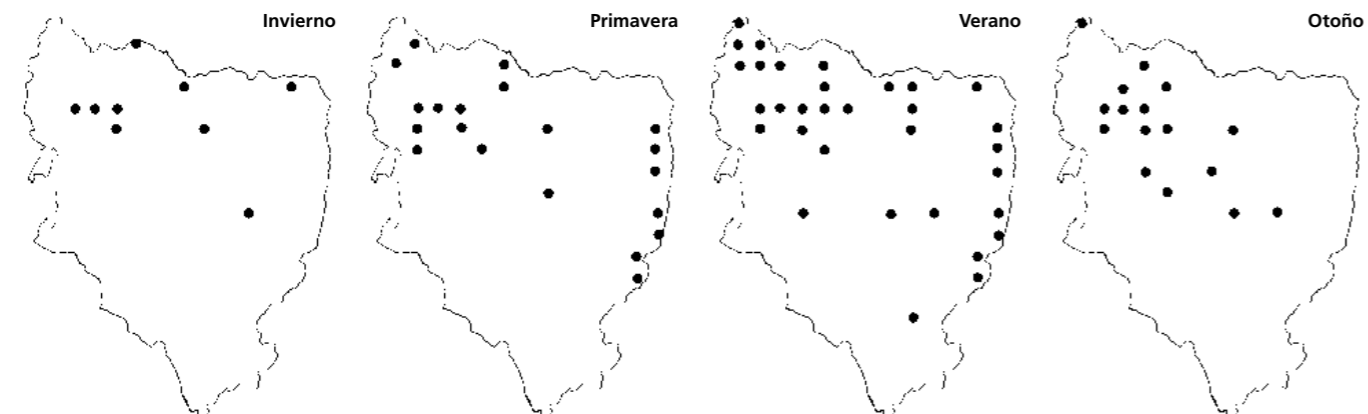
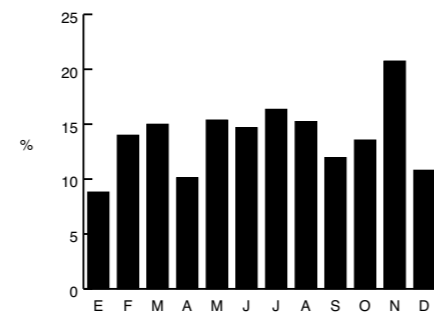
enero 6, febrero 7, marzo 9, abril 9, mayo 18, junio 16, julio 18, agosto 16, septiembre 11, octubre 8, noviembre 11, diciembre 8.

In Huesca the Tawny Owl occurs throughout the Pyrenees wherever large expanses of woodland are found. Its call is heard most frequently in the altitudinal zone between 800-1,600 m, but it is not unusual to hear it up to 2,000 m and the occasional pair may breed successfully at this high altitude. In the Alps breeding above 1,600 m rarely occurs. Nevertheless, the Tawny Owl is most common alongside valleys, where the valley sides are covered with a variety of tree species. While the maps are incomplete because of a lack of sightings, it is fairly safe to assume that these owls breed in practically all Pyrenean squares below 1,600 m where there are sufficient expanses of woodland. The Tawny Owl is also known to visit villages in search of nesting sites; in some buildings nests have actually been found, like in the new monastery at San Juan de la Peña, the monastery of Siresa, the church of Bielsa and an abandoned house in Sarsa de Surta (Guara). The southernmost site where this species is known to breed is in the vicinity of Monzón and there is one record from an



area of Holm Oak scrub near Barbastro. In a tree on the central square of the town of Fonz a nest, complete with nestlings, was found in 1988.

Observations from the south of the province outside the breeding period surely refer to young birds that have moved away from parental territories in search of one of their own. The Tawny Owl has been recorded in 9-20% of the squares surveyed, with peak presences registered from May to August, coinciding with the time when ornithologists make the majority of their night expeditions in the Pyrenees (display songs start in February).



## Buho chico

*Asio otus*

Long-eared Owl

### Crabero

El buho chico nidifica en toda Europa y es una rapaz nocturna típica de hábitats medio abiertos. La población española es sedentaria, pero las poblaciones del centro y del norte son parcialmente migratorias. En España se han encontrado aves anilladas de países como Suecia y Suiza. Debido a sus costumbres nocturnas y una relativamente baja actividad vocal es un ave bastante difícil de detectar.

El buho chico está presente en Huesca durante todo el año, habiendo muy poca información. Entre abril y junio los pollos que salen del nido sin saber volar, emiten un reclamo fuerte y característico para llamar la atención de los padres. Es la única época del año en que los mapas están más o menos completos y cuando se puede deducir su área de cría. En el Pirineo se ha observado en tan sólo 6 cuadrículas diferentes durante estos meses y se ha visto hasta a 1.000 metros de altitud. Se puede concluir que nidifica en números muy bajos en los valles y que falta en amplias zonas del Pirineo. En el Valle del Ebro es más abundante que en el Pirineo. Se ha detectado en varias cuadrículas del Somontano y del Bajo Cinca, criando en la mayoría de las cuadrículas de estas comarcas. Es un ave frecuente en estas comarcas, donde es fácil encontrar pollos recién volados en pinares de repoblación, carrascales y en menor medida en sotos fluviales. El paisaje más atractivo para el buho chico consta de arboledas intercambiadas con campos abiertos. En Los Monegros se han encontrado poquísimos buhos chicos. Hay muy pocos lugares apropiados para construir el nido debido a la ausencia de árboles.

Hay observaciones del buho chico del Pirineo y del Valle del Ebro durante todo el año. Es posible que el número de buhos chicos aumente en otoño, gracias a una inmigración de aves del norte. Las presencias registradas en otoño e invierno son mucho más bajas (1 - 9%) que en los meses de marzo a julio (12 - 16%) debido a la dificultad para detectarlos.

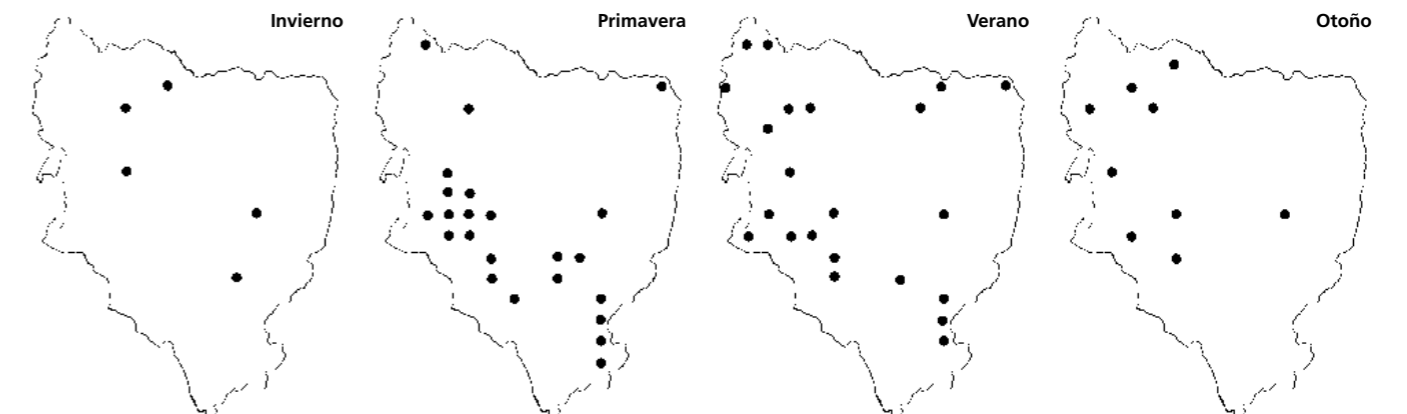
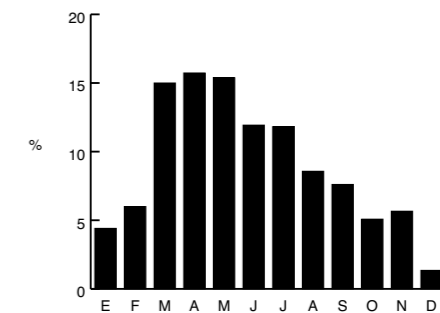
enero 3, febrero 3, marzo 9, abril 14, mayo 18, junio 13, julio 13, agosto 9, septiembre 7, octubre 3, noviembre 3, diciembre 1.

The Long-eared Owl is present in Huesca all year round. The maps probably give a very incomplete picture and the distribution of breeding birds can only be drawn along general lines. Locating Long-eared Owls is probably easiest from April to June: this is the time when the chicks, not yet able to fly, abandon their nests and start climbing about among surrounding trees. They are then usually easily located because of the loud and frequent 'hunger-note' to attract the attention of the adults. In the Pyrenees, less accessible than other areas, they have been recorded in six mountain squares only, up to 1,000 m. They are also found in several squares covering the Somontano and the lower Cinca, but when it is realized that nearly all reports refer to nests or recently fledged chicks, breeding in most of the squares covering these two regions is not unlikely. However, given the greater diversity of the countryside in the southern half of the province, where large open spaces alternate with trees, the species is presumably more numerous in the south. In the



Monegros it is present in very few squares, only in the north; clearly, the scarcity in this area is caused by the almost total lack of large stands of trees.

The peak presence occurs in the period March-July (12-16%), while in autumn and winter only 1-9% of the squares are occupied. Taking into consideration the probable increase in autumn due to migrants entering from the north, the lower figures obtained for autumn and winter are explained by difficulties in locating this species.



## Chotacabras gris

*Caprimulgus europaeus*

Nightjar

### Gallineta Ziega Grisa

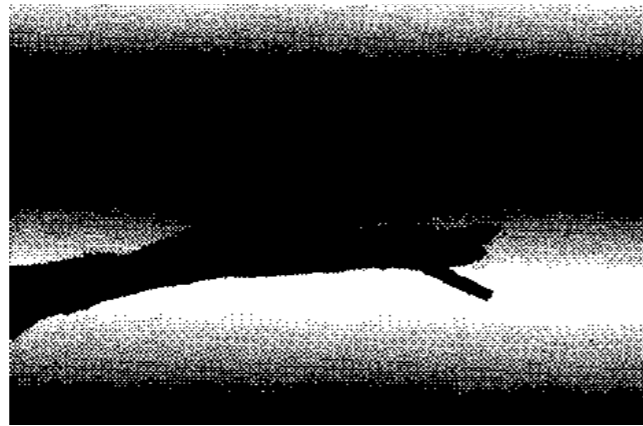
El chotacabras gris nidifica en la mayor parte del sur y centro de Europa, invernando en África. Tanto su área de distribución como el número de parejas ha disminuido notablemente durante el presente siglo. España es el país de Europa occidental donde es más abundante con 82.000 - 112.000 parejas. Habita zonas semi-abiertas de vegetación natural.

En Huesca se observa el chotacabras gris de abril hasta septiembre. Tenemos que interpretar los mapas para reconstruir el área de nidificación porque no son muy completos. Nidifica en todo el Pirineo, desde las Sierras Exteriores hasta los valles y las laderas de los montes de las Sierras Interiores. Se han encontrado parejas hasta unos 1.400 metros de altitud pero las densidades más elevadas están entre los 700 y 1.200 metros. Ocupa paisajes semi-abiertos, matorrales, claros de bosques, límites de pinares, robledales y carrascales, a veces con mucha superficie de roca desnuda, o cerca de campos de cultivo. Ya se ha comprobado que es más abundante de lo que indican los mapas y que nidifica en todo el Pirineo donde hay un hábitat adecuado. Las observaciones en el valle del Ebro son más escasas y más difíciles de interpretar. Nidifica en toda la franja oriental de la provincia, aunque allí su pariente, el chotacabras pardo es más abundante. También anidan algunas parejas en parte de Los Monegros y posiblemente nidifica en números muy bajos en el Somontano. Aquí ocupa hábitats generalmente más secos que en la montaña, de carrascales, pinares y sotos fluviales.

Hasta el mes de mayo regresan los nidificantes y se puede esperar el paso de aves del norte. La presencia registrada es más alta en los meses de mayo y junio, cuando está en celo. En los meses de julio y agosto la presencia registrada sigue siendo elevada y se ve una concentración de observaciones en la zona occidental del Pirineo especialmente en julio, pero se sospecha que es debido al gran número de ornitólogos extranjeros que acampan allí en los meses del verano. A finales de julio se inicia la migración, que dura hasta finales de septiembre. Es entonces cuando se puede ver con más frecuencia de lo normal aves posadas en carreteras y pistas, observándose en áreas donde no cría. Del mes de septiembre hay pocas citas pero si tenemos en cuenta la casi ausencia de actividad nocturna tanto de los chotacabras como de los ornitólogos, se sospecha que tiene que haber un paso importante.

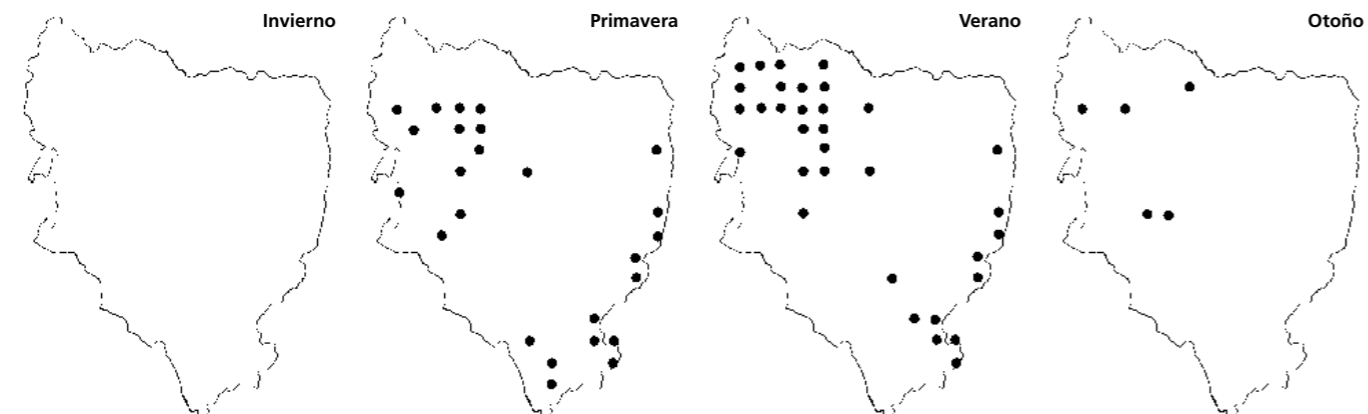
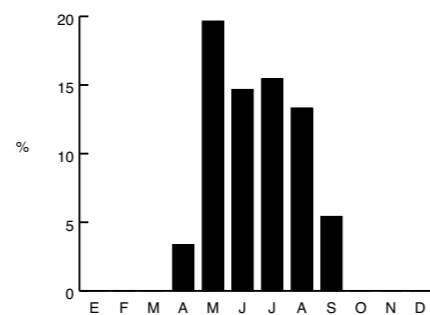
abril 3, mayo 21, junio 14, julio 15, agosto 13, septiembre 5.

In Huesca the Nightjar is present from April to September. It is found breeding throughout the Pyrenees, ranging from the Exterior Sierras (where it has proven to be more common than the maps indicate) to the valleys and mountain slopes of the Interior Sierras. The highest densities are recorded between 700-1,200 m, although pairs have been seen up to 1,400 m. The habitat occupied includes semi-open country, thickets, glades, and the edges of pine, oak and Holm Oak woods, often in the proximity of large expanses of rocky outcrops or cereal fields. Records from the Ebro valley are scarce.



Nightjars breed along the eastern flank of the province. Parts of the Monegros, and possibly the Somontano, also hold some breeding pairs. The sites occupied here are generally drier than those of their mountain haunts, consisting largely of areas of Holm Oak scrub, pine woods and riverside thickets and scrub ('sotos').

Nightjars keep arriving in Huesca until May. It is likely that many migrants pass through the province as well. Presence continues to be high in July and August; especially the concentration of records from the western section of the Pyrenees at this time is worth noting. This however could be caused by the high proportion of foreign ornithologists camping in the area in summer. In late July the first birds depart, initiating autumn migration, which lasts until the end of September. During this period there is an increase in the number of birds on dirt tracks or roads and also of occurrences outside the breeding area. In September however, when there must be an important passage of migrants, presence is very low.



## Chotacabras pardo

*Caprimulgus ruficollis*

Red-necked Nightjar

### Gallineta Ziega Parda

La distribución mundial del chotacabras pardo se limita a la Península Ibérica y el noroeste de África. El límite norte está en el Valle del Ebro. Habita áreas áridas con matorral y/o pequeños árboles en zonas de clima cálido. Es una especie estival que llega a finales de abril y se queda hasta octubre.

El chotacabras pardo llega a Huesca en el mes de mayo. Nidifica en el extremo sureste de la provincia, donde se ha registrado en 15 cuadrículas diferentes en el mes de junio. Es la zona de mayor influencia del clima mediterráneo, siendo allí relativamente abundante hasta mediados de los años 80. Ocupa un hábitat de monte bajo y muy seco con pequeños matorrales, nidificando también en campos de cereales abandonados. El chotacabras pardo de noche se posa con frecuencia en las carreteras, en los años 80 se encontraban anualmente pollos muertos en la carretera. En esta zona su pariente, el chotacabras gris está casi ausente.

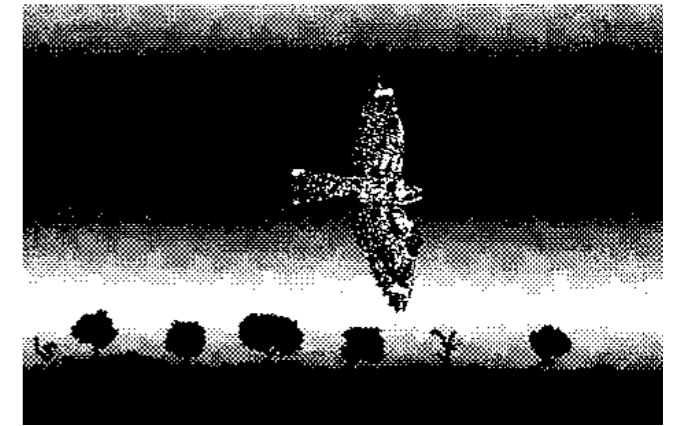
Las presencias registradas más altas son de los meses de mayo y junio, seguramente debido a una mayor actividad vocal de la especie. Las observaciones en dos cuadrículas del Somontano y una cuadrícula en el Pirineo en los meses de julio y agosto se refieren probablemente a aves en dispersión, ya que no encuentran un hábitat adecuado para nidificar en estas comarcas. Una búsqueda más intensa de la especie hubiera resultado en más citas de julio, agosto y septiembre.

En los años 1991 - 1994 se han realizado solamente tres observaciones de la chotacabras pardo en Huesca, todas en la región donde nidificaba hasta finales de los años 80, en Sena, Alcolea de Cinca y Villanua de Sigüenza, indicando una fuerte regresión de la población nidificante.

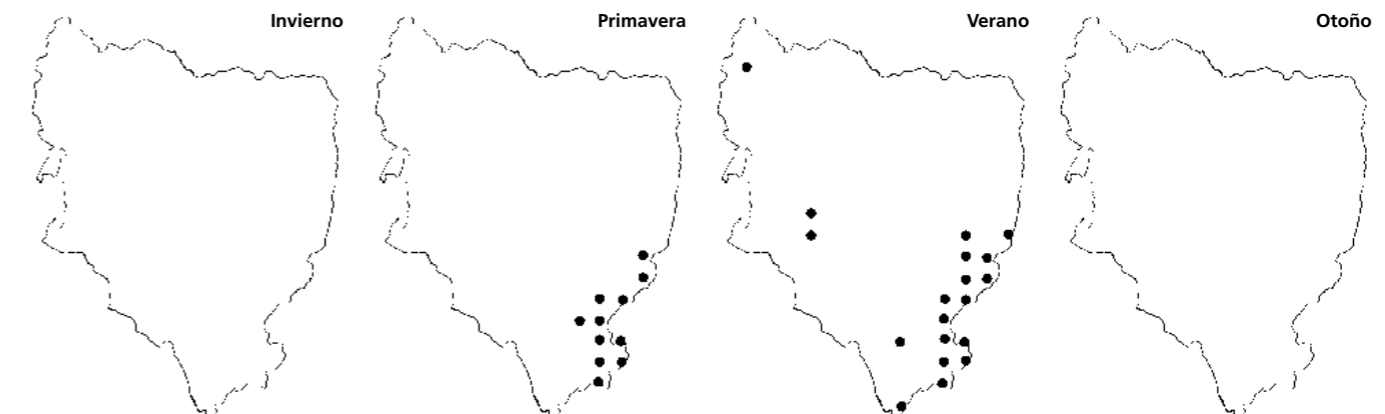
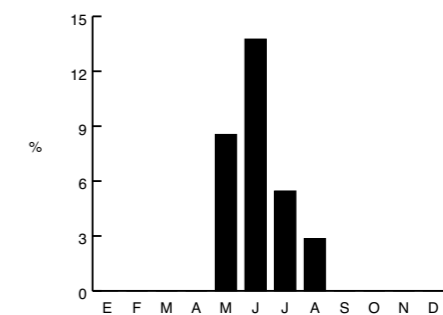
mayo 10, junio 15, julio 6, agosto 3.

The first Red-necked Nightjars arrive in Huesca in May. The southeastern corner of the province is the only area where the Red-necked Nightjar is breeding, in a zone where climatic conditions are most acutely Mediterranean. Within the area of its breeding grounds it is relatively abundant and it has been recorded in fifteen squares in June until the end of the 1980's. The type of habitat favoured consists of dry, hilly country covered with low shrubs or, at times, fallow lying cereal fields. The Red-necked Nightjar frequently alights on roads at night and each year at least some fledglings are killed in this way.

The highest presence is registered in May and June, undoubtedly because this is the time of greatest vocal activity. The reports from two squares in the Somontano and one in the Pyrenees in July and August probably refer to individuals in dispersal, since the habitat is hardly suitable for breeding in these areas. A more concentrated search by observers would have resulted in a higher number of sightings in July-August and even in September.



In the years 1991-1994 only three observations of the Red-necked Nightjar are known in Huesca, all of the region where they bred until the end of the 1980's, near the villages of Sena, Alcolea de Cinca and Villanua de Sigüenza. This might indicate that the population is strongly decreasing.



## Vencejo común

*Apus apus*

Swift

### Falzeta

El vencejo común nidifica en toda Europa en edificios de pueblos y ciudades e inverna en África. Es muy difícil estimar los números de nidificantes porque hay que verlos entrar en pequeños agujeros de los edificios y esto suele pasar pocas veces al día. Puede ser muy abundante, en Francia hay un millón de parejas y en España posiblemente haya más.

El vencejo común nidifica prácticamente en todos los pueblos de Huesca en edificios antiguos, que están sobre todo en los cascos viejos. Es más abundante en el Valle del Ebro que en el Pirineo. En Jaca por ejemplo se halla en menor número que en Huesca ciudad, Fraga o Barbastro. En pueblos del Pirineo muchas veces sólo hay algunas parejas y en los del Valle del Ebro puede haber cientos. Cuanto más edificios viejos, más alto el número de vencejos comunes y parece que en Huesca todavía no hay problemas de falta de lugar para construir el nido, como en muchos países de Europa occidental.

El vencejo común llega relativamente tarde a Huesca, los primeros se ven en abril, a finales de este mes viéndose con frecuencia. Entonces aún hay pocas observaciones del Pirineo. En el mes de mayo, con la llegada de la primavera entra en todo el Pirineo. Su presencia en zonas de alta montaña indica que en este mes todavía hay paso prenupcial. La presencia registrada más alta es en julio, cuando vuelan los pollos, siendo un verdadero espectáculo ver los miles y miles de vencejos sobrevolando los pueblos y las ciudades al atardecer. En el mes de agosto se observa migración en las cimas del Pirineo, por donde pueden pasar hasta miles de aves en una hora. Alrededor del día 15 de agosto la gran mayoría de la población desaparece de un día para otro. En septiembre las observaciones son muy escasas y la ausencia en la cuadrícula de Huesca capital es una señal de que citas en este mes son realmente excepcionales.

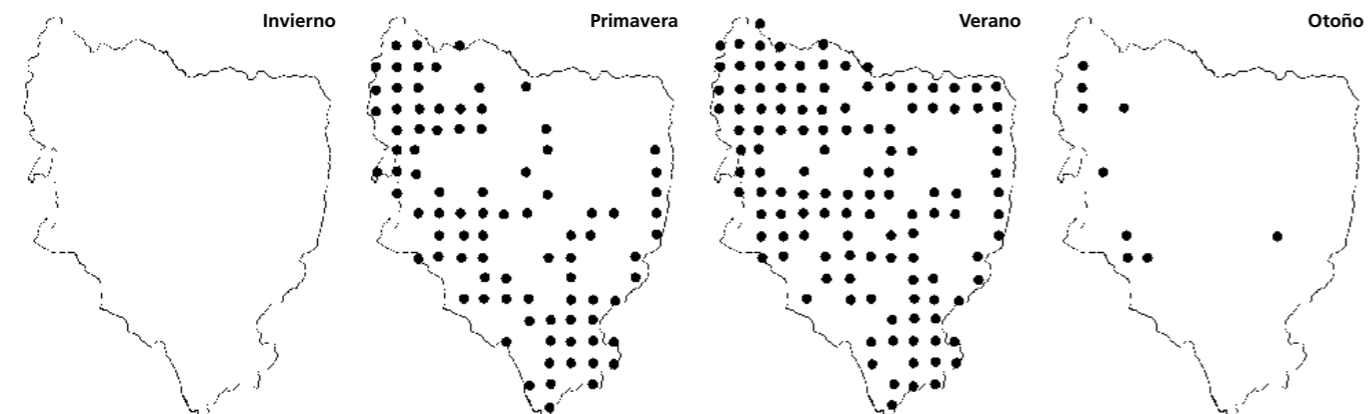
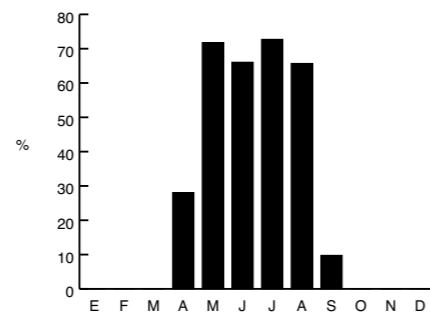
abril 25, mayo 84, junio 72, julio 82, agosto 69, septiembre 9.

Swifts are present in almost all towns and villages of Huesca, where they nest in the oldest houses and buildings. They are found nesting in much higher numbers in cities in the Ebro valley (Huesca, Fraga and Barbastro) than in mountain areas such as Jaca. The more old buildings around, the higher the number of Swifts nesting in the area. In the province of Huesca the availability of nesting places is still plentiful and the region does not yet share the problem prevalent in other parts of Europe, where demolition of old buildings and their replacement by modern ones has caused a marked decline in the Swift population.

The first Swifts arrive relatively late in the season, usually in April, although they are not by any means numerous until the end of the month. By then their presence is considerable in the Ebro valley, but much less so in mountain areas, even along the depression of the Canal of Berdún, which enjoys a milder climate than that of the surrounding mountains. It is in May, with the arrival of spring, that they occupy the remainder of territories in the Pyrenees. Their presence at this time in squares covering high mountain areas suggests



that the spring passage continues into May. The peak period for the Swift is July, when fledglings make their appearance. Indeed, it is a spectacular sight when thousands and thousands of Swifts are seen skimming the rooftops at dusk. The initiation of autumn migration makes itself felt along the Pyrenean peaks in August, when within an hour thousands of birds can be seen passing overhead on their passage southwest. Around the 15 August the majority of the population disappears from one day to the next. In September sightings are rare and even though Swifts are still recorded in 10% of the squares, their absence in the well-watched city of Huesca indicates that such reports are fairly exceptional.



## Vencejo real

*Apus melba*

Alpine Swift

### Falzeta de Tripa Blanca

El vencejo real nidifica en colonias en todo el sur de Europa. Todas las poblaciones europeas son migratorias, invernando en África al sur del Sáhara. Se supone que por el Pirineo migran tanto en primavera como en otoño ejemplares de procedencia francesa.

En Huesca el vencejo real es principalmente un ave estival del Pirineo. La nidificación se ha comprobado a lo largo de las Sierras Interiores del Pirineo, en algunas localidades de las Sierras Exteriores y varios puntos en el Valle del Ebro. No está muy atado a la proximidad de la colonia y puede realizar largos vuelos. En el Valle del Ebro existen colonias en laderas de poca altura, cerca del río Cinca. Nidifica en diferentes tipos de laderas, preferentemente orientadas hacia el oeste, el sur o el este, desde los 700 hasta unos 2.500 metros de altitud. El número de parejas por colonia oscila entre unas pocas y varias decenas. No hay ninguna indicación de que críen en edificios, puentes y otras construcciones humanas.

En el año 1973 se realizó un censo de los nidificantes en todo el Pirineo, con el resultado para Huesca la presencia de 8 colonias y 195 parejas. Actualmente se conocen muchas más colonias y tanto el número de colonias como el número de parejas debería ser multiplicado por un factor 5 o más. Se supone que esto se debe a un mejor conocimiento de la zona, ya que se ha ignorado un incremento real.

Los primeros vencejos reales aparecen en Huesca en el mes de marzo. En el mes de abril la presencia ya es notable y se pueden ver bandadas en plena migración hacia el norte. La migración primaveral dura hasta mediados de mayo y durante esta temporada se observa con frecuencia en cuadrículas del Somontano donde no cría. A partir de abril ya hay aves presentes en las colonias.

En los meses del verano (julio y agosto) cuando las presencias registradas son más altas, y se observa el vencejo real en casi todas las cuadrículas del Pirineo y en las proximidades de las colonias en el Bajo Cinca. En estos meses es frecuente ver los vencejos reales en solitario o en grupos muy reducidos, realizando ruidosos vuelos encima de las cumbres más altas del Pirineo. Aquí se observa muy poco en el resto de los meses porque entonces la disponibilidad de insectos voladores a estas alturas es mucho más baja. A partir de los últimos días de agosto hasta mediados de septiembre se observa un comportamiento diferente. Los vencejos reales se juntan en bandadas que varían de unas docenas a más de cien individuos (con un máximo observado de 300 aves) en las Sierras Interiores y en la vertiente sur de las Sierras Exteriores. Entonces suben tan alto en el cielo que llegan casi fuera de la vista y inician la migración otoñal hacia el sur. En los últimos días de septiembre es excepcional ver un vencejo real.

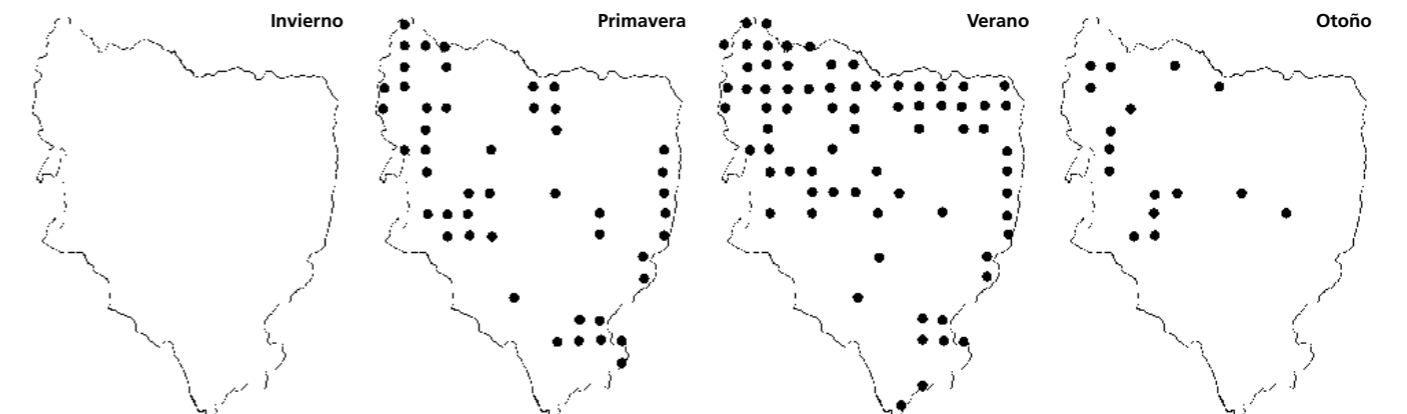
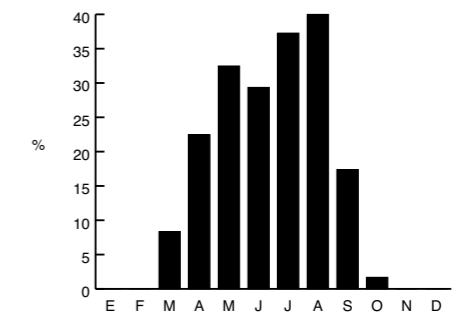
marzo 5, abril 20, mayo 38, junio 32, julio 41, agosto 42, septiembre 16, octubre 2.

In Huesca the Alpine Swift can be seen all over the Pyrenees and Ebro valley during summer. The species is very mobile and none of the maps give a true picture of the location of the colonies. Breeding has been confirmed throughout the Pyrenees as well as more locally



in the Exterior Sierras, with colonies occupying many different types of mountain slopes but showing a preference for those with west, east or southern aspects, in altitude ranging from 700-2,500 m. The number of pairs making up a colony varies from a few to several dozens. In the south of the province, in the neighbourhood of the river Cinca, some colonies are built in quite low river banks. The census of 1973 in the Pyrenees resulted for Huesca in eight colonies comprising a total of 195 pairs. Currently these findings could probably be multiplied by a factor five or more. It is hard to say whether the increase is real or due to a more profound knowledge of the area.

The first Alpine Swifts appear in Huesca during March but large flocks on migration can be seen until mid-May. Presence reaches its peak during the summer, when Alpine Swifts are often seen flying above the highest peaks of the Pyrenees. During August until mid-September Alpine Swifts start to congregate in flocks, ranging from some dozens to over 100 individuals, along the valleys of the Interior Sierras to the southern slopes of the Exterior Sierras, initiating their migration south.





## Martín pescador

*Alcedo atthis*

Kingfisher

Bernapescaire

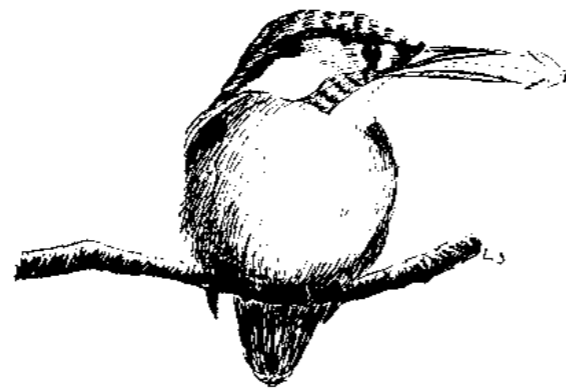
El martín pescador se encuentra siempre cerca de los ríos, canales o lagos. Nidifica en casi toda Europa pero sus números han descendido en varios países a causa de la contaminación del agua. En España hay unas 7.800 - 9.500 parejas. Ya que para su alimentación, pequeños peces e insectos acuáticos, depende de aguas sin helar, sufre mucho en inviernos crudos, cuando se hielan los canales y los lagos. El martín pescador es migratorio en los países del norte y sedentario en los países mediterráneos.

En Huesca se puede observar el martín pescador en los ríos, los pantanos, las albercas y las lagunas durante todo el año. Nidifica en toda la provincia donde hay agua dulce, en el Pirineo hasta unos 1.000 metros de altitud. En el Pirineo es más abundante en las depresiones, sobre todo en la Canal de Berdún y en el norte de las Sierras Exteriores. En el Valle del Ebro nidifica en todas las comarcas en números bajos en los ríos y es más abundante en el ancho río Cinca entre Barbastro y Fraga. Aunque los mapas no son completos, se puede concluir que el martín pescador está ausente en muchas cuadrículas.

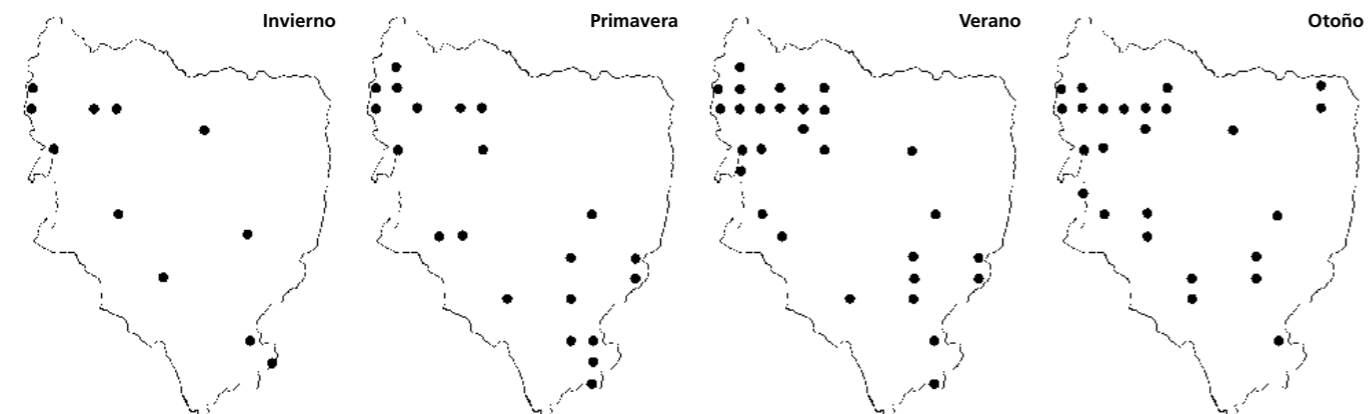
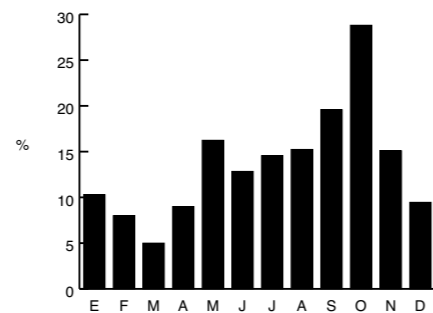
Las presencias registradas varían bastante e indican tres períodos. En la época de cría (mayo - agosto) las presencias están entre el 13 y el 16%. A partir del mes de julio vuelan los pollos y es sorprendente que en los meses de julio y agosto no se haya registrado una presencia superior a los meses anteriores. Esto se podía esperar, ya que los jóvenes se marchan del territorio de los adultos cuando se independizan. En otoño se ha notado un incremento en la presencia, alcanzando el 21% en el mes de septiembre e incluso el 28% en octubre. Esto refleja una llegada de aves del norte que entran por el Pirineo. Este paso dura hasta noviembre y en los meses invernales, hasta el mes de abril el martín pescador se ha registrado en el 5 - 10% de las cuadrículas. Una presencia más baja en invierno que en la época de cría indica que el martín pescador no es del todo sedentario en Huesca y que parte de la población busca lugares con un clima más suave para invernar. En el centro de Europa los nidificantes suelen ocupar el territorio a partir de marzo, pero en la provincia de Huesca la presencia sigue siendo muy baja hasta el mes de abril, lo que indica que las aves autóctonas tardan más en volver a sus territorios.

enero 7, febrero 4, marzo 3, abril 8, mayo 19, junio 14, julio 16, agosto 16, septiembre 18, octubre 17, noviembre 8, diciembre 7.

In Huesca the Kingfisher can be seen along rivers, streams, ponds and reservoirs all year round. The bulk of the population in the Pyrenees is found breeding along the depressions (especially Canal of Berdún) and the northern section of the Exterior Sierras, although rarely above 1,000 m. In the Ebro valley it is more common at the river Cinca between Barbastro and Fraga. Although the maps are not complete, it is probably safe to assume that the Kingfisher is absent from many squares in the province and that it is, therefore, less widespread as a breeding bird than in the contiguous regions of either Navarre or Catalonia.



Monthly presence can vary considerably and the year seems to fall into three distinct periods. From May to August, when the young are being reared, presence fluctuates between 13-16%. Surprisingly, from July onwards, when the young fledge, presence is not higher than in the previous two months. One explanation could be that the young move away from their parental territory as soon as they are independent. Autumn, however, sees a marked increase in presence, reaching from 21% in September to 28% in October. These figures no doubt reflect the arrival of individuals from countries further north. The autumn passage lasts until November, while during the winter months up until April only 5-10% of the squares is occupied. The fact that in winter Kingfisher presence is markedly lower than during the breeding season suggests that the species is not entirely sedentary and that at least part of the birds shifts to areas with a milder climate. In Central Europe Kingfishers usually return to their breeding territories from March onwards, whereas in Huesca local birds wintering further south tend to occupy their territories later in the year.



## Abejaruco

*Merops apiaster*

Bee-eater

Abellerol

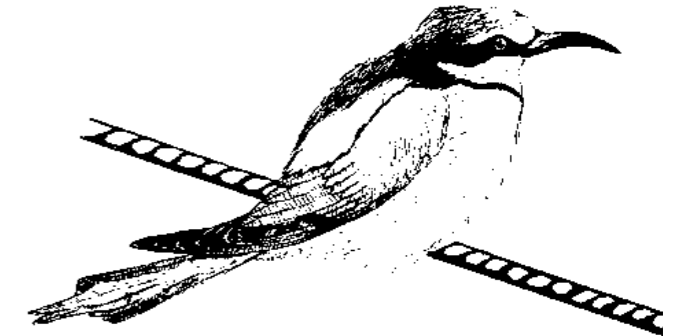
El abejaruco se alimenta de abejas, avispas y otros grandes insectos voladores. Vive en las zonas más cálidas del sur de Europa y pasa el invierno en África al sur del Sáhara. En España es un ave muy abundante. Las poblaciones de Francia y España (23.000 - 30.000 parejas) están en aumento.

En Huesca el abejaruco es un ave estival del Valle del Ebro y de zonas bajas del Pirineo. Los primeros llegan en la segunda semana de abril. En este mes se ha registrado ya en casi la mitad de las cuadrículas. Entonces pasan aves francesas en migración primaveral y parte de la población nidificante ya ocupa sus colonias. En el mes de mayo han llegado todos los nidificantes y aún pasan algunos migrantes. Los abejarucos en migración pasan en pequeños grupos por los valles del Pirineo, a menudo parando en postes y en árboles. El abejaruco nidifica en todo el Valle del Ebro y en zonas de montaña hasta 700 - 900 metros de altitud. En el Pirineo es más abundante en la Jacetania donde se observa un incremento en la población desde al menos los principios de los años 70. En los valles pirenaicos las colonias raramente sobrepasan las 10 - 20 parejas y hay muchas de 2 - 4 parejas. En la montaña prefiere zonas de cultivo de cereales, pero también nidifica donde no hay cereal, como en el norte de las Sierras Exteriores y en el valle del río Ara. Es más abundante en el Somontano y en Los Monegros, donde hay colonias de más de 100 parejas. La población aquí parece estable pero es seguro que ha aumentado en varias zonas como en las de regadío. Las terrazas de los arrozales aportan nuevos lugares para construir nido y las grandes cantidades de insectos voladores en los arrozales son una nueva fuente de alimento.

En los meses de julio y agosto vuelan los pollos y se duplica la población, observándose al abejaruco en más lugares. A partir de finales de julio entran también migrantes procedentes de Francia, por lo cual aumenta aún más el número de abejarucos en la provincia. Entonces forma grupos en lugares de mejor disponibilidad de alimento, pudiéndose ver hasta unos 100 ejemplares en la montaña y más de 1.000 aves en el Somontano y en Los Monegros. La salida hacia África empieza en la segunda quincena de agosto. Durante el mes de septiembre el número de abejarucos disminuye rápidamente y a finales de este mes todos han abandonado Huesca.

marzo 1, abril 41, mayo 79, junio 62, julio 68, agosto 65, septiembre 29, octubre 1.

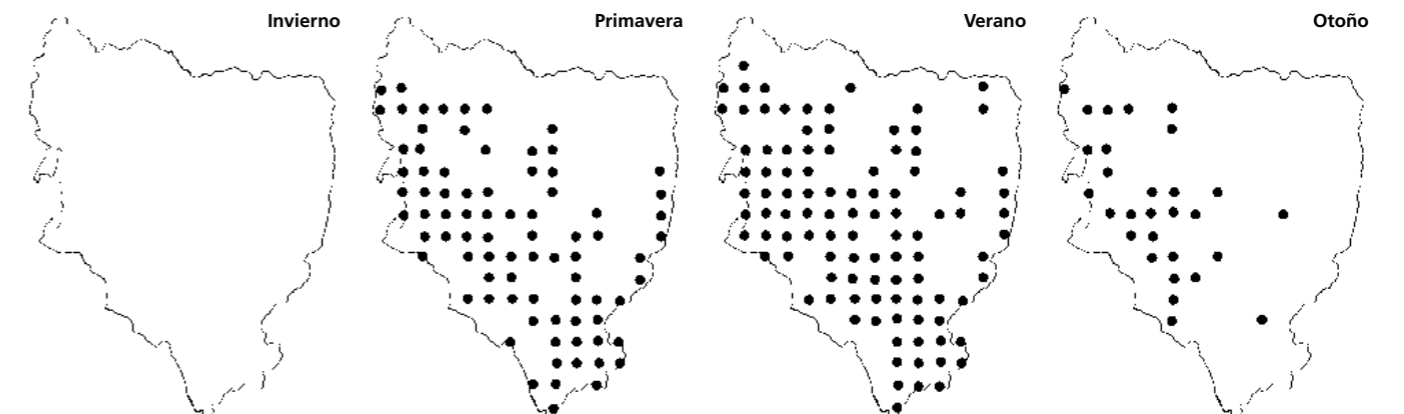
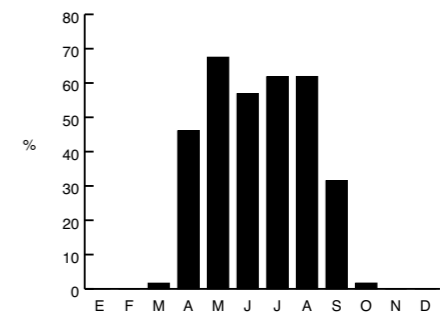
The Bee-eater breeds in all the lowland areas of Huesca as well as in mountain areas up to 700-900 m. It is most abundant in the Somontano and Monegros, where a single colony can sometimes hold as many as 100 pairs. In the Pyrenean valleys, colonies are rarely inhabited by more than 10-20 pairs and colonies of 2-4 pairs are known to exist. In highland areas Bee-eaters prefer arable land dedicated to cereals, but they are also found in areas with little arable land available. In the Somontano and Monegros the population seems to be stable; numbers even seem to have increased during the



past few years both in areas where irrigation has been introduced and in areas where rice fields have been established.

The first Bee-eaters arrive around the second week of April. May is the peak month, not only because the entire breeding population is present but also because migration is still going on. At higher altitudes sightings are less common, suggesting that birds rapidly pass through the mountain areas.

When the young have fledged, in July and August, numbers increase once again. Highest numbers are present at the end of July and in August, due to migrants from France. Also, Bee-eaters tend to congregate in August in places with an abundance of food. Concentrations are such that flocks of around 100 birds are recorded in mountain areas, while further south groups of over 1,000 individuals have been recorded (Somontano and Monegros). They start to leave by the end of August, the majority having gone by the second half of September with numbers further dropping daily until the end of the month.



## Gai Azul

La carraca es un ave estival en Europa donde nidifica en los países del Mediterráneo y del este. A pesar de la regresión sufrida el siglo pasado, actualmente se nota un ligero incremento, y nidifica en Cataluña desde los años 50. En el sureste de Francia se estima la población en 10 - 100, parejas siendo un ave común en la mitad sur de España. Se alimenta de grandes insectos e inverna en África al sur del Sáhara.

La carraca es fácil de detectar y gracias a sus brillantes colores y su costumbre de posarse en postes, cables eléctricos y árboles, existe información bastante completa sobre este ave. No se conocía la presencia de la carraca en Huesca hasta los años 1975 - 1983, cuando se realizó el trabajo de campo para el Atlas de aves nidificantes de Cataluña. Este trabajo confirmó la nidificación de varias parejas cerca de Fraga. La primera cita registrada por ornitólogos de Huesca es del año 1980 y los agricultores del Somontano de Barbastro la conocen desde principios de los años 80. A partir del año de 1980 la cantidad de citas en el Valle del Ebro ha aumentado rápidamente y la carraca ha colonizado la provincia desde el sureste. El incremento de la población y la ampliación del área de distribución hacia el noroeste ha sido más lento en la primera mitad de los años 90.

Actualmente nidifica en el Valle del Ebro y el límite norte de su área de distribución está en la carretera Huesca - Barbastro mientras el límite occidental está aproximadamente a la altura del río Flumen. Es más abundante y fácil de encontrar en el Bajo Cinca, siendo la densidad más baja en la Litera, el Somontano y el norte de Los Monegros. Su hábitat consiste casi exclusivamente en cultivos de cereales de secano en las zonas más cálidas. Hay observaciones de la franja occidental de la provincia y del Pirineo en la Canal de Berdún de los meses mayo - agosto y se puede esperar que en el futuro pueda criar allí.

Las primeras carracas aparecen a finales de abril registrándose las presencias más altas en el mes de mayo. No todas las aves observadas en este mes nidifican, ya que la mayoría de las carracas no nidifica hasta tener dos años. A partir de agosto empieza la dispersión y entonces se observan con frecuencia familias con pollos voladeros en los arrozales. En agosto empieza la migración hacia el sur observándose las últimas aves a mediados de septiembre (última cita, 17 septiembre 1987). Fuera de la época de cría se ve en lugares donde no nidifica, observándose por ejemplo en el Pirineo central en el pueblo de El Grado.

abril 2, mayo 16, junio 8, julio 6, agosto 12, septiembre 3.

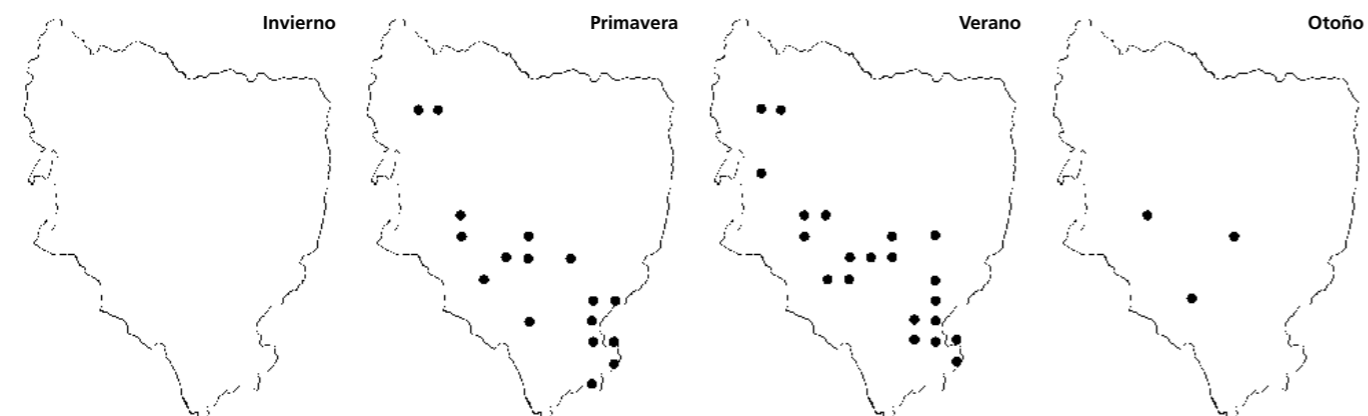
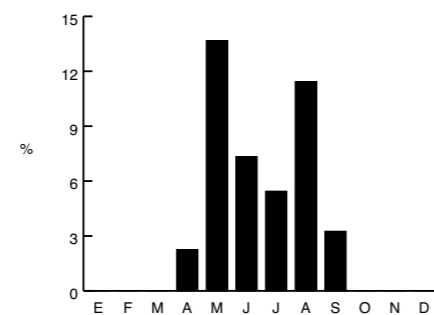
Rollers were not recorded in Huesca until 1975-1983, when breeding was confirmed for the first time. Farmers from the Somontano and Barbastro regions have known of the Roller's existence since the early 1980's. From 1980 onwards the number of sightings in the Ebro valley has increased rapidly and it is clear that colonization is still taking place from the southeast of the province. The expansion towards the northeast has been much slower during the early 1990's.

Rollers breed in the Ebro valley. The northern limit of distribu-



tion lies between Huesca - Barbastro, the western border lies approximately near the Flumen river. The highest numbers are recorded in the lower Cinca region, where nowadays the species is fairly easy to observe. The lowest numbers are found in the areas Litera, Somontano and in the northern Monegros. Rollers mainly occur in dry cultivated areas with extensive cereal fields. There are also observations in the western part of the province and in the Pyrenees near the Canal of Berdún during May-August, where breeding may be expected in the near future.

The first Rollers appear at the end of April, reaching peak numbers in May when they are found in all areas mentioned above. The increase in sightings during August can be explained by the presence of newly fledged young accompanied by the adults, and by the post-nuptial dispersal. During this period Rollers also appear near rice fields, where large insects can be plentiful. August is also the month which sees the beginning of the southward migration; by mid-September the last migrants have already left the province.



## Puput

La abubilla tiene una amplia distribución en Europa, donde habita zonas cálidas y secas. Su área de distribución ha disminuido a partir de la mitad del siglo pasado. Casi todas las poblaciones europeas son migratorias e invernan en África. Tanto en el sur de Italia como en la Península Ibérica se quedan bastantes ejemplares durante todo el invierno.

En Huesca la abubilla está presente durante todo el año, siendo mucho más abundante en el Valle del Ebro durante los meses de marzo a septiembre. Nidifica en todo el Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. Puede anidar hasta unos 1.200 metros de altitud pero su presencia por encima de los 1.000 metros es muy rara, debido a un clima demasiado frío y un hábitat poco abierto. Su hábitat preferido consiste en campos de cultivo de cereales y necesita una amplia disponibilidad de grandes insectos. En el Pirineo esto sólo se encuentra en las depresiones y en los valles más anchos. La abubilla es un ave común en la Jacetania y la Ribagorza, pero es muy escasa en el Sobrarbe y la vertiente norte de la Sierra de Guara. Las zonas con mayor densidad de nidificantes son precisamente las que también albergan las invernantes, Los Monegros y el Bajo Cinca. Es aquí donde se encuentran los campos de cereales más extensos y el clima más cálido.

A partir de julio las presencias registradas ya empiezan a bajar, indicando el inicio de la migración. En los meses de julio y agosto se han realizado relativamente muchas observaciones en la montaña, posiblemente refiriéndose a jóvenes en dispersión postnupcial. De julio a octubre la presencia registrada baja paulatinamente y faltan observaciones de los puertos de montaña, lo que sugiere que apenas entran migrantes del norte. En el mes de septiembre la presencia registrada ya es menor de un tercio que la de la primavera, observaciones en el Pirineo son escasas y la mayoría de las aves han abandonado la provincia. En octubre la presencia registrada alcanza el nivel del invierno y a partir de entonces sólo se observa en las zonas de invernada.

La abubilla es una invernante regular en la provincia de Huesca y en el período de octubre hasta enero se ha visto en 12 cuadrículas diferentes en los años 1976 - 1987. Es relativamente fácil de observar en la zona sur de la provincia, en el triángulo Monzón-Fraga-Tamarite de Litera y hay citas más recientes de varios lugares del Somontano y de Los Monegros. A partir de febrero la presencia empieza a subir y en marzo ya se puede observar la especie en todo el Valle del Ebro. En el mes de abril empieza a detectarse con más frecuencia en la montaña pero hasta el mes de mayo no ocupará todos sus territorios pirenaicos.

enero 5, febrero 6, marzo 27, abril 45, mayo 67, junio 63, julio 57, agosto 45, septiembre 14, octubre 5, noviembre 4, diciembre 8.

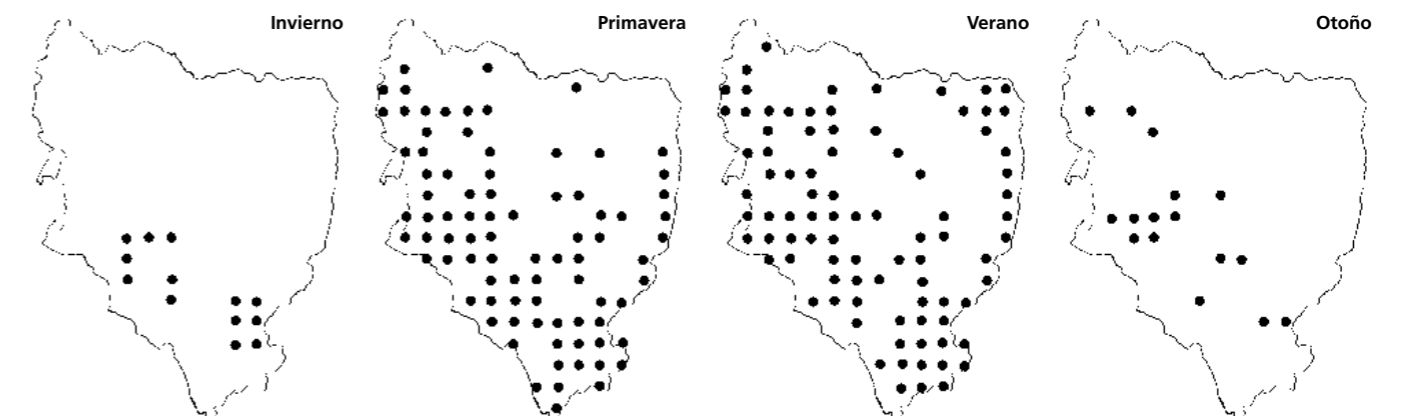
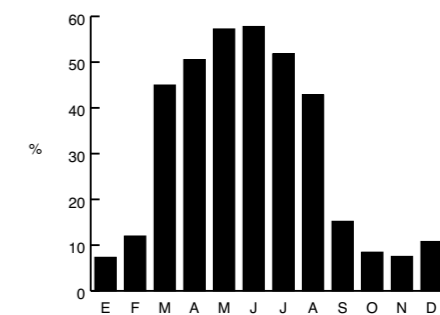
The Hoopoe is present throughout Huesca, especially in the Ebro valley, between March and September. It breeds all over the Ebro valley and in some areas of the Pyrenees. Although it can be found nesting at altitudes up to 1,200 m, the Hoopoe is rarely present above 1,000 m since such heights offer little to attract a bird favouring a warm climate. Its preferred habitat in Huesca consists of



open cereal fields with a good supply of insects at hand. Highest densities occur in the Monegros and lower Cinca area, which also host wintering Hoopoes. Both regions have the most extensive tracts of cereal cultivation in Huesca and the hottest climate.

From July onwards Hoopoe presence drops, indicating that autumn migration has begun. During July and August Hoopoes are seen more frequently in mountain areas, possibly because of dispersal of juveniles. The gradual decrease in numbers from July onwards and the absence of observations at high mountain passes suggests that few northern migrants pass through the province. By October numbers are down to those corresponding to the winter population.

The Hoopoe is a regular winter visitor in Huesca, where it is most readily seen within the triangle Monzón - Fraga - Tamarite de Litera in the Somontano and Monegros regions. In the period October-January (1976-1987) it has been observed in 12 squares. From February onwards there is a gradual increase in numbers and by March this species occupies all the lowland areas of Huesca. In April Hoopoe presence increases in mountain regions, but Pyrenean territories are not fully occupied until May.



## Torcecuello

*Jynx torquilla*

### Retuerto

El torcecuello nidifica en la mayor parte de Europa, la población es migratoria e inverna en África. En España nidifica en el Pirineo y en la Cordillera Cantábrica, estimándose la población en aproximadamente 50.000 parejas. Durante este siglo ha disminuido notablemente en Europa occidental. Es un ave que vive muy escondida y que se descubre sobre todo por su canto.

Se observa el torcecuello en Huesca de abril hasta octubre. Es una de las aves menos conocidas de la provincia. Vive escondido en los bosques y las arboledas. Su canto, parecido al del pito real, el cernícalo vulgar y el alcotán, es poco conocido por muchos ornitólogos. Los mapas aquí presentados de los años 1976 - 1987 no son muy completos y años más tarde se ha confirmado que nidifica en casi todas las cuadrículas de las Sierras Interiores. Nidifica en todo tipo de bosques del Pirineo hasta unos 1.000 metros de altitud y es más abundante en la zona oriental del Pirineo. Falta en buena parte de las Sierras Exteriores por la falta de suficiente superficie de bosques adecuados. En el Valle del Ebro nidifica en la franja más oriental de la provincia y en el soto del río Cinca entre Monzón y Fraga. A partir del mes de julio, cuando dejan de cantar los machos, ya no se observan casi torcecuellos.

Las primeras citas del torcecuello se realizan en el mes de abril y hasta mediados de mayo hay migración de aves del norte. Las presencias registradas en el período de migración otoñal (agosto - octubre) son muy bajas lo que indica que entonces debe haber poco paso y las aves del norte utilizan otra ruta de migración que la de primavera. En las épocas de migración se puede ver el torcecuello por toda la provincia. Hay observaciones de zonas donde no nidifica y donde no hay grandes superficies de arboledas; en Los Monegros, el Somontano y el sur de las Sierras Exteriores. El torcecuello aparece durante la migración en lugares muy ajenos a su biotopo reproductor.

Como en varios países europeos en Huesca se conocen casos de invernada del torcecuello. Hay dos citas del Bajo Cinca, el 30 de diciembre de 1971 un 'un ave de un bando numeroso' chocó con el radiador de un coche cerca de Binéfar y el 6 de diciembre de 1993 se capturó un ave en Torrente de Cinca.

abril 12, mayo 30, junio 22, julio 8, agosto 4, septiembre 3, octubre 1.

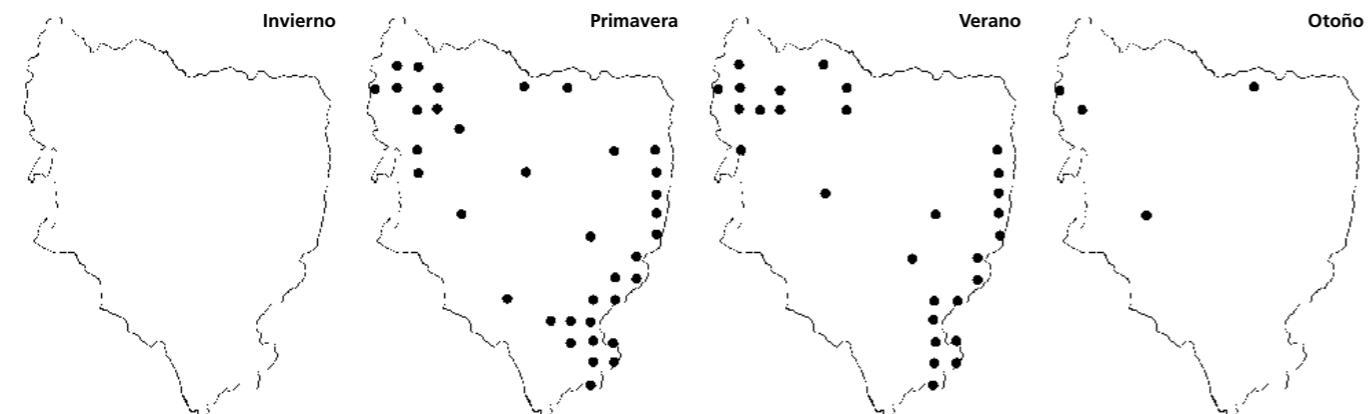
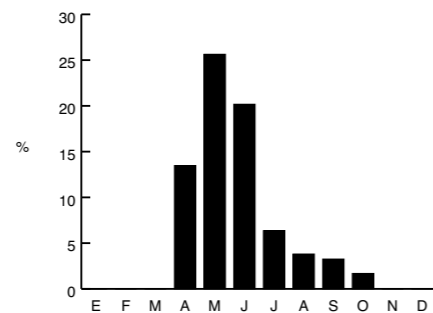
The Wryneck is one of the least known birds of the province of Huesca. Retiring by nature, it remains hidden among the trees. Location is further complicated by the fact that many ornithologists, unfamiliar with its call, could confuse it with calls of Green Woodpecker, Kestrel or Hobby. Bearing this in mind, it is likely that the distribution maps of the years 1976-1987 are not complete. Observations in later years have confirmed that Wrynecks are more common in the eastern half of the Pyrenees. The most important breeding areas are found in the Interior Sierras up to about 1,000 m, and along the extreme eastern edge of the province and the 'soto' (callowland invaded by heavy growth of willow and other vegetation) of the river Cinca, between Monzón and Fraga. Breeding in the



Exterior Sierras seems improbable due to the lack of large tracts of suitable woodland. From June onwards, when the male stops singing, this species is rarely recorded.

The earliest observations of the Wryneck occur in April, mainly in mountain areas and some Somontano squares. Birds on autumn passage are seen throughout western Europe during August and September, but the fact that there is no increase in sightings during these months in Huesca probably means that most autumn migrants from northern countries follow another route; it is unlikely that the lack of data is due solely to the difficulty in locating this bird. Migrating Wrynecks are often present in areas different from their favoured breeding habitat: they have even been seen in the Ebro valley at places with very few trees.

As in several European countries, there have been cases of birds wintering in Huesca: on 30 December 1971 near Binéfar 'a bird from a flock' of Wrynecks crashed into the radiator of a car and on 6 December 1993 a bird was captured near Torrente de Cinca.



Wryneck

## Pito real

*Picus viridis*

### Picaguazero

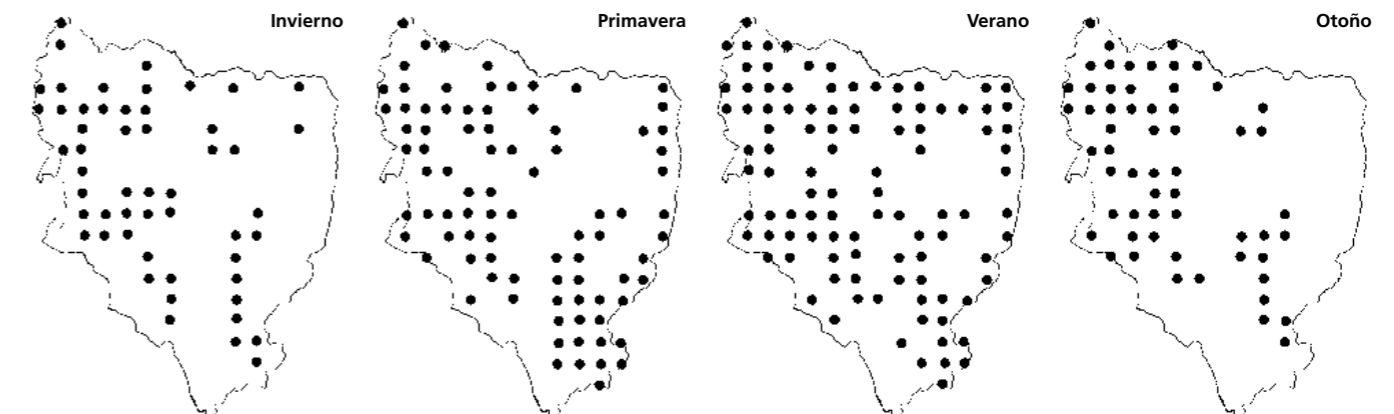
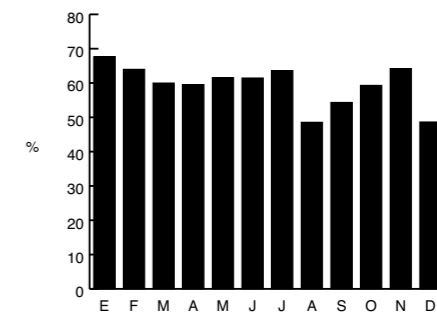
El pito real nidifica en casi toda Europa. Se observa una regresión generalizada durante las últimas décadas y ahora está en la Lista Roja Europea. En la Península Ibérica nidifica una subespecie diferente, *P. v. sharpei*, estimándose la población en 65.500 - 95.600 parejas. Habita bosques con claros y zonas abiertas con árboles, es sedentario, siendo excepcionales movimientos superiores de unos 20 kilómetros. Tiene una dieta muy especializada, que consta casi enteramente de hormigas y sus larvas.

El pito real es el más abundante de los picotroncos en Huesca, tanto en el Pirineo como en el Valle del Ebro. Lógicamente es mucho más común en la montaña, donde hay mucha más superficie de bosques y arboledas. Allí nidifica en todas las zonas y es probablemente más abundante en la Jacetania. Nidifica hasta cerca del límite del bosque, unos 1.800 metros de altitud. Se encuentra en todo tipo de bosques; en robledales, bosques mixtos, hayedo-abetales, pinares, sotos y en paisajes semi-abiertos como los de praderas de siega e incluso en los extensos campos de cultivo de la Canal de Berdún. Evita los bosques muy densos y sin claros. En el Valle del Ebro es mucho menos abundante. Aquí nidifica en todo tipo de bosque y arboleda, los sotos, los pinares de repoblación, los carrascales etc. Las densidades dependen principalmente de la superficie de árboles de cada zona. Se puede ver el pito real en los lugares más inesperados, postes de carretera y en medio de un campo de cereal hasta más de un kilómetro de distancia de los árboles más cercanos. Incluso nidifica en Los Monegros, donde hay muy pocos árboles.

Las presencias registradas son más o menos estables durante todo el año. Son algo más altas en el invierno y la primavera, cuando el pito real emite su canto con más frecuencia, y por lo tanto es más fácil de detectar. La distribución fuera de la época de cría es igual a la de la primavera. El pito real permanece durante todo el invierno en los bosques del Pirineo y sólo abandona las zonas más altas.

enero 46, febrero 32, marzo 36, abril 53, mayo 72, junio 66, julio 70, agosto 51, septiembre 50, octubre 35, noviembre 34, diciembre 36.

In Huesca the Green Woodpecker is the most common woodpecker species and is frequently found both in the Pyrenees and the Ebro valley. However, as could be expected, numbers are higher in the mountain zones, due to the much larger extent of woodland areas. It is likely that practically all Pyrenean squares hold breeding birds right up to the timber line, reaching altitudes of 1,800 m. Whilst shunning dense woodlands, this species occupies almost any kind of wooded country. Favoured sites include pine, oak, mixed fir and Beech woods or other types of mixed wood, as well as 'sotos' or the margins of regularly cut meadowlands, where there are trees, and even the extensive cultivated land of the Canal of Berdún. Although less common, these woodpeckers also occur in most of the Ebro valley squares. The commonest haunts are similar to those of some upland zones, encompassing most of the wooded areas available: replanted pine woods, 'sotos', Holm Oak scrub, and so forth, the



Green Woodpecker

densities depending upon the amount of tree cover present. It is possible to come across this bird in the most unexpected places, sometimes on telegraph poles and on occasion in the middle of cereal fields at least a kilometre away from the nearest trees. Green Woodpeckers even occur in the Monegros, a district with very few trees indeed.

Presence is more or less constant throughout the year, but with a few rather pronounced 'ups' and 'downs': higher in winter and spring, low in summer and autumn. The higher presence in spring is probably due to the fact that the Green Woodpecker's characteristic call is then uttered more frequently, facilitating location. The distribution outside the breeding season is similar to that in spring. While birds usually stay in the Pyrenees in winter, some individuals leave the highest forest and shift to lower levels.

## Pito negro

*Dryocopus martius*

Black Woodpecker

### Picaguazero Negro

El pito negro nidifica en zonas templadas y frías de Europa. Habita extensas superficies de bosques de elevada edad, que se encuentran sobre todo en zonas montañosas y en los países del norte. En España se encuentra en el Pirineo, la Cordillera Cantábrica y el Sistema Central. Es muy sedentario y son solamente los jóvenes los que se desplazan en otoño.

En Huesca el pito negro se encuentra durante todo el año en el Pirineo, faltando como nidificante en las Sierras Exteriores. Se encuentra sobre todo en zonas cubiertas de bosques bien maduros, a altitudes de entre 900 metros hasta el límite del bosque (más de 1.800 metros). Se observa con frecuencia en los últimos árboles, tanto en verano como en invierno. Habita bosques de todas las especies de árboles presentes: hayas, pinares de pino negro y pino silvestre, bosques mixtos, etc. Indicaciones de reproducción se han encontrado en el Pirineo occidental en los valles de Ansó, de Hecho, de Aragüés del Puerto, de Canfranc, de Tena, de Ordesa además de los extensos bosques de San Juan de la Peña y Oroel. Durante un estudio de los años 1971 hasta 1976 sólo cuatro de estas ocho localidades fueron mencionadas como zona de nidificación, lo que indica un aumento en número de parejas nidificantes. También habita los valles más orientales desde el valle del Ara hasta el valle del Arán. En San Juan de la Peña se ha estimado la superficie del territorio de parejas individuales en algo más de 100 hectáreas (años 70). En el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido se ha registrado que los pitos negros tienen un territorio de alrededor de 500 hectáreas (años 90). En Europa central no se suelen encontrar territorios más pequeños que 300 - 400 hectáreas.

Hay varias observaciones de las Sierras Exteriores, de la Foz de Escalate en julio, de Arguis y del Pico del Aguila en marzo y octubre, y cerca de Belsué en noviembre. La única observación del pito negro en plena época de cría es del 2 de junio de 1991 cerca de Belsué. Es posible que nidifique en los próximos años en las Sierras Exteriores.

Las presencias registradas son parecidas en el verano (abril - septiembre, 6 - 9%) y en el período invernal (octubre - marzo, 4-9%).

enero 6, febrero 2, marzo 3, abril 7, mayo 10, junio 6, julio 10, agosto 6, septiembre 8, octubre 4, noviembre 3, diciembre 3.

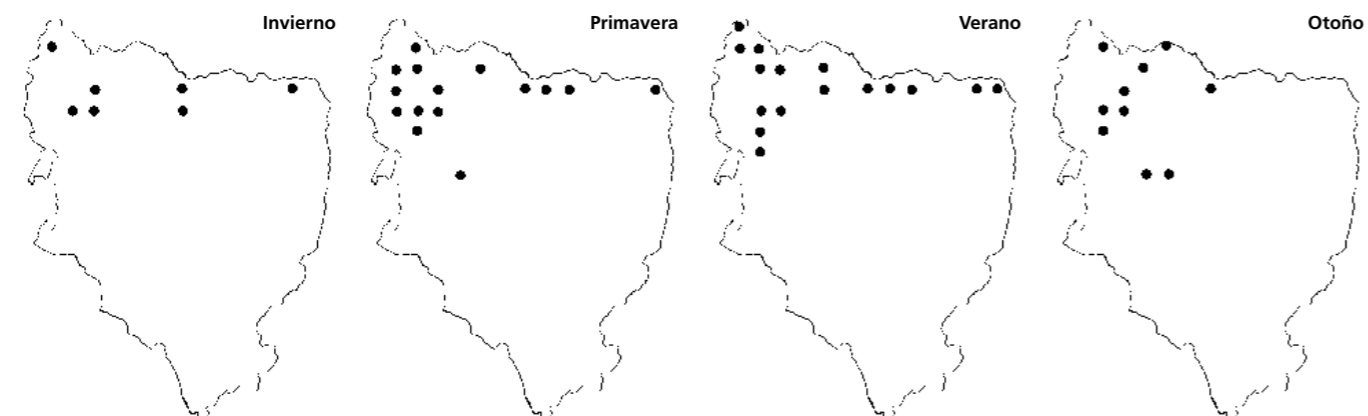
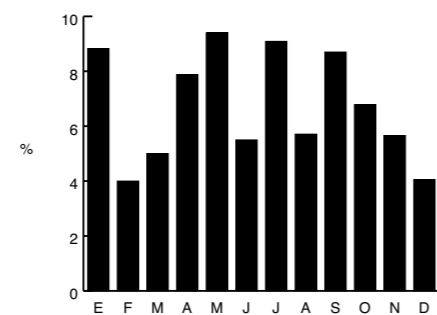
In Huesca, Black Woodpeckers are usually found in mature forests situated in high mountain areas. It is found nesting from 900 m up to the treeline at some 1,600-1,800 m. Black Woodpeckers occur in most woodlands: Beech, Black and Scots Pine and mixed woods, although it is paramount that the trees are mature. This species has been suspected to breed in the western Pyrenees, in the valleys of Ansó, Hecho, Aragüés del Puerto, Canfranc, Tena, Ordesa and the extensive woods of San Juan de la Peña and Peña Oroel. Between 1971-1979 nesting was recorded in only four out of these eight localities; this could be an indication of an increase in the number of breeding pairs. Black Woodpeckers also inhabit the easternmost valleys. In San Juan de la Peña a single pair occupies an



estimated 100 hectares (in the 1970s), which may indicate the presence of quite high densities compared to those in Central Europe, where territories are about 300-400 hectares. In the National Parks of Ordesa and Monte Perdido territories measured about 500 hectares (in the 1990's).

There are a few observations from the Exterior Sierras: the Escalate gorge in July, Arguis and the peak of the Aguila (1,600 m) in both March and October, and near Belsué (pass of Monrepos) in November. The only observation at the height of the breeding season was from 2 June 1991 near Belsué; perhaps breeding can be confirmed there in the future.

From October to March (winter) presence varies from 4-9%, from April to September (summer) it ranges between 6-9%. Although this species is easier to detect in spring, the difference in the number of squares occupied is not significant.



## Pico picapinos

*Dendrocopos major*

Great Spotted Woodpecker

### Picatroncos

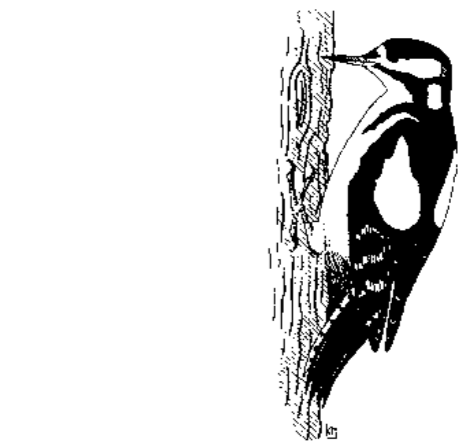
El pico picapinos tiene la distribución más amplia de los picos europeos, nidificando en casi todo el continente. Es un ave de bosques y de paisajes medio-abiertos. Es una especie sedentaria que realiza pequeños desplazamientos después de la cría.

En Huesca el pico picapinos nidifica a lo largo de todo el Pirineo y en puntos del Valle del Ebro. Es más abundante en las Sierras Interiores que en las Sierras Exteriores ya que allí hay más superficie de sus bosques preferidos. En algunos bosques del Pirineo alcanza densidades importantes (San Juan de la Peña, Oroel, la Selva de Oza) pero en general es una especie algo escasa. Habita sobre todo robledales, hayedos, bosques-mixtos y pinares de pino silvestre. También anida en otros tipos de bosques (por ejemplo de pino negro), sotos y paisajes medio-abiertos pero en densidades más bajas. Sube hasta unos 1.600 metros de altitud, aunque pocas veces a más de 1.300 metros y no llega a criar en el límite del bosque. En el Valle del Ebro tiene una distribución más limitada por la escasez del hábitat adecuado y nidifica en zonas con suficiente superficie de árboles. Aquí habita los sotos más amplios y mejor desarrollados, sobre todo los del río Cinca, y a veces carrascales en el norte del Somontano.

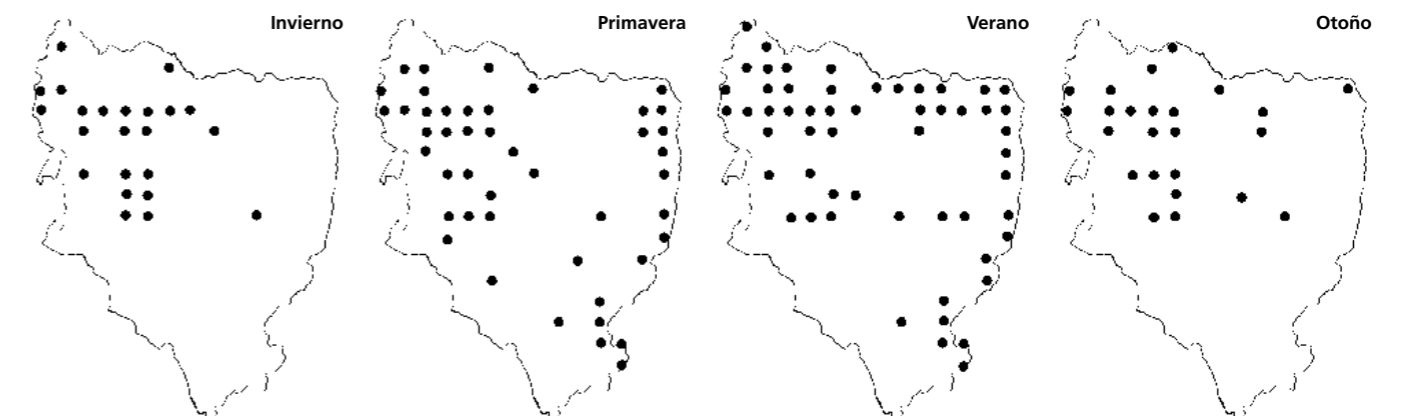
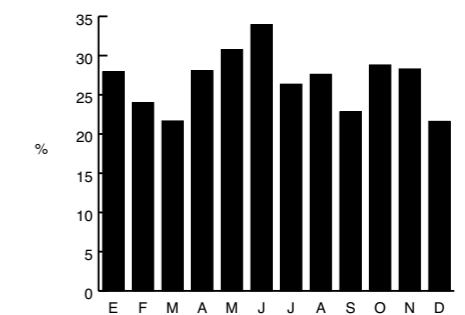
Las presencias registradas son constantes durante todo el año con un ligero máximo en plena época de cría. Después de la cría el pico picapinos es un ave solitaria y silenciosa. Ocupa el mismo hábitat en los meses invernales que en la primavera. Entonces se encuentra en todo el Pirineo mientras hay más observaciones del norte del Somontano, lo que indica una ligera dispersión. Curiosamente, en la zona del Bajo Cinca no se han realizado observaciones fuera de la época de cría, aunque se supone que el pico picapinos está allí presente durante todo el año.

enero 19, febrero 12, marzo 13, abril 25, mayo 36, junio 37, julio 29, agosto 29, septiembre 21, octubre 17, noviembre 15, diciembre 16.

In Huesca the Great Spotted Woodpecker is found breeding wherever there are sufficient expanses of woodland. Some of the Pyrenean woodlands hold substantial densities (San Juan de la Peña, Oroel, Selva de Oza), but elsewhere it is relatively scarce. Whilst breeding occurs throughout the Pyrenees, the Great Spotted Woodpecker is more abundant in the Interior Sierras than in the Exterior Sierras, since the former provide the most extensive areas of woodland. These include Oak, Beech and mixed woods as well as forests of Scots Pine. Black Pine forests, riverside thickets and plantations ('sotos'), plus other semi-open situations with a good supply of trees, also hold breeding pairs but in much lower densities. Although it is unusual to find this bird above 1,300 m, nesting does occur up to 1,600 m, but never up to the treeline. Naturally, the species has a more limited distribution in the Ebro valley, since there is a shortage of suitable habitat. In these lowland areas nesting sites are provided by the more extensive, mature 'sotos', primarily in the lower Cinca district, and, less frequently, by the areas of Holm Oak scrub of the Northern Somontano.



Apart from small monthly variations, presence is constant throughout the year with a small peak during the breeding season. Outside this period Great Spotted Woodpeckers are silent, solitary birds. The winter habitat is the same as that occupied in spring and summer, but while this species still occurs throughout the Pyrenees at this time, occurrence in the Somontano district rises, indicating the existence of a weak dispersal away from the breeding territories. Strangely enough, outside the period of reproduction there have been no reports from the breeding haunts in the lower Cinca district, where one would suppose it to be present throughout the year as well.





Rocín

La alondra de Dupont es el ave esteparia por excelencia, un elemento africano en la avifauna europea. En Europa sólo se encuentra en España. Habita tierras abiertas, secas y relativamente llanas, evitando cuevas de más del 25%. La vegetación no debe sobrepasar una cobertura del 30-50%, consta de los géneros *Stipa* y *Artemisia* y se concentra en lugares dispersos, dejando espacio para corredores abiertos. Se encuentra en altitudes hasta 1.200 metros y en temperaturas de -10 a 40° C, siempre que la precipitación es mínima. Es un ave muy difícil de espantar, ya que antes de levantar el vuelo se intenta escapar corriendo y generalmente consigue mantenerse escondida. En España se ha registrado en casi todas las zonas esteparias y en algunos lugares es abundante. La población española se estima en 13.000 - 15.000 parejas. La población aragonesa que fue la primera en descubrirse en España, parece estar en regresión desde el año 1960.

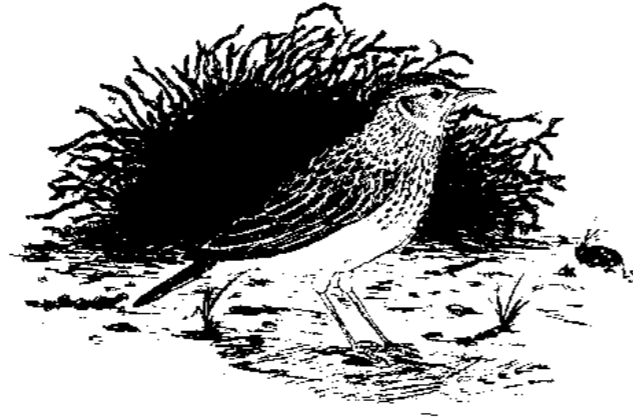
En Huesca la alondra de Dupont nidifica en los fragmentos de estepa más naturales y mejor conservados en el Bajo Cinca y en Los Monegros. Pensamos que en Huesca no hay más de 100 parejas. Los mapas indican que casi todas las observaciones en Huesca se han realizado en una zona muy concreta, entre Castejón de Monegros en el oeste, Alcolea de Cinca en el norte, Belver en el este y Candanos en el sur. La única excepción fue una observación de 4 ejemplares en el Saso Plano, una falsa estepa al suroeste de Huesca capital, el 5 de julio de 1983. Después del año 1987 no se conocen observaciones de zonas que no están indicadas aquí. La alondra de Dupont podría estar presente más al norte, en los Llanos de la Violada, cerca de Gurrea de Gallego.

Se ha registrado la alondra de Dupont de abril a agosto. Ya que es fundamentalmente sedentaria, la falta de observaciones en el período de septiembre a marzo se debe probablemente a la extrema dificultad de detección puesto que entonces los machos no emiten su canto característico. Es curioso que falten observaciones de marzo, ya que más hacia el sur en el Valle del Ebro la época de celo empieza ya en la tercera década de este mes.

Como es en Huesca donde la alondra de Dupont alcanza el límite norte de su distribución mundial, podría ser que la ausencia de datos sea un imagen real y los individuos oscenses pasen el invierno junto a la población zaragozana de Belchite. Medidas adecuadas de protección de esta singular ave requieren un conocimiento más detallado de las exigencias ecológicas en cuanto a cambios estacionales de hábitat y/o migraciones estacionales.

abril 2, mayo 6, junio 1, julio 2, agosto 2.

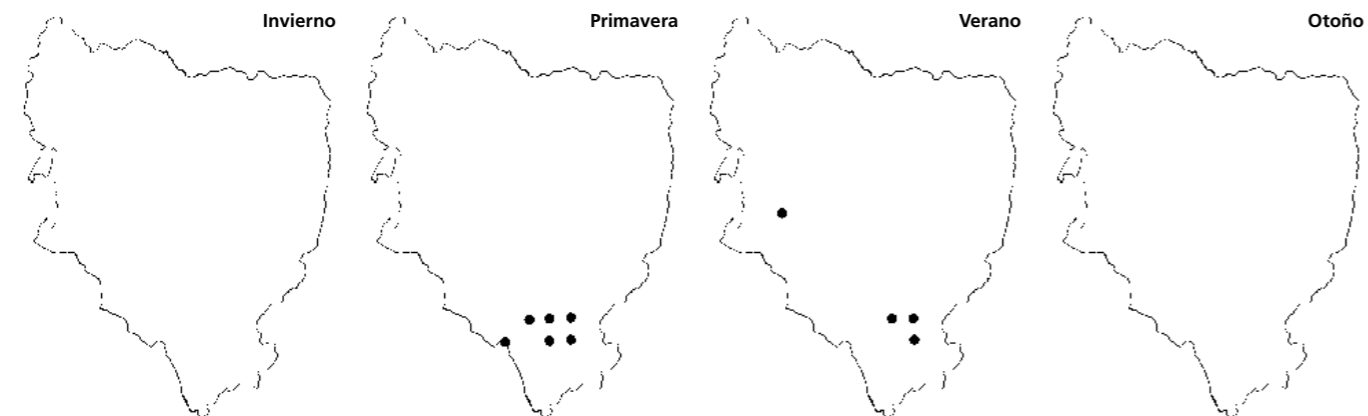
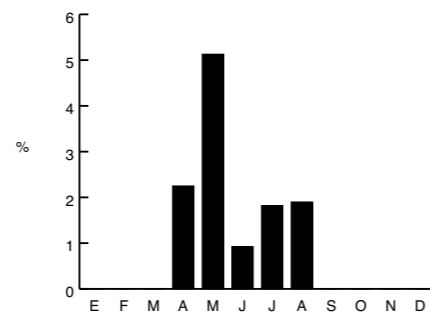
The Dupont's Lark breeds in Huesca in those parts of the steppe zones where natural conditions have least changed. Nearly all records come from a well defined area of the Monegros district, limited to the west by Castejón de Monegros, to the east by Belver and to the north and south by Alcolea de Cinca and Candanos respectively. It is assumed that there are less than 100 pairs. The sighting of



Dupont's Larks at Saso Plano (a false steppe area to the southwest of Huesca) on 5 July 1983 is exceptional. After 1987 there are no records outside the area indicated above. A potential site could be the Llanos de la Violada, in the neighbourhood of Gurrea de Gallego.

Dupont's Larks have been observed from April to August. Considering the sedentary nature of this species, the absence of records for the months September-March may be due to the extreme difficulty in locating it. The complete absence of data in March however is surprising, since by late March the mating season has started in the neighbourhood of Belchite.

Considering that the province of Huesca is on the extreme northern limit of the Dupont's Lark's world range, it could well be that the absence of data in winter is a true reflection of its scarcity here. Possibly, the small Huesca population moves to the neighbourhood of Belchite to winter alongside the resident population.



Aloda Collana

La calandria habita zonas áridas, evita terrenos demasiado rocosos, salados y/o infértiles, tiene preferencia por estepas naturales, pastizales secos y cultivos de cereales. En Europa nidifica en las zonas de estepa del Mediterráneo y en Rusia. En los países del Mediterráneo se observa una regresión debida a la intensificación de la agricultura. España todavía tiene una población importante, de 1 a más de 3 millones de parejas. Es un ave sedentaria pero fuera de la época de cría se junta en grandes bandos y puede efectuar pequeños desplazamientos.

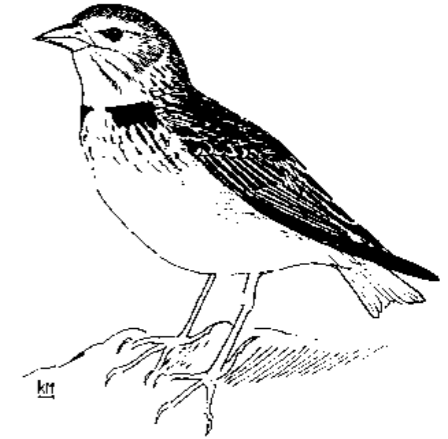
En Huesca se encuentra la calandria durante todo el año. Nidifica en buena parte del Valle del Ebro en amplios campos de cultivo y sobre todo en zonas de estepa y de estepa cerealista. Sus zonas preferidas son los Llanos de la Violada, Los Monegros, la Sierra de Alcubierre y parte de los campos de cultivo del Bajo Cinca. En el Pirineo se ha registrado en los meses de abril, mayo y julio en un total de cinco cuadrículas diferentes en la Canal de Berdún. Aquí los campos de cereales en el ancho valle del Río Aragón ofrecen un biótomo aparentemente adecuado para nidificar. No obstante, no se ha comprobado su nidificación y no existen datos de la Jacetania anteriores al período de estudio, el año 1976. Aunque es un ave esteparia la calandria tiene posibilidades de sobrevivir, ya que se sabe adaptar hasta cierto punto a la influencia humana y soporta una vegetación más densa y más alta que otras alondras. Lo que es un desastre para ella es la implantación de regadíos.

En el invierno la calandria es relativamente fácil de detectar porque se junta en grandes bandadas invernales, de hasta más de 1.000 individuos, sobre todo en Los Monegros. A veces se mezcla con otras especies de alondra o con trigueros. Entonces se alimenta en los rastrojos de los campos de cereales.

Las presencias más altas (del 17 a más del 20%) se han registrado en plena época de cría, en abril y mayo. Es entonces cuando los cantos, muchas veces emitidos socialmente por los machos, llaman mucho la atención. Durante el invierno las presencias son más bajas porque se concentran las aves, viéndose en menos lugares. Justo antes y después de la época de cría es cuando menos se ha registrado, quizás porque la detección de la calandria es más difícil entonces.

enero 8, febrero 3, marzo 3, abril 15, mayo 24, junio 15, julio 12, agosto 6, septiembre 3, octubre 2, noviembre 4, diciembre 11.

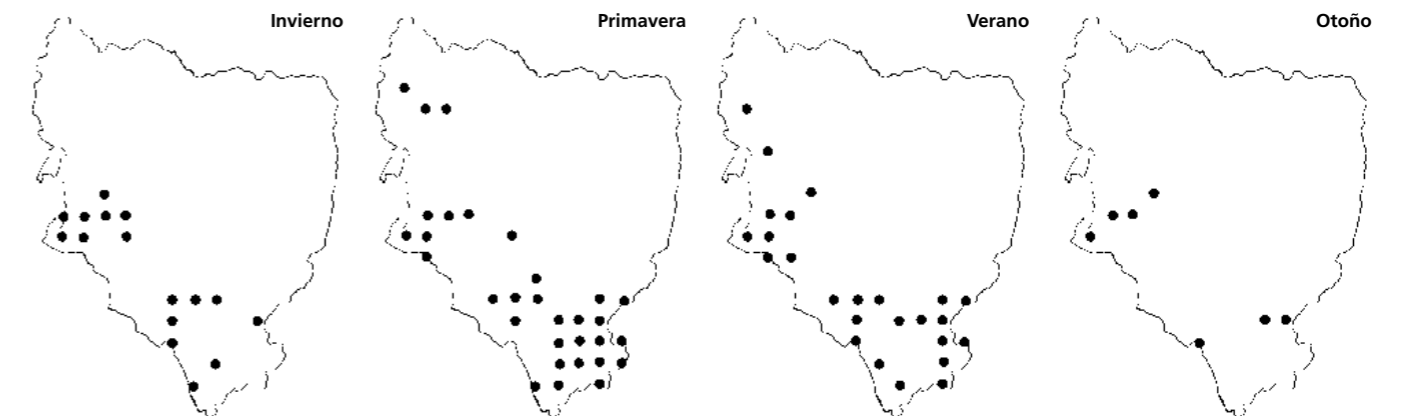
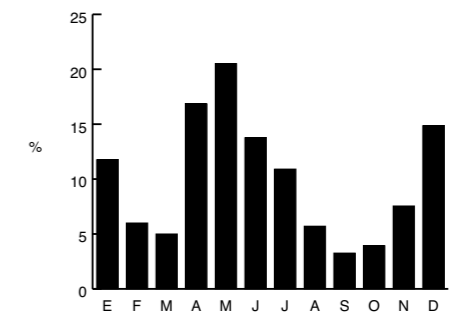
In Huesca the Calandra Lark occurs throughout the year. It breeds in most of the Ebro valley. The preferred sites both in winter and summer include the arable land of the Llanos de la Violada, the Monegros, the Sierra de Alcubierre and the farmland of the lower Cinca district. In April, May and June this species has also been reported in five different squares along the Canal of Berdún (Jacetania). The wide valley of the river Aragón provides an acceptable habitat for this bird. There is no definite proof that breeding regularly occurs here, especially when taking into consideration the fact that no records existed for the Jacetania prior to the present



study. Though primarily a bird of the steppes, the Calandra Lark has a better chance of survival than the majority of steppe species, since not only it has adapted better to human influence, but also it shows a higher tolerance to tall, dense vegetation. Irrigated fields however are disastrous for this species.

The Calandra Lark is difficult to detect immediately before and after the breeding season, while in winter the formation of large flocks (more than a 1,000 individuals strong in the Monegros district) facilitates location. Calandra Larks are fairly frequent components of mixed species flocks, associating with other larks and Corn Buntings, while feeding on fields of cereal stubble.

The highest presence is recorded in April and May, varying from 17% to more than 20%, with slightly lower figures for June and July. During this period these birds draw attention to themselves by the frequently uttered song of the male. Sometimes, bird may be singing in autumn as well. The lowest presence is recorded in September and October, but the number of occupied squares rises again in winter.



## Terrera común

*Calandrella brachydactyla*

Short-toed Lark

### Recachadera

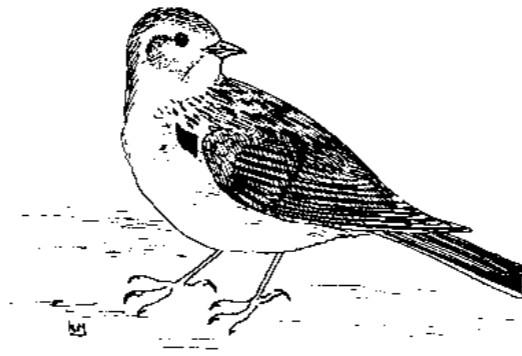
La terrera común habita todo tipo de terreno abierto y árido, con vegetación de pequeños arbustos, campos de cultivos (cereales), pastizales, rastrojos y salinas secas. En Europa, donde es estival, nidifica en los países mediterráneos y la zona esteparia rusa. La población española se estima en unos 2 millones y medio de parejas que corresponde a la mayor parte de la población europea. En Castilla puede llegar a anidar hasta 1.200 -1.500 metros de altitud.

La terrera común está presente en Huesca desde abril hasta septiembre. La mayoría de las aves llegan a finales de abril y principios de mayo. Nidifica en todas las zonas con extensos cultivos de cereales del Valle del Ebro y parece un ave bastante numerosa en (zonas de) el Bajo Cinca, Los Monegros, la Hoya de Huesca y los llanos de la Violada. En el Pirineo se conoce la terrera común tradicionalmente como un ave regular en la Jacetania. Aquí ha sido registrada en todos los meses estivales en los campos de cereal en el valle del río Aragón y se sospecha que nidifica allí aunque no se ha podido comprobar. No se conocen observaciones a altitudes superiores a los 1.000 metros. El hábitat preferido de la terrera común son los campos que se han dejado de cultivar más por de un año. Nunca se observa en cuevas, pero se han registrado densidades elevadas en algunos campos en el pie de la Sierra de Guara. Es muy difícil hacerse una idea del número de parejas nidificantes en Huesca. Es menos abundante que la calandria, pero se piensa que la población es bastante alta ya que ocupa todos los hábitats adecuados en la provincia.

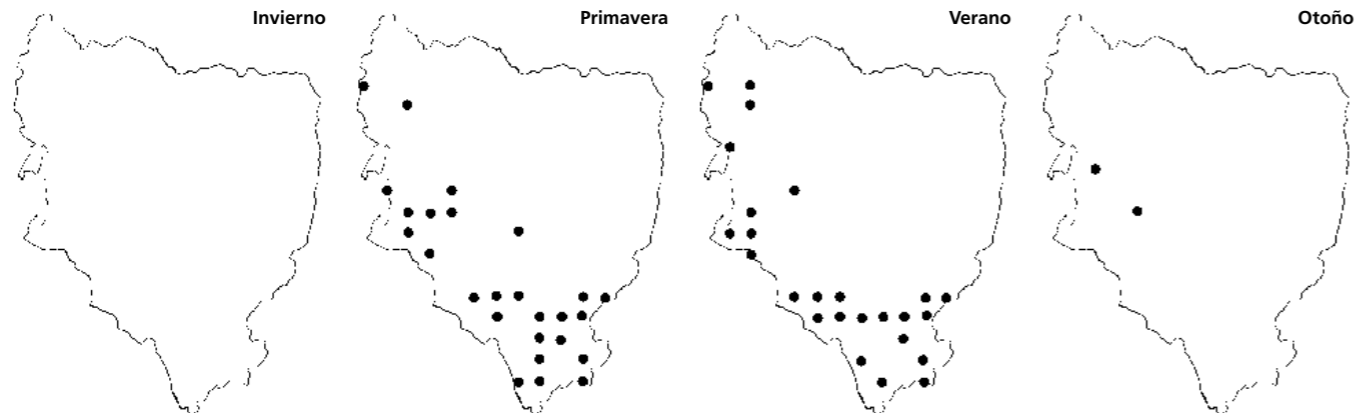
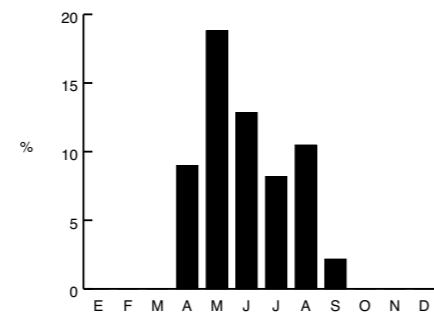
La presencia más alta se ha registrado en mayo (18%), posiblemente debido a una mayor actividad de celo y a migración primaveral de algunas aves francesas. Parece improbable que pasen aves de procedencia norteña en el otoño ya que en el mes de septiembre la presencia no aumenta y las aves autóctonas abandonan la provincia. En Cataluña hay migración de aves del norte durante este mes.

abril 8, mayo 22, junio 14, julio 9, agosto 11, septiembre 2.

In Huesca Short-toed Larks occur from April to September. The bulk of the spring migrants arrive at the end of April or early in May. The Short-toed Lark breeds widespread in all regions where cereals are extensively cultivated, such as the Monegros, the Huesca depression and the flatlands of the Violada. It has also been recorded further north, on the cereal fields of the river Aragón (Canal of Berdún), where nesting is suspected but not yet confirmed. Breeding pairs usually favour undisturbed pastures which have lain fallow for at least a year. In the Sierra de Guara they are sometimes found in high densities at the foot of the mountain belt, but they avoid hillsides. The Short-toed Lark has not been recorded yet at altitudes above 1,000 m. A fairly clear idea of the breeding distribution in Huesca has been obtained, but this is not the case when trying to estimate the number of breeding pairs. It must be less numerous than Calandra Lark, but is nevertheless fairly abundant, since it is found in all places where it could be expected on the basis of presence of the habitat.



Peak presence is registered in May, when over 18% of the squares is occupied. In this part of the breeding season Short-toed Larks are more easily located because of their high activity. However, some French migrants may still be around in May. Although the peak presence in May may well indicate that migrants stop over in Huesca on their way north, this is not likely to be true for autumn: in September, when the post-nuptial migration takes place in Catalonia, the local population disappears without any increase in numbers being apparent.



## Terrera marismeña

*Calandrella rufescens*

Lesser Short-toed Lark

### Charreta

El hábitat preferido de la terrera marismeña consiste en terrenos de poca vegetación, poco fértiles, secos y salados, y muchas veces con superficies embarradas o pedregosas sin vegetación alguna. Nidifica en el este y el sur de España (unas 250.000 parejas) y en la zona esteparia de Rusia. Aunque cría en varios lugares del Valle del Ebro de Aragón y Navarra es un ave escasa en el interior del tercio norte de España, donde es un ave sedentaria, efectuando como mucho algunos desplazamientos cortos.

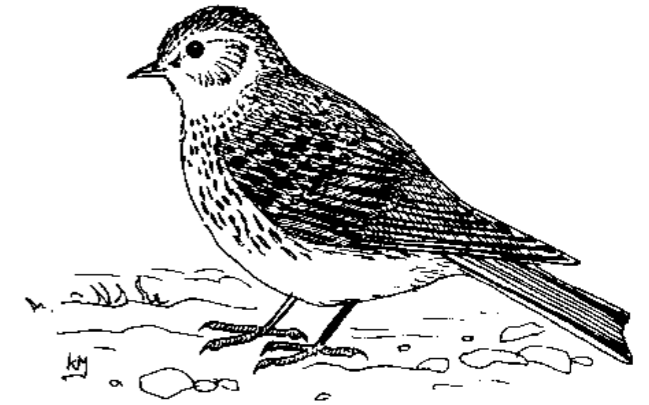
En Huesca se observa la terrera marismeña en el período estival (de abril a julio en los años 1976 - 1987) y casi nunca en el invierno (en los años 1976 - 1987 sólo en noviembre). Después del año 1987 se ha observado también en otros meses. Nidifica en las zonas más secas y saladas de Los Monegros, por ejemplo cerca de Ballobar. Se ha citado cerca de Tormos en el mes de mayo y en dos cuadrículas de la Canal de Berdún en junio. Si tenemos en cuenta las condiciones extremas que exige de sus biótopos, parece improbable que sean aves que nidifiquen allí. En contraste con otros alúdidios sedentarios del medio estepario, la terrera marismeña prácticamente nunca se alimenta en los campos cultivados. También durante el invierno se encuentra en las zonas de baja vegetación natural.

Los datos recibidos para el presente proyecto indican que las aves oscenses se desplazan algo hacia el sur en invierno. Esto es al contrario de otras poblaciones del tercio norte de la Península (Alcañiz, el Delta del Ebro), donde se observa la terrera marismeña durante todo el año. Hay que destacar que en Huesca están en su límite norte de la distribución europea. Apenas hay datos invernales de la provincia de Huesca pero mejores prospecciones en el centro de Los Monegros podrían resultar en más citas.

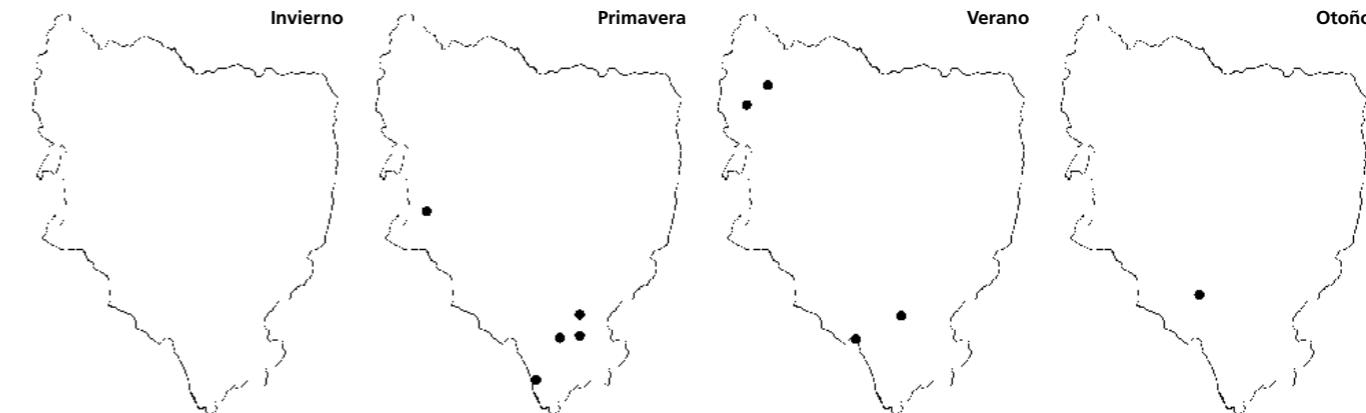
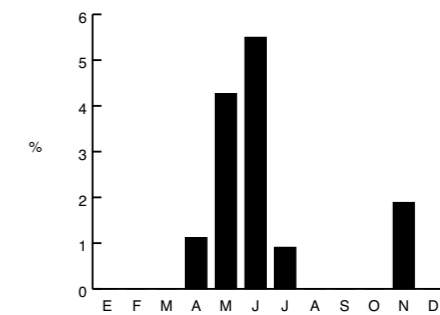
abril 1, mayo 5, junio 3, julio 1, noviembre 1.

In Huesca the Lesser Short-toed Lark has been recorded almost exclusively in summer (from April to July in the years, 1976-1987; with only a single record in November). It breeds in the dry, saline zones of the Monegros, for instance in the vicinity of Ballobar. The species has also been reported in three squares further north: in May in the neighbourhood of Tormos and in June in two squares along the canal of Berdún, but given the special conditions of its preferred habitat it would seem unlikely that these records refer to breeding birds. The Lesser Short-toed Lark inhabits a landscape where the soil is impregnated with salt and has become degraded to a degree that cultivation is impossible. It doesn't feed on cultivated land and only visits natural vegetation. Although breeding locally in the Ebro valley (mainly in the neighbourhood of Belchite and Alcañiz) it is very scarce in inland northern Spain.

It seems that breeding birds of Huesca move south in winter, as there are virtually no winter records. The Lesser Short-toed Lark is present throughout the year in its strongholds in Alcañiz and the Ebro delta, areas holding a fairly large population. As Huesca lies at the northern limit of the species' range in Europe, this could explain



the lack of winter records in the province. Nevertheless, to ascertain its winter absence a more detailed study is necessary.



## Cogujada común

*Galerida cristata*

Crested Lark

### Cucullada

La cogujada común nidifica en el sur y centro de Europa, donde la población ha sufrido mucho debido a la intensificación de la agricultura. Todas las poblaciones europeas son sedentarias. En España es una de las aves de mayor distribución y abundancia, aunque tiene que compartir el terreno con su congénero la cogujada montesina. El hábitat preferido consiste en campos de cultivo abiertos y relativamente llanos, terrenos semi-abiertos de mucha actividad humana incluidos suburbios y zonas industriales. Tiende a evitar terrenos más salvajes y/o rocosos donde le sustituye la cogujada montesina.

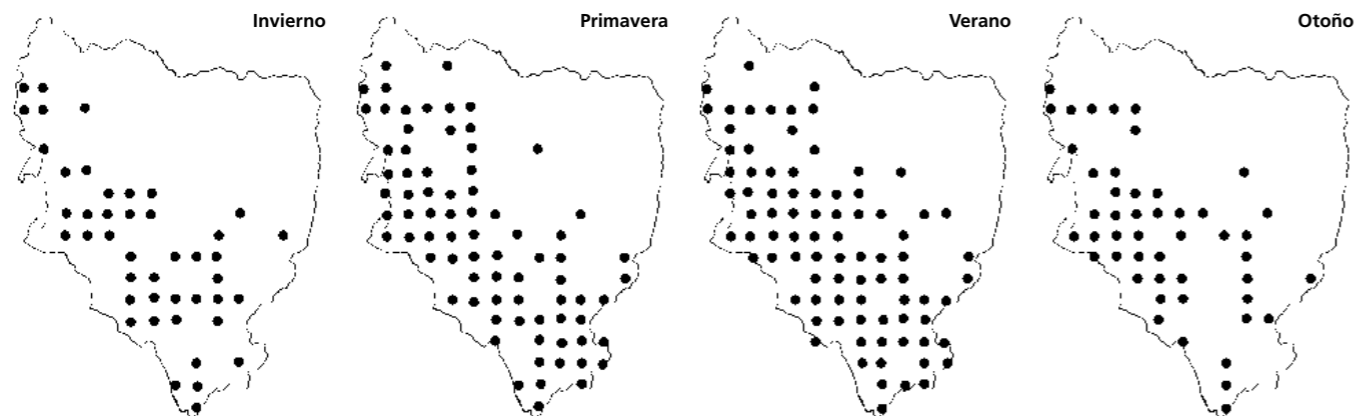
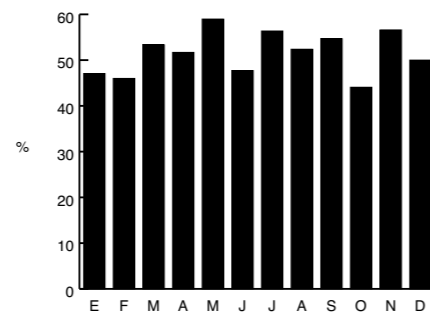
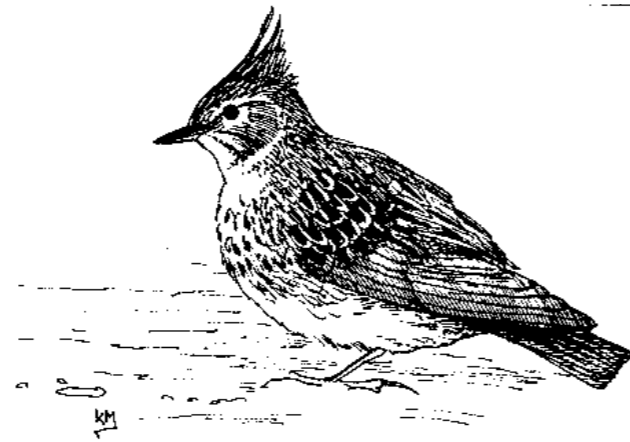
En Huesca la cogujada común es abundante en todo el Valle del Ebro y está presente en las zonas bajas del Pirineo. En el Pirineo habita los campos de cultivo hasta una altitud de aproximadamente 1.000 metros. Es más abundante en la Jacetania por la mayor presencia de campos de cultivos de cereales. En el Sobrarbe y la Ribagorza es escasa y falta por completo en el noreste de la provincia. Penetra poco en los valles del Pirineo como lo hace por ejemplo en los de Ansó y de Hecho. Los datos recogidos indican que en los campos cultivados y en la cercanía de los pueblos de la Canal de Berdún la cogujada común es más numerosa que la cogujada montesina. La cogujada común es más abundante en el Valle del Ebro donde nidifica en los amplios campos del cultivo de cereal. En Huesca habita las afueras de los pueblos, las urbanizaciones, las ciudades y los campos de cereales mientras evita los terrenos muy áridos y las zonas abiertas montañosas de poca influencia humana.

Las fluctuaciones en las presencias registradas a lo largo del año no parecen indicar importantes variaciones estacionales en la distribución geográfica, lo cual es de esperar de un ave tan notoriamente sedentaria.

enero 32, febrero 23, marzo 32, abril 45, mayo 69, junio 52, julio 62, agosto 55, septiembre 42, octubre 26, noviembre 30, diciembre 37.

In Huesca the Crested Lark is amongst the most widely distributed species, occurring throughout the year. It is found in practically every part of the province except for the north-eastern corner, where it is completely absent. To the west its range extends deeper into the Pyrenees; here it is resident in the valley of the river Aragón (Jacetania). In the higher mountain valleys of Ansó and Hecho it is an irregular visitor. This study shows that the Crested Lark is here much more common than the Thekla Lark, frequenting cultivated areas and the villages of the Canal of Berdún and Jaca. In the Ebro valley it is also a common bird. Generally speaking, the commonest sites visited by Crested Larks are situated on the outskirts of villages, towns or in the suburbs of cities, as well as on well-tended cereal fields, shunning dry, arid zones or open mountain landscape with little human influence.

The fluctuations in monthly presences over the year do not seem to be the result of any important seasonal movements.



## Cogujada montesina

*Galerida theklae*

Thekla Lark

### Cucullada Montesina

La cogujada montesina nidifica en Europa sólo en la Península Ibérica y en el extremo sur de Francia. Es muy difícil de identificarla con seguridad, debido a su gran parecido a la cogujada común. La anatomía, el plumaje y el reclamo de ambas especies se parecen tanto que muchos observadores no se atreven a distinguirlos siempre con seguridad. La cogujada montesina es abundante en toda España donde hay aproximadamente 1.500.000 parejas nidificantes pero es una especie en regresión. Habita todo tipo de terreno abierto, más o menos llano por debajo de unos 700 metros de altitud.

En Huesca la cogujada montesina nidifica en zonas bajas del Pirineo y en todo el Valle del Ebro. En el Pirineo es más abundante en la Jacetania, en el valle del río Aragón, ya que allí hay más superficie de su hábitat preferido. En el resto del Pirineo es muy escasa. Nidifica hasta 500 metros de altitud, y en ocasiones hasta 850 metros, mientras que la cogujada común puede subir hasta más de 1.000 metros. Tiene una amplia distribución en el Valle del Ebro, donde abunda. El hábitat de la cogujada montesina es muy variado y se caracteriza por la presencia de elementos contrastantes dentro de un territorio. Habita cauces de ríos con árboles, terreno abierto y seco, al lado de rocas o amplias vegetaciones arbustivas, vegetación mediterránea (pastizales, tomillares), franjas de campos de cereales, viñedos y otros cultivos. En general evita la proximidad de influencia humana mientras la cogujada común parece más bien buscarla.

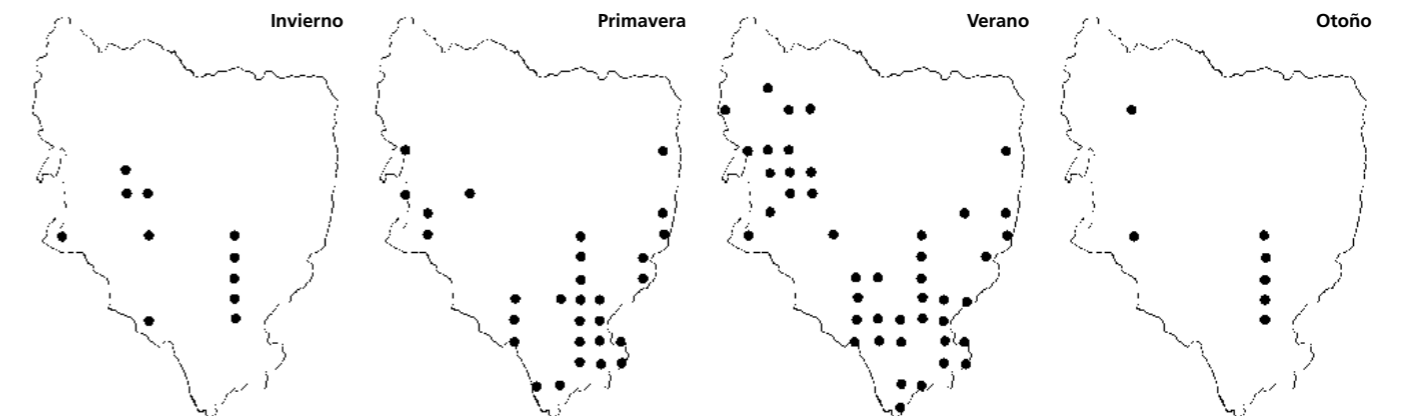
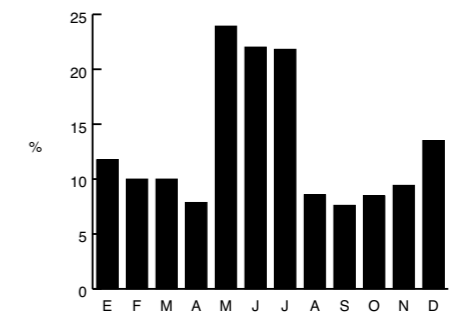
Parece que la cogujada montesina abandona el Pirineo en el invierno pero en el Valle del Ebro se observa durante todo el año. Las presencias registradas son algo más bajas fuera de la época estival, probablemente porque entonces es más difícil de localizar e identificar.

En el Pirineo la cogujada común es la más abundante de las dos especies de cogujada pero parece que en el Valle del Ebro la cogujada montesina es en muchas zonas algo más abundante que la común. Los cambios en la agricultura tienen una influencia negativa en la cogujada montesina.

enero 8, febrero 5, marzo 6, abril 7, mayo 28, junio 24, julio 24, agosto 9, septiembre 7, octubre 5, noviembre 5, diciembre 10.

The Thekla Lark is very similar to the Crested Lark in plumage, anatomy and call. Therefore many birders will not easily make a definite identification of either species.

It appears that the Thekla Lark occurs over most of the province of Huesca. While there are almost no gaps in distribution in lowland zones its range is restricted to the valley of the river Aragón at altitudes below 850 m in mountain regions, or even lower, at around 500 m; the Crested Lark occurs up to 1,000 m. The Thekla Lark occupies a wide variety of habitats, nearly all of which incorporate a number of contrasting features within a reduced space. Typical haunts, for instance, are river beds with plenty of trees along the margins, open dry terrain interspersed with rocky areas, or large expanses of bushy vegetation and deforested zones which have been



Tutubilla

La totovía es un aláudido de las zonas templadas y mediterráneas de Europa. Habita terrenos semiabiertos, generalmente con algo de relieve, evitando condiciones demasiado húmedas y áridas. Requiere árboles dispersos desde donde el macho muchas veces produce el canto. Las poblaciones del norte son migratorias y las del sur son prácticamente sedentarias. Nidifica en casi toda España.

En Huesca la totovía se observa en todos los meses del año, pero es mucho más abundante entre abril y septiembre. Nidifica tanto en el Pirineo como en el Valle del Ebro. Es más abundante en la parte baja de la Jacetania, en las Sierras Exteriores, el norte del Somontano y en el límite oriental de la provincia. Prefiere vertientes de sierras de moderada altitud, de unos 600 metros hasta no más de 1.200 metros de altitud. Habita sobre todo terrenos semiabiertos con arboledas, olivares, almendreras y matorrales con arbustos en la montaña baja, anidando en algún soto del Valle del Ebro. Parece estar prácticamente ausente en el Pirineo alto, en el sur del Somontano y en Los Monegros. Las causas deben ser la climatología, el frío y la humedad en zonas del Pirineo, y la aridez y el calor en el sur.

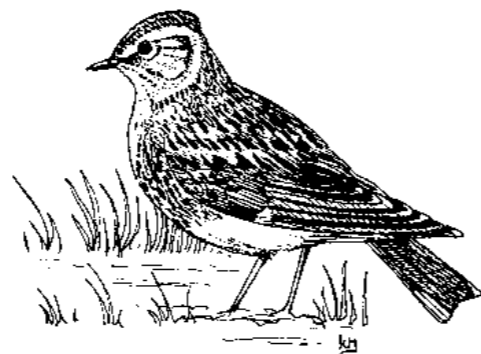
La totovía empieza la época de celo a principios de marzo y a finales de abril todas han ocupado su territorio. La presencia más alta se ha registrado en plena época de cría, el 21% en el mes de mayo.

No hay indicaciones de que exista un paso apreciable de aves de procedencia centroeuropea, ya que ni en primavera ni en otoño se observa en lugares fuera de su área de nidificación. No obstante, se han observado bandadas de varios centenares de aves en la Jacetania fuera de la época de cría, que podrían ser migrantes centroeuropeos. Hay muy pocas observaciones de la totovía de pleno invierno, lo que sugiere que muchos nidificantes invernan en zonas más templadas. Se han visto aves sueltas sobre todo en zonas de cultivos de cereal de Los Monegros y del Bajo Cinca.

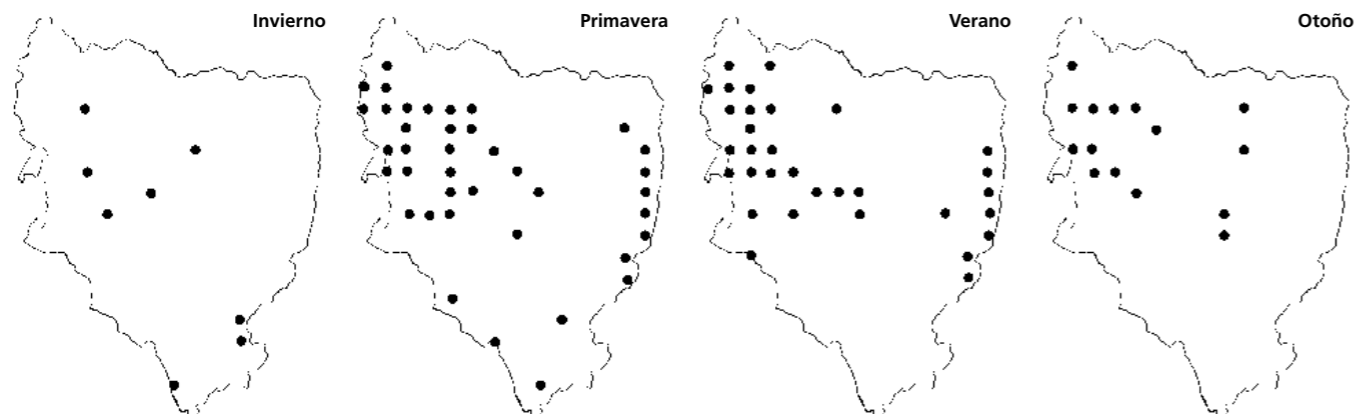
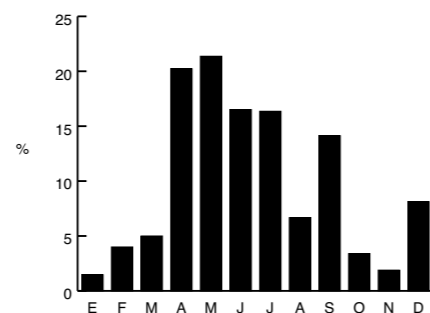
enero 1, febrero 2, marzo 3, abril 18, mayo 25, junio 18, julio 18, agosto 7, septiembre 13, octubre 2, noviembre 1, diciembre 3.

In Huesca the Woodlark occurs throughout the year, but presence is highest from April to September. It breeds chiefly in the lower areas of the Jacetania, the Exterior Sierras, the Northern Somontano district and along the eastern periphery of the province. Highest densities are found on hillsides between 600 m up to about 1,200 m. However, there are some areas where the species has never been found breeding, and these include the high Pyrenees, the Southern Somontano district and the Monegros. The main reason could be the climate, which is too cold and wet in the Pyrenees and too dry and hot in the Monegros. It inhabits semi-open habitats, including olive and almond groves, the natural bushy environment of low montane zones and the flatland 'sotos'.

There is no evidence of any appreciable passage of Central European migrants through the province, since this bird has been recorded neither in spring nor in autumn outside its breeding areas. Nevertheless, the reports from the Jacetania of flocks of Woodlarks



several hundreds strong seen outside the breeding season could refer to winter immigrants coming from Central Europe. The scarcity of winter records in general is probably a sign that many local birds abandon their territories, wintering in areas with a milder climate. The occasional Woodlark is seen frequenting the cereal zones of the Monegros and lower Cinca districts during December, a landscape certainly not possessing the characteristic habitat features required for breeding.



Aloda

La alondra común es la especie de aláudido más abundante de Europa. Las del centro de Europa invernan en los países del Mediterráneo, entrando en el otoño varios millones de migrantes por el Pirineo navarro. Nidifica en amplias zonas de España donde habita terrenos abiertos como prados alpinos y extensos campos de cultivo. En invierno es mucho más abundante porque a partir de octubre se juntan las aves del norte con las autóctonas.

En Huesca la alondra común se encuentra durante todo el año pero la distribución es muy diferente en verano que en invierno. Nidifica sobre todo en los prados alpinos del Pirineo, encima de los 1.500 metros de altitud. Es más abundante en prados de altitudes relativamente bajas, con más variedad de hierbas y de amplia superficie. Es escasa encima de los 2.200 metros, encontrándose las densidades más altas en la franja occidental de la provincia. En plena época de cría hay citas del Valle del Ebro, especialmente de Los Monegros y el Bajo Cinca. No es nada abundante en los campos de cereal del Valle del Ebro.

Los nidificantes permanecen en sus territorios hasta el mes de julio, a veces hasta agosto, y en septiembre apenas se ven alondras comunes en los prados alpinos del Pirineo. En octubre comienza la entrada de las alondras europeas, siendo este mes más alta la presencia registrada. No se observan grandes concentraciones de alondras comunes en migración primaveral y otoñal como en Navarra, lo que indica que entran en Huesca por el Valle del Ebro, evitando pasar los picos más altos del Pirineo. A partir de octubre aparecen muchas aves en zonas de cultivo de cereales. Durante el invierno hay grandes bandadas de alondras comunes, muchas veces mezcladas con calandrias, en todas las zonas del Valle del Ebro en los extensos campos de cultivo de cereales. Destaca su ausencia en invierno en los campos de la Canal de Berdún en el Pirineo, quizás porque las heladas invernales les impiden encontrar suficiente alimento.

En febrero y marzo las aves de procedencia centroeuropea comienzan a volver a sus tierras nativas y las presencias registradas empiezan a bajar. Los territorios de las alondras comunes autóctonas no se ocupan hasta los meses de abril y mayo.

enero 14, febrero 7, marzo 10, abril 19, mayo 31, junio 22, julio 26, agosto 14, septiembre 10, octubre 19, noviembre 14, diciembre 17.

In Huesca the Skylark is resident throughout the year, but with a very different distribution in summer and in winter.

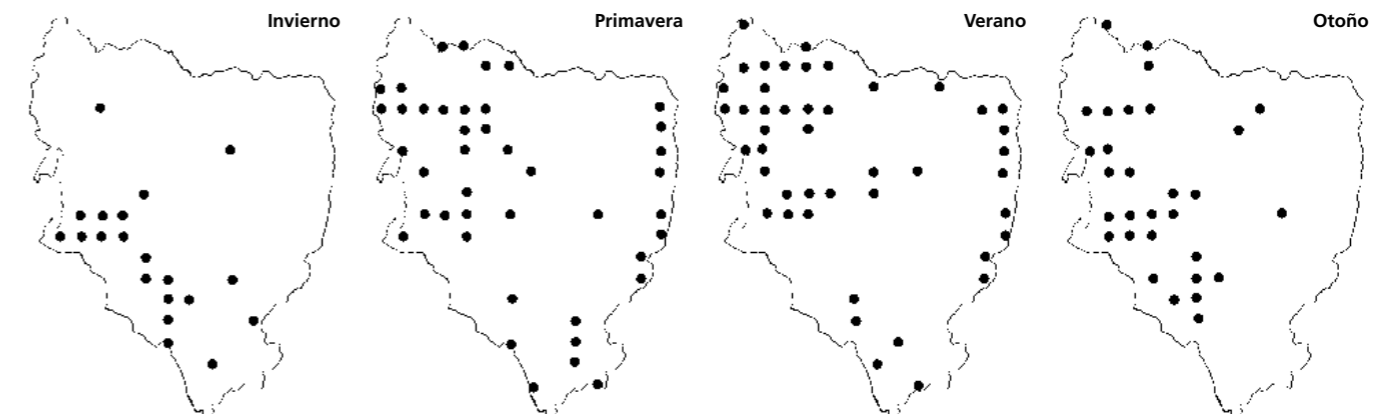
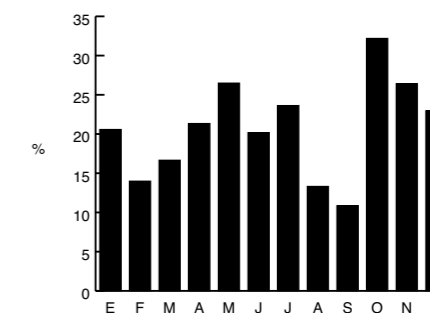
Common breeding haunts are provided by the alpine meadows of the high Pyrenees above the 1,500 m, although it is rare above 2,200 m. Highest densities, however, are found at lower alpine meadows where a greater variation of herb species is found. The Skylark is more common in the western half of the province than in the east. In the Monegros and lower Cinca areas the species is very localised. It is also quite scarce in the Ebro valley.

Breeding territories usually remain occupied until July, on occasion until August, but by September Skylarks in Pyrenean squares



are rare. It is in October when the pattern of this species' distribution changes, when migrants from other parts of Europe begin to appear. This is particularly noticeable by the increasing number of Skylarks frequenting the cereal zone which extends south from Ayerbe and Gurrea de Gállego to the city of Huesca. In winter large flocks of this lark, often mixed with Calandra Larks, feed on the extensive cereal fields throughout the lowland areas of the province. The notable absence of the same type of habitat along the Canal of Berdún at this time of year is probably due to the heavy frost suffered by this area in winter, rendering feeding difficult. The absence of concentrations of migrants during either spring or autumn passage, in contrast to the situation found in Navarre, suggests that this is not a cross-over point for Skylarks.

While immigrants from Central Europe leave for their native lands in February and March, local birds do not occupy their territories until later on in April or May, the last ones to be occupied being those in high mountain zones.





## Avión zapador

*Riparia riparia*

Sand Martin

### Bolondrina de Ripera

El avión zapador nidifica en casi toda Europa donde durante el presente siglo ha sufrido fuertes regresiones y ha desaparecido de amplias zonas. Es un ave estival que inverna en África. En el norte de España su distribución es discontinua y se le encuentra sobre todo en la orilla de ríos en altitudes poco elevadas.

En Huesca el avión zapador se observa desde el mes de marzo hasta el mes de octubre en el Valle del Ebro y el Pirineo. En Huesca nidifica en las zonas bajas del Pirineo y por todo el Valle del Ebro. En el Pirineo no es un ave común, siendo más abundante en la Canal de Berdún, localizándose colonias de 8 a 15 parejas en las orillas del río Aragón. En la zona hay mucha tierra cultivada donde busca alimentación. En el Valle del Ebro anida con más frecuencia en las orillas del río Cinca, donde hay abundancia de cortados arenosos adecuados para ello. En muchos otros lugares la presencia de nidificantes varía de año en año. Se puede observar el avión zapador a 10 - 15 kilómetros de sus colonias en busca de alimentación. Busca alimento volando a poca altura del suelo, sobre todo en los campos de cultivo y en huertos.

Las primeras citas son de finales de marzo, por ejemplo el 21 marzo 1984, 1 ave en Sariñena. Hay migración primaveral hasta principios de mayo de aves que pasan el Pirineo hacia el norte. A partir del mes de julio hay dispersión de adultos con jóvenes voladeros y a finales de este mes empieza la migración otoñal. La presencia más alta registrada es del mes de agosto, cuando se observan aves en migración. En agosto se han visto aviones zapadores en zonas altas del Pirineo donde no anida, lo que indica que entran aves del norte. En septiembre y octubre se ven cada vez menos.

Durante la migración el avión zapador es muy gregario y se junta a menudo con otras especies de golondrina. Cazan insectos encima de lagunas, pantanos y arrozales. En esta época hacen uso de dormitorios sociales, de hasta varios centenares de aves, situados en carrizales y vegetaciones similares. El dormitorio más importante se encuentra en la laguna de Sariñena durante los meses de julio y agosto. En las dos épocas de migración, abril/mayo y agosto/septiembre, se realizan muchas observaciones en zonas húmedas donde apenas existen colonias, como los arrozales en el suroeste de la provincia, las albercas y pantanos, en la Hoya de Huesca y en la laguna de Sariñena.

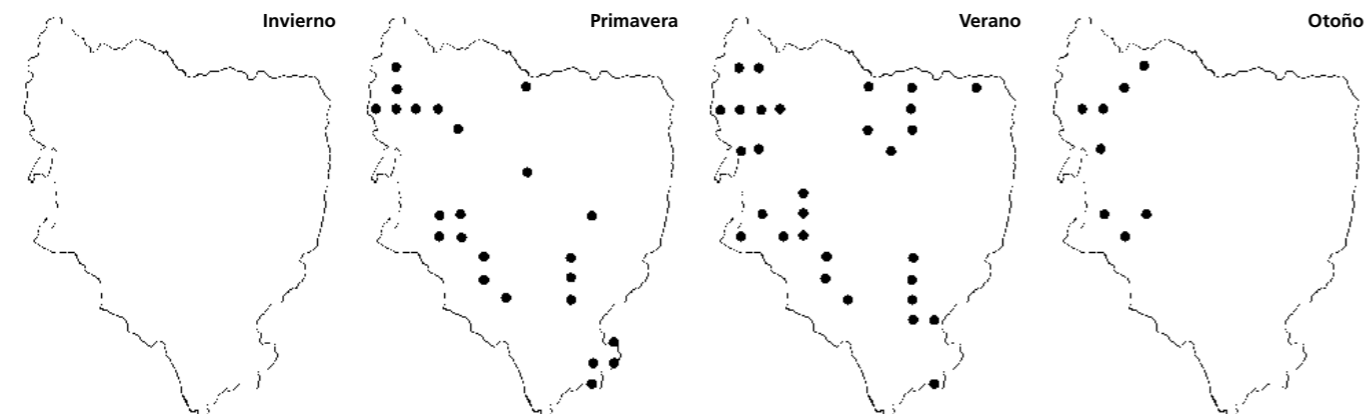
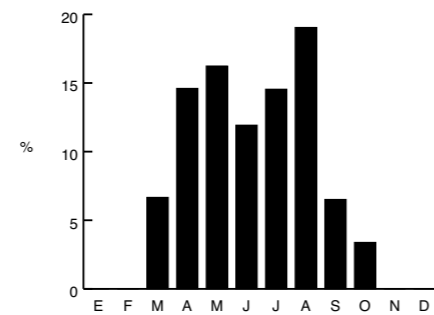
marzo 4, abril 13, mayo 19, junio 13, julio 16, agosto 20, septiembre 6, octubre 2.

In Huesca the Sand Martin occurs from March to October. The most favoured breeding localities are found along the depression of the Canal of Berdún and the 'soto' of the lower Cinca district, where the innumerable natural banks along the bed of the Cinca river offer ideal opportunities for nesting. In the former locality colonies of 8-15 nests have become established along the banks of the river Aragón. In other districts Sand Martin presence is less constant, depending on the conditions prevailing at the beginning of each breeding season.



The first spring migrants return in March and spring passage continues until May. From July onwards dispersal of adults and newly fledged juveniles combined with the preparations for the autumn migration leads to an increase in presence, which reaches a peak in August. The occupation of various squares in Pyrenean valleys during August suggests that migrants enter the province from further north at this time of the year.

During migration the Sand Martin becomes more gregarious and is often seen together with other species of swallows and martins, hunting over lagoons, marshes and other wetlands. The birds roost, often with several hundred birds together, in reedbeds or other expanses of similar vegetation. In April and May (spring passage) and again in August and September (autumn passage) the sites most visited are those encompassing the rice fields of the southwest of the province, the large and small reservoirs scattered across the Huesca depression, and the Sariñena lagoon, the latter site being an important roosting area in July and August.



## Avión roquero

*Ptyonoprogne rupestris*

Crag Martin

### Bolondrina Peñazera

El avión roquero nidifica en toda la zona mediterránea europea, estando el límite norte en los Alpes. Es un ave estival, aunque puede invernar en el sur de España. El avión roquero es un ave típico de zonas rocosas, puesto que necesita acantilados y cortados de roca para fijar el nido.

En Huesca el avión roquero es un ave principalmente estival (de marzo a octubre), siendo más común en el Pirineo. Nidifica de forma común en casi todo el Pirineo, hasta unos 1.700 metros de altitud. Es más abundante en los valles, siendo muy escaso encima de los 1.200 metros. Se han visto nidos construidos en edificios, por ejemplo en Hecho (en la oficina de correos), en Jaca (en la catedral) y en el Parador Nacional de Pineta. Además, anida con frecuencia en otra construcción humana, en los túneles de las carreteras. En el Valle del Ebro anida en puntos concretos, donde hay acantilados apropiados para construir el nido, por ejemplo en la pequeña sierra entre Piracés y Marcén y en los cortados del cauce del río Cinca.

En los meses de noviembre a enero quedan muy pocos aviones roqueros, invernando cada año en números muy bajos en las Sierras Exteriores, como la Sierra de la Peña y la Sierra de Guara. Cazan insectos en las vertientes meridionales. En febrero llegan los primeros migrantes. En el mes de abril aún se observa en zonas que carecen de acantilados rocosos necesarios para la nidificación, y se puede suponer que son aves del Pirineo porque hay aviones roqueros que no llegan al lugar de nidificación hasta el mes de mayo. A mediados de mayo empieza a criar, realizando segundas puestas en el mes de julio.

En los meses de julio a septiembre la distribución es más amplia que en la primavera, gracias a la dispersión postnupcial de los jóvenes. Los últimos pollos vuelan en septiembre y en éste mes hay migración hacia el sur. Entonces aparece el avión roquero en las zonas húmedas del suroeste de la provincia, donde se junta con otras golondrinas en las zonas más ricas en insectos. En octubre la mayoría ya ha abandonado Huesca, desapareciendo cuando empieza el otoño y baja la temperatura. En el año 1989, no obstante, las temperaturas fueron altas hasta mediados de noviembre, y se veían cientos de aviones roqueros en el Alto Ara (Torla, Broto) y en la vertiente sur de la Sierra de Guara hasta finales de este mes. Los datos indican que apenas hay migración de aves francesas por el Pirineo oscense, posiblemente debido a la mayor altitud de las montañas.

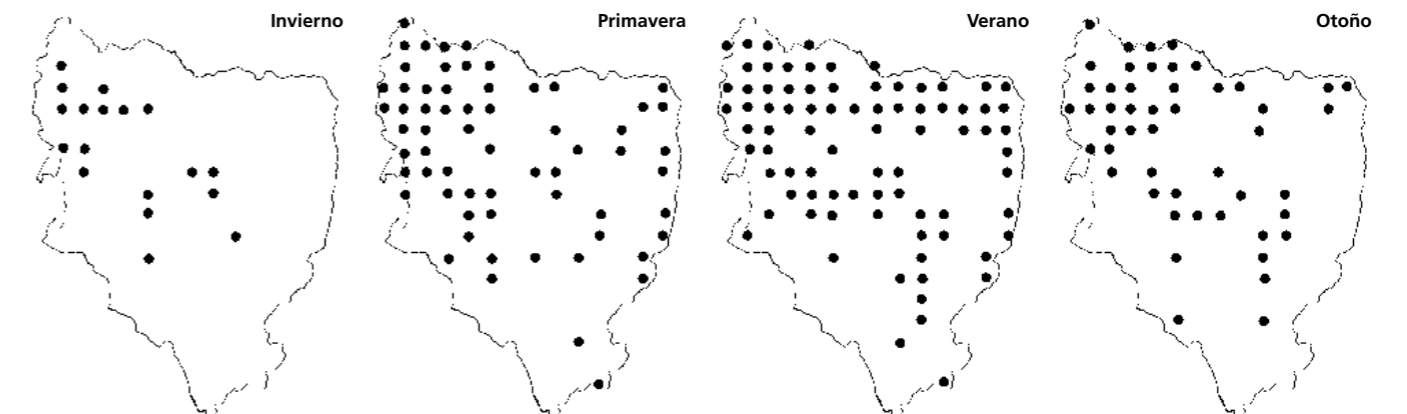
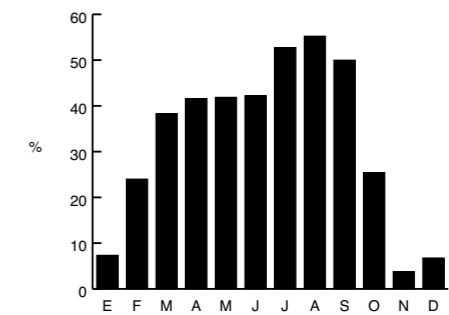
enero 5, febrero 12, marzo 23, abril 37, mayo 49, junio 46, julio 58, agosto 58, septiembre 46, octubre 15, noviembre 2, diciembre 5.

Though occurring throughout the year, the Crag Martin is primarily a summer resident in Huesca from March to September. It is an abundant breeding bird throughout the Pyrenees, nesting up to about 1,700 m, but it is rare above 1,200 m. Nesting has also been confirmed on buildings in several villages and towns such as Hecho, Jaca and on the National Parador at Pineta, as well as in tunnels. In the Ebro valley nesting occurs in several places, including gorges of the small mountain range running between Piracés and Marcén and the steep banks of the river Cinca.



The winter level of Crag Martin presence is about 10% (November-January), rising on the arrival of returning migrants in February. Wintering birds are primarily recorded in the Exterior Sierras, where they are seen hunting for insects along the sunny south-facing slopes. In April they are still frequently seen in squares lacking the necessary habitat for nesting, implying that some territories in the Pyrenees are still unoccupied. The reproductive cycle starts about mid-May, the second clutch is generally laid in July.

These martins are more widely distributed from July to September, due, in the first place, to the dispersal of first brood young. The last juveniles are fully fledged by September and this is the time when the native population joins other martins and swallows in the insect-rich wetlands in the southwest of the province before leaving. In milder years (for example 1989), however, large flocks may linger on until the end of November. It is possible that there is some passage of autumn migrants from France, but numbers are certainly low.



## Golondrina común

*Hirundo rustica*

Swallow

### Bolandrina

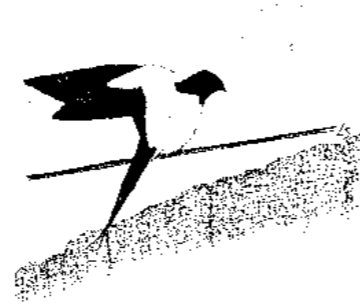
La golondrina común es un ave abundante y muy conocida en toda Europa. No obstante, se ha observado una regresión en casi todos los países durante las últimas décadas. Habita todo tipo de terreno abierto o medio abierto y tiene una destacada dependencia de construcciones humanas abiertas como casetas, desvanes y granjas para construir el nido. Inverna en África y cada año algunas pasan el invierno en el sur de la Península Ibérica.

En Huesca la fenología de la golondrina común es la típica de un ave estival que se observa de marzo a octubre. Las primeras aves llegan al Valle del Ebro a principios de marzo, viéndose las primeras en Los Monegros. En el Pirineo las primeras llegan en la segunda quincena de marzo y el resto en el mes de abril. La primera fecha de observación es el 28 de febrero de 1987, 1 golondrina común en Sariñena. Nidifica en prácticamente toda la provincia. Sólo falta en algunas zonas como en la alta montaña y en partes de Los Monegros donde no hay edificios. Anilladores oscenses de golondrinas comunes han observado una fuerte disminución de la población nidificante durante los años 80. Las presencias registradas más altas son de mayo a julio, que es plena época de cría. En el mes de julio comienzan las dispersiones postnupciales de los jóvenes del año y a de partir agosto empieza la migración.

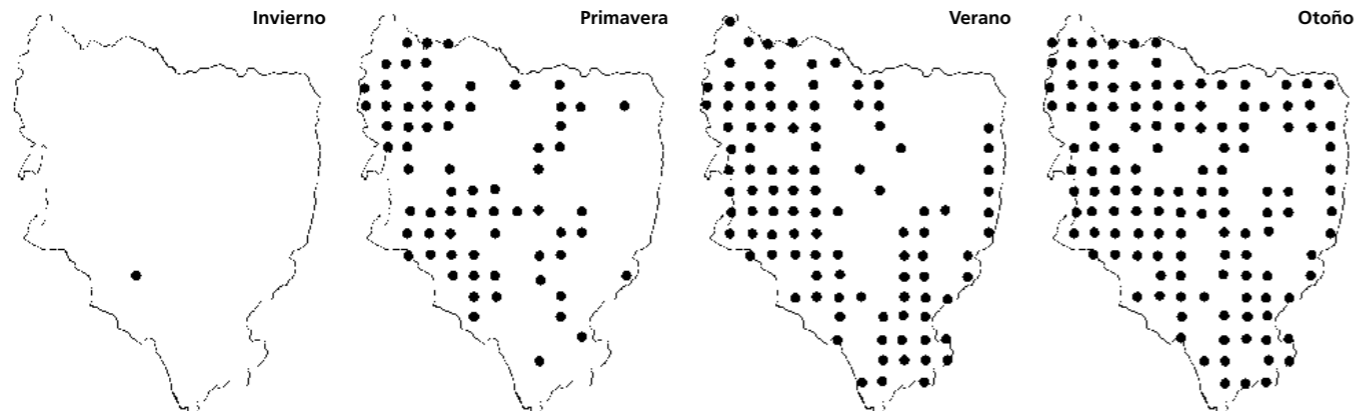
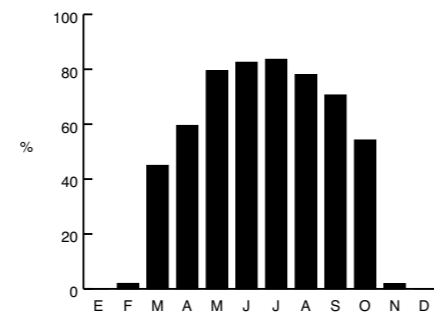
Migración otoñal de la golondrina común se observa sobre todo entre finales de agosto y finales de septiembre. En septiembre ha abandonado buena parte del territorio oscense y en octubre ya es escasa en el Pirineo. Esto se refleja en los mapas y una presencia registrada notablemente más baja. Sobre todo durante los meses de agosto y septiembre se pueden ver grandes concentraciones de golondrinas comunes en los puertos de montaña, procedentes del centro y del norte de Europa. Durante las épocas de migración hay grandes dormideros en carrizales del Valle del Ebro.

febrero 1, marzo 27, abril 53, mayo 93, junio 90, julio 92, agosto 82, septiembre 65, octubre 32, noviembre 1.

The phenology of the Swallow in Huesca is typically of a summer visitor. The first migrants make their appearance in the south of the province in early March. The earliest arrival date refers to a single bird at Sariñena 28 February 1987. In the mountains the earliest records are in the second half of March, with the main force of the passage registered in April. Meanwhile Swallow presence increases gradually and is highest from May to July. It breeds all over the province, being absent only in higher mountains and in parts of the Monegros where only few nesting places can be found. Ringers of Swallows in Huesca have indicated that numbers have decreased considerably during the 1980's. The dispersal of young is already in force in July.



It is not until August that there is any notable movement southwards and a slight decrease in the presence marks the beginning of the autumn migration. In September, when the migration gathers momentum, many more districts are abandoned and by October Swallows are almost entirely absent at higher altitudes in the mountains. Another feature characteristic of the period August-September is the large concentration of migrants from central and northern Europe found all along the mountain passes of the Pyrenees. During the migration periods roosting sites are found in the reedbeds in the Ebro valley.



## Avión común

*Delichon urbica*

House Martin

### Codalbet

El avión común nidifica por toda Europa, generalmente en colonias de al menos 5 parejas. Habita todo tipo de terreno abierto en la proximidad de edificios humanos. Ha abandonado su antigua costumbre de anidar en acantilados y cortados de roca, construyendo el nido en tejados de edificios. Es un ave estival e inverna en el sur de África.

El avión común está presente en Huesca de marzo hasta octubre. Nidifica en todo el Valle del Ebro y todo el Pirineo hasta a más de 1.800 metros de altitud. Es abundante en toda la provincia. Desde el nido sale en busca de insectos voladores sobrevolando terrenos abiertos, a veces bosques y sobre todo grandes superficies de agua, debido a las concentraciones de insectos que allí se encuentran. Forma colonias de unas pocas parejas hasta más de 400 parejas en roca cerca de Aniés. Puede formar colonias mixtas con el avión roquero donde el avión común siempre es el más abundante. En el Pirineo casi todos crían en roca, ya que en muchos lugares no hay edificios. En el Valle del Ebro construye el nido en edificios, puentes y en paredes arenosas de ríos. La población del avión común ha sufrido una regresión desde (al menos) finales de los años 70. Se ha notado que ha desaparecido de muchos sitios, sobre todo en los pueblos de la Hoya de Huesca y en Huesca capital. El período de cría empieza en mayo y realiza segundas y terceras puestas, viéndose pollos en el nido hasta octubre.

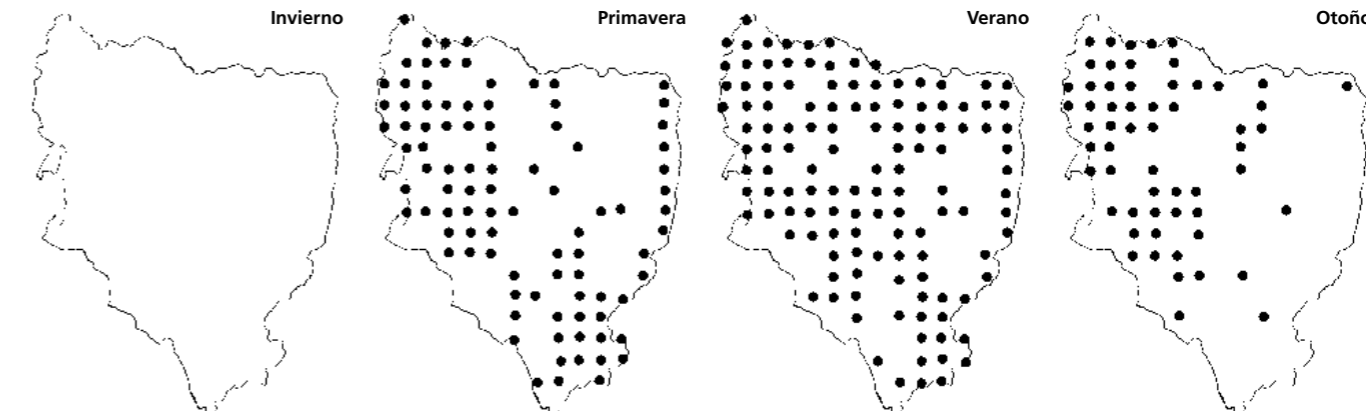
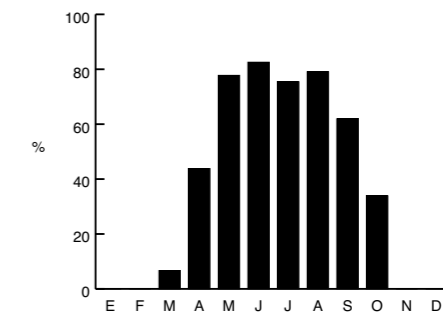
En primavera apenas se observa migración pero en septiembre y octubre muchas aves del norte entran por el Pirineo. Entonces se pueden ver concentraciones de cientos de aves paradas en los cables eléctricos del alto Pirineo.

marzo 4, abril 39, mayo 91, junio 90, julio 83, agosto 83, septiembre 57, octubre 20.

The House Martin is a summer visitor, present from March to October. It breeds all over the Ebro valley and the Pyrenees. House Martins occur at altitudes of 1,800 metres or more. In higher mountain regions nesting sites are established in natural habitat (rocks). The reverse is true of lowland birds, which generally nest on buildings (favouring those made up of several stories), bridges and also sandstone walls. Nevertheless, a substantial number of colonies is found on the vertical banks fringing the 'sotos' of the rivers flowing down from the Pyrenees and the Sierra de Guara. Colonies are usually made up of several to some tens of pairs, but near Aniés a single colony of 400 pairs was found. The first clutch is laid in May but some birds have a second or even a third clutch and active nests can still be found in October. The breeding population appears to have suffered a sharp decline since at least the end of the 1970's. The disappearance of House Martins from many areas has been noted, especially in the city of Huesca and its surroundings.



As in other swallows, House Martins regularly feed over large fresh water bodies, where insects taken on the wing seems to be such an effortless task. With the onset of autumn migration the concentrations of these birds along telegraph wires in the high Pyrenees is a familiar sight.



## Bisbita campestre

*Anthus campestris*

Tawny Pipit

Zistrilla Corredera

El bisbita campestre nidifica en todo el sur y centro de Europa. Habita terrenos abiertos con poca vegetación como pastizales secos, dunas, brezales y zonas esteparias. En la Península Ibérica es un ave común en zonas áridas del interior y de la costa mediterránea. Toda la población es estival, invernando en África.

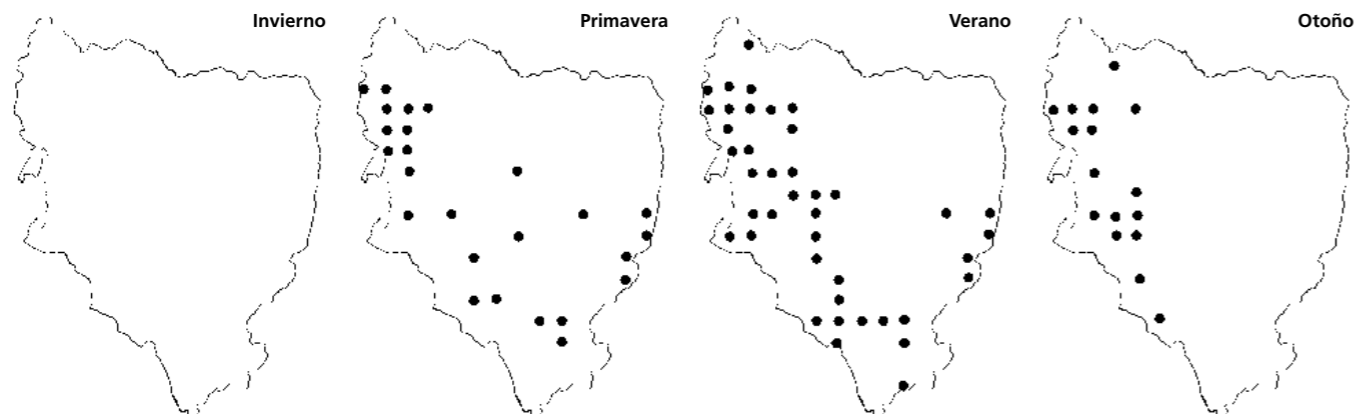
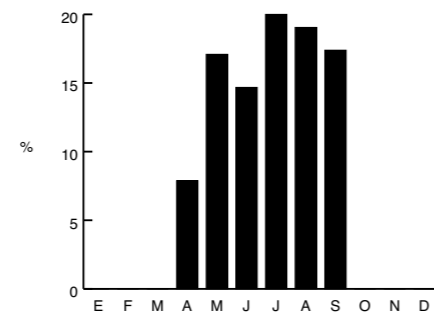
El bisbita campestre es un ave estival en Huesca. Los primeros aparecen en el mes de abril y hay migración primaveral hasta mediados de mayo. En la segunda mitad todos los bisbitas campestres han ocupado sus territorios. Nidifica en todo el Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. Es más abundante en la vertiente sur de las Sierras Exteriores, el Somontano y Los Monegros. Habita zonas de poco relieve con vegetación baja, sobre todo tomillares y campos temporalmente no cultivados. También esta presente en campos de cereal de secano pero en densidades bajas. En el Pirineo prefiere los campos de cereal y sus bordes, y matorrales bajos. Aquí es más abundante en la zona occidental, en la Canal de Berdún y menos abundante en el Sobrarbe. Anida hasta algo más de 800 metros de altitud. El bisbita campestre evita las condiciones más húmedas de la montaña media-alta y de los regadíos del sur. Como el canto de los machos no es muy conocido se supone que los mapas presentados son una subestimación de la distribución real y que está presente en (casi) todo el Valle del Ebro.

En agosto hay dispersión de los jóvenes y en septiembre hay migración. Entonces se observa fuera de las zonas habituales, por ejemplo en lugares más altos como Hecho y Villanúa. En octubre ya han abandonado la provincia.

abril 7, mayo 20, junio 16, julio 22, agosto 20, septiembre 16.

In Huesca the Tawny Pipit is present in summer only. Returning migrants usually start to arrive in April. The spring migration lasts until mid-May, by which time most territories in the province are occupied. It breeds along the Ebro valley and the lower parts of the Pyrenees. The areas most favoured include the Canal of Berdún, the southern slopes of the Exterior Sierras and parts of the Somontano and Monegros. It breeds up to about 800 m altitude. The Tawny Pipit chiefly inhabits areas of dwarf scrub, extensive tracts of cereal cultivation and mountain slopes with a weak relief, where the vegetation (particularly aromatic shrubs) is not too high. It is absent from humid places in the Pyrenees and irrigation fields in the south.

During the post-nuptial dispersal in August and the onset of autumn migration in September Tawny Pipits are found outside their habitual environment (sightings for example in Hecho and Villanúa). By the end of October however, the entire province has been abandoned.



## Bisbita arbóreo

*Anthus trivialis*

Tree Pipit

Zistrilla d'os Arbols

El bisbita arbóreo nidifica en el centro y el norte de Europa, hallándose su límite de distribución en el norte de España. Habita zonas semi-abiertas con árboles. Toda la población inverna en África al sur del Sáhara.

En Huesca el bisbita arbóreo es nidificante en números bajos y migrante en números altos. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo, sobre todo en las Sierras Interiores encima de los 900 metros de altitud y a veces hasta alturas de casi 1.800 metros en el límite del bosque. Habita bosques abiertos y franjas de los bosques más densos en el Pirineo. En todas las zonas las cantidades son reducidas.

Las primeras aves llegan en el mes de abril y se observa el paso primaveral en abril y sobre todo en mayo, aunque no es muy espectacular. Entonces se observa regularmente fuera de su hábitat preferido.

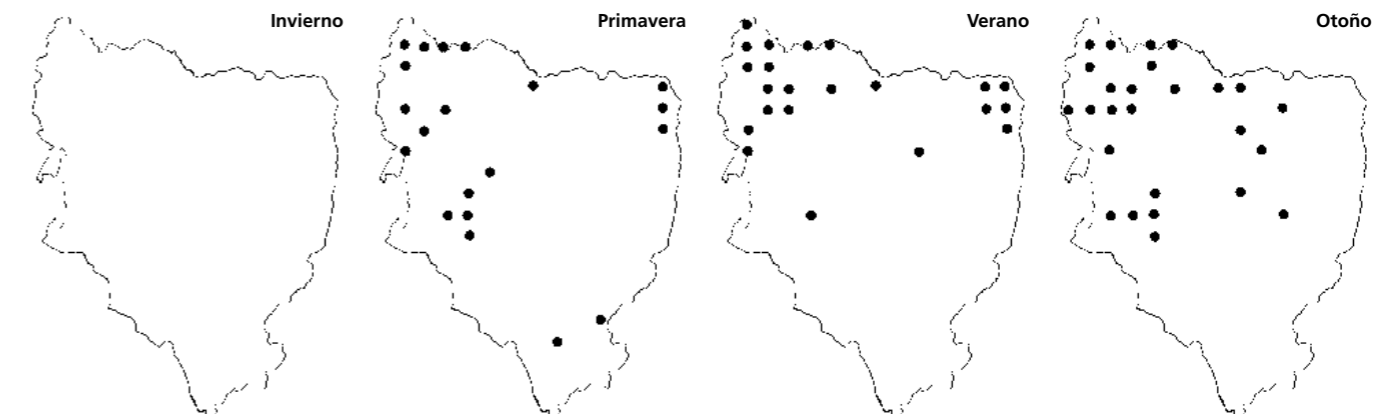
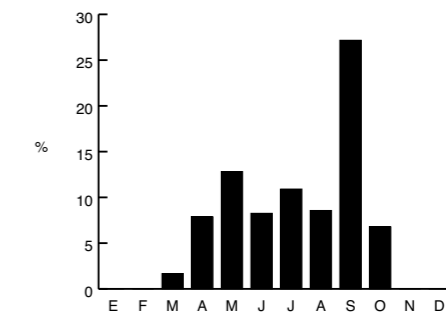
El paso otoñal se observa entre finales de agosto y principios de octubre. El espectacular incremento de la presencia registrada en el mes de septiembre indica que la migración es entonces más fuerte y se pueden ver hasta cientos de aves en un día. Es un migrante diurno que se descubre por su característico reclamo y que durante la migración se puede ver en cualquier lugar de la provincia. En el mes de octubre aún se ha registrado el bisbita arbóreo en algunas cuadrículas, pero a final de mes todos han desaparecido. El paso otoñal debe ser mucho más importante de lo que indican los datos, ya que pocas veces se ven aves posadas y la gran mayoría de las citas es de aves en plena migración. No todos los ornitólogos conocen el frágil reclamo del bisbita arbóreo.

marzo 1, abril 7, mayo 15, junio 9, julio 12, agosto 9, septiembre 25, octubre 4.

In Huesca the Tree Pipit is a common migrant which also breeds in small numbers in the Pyrenees, between 900 m to just above the treeline at almost 1,800 m. It breeds in open woodland and along the treeline.

Spring passage is not very spectacular and in spring April and May are the only months when Tree Pipits can be seen regularly outside their preferred habitat.

Autumn passage takes place between late August and October. A marked increase in presence is registered in September. It is obvious that the bulk of the post-nuptial migration occurs during this month and the Tree Pipit's characteristic call is heard practically all over the province at this time of year. The maps possibly give a false picture of the magnitude of the passage through Huesca; outside the woodlands of the Exterior Sierras they rarely alight for any length of time and they are usually recorded only in full flight.



## Bisbita común

*Anthus pratensis*

Zistrilla Gran

El bisbita común nidifica en casi toda la mitad norte de Europa donde puede ser muy abundante. Habita terrenos abiertos con poca vegetación, evitando el hielo, la nieve y condiciones áridas. Muchos pasan el invierno en los países mediterráneos. En España ha nidificado en Asturias y Santander, siendo abundante en invierno.

El espectro fenológico del bisbita común en Huesca es típico de un ave invernante. Se pueden distinguir cuatro períodos diferentes a lo largo del año. Primero el período de dispersión postnupcial (julio - septiembre), con presencias registradas de menos de 10%. Segundo el otoño e invierno (octubre - enero) con presencias más altas de 30 - 40%. Tercero el período de migración primaveral (febrero - abril) con una presencia de un 15% y por último la época de cría (mayo y junio), registrándose en menos del 3% de las cuadrículas.

Todas las observaciones en plena época de cría (mayo y junio) se realizaron en el Pirineo alto en los prados alpinos. Se han escuchado los cantos de celo de los machos pero no se ha podido comprobar con seguridad la nidificación. Existe la posibilidad de que haya casos de nidificación en algunos prados alpinos (Formigal, Panticosa y Ordesa).

A partir de agosto se empieza a ver en el Valle del Ebro donde desde el mes de octubre es un ave común. Entonces está presente en todos los lugares adecuados. Habita sobre todo zonas de regadíos, cultivos de cereales y zonas húmedas. Es más abundante en los campos de cultivo que en las orillas de pantanos o albercas. También se encuentra por toda la semi-estepa de Los Monegros. En el invierno el bisbita común es un ave muy gregaria y se junta en bandos de hasta centenares de individuos que a menudo buscan alimento en los rastrojos de cereales. Los bisbitas comunes centro-europeos comienzan a nidificar a partir de finales de marzo y en el mes de febrero los primeros abandonan su zona de invernada como Huesca, para poder llegar a tiempo. Entre febrero y abril los invernantes abandonan gradualmente la provincia.

enero 21, febrero 8, marzo 9, abril 13, mayo 3, junio 1, julio 10, agosto 9, septiembre 9, octubre 18, noviembre 20, diciembre 24.

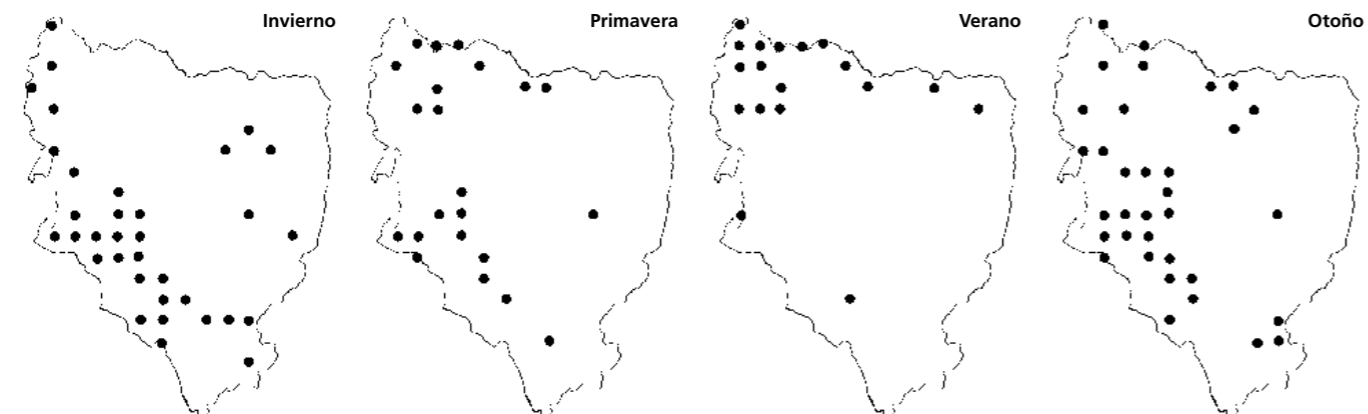
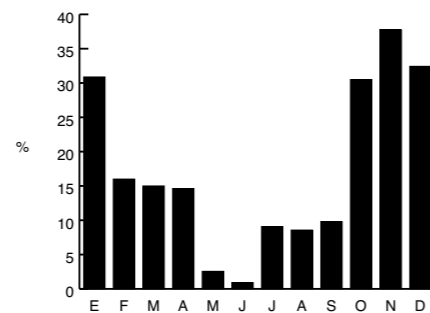
In Huesca, the phenological pattern of the Meadow Pipit is typically that of a winter visitor. Four distinct periods can be distinguished during the year: July-September, when the post-nuptial dispersal takes place and peak presence is slightly under 10%; October-January, with presence varying from 30-40%; February-April (spring migration), with a peak presence of 15%; May-June, when only 3% of the squares is occupied. The reports for May and June all come from the alpine meadows of the high Pyrenees. It is here that the male's courtship song is heard and while breeding has never been confirmed, it cannot be ruled out that nesting occurs annually in the altitudinal zone above 1,800 m on the meadows as those of Formigal, Panticosa and Ordesa.

From August onwards individuals start to appear in the squares furthest south, but distribution does not reach winter proportions



until October. At this time practically all squares between Sariñena and Huesca, including irrigated land, are occupied, the open tracts of damp cultivations providing an ideal winter habitat for this species. The steppe lands of the province also form part of this pipit's winter quarters and from November to January it is present not only in the Monegros but also in the less extensive 'steppe' between Gurrea de Gállego and Huesca. The Meadow Pipits of Central Europe begin their breeding cycle from March onwards and therefore leave for their breeding grounds in February. Spring migration however is a gradual process, which lasts from February to April, the last birds to depart probably originating from breeding populations furthest north and east.

In winter the Meadow Pipit is gregarious and large flocks, sometimes several hundreds strong, build up on the stubble fields. While not shunning wetland areas, the Meadow Pipit is more numerous on cultivated land than along the margins of reservoirs or other fresh water bodies.



## Bisbita ribereño alpino

*Anthus spinoletta*

Zistrilla Chicota

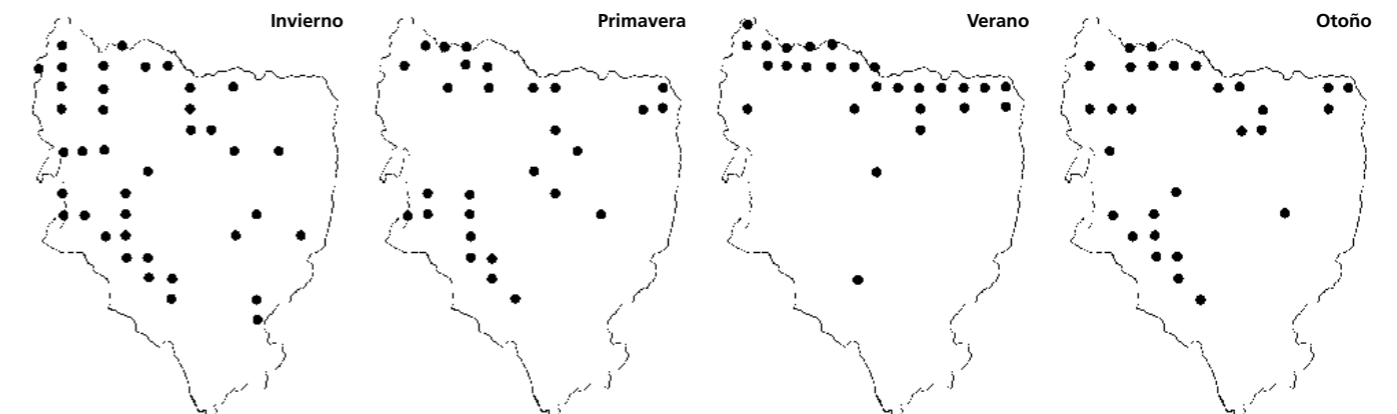
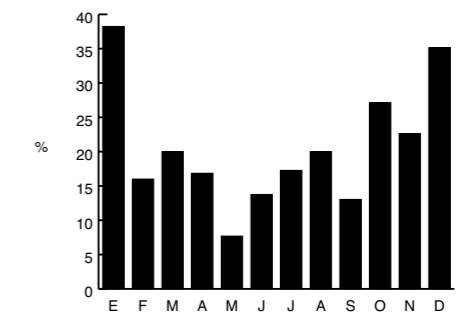
El bisbita ribereño alpino habita zonas montañosas del centro y sur de Europa. En España nidifica en el Sistema Cantábrico y en el Pirineo. Habita prados alpinos en la época de cría. En el invierno puede bajar hasta el nivel del mar habitando zonas abiertas donde busca la proximidad de agua.

En Huesca el bisbita ribereño alpino se observa en todos los meses del año. En la época de cría (abril - julio) toda la población se concentra en los prados del alto Pirineo, sobre todo a altitudes de unos 1.600 - 2.400 metros y hasta casi 2.700 metros donde hay suficiente vegetación. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo áxil, donde es más abundante en los prados más húmedos donde nacen pequeños ríos y menos abundante en zonas con mucha roca desnuda. En el mes de julio los jóvenes empiezan a desplazarse, viéndose alguna vez en las Sierras Exteriores y en Los Monegros.

Desde octubre las aves abandonan el Pirineo. Durante el invierno se observa el bisbita ribereño alpino en toda la provincia por lo cual las presencias registradas son ahora más altas, con un máximo del 36% en enero. Algunas aves aguantan el invierno en la alta montaña y hay concentraciones en los ríos del fondo de los valles del Pirineo. La mayoría de la población abandona el Pirineo en el mes de octubre y se distribuye por el Valle del Ebro. Habita paisajes abiertos y preferiblemente zonas húmedas. En el invierno los bisbitas ribereños alpinos son más gregarios que en la época de cría y se juntan en bandos de hasta docenas de aves. Se junta con frecuencia con las bisbitas comunes. Hasta abril se observan las últimas aves en las zonas de invernada y en mayo todos han vuelto al alto Pirineo.

enero 26, febrero 8, marzo 12, abril 15, mayo 9, junio 15, julio 19, agosto 21, septiembre 12, octubre 16, noviembre 12, diciembre 26.

The Water Pipit is present in Huesca throughout the year. During the breeding period (April to early June) the population is restricted to the high alpine meadows of the Pyrenees (1,600-2,200 m). Some birds which have not occupied their breeding territories yet are still present in lowland areas in April. In May and June records are confined to the axial Pyrenees. By July, as a result of the dispersal of young birds, Water Pipits are occasionally reported in squares in the Exterior Sierras and the Monegros district. It is not until October however, when the bulk of the local population abandons its mountain haunts, that lowland areas become occupied. Water Pipit distribution reaches its maximum during winter with a peak presence of 36% in January. Quite a number of hardy individuals remain at higher altitudes each year to face out the Pyrenean winters, particularly when these are mild and there is little danger of rivers or streams freezing over. More gregarious in winter than in summer, flocks of several dozen Water Pipits build up in areas with suitable habitat, often together with Meadow Pipits.





## Lavandera boyera

*Motacilla flava*

Yellow Wagtail

### Engañapastors de Tripa Amarilla

La lavandera boyera nidifica en casi toda Europa invernando en África. Existen cinco subespecies diferentes en Europa y los machos son de fácil identificación. En el norte de la Península Ibérica nidifica la subespecie *M. f. iberiae* y el Pirineo es el límite con la subespecie del centro de Europa, *M. f. flava*. En la época de cría habita zonas abiertas con algo de matorral, arbustos etc.

La lavandera boyera se observa en Huesca entre marzo y octubre. Ya que la migración dura hasta mayo, el mapa de junio indica su área de cría registrándose en este mes en el 8% de las cuadrículas visitadas. Nidifica en el Pirineo, sobre todo en su parte occidental en la Canal de Berdún y el Valle de Canfranc. Hay unas pocas citas del Sobrarbe y de la Ribagorza. Nidifica en algunos lugares del Valle del Ebro y donde se ha comprobado la nidificación con seguridad es en la laguna de Sariñena (pollos volanderos de *M. f. iberiae*). Habita matorrales, pastizales y cultivos con algo de arbustos, preferiblemente con agua cerca. En Navarra es mucho más común que en Cataluña lo que explica que es más común en la parte occidental de Huesca.

Las presencias registradas indican los pasos en primavera (marzo - mayo) y en otoño (agosto - septiembre). No parece más abundante en otoño que en primavera, habiendo días con muchas observaciones y períodos sin ninguna. La lavandera boyera migra durante el día y en las épocas de paso se puede observar en cualquier hábitat abierto.

Probablemente todas las aves que pasan por la provincia son subespecies que no son de España. Registrando la subespecie se puede saber la procedencia de una lavandera boyera. Hay muy poca información sobre este tema y en primavera con una guía de aves es fácil identificarlas. En la primavera de 1984 por ejemplo, se observaron en Loreto 15 aves del centro de Europa (*M. f. flava*), 4 de las islas británicas (*M. f. flavissima*) y una de Escandinavia (*M. f. thunbergi*).

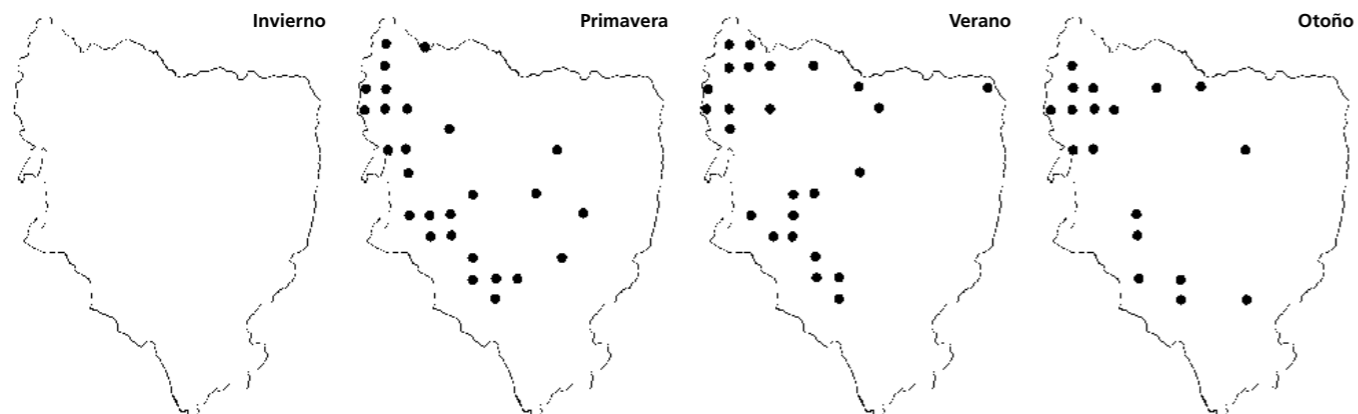
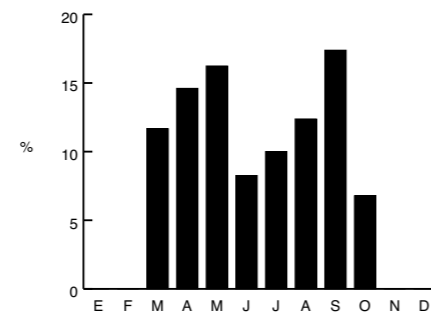
marzo 7, abril 13, mayo 19, junio 9, julio 11, agosto 13, septiembre 16, octubre 4.

The Yellow Wagtail is present in Huesca between March and October. It is not always possible to separate local birds from passage migrants, but June is the month when the breeding distribution is most adequately depicted. The majority of squares occupied then (8%) is in the Pyrenees and these include the Canal of Berdún and the Canfranc valley, while some observations have been made in the Sobrarbe and the Ribagorza. They have also been recorded breeding in the Ebro valley, and breeding has been confirmed in the Monegros at the lagoon of Sariñena. In Huesca the Yellow Wagtail is more widespread in the western part of the province (*cf.* distribution in Navarre, where it is more common than in Catalonia).

Peak presences are recorded in spring (March-May) and autumn (August-September, particularly September). Yellow Wagtails migrating through during spring and autumn probably refer to other subspecies than to local breeding birds (*M. f. iberiae*). In autumn



however it is difficult to judge which subspecies are present, because not only are males no longer in summer plumage but the bulk of passage migrants can only be discovered by their flight calls since few come down to feed. Between 31 March and 29 April 1984, for example, the subspecies were systematically registered at Loreto, where a total of 20 individuals was observed: 15 *M. f. flava*, 4 *M. f. flavissima* and 1 *M. f. thunbergi*.



## Lavandera cascadeña

*Motacilla cinerea*

Grey Wagtail

### Engañapastors Grisamarillo

La lavandera cascadeña nidifica en casi toda Europa donde sólo las poblaciones del sur son sedentarias. Habita ríos y arroyos preferiblemente de mucho desnivel, con rocas y vegetación abundante en las orillas.

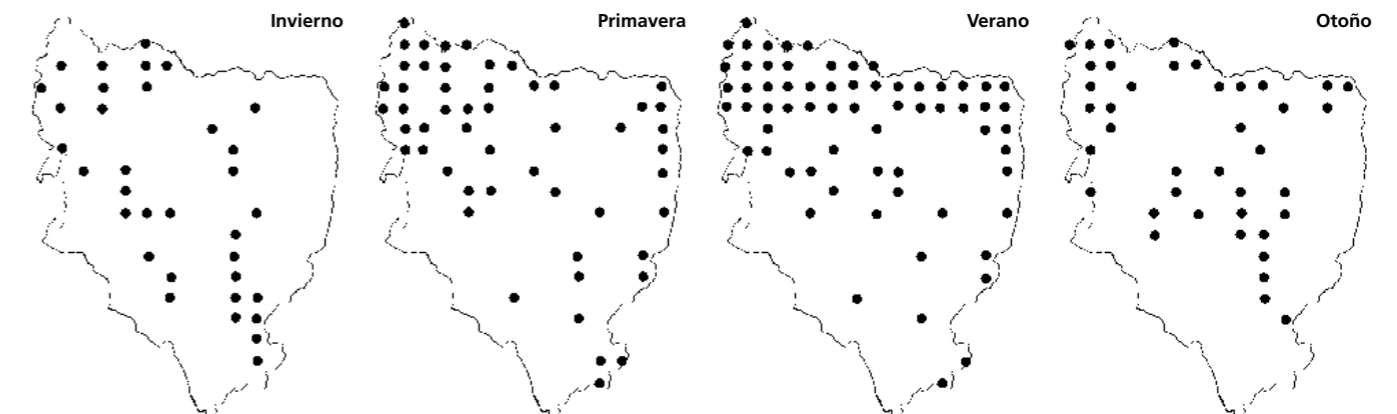
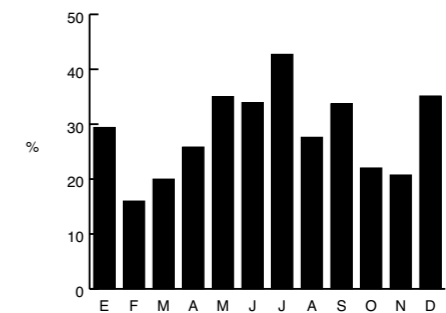
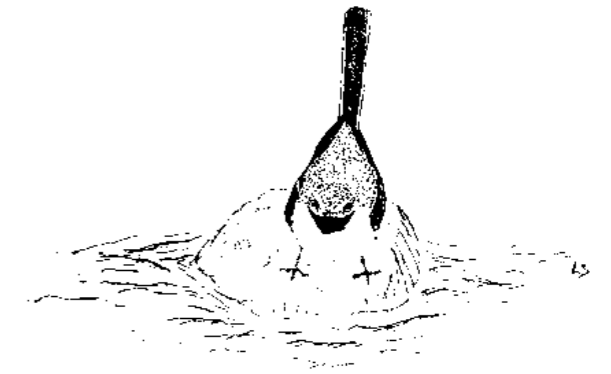
En Huesca se observa la lavandera cascadeña durante todo el año. Nidifica en todo el Pirineo y en algún lugar del Valle del Ebro. Anida desde la vertiente sur de las Sierras Exteriores hasta unos 2.200 metros de altitud en el Pirineo áxil. Habita tanto los amplios ríos en los valles, como los riachuelos en los prados alpinos y las Sierras Exteriores. En el Valle del Ebro se ha comprobado la nidificación en varios puntos del norte del Somontano como Ayerbe y en varios lugares del Bajo Cinca. Hay más hábitat adecuado en el Bajo Cinca porque por allí pasa el río Cinca, que es el más amplio de la provincia y con más vegetación en la orilla.

A partir del mes de septiembre se empiezan a ver más lavanderas cascadeñas en el Valle del Ebro y seguramente entran aves del norte. En los meses de pleno invierno esta presente en todo el Valle del Ebro y es entonces más común en la Hoya de Huesca, los ríos del Somontano y el río Cinca. Durante el invierno no sólo habita ríos pero también las orillas de pantanos y albercas. A menudo se junta con lavanderas blancas y algunas lavanderas cascadeñas duermen en los dormideros de la lavandera blanca, por ejemplo en Huesca ciudad. En el Pirineo se ven menos lavanderas cascadeñas en zonas altas pero el Pirineo áxil no queda nunca del todo abandonado y se han observado a más de 2.000 metros de altitud.

enero 20, febrero 8, marzo 12, abril 23, mayo 40, junio 36, julio 47, agosto 29, septiembre 31, octubre 13, noviembre 11, diciembre 26.

In Huesca the Grey Wagtail is present all through the year. It breeds mostly in the Pyrenees where breeding has been confirmed from the Exterior Sierras up to 2,200 m at the axial Pyrenees. Some squares are also occupied in the lower regions along the larger rivers Gállego and Cinca.

With the arrival of migrants from Central Europe and the post-breeding dispersal of local birds, lowland squares start to fill up from September onwards. This process continues until December or January by which time Grey Wagtails cover most of the province. The axial Pyrenees are never totally abandoned and there are winter records of individuals in areas over 2,000 m. In winter the Grey Wagtail is found frequenting margins of reservoirs, large and small, scattered across the Huesca depression and the Somontano, often in company of White Wagtails. Some individuals are even observed alongside the latter species when roosting in the very centre of the city of Huesca.



## Lavandera blanca

*Motacilla alba*

White Wagtail

### Engañapastors

La lavandera blanca nidifica en casi toda Europa. Las del norte son estivales, las del centro parcialmente migratorias y las del sur son sedentarias. Habita una amplia variedad de terrenos con proximidad de agua dulce y de agricultura como pastizales y huertos.

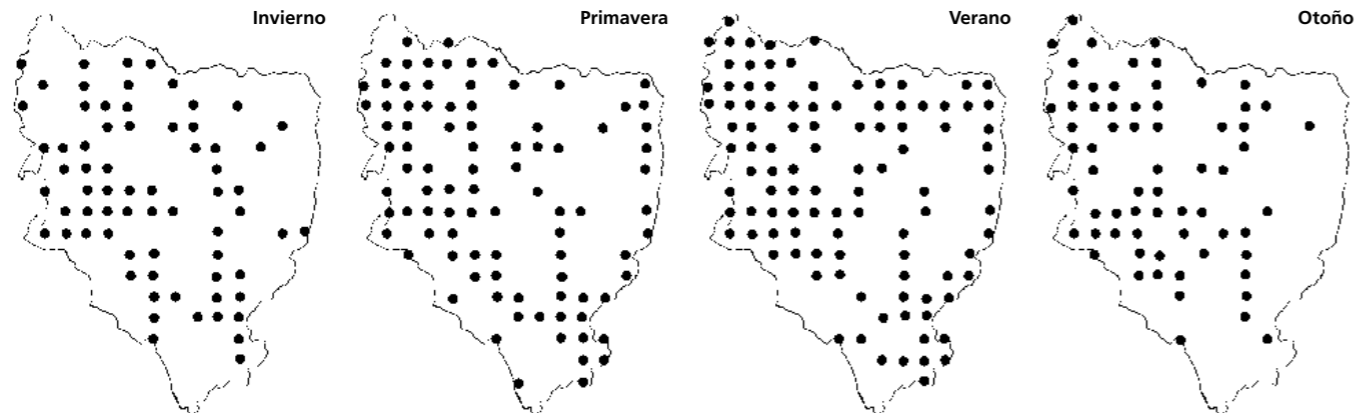
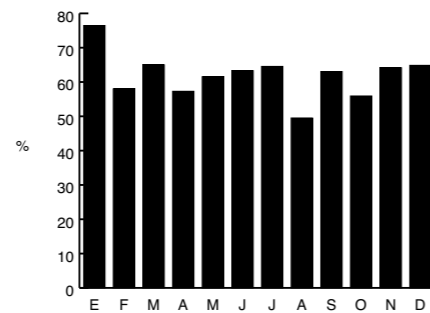
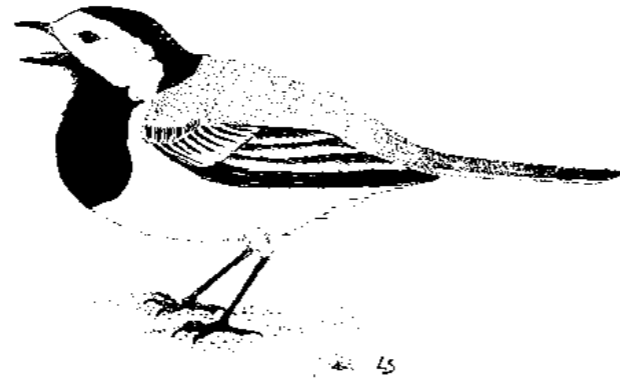
La lavandera blanca se observa durante todo el año en casi toda la provincia de Huesca y no tiene destacadas preferencias por ciertos comarcas. En el Valle del Ebro nidifica en los pueblos, en huertos, cerca de ríos y pantanos e incluso en zonas industriales pero casi siempre en densidades bajas. En las amplias zonas de la estepa cerealista sólo anida en lugares con agua. En el Pirineo es más común en el fondo de los valles, y cerca de los pueblos en zonas de huertos y de agricultura. Es escasa encima de los 1.000 metros de altitud pero hay algunas parejas que crían encima del límite del bosque, hasta unos 1.800 metros.

Las nidificantes son seguramente sedentarias aunque los mapas indican que muchas transhuman, abandonando el Pirineo en el otoño. Se puede suponer que la población invernal es más elevada que la estival debido a la llegada de aves del norte. La presencia más alta se ha registrado en el mes de enero. En primavera y verano se observa la lavandera blanca en solitario, en parejas o en familias, siendo mucho más gregaria en el invierno. Se observan pequeños grupos y duermen hasta unas 100 - 150 aves juntas en dormideros en lugares tradicionales. Muchas veces los dormideros están situados dentro de poblaciones, por ejemplo en la Plaza de Navarra en Huesca. En este último lugar el número de aves es estable desde hace 15 años.

enero 52, febrero 29, marzo 39, abril 51, mayo 72, junio 69, julio 71, agosto 52, septiembre 58, octubre 33, noviembre 34, diciembre 48.

The White Wagtail is present in Huesca throughout the year. It breeds evenly distributed over most of the province and shows no preference for any particular area. It occurs in low densities in pastures, tracts of cultivated land, villages and industrial zones. In the steppe zones it only breeds near ponds. In the Pyrenees White Wagtails are more common in the valleys, near villages and in agricultural areas. They are fairly rare above 1,000 m, although some pairs nest above the treeline up to about 1,800 m.

The local breeding population is thought to be resident. Many winter migrants from the north enter Huesca and the population in winter is probably substantially larger than in summer. The higher presence in January could well be the consequence of a more extended distribution during the winter months, although the higher parts of the Pyrenees are abandoned in winter. While the White Wagtail is usually seen alone, in pairs or in families during spring and summer, it appears to be far more gregarious in winter with up to 100-150 individuals sharing traditional roosts, often in city centres, like in Jaca or the Plaza de Navarra in Huesca. In the latter site, the number of birds remained stable during the past 15 years.



## Mirlo acuático

*Cinclus cinclus*

Dipper

### Torda nadadera

El mirlo acuático es el típico habitante de ríos rápidos y de aguas limpias donde se alimenta de insectos del fondo. Nidifica en toda Europa y es un ave principalmente de montaña. Los mirlos acuáticos de la Península Ibérica no migran, sino bajan en el invierno a altitudes menores.

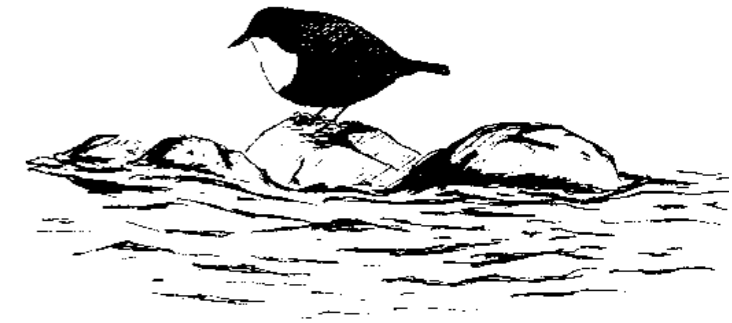
En Huesca el mirlo acuático nidifica a lo largo de todo el Pirineo. A finales de diciembre en días de tiempo soleado las primeras parejas se ponen en celo y ya se puede apreciar el canto. Desde marzo empieza a criar en las zonas más bajas y conforme la primavera avanza y la nieve desaparece empieza a criar en zonas más altas. Nidifica en todo el Pirineo Axil y las Sierras Interiores hasta por encima de 2.000 metros de altitud, a veces hasta unos 2.400 metros. Existen observaciones en los ibones de alta montaña. El mayor número de parejas se encuentra en las Sierras Interiores, en ríos con una anchura de unos 5 - 15 metros, en la falda de las montañas y el fondo de los valles. Es en éstas zonas donde se encuentra al menos el 90% de los mirlos acuáticos que crían en Huesca.

Hay muy pocas parejas en los ríos de las depresiones, faltando en largos tramos de río. Posiblemente una de las causas es la menor cantidad de piedras y rocas en el agua. En las Sierras Exteriores es escasa, siendo muy pocas las parejas que llegan a criar allí. Los ríos que nacen en las Sierras Exteriores son muy estrechos (no más de 1 - 2 metros), en algunos lugares muy profundos y además están encajonados en los impresionantes cañones en parte de su recorrido. La altitud mínima donde anida en las Sierras Exteriores es de 500 - 600 metros.

En el invierno la distribución del mirlo acuático es básicamente igual que en el verano. Casi todos abandonan la alta montaña pero se quedan pocos kilómetros por debajo de su área de cría, concentrándose en el fondo de los valles a altitudes entre unos 700 y 1.000 metros. Aquí encuentran una mayor superficie de agua y más alimento. Hay concentraciones en el paso de los ríos por pueblos como Sallent de Gallego, Broto y Benasque donde se pueden ver hasta más de 10 aves en tramos de medio kilómetro. En la época invernal, el mirlo acuático baja en algunas ocasiones hasta el norte del Somontano, sobre todo en el río Cinca.

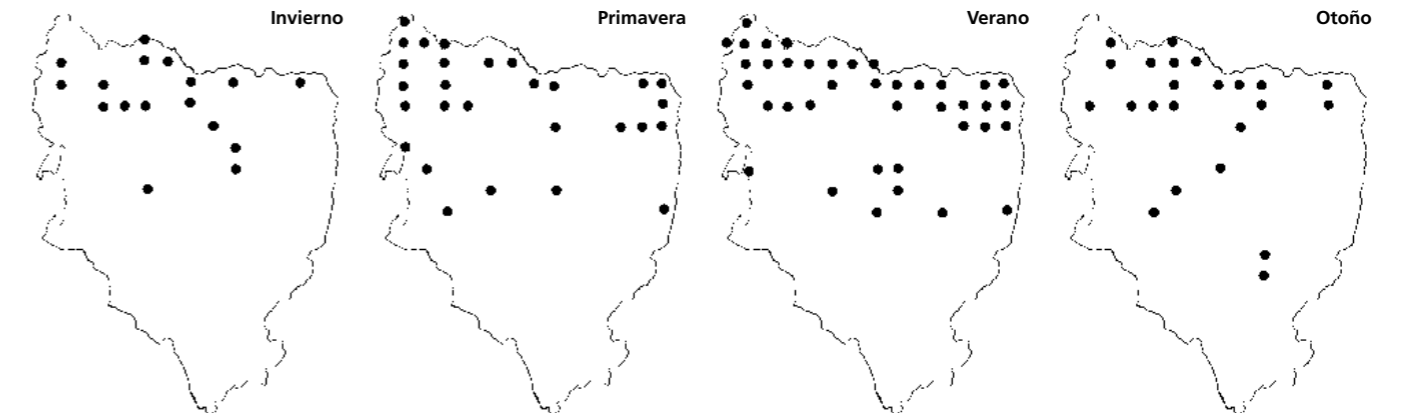
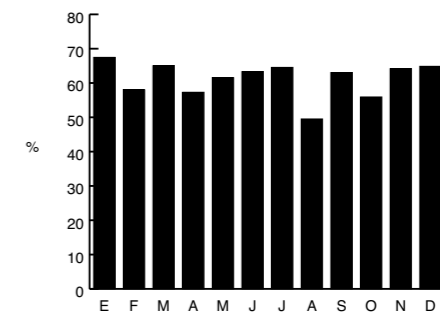
enero 12, febrero 6, marzo 7, abril 13, mayo 19, junio 20, julio 29, agosto 19, septiembre 15, octubre 11, noviembre 10, diciembre 11.

The maps relating to Huesca show the Dipper to be present along the entire length of the Pyrenees of the province. Pairing and display can begin as early as December and from this month onwards the male's song is heard whenever there are periods of milder, sunny weather. Nest building and egg-laying take place in March at lower altitudes and as spring advances and the snow disappears, territories are occupied and breeding is initiated in high mountain squares. Breeding occurs along narrow streams throughout the axial Pyrenees up to approximately 2,000 metres and on occasion at about 2,400 metres. There are even records from high mountain tarns ('ibones'). The highest number of pairs frequents the hillside streams and rivers, or the wider, fulsome rivers of the valley bottoms of the Interior Sierras. At least 90%, or more, of the Dipper population of Huesca is found inha-



biting such zones. Records from the depressions are rare, since the number of pairs present is very low, and the species is absent altogether from long stretches of many of the rivers. In the Exterior Sierras its distribution is limited and patchy and only a few pairs breed there. The high sierras of this mountain range give birth to many new rivers, which, unlike those of the Interior Sierras, are very narrow (at the most 1-2 metres wide) and are often boxed in for much of their length by the steep high walls of impressive canyons. In none of the areas where breeding occurs are nesting sites established below 500-600 metres.

The summer and winter distributions vary very little. In winter the Dipper is less common in high mountain regions, although it is still present up to 2,000 metres. At this time Dippers tend to concentrate along mountain valley bottoms where larger areas of water are available. On occasion concentrations of these birds are even found frequenting points where such rivers pass through mountain villages; a phenomenon observed in Sallent de Gallego, Broto and Benasque. Dippers are irregular winter visitors to the Northern Somontano (particularly to the river Cinca), but no records at all exist for the southern third of the province.



Rei d'as Barzas

El chochín nidifica en toda Europa, donde es sobre todo sedentario. Aunque es una de las especies más pequeñas, es fácil de detectar gracias a la cantidad de sonidos fuertes que emite. Siempre habita en vegetación densa y prefiere zonas algo húmedas. En los países más al norte los crudos inviernos pueden reducir considerablemente el número de individuos.

En Huesca se puede ver el chochín en casi toda la provincia, pero evita las zonas más áridas. Es muy común en el Pirineo donde nidifica hasta unos 1.600 metros de altitud. Habita sobre todo los bosques húmedos y zonas de arbustos con una rica vegetación herbácea, pero se le puede encontrar en todo tipo de vegetación. Abunda menos en pinares y es más escaso en las Sierras Exteriores, donde ya hay un clima más árido. Aunque en el mes de mayo se ha registrado en muchas cuadrículas del Valle del Ebro, allí es una especie escasa que solamente llega a criar en algunos sotos, huertos y carrascales. Sotos amplios, como los del río Cinca, sí ofrecen un hábitat muy bueno para el chochín.

En el otoño (agosto - octubre) el chochín realiza la muda, está más callado y por lo tanto es más difícil de detectar. En estos meses hay muy pocas observaciones del sur de la provincia. No ha desaparecido allí pero está en pocos lugares, siendo muy difícil su localización. En el invierno (noviembre - marzo) una parte de las aves abandona el Pirineo para pasar los meses más difíciles del año en el Valle del Ebro. Es posible que entren algunos chochines del norte de Europa. Durante el invierno se encuentra al chochín en más lugares del Valle del Ebro y las presencias registradas son ahora las más altas. En la montaña abandona los bosques de más altitud pero se quedan todo el invierno en las zonas más bajas. En el mes de abril los invernantes abandonan el Valle del Ebro.

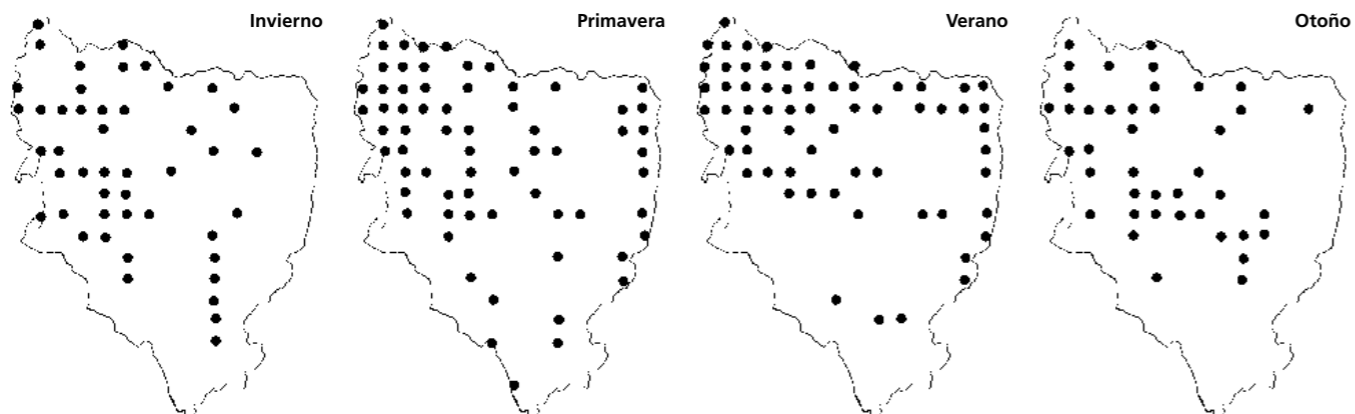
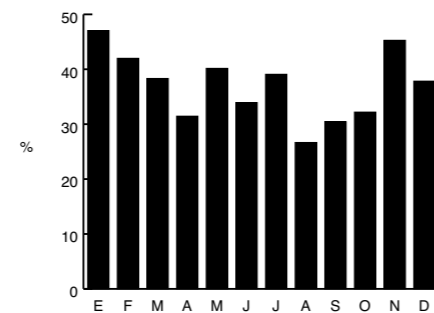
enero 32, febrero 21, marzo 23, abril 28, mayo 47, junio 37, julio 43, agosto 28, septiembre 28, octubre 17, noviembre 24, diciembre 28.

The Wren occurs over most of the territory of Huesca, although it avoids the more arid zones of the province. The species is very common in the Pyrenees, where it is found nesting up to about 1,600 m altitude in most vegetation types offering sufficient cover. Damp broad-leaved woodland or wooded areas with plenty of herbaceous undergrowth are preferred. Pairs are less common in pine woods and they are very scarce in the Exterior Sierras, due to the dry, warm climate that prevails there. However in May it is detected in many lowland squares, thus giving the false impression that presence is high. The species is in fact quite scarce in the Ebro valley and only occurs as a breeding bird in scattered riverside 'sotos', allotments and oak woods. However, this is not the case of the more extensive, mature 'sotos' of the river Cinca which offer an eminently suitable habitat for breeding and hold rather high densities.

Wrens become more secretive and less vocal at the end of summer because of the moulting period and are then harder to detect. This is reflected in the distribution maps, showing them to be



apparently absent in the south of the province at this time, which is not the case. In winter (from November onwards) part of the Pyrenean population takes up winter quarters along the Ebro valley, where indigenous birds may be joined by migrants from northern Europe. In consequence there is a significant increase in presence in the period from November to March. The highest woodland haunts remain deserted until April, when winter visitors return from the southern flatlands. Although the vocal activity of the remaining birds is higher, presence stabilizes at a lower level.



Rocazero

El acentor común es nidificante en casi toda Europa, menos una parte del Mediterráneo. En España nidifica en el norte en el Pirineo, la Cordillera Cantábrica y el Sistema Ibérico, siendo aquí una subespecie diferente. Ejemplares del norte pueden invernar en España.

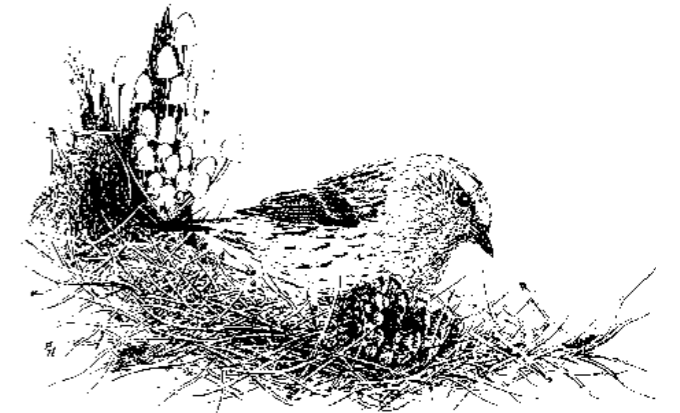
En Huesca el acentor común esta presente durante todo el año. Nidifica en el Pirineo gracias al clima húmedo y fresco, no existiendo citas del Valle del Ebro entre mayo y agosto. Es mucho más abundante en las depresiones, en los valles y en las Sierras Interiores, siendo un ave habitual en robledales, hayedos y bosques mixtos con una densa vegetación herbácea. Pocos acentores comunes nidifican en pinares. En las Sierras Exteriores falta en amplias zonas, por el clima demasiado seco y una falta de hábitats adecuados. Anida hasta el límite del bosque (más de 1.800 metros), encontrándose bastantes parejas en los prados alpinos con abundante vegetación de helechos.

A partir de octubre el acentor común aparece en el norte del Somontano y en el invierno se observa en números bajos por todo el Valle del Ebro. Habita todo tipo de bosques, parques y jardines y es más abundante en los sotos fluviales de los ríos. En el Pirineo inverna en las Sierras Interiores pero abandona las zonas más altas, concentrándose más en los valles. Las presencias registradas son más altas en el período invernal (media de 24,0%, octubre - marzo) que en el verano (media 21,7%, abril - septiembre). El acentor común es un ave que vive escondida y es difícil de detectar, sobre todo en invierno cuando su reclamo es muy débil. En invierno hay aves procedentes del centro de Europa, habiendo dos recuperaciones de acentores comunes anillados en el centro de Europa central (Suiza y Alemania). Está presente en el Valle del Ebro hasta el mes de abril.

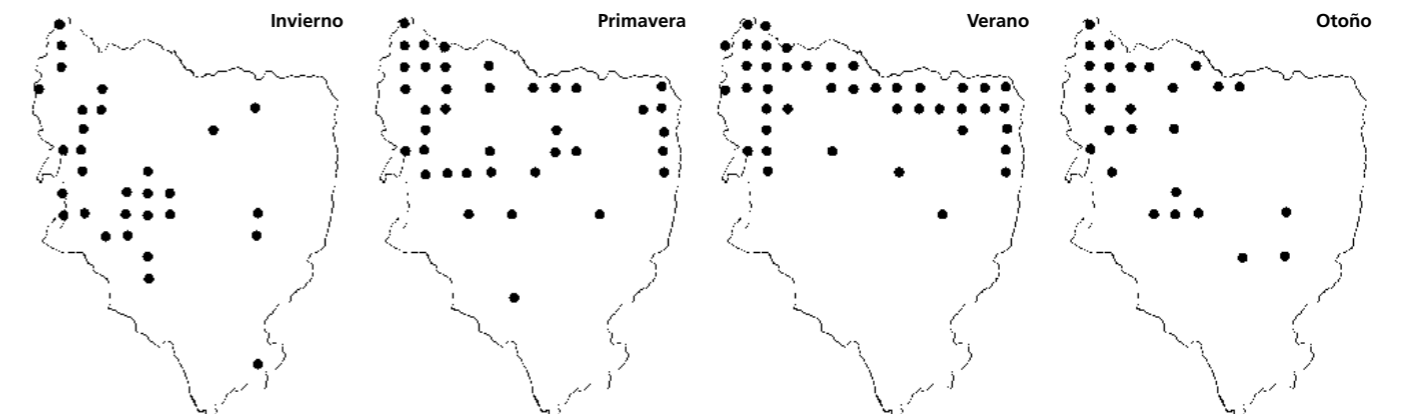
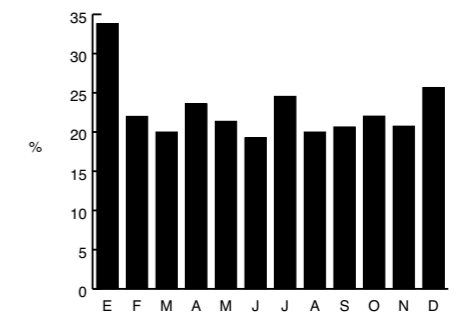
enero 23, febrero 11, marzo 12, abril 21, mayo 25, junio 21, julio 27, agosto 21, septiembre 19, octubre 13, noviembre 11, diciembre 19.

The Dunnock occurs in Huesca throughout the year. The fresh and humid climate of the Pyrenees permits its breeding in this part of the province. By far the highest densities are found in the depressions, valleys and the Interior Sierras, where it is common in Oak, Beech and mixed woodlands with abundant herbaceous undergrowth. Very few Dunnocks breed in pine forests. In the Exterior Sierras it is absent in many areas due to the arid conditions and lack of suitable habitat. It nests up to the tree limit (at over 1,800 metres) and many pairs are found even in alpine meadows at sites where an extensive cover of Bracken occurs.

From October onwards the Dunnock shows up in the northern Somontano region and in winter (September-April) it is found in low numbers all over the Ebro valley. It then inhabits all kinds of woodland, parks and gardens, but is most commonly found in the riverside 'sotos'. In the Pyrenees its winter range still includes the Interior Sierras, but the highest areas are abandoned and concentrations are found in the lower lying valleys. Presence is higher in winter (mean 24.0%, October-March) than in summer (mean 21.7%, April-September).



In winter birds from Central Europe are present, as shown by two ringing recoveries from Switzerland and Germany.



## Acentor alpino

*Prunella collaris*

Alpine Accentor

### Rocazero de Puerto

El acentor alpino nidifica en la alta montaña del centro y sur de Europa. En España anida en el Pirineo, la Cordillera Cantábrica, la Sierra de Gredos y Sierra Nevada. Debido al clima de montaña, la mayoría inverna en montaña baja y puede invernar en toda España. Vive en paisajes abiertos preferentemente con una buena cantidad de rocas en su alrededor.

En Huesca el acentor alpino nidifica a lo largo de todo el Pirineo Axil. No faltará en ninguna de las cuadrículas de esta zona pero las densidades pueden ser muy bajas. Su presencia depende de la presencia de roca desnuda, siendo difícil de localizar en amplias zonas de prado alpino con pocas rocas. Anida por encima del límite de bosque (1.800 metros de altitud, Ansó) hasta por encima de las 3.000 metros pero es más abundante entre los 2.000 y 2.400 metros. En agosto y septiembre hay una dispersión y se observa en lugares donde no nidifica, pero siempre situados en la alta montaña.

En invierno el área de distribución del acentor alpino es mucho más amplia, invernando en toda la montaña. En el Valle del Ebro ha sido localizado en una cuadrícula (abril), en la Sierra de Alcubierre, y podría ser un invernante regular en ésta zona. Los primeros acentores alpinos bajan en el mes de octubre, pero no es hasta noviembre (después de las primeras nevadas) cuando es frecuente en los valles, las depresiones y sobre todo en las Sierras Exteriores. Aquí es abundante de noviembre a abril, tanto en la vertiente norte como la vertiente sur. Se observa en solitario y en pequeños bandos de hasta 50 - 60 aves. Habita matorrales y zonas con rocas y piedras, siendo fácil de detectar en las pistas forestales. El Castillo de Loarre es uno de sus lugares fijos de invernada. Parte de la población inverna en el Pirineo Axil, hasta por encima de las 2.000 metros de altitud en rocas y laderas donde se puede proteger contra el viento. Se observa durante todo el invierno cerca del refugio de Goriz a 2.200 metros de altitud. Existe la posibilidad de que aves del Pirineo francés invernen en el Pirineo oscense. En el mes de abril, antes de deshacerse la nieve, el acentor alpino vuelve a ocupar sus territorios en la alta montaña.

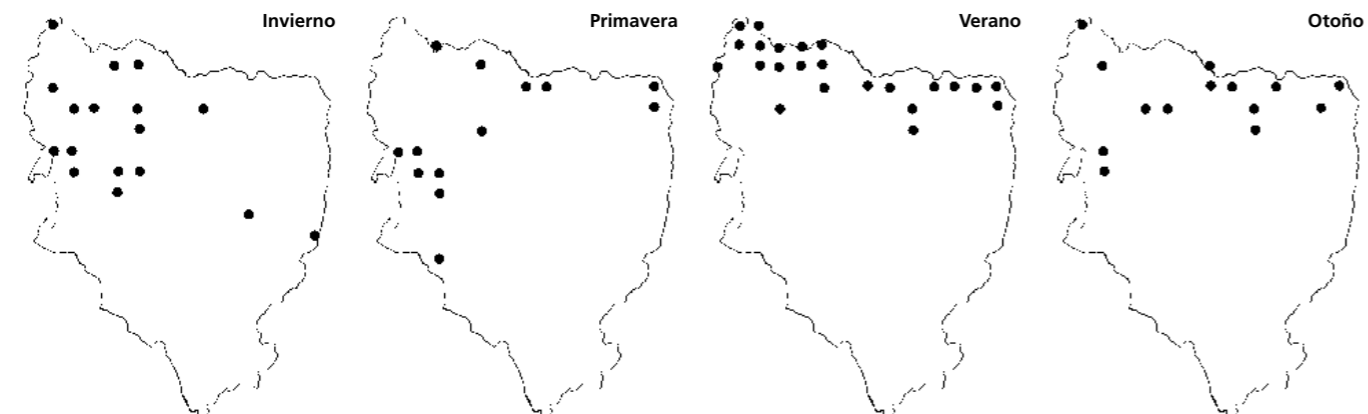
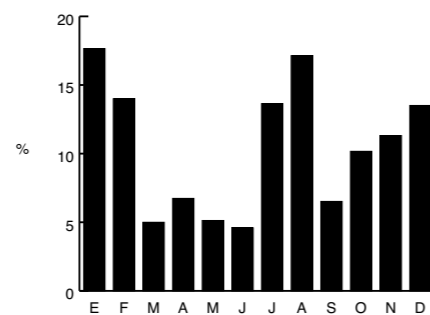
enero 12, febrero 7, marzo 3, abril 6, mayo 6, junio 5, julio 15, agosto 18, septiembre 6, octubre 6, noviembre 6, diciembre 10.

In Huesca the Alpine Accentor breeds along the entire central Pyrenees. It probably occupies all squares in this highest mountain range, but locally densities may be very low. Presence depends on the availability of bare rocks and stones, since Alpine Accentors avoid the larger alpine meadows with complete vegetation cover. They nest well above the tree limit (1,800 m in Ansó), up to and even over 3,000 m. The highest densities, however, are found between 2,000 and 2,400 m. In August and September birds start to disperse and may be seen outside their habitual breeding range, although they are still confined to the high mountains.

In winter the Alpine Accentor's distribution is much wider and it can be found throughout the Pyrenean mountain range. It is then seen singly as well as in flocks of up to 50-60 birds, inhabiting low



scrub and areas with boulders and rocks or mountain tracks. The first Alpine Accentors leave the highest mountain ranges in October, but it is not until November (after the first snowfall) that they start frequenting the lower valleys, the depressions and particularly the Exterior Sierras. In the latter area this species is abundant between November and April on both northern and southern slopes. The castle of Loarre is one of its most famous wintering haunts. It has been recorded (in April) in one Ebro valley square, in the Sierra de Alcubierre, where it may even be a regular winter visitor. Part of the population stays throughout winter in the central Pyrenees at altitudes of over 2,000 m among rocks and cliffs where shelter can be found. In winter it is also reported in the vicinity of the refuge of Goriz, at 2,200 m altitude. It is likely that breeding birds from the French side of the Pyrenees winter in the Huescan Pyrenees. In April, even before the complete melting of the snow cover, the Alpine Accentor returns to its high mountain breeding territories.



## Petirrojo

*Erithacus rubecula*

Robin

### Papirroi

El Petirrojo nidifica en la mayor parte de Europa, pero en España falta en algunas regiones. España recibe gran cantidad de invernantes procedentes de otros países europeos. El petirrojo habita zonas de bosques y arbustos.

En Huesca se observa el petirrojo durante todo el año, en la época de cría en parejas y después en solitario. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo, hasta cerca del límite del bosque, a unos 1.500 metros de altitud. Es más abundante en las Sierras Interiores, gracias al mayor desarrollo de los bosques y un clima más húmedo. En el Valle del Ebro sólo nidifica en los amplios sotos del río Cinca. Las citas del mes de mayo en el Somontano se refieren a aves tardías en migración hacia el norte.

A partir del mes de octubre llegan las primeras aves del norte y aparecen grandes números de petirrojos en el Valle del Ebro. Hay un paso muy intenso en la segunda quincena de octubre y en noviembre, siendo entonces cuando se puede ver en los lugares más inesperados. En invierno tiene una distribución más amplia que en verano. Entonces se puede ver el petirrojo en toda la provincia, viviendo en gran variedad de hábitats donde hay suficiente cobertura para esconderse. Las presencias registradas son mucho más altas en el otoño/invierno (noviembre - marzo, 56% - 68%) que en la época estival (abril - septiembre, 29% - 42%). En el Pirineo es abundante en el fondo de los valles pero escaso en la montaña más alta y apenas sube por encima de los 1.000 metros de altitud. En el Valle del Ebro habita sobre todo los sotos de los ríos pero también frecuente huertos, carrascales etc. Incluso habita los pinares en Los Monegros. Los invernantes abandonan la provincia entre principios de marzo y finales de abril, quedando entonces el Valle del Ebro prácticamente vacío.

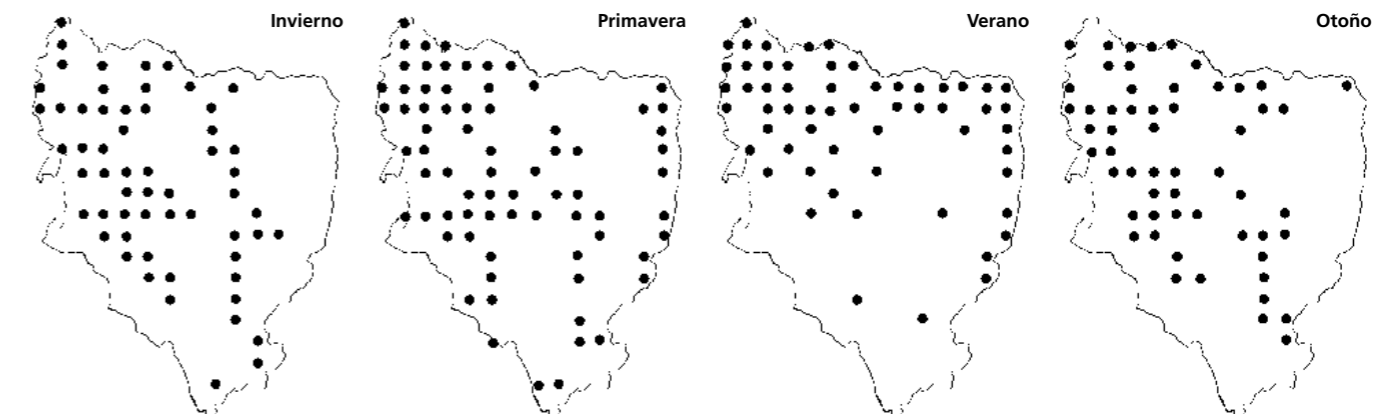
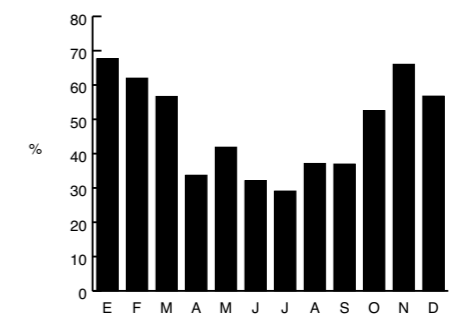
enero 46, febrero 31, marzo 34, abril 30, mayo 49, junio 35, julio 32, agosto 39, septiembre 34, octubre 31, noviembre 35, diciembre 42

In Huesca the Robin is recorded throughout the year, in pairs during the breeding season and in singles afterwards. It breeds all along the Pyrenean mountain chain, up until close to the tree limit at some 1,500 m altitude. It is most abundant in the Interior Sierras, thanks to the completeness of the woodlands and the relatively humid conditions. Nowadays Robins are found all over the province of Huesca, frequenting a wide range of habitats, as long as they provide sufficient cover. In the Ebro valley it mainly breeds in the vast 'sotos' of the river Cinca, but it can also be found in orchards, Holm Oak stands, etc.

From October onwards the first northern migrants arrive and high numbers of Robins appear in the Ebro valley. There is a conspicuous passage from the second half of October onwards into November, when birds may appear just about anywhere. Presence is much higher in late autumn and winter (November-March, 56-68%) than in summer (April-September, 29-42%). In the Pyrenees the species commonly winters in the lower valleys but is scarce in the higher mountain ranges where it is hardly found above the altitude



of 1,000 m. Even from pine forests in the Monegros records have been reported in winter. Wintering birds leave the province between early March and late April, leaving the Ebro valley virtually devoid of Robins. Records from May from the Somontano region refer to late spring migrants.





**Ruiseñor**

*Luscinia megarhynchos*

Nightingale

**Reiseñor**

El ruiseñor nidifica en el sur y centro de Europa, siendo más abundante en los países del Mediterráneo. Inverna en África y en migración pasarán millones de aves por la Península Ibérica.

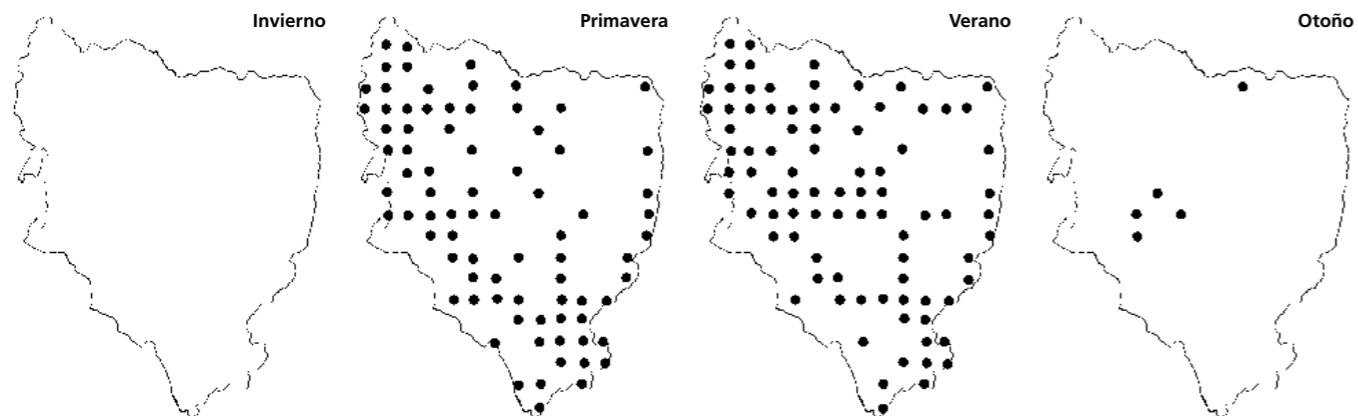
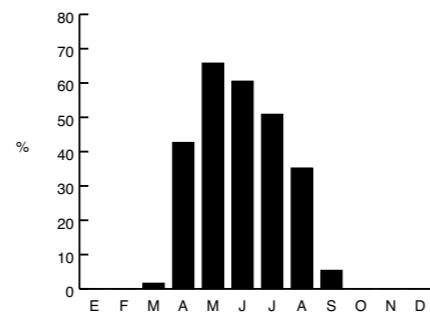
En Huesca el ruiseñor es un ave común en el período estival. Los primeros llegan en la primera semana de abril. Nidifica en toda la provincia, en densidades muy altas en los sotos fluviales de los ríos del Valle del Ebro. El ruiseñor requiere arbolados o arbustos con una capa de vegetación herbácea bien desarrollada y algo húmeda. Se observa también en hábitats totalmente secos como carrascales y pinares de repoblación. La nidificación en arbolados tan secos es desconocida en el centro de Europa. En el Pirineo es mucho menos abundante pero anida en cualquier tipo de arbolado, preferentemente húmedo, como los sotos y los robledales. Está casi ausente en pinares y la altura máxima donde nidifica es de unos 1.100 metros.

A partir de julio el ruiseñor es mucho más difícil de detectar, ya que después de la cría empieza la muda y la actividad vocal de los machos baja mucho. A partir de agosto realiza la migración otoñal, registrándose entonces una presencia mucho más baja. En septiembre ya es muy difícil de ver y a mediados de mes los últimos ruiseñores han abandonado ya el territorio oscense.

marzo 1, abril 38, mayo 77, junio 66, julio 56, agosto 37, septiembre 5.

The Nightingale is a common summer bird in Huesca, arriving from the first week of April onwards. The species breeds all over the province. Particularly high densities occur in the so-called 'soto' vegetation along the smaller and larger rivers of the Ebro valley. The Nightingale prefers stands of trees or scrub with ample undergrowth of herbs and a certain degree of moist. However, it is also found in dryer habitats, like Holm Oak woodlands and cultivated pine forests. Breeding in such dry woodland areas is unknown in Central Europe. In the mountain range of the Pyrenees it is much less numerous, but it still breeds in all kinds of (humid) tree stands, like 'sotos' and Oak forests. It is virtually absent in pine forest and the highest recorded altitude of breeding is about 1,100 m.

From July onwards Nightingales become more difficult to localise: at this time the juveniles fledge and the adults start to moult, so singing activity drops to almost zero. From August onwards autumn migration begins and presence drops even further. In September Nightingales become very scarce and by mid-September all birds have left Huesca for their African wintering areas.



**Pechiazul**

*Luscinia svecica*

Bluethroat

**Papiazul**

El pechiazul nidifica en muchos puntos de Europa, y en España en números reducidos en algunas zonas del noroeste. Existen dos subespecies, la de medalla roja (*L. s. svecica*), nidificante del norte, y de Rusia y la de medalla blanca (*L. s. cyanecula*), nidificante del centro y sur de Europa. En España la de la medalla blanca es migrante e invernante en números moderados. El pechiazul vive en un hábitat de carrizales y de densa vegetación palustre de zonas húmedas y no es nada fácil detectarlo.

En Huesca el pechiazul es un migrante e invernante escaso, aunque probablemente en números más elevados de los que indica la información existente. Más del 90% de las citas son de aves capturadas en redes japonesas durante campañas de anillamiento. En los años 1976 - 1987 se han registrado sólo en dos lugares diferentes, en Loreto (donde hay mucha actividad de anilladores) y en Castiello de Jaca. En otros años ha sido observado en el pantano de Valdabrá, el embalse de Las Navas (Loarre), en el río Cinca cerca de Belver y en Sariñena. Seguramente el pechiazul visita todos los lugares con suficiente vegetación palustre y carrizal en la provincia. Este tipo de vegetación se encuentra en las orillas de pantanos y albercas, y en algunos sotos de los cuales el del río Cinca es el más amplio y el más apropiado.

El período de migración en la primavera es corto, de medianos de marzo hasta medianos de abril. En el otoño el período de paso es más largo, desde finales de agosto hasta principios de noviembre. Se han archivado 26 citas de 33 individuos (hasta el año 1994), la mayoría del otoño (13 citas, 18 aves). Del pechiazul, que es invernante en números moderados en España, hay cuatro citas de Huesca (de cuatro aves) de pleno invierno (ver el gráfico).

El gráfico de esta especie indica el número de aves citadas en los años 1976 - 1994. Los mapas indican los años 1976 - 1994.

enero 1, marzo 1, abril 1, mayo 1, agosto 1, septiembre 2, octubre 1, noviembre 1.

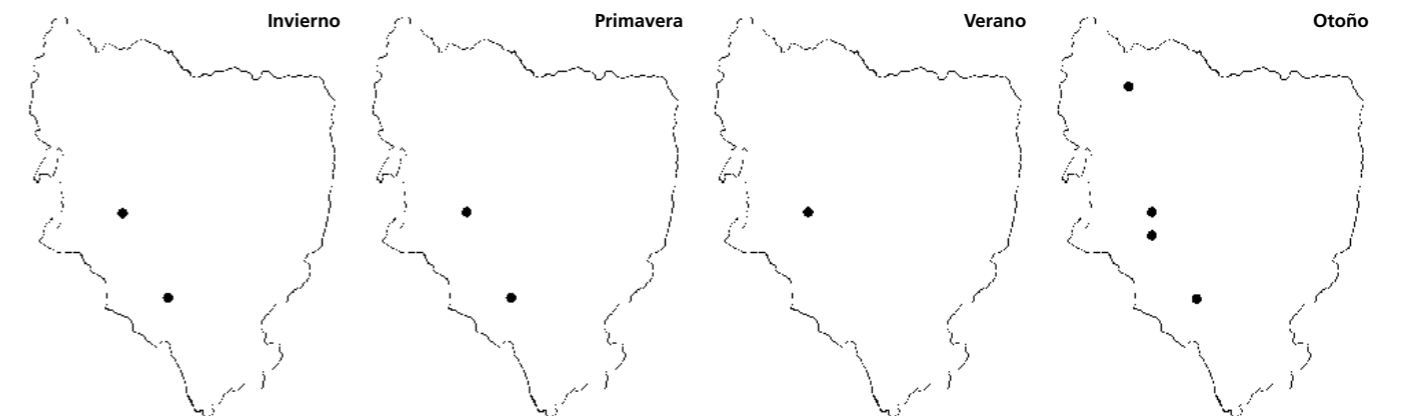
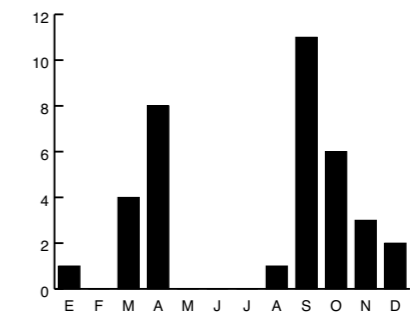
In Huesca the Bluethroat is a scarce passage bird and winter visitor, although probably more common than the data suggests. Over 90% of the records refer to individuals caught in mist nets during ringing sessions. In 1976-1987 there were records from only two squares: from the Loreto reservoir, where ringing is carried out frequently, and from Castiello de Jaca. However, outside this period Bluethroats have also been observed at the reservoirs of Valdabrá, Las Navas (Loarre), along the river Cinca near Belver and at Sariñena. The species could be expected to visit all localities in the province where large reedbeds or sufficient expanses of other marshy vegetation are present, habitats found along the margins of many reservoirs and other enclosed bodies of water, as well as in areas of extensive riverside thicket formations ('sotos'), such as those of the river Cinca.

Spring passage is short, lasting from mid-March to mid-April. In autumn, passage lasts longer, with sightings from late August to early



November. There are 26 records of 33 individuals (up to 1994), most of them in autumn (13 records, 18 birds). There are four winter records (four birds; see the figure).

The figure of this species indicates the number of birds recorded in the years 1976-1994. The maps also indicate the years 1976-1994.



## Colirrojo tizón

*Phoenicurus ochruros*

Black Redstart

### Culroi

El colirrojo tizón nidifica en el centro y el sur de Europa. Habita lugares pedregosos, tanto naturales (rocas) como artificiales (edificios). En los pueblos canta desde el techo de un edificio. En España la población aumenta en invierno por la entrada de aves del centro de Europa. El colirrojo tizón abandona la alta montaña durante el invierno.

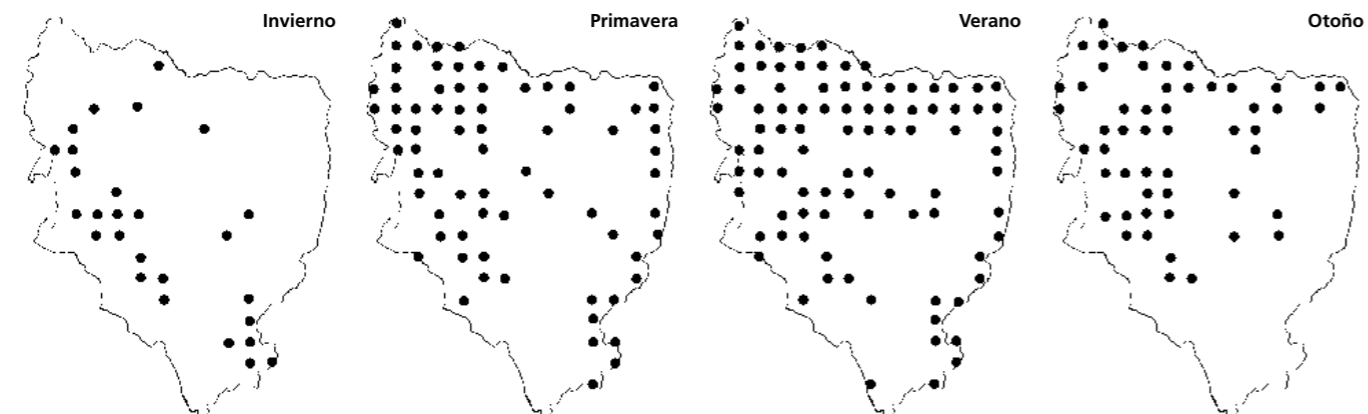
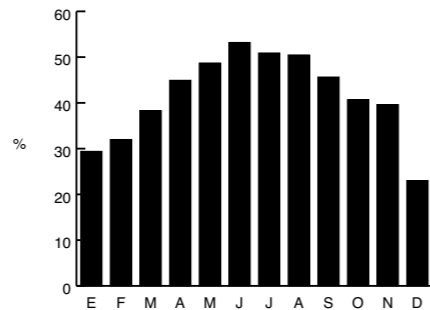
El colirrojo tizón nidifica en toda la provincia de Huesca. En el Valle del Ebro no es abundante, nidificando en paredes arenosas y en algunos pueblos. Falta en amplias zonas donde su hábitat es escaso. Es mucho más numeroso en el Pirineo donde anida en todo tipo de roca y en todos los pueblos. Los pueblos tienen muchas veces más de una pareja. Las densidades más altas se encuentran entre unos 800 y 1.500 metros de altitud pero anida hasta por encima de los 2.300 metros.

Entre septiembre y diciembre abandona la montaña, disminuyendo gradualmente las presencias registradas. Durante el invierno (noviembre - febrero) las observaciones en el Pirineo son escasas, salvo en la vertiente sur de las Sierras Exteriores que goza de una climatología más suave. En pleno invierno es difícil verle por encima de unos 800 metros de altitud. La población en el Valle del Ebro no aumenta, no registrándose presencias más altas. Se sospecha que gran parte de los colirrojos tizones que crían en el Pirineo invernan más cerca del Mediterráneo. Con el comienzo de la primavera en marzo/abril todas las parejas regresan a sus territorios.

enero 20, febrero 16, marzo 23, abril 40, mayo 57, junio 57, julio 56, agosto 51, septiembre 41, octubre 24, noviembre 21, diciembre 17.

The Black Redstart is found breeding throughout the province of Huesca. In the Ebro valley it is less numerous than in the Pyrenees, breeding on sandstone cliffs and buildings. In many areas without rocks Black Redstarts are absent. The species is most numerous in the Pyrenees where it nests in rocky habitat and inhabits all villages. Most villages, no matter how small, hold even more than one pair. The highest densities are found at altitudes between 800-1,500 m, but territories are sometimes established at over 2,300 m.

Between September-December the highest mountain ranges are gradually abandoned, as shown by a steady decrease in the monthly percentage of occupied squares. All through the winter (November-February) records from the Pyrenees are scarce, except for the southern slopes of the Exterior Sierras where more favourable weather conditions prevail. In mid-winter Black Redstarts are almost absent from altitudes of over 800 m. At the same time the population in the Ebro valley remains more or less stable, as shown by the monthly presence. It is therefore suspected that most of the Pyrenean breeding birds winter close to the Mediterranean. In early spring (March/April) pairs return to their territories.



## Colirrojo real

*Phoenicurus phoenicurus*

Redstart

### Culroi d'as Biudas

El colirrojo real nidifica en los bosques y parques de buena parte de Europa, incluyendo el norte y centro de la Península Ibérica. Especialmente en el centro de Europa se ha visto una disminución de la población desde los años 60. Es migratorio e inverna en África.

En Huesca el colirrojo real es principalmente un ave de paso, nidificando alguna pareja en el Pirineo. El paso primaveral se efectúa en el mes de abril y en la primera quincena de mayo. La mayoría de las observaciones se han realizado en el Pirineo (donde hay más bosques) y en el Somontano. En mayo todavía hay muchos migrantes y en junio los nidificantes dejan de cantar. Es difícil interpretar el área de distribución en los mapas, ya que en mayo se mezclan migrantes con nidificantes y a partir de junio las observaciones son muy escasas debido a su comportamiento escondido. Los mapas de junio y julio indican que nidifica en el Pirineo occidental, habiéndose detectado alguna pareja en otras zonas como en las Sierras Exteriores. Seguramente nidifica a lo largo de todo el Pirineo pero en números muy bajos, faltando en amplias zonas y siendo más común en el Pirineo occidental. Habita arbolados con espacios abiertos y sobre todo pinares por debajo de los 1.000 metros de altitud. El colirrojo real construye el nido en los huecos de los árboles y la falta de estos huecos en los pinares del Pirineo hace pensar que la puesta de cajonido puede favorecer la cría de esta especie.

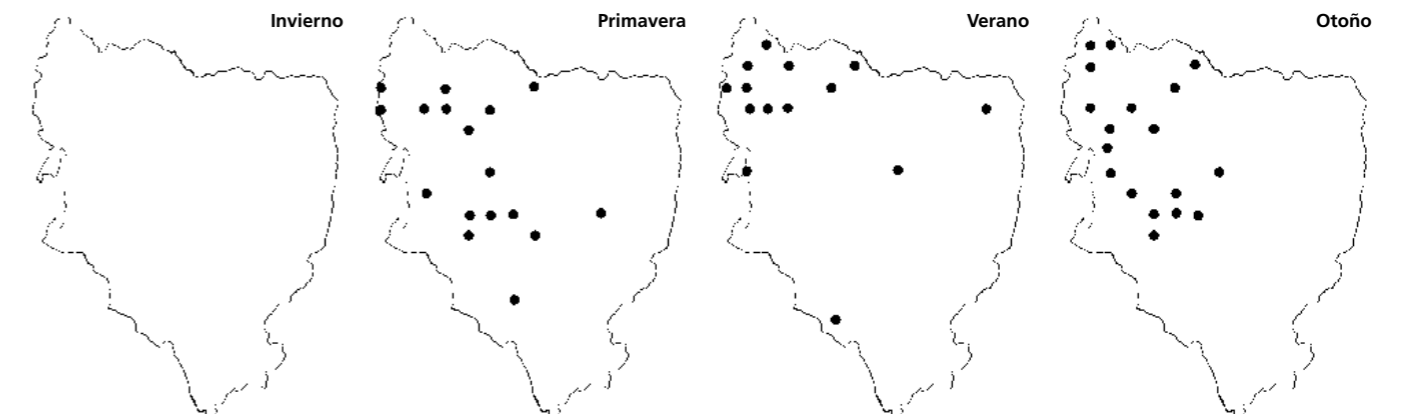
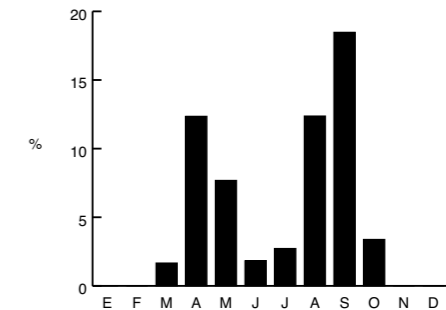
A partir de agosto y sobre todo en septiembre se efectúa el paso otoñal, que es más intenso que el de la primavera. Se puede ver el colirrojo real en todo tipo de arbolado y por toda la provincia ya que los migrantes se posan en un hábitat más variado que los nidificantes. Como en la primavera, los migrantes se concentran en el Pirineo donde hay más superficie de bosque. Las últimas observaciones se realizan en octubre.

marzo 1, abril 11, mayo 9, junio 2, julio 3, agosto 13, septiembre 17, octubre 2.

In Huesca the Redstart mainly occurs as a migrant. Only a few scattered pairs breed in the Pyrenees. Spring passage occurs from April until mid-May, with the majority of records coming from the Pyrenees (where woodlands are most abundant) and from the Somontano region. Breeding males stop singing before June, making localisation rather difficult. Therefore, it is hard to deduce the actual breeding distribution from the map. Nonetheless, from the distribution during June and July it can be concluded that Redstarts mainly breed in the western Pyrenees, with a few territories in other areas, like for instance the Exterior Sierras. It is likely that the species actually breeds all along the Pyrenees, but pairs are widely scattered and numbers are probably low. Redstarts inhabit woodland areas with clearings and are most commonly found in pine forests below 1,000 m altitude. They nest in hollow trees, which are rather scarce in most Pyrenean woodlands because of intensive timber exploitation.



Migration is more noticeable in autumn than in spring. From August onwards passage takes place, peaking in September. During migration Redstarts may be observed in any stand of trees throughout the province. Even so, in autumn the majority of records still comes from the Pyrenean woodland areas also. The last birds are reported in October.



## Tarabilla norteña

*Saxicola rubetra*

Whinchat

### Albadero d'o Norte

La tarabilla norteña nidifica en el centro y el norte de Europa, y es un ave estival que inverna en África. Los Pirineos y la Cordillera Cantábrica están en el límite sur de su distribución europea. Prefiere un clima templado o fresco, siendo en el sur de su área de distribución donde solamente anida en la montaña. Habita paisajes semi-abiertos de matorrales y arbustos.

En Huesca la tarabilla norteña es nidificante, ave de paso y en ocasiones invernante. Durante las épocas de migración es más abundante. El paso primaveral se efectúa desde marzo hasta finales de mayo. El paso otoñal es mucho más intenso y se observa desde agosto hasta principios de octubre. Durante la migración se puede ver la tarabilla norteña en toda la provincia, observándose en el Pirineo en números mucho más altos. Aparece en hábitats abiertos, naturales o poco alterados por el hombre, con todo tipo de matorrales y arbustos. En la primavera es frecuente escuchar el canto y ver alguna pareja en celo, pero hasta finales de mayo pueden ser migrantes que luego desaparecen. Durante el paso otoñal se ve una concentración de observaciones en el Pirineo, donde descansan antes de emprender de nuevo el viaje. Se pueden realizar observaciones a más de 2.000 metros de altitud.

La tarabilla norteña nidifica en números escasos a lo largo de todo el Pirineo y se han encontrado algunas parejas en el Valle del Ebro. En el Pirineo nidifica sobre todo en las laderas de los montes y es entre altitudes entre unos 800 y casi 1.500 metros donde es más común. Si el fondo de los valles está cubierto por tierras cultivadas, no hay un hábitat adecuado para la tarabilla norteña. Las observaciones del Valle del Ebro en plena época de cría (junio y julio) son sorprendentes ya que no se conocía su nidificación aquí, por su situación al sur de su área de nidificación conocida, y donde la influencia del Mediterráneo es importante. Más al sur hay una pequeña población en España central.

Citas en pleno invierno de las cercanías de Riglos, Huesca y Sariñena indican que puede invernar en el Valle del Ebro.

enero 1, febrero 0, marzo 5, abril 14, mayo 13, junio 10, julio 14, agosto 17, septiembre 27, octubre 3, noviembre 0, diciembre 2.

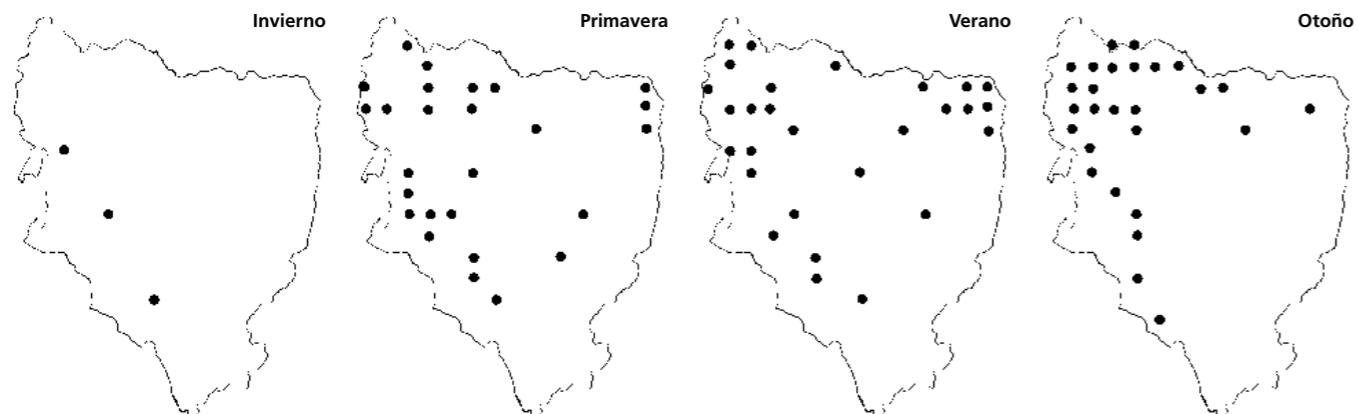
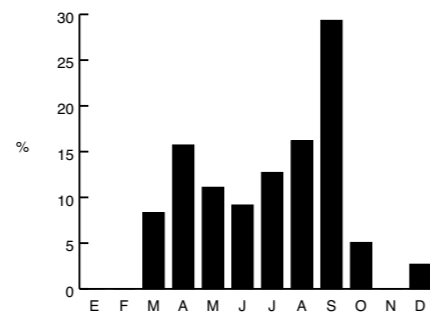
In Huesca the Whinchat is a breeding bird, a regular migrant and an occasional winter visitor. It is during migration that the highest numbers are reported. Spring passage takes place between March and the end of May, autumn migration is much more marked and occurs from August until early October. During these migration periods Whinchats may be observed throughout the province, but by far the highest numbers are found in the Pyrenees. Whinchats frequent open areas, both natural and slightly altered by man, with all kinds of scrub. In spring they are frequently heard singing and in active courtship, but until late May all these records may still refer to migrants. During autumn passage a concentration of records is reported from the Pyrenees, where birds may rest before moving further south. Records from altitudes of over 2,000 m are quite nor-



mal.

The Whinchat breeds in relatively low numbers along the entire Pyrenees and some pairs have also been localised in the Ebro valley. In the Pyrenees it nests along mountainsides and is found mainly between 800-1,500 m. In the lower parts of the valleys, when these contain cultivated fields, Whinchats cannot find adequate breeding habitat. The records in the Ebro valley during the breeding season (June-July) are rather surprising, since this area does not belong to the traditionally known breeding areas. Nonetheless, further south in Central Spain a small breeding population does exist.

Records in mid-winter in the vicinity of Riglos, Huesca and Sariñena indicate that some birds may winter in the Ebro valley.



## Tarabilla común

*Saxicola torquata*

Stonechat

### Albadero

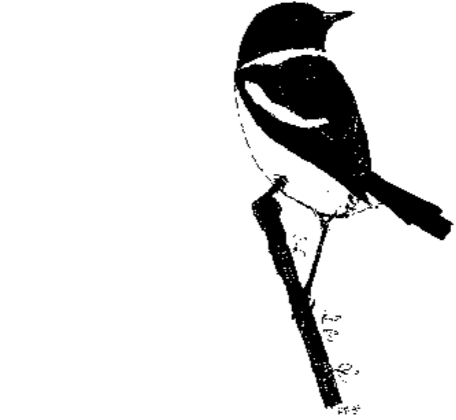
La tarabilla común nidifica en el centro y sur de Europa, viviendo en hábitats semi-abiertos con pequeños árboles, matorrales y vegetación herbácea. La mayor parte de las poblaciones del oeste de Europa inverna en la Península Ibérica, donde se concentran en el sur y el este. Las nidificantes de los países mediterráneos son sedentarias pero abandonan la montaña en el invierno.

La tarabilla común nidifica en todo el territorio oscense. En el Valle del Ebro es poco numerosa y bastante difícil de encontrar aunque nidifica desde el norte del Somontano hasta el sur de Los Monegros, habitando lugares sin cultivar como pastizales y matorrales. En el Pirineo es mucho más abundante y es fácil de detectar por su canto que emite desde los puntos más altos y su incansable costumbre de dar la alarma cuando se le acerca el hombre. En la montaña nidifica en las amplias superficies de su hábitat adecuado: bordes y claros de bosques, pastos y campos cultivados con matas o pequeños árboles y matorrales. La tarabilla común es más abundante entre los 700 - 1.000 metros de altitud y se ha confirmado la cría hasta 1.800 metros.

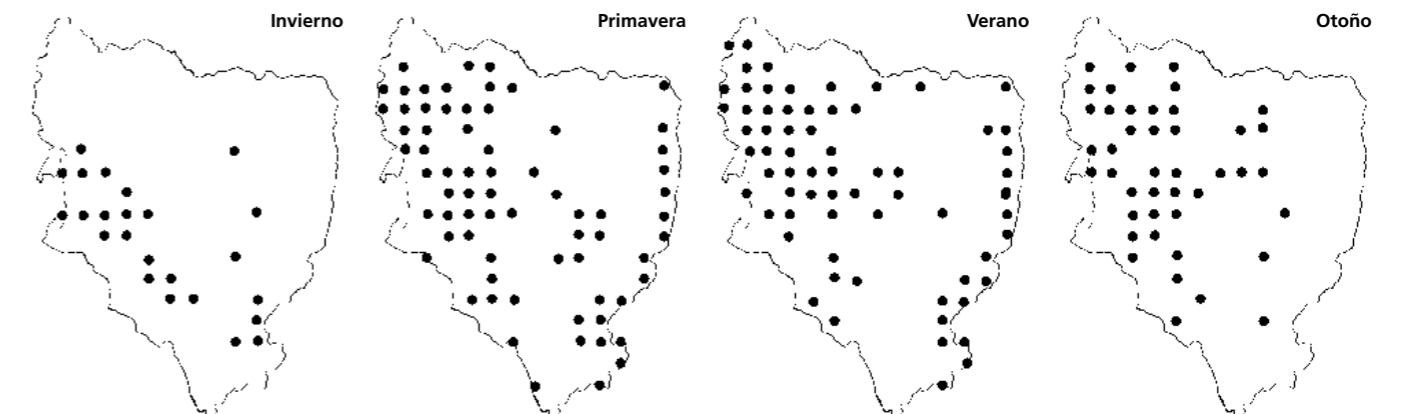
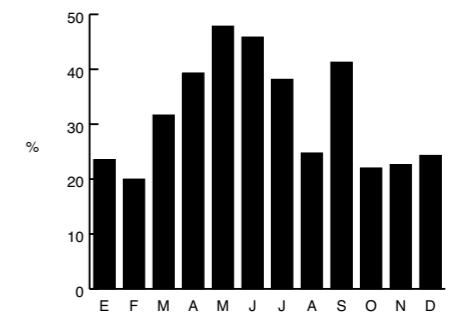
De finales de agosto a principios de octubre pasan aves del norte por la provincia y parte de las nidificantes abandonan la montaña. Las presencias registradas de octubre a febrero son un 40% más bajas que las de la época estival. Los mapas del invierno son muy diferentes a los del verano. En el invierno la tarabilla común está presente en las Sierras Exteriores, el Somontano y en algunas zonas de Los Monegros y el Bajo Cinca. Vive en los mismos hábitats que en el verano, aunque en menor cantidad. Son muy escasas las observaciones invernales en las zonas bajas del Pirineo. Parece que casi todas las nidificantes pasan el invierno en zonas más cálidas de la Península Ibérica, posiblemente en el sur. En el mes de marzo y abril las tarabillas comunes regresan a Huesca, ocupando desde abril sus territorios en el Pirineo. El paso primaveral es menos intenso que el otoñal y dura de marzo hasta finales de abril.

enero 16, febrero 10, marzo 19, abril 35, mayo 56, junio 50, julio 42, agosto 26, septiembre 38, octubre 13, noviembre 12, diciembre 18.

The Stonechat breeds over the whole of the province of Huesca. Densities are low in the Ebro valley and the species is often difficult to locate, despite the fact that its range extends from the Northern Somontano to the southern borders of the Monegros district. In the flatlands it occupies those areas of mixed rough pasture and scrub that have not yet succumbed to the increasing expanses of cereal cultivation. The mountain regions, where Stonechats are much more common, offer larger areas of suitable habitat, including woodland edges and clearings, pastures, meadows, arable land where trees and bushes are present, and hillsides covered with scrub. In fact, it is one of the most numerous and characteristic species found inhabiting such sites. Most abundant between 700 and 1,100 m, nesting has been recorded up to altitudes of 1,800 m.



Maximum presence is recorded during spring and early summer, but once the moult begins the Stonechat becomes very difficult to locate. In September arrival of migrants from further north pushes presence up again, while in October the number of squares occupied is much the same as in winter, which is some 40% lower than in summer. The maps covering the period October-February show a very different picture from the summer maps. At this time Stonechats occur in the Exterior Sierras, the Somontano and some localities of the Monegros and lower Cinca districts, where they are found in the same habitats as in summer but in much lower numbers. Winter sightings in the Pyrenees are rare and only occur at the lowest altitudes. Undoubtedly most of the local breeding population winters in the warmer zones of the Iberian Peninsula, possibly along the Mediterranean coast. The first migrants return to Huesca in March. Thereafter presence increases rapidly and by April it has reached the same level as in summer. From April onwards breeding pairs start to occupy territories across the entire province. The spring passage, which lasts until the end of April, is weaker than in autumn.



## Collalba gris

*Oenanthe oenanthe*

Wheatear

### Cudiblanca

La collalba gris nidifica en toda Europa donde habita todo tipo de espacios abiertos desde el nivel del mar hasta la alta montaña. Prácticamente toda la población situada en el hemisferio norte inverna en África tropical.

En Huesca se observan la collalba gris en el Valle del Ebro y el Pirineo. Nidifica en casi toda la provincia. En el Valle del Ebro las parejas ocupan sus territorios a principios de mayo y en el Pirineo a finales de este mes. Solo está ausente o muy escasa en zonas del norte del Somontano, las Sierras Exteriores y el Sobrarbe. En el Pirineo falta en las laderas boscosas de las montañas. En los valles del Pirineo nidifica en tierras de cultivo y sobre todo las que están (temporalmente) sin cultivar. Es en los pastos de la alta montaña donde la collalba gris encuentra su hábitat favorito. Allí es una de las especies más habituales llegando a ser en ocasiones verdaderamente abundante. Ocupa los prados alpinos y subalpinos de por encima de los 1.400 metros y hasta más de 2.500 metros de altitud, donde hay abundancia de grandes insectos en los meses estivales. Sin duda ellos sirven de menú fácil a los pollos y luego a los recién volados. En el Valle del Ebro anida en pastizales y tierras sin cultivar, preferentemente en superficies llanas, con piedras y rocas. Las densidades son bajas, sobre todo en el Somontano.

Las primeras collalbas grises aparecen a mediados de marzo, pero no es hasta la primera quincena de abril cuando su presencia es más habitual. Hasta finales de abril pasan aves de países del norte por la provincia, migrando de noche, y el paso se refleja en un mayor número de individuos posados de día. Estos migrantes se ven sobre todo en el Valle del Ebro y en las zonas más bajas del Pirineo.

Las presencias registradas son altas durante los meses de mayo a agosto pero bajan cuando empieza la migración otoñal. En agosto se empieza a ver la collalba gris en casi todo el Somontano y el norte de Los Monegros, en lugares donde no nidifica. Hasta principios de octubre hay aves en la alta montaña y en la segunda quincena del mes de octubre todas las aves han abandonado la provincia.

marzo 4, abril 26, mayo 53, junio, 46, julio 51, agosto 52, septiembre 33, octubre 8.

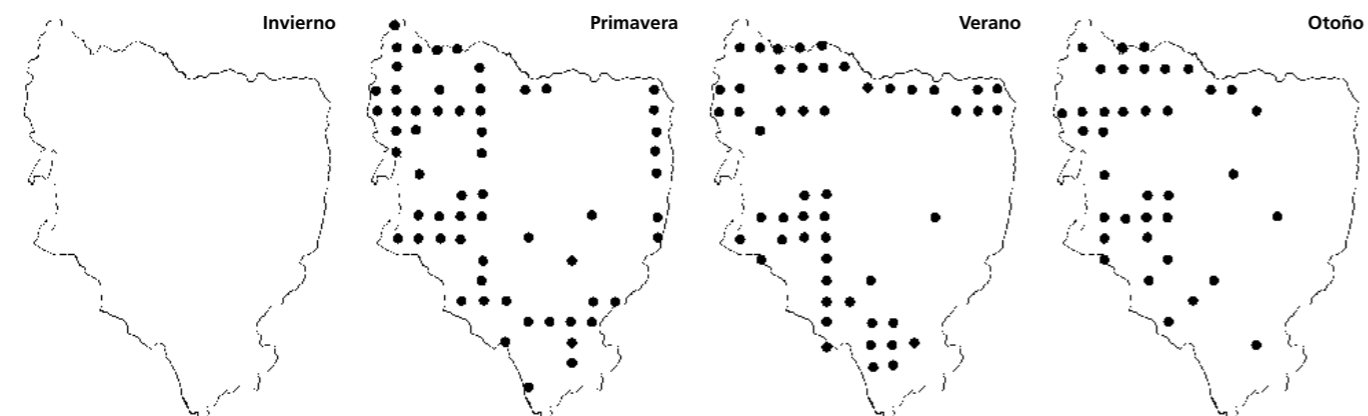
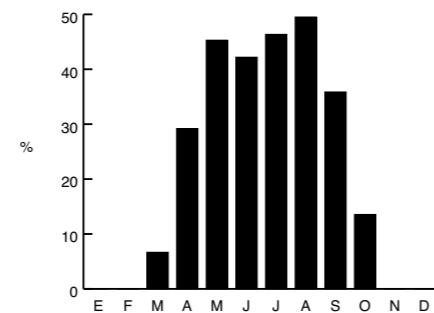
In Huesca the Wheatear can be seen in the Ebro Valley and the Pyrenees. Breeding territories are occupied in May, although in mountain regions occupation is often delayed until the end of the month. Breeding takes place over most of the province with gaps present in parts of the Northern Somontano, the Exterior Sierras and the middle section of the central Pyrenees. In lowland zones, territories are usually well established on pastureland or wasteland areas, preferably where there is flat stony terrain with boulders or rocks present. In lowland districts densities are low, particularly so in the Somontano. Along the Pyrenean valleys nesting sites are provided by tracts of cultivated land, especially where fields are lying fallow. However, it is in the pastures of high mountain zones that the Wheatear finds its optimal habitat. A characteristic species of these



remoter upland areas, on occasion it reaches the status of a truly abundant bird. At this level it is found occupying the alpine and sub-alpine meadows at altitudes of 1,400 m to above 2,500 m where it thrives on the enormous numbers of insects (especially grasshoppers) that proliferate during the summer months (June-August) and which serve as a nutritive diet for both chicks and newly fledged young.

The first migrants appear about the middle of March, but it is not until mid-April that any substantial numbers arrive. The passage of migrants *en route* to Northern Europe lasts until the end of April, but as Wheatears are nocturnal travellers, it is only the high number of birds perched on convenient eminences during the day that gives its passage away. At this time the bulk of the observations is made along the Ebro valley while most mountain records occur at low altitudes, usually along valleys or depressions.

The high summer presences (May-August) diminish in September at the start of autumn migration. In August Wheatears are to be seen over most of the Somontano and Northern Monegros in localities outside their breeding areas and by the end of the month these same birds have already departed from the province.



## Collalba rubia

*Oenanthe hispanica*

Black-eared Wheatear

### Cudiblanca Albarica

El área de distribución de la collalba rubia incluye todo el sur de Europa, el norte de África y el Medio Oriente. El Pirineo es el límite norte del área de cría. Es un ave de paisajes semi-abiertos de clima cálido y árido. En otoño todas las poblaciones se desplazan hacia África.

Las primeras collalbas rubias llegan a Huesca, al Valle del Ebro en abril y al Pirineo en Mayo. La presencia registrada más alta es en el mes de mayo, cuando hay una mayor actividad de celo. Anida en el Valle del Ebro, en las Sierras Exteriores y en el Pirineo occidental. Nidifica en un hábitat mucho más amplio que la collalba negra, lo que resulta en una distribución más amplia y en números mucho más elevados. La collalba rubia es abundante en todo el Valle del Ebro en pastizales, matorrales con claros (sobre todo tomillar), zonas rocosas, viñedos etc. Todas ellas son zonas abiertas. Es más numerosa en Los Monegros y en el Bajo Cinca, donde existe un clima más mediterráneo y donde hay más superficie de pastos. Las tres especies de collalbas ocupan hábitats diferentes en el Valle del Ebro. La collalba gris cría sobre todo en campos de cereal abandonados, la collalba rubia en lugares naturales mas o menos llanos, aunque sean pequeños, mientras la collalba negra es la más exigente y más escasa, necesitando amplias superficies naturales con algo de relieve.

En el Pirineo tiene una distribución limitada y es más escasa. Anida en pastos y campos de cultivo (temporalmente) abandonados. Llega hasta unos 1.200 metros de altitud, aunque por encima de los 800 metros ya es rara.

Durante la época de migración otoñal se puede ver la collalba rubia en alta montaña, hasta más de 2.000 metros de altitud. Desde agosto empieza la migración otoñal, registrándose desde entonces una concentración de observaciones en el sur de la provincia.

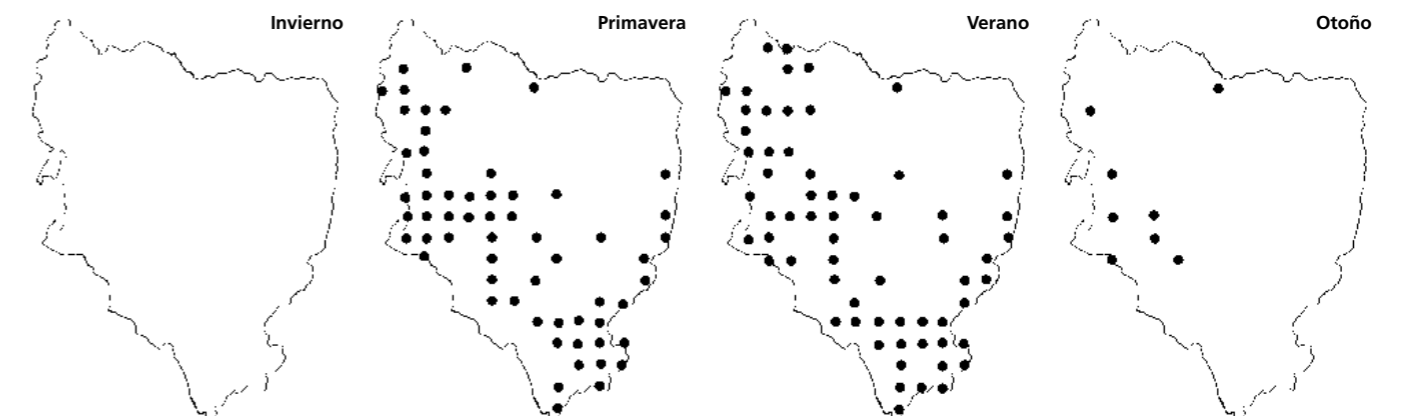
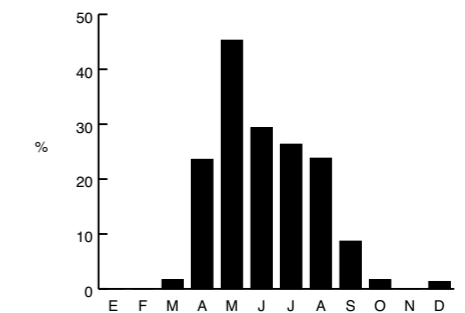
marzo 1, abril 21, mayo 55, junio 33, julio 29, agosto 25, septiembre 8, octubre 1.

Although the first migrants of the Black-eared Wheatear return to Huesca in April, they do not occupy the Pyrenean valleys until later. The peak presence registered in May is probably the result of the Black-eared Wheatear's more obtrusive behaviour during the period of courtship and pairing. Breeding pairs occupy their territories in May and at this time are present in the Ebro valley, the pre-Pyrenees and the western Pyrenees. The Black-eared Wheatear takes advantage of a far greater range of habitats than the Black Wheatear, which means that not only is it more widespread within the province but also the number of breeding pairs is much higher. Indeed, it is a common bird throughout the Ebro valley, where typical haunts consist of pastures, scrub areas (particularly of Thyme) interspersed with open spaces, rocky terrain and vineyards. All these are habitats that allow the Wheatears to move around easily among the vegetation, which they often use for perching, a habit that makes them conspicuous in these rather open areas. The highest numbers are found in the Monegros and lower Cinca, where a more Mediterranean climate



and extensive tracts of pastureland offer ideal conditions for this species. The three wheatears of the province, while they may overlap in some areas, basically occupy different habitats in the Ebro valley. The Wheatear is associated with abandoned fields once under cereal cultivation, while the Black-eared Wheatear tends to nest in natural habitats situated in areas where the terrain is more or less flat. The Black Wheatear is more conservative in its choice of habitat and less common because of it, usually occupying situations where there are extensive tracts of natural vegetation and some relief.

The Black-eared Wheatear is scarcer and more local in mountain zones where it occurs up to 1,200 metres, though it is rare to find it above 800 metres. The pre-Pyrenees and Western Pyrenees both hold breeding pairs with nesting sites usually established on cultivated fields which are lying fallow. During both migration periods occurrences are also recorded in high mountain zones, up to approximately 2,000 metres. August sees the onset of the autumn migration when the observations of these birds are largely concentrated in the south of the province.





## Collalba negra

*Oenanthe leucura*

### Cudiblanca Negra

La collalba negra tiene una distribución mundial muy limitada. Nidifica en los países del oeste del Mediterráneo y en la costa entre Marruecos y Libia. El Pirineo es el límite septentrional de su área de distribución. Habita paisajes abiertos y áridos de clima caluroso invernalmente mayoritariamente en África. Se ha registrado un descenso en la población española durante las últimas décadas.

Aunque la collalba negra tiene una amplia distribución en Huesca, es la más escasa de las collalbas. Nidifica en el Valle del Ebro, las Sierras Exteriores y la zona occidental del Pirineo (la Jacetania). Se estima que nidificaba en aproximadamente el 25% de las cuadrículas de la provincia en los años 80. Generalmente se trata de algunas parejas por cuadrícula y es sin duda en las comarcas más cálidas y más áridas donde es más abundante: Los Monegros y el Bajo Cinca. Allí habita pastizales salpicados de roca desnuda y piedras, a menudo cerca de paredes arenosas o edificios (semi)abandonados. En la vertiente sur de las Sierras Exteriores nidifica en lugares con poca vegetación de pastos y matas, muchas veces situados al pie de las paredes de conglomerados (Riglos, Roldán) o en la cercanía de grandes edificios, por ejemplo los castillos de Loarre y Montearagón. Son lugares cálidos y protegidos contra los vientos del norte. En el Pirineo no sobrepasa los 1.000 metros de altitud. En el Pirineo occidental está presente en el Canal de Berdún, donde encuentra un microclima y paisaje más favorable que en otros puntos del Pirineo. Aquí existen amplias superficies de pastos y matorral. En los meses de julio y agosto se observa la collalba negra en otros puntos del Pirineo, como los valles de Ansó, Hecho y Canfranc, y en el norte de las Sierras Exteriores, indicando una dispersión postnupcial durante éstos meses.

En primavera y verano (marzo - agosto) las presencias registradas oscilan de 10 - 17%, mientras en otoño e invierno es más variable, de 3 - 16%. Hay que tener en cuenta que entonces es más difícil de detectar y que se necesitan más horas de campo para encontrarla. Las presencias de los meses de diciembre y enero son semejantes a las de la primavera/verano, lo cual indica que la collalba negra es, al menos en buena parte, sedentaria en Huesca. Las observaciones invernales pertenecen a las Sierras Exteriores y el Valle del Ebro. Se encontró un dormitorio de 8 individuos en una bodega del castillo de Montearagón en enero de 1986. No existe ninguna observación del Pirineo occidental entre septiembre y marzo indicando el abandono total de estas tierras en el invierno.

enero 6, febrero 2, marzo 6, abril 15, mayo 20, junio 14, julio 17, agosto 11, septiembre 4, octubre 2, noviembre 3, diciembre 12.

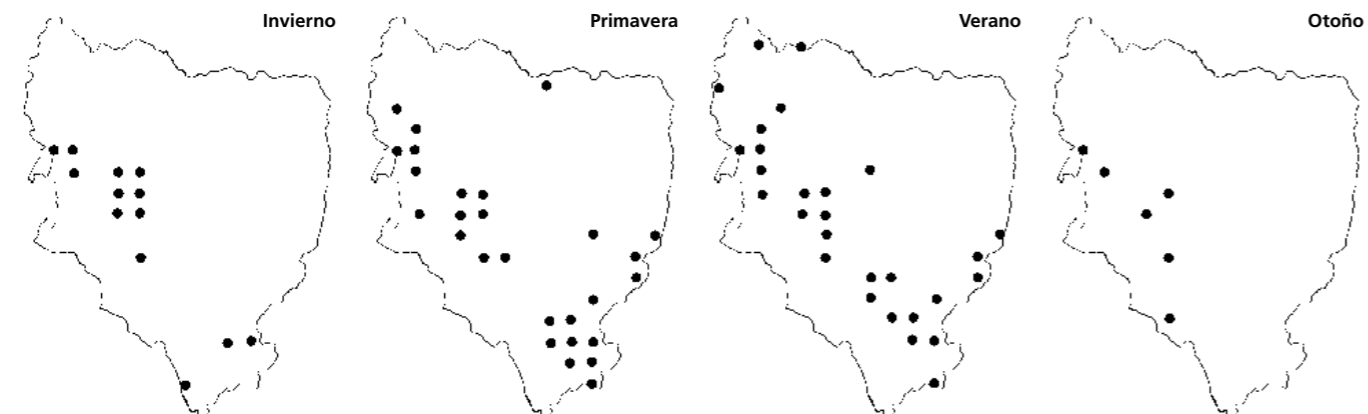
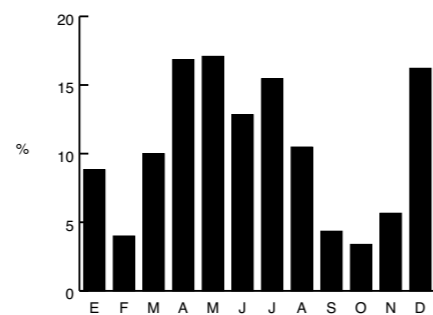
The Black Wheatear breeds in the Ebro valley, throughout the pre-Pyrenees and in the western district of the Pyrenees (Jacetania). It is estimated that a total of 25% of the squares is occupied at this time. Generally the number of pairs occupying each square is low and, the districts where it is most arid and hot, such as the Monegros and the lower Cinca, hold the highest numbers. In these areas the commonest habitats are provided by rough pastureland interspersed



by stony areas and outcrops of rock, while breeding pairs are also found near steep sand ridges or deserted and semi-deserted buildings.

On the south-facing slopes of the pre-Pyrenees nesting occurs on grazing land or in areas of low scrub where there is little vegetation, often at the foot of the spectacular conglomerates of limestone or red sandstone (Riglos, Roldán) or in the vicinity of large buildings such as the castles of Loarre and Montearagón. The only Pyrenean localities where the Black Wheatear is found breeding are along the canal of Berdún. Neither in this district nor in the pre-Pyrenees does nesting occur above 1,000 metres. In July and August Black Wheatears are observed in other parts of the Pyrenees.

Black Wheatear presence during December and January is similar to that registered in the spring and summer period, indicating that, to a large degree at least, this bird is sedentary. Winter observations are all from the pre-Pyrenees and the Ebro valley. No instances of this species have been recorded in the Pyrenees between September and March, suggesting that these areas are abandoned during the winter.



## Roquero rojo

*Monticola saxatilis*

### Rocazera

El roquero rojo nidifica en los países del sur de Europa y en los Alpes. Habita paisajes semi-abiertos de montaña alta y medio alta hasta muy por encima de los 2.000 metros de altitud. Todas las poblaciones son migratorias. La población española se ha estimado en 3.500 - 4.800 parejas.

En Huesca el roquero rojo es un ave estival del Pirineo. Nidifica en todo el Pirineo, sobre todo en las Sierras Interiores y Exteriores, evitando los fondos de los valles. Alguna observación del norte del Somontano en la época de cría hace sospechar que podría nidificar allí. Se estima que el roquero rojo nidifica en el 50% - 60% de las cuadrículas de Huesca. Nidifica desde unos 700 metros hasta 2.500 metros, encontrándose las densidades más elevadas entre los 800 y los 1.800 metros de altitud. Se encuentra siempre en hábitats vírgenes, evitando las tierras cultivadas por el hombre. Son zonas con arbustos dispersos, sobre todo bojerales, matorrales de montaña y campos anteriormente cultivados, a menudo alternados con superficies de roca desnuda.

Aunque existe alguna observación en marzo, no es hasta mayo cuando todas las parejas han vuelto de África y han ocupado sus territorios. Los mapas indican que primero llegan a las Sierras Exteriores y más tarde a las zonas más altas y frías de la montaña. Las presencias más altas se han registrado de mayo a julio. La mayoría de los roqueros rojos abandonan la provincia en agosto, teniendo una estancia corta, de 4 - 5 meses. Observaciones en septiembre y octubre son excepcionales. El roquero rojo es fácil de detectar en los hábitats señalados. El macho canta frecuentemente en uno de sus poseedores hasta finales de junio y desde entonces se ven familias con pollos voladeros.

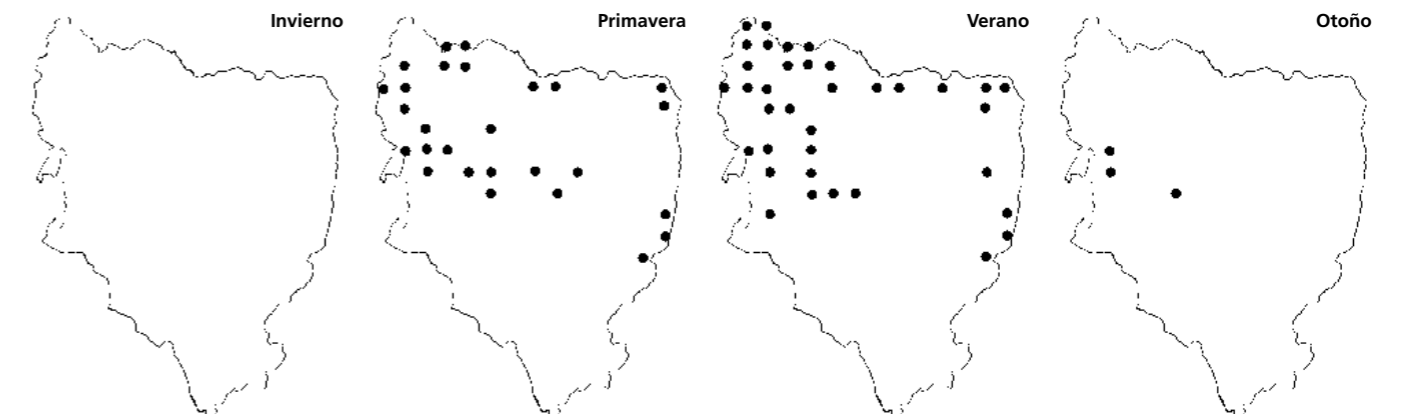
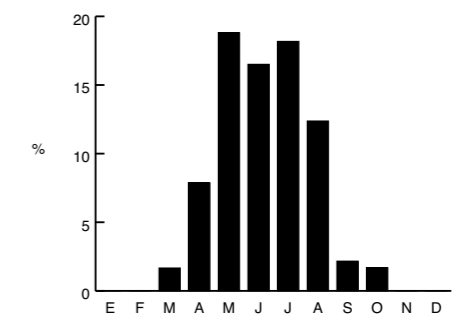
marzo 1, abril 7, mayo 22, junio 18, julio 20, agosto 13, septiembre 2, octubre 1.

In Huesca the Rock Thrush is a typical summer bird of the Pyrenees. It breeds all over this mountain range, particularly in the Interior and Exterior Sierras, while valleys are avoided. The odd record in the northern Somontano region may indicate that at times breeding takes place there as well. It is estimated that the Rock Thrush breeds in 50-60% of Huesca's squares. Breeding has been confirmed at altitudes of 700-2,500 m, but highest densities are found between 800-1,800 m. Rock Thrushes are invariably found in virgin habitats, like areas with dispersed scrub - mainly *Buxus* - mountainous vegetation and abandoned cultivated land, often interspersed with areas of bare rock, avoiding landscapes affected by man.

Although the occasional Rock Thrush may be seen as early as March, it is not until May that all breeding pairs have returned from Africa and have occupied their territories. The maps indicate that they first arrive at the Exterior Sierras and only later on reach the higher and colder Pyrenean zones. Highest presence has been reported between May and July. Most Rock Thrushes abandon Huesca in



August, implying that they stay for only 4-5 months per year. Records in September and October are exceptional. The Rock Thrush is easy to find: males are frequent singers from exposed points until the end of June, while from that time onwards family parties with recently fledged chicks are seen.



## Roquero solitario

*Monticola solitarius*

Blue Rock Thrush

### Solitario

El roquero solitario es un ave de los países del Mediterráneo. Una parte de la población es sedentaria y otra parte inverna en el norte de África. Habita varios tipos de hábitat como costas rocosas, valles de montaña, laderas de montes y grandes edificios como castillos y ruinas. La población española se ha estimado en 12.500 - 16.800 parejas.

El roquero solitario se encuentra durante todo el año en Huesca. Nidifica en todo el Pirineo pero en números bajos, siendo más común en la parte occidental y en las Sierras Exteriores. Aquí habita todo tipo de acantilados y edificios (semi)abandonados hasta una altura algo superior a los 1.000 metros. Es más común en el Valle del Ebro que en la montaña, anidando en el Somontano (sobre todo en el norte), en Los Monegros y en el Bajo Cinca. Habita paredes arenosas, por ejemplo las del río Alcanadre y del río Cinca, laderas de monte bajo con piedras y roca desnuda como en la Sierra de Piracés, y grandes edificios. La presencia del roquero solitario en Huesca depende de dichos hábitats, pero no es abundante en ningún lugar y es muy difícil ver dos parejas con territorios vecinos. Se supone que la población nidificante es estable ya que parejas que se conocen hace muchos años no han desaparecido.

Las presencias registradas del roquero solitario son más altas en la época de cría (abril - julio, 11% - 14%) que en el otoño y el invierno (agosto - marzo, 3% - 6%). Por lo tanto, buena parte de la población oscense migra hacia el sur y otra parte es sedentaria. En abril regresan los primeros migrantes y ocupan sus territorios. En este mes se puede observar al roquero solitario en las Sierras Exteriores, el norte del Somontano, en Los Monegros y en el Bajo Cinca, que son las zonas más cálidas. A partir de mayo aparece en los valles del Pirineo. En agosto la presencia registrada es un 50% más baja que en el período anterior, aunque todavía se observa en toda la provincia. Esto indica que una parte de la población entonces abandona la provincia. En septiembre la presencia registrada está en el nivel invernal y durante el invierno todas las observaciones han tenido lugar en las Sierras Exteriores. Seguramente es tanto el clima relativamente suave, como el hábitat típico de esta zona donde además se pueden proteger contra el viento, las causas que permiten a un reducido número de los nidificantes quedarse a invernar allí.

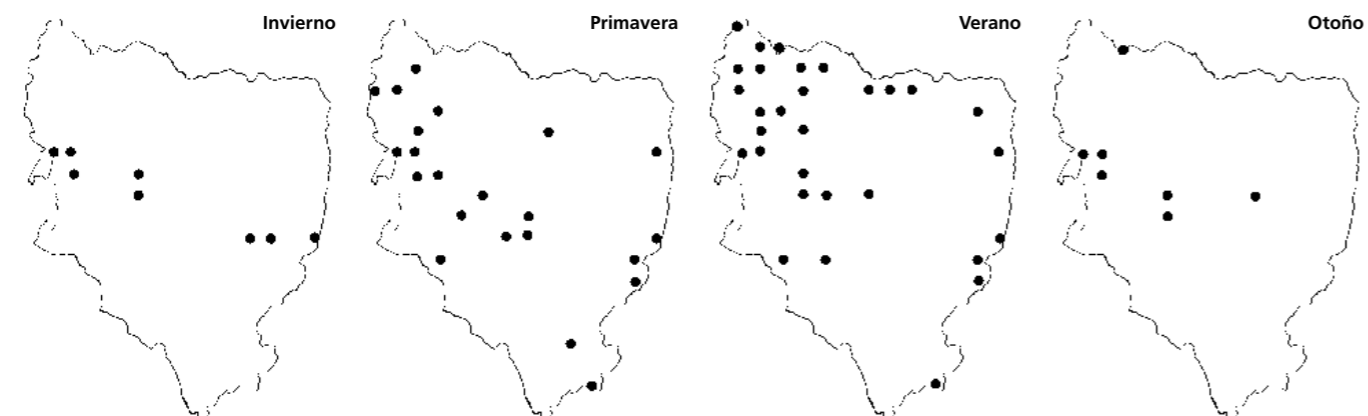
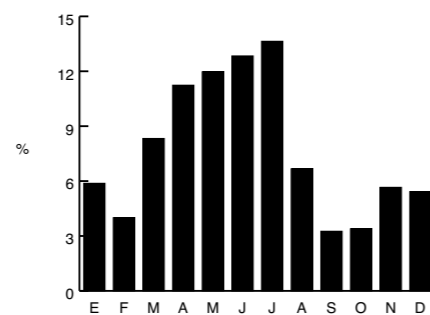
enero 4, febrero 2, marzo 5, abril 10, mayo 14, junio 14, julio 15, agosto 7, septiembre 3, octubre 2, noviembre 3, diciembre 4.

The Blue Rock Thrush is found in Huesca throughout the year. It breeds all over the Pyrenees, albeit in relatively low densities, being most common in the western part, especially in the Exterior Sierras. Here it inhabits any type of rock cliff and semi-abandoned buildings up to an altitude of 1,200 m. In the Ebro valley breeding occurs in the (northern) Somontano, the Monegros and the lower Cinca, for example along the rivers Alcanadre and Cinca and in the low mountains of Piracés. As the Blue Rock Thrush is nowhere abundant it is quite rare to find two or more territories in close proximity. It is



thought, however, that the population is stable, since most territories have remained in the same place during the past years.

Highest presence is recorded in the breeding season (April-July, 11-14%) while in autumn and winter Blue Rock Thrushes seem to be less widely distributed (August-March, 3-6%). It therefore seems that a substantial part of the breeding population actually migrates southward, while few birds stay during the cold season. In April the first migrants return and establish their territories. In this month the Blue Rock Thrush is reported from the Exterior Sierras, the northern Somontano, the Monegros and the lower Cinca, which are the warmest areas. From May onwards it also appears in the Pyrenean valleys. In August presence has halved compared to spring and early summer, but birds are still seen all over the province, indicating that part of the breeding birds leave Huesca from this time onwards. In September presence reaches its winter level.



## Mirlo capiblanco

*Turdus torquatus*

Ring Ouzel

### Torda Collerada

El mirlo capiblanco habita zonas de montaña en los meses estivales mientras suele migrar a tierras más bajas en el invierno. En Europa existen dos subespecies, la primera *T. t. torquatus*, es del norte y del centro e inverna en el Mediterráneo y el norte de África. La segunda, *T. t. alpestris*, es nidificante del sur de Europa, incluida España. Los conocimientos sobre el último son muy limitados. Se sabe que inverna en el sur de su área de nidificación (en la montaña baja), aunque también hay observaciones invernales de las islas del Mediterráneo y del norte de África. Ya que *T. t. torquatus*, el nidificante de países nórdicos, realiza largos movimientos después de la cría, es posible que en el invierno las dos subespecies esten en el Pirineo.

En Huesca el mirlo capiblanco se observa durante todo el año. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo en las Sierras Interiores y el Pirineo áxil. Es más abundante cerca del límite del bosque. Vive en un hábitat de prados alpinos y árboles dispersos, generalmente entre los 1.500 metros y los 2.000 metros de altitud. El canto se puede escuchar desde el mes de abril y hasta el invierno se queda en el alto Pirineo.

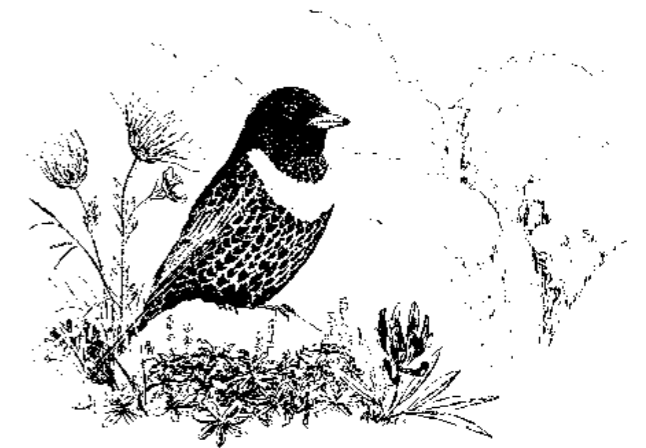
En el invierno (noviembre - marzo) está presente en todo el Pirineo, desde el sur de las Sierras Exteriores (unos 700 metros de altitud) hasta casi el límite del bosque en las Sierras Interiores (unos 1.500 metros). Busca alimentación en paisajes semi-abiertos, con varias especies de árboles y a menudo con prados. Los bandos que se pueden ver son de pequeño y mediano tamaño, raramente superando los 10 - 20 ejemplares. En el Somontano ha sido observado algún mirlo capiblanco en solitario. En períodos de heladas invernales se observan aves que intentaban invernar en los valles del Pirineo, migrando hasta las Sierras Exteriores y el norte del Somontano para huir del intenso frío.

El mirlo capiblanco es más abundante durante las dos épocas de paso, entre mediados de marzo y mediados de abril, y entre mediados de octubre y mediados de noviembre. Entonces se pueden ver bandos de entre 10 y 40 aves en migración. Estos períodos coinciden con períodos de migración de la subespecie nórdica, indicando que efectivamente existe paso de esta subespecie ave por la provincia de Huesca.

enero 8, febrero 0, marzo 3, abril 10, mayo 3, junio 4, julio 4, agosto 2, septiembre 1, octubre 5, noviembre 3, diciembre 1.

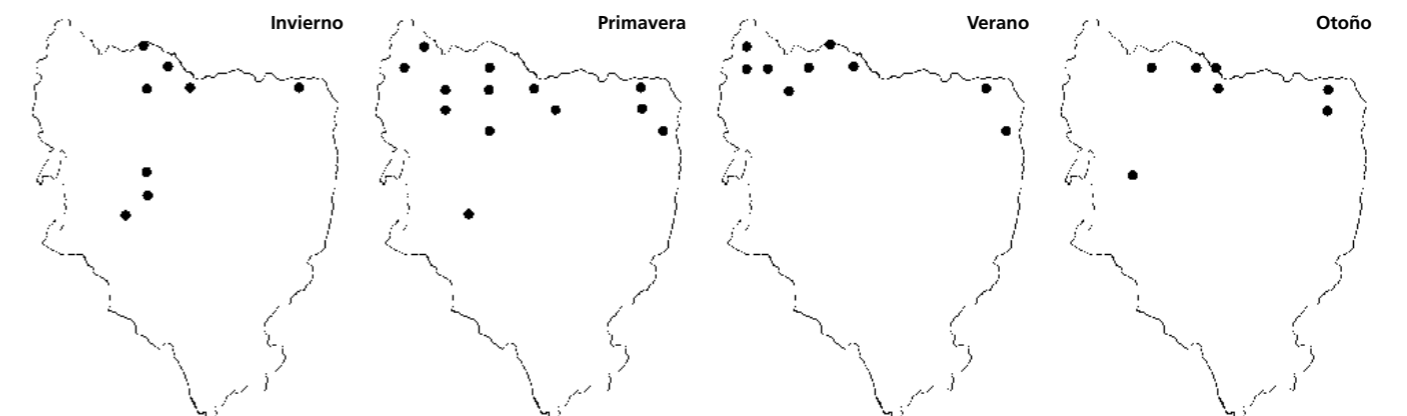
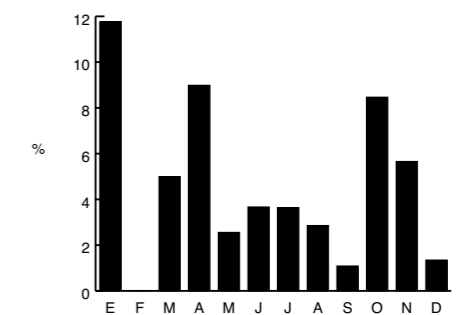
In Huesca the Ring Ouzel can be observed throughout the year. The subspecies *T. t. alpestris* breeds all along the Pyrenees in the Interior Sierras and the axial Pyrenees, most abundantly close to the tree limit. Ring Ouzels inhabit the lower alpine meadows with the occasional tree, generally between altitudes of 1,500-2,000 m, where they stay until winter. Their song is heard from April onwards.

In winter (November-March) Ring Ouzels are present all over the Pyrenees, from the southern slopes of the Exterior Sierras (at some 700 m altitude) almost up to the treeline in the Interior Sierras (at about 1,500 m). They then forage in half-open landscapes, among trees and often in meadows. Flocks are usually fairly small,



hardly ever exceeding 20 individuals. In the lower Somontano region solitary birds have been recorded. When heavy frost occurs in the high mountains, birds that have tried to winter there move to the Exterior Sierras and the northern Somontano.

The Ring Ouzel is most abundant in Huesca during the two migration periods, between mid-March and mid-April and between mid-October and mid-November. At these times migrating flocks of 10-40 birds are regularly reported. These periods coincide with the migration peaks of the nominate *T. t. torquatus*, indicating that part of more northern populations pass through the province.



## Mirlo común

*Turdus merula*

Blackbird

### Torda

El mirlo nidifica en todo Europa y es tan numeroso que muchos países cuentan con millones de parejas. Ocupa todo tipo de hábitat y lo único que es imprescindible es algo de vegetación. En otoño entran aves del centro de Europa en España.

En Huesca se puede encontrar el mirlo en todas las comarcas y en todas las épocas del año. Nidifica en toda la provincia pero en algunas zonas es mucho más abundante que en otras. Hay más mirlos en el Pirineo, donde existe una densa capa de vegetación. Establece sus territorios en todo tipo de arboleda, sobre todo en bosques húmedos con claros y prados, hasta por debajo del límite del bosque (unos 1.500 metros). En el Valle del Ebro el mirlo cría sobre todo en huertos y sotos. Dada la falta de humedad apenas se encuentran parejas en bosques de pino de repoblación y en carrascales. En Huesca el mirlo (todavía) no se ha convertido en un habitante regular de los jardines en los pueblos y ciudades, como ocurre en el centro y el norte de Europa.

La distribución en el invierno es casi igual a la del verano. Las presencias registradas son ligeramente más elevadas desde noviembre a marzo. Entre finales de octubre y principios de diciembre se puede escuchar el reclamo nocturno de aves en migración y la población oscense aumenta bastante durante estos meses. Durante el invierno es más abundante en todas las comarcas, pudiendo sobrevivir inviernos bastante crudos en la alta montaña.

En el mes de abril la presencia registrada es mucho más baja, lo cual indica que los invernantes están presentes hasta finales de marzo. En marzo se pueden ver bandadas de decenas de mirlos en migración, sobre todo en el fondo de los valles.

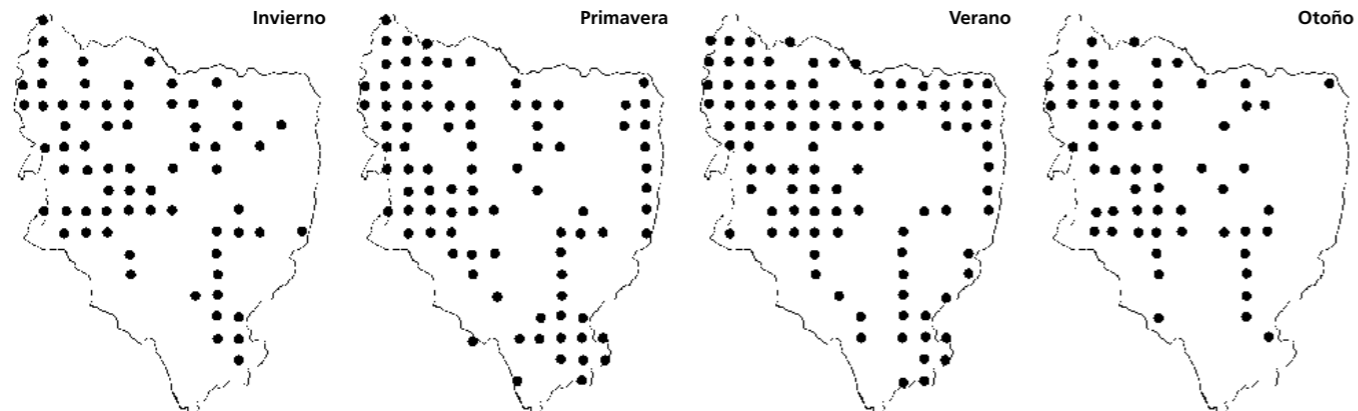
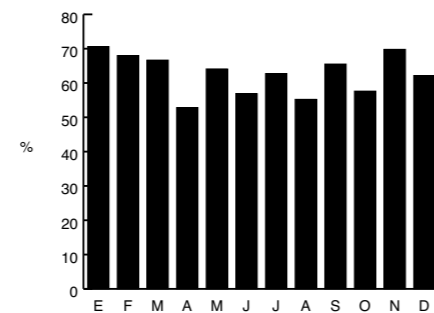
enero 48, febrero 34, marzo 40, abril 47, mayo 75, junio 62, julio 69, agosto 56, septiembre 52, octubre 34, noviembre 37, diciembre 46.

The Blackbird is found in Huesca throughout the year. It breeds all over the province, but densities vary considerably from area to area. Most Blackbirds are found in the Pyrenees in areas with dense cover. It establishes territories in any kind of tree stands, almost up until the tree limit (at about 1,500 m altitude), but preferably in humid forests interspersed with clearings and meadows. In the Ebro valley the Blackbird breeds mainly in orchards and 'sotos'. Monotypic pine stands and mixed Holm Oak scrub are probably too dry for them. In Huesca this species has not (yet) turned itself into a regular inhabitant of town or village gardens, as is the case in most of Central and northern Europe.

Winter distribution is comparable to that in summer, but presence is highest between November and March. Between late October and early December the nocturnal migration calls are frequently heard and numbers increase markedly during these months. Numbers are higher in winter in all regions and the birds seem able to survive even the worst weather conditions at the highest altitudes.



During April presence is at its lowest, indicating that the wintering birds stay until the end of March. In March flocks of migrating Blackbirds can be observed, mainly in the lower parts of the valleys.



## Zorzal real

*Turdus pilaris*

Fieldfare

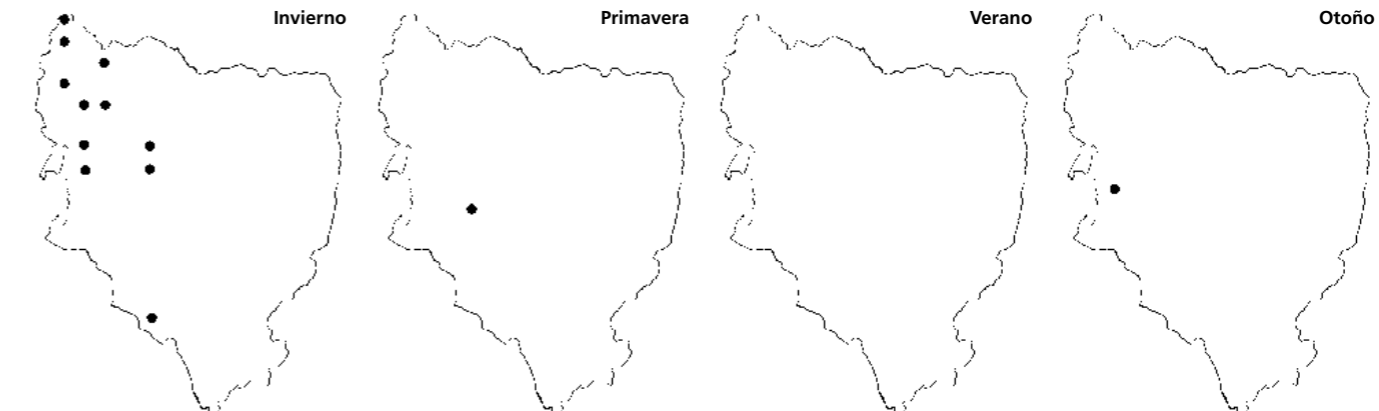
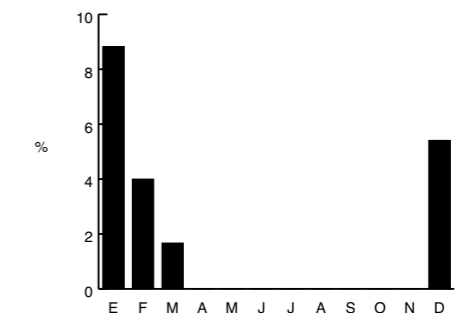
### Charro Gabacho

El zorzal real nidifica en el centro y norte de Europa y está realizando una expansión de su área de cría. En otoño migra hacia el sur y el oeste, pero solamente en inviernos muy severos llega en números importantes al sur de Europa. Anida en bosques pero durante el invierno se presenta con regularidad en paisajes más abiertos.

La expansión del área de nidificación del zorzal real no parece haber influido en el número de invernantes que llegan a Huesca, siendo las observaciones relativamente escasas. Huesca está situada al sur de su habitual zona de invernada y salvo alguna excepción, las primeras aves se dejan ver en diciembre. Se observan todos los inviernos en pequeñas bandadas o en solitario. Existe una observación excepcional de 100 zorzales reales en la Sierra de Alcubierre (el 27 de diciembre de 1986), mientras la casi totalidad de las citas son del Pirineo y del norte del Somontano. En los meses de febrero y marzo la presencia ha sido muy baja, aunque existen más observaciones de estos meses fuera del período del presente estudio (1976- 1987). Posiblemente la presencia de esta especie está relacionada con la climatología en el centro de Europa.

enero 6, febrero 2, marzo 1, septiembre 1, diciembre 4.

The expansion of the Fieldfare's breeding area in recent years does not seem to have had any influence on the number of birds reaching the province of Huesca. Huesca is situated at the southern limit of their regular wintering area and, except for the odd bird, the first individuals show up as late as December. Fieldfares are seen each winter in singles or in small flocks. Exceptional was the record of some 100 birds in the Sierra de Alcubierre (27 December 1986), while virtually all other records come from between the Pyrenees and the northern Somontano. In February and March presence is very low, although there have been more records from this time of year outside the period of this study (1976-1987). Fieldfare presence in Huesca is probably correlated with weather circumstances in Western and Central Europe.



## Zorzal común

*Turdus philomelos*

Song Thrush

### Sistón

El zorzal común nidifica en casi toda Europa. En España nidifica en los Picos de Europa, el Pirineo y otros sistemas montañosos, llegando en el invierno aves del norte. Durante inviernos más severos el zorzal común no migra a zonas templadas como hacen sus parientes el zorzal alirrojo y el zorzal real, pero intenta resistir.

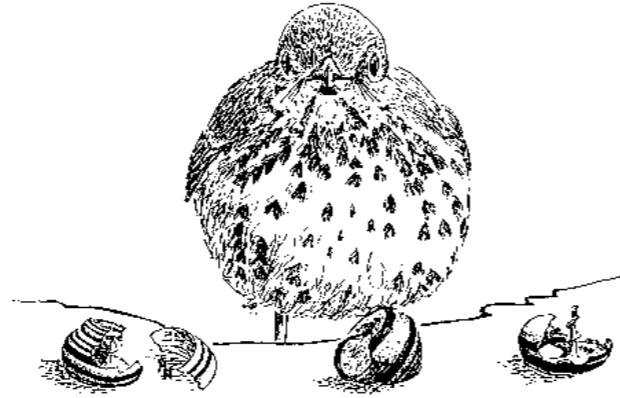
En Huesca el zorzal común nidifica a lo largo de todo el Pirineo, siendo más abundante en las Sierras Interiores. Habita todo tipo de bosques hasta unos 1.500 metros de altitud. Es una especie que se adapta a los pinares de repoblación. Normalmente busca su alimentación en el suelo debajo de la vegetación. Caracoles y lombrices parecen ser vitales para su supervivencia durante los meses estivales. Esto explica porque no puede nidificar en el Valle del Ebro, debido a que su clima es demasiado árido. En los sotos del río Cinca, donde la vegetación es más abundante y el entorno más húmedo, se ha podido comprobar algún caso de nidificación.

En los meses de agosto y septiembre es muy difícil de detectar en el Pirineo y las presencias registradas son muy bajas. Estos meses coinciden con la época de la muda. A partir de octubre se realizan las primeras observaciones en el Somontano, lo que indica que los primeros invernantes del norte se unen a los nidificantes. Durante el invierno se observan por todo el Valle del Ebro, pudiéndose ver inmensas bandadas, de hasta varios centenares de individuos, en las Sierras Exteriores. En el Valle del Ebro habita en invierno huertos, sotos y otros tipos de arbolado. Es más difícil de ver en Los Monegros y el Bajo Cinca que en el Somontano, por la escasez de árboles en estas comarcas. También la población del Pirineo aumenta en el invierno, pero con las primeras nevadas el zorzal común abandona las zonas más altas y se concentra en los valles. Los invernantes que han llegado en octubre o noviembre abandonan Huesca entre principios de marzo y finales de abril.

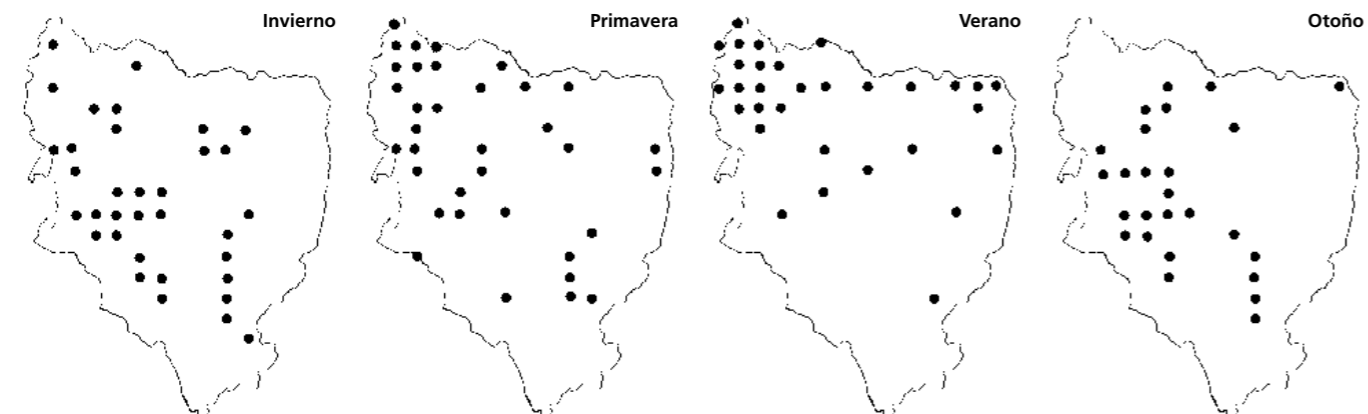
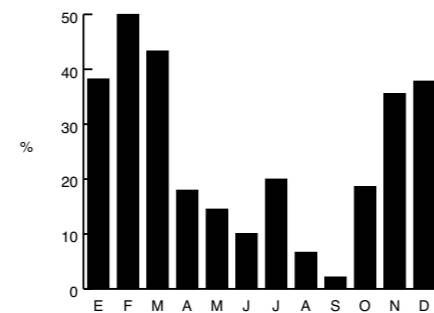
enero 26, febrero 25, marzo 14, abril 16, mayo 17, junio 11, julio 22, agosto 7, septiembre 2, octubre 11, noviembre 9, diciembre 28.

The Song Thrush breeds in Huesca all along the Pyrenees, with highest densities in the Interior Sierras. It inhabits all forest types up to 1,500 m altitude. This species has even adapted itself to living in the monocultural pine forests. It normally forages on the ground, under the vegetation, where snails and earthworms seem to be fundamental for summer survival. This could explain why it is absent as a breeding bird in the arid Ebro valley. In the 'sotos' of the Cinca river, where vegetation is denser and circumstances are more humid, cases of breeding have been confirmed.

In August and September the Song Thrush becomes very hard to find in the Pyrenees and presence then is low. These months coincide with the moulting period. From October onwards the first observations in the Somontano are recorded, indicating that the first northern migrants join the local breeding birds. In winter Song Thrushes are observed all over the Ebro valley and, in huge flocks of



several hundreds, in the Exterior Sierras as well. In the Ebro valley they then frequent orchards, 'sotos' and other tree stands. They are harder to find in the Monegros and the lower Cinca than in the Somontano, because of the paucity of trees. The Pyrenean population too increases in winter, but when the first snow arrives Song Thrushes leave the highest areas and congregate in the valleys. The birds that arrived in late autumn leave Huesca between early March and the end of April.



## Zorzal alirrojo

*Turdus iliacus*

Redwing

### Torda Gasca

El zorzal alirrojo es un ave del norte de Europa, donde existen millones de parejas. Todos migran e invernan en el oeste, el sur de Europa y en el norte de África. Su llegada a España depende en gran parte de la climatología en Francia. Hay años que llegan a España en noviembre, años que no llegan hasta enero y años en los que muy pocos invernan allí.

En Huesca se puede ver el zorzal alirrojo entre octubre y marzo. Las primeras aves aparecen en el mes de octubre. Las presencias registradas son bajas en octubre y noviembre, se multiplica por un factor 4 en diciembre y enero, siendo otra vez muy bajas en febrero y marzo. En los meses de noviembre y diciembre se puede escuchar con regularidad el reclamo de aves en paso nocturno por encima de pueblos y ciudades. Esto, además de las observaciones realizadas en el Pirineo durante otro estudio (ver tabla), indica una migración regular entre finales de octubre y mediados de diciembre.

Los mapas indican observaciones en las Sierras Exteriores, el norte del Somontano y en menor número en los valles del Pirineo. En Los Monegros ha sido observado en la Sierra de Alcubierre, y del Bajo Cinca hay muy pocas citas. Durante períodos de frío es cuando se pueden ver bandadas de decenas de zorzales alirrojos, pero en otros períodos es un ave más bien escasa. Prefiere paisajes semi-abiertos, sobre todo los de praderas de los valles del Pirineo donde se han observado las bandadas más numerosas, hasta unas 40 aves. No obstante, se han observado en todo tipo de vegetación e incluso en el parque municipal de Huesca. Se puede concluir que las estancias del zorzal alirrojo en Huesca son cortas e impredecibles, dependiendo sobre todo de la climatología en países más nórdicos.

enero 12, febrero 2, marzo 2, octubre 2, noviembre 3, diciembre 11.

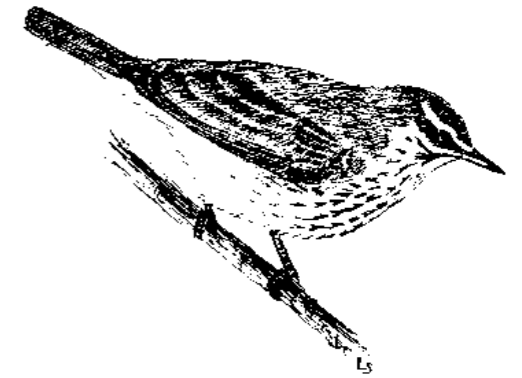
Número de observaciones en la Jacetania 1970 - 1974 (Pedrocchi 1987)

Records of Redwings in the Jacetania 1970 - 1974 (Pedrocchi 1987)

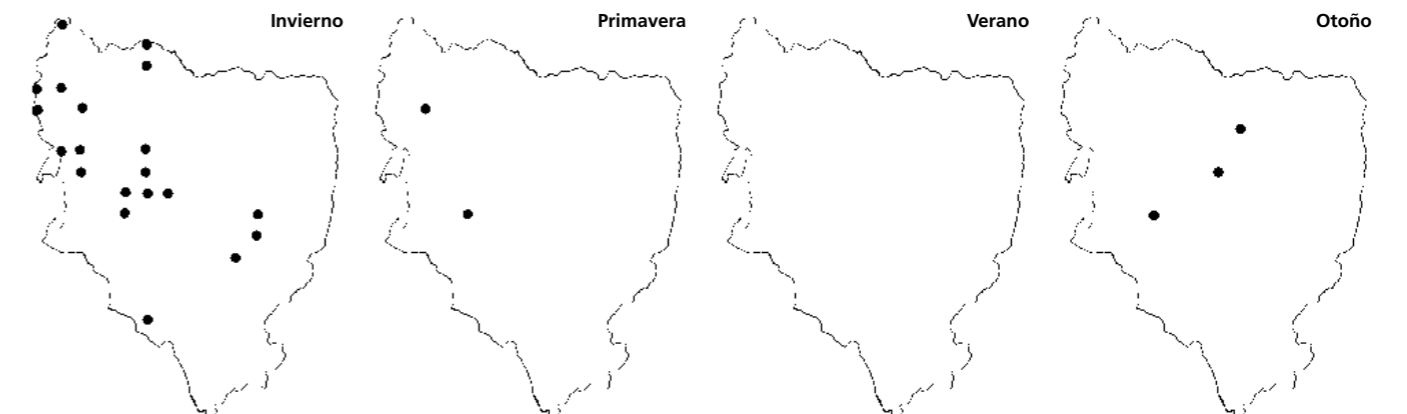
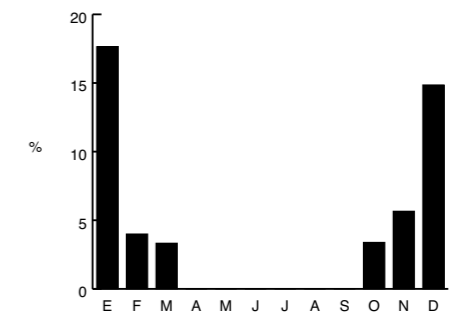
octubre	noviembre	diciembre	enero	febrero	marzo
7	8	4	5	5	7

In Huesca Redwings are observed between October and March. Presence is lowest in October and November, increases fourfold during December and January and decreases again in February and March. In November and December Redwings are regularly heard flying over towns and villages at night. This, combined with direct observations in the Pyrenees (cf. Pedrocchi 1987, table above) indicates a regular migration from late October until mid-December.

The maps show the occurrence in the Exterior Sierras, the Northern Somontano and the Pyrenean valleys. In the Monegros, where Redwings have been observed in the Sierra de Alcubierre and in the lower Cinca, there are very few records. During periods of cold weather flocks of dozens may be seen, but at other times



Redwings are very scarce. They prefer half-open landscapes, especially the meadows of the Pyrenean valleys, where the largest flocks of up to 40 birds have been reported. Nonetheless, Redwings have been seen in all kinds of vegetation, even in the park of the city of Huesca. It can be concluded that Redwings in Huesca tend to stay short and occurrence is unpredictable, depending mainly on weather circumstances further north.





## Zorzal charlo

*Turdus viscivorus*

Mistle Thrush

### Charro

El zorzal charlo nidifica en casi toda Europa, pero es menos numeroso que los otros zorzales. Habita bosques y arbolados ya maduros y un clima no demasiado árido. Aves del norte y del centro de Europa encuentran el límite sur de su área de invernada en el norte de España. Ellos suelen llegar en octubre - noviembre mientras en febrero - marzo regresan a sus áreas de nidificación.

El zorzal charlo nidifica en gran parte de Huesca pero es más abundante durante el invierno. Nidifica en todo el Pirineo y es mucho menos abundante en el Valle del Ebro. En la montaña habita todo tipo de bosques, sobre todo los húmedos con zonas abiertas. Las densidades más altas se encuentran en las Sierras Interiores, donde hay más superficie de su hábitat preferido. Nidifica hasta el límite del bosque, unos 1.800 metros de altitud y cuando vuelan los pollos muchas familias suben a los prados alpinos para buscar alimento. En el Valle del Ebro está ausente en amplias zonas. Aquí su presencia está limitada a los sotos más amplios, como los del río Cinca.

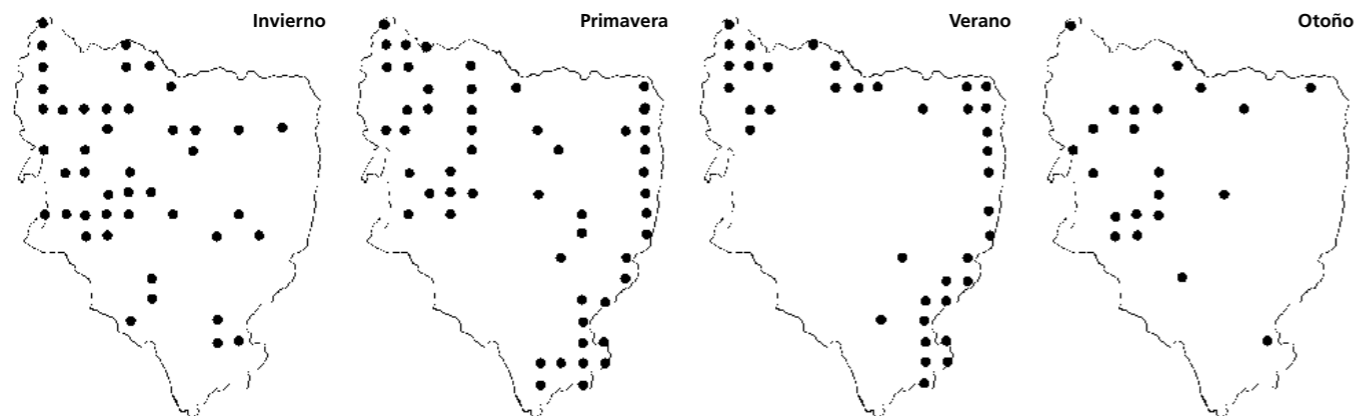
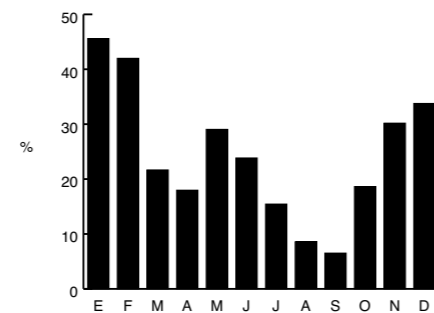
Las presencias registradas en agosto y septiembre son muy bajas, debido a sus costumbres de vivir más escondido en este período del año, algo que es debido en parte debido a la muda. Hasta el mes de diciembre las presencias aumentan gradualmente y entran aves del norte entre octubre y diciembre. En el período invernal (noviembre - febrero) el zorzal charlo está presente en toda la provincia, pero su abundancia varía de comarca a comarca. Entonces es una de las especies comunes en el Pirineo donde ocupa todo tipo de hábitat hasta el límite del bosque. Bandas de decenas de ejemplares son frecuentes, incluso en los pinares más pobres. Abunda sobre todo en los valles, en hábitats abiertos como prados y campos de cultivo, y en la montaña media-alta (700 - 1.200 metros de altitud) donde hay variedad de arbolada. En el invierno está presente en todo el Valle del Ebro donde es más abundante en el Somontano y el Bajo Cinca. Se observan individuos en solitario y pequeños grupos, sobre todo en la cercanía de arbolados. Estos se alimentan con frecuencia en los campos de cultivo. En febrero y marzo los invernantes abandonan la provincia y las parejas del Pirineo ocupan sus territorios.

enero 31, febrero 21, marzo 13, abril 16, mayo 34, junio 26, julio 17, agosto 9, septiembre 6, octubre 11, noviembre 16, diciembre 25.

In Huesca the Mistle Thrush is present all year round, but with highest numbers in winter. It breeds over most of the province. All mountain squares hold territories, since this is where the most suitable habitat is available: damp woodlands interspersed with clearings. For this reason the highest densities are found in the Interior Sierras. It breeds up to about 1,800 m and families with fledglings go even higher, to feed on the alpine meadows. In flatland zones this species' haunts are limited to the more extensive, well-established formations of riverside thickets and scrub with trees, such as provided by the 'sotos' of the river Cinca. Records in the lower Cinca district indicate that the odd pair of Mistle Thrushes may breed there, but many of the central and eastern zones of the Ebro valley remain vacant.



During August and September presence is very low, partly because this is the moulting period and partly because the species keeps a very low profile anyway at this time. New birds enter the province continuously from October to December. During winter (November-February) the Mistle Thrush occurs throughout the province, but numbers vary considerably from one district to another, a situation that cannot be appreciated by consulting the maps. Flocks of several dozen are seen frequenting even the poorest pine-woods, but the highest numbers occur on the meadows and arable land of mountain valleys, or in mountain areas at medium altitudes (700-1,200 metres), where a greater diversity of woodland types is present. Along the Ebro valley it is more usual to find single birds or small flocks, often feeding in cultivated land in close proximity to woods or scattered trees.



## Ruiseñor bastardo

*Cettia cetti*

Cetti's Warbler

### Reiseñor Carrasclis

El ruiseñor bastardo es un ave sobre todo de países del Mediterráneo donde es sedentaria. A partir de los años 60 ha extendido su área de nidificación hacia el norte, frenando su expansión los inviernos crudos. Habita vegetaciones densas de arbustos o carrizales, siempre en la proximidad de agua. Es fácil de encontrar por su explosivo y característico canto o reclamo.

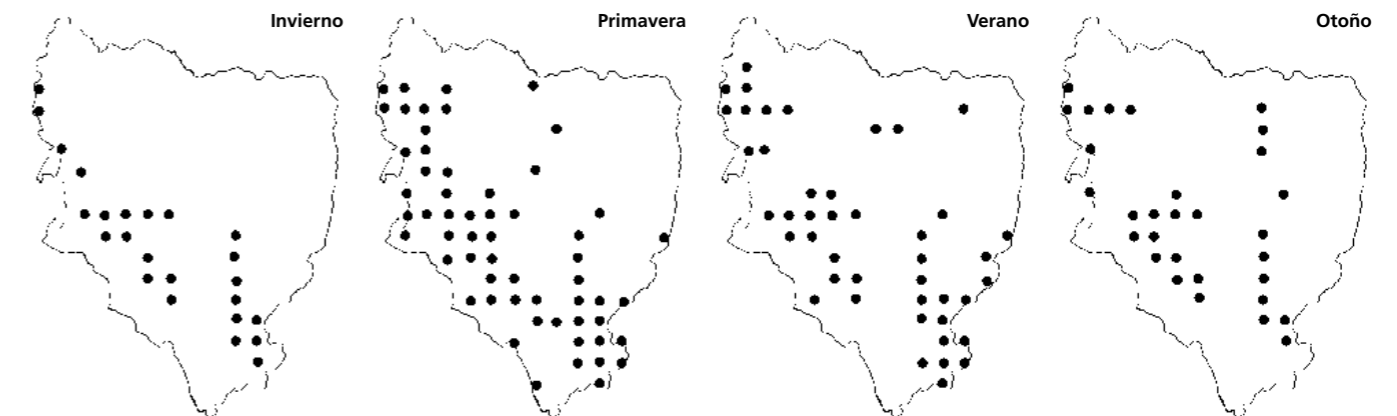
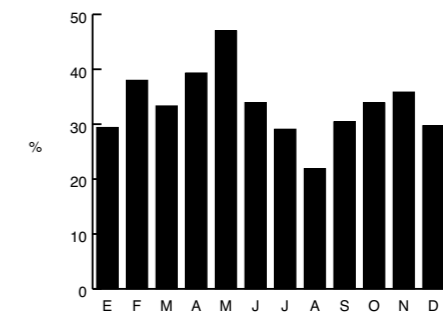
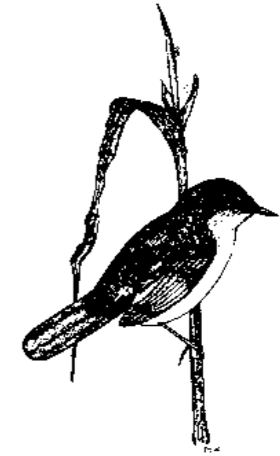
En Huesca se observa el ruiseñor bastardo durante todo el año y se estima que nidifica en algo más del 50% de las cuadrículas. Anida en las zonas más bajas del Pirineo, sobre todo en sotos, y apenas nidifica encima de los 800 metros de altitud. Está presente en todo el Valle del Ebro. Habita sauces, chopos y otra vegetación en los ríos, las albercas y los pantanos. Por la falta de su hábitat adecuado falta como nidificante en amplias zonas de las Sierras Exteriores, de las comarcas del Sobrarbe y la Ribagorza en el Pirineo, y de Los Monegros en el Valle del Ebro.

Las zonas donde se ha registrado durante todo el año son la Canal de Berdún en el Pirineo y en el Valle del Ebro la Hoya de Huesca, los arrozales entre Huesca y Sariñena, las lagunas de Sariñena y el soto del Río Cinca en el Bajo Cinca. Durante todo el año la distribución es casi igual. En el mes de mayo se han registrado las presencias más altas porque es el mes con mayor actividad de celo. La presencia muy baja en el mes de agosto coincide con el período de pollos volanderos y adultos en muda, cuando más se esconden porque llamar la atención es un alto riesgo para ellos. Un factor que debe limitar la distribución del ruiseñor bastardo en Huesca es la severidad del invierno del Pirineo. Aunque es una especie muy sedentaria los mapas indican claramente que hay transhumancia de aves de la montaña.

enero 20, febrero 19, marzo 20, abril 35, mayo 55, junio 37, julio 32, agosto 23, septiembre 28, octubre 20, noviembre 19, diciembre 22.

In Huesca the Cetti's Warbler is present all year round. It breeds in about 50% of the squares. The breeding area extends from the Pyrenees in the north, where it is hardly ever found above 800 m, to all over the Ebro valley. Cetti's Warblers inhabit riverside thickets of willow and poplar ('sotos') and other vegetation near rivers and other wetlands. There is a notable shortage of suitable habitat over much of the Exterior Sierras and over the greater part of the Sobrarbe and Ribagorza, as well as in the arid areas of the Monegros.

The localities where the Cetti's Warbler occurs throughout the year include the Canal of Berdún, the depression of Huesca, and the rice fields between the city of Huesca, the lagoons of Sariñena and the river Cinca. Presence is not stable throughout the year, but this is probably due to the diminishing vocal activity of the male outside the breeding season. The low figure for August coincides with the moulting period, a time when these birds become more secretive than ever. A factor limiting distribution is the low winter temperature. Presence is much lower in the Pyrenees in winter, and appears to be directly related to the severity of the winter



## Buitrón

*Cisticola juncidis*

Fan-tailed Warbler

### Carrasclís de Coda Ampla

El pequeño buitrón es un ave sedentaria de los países del mediterráneo. Evita zonas frías, nidificando en casi toda España, ya que en los años 80 colonizó la costa cantábrica. Su hábitat consiste en pastizales y cultivos (a menudo cereales), marismas extensas con carrizos y juncos, pero no está estrictamente vinculado al agua.

En Huesca el buitrón está presente todos los meses del año. La época de cría dura de abril hasta finales de agosto. Es más fácil de detectar en plena época de celo, de mayo a julio por el vuelo de los machos, acompañado de un llamativo 'zip-zip-zip'. Nidifica en todo el Valle del Ebro y en las zonas más bajas del Pirineo. Aquí nidifica sobre todo en la Canal de Berdún. En el Pirineo la nidificación empieza más tarde ya que las primeras aves se han observado en el mes de mayo. Es más abundante en la Hoya de Huesca, localmente en Los Monegros, en el Bajo Cinca y en la Litera. Habita sobre todo extensos campos de cereal en zonas de regadío, estando ausente en las zonas más secas de Los Monegros.

Fuera de la época de cría las presencias registradas son mucho más bajas. Aunque el buitrón es muy sedentario, el duro clima invernal en el Pirineo les obliga a migrar. No se ha observado entre los meses de octubre y abril en la Jacetania. En el Valle del Ebro no se observa con facilidad en zonas donde nidifican muchas parejas, lo que confirma que una parte de la población oscense inverna en otras regiones. Posiblemente inverna cerca de las costas del Mediterráneo donde el clima es más suave. La mayoría de las citas invernales son de zonas de regadíos de arroz en el suroeste de la provincia.

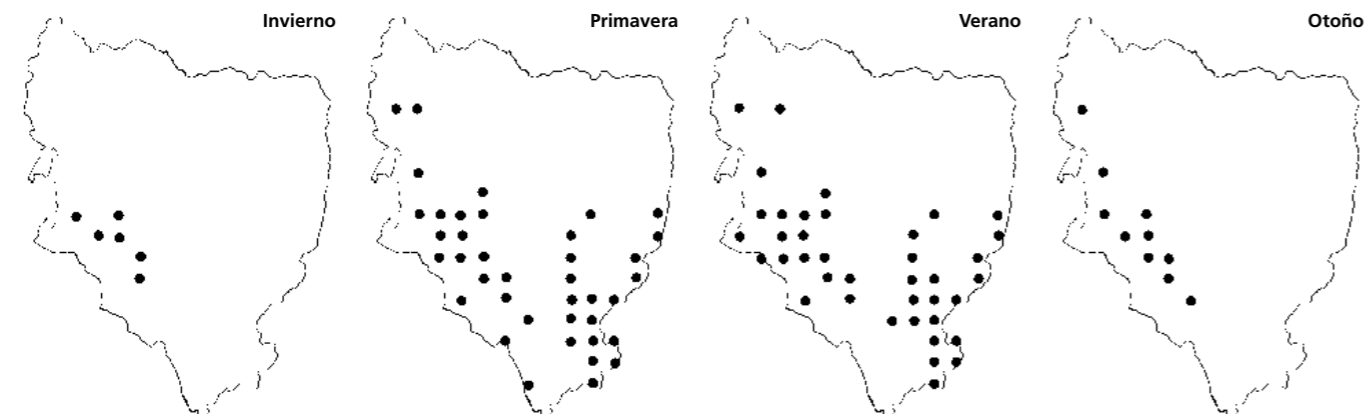
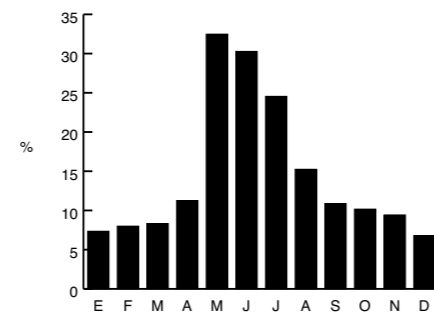
enero 5, febrero 4, marzo 5, abril 10, mayo 38, junio 33, julio 27, agosto 16, septiembre 10, octubre 6, noviembre 5, diciembre 5.

In the province of Huesca the Fan-tailed Warbler is present throughout the year. Peak presences are recorded in the months when the male's display flight (May - July), accompanied by an insistent "zeep-zeep" call, makes the Fan-tailed Warbler easy to detect. It breeds in the Ebro valley and in some parts of the Pyrenees. The districts where this species is most common are the depression of Huesca, the Monegros, the lower Cinca and the Litera, all zones with extensive tracts of cereals, irrigable crops and, more locally, fields of damp pasture. It is absent from the driest areas of the Monegros, but is found breeding along the valley of the river Aragón (Puente la Reina and Santa Cilia).

Affected as it is by cold weather, the distribution of the Fan-tailed Warbler varies considerably, the species often withdrawing from recently colonized districts when these are subjected to harsher winters than usual. This phenomenon is well-illustrated by this species' total absence from the Jacetania during the months extending from October to April, a period when this district suffers from hard frosts and cold. More surprising is the lack of winter reports from the lower Cinca district where the climate is milder. The populations occupying squares along the northernmost limits of this bird's distri-



bution in Huesca contain higher numbers in summer than in winter, suggesting that birds disperse southwards in winter. The greater majority of winter occurrences was recorded in the rice cultivations occupying the southwest of the province.



## Carricero común

*Acrocephalus scirpaceus*

Reed Warbler

### Carrasclís

El carricero común es un ave estival y nidifica en el sur y centro de Europa. Habita vegetación palustre y carrizales en densidades a veces muy elevadas. También está presente en franjas estrechas de carrizo, bordeando canales o ríos.

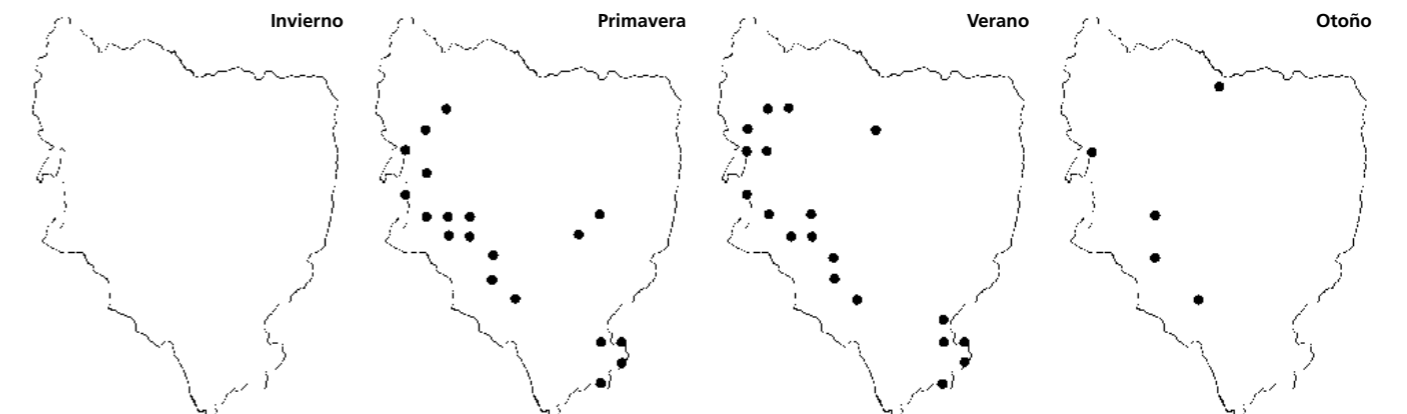
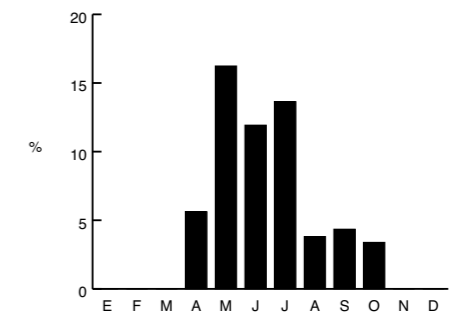
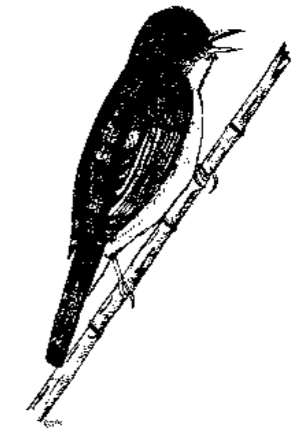
En Huesca el carricero común se observa de abril a octubre. Nidifica en el Valle del Ebro y posiblemente alguna vez en el Pirineo. En el Valle del Ebro nidifica sobre todo en las albercas de la Hoya de Huesca, en el Embalse de la Peña, en La Sotonera, en Las Navas y en los carrizos de las acequias. En el Pirineo se ha registrado en varios lugares de la Jacetania pero no se ha podido comprobar la nidificación. Sin duda evita altitudes elevadas ya que hay biótomo adecuado en el Pirineo. La distribución es bastante más reducida y nidifica en números mucho más bajos que el carricero tordal, al contrario de la situación en el centro y el norte de Europa.

Las primeras aves llegan a finales de abril (primera cita el 23 de abril de 1983, 1 ave en Loreto). La presencia más alta se ha registrado en mayo por la mayor actividad vocal de los machos. A partir de agosto es más difícil de detectar porque los machos dejan de cantar, tienen que cebar los pollos y pasan la muda. Una observación en octubre en la alta montaña (Ordesa), indica que hay migración otoñal por la montaña.

abril 5, mayo 19, junio 13, julio 15, agosto 4, septiembre 4, octubre 2.

In Huesca the Reed Warbler occurs in all months from April to October. It breeds along small reservoirs scattered across the depression of Huesca, the larger reservoirs of Sotonera, La Peña and Las Navas, in the extreme south of the lower Cinca district, and among the reeds fringing the irrigation canals running between Huesca and Sariñena. In spite of the fact that these warblers have been recorded in some squares in the Jacetania, breeding has not been proven in the Pyrenees, probably as a result of this bird's tendency to avoid higher altitudes. In Huesca the Reed Warbler is far less numerous as a breeding bird, with a more restricted distribution, than the Great Reed Warbler, contrary to the situation in Northern and Central Europe.

The first birds return in the last week of April, the earliest being a single individual at Loreto on 23 April 1983. Peak presence in May coincides with the period when the male is most vocally active. In the following months presence falls and the Reed Warbler is more difficult to locate. The single observation in a high mountain zone (Ordesa) in October provides evidence that at least some passage of migrants from elsewhere in Europe takes place through the province.



## Carricero tordal

*Acrocephalus arundinaceus*

Great Reed Warbler

### Carrasclis Gran

El carricero tordal nidifica en casi toda Europa, estando en regresión en varios países. Es un ave estival que habita grandes superficies de carrizales. En España es muy común en algunos lugares, anidando en pequeñas franjas de carrizal.

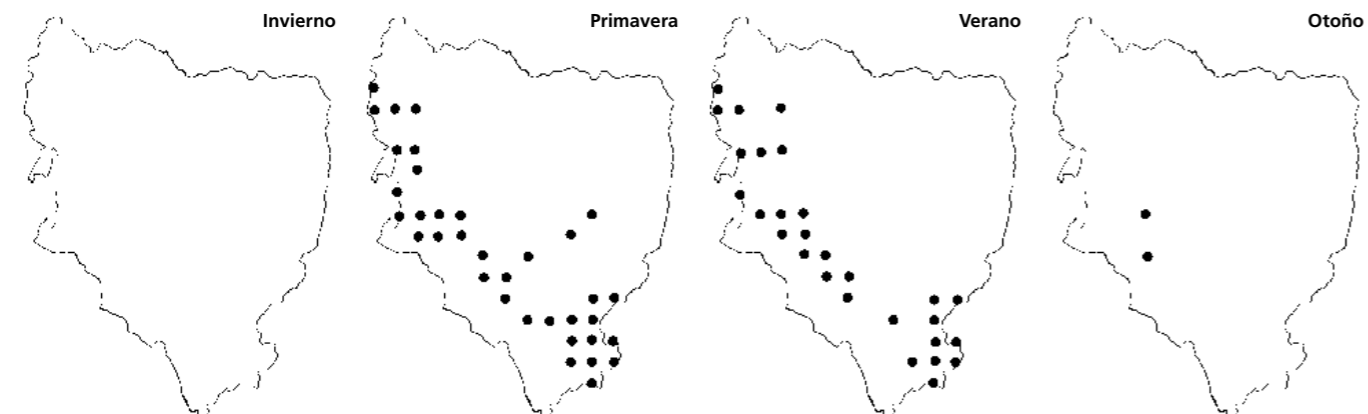
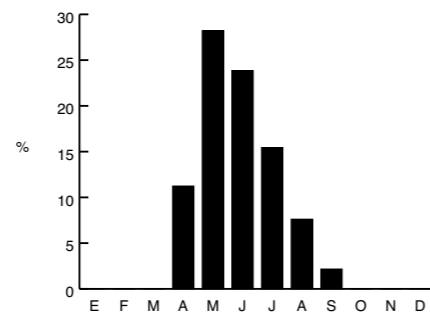
El carricero tordal se observa en Huesca entre los meses de abril y septiembre. Nidifica en números muy bajos en el Pirineo y por todo el Valle del Ebro. En el Pirineo anida en la Canal de Berdún, el embalse de La Peña, posiblemente en el pantano de Barasona, y en algún otro lugar. En el Valle del Ebro es común y nidifica en lugares con alguna superficie de carrizal estando a veces satisfecho con muy poco de esta vegetación. Es más abundante en grandes superficies de carrizal, por ejemplo La Sotonera, Sariñena y en lugares del Bajo Cinca. El carricero tordal es un ave abundante en todos los terrenos adecuados en Huesca, pudiendo llegar dentro de un carrizal a densidades elevadas de casi una pareja por hectárea.

La primera cita es del 15-04-1987 en Loreto y las presencias registradas más altas son de mayo y junio, en plena época de celo cuando emite su fuerte canto. A partir de julio es más difícil de detectar y empieza a abandonar lugares de nidificación. Desde finales de agosto ya es difícil de encontrar y no habrá mucha migración otoñal por la provincia.

abril 10, mayo 33, junio 26, julio 17, agosto 8, septiembre 2.

In Huesca the Great Reed Warbler occurs in all months from April to September. It must be considered to be an abundant bird in the Ebro valey, nesting in all those districts where there is some acceptable habitat. Highest densities are found in the Sotonera, Sariñena and all along the riverside 'sotos' of the lower Cinca. Both commoner and more widespread than the Reed Warbler, this bird sometimes reaches densities of one pair per hectare within its reed-bed environment. In the Pyrenees its numbers are much lower, the commonest nesting haunts being found along the canal of Berdún (albeit locally) and the Peña reservoir.

The earliest date for migrants returning to the area is 15 April 1987 at Loreto. From July onwards this species becomes more difficult to locate and this is probably the time when dispersal results in some districts being abandoned. Their disappearance from the province is gradual and in September at least two squares are still occupied and presumably, the total absence of any records of the Great Reed Warbler in Huesca in October is due to the increased difficulty in locating it in autumn.



## Zarcero común

*Hippolais polyglotta*

Melodious Warbler

### Barzero Escolorito

El zarcero común es el zarcero típico del Mediterráneo occidental, nidificando en toda la Península Ibérica. En la última década hay una expansión hacia el norte. Es un ave estival que inverna en África. Habita vegetación densa de arbustos y matorrales con árboles dispersos y prefiere ambientes húmedos.

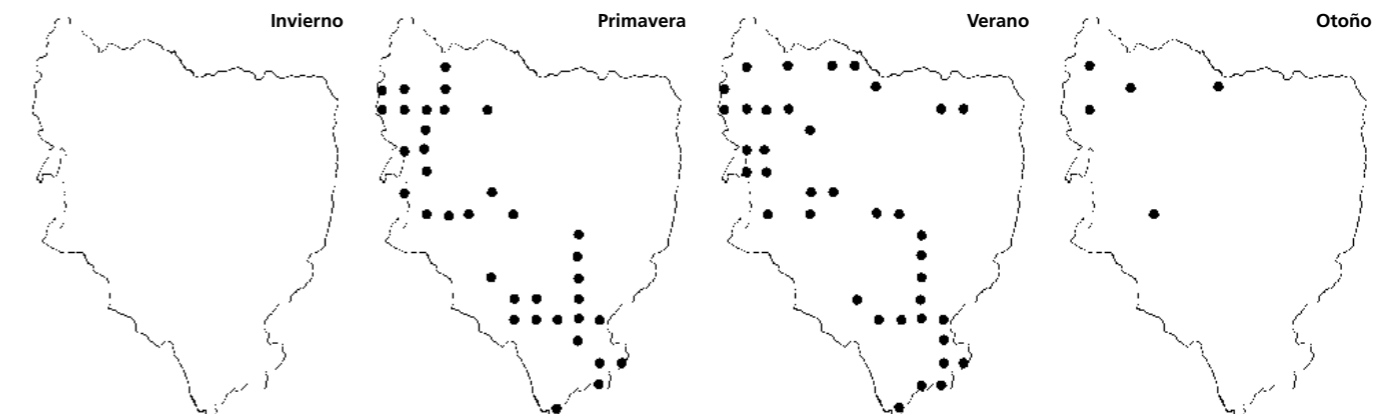
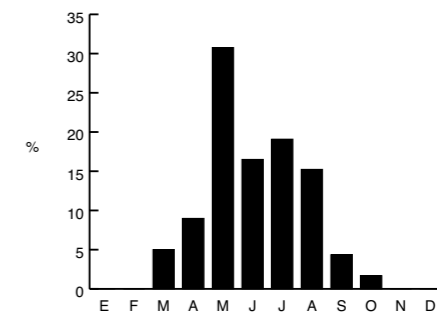
En Huesca el zarcero común se observa entre marzo y octubre. La mayoría de las aves llega en la segunda mitad de abril y cuando más se observa es en el mes de mayo. A partir de agosto comienza ya el paso otoñal. Los mapas indican un abandono de los sotos, existiendo pocos datos del valle del río Aragón. Es muy difícil de observar y en septiembre y octubre hay paso de aves del norte.

El zarcero común nidifica en números bajos en el Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. Es más escaso en el límite oriental de la provincia y en el Pirineo. La concentración de observaciones en las zonas occidentales y meridionales de la provincia probablemente reflejan el carácter mediterráneo del zarcero común. Habita sobre todo los sotos fluviales, donde también está presente en tramos con muy pocos árboles. Nidifica por debajo de los 1.000 metros de altitud. Aunque tiene una distribución algo más amplia de lo que indican los mapas, parece menos abundante en Huesca que en las dos regiones limítrofes.

marzo 3, abril 8, mayo 36, junio 18, julio 21, agosto 16, septiembre 4, octubre 1.

In the province of Huesca the Melodious Warbler is a summer visitor between March and October, but the majority of the birds returns after mid-April and most were recorded during May. Autumn migration starts from August onwards, but in September and October, when French birds are passing through, the birds are very difficult to observe.

The species is a scarce breeder below 1,000 m. in the lower regions of the Ebro valley, but is even scarcer in the eastern part of the province and in the Pyrenees. Although Melodious Warblers are probably less rare than the maps suggest, it seems to be less common in the Huesca province than in the two neighbouring areas of Navarre and Catalonia.



**Curruca rabilarga**

*Sylvia undata*

Dartford Warbler

**Paxaret Rojo**

La curruca rabilarga vive en los matorrales bajos propios de los países del Mediterráneo. Evita zonas demasiado secas y demasiado arboladas siendo básicamente sedentaria.

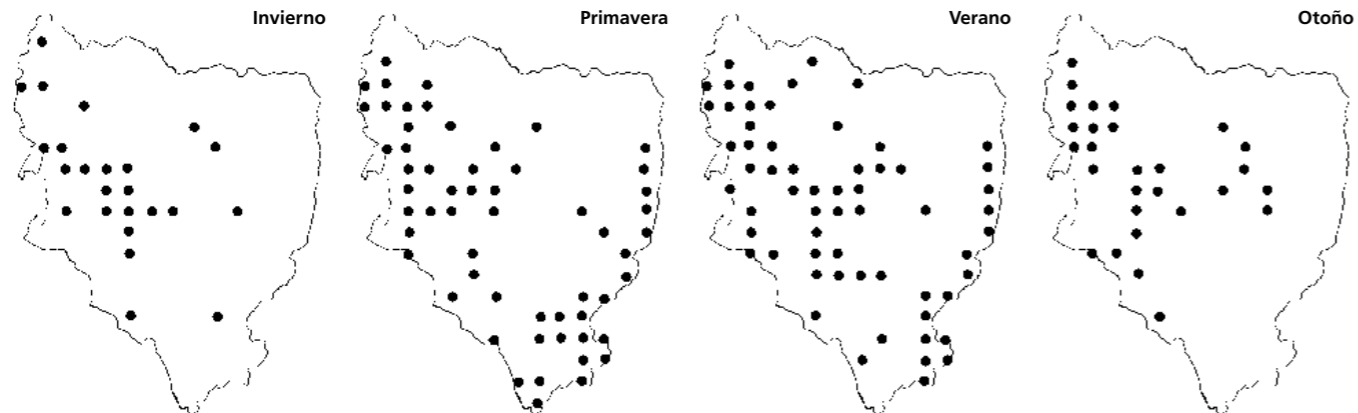
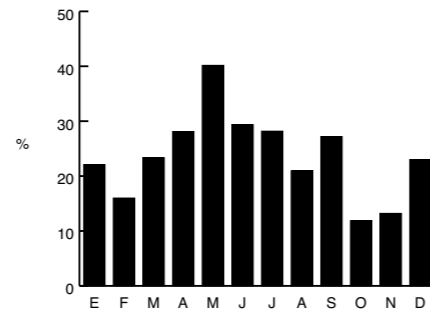
La curruca rabilarga se observa en Huesca en todos los meses del año. Nidifica en casi toda la provincia en matorrales como coscojos, romerales, tomillares y bojeriales. Falta en gran parte del Pirineo, sobre todo en la parte oriental, donde se encuentran las cumbres más altas. Es más abundante a alturas hasta unos 1.000 metros pero llega a nidificar hasta 1.500 metros de altitud, por ejemplo cerca de Puertolas (Sobrarbe). Es escasa o incluso ausente en zonas demasiado boscosas y las mayores densidades se encuentran en las vertientes meridionales de las Sierras Exteriores. Es más escasa en el Valle del Ebro donde falta en los sotos fluviales de los ríos, zonas cultivadas y las zonas más áridas del sur. Los primeros cantos de celo se oyen ya en el mes de marzo, pero la mayor actividad de celo no se registra hasta mayo. A partir de junio se observan grupos familiares y en julio realiza con frecuencia una segunda puesta.

Las presencias registradas oscilan entre el 12% y algo más del 40%, siendo algo más elevadas durante los meses estivales. En el invierno es mucho más escasa en el Pirineo debido al frío y las nevadas. Trashuman hacia zonas más bajas de clima más suave.

enero 15, febrero 8, marzo 14, abril 25, mayo 47, junio 32, julio 31, agosto 22, septiembre 25, octubre 7, noviembre 7, diciembre 17.

Dartford Warblers breed throughout the province of Huesca, especially in herbaceous vegetation. The highest densities are found on the south facing slopes of the outer sierras, but they are scarce in the Ebro valley, since Dartford Warblers neither like dense vegetation along rivers nor cultivated areas or the dry south of the province. They are lacking in large parts of the Pyrenees, especially in the steeper eastern part. They are most abundant at altitudes up to 1,000 m, but can be found up to 1,500 m, for example near Puertolas. The first singing males can be heard as early as March, but the main pre-breeding activities occur in May. Family groups are roaming around in June, but in July there is often a second period of singing activity.

Monthly presence fluctuated between 12% and 40%, but was always higher in spring, partly a result of seasonal movements with those birds inhabiting areas at higher altitudes descending in winter to avoid cold weather.



**Curruca tomillera**

*Sylvia conspicillata*

Spectacled Warbler

**Papafiga Tremonzillera**

La curruca tomillera nidifica en países del Mediterráneo, donde es una especie típica de terrenos abiertos de matorral bajo, en llanuras costeras y zonas semidesérticas. La población europea es estival invernando en el norte de África.

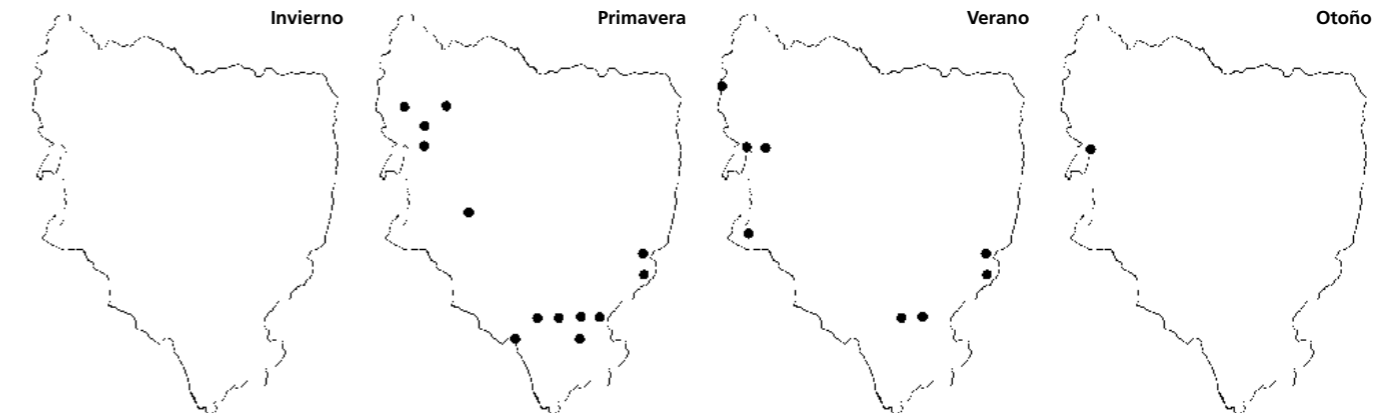
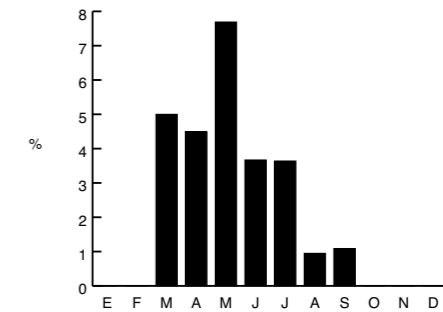
En Huesca se ha observado la curruca tomillera de marzo a septiembre. La primera fecha es el 20 de marzo, habiendo llegado todas a principios de mayo. En la época de celo canta y se exhibe en lo alto de las matas pero cuando se acaba el celo, en el mes de junio, es un ave casi indetectable. En los meses de agosto y septiembre (1976 - 1987) se ha detectado solamente en una (la misma) cuadrícula y la última fecha es el 05-09-1980, 2 aves en Riglos.

Nidifica en el Valle del Ebro, sobre todo en zonas desérticas en pleno Monegros, con densidades relativamente altas en los alrededores de Ontiñena y Ballobar. También se ha detectado en la franja oriental de la provincia, en el Bajo Cinca y la Litera. En el Somontano nidifica en varios lugares como las cercanías de Riglos, los alrededores de Tormos y de Gurrea de Gallego. Alguna pareja nidifica en el Pirineo, en la Canal de Berdún. Habita las zonas más cálidas y secas con matorrales, como el tomillar. Aunque nidifica en muchos lugares la curruca tomillera parece ser bastante escasa en Huesca. Incluso en el mes de mayo, cuando el canto de celo de los machos facilita la localización de las parejas, no es fácil de localizarla.

marzo 2, abril 4, mayo 9, junio 4, julio 4, agosto 1, septiembre 1.



The Spectacled Warbler has been recorded in Huesca in all months between March and September. The earliest record is 20 March; in the beginning of May all breeding birds are present. During the beginning of the breeding season the birds behave fairly conspicuously, but when the males stop singing the species is almost invisible. Autumn records are extremely rare. The preferred habitat consists of low bushes with fairly large barren areas in between. Spectacled Warblers are widespread but scarce throughout the province. They breed in the Ebro valley, especially in the dry flatland areas of the Monegros, with relatively high densities around Ontiñena and Ballobar, and are also present in the eastern part of the province (lower Cinca, Litera). In the Somontano region they occur in the surroundings of Riglos, Tormos, Gurrea de Gallego and the canal of Berdún (Jacetania).





**Curruca carrasqueña**

*Sylvia cantillans*

Subalpine Warbler

**Papafiga Papirroya**

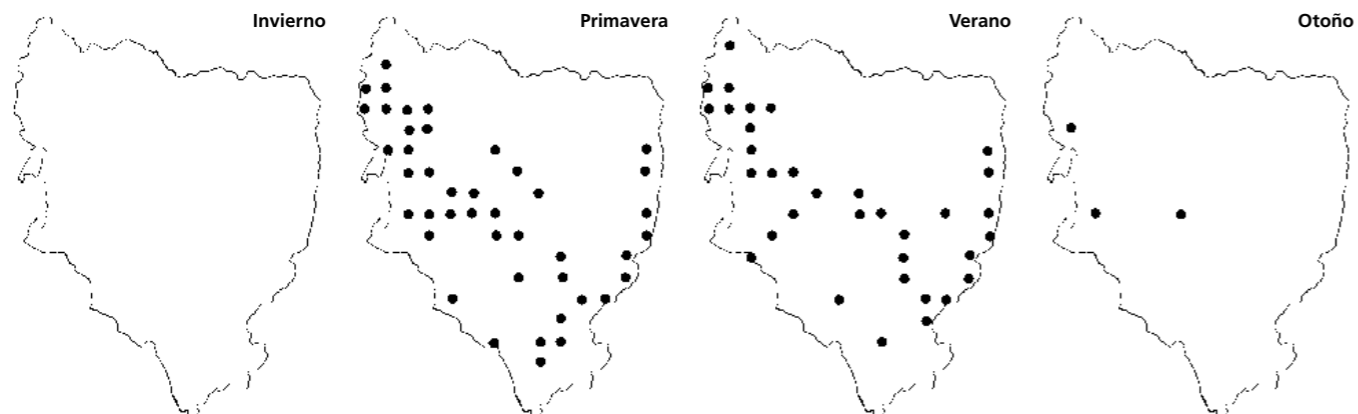
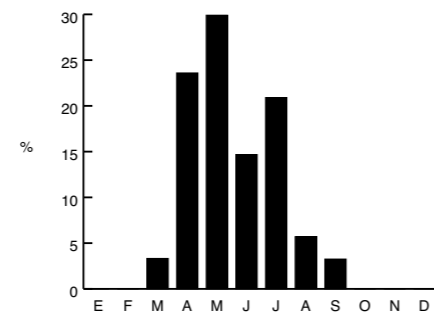
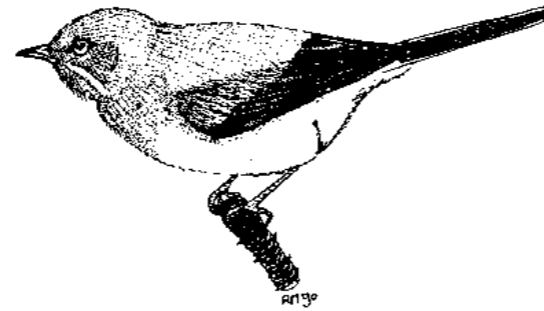
La curruca carrasqueña es una especie típica de zonas de vegetación mediterránea con árboles o arbustos dispersos, preferentemente encinas (carrascales). Nidifica en países del Mediterráneo y es un ave estival.

En Huesca se observa la curruca carrasqueña de marzo a septiembre. Es más abundante de mayo a julio, siendo entonces fácil de encontrar gracias al canto, localizando más tarde a las familias con pollos. Empieza la nidificación a finales de abril o en mayo, viéndose en junio y julio pollos recién volados. Muchos realizan una segunda puesta. En el mes de agosto la mayoría abandona su territorio para migrar hacia el sur.

En el Pirineo es escasa y difícil de encontrar debido a la escasez de su hábitat preferido. Nidifica en las zonas más bajas, hasta unos 900 metros de altitud, siendo más abundante en la Jacetania y la vertiente sur de las Sierras Exteriores. En el Valle del Ebro falta en amplias zonas porque prefiere zonas con algo de relieve, cubiertas de vegetación mediterránea. Se encuentra con más abundancia en los carrascales del Somontano. En Los Monegros únicamente llega a observarse en la Sierra de Alcubierre y en los sotos de los ríos, donde hay más desnivel y es más abundante la vegetación.

marzo 2, abril 21, mayo 35, junio 16, julio 23, agosto 6, septiembre 3.

Subalpine Warblers occur in the province of Huesca from March to September. They are most frequently observed between May and July, when either singing males or roving family flocks can be encountered. Breeding commences late April, while recently fledged juveniles can be seen even in July. These are usually offspring from a second brood. In August most birds leave the area. Subalpine Warblers breed in low lying areas, up to 900 m, overgrown with dense vegetation of Mediterranean character. Therefore they are scarce in the higher Pyrenees, but more abundant in the Jacetania, the open oak scrubs in the Somontano and the southfacing slopes of the exterior sierras. In the Monegros they are only present in the Sierra de Alcubierre and along the rivers with sufficient vegetation and relief. The lack of the latter two are the reason that the species is largely absent from the Ebro valley.



**Curruca cabecinegra**

*Sylvia melanocephala*

Sardinian Warbler

**Papafiga Capezinegra**

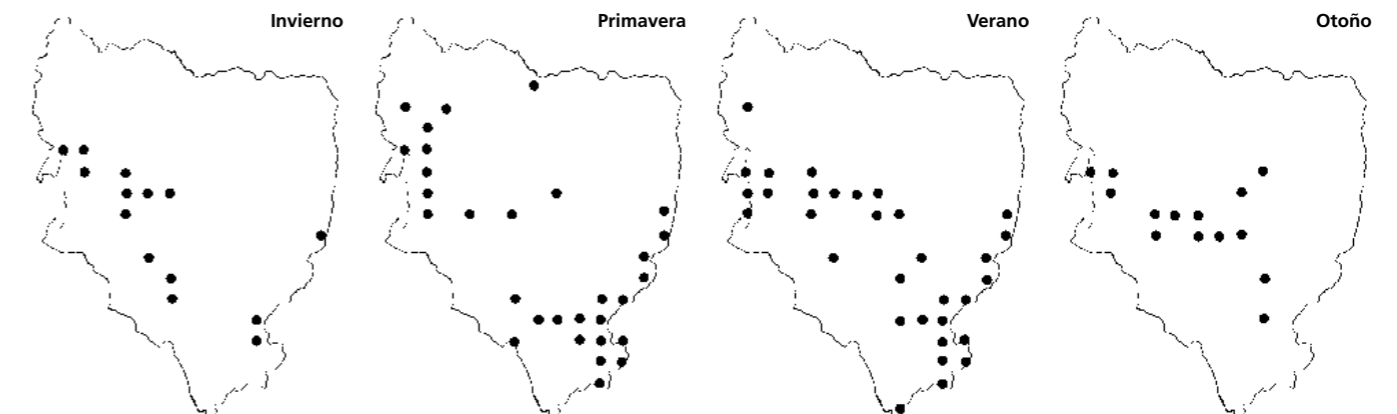
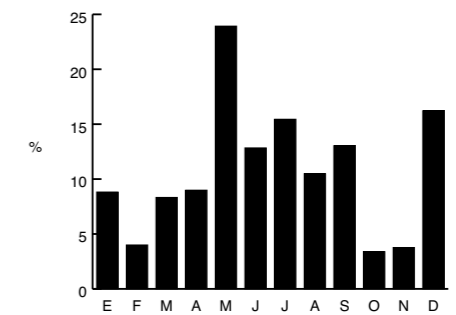
La curruca cabecinegra es nidificante común en los países del Mediterráneo y en España la población está en aumento. Habita una gran variedad de vegetación de matorrales, arbustos y bosques semi-abiertos. Tiene la costumbre de esconderse mucho, siendo más fácil de localizar por el canto y el reclamo. Es un ave sedentaria que trahuma en invierno y las condiciones climatológicas durante el invierno pueden limitar su distribución en la montaña.

En Huesca se observa la curruca cabecinegra durante todo el año. En el Pirineo nidifica en las Sierras Exteriores y posiblemente alguna vez en la Jacetania. Es excepcional una cita en el mes de mayo en los alrededores de Torla. Nidifica en buena parte del Valle del Ebro pero falta en amplias zonas donde no hay suficiente vegetación adecuada. En ciertos lugares puede ser más abundante, por ejemplo, en tramos del soto del río Alcanadre. Es más común en la vertiente sur de la Sierra de Guara y en las comarca de la Litera y el Bajo Cinca. No se ha observado un aumento de su área de distribución en Huesca durante los últimos 20 años.

Las presencias registradas en el invierno son mucho más bajas que las estivales, lo que indica que hay trashumancias. Además la curruca cabecinegra se concentra entonces en zonas bajas y muy soleadas del Somontano y de las Sierras Exteriores, por ejemplo de la Sierra de Guara.

enero 6, febrero 2, marzo 5, abril 8, mayo 28, junio 14, julio 17, agosto 11, septiembre 12, octubre 2, noviembre 2, diciembre 12.

The Sardinian Warbler appears in Huesca throughout the year. The species breeds in the outer sierras of the Pyrenees, and possibly every now and then in the Jacetania. A single observation as high as Torla in May was exceptional. They breed throughout most of the Ebro valley, except where suitable vegetation is lacking. Sardinian Warblers can be common in places, such as parts of the Alcanadre river. They are even more common on southfacing slopes of the Sierra de Guara and the area of Litera and the lower Cinca. The population appears to have remained stable during the past 20 years. As in the Dartfort Warbler, there are seasonal movements, with birds leaving the highest, damp and cold places in winter to spend the cold season in lower valleys.



**Curruca mirlona**

*Sylvia hortensis*

Orphean Warbler

**Papafiga de Güello Blanco**

Aunque es más grande que otras currucas, la curruca mirlona es muy difícil de localizar. Nidifica en países del Mediterráneo donde es estival. En España, donde nidifica la mayor parte de la población europea, ha sufrido una fuerte regresión. Habita bosques de pinares, encinares, jardines, huertos (sobre todo olivares) y sotos con árboles altos. Se le puede detectar por su canto entre abril y principios de junio.

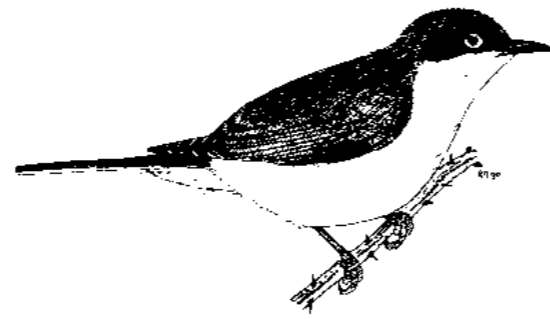
En Huesca la curruca mirlona se observa desde marzo hasta septiembre. Seguramente hay migración de aves del norte en primavera y otoño. Un ejemplo es la observación de dos currucas mirlonas en Loreto (Huesca) en un hábitat atípico a finales de marzo de 1986. A partir de junio es difícil de localizar porque deja de cantar y los adultos y los pollos voladeros se esconden casi continuamente dentro de los árboles. Observaciones de agosto y septiembre son muy escasas.

No ocupan todas las currucas mirlonas su territorio hasta el mes de mayo. En Huesca la curruca mirlona nidifica en pocas zonas debido a la relativa escasez de huertos, olivares y de bosques de carácter mediterráneo. Observaciones a partir del año 1988 han confirmado una distribución más amplia que la que indican los mapas pero indudablemente no se trata de un ave muy común. Se estima que anida en un 10 - 15% de las cuadrículas. Nidifica sobre todo en la Sierra de la Peña, los alrededores de Riglos, la vertiente sur de las Sierras Exteriores, en el norte del Somontano y en el sur del Bajo Cinca. Se puede observar la curruca mirlona hasta unos 800 metros de altitud. Su hábitat favorito son encinares, pinares mediterráneos y olivares, estando presente en algunos sotos fluviales.

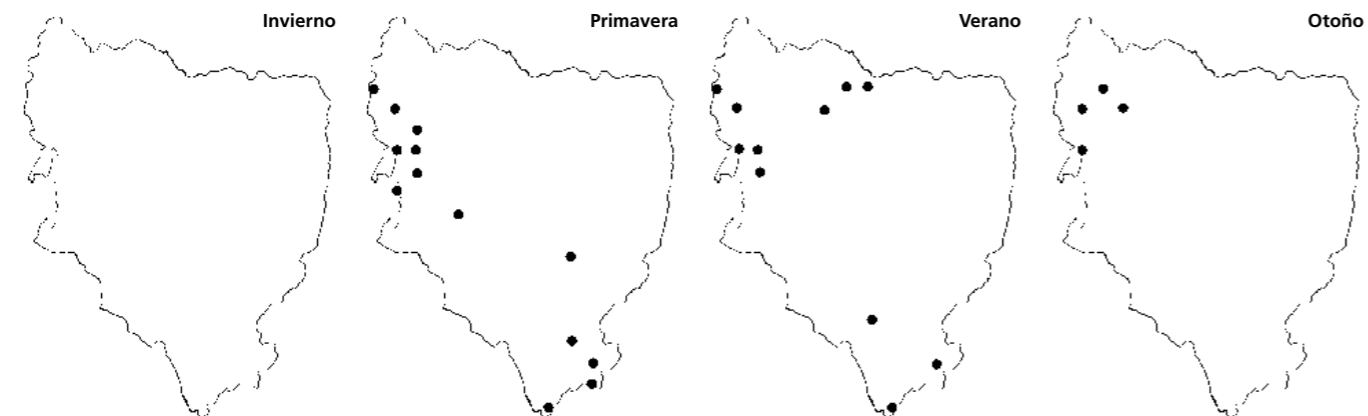
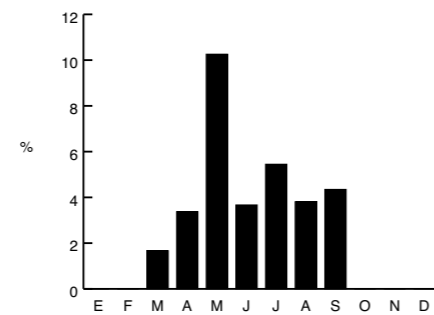
marzo 1, abril 3, mayo 12, junio 4, julio 6, agosto 4, septiembre 4.

The Orphean Warbler occurs in the province of Huesca from March to September. Two early reports, in atypical habitat, at Loreto in late March 1986 are out of the ordinary and refer to passage birds. The full quota of the province's breeding birds does not arrive until May. The sharp drop in the presence of Orphean Warbler after May is probably due to the fact that once pairing has taken place, the male ceases to sing. In addition, from mid-June onwards, it becomes even more difficult to locate this species, because adults and young alike keep themselves well hidden among the foliage of their habitat. The last summer migrants depart in September.

Since there is a relative shortage of olive groves or woodlands of a suitably Mediterranean character, the distribution of this bird in the province is very limited. Nevertheless, more detailed surveys carried out after 1988 suggested that the true scope of Orphean Warbler's distribution had been underestimated. Most of the May reports came from the neighbourhoods of the Sierra de la Peña and Riglos and further south from the lower Cinca. While it cannot be said to be a common bird, it appears that the pine and Oak woods as well as the olive groves populating the south-facing slopes of the



Exterior Sierras and the Somontano district hold higher numbers than was at first suspected. This is also true of the more extensive riverside thickets of willow and poplar ('sotos').



**Curruca zarcera**

*Sylvia communis*

Whitethroat

**Papafiga de Matal**

La curruca zarcera es nidificante en casi toda Europa, incluyendo la mitad norte de la Península Ibérica. Es un ave estival y habita terrenos semi-abiertos con vegetación densa de arbustos y árboles dispersos. En España se la encuentra en montañas de carácter centro-europeo.

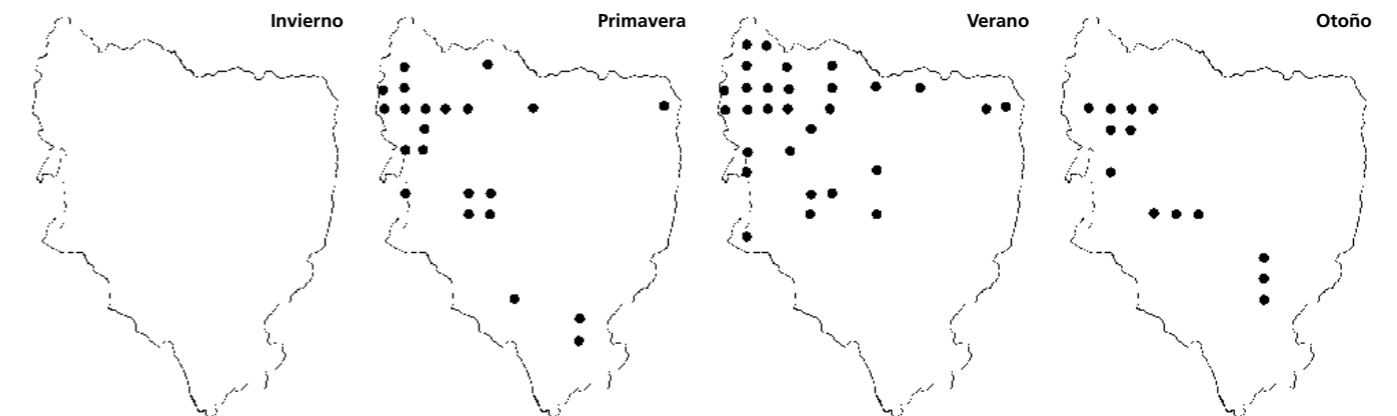
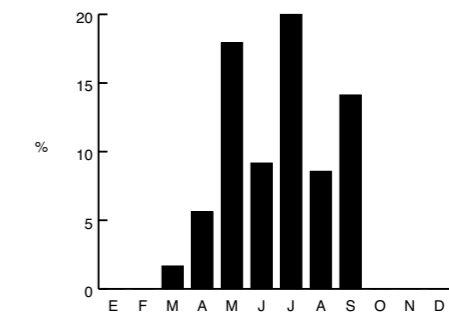
En Huesca la curruca zarcera es nidificante escasa y un ave de paso. Llega en el mes de abril y se pueden ver aves en migración hasta mediados de mayo. Es más fácil de encontrar en el mes de mayo (por su canto) y en julio, que es cuando se ven grupos familiares con pollos voladeros. En agosto se ha registrado en pocos lugares fuera de su área de cría, lo que indica el principio de la migración post-nupcial. La alta presencia registrada en septiembre refleja un paso importante de aves centroeuropeas por la provincia. Del mes de octubre se conoce una cita antigua, la captura de 1 ave cerca de Jaca el 31-10-1968.

La curruca zarcera nidifica en densidades bajas a lo largo de todo el Pirineo. Es más habitual en las laderas de las Sierras Exteriores y en la zona norte de las Sierras Exteriores. Habita zonas medio-abiertas con matorral, árboles y arbustos. Es más abundante entre unos 700 y unos 1.200 metros de altitud. Evita las zonas más secas y de influencia mediterránea. Su presencia en el Bajo Cinca en el mes de mayo se debe probablemente a ejemplares en migración primaveral.

marzo 1, abril 5, mayo 21, junio 10, julio 22, agosto 9, septiembre 13.

In Huesca Whitethroats are scarce breeding birds as well as regular migrants. Most arrive in April, but migrants are still on passage until the middle of May. In May, singing males are easily observed, as are family flocks in July. In August there are only few records, since the birds have stopped singing and autumn migration has started. The relatively high percentage of sightings in September is caused by northern birds migrating through. There is only one old record from October.

Whitethroats breed in low densities in the entire lower Pyrenees, but are more common on the slopes of the interior sierras and the northern zone of the exterior sierras. They prefer half-open landscape with scattered bushes and trees between 700 and 1200 m altitude and avoid the dry, typically Mediterranean zone. Birds recorded in May in the lower Cinca region are probably late northern migrants.



## Curruca mosquitera

*Sylvia borin*

Garden Warbler

### Papafiga Parda

La curruca mosquitera nidifica en casi toda Europa con excepción de los extremos norte y sur. En el norte de España es bastante común y prefiere zonas donde predomina el clima atlántico. Habita bosques abiertos con abundante vegetación de arbustos o de terrenos semi-abiertos con matorrales altos y densos. Es un ave estival.

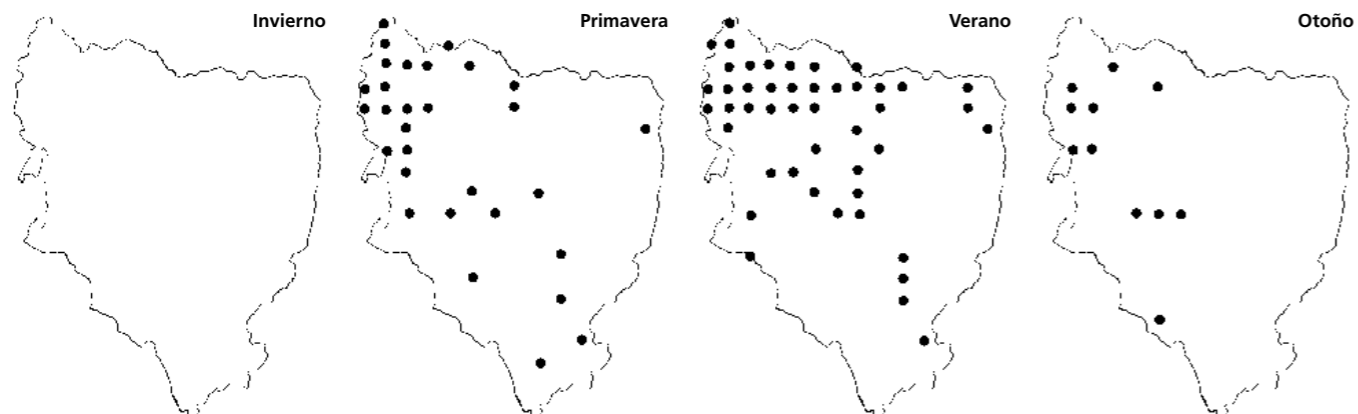
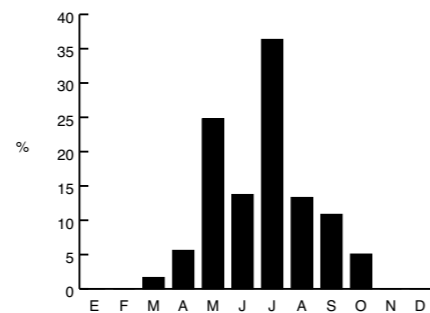
En Huesca se observa la curruca mosquitera de abril a octubre. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo, en el norte del Somontano y el Bajo Cinca. Es más abundante en los bosques abiertos de las Sierras Interiores y las Sierras Exteriores, llegando a nidificar hasta casi el límite del bosque, a unos 1.600 metros de altitud. Es más abundante entre los 800 y 1.300 metros de altitud. Se han registrado densidades de 1.3 a 4.2 parejas por cada 10 hectáreas en biótomo adecuado de San Juan de la Peña. Es más escasa en las zonas más áridas y cálidas del Pirineo. En el Valle del Ebro habita los sotos fluviales con bosque húmedo bien desarrollado. Se estima que nidifica en la provincia de Huesca en alrededor del 45% de las cuadrículas.

La curruca mosquitera llega a Huesca desde abril hasta finales de mayo. La observación en marzo es excepcional y la primera observación del Pirineo es del 4 de abril de 1947 en Tiermas (Jacetania). Hasta mayo hay paso de ejemplares del norte y los machos cantan hasta finales de julio. A partir de agosto es más difícil de encontrar, comenzando la migración otoñal en este mes. En septiembre pasan muchas aves europeas por la provincia. Hay muy pocas citas del Pirineo y hasta octubre aparece en lugares del Valle del Ebro donde no nidifica.

marzo 1, abril 5, mayo 29, junio 15, julio 40, agosto 14, septiembre 10, octubre 3.

Garden Warblers breed throughout the Pyrenees, the northern Somontano and the lower Cinca region. It is most abundant in the open woodland of the interior and exterior sierras and breeds at altitudes almost up to the tree limit, at 1,600 m. However, the highest density occurs between 800 and 1,300 m. In suitable habitat near San Juan de la Peña 1.3-4.2 pairs per 10 hectares have been recorded; in the hotter, drier zone the species is much scarcer. In the Ebro valley Garden Warblers occur in well vegetated river sides. It is estimated that they occur in 45% of the atlas squares.

In the province of Huesca Garden Warblers arrive between April and the end of May. There is one extremely early March record and another early one on 4 April 1947. Spring migration of northern birds continues throughout May, while males will sing until late July. Autumn migration takes place in August; in September many northern breeders migrate through. There are few records at this time of the year from the Pyrenees, but Garden Warblers occur until October in places in the Ebro valley where they don't breed.



## Curruca capirotada

*Sylvia atricapilla*

Blackcap

### Papafiga

La curruca capirotada es abundante en casi toda Europa habitando parques y bosques con amplia vegetación arbustiva. Las poblaciones del norte y del centro son estivales, siendo las del sur más o menos sedentarias. En España invernan muchos aves del norte. En verano se alimenta de insectos pero las invernantes ibéricas comen sobre todo frutas.

En Huesca la curruca capirotada está presente durante todo el año. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo y en puntos del Valle del Ebro. Habita todo tipo de bosque y arbolados, tanto de coníferas como de árboles caducifolios y se encuentra hasta más de 1.600 metros de altitud. Es más abundante en los bosques de las Sierras Interiores y Exteriores. En San Juan de la Peña se ha observado que no depende mucho de la presencia de árboles, siendo las densidades no son muy elevadas, de 0.79 a 2.54 parejas cada 10 hectáreas. En el Valle del Ebro nidifica sobre todo en los sotos fluviales y es más abundante en algunos tramos del Río Cinca en el Bajo Cinca. Las densidades más bajas se encuentran en los arbolados del Somontano y de Los Monegros. Aquí falta en amplias zonas por la escasez de arboledas y sotos apropiados. Se estima que sólo nidifica en alrededor del 60% de las cuadrículas de Huesca, lo cual es bastante menos que en las dos regiones limítrofes.

Llegan muchas migrantes del norte en octubre, lo que se indica por las presencias registradas. En éste mes es cuando es más abundante y puede ser uno de las aves más numerosas. Desde este momento se observa en muchos lugares donde no nidifica, sobre todo en el Somontano y Los Monegros. La curruca capirotada inverna en todo Valle del Ebro y en zonas bajas del Pirineo. Las invernantes del norte abandonan Huesca en los meses de marzo y abril. El paso primaveral es más intenso en el mes de abril. Entonces se pueden observar números muy elevados en lugares inesperados, gracias a un fuerte paso en la noche anterior. A veces se tienen que esperar muchos días hasta que el tiempo mejore para cruzar el Pirineo acumulándose miles de aves en el fondo de los valles pirenaicos. En abril y principios de mayo las nidificantes ocupan sus territorios.

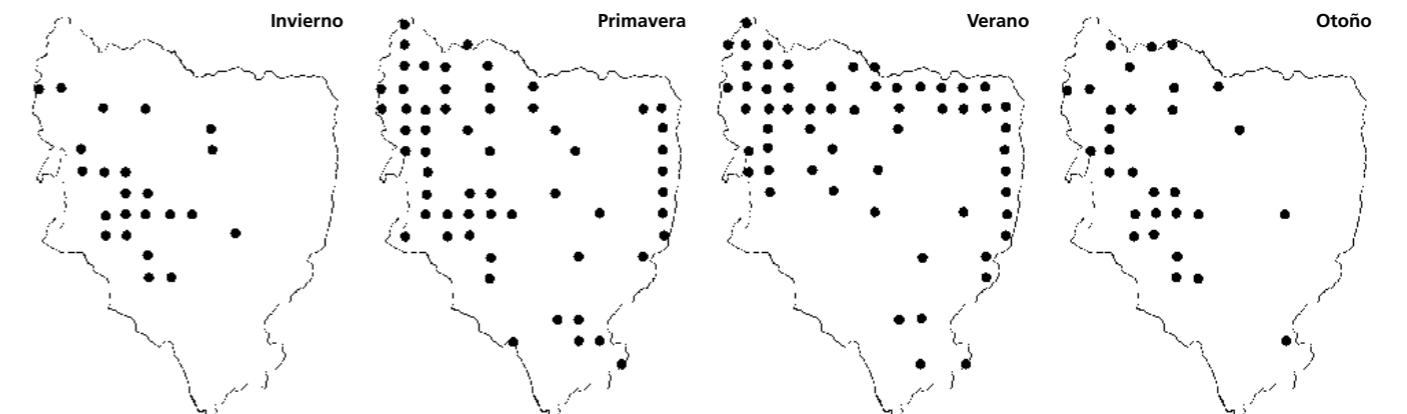
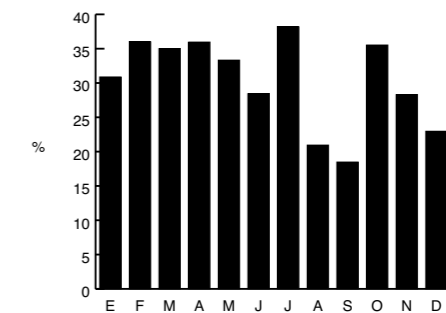
enero 21, febrero 18, marzo 21, abril 32, mayo 39, junio 31, julio 42, agosto 22, septiembre 17, octubre 21, noviembre 15, diciembre 17.

The Blackcap occurs in Huesca throughout the year. The breeding distribution extends over the north of the province and they are found in the Pyrenees, the Interior and Exterior Sierras, several squares of the 'soto' area of the river Cinca in the lower Cinca district. Except for a few breeding pairs that inhabit the occasional riverside willow and poplar thickets, breeding birds are absent from most of the Somontano and Monegros districts, wooded areas being in short supply. At San Juan de la Peña densities are not particularly high (0.79 to 2.54 pairs per 10 hectares), in spite of a relatively low dependence on tree presence. There is a shortage of suitable habitat over much of the province and it is estimated that only about 60%



of the squares is occupied by breeding birds which is considerably lower than the figure for either of the two contiguous regions.

In October, with the arrival of migrants from other parts of Europe, many squares in the Somontano and Monegros districts start to fill up. In winter many indigenous Blackcaps abandon their Pyrenean haunts, a phenomenon which is reflected in the substantial shift southwards of the area occupied by the winter population. April is the month when indigenous birds start to reoccupy their breeding territories in the Pyrenees and also when winter migrants return north. As a consequence of the strong passage northwards at this time, large numbers of Blackcaps are to be found in the most unexpected places all over the province, when they stop off to rest after their nocturnal journey. High numbers, thousands of birds, can sometimes be found in the bottoms of the valleys of the higher Pyrenees, waiting for better climatic conditions to cross the mountains.



## Mosquitero papialbo

*Phylloscopus bonelli*

Bonelli's Warbler

### Mosqueta Blanca

El mosquitero papialbo es un ave estival que inverna en África al sur del Sáhara. Nidifica sobre todo en países del Mediterráneo, en bosques de quejigales, carrascales y en menor medida en pinares, robledales y bosque mixtos. Tiene una destacada preferencia por zonas soleadas y secas.

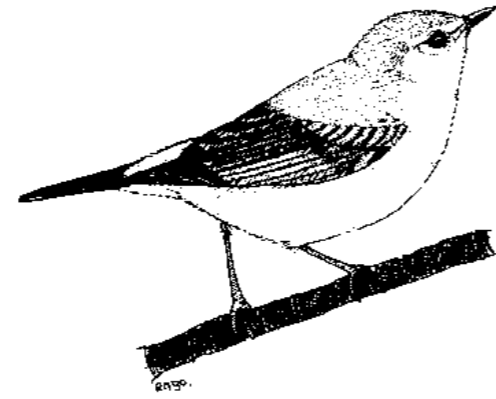
En Huesca el mosquitero papialbo es un ave estival, siendo más abundante en el Valle del Ebro. Nidifica en el Valle del Ebro y en buena parte del Pirineo, ocupando el 45% de las cuadrículas aproximadamente. Es más abundante en los carrascales del Somontano, nidifica en densidades muy bajas en pinares y falta completamente en los sotos fluviales. En el Pirineo se encuentran las densidades más altas en las Sierras Interiores y Exteriores, en vertientes soleadas y en zonas de carrascal. Se le encuentra hasta altitudes de alrededor de los 1.000 - 1.200 metros, pero allí hay pocas parejas. Las zonas en Huesca donde es mucho menos abundante son el Pirineo oriental, seguramente debido a la altitud de las montañas, y en la parte suroeste de la provincia, donde las arboledas de tamaño suficiente están casi ausentes.

El mosquitero papialbo llega en el mes de abril, siendo excepcional la primera observación del 20 de marzo de 1982 en el cerro de San Jorge en la ciudad de Huesca. Al Pirineo llega más tarde que al Valle del Ebro, tardando muchas parejas hasta finales de abril o principios de mayo. Las presencias más altas se han registrado a partir de mayo, cuando todos los machos están cantando. Las presencias bajan a partir del mes de agosto, siendo el mosquitero papialbo ya un ave escasa en septiembre, mientras la última cita es del 10 de octubre. Ya que las presencias suben y bajan gradualmente, y durante las épocas de migración no se observa fuera de su hábitat de cría, se piensa que ni en primavera ni en otoño hay mucha migración por la provincia. Extraordinaria es la observación invernal de un macho cantando en diciembre de 1982 en Riglos.

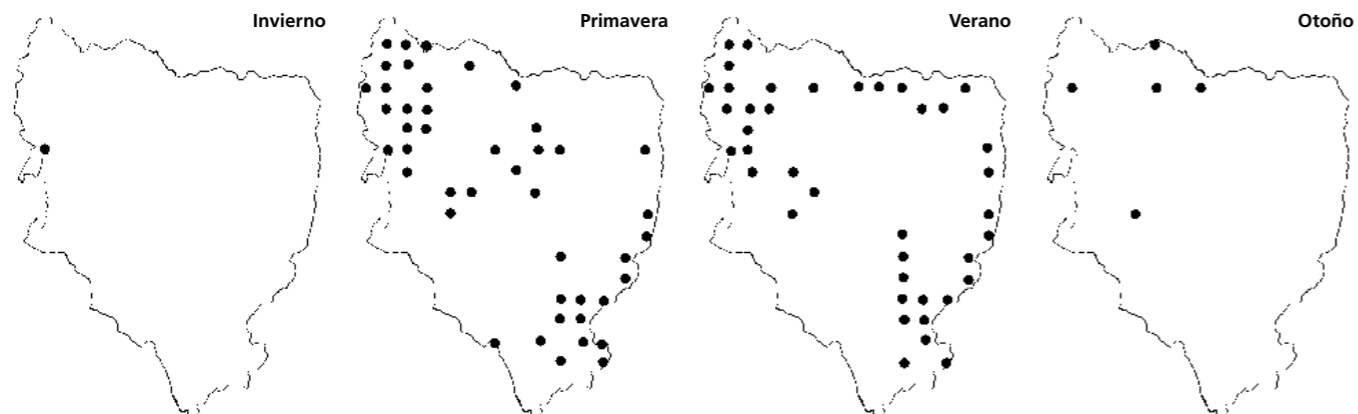
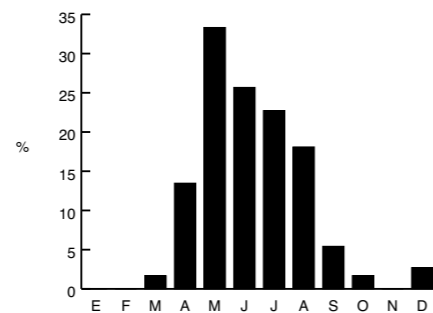
marzo 1, abril 12, mayo 39, junio 28, julio 25, agosto 19, septiembre 5, octubre 1, diciembre 1

The Bonelli's Warbler is a summer visitor to Huesca. It breeds in the Ebro valley, where it is most abundant, and in many areas in the Pyrenees; approximately 45% of the squares is occupied. Highest numbers are found in the Holm Oak woods of the Somontano, while smaller numbers inhabit pine woods; they are absent from the 'sotos' of the riversides. In the Pyrenees highest densities are found in Holm Oak woods from the Interior and Exterior Sierras. Here the species occurs frequently up to 1,000-1,200 m, albeit in low densities. In the Huesca province the Bonelli's Warbler rarely occurs in the eastern section of the Pyrenees, where the mountains are too high, and they are also rare in the flatter southwest of the province, which has too few extensive woodland areas.

While the earliest arrival of Bonelli's Warbler in Huesca is recorded at the end of March (two birds on 20 March 1982), they usually arrive in April. Numbers gradually increase during this



month and peak in May. Migrants do not return to the more northerly haunts until late April or even early May. Presence decreases from August onwards and by September the species has already become uncommon. The last record is dated 10 October. At least two factors seem to suggest that the passage of migrants from further north is either weak or non-existent: one is that Bonelli's Warblers are never seen outside their breeding areas, the other is that the increase in numbers in spring and the decrease in autumn is a gradual process. A singing male in December 1982 at Riglos is an unusual event, since it is common knowledge that the Bonelli's Warbler has its main winter quarters south of the Sahara.



## Mosquitero común

*Phylloscopus collybita*

Chiffchaff

### Mosqueta

El mosquitero común es nidificante abundante de bosques en casi toda Europa. Los del centro y del norte migran e invernan en los países mediterráneos y en África. La población de la Península Ibérica pertenece a una (sub)especie diferente, *P. (c.) ibericus* que se distingue, por ejemplo, por su canto y que es sobre todo sedentaria. En España prefiere los sistemas montañosos del tipo euro-siberiano, de influencia atlántica. En Cataluña se observa únicamente la (sub)especie centroeuropea, *P. (c.) brehmii* mientras en Navarra la mayoría de los nidificantes pertenece a *brehmii*, escuchándose cantos intermedios. En invierno, la Península Ibérica alberga grandes cantidades de mosquiteros comunes del norte.

En Huesca el mosquitero común es sobre todo un invernante. Alcanza sus presencias registradas más altas, en el período de octubre a marzo (30 - 40%), cuando se puede observar por todo el territorio oscense. Con la salida de la mayoría de los invernantes a lo largo de los meses de marzo y abril, las presencias registradas bajan al nivel del 15 - 20% durante el período de reproducción, de mayo a agosto. En otoño la migración empieza a partir del mes de agosto. Durante los dos meses siguientes pasa el grueso de los migrantes del norte.

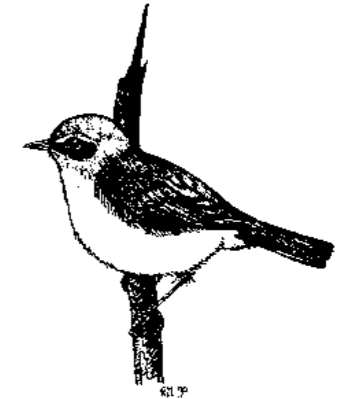
El mosquitero común nidifica casi únicamente en el Pirineo, sobre todo en la mitad occidental donde hay más bosque de climatología atlántica. Aquí habita todo tipo de bosques que no son pinares. Se estima que nidifica en casi el 30% de las cuadrículas de Huesca. La mayoría de los nidificantes de Huesca pertenece a la (sub)especie ibérica (*brehmii*), lo cual se indica por los cantos que se escuchan. No obstante, en los bosques de San Juan de la Peña a unos 800 -1.200 metros de altitud, parece predominar la (sub)especie centroeuropea, *collybita*. Hay que tener en cuenta que durante la época de migración primaveral también se pueden escuchar machos de la (sub)especie centroeuropea.

En el invierno el Pirineo queda casi abandonado por las aves autóctonas. La población invernal de las Sierras Exteriores, el Somontano, los Monegros y el Bajo Cinca consta entonces de una mezcla de aves autóctonas del Pirineo y de aves europeas. Se puede observar el mosquitero común no solamente en bosques sino también en arbolados, en cualquier tipo de vegetación arbustiva e incluso en los matorrales bajos de Los Monegros. El hábitat invernal preferido consiste en sotos fluviales y arbolados en lugares húmedos.

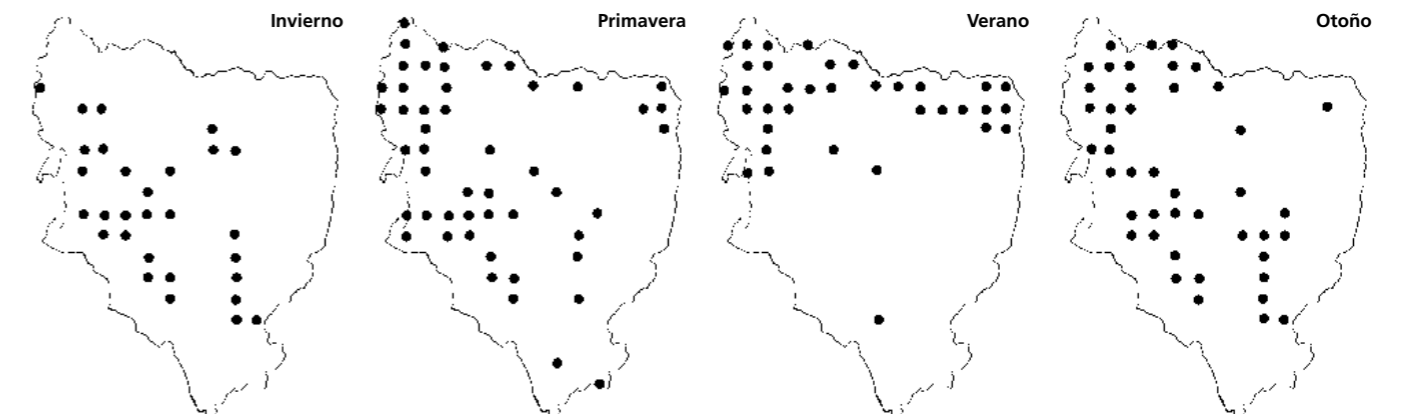
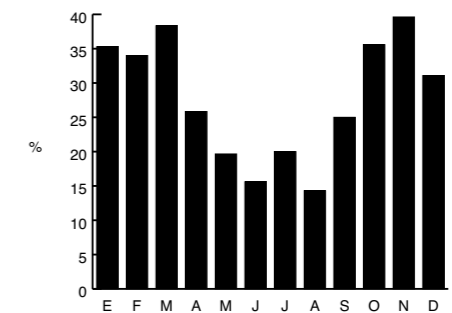
enero 24, febrero 17, marzo 23, abril 23, mayo 23, junio 17, julio 22, agosto 15, septiembre 23, octubre 21, noviembre 21, diciembre 23.

The Chiffchaff is a common winter visitor in the Huesca province. The highest presence is reached between October and March (30-40%), during which time they can be seen throughout the province. After the wintering population has left, the presence drops to 15-20% during May to August.

Chiffchaffs breed almost exclusively in the western half of the Pyrenees, where the influence of the Atlantic Ocean is noticeable. They occur in about 30% of the atlas squares, in all kinds of woods,



except in pure pine woods. The majority of the breeding birds concerns the Iberian Chiffchaff *P. (c.) brehmii*, judging from their song. However, at San Juan de la Peña (800-2,000 metres) the (sub)species *collybita* appears to predominate. Local breeding birds leave the Pyrenees in winter, resulting in a mixture of Pyrenean and northern Chiffchaffs in the outer sierras, the Somontano, the Monegros and the lower Cinca region. During winter the species occurs in a variety of habitats, even in the low bushes of the Monegros. The preferred habitat however consists of riverine shrub and spinneys and other damp places with trees.





## Mosquitero musical

*Phylloscopus trochilus*

Willow Warbler

### Mosqueta Embustera

El mosquitero musical es una de las aves más abundantes de Europa. Habita cualquier tipo de bosque abierto o claros de bosque con abundante vegetación de arbustos. No nidifica en las zonas de climatología mediterránea, como en la mayor parte de la Península Ibérica donde cría solamente en la zona cantábrica. Toda la población europea es completamente migratoria e inverna al sur del Sáhara en África. Hay mucha migración por España.

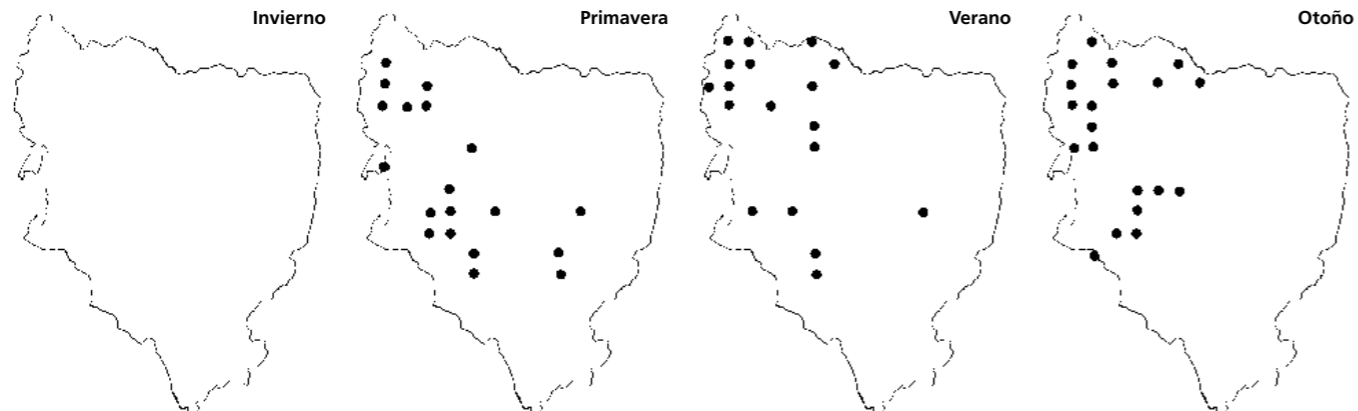
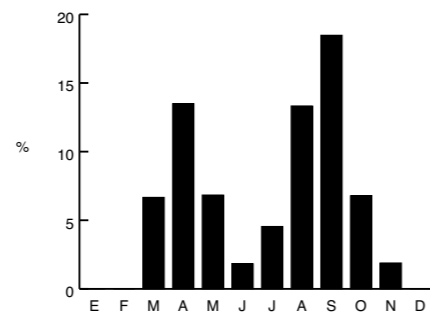
El espectro fenológico del mosquitero musical en Huesca es típico de un ave de paso. El paso primaveral es de marzo a mayo con una máxima presencia registrada de un 14% en abril. En el mes de junio se ha observado en sólo dos cuadrículas sin poderse comprobar la nidificación.

En julio y agosto se empiezan a observar más mosquiteros musicales, que son aves en dispersión o en migración. La única cita que podría sugerir la reproducción en Huesca se realizó en Hecho en agosto de 1979, cuando se observó un grupo familiar. A partir de agosto es cada día más abundante y cuando más mosquiteros musicales se observan es en septiembre. Durante estos meses el número de migrantes es mucho más alto que en primavera, aunque las presencias registradas son ligeramente más elevadas. A partir de octubre el paso disminuye rápidamente y en el mes de noviembre sólo ha sido registrado en una cuadrícula.

En primavera la mayoría de las citas se han realizado en el Somontano y las Sierras Exteriores y falta casi por completo en el alto Pirineo. En otoño se observa también en las zonas más altas del Pirineo, en las Sierras Exteriores y en el Somontano. Apenas hay observaciones de las zonas esteparias como en Los Monegros, probablemente por la escasez de vegetación.

marzo 4, abril 12, mayo 8, junio 2, julio 5, agosto 14, septiembre 17, octubre 4, noviembre 1.

In Huesca the phenological status of the Willow Warbler is typically that of a passage bird. Spring migration occurs between March and May, with a maximum presence of 14% in April. There have been a few observations in June, but breeding was never proven. The only record which could indicate breeding was of a family group in August 1979 near Hecho. The presence increases again from July onwards. Autumn passage is much more massive than spring passage, with many birds observed in August and September. In this period of the year they can be seen throughout the province, except in the dry and sparsely vegetated regions. In October numbers decrease quickly and there has been only a single November record. Most spring sightings have been in the Somontano and the Exterior Sierras, while the species was almost absent from the Pyrenees.



## Reyezuelo sencillo

*Regulus regulus*

Goldcrest

### Reipetit

El reyezuelo sencillo es el ave más pequeña de Europa. Nidifica principalmente en el centro y el norte donde la climatología es templada. En España cría únicamente en el norte, en las montañas de carácter eurosiberiano. Habita bosques de coníferas, encontrándose en el invierno en todo tipo de bosques y arboledas. Es migrante parcial, trashumando para evitar las áreas más frías.

En la época de cría (de mayo a agosto) se ha registrado el reyezuelo común en el Pirineo Axil, las Sierras Interiores y en algún lugar de las Sierras Exteriores. Si sumamos las observaciones, nidifica en un 20% de las cuadrículas. Nidifica sobre todo en los pinares subalpinos, hasta el límite del bosque, pero se encuentra alguna pareja en abetales y en pinares más bajos. Es más abundante entre unos 800 y 1.400 metros de altitud.

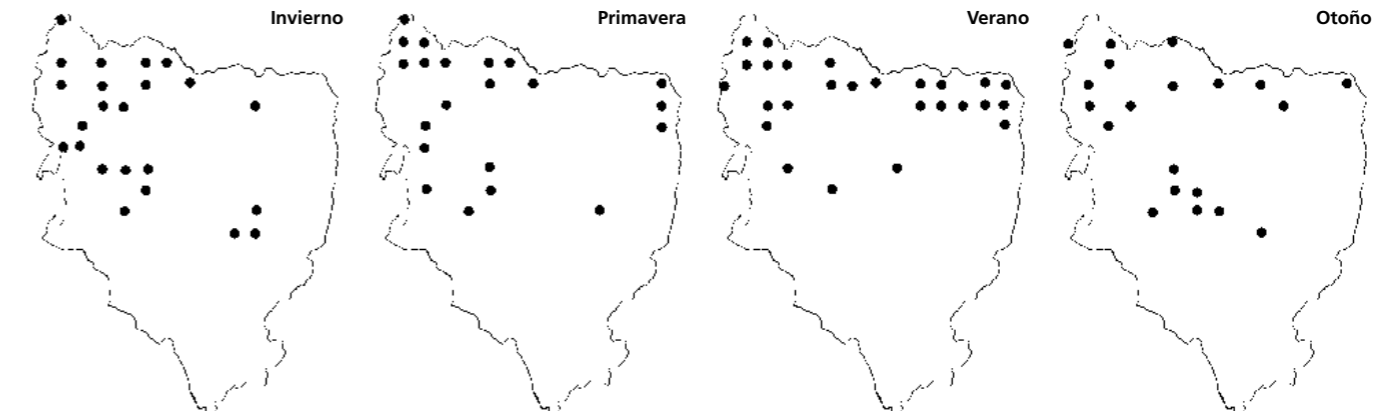
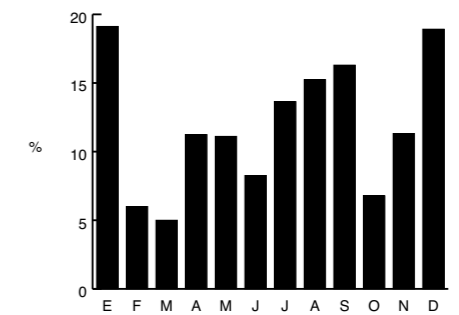
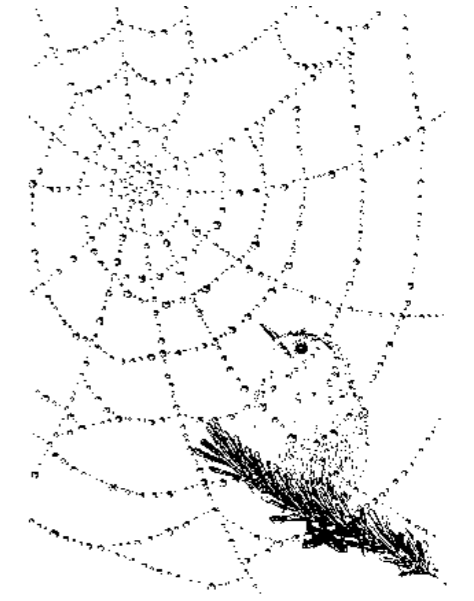
En el mes de septiembre comienza el abandono del Pirineo apareciendo reyezuelos sencillos en el Somontano. Entre noviembre y marzo/abril se le puede observar en todo tipo de árboles y arbolados del Pirineo y del Somontano, pero apenas es observado en otras comarcas. Las presencias registradas en el invierno son algo más altas que en el verano.

Los mapas y las presencias registradas indican que los nidificantes ya abandonan el Pirineo en el mes de octubre pero todavía no se observan aves del norte. Entre febrero y marzo las aves del norte empiezan a abandonar el Pirineo, ocupando los nidificantes sus territorios a partir de abril.

enero 13, febrero 3, marzo 3, abril 10, mayo 13, junio 9, julio 15, agosto 16, septiembre 15, octubre 4, noviembre 6, diciembre 14.

From May to August Goldcrests have been recorded in the Central Pyrenees, the Interior and, locally, Exterior Sierras. They breed in approximately 20% of the atlas squares, especially in subalpine pine forest up to the tree limit, and are most common between 800 and 1,400 m altitude.

In September the birds start to leave the Pyrenees and from November onwards, but particularly in December and January, these leaf warblers are to be seen in nearly all woodland sites throughout the northern half of the province. Northern migrants have not yet arrived yet by October and already left between February and March, while local breeding birds occupy their breeding grounds from April onwards.



## Reyezuelo listado

*Regulus ignicapillus*

Firecrest

Reipetit Zelluto

El reyezuelo listado habita más o menos los mismos hábitats que el reyezuelo sencillo aunque está menos ligado a la presencia de coníferas. En Europa su distribución se extiende más hacia el sur, siendo nidificante en casi toda la Península Ibérica. Las aves del centro y del este de Europa son completamente migratorias, siendo el resto parcialmente migratorias o sedentarias.

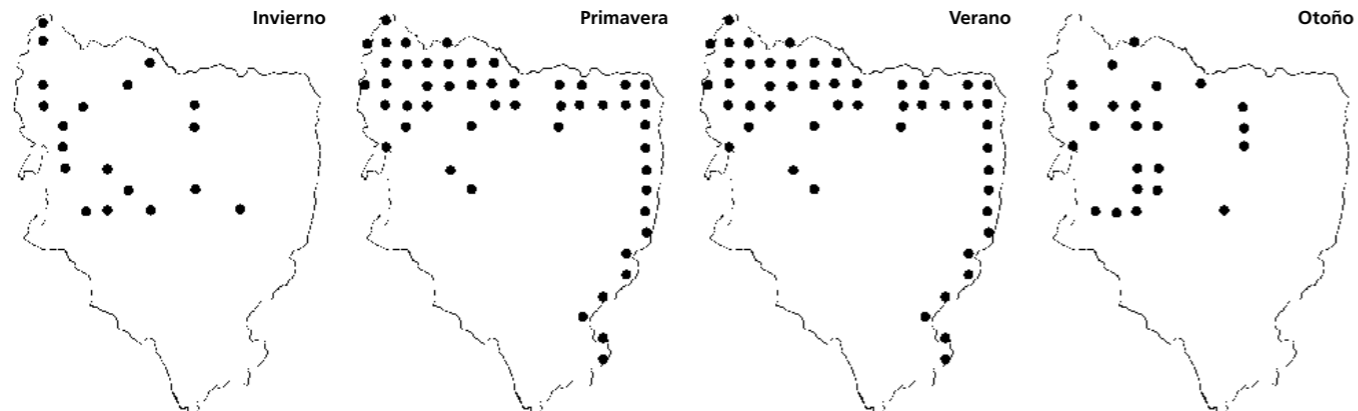
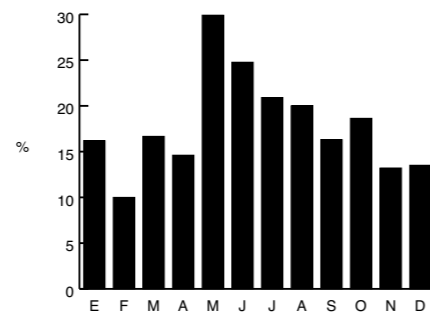
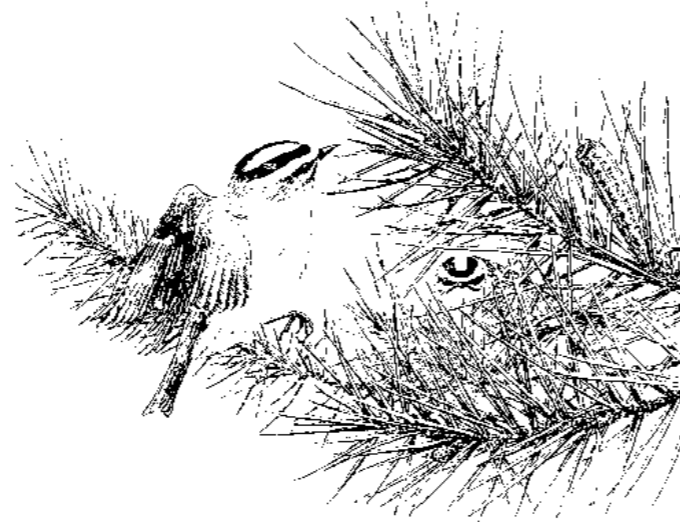
En Huesca se observa el reyezuelo listado durante todo el año. Nidifica en todo el Pirineo y parte del Valle del Ebro. En el Pirineo habita zonas de vegetación más variadas y zonas más secas y cálidas que el reyezuelo común. No depende sólo de coníferas, criando también en otras arboledas y bojales. Es abundante en los pinares de San Juan de la Peña, donde alcanza densidades de 9 parejas por cada 10 hectáreas. En las Sierras Interiores es nidificante hasta unos 1.500 metros de altitud. Un estudio más detallado podría revelar que las dos especies de reyezuelos prefieren un hábitat muy diferente. En el Valle del Ebro nidifica en el Somontano y por todo el límite oriental de la provincia. Habita carrascales, arboledas y en ocasiones pinares de repoblación. Falta por completo en el suroeste de la provincia, en las zonas desforestadas y áridas.

Fuera de la época de cría el reyezuelo listado es mucho más difícil de encontrar porque se esconde mucho. En invierno se observa también fuera de su zona de reproducción, como en la Hoya de Huesca y en el norte de Los Monegros. Existen trashumancias de aves del Pirineo ya que abandona las zonas más frías. También pueden llegar aves centroeuropeas en el invierno. Entonces se ven a menudo grupos de unas docenas de reyezuelos listados, juntándose con páridos y reyezuelos sencillos.

enero 11, febrero 5, marzo 10, abril 13, mayo 35, junio 27, julio 23, agosto 21, septiembre 15, octubre 11, noviembre 7, diciembre 10.

In Huesca the Firecrest has been observed in all months. It breeds in the entire Pyrenees and in the Ebro valley. In the mountainous areas they occur in a drier, more varied vegetation zone than Goldcrests. In the pine forests of San Juan de la Peña they reach densities of 9 pairs per 10 hectares. In the Interior Sierras nesting occurs up to 1,500 metres altitude. In the Ebro valley they are restricted to the Somontano district and the eastern edge of the province, avoiding areas to the southwest, where there is a shortage of woodlands.

Outside the breeding season Firecrests are more difficult to locate. In winter the frequent observations in localities where it is not found breeding suggests either short-distance displacements of Pyrenean breeding birds, or that migrants from Central Europe winter in the province. During the cold season flocks made up of several dozens, often including various tit species and a few individual Goldcrests can be encountered.



## Papamoscas gris

*Muscicapa striata*

Spotted Flycatcher

Aleta Parda

El papamoscas gris nidifica en toda Europa e inverna en África al sur del Sáhara. Habita zonas semi-abiertas, los bordes y los claros de los bosques. Las aves del centro y del oeste de Europa migran hacia el suroeste pasando por España. Realizando numerosas paradas durante su largo viaje, se alimenta captando insectos en vuelo desde un poste o una rama.

En Huesca el papamoscas gris es nidificante y ave de paso. Las primeras aves llegan a principios de abril y hasta finales de mayo se observan muchas aves en toda la provincia. Entonces hay más observaciones en el sur de Huesca y las presencias registradas son más altas que en los meses de junio y julio, cuando sólo los nidificantes están presentes.

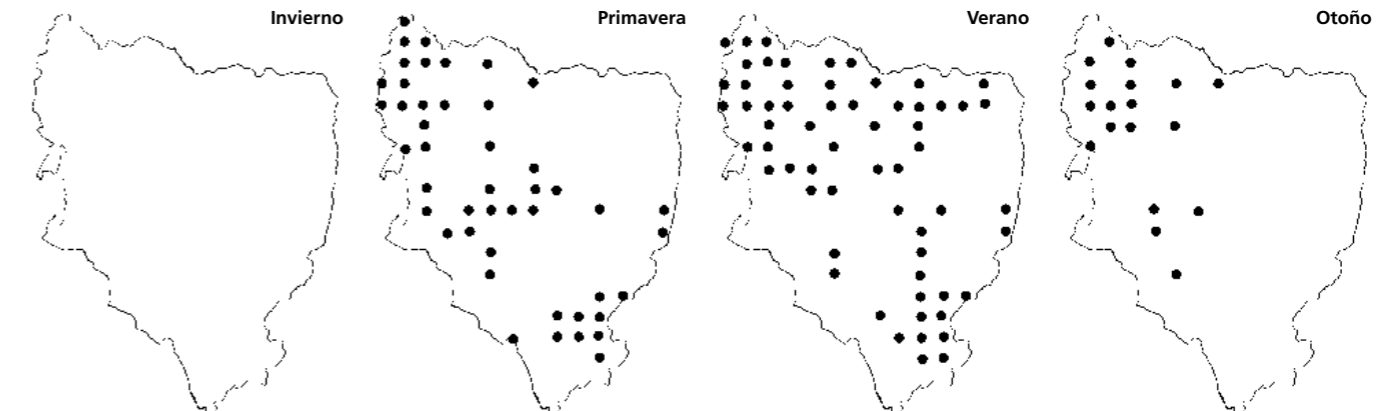
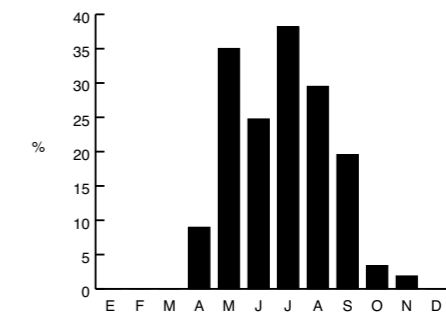
El papamoscas gris nidifica abundantemente en el Pirineo, donde encuentra más bosques y arbolados apropiados para anidar, que en el Valle del Ebro. Habita paisajes semi-abiertos, las franjas y los claros de todo tipo de bosques hasta algo más de 1.000 metros de altitud. En el Valle del Ebro es más abundante en los sotos fluviales bien desarrollados, como por ejemplo en los del río Cinca. Nidifica en densidades bajas en pinares, carrascales y arbolados, siendo difícil de encontrar. Los mapas indican que es más escaso en la zona occidental del Valle del Ebro, mientras está presente en toda la zona oriental. El canto del papamoscas gris es muy débil y es más fácil de detectarlo a partir de finales de mayo, cuando vuelan los pollos, que acompañados por los padres, chillan continuamente.

El paso otoñal se efectúa entre principios de agosto y finales de octubre. El papamoscas gris es un ave abundante en toda la provincia entre mediados de agosto y mediados de septiembre, igual que durante el paso primaveral. Entonces se le puede ver en cualquier arbolado, por muy pequeño que sea.

abril 8, mayo 41, junio 27, julio 42, agosto 31, septiembre 18, octubre 2, noviembre 1.

In Huesca the Spotted Flycatcher is present both as a breeding bird and a bird of passage. In spring the first migrants start to arrive in April but peak presence is reached in May. The passage is strong right up until the end of May, by which time many breeding pairs have set up nests and are even already rearing young. This state of affairs is borne out by the high number of squares occupied at this time, plus the fact that many more occurrences are reported in the south of the province than in either June or July, when only the breeding birds remain. Spotted Flycatchers are common breeders in woods and groves in the Pyrenees, up to more than 1,000 m. In the Ebro valley they are rather scarce, occurring mainly in well-established spinneys and bushy growth in the eastern part along river courses, such as are found in the 'sotos' of the river Cinca.

Autumn migration occurs from August until October, when Spotted Flycatchers are evenly extended throughout the province, like in spring.



## Papamoscas cerrojillo

*Ficedula hypoleuca*

Pied Flycatcher

### Aleta Blanca

El papamoscas cerrojillo ha ampliado durante las últimas décadas su área de cría desde Europa central hacia el oeste y el norte. Ahora llega a nidificar también en el norte de España. Todas las aves invernan en África observándose un importante paso en todos los países del Mediterráneo.

En Huesca el papamoscas cerrojillo es principalmente un ave de paso. En primavera se observa un paso intenso en la segunda quincena de abril y la primera quincena de mayo. Las primeras aves aparecen normalmente a principios de abril y las últimas se observan a finales de mayo. El paso otoñal dura más tiempo, desde principios de agosto hasta finales de octubre. El paso es más fuerte en el mes de septiembre, la presencia registrada es entonces la más alta. Durante la migración otoñal pasan muchas más aves por la provincia que en la primavera y los papamoscas cerrojillos se quedan más tiempo para descansar y buscar comida. Se le puede observar en toda la provincia, desde las zonas de estepa en el sur, hasta el límite del arbolado en el Pirineo. Se posa en árboles para cazar insectos en vuelo y es más frecuente en arbolados, claros de bosque y paisajes semi-abiertos.

Los mapas indican una mayor presencia en la primavera en el Valle del Ebro, habiendo muy pocas citas en el Pirineo. En el otoño la situación es justo al contrario. Se le observa en todo el Pirineo pero muy poco en el sur de la provincia. La disponibilidad de alimento (insectos en vuelo) podría causar estas diferencias.

Gracias a la observación de alguna pareja con pollos volanderos, por ejemplo en Sipán en julio de 1985, se ha podido confirmar la nidificación del papamoscas cerrojillo en Huesca. Las observaciones en los meses de junio y julio se refieren a casos o intentos de nidificación, siendo localizado en 8 cuadrículas diferentes durante estos meses (años 1976 - 1987). Siete cuadrículas están en el Pirineo y una en el norte del Somontano. En el año 1992 se han encontrado varias parejas en el borde de un hayedo cerca de Ansó, lugar no citado anteriormente. Se puede concluir que el papamoscas cerrojillo es un nidificante muy escaso, de alturas no superiores a los 1.000 metros en el Pirineo y ocasionalmente en el Somontano.

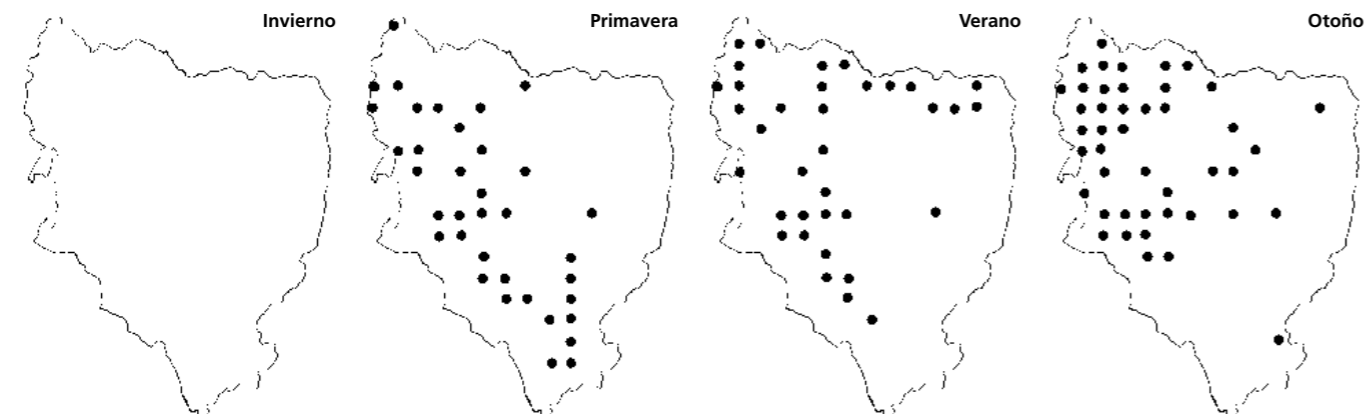
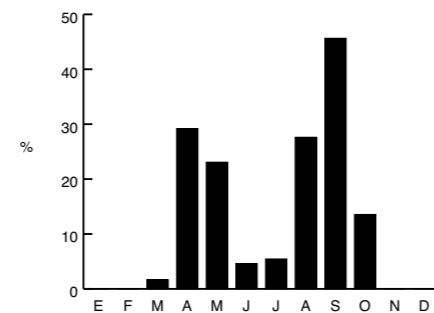
marzo 1, abril 26, mayo 27, junio 5, julio 6, agosto 29, septiembre 42, octubre 8.

In Huesca the Pied Flycatcher is largely present as a passage bird. It is rare as a breeding bird, with scattered pairs mainly occurring in the Pyrenees below 1,000 m altitude, and occasionally in the Somontano as well. There is a pronounced spring passage which lasts from the middle of April until the middle of May. The autumn passage is more marked, with a peak occupation of 46% of the squares. Not only are the numbers in autumn a lot higher than in spring, but the Pied Flycatcher remains in the province over a longer period, resting and feeding before continuing its journey. It is well extended throughout the region during both passages and is to be found from the flat steppe zones in the south right up to the timberline in the north. Typical habitats are semi-open country, woodlands and wood-



land clearings. The spring maps show that presence is higher along the Ebro valley than in mountain areas, where very few squares are occupied. In autumn this situation is reversed with Pied Flycatchers occurring in the majority of mountain squares and missing in many of those of the Ebro valley.

Isolated breeding pairs are difficult to locate, but observations of the odd pair with young have served to confirm nesting in the province. Most observations made during June and July are likely to be related to instances of breeding or attempted breeding; during these months the species has been observed in eight atlas squares (1976-1987), seven of which in the Pyrenees proper and one to the Northern Somontano district. In 1992 several have bred in the surroundings of Ansó, where they had not been recorded previously.



## Mito

*Aegithalos caudatus*

Long-tailed Tit

### Chinchipera Cudilarga

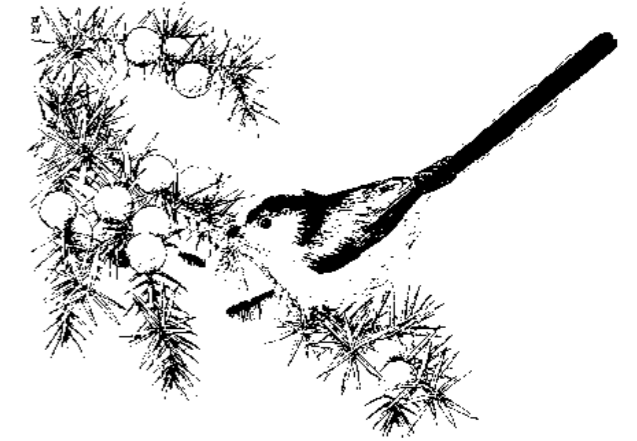
Si no fuera por su larga cola el mito sería el pájaro más pequeño de nuestra avifauna. Nidifica en toda Europa, siendo las poblaciones del centro y del sur sedentarias. En el invierno forma pequeños grupos familiares que defienden un territorio y no es habitual verlos fuera del área de cría durante la época invernal. Habita bosques y arbolados con densa vegetación de arbustos, donde puede construir el nido.

El mito es más numeroso en el Pirineo por tener más superficie de bosques, que en el Valle del Ebro. Habita paisajes semi-abiertos y todo tipo de bosques teniendo preferencia por bosques húmedos, de hayedos-abetales, bosques mixtos en el Pirineo, y sotos fluviales en el Valle del Ebro. Las densidades más bajas se encuentran en los pinares donde falta la capa arbustiva. Las densidades no son muy elevadas pero se puede esperar que nidifique en casi todas las cuadrículas del Pirineo. El mito llega a criar hasta unos 1.500 metros de altitud. En el Valle del Ebro es mucho más escaso debido a una presencia más escasa de su hábitat e incluso está ausente en muchas zonas. Falta casi por completo en los pinares de repoblación y en arbolados de pequeño tamaño, siendo más abundante en sotos amplios y bien desarrollados como los del río Cinca.

Las presencias registradas son constantes durante todo el año y los mapas expresan una distribución similar durante todos los meses, de lo que se deduce que es muy sedentario. En el invierno se puede ver en la alta montaña hasta unos 1.500 metros, no parece bajar mucho de altitud. En países del norte de Europa se ha observado que puede resistir perfectamente un invierno normal, aunque los inviernos especialmente crudos afectan de forma negativa a la población. Por ello debe existir trashumancia, aunque sea de forma insignificante. Un estudio más detallado podría revelarlo. Después de la época de cría forman grupos de 5 - 15 ejemplares, que a veces se mezclan con otras especies de páridos, agateadores y reyezuelos. A partir de febrero se forman las parejas, el mito es una de las primeras especies en iniciar la cría.

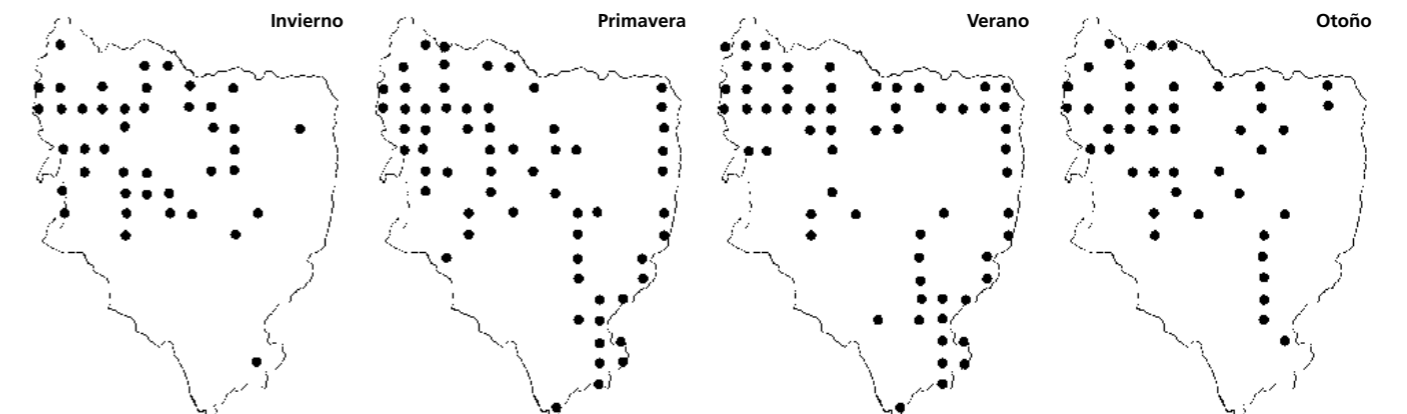
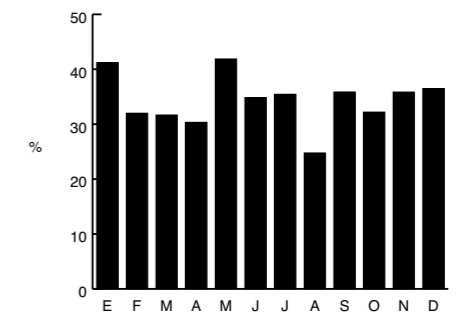
enero 28, febrero 16, marzo 19, abril 27, mayo 49, junio 38, julio 39, agosto 26, septiembre 33, octubre 19, noviembre 19, diciembre 27.

The Long-tailed Tit is a widely distributed breeding bird in Huesca. The highest numbers are found in the Pyrenees rather than the Ebro valley since the former region has a greater extension of woodland areas suitable for nesting sites. Although present in all types of woodland and semi-open landscape, Long-tailed Tits favour damp woods of Beech and Fir and mixed woodlands in the Pyrenees and the thicket and tree formations along the margins of water courses in the Ebro valley, the characteristic 'soto' of willow and poplar. A dense scrubby vegetation at ground level or trees with branches low on the trunk are necessary features of this tiny bird's habitat, and in pine woods where this bushy layer is missing densities are lower. Breeding occurs up to some 1,500 metres. Densities are not very high and, this species might be expected to occur in all the Pyrenean squares. There is little suitable habitat in the Ebro valley, which means that Long-tailed Tit is both scarce and localised, with large



gaps existing in many areas, especially in the south of the province. It is almost entirely absent in the afforestation pine woods and in woodland plots holding a reduced number of trees. However, reasonable numbers inhabit more extensive, well-established 'sotos', such as those found along the river Cinca.

A sedentary species, Long-tailed Tit presence is stable throughout the year. In winter it is still found up to the 1,500 m line and does not appear to descend to either mountain valleys or to the Ebro valley. A hardy little bird, it has been shown to withstand normal winters in European countries further north, but an abnormally severe winter affects its population adversely. Winter movements of Long-tailed Tits must exist, albeit insignificant, and a more detailed study of such phenomena is called for. Once the breeding season is over, these birds form groups of five to fifteen individuals, sometimes joining up with treecreepers, Goldcrests, Firecrests and other tits, and from this time on are often seen flitting confidently from tree to tree, calling noisily to one another. Pairs are formed anytime from February on and this is one of the first species to initiate its breeding cycle.



## Carbonero palustre

*Parus palustris*

Chinchepera Capezinegra

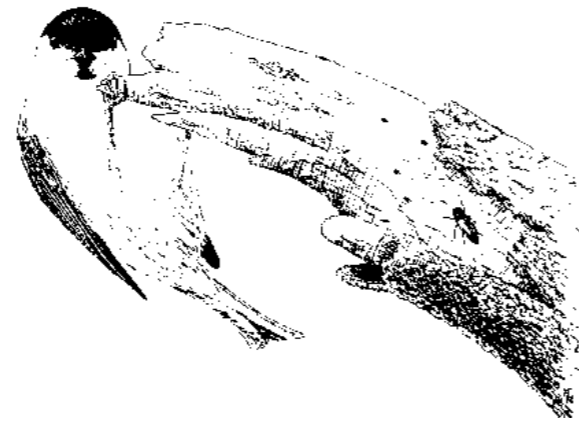
El carbonero palustre nidifica en el norte y el centro de Europa encontrando el límite sur de su distribución en el Pirineo. Es un ave sedentaria de bosques húmedos de avanzada edad. En el Pirineo tiene preferencia por un clima atlántico, siendo más abundante en Navarra que en Cataluña.

El carbonero palustre es el párido más escaso de Huesca. Tiene una distribución reducida, limitada a algunas zonas forestales de las Sierras Interiores. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo a alturas elevadas, raramente por debajo de los 800 metros de altitud y las densidades más altas se encuentran entre los 1.000 y 1.300 metros de altitud. Ha sido encontrado en 19 cuadrículas diferentes entre abril y julio, de las cuales una está situada en las Sierras Exteriores (abril), pero no es probable que nidifique allí. El carbonero palustre tiene una distribución muy parecida a la del trepador azul (que es más abundante) y a la del agateador norteño (que es más escaso). Tiene una preferencia por hayedos y hayedos-abetales, siendo pocos los que anidan en robledales o en bosques de coníferas. Parece ser más abundante en la parte occidental de la provincia.

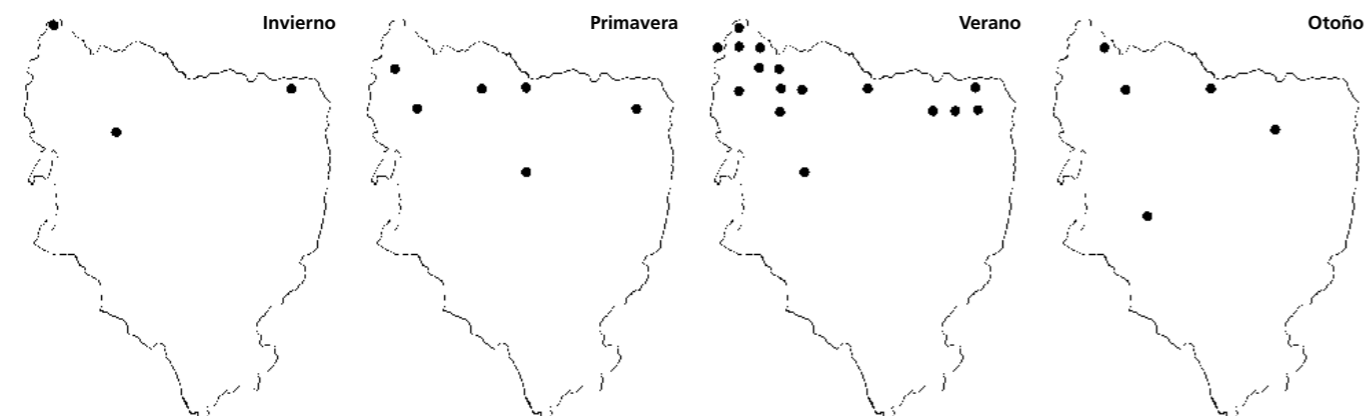
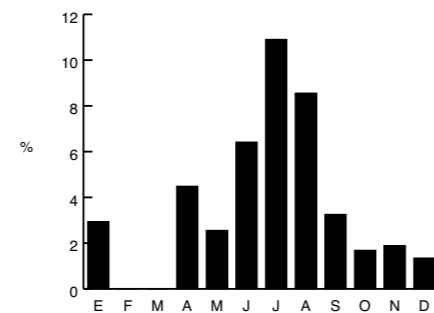
No todos los ornitólogos conocen el reclamo o el canto del carbonero palustre y se supone que los mapas de distribución no son completos. La mayor presencia se ha registrado entre junio y agosto, cuando los pollos han volado. De septiembre a mayo ha sido registrado en sólo 0 - 4 cuadrículas por mes, lo que demuestra la dificultad de encontrar esta especie. Fuera de la época de cría (de agosto a marzo), ha sido citado en 14 cuadrículas diferentes: 12 de las Sierras Interiores, 1 de las Sierras Exteriores (agosto) y 1 del Somontano (octubre, perteneciendo a un ave observada en el parque municipal de Huesca). Esta distribución demuestra que el carbonero palustre es totalmente sedentario y que observaciones fuera de su área de cría son excepcionales. En el invierno ocupa el mismo hábitat que en la época estival, pudiéndose ver hasta más de 1.500 metros de altitud en bosques cubiertos de nieve. También en los países más nórdicos el carbonero palustre sobrevive sin problemas los inviernos más crudos. Después de la nidificación se junta con otros páridos, reyezuelos y agateadores.

enero 2, abril 4, mayo 3, junio 7, julio 12, agosto 9, septiembre 3, octubre 1, noviembre 1, diciembre 1.

In the province of Huesca, the Marsh Tit is the most scarce member of the tit family present. Its distribution is patchy, being confined to certain forest and woodland areas in the north of the Interior Sierras. It nests all along the Pyrenees at high altitudes, rarely below 800 m and the highest densities usually occur between 1,000 and 1,300 metres. In the period from April to June, this species has been recorded in 19 squares, one of which is situated in the Exterior Sierras but where it is unlikely to be breeding. It tends to favour Beech or mixed Beech/Fir woodlands, rarely nesting in Oaks or conifer. It would also seem to favour the more westerly half of the province, where numbers appear to be higher.



As not all ornithologists are familiar with this bird's call or song, it is probable that the maps covering its distribution are incomplete. The period of peak presence occurs between June and August, when the young begin to fly and there is a temporary increase in the population. From September round to May it is recorded as occupying from 0-4 squares, reflecting the difficulty in locating this species. Outside the breeding season (August-March) it has been observed in a total of 14 squares: 12 covering the Interior Sierras, 1 in the Exterior Sierras (August) and 1 in the Somontano referring to a single individual in Huesca city's municipal park (October). Such a distribution confirms that we are dealing with a sedentary species and that, even in winter, observations outside its breeding areas are exceptional, which means that this hardy little bird can be seen flitting through snow-covered forests at altitudes of 1,000 or more metres during the winter months. In the far north the Marsh Tit can survive the coldest of winters without too many problems. Once the breeding season is over, it joins with tits, Nuthatches and tree-creeper in flocks.



Marsh Tit

## Herrerillo capuchino

*Parus cristatus*

Ferrero de Crencha

El herrerillo capuchino nidifica en casi toda Europa. Es una especie que habita exclusivamente los pinares y es muy sedentaria. En Navarra nidifica exclusivamente en el Pirineo mientras, en Cataluña también ocupa tierras más bajas.

En Huesca el herrerillo capuchino nidifica en el Pirineo y algunos puntos del Valle del Ebro. Encuentra su mayor distribución en las Sierras Interiores, la región con más superficie de especies de pinos y donde los árboles están mejor desarrollados. Las densidades más altas se encuentran en bosques de pino silvestre. También está presente en abetos y hayedo-abetales. Anida en los bosques de pino negro hasta casi el límite del bosque, unos 1.800 metros de altitud. El herrerillo capuchino ha sido encontrado en muy pocos lugares de las Sierras Exteriores indicando que allí es una especie escasa. En el Valle del Ebro nidifica casi exclusivamente en la zona oriental, aunque posiblemente existe una pequeña población en los pinares de Los Monegros. En las Sierras Exteriores, y sobre todo en el Valle del Ebro, los pinares son de repoblación siendo generalmente tan uniformes y tan pobres que el herrerillo capuchino no puede vivir en ellos. Tal vez la colocación de cajas nido le puede favorecer en un futuro, cuando envejezcan los bosques, pero al ser muy sedentario le cuesta mucho colonizar áreas nuevas.

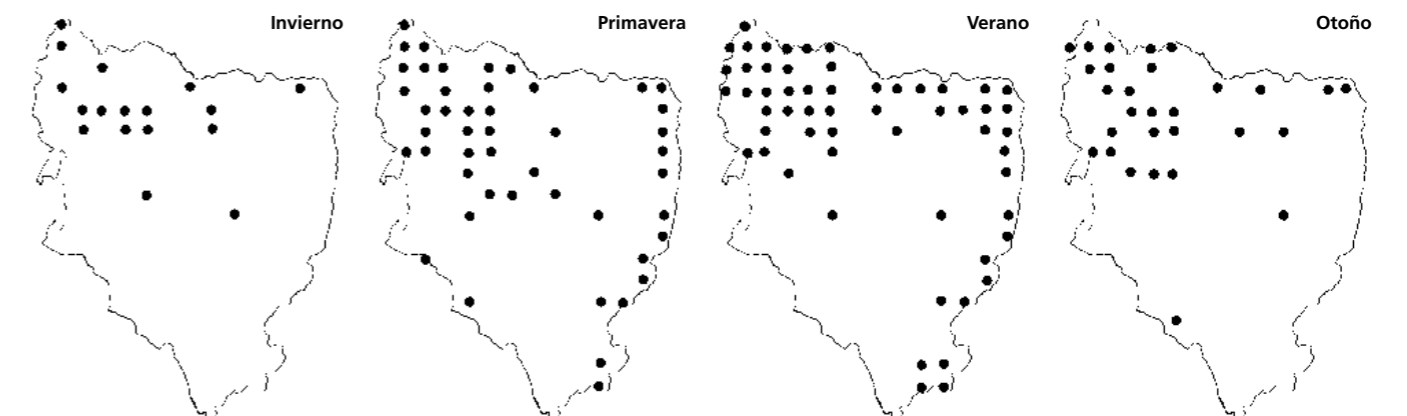
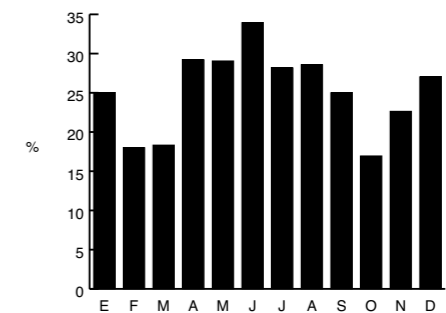
Después de la época de cría se observa una ligera dispersión. Entonces se le observa con más frecuencia en las Sierras Exteriores, apareciendo a veces en el norte del Somontano. Observaciones más al sur son excepcionales. La gran mayoría inverna en el área de cría y se puede ver en la alta montaña durante todo el invierno en bosques cubiertos de nieve donde sobrevive los largos y duros inviernos. Durante los meses de la primavera, cuando es más frecuente su tímido canto y durante los meses de después, cuando vuelan los jóvenes, las presencias registradas son algo más elevadas que el resto del año.

enero 17, febrero 9, marzo 11, abril 26, mayo 34, junio 37, julio 31, agosto 30, septiembre 23, octubre 10, noviembre 12, diciembre 20.

In Huesca the Crested Tit is found breeding in the Pyrenees and, very locally, in parts of the Ebro valley. That it has its maximum distribution in the Interior Sierras is hardly surprising, since this is the region that offers the most extensive areas of mature pine forest enclosing the greatest variety of pine species. Its typical habitat is Scots Pine forest where the highest densities are found. Other haunts are Fir and mixed Fir and Beech woods and, in the highest mountain areas, Black Pine forest, where these birds are found breeding practically up to the timberline at around 1,800 metres. It is probably safe to assume that it is a scarce species in the Exterior Sierras. In the Ebro valley breeding populations are restricted almost entirely to the east of the region, although it is not improbable that the commercial pine plantations of the Monegros hold small pockets of breeding birds. The wooded areas of the Exterior Sierras and particularly the Ebro valley consist largely of afforestation pines, where the trees grow close together and ground cover is poor, factors that render

them unsuitable as a habitat for Crested Tits. At some future date, when these plantations are well-established, the installation of nest-boxes might encourage colonisation, although the Crested Tit is notoriously slow in taking over new sites.

Well into autumn, when the breeding season is long over, there is a weak dispersal of this species. This is more marked in the Exterior Sierras resulting in the appearance of small numbers of birds in the N Somontano. Any observations made further south are exceptional. The greater proportion of Crested Tit populations stay to winter within their area of breeding which often includes high mountain regions where they are faced with the prospect of surviving long hard winters, often in woodlands under snow. Over the year presence is relatively stable, with a few ups and downs which probably have more to do with the inconstancy of observers' effort than with anything else. The call-note is rather weak, carrying over a short distance. It is uttered most frequently in spring, though this bird cannot be said to defend a well-determined territory. The recorded presence of Crested Tits is slightly higher in spring, when they are more vocally active, and also in summer when the activities of adults and newly fledged young make them easier to locate.





## Carbonero garrapinos

*Parus ater*

Chinchipera Negraeta

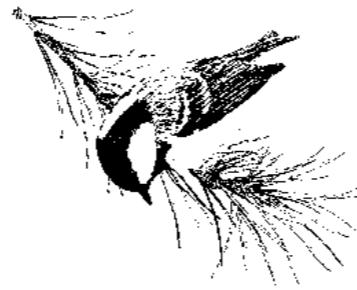
El carbonero garrapinos nidifica en casi toda Europa. Como indica su nombre, habita pinares donde busca su comida en las ramas más finas. Las aves del sur de Europa son sedentarias y no se puede esperar la llegada de aves del norte.

En Huesca el carbonero garrapinos es probablemente la especie más abundante en los pinares de la montaña. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo. Existen pocas citas de las Sierras Exteriores indicando que es más escaso allí que en las Sierras Interiores. Habita todo tipo de abetales y pinares hasta el límite del bosque, a veces hasta casi 2.000 metros de altitud. También está presente en robledales, hayedos, bosques-mixtos y pinares jóvenes, aunque en densidades bajas. En los altos bosques de pino negro puede llegar a ser sorprendentemente abundante y en el verano es frecuente ver las familias con pollos voladeros buscando comida en las ramas pequeñas. También nidifica en algunos puntos de la zona oriental del Somontano. Su ausencia en casi todo el Valle del Ebro parece algo sorprendente porque no es una especie típica de montaña. Posiblemente es la falta de árboles huecos en los pinares de repoblación una de las causas de su ausencia y con la colocación de cajas nidos en estos bosques podría llegar a ocuparlos.

Después de la época de cría se observa una ligera dispersión y se observan a veces aves en el norte del Somontano. Durante la primavera (cuando emite su canto) y durante el verano (cuando han volado los pollos) las presencias registradas son lógicamente algo más elevadas que el resto del año. La mayoría inverna en su área de cría y el carbonero garrapinos está entonces presente hasta más de 1.500 metros de altitud. Después de la época de cría forma con frecuencia grupos con otros páridos, reyezuelos y agateadores. El carbonero garrapinos tiene una distribución algo más amplia que el herrerillo capuchino que ocupa un hábitat parecido.

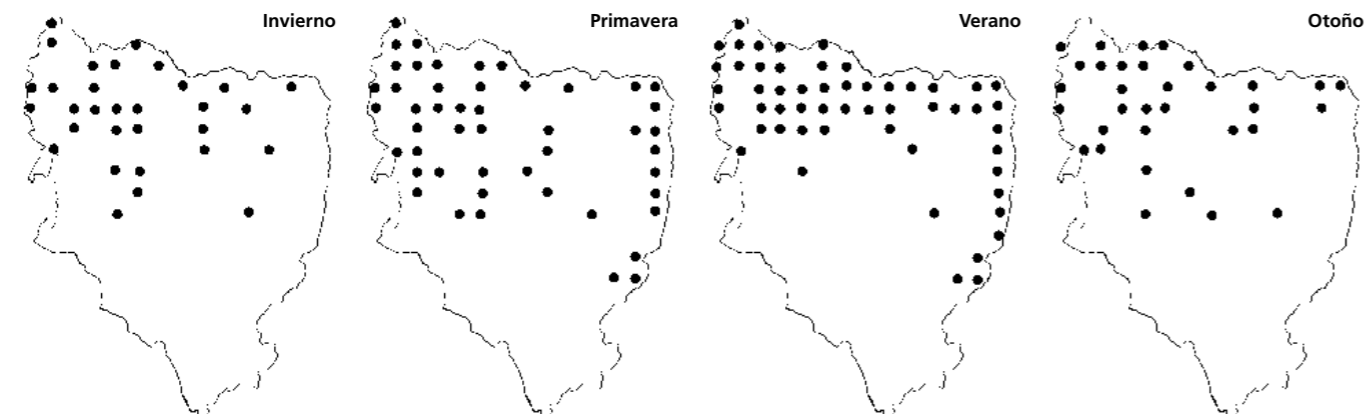
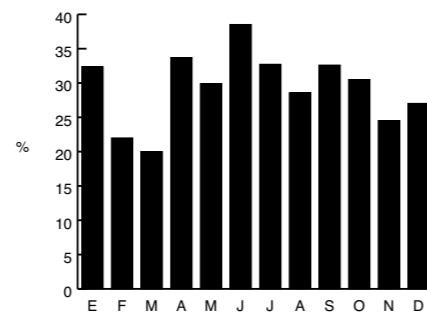
enero 22, febrero 11, marzo 12, abril 30, mayo 35, junio 41, julio 36, agosto 30, septiembre 30, octubre 18, noviembre 13, diciembre 20.

In Huesca the Coal Tit breeds along the entire length of the Pyrenees of the province and is probably the most numerous bird found inhabiting the extensive mountain pine forests of the area. There are few records of occurrences in the Exterior Sierras which indicates that the species is scarcer there than in the Interior Sierras. An inhabitant of all classes of pine and fir woods, Coal Tits are found right up to the timber line, sometimes at altitudes of almost 2,000 metres. Although only present in low densities, this bird also occupies Beech, Oak and mixed woodlands. A surprisingly numerous bird of the high mountain forests of Black Pine, family parties with newly fledged young are often seen busily searching among the bunches of pine needles for food. Breeding birds also occur, very locally, along the eastern flank of the Somontano district. The total absence of this species in the Ebro valley is slightly perplexing since, while showing an affinity with mountain zones, the Coal Tit is not, specifically, an upland bird. A possible explanation is the shortage of



hollow trees in the recently established pine plantations of the afforestation programmes in this district, suggesting that nest-boxes are needed to encourage colonization.

At the end of the breeding season there is a weak dispersal, producing some occurrences of the Coal Tit in the Northern Somontano district; the bulk of birds, however, remains within the breeding area. Even in winter these birds still occur at altitudes of over 1,500 metres, often forming mixed flocks with Treecreepers, Goldcrests, Firecrests as well as other tit species. As a result of its less restricted habitat choice, the Coal Tit is obviously more widely distributed than where Crested Tit. Although presence is fairly stable throughout the year, the number of squares the Coal Tit is recorded is locally higher in spring and summer than at other times: in spring because it is vocally more active and in the summer because of the additional presence of newly fledged young.



Coal Tit

## Herrerillo común

*Parus caeruleus*

Ferrero

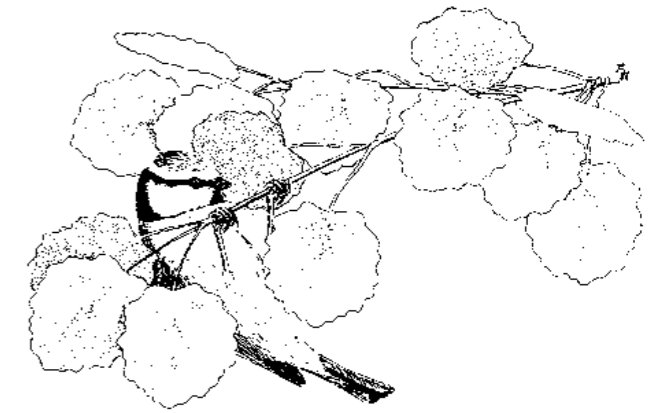
El herrerillo común nidifica en toda Europa en hábitats muy parecidos a los que ocupa el carbonero común, buscando comida en las ramas más finas. Ocupa bosques, arboledas, parques y jardines, donde anida en árboles huecos y en cajas nido. Las poblaciones del norte y del centro de Europa realizan desplazamientos cortos, las del sur son sedentarias. En el invierno forma grupos mixtos con otros páridos, siendo a menudo el herrerillo común la más silenciosa de las especies presentes.

En Huesca el herrerillo común tiene una amplia distribución, nidificando en bosques y arboledas. En la montaña ocupa bosques húmedos, arboledas y en menor medida pinares. Encima de los 1.000 metros de altitud es mucho menos abundante, aunque llega a criar hasta unos 1.500 metros de altitud. En el Valle del Ebro es mucho menos abundante por haber menos espacios de bosques apropiados para nidificar. Las densidades más elevadas aquí se encuentran en los sotos fluviales más amplios y mejor conservados. En sotos estrechos y de pocas especies de árboles puede faltar por completo. Son muy pocas las parejas que llegan a nidificar en carrascales y en pinares de repoblación. La escasez de hábitats apropiados y tal vez los lugares para nidificar, son las causas por las que falta en varias zonas del Valle del Ebro. El herrerillo común es menos abundante que el carbonero común en todas las comarcas. Las presencias registradas durante la época de cría (abril - junio), son casi un 10% menos elevadas que en el carbonero común.

La distribución invernal es muy parecida a la de la época estival. Se ha encontrado en pocas cuadrículas de la montaña media-alta, concentrándose más en los valles. Existe la posibilidad de que algunas aves se desplacen hasta el Valle del Ebro y no entren aves del norte. Durante el invierno es menos exigente en escoger sus hábitats y se puede encontrar también en arboledas pequeñas y en carrizales. Esto da como resultado una presencia más elevada en los meses de octubre a marzo (media 58,7%), que en los meses de abril a septiembre (media de 50,8%). La presencia registrada en agosto es muy baja, lo que se debe posiblemente a la muda, que es cuando los herrerillos viven más escondidos.

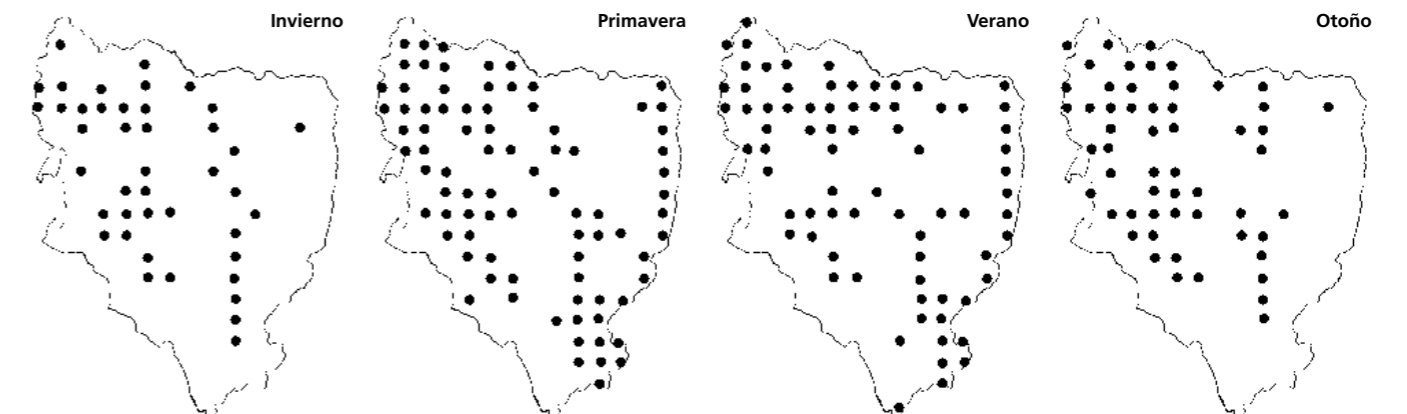
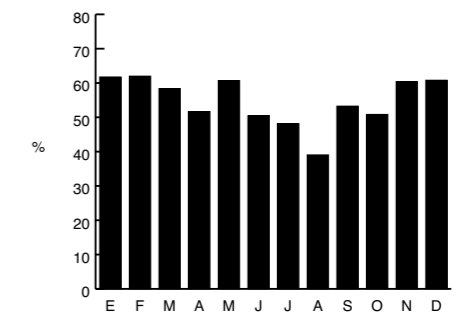
enero 42, febrero 31, marzo 35, abril 46, mayo 71, junio 56, julio 53, agosto 41, septiembre 49, octubre 30, noviembre 32, diciembre 45.

The Blue Tit is widespread in Huesca, where it is to be found breeding in woods and areas of scattered trees throughout the entire province. In mountain areas it occupies damp deciduous woods, primarily Oak, stands of different types of trees and, to a lesser degree, Pine woods. Although the Blue Tit can be found breeding at altitudes of up to 1,500 metres, it is much less common above the 1,000 metre line. It is also less abundant in the Ebro valley, there being few woodland areas suitable for nesting. The highest densities are found among the thickets and groves of the more extensive and better preserved 'sotos' along the river beds and waterways. Where the 'sotos' are reduced in size and include little variety of tree species, the Blue Tit is absent. Very few pairs end up nesting in the scrub-woodlands of Holm Oak or in areas of pine afforestation. The lack



of suitable habitat combined with a shortage of sites to nest in give rise to the complete absence of this species in several of the Ebro valley squares. The Blue Tit is usually outnumbered by the Great Tit in all parts of the province, the number of squares occupied during the breeding season (April-June) by the latter species being almost 10% higher than those occupied by the former.

The winter distribution is very similar to that of the summer. However, very few squares covering mountain areas at medium altitudes are occupied, the majority of Blue Tits concentrating in valleys and it is even possible that some birds migrate to winter in the Ebro valley. It is not so conservative in its choice of habitat in winter and frequents quite small clumps of trees, bushes and also reed beds. As a result its recorded presence is higher from October to March (average 58.7%) than it is from April to September (average 50.8%), this in spite of the fact that it is less vocally active and therefore harder to locate. The low August figure probably refers to the moulting-period, when this species keeps better hidden. It is unlikely that a significant number of birds enter into the province from breeding grounds further north.



## Carbonero común

*Parus major*

### Chincharana

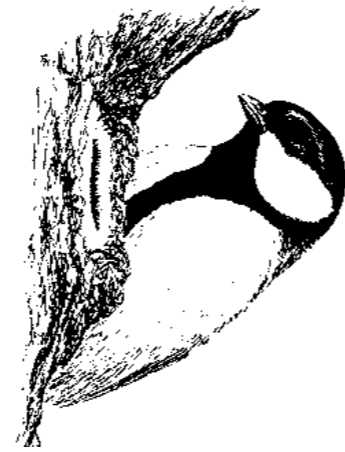
El carbonero común es el más abundante de los páridos europeos. Es un ave de bosques y se encuentra en todos los lugares con suficiente superficie de arboledas. Aves del norte de Europa realizan migraciones en años de escasez de alimento, pero en los demás países es sedentario pudiéndose ver dispersión de jóvenes en el otoño.

El carbonero común es una de las aves de distribución más amplia de Huesca. Anida en todos los lugares con suficientes árboles y un lugar para construir el nido. En el Pirineo es más abundante en los valles hasta unos 1.000 metros de altitud ocupando bosques húmedos, sotos, parques, jardines y otras arboledas. En alta montaña es una especie escasa y está prácticamente ausente por encima de los 1.600 metros. En los bosques de pino negro de alta montaña es el carbonero garrapinos (un ave más especializada) ocupa su lugar. El carbonero común es más escaso en pinares, sobre todo los de repoblación. En el Valle del Ebro se encuentran las densidades más altas en los sotos fluviales, y las más bajas en pinares de repoblación y carrascales. Lógicamente, anida también en los parques, jardines y en los huertos de los pueblos. En las zonas esteparias sólo está presente en lugares muy concretos, donde una visita de varias horas no siempre es suficiente para encontrarlo. Parece ser que en la mayoría de los lugares, las poblaciones son relativamente bajas por falta de sitios para hacer nido, sobre todo en los pinares de repoblación, y la colocación de cajas nido podría aumentar el número de parejas considerablemente.

Se trata de una especie sedentaria y no se puede esperar la llegada de aves del norte. A partir de finales de julio el carbonero común forma grupos mixtos con diferentes especies de páridos y otras pequeñas aves del bosque. El carbonero común suele ser la más numerosa de las especies, excepto en la alta montaña donde lo sustituye el carbonero garrapinos. Estos grupos se mantienen hasta el principio de la primavera. Los machos se quedan en sus territorios, donde desde finales de enero empiezan a emitir su canto. Aunque la distribución es prácticamente igual durante todo el año, en el invierno muchos abandonan la montaña media-alta, concentrándose en los valles y en lugares con abundante comida. Durante el otoño puede cambiar su dieta de insectos por semillas y frutas que buscan en el suelo.

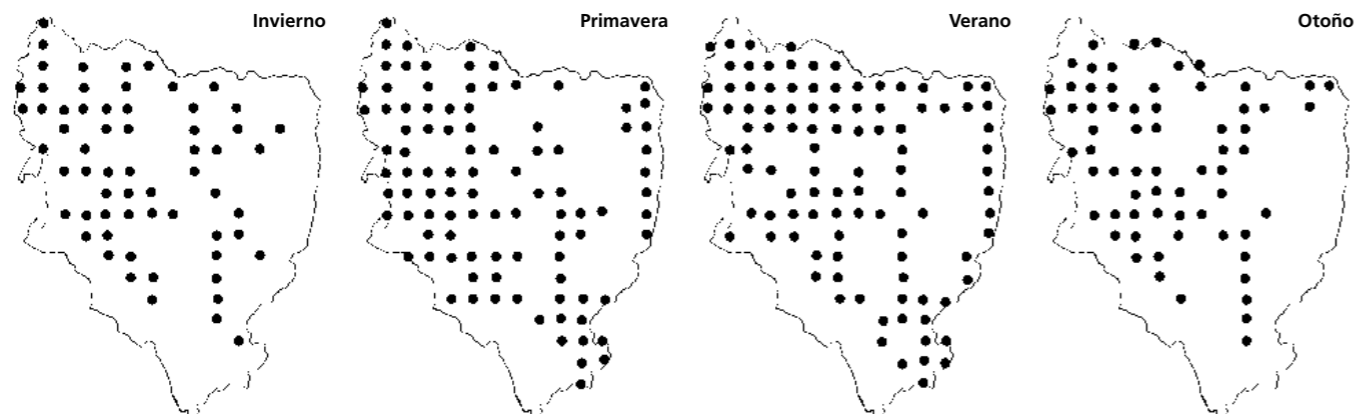
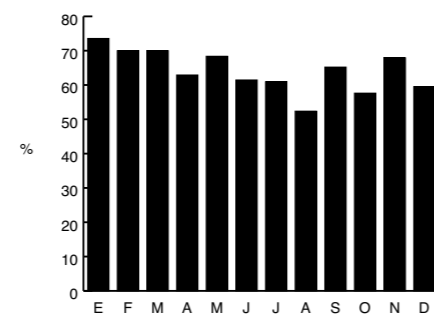
enero 50, febrero 35, marzo 42, abril 56, mayo 80, junio 67, julio 66, agosto 55, septiembre 59, octubre 34, noviembre 36, diciembre 44.

As would be expected, the Great Tit is one of the most widespread species of Huesca, being found in all areas which provide enough trees and a suitable habitat for nesting. In the region occupied by the Pyrenees it is most abundant in the valleys of up to 1,000 metres, where it inhabits deciduous woodland or forest (especially where the trees are well-spaced or surrounded by open country), groves, parks, gardens or almost anywhere where trees are grouped together. Very scarce in high mountain areas, it is absent at altitudes above 1,600 metres. In the high mountain forest of Black Pine it is replaced by its more specialized relative the Coal Tit and is anyway scarce in pine forests in general. Where enough trees grow, they also occur in the Ebro



valley. However the highest densities occur on 'sotos' (the callowland of river beds supporting a heavy growth of willows and Black Poplars) and the lowest in regions of pine reforestation or Holm Oak. In several squares it is recorded as being scarce (especially in high mountain zones and the zone in the south of the province) and when present there, it is very local. Naturally it also nests in the parks, gardens and allotments of the villages and towns. In most places the Great Tit populations are small, usually because there are insufficient nesting sites available (especially acute in areas of pine afforestation).

The distribution is more or less the same all year round, although many birds abandon mountain habitats in winter. In autumn the diet changes from insects to seeds and berries, which are often taken from the ground. Towards the end of July the Great Tit joins flocks composed of either other tit species or other small woodland birds, usually forming the most numerous component except above 1,000 metres when it is replaced by the Coal Tit. Such groups do not usually break up until early spring. However the male stays on its territory in order to defend it and, providing the weather permits, starts singing from January onwards.



## Great Tit

## Trepador azul

*Sitta europea*

### Chinchipera

El trepador azul es un habitante de bosques húmedos nidificando en la mayor parte del sur y centro de Europa, hasta el sur de Escandinavia. Normalmente se observa en solitario o en parejas, ya que suele defender su territorio durante todo el año. Son únicamente los jóvenes (todavía sin territorio establecido) los que realizan pequeños movimientos. Al principio y al final de la cría se producen frecuentes peleas por un territorio.

El trepador azul nidifica a lo largo de todo el Pirineo de Huesca. Su hábitat se limita a robledales, hayedos, hayedos-abetales y bosques mixtos, nidificando en las Sierras Interiores y sus depresiones. En plena época de cría (abril - junio) no se ha producido ninguna observación fuera de estos límites. Son los bosques densos y bien desarrollados con árboles altos donde las densidades son más elevadas. Estos bosques se encuentran sobre todo en la zona occidental, por ejemplo, en San Juan de la Peña y la Selva de Oza (Hecho). Cuando las densidades son más bajas suele vivir en silencio, y al descubrirse normalmente por su canto, es más difícil de detectar. Nidifica hasta unos 1.500 metros de altitud pero sobre todo entre los 600 y 1.100 metros. Observaciones de las Sierras Exteriores son relativamente escasas (julio, octubre y diciembre) y no es probable que nidifique regularmente allí. Factores que podrían explicar su ausencia allí son un menor nivel de precipitaciones y un menor desarrollo de los bosques. Repetidas observaciones en otoño e invierno en la Foz de Escalate (cerca del embalse de la Peña) indican la posibilidad de su nidificación allí, por lo que sería la única zona donde cría en las Sierras Exteriores y es aquí donde el clima es más húmedo.

Las presencias registradas durante la época de la cría (abril - junio) y directamente después, son algo más altas que durante el invierno. Como indican los mapas, la distribución invernal es básicamente la misma que durante la época de cría.

enero 13, febrero 4, marzo 6, abril 7, mayo 14, junio 18, julio 17, agosto 18, septiembre 12, octubre 8, noviembre 4 diciembre 7.

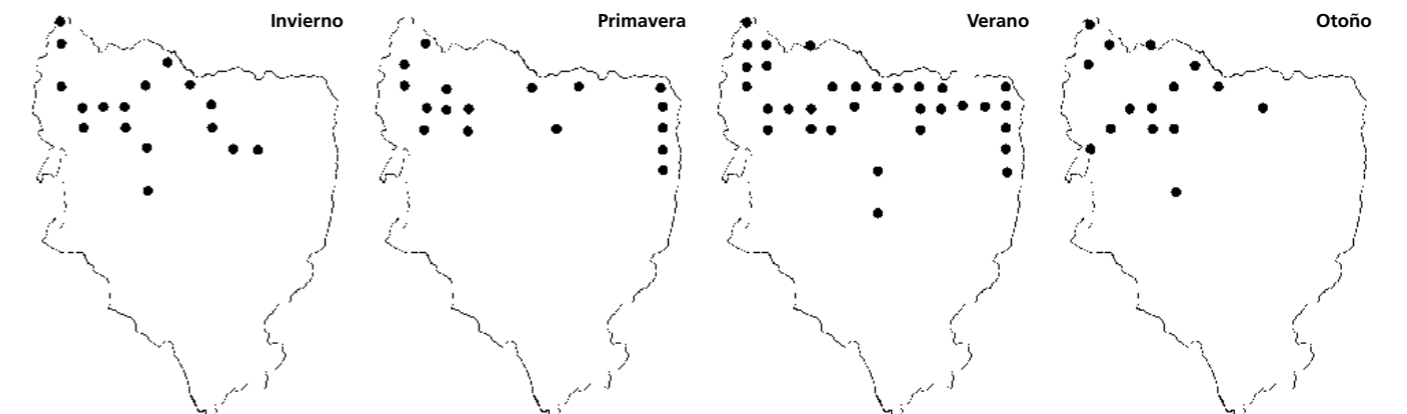
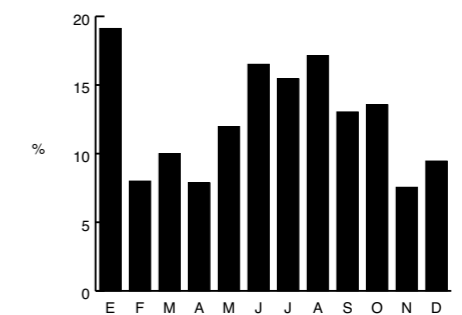
Although the Nuthatch is widespread in the Pyrenees of Huesca, it is not always easy to locate. Its habitat is restricted to stands of Beech, Oak, mixed Beech and Fir and mixed woodlands in general. Its distribution is also limited to the Interior Sierras and its depressions.

During the height of the breeding season (April-June) there are no records of its presence in any areas other than those mentioned. The highest densities occur in mature woodlands with tall trees, most of which are found in the western half of the province, such as San Juan de la Peña and the Selva de Oza (Hecho). Although found breeding up to 1,500 metres, most pairs opt for altitudes between 600 and 1,100 metres. Although recorded in the Exterior Sierras (July, October and December), sightings are relatively rare, indicating that regular breeding is unlikely along this montane belt in spite of the fact that woodlands similar to those of the Interior Sierras are to be found here (e.g. the northern part of the Sierra de Guara). A



possible explanation of its absence is that the woods are less mature and that rainfall is lower than further west. Repeated sightings of the Nuthatch during autumn and winter along the Escalate gorge (near the reservoir of La Peña) suggest that it may well breed in the area, in which case it would be the only part of the exterior Sierras where this occurs.

Normally the Nuthatch is at its most active during the breeding season (April-June) and just after, yet the highest presences were recorded from May to October and again in January. The winter and breeding distributions were found to be more or less the same, as can be seen from the maps.



## Treparriscos

*Tichodroma muraria*

Wall Creeper

### Pintaparez

El treparriscos vive en paredes rocosas de la alta montaña donde trepa con sorprendente facilidad tanto horizontalmente como verticalmente. Nidifica en el Pirineo, los Picos de Europa, los Alpes y en montañas del este de Europa. El mal tiempo obliga a muchos buscar altitudes más bajas en invierno.

El treparriscos nidifica a lo largo de todo el Pirineo oscense, en el norte de las Sierras Interiores y sobre todo en el Pirineo Axil. Durante los meses de mayo - julio ha sido citado en 15 cuadrículas del alto Pirineo y si tenemos en cuenta las cuadrículas de esta zona que no han sido visitadas, podemos concluir que anida en un total de por lo menos 26. Se ha comprobado la nidificación, desde los 1.100 metros (Boca del Infierno, valle de Hecho) hasta por encima de los 2.500 metros. Las densidades más altas se encuentran a unos 1.900 - 2.400 metros de altitud. Nidifica en paredes, desde las más extensas hasta las relativamente pequeñas. Sólo se conoce una cita de las Sierras Exteriores en la época de cría, del barranco de Mascún (Rodellar) en el mes de agosto.

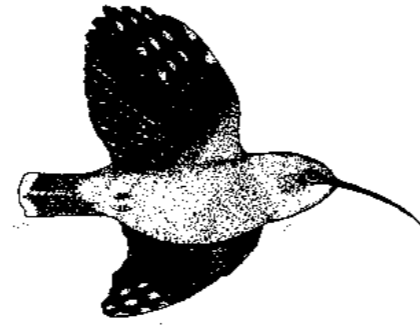
El treparriscos baja desde octubre a altitudes más reducidas y se observa en las Sierras Exteriores y en el sur de las Sierras Interiores. En las Sierras Exteriores es muy frecuente en las enormes paredes calizas y de conglomerados (Riglos, Vadiello, etc.) donde se pueden ver aves en solitario y a veces en pareja. Frecuenta las paredes de los edificios de piedra de los pueblos, teniendo una preferencia por las iglesias románicas. Se ha podido comprobar que el treparriscos puede permanecer todo un invierno en un pueblo y que vuelve año tras año, por ejemplo en Colungo, a sólo 600 metros de altitud. Algunos treparriscos invernan en la alta montaña.

Las presencias registradas son algo más elevadas en el invierno (octubre - abril, media 10.0%) que en la época estival (mayo - septiembre, media 7.6%), indicando una mayor área de distribución en el invierno. El treparriscos permanece en su área de invernada hasta el mes de abril, existiendo una observación del día 1 de mayo (Riglos).

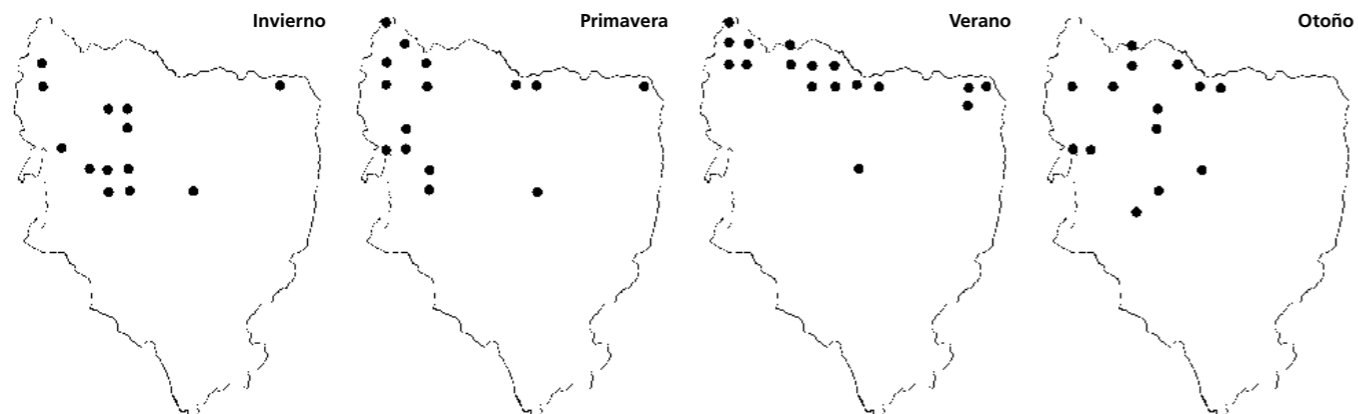
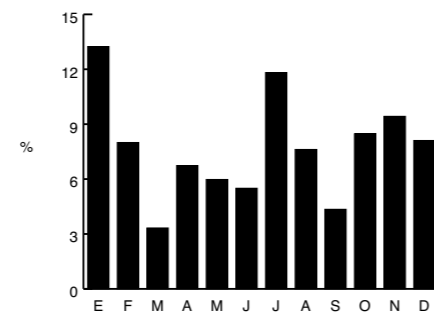
enero 10, febrero 5, marzo 4, abril 6, mayo 8, junio 7, julio 13, agosto 8, septiembre 4, octubre 5, noviembre 7, diciembre 8.

The Wall Creeper breeds throughout the entire length of the Pyrenees of Huesca, primarily in the axial Pyrenees but also along the northern Interior Sierras. From May to June it occurs in fifteen squares, which means that probably 26 or more squares are occupied. Breeding has been confirmed from altitudes of 1,100 m (Boca del Infierno, Hecho) to over 2,500 m. The highest densities occur between 1,900 and 2,400 m. They nest on cliff-faces of all types, whether extensive surface areas or relatively reduced ones. Only one sighting has been reported in the Exterior Sierras during the breeding season (Agust).

In autumn, when the Wall Creeper moves to lower altitudes, the number of observations in the Exterior Sierras and along valleys and depressions of the Interior Sierras starts to rise. The commonest haunts in the Exterior Sierras are the enormous limestone cliffs and



conglomerate rocks. They also frequent stone walls of buildings in villages, where the inhabitants know them by the name of 'wall-painters'. They show a marked preference for romanesque churches. It has been corroborated that Wall Creepers remain in the village of their choice throughout the winter, returning there year after year (e.g. at Colungo, at an altitude of only 600 m). Some individuals spend the winter in the high mountains. They return to their breeding haunts in April.



## Agateador norteño

*Certhia familiaris*

Treecreeper

### Corretroncos de Selva

El agateador norteño nidifica en el norte, el centro, y el este de Europa y en Gran Bretaña. En España existen poblaciones en el Sistema Ibérico y el Pirineo. Ha sido encontrado como nidificante en Navarra en 19 cuadrículas y en Cataluña en 37. Habita bosques bien desarrollados y de elevada edad. Las aves del sur de Europa son sedentarias. Tanto sus costumbres como su parecido al agateador común le hace una especie muy difícil de encontrar.

El agateador norteño nidifica a lo largo de todo el Pirineo de Huesca. En la época de cría (mayo - julio) ha sido citado en 15 cuadrículas de las Sierras Interiores y es probable que anide en más cuadrículas de esta región. La mayoría de las citas pertenecen a hayedos, abetales y robledales y muy pocas a pinares. Anida desde unos 800 metros de altitud hasta el límite del bosque, unos 1.800 metros. Nidifica sobre todo por encima de los 1.100 metros, pero las densidades son probablemente muy bajas.

No es fácil detectar un agateador norteño y fuera de la época de cría, cuando deja de cantar, todavía es mucho más difícil. Por esta razón, todos los mapas son incompletos, especialmente los del invierno. De agosto a abril ha sido citado en 0 - 4 cuadrículas por mes. Se trata de un ave sedentaria y probablemente está presente en la mayoría de las cuadrículas de las Sierras Interiores durante el invierno. Entre agosto y marzo ha sido citado en 11 cuadrículas diferentes, 6 de las Sierras Interiores, 1 de las Sierras Exteriores (marzo) y 4 del Valle del Ebro (octubre y diciembre). Esto demuestra que la mayor parte de la población inverna en el área de cría, pero que en el invierno existe una importante dispersión.

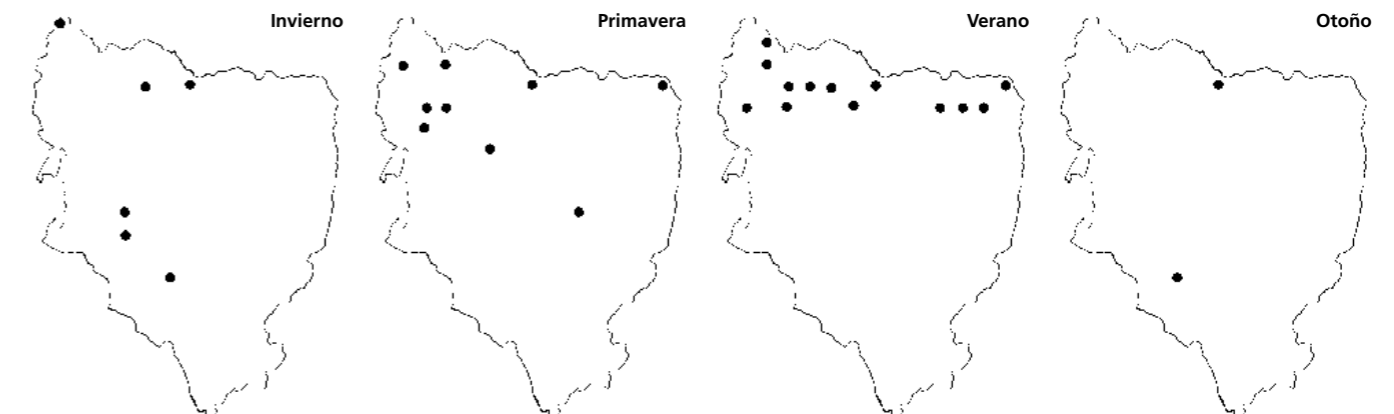
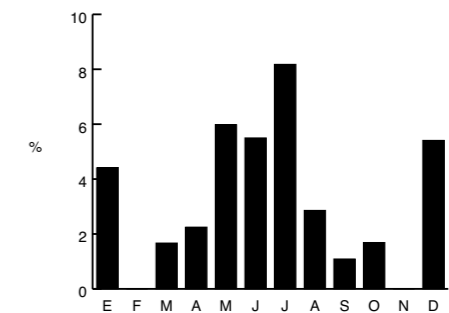
enero 3, marzo 1, abril 2, mayo 7, junio 6, julio 9, agosto 3, septiembre 1, octubre 1, diciembre 4.

In the province of Huesca the Treecreeper is mainly an upland bird being found throughout the Pyrenees. During the breeding season it has been recorded in 15 squares of the Interior Sierras and, in fact, is probably present in all the squares covering this region. Most records refer to Beech, Oak or Fir woods and very few to Pine woods. It breeds at altitudes which range from some 800 metres right up to the limit of upland woods at about 1,800 metres, but more commonly it is found nesting above the 1,100 metre line. Densities are probably very low.

The general difficulty in locating this species is exacerbated when it ceases singing or calling and while most of the maps are incomplete, this is especially true of the ones representing winter presence. From August round to April it has only been recorded in 0-4 squares, thus reflecting this particular difficulty very well. As it is a sedentary species, one would expect it to occupy more or less the same number of squares of the Interior Sierras in winter as in summer. In fact between August and March it has been recorded in 11 different squares, 6 belonging to the Interior Sierras, 1 to the Exterior Sierras (March) and 4 to the Ebro Valley (October-December). Such figures indicate that, although the greater bulk of



the Huesca population stays within its breeding area during the winter, there is a definite spread in distribution pointing to the existence of a fairly substantial post-nuptial dispersal.



## Agateador común

*Certhia brachydactyla*

Short-toed Treecreeper

### Corretroncos

El agateador común tiene una distribución mundial limitada, nidificando sólo en Europa y en el norte de África. Es un ave sedentaria que realiza pocas dispersiones fuera de la época de cría. Busca su alimento (insectos) subiendo los troncos y las ramas más gordas de los árboles, apoyándose en la cola. Después de la cría acompaña a menudo grupos de páridos y otras pequeñas aves del bosque.

En Huesca el agateador común nidifica por todo el territorio sin llegar a ser muy abundante (lo que indican las bajas presencias). Es más numeroso en el Pirineo, donde hay mucha más superficie de bosque y donde está presente en todas las cuadrículas. Aquí vive en toda clase de bosques y arboledas, siendo más abundante en los robledales y bosques mixtos, y más escaso en los pinares y hayedo-abetales. Las densidades son más altas en los valles y las laderas de los montes de las Sierras Interiores, y más bajas en las Sierras Exteriores. Sube hasta unos 1.600 metros de altitud pero por encima de los 1.200 metros ya es una especie escasa. En el Valle del Ebro es generalmente difícil de encontrar. Aquí habita sobre todo los sotos fluviales más amplios, por ejemplo el del río Cinca y del río Flumen, y a veces carrascales y pinares. Los únicos cultivos donde se observa son olivares y almendros. Falta en amplias zonas, debido a la escasez de superficies arboladas, sobre todo en Los Monegros y en el sur del Somontano.

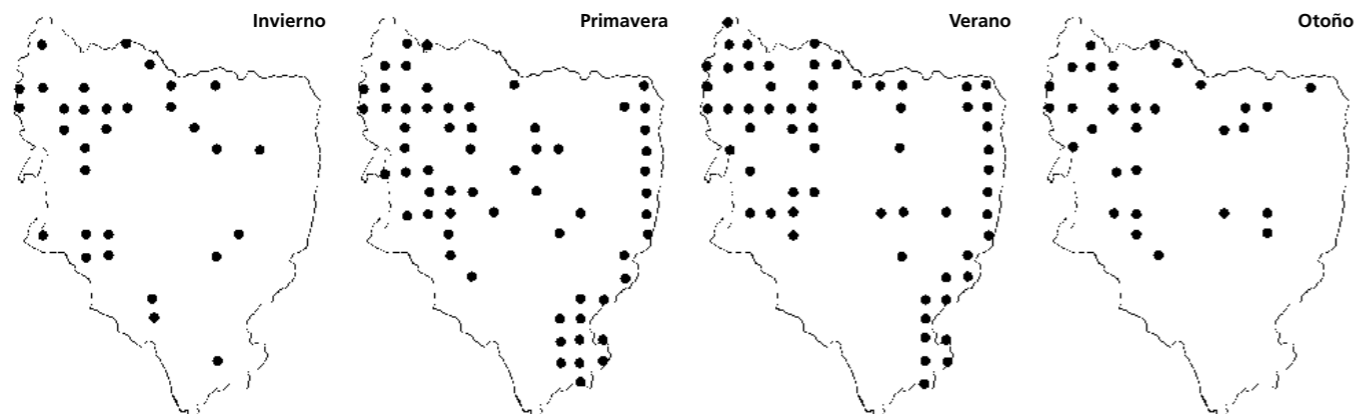
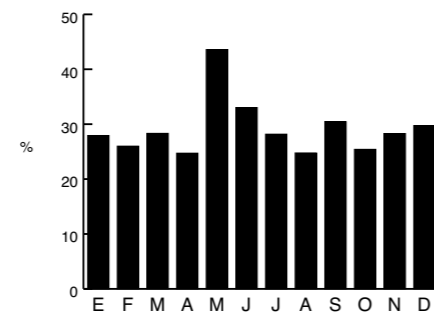
Las presencias registradas del agateador común son estables durante todo el año con un máximo en los meses de mayo y junio, indicando la época de celo y la mayor actividad vocal. La distribución invernal es igual a la del verano, ocupando los mismos hábitats.

enero 19, febrero 13, marzo 17, abril 22, mayo 52, junio 36, julio 31, agosto 26, septiembre 28, octubre 15, noviembre 15, diciembre 22.

Although the Short-toed Treecreeper is found breeding throughout Huesca, it cannot be called a common species, a state of affairs reflected by its low presence in general. Since the Pyrenees support large extensions of woodland and forest, obviously it is most numerous in that part of the province and in fact occupies all the Pyrenean squares. It inhabits all types of woodland, spreading to any habitat where there are mature trees, although it is more abundant in Oak and mixed woodlands than in those of Pine or mixed Beech and Fir. Densities tend to be higher in the valleys and on the hillsides of the Interior Sierras and lower in the Exterior Sierras. Although found up to 1,600 metres, it is generally rare above 1,200 metres. At the opposite end of the scale, that is in the Ebro Valley, it is also difficult to find, primarily inhabiting the 'sotos' (willow and poplar thickets growing along river beds or other callowland) of the rivers Cinca and Flumen and sometimes stands of Oak or Pine. The only cultivated land where it might be seen is that dedicated to olive and almond trees. It is absent from fairly large stretches of the province, especially where there is a lack of tree growth such as in the Monegros and Southern Somontano regions, where it is completely missing in more than one square.



The Short-toed Treecreeper's status is typical of a sedentary species with a more or less constant presence throughout the year and a peak in May and June coinciding with the breeding season, when it is at its most vocal. The winter distribution is much the same as in the summer, when it keeps to the same habitat.



## Pájaro moscón

*Remiz pendulinus*

Penduline Tit

### Peduquero

El pájaro moscón vive en la densa vegetación de zonas húmedas en el sur y el centro de Europa. Desde principios de los años 70 se ha comprobado una expansión en su área de distribución hacia el oeste.

En Huesca el pájaro moscón está presente durante todo el año en el Valle del Ebro, existiendo observaciones estivales del Pirineo. Nidifica en el Valle del Ebro en chopos y sauces de los sotos fluviales, de algunas albercas y de zonas húmedas naturales como es la laguna de Sariñena. Los mejores sotos se encuentran en los ríos del Somontano y del Bajo Cinca y es en éstas comarcas donde el pájaro moscón está ampliamente distribuido. En Los Monegros los sotos son más escasos, pero también allí está presente. Los casos de nidificación segura más nórdicos se han registrado en el río Cinca cerca de Barbastro y en la alberca de Cortés cerca de Huesca en los años 80. En el embalse de las Navas ha sido hallado en el año 1974 y en el año 1989. En el mes de julio se ha registrado en tres cuadrículas de la Canal de Berdún, siendo esta la zona de montaña donde se encuentran los sotos mejor desarrollados, pero no se ha podido confirmar la nidificación. En el año 1991 se ha encontrado un nido en el soto del río Ara, cerca de Aínsa. Los agricultores y cazadores del Somontano y Bajo Cinca conocen los nidos del pájaro moscón desde siempre y no parece que aumente su área de nidificación en Huesca.

La presencia registrada durante el período estival (abril-agosto, media 13.6%) es más alta que en el otoño/invierno (septiembre-marzo, media 4.1%) El pájaro moscón es más difícil de encontrar en invierno. No obstante, se sospecha que la población invernal es bastante más reducida que la población estival. Durante el mes de agosto muchos abandonan Huesca y no se sabe cuantos de nuestros nidificantes se quedan a invernar. El área invernal de distribución es prácticamente igual que la de la primavera: el Somontano, el Bajo Cinca y los Monegros. Existen menos observaciones de los sotos (los mapas del invierno reflejan muy pocas citas del soto del río Cinca entre Barbastro y Monzón) y es en los carrizales donde se ha observado más. En abril regresan los nidificantes y vuelven a ocupar sus territorios.

La captura de un pájaro moscón en Sangarrén (diciembre de 1986), que fue anillado en el oriente de Alemania confirma la presencia de individuos pertenecientes al centro de Europa durante el invierno.

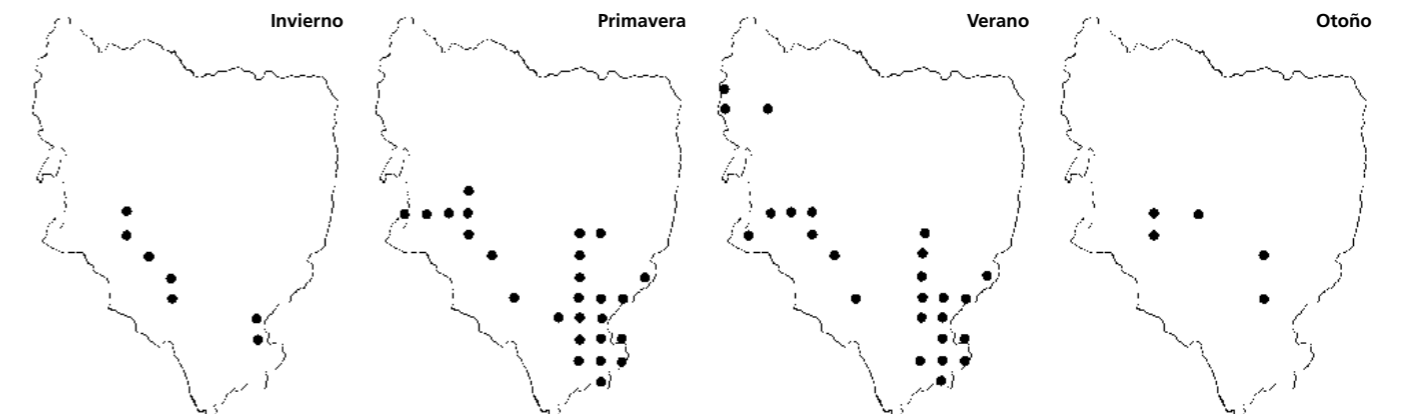
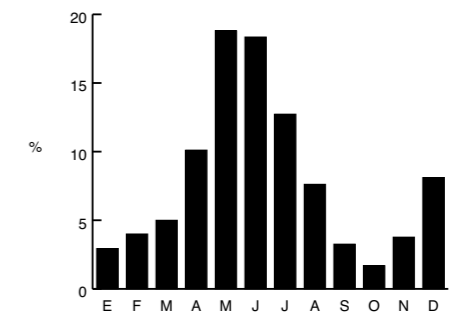
enero 2, febrero 2, marzo 3, abril 9, mayo, 22, junio 20, julio 14, agosto 8, septiembre 3, octubre 1, noviembre 2, diciembre 6.

In Huesca the Penduline Tit is present throughout the year in the Ebro valley, while in summer the species reaches up to the Pyrenees. It breeds in the Ebro valley in poplar and willow stands along the rivers ('sotos'), on the banks of ponds and reservoirs and in natural wetlands such as the Sariñena lagoon. The best 'sotos' are found in the region of Somontano and the lower Cinca and it is here that Penduline Tits are most widely distributed. In the Monegros 'sotos' are scarcer, but the species is present there as well. The most northerly cases of confirmed breeding were recorded in the Cinca area near Barbastro and near Huesca in the 1980's. It was found in



the reservoir of Navas in 1974 and in 1989. In July records come from three squares in the Canal of Berdún, but it has been impossible to prove breeding there. In 1991 a nest was found along the Ara river, near Aínsa. Farmers and hunters of the Somontano and lower Cinca regions have known of the nests of Penduline Tits all their lives and it is unlikely that the species has expanded its breeding range in Huesca in recent years.

Summer presence (April-August, mean 13.6%) is higher than in autumn and winter (September-March, mean 4.1%). The Penduline Tit is definitely more difficult to find in winter. Nonetheless, it is suspected that the winter population is lower than in summer. In August many birds leave Huesca and it is not known how many breeding birds actually stay to winter. During winter Penduline Tits are present in the same areas as in spring. At this time of year there are less records in the 'sotos', while most birds are found in reedbeds. The recovery of a bird ringed in eastern Germany at Sangarrén (December 1986) confirms the presence of Central European birds among the wintering population.





## Oropéndola

*Oriolus oriolus*

Golden Oriole

### Cagadaga

La oropéndola es un habitante de bosques húmedos que anida en toda Europa hasta el sur de Escandinavia. Pasa el invierno en África y en el otoño migra hacia el sureste, por lo que se puede esperar muy poca migración por la Península Ibérica. Aunque el macho tiene un plumaje con colores brillantes, es bastante difícil ver una Oropéndola porque se sabe esconder bien en las copas de los árboles. En la primavera se puede escuchar su canto a más de un kilómetro de distancia.

Las primeras oropéndolas llegan a Huesca a mediados de abril, cuando se realizan observaciones en el Valle del Ebro y en el Pirineo. En mayo han regresado todas las aves, siendo en este mes y en el de junio cuando la presencia registrada alcanza su máximo. Durante estos meses el canto es frecuente y no es raro ver el macho en vuelo detrás de la hembra. Nidifica en el Somontano, el Bajo Cinca y en los Monegros. En los sotos mejor desarrollados se encuentran densidades importantes pero también se le puede encontrar en pequeñas arboledas. Existen densidades altas en el Bajo Cinca, donde anida en los frutales y en los sotos del río Cinca. En las choperas anidan muchas Oropéndolas y parece ser la única especie que se ha adaptado bien a este monocultivo. En el Pirineo vive en bosques húmedos, robledales, hayedos y sotos hasta casi 1.000 metros de altitud. Es más abundante en el fondo de los valles que en las laderas de los montes.

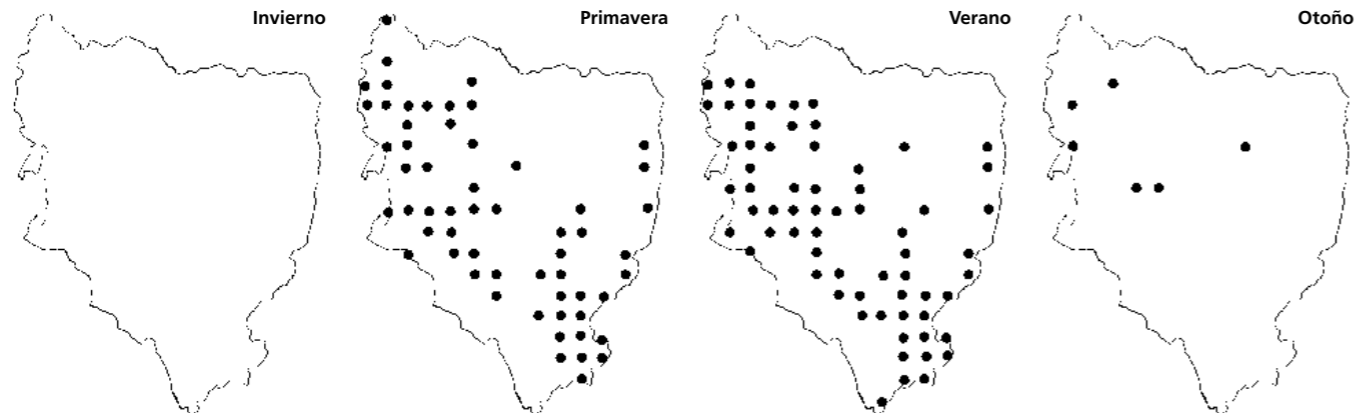
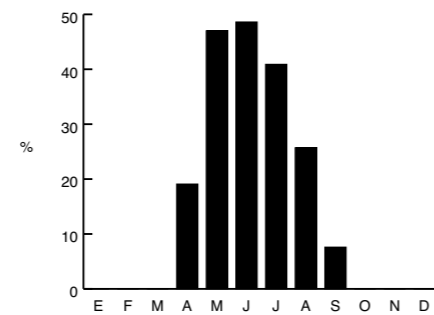
En la primera quincena de julio la oropéndola todavía es fácil de detectar, pero cuando vuelan los pollos y deja de cantar es difícil dar con ella, ya que se esconde en las copas de los árboles. Desde finales de agosto abandona su área de cría, aunque posiblemente todavía es común en éste mes. Durante el mes de septiembre abandona totalmente su área de cría.

abril 17, mayo 55, junio 53, julio 45, agosto 27, septiembre, 7.

The first Golden Orioles arrive in Huesca halfway through April when they occur in the Ebro valley and the Pyrenees. By May most of the summer population has returned and it is in this month and in June that maximum presence is recorded. The resonant, liquid song of the Golden Oriole is also characteristic of these two months and it is not unusual to catch glimpses of the male's undulating flight as it pursues the female. At this time the species occurs, among others, throughout the Somontano, the lower Cinca area and, where there is a sufficient covering of trees, in the Monegros district. Individual pairs can be found in tree clumps and small groves fringing rivers, but any sizeable numbers only occur on large well-developed 'sotos' or the tree-covered surrounds of fluvial courses. The high densities found on the extensive 'sotos' and orchards of the lower Cinca area are a case in point. It is also one of the few species that has adapted well to the numerous Poplar plantations, where currently the Golden Oriole is quite a common nesting bird. In the Pyrenees wet deciduous Oak and Beech woods, up to almost 1,000 metres, constitute the Golden Oriole's major habitat. They are, however, more numerous along valley bottoms than on hillsides or montane slopes.



Up until the middle of July, the Golden Oriole is still fairly easily observed, but once the males cease to sing and the young are fledged, this bird's habit of keeping high up in the tree canopy makes it much more difficult to locate. It may still be fairly common in August. From the end of August onwards, most Golden Orioles leave their breeding territory, not returning until seven or eight months later.



## Alcaudón dorsirrojo

*Lanius collurio*

Red-backed Shrike

### Picapuerco Royo

El alcaudón dorsirrojo tiene una amplia distribución en el centro y sur de Europa. Nidifica en espacios naturales abiertos con árboles o arbustos bastante bien conservados. Su área de distribución está situada entre el sur de Escandinavia y el norte de España, el sur de Italia y Grecia. En España es común en el Pirineo y la Cordillera Cantábrica. Durante la migración hacia sus áreas de invernada situadas en África, toda la población europea abandona Europa por la ruta del Bósforo (el Oriente Medio) lo que obliga a las aves españolas a migrar primero hacia el norte y cruzar el Pirineo.

El alcaudón dorsirrojo es en Huesca un ave estival del Pirineo. La mayoría llega en la primera quincena de mayo, aunque algunos llegan en abril y existe una observación del mes de marzo. En Huesca es un ave del Pirineo, que nidifica hasta más de 1.600 metros de altitud. El alcaudón dorsirrojo es bastante común y está presente a lo largo de todas las Sierras Interiores. Nidifica en la zona de clima más húmeda de la provincia. Es escaso en la zona norte de las Sierras Exteriores y casi ausente en la vertiente sur de las Sierras Exteriores, que tiene un clima más cálido y más seco. Aquí encuentra el límite europeo meridional de su área de cría. Es más abundante en los valles y las laderas de las montañas de las Sierras Interiores, entre los 800 y 1.400 metros de altitud, donde habita sobre todo zonas de matorral de montaña, zonas semi-abiertas con matas y árboles dispersos y praderas de siega rodeadas de árboles y arbustos. Al contrario de sus parientes que también son nidificantes en el Pirineo, el alcaudón real y el alcaudón común, no frecuenta las zonas con campos de cultivo.

El alcaudón dorsirrojo está presente durante algo más de cuatro meses, de mayo a mediados de septiembre y las presencias más altas (21 - 28%) se han registrado de mayo a agosto. A partir de principios de julio se pueden ver familias, los padres con los pollos voladores, y entre finales de agosto y finales de septiembre todos abandonan el Pirineo oscense. Antes y después de la nidificación se ha observado ocasionalmente en el Valle de Ebro.

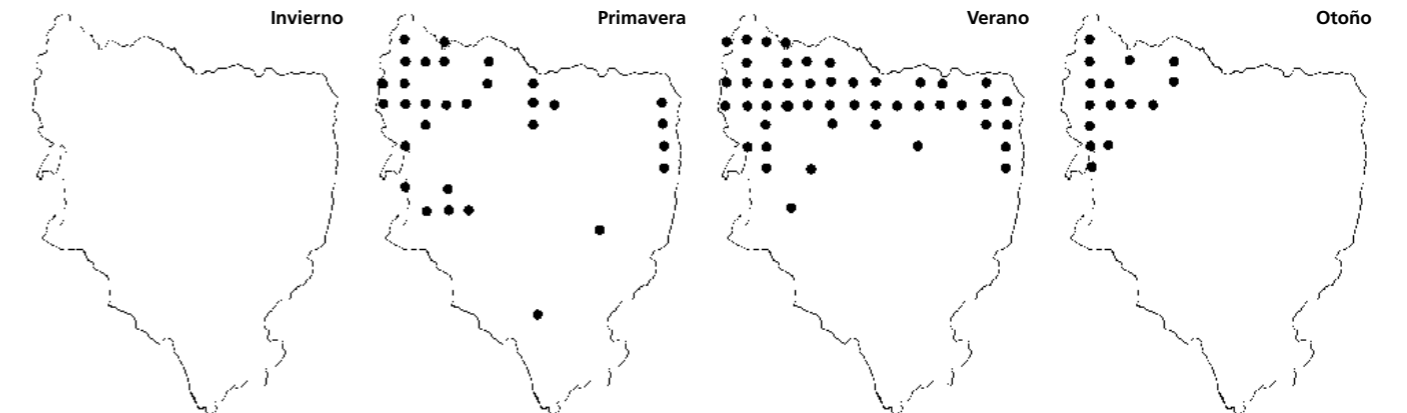
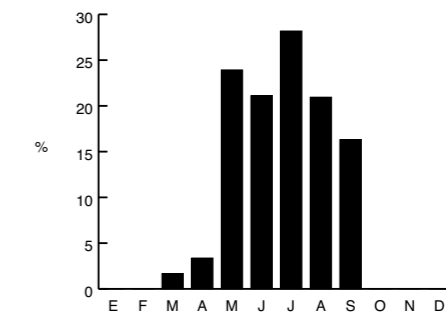
marzo 1, abril 3, mayo 27, junio 23, julio 31, agosto 22, septiembre 15.

In Huesca the Red-backed Shrike is a summer visitor of the Pyrenees and breeds at altitudes up to and over 1,600 m. Most arrive at the beginning of May, although some appear in April. There is even a record of a single bird in March. Red-backed Shrikes are difficult to locate, although they are fairly common in the region and present in the great majority of the mountain squares. The species breeds largely in parts of the province with a wetter climate, being scarce in the Exterior Sierras and almost entirely absent from south facing slopes with a hot and dry climate. Numbers are higher in the valleys of the Interior Sierras and on slopes between 800-1,400 m. It occurs largely on mountain scrubland and semi-open areas, both cultivated and natural, with bushes and scattered trees. Unlike the other members of the family breeding in the area - the Great Grey Shrike



and the Woodchat Shrike - the Red-backed Shrike does not frequent cultivated areas.

The Red-backed Shrike occurs from May to the middle of September. Peak presence is recorded from May to August, when they occur in 21-28% of the squares. From the beginning of July onwards the adults can be seen accompanying fledglings, but from late August to the end of September the population gradually abandons the Pyrenees. There are some sightings in the Ebro valley from before and after the breeding period.



## Alcaudón chico

*Lanius minor*

Lesser Grey Shrike

### Picapuerco Chicot

El alcaudón chico nidifica en el sureste de Europa y en España. La población está en regresión en Europa, probablemente a causa de factores climatológicos ya que los veranos fríos y con mucha lluvia son muy desfavorables. En España hay dos núcleos: en Gerona y en el límite de Huesca - Lérida. La población española es muy reducida y muy vulnerable, posiblemente hay entre 50 y 100 parejas. El alcaudón chico es un ave estival que sigue una ruta suroriental hasta su área de invernada en el este de África.

El alcaudón chico está en Huesca presente en el sur del Bajo Cinca. Ha sido registrado en 6 cuadrículas diferentes en los meses de mayo y junio en los años 1976 - 1987, todas ellas en el Bajo Cinca. Aquí nidifica en una zona de semi-estepa y campos de cultivo alternados con viñas, olivares, y arboledas.

En los años 1993 - 1995 se censaron 14 - 17 parejas en el río Cinca entre Ballobar y el pueblo de Mequinenza, entre 11 y 13 de ellos en la provincia de Huesca. Los territorios tenían una densidad de 0,8 - 1,4 parejas por kilómetro cuadrado. En los años 1994 - 1995 se han descubierto algunas parejas nidificantes algo lejos del río Cinca, en Belver de Cinca y Torrente de Cinca en zonas de regadío con bastantes campos abandonados y arbolado (chopos *Populus* sp.). El alcaudón chico nidifica por lo tanto en Huesca en la zona más cálida, con una temperatura media en el mes de julio de unos 23 grados centígrados, y más seca, con una precipitación media de menos de 400 mm. al año. Se estima la población nidificante en 15 - 20 parejas.

Aunque el alcaudón es un ave estival hay una observación en pleno invierno (01 y 02-12-1993, Mequinenza, Zaragoza) y una del mes de marzo (18-03-1992, Vencillón). Esto indica que podría invernar algún individuo cerca de su área de cría.

Hay tres citas fuera de su área de cría del Bajo Cinca, todas fuera de la época de cría:

11-08-1974	2 ejemplares	Apiés
05-07-1983	1 ejemplar	Torres Secas
16-07-1984	1 ejemplar	Huesca

mayo 5, junio 6, julio 2, agosto 1.

The Lesser Grey Shrike is a bird of the south lower Cinca region, where it has been recorded in six squares in May and June in the years 1976-1987. It breeds in the hottest and driest area of Huesca (average temperature 23 °C in July, less than 400 mm precipitation per year) in a region of semi-steppe, where cereal fields alternate with olive groves and scattered trees.

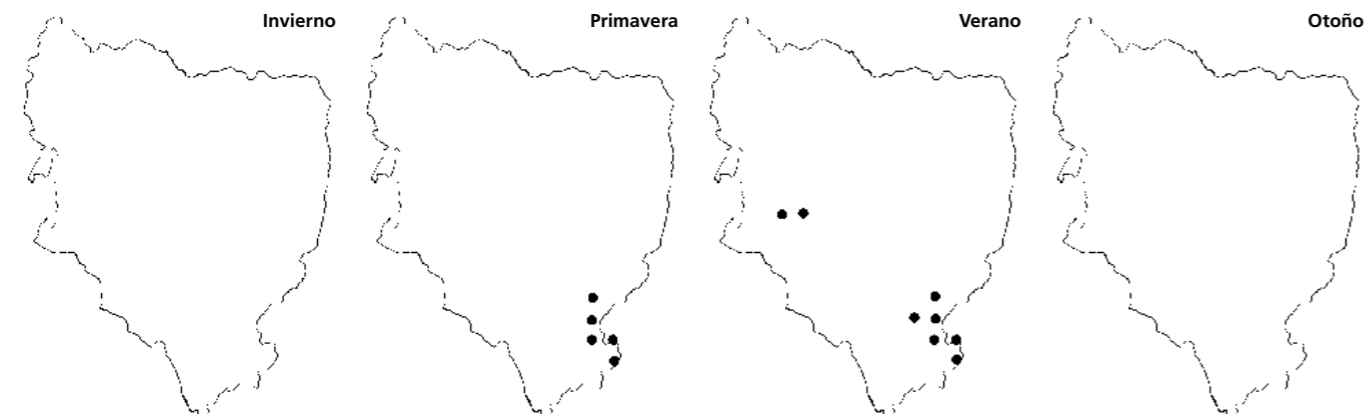
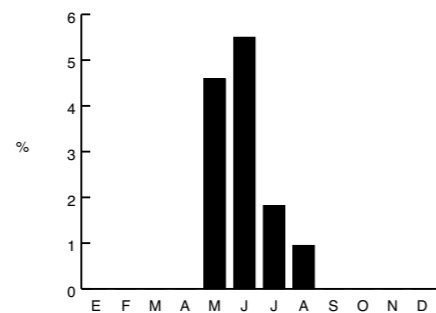
In 1993-1995 14-17 pairs were counted near the Cinca river between Ballobar and the village of Mequinenza, 11-13 of them within the Huesca province (density of 0,8-1,4 pairs per square kilometre). In the years 1994-1995 some pairs were found somewhat further from the Cinca river, near Belver de Cinca and Torrente de



Cinca, in irrigated fields alternating with abandoned fields and trees (*Populus* spec.). The breeding population totals 15-20 pairs.

Although the Lesser Grey Shrike is considered to be a summer visitor, there is one winter record (1 and 2 December 1993, Mequinenza, Zaragoza) and a single record from March (18 March 1992, Vencillón).

There are three records outside the above mentioned region, all probably referring to birds dispersing after the breeding period.



## Alcaudón real

*Lanius excubitor/meridionalis*

Great Grey Shrike

### Picapuerco Garzero

Desde hace unos años se considera que los alcaudones reales del norte de Europa forma otra especie (*L. excubitor*) diferente de los del sur de Francia y de España (*L. meridionalis*). Para este trabajo no se ha diferenciado entre estos dos.

El alcaudón real nidifica en toda Europa, generalmente en densidades bajas. Es el único de los alcaudones que no abandona Europa en el invierno, ya que no sólo se alimenta de insectos y anfibios, sino en buena parte de micromamíferos. Es migrador parcial en el norte y el centro de Europa y sedentario en el sur. España recibe aves de países más nórdicos en el invierno y muchas aves defienden un territorio en solitario durante los meses del invierno. El hábitat del alcaudón real está formado por áreas naturales, de vegetación baja, con algunos árboles y áreas de agricultura extensiva donde a sus presas pueden ser más abundantes.

En Huesca el alcaudón real (*L. meridionalis*) es (todavía) una especie común durante todo el año. Nidifica en todo el valle del Ebro y en las zonas bajas del Pirineo. Alcanza densidades más altas en el Somontano, gracias a la presencia de hábitats muy adecuados, zonas semi-abiertas naturales (matorral, tomillar y carrascal), alternados con campos de cereales, de olivos, almendros, etc. En las zonas de estepa las densidades son mucho más bajas, probablemente por la falta de suficiente vegetación densa y alta donde encontrar un lugar para construir el nido. La mayor parte de los alcaudones reales aprovechan los campos de cultivo. El aumento del uso de insecticidas en los años 80 es la posible causa de que la población en el Valle del Ebro sufra una regresión. Es posible que haya perdido hasta el 50% de sus parejas entre principios de los años 80 y mediados de los años 90. En el Pirineo nidifica hasta los 1.000 - 1.200 metros de altitud, pudiendo ser las densidades en los fondos de los valles de la Jacetania y la Ribagorza tan altas como en el Somontano. También aquí la presencia de cultivos es importante mientras el alcaudón dorsirrojo lo sustituye en los matorrales de la montaña media-alta y alta.

En pleno invierno (diciembre - febrero) hay muchos más alcaudones reales en Huesca que en la época de cría. Esto se expresa tanto en las presencias registradas (diciembre - febrero, media de 51% y abril - junio media de 36%) como en los censos realizados desde vehículo. Estos censos expresan cifras de la primavera y del invierno. Si se compara el invierno con la primavera se observan cifras ligeramente más altas en la montaña, una duplicación en el Somontano y la población invernal en Los Monegros se multiplica por diez. Indudablemente llegan aves de países más nórdicos (*L. excubitor*) para invernar, ocupando las zonas bajas y abiertas de la provincia.

Las presencias más bajas se registran en otoño, posiblemente a causa de la muda período, en que las aves se esconden más que en otras épocas del año.

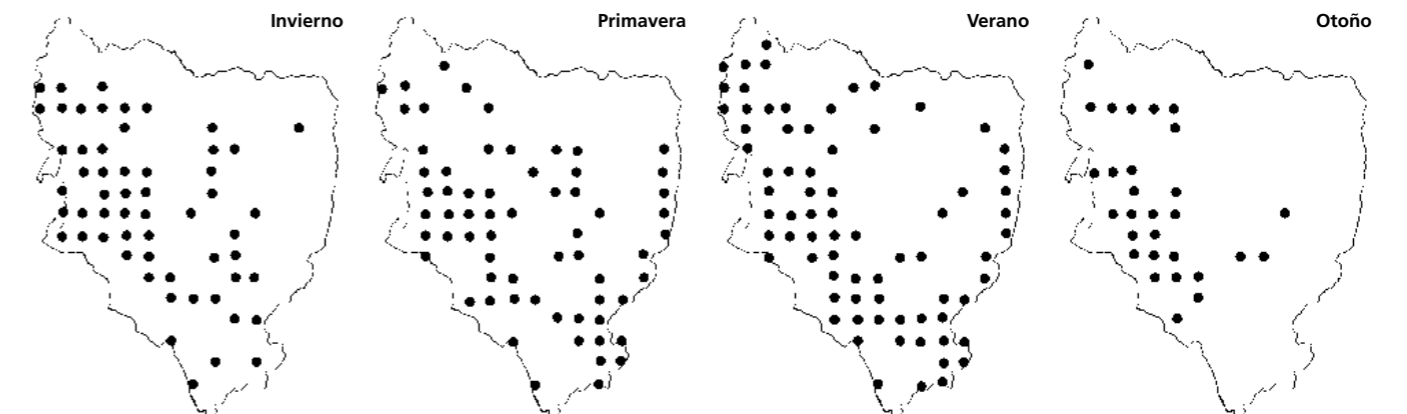
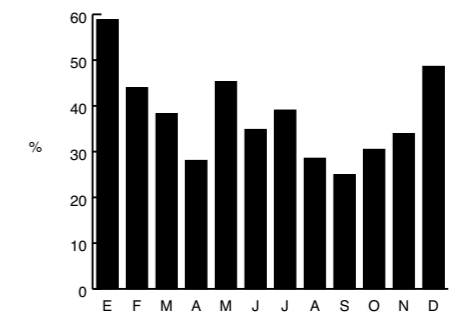
enero 40, febrero 22, marzo 23, abril 25, mayo 53, junio 38, julio 43, agosto 30, septiembre 23, octubre 18, noviembre 18, diciembre 37.



Censos desde vehículo, 15 mayo - 15 junio 1986 (13 alcaudones reales) y 15 diciembre - 15 febrero 1985/86, 1986/87, 1987/88 (91 alcaudones reales).

Road counts of Great Grey Shrikes, 15 May - 15 June 1986 (n = 13) and 15 December - 15 February 1985/86, 1986/87, 1987/88 (n = 91).

	PRIMAVERA / SPRING		INVIERNO / WINTER	
	km censo km counted	nº/100 km nr/100 km	km censo km counted	nº/100 km nr/100 km
Jacetania/ Sobrarbe	580	0,52	1.013	0,89
Somontano	338	2,32	810	5,93
Los Monegros	168	0,60	440	7,73



The Great Grey Shrike (*L. excubitor/meridionalis*) is a common bird in Huesca all year round. It breeds throughout the Ebro valley and all the low altitude areas of the Pyrenees (*L. meridionalis*). Peak densities occur in the Somontano. The preferred habitat consists of semi-open scrub and thyme-covered tracts with some Holm Oak, alternating with cereal fields and olive and almond groves. In the steppe region the densities are much lower, probably due to the shortage of tall or dense vegetation where a nest can be built. Most Great Grey Shrikes take prey from fields of cereal cultivation, where the increased use of pesticides during the 1980's probably caused the decline this species is experiencing along the Ebro valley. It is thought that up to 50% of the population has disappeared between 1980 and the middle of the 1990's. In the Pyrenees breeding pairs are found at altitudes of up to 1,000-1,200 m and the densities along the valley bottoms of the Jacetania and Ribagorza could prove to be as high as those in the Somontano. The two former districts are regions where cereal field are an important factor. The Great Grey Shrike is replaced by the Red-backed Shrike in the mountain scrubland at medium to high altitudes.

During the height of winter, from December to February, there is a greater number of Great Grey Shrikes in Huesca than during the breeding season. This is reflected in the number of squares occupied, with an average of 51% registered in December-February, compared to an average 36% in April-June. The same picture became apparent from the spring and winter car censuses: figures showed that numbers were only slightly higher in mountain areas in winter than in spring but doubled in the Somontano area, while the winter population of the Monegros increased to more than ten times its summer size. It is quite clear that migrants from northern Europe (*L. excubitor*) come to winter in the lowland of the province.

Autumn is the time of year when there are less sightings, probably because this is the moulting period when the birds tend to keep out of sight and are not so easily seen as at other times.

## Alcaudón común

*Lanius senator*

Woodchat Shrike

### Picapuerco Carnizero

El alcaudón común es un ave de climas cálidos. Nidifica en el sur de Europa hasta el norte de Francia y el sur de Alemania. En España, donde tiene una amplia distribución, en las últimas décadas se registra un menor número de nidificantes en varias regiones. El alcaudón común es un ave de paisajes semi-abiertos y zonas de agricultura extensiva con árboles, matas, postes, cables etc. desde donde caza grandes insectos. Es un ave estival que tiene su área de invernada en África.

El alcaudón común es un ave estival en Huesca. Los primeros aparecen en el mes de marzo, pero hasta medianos de abril es un ave escasa. En el Pirineo se realizan las primeras observaciones algo más tarde que en el Valle del Ebro. La mayor parte de nuestros nidificantes regresa en la primera quincena de mayo y puede haber migración de aves que nidifican en Francia. En Huesca nidifica en paisajes variados y medio-abiertos como matorral con árboles dispersos, campos de cultivo de cereal alternado con encinas, los bordes de los bosques, olivares, huertas y campos de almendros. Es más escaso en los sotos de los ríos y muy escaso en los pinares. Se encuentran más abundantemente en las comarcas del Somontano y del Bajo Cinca donde hay mayor superficie de su hábitat preferido. En el Pirineo es mucho más escaso. Nidifica hasta unos 1.200 metros de altitud pero pocas parejas anidan encima de los 1.000 metros. Pocas veces se encuentra en zonas fuera de la influencia humana, por lo que es más abundante en la Jacetania y la Ribagorza que en el Sobrarbe.

Las presencias máximas se han registrado de mayo a agosto (43-54%) y solamente durante estos cuatro meses es un ave común. A partir de los primeros días de julio se pueden ver los pollos voladores. A partir de agosto inicia la migración postnupcial y ya se observa en menos cuadrículas Pirenaicas durante este mes, mientras todavía es común en el Valle del Ebro. En septiembre ya es difícil de ver y observaciones en octubre son excepcionales.

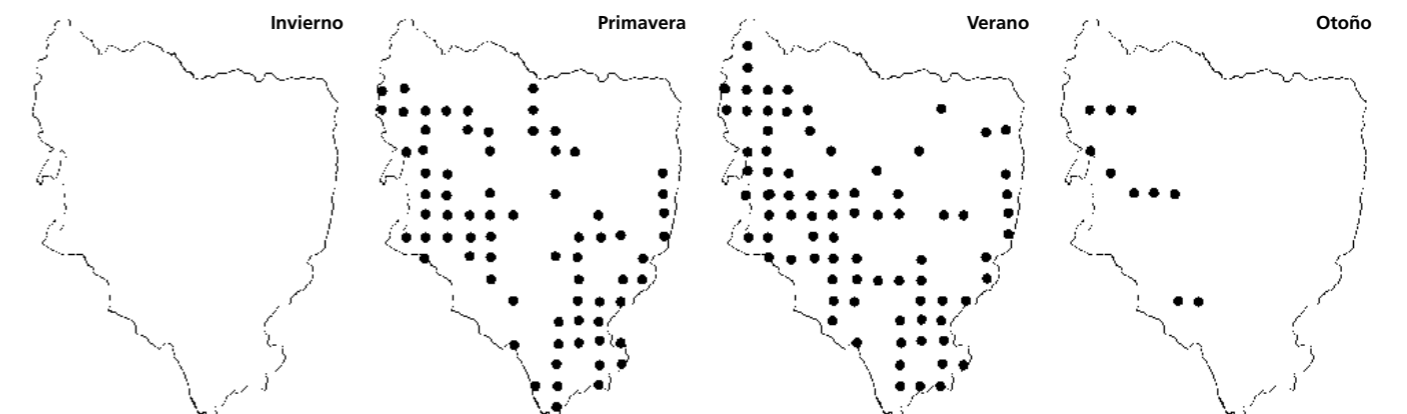
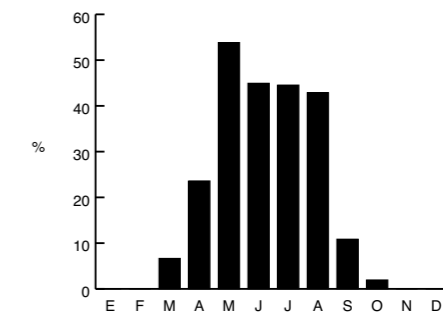
marzo 4, abril 21, mayo 63, junio 49, julio 49, agosto 45, septiembre 10, octubre 1.

The Woodchat Shrike is a summer visitor in Huesca. Though the first birds arrive in March, the species is scarce up to the middle of April. The first sightings in mountain areas occur slightly later than those along the Ebro valley. The bulk of the breeding population returns during the first half of May, but it cannot be ruled out that mixed-in with resident birds are migrants on their way further north to France. Breeding birds occupy a variety of semi-open habitats, the most important of which include: scrubland with scattered trees, cereal fields interspersed with groups of Holm Oaks, woodland edges, olive and almond groves, and areas of irrigated allotments. However, it is scarcer among thickets of poplars or willows fringing river courses ('sotos') and quite rare in pine woods. As might be expected, Woodchat Shrikes are most numerous in the Somontano and lower Cinca, both districts with the largest areas of this bird's favourite habitat. In the Pyrenees the species is both scarce and local. It occurs up to 1,200 m, but few pairs nest above 1,000 m. Since it



is seldom found far from human influence, the Woodchat Shrike is more common in the Jacetania and the Ribagorza than in the Sobrarbe.

Peak presence is recorded from May to August with 43-54% of the squares occupied and only during these four months can the Woodchat Shrike be considered a common bird. From the beginning of June onwards, newly-fledged young make their appearance, but without producing an increase in the species' presence. The post-nuptial migration starts in August and, although these birds are observed in fewer Pyrenean squares at this time, they are still common along the Ebro valley. By September the species is already scarce, while in October it has only been observed in one square.



## Arrendajo

*Garrulus glandarius*

Jay

Gai

El arrendajo, que nidifica en toda Europa, es el único córvido que habita exclusivamente los bosques. Las poblaciones del centro y del sur son sedentarias. El alimento consta de insectos y otros invertebrados en primavera, pero a partir del verano se alimenta sobre todo de bellotas de las cuales almacena montones en diversos lugares.

En Huesca el arrendajo nidifica en el Pirineo y en algunos puntos del Valle del Ebro. Su presencia está vinculada a los bosques húmedos (sobre todo robledales) y bosques mixtos y anida en densidades muy bajas en pinares. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo en las Sierras Interiores hasta el límite del bosque (1.800 metros) pero las observaciones de las Sierras Exteriores son muy escasas en la primavera. Allí anida en densidades muy bajas en la vertiente norte, mientras falta prácticamente en la vertiente sur donde el clima es mucho más seco y cálido. Los pinares y los carrascales del Valle del Ebro son tan secos, que el arrendajo no llega a nidificar en ellos. Los sotos fluviales son generalmente demasiado pequeños para encontrar suficiente superficie de bosque. Sólo nidifica en los amplios sotos del río Cinca entre Barbastro y Fraga.

Después de la época de cría, los arrendajos abandonan su territorio y se dispersan en todas las direcciones. A partir de entonces y hasta el principio de la primavera es frecuente en las Sierras Exteriores. Aparece también en los carrascales del norte del Somontano, sin duda atraído por la abundancia de bellotas. Destaca la falta de citas de los sotos del río Cinca entre septiembre y abril, probablemente causada por una alimentación diferente (las bellotas) durante estos meses.

En el invierno el área de distribución es prácticamente igual que en la época estival. Los arrendajos abandonan los bosques más altos del Pirineo en pleno invierno cuando se cubren de nieve, permaneciendo en lugares más bajos. No se puede esperar inmigración de aves de otras poblaciones.

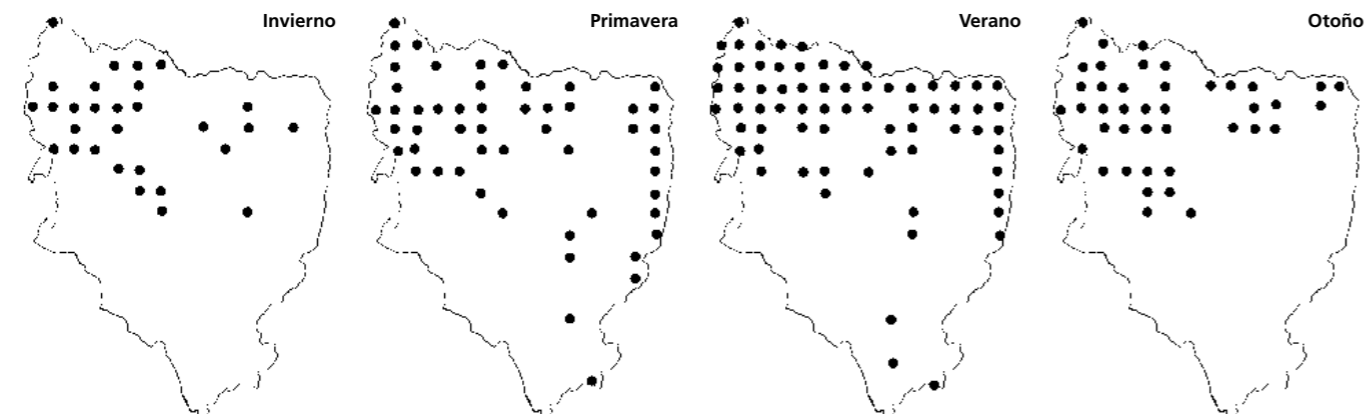
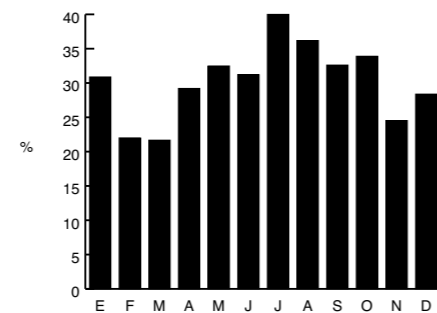
enero 21, febrero 11, marzo 13, abril 26, mayo 38, junio 34, julio 44, agosto 38, septiembre 30, octubre 20, noviembre 13, diciembre 21.

In Huesca the Jay is found breeding in the Pyrenees and some localities along the Ebro valley. The presence of this species is closely associated with deciduous and mixed woodland, but it will nest in Pinewoods in very low densities. However, it generally shows a preference for damp deciduous woods and especially Oak woods. It is to be found breeding throughout the entire length of the Pyrenees, in the Interior Sierras up to the tree line (1,800 m) and along the valley bottoms and depressions. However, the number of sightings is very low in the Exterior Sierras during springtime and, although this species breeds along the north-facing slopes of these sierras, albeit in very low densities, it is absent on those facing south where the climate is hotter and drier. The Pine and mixed oak woods of the Ebro valley are so dry that Jays never use them for nesting and whilst the valley's 'sotos' are wetter, they do not usually provide an area of trees large enough for the birds to nest in. The only 'sotos' extensive enough to be used as nesting sites are those of the Cinca river, between Barbastro and Fraga.



Once the breeding season is over, Jays abandon their territory dispersing in all directions. From this point onwards and until the beginning of spring, they are frequently observed in the Exterior Sierras and also among the Kermes and Holm Oak woods of the Northern Somontano area, where they are no doubt attracted by the availability of large numbers of acorns. It is probably just such a change in diet that accounts for the lack of observations noted in the lower Cinca area during this period, that is from September to April.

Peak presence occurs in summer and autumn. The winter distribution follows much the same pattern as that of the summer. Obviously, the Jay abandons the high Pyrenean forests once they are under snow, but it is present in the other mountain squares throughout the winter period. It is unlikely that migrants from other parts enter the province.



## Urraca

*Pica pica*

Magpie

Garza

La urraca (en Huesca conocida como 'pica-raza') es nidificante en toda Europa. Es abundante en todo tipo de terreno semiabierto y no tiene ningún temor a la proximidad del hombre. Sólo necesita la presencia de algunos árboles para construir su característico nido con tejado, que le sirve de protección contra la corneja negra y otros depredadores.

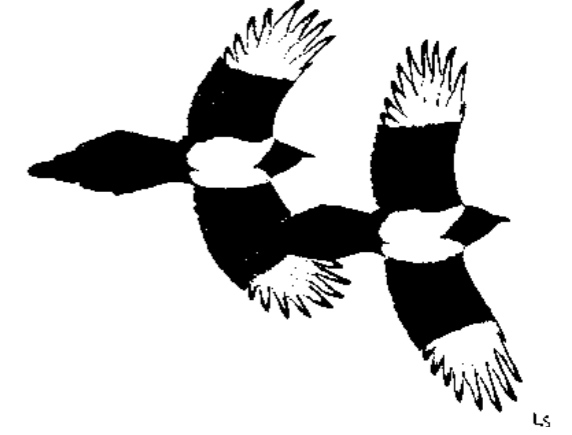
La urraca nidifica en toda la provincia de Huesca. En el Pirineo falta en zonas muy despobladas y en zonas de bosques. No nidifica en el alto Pirineo y observaciones por encima de los 1.100 metros son excepcionales. Su presencia suele llegar hasta los pueblos más altos. Donde nidifican más urracas es en el Valle del Ebro, en las comarcas el Somontano y el Bajo Cinca. En los Monegros, en las zonas donde apenas hay árboles, se encuentran muy pocas urracas pero cerca de los pueblos siempre está presente. Generalmente se observa la urraca en grupos familiares o en parejas. A veces hay concentraciones de decenas de aves en vertederos, en busca de alimentación. La presencia de la urraca como nidificante es fundamental para otro ave, el críalo. El críalo pone sus huevos en el nido de la urraca y así es la urraca la que cría sus pollos.

La distribución invernal es casi igual que la de la época estival. Lo más llamativo de la urraca en Huesca es que utiliza grandes dormitorios sociales, sobre todo fuera de la época de cría. Es un fenómeno que se conoce también en otros países europeos. El dormitorio más grande está en el parque municipal de Huesca, donde duermen más de 800 aves en el otoño y hasta 1200 en pleno invierno durante los años 80. A principios de los años 90, el número de urracas ha disminuido, posiblemente a causa de un dormitorio de miles de grajillas que se ha establecido en el mismo lugar. En los dormitorios que se conocen en Europa nunca hay más de unas 100 urracas, por tanto se puede considerar el dormitorio de Huesca algo muy excepcional.

La costumbre de algunas aves de dormir en grupos puede servir para protegerlas contra depredadores, incluido el hombre. Estudios han revelado que un dormitorio puede servir también para intercambiar información sobre donde encontrar más alimento. Las aves que en un día han encontrado más alimento enseñan al día siguiente a los otros individuos en qué zona se puede encontrarlo.

enero 51, febrero 37, marzo 41, abril 63, mayo 89, junio 81, julio 81, agosto 81, septiembre 69, octubre 35, noviembre 35, diciembre 52.

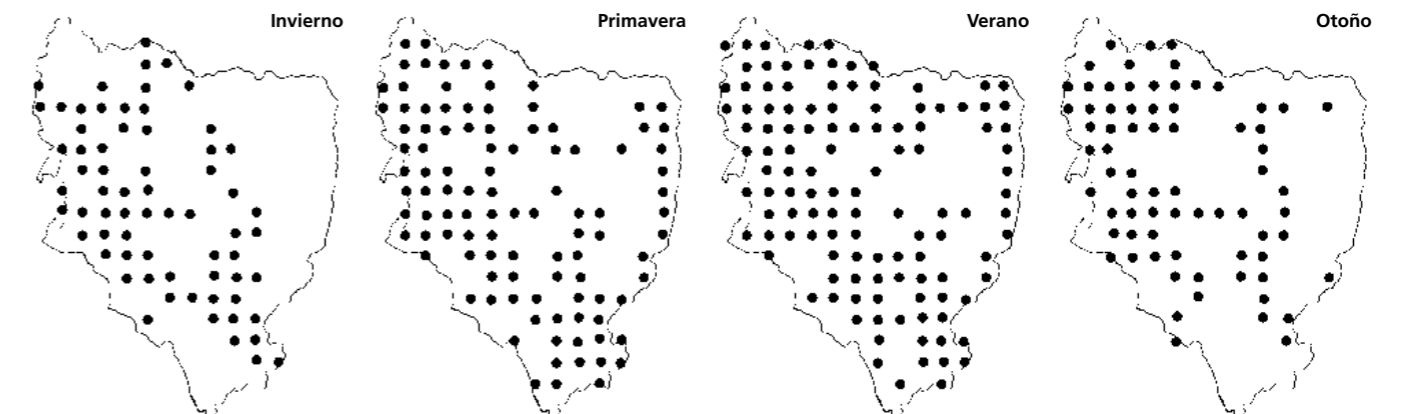
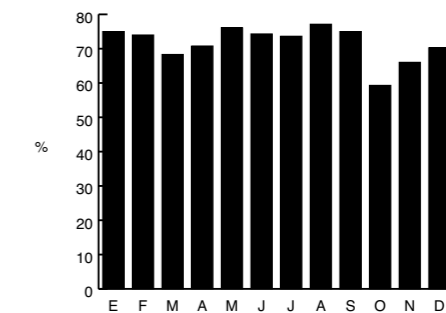
The Magpie breeds all over the province of Huesca. In the Pyrenees the species is lacking in areas with lowest human population and in the most extensive woodlands. Neither does it breed in the high Pyrenees, and records above 1,100 m are rare. The birds normally occur up to the highest villages. Most Magpies breed in the Ebro valley, in the Somontano and the lower Cinca. In the Monegros, an area with hardly any trees, very few Magpies are found, but in the vicinity of villages there are always a few present. Magpies are usually seen in family parties or pairs. Sometimes aggregations of ten or more birds are observed at refuse tips. The presence of the Magpie as a breeding bird is fundamental for another species,



the Great Spotted Cuckoo. The latter utilises the Magpies' nests to lay its eggs and let the Magpie raise its chicks.

Distribution in winter is virtually the same as in summer. A spectacular feature of the Magpie in Huesca is its habit of using large communal roosts, particularly outside the breeding season. This phenomenon has also been described in other European countries. At the largest known roost, in Huesca's city park, up to 1,200 birds spent the night in the 1980's. This number has dropped to over 800 individuals, because in recent years the park has become occupied by thousands of roosting Jackdaws. In communal Magpie roosts described elsewhere in Europe never more than about 100 Magpies have been counted, making the Huesca roost quite exceptional.

The habit of some birds of sleeping in communal roosts may serve as protection against predators, including man. Studies revealed that social roosting may also serve as a source of pooled information on the most profitable feeding sites. The individual birds that have done best on a particular day may show the way on the next day to other birds from the roost.





## Chova piquigualda

*Pyrrhocorax graculus*

Alpine Chough

### Chola Bequiamarilla

La chova piquigualda se encuentra durante todo el año exclusivamente en alta montaña. Habita lo más alto de las montañas del sur y del centro de Europa, y no suele bajar mucho en el invierno sino en circunstancias especialmente severas. En muchos lugares visita en invierno los centros de esquí. En España se encuentra solamente en el Pirineo y en la Cordillera Cantábrica.

En Huesca la chova piquigualda nidifica en el Pirineo Axil y en las cimas de algunas montañas de las Sierras Interiores. En los meses de junio y julio ha sido registrada en 28 cuadrículas diferentes y es probable que anide en algunas más donde no se ha podido detectar. Nidifican en colonias de normalmente 10 - 30 parejas pero también hay parejas en solitario. Los nidos están situados en paredes y cortadas de roca encima del límite del bosque, desde los 1.800 metros hasta más de 2.500 metros de altitud. La chova piquigualda busca el alimento (insectos) en los prados alpinos y es frecuente ver volar bandadas sobre las cimas más altas.

Desde diciembre las heladas y nevadas obligan a la chova piquigualda a buscar tierras más bajas, algo que queda bien reflejado en los mapas. Entonces aparecen bandadas de alrededor de 100 ejemplares en los valles y las estaciones de esquí, donde buscan alimento en los prados y los campos de cultivo. Se han observado grupos de más de 1.000 individuos en la Canal de Berdún. Cerca del pueblo de Boltaña existe un dormitorio de 800 chovas piquigualdas que de día se alimentan en los cultivos de cereal. Aquí llegan a la zona más baja, unos 600 metros de altitud. Observaciones en las Sierras Exteriores son muy excepcionales. A partir de marzo empiezan a volver a la alta montaña pero hasta principios de mayo bajan a los valles cuando el mal tiempo les obliga.

No se conoce el tamaño de la población nidificante en el Pirineo oscense. Las enormes bandadas que se observan en los valles durante el invierno indican que son muchas miles de parejas y por tanto una importante parte de la población pirenaica se encuentra en Huesca. Como el tamaño de los grupos invernales en los valles del Pirineo oscense en los años 90 no ha cambiado en comparación con el de los años 80, se puede considerar que la población nidificante es estable.

enero 7, febrero 5, marzo 6, abril 12, mayo 23, junio 16, julio 23, agosto 20, septiembre 9, octubre 9, noviembre 3, diciembre 7.

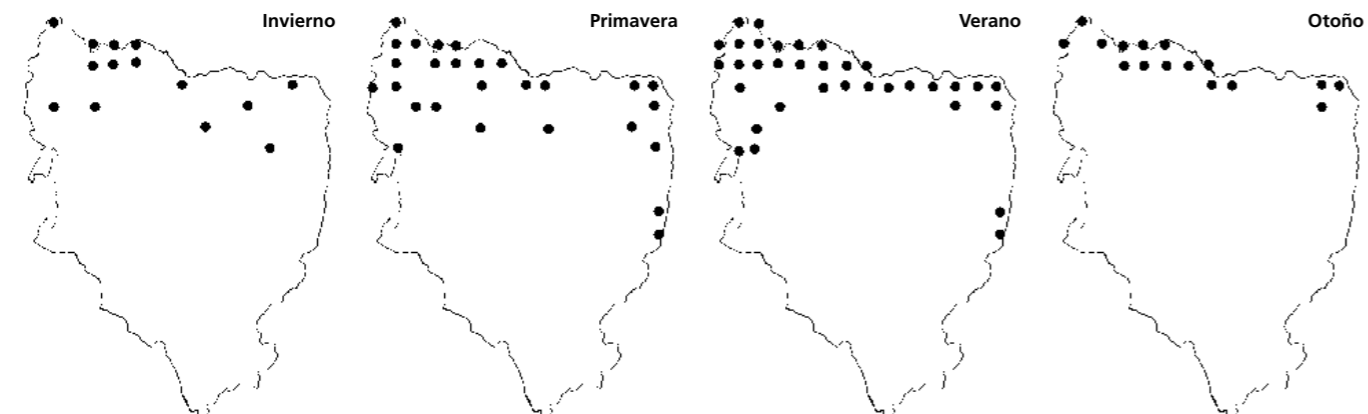
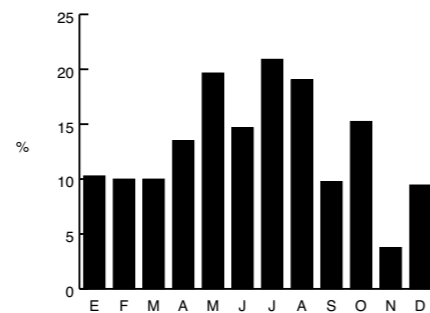
In Huesca the Alpine Chough nests in the axial Pyrenees and the peaks of the Interior Sierras. In June and July it has been recorded in 28 squares and probably breeds both in these squares and in others where it has not yet been detected. Its small colonies occupy cliff faces and crevices above the tree-line from 1,800 metres to something over 2,500 metres above sea level. This species feeds on alpine meadows, where it uses its curved beak to search out insects and is often seen flying above the highest mountain peaks.

From December the climatic conditions (ice and snow) force this species to move to lower altitudes, which is when flocks of about 100 individuals start making their appearance in the ski-resorts of



Candanchú and Cerler. Flocks of Alpine Choughs are also observed feeding on cultivated land in nearby valleys. In winter these flocks can reach a total of more than 1,000 individuals like those seen along the Canal of Berdún. Near Boltaña there is a roosting site holding some 800 Alpine Choughs that feed on the cereal fields in the vicinity during the day. The latter area is the lowest altitude at which this species has been recorded, about 600 m. The appearance in the exterior Sierras is exceptional. From March onwards they start returning to the high mountain regions, although they do not abandon the valleys altogether until May.

The exact size of the Pyrenean breeding population in Huesca is unknown. The enormous flocks found in the Pyrenean valleys in winter hint that the number of pairs could run into thousands, which would mean that a substantial proportion of the total Pyrenean population is to be found in Huesca. The population is considered to be stable as the size of the groups in winter had not changed over the last 10 - 15 years.



## Chova piquirroja

*Pyrrhocorax pyrrhocorax*

Chough

### Chola Bequirroya

En Europa la chova piquirroja habita sobre todo las costas y la alta montaña, debido a que la intensificación de la agricultura le ha obligado abandonar la mayor parte de las tierras bajas. Se observa una regresión generalizada en toda Europa, y es únicamente en España y en Portugal donde quedan poblaciones importantes y todavía estables. La chova piquirroja es sedentaria pero las aves que nidifican en la alta montaña bajan en invierno a tierras más bajas cuando las heladas y nevadas le impiden encontrar comida.

En Huesca la chova piquirroja es una especie ampliamente distribuida. Nidifica en el Pirineo y en puntos del Valle del Ebro. Las colonias del Pirineo se encuentran en las montañas por encima de unos 800 metros y hasta más de 2.000 metros de altitud. La mayor población se encuentra en el Pirineo Axil donde es una especie abundante. En las Sierras Interiores nidifica probablemente en todas las montañas por encima de unos 1.000 metros y existen numerosas colonias de pequeño tamaño en las Sierras Exteriores. Los nidos del Pirineo están situados en paredes y cortadas y excepcionalmente en edificios abandonados, como es el caso en los pueblos abandonados del Sobrarbe y del norte de las Sierras Exteriores. Las colonias suelen tener 10 - 40, parejas pero también hay parejas que crían en solitario. La población nidificante se estima en muchas miles de parejas. Como el tamaño de los grupos invernales en los valles del Pirineo oscense en los años 90 no ha cambiado en comparación con los años 80, se puede considerar que la población nidificante es estable.

En el Valle del Ebro las chovas piquirrojas nidifican en parejas o en grupos muy pequeños en casas (semi)abandonadas. La población del valle del Ebro ha sufrido una fuerte regresión durante la primera mitad de los años 90, probablemente causada por la intensificación de la agricultura. Hasta finales de los años 80 nidificaba en el Somontano en lugares cerca de la montaña, por ejemplo el Castillo de Loarre, o cerca de zonas esteparias del sur.

En las zonas de estepa de Los Monegros y del Bajo Cinca nidificaba probablemente en la mayor parte de las cuadrículas, lo que queda reflejado en los mapas que son de los años 1976 - 1987. Se estima que la población en el Valle del Ebro durante estos años estaba entre las 100 y los 500 parejas. Ahora, unos 10 años más tarde casi ha desaparecido de las zonas de estepa del sur y no habrá más de 100 parejas en el Valle del Ebro, estimándose una disminución de más del 50%.

Las chovas piquirrojas buscan alimentación cerca de las colonias, en el Pirineo en los prados alpinos y en el Valle del Ebro en tierras (temporalmente) sin cultivar. Las de las Sierras Exteriores se alimentan en las mismas sierras y no en los campos cercanos del Somontano.

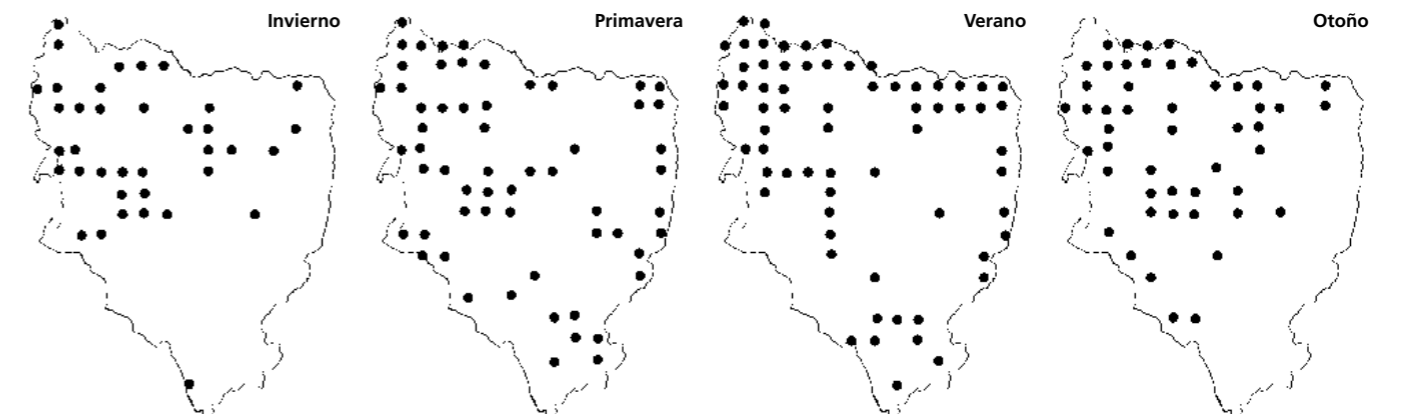
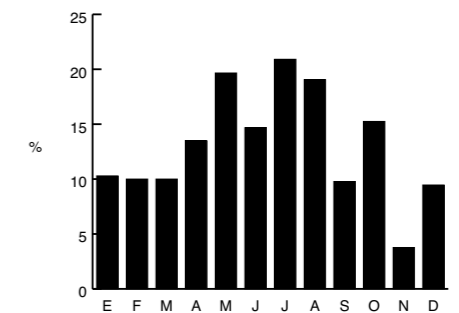
Durante el invierno las chovas piquirrojas de la montaña bajan al fondo de los valles huyendo de las heladas y las nevadas, agrupándose en bandadas de hasta unas 500 aves. Las que nidifican en las Sierras Exteriores bajan a las tierras de cultivo del norte del Somontano donde bandos de 100 - 200 aves son normales. A partir de finales de marzo las chovas piquirrojas se agrupan en bandadas más pequeñas y



en abril empiezan a regresar a las colonias. En la alta montaña se ven obligadas durante algún tiempo a excavar en la nieve para poder llegar al suelo donde recogen insectos. La chova piquirroja es insectívora pero un estudio en Andalucía ha revelado que buena parte de su dieta puede constar de vegetales y su presencia en los campos de cereal en el invierno hace sospechar que en Huesca también el material vegetal puede ser importante en su dieta invernal.

Es sorprendente la casi ausencia invernal en el sur de la provincia que muestran los mapas de los años 1976 - 1987, que seguramente fue causada por la falta de alimentación. De octubre a febrero ha sido citada en tan sola una cuadrícula en Los Monegros y el Bajo Cinca. Es difícil saber el paradero invernal de estas aves pero podría ser que se juntasen con las de la montaña en el norte del Somontano.

enero 29, febrero 16, marzo 23, abril 37, mayo 41, junio 40, julio 42, agosto 41, septiembre 36, octubre 17, noviembre 21, diciembre 24.



The Chough is widely distributed throughout Huesca. It is found breeding in the Pyrenees, the steppe zone of the Monegros and the lower Cinca area. The Pyrenean colonies inhabit mountain areas above 1,000 m and are even found up to 2,000 m. The largest Chough population is found in the axial Pyrenees where it is one of the most numerous species, with flocks of some 100 birds in spring and summer. In the Interior Sierras it can probably be found breeding on all mountains over 1,000 m. Numerous small colonies populate the Exterior Sierras as well. The Pyrenean colonies are usually established on cliff ledges, quarry faces or crevices and sometimes, although exceptionally, in derelict buildings, like those found in the deserted villages of the Sobrarbe or to the north of the Exterior Sierras. Choughs nest in pairs and in colonies usually holding between 10-40 pairs. The breeding population in the Pyrenees holds many thousands of pairs. The Chough population here seems to have remained stable as the average flock size in winter does not seem to have changed since the 1980's.

In the Ebro valley there are no colonies of any size worth mentioning and Choughs are either found nesting in pairs or small groups in deserted houses. With the rapidly changing agricultural scene, the introduction of irrigation in the south of the province, and increased tourism, its decline during the first half of the 1990's is very obvious. Until the end of the 1980's it bred in the Somontano at few nesting sites, either in the neighbourhood of mountains (*e.g.* the castle of Loarre) or in the steppe region to the south. In the Monegros and the lower Cinca area breeding birds were probably present in most of the squares during the years 1976-1987. The population was estimated at 100-500 pairs along the Ebro valley up in 1976-1987 but now, about 10 years later, at less than 100 pairs. It is thought the species has lost here at least 50% of the population.

Feeding grounds are always found close to the colony, in the Pyrenees consisting of alpine pastures and meadows, while rough pasture and fallow or uncultivated land are favoured further south. The Choughs inhabiting the Exterior Sierras rarely feed on the fields of Northern Somontano, finding enough to satisfy their needs on the mountain slopes.

In winter this species is driven from its mountain haunts by snow and ice and settles in valleys and depressions where, during the first wave of cold weather in November and December, its presence is very irregular: normally they remain one or two days feeding on the pastures and cultivated land below, returning to the mountains as soon as the weather improves. From January onwards, when snow is a permanent feature of mountain zones and food proves inaccessible, Chough presence at lower altitudes remains constant. At this time they gather together in flocks up to 500 individuals. The breeding birds of the Exterior Sierras also move to the lower areas of cultivated land in the Northern Somontano, where flocks of 100-200 birds congregate. From March onwards the birds break up into smaller flocks and by April start returning to their breeding grounds. Nevertheless, they are for some time forced to dig through the snow in search of insects. Although known as insectivores, research carried out in Andalusia indicates that vegetable matter may well form part of the Chough's winter diet, as is also suggested by the feeding on cereal fields in Huesca.

Their absence from the south of the province in winter is surprising. From October to February they are only recorded in one square in the Monegros and lower Cinca area (1976-1987). It is difficult to know where exactly the southern population winters and it would certainly seem that it is not as sedentary as the other populations; it could be that they mingle with birds in the Northern Somontano region.

## Grajilla

### Gralla de Cholla Zenizosa

La grajilla es abundante en casi toda Europa. Se ha adaptado muy bien a la presencia humana y anida incluso en el centro de grandes ciudades. Las poblaciones del centro y sur de Europa son sedentarias.

En Huesca la grajilla nidifica en todo el Valle del Ebro y en algunos puntos del Pirineo. Las colonias están situadas en edificios (semi)abandonados, sotos y carrascales (en árboles huecos) y a veces en las paredes arenosas de los ríos (por ejemplo en el río Alcanadre). Nidifica en muchos pueblos (sobre todo en iglesias) y hay nidos en pleno centro de Huesca capital. Las colonias pueden ser pequeñas, de 10 - 20 parejas, pero suelen ser más grandes, de 50 - 100 parejas. En el norte del Somontano la grajilla es mucho menos numerosa que más hacia el sur, siendo más abundante es el Bajo Cinca. Busca el alimento en los campos de cultivo y en los vertederos. Durante el verano es frecuente ver grajillas posadas encima de las ovejas, buscando parásitos entre su lana. En el Pirineo anida en algunos valles y depresiones cerca de las poblaciones humanas y las colonias no suelen sobrepasar las 25 parejas. Su presencia en la montaña depende en gran parte de la proximidad de tierras de cultivo y la presencia humana. Es más abundante en la Jacetania y en el sur de la Ribagorza mientras falta en buena parte en el Sobrarbe. Apenas nidifica por encima de los 1.000 metros de altitud.

La grajilla está extendiendo su área de nidificación en el Pirineo oscense poco a poco desde, al menos, mediados de los años 70. En el valle del Ebro la población se ha multiplicado en los últimos 20 años. Este aumento se refleja, entre otras, en el establecimiento de un dormitorio de miles de aves en el parque municipal de Huesca a finales de los años 80, que atraen cada año más aves.

Después de la cría, a partir del mes de julio, la grajilla abandona las colonias. En invierno desaparece prácticamente de la franja norte del Somontano donde entonces la chova piquirroja parece ocupar su lugar. Es más abundante en la comarca del Bajo Cinca durante el invierno, donde se observan concentraciones de unos miles de aves en los campos de cultivo. En el invierno se ha registrado en muchas menos cuadrículas de la montaña, posiblemente debido a migración hacia el Valle del Ebro y a la costumbre de agrupar en bandos más grandes, por lo cual es más difícil de localizar. A partir de marzo vuelve a visitar las colonias y en el mes de abril ocupa sus nidos.

enero 25, febrero 23, marzo 33, abril 46, mayo 65, junio 46, julio 48, agosto 33, septiembre 36, octubre 23, noviembre 25, diciembre 33.

In the province of Huesca, Jackdaws nest all along the Ebro depression and in some areas of the Pyrenees. Their colonies occupy disused buildings, 'sotos', Holm Oak woods (in hollow trees) and are sometimes found in sandy banks next to rivers. Village churches hold many colonies. Colonies can be small (10-20 pairs), but they usually range between 50 and 100 pairs. The Jackdaw is much less numerous towards the north than the south of the Somontano and even more abundant in the lower Cinca area. They look for their food on cultivated land and rubbish tips, and during the hottest

## Corvus monedula

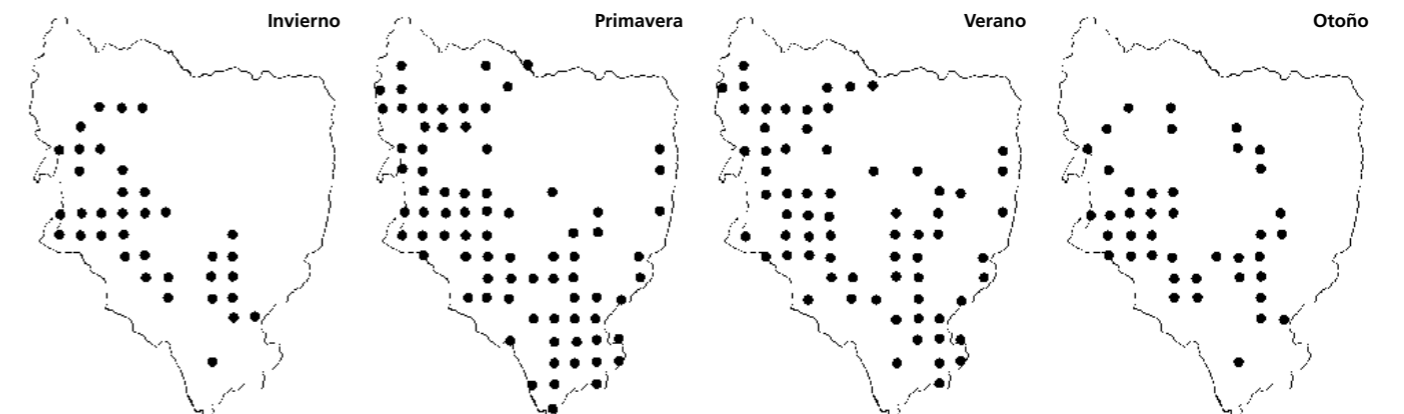
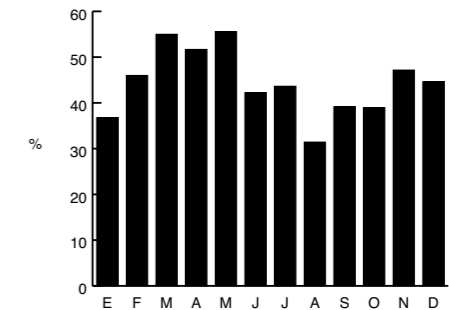
## Jackdaw



months of the year are often seen searching for parasites in sheep's wool.

In the Pyrenees, Jackdaws nest in some valleys and depressions close to urban surroundings, but colonies are usually not greater than 25 pairs. Their presence in mountainous areas depends largely on the proximity of cultivated land, and they are most frequent in the Jacetania area and the south of Ribagorza. The Jackdaw never nests above 1,000 metres. Its population in Huesca has increased since in the last 20 years.

Its presence is relatively constant throughout the year. From July onwards, once the breeding season is over, the Jackdaw abandons its colonies. In winter, this species disappears almost completely from the northern fringe of the Somontano, where it is perhaps replaced by the Chough. In the lower Cinca area concentrations of some thousands of birds are seen feeding on cultivated land. In winter they occupy far fewer squares in mountain areas, but as they tend to gather in bigger flocks than in summer, they are more difficult to locate. They start returning to their colonies from March onwards, reaching a constant presence in April.



## Graja

*Corvus frugilegus*

Rook

### Gralla

La graja nidifica en grandes colonias en el centro de Europa. En España existe una pequeña población aislada en la provincia de León. En el sur de Francia existen decenas de miles de parejas que realizan desplazamientos cortos y unos pocos ejemplares llegan a España.

Las visitas de la graja a Huesca son muy irregulares y aparece generalmente en grupos grandes. La primera cita para Huesca, el 15 de mayo de 1969 un ave en Jaca, es la más excepcional ya que fue efectuada en la primavera. La segunda cita también fue excepcional ya que se observó en la alta montaña: 1 ave el 27 de noviembre de 1971 y el 10 de diciembre de 1971 en el basurero de Candanchú.

Entre 1972 y 1989 se ha observado la graja en Huesca 16 veces durante 8 inviernos diferentes. La zona norte del Somontano es la más visitada (13 citas), especialmente los alrededores de Bolea y Plasencia del Monte. Aquí han aparecido grupos muy grandes: nueve grupos de 100 - 500 grajas (media 259 aves), 1 grupo de 2.000 (Plasencia del Monte, 29 y 30 de diciembre de 1979) y un grupo de 4.000 aves (Plasencia del Monte, 20 de enero de 1980). Las 3 observaciones al norte de Sabiñanigo del invierno de 1985 han sido dos grupos observados en febrero de 1985 cerca de Aurín (45 - 50 aves) y de Oliván (43 aves).

Las grajas se alimentan en los campos de cereal de secano. No parece ser la climatología la causa por la que cruzan el Pirineo, ya que en inviernos crudos no se han observado los números más elevados. Los grupos, aunque sean muy grandes, son por su comportamiento difíciles de localizar.

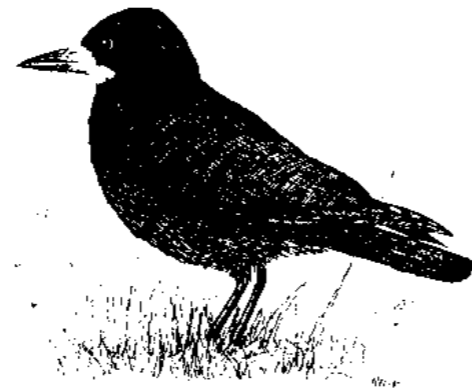
De los años 1990 - 1994 se conoce una sola observación: dos aves el 3 marzo 1994 cerca de Berdún. Parece que la graja se ha vuelto un ave muy rara en Huesca.

enero 3, febrero 3, octubre 1, noviembre 2, diciembre 4.

Rooks are irregular winter visitors to Huesca, tending to appear in large parties. The first record was exceptional since it occurred in spring, referring to one bird seen in Jaca on 15 May 1969. The circumstances of the second sighting were also unusual: one bird was seen in high mountains, visiting the rubbish tip at Candanchú (on 27 November and 10 December 1971).

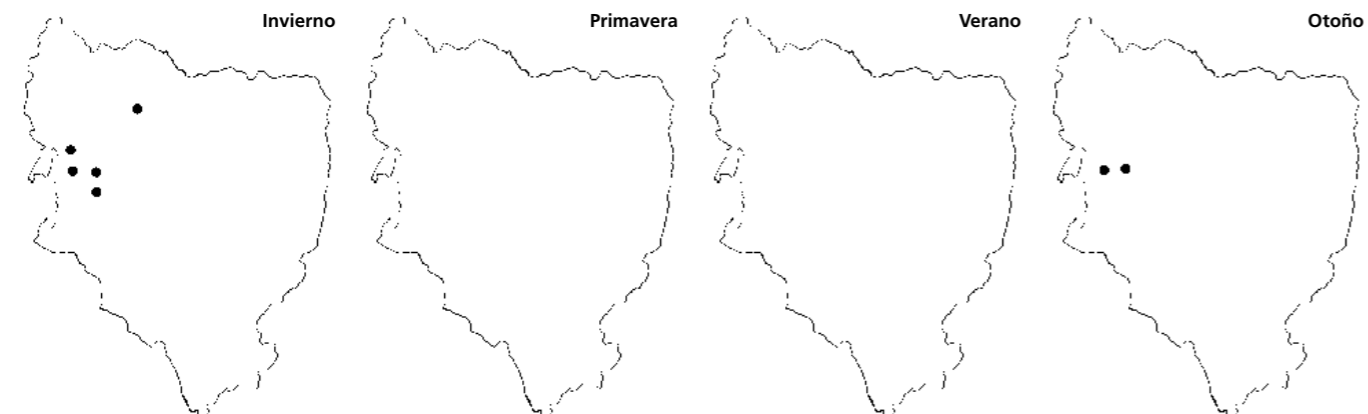
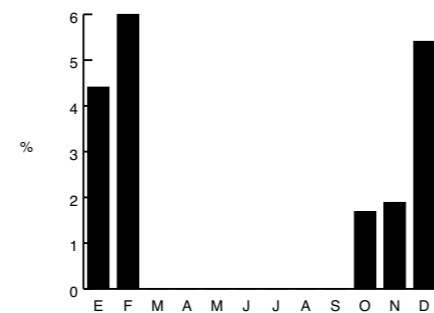
From 1972 to 1989 there have been 16 records of the Rook in eight different winters. The Northern Somontano district, especially to the west, appears to be a favourite haunt for Rooks (13 records), mainly in the vicinity of Bolea and Plasencia del Monte. Here very large concentrations of these birds have been recorded: nine flocks of 100-500 birds (average 259), one flock of 2,000 individuals (Plasencia del Monte, 29 and 30 December 1979) and 4,000 birds (Plasencia del Monte, 20 January 1980). Two of the observations north of Sabiñanigo refer to two flocks seen on the same day: 45-50 birds in the vicinity of Aurín and 43 birds near Oliván.

Parties visiting the area feed on tracts of land under cereal cultivation, almost never associating with other species. There does not



seem to be any correlation between climatic conditions and the presence of Rooks in the province. In spite of the substantial flock sizes, Rooks are not easy to locate, remaining far away from roads.

In the years 1990-1994 Rooks have been observed only once: 3 March 1994 two birds near Berdún.



## Corneja negra

*Corvus corone*

Carrion Crow

### Cuerbeta

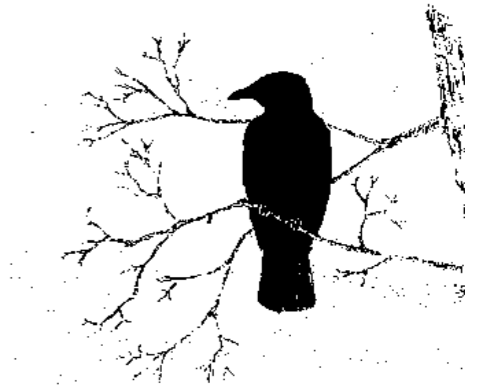
La corneja negra es nidificante del oeste y suroeste de Europa, y es sedentaria. Se ha adaptado bien a la presencia humana, anidando cerca e incluso dentro de las poblaciones. Los grupos que se pueden observar durante todo el año están formados exclusivamente por jóvenes no-nidificantes.

La corneja negra nidifica en toda la provincia de Huesca. Anida a lo largo de todo el Pirineo, en ocasiones hasta casi el límite del bosque (unos 1.500 metros), pero es muy escasa por encima de los 1.000 metros de altitud. Es más abundante en la Jacetania y la Ribagorza, que son las comarcas con más influencia humana, y falta en muchas zonas del Sobrarbe. En las zonas más salvajes es una especie más bien escasa. Son muy pocas las parejas que se encuentran en las montañas cubiertas de bosques, ya que ellas tienen que realizar viajes más largos para encontrar la comida. Existen algunas observaciones de la alta montaña en los meses del verano, que son de aves no reproductoras. Es común en todo el Valle del Ebro, donde anida en sotos y arbolados y busca el alimento en los campos de cultivo. Es más abundante en zonas con mucha influencia humana como el Somontano y el Bajo Cinca, siendo más escasa en las zonas esteparias del sur.

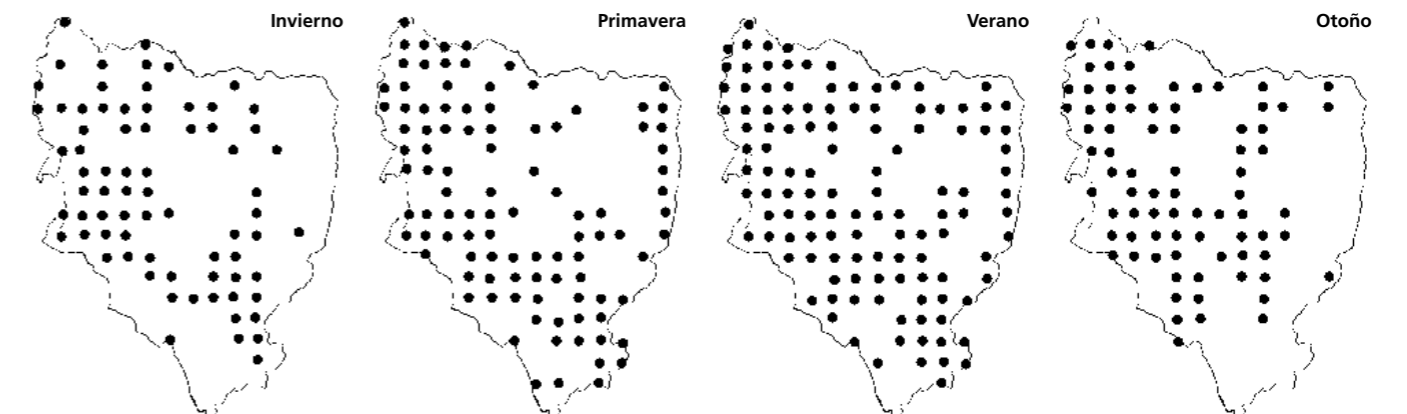
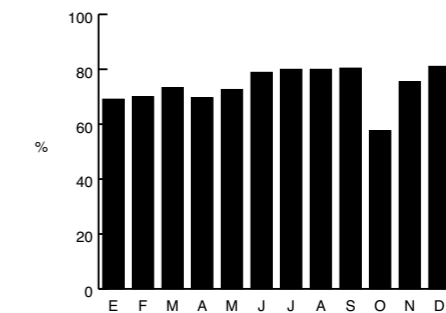
Las presencias registradas son más o menos estables durante todo el año y son algo más elevadas de junio a septiembre, cuando los jóvenes han abandonado el nido. Durante el invierno abandona las tierras más altas del Pirineo y se concentra en los valles. Se piensa que las cornejas negras del Pirineo no invernan fuera de la montaña.

enero 47, febrero 35, marzo 44, abril 62, mayo 85, junio 86, julio 88, agosto 84, septiembre 74, octubre 34, noviembre 40, diciembre 60.

A widespread bird in Huesca, the Carrion Crow is more numerous in areas where human influence is most marked such as the Somontano and lower Cinca and is less common in the steppe zones in the south of the province. Also a common bird in the Ebro valley, it is found nesting in the characteristic willow and poplar formations along river courses ('sotos'), in woodland areas, tree plantations and clumps while feeding on nearby tracts of cultivated land. Carrion Crows also breed throughout the Pyrenees and although it is present almost to the tree line, it occurs more frequently below 1,000 metres. While it is probable that practically all the squares hold nesting birds (except in high alpine zones), this species is unevenly distributed, being more numerous in some areas than in others. The incidence of Carrion Crows is higher in places with more extensive land cultivation such as the Jacetania and the Ribagorza and low or non-existent in large areas of the Sobrarbe district. Where the landscape is wild and uncultivated, Carrion Crows are scarce. Very few breeding pairs are found on wood-covered mountain slopes, since this would mean long journeys to and from their feeding grounds in open countryside. The records of occurrences in high mountain areas probably refer to non-breeders.



As might be expected in a sedentary species, Carrion Crow presence is much the same throughout the year, with a slightly higher presence recorded in the period from June to September, when there is a dispersal of the recently fledged young. Although the species concentrates along mountain valleys in winter, abandoning its highest mountain haunts, most of the population is not thought to winter outside its breeding area. Carrion Crows group together in higher numbers during the winter months, often mixing with the smaller members of the crow family such as the Jackdaw.



## Cuervo

*Corvus corax*

Raven

### Cuerbo

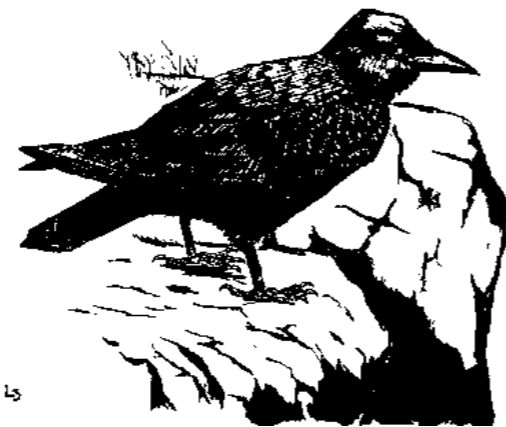
El cuervo es el más grande y más agresivo de los córvidos, y tanto por su comportamiento como por su alimentación está muy próximo a las rapaces. Habita la mayor parte de Europa y en España es un ave común que nidifica en todas las regiones. El cuervo es una especie sedentaria que a menudo se queda toda la vida dentro de su territorio.

En Huesca el cuervo es un ave común y ampliamente distribuida. Nidifica en todo el territorio oscense desde las zonas de estepa en el sur hasta la alta montaña en el norte. Defiende un amplio territorio y necesita bastante tranquilidad en la proximidad del nido. Construye el nido sobre todo en rocas y paredes, y con frecuencia también en árboles. Se alimenta en zonas abiertas como campos de cultivo y zonas naturales. Siempre está presente en los vertederos, a veces con más de 100 ejemplares, donde se alimenta de cadáveres ó restos de basura. Nidifica en la mayoría de las cuadrículas del Valle del Ebro y en todas las de la montaña. En el Valle del Ebro, la corneja negra es el más numeroso de los dos, pero en el Pirineo el cuervo es mucho más abundante. Allí nidifica hasta el límite del bosque, a unos 1.800 metros de altitud y por encima de los 1.000 metros, donde la corneja negra está casi ausente y el cuervo sí que es abundante. Durante los meses del verano frecuenta la alta montaña y vuela sobre los picos más altos.

Las presencias registradas a lo largo del año son relativamente estables. Durante el invierno la distribución es casi igual que en el verano pero abandona las zonas altas del Pirineo. Entonces es cuando acuden masivamente a los dormideros situados en árboles altos y normalmente lejos de los pueblos. Cerca de Lascasas suelen dormir 300 - 500 cuervos. Viajan muchos kilómetros y es un espectáculo observar las concentraciones de cientos de ruidosos cuervos al anochecer.

enero 56, febrero 36, marzo 48, abril 63, mayo 90, junio 76, julio 83, agosto 72, septiembre 61, octubre 38, noviembre 42, diciembre 55.

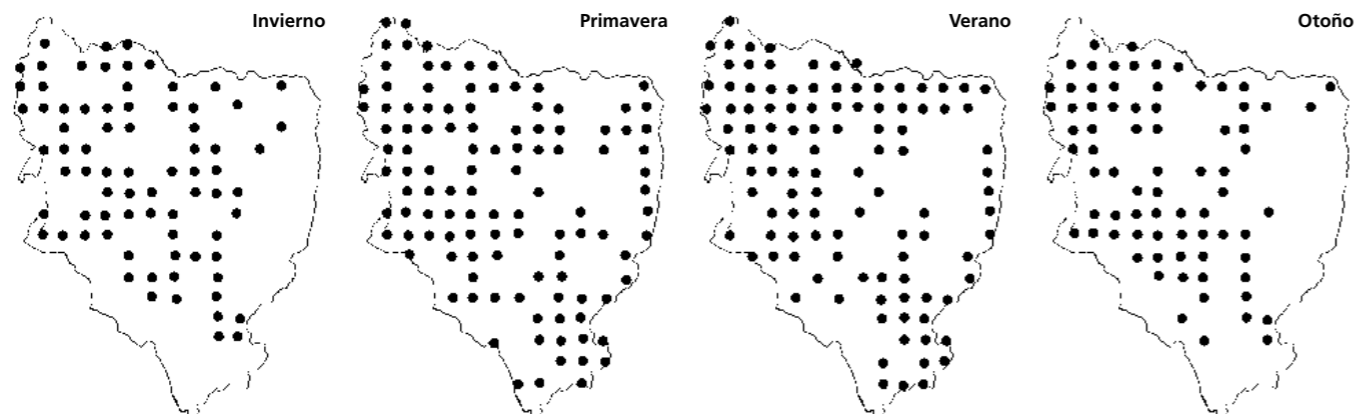
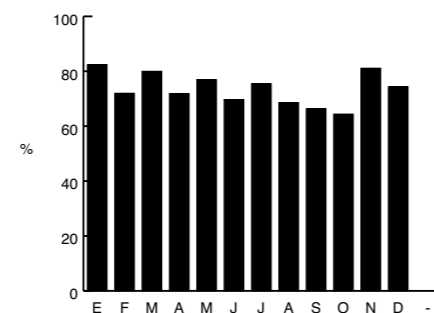
Widespread and common in Huesca, the Raven is to be found breeding from the southern steppe zones of the province to the high mountain areas in the north. Ravens defend a wide territory and are vulnerable to disturbance anywhere near their nests. The commonest nesting sites are on rocky crags and cliffs and often in trees. Usually found feeding in open country, both on cultivated and uncultivated land, the Raven is also an assiduous visitor to rubbish-tips, where, alongside vultures and kites, it feeds off vegetable waste and animal remains. Sometimes up to a hundred birds are present. It occurs in all squares covering mountain areas and most of those of the Ebro valley. However, in the latter district it is outnumbered by the Carrion Crow, while in mountain areas the situation is reversed and the Raven is far the most numerous of the two species. Upland Ravens nest almost to the timber line, at approximately 1,800 metres, and while the Carrion Crow is generally absent from areas above 1,000 metres, Ravens are still abundant. During the summer these



15

birds frequent habitats at the highest altitudes and can be observed flying over the loftiest mountain peaks.

Raven presence is more or less stable throughout the year, as is characteristic of sedentary species. The summer and winter distribution are similar. Nevertheless, in winter they abandon the high mountain zones although remaining in mountain valleys where they concentrate on rubbish-tips, cultivated fields and in the proximity of villages and towns. This is the time of the year when enormous numbers of Ravens gather together to roost in groups of tall trees, usually away from human habitation, providing a remarkable spectacle at dusk, when hundreds of noisily vocal birds return to their roosting sites. Near the village of Las Casas in winter 300-500 birds can be found roosting.



## Estornino pinto

*Sturnus vulgaris*

Starling

### Tordo Americano Fillardo

El estornino pinto es una de las aves más abundantes de Europa nidificando en casi todo el continente. Todas las poblaciones son migratorias y durante el invierno las del centro de Europa llegan a invernar en España. A partir de los años 60 ha empezado a nidificar en España.

En Huesca el estornino pinto es sobre todo un ave de paso e invernante. En el límite oriental de la provincia es nidificante en la mayoría de las cuadrículas desde principios de los años 80. Todavía hay pocas citas de la época de cría en el resto de la provincia pero hay casos de nidificación. El límite norte de su área de distribución se sitúa ahora algo por debajo de la carretera Huesca - Barbastro. Hasta finales de los años 80 las observaciones estivales se concentraban sobre todo en la Jacetania. El estornino pinto vive en un hábitat muy variado pero siempre cerca del hombre y de sus terrenos cultivados. Nidifica en árboles huecos y a veces en edificios. En el futuro se puede esperar una más amplia colonización de la provincia.

En el invierno el estornino pinto se observa por toda la provincia y demuestra una destacada preferencia por el Valle del Ebro. Aquí frecuenta los campos de cultivo, sobre todo zonas de cereales. Las presencias más altas se registraron en los años 1976 - 1987 entre noviembre y febrero. Durante los años 80 se han contado grupos de varios miles de aves en el Bajo Cinca pero en el resto de la provincia los grupos no fueron superiores a unas 100 aves. En el invierno se pueden mezclar los estorninos pintos y los estorninos negros.

En los años 1990 - 1995 el número de estorninos pintos que invernan en Huesca ha aumentado mucho. Ahora se observan fácilmente bandadas de hasta más de 1.000 ejemplares en los campos cultivados de todo el Valle del Ebro. Durante los inviernos 1993/1994 y 1994/1995 de 30.000 a 35.000 aves eligieron el parque municipal de Huesca como dormidero (en los dos inviernos después no había casi estorninos pintos en el parque). Llegaron por primera vez en banda durante una ola de frío en Francia en noviembre de 1993. El frío posiblemente ha sido la causa de su decisión de cruzar el Pirineo. Se conocen dormideros masivos en otros países de Europa. En Amsterdam, por ejemplo, duermen a menudo más de medio millón de estorninos pintos en la Estación Central, causando muchas molestias. No existen medidas para hacerles cambiar de lugar donde dormir y no hay mucho más que hacer, esperar hasta que, a principios de abril, vuelvan a sus áreas de nidificación. Ya se ha comprobado que el original método de espantarlos en el parque municipal de Huesca, pero el robot no ha dado resultado.

Las presencias registradas en 1976 - 1987 oscilaban entre el 2 y el 14% en el período estival. A partir del mes de octubre entran los primeros estorninos pintos. A partir de marzo casi todos los invernantes ya han abandonado Huesca.

enero 13, febrero 10, marzo 1, abril 3, mayo 9, junio 14, julio 6, agosto 3, septiembre 4, octubre 10, noviembre 18, diciembre 16.

In Huesca the Starling is known as a winter visitor and a passage migrant. It has been breeding along the eastern border (lower Cinca)

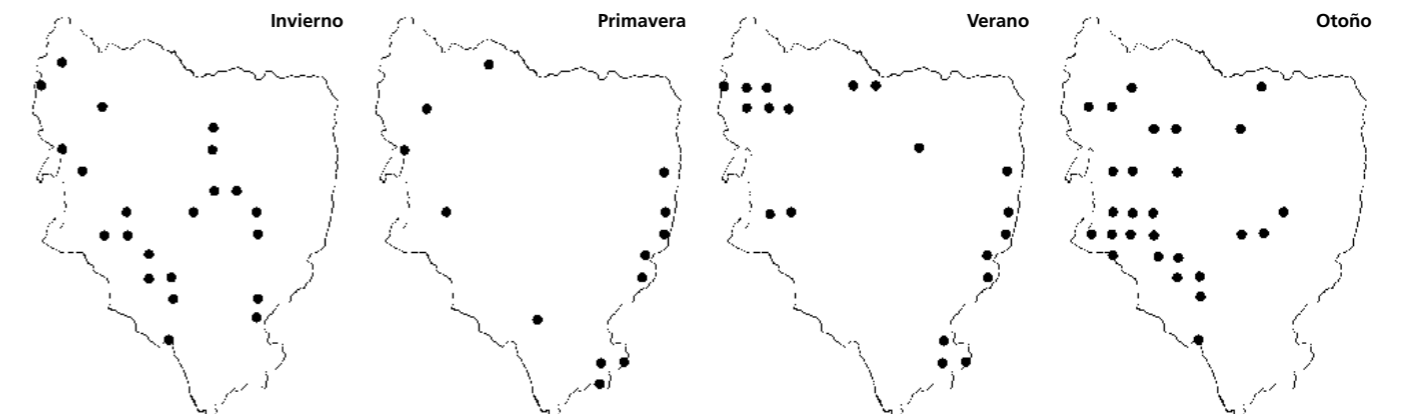
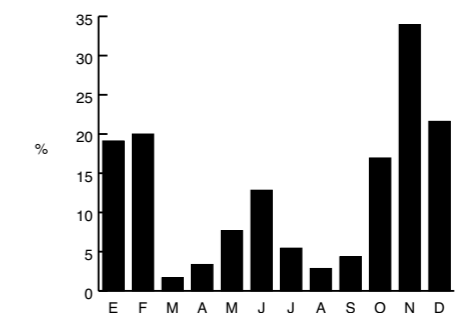


since the beginning of the 1980's. Sightings of Starlings during the breeding season are still few in the rest of the province and until the end of the 1980's most reports came from the neighbourhood of Jaca. The northern breeding limit is now situated a little south of the road Huesca-Barbastro and a further spread is expected.

In winter Starlings can be seen throughout the province. There is a marked preference for lowland areas, where flocks of less than 100 birds are found, frequenting agricultural land, especially land dedicated to cereal cultivation. In the lower Cinca region, flocks made up of thousands of individuals had already been recorded in the 1980's.

In the beginning of the 1990's much higher numbers were recorded, with flocks of more than 1,000 birds all over the province. In the winters 1993/94 and 1994/95 30,000-35,000 birds came together to roost in the park of Huesca (the next two winters there were almost no Starlings in the park). They arrived for the first time during a period of cold weather in France in November 1993 and returned the next year.

In the years 1976-1987 Starling presence reached its maximum in November, continuing to be high until February. Presence in summer fluctuated from 2-14% and referred to a few scattered individuals only.





## Estornino negro

*Sturnus unicolor*

Spotless Starling

### Tordo Americano

El estornino negro era hasta hace unos 30 años una especie que se conocía únicamente en el centro y en el sur de la Península Ibérica y el norte de Marruecos. Después de empezar una expansión hacia el norte alcanzó las regiones de Cataluña, Aragón y Navarra durante los años 70. Nidifica sobre todo en edificios y su aparición pasa desapercibida mientras los agricultores han demostrado una fuerte preocupación por los daños que estas aves pueden proporcionar a la agricultura.

En la actualidad el estornino negro nidifica en Huesca en todo el Valle del Ebro y en los valles del Pirineo. Es más abundante en el Somontano y el Bajo Cinca gracias a una mejor disponibilidad de alimento y es menos numeroso en las zonas de estepa. En Los Monegros también la escasez de lugares apropiados para nidificar podría limitar la población. Vive cerca del hombre en una variedad de hábitats pero prefiere huertos, zonas con frutales y otros cultivos. Ha alcanzado el Pirineo a finales de los años 70 y aún se observa que allí coloniza lugares nuevos. Es menos abundante en el Sobrarbe y el norte de la Sierra de Guara, donde hay menos influencia humana. Nidifica hasta unos 1.000 metros de altitud. Se estima que la población oscense se ha duplicado durante los últimos 10 años. Los números siguen aumentando cada año y no se puede ver cuando va a parar este aumento. Es un ave muy gregaria que en Huesca nidifica sobre todo en colonias en edificios habitados o abandonados.

En los meses de junio y julio la población se duplica gracias a los pollos que salen del nido y es entonces cuando más se aprovechan de las cosechas agrícolas, especialmente de los frutales y olivares. No obstante, antes de empezar proyectos ambiciosos de persecución será preciso hacer investigaciones sobre los efectos de diferentes métodos de espantarlos de los lugares donde se producen los daños. Hay que tener en cuenta que la destrucción completa de la población no será posible y que la persecución más intensa en una zona, les hace migrar a otra. Intentos de extinciones locales del estornino pinto en el norte de Europa nunca han tenido el éxito que se esperaba de ellos.

La distribución en el invierno es igual a la del verano. En el invierno duermen en inmensos dormideros (por ejemplo a mediados de los años 90 unos 3.000 - 4.000 aves en el parque de Huesca capital y hasta más de 5.000 en el carrizal de Sangarrén). Las presencias registradas en el período 1975 - 1987 oscilan entre el 50 y el 65% y no presentan fluctuaciones estacionales. Actualmente las presencias serán más altas.

enero 42, febrero 29, marzo 36, abril 56, mayo 78, junio 59, julio 64, agosto 48, septiembre 49, octubre 30, noviembre 29, diciembre 46.

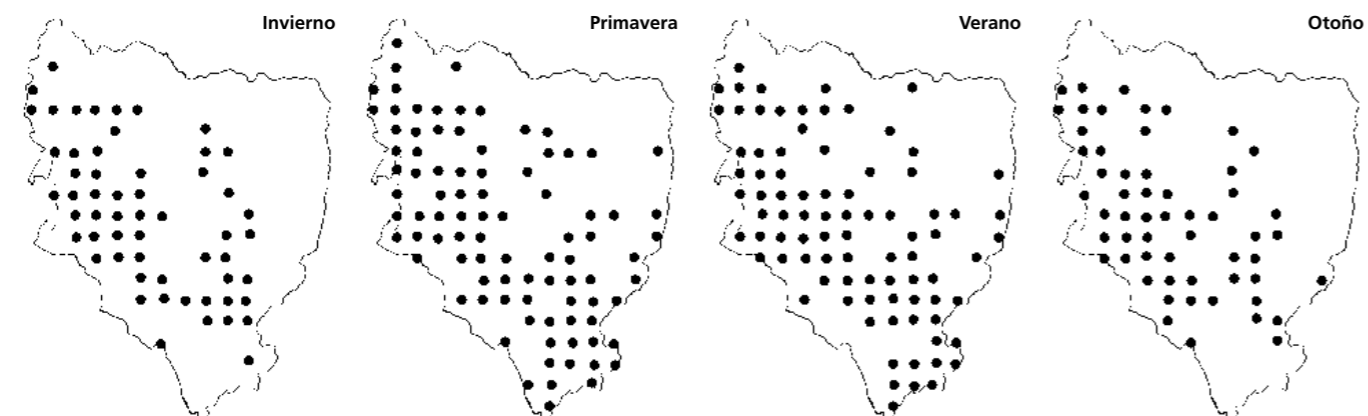
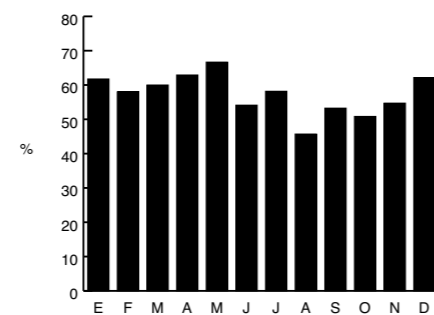
At present the Spotless Starling is very common and widespread in Huesca. It is common in the Somontano and lower Cinca regions because of a better food situation, but less numerous in the steppe zones, for instance those of the Monegros. In steppe zones there are also very few suitable places for nest building. Spotless Starlings are more numerous in the lowland areas than in the Exterior Sierras or



the Pyrenees proper. Up until the 1970's this species was considered a scarce breeding bird in the Jacetania. They are absent from mountain areas with little agricultural exploitation; this is the case in the Sobrarbe, in extensive areas of the Ribagorza and in parts of the Jacetania. However, most mountainous regions to the north are not saturated yet and further colonization will occur here.

The Spotless Starling moves about in large flocks all through the year; they nest in colonies and form flocks when in search of food. Distribution is comparable between winter and the breeding season and presence oscillates during the course of the year without showing any important seasonal changes.

Most impressive is the way in which they congregate when roosting, especially during the winter months: in the city of Huesca some 3,000-4,000 individuals gathered together in the central park in autumn in the mid 1990's, while more than 5,000 have been counted in Sangarrén.



## Gorrión común

*Passer domesticus*

House Sparrow

### Gurrión de Canalera

El gorrión común es una de las aves más abundantes de Europa y es muy sedentaria. En la Península Ibérica es quizás aún más abundante que en otras partes de Europa gracias a los extensos campos de cereales. Nidifica exclusivamente en edificios y su presencia depende del hombre.

En Huesca el gorrión común nidifica en todas las comarcas. En el Pirineo está ausente en la alta montaña y en las zonas abandonadas por el hombre, como partes del Sobrarbe y del norte de la Sierra de Guara. Aquí ha habido una fuerte regresión de la población del gorrión común en las últimas décadas. En el Pirineo el gorrión común habita solamente los pueblos habitados por al menos una familia, dependiendo el número de nidificantes en gran parte del número de casas habitadas. Hoy en día la población humana es más elevada en el verano y ocurre lo mismo con los gorriones. En el Valle del Ebro es muy abundante ya que aquí encuentra una fuente de alimento casi ilimitada en los campos de cereales. Anida en los pueblos y casas abandonadas e incluso a veces en árboles.

En el invierno la distribución es igual que en el verano. Las únicas citas invernales de alta montaña se refieren a las estaciones de esquí como las de Formigal y de Cerler. Al atardecer los gorriones comunes se juntan en dormideros en los pueblos. Muy conocidos son los árboles de las plazas de Huesca capital, donde se llegan a contar más de 2.000 individuos en tan sólo una decena de árboles. Se estima que sólo en la ciudad de Huesca, duermen diariamente más de 10.000 gorriones.

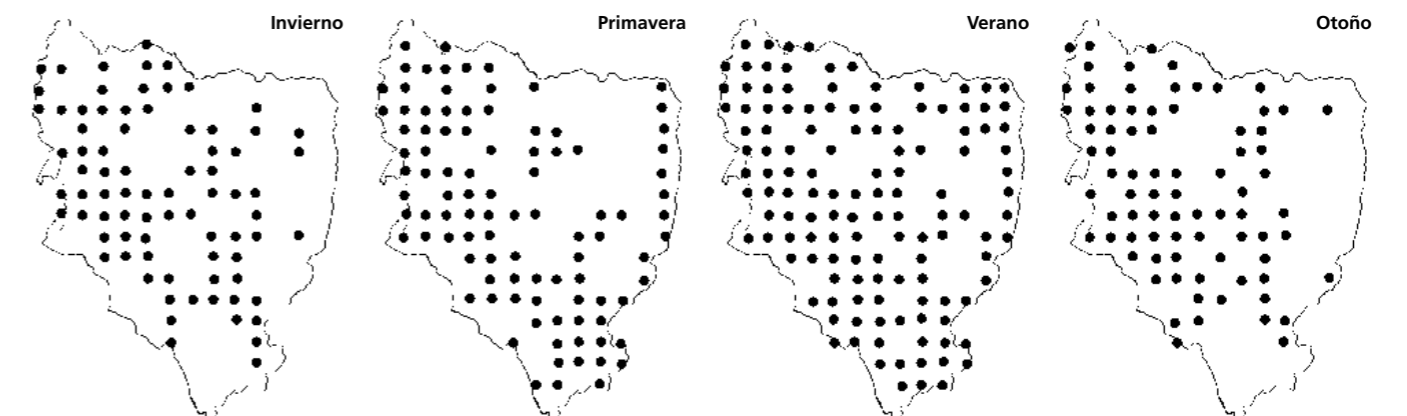
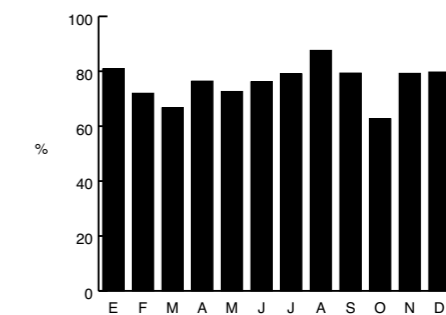
enero 55, febrero 36, marzo 40, abril 60, mayo 86, junio 83, julio 87, agosto 92, septiembre 73, octubre 37, noviembre 42, diciembre 59.

In Huesca the House Sparrow is present in very high numbers throughout the entire year. In the Exterior and Interior Sierras the House Sparrow is both scarce and local, but it is in the Sobrarbe region where it is most scarce following a withdrawal which is closely associated with increasing human depopulation in the area. In mountain regions House Sparrows only inhabit those villages that have not been deserted, the number present in any given village being related to the number of houses inhabited by man. However, in lowland Huesca at least two factors ensure the proliferation of this species: an almost unlimited source of food provided by the presence of extensive fields of cereal and the abundance of semi-abandoned buildings, villages and other suitable places which can be used as nesting sites, including, at times, garden trees.

In winter they appear to abandon many of the highest villages in the mountains altogether. At this time of the year, practically the only reports of their continuing presence in high mountain areas come from ski-resorts such as Formigal and Cerler where the species is able to survive thanks to the left-overs provided by tourists. In winter particularly large numbers gather together at dusk to roost, and trees laden with sparrows are a familiar sight to passers-by in the squares of the city of Huesca, where up to 2,000 birds have been



counted roosting in about a dozen such trees. At a rough estimate in the city of Huesca alone over 10,000 individuals are probably found roosting daily during the winter months.



## Gorrión molinero

*Passer montanus*

Tree Sparrow

### Gurrión Catalán

El gorrión molinero depende menos de la presencia humana que el gorrión común. Nidifica en casi toda Europa en zonas agrícolas con árboles. Construye el nido en árboles huecos y a veces en edificios. Las aves del norte y del este migran y pueden llegar al sur de Europa.

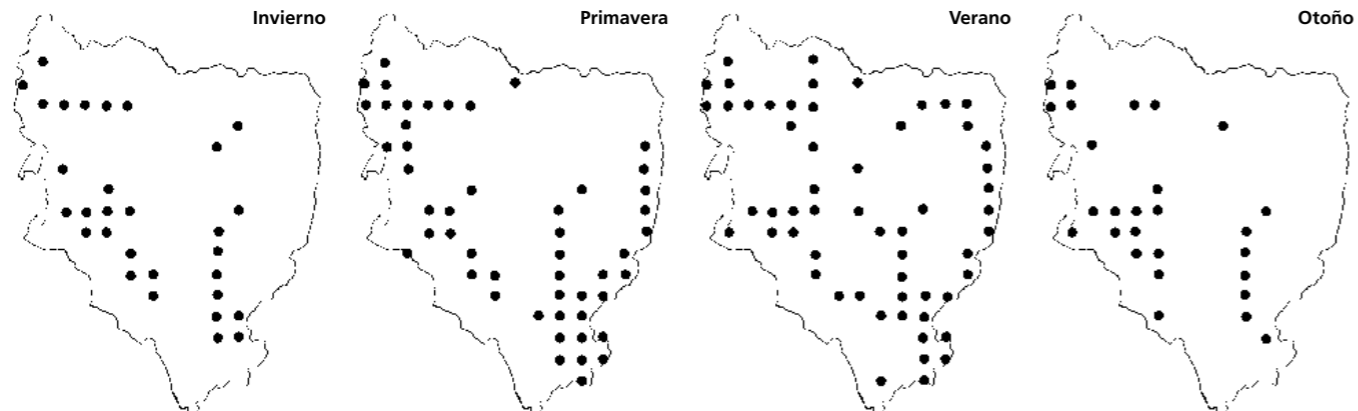
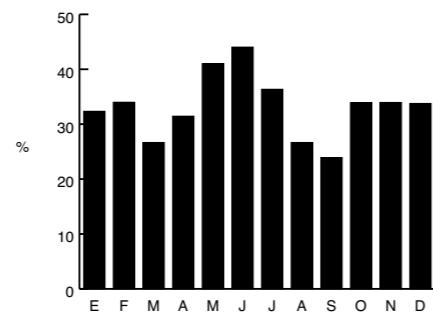
El gorrión molinero nidifica por toda la provincia, siendo más abundante en la Jacetania, la Hoya de Huesca, la Litera y el Bajo Cinca. Tiene una destacada preferencia por las zonas cultivadas de cereal pero está ausente donde no hay árboles, que es en zonas de estepa del sur. Aunque en el Pirineo catalán se ha registrado hasta los 2.000 metros de altitud, en el Pirineo de Huesca apenas nidifica encima de los 1.000 metros. En la época de cría es muy inconspicuo y difícil de detectar.

En el invierno tiene una distribución parecida y parece más abundante en el Valle del Ebro. Se observan bandadas de decenas de aves, que se juntan en ocasiones con fringílidos. Es posible que a partir de octubre lleguen aves del norte de Europa que se marchan en febrero/marzo. En marzo se disuelven los grupos que se han formado a partir de agosto, y el gorrión molinero ocupa sus territorios.

enero 22, febrero 17, marzo 16, abril 28, mayo 48, junio 48, julio 40, agosto 28, septiembre 22, octubre 20, noviembre 18, diciembre 25.

In Huesca the Tree Sparrow occurs throughout the entire year. The major breeding areas of this species are the Jacetania, the depression of Huesca, the Litera and the Lower Cinca area. Tree Sparrows show a marked preference for farmland under cereal cultivation, but only when trees are also present. Where there is a shortage of trees such as in the drier zones of the Somontano and the Monegros, this bird is usually absent. It also avoids altitudes greater than 1,000 metres, although in some localities of the Catalan Pyrenees it has been recorded up to 2,000 metres.

In winter the distribution is almost the same but the Tree Sparrow is more common in the Ebro valley. It is thought that in October there is an arrival of migrants from Northern Europe which stay until February/March. Although normally a very gregarious bird, the Tree Sparrow tends to break up into isolated pairs during the breeding season. Winter flocks split up in March reforming again from August onwards.



## Gorrión chillón

*Petronia petronia*

Rock Sparrow

### Chirla

El gorrión chillón es un ave sedentaria, estrictamente mediterránea y nidifica en todo el sur de Europa. Su hábitat consiste en zonas montañosas, rocosas, abiertas y relativamente secas, con precipitaciones inferiores a unos 700 milímetros anuales.

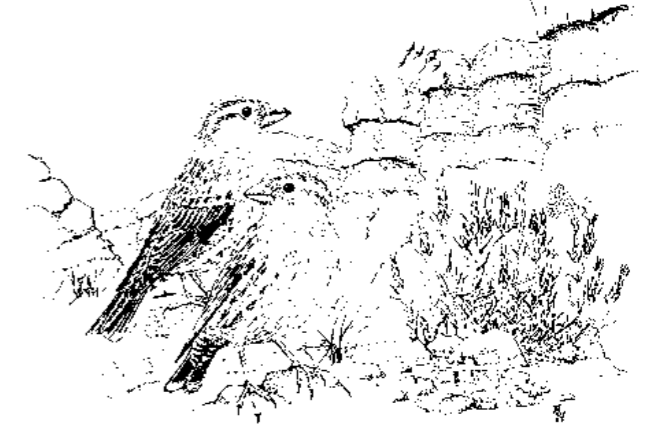
El gorrión chillón está presente en Huesca durante todo el año. Nidifica por casi toda la mitad occidental de la provincia, llegando hasta altitudes de algo por encima de 1.000 metros en los valles pirenaicos de Hecho y de Ansó. En la parte oriental del Pirineo, con la mayor superficie de bosque y la mayor cantidad de precipitación anual (Jaca tiene 880 mm al año y Benasque 1.240 mm), es mucho más escaso. Falta en muchas zonas de la Ribagorza y de la Litera. El hábitat preferido consiste en zonas de cereales. En el Pirineo es más abundante en las vertientes septentrionales de las sierras, que están cubiertas de una baja vegetación mediterránea. Nidifica en pequeñas colonias o en solitario, sobre todo en edificios (semi) abandonados y en agujeros en paredes de barro. Muchas veces anida en agujeros abandonados de abejarucos.

En el invierno las presencias registradas marcan un fuerte descenso. En el período estival (abril - septiembre) se registró en el 28 - 42% de las cuadrículas y en el invierno (octubre - marzo) sólo en el 15 - 20%. Se puede concluir que durante el invierno desaparece casi por completo de la mitad oriental de la provincia. Los que nidifican allí no son tan sedentarios y realizan desplazamientos estacionales hacia zonas más áridas en el Valle del Ebro. En la Jacetania está presente durante todo el año, observándose una notable disminución numérica durante los meses del invierno. Las zonas más altas del Pirineo donde nidifican quedan abandonadas en el invierno. Durante estos meses se observan grupos de hasta 200 ejemplares, a menudo juntas con otras especies de gorriónes y fringílidos.

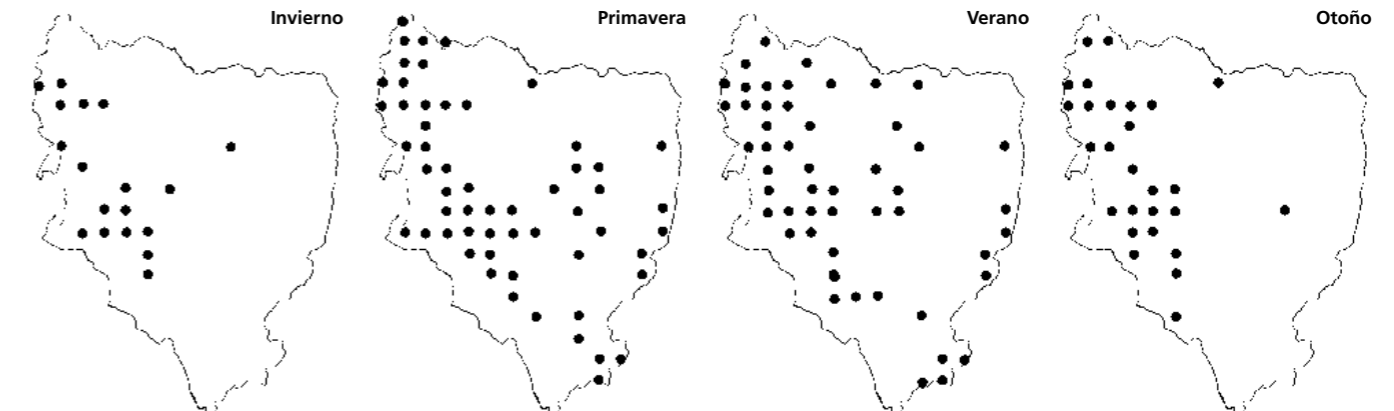
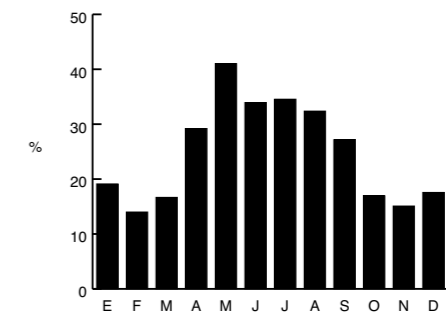
enero 13, febrero 7, marzo 10, abril 26, mayo 48, junio 37, julio 38, agosto 34, septiembre 25, octubre 10, noviembre 8, diciembre 13.

The Rock Sparrow is found in Huesca throughout the entire year. During the breeding season Rock Sparrows occur in the western half of the province, reaching very high altitudes in the Pyrenean valleys of Ansó and Hecho, sometimes above 1,000 metres. To the east, where there are larger areas of woodland and the annual rainfall is higher (800 mm in Jaca and 1,240 mm in Benasque), it is a much scarcer and more localised bird. There are also gaps in the squares covering the Ribagorza and the Litera, probably in part because of a wetter climate. The favourite habitat of this bird is made up of zones of cereal cultivation or those north-facing slopes of the Interior and Exterior Sierras covered with a low Mediterranean-type vegetation. The breed either in small colonies or as single pairs. Indigenous Rock Sparrows normally nest in semi-deserted buildings or in holes excavated in vertical mud-banks, such as those made by Bee-eaters for example.

The Rock Sparrow is more widespread during the summer months than during the winter. From April to September its



presence fluctuates from 28% to 42%, while from October to March it is only reported in 15-20% of the squares. The decrease in winter presence is probably due to the fact that the majority of the Pyrenean populations and all those of the eastern half of the province abandon their areas at this time; it does seem likely that these populations are not as sedentary as is supposed and that indigenous Rock Sparrows do indeed make seasonal movements in order to winter in the drier, warmer regions of the Ebro valley. In the Jacetania, where this species occurs throughout the year, there is also a marked decrease in numbers during the winter months. With the onset the summer residents of those mountain zones above 1,000 metres descend onto the flatlands of the province, where they are observed in large flocks of up to 200 individuals, often alongside other small seed-eaters like buntings and finches.



## Gorrión alpino

*Montifringilla nivalis*

Snow Finch

### Gurrión Blanco

El gorrión alpino es una de las pocas aves europeas que vive todo el año en alta montaña. En España nidifica en el Pirineo y la Cordillera Cantábrica. Se encuentra generalmente por encima de los 2.000 metros y no realiza importantes movimientos altitudinales. Parece que una parte importante de la población pirenaica pasa el invierno en la zona oriental del Pirineo donde el clima, con mucha influencia del Mediterráneo, es más benigno. Su alimentación consta principalmente de semillas y otros vegetales, pero en el verano también come insectos. Navarra cuenta con una pequeña población de menos de 20 parejas y en Cataluña lo han encontrado como nidificante en 19 cuadrículas.

En Huesca el gorrión alpino nidifica a lo largo de todo el Pirineo y ha sido hallado en 20 cuadrículas diferentes durante la época de cría (mayo a julio). Se puede esperar que nidifique en más de 30 cuadrículas, lo cual confirma la importancia del Pirineo oscense para esta especie. Ocupa un hábitat de prados alpinos con pedreras y zonas de grandes rocas de 1.800 metros hasta unos 3.000 metros de altitud. Nidifica en solitario o en pequeñas colonias de 2 a unas 15 parejas.

En el invierno los gorriones alpinos viven en altitudes algo inferiores que en el verano, pero siempre por encima de los 1.400 metros. En ocasiones frecuente las estaciones de esquí como las de Candanchú, Formigal y Cerler, mostrándose con fiado con las personas. Sólo durante circunstancias climatológicas excepcionales abandona la alta montaña y aparece en los valles, por ejemplo en Siresa en enero de 1971 y en Jaca en enero de 1965. Se conoce dos citas de las Sierras Exteriores: 15 aves cerca de Aniés en enero de 1981 y un ave en el Salto de Roldán el 19-02-1994. El gorrión alpino realiza largos movimientos y se desplaza muchos kilómetros cada día. Cuando vuelan los pollos se agrupa y a partir de finales de julio es normal ver grupos de varias decenas de ejemplares. Las bandadas más grandes se observaron el 30-07-1975 en Ibón de Ip (unos 100 ejemplares) y el 21-01-1981 en Formigal (220 ejemplares).

enero 4, febrero 1, marzo 1, abril 1, mayo 6, junio 6, julio 14, agosto 8, septiembre 1, octubre 3, noviembre 1.

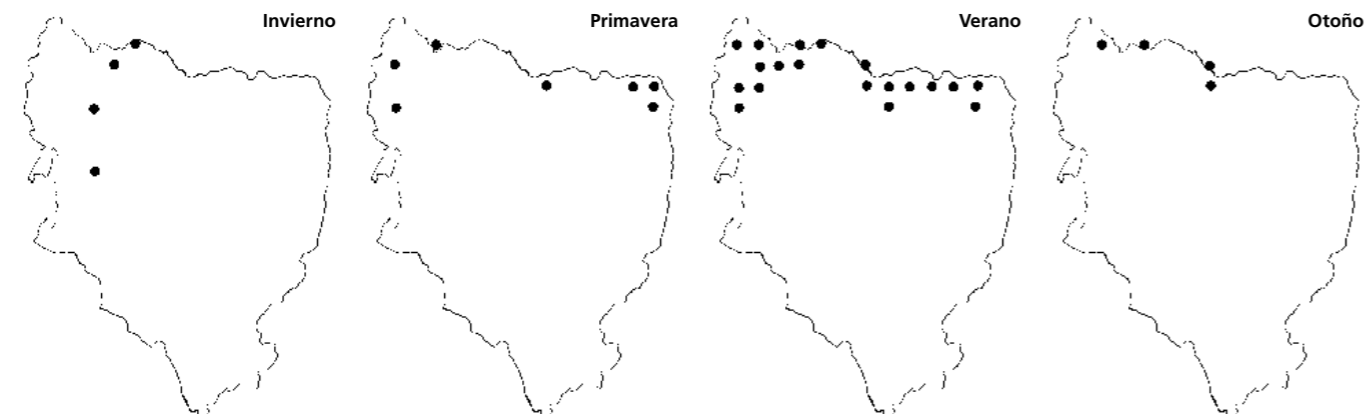
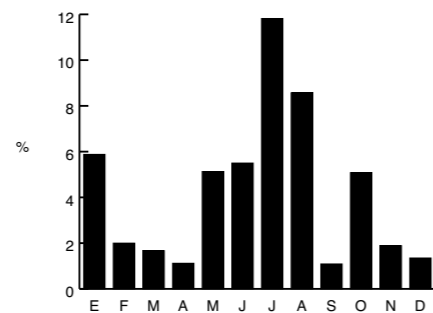
In Huesca the Snow Finch breeds along the entire length of the Pyrenees of Huesca, having been reported in 20 squares during the breeding season (May-June). Extrapolating from this figure, it is probable that at least 30 squares hold breeding pairs, a situation that confirms the Pyrenees as an important stronghold for this species. It inhabits alpine pastures on rocky, stony mountaintops and slopes at altitudes between 1,800 and about 3,000 metres. It nests in single pairs or in small colonies from a few up to about 15 pairs.

Winter observations indicate that the Snow Finch descends to slightly lower altitudes than is usual in summer, although still above 1,400 metres. The ski-resorts of Candanchú, Formigal and Cerler frequently receive winter visits from the Snow Finch, which shows that they are not afraid of human presence. It takes very exceptional



weather for them to abandon their high mountain habitat and descend to the mountain valleys. Two incidents of this nature have been recorded; at Siresa, in January 1971, and in Jaca, in January 1965. There are two observations from the Exterior Sierras when 15 Snow Finches were recorded in the vicinity of the village of Aniés in January 1981 and one bird was seen at the Salto de Roldán in February 1994.

During all seasons the Snow Finch is daily involved in movements over long distances. While breeding, these birds move around in pairs or small family groups, but once the young are able to fly, they tend to group together forming larger units. From the end of July onwards, it is not unusual to see flocks made up of several dozen birds. The largest flocks yet reported were observed at the tarn of Ip, 30 July 1975 (100 birds) and in Formigal 21 January 1981 (220 birds).



## Pinzón vulgar

*Fringilla coelebs*

Chaffinch

### Pinchán

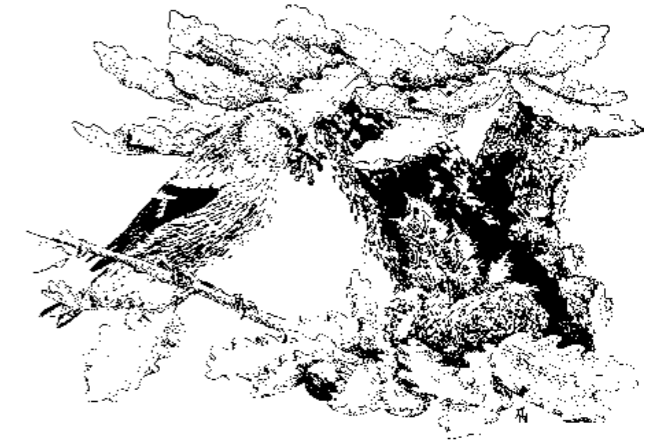
El pinzón vulgar nidifica en casi toda Europa. Es un ave de los bosques y muchos países europeos cuentan con millones de parejas. Se alimenta de numerosas clases de semillas. Los pinzones de los Países Bálticos y del centro de Europa invernan en la Península Ibérica. En España los machos se presentan antes que las hembras.

En Huesca el pinzón vulgar tiene una distribución distinta en las diferentes épocas del año. Los mapas sólo indican presencia - ausencia pero la diferencia en números es mucho más pronunciada. En el Pirineo es una de las especies más abundantes, nidificando en todo tipo de bosques hasta casi el límite del bosque, a unos 1.800 metros de altitud. Es más común en bosques húmedos y mixtos, prefiriendo árboles de elevada edad. También se encuentra en pinares y en sotos. En el Valle del Ebro no siempre encuentra un hábitat adecuado para nidificar. Los sotos (que son los lugares más húmedos), por ejemplo, carecen normalmente de atracción porque los chopos y los sauces no les ofrecen alimento. En el amplio soto del río Cinca apenas nidifican pinzones. El problema de los pinares y de los carrascales es que son generalmente bosques de una especie de árbol, y además son secos, y hay poca vegetación herbácea. Densidades algo más elevadas se encuentran sólo en algún carrascal por donde corre algún río. En las Sierras Exteriores es menos abundante que en las Sierras Interiores pero aun mucho más común que en el valle del Ebro.

En el invierno el pinzón tiene una distribución mucho más amplia que en la época estival. En la segunda quincena de octubre y en noviembre es frecuente observar el paso en todos los valles del Pirineo cuando migran miles de aves al día. Entonces ocupa todo el Valle del Ebro, siendo más abundante en Los Monegros y el Bajo Cinca, donde es frecuente ver bandos de miles de aves. En la época invernal también es frecuente en los pueblos. Su dieta invernal consta exclusivamente de semillas y no cabe duda que el pinzón se aprovecha del cereal sembrado. En el Pirineo muchos pinzones abandonan los bosques para concentrarse en los campos de cereal en los valles o abandonan la montaña del todo. Los grupos no cuentan con más de unos cientos de aves. Durante los meses de marzo y abril las aves del norte regresan a sus lugares de origen y las autóctonas ocupan sus territorios.

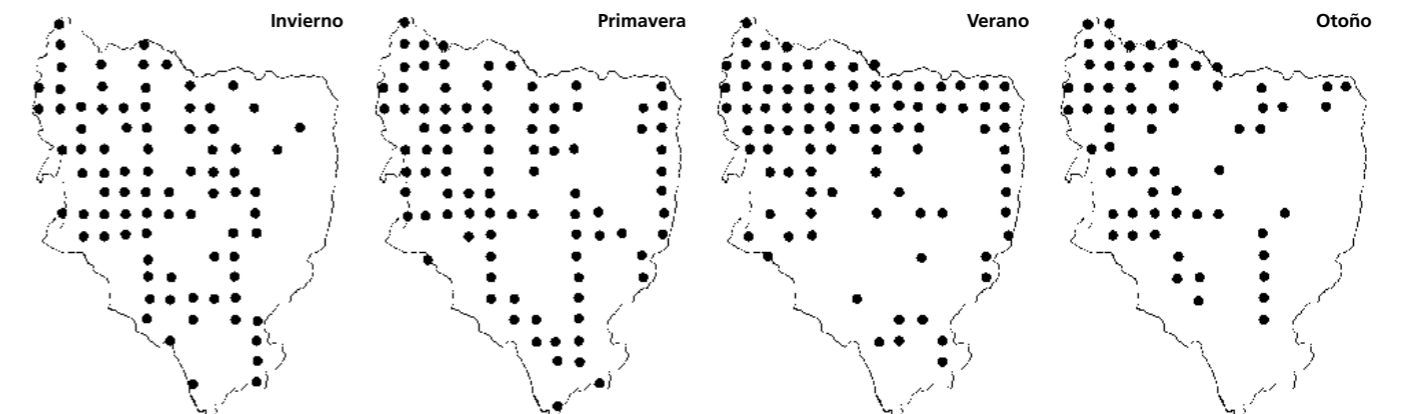
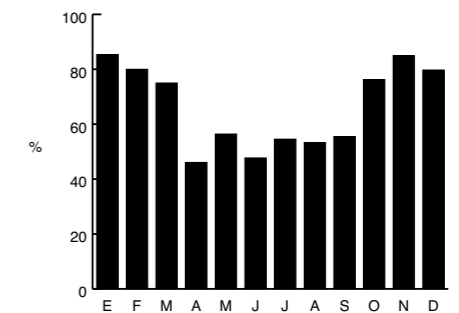
enero 58, febrero 40, marzo 45, abril 41, mayo 66, junio 52, julio 60, agosto 56, septiembre 51, octubre 45, noviembre 45, diciembre 59.

While the Chaffinch is a very common bird in Huesca, its spring/summer pattern is different to that of winter. One of the most common species of the Pyrenees, this bird is found breeding in all types of woodlands, practically up to the timber-line at 1,800 metres. Chaffinches favour mature mixed woods, usually of the damp broad-leaved variety, but they are also present in Pine woods and the willows and poplars of the 'sotos'. In the Ebro valley the species is somewhat scarcer, since suitable habitats are harder to find. The 'sotos', or woodland thicket formations along river courses hold little attraction for these finches, since the willows and poplars are poor in food resources. The Pine and Holm Oak woods, consisting, as they usually do, of one species of tree, lacking in grassy vegetation and



generally arid, are equally unattractive; any reasonable densities are only to be found in those oak woods in the proximity of rivers. Less common in the Exterior Sierras than in the Interior Sierras, Chaffinches are still more numerous in the former than in the Ebro valley.

Chaffinch presence increases considerably in the province during October and November and it is from then onwards that these birds are found occupying the flatlands further south. In the second half of October and in November thousands of migrants are observed passing through the Pyrenean valleys. Since its winter diet consists entirely of seeds, the Chaffinch undoubtedly profits from the cereal crops sown during these months. Large numbers of the Pyrenean population leave their woodland haunts to feed on cultivated land in the valleys and it may be that some abandon the Pyrenees altogether. The Somontano, and to a greater degree the Monegros and lower Cinca districts, are also invaded by large numbers of migrants, sometimes forming flocks of several thousand birds. Chaffinches are also seen more frequently around villages in winter. Numbers fall again in March and April, when winter visitors, from countries furthest to the north, return home and autochthonous birds occupy their breeding territories once again.



## Verdecillo

*Serinus serinus*

Serin

### Gafarrón

Desde el centro de Europa (los Alpes) el verdecillo ha colonizado la mayor parte de este continente durante los últimos dos siglos. Originalmente nidificaba en bosques con claros y ahora se le puede encontrar en cualquier zona verde de ciudades y pueblos, en zonas agrícolas y en todo tipo de arbolado, prefiriendo las coníferas. Los verdecillos de la Península Ibérica realizan migraciones cortas y aves procedentes de países más nórdicos invernan en el Mediterráneo.

En Huesca el verdecillo es abundante sobre todo en las cercanías de las poblaciones humanas, parques y jardines y en los pinares de repoblación del valle del Ebro. Nidifica en los pueblos y ciudades, en todas las zonas con árboles dispersos y pinares desde Los Monegros hasta casi el límite del bosque en el Pirineo (unos 1.700 m. de altitud). En las zonas esteparias se encuentran lógicamente las densidades más bajas, ya que existen amplias zonas sin arbolados. Donde más abunda es en el Somontano y el Bajo Cinca, comarcas donde encuentra amplias superficies de su hábitat favorable. También anida en todo el Pirineo, pero encima de los 1.000 metros es un ave escasa. Abunda más en los valles y depresiones y en las cercanías de los pueblos.

Después de la cría, en el mes de julio, se pueden ver familias con pollos voladeros. En agosto y septiembre el verdecillo no canta, realiza la muda y es más difícil de detectar. Las presencias registradas durante estos meses son un 40% más bajas que en mayo - julio. En el Pirineo pocos verdecillos se quedan a invernar, concentrándose en los valles y depresiones, casi exclusivamente en zonas agrícolas y en las poblaciones. En un estudio más antiguo sobre el Pirineo occidental de Aragón (de principios de los años setenta) se descubrió que la invernada del verdecillo era excepcional. De 75 observaciones sólo 3 se realizaron en los meses de noviembre a febrero. Como indican nuestros datos, a partir de los años 80 es un invernante regular en la zona.

Durante el invierno el verdecillo es un ave escasa. Donde más se ha observado en invierno es en la Canal de Berdún en el Pirineo (con densidades muy bajas), en los alrededores de Huesca y en los sotos del río Cinca. Destaca la ausencia de observaciones del sur de la provincia, zonas donde se concentran los grandes bandos de fringílidos en el invierno. El verdecillo vive en solitario o en pequeños bandos familiares y no se suele mezclar con otras especies.

enero 26, febrero 20, marzo 29, abril 46, mayo 77, junio 78, julio 74, agosto 44, septiembre 40, octubre 22, noviembre 19, diciembre 22

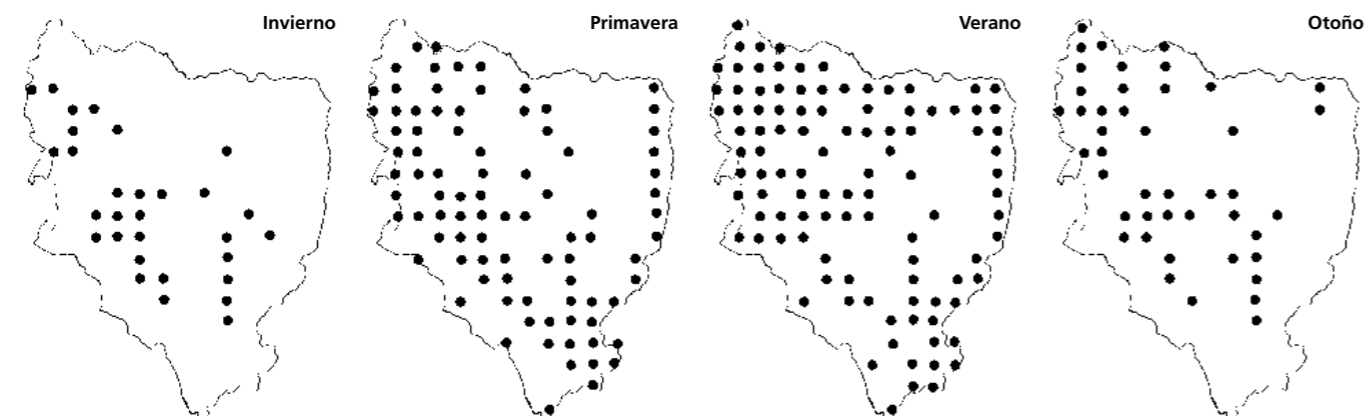
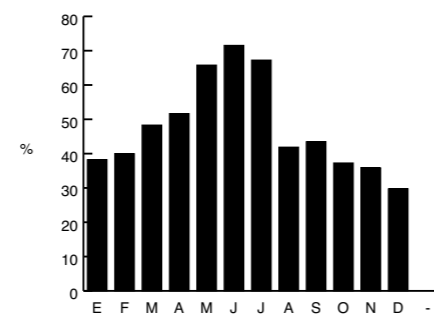
In Huesca, the Serin is very common, particularly in habitats in close proximity to man, such as gardens, parks and allotments and, in the Ebro valley, in areas of Pine reforestation. Within the province, these birds nest on all sites where trees are available, in villages, towns and cities, in Pine groves, tree clumps, along treelined avenues, their breeding range extending from the Monegros in the south practically up to the timber line in the Pyrenees, at about 1,700 metres. The lowest densities of Serins are found in steppe zones and the largest concentrations occur in the Somontano and



lower Cinca districts where suitable habitats are most plentiful. The Serin is scarce above 1,000 metres. Nevertheless, there must be very few squares in Huesca, where this species is not found breeding.

In winter Serins mostly abandon the high Pyrenean mountain areas, concentrating along the valleys and depressions, where they are confined to farmland and areas close to human habitation. A former study concerning the western Pyrenees of Aragón (in the early 70s), showed that wintering Serins were an exceptional phenomenon; of the 75 observations recorded, only three were made in the period from November to February. Now there is a different situation, with Serins wintering regularly in the province, albeit in low numbers.

The autumn migration occurs in October. Any passage noted within the province usually refers to indigenous populations migrating to warmer regions in the south of the peninsula or north Africa. The Serin is still a rare winter visitor to the province. Its commonest haunts are along the Canal of Berdún in the Pyrenees (although in very low numbers), the thickets and groves of the river Cinca and the Somontano. There is a marked absence of records in the south of the province where large flocks of other finches gather to feed in the winter months.



## Verderón serrano

*Serinus citrinella*

Citril Finch

### Taril de Canfrán

El verderón serrano es un ave de las montañas del centro y sur de Europa. En España nidifica en el Pirineo, los Picos de Europa, el Sistema Ibérico y Sierra Nevada. Vive en los bordes y los claros de los bosques, normalmente por encima de los 1.400 metros de altitud. Realiza hasta tres puestas entre abril y junio, mientras que en años favorables puede criar una puesta en febrero o marzo. Pocos verderones serranos se quedan a invernar en su área de cría, la mayoría inverna en regiones mediterráneas.

El verderón serrano nidifica en Huesca a lo largo de todo el Pirineo, en el límite de las Sierras Interiores y el Pirineo áxil. Se encuentra sobre todo a la altura del límite del bosque, que está situado entre los 1.200 metros y casi 2.000 metros de altitud. Hay concentraciones en los últimos pinares negros y hasta nidifica en (pequeños grupos de) árboles que están por encima del límite del bosque. Habita tanto los pinares y los hayedos como los bosques mixtos. En la Jacetania ha sido citado en muchas montañas de las Sierras Interiores y en San Juan de la Peña se ha confirmado su nidificación a una altitud relativamente baja, unos 800 metros (Monasterio Nuevo en 1974). En las Sierras Interiores del Sobrarbe y de la Ribagorza existen muchas montañas con cimas de más de 1.500 metros de altitud pero no se ha recibido ninguna cita de estas zonas. Seguramente el verderón serrano nidifica en la mayoría de ellas, confirmando en los años 90 su presencia en muchos lugares nuevos.

Hasta principios de julio se ven pequeños bandos familiares o aves en solitario. Los pollos voladeros de las primeras puestas forman pequeños grupos, mientras los adultos realizan otra puesta. Desde finales de julio los bandos pueden ser de decenas de aves y se concentran en lugares con buena oferta de comida. Existen pocos edificios en la alta montaña, pero a menudo se observa el verderón serrano en sus cercanías y deja que las personas se acerquen hasta menos de 10 metros. La presencia humana no parece afectarles negativamente.

El verderón serrano abandona el Pirineo oscense en los meses de septiembre y octubre. La observación en octubre en el Pico del Aguila (Sierras Exteriores) es un ejemplo de la migración postnupcial. No se han registrado casos de invernada, ya que durante 3 meses (noviembre a enero) no se ha citado en ninguna cuadrícula. En febrero y marzo las primeras aves regresan pero no es hasta avanzado el mes de abril cuando todas las aves llegan a su área de cría.

febrero 1, marzo 2, abril 8, mayo 11, junio 9, julio 14, agosto 7, septiembre 4, octubre 2.

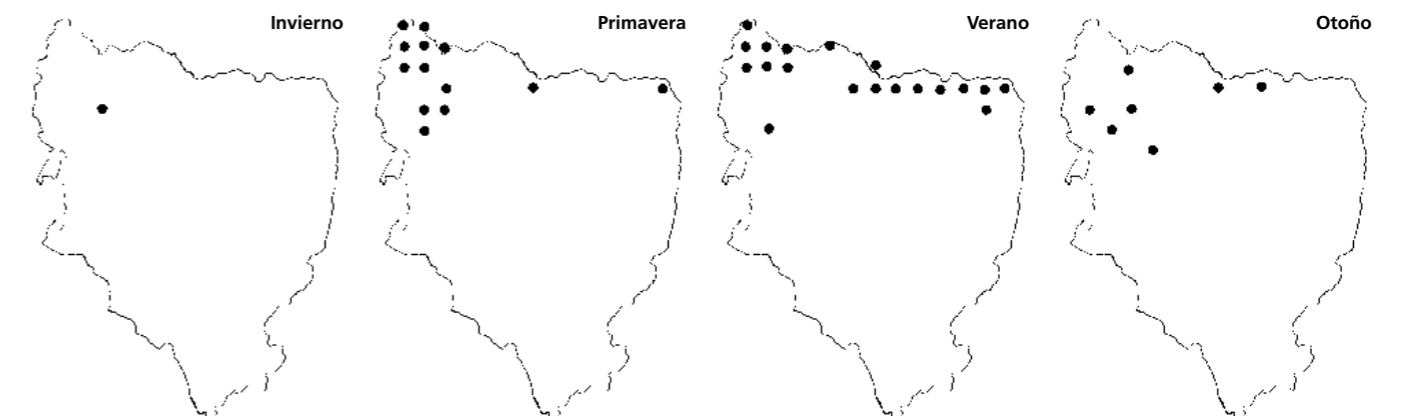
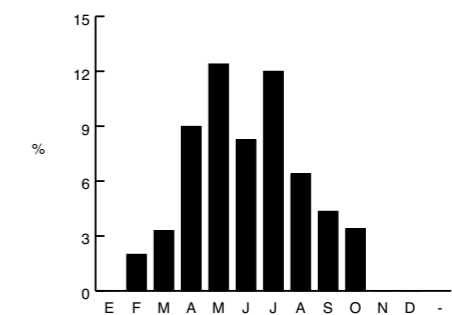
The inaccessibility of the Citril Finch's breeding areas means that the maps are not altogether complete. These finches are found nesting along the entire length of the Pyrenees, along the edge of the Interior Sierras as well as along the axial Pyrenees. Equally at home in Pine, Beech or mixed woods, the Citril Finch shows a preference for damp broad-leaved woodland, a habitat where it is most numerous. The species has been recorded as present in the Interior Sierras



of the Jacetania and some years ago, in 1974, nesting was confirmed in the vicinity of the new monastery of San Juan de la Peña at an altitude of some 800 metres. The Interior Sierras of the Sobrarbe and Ribagorza districts have many mountains of over 1,500 metres, but Citril Finches have not been reported as occurring there in the period 1976-1987 as few visits were paid to these areas. During later years the presence has been confirmed in many new places.

Up until early July, Citril Finches are seen in small family groups or singly; the newly fledged young form groups while adults are occupied raising new broods. From the end of July onwards, flocks are quite sizeable, containing several dozen birds. Buildings are few and far between in high mountain regions, but when present Citril Finches are often found nearby, sometimes even allowing an observer to come within 10 metres of them.

In Huesca the Citril Finch departs from its Pyrenean strongholds in September and October. The report from the 'Pico del Aguila' in the Exterior Sierras in October probably refers to autumn migrants. Since Citril Finches are entirely absent in all squares from November to January, it is unlikely that cases of wintering occur. The first migrants return in March, but the bulk of the breeding population does not return until well into April.



## Verderón común

*Carduelis chloris*

Greenfinch

### Berderol

El verderón común nidifica en el sur y centro de Europa. Su dieta consta de una gran variedad de semillas. La mayoría de los verderones vive en coníferas y cerca de las poblaciones humanas en huertos, parques y jardines. Después de la cría no suele realizar viajes largos pero hay dispersiones hasta varios cientos de kilómetros de su área de cría.

En Huesca el verderón común no es muy abundante en ningún lugar pero tiene una amplia distribución. Nidifica en todas las zonas del Somontano y del Bajo Cinca. Aquí encuentra más superficie de hábitat favorable que en las otras comarcas, y nidifica sobre todo en huertos y jardines, y en menor medida en (amplios) sotos y arbolados al borde de campos de cereales. Tiene una clara preferencia para nidificar en cipreses, que están sobre todo en los cementerios. En las zonas esteparias, como en Los Monegros, falta en muchas zonas ya que allí no encuentra suficiente superficie de arbolado. En el Pirineo vive en los valles y en las zonas más bajas, casi siempre en las cercanías de poblaciones o de tierras cultivadas. En su hábitat natural, el claro y el borde de bosques, se encuentran ocasionalmente verderones. Tiene una mayor distribución en la Jacetania y falta en la mayor parte del resto de la montaña, precisamente debido a la escasez del hábitat que ocupa. Nidifica hasta casi los 1.200 metros de altitud pero ya es raro por encima de los 900 metros.

Las presencias registradas a lo largo del año son relativamente estables. No obstante, la escasa cobertura de las cuadrículas del Pirineo en los mapas de octubre - febrero, indica que muchos abandonan la montaña en otoño para volver al principio de la primavera. En el invierno, el verderón común es realmente una especie rara en la montaña, que sólo se encuentra muy cerca de las poblaciones y de campos de cultivo. Después de la época de cría el verderón se agrupa en pequeños bandos, y se mezcla en ocasiones con otros fringílicos. Estos bandos se concentran en huertos y campos de cultivo donde encuentra alimento. Destaca la falta de observaciones invernales de la mayor parte de Los Monegros. Podría aprovecharse de los campos recién sembrados como hacen otros fringílicos, siendo probablemente la escasez de árboles la razón por la cual está (casi) ausente en las zonas esteparias durante todo el año.

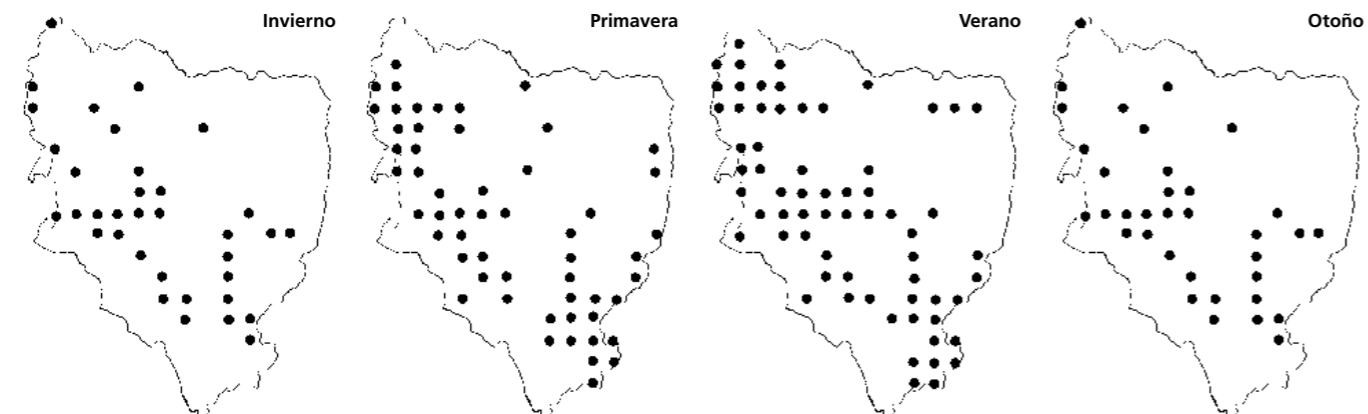
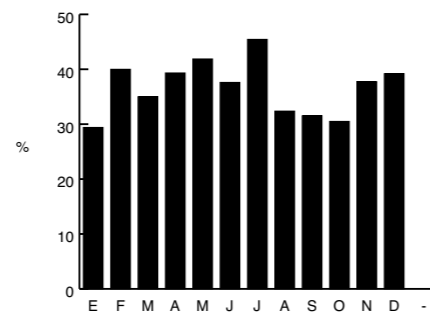
enero 20, febrero 20, marzo 21, abril 35, mayo 49, junio 41, julio 50, agosto 34, septiembre 31, octubre 18, noviembre 20, diciembre 29.

The Greenfinch is well distributed in Huesca but not very numerous. Nesting probably occurs in all the lower Cinca and Somontano squares, since these two districts offer a larger area of suitable habitats than is found anywhere else. The allotments, orchards and gardens of the area provide ideal nesting sites; the groves of trees, thickets and tangle of vegetation lining the river courses ('sotos') or growing along the edges of cereal fields also hold breeding birds, but to a lesser degree. These birds particularly favour Cypress trees, a tree characteristic of Spanish cemeteries. The gaps in steppe zones like the Monegros are to be expected, since woodland areas are scarce there. In the Pyrenees Greenfinches occupy valleys and depressions, mostly near human habitation or cultivated land; for this



reason they are more numerous and widespread in the Jacetania than in other mountain zones where suitable habitats are in short supply. In this part of its range the species is occasionally found occupying its preferred habitat of woodland edges and clearings. A scarce bird above 900 m., the Greenfinch is, nevertheless, found breeding up to nearly 1,200 m.

Greenfinch presence is relatively stable throughout the year. Nevertheless, the maps for the period from October to February show a low winter occurrence in Pyrenean squares, indicating that many birds abandon mountain areas in autumn not to return until early spring. This species occurs very rarely in mountain zones during the winter. Once the breeding cycle is over, Greenfinches gather together in small parties, sometimes forming mixed flocks with other finch species. Such flocks tend to concentrate on allotments or areas of cultivated land, where there is a good supply of food. In winter a variety of finch species visit the cultivated lands of the Monegros district, where they feed off freshly sown seeds. However, there are few records of Greenfinches, which suggests that the paucity of vegetation, particularly trees, discourage their visits to these steppe areas as much in winter as in summer.



## Jilguero

*Carduelis carduelis*

Goldfinch

### Cardelina

El jilguero nidifica en casi toda Europa en paisajes semi-abiertos, a veces muy cerca del hombre en parques y jardines. Una parte importante de las poblaciones del centro de Europa y de las Islas Británicas inverna en Francia y en España. Las recuperaciones de jilgueros anillados indican que en España entran aves procedentes de Francia, Inglaterra, Alemania, Suiza y Bélgica a partir de octubre y hay un importante paso entre finales de octubre y principios de diciembre. Las poblaciones ibéricas son parcialmente migratorias.

En Huesca el jilguero es un nidificante común en todas las zonas, menos en la alta montaña. Es más abundante en el Valle del Ebro donde nidifica en todos los paisajes semi-abiertos: sotos, frutales, huertos, carrascales, campos y pastos con arboledas etc. Su presencia en las zonas de estepa indica que necesita muy poca arboleda para establecerse. En el Pirineo nidifica hasta unos 1.400 metros de altitud pero es mucho más abundante por debajo de los 1.000 metros y en los valles. Anida en los sotos, los huertos, los campos, las praderas de siega con árboles y las laderas de los montes con vegetación variada, especialmente de robles y de prados. Durante la primavera forma parejas y en el verano se pueden observar pequeños bandos familiares.

Después de la cría, el jilguero se desplaza continuamente entre lugares con una buena oferta de alimentación e incluso es posible verle en la alta montaña. Las presencias registradas indican una mayor distribución en los meses de junio y julio (casi el 73%), posiblemente causado por el vuelo de los pollos de la primera puesta. En los meses del invierno (noviembre - febrero) la presencia es más elevada (una media de 68,9%) que en los meses de la primavera y del otoño. Entonces una parte de los nidificantes migra hacia el sur y se piensa que son relativamente pocas las aves procedentes del norte que invernan en Huesca. La gran mayoría de las aves del norte entran en España por el Pirineo occidental y oriental pero también existe un paso migratorio por el centro del Pirineo. La distribución invernal es parecida a la de los meses estivales. El jilguero sigue ocupando todo el Pirineo y se ha visto ocasionalmente hasta a más de 2.000 metros de altitud. Es más abundante en el Somontano, donde se observa en grupos (casi siempre monoespecíficos) de docenas de ejemplares hasta 100 - 200 por banda. Citas invernales de las zonas de estepa son sorprendentemente escasas.

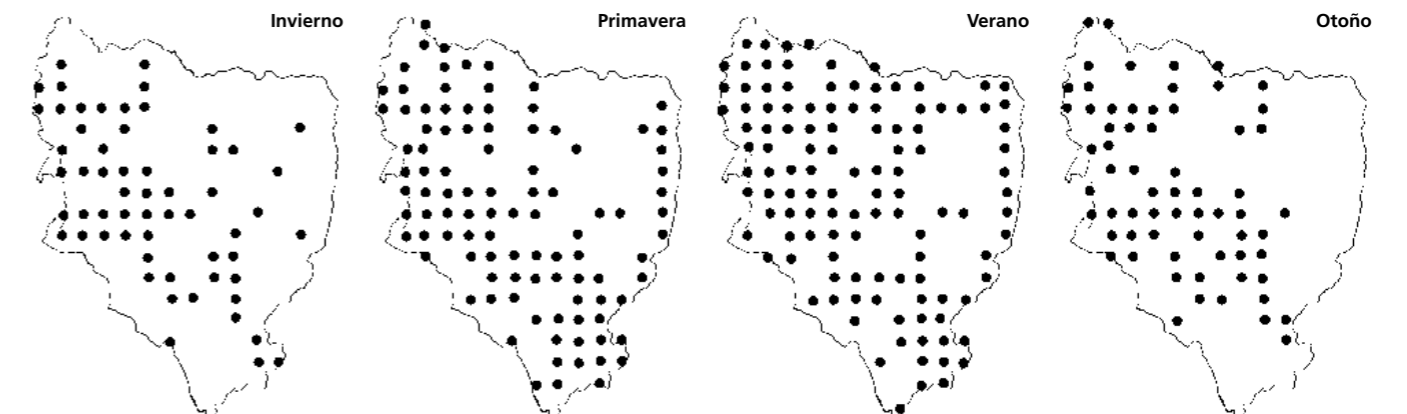
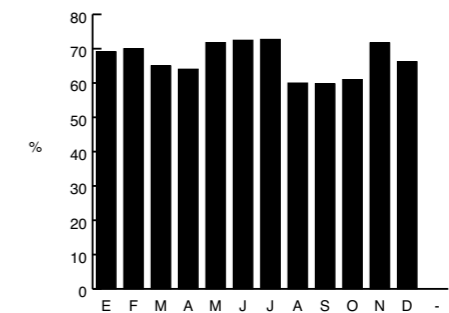
enero 47, febrero 35, marzo 39, abril 57, mayo 74, junio 79, julio 80, agosto 63, septiembre 55, octubre 36, noviembre 38, diciembre 49.

In Huesca the Goldfinch is absent only in high mountain zones. The highest numbers are found in the Ebro valley, where breeding birds occupy all types of semi-open landscapes; these includes the groves of trees and thickets growing along the margins of river courses, the so-called 'sotos' of Spanish water courses, orchards and allotments, Holm Oak woods, pastures and fields where there are available bushes and tree clumps. This species' presence in steppe areas shows, however, that it needs very few trees in order to become established. In the Pyrenees nesting occurs up to 1,400 metres, but is more common at altitudes below 1,000 metres and along valley bottoms. These upland areas provide ample habitats: 'sotos', pastures with disperse trees, hillsides on



which grows a variety of vegetation, especially Oak and grasses.

Once the breeding season is over, these birds are continually on the move, searching out places where food is plentiful and, at this time, may even be found in high mountain regions. Goldfinches are particularly widespread in June and July, when they are recorded in 73% of the squares; possibly because the first broods are fully fledged by then. Presence is higher in winter than in either spring or autumn, with an average of 68.9% of the squares occupied from November to February. At least part of the indigenous breeding population migrates southwards and relatively few visitors from the north winter in the province. Although there is a passage through Huesca, the bulk of northern migrants cross over the Pyrenees further to the east or to the west. The winter and summer distributions of the Goldfinch are similar and it is still found throughout the (higher) Pyrenees. In the Somontano, where this species is more abundant than further north, impressive flocks of dozens of individuals build up in winter, reaching figures of 100-200 birds. Goldfinches rarely form mixed flocks with other species. Records of winter presence in steppe areas are surprisingly few in view of the summer presence there.





## Lúgano

*Carduelis spinus*

Siskin

Lucano

El lúgano es nidificante en amplias zonas del norte, del centro y del este de Europa. Aquí se encuentran al menos cientos de miles de parejas que nidifican e invernan de un año para otro en zonas diferentes. Así se asientan en los lugares donde hay una mayor disponibilidad de alimento. Es una de las aves más irruptivas, muchos miles de ejemplares pueden invadir una zona durante un invierno pero no volver en años siguientes. Los invernantes que llegan a España tienen sus orígenes en todas las poblaciones europeas y la mayoría de ellos entran por la costa del Atlántico. Se conocen varios casos de nidificación en el Pirineo, sobre todo de Cataluña donde se le encontró en 19 cuadrículas en los años 1975 - 1983. En la época de cría habita coníferas y en el invierno diferentes tipos de arbolados.

En Huesca el lúgano ha sido observado durante todos los meses del año pero es casi exclusivamente una especie de invierno. Las presencias registradas oscilan entre el 22 - 32% en noviembre - febrero y entre el 1 - 8% de marzo - octubre. Se presenta con la irregularidad que es tan típica de la especie, en algunos inviernos siendo relativamente abundante y en otros casi ausente. Las recuperaciones de aves anilladas indican invasiones en España en 8 inviernos en 33 años (pero ninguno entre 1976 y 1987). La mayor parte de los lúganos entran en Huesca en la segunda quincena de octubre y en noviembre, partiendo en el mes de febrero. Entonces está presente en el Pirineo y el norte del Somontano. Destaca la escasez de citas de la zona oriental de la provincia, sobre todo del Bajo Cinca. Aparece generalmente en bandos de hasta 100 ejemplares. Son ruidosos moviéndose mucho entre los árboles. Se puede ver en pinares, encinares y paisajes semi-abiertos e incluso visitan los huertos. Son frecuentes las observaciones en la montaña medio alta, hasta unos 1.500 metros de altitud.

En los meses de marzo y abril las presencias registradas son notablemente más bajas y las aves observadas en estos meses son probablemente invernantes tardías. Se puede suponer que las citas de mayo - julio se refieren a lúganos que intentan nidificar en el Pirineo. Ha sido registrado en cuatro cuadrículas diferentes en los años 1976 - 1987. En total y hasta el año 1996 se han registrado indicios de nidificación en 8 cuadrículas UTM. Casos de nidificación segura se han observado el 15 de julio de 1963 en la Selva de Oza (Hecho) y en julio de 1995 en el valle de Pineta.

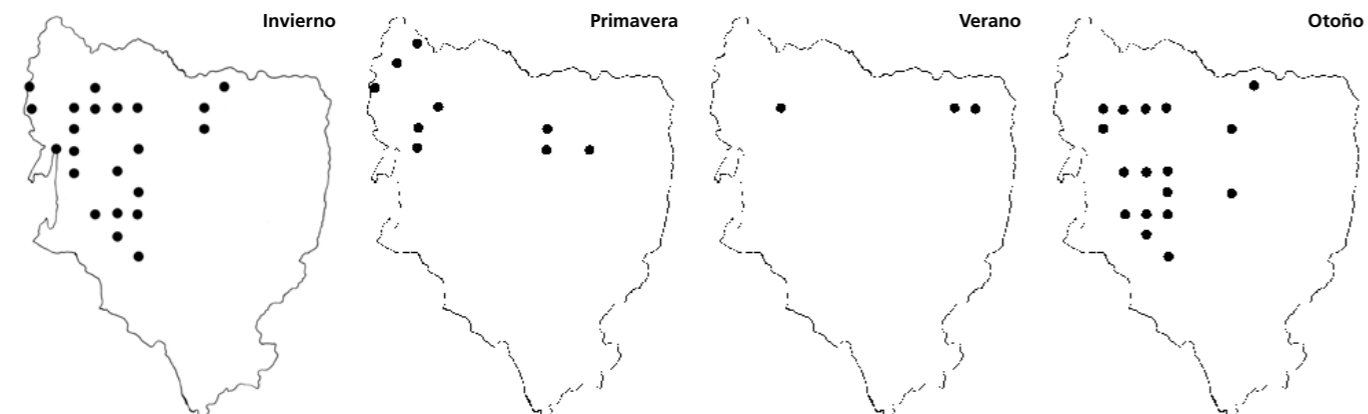
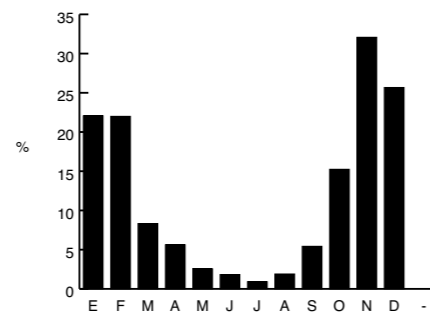
enero 15, febrero 11, marzo 5, abril 5, mayo 3, junio 2, julio 1, agosto 2, septiembre 5, octubre 9, noviembre 17, diciembre 19.

In Huesca individuals have appeared in every month of the year, but the Siskin is really almost exclusively a winter visitor. It occupies 22%-32% of the squares from November to February and only 1%-8% from March through to October. Typically a very irregular visitor, it is quite abundant some winters and almost entirely absent in others. The recovery of ringed birds indicates that there have been eight invasions of this species in Spain over a period of 33 years, none in the period 1976-1987. The greater majority of immigrants



arrive during the second half of October and during November, departing in February. All reports of Siskins come from either the Pyrenees or the north of the Somontano district. Notable is the absence of reports from the east of the province, especially of the lower Cinca district. When present, they are noisy birds, moving busily amongst the trees of their habitat, usually in flocks of not more than a 100 individuals. The habitats where they occur in Huesca include Pine and Oak woods, semi-open country where there are trees or bushes and even the orchard allotments so characteristic of the Spanish landscape. Frequent occurrences of Siskins have been reported from mountain areas at medium altitudes, that is, up to 1,500 metres.

In March and April there is a drop in presence and any records probably refer to winter visitors that have lingered on. The reports of Siskins of May - July possibly indicate attempts to breed in the Pyrenees. The species has been recorded in four different squares in 1976 -1987 at this time. Up to 1996 (possible) cases of breeding have been observed in 8 different squares UTM. Breeding has been confirmed in the Selva de Oza (Hecho), 15 July 1963 and in the Pineta valley in July 1995.



## Pardillo común

*Carduelis cannaniba*

Linnet

Paxarel

El pardillo común nidifica en casi toda Europa y vive en paisajes abiertos (pastos, matorrales y zonas cultivadas), donde se ha adaptado a las actividades humanas. Las poblaciones del centro y del norte de Europa invernan en Francia y en la Península Ibérica. El origen de la mayor parte de los pardillos que invernan en Huesca está en países centro europeos como Francia y Bélgica.

El pardillo común es un ave abundante en Huesca, tanto en el invierno como en la época estival. Tiene una distribución muy amplia y se aprovecha de todos los hábitats semi-abiertos. En el Valle del Ebro nidifica en los pastos, matorrales, bordes de arbolados y campos de cultivo y en el Pirineo en los matorrales, los prados, los campos cultivados, los campos (temporalmente) abandonados e incluso los prados alpinos en la alta montaña. Nidifica hasta unos 2.300 metros de altitud. Son pocas las especies que abundan en tantos hábitats y climas diferentes. Las presencias más altas se han registrado en junio y julio, sin duda gracias a los pollos voladeros, que desde que se independizan realizan movimientos relativamente largos.

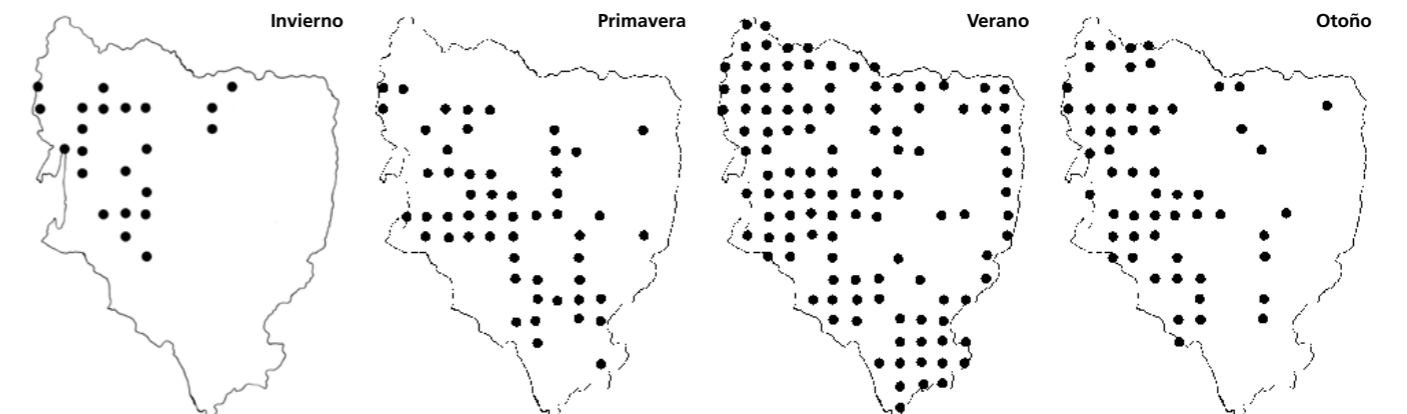
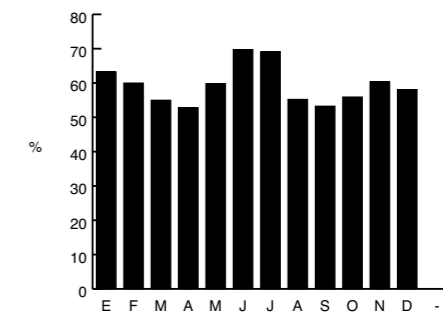
En los meses de octubre y noviembre entran pardillos del norte. Este fenómeno no se refleja en las presencias registradas, porque el pardillo desaparece de muchas zonas de la montaña. En el Pirineo es mucho más escaso en el invierno y sólo se encuentra en las zonas más bajas, donde hay mayor disponibilidad de alimento. Durante todo el año es una especie gregaria, que vive en bandos familiares, que a menudo se juntan con otros grupos. En el invierno los bandos son mucho más grandes y en las zonas de cultivo de cereal es frecuente ver bandos de más de 100 ejemplares, mientras en Los Monegros se han visto bandos de hasta 1.500 aves. En esta época del año se mezclan también con pinzones. La dieta, que en la época estival consta de semillas de plantas herbáceas silvestres, consiste en el invierno en su mayor parte de granos de cereales recién sembrados. Algunos pardillos pueden aguantar todo un invierno en los valles de la montaña pero cuando caen heladas y nevadas fuertes también ellos buscan tierras más bajas. En los meses de marzo y abril los invernantes regresan a sus países de origen y no es hasta mayo que todos los pardillos han regresado a la alta montaña.

enero 43, febrero 30, marzo 33, abril 47, mayo 70, junio 76, julio 76, agosto 57, septiembre 49, octubre 33, noviembre 32, diciembre 43.

In Huesca Linnets are abundant both in summer and winter. The species is very widespread throughout the province, frequenting almost any type of semi-open landscape. To the south of the province their habitat consists of woodland edges, pastures, scrub, wasteland and farmland, while in mountain regions they inhabit meadows, scrubland, cultivated and fallow fields and at high altitudes even alpine meadows. They are also found nesting well above the timber line at approximately 2,300 metres. There must be hardly a square where the Linnet is not found breeding. Peak presence occurs in June and July when, once independent of their parents, there is a general movement of young birds away from their natal territories, often over quite long distances.



During October and November, migrants arrive from the north. This circumstance is not reflected in any increase of the species' monthly presence, since there is an exodus of Linnets from many of their mountain haunts at this time. In winter, the number of Linnets occupying high mountain regions is low and then they only inhabit valleys and depressions where food is plentiful. Gregarious at all times, the Linnet lives in family groups. Winter flocks are very much larger and it is not unusual to encounter flocks with over a hundred members, when visiting fields under cereal cultivation and, in the Monegros district, concentrations of up to 1,500 birds have been observed. Linnets may also be seen flocking with Chaffinches at this time of year. Their diet also changes in winter and the weed seeds of summer are largely substituted by freshly sown cereal seeds. Some birds remain in the high mountain valleys all through winter, but even these intrepid individuals are forced down to lower altitudes when snow falls and frost are particularly heavy. Presence decreases in March and April when wintering birds from northern countries return to their breeding grounds, but the indigenous population has not yet fully occupied its mountain habitat, where it takes up residence later on in May.



Cruzeta

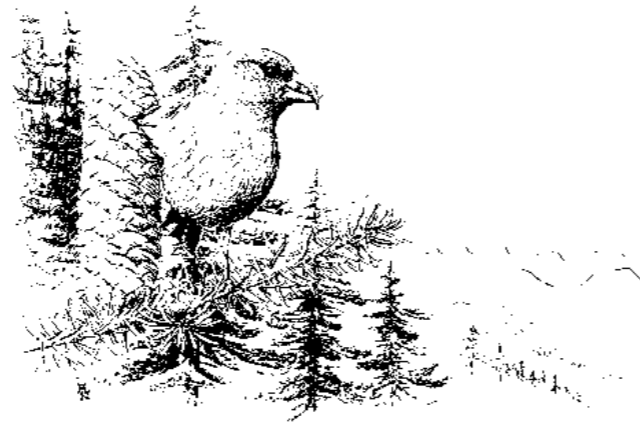
El piquituerto es la única especie que se alimenta únicamente de piñones de pinos y de abetos. Nidifica en la mayor parte de Europa salvo en el extremo norte y en regiones que carecen de pinares de elevada edad. En España nidifica en el norte y en las sierras centrales en pinares y abetales. Muy conocidas son las 'erupciones', el abandono de la población de cierta región, donde la cosecha de piñones ha sido muy pobre. De esta manera, el piquituerto invade zonas donde encuentra suficiente alimento. También en España se han registrado estas invasiones. El piquituerto puede empezar a criar en cualquier mes del año, pero normalmente realiza la puesta en febrero para poder alimentar a los pollos cuando se abren las piñas.

El piquituerto nidifica a lo largo de todo el Pirineo de Huesca, casi exclusivamente en bosques de pino silvestre y de pino negro. Prefiere bosques maduros y a gran altitud (por encima de los 1.000 metros), situados en las Sierras Interiores. Llega hasta el límite del bosque, que se puede elevar hasta casi 2.000 metros de altitud en las Sierras Interiores. Realiza largos vuelos por encima de los bosques y entre zonas boscosas, sobre todo en la época de cría y gracias a su reclamo entonces es fácil de detectar. Se ha podido confirmar el inicio de puestas en los meses de octubre a marzo y es probable que inicie la cría hasta unos meses más tarde. Existen varias observaciones en las Sierras Exteriores, incluso en la época de cría, pero ellas pertenecen probablemente todas a ejemplares en dispersión ya que nunca se ha sospechado que nidifique en éstas sierras. Aquí los pinares no están tan bien desarrollados como en las Sierras Interiores. Fuera del Pirineo existe una población más pequeña en la Sierra de Alcubierre donde habita los bosques de sabinas. Probablemente aquí abunda más en el lado zaragozano donde hay más superficie de estos bosques. Además se ha comprobado la nidificación en los pinares de repoblación cerca del pueblo de Tormos.

La distribución del piquituerto es parecida durante todo el año y las presencias registradas oscilan entre el 5 y el 14%, con un máximo en pleno verano. La única invasión que se ha podido registrar ha sido la del año 1972. Esto confirma la posibilidad de que en ocasiones pueden llegar grandes contingentes de piquituertos de otras regiones al Pirineo de Huesca.

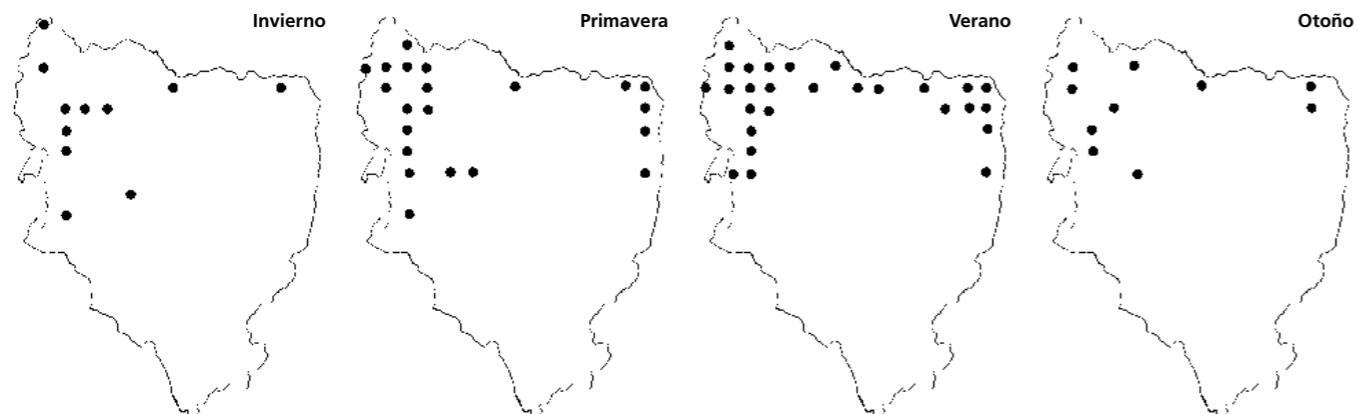
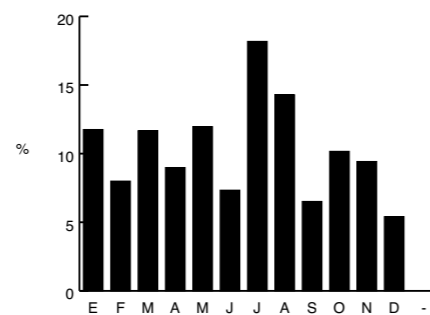
enero 8, febrero 4, marzo 7, abril 8, mayo 13, junio 8, julio 20, agosto 15, septiembre 6, octubre 6, noviembre 5, diciembre 4.

Found breeding throughout the entire length of the Pyrenees of Huesca, Crossbills are confined almost exclusively to woods of Scots Pine and Black Pine. They favour the high, mature woods of the Interior Sierras, usually inhabiting zones above 1,000 metres. In fact, they occur right up to the timber line which can reach as high as almost 2,000 metres in these sierras. Their habit of flying over the tops of woods and crossing the open spaces in between plus their loud frequently uttered call make these birds easy to locate, particularly during the breeding season. Egg-laying has been confirmed in all the months from October to March and it is probable that nes-



ting continues for several more. There have been various reports of Crossbill presence in the Exterior Sierras, including some during the breeding season. However, they probably refer to individuals in dispersal since there has never been any evidence of them breeding in these mountains. The pines of the Exterior Sierras are also less well-developed than those of the Interior Sierras, which is another factor against possible breeding. Outside the Pyrenees, there exists another smaller population inhabiting the pine woods of the Sierra of Alcubierre. The Saragossan side carries more extensive woodlands and the species is probably more abundant there. Breeding has also been confirmed in the reforestation pines in the neighbourhood of Tormos.

Crossbill presence in Huesca oscillates between 5% and 14%. Peak presence occurs during the height of the summer, which is when the Pyrenees are most visited by ornithologists. The only invasion of Crossbills affecting Huesca in 1972 confirms that there are times when the Pyrenees of the province are subject to large influxes of this species from other regions.



Cardenal

El camachuelo nidifica en toda Europa, salvo en el extremo norte y el extremo sur. Las poblaciones del norte de Europa y de Siberia (la subespecie *Pyrrhula p. pyrrhula*) migran en el otoño mientras que las demás poblaciones europeas (*Pyrrhula p. pileata*) son sedentarias. Su hábito de vivir en bosques, sobre todo de coníferas, y su suave silbido no le hace fácil de detectar.

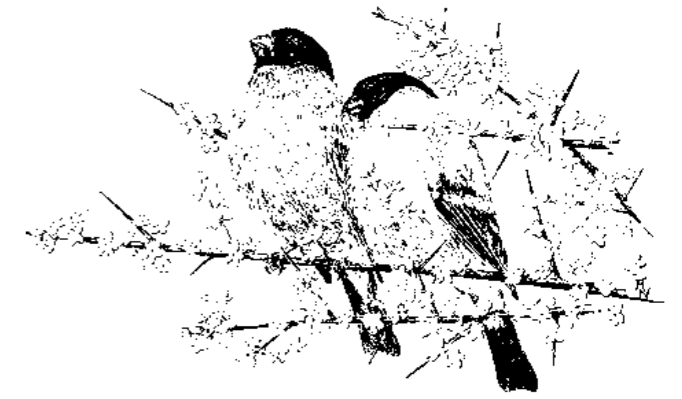
En Huesca, el camachuelo es principalmente un ave del Pirineo. En la primavera y el verano las observaciones se limitan a la montaña y no llega a nidificar en las Sierras Exteriores ni en las zonas más bajas del Pirineo. Es más abundante en la parte oriental del Pirineo oscense, lo que se refleja en los mapas. Nidifica en los pinares y bosques mixtos (raras veces en bosques húmedos) de las Sierras Interiores desde unos 900 metros de altitud hasta casi el límite del bosque, a unos 1.700 metros. Está presente en todas las zonas de las Sierras Interiores.

A partir del mes de septiembre se observa en las zonas más bajas del Pirineo, pero no es hasta noviembre cuando se puede ver en las Sierras Exteriores y en el norte del Somontano. El camachuelo es extremadamente sedentario en el centro y sur de Europa. Aquí observamos una trashumancia desde la alta montaña hasta zonas más bajas. Las presencias son más o menos estables durante todo el año salvo durante los meses de pleno invierno, que son mucho más elevadas (diciembre-febrero una media de 23,0%, marzo-noviembre una media de 11,5%). Muchos camachuelos abandonan las zonas más altas, aunque ha sido observado hasta unos 1.700 metros en enero. En pleno invierno es habitual verlo en los pinares de las Sierras Exteriores, pudiéndose ver en los carrascales y olivares del norte del Somontano. El camachuelo ocupa un hábitat más amplio en el invierno, visitando también los sotos fluviales, los huertos, los parques y con más frecuencia los bosques húmedos. No se mezcla con otras especies de fringíidos. Hasta marzo permanecen aves en sus áreas de invernada.

La expansión en los meses del invierno no se debe exclusivamente a la dispersión de nuestros nidificantes. Pueden llegar aves de Escandinavia, como ha sido comprobado por la captura de un ave de la subespecie *Pyrrhula p. pyrrhula* el 03-12-1971 en San Juan de la Peña.

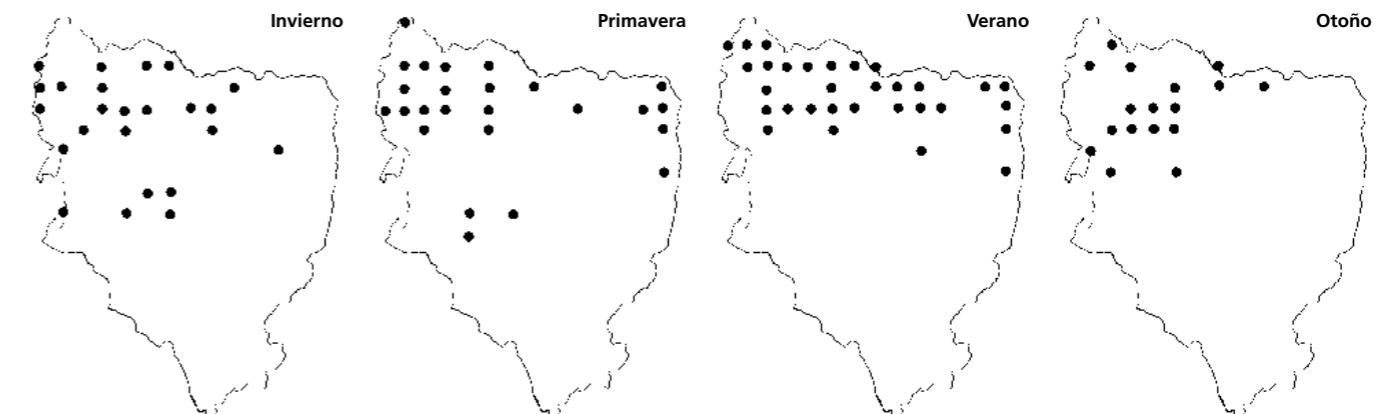
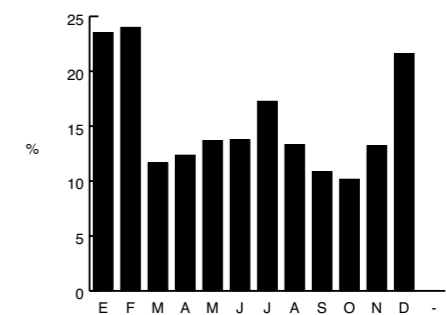
enero 16, febrero 12, marzo 7, abril 11, mayo 16, junio 15, julio 19, agosto 14, septiembre 10, octubre 6, noviembre 7, diciembre 16.

In Huesca the Bullfinch is primarily associated with the Pyrenees. Most spring and summer records are from the mountain areas and the species is not found breeding either along the depressions of Huesca or in the Exterior Sierras, although it occurs in both these zones during the winter months. It also appears to be more abundant in the eastern section of the Pyrenees than further west; Breeding birds dwell primarily in the pine and mixed woods of the Interior Sierras, rarely in deciduous woodlands. Nesting usually occurs in the altitudinal zone extending from 900 metres practically up to the tree line at roughly 1,700 metres. In September these finches start to appear along the depressions of the province, but it is not until November that their presence is noted in the Exterior Sierras and the northern Somontano. The Bullfinch populations of central and Southern Europe are sedentary. Within the province of



Huesca there is a characteristic movement away from high mountain zones to lower altitudes with the onset of colder weather. Nevertheless, records show that at least some individuals are still present at altitudes of up to 1,700 metres in January. Bullfinch presence, which is relatively stable over much of the year, is twice as high during the winter months with an average of 23% of the squares occupied from December to February compared to an average occupation of 11.5% from March to November. It is at this time of the year that they are to be seen frequenting the pine woods of the Exterior Sierras or the olive groves and oak woods of the Somontano. A wider range of habitats is occupied in general in winter, including the 'sotos' of river margins, orchards and municipal parks, while deciduous broadleaved woodlands are also visited with greater frequency than in summer. Unlike other members of the finch family, Bullfinches do not form mixed-species flocks in the winter. Winter quarters are occupied until March.

A specimen of the subspecies *Pyrrhula p. pyrrhula* captured at San Juan de la Peña on 3 December 1971 suggests that arrival of migrants from as far north as Scandinavia is possible.



Trencapiñol

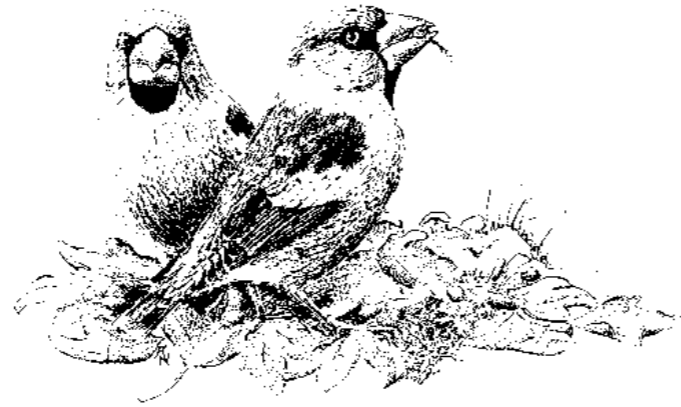
El picogordo es uno de los fringílidos más grandes de Europa y debe su nombre a su enorme pico que le permite consumir frutas y semillas de gran tamaño. Nidifica en todo el sur y centro de Europa y es relativamente escaso en España. Habita bosques húmedos y es sólo migratorio en el extremo este de su área de nidificación. Se observa dispersión en el centro de Europa donde se puede hablar en ocasiones de 'irrupciones' cuando cientos o miles de aves se concentran en una región.

En Huesca el picogordo es principalmente un invernante en números muy bajos de los valles del Pirineo y del norte del Somontano. Los tramperos del Somontano de Barbastro le conocen desde "siempre" como trencapiñol pero las primeras observaciones de ornitólogos no se realizaron hasta febrero de 1972, en las cercanías de Jaca. Se han archivado 21 citas de 33 aves (medio de 1,6 ave por cita) de los años 1972 - 1987. La mayor parte de las observaciones se han realizado en la Jacetania, una en Boltaña y una al norte del Somontano. En el invierno 1988/89 se ha observado un número muy elevado del picogordo a causa de una irrupción. De los años 1990 - 1994 hay solamente dos citas, de Beranuy y de Santa María de la Peña. En el invierno de 1996/1997 se ha producido otra irrupción, observando números elevados en el Pirineo y otros puntos de Aragón.

Las 20 observaciones de 62 picogordos (medio 3,1 ave por cita) realizadas entre diciembre de 1988 y abril de 1989 indican una presencia mucho más elevada que en otros inviernos. Las aves llegaron más tarde (finales de diciembre) y se quedaron más tiempo (hasta abril) que en inviernos normales. Se observó el picogordo en el Pirineo, sobre todo en los valles, hasta los 1.600 metros de altitud en el valle de Ordesa y en el norte del Somontano, sobre todo en las cercanías de Riglos y de Alquezar. Tanto el número de aves observadas, como el número más elevado de ejemplares por cita y la estancia más larga de lo habitual son indicios de una irrupción en el invierno 1988/1989, un fenómeno desconocido en España. Es muy difícil adivinar la procedencia de estas aves, pero lo más probable es que tengan su origen en el centro de Europa. El picogordo habita sobre todo paisajes semi-abiertos de prados y arboledas, sotos y el borde de los bosques en el Pirineo, y olivares y huertos rodeados de campos de cereal en el norte del Somontano.

No se ha podido confirmar la nidificación del picogordo en Huesca aunque se conoce dos citas de cría probable: 1 pareja en junio de 1977 cerca de Biniés y varias observaciones en un hábitat adecuado en la primavera de 1989 cerca de Escuaín.

enero 3, febrero 3, marzo 1, junio 1.



Observaciones del picogordo en Huesca por quincena.  
*Observations of the Hawfinch in Huesca per two week period.*

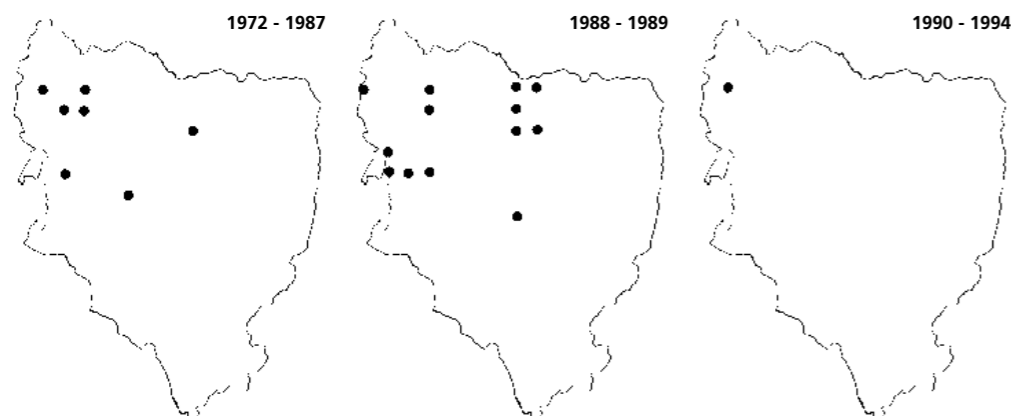
	noviembre	diciembre	enero	febrero	marzo	abril
	1 - 2	1 - 2	1 - 2	1 - 2	1 - 2	1
1972-1994 (excepto invierno 1988/89)						
nr citas/rec.	1 - 1	1 - 3	2 - 5	5 - 4		
nr aves/birds	1 - 1	2 - 3	2 - 9	6 - 10		
1988/1989						
nr citas/records		2	8 - 1	4 - 1	2 - 1	1
nr aves/birds		5	21 - 1	21 - 1	9 - 1	2

Primarily a winter visitor to Huesca, the Hawfinch occurs in low numbers in the Pyrenean valleys and Northern Somontano. From 1976-1987 there were only seven records of this bird. The ringers of Somontano and Barbastro maintain that they have known of this species' existence ever since they can remember, but officially the Hawfinch was not discovered by birdwatchers until February 1972, when it was observed in the neighbourhood of Jaca. In the period 1972-1987 a total of 21 sightings referring to 33 individuals were recorded (an average of 1.6 birds per sighting). The majority occurred in the Jacetania, one was from Boltaña and one from the Northern Somontano.

Hawfinch presence was higher than normal during the winter of 1988/89, when an influx was recorded. In the years 1990-1994 only two birds were observed, near Beranuy and near Santa María de la Peña. In the winter of 1996/97 another influx occurred, with high numbers in the Pyrenees and other places in Aragón.

The total of 20 records referring to 62 individuals (average of 3.1 birds per sighting) between December 1988 and April 1989 indicates a much higher presence than in other winters. The Hawfinches arrived later but stayed longer than in other winters. The observations were made in the Pyrenees, where the species was largely found visiting valleys up to 1,600 m (the valley of Ordesa) and in the Northern Somontano district, notably in the neighbourhoods of Riglos and Alquezar. The relatively high number of reports and the higher number of Hawfinches involved in each sighting, together with the longer than normal duration of stay, is a phenomenon without precedence in Spain. All that can be said about the origin of these birds is that they were migrants from 'somewhere' in Central Europe. Hawfinches were found principally in open areas with trees, 'sotos', the edges of Pyrenean woodland, olive groves and the allotments fringing cereal fields in the Somontano district.

Breeding has never been confirmed in Huesca but there have been two observations of probable breeding: a pair was reported near the village of Biniés in June 1977, and there are various records of Hawfinches near Escuaín in spring 1989.



## Escribano cerillo

*Emberiza citrinella*

Yellowhammer

### Zistra Amarilla

El escribano cerillo es un ave abundante y ampliamente distribuida por casi toda Europa salvo el extremo norte y la mayor parte de la Península Ibérica. En España nidifica únicamente en las montañas eurosiberianas y aparece en zonas bajas y más secas en el invierno. El escribano cerillo es migrante parcial y los del centro de Europa migran a distancias de hasta unos 250 kilómetros. El límite sur de la zona de invernada en España se encuentra en el Valle del Ebro.

En Huesca el escribano cerillo se ha observado durante todos los meses del año. Nidifica a lo largo de todo el Pirineo oscense y a partir de abril se empiezan a oír los cantos. Habita los claros de los bosques de más elevada altitud y los prados alpinos con algunos árboles dispersos. Casi siempre está por encima de los 800 - 900 metros y anida hasta más de 2.200 metros de altitud. Es más abundante en las montañas de las Sierras Interiores y casi ausente en las Sierras Exteriores. En este hábitat de montaña húmeda permanece hasta el mes de septiembre y a partir de octubre los nidificantes pirenaicos abandonan sus territorios y bajan al Valle del Ebro.

En el invierno el escribano cerillo se encuentra por todo el centro de la provincia, frecuentando los campos de cultivos (sobre todo cereales) en bandos concentrados, a menudo mixtos con otros escribanos y fringílidos. Estos bandos se disuelven a partir del mes de febrero, cuando empiezan a abandonar sus áreas de invernada.

Las presencias registradas fluctuaban mucho de un mes al otro. Se distinguen cuatro épocas: la época de cría (abril-septiembre, un 17 - 25%), el otoño (octubre/noviembre, un 2 - 4%), el invierno (diciembre/enero, un 21 - 23%) y el período prenupcial (febrero/marzo, un 10 - 12%). Las presencias tan bajas en el otoño se explican por la salida de los escribanos cerillos de la montaña mientras los migrantes aún no han llegado. Los invernantes llegan en pleno invierno, durante el período de más frío, para salir cuanto antes. En febrero y marzo las zonas de invernada se abandonan casi por completo, pero en la montaña los territorios aún no se ocupan. Se puede concluir que la mayor parte de los invernantes oscenses no son de origen pirenaico pero que son aves centro-europeas, probablemente francesas. Estas aves llegan dos meses después del abandono del Pirineo y salen dos meses antes de la época de cría. Los escribanos cerillos que nidifican en el Pirineo oscense podrían invernar más cerca del Mediterráneo.

enero 16, febrero 5, marzo 7, abril 15, mayo 20, junio 20, julio 28, agosto 23, septiembre 15, octubre 2, noviembre 1, diciembre 15.

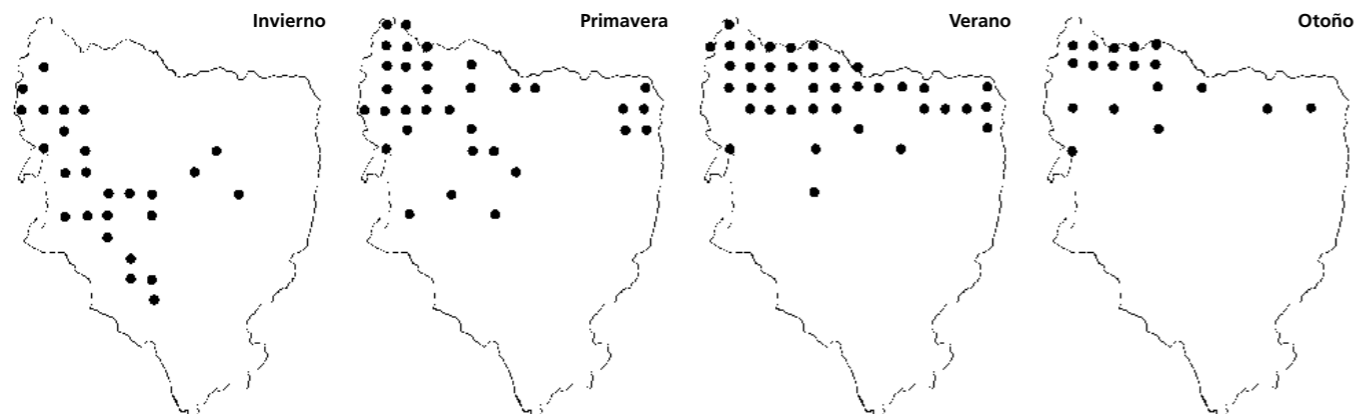
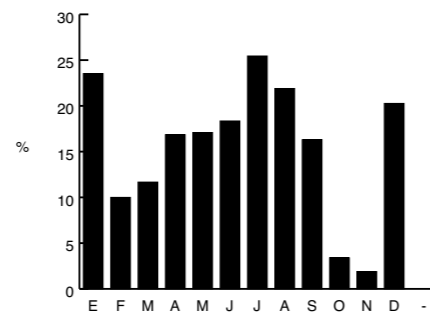
In Huesca the Yellowhammer occurs all through the year. From April onwards, the male's characteristic song can be heard in those habitats traditionally occupied by breeding birds, along the edges and clearings of the high Pyrenean forests, often right up to the tree line. It is sometimes as late as May before all territories are occupied.

Breeding is restricted solely to the clearings interspersed among the highest mountain woods or to alpine meadows in the neighbourhood of clumps of trees, nearly always above 800-900 metres. The species is found inhabiting this damp mountain environment right up to, and sometimes during, September. By the end of October



individuals have left their breeding territories and there is little indication of their existence in the province until December. The year falls into four distinct periods corresponding to the percentage of squares occupied: winter (December/January, 21-23%), the pre-nuptial period (February/March, 10-12%), the breeding season (April-September, 17-25%) and autumn (October/November, 2-4%). Fairly common in winter, the Yellowhammer is found wintering throughout the central portion of the province, where, often accompanied by other buntings and finches, flocks of these birds frequent the region's extensive tracts of cultivated land, in particular cereal fields.

By February these flocks begin to break up as winter migrants set out on their return journey to their breeding territories further to the north. The fact that nearly all the winter quarters are abandoned in February and March, but that indigenous birds are still absent from their breeding territories, could well indicate that much of the winter population of Huesca is made up of visitors from central Europe (probably from France); such immigrants arrive about two months after the Pyrenean region has already been abandoned in autumn and depart from the province up to two months before the arrival of the province's breeding population.



## Escribano soteño

*Emberiza cirius*

Cirl Bunting

### Zisberde

El escribano soteño nidifica en los países del Mediterráneo. Aves de zonas más frías buscan zonas más suaves en el invierno y aves del centro de Francia pueden llegar a España. Habita paisajes semi-abiertos, siempre en la proximidad de árboles por ejemplo en huertos y sotos fluviales. El canto del macho se puede escuchar durante casi todo el año, siendo un ave muy común en toda España.

En Huesca el escribano soteño se observa durante todos los meses del año, aunque las presencias registradas son mayores en los meses estivales que en el otoño y el invierno. La época de celo se inicia en marzo, cuando se disuelven los grupos de invernantes, y a finales del mes de abril se han establecido los territorios. Nidifica en casi todas las zonas de la provincia donde hay zonas semi-abiertas, hasta unos 1.400 - 1.500 metros de altitud. En el Pirineo es más abundante entre los 600 y los 1.100 metros de altitud y está (casi) ausente en lugares donde nidifica el escribano cerillo. En el Valle del Ebro sólo habita los sotos fluviales y evita el terreno árido. A partir del mes de agosto abandona los territorios.

En invierno la distribución es mucho más reducida. En el Pirineo se observa solamente en los campos de cereales y muy poco en otros hábitats de las Sierras Interiores. En el Valle del Ebro está en los campos de cultivo del Somontano. Es curioso que no existan datos de Los Monegros, donde nidifica en los sotos. Se concentra en grupos de unas decenas hasta unas 100 aves durante el invierno y a menudo se junta con otras especies de escribanos y fringílidos. Las presencias registradas son muy bajas en pleno invierno. No se sabe si hay inmigración en invierno de aves de procedencia francesa. Es posible que gran parte de la población oscense sea migratoria e inverte en zonas más templadas. En Cataluña, la población invernal es superior a la estival y se puede suponer que los nidificantes de la Litera y del Bajo Cinca invernan en Cataluña y en otras partes de la Península Ibérica.

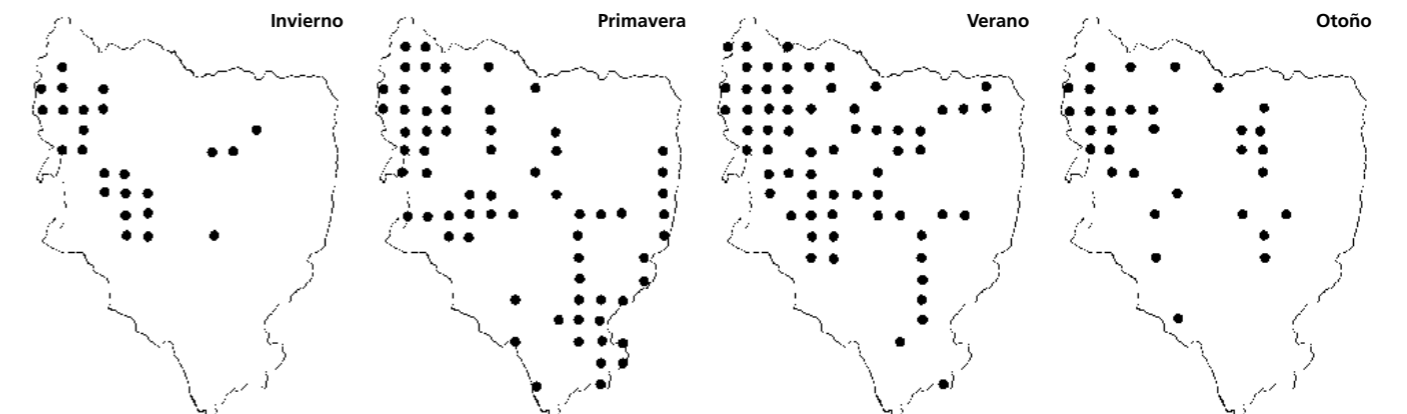
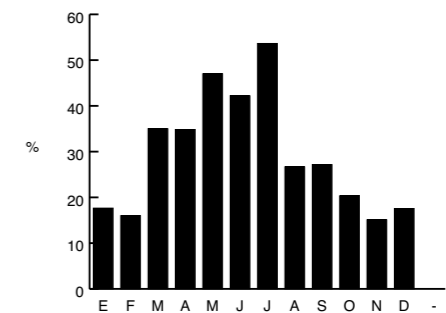
enero 12, febrero 8, marzo 20, abril 31, mayo 54, junio 46, julio 59, agosto 28, septiembre 25, octubre 12, noviembre 8, diciembre 13.

Occurring all year round in Huesca, Cirl Bunting presence is much higher during spring and summer months than it is in either autumn or winter. The winter flocks break up in March, thus announcing the start of the breeding season, and the following month is then spent establishing a breeding territory. Generally widespread as a nester, the Cirl Bunting is found in all those areas of semi-open country where shelter is provided by bushes and trees; this does not include areas above 1,400-1,500 m, where the species is replaced by the Yellowhammer, which appears to be better adapted to the more Atlantic-type habitat of these upland regions. Cirl Buntings seem to be most numerous between altitudes of 600-1,100 m and are either absent or present in very reduced numbers in those areas where they overlap with Yellowhammers. In lowland areas the species only occurs in wooded areas along river courses, the so-called 'sotos', avoiding terrain which is dry or arid.

From August onwards, the breeding territories are progressively abandoned and the winter distribution appears to be considerably



more reduced than that of the summer. In fact, during the winter the Cirl Bunting is only seen frequenting the cereal fields of the Pyrenees arable land further south in the Somontano and very locally parts of the Interior Sierras. Strangely enough, there are few reports of winter presence from the cereal fields of the Monegros either, an area where this species might be expected to occur, since during the summer it is found breeding in the 'sotos' in the vicinity. The explanation of this phenomenon could lie in the fact that, come winter, Cirl Buntings often form large mixed flocks alongside other buntings and finches, varying in number from a few dozen to around a hundred individuals. It is not known to what extent this same population is migratory, possibly wintering further south or east in areas that enjoy a warmer, more Mediterranean type of climate. In Catalonia, the winter population is thought to be larger than that of the summer; it could be deduced from this that individuals reported as breeding in the Litera and the lower Cinca areas in summer, but absent in winter, in fact spend the winter months in Catalonia or in other parts of the Iberian Peninsula.



## Escribano montesino

*Emberiza cia*

Rock Bunting

Zispardo

El escribano montesino vive en hábitats montañosos y rocosos, secos y con vegetación de matorral. En Europa su distribución es claramente mediterránea y es un ave principalmente sedentaria. Generalmente cría en zonas tan altas (hasta 2.000 metros de altitud) que en el invierno tiene que bajar a zonas más templadas.

El escribano montesino nidifica en todo el Pirineo, posiblemente hay algunas parejas en Los Monegros y la zona oriental de la provincia. Es menos numeroso en el fondo de los valles y en el Pirineo Axil. Está presente en todos los hábitats abiertos y semi-abiertos, sobre todo entre unos 700 metros de altitud hasta unos 1.700 metros de altura. Su hábitat consiste en paisajes semi-abiertos en zonas de montaña con vegetación arbustiva y herbácea y sin olvidar las rocas y las piedras. Localmente puede ser muy abundante pero suele haber bastante distancia entre las parejas. El comportamiento de celo del escribano montesino es mucho menos llamativo que el de otras especies de escribano por lo que es más difícil de detectar.

El espectro fenológico del escribano montesino en Huesca demuestra la imagen típica de una especie de montaña que efectúa trashumancias en invierno, lo que se refleja en los mapas. Buena parte de la población abandona el Pirineo en septiembre y octubre para invernar en el Valle del Ebro. Algunos invernan en el fondo de los valles y las depresiones, se observa más en las Sierras Exteriores, donde el clima es más suave. Se le puede encontrar en todo el Valle del Ebro, sobre todo en los campos de cereales del Somontano. Las familias se juntan entonces en grupos de hasta unos 100 individuos, a menudo mixtos con otras especies de escribanos. A partir del mes de marzo ocupan de nuevo sus territorios en el Pirineo pero algunos no llegan allí hasta el mes de mayo.

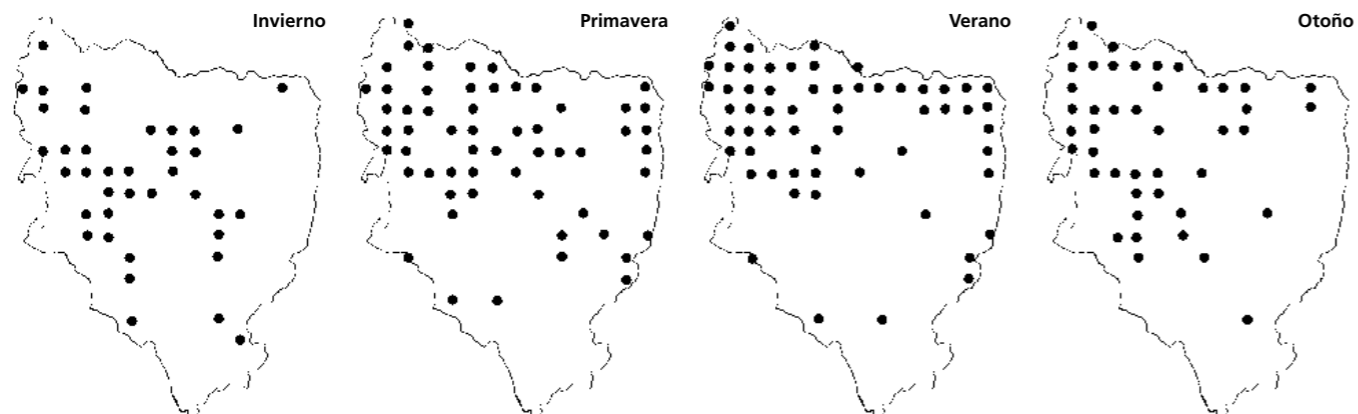
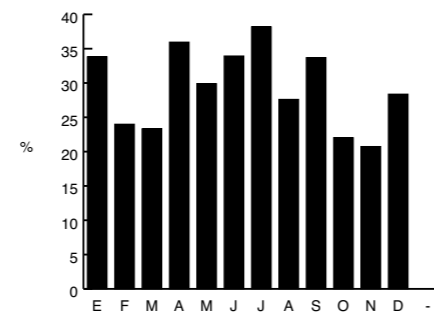
enero 23, febrero 12, marzo 13, abril 32, mayo 35, junio 37, julio 42, agosto 29, septiembre 31, octubre 13, noviembre 11, diciembre 21.

The Rock Bunting breeds in the Pyrenees and possibly some pairs in the Monegros and the eastern parts of Huesca. The breeding habitat is made up of semi-open stony mountain-country, situated from about 700 to 1,700 metres or more, often including areas covered with bushy Mediterranean vegetation. Locally this bird can be extremely common but normally there is a good distance between territories. There may still be a possibility that this species has been underestimated since its courtship display is much more muted than that of other buntings and its low song is uttered less frequently and over a much shorter period.

In Huesca the phenological spectrum of the Rock Bunting is typical of that of a mountain-dwelling bird which has to realize winter movements to avoid the really severe weather. From April through to September, the species occurs almost exclusively in Pyrenean and pre-Pyrenean squares, but once having abandoned the Pyrenees in October and November, Rock Buntings are found in the Exterior Sierras and on the cereal fields of the Somontano. In winter family groups come together, sometimes joined by other bunting



species, to form large flocks of up to 100 birds. From March to May they occupy their territories in the Pyrenees.



## Escribano hortelano

*Emberiza hortulana*

Ortolan Bunting

Zistra Ortolana

El escribano hortelano es nidificante de casi toda Europa, siempre en densidades bajas. Está en peligro de extinción en muchas zonas del centro de Europa, aunque en los países mediterráneos aún es común. Es un ave de zonas semi-abiertas con arboledas. Todos los escribanos hortelanos invernan en la mitad sur de Africa.

El escribano hortelano es un ave estival de Huesca. Llega a partir del mes de abril. Las presencias máximas se han registrado en plena época de cría, entre mayo y julio. A partir del mes de septiembre el escribano hortelano abandona Huesca. La distribución en Huesca es más amplia de la que indican los mapas, sobre todo en el Sobrarbe y el Ribagorza. Nidifica sobre todo en el Pirineo, pero también en puntos del Valle del Ebro. Se estima que anida en el 30% de las cuadrículas, con lo cual tiene una distribución intermedia entre Navarra (donde hay más) y Cataluña (donde hay menos). El hábitat preferido consta de espacios semi-abiertos con vegetaciones naturales, por ejemplo matorral de montaña, romeral, bojerol y los claros de carrascales. También está presente en olivares y almendros. En el mes de julio cuando empiezan a volar los jóvenes, se observa a menudo en los bordes de los campos de cereal. Las densidades más elevadas se encuentran localizados en la Canal de Berdún, en las Sierras Interiores y las Sierras Exteriores, como las de la Peña y de Guara. Nidifica hasta unos 1.600 metros de altitud donde puede ser numeroso en prados alpinos justo en el límite del bosque.

Habrá migración de escribanos hortelanos del norte en los meses de abril-mayo y de agosto-septiembre. Observaciones en el mes de mayo en un hábitat no favorable parecen confirmar esto.

abril 4, mayo 18, junio 11, julio 20, agosto 10, septiembre 6.

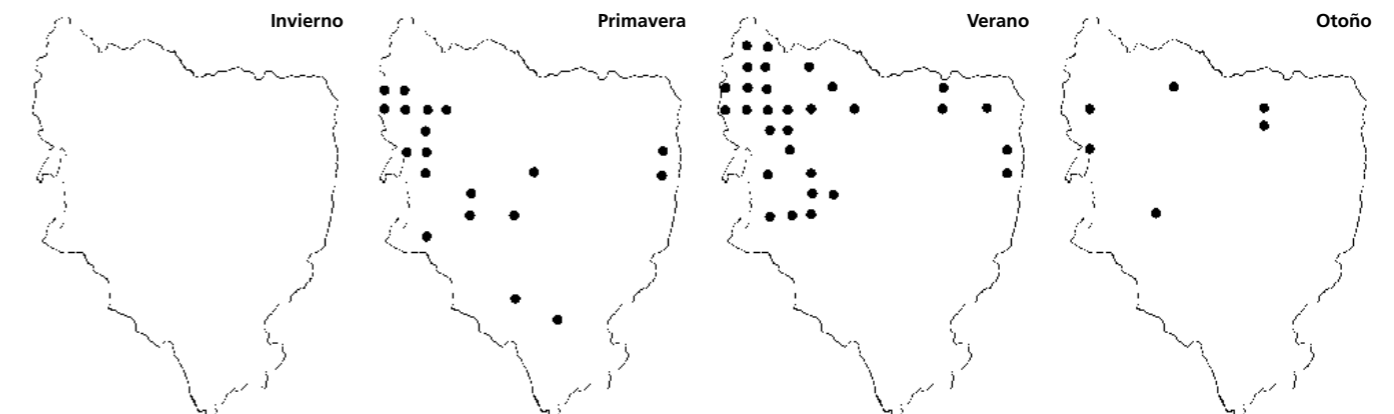
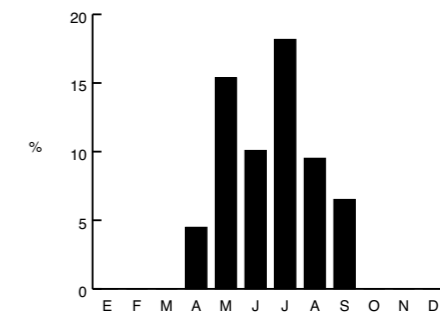
The first summer residents of the Ortolan Bunting arrive from April onwards. Thereafter, the two months in which peak presence is registered are May and July and by September the whole summer population has departed. It is difficult to determine the precise breeding distribution of this bird since it does little to attract attention to itself, uttering its song only during the short period extending from the middle of May to the middle of June. However, it probably breeds in all those squares where it occurs. Assuming this to be the case, about 30% of the total number of squares may hold breeding pairs, a figure which puts the Ortolan Bunting's presence in Huesca halfway between that of Navarre and that of Catalonia.

The physical components of this species' preferred habitat in Huesca seem to be semi-open spaces dotted with natural vegetation such as box or rosemary, areas of scrub, heath edges and Holm Oak woods with plenty of clearings. After the young begin to fly, these birds are often seen along the edges of cereal fields as well. The highest densities occur along the Canal of Berdún, in the Interior Sierras, where they are very common in the vicinity of Gistaín, but below the 1,000 metre line, and also in the Peña and Guara mountain areas of the Exterior Sierras. It was confirmed that in Huesca the Ortolan Bunting can be found breeding up to 1,600 metres; the habitat



consists of alpine meadows along forest edges and high densities can be found.

Theoretically, passage migrants from central and Northern Europe could occur in the Huesca province and some of the sightings reported in April/May possibly refer to such individuals. Two May reports from the Monegros district give some support to the theory, since it is improbable that the habitat there is suitable for breeding.





## Escribano palustre

*Emberiza schoeniclus*

Reed Bunting

### Zistra de Laberca

El escribano palustre nidifica en casi todo el centro y el norte de Europa, siendo un ave típica de vegetaciones palustres y de carrizales. En el norte de España se ha comprobado su nidificación en algunos puntos, casi todos ellos costeros como el Delta del Ebro. En invierno gran número de escribanos palustres del norte entra en la Península Ibérica. En esta temporada ya no dependen tan estrictamente de las vegetaciones marismas.

En Huesca el escribano palustre es principalmente un invernante, sobre todo del Valle del Ebro. En el Pirineo invernan muy pocos individuos en carrizales como el del embalse de La Peña. A partir del mes de octubre entran los invernantes ocupando gradualmente todas las zonas adecuadas. La máxima presencia registrada se alcanza en el mes de enero, un 25%. En los meses de febrero y marzo ya empiezan a salir de Huesca, y durante la época estival es excepcional observarlo. Los invernantes se encuentran sobre todo en el Somontano, Los Monegros y el Bajo Cinca. Son abundantes en zonas de carrizo, arroz y otros cultivos de regadíos. Al atardecer se suelen reunir en impresionantes dormideros de varios centenares o incluso algunos miles de individuos, por ejemplo en lugares como el carrizal de Sangarrén.

Por primera vez se ha confirmado la nidificación en Huesca en mayo del 1991, en la laguna de Sariñena. El desarrollo del carrizal favorece el establecimiento de más parejas en un futuro. Las observaciones estivales (mayo a septiembre) que se ha realizado durante los años 1976 - 1987 corresponden a otros lugares, que también podrían ser adecuados para anidar: el Embalse de la Sotonera, el Embalse de la Peña, la Alberca de Loreto, el Pantano de las Navas y la Canal de Berdún.

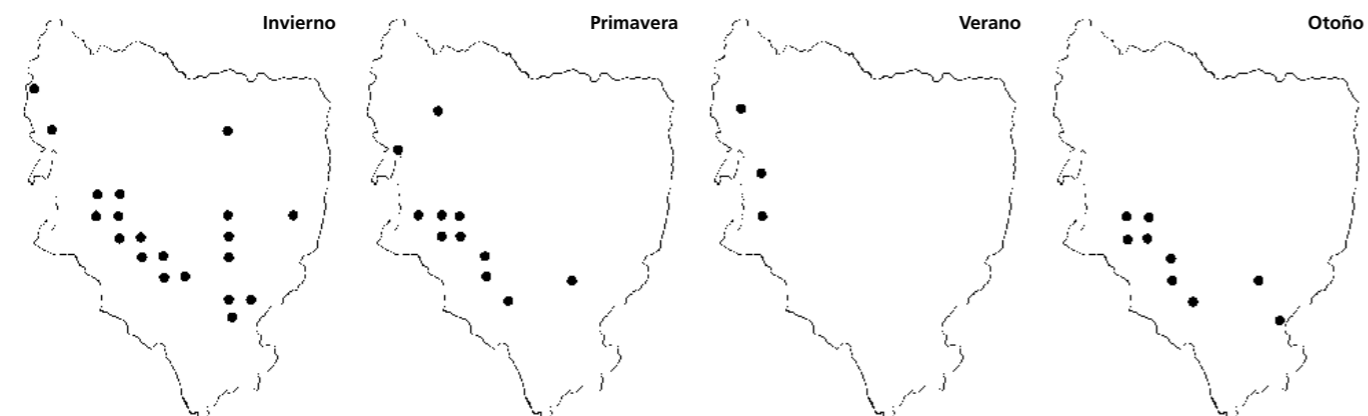
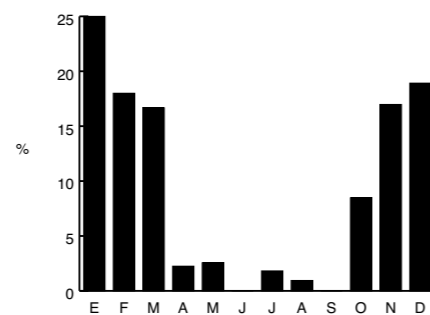
enero 17, febrero 9, marzo 10, abril 2, mayo 3, julio 2, agosto 1, octubre 5, noviembre 9, diciembre 14.

In the province of Huesca the Reed Bunting is principally a winter visitor, reaching its maximum presence in January, when it occupies 25% of the squares. Sightings are very sporadic both in spring, from March onwards, and during the summer. Migrants start to arrive in October, gradually occupying an increasing number of squares until January. In February and March birds still occur throughout a large proportion of the province. The winter population of Reed Buntings is largely found in the southern half of the province occupying districts such as the Somontano, the Monegros and the lower Cinca. In these areas and at this time of the year, this species is a common inhabitant of reedbeds, ricefields or other irrigated crops. At dusk they gather together in impressive numbers, which vary from several hundred to thousands on those sites where they feel protected and are free from disturbance. One such site is to be found in the reedbeds of Sangarrén. In winter the Reed Bunting is one of the most abundant passerines frequenting the relatively wet flatland area to the southwest of the province.

For the first time in Huesca breeding was proven in May 1991, in the lagoon of Sariñena. The increasing expanse of reedbeds fringing



ing the Sariñena lagoon is favourable for the establishment of breeding territories in the future. Summer sightings in the period 1976 - 1987 have always occurred further north than Sariñena, also in habitats suitable for nesting; the reservoirs of Sotonera, La Peña, Las Navas and Loreto and even further north, along the canal of Berdún as well.



## Triguero

*Miliaria calandra*

Corn Bunting

### Cluchidor

El mayor de los escribanos, el triguero es una especie característica de extensas zonas de cultivo de todo el centro y el sur de Europa. Las poblaciones más al norte son migratorias y los nidificantes de la (alta) montaña se desplazan hacia zonas más templadas en invierno. Es difícil hablar de parejas en esta especie, ya que los machos muchas veces son polígamos.

En Huesca el triguero es una de las aves más comunes durante todo el año. Nidifica prácticamente en toda la provincia y se estima que ocupa el 80% de las cuadrículas. Es más abundante en los campos de cereal y por tanto muy común en todo el Valle del Ebro. Tiene preferencia por el cereal de secano. También se encuentra en pastizales, huertas abiertas y otros cultivos. En el Pirineo falta en algunas zonas de las Sierras Interiores y Exteriores, donde apenas hay campos de cereales. Suele nidificar hasta una altitud de 900 - 1.000 metros, que es el límite actual del cultivo de cereal. En pastos alpinos puede criar hasta los 1.700 metros, como se ha comprobado en la parte superior de Añisclo. Seguramente el triguero ha sido mucho más abundante en el Pirineo hasta principios de los años 70, cuando el cultivo de cereal desapareció de muchas zonas.

En el mes de octubre abandonan la montaña y entran aves del norte de Europa. Durante el invierno las presencias registradas son mucho más bajas y oscilan entre el 30% y el 40%. Esto se debe al abandono de amplias zonas del Pirineo y demuestra claramente la existencia de trashumancias. En invierno el triguero es mucho más numeroso en el Valle del Ebro y entonces es muy gregario. Se alimentan en los campos y se juntan al atardecer en inmensos dormideros de varios miles de aves. Dormideros muy conocidos son los de la Alberca de Loreto, del carrizal de Sangarrén (5.000 - 10.000 ejemplares) y el de la laguna de Sariñena. A pesar de que aún hace frío, los machos ya empiezan a establecer sus territorios en el Pirineo a partir del mes de marzo.

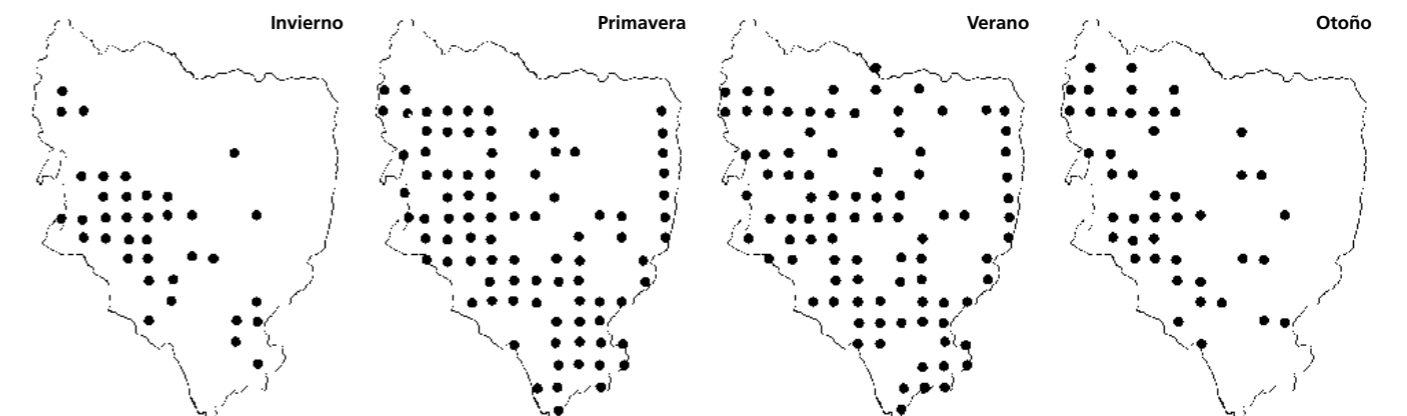
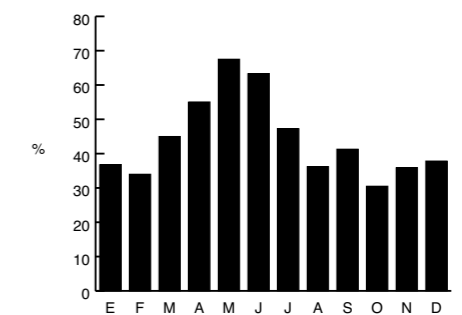
enero 25, febrero 17, marzo 27, abril 49, mayo 79, junio 69, julio 52, agosto 38, septiembre 38, octubre 18, noviembre 19, diciembre 28.

The Corn Bunting is one of the most common birds in the province of Huesca, where it is present all year round. It is estimated that about 80% of the squares is occupied in the breeding period. In fact, the species is only absent in the high Pyrenees and some squares covering the Interior and Exterior Sierras, where, nowadays, there is little or no land dedicated to cereal crops, the preferred habitat of this bird. However, the Corn Bunting is not confined only to cereal fields, but it is also found frequenting pasture land, large open allotment areas and other types of cultivated land. Breeding occurs up to altitudes of 900-1000 metres, which is the actual limit of cereal fields in the mountains. High up in Añisclo pairs have been found at 1700 m. in pasture lands.

In Huesca, excluding the transhumance of those individuals inhabiting high mountain regions, the Corn Bunting is considered sedentary. During the winter months when they gather to roosts,



various well-known roosting sites in the province are found in the neighbourhood of the reservoir of Loreto, the reedbeds of Sangarrén (5,000-10,000 birds) and in the vicinity of the lagoon of Sariñena. The Corn Bunting is one of the commonest and most characteristic birds of the lowland regions of Huesca, in some areas even outnumbering House Sparrows. The fluctuations in monthly presence during the course of a year clearly point to seasonal movements of those individuals occupying the higher mountain areas. The winter occupation of squares fluctuates between 30% and 40%, increasing greatly from March onwards, when, although cold weather still persists, the males start to establish their breeding territories.



---

**Zampullín cuellirrojo***Podiceps auritus*

Slavonian Grebe

**Capuzete Zerruto**

---

El zampullín cuellirrojo es nidificante del norte y noreste de Europa, invernando hasta la costa de Bretaña (Francia). En España es un ave accidental.

El zampullín cuellirrojo se ha citado cinco veces en Huesca, perteneciendo las últimas dos citas seguramente al mismo individuo.

31-03-1980	6 ejemplares	Sariñena
01-1988	1 ejemplar	El Pas
17-04-1988	1 ejemplar	Sariñena
03-01/11-01-1994	1 ejemplar	Las Navas (Loarre)
28-03/14-04-1994	1 ejemplar	Loreto

The Slavonian Grebe has been observed five times in Huesca. The last two records undoubtedly refer to the same individual.



---

**Paiño de Leach***Oceanodroma leucorhoa*

Leach's Storm-petrel

**Gurrión marino gran**

---

El paiño de Leach nidifica en las costas del norte del Atlántico y vive en el mar abierto. Observaciones en el interior de Europa son muy excepcionales.

Hay una reciente cita del paiño de Leach del Pirineo de Huesca. Se trata de un ave exhausta que falleció el día siguiente:

11-02-1996	1 ejemplar	Canfranc Estación
------------	------------	-------------------

There is one record of a Leach's Storm-petrel in the Pyrenees of Huesca; it died of exhaustion the day after it was found.



---

**Pelícano vulgar***Pelecanus onocrotalus*

White Pelican

**Pelicano**

---

El pelícano vulgar es un ave costera que nidifica en el este del Mar Mediterráneo y en el Mar Negro. Aparecen pocos ejemplares en Europa occidental.

En Huesca el pelícano vulgar es un divagante, con dos citas, probablemente del mismo individuo:

13&31-05-1991	1 ejemplar	Sariñena
01-06-1991	1 joven	Sariñena (homologado por la SEO)

The White Pelican is a vagrant to Huesca. There are only two records, probably referring to the same bird. The second record has been accepted by the Spanish rarity committee.



**Pelicano rosado***Pelecanus rufescens*

Pink-backed Pelican

El pelicano rosado es una especie accidental en Europa, nidificando en África al sur del Sáhara. Habita costas y lagos de agua dulce.

De Huesca se conocen dos observaciones del pelicano rosado, que podrían pertenecer al mismo individuo:

24-04-1991	1 adulto	Sariñena (homologado por la SEO)
10-05-1991	1 ejemplar	Alcolea de Cinca

There are two records of the Pink-backed Pelican in Huesca, possibly referring to the same individual. The first observation has been accepted by the Spanish rarity committee.

**Avetoro***Botaurus stellaris*

Bittern

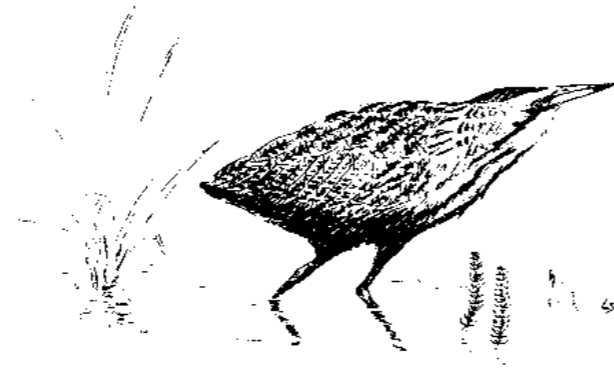
**Abetoro**

El avetoro nidifica por todo el centro y sur de Europa, habitando grandes superficies de carrizales. En España está en peligro de extinción, existían unos 30 machos territoriales en el año 1991. Después de una fuerte regresión en los años 70 y 80, se observa una ligera recuperación en los años 90.

De Huesca hay 17 observaciones del avetoro. De los años 70 hay 10 citas (de 21 ejemplares), de los años 80 hay 1 cita (de 1 ejemplar) y de los años 1990 - 1994 hay 6 citas (de 7 ejemplares). La última observación de más de dos ejemplares es del año 1974. No se ha comprobado nunca la nidificación en Huesca, probablemente a causa de la falta de grandes superficies de carrizales. La situación oscense refleja la evolución poblacional nacional y se pueden esperar más observaciones en el futuro. Las citas archivadas son:

04-04-1971	ejemplares	Loreto
11-04-1971	1 ejemplar	Loreto
21-01-1973	3 ejemplares	Sotonera
11-03-1973	1 ejemplar	Loreto
27-03-1973	1 ejemplar	Loreto
01-11-1974	6 ejemplares	Sotonera
16/17-07-1975	1 ejemplar	Sariñena
06-1976	1 ejemplar	Sangarrén
15-04-1977	1 ejemplar	Sariñena
23-09-1977	1 ejemplar	Loreto
05-01-1986	1 ejemplar	Sariñena
29-03-1990	1 ejemplar	Loreto
06-12-1991	1 ejemplar	Sariñena
09-05-1992	1 ejemplar	río Cinca, Fraga
17-01-1993	1 ejemplar	Sariñena
16-11-1993	1 ejemplar	Sariñena
03/04-12-1993	2 ejemplares	Sariñena

In Huesca Bitterns have been sighted on 17 occasions. There are ten records from the 1970's (21 individuals), one record from the 1980's (1 individual) and six (7 individuals) in the period 1990-1994. Breeding was never proved, possibly because of the shortage of extensive reedbeds. The Spanish breeding population is recovering from the decline in the 1970's and 1980's and therefore more observations can be expected in Huesca in future.

**Garcilla cangrejera***Ardeola ralloides*

Squacco Heron

**Pescairet de Lusco**

La garcilla cangrejera nidifica en el sur y este de Europa e inverna en África. La poblaciones importantes del este de Europa están en regresión, la de España (380 - 822 parejas, 1989/1990) está en aumento. Puede anidar en colonias mixtas con otras especies de ardeidas, existiendo fuertes fluctuaciones de un año a otro.

En Huesca se han archivado seis citas de la garcilla cangrejera hasta el año 1992. Destacan las 8 citas y la comprobación de la cría en el año 1993, faltando observaciones del año 1994. En el futuro se pueden esperar más observaciones de la garcilla cangrejera en Huesca.

22-05-1980	1 ejemplar	Sariñena
23-04-1983	1 ejemplar	Loreto
24/25-07-1987	1 adulto	Sariñena
22&29-04-1989	1 ejemplar	Loreto
04-07-1991	1 ejemplar	San Juan del Flumen, arrozales
15&17-06-1992	2 adultos	Embalse Santa Rita, Belver
01-05-1993	1 ejemplar	Loreto
16-06-1993	2 parejas	Sariñena, criando
24-06-1993	3 ejemplares	Sariñena
29-06-1993	4 ejemplares	Sariñena
29-07-1993	3 adultos	Sariñena
01-08-1993	3 ejemplares	Sariñena
18-08-1993	5 adultos	Sariñena
18-08-1993	1 adulto y 1 joven	Callén, arrozales

There are six records of the Squacco Heron in Huesca up to 1992. In 1993 eight records were received and breeding was confirmed at Sariñena. There are no records from 1994.

**Garceta grande***Egretta alba*

Great White Egret

**Garrapescaire blanco**

La garceta grande nidifica en el centro y este de Europa, siendo un ave escasa en Europa occidental. La pequeña población europea inverna sobre todo en el Mediterráneo central.

En Huesca la garceta grande se ha observado seis veces, una vez ya a finales de los años 70:

16-04-1979	1 ejemplar	Sariñena
31-08-1985	1 ejemplar	Sariñena
06-03-1988	1 ejemplar	Sariñena
13-09-1992	1 ejemplar	Sariñena
27-09-1994	1 ejemplar	Valdabra
31-10/01-11-1994	1 ejemplar	Sariñena

There are six records of the Great White Egret in Huesca.



**Marabú africano***Leptoptilos crumeniferus*

Marabou

El marabú africano es un nidificante de la mitad meridional de África. Hasta mediados de los años 80 ha sido observado tan sólo tres veces en el Palearctico occidental, dos veces en Israel y una vez en Mauritania. Durante tres años seguidos, 1987 - 1989, un marabú africano sorprendió a los ornitólogos de varias regiones españolas: Burgos, Huelva, Navarra y Huesca. No se sabe con toda seguridad si todas estas citas se refieren al mismo ejemplar, ni si su presencia en España se puede considerar de forma natural.

En el verano del 1988 el marabú africano apareció en Huesca, donde ha sido fotografiado en por lo menos dos ocasiones, observándose en dos lugares en mayo del 1989:

25-08-1988	1 ejemplar	Ballerias
27-08-1988	1 ejemplar	Vicién
06/21-05-1989	1 ejemplar	río Cinca (entre Ariestolas y Castejón del Puente)
28-05-1989	1 ejemplar	Vicién

A Marabou appeared in different parts of Spain during the years 1987 - 1989. It is not clear whether these records all refer to the same individual and whether it had escaped from captivity or was a genuine vagrant. In the summer of 1988 a single bird could be photographed in Huesca. This bird re-appeared in Huesca in 1989.

**Morito***Plegadis falcinellus*

Glossy Ibis

**Dallela negra**

Hasta principios de este siglo el morito era nidificante en España, las últimas intenciones se observaron en 1909, 1930 y 1935. Actualmente cría en Rusia y el Balcán (14.000 - 19.000 parejas), donde la población es principalmente estival. Durante el paso otoñal, puede migrar hacia el oeste y aparecer en Europa occidental. En la última década las observaciones en España son cada vez más frecuentes.

Desde el año 1988 se ha citado el morito en Huesca 6 veces, algunas aves se han quedado mucho tiempo en el mismo lugar. Las citas archivadas son:

21&28-09-1988	1 ejemplar	Sariñena
14/19-11-1991	1 adulto	Vicién, arrozales
18-06/20-07-1992	1 ejemplar	Sena, arrozales
19-06-1994	1 ejemplar	Castelflorite, arrozales
08-08-1994	1 adulto	río Cinca, Alcolea de Cinca
18-12-1994	1 adulto	Sariñena Estación

The Glossy Ibis is spreading in Spain. There are six observations in Huesca since 1988.

**Espátula***Platalea leucorodia*

Spoonbill

**Espatula**

La espátula nidifica en Europa occidental casi exclusivamente en dos países. En los Países Bajos está en aumento, con 200 parejas en los años 70 y 400 - 530 parejas en los años 1989/1991. En el sur de España la población es estable, con unas 675 parejas. Las aves holandesas pasan por España en los meses de febrero a mayo y en septiembre/octubre. Citas en el interior peninsular son más frecuentes en otoño.

En Huesca la espátula aparece de vez en cuando en la laguna de Sariñena. De las 15 citas archivadas de los años 1976 - 1989 cinco se referían a 2 ejemplares y todas las demás a un ejemplar en solitario. Se ha visto en los meses de febrero hasta octubre, no demostrando una mayor frecuencia de citas durante los dos períodos de paso. Muchos ejemplares se han quedado durante varios meses, por ejemplo en agosto, septiembre y octubre de 1983 en Sariñena, y en los meses de junio y julio de 1988 cuya edad se observó allí un veraneante inmaduro. En los años 1990 - 1994 se ha observado la espátula seis veces, cuatro veces en solitario, un grupo de dos y un grupo de tres aves. Cuatro observaciones son del verano (junio/julio) de Sariñena y Valdabra, y dos del paso otoñal de Sariñena y Montmesa. De las ocho espátulas ha sido determinada, cuatro eran adultas, tres eran jóvenes del año y uno tenía dos años.

febrero 1, marzo 1, abril 1, mayo 1, junio 1, julio 1, agosto 1, septiembre 1, octubre 1.

In Huesca the Spoonbill appears irregularly at the lagoon of Sariñena. Of 15 records registered during 1976-1989 only five refer to couples, while the remainder were observations of single individuals. Sightings have been reported in all months from February to October, but without demonstrating any obvious peaks during the migration periods. A number of birds stayed in the same locality for several months; one individual for example was present at Sariñena from August to October in 1983, and in 1988 an immature stayed there during June and July. In the years 1990-1994 six records were received: four of single birds (Sariñena, Valdabra, Montmesa), one of a flock of two (Sariñena) and one of a flock of three (Sariñena). Of eight individuals whose age was established, four were adults, three were juveniles and one an immature.

**Flamenco***Phoenicopterus ruber*

Greater Flamingo

**Flamingo**

El flamenco nidifica en Europa; en Francia, España e Italia. La población es estable, estimándose en 14.000 - 29.000 parejas. Hay una dispersión por casi toda la costa mediterránea española y francesa. En el Delta del Ebro se observa un aumento desde los años 70 y aunque allí no nidifica cada año, está presente durante todo el año.

En Huesca existen cinco citas del flamenco, que son las siguientes:

09/10-1979	1 joven	Sariñena
20-03-1985	2 ejemplares	río Aragón, cerca de Jaca
07-03-1990	1 joven	Loreto
13-10-1991	1 ejemplar	Sariñena
23-10-1992	2 ejemplares	Sariñena

In Huesca five records of the Greater Flamingo have been documented.



**Cisne cantor***Cygnus cygnus*

Whooper Swan

**Zisne charraire**

El cisne cantor es nidificante de Islandia y del norte de Escandinavia, Finlandia y Siberia, invernando unos 17.500 individuos en el noroeste de Europa. En España es un ave accidental.

En Huesca se conoce una observación del cisne cantor en Tormos y una de un ejemplar cazado en el canal de Almudévar (sin más datos), las dos realizadas en el crudísimo invierno de 1963.

The Whooper Swan has been registered twice in Huesca: one was seen at Tormos and another one was shot at the Canal of Almudévar, both during the severe winter of 1963.

**Ansar campestre***Anser fabalis*

Bean Goose

**Auca Montesina**

El ansar campestre nidifica por todo el norte de Europa. Las poblaciones más occidentales invernán en el centro y en la región del Mar del Norte, entre 150.000 y 300.000 aves. En España invernaban unos 6.000 ejemplares a finales de los años 60, reduciéndose hasta sólo unas docenas de aves a mediados de los años 90, la mayoría de ellos en Zamora.

La última cita del ansar campestre de Huesca es de 11-02-1984: 1 ejemplar en Sariñena. Dada su desaparición en España, no se puede esperar observaciones en el futuro. Se han archivado 12 citas de los años 1970 - 1984 de los siguientes lugares: la laguna de Sariñena (8), el embalse de la Sotonera (3) y de Puente la Reina (Jacetania) en el Pirineo (1). La única observación de más de diez aves era de 104 ansares campestres en la Sotonera el día 28-02-1981, posiblemente en plena migración primaveral.

enero 2, febrero 2, marzo 2, octubre 1, diciembre 1.

The Bean Goose has become a very rare winter visitor to Spain. The last record in Huesca was on 11 February 1984, when a single bird was seen at Sariñena. During the years 1970-1984 twelve records were received from different sites: Sariñena (8), Sotonera (3) and Puente la Reina in the Pyrenees (1). More than ten birds together were seen only once: on 28 February 1981 104 Bean Geese were seen together at the Sotonera reservoir, probably at the height of their spring passage.

**Ansar careto grande***Anser albifrons*

White-fronted Goose

**Auca ristolera**

El ansar careto grande es un ave de las costas del norte de Siberia y de América. La población siberiana inverte en los Países Bajos, el noroeste de Francia y algunos llegan al sureste de Europa.

En Huesca el ansar careto grande ha sido observado en tres inviernos. Las citas archivadas son:

17-01-1979	3 ejemplares	Sariñena
09&23-02-1979	6 ejemplares	Sariñena
11-02-1984	1 ejemplar	Sariñena
01-1990	2 ejemplares	Sariñena

The White-fronted Goose has been seen in three winters in Huesca. The records are stated above.

**Ansar careto chico***Anser erythropus*

Lesser White-fronted Goose

**Auca ristolera nana**

El ansar careto chico nidifica en el norte de Escandinavia y de Rusia. Inverte en los países del Balcán, apareciendo pocas veces en Europa occidental. En España es un ave accidental.

En Huesca el ansar careto chico es un divagante con una cita:

16-11-1991	1 ejemplar	Sariñena
------------	------------	----------

The Lesser White-fronted Goose is a vagrant to Huesca with one record.

**Barnacla cariblanca***Branta leucopsis*

Barnacle Goose

**Auqueta cariblanca**

La barnacla cariblanca nidifica en Groenlandia, Spitzbergen y el norte de Siberia, invernando en el centro de Europa hasta Bretaña.

En Huesca la barnacla cariblanca es un ave accidental. Hay una cita del verano, que podría ser de un ave escapada de cautividad. El otro es de un ave que ha invernado:

02/07-06-1992	1 ejemplar	Valdabra
28-11-1993/05-02-1994	1 ejemplar	Sariñena

The Barnacle Goose is a vagrant in Huesca. The first record could be of an escaped bird.





**Barnacla carinegra***Branta bernicla*

Brent Goose

Las barnaclas carinegras que nidifican en Siberia invernan en las costas del Mar del Norte. Son pocas las que llegan a España. De Huesca hay una cita de la barnacla carinegra:

21-12-1993    3 ejemplares    Sariñena

There is only one record of the Brent Goose in Huesca.

**Oca de Egipto***Alopochen aegyptiacus*

Egyptian Goose

La oca de Egipto es una especie exótica de la cual se han establecido poblaciones estables en Inglaterra y los Países Bajos, procedentes de ejemplares escapados de cautividad.

De Huesca hay dos citas de la oca de Egipto:

02-08-1985    7 ejemplares    Sariñena  
31-08-1985    5 ejemplares    Sariñena

There are two records of the Egyptian Goose in Huesca.

**Tarro blanco***Tadorna tadorna*

Shelduck

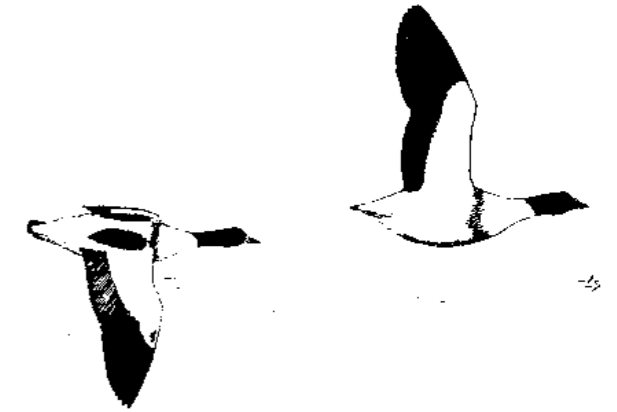
**Aneda Blanquinegra**

El tarro blanco nidifica en Europa por la costa norte del Atlántico y en algunos lugares del Mediterráneo. Es un ave principalmente costera durante todo el año. En España se estableció en 1972, en el Delta del Ebro, nidificando también alguna pareja en Los Monegros de Zaragoza.

El tarro blanco es un ave escasa en Huesca que se ha observado en los meses de noviembre a junio. Entre julio y octubre se produce la muda de los remiges, y como entonces no pueden volar se trasladan a lugares muy concretos donde están protegidos, por ejemplo a la Camarga en el sur de Francia. En Huesca casi todas las citas se refieren a la laguna de Sariñena, pero también se ha visto en la Sotonera (en marzo), en los arrozales de San Lorenzo del Flumen (en enero), en Valdabra (en diciembre, enero, febrero, mayo y junio) y cerca de Fraga (en enero). El número máximo de tarros blancos observados juntos ha sido de once individuos, en enero de 1993 en Sariñena.

enero 2, febrero 1, marzo 2, abril 1, mayo 2, junio 2, noviembre 1, diciembre 1.

In Huesca the Shelduck has been recorded in all months except during July-October. In July and August Shelducks moult their flight feathers in specific moulting areas, the nearest of which are found in the Camargue (France). Nearly all records come from the lagoon of Sariñena, but they have also been seen on the Sotonera reservoir (March), the ricefields of San Lorenzo del Flumen (January), the Valdabra reservoir (December, January, February, May and June) and near Fraga (January). In January 1993 an exceptionally large flock of eleven birds was seen at Sariñena.

**Pato mandarín***Aix galericulata*

Mandarin

**Aneda colorita**

El pato mandarín no es autóctono en Europa, pero hay una población 'silvestre' en Inglaterra y otros países europeos.

Hay una observación de Huesca, seguramente de un ave escapada de cautividad:

12-04-1981    1 macho    Pantano Mediano, Ainsa

In Huesca the Mandarin has only been seen on one occasion.



**Cerceta aliazul***Anas discors*

Blue-winged Teal

La cerceta aliazul nidifica en el norte de América, siendo un ave accidental en Europa.

De Huesca se conoce una observación de la cerceta aliazul:

13-20-06-1990 1 macho Sariñena (homologada por la SEO)

There is one record of the Blue-winged Teal in Huesca, which is accepted by the Spanish rarity committee.

**Porrón pardo***Aythya nyroca*

Ferruginous Duck

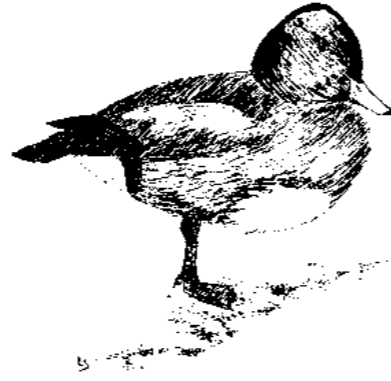
**Capezuto Pardo**

El porrón pardo nidifica sobre todo en el suroeste de Rusia y muchos invernan en los Balcanes y en Turquía. También existe una pequeña población sedentaria en el sur de España, pero después de una regresión sólo quedan entre 1 - 10 parejas.

El porrón pardo es en Huesca un ave accidental. Se conocen ocho citas de 14 ejemplares hasta el año 1983, desde entonces ha sido observado solamente tres veces. Las citas archivadas son:

11-1973	1 ejemplar	Sariñena
13-12-1973	1 ejemplar	Sariñena
20-06-1976	1 hembra	Sariñena
09-04-1977	1 macho y 1 hembra	Sariñena
15-09-1979	2 ejemplares	Sariñena
02-03-1980	2 machos y 2 hembras	Sariñena
27-05-1982	2 ejemplares	Sariñena
26-10-1983	1 ejemplar	Valdabra
08-04-1991	1 hembra	Sariñena
17-12-1992	1 ejemplar	Loreto
14-01-1993	1 macho	La Sotonera, Montmesa

The Ferruginous Duck is a vagrant in Huesca. Up to 1983 there have been eight records of 14 birds; after 1983 only only three birds were recorded.

**Porrón bastardo***Aythya marila*

Scaup

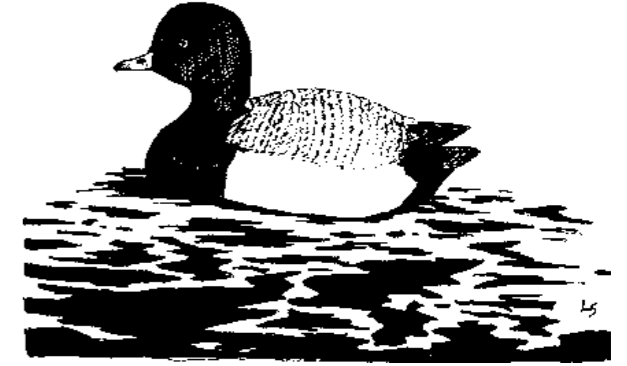
**Capezuto Gran**

El porrón bastardo nidifica por las zonas más nórdicas de Europa, encontrándose el núcleo de su distribución invernal en el Mar Báltico y en los Países Bajos. En España pueden invernar hasta unas decenas de aves.

En Huesca el porrón bastardo es un ave accidental:

26-10-1984	2 ejemplares	Valdabra
17-11-1985	2 hembras	Balsa de Ráfales

The Scaup has only been recorded in Huesca on two occasions.

**Porrón osculado***Bucephala clangula*

Goldeneye

**Capezuto de lentes**

El porrón osculado nidifica en Europa en el norte, invernando sobre todo alrededor del Mar del Norte y en los lagos del centro de Europa.

En Huesca el porrón osculado es un ave accidental con tres citas archivadas:

19-10-1977	2 hembras	Sariñena
02-03-1980	1 hembra	Sariñena
28-11-1980	1 macho	Sariñena

The Goldeneye has been recorded as a vagrant in Huesca with three sightings.



**Serreta chica***Mergus albellus*

Smew

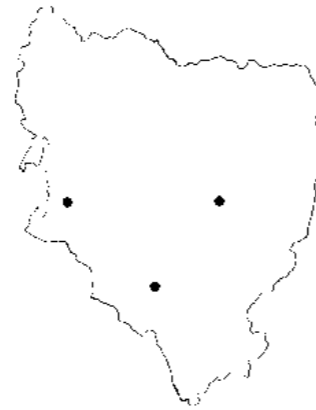
**Mergo Chicote**

La serreta chica es nidificante del norte de Escandinavia y de Siberia, invernando sobre todo en Holanda y en el Mar Báltico.

En Huesca la serreta chica es un ave accidental. Tres de las cinco observaciones se han realizado en inviernos con temperaturas muy bajas en el centro de Europa (1985 y 1987), cuando se habían helado sus zonas habituales de invernada. Las citas archivadas son:

25-11-1973	1 macho	El Grado
06-01-1985	1 hembra	Sariñena
20-01-1985	1 macho	Sariñena
28-02/01-03-1987	7 ejemplares	Sotonera
14-12-1988	1 hembra	Sariñena

The five records of Smew in the province of Huesca refer to birds which, because of harsh winters (1985 and 1987), migrated further south when their wintering areas became frozen.

**Serreta mediana***Mergus serrator*

Red-breasted Merganser

**Mergo Meyano**

La serreta mediana nidifica por todo el norte de Europa, invernando por las costas atlánticas. Es una especie costera de aguas saladas y la única serreta que inverna con regularidad en España.

En Huesca la serreta mediana es un ave accidental:

17-11-1985	3 ejemplares	Sariñena
16-11-1986	1 macho	Sariñena

In Huesca the Red-breasted Merganser has been recorded twice.

**Serreta grande***Mergus merganser*

Goosander

**Mergo Gran**

La serreta grande nidifica en Europa en países del norte y del noreste, invernando en el centro europeo. Es una especie del interior y de agua dulce.

La serreta grande es un ave accidental en Huesca, con una observación realizada en un invierno severo:

03-02-1985	1 ejemplar	Sariñena
------------	------------	----------

The only record of the Goosander in Huesca refers to an individual seen during severe winter weather.

**Malvasía cariblanca***Oxyura jamaicensis*

Ruddy Duck

La malvasía cariblanca no es un ave autóctona de Europa. Se han establecido poblaciones 'silvestres' en varios países, procedentes de aves escapadas de cautividad. En el sur de España nidifica la malvasía *Oxyura leucocephala*, que es una especie en peligro de extinción. Gracias a programas de protección, su población está en aumento, censándose 786 individuos en 1992. Los machos de la malvasía cariblanca son los más agresivos y se emparejan con las hembras de la malvasía, produciendo híbridos. Así ponen en peligro la existencia de la especie autóctona, por lo cual desde 1992 en España se retiran de la naturaleza las malvasías cariblancas y las híbridas.

Hay una observación reciente de la malvasía cariblanca en Huesca. Más tarde se eliminaron las aves. La primera cita es:

18-02-1996	1 macho adulto y 1 macho joven	Sariñena
------------	--------------------------------	----------

The White-headed Duck *Oxyura leucocephala* is an endangered species, which breeds in the south of Spain. Due to a dedicated programme to save this species, the small population is increasing. Escaped individuals of the Ruddy Duck, a related but introduced species from North America, interbreed with the wild White-headed Ducks, thus reducing its population. For this reason it has been attempted to withdraw the Ruddy Ducks from nature, which was also the case of the two individuals seen at the lagoon of Sariñena in 1996.

**Elanio azul***Elanus caeruleus*

Black-winged Kite

**Esparbero Blanco**

El elanio azul es nidificante de países cálidos, nidificando en Europa en Portugal (100 parejas) y el sur de España (1.000 parejas).

De Huesca se conocen pocos datos del elanio azul y el aumento de la población en el sur de la Península Ibérica no se refleja en las citas. Una vez se ha encontrado un nido (1982) y hay un caso de nidificación probable (1989). Las citas archivadas son:

12-1971/01-1972	1 ejemplar	Loreto
17-12-1974	1 ejemplar	Peraltilla
29-03-1975	1 ejemplar	Huerto
17-08-1979	1 adulto	La Violada, Almudévar
15-05-1982	1 pareja	Barbuñales, entrando en nido
01-03-1985	1 ejemplar	Barbuñales
11-06-1986	2 ejemplares	Barbuñales
23-11-1986	1 ejemplar	Barbuñales
27-12-1987	1 ejemplar	Agüero
primavera 1989	2 ejemplares	Angüés, pareja en celo
19-08-1990	1 ejemplar	Lascuarre
09-10-1990	1 ejemplar	Selgua
02-12-1990	1 ejemplar	Lascuarre
20-02-1994	1 ejemplar	Embalse del Pas, Belver
19-08-1994	1 ejemplar	Lascuarre

In Huesca 15 sightings of the Black-winged Kite have been recorded. A nest was found once (in 1982), while there is a case of probable breeding in 1989, when a displaying pair was found. The recent spread of this species in Spain has not yet led to more records in Huesca.



## Buitre negro

*Aegypius monachus*

Black Vulture

### Güitre Negro

El buitre negro nidifica en Europa casi exclusivamente en España, donde la población (900 - 1.000 parejas en 1992) expresa un ligero aumento.

De Huesca sólo se conocen dos citas fiables del buitre negro hasta el año 1994, habiendo varias observaciones insuficientemente documentadas. La segunda cita es de un ave marcada en el macizo de Cevennes, Francia. En el otoño de 1995 se fotografió un ejemplar en Fragén (Torla). Las citas archivadas son:

27-01-1993	1 joven	la sierra de Sis
28-04-1994	1 joven	Escuaín

There are only two records of Black Vultures in Huesca up to 1994, another bird was photographed near Fragén (Torla) in the autumn of 1995.



## Aguila imperial ibérica

*Aquila adalberti*

Spanish Imperial Eagle

### Alica de güembros blancos

El área de distribución del aguila imperial ibérica está reducida al sur de la Península Ibérica, con una población de 150 - 160 parejas en 1993.

De Huesca se conoce una única observación suficientemente documentada (hasta el año 1994), de un individuo posiblemente en dispersión postnupcial. En abril de 1995 se observó un ejemplar joven en la Garcipollera y al día siguiente en Escuaín. La cita archivada es:

11-10-1978	1 inmaduro	Peña Oroel
------------	------------	------------

In Huesca only one record of the Spanish Imperial Eagle (up to 1994) has been well documented. In April 1995 a young bird was seen at the Garcipollera and a day later near Escuaín.



## Aguilucho papialbo

*Circus macrourus*

Pallid Harrier

### Alica escolorita

El aguilucho papialbo es una especie accidental en España. Nidifica en el este de Europa y migra hacia Africa para invernar allí.

De Huesca hay una cita del aguilucho papialbo:

24-03-1990	1 macho adulto	Terreu
------------	----------------	--------

There has been one observation of an adult male Pallid Harrier in Huesca.



## Cernícalo patirrojo

*Falco vespertinus*

Red-footed Falcon

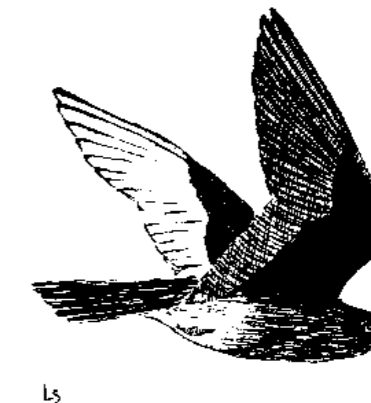
### Ziquilín Patirroyo

El cernícalo patirrojo nidifica entre el este de Europa y el centro de Asia. Como el alcotán y el cernícalo primilla migra hacia el sur de Africa donde es muy gregario, alimentándose de insectos voladores. Las aves europeas migran hacia el SE por lo que es un ave escasa en Europa occidental. La mayor parte de las observaciones pertenecen a la primavera.

Del cernícalo patirrojo se conocen 17 citas de 19 aves de Huesca, diez son de la primavera y siete del otoño. La mitad de las observaciones se ha realizado ya en los años 70. Las citas archivadas son:

04-1974	1 ejemplar	Loreto
03-06-1974	1 macho	Jaca
13-04-1977	1 hembra	Loreto
21-04-1977	2 ejemplares	Loreto
01-06-1977	1 macho	Banaguás
06-09-1977	1 ejemplar	Loreto
26-09-1977	2 ejemplares	Loreto
12-04-1979	1 ejemplar	Loreto
06-08-1981	1 ejemplar	Ordesa
17-08-1986	1 macho inmaduro	Canfranc - Estación
02-06-1989	1 macho inmaduro	Javierregay
03-03-1991	1 inmaduro	Cardiel - Candanos
05-05-1991	1 macho adulto	Castelflorite
20-09-1991	1 macho	Callén
08-06-1992	1 macho	Santa Engracia de Jaca
19-08-1993	1 hembra	Belsué
09-09-1993	1 macho	Cuarte

In Huesca there have been 17 sightings referring to 19 birds of the Red-footed Falcon. Ten are recorded in spring and seven in autumn. Eight records are from the 1970's.



## Aguila moteada

*Aquila clanga*

Spotted Eagle

### Alica fillarda

El águila moteada nidifica en Europa sobre todo en Rusia, estimándose la población en unas 1.000 parejas. Es un ave accidental en Europa occidental.

De Huesca hay dos citas del águila moteada:

16-12-1991	1 ejemplar	Almudevar
19-11-1994	1 ejemplar	Chalamera, ermita

There have been two observations of the Spotted Eagle in Huesca.



## Halcón de Eleonor

*Falco eleonora*

Eleonora's Falcon

### Falcón d'Alionor

El halcón de Eleonor nidifica en pequeñas colonias en el Mediterráneo, siendo la población española de unas 600 parejas. Inverna en la costa del este de África, siendo excepcionales observaciones en el interior.

Es sorprendente haber recibido nada menos que tres observaciones bien documentadas de Huesca de varios ornitólogos experimentados:

24-07-1981	1 ad fase clara	Riglos
02-07-1983	1 ad fase clara	Alcolea de Cinca
02-08-1985	1 ejemplar	Alcolea de Cinca

There are three well-documented, surprising records of Eleonora's Falcon in Huesca.



## Grevol

*Bonasa bonasia*

Hazel Grouse

### Gallineta montesina

El grevol es un ave de bosques montañosos del centro y del norte de Europa. Ha desaparecido en grandes partes de su área de cría durante el principio de este siglo, siendo una de ellas el Pirineo.

De Huesca existe un sólo dato fiable del grevol:

29-06-1959	1 ejemplar	Oza - Canfranc
------------	------------	----------------

In Huesca there is one record of Hazel Grouse in the Pyrenees, where it became extinct in the course of this century.



## Francolín de collar

*Francolinus francolinus*

Black Francolin

Introducido en el siglo XIII en varias regiones españolas (Cataluña, Aragón y Murcia), el francolín de collar era un nidificante en números variables en las zonas bajas de Aragón. En el Valle del Ebro se extinguió probablemente entre finales del siglo XVII y principios del siglo XVIII. A partir de mediados del siglo pasado (1840) quedó extinguido en toda España.

The Black Francolin was introduced into various regions of Spain (Catalonia, Aragón and Murcia) during the 13th century. It became established as a breeding bird in the Ebro valley of Aragón, although in largely fluctuating numbers. In the Ebro valley this species probably disappeared by the end of the 17th or the beginning of the 18th century. By the second half of the 19th century (1840) it also became extinct in the other parts of Spain.

## Faisán vulgar

*Phasianus colchicus*

Pheasant

### Fresana

El faisán vulgar ha sido ampliamente distribuido por toda Europa gracias a repetidas introducciones a partir de los años 500 - 800 AD. Introducciones con intereses cinegéticos han seguido determinando su distribución hasta hoy en día. En España el interés cinegético ha sido tan fuerte, que no se ha podido establecer nunca una población silvestre estable.

En Aragón el faisán es un ave extinguida que en tiempos históricos abundaba en varios lugares. En los bosques de San Juan de la Peña era abundante, pero al principio del siglo XVII se había extinguido. En años recientes se han introducido ejemplares en varios lugares de Huesca, entre otros en Ordesa en 1962, donde luego se cazaron enseguida o desaparecieron por otras razones. Se conocen tres datos recientes, probablemente todos de ejemplares escapados de cautividad:

03-07-1980	1 ejemplar	Ansó
19-12-1993	1 hembra	Sariñena
19-12-1994	1 ejemplar	Monflorite

In Aragón, and therefore also in Huesca, the Pheasant has disappeared. It was once a common breeding bird in several localities, such as San Juan de la Peña, but already by the beginning of the 17th century it had completely died out. Recently, Pheasants were re-introduced into various districts (Ordesa in 1962, among others), but they either became the immediate prey of hunting fraternities or disappeared for reasons not clearly understood. There are only three recent records, all of escaped birds.



## Polluela pintoja

*Porzana porzana*

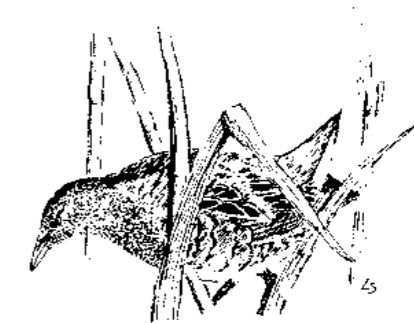
Spotted Crane

### Polleta Fillarda

La polluela pintoja habita extensas zonas húmedas por toda Europa, siendo un nidificante muy raro en la Península Ibérica. Todas las aves invernan principalmente en África. Como otras especies de su familia es un ave muy difícil de observar, que casi siempre se detecta por el canto.

En Huesca se debe considerar la polluela pintoja como un ave poco común. Una observación del mes de junio podría indicar un caso de nidificación. Hay cinco citas de la primavera y tres que indican la invernada. Las citas archivadas son:

06-1974	1 ejemplar	Sariñena
24-12-1976	2 ejemplares	Loreto
04-01-1977	2 ejemplares	Loreto
22-01-1977	1 ejemplar	Sariñena
02-03-1980	1 ejemplar	Sariñena
31-03-1980	1 ejemplar	Sariñena
19-03-1988	1 ejemplar	Loreto
08-05-1988	1 ejemplar	Ripoll
06-04-1990	1 adulto	Loreto



The Spotted Crane is not a common bird in Huesca. The record from June could indicate breeding. There are five spring records and three records of birds probably spending the winter.





## Polluela bastarda

*Porzana parva*

Little Crane

### Polleta borda

La polluela bastarda nidifica en Europa principalmente en el este, siendo un ave estival. Habita zonas húmedas con vegetación de carrizales.

En Huesca la polluela bastarda es una divagante, aunque su presencia sea probablemente mayor de lo que sugieran las cuatro citas archivadas:

08-04-1977	1 ejemplar	Sariñena
02-05-1977	1 ejemplar	Sariñena
09-02-1988	2 machos	Sariñena (canto)
21/24-08-1993	1 macho	Torrente de Cinca

In Huesca the Little Crane's status is that of a vagrant, although its presence is possibly higher than might be suggested by the four records.



## Polluela chica

*Porzana pusilla*

Baillon's Crane

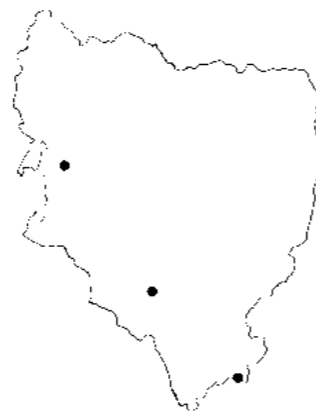
### Polleta Chicota

En Europa occidental la polluela chica es un ave escasa. En la Península Ibérica nidifica en varias localidades, estimándose la población nidificante en 3.000 - 5.000 parejas.

En Huesca la polluela chica se ha citado en cuatro ocasiones:

07-1974		1 ejemplar	Ayerbe
20-04-1978	1 ejemplar		Sariñena
22-08-1993	1 joven		Torrente de Cinca
23-04/08-05-1994	1 macho		Torrente de Cinca

In Huesca the Baillon's Crane has been observed on four occasions.



## Guión de codornices

*Crex crex*

Corncrake

### Guión de Cotornizes

El enigmático guión de codornices, habitante estival de pastos y cultivos extensivos de Europa central y oriental, lleva una vida nocturna y muy escondida.

En Huesca se han archivado dos citas del guión de codornices:

06-1978	1 ejemplar	Montmesa
06-08-1984	1 ejemplar	Berdún

In Huesca two Corncrakes have been recorded.



## Calamón común

*Porphyrio porphyrio*

Purple Gallinule

### Bocha gran

El calamón común nidifica en pocos países europeos, teniendo España la mayor población (3.000 - 3.500 parejas), que está en expansión.

En Huesca se ha comprobado recientemente su reproducción en Torrente de Cinca. En masas de espadaña a orillas del río Cinca se han efectuado diversos registros entre junio y agosto de 1994, culminados el 6 de julio con la observación de un adulto y tres pollos muy jóvenes sobre lo que parecía una plataforma de nido. Posiblemente estas aves son procedentes de Cataluña donde existen pequeños núcleos de nidificantes a raíz del éxito de proyectos de reintroducción.

Recently, breeding of the Purple Gallinule has been confirmed in Huesca near Torrente de Cinca. In dense vegetation of the river Cinca's 'soto' several birds have been observed between June and August 1994, while one adult and three small chicks were detected on what seemed to be their nest. Possibly the birds originated from Catalonia, where a small population has become established after they were introduced.



## Ostrero

*Haematopus ostralegus*

Oystercatcher

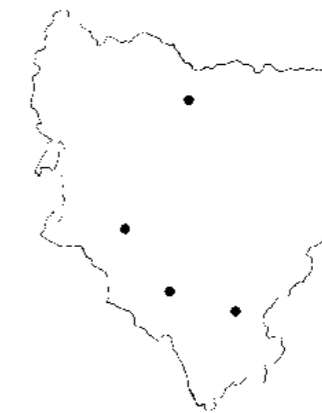
### Musclero

El ostrero es nidificante por todas las costas del noroeste de Europa, estimando su población invernal en unas 700.000 aves.

En Huesca el ostrero es un ave accidental:

08-07-1980	1 ejemplar	Chalamera de Cinca
14-07-1987	1 inmaduro	Valdabra
24-07-1987	2 adultos	Sariñena
10-10-1989	1 ejemplar	Broto

In Huesca the Oystercatcher is a vagrant and has been recorded on four occasions.



**Canastera***Glareola pratincola*

Collared Pratincole

**Forquilla**

La canastera nidifica en el Mediterráneo donde es un ave estival. La población española es estable con unas 3.800 parejas. La localidad de cría más próxima a Huesca es el Delta del Ebro.

De Huesca se han archivado ocho citas, todas de la primavera (marzo - mayo), y destaca la falta de observaciones de 1990 - 1994:

09-04-1982	1 ejemplar	Loreto
09-04-1982	1 ejemplar	Sariñena
03-04-1986	1 adulto	Sariñena
27-05-1987	1 ejemplar	Sariñena
21-05-1987	1 ejemplar	Sariñena
08-05-1988	1 ejemplar	Valdabra
26-03-1989	1 ejemplar	Pompenillo
05-04-1989	1 ejemplar	Sariñena

In Huesca the Collared Pratincole has been reported eight times in spring. There are no records of the period 1990-1994.

**Chorlito gris***Pluvialis squatarola*

Grey Plover

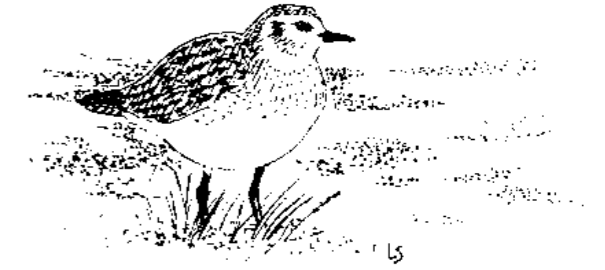
**Chiflete gris**

El chorlito gris es un ave migratoria que nidifica por todas las costas siberianas y canadienses, invernao prácticamente por todas las demás costas del mundo. Sus vuelos de larga distancia por encima de los continentes explican que pueda aparecer en zonas húmedas del interior.

En Huesca el chorlito gris es un ave de migración en números bajos que ha sido observado en pantanos, balsas, lagunas y arrozales. Aparecen más aves en el otoño (agosto - noviembre, 8 citas de 29 ejemplares) que en la primavera (abril - mayo, 9 citas de 12 aves). Las citas archivadas son:

25-09-1975	4 ejemplares	Sariñena
22-05-1979	1 ejemplar	Sariñena
05-1983	3 ejemplares	La Sotonera
16-04-1984	1 ejemplar	Sariñena
14-08-1985	2 ejemplares	San Lorenzo del Flumén
13-10-1985	5 ejemplares	Sariñena
20-10-1985	6 ejemplares	Sariñena
27-04-1986	1 ejemplar	Sariñena
10-05-1986	1 ejemplar	Loreto
05-09-1987	1 ejemplar	Sotonera
13-04-1988	1 ejemplar	Valdabra
14-05-1988	1 ejemplar	Sotonera
01-11-1988	1 ejemplar	Valdabra
19-10-1993	9 ejemplares	Valdabra
21-05-1994	2 adultos	Fraga
03-12-1994	1 ejemplar	Selgua
21-05-1994	1 ejemplar	Zaidín

In Huesca the Grey Plover is a scarce bird during spring passage (April and May, 9 records of 12 birds) and autumn passage (August - November, 8 records of 29 birds).

**Chorlito carambolo***Eurodromias morinellus*

Dotterel

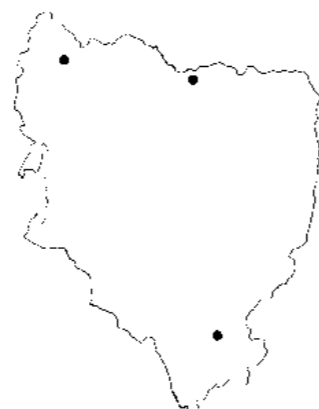
**Chiflete d'o Norte**

El área de cría del chorlito carambolo se sitúa en la tundra de Escocia, Escandinavia y Rusia. Inverna en África y el Oriente Próximo, observándose en todo el continente europeo durante los períodos de migración. En España ha nidificado en el Pirineo catalán, existiendo numerosas observaciones otoñales de Los Monegros en la provincia de Zaragoza.

En Huesca el chorlito carambolo parece un ave accidental. Es una especie difícil de descubrir ya que suele tener el mismo aspecto que la tierra donde se posa. Esto podría ser la causa que la primera cita en Huesca se ha producido en 1989 y de que hasta ahora se conozcan sólo cuatro observaciones de 19 individuos:

09-09-1989	3 ejemplares	Sabinal (Ballobar)
10-09-1990	2 jóvenes	valle de Aísa
28-08-1991	4 ejemplares	PN. Ordesa y Monte Perdido (2 ad, 2 jov)
29-08-1991	10 ejemplares	PN. Ordesa y Monte Perdido (4 ad, 4 jov)

There are only four records of Dotterels in Huesca, comprising nineteen birds. The species is difficult to detect. There are several records of breeding birds in the Catalonian Pyrenees and many records of migrating birds in autumn in the Monegros of Zaragoza.

**Correlimos gordo***Calidris canutus*

Knot

**Barbero Gordo**

El correlimos gordo nidifica en Siberia y el norte de América. Muchos migran por la costa de la Península Ibérica pero la mayoría no suele parar aquí. La población invernal de la costa española cuenta con cientos de individuos.

El correlimos gordo migra en números bajos por Huesca, parando en la orilla de albercas, pantanos y lagunas. Hay once citas de las cuales ocho son de la primavera y dos del otoño. La observación de dos correlimos gordo en Valdabra en noviembre quizás se refiera a invernales. Destaca la falta de observaciones recientes. Las citas archivadas son:

12-05-1973	varios ejemplares	Sotonera
09-03-1975	30 ejemplares	Sariñena
11-09-1975	2 ejemplares	Sariñena
25-09-1975	4 ejemplares	Sariñena
11-04-1982	1 ejemplar	Loreto
21-03-1984	20 ejemplares	Sariñena
03-05-1986	6 ejemplares	Alberca de Cortés
09-11-1986	2 ejemplares	Valdabra
08-05-1988	1 ejemplar	Sariñena
16-05-1988	1 ejemplar	Sotonera
18-05-1988	1 ejemplar	Sariñena

There are eleven records of the Knot in Huesca, eight during spring passage and two during autumn passage. The birds seen in November at Valdabra could have been wintering. There are no recent records.



**Correlimos tridáctilo***Calidris alba*

Sanderling

**Bardero patinegro**

El correlimos tridáctilo es un nidificante del extremo Artico (Siberia, Groenlandia y Canadá). Inverna por las costas atlánticas (unos 2.000 en la Península Ibérica) y por la costa africana.

En Huesca el correlimos tridáctilo es un ave excepcional, con cinco citas de la primavera, dos del otoño y una del invierno:

25-09-1978	1 ejemplar	Ordesa
01-05-1985	4 ejemplares	Sariñena
05-09-1987	1 ejemplar	Sotonera
14-04-1988	1 ejemplar	Tormos
15-04-1988	2 ejemplares	Sariñena
17-04-1988	1 ejemplar	Sariñena
07/08-04-1992	1 ejemplar	Valdabra
14-01-1994	19 ejemplares	Sariñena

The Sanderling has been recorded in Huesca five times in spring, twice in autumn and once in winter.

**Correlimos de Temminck***Calidris temminckii*

Temminck's Stint

**Bardero de Temminck**

El correlimos de Temminck nidifica en el extremo norte de Europa. Durante la migración es frecuente verle en el interior de Europa.

De Huesca sólo se conoce una cita reciente del correlimos de Temminck:

24-08-1993	1 joven	Torrente de Cinca
------------	---------	-------------------

There is one record of a Temminck's Stint in Huesca

**Correlimos pectoral***Calidris melanotos*

Pectoral Sandpiper

**Bardero Pitral**

El correlimos pectoral es la más común de las limícolas americanas en Europa, siendo raro en España.

En Huesca hay una observación del correlimos pectoral:

27-09-1989	1 ejemplar	Sariñena
------------	------------	----------

There is one record of a Pectoral Sandpiper in Huesca.

**Correlimos oscuro***Calidris maritima*

Purple Sandpiper

**Bardero Fosco**

En Europa el correlimos oscuro nidifica en la tundra, inverna en las costas del norte y del centro. En la costa española es un ave escasa.

La observación del correlimos oscuro en el interior es algo muy excepcional. Hay una referencia de un ave en el año 1983 en Sariñena, sin precisar fecha.

Observations of Purple Sandpipers far from the coasts are exceptional. There is one record of a single bird in 1983 at Sariñena, without a date.

**Agachadiza chica***Lymnocyptes minimus*

Jack Snipe

**Becezina Chicota**

La agachadiza chica nidifica en el norte de Europa, migrando hacia el sur y el oeste para invernar. Debido a sus costumbres de esconderse en zonas húmedas es muy difícil de detectar.

De Huesca hay 13 citas de la agachadiza chica de octubre hasta principios de mayo, todas de aves invernantes y en paso. Probablemente es bastante más regular y más abundante de lo que indican los datos, sobre todo durante ambos períodos de migración. Las citas archivadas son:

02-01-1975	1 ejemplar	Loreto
09-05-1975	1 ejemplar	Sariñena
18-10-1982	1 ejemplar	Sariñena
12-04-1984	1 ejemplar	Sariñena
02-1985	1 ejemplar	Grañén
15-03-1986	2 ejemplares	Loreto
02-04-1986	1 ejemplar	Sariñena
05-04-1986	1 ejemplar	Loreto
07-01-1988	1 ejemplar	Sangarren
25-03-1988	1 ejemplar	Ripoll
03-01-1989	1 ejemplar	Sariñena
26-02-1994	1 ejemplar	Valdabra
10-04-1994	1 ejemplar	Loreto

In Huesca there are 13 records of Jack Snipes, both of wintering and migrating birds. The species is probably more common than the above suggest, particularly during the migration periods.



**Aguja colipinta***Limosa lapponica*

Bar-tailed Godwit

**Agulla Roya**

La aguja colipinta es una nidificante del extremo norte de Escandinavia y Siberia. Las aves migran por las costas para invernar en la costa de Africa occidental.

En Huesca la aguja colipinta es un ave escasa durante la migración, y no se observa todos los años. Excepcional es una cita en pleno invierno. Las citas archivadas son:

25-01-1977	31 ejemplares	Loreto
19-04-1986	1 ejemplar	Valdabra
01-03-1987	7 ejemplares	Sariñena
07-10-1987	7 ejemplares	Sariñena
12-02-1991	1 ejemplar	Sariñena
17/22-09-1991	9 ejemplares	Sariñena y alrededores
16-05-1993	1 ejemplar	Loreto

In Huesca the Bar-tailed Godwit is a rare bird. The first observation in winter of such a large flock is exceptional.

**Archibebe fino***Tringa stagnatilis*

Marsh Sandpiper

**Churruquetas Chicot**

El archibebe fino nidifica en el centro de Rusia y parte de la población migra por Europa, donde su presencia es bastante irregular.

En Huesca el archibebe fino es un divagante, habiendo una cita:

10-04-1985	1 ejemplar	Sariñena
------------	------------	----------

In Huesca a single Marsh Sandpiper has been reported.

**Archibebe patigualdo chico***Tringa flavipes*

Lesser Yellowlegs

**Churruquetas Patiamarillo Chicot**

El archibebe patigualdo chico es una limícola americana que aparece con cierta frecuencia en Europa occidental.

En Huesca hay una cita reciente del archibebe patigualdo chico, que es excepcional para el interior la Península Ibérica:

12-04-1995	1 ejemplar	Sariñena
------------	------------	----------

There is one record of the Lesser Yellowlegs in Huesca.

**Vuelvepiedras***Arenaria interpres*

Turnstone

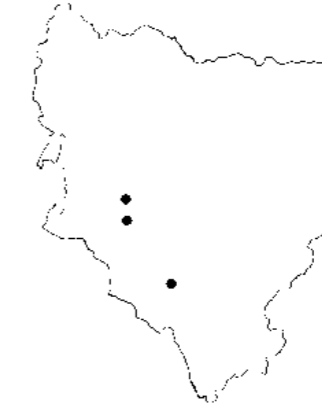
**Chirabolos**

El vuelvepiedras nidifica en todas las costas árticas, inverna en prácticamente todas las costas del mundo. Raramente se encuentra en zonas del interior.

En Huesca se ha observado el vuelvepiedras en diez ocasiones durante el paso primaveral y dos veces durante el paso otoñal, en varias localidades:

10-09-1978	1 ejemplar	Sariñena
29-05-1984	1 ejemplar	Pompenillo (Estiche)
14-09-1984	1 ejemplar	Sariñena
16-04-1986	1 ejemplar	Loreto
16-04-1986	1 ejemplar	Valdabra
19-04-1986	1 ejemplar	Valdabra
01-05-1986	2 ejemplares	Sariñena
24-04-1987	1 ejemplar	Sariñena
23-04-1988	2 ejemplares	Valdabra
03-05-1988	1 ejemplar	Valdabra
11-05-1988	1 ejemplar	Valdabra
01-05-1991	1 ejemplar	Sariñena

The Turnstone is seen only occasionally in Huesca: ten times during spring migration and twice during autumn migration.

**Falaropo picofino***Phalaropus lobatus*

Red-necked Phalarope

**Falaropo Griso**

El falaropo picofino nidifica en Escocia, Islandia y Escandinavia. Es muy costero fuera de la época de cría, observándose alguna vez durante la migración en el interior europeo.

En Huesca el falaropo picofino se ha observado una vez durante varios días seguidos:

17/20-08-1984	1 ejemplar	Sariñena
---------------	------------	----------

In Huesca the Red-necked Phalarope has been recorded once, on four consecutive days.



**Falaropo picogruoso***Phalaropus fulicaria*

Grey Phalarope

**Falaropo Rojo**

El falaropo picogruoso cría al norte de Europa. Fuera de la época de cría se encuentra principalmente en el mar, lejos de las costas. El falaropo picogruoso se ha citado cuatro veces en Huesca:

29-03-1973	1 ejemplar	Loreto
01-03-1974	1 ejemplar	Loreto
02-03-1978	2 ejemplares	Sariñena
02-11-1984	1 ejemplar	Sariñena

There are four records of Grey Phalaropes in Huesca.

**Págalo rabero***Stercorarius longicaudus*

Long-tailed Skua

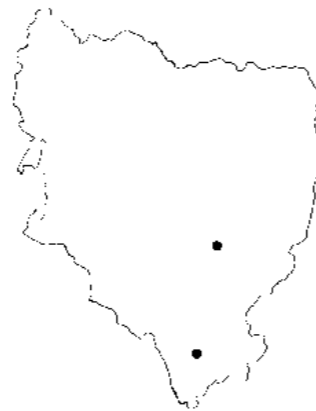
**Cuerbo Marino Cudilargo**

El págalo rabero es la única de las aves marinas que puede migrar en otoño desde las tundras escandinavas por el interior de Europa hacia el sur.

En Huesca el págalo rabero es un ave accidental. Se ha encontrado un ejemplar disecado en una casa y años más tarde se ha hallado un ejemplar recién muerto en la carretera N-II. Las citas son:

08-1985	1 ejemplar	Alfántega, río Cinca, muerto por disparo
08-11-1991	1 ejemplar	Candasnos, muerto en carretera (homologada SEO)

In Huesca the Long-tailed Skua has been reported twice: a juvenile was found shot in 1985 and a dead bird was found on the road near Candasnos (the last one was accepted by the Spanish rarities committee).

**Págalo grande***Catharacta skua*

Great Skua

El págalo grande nidifica sobre todo en Escocia e Islandia. Es un ave de alta mar, que raramente se encuentra en el interior. En Huesca hay una cita del págalo grande:

18-01-1994	1 ejemplar	Sariñena Estación
------------	------------	-------------------

There is one record of the Great Skua in Huesca.

**Gaviota cabecinegra***Larus melanocephalus*

Mediterranean Gull

La gaviota cabecinegra nidifica sobre todo en el Mar Negro y las últimas décadas también en Europa central y occidental. Inverna en toda la costa del Mediterráneo.

La primera cita de la gaviota cabecinegra para Aragón se ha dado en Huesca hace pocos años:

29-08/03-09-1994	1 adulto	Valdabrá
------------------	----------	----------

The first record for Aragón of the Mediterranean Gull is given above.

**Gaviota enana***Larus minutus*

Little Gull

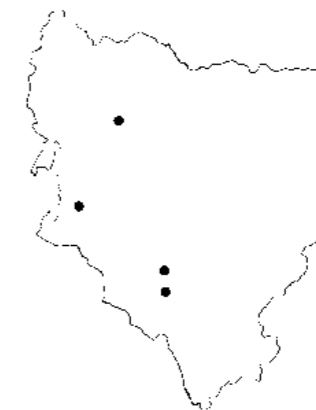
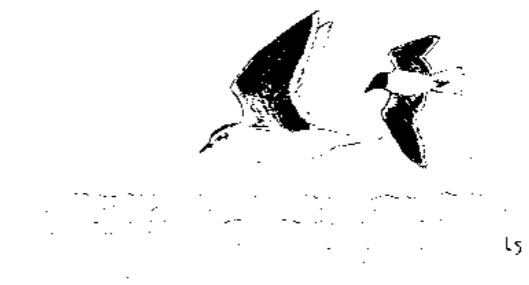
**Gabiota Nana**

La gaviota enana nidifica sobre todo en el centro de Rusia, Finlandia y los Países Bálticos. Fuera de la época de cría, es un ave marina, inverna en el Atlántico y el Mediterráneo.

La gaviota enana es una visitante bastante escasa e irregular en Huesca, casi exclusivamente de la laguna de Sariñena, siendo las otras localidades, el embalse de la Sotonera, una balsa cerca de Sabiñánigo y Sariñena Estación. Durante los años 1976 - 1989 se registró un total de 20 citas (44 aves) y de los años 1990 - 1994 hay 4 citas (20 aves). La observación de 20 ejemplares juntos el 19-12-1988 en Sariñena es algo excepcional. La mayoría de las citas se ha realizado en el invierno, y se puede suponer que son de invernantes de la costa mediterránea que se han refugiado en el interior, quizás por circunstancias climatológicas. Observaciones de la primavera y del otoño (finales de agosto hasta finales de septiembre) serán de aves en migración, sobre todo de jóvenes. De los 27 ejemplares cuya edad ha sido registrada, sólo siete fueron adultos.

enero 3, febrero 1, abril 1, julio 1, agosto 1, septiembre 1, noviembre 2.

The Little Gull is a scarce and irregular visitor to Huesca and is seen almost exclusively at the lagoon of Sariñena. Other localities where it has been recorded are the Sotonera reservoir, Sabiñánigo and the station pond of Sariñena. In the years 1976-1989 there were 20 records of 44 birds and in 1990-1994 there were 4 records of 20 birds. The sighting of 20 birds on 19 December 1988 at Sariñena was exceptional. The majority were reported in winter, probably migrants wintering off the Mediterranean coast which have been forced inland by severe storms. Sightings in spring and autumn (between the second half of August and the second half of September) relate to migrating birds. Out of 27 individuals only 7 were adults.





## Gaviota cana

*Larus canus*

Common Gull

### Gabiota Zenisosa

La gaviota cana nidifica por todas las costas de la mitad norte de Europa (unas 500.000 parejas). El límite del área habitual de la invernada se sitúa en Francia. Citas invernales en la Península Ibérica son pocas y se registraron sólo 50 aves en un censo en enero de 1984.

Hasta el invierno de 1986/87 la gaviota cana era una especie desconocida en Huesca. Entonces se produjo una invasión, coincidiendo con un invierno excepcionalmente frío en el continente europeo. La primera observación se realizó en la laguna de Sariñena el 27-12-1986. Hasta el 5 de marzo de 1987 se realizaron un total de 10 citas de nada menos que 48 ejemplares. Las gaviotas canas se vieron en seis localidades diferentes, encontrándose el mayor núcleo en el Embalse de la Sotonera, que les servía de dormitorio. Allí se llegaron a contar 18 aves el 18-01-1987 y 14 aves el 05-03-1987. Se alimentaban en los campos de cultivo al norte de Montmesa, observando un ejemplar comiendo en el vertedero de Grañén. Todas las aves eran jóvenes en su primer año.

Probablemente un ejemplar ha permanecido durante toda la primavera siguiente, pues se observó una gaviota cana hasta el 19 de agosto en la laguna de Sariñena. Con la observación de 3 aves (1 adulto y 2 juveniles) en la Sotonera el 28-02-1988 se podría sospechar que sería una invernante regular. No obstante sigue siendo una invernante muy escasa en Huesca, con cuatro citas a partir del año 1990:

18-01-1991	2 ejemplares	Montmesa
18-03-1991	1 ejemplar	Sariñena
02-02-1993	1 ejemplar	Lalueza, regadíos
14-10-1994	3 ejemplares	río Aragón, Berdún

enero 4, febrero 3, marzo 2, julio 1, agosto 1.

The Common Gull was unknown in Huesca until 1986, when a particularly severe winter in Europe produced a small influx. The first report came from the lagoon of Sariñena on 27 December 1986. From then on until 5 March 1987 there was a total of ten sightings referring to no less than 48 birds. They were most numerous at the Sotonera reservoir, which was used as a roosting site and where 18 birds were counted on 18 January and another 14 birds on 5 March, but Common Gulls were also recorded at five other localities. The birds fed in cultivated land north of neighbouring Montmesa, although one gull was seen feeding at the rubbish tip at Grañén. All were first year birds.

Probably one of these Common Gulls remained, since a bird in first summer plumage was observed until 19 August 1987 near Sariñena. Three Common Gulls were recorded at the Sotonera reservoir on 28 February 1988, but from then on occurrence has been very irregular. From 1990-1994 only four records were received.



## Gaviota sombría

*Larus fuscus*

Lesser Black-backed Gull

### Gabiota Fosca

En Europa la gaviota sombría es un ave marina que nidifica por las costas atlánticas, invernando en las costas de la Península Ibérica y de África.

De Huesca se conocen doce citas de la gaviota sombría, dos del Pirineo (Siresa, Ainsa) y el resto del Valle del Ebro. Casi todas las aves se han observado en primavera:

28-03-1975	1 ejemplar	Sariñena
28-05-1975	1 ejemplar	Sariñena
02-07-1979	2 ejemplares	Sariñena
05-04-1983	1 adulto	Siresa (en vuelo)
12-04-1984	10 ejemplares	Loreto
30-03-1984	1 ejemplar	Montmesa
01-03-1987	1 adulto	Sariñena
08-03-1988	8 inmaduros	Loreto
14-03-1992	4 ejemplares	Montmesa
07-06-1992	1 ejemplar	Valdabra
04-09-1993	2 ejemplares	Ainsa, río Cinca
13-03-1994	2 ejemplares	Sariñena

There have been twelve records of the Lesser Black-backed Gull in Huesca: two in the Pyrenees (Siresa, Ainsa), the others in the Ebro valley. Almost all were recorded in spring.



## Gaviota tridáctila

*Rissa tridactyla*

Kittiwake

### Gabiota de Tres Dítals

La gaviota tridáctila es un ave de alta mar, que nidifica en las costas del Océano Atlántico. Fuera de la época de cría se suele encontrar en pleno mar, divagando hacia las costas o al interior en caso de circunstancias meteorológicas muy adversas.

De Huesca hay dos citas de la gaviota tridáctila, que probablemente pertenecen a una invasión de más de 50.000 ejemplares por la costa atlántica francesa. Allí muchos se murieron a causa de falta de alimento y de severas tempestades. De los 9 ejemplares de Canfranc, por lo menos 4 se murieron. Los ejemplares de Aísa fueron encontrados al deshacerse la nieve, refiriéndose seguramente al mismo fenómeno. Las citas son:

23/28-01-1984	9 ejemplares	Canfranc Estación
26-07-1984	2 ejemplares muertos	valle de Aísa

In Huesca the Kittiwake has been recorded on two occasions, both in the Pyrenees. Their occurrence was probably related to the large influx of some 50,000 birds along the French Atlantic coast, where many died as the result of lack of food and severe storms during the winter of 1984. At least 4 of the 9 birds seen at Canfranc died during their stay. The two bodies at Aísa were not recovered until after the snow had melted.



**Pagaza piconegra***Gelochelidon nilotica*

Gull-billed Tern

**Falzeta d'Augua Bequinegra**

La pagaza piconegra es una especie estival que nidifica en varios lugares del centro y sur de Europa, incluida España con 1.869 parejas en 1989.

En Huesca se ha observado la pagaza piconegra en dispersión postnupcial en la laguna de Sariñena:

16-07-1975	8 ejemplares	Sariñena
17-09-1980	14 ejemplares	Sariñena
26-07-1986	1 adulto	Sariñena
17-07-1987	1 adulto	Sariñena

The lagoon of Sariñena is the only locality where the Gull-billed Tern has been seen in Huesca during post-nuptial migration.

**Pagaza piquirroja***Sterna caspia*

Caspian Tern

**Falzeta d'Augua Gran**

La pagaza piquirroja es un ave estival que nidifica en algunos lugares del norte de Europa, estimándose la población en 4.800 - 8.100 parejas.

En Huesca se han realizado tres citas de la pagaza piquirroja:

27-04-1986	1 adulto	Sariñena
20-08-1986	1 adulto	Sariñena
30-07-1989	1 adulto	norte de Mequinenza

In Huesca the Caspian Tern has been recorded three times.

**Charrán patinegro***Sterna sandvicensis*

Sandwich Tern

**Falzeta d'Augua Patinegra**

El charrán patinegro es un ave estrictamente costera que ni en la época de migración suele pasar por el interior de Europa.

De Huesca se conoce una cita del charrán patinegro:

13-07-1989	1 adulto	Sariñena
------------	----------	----------

There is just one observation of the Sandwich Tern in Huesca.

**Charrán común***Sterna hirundo*

Common Tern

**Bolandrina de Mar**

El charrán común tiene una amplia distribución por todas las costas europeas. En el Delta del Ebro se censaron 5.500 parejas en 1988.

En Huesca el charrán común es un ave accidental con sólo siete citas de 27 ejemplares:

05-06-1974	9 ejemplares	la Sotonera
07-04-1981	1 ejemplar	Loreto
08-06-1986	10 ejemplares	Sariñena
12-07-1986	3 adultos	Sariñena
17-06-1992	1 ejemplar	Sariñena Estación
16-06-1993	1 ejemplar	Sariñena
17-05-1994	2 ejemplares	Sariñena

The Common Tern is a vagrant in Huesca with only seven records of 27 birds.

**Charrancito***Sterna albifrons*

Little Tern

**Falzeta d'Augua Chicota**

El charrancito tiene una distribución dispersa y principalmente costera en Europa occidental, con 29.000 - 49.000 parejas. Es una especie estival.

De Huesca se conocen nueve citas del charrancito. Las observaciones del mes de junio de los años 70 podrían indicar un interés para anidar. Las citas archivadas son:

07-06-1975	3 ejemplares	Sariñena
22-06-1977	3 ejemplares	Sariñena
27-09-1980	1 ejemplar	Sariñena
12-07-1984	1 ejemplar	Sariñena
20-05-1985	1 ejemplar	Sariñena
07-07-1987	1 ejemplar	Sariñena
08-05-1988	1 ejemplar	Sariñena
17-06-1992	1 ejemplar	Embalse del Pas, Belver
08-07-1993	1 ejemplar	Sariñena

In Huesca there have been nine records of Little Terns. The two observations in June could have been related to breeding



## Fumarel aliblanco

*Chlidonias leucopterus*

White-winged Black Tern

### Gabiotín Aliblanco

El fumarel aliblanco nidifica sobre todo en el centro de Rusia, e inverna en África. En la época de migración aparecen aves en Europa occidental.

En Huesca el fumarel aliblanco es un divagante, con cinco citas archivadas:

13-05-1980	2 ejemplares	Sariñena
06-06-1981	1 ejemplar	Sariñena
08-05-1987	1 adulto	Sariñena
06-05-1993	3 ejemplares	Loreto
27-07-1993	1 ejemplar	Valdabra, plumaje de transición

The White-winged Black Tern is a vagrant in Huesca and has been recorded five times.



## Lechuza campestre

*Asio flammeus*

Short-eared Owl

### Chuta Parda

La lechuza campestre nidifica en países del centro y norte de Europa. Las poblaciones demuestran importantes fluctuaciones, debido a la presencia variable de sus presas, que son pequeños roedores. Es una migrante irregular, que en ciertos años se desplaza masivamente y que inverna habitualmente en la Península Ibérica. Recientemente, se ha establecido como nidificante en el norte de España.

Aunque Huesca está situada en el área habitual de la lechuza campestre, apenas ha sido observada en la provincia. Las únicas citas de los años 1976 - 1987 son el registro en 2 cuadrículas en el mes de enero, la de Tormos y una de Los Monegros (en fecha desconocida). Se han archivado tres citas recientes de invierno y primavera:

04-04-1992	1 ejemplar	Huerrios (Huesca)
06-04-1994	1 ejemplar	Pomar de Cinca
18-12-1994	4 ejemplares	Alcolea de Cinca.

Hay dos citas que indican la nidificación probable de la lechuza campestre en Huesca, ya que se trata de parejas en época de cría y en un hábitat adecuado (campo de cereal). La primera ya es antigua, la de una pareja observada el 08-07-1981 cerca de Jaca y la segunda es de una pareja en celo en junio de 1995 en las Riberas del río Cinca (Bajo Cinca). La lechuza campestre parece, por tanto, una especie irregular en Huesca por lo cual se pueden esperar en el futuro más citas y algún caso de nidificación.

enero 2, julio 1.

The Short-eared Owl has rarely been reported in Huesca. There have been only sightings during the years 1976-1987 in two squares in January: near Tormos and in the Monegros district (the dates are not known). More recently there have been three records in winter/spring, which are stated above.

The Short-eared Owl has recently become established as a breeding bird in the north of Spain. There are two records for Huesca of probable breeding, of pairs found during the nesting period in suitable breeding habitat. The first record is of a pair seen near Jaca on 8 July 1981, the second is of a pair in courtship display in June 1995 near the Cinca river (Lower Cinca district).



## Lechuza de Tengmalm

*Aegolius funereus*

Tengmalm's Owl

### Cholibeta de Tengmalm

La lechuza de Tengmalm habita zonas boscosas en el taiga del extremo norte y zonas montañosas del centro de Europa. Parece que hay una reciente expansión en el área de cría europea. Hasta hace pocos años se conocían parejas en el Pirineo francés, pero su existencia en la vertiente española no se conocía hasta el año 1981, estimándose la población del Pirineo oriental en 29 - 32 parejas en 1989.

La primera observación de la lechuza de Tengmalm en Huesca se realizó el 08-10-1984, cuando se escuchó el canto de un ejemplar en Peña Oroél, cerca de Jaca. Hasta el año 1989 se han localizado 3 parejas en el Pirineo oscense, descubriéndose la especie en 7 - 10 localidades hasta el año 1995. La mayor parte de la población está presente en los valles orientales: Benasque, Plan/Gistain y Pineta, habiéndose encontrado la especie en un lugar en el valle de Hecho, en el Pirineo occidental. Se han instalado cajas-nido en los valles donde está presente. Habita bosques de coníferas (pino negro, abeto y alguna vez pino silvestre) en altitudes que oscilan entre los 1.650 y los 2.200 metros de altitud. Parece que la lechuza de Tengmalm evita zonas donde nidifica el cárabo.

The first report of Tengmalm's Owl in Huesca originates from 1984: a singing male was heard at Peña Oroél (near Jaca) on 8 October 1984. Until 1989 three pairs were known to stay in the Pyrenees of Huesca. They formed part of a larger Eastern Pyrenean population holding 29-32 pairs in 1989. Until 1995 Tengmalm's Owls were found at 7-10 sites, one in the valley of Hecho in the west and the others in the valleys of Benasque, Plan and Pineta in the east. Nest boxes have been put up in these valleys. The habitat consists of upland pine forest (*Pinus nigra*, *Picea abies*) at altitudes between 1,650 and 2,200 metres.



## Vencejo pálido

*Apus pallidus*

Pallid Swift

### Falzeta Grisa

El vencejo pálido habita exclusivamente los países del Mediterráneo, donde abunda sobre todo por las costas. Es estival y está presente de marzo hasta octubre.

En Huesca el vencejo pálido parece un ave accidental. Existen observaciones entre marzo y septiembre, lo que indica que puede visitar la provincia durante todo el período estival. Se conocen dos casos de nidificación. El primero en el pueblo de Velilla de Cinca a principios de los años ochenta y el segundo en Loarre en 1983. De las otras seis observaciones el último ya es del año 1987:

06-03-1977	1 ejemplar	Loreto
24-02-1978	2 ejemplares	San Julián de Banzo
22-03-1978	2 ejemplares	San Juan de la Peña
19-09-1978	1 ejemplar	Mascún
10-07-1984	2 ejemplares	Berdún
06-1987	1 ejemplar	Riglos

The Pallid Swift seems to be a very rare species in Huesca. There are reports from February to September, the period during which it is found in Europe. Two cases of nesting have been confirmed: the first in the village of Velilla de Cinca at the beginning of the 1980's and the second at Loarre in 1983. The other six records are stated above.



## Pito cano

*Picus canus*

Grey-headed Woodpecker

### Picaguazero Zenizoso

El pito cano es un ave sedentaria que nidifica en el centro de Europa, teniendo el límite sur de su distribución en Francia. En España no es un ave habitual.

Se conoce una cita del Pirineo de Huesca de un ave a una altitud de 1800 - 1900 metros, cerca del límite del bosque:

03-08-1982 1 ejemplar (canto) Viados, San Juan de Plan

A Grey-headed Woodpecker was heard in Huesca only once at an altitude of 1,800-1,900 metres.



## Pico dorsiblanco

*Dendrocopos leucotos*

White-backed Woodpecker

### Picatroncos Faxato

El pico dorsiblanco es un ave rara en Europa, nidificando en bosques relativamente vírgenes en puntos de Escandinavia, Europa central y Europa oriental.

De Huesca hay unas citas antiguas, como la de la Selva de Oza (Hecho), el 19-07-1960 y la del Valle de Ordesa el 15-07-1961. Durante los años del proyecto para este libro (1976 - 1989) no se ha recibido ninguna cita.

Recientemente se ha publicado un estudio de los años 1992/1993 sobre la nidificación del pico dorsiblanco en el Pirineo español. La especie ha sido detectada en 29 localidades, ocupando de forma casi continua los mejores hayedos entre el Valle de Ansó (Huesca) y Quinto Real (Navarra). Se estima que hay una población de 60 - 70 parejas reproductoras, de las cuales al menos 3 - 4 parejas están en la provincia de Huesca. El pico dorsiblanco ocupa el piso montano (400 - 1700 metros de altitud) frecuentando bosques donde el haya es la especie dominante. Los bosques utilizados se sitúan en laderas de fuerte pendiente, donde se han mantenido las mejores masas forestales. No existen observaciones recientes de los lugares donde en los años 60 se ha localizado y es posible que el pico dorsiblanco ha desaparecido de estas localidades, aunque prospecciones intensivas podrían dar una sorpresa agradable. Hay pocas observaciones fuera de la época de cría: enero de 1991, octubre y noviembre de 1994 en el valle de Ansó.

There are two old records of the White-backed Woodpecker in Huesca:

19-07-1960 1 individual Selva de Oza (Hecho)  
15-07-1961 1 individual valley of Ordesa

During the years of this project (1976-1989) no records were received.

Recently a study has been published over the years 1992-1993 about breeding of the White-backed Woodpecker in the Spanish Pyrenees. No less than 29 sites were found, in the Beech forests between the valley of Ansó (Huesca) and Quinto Real (Navarra). The breeding population is believed to hold between 60 and 70 pairs, 3-4 of which could be in Huesca. The species prefers well preserved mature woods with a lot of Beech at altitudes of 400-1,700 m. Outside the breeding period the only observations which became known to us are both from the valley of Ansó: in January 1991 and in October and November 1994.



## Pico menor

*Dendrocopos minor*

Lesser Spotted Woodpecker

### Picatroncos Nano

El más pequeño de los picatroncos es un ave muy sedentaria de bosques variados, siendo más abundante en el norte de Europa que en el sur. En España se encuentra en algunos sistemas montañosos y atraviesa una grave crisis. Las poblaciones más cercanas a Huesca son pequeñas, encontrándose en Navarra y en el Pirineo occidental francés.

En Huesca el pico menor es una especie rara. Hasta 1994 se conocen solamente cuatro citas documentadas, la última del año 1987. La encuesta de 1976 - 1987 ha resultado en cinco citas (cuatro cuadrículas diferentes), pero solamente dos han sido documentadas. Todas las observaciones se han realizado en zonas de bosque mixto en la Jacetania, cerca de la pequeña población de Navarra. Las citas de la primavera y del verano indican que podría nidificar. Ya que el pico menor vive escondido en los bosques, siendo difícil de localizar, podría ser que es una especie más común de lo que indican los datos. Las citas archivadas son:

13-07-69 2 ejemplares Zuriza  
21-07-77 1 ejemplar Jaca  
04-09-84 4 ejemplares San Juan de la Peña  
18-04-87 1 ejemplar Acín de la Garcipollera

marzo 1, abril 1, julio 1, septiembre 2.

The Lesser Spotted Woodpecker is a rare species in Huesca and breeding has never been confirmed. Until 1994 there are only four documented records, the last one from 1987. During the years 1976-1987 it has been reported five times in four different squares. All sightings were made in areas of mixed forest in the western Pyrenees not far from the small Navarrese population. The spring and summer records could indicate breeding. Taking into account the difficulty of locating this species it could well be more common.



## Golondrina daurica

*Hirundo daurica*

Red-rumped Swallow

### Bolandrina Cudirroya

La golondrina daurica es un ave estival que nidifica en el sur de los países del Mediterráneo. Nidifica en números reducidos en la costa catalana.

De Huesca se conocen cuatro citas fiables de la golondrina daurica hasta 1994. La observación de una pareja en la primavera de 1989 en el Pirineo indica que puede nidificar. Es difícil de localizar esta especie porque es muy parecida a la golondrina común. Posiblemente sea un ave de paso más regular de lo que indican los datos (hay al menos tres citas del año 1997). Las citas archivadas son:

04-09-1984 1 ejemplar San Juan de la Peña  
28-03-1989 1 ejemplar Sariñena  
primavera 1989 1 pareja la Foz de Biniés  
05-12-1993 1 ejemplar Torrente de Cinca

There are four reliable reports of the Red-rumped Swallow in Huesca until 1994. The presence of a pair during the breeding season in 1989 at Foz de Biniés indicates probable breeding. The Red-rumped Swallow, looking so much like the Barn Swallow, could be more common on passage in Huesca than the few records indicate. The four records are stated above. There are at least three more records from 1997.



**Bisbita costero***Anthus petrosus*

Rock Pipit

El bisbita ribereño y el bisbita costero son muy parecidos. El último nidifica en las costas atlánticas, las de Escandinavia y las del Mar Báltico. Invernan en Europa occidental hasta el norte de África. En Aragón su estatus es de 'invernante, con cifras muy reducidas' (SEO-Aragón 1994a).

De Huesca hemos archivado 9 citas del bisbita costero, de principios de octubre hasta el último día de marzo de los años 1973 - 1984, de Sariñena (6), de la Sotonera (1), del Embalse de la Peña (1) y de Jaca (1). Ya que es muy difícil de diferenciar del bisbita ribereño, no hay ninguna captura y no se ha citado desde 1984, consideramos que es necesario confirmar su estatus en Huesca y en Aragón.

enero 1, febrero 1, marzo 1, diciembre 1.

It was previously thought that the Rock Pipit was a scarce winter visitor to Huesca. However, since the last record dates back to 1984 and since there are no captures the status of this coastal bird in Huesca has to be reconsidered.

**Buscarla pintoja***Locustella naevia*

Grasshopper Warbler

**Carrasclís Fillardo**

La buscarla pintoja nidifica en el centro de Europa, evitando las zonas mediterráneas. En España es sobre todo migrante, siendo difícil de detectar debido a que migra de noche y se esconde en la vegetación densa durante el día.

En Huesca se conocen cinco citas de la buscarla pintoja, todas en épocas de migración. Han sido ejemplares que cantaban o que fueron capturados para su anillamiento. Las citas son:

27-09-1983	1 ejemplar	Loreto
15-08-1984	1 ejemplar	Berdún
30-05-1986	1 ejemplar	Loreto
26-09-1986	1 ejemplar	Loreto
02-05-1993	1 ejemplar	Las Casas

There are five observations of the Grasshopper Warbler's in Huesca, all during the migration periods. All were done both thanks to the male's habit of singing while on migration and to the activities of ringers.

**Buscarla unicolor***Locustella luscinioides*

Savi's Warbler

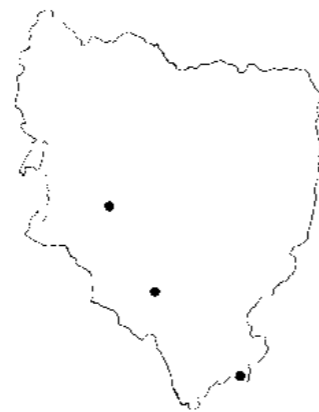
**Carrasclís Embustero**

La buscarla unicolor es nidificante y estival en Europa central. Es muy difícil de detectar, ya que migra por la noche y se mantiene escondida en carrizales durante el día. A veces nidifica en el norte de España.

Se han archivado cinco citas de la buscarla unicolor de Huesca, todas en época de migración:

03-1980	1 ejemplar	Loreto
14-08-1984	1 ejemplar	Sariñena
09-08-1985	1 ejemplar	Sariñena
04-04-1986	1 ejemplar	Loreto
22-08-1993	1 ejemplar	Torrente de Cinca

The Savi's Warbler has been recorded five times in Huesca, both during spring and autumn passage periods.

**Carricerín real***Acrocephalus melanopogon*

Moustached Warbler

**Carrasclís capezinegro**

El carricerín real es un ave de carrizales de países mediterráneos. Hay una pequeña población en Cataluña donde también se observa en períodos de migración. Probablemente ha nidificado en Mequinenza (Zaragoza), muy cerca de Huesca.

Se conocen dos citas del carricerín real de Huesca en épocas de migración hasta el año 1993. En 1993 y 1994 se han capturado y anillado cinco ejemplares en invierno, indicando que podría ser un ave regular en Huesca. Las citas son:

29-09-1979	1 ejemplar	Sariñena
06-04-1982	3 ejemplares	Loreto
12-02-1993	1 ejemplar	Sariñena
02-11-1993	1 ejemplar	Sariñena
16-11-1993	1 ejemplar	Sariñena
01-11-1994	1 ejemplar	Sariñena
04-12-1994	1 ejemplar	Sariñena

The Moustached Warbler has up to 1993 only been recorded on two occasions in Huesca. In 1993 and 1994 five birds have been ringed, indicating the species might be a regular winter visitor to Huesca.

**Carricerín común***Acrocephalus schoenobaenus*

Sedge Warbler

**Carrasclís Chicot**

El carricerín común nidifica en todo Europa, salvo en el extremo sur de Francia y en la Península Ibérica. Habita vegetaciones densas como carrizales, casi siempre con árboles. Durante los períodos de migración pasa por España, pero es difícil de detectar.

En Huesca el carricerín común es un ave de paso. Hay 13 citas de la primavera (finales de marzo y abril) y dos del otoño. La cita de mayo de 1994 es excepcional. De las citas recopiladas muchas son de capturas para el anillamiento ya que es difícil su detección. Estas citas son:

07-04-1977	1 ejemplar	Loreto
03-04-1982	5 ejemplares	Loreto
23-04-1983	1 ejemplar	Loreto
31-03-1984	4 ejemplares	Loreto
01-04-1984	1 ejemplar	Loreto
18-04-1984	1 ejemplar	Loreto
05-04-1986	1 ejemplar	Loreto
19-04-1986	1 ejemplar	Loreto
25-03-1989	1 macho	Valdabra
19-03-1991	1 ejemplar	Loreto
25-03-1991	1 ejemplar	Loreto
18-04-1993	1 ejemplar	Valdabra
21-08-1993	1 ejemplar	Torrente de Cinca
28-09-1993	2 ejemplares	Valdabra
26-04-1994	1 ejemplar	Cortés, Chimillas
21-05-1994	1 ejemplar	Fraga

In Huesca the Sedge Warbler only occurs during migration. It has been recorded 13 times in spring (March and April) and two times in autumn. The record of May 1994 is exceptional. Most records are of birds captured for ringing.





## Carricero polígloa

*Acrocephalus palustris*

Marsh Warbler

Carrasclis Berderol

El carricero polígloa nidifica en Europa central, migrando la gran mayoría de estas aves hacia el sureste. En España es un ave escasa durante las épocas de paso y en Cataluña se ha dado algún caso de nidificación. Habita vegetaciones densas preferiblemente húmedas.

Se han registrado cuatro citas del carricero polígloa en Huesca. La última es de un ejemplar cantando en diferentes fechas de mayo y junio en un hábitat adecuado, lo que se refiere a un probable caso de nidificación. Las citas son:

05-1974	1 ejemplar	Orna de Gállego
06-1974	1 ejemplar	Puente de la Reina (Jaca)
13-05-1986	1 ejemplar	río Cinca, Estada
05/06-1989	1 macho canto	Ardisa

Four observations of the Marsh Warbler are recorded in Huesca. The last one refers to a case of probable breeding.



## Zarcero pálido

*Hippolais pallida*

Olivaceous Warbler

Barzero

El zarcero pálido es un ave estival del Mediterráneo, sobre todo de la parte oriental. El biótomo consta de vegetaciones semi-abiertas con árboles bajos y dispersos, olivares, huertas y vegetaciones de sauce y tamariz bordeando orillas y diques. En España es un ave de paso que nidifica en algunas zonas del Mediterráneo.

En Huesca el zarcero pálido es un ave escasa que posiblemente nidifica en el Pirineo y el Valle del Ebro. Se ha observado de abril a agosto, la presencia registrada más alta es del mes de julio (2.7%, 1976 - 1987). Sólo hay dos datos antes del año 1976: el 23-07-1970 1 ave en Sariñena y el 17-07-1975 1 ave en el embalse de la Peña. Las localidades donde se ha observado entre 1976 y 1994 coinciden con sus biótopos preferidos y son los alrededores de Jaca, Javierregay y Puente la Reina en la Jacetania, varios puntos en la vertiente sur de la Sierra de Guara (Sierras Exteriores) y Pallaruelo de Monegros, Castelflorite y Sena en Los Monegros. La nidificación no se ha podido comprobar, pero se puede suponer que nidifique en Huesca, como indica la observación en plena época de cría (13-06-1991) en Sena. No ha sido observado en los años 1993/1994.

abril 1, mayo 2, julio 3, agosto 1.

Olivaceous Warblers are uncommon in Huesca. They certainly breed in the Pyrenees as well as in the Ebro valley, but breeding in Huesca could never be confirmed. Observation dates, however suggests breeding in Huesca (for instance one individual on 13 June 1991 at Sena). The species has been recorded from April to August with a peak presence of 2.7% in July. There are only two records prior to 1976: one bird at Sariñena on 23 July 1970 and one in the vicinity of the Peña reservoir on 17 July 1975. Olivaceous Warblers in Huesca have been seen in the neighbourhood of Jaca, Javierregay and Puente la Reina, all in the Jacetania district, at different sites on the southern hills of the Sierra de Guara (Exterior Sierras) and at Pallaruelo de Monegros, Castelflorite and Sena in the Monegros (1976-1994). There are no records from 1993/1994.



## Curruca sarda

*Sylvia sarda*

Marmora's Warbler

Papafiga Sarda

La curruca sarda es muy parecida a la curruca rabilarga teniendo tonos más grises. Es nidificante y sedentaria en las islas del Mediterráneo occidental, por ejemplo las Baleares. Citas de la Península Ibérica se publican de vez en cuando, sobre todo de la costa del Mediterráneo de Cataluña y de Valencia. Se puede tener dudas sobre la identificación correcta de estas observaciones pero algunas se refieren a adultos e incluso se han realizado capturas y es seguro que algunas aves divagantes llegan a la península.

De Huesca se conocen varias citas referentes a curruca que por sus autores han sido identificadas como curruca sarda. Además un ejemplar fue hallado muerto en Loporzano, aunque en fecha desconocida. Por la falta de descripciones se puede dudar si la identificación siempre ha sido correcta. No obstante, por el ejemplar muerto y las últimas dos citas se puede concluir que la curruca sarda es un ave accidental en Huesca. Las citas son:

	1 ejemplar muerto	Loporzano
31-05-1959	1 ejemplar	Loarre
19-04-1972	1 ejemplar	Riglos
17-04-1977	1 ejemplar	Loreto
21-08-1983	1 ejemplar	Ibieca (captura)
17-02-1984	1 macho y 1 hembra	Ontiñena

The Marmora's Warbler is very similar to the Dartford Warbler. There are several records from the Iberian Peninsula, especially from the Catalonian and Valencian coasts. In Huesca there are a number of records of small warblers identified as Marmora's Warblers. One bird was found dead (but the date could not be reproduced), one bird was captured during a ringing session in 1983 and a pair was observed in 1984.



## Curruca zarcerilla

*Sylvia curruca*

Lesser Whitethroat

Papafiga Grisa

La curruca zarcerilla nidifica en el centro de Europa. Casi todas migran por rutas orientales (Italia y los Balcanes) hacia Africa, siendo migrante escasa en la Península Ibérica.

En Huesca se registraron cuatro citas de un ejemplar de curruca zarcerilla durante el paso otoñal:

05-07-1979	1 ejemplar	Puente de la Reina (Jaca)
25-08-1980	1 ejemplar	Berdún
18-08-1981	1 ejemplar	Berdún
02-08-1983	1 ejemplar	Berdún

The four records of Lesser Whitethroat in Huesca come from birds observed along the Canal of Berdún during autumn passage.



**Mosquitero silbador***Phylloscopus sibilatrix*

Wood Warbler

**Mosqueta Chifladera**

El mosquitero silbador es un ave estival, nidificando por casi toda Europa central con el límite sur de su distribución en el Pirineo. Habita hayedos con relativamente poca vegetación arbustiva.

En Huesca el mosquitero musical es un ave escasa. Se observa durante la migración en primavera y en otoño, y puede nidificar en el Pirineo. Se ha citado en julio de 1971 como nidificante en Búbal (Pueyo de Jaca) y se ha encontrado un nido con pollos en junio de 1992 en Petrechema (Ansó). Hay citas sin precisar fecha (1976 - 1987) de mayo de Berdún y septiembre de San Juan de la Peña, refiriéndose a aves en migración. Las citas documentadas son:

12-08-1981	2 ejemplares	Berdún
02-04-1985	1 ejemplar	Aurín
18-04-1987	1 ejemplar	Jaca
12-05-1990	1 ejemplar	Loreto

The Pyrenees are at the southern limit of the Wood Warbler's distribution in Europe. There are a few records from both migration periods and it could well be breeding in the Pyrenees. In July 1971 nesting was reported in the vicinity of Bupal (Pueyo de Jaca) and a nest with young was found in June 1992 at Petrechema, in the valley of Ansó. There are undated records from the years 1976-1987 near Berdún (May) and at San Juan de la Peña (September), certainly referring to migrants.

**Papamoscos papirrojo***Ficedula parva*

Red-breasted Flycatcher

**Aleta Papirroya**

El más pequeño de los papamoscos es nidificante de Europa central y oriental. Inverna en África, siendo un ave accidental Europa occidental.

Hay una cita del papamoscos papirrojo de Huesca de un individuo muerto, que fue encontrado en un jardín:

16-08-1982	1 ejemplar	Huesca
------------	------------	--------

A Red-breasted Flycatcher was found dead in a garden in the city of Huesca.

**Bigotudo***Panurus biarmicus*

Bearded Tit

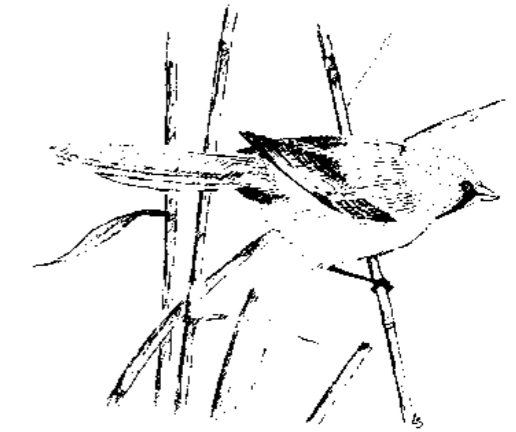
**Chinchipera Mostachuda**

El bigotudo es un habitante típico de carrizales, que nidifica en unos pocos puntos en el sur y centro de Europa. El lugar de nidificación más cercano a Huesca es el Delta del Ebro, donde es un ave relativamente común desde principios de los años 80.

En Huesca el bigotudo ha sido citado muy pocas veces. Todas las observaciones pertenecen a su hábitat típico, el carrizal. Por primera vez se ha comprobado la nidificación en Sariñena en 1993, indicando que podría ser más común de lo que se piensa. Las citas archivadas son:

12-03-1977	1 ejemplar	Loreto
06-12-1986	2 ejemplares	Sangarrén
18-01-1987	2 ejemplares	Sariñena
23-07-1993	1 ejemplar con cebo	Sariñena
30-08-1993	4 ejemplares (un pollo)	Sariñena

There are very few sightings of the Bearded Tit in Huesca, all from their characteristic reedbed habitat. Breeding was proven for the first time in 1993 (observations of chicks and an adult with food) and it could be more common than suspected.

**Rabilargo***Cyanopica cyana*

Azure-winged Magpie

**Garza Azul**

El rabilargo nidifica en Europa en el sur de la Península Ibérica, siendo allí muy abundante. Es una especie sedentaria, y son excepcionales observaciones fuera de su área de cría.

En Huesca el rabilargo es un ave accidental, hay cinco citas de nueve aves, todas del Valle del Ebro:

18-05-1975	2 ejemplares	Almudévar
11-03-1978	1 ejemplar	Monflorite
04-1978	1 ejemplar	Siétamo
17-04-1987	4 ejemplares	Peralta de Alcofea
08-1988	1 ejemplar	Sesa

The Azure-winged Magpie is a sedentary bird in the south of the Iberian Peninsula. There have been five observations in Huesca referring to nine birds, all from the Ebro valley.



**Gorrión moruno***Passer hispaniolensis*

Spanish Sparrow

El gorrión moruno nidifica en países del Mediterráneo, sobre todo en el norte de Africa. En España central hay una pequeña población, que está en expansión.

En Huesca hay una cita del gorrión moruno. Se capturó 1 macho por anillamiento dentro de un bando de gorrión común, que presentaba caracteres híbridos entre dicha especie y el gorrión moruno:

01-07-1994    1 macho    Torrente de Cinca

On 1 July 1994 a male sparrow was captured during a ringing session, showing characters of a hybrid between a House Sparrow and Spanish Sparrow.

**Pinzón real***Fringilla montifringilla*

Brambling

Mec

El pinzón real es un ave que nidifica hasta el extremo norte de Escandinavia y Rusia. Después de la cría puede emprender largos viajes si el alimento (hayas) escasea. Su área de invernada está situada en Europa central pero hay aves que llegan hasta los países mediterráneos.

Durante los años 1976 - 1987 el pinzón real ha sido citado en tan sólo tres cuadrículas del Pirineo. En el estudio sobre el Pirineo occidental de Aragón de principios de los años setenta, se publican ocho observaciones entre el mes de octubre y el de marzo. Las citas pertenecen a cuatro lugares de las cercanías de Jaca y uno de las Sierras Exteriores (Puerto de Monrepos, 26-03-1965).

En los años 90 se han realizado más observaciones, muchas en lugares nuevos del Pirineo y del Valle del Ebro. Las más interesantes son de 30 aves en un hayedo en el Valle de Linza (Ansó) en octubre de 1994, de 160 aves en un hayedo en el valle de Ordesa en enero de 1994 y de unos 1.000 aves entre 5.000 fringílidos en un campo de girasol sin cosechar cerca de San Lorenzo del Flumen en enero de 1995. Otros lugares de observación son el pantano de Las Navas (Loarre) y Sariñena Estación. Las últimas observaciones confirman que en los inviernos cuando realiza sus famosas erupciones, el pinzón real puede llegar a Huesca y encontrar el alimento que necesita.

enero 2, marzo 1.

During the years 1976-1987 the Brambling has only been reported in three squares in the Pyrenees of Huesca. However, a dedicated study, mainly carried out during the early 1970's, revealed eight records between October and March. One observation came from the Exterior Sierras (Monrepos, 26 March 1965), while other records came from four different localities in the Jacetania district.

In the 1990's there have been more records, many in new places, in the Pyrenees as well as in the Ebro valley. Most interesting are those of 30 birds in a Beech forest in the valley of Liza (Ansó) in October 1994, of 160 birds in a Beech forest in the valley of Ordesa in January 1994, and of 1,000 individuals (in a mixed flock of 5,000 finches) near San Lorenzo del Flumen in January 1995 on a field where sunflowers had not been harvested. Other places where Bramblings have been recorded are Las Navas (Loarre) and Sariñena Estación. These last occurrences confirm that Bramblings can reach Huesca during irruptions from northern Europe.

**Pardillo piquigualdo***Carduelis flavirostris*

Twite

Paxarel Pardal

El pardillo piquigualdo nidifica en las costas atlánticas de Escandinavia y las Islas Británicas. Su área de invernada se sitúa en las costas del Mar del Norte, siendo una especie accidental en España.

Se conoce una cita del pardillo piquigualdo de Huesca, de dos machos que fueron capturados por un "pajadero" y luego filmados por un ornitólogo:

16-11-1980    2 ejemplares    cementerio de Huesca

There is one record of Twites in Huesca: a pair was captured at the graveyard in the city of Huesca by a bird lover and later filmed by an ornithologist.

**Pardillo sizerín***Carduelis flammea*

Redpoll

Paxarel d'o Norte

El pardillo sizerín nidifica sobre todo en Inglaterra, Países Bajos, Escandinavia y Rusia. Inverna en regiones diferentes año tras año, realizando largos viajes. En España es un ave accidental.

En Huesca se conocen cinco citas del pardillo sizerín, tres del Pirineo y dos del Somontano:

02-1972	1 ejemplar	Jaca (en cautividad)
13-11-1973	1 hembra	Pompenillo (capturado)
07-02-1981	1 ejemplar	Igriés
01-01-1982	1 hembra	Jaca
17-01-1982	1 ejemplar	Zuriza (Ansó)

There are five records of Redpolls in Huesca, three from the Pyrenees and two from the Somontano district. The first bird was found in a cage in a house, the second was captured during a ringing session.



## BIBLIOGRAFIA / REFERENCES

- Alamany, O. 1989. Situación de la lechuza de Tengmalm en el Pirineo español. *Quercus* 44: 8-15.
- Alberto, L.J. & T. Velasco 1988. Limícolas invernantes en España. En: J.L. Tellería (ed.). Invernada de aves en la Península Ibérica. Monografía N° 1, Sociedad Española de Ornitología, Madrid.
- Amat, J.A. 1984. Ecological segregation between Red-crested Pochard *Netta rufina* and Pochard *Aythya ferina* in a fluctuating environment. *Ardea* 72: 229-233.
- Amat, J.A. 1986. Numerical trends, habitat use, and activity of Greylag Geese wintering in southwestern Spain. *Wildfowl* 37: 35-45.
- Amat, J.A., C. Diaz Paniagua, C.M. Herrera, P. Jordano, J.R. Obeso & R.C. Soriguer 1985. Criterios de valoración de zonas húmedas de importancia nacional y regional en función de las aves acuáticas. *Icona Mon.* n° 35.
- Amat, J.A., J. Lucientes & X. Ferrer 1987. La migración de muda del pato colorado *Netta rufina* en España. *Ardeola* 34: 79-88.
- Anónima 1985. Paso primaveral de la grulla común, *Grus grus* por la provincia de Huesca. *Bol. GOO* n° 1: 7-10.
- Anónima 1986a. Censo de cigüeñas - Valle del Cinca 1985. *Bol. ANSAR - Valle del Cinca* n° 1: 1-6.
- Anónima 1986b. Datos sobre cigüeñas sedentarias en el Valle del Cinca (1985-1986). *Bol. ANSAR - Valle del Cinca* n° 1: 7-8.
- Anónima 1986c. Migración prenupcial (primaveral) de la grulla común por el tercio occidental de la provincia de Huesca, año 1986. *Bol. GOO* n° 3: 28-38.
- Aragüés, A. 1958. Nota sobre *Tichodroma muraria* en el Pirineo aragonés. *Ardeola* 4: 190-191.
- Aragüés, A. 1961. Volviendo al treparriscos en Aragón. *Ardeola* 7:266.
- Aragüés, A. 1963. Un encuentro con lúganos indígenas. *Ardeola* 9:159.
- Aragüés, A. 1969a. Más sobre *Dendrocopos leucotos* en los Pirineos. *Ardeola* 13: 258.
- Aragüés, A. 1969b. Posible observación de *Sylvia sarda* en Huesca. *Ardeola* 13: 260.
- Aragüés, A. & A. Herranz 1983. Dupont's Lark in the Spanish steppes. *Brit. Birds* 76: 57-62.
- Aragüés, A. & J. Lucientes 1980. Fauna de Aragón: las aves. Guara Editorial, Zaragoza.
- Arias de Reyna Martínez, L. 1990. Comportamiento reproductor del críalo. *Quercus* 54: 10-14.
- Arizón, I., M. Platteeuw, F. Rodés, F. Vallés & R. Vidaller 1996. Bocabulario Aragonés d'aves d'Uropa. Publ. d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, Uesca.
- Arnal, A. & K. Woutersen 1987. Primeras citas de la gaviota cana en el Altoaragón. *Bol. GOO* n° 4: 29-30.
- Arnal, A., A. Bueno, C. Usieto & K. Woutersen 1987. Informe sobre el primer censo de aves acuáticas de la provincia de Huesca. *Bol. GOO* n° 4: 26-28.
- Arnal, A., A. Bueno, C. Usieto & K. Woutersen 1988. Censo provincial de aves acuáticas invernantes (Huesca, enero 1988). Informe interno, 9 páginas.
- Arroyo, B. 1989. Segundo censo de buitreras. *La Garcilla* 76: 17.
- Arroyo, B. 1991. Resultados del censo nacional de águila perdicera. *Quercus* 70: 17.
- Arroyo, B. & V. Garza 1988. La situación de la especie en la Península Ibérica: El águila real. *Quercus*: 15-19.
- Arroyo, B., E. Ferreiro & V. Garza 1990. II Censo nacional de buitre leonado (*Gyps fulvus*): población, distribución, demografía y conservación. Icona, Madrid.
- Asensio, B. 1984. Sobre el origen de los fringlidos migrantes en el extremo sur de España. *Ardeola* 31: 128-134.
- Asensio, B. 1985. Migración e invernada en España de *Fringilla coelebs* de origen europeo. *Ardeola* 32: 49-56.
- Asensio, B. 1985. Migración en España del verdicillo, *Serinus serinus*, según los resultados del anillamiento. *Ardeola* 32: 173-178.
- Asensio, B. 1985. Migración e invernada en España de lúganos, *Carduelis spinus*, L. de origen europeo. *Ardeola* 32: 179-186.
- Asensio, B. 1986. La migración en España del jilguero (*Carduelis carduelis*) según los resultados del anillamiento. *Ardeola* 33: 176-183.
- Asensio, B. 1987. Informe sobre la campaña de anillamiento de aves en España: año 1985. ICONA, Madrid.
- Asensio, B. & L.M. Carrascal 1987. Migratología de las agachadizas comunes (*Gallinago gallinago* L.) invernantes en la Península Ibérica. *Ardeola* 34: 225-242.
- Asensio, B. & C. Antón 1990. Situación del picogordo (*Coccothraustes coccothraustes*) en España. *Ardeola* 37: 29-35.
- Asensio, B., F. Cantos, A. Fernández & I. Fajardo 1992. La lechuza campestre en España. *Quercus* 76: 18-24.
- Baeyens, G. 1981. The role of the sexes in territory defence in the Magpie (*Pica pica*). *Ardea* 69: 69-82.
- Balcells, E. & X. Palau 1954. Algunos datos sobre *Accipiter gentilis* L. en el Pirineo español. *Pirineos* 31/32: 263-270.
- Bas, J., P. Boudarel, I. Garín & I. Moreno 1991. Nueva cita de chorlito carambolo (*Eudromias morinellus*) en el Pirineo de Huesca. *Lucas Mallada* 3: 179-180.
- Ballarín, I. 1985. Clasificación de las zonas húmedas aragonesas de importancia internacional, nacional o regional en función de aves acuáticas. *Icona Mon.* n° 40.
- Bekaert, L. & N. Van de Put 1984. Novemberwaarnemingen van de rotskruiper, *Tichodroma muraria* in de Spaanse Pyreneeën. *Veldorn. Tijdschr.* 7: 10-20.
- Bentué, M. 1988. Estudio de la población de aves acuáticas del Pantano de Valdabra. *Bol. GOO* n° 5: 2-10.
- Bernis, F. 1971. La población de las cigüeñas españolas. Cátedra de Zoología de Vertebrados, Madrid.
- Bernis, F. 1983. Migration of the Common Griffon Vulture in the Western Palearctic. en: S.R. Wilbur & J.A. Jackson (eds.). *Vulture biology and management*. Univ. of California Press, Berkeley.
- Bernis, F. & J. Malaguer 1955. Datos sobre *Tichodroma muraria*

- (L.) en la Península Ibérica. *Ardeola* 2: 1-11.
- Bernis, F., B. Asensio & J. Benzal 1985. Sobre la expansión y ecología de la tórtola turca *Streptopelia decaocto*, con nuevos datos del interior de España. *Ardeola* 32: 279-294.
- Berthold, P. & U. Querner 1978. Über Bestandsentwicklung und Fluktuationsrate von Kleinvogelpopulationen, fünfjährige Untersuchungen in Mitteleuropa. *Ornis Fennica* 56: 110-123.
- Boer, P. & C. van Orden 1964. Breeding notes from the Ebro Delta, Spain. *Ardea* 52: 119-120.
- Braun-Blanquet, J. & O. de Bolós 1987. Las comunidades vegetales de la Depresión del Ebro y su dinamismo. Ed. Delegación Medio Ambiente Ayto. de Zaragoza, Zaragoza.
- Bunn, D.S., A.B. Warburton & R.D.S. Wilson 1982. The Barn Owl. T. & A.D. Poyser, Calton.
- Bueno, A. 1986. Comentario sobre los limícolas de Huesca. Bol. GOO nº 2: 29-46.
- Bueno, A. 1987. El Pantano de Tormos. Bol. GOO nº 4: 8-13.
- Bueno, A. 1988a. Fenología del archibebe claro y del archibebe oscuro en la provincia de Huesca. Bol. GOO nº 4: 21-22.
- Bueno, A. 1988b. Informe sobre el Banco Ornitológico de Huesca, enero 1988. Informe interno, 15 páginas.
- Bueno, A. 1989. Resumen observaciones del Banco Ornitológico de Huesca año 1988. Informe interno, 6 páginas.
- Bueno, A. 1993. Resumen de los censos de aves acuáticas invernantes en la provincia de Huesca y áreas limítrofes (1987-1992). Lucas Mallada 5: 9-31.
- Camphuysen, C.J. & J. van Dijk 1983. Zee- en kustvogels langs de Nederlandse kust, 1974-79. *Limosa* 56: 81-230.
- Canut, J., D. García-Ferré & J. Marco 1989. La perdiz nival en los Pirineos. *Quercus* 35: 10-16.
- Canyellas, T. & J. Germain 1990. Una cita de chorlito carambolo (*Eudromias morinellus*) en Los Monegros. Lucas Mallada 2: 307-309.
- Carrera, E. 1988. Invernada de gaviotas y charranes en la Península Ibérica. En: J.L. Tellería (ed.). Invernada de aves en la Península Ibérica. Monografía Nº 1, Sociedad Española de Ornitología, Madrid.
- Cavero, L. 1984. Gaviotas despistadas. Boletín ONSO Nº 3, Enero-Febrero-Marzo 1984: 26.
- Cawthorne, A. 1984. Storms hit seabirds. BTO News Nº 131, March 1984: 1.
- Ceballos, O. & J.A. Donazar 1989. Dormideros de alimoches. *Quercus* 42: 12-18.
- Cereza-Abadías, J.M. & J. López-Pardo 1981. Primer censo de buitreras (1979). Informe sobre Huesca (centro y sur). *Ardeola* 26/27: 199-201.
- CODA-SEO 1985. Situación de la Avifauna de la Península Ibérica, Baleares y Macaronesia. Madrid.
- Collar, N.J. & P. Andrew (eds.) 1988. Birds to watch. The ICBP checklist of threatened birds. ICPB Techn. Publ. nº 8, Cambridge.
- Consello d'a Fabla Aragonesa 1994. Los nombres de las aves en Aragón. Rocín, anuario orn. de Aragón 1991-1992: 60-67.
- Coombs, C.J.F. 1970. Observaciones sobre quebrantahuesos *Gypaetus barbatus* en el norte de España. *Pirineos* 98: 39-40.
- Cortés, J.A. 1988. Fenología de la migración de *Milvus milvus* en la provincia de Álava (N. de España). *Ardeola* 35: 290-294.
- Cortés, J.E., J.C. Finlayson, M.A.J. Mosquera & E.F.J. García 1980. The birds of Gibraltar. Gibraltar.
- Cramp S. (ed.) 1985. The birds of the Western Palearctic. Vol. IV. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. (ed.) 1988. The birds of the Western Palearctic. Vol. V. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. (ed.) 1992. The birds of the Western Palearctic. Vol VI. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Perrins C.M. (eds.) 1993. The birds of the Western Palearctic. Vol. VII. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Perrins C.M. (eds.) 1994. The birds of the Western Palearctic. Vol. VIII. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Perrins C.M. (eds.) 1994. The birds of the Western Palearctic. Vol. IX. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Simmons K.E.L. 1977. The birds of the Western Palearctic. Vol. I. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Simmons K.E.L. 1980. The birds of the Western Palearctic. Vol. II. Oxford University Press, Oxford.
- Cramp S. & Simmons K.E.L. 1983. The birds of the Western Palearctic. Vol. III. Oxford University Press, Oxford.
- Damián-Moreno, F. 1986. Conteo de grullas en paso de primavera 1986 por Jaca. Bol. ANSAR - Valle del Cinca nº 1: 8-9.
- Del Campo, J.C. & J.F. Garcia-Gaona 1983. Censo de urogallos, *Tetrao urogallus* en la Cordillera Cantábrica. *Naturalia Hispanica* nº 25, Icona, Madrid.
- Chacón, G. 1996. El alcaudón chico en la ribera del Cinca. *Quercus* 120: 32-33.
- Delibes, M. 1980. Sobre la expansión reciente del pájaro moscón *Remiz pendulinus* en la Península Ibérica. *Ardeola* 25: 193-205.
- Diputación General de Aragón 1996. Espacios Naturales Protegidos Aragón. Zaragoza.
- Dolz-García, J.C. & J.A. Gómez-López 1988. Las anátidas y fochas invernantes en España. En: J.L. Tellería (ed.). Invernada de aves en la Península Ibérica. Monografía Nº 1, Sociedad Española de Ornitología, Madrid.
- Domínguez, J.A., V. Castillo & J.M. Pisco 1988. Una población de buho real, *Bubo bubo* en los barrancos áridos del Ebro medio. ANSAR, Zaragoza.
- Donazar, J.A. 1988. Selección de hábitat de nidificación por el buho real, *Bubo bubo* en Navarra. *Ardeola* 35: 233-246.
- Dymond, N., R.J. Fraser & S.T. Gantlett 1989. Rare birds in Britain and Ireland. T. & A.D. Poyser, Calton.
- van Eerden, M.R. & J. Gregersen 1995. Long-term changes in the northwest European population of Cormorants *Phalacrocorax carbo sinensis*. *Ardea* 83: 61-80.
- van Eerden, M.R. & M.J. Munsterman 1986. Importance of the Mediterranean for wintering Cormorants *Phalacrocorax carbo sinensis*. En: MEDMARAVIS & X. Monbailliu (eds.). Mediterranean Marine Avifauna. NATO ASI Ser. G 12: 123-141.
- van Eerden, M.R. & M.J. Munsterman 1995. Sex and age dependent distribution in wintering Cormorants *Phalacrocorax carbo sinensis* in western Europe. *Ardea* 83: 285-298.
- van Eerden, M.R. & M. Zijlstra 1985. Aalscholvers *Phalacrocorax carbo* in de Oostvaardersplassen, 1970-85. *Limosa* 58: 137-143.
- Elósegui, J. 1985. Navarra: Atlas de aves nidificantes. Caja de Ahorros de Navarra, Pamplona.
- Elósegui, J. & R. Elósegui 1977. Desplazamientos de buitres comunes *Gyps fulvus* pirenaicos. *Munibe* 29: 97-104.
- van der Elst, D. 1983. Note sur les déplacements et l'hivernage du Grosbec *Coccythraustes coccythraustes* en Wallonie et Brabant. *Aves* 20: 236-239.
- Ena, V. 1984. A population study of the Rooks *Corvus frugilegus* in León province, northwest Spain. *Ibis* 126: 240-249.
- Ena, V. & F.J. Purroy 1982a. Evolución demográfica de las aves acuáticas en España. *Quercus* 7: 8-9.
- Ena, V. & F.J. Purroy 1982b. Censos invernales de aves acuáticas en España. Min. de Agr., Pesca y Alim., Madrid.
- Fasola, M. 1984. Activity rhythm and feeding success of nesting Night Herons *Nycticorax nycticorax*. *Ardea* 72: 217-222.
- Fernández-Cordeiro, A. 1984. A study of high mountain ornithofauna in the Tendeñera massif. *Doc. d'Ecol. Pyr.* 3/4: 233-235.
- Fernández, C., P. Azkona & L. Lorente 1994. Corología y caracterización del hábitat del pico dorsiblancos (*Dendrocopos leucotos lilfordi*) en el Pirineo occidental español. *Ardeola* 41: 135-140.
- Fernández-Cruz, M. 1981. La migración e invernada de la grulla común, *Grus grus* en España. Resultados del Proyecto Grus. *Ardeola* 26/27: 5-164.
- Ferrer-Lerín, F. 1973. Notas sobre nidificación de *Ciconia ciconia* en las provincias de Lérida, Huesca, Zaragoza y Teruel. *Misc. Zool.* 3: 83-87.
- Ferrer-Lerín, F. 1981. Primer censo de buitreras. Informe sobre Huesca Norte (Jacetania). *Ardeola* 26/27: 194-198.
- Ferrer-Lerín, F. 1984. Notas ornitológicas breves. *Misc. Zool.* 8: 304-307.
- Ferrer, F. 1987. Presencia del rabilaro (*Cyanopica cyana*) en el cuadrante NE de la Península Ibérica. *Ardeola* 34: 110-113.
- Ferreras, C. & M.E. Arozena 1987. Guía física de España: nº 2. Los bosques. Ed. Alianza, Madrid.
- Ferrero, J.J. 1996. Hábitat y distribución del aguilucho cenizo en la Península Ibérica. *Quercus* 121: 18-21.
- Font-Tullot, I. 1983. Climatología de España y Portugal. Inst. Nacional de Meteorología, Madrid.
- Frutos-Mejías, L.M. *et al* 1984. Enciclopedia Temática de Aragón, tomo 5: Geografía. Ed. Moncayo, Zaragoza.
- Galarza, A. 1986. Migración de la espátula (*Platalea leucorodia* (Linn.)) por la Península Ibérica. *Ardeola* 33: 195-201.
- García, F.J. & J.F. Calvo 1987. El zampullín cuellinegro, *Podiceps nigricollis*, en la laguna de La Mata (Alicante). *Ardeola* 34: 102-105.
- Garza, V. & F. Suárez 1990. Distribución, población y selección de hábitat de la alondra de Dupont (*Chersophilus dupontii*) en la Península Ibérica. *Ardeola* 37: 3-12.
- Génard, M. & F. Lescourret 1987. The Common Crossbill, *Loxia curvirostra*, in the Pyrenees: some observations on its habitats and on its relations with conifer seeds. *Bird Study* 34: 52-63.
- Gil Gallús, J.A. & O. Díez Sánchez 1995. Aves nidificantes de la comarca de Sobrarbe (hábitat, distribución y estado de conservación). *Revista del Centro de Estudios de Sobrarbe* 1: 83-134.
- Gil Gallús J.A. & O. Díez Sánchez 1997. Rapaces raras en Aragón (1971-1994). Lucas Mallada 8: 89-98.
- Glutz von Blotzheim, U.N. & K.M. Bauer 1982. Handbuch der Vögel Mitteleuropas. Band 8/1. Charadriiformes (3. Teil). Stercorariidae-Laridae. Akademische Verlagsgesellschaft, Wiesbaden.
- Gómez-Samitier, D. 1996. Guía de las rapaces de Aragón. Ed. Pirineo, Huesca.
- Gómez-López, J.A. & J.C. Dolz-García 1987. Censo nacional de aves acuáticas invernantes (enero - 1987). Informe interno, Estación Ornitológica l'Albufera, Valencia.
- González, J.L. & M. Merino 1987. El primer censo de cigüeña negra en España confirma el grave peligro de extinción de la especie. *Quercus* 30: 12-17.
- González, J.L., P. Garzón & M. Merino 1990. Censo de la población española de cernícalo primilla. *Quercus* 49: 6-12.
- González, J.L. & M. Merino 1993. El cernícalo primilla (*Falco naumanni*) en la Península Ibérica: Situación, problemática y aspectos biológicos. Icona, Madrid.
- González, L.M. 1989. Biología, ecología y conservación del águila imperial ibérica. *Quercus* 43: 4-15.
- González, L.M. & J.L. González 1984. Observación del halcón de Eleonor, *Falco eleonorae* en el centro de España. *Doñana Acta Vert.* 11: 326-327.
- Grimmett, R.F.A. & T.A. Jones 1989. Important bird areas in Europe. ICBP Techn. Publ. Nº 9, Cambridge.
- Guiral, J. & L. Lorente 1994. Sobre la distribución y efectivos poblacionales de urogallo (*Tetrao urogallus*) en Aragón. *Rocín, anuario orn. de Aragón* 1991-1992: 93-98.
- Hagemeyer, W. & G. Verkley 1983. Roofvogels in de Pyreneeën rond Jaca. *Aythya* 22: 9-23.
- Hansen, K. 1984. The distribution and numbers of the Southern Cormorant *Phalacrocorax carbo sinensis* in Europe. *Dansk. Orn. Foren. Tidsskr.* 78: 29-40.
- Heredia, R. 1985. Nuevo éxito de reproducción de los quebrantahuesos del Pirineo en la temporada de cría de 1985. *Quercus* 21:47.
- Heredia, R. 1989. Plan para la conservación del quebrantahuesos en Los Pirineos. *Quercus* 40: 4-15.
- Heredia R. 1995. Tres nuevas parejas se incorporan a la población reproductora de quebrantahuesos. *Quercus* 108: 22.
- Heredia, R. & J.A. Donazar 1990. Aparición de tríos en la población pirenaica de quebrantahuesos. *Quercus* 47: 24-26.
- Heredia, R. & B. Heredia (eds.) 1991. El quebrantahuesos (*Gypaetus barbatus*) en los Pirineos. Características ecológicas y biología de la conservación. Icona, Madrid.
- Hernández, F. 1983. Censo invernal de aves acuáticas en la provincia de Zaragoza (enero-febrero, 1983). Bol. Estación Central de Ecología 12: 69-75.
- Herrera, C.M. 1974. Una localidad de cría de mosquitero silbador



- (*Phylloscopus sibilatrix*) en el Pirineo. Ardeola 20: 374-375.
- Hiraldo, F., M. Delibes & J. Calderón 1979. El quebrantahuesos, *Gypaetus barbatus* (L.). ICONA Mon. n° 22, Madrid.
- ICONA 1986. Lista Roja de los vertebrados de España. Madrid.
- ICONA 1989. LEY 4/1989, de 27 de marzo, de Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres. ICONA, Madrid.
- Imbert, V., T. Echeandia & C. Aguilar 1980. Atlas gráfico de España. Ed. Aguilar, Madrid.
- van Impe, J. 1971. Notes ornithologiques de la région de l'Aragón, juin 1967 et juillet - août 1970. Ardeola 15: 82-84.
- Jonsson, L. 1980. Fåglar i naturen: Medelhavsländerna och Alperna. Wahlström & Widstrand, Stockholm.
- Jordano, P. & C.M. Herrera 1981. The frugivorous diet of Blackcap populations *Sylvia atricapilla* wintering in southern Spain. Ibis 123: 502-507.
- de Juana, E. 1980. Atlas ornitológico de La Rioja. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño.
- de Juana, E. 1989. Aves de España. La Garcilla 76: 33-34.
- de Juana E. 1995. Lista de las aves de la Península Ibérica. *List of the birds of the Iberian Peninsula*. Sociedad Española de Ornitología, Madrid.
- de Juana, E. & F. de Juana 1984. Cabaña ganadera y distribución y abundancia de los buitres comunes, *Gyps fulvus* y negro, *Aegypius monachus* en España. en: O. Alamy (eds.). Rapinyaires Mediterranis 2. pp. 32-45, C.R.P.B., Barcelona.
- de Juana, E., F. de Juana & S. Calvo 1988. La invernada de las aves de presa (o. Falconiformes) en la Península Ibérica. En: J.L. Tellería (ed.). Invernada de aves en la Península Ibérica. Monografía N° 1, Sociedad Española de Ornitología, Madrid.
- Jubete, F., A. Onrubia & J. Román 1996. La lechuza campestre en España: de invernante a reproductor. Quercus 119: 19-22.
- Kluijver, H.N. 1955. Das Verhalten der Drosselrohrsänger *Acrocephalus arundinaceus* (L.), am Brutplatz mit besonderer Berücksichtigung der Nestbautechnik und der Revierbehauptung. Ardea 43: 1-50.
- Kostrzewa, A., F. Ferrer-Lerín & R. Kostrzewa 1986. Abundance, status and vulnerability of raptors and owls in parts of the Spanish Pyrenees. Birds of Prey Bull. 3: 182-190.
- Lack, P. (ed.) 1986. The Atlas of wintering birds in Britain and Ireland. T. & A.D. Poyser, Calton (England).
- Laursen, K. 1989. Estimates of sea duck winter populations of the western Palearctic. Dan. Rev. Game Biol. 13: 1-22.
- Lázaro, E., P. Chozas, & M. Fernández-Cruz 1986. Demografía de la cigüeña blanca *Ciconia ciconia* en España. Censo nacional de 1984. Ardeola 33: 131-169.
- Lorente, L., O. Diez, J.A. Gil, & G. Báguena 1997. Resultados del censo y monitorización del quebrantahuesos (*Gypaetus barbatus*) en el Pirineo aragonés temporada 1995. Rocín, anuario orn. de Aragón 1993-1994: 115-119.
- Madoz, P. 1986. Diccionario geográfico-histórico de España y sus posesiones de ultramar, Huesca (1845-1850). Diputación General de Aragón, Zaragoza.
- Maluquer, J. & F. Travé 1961. Presencia y extinción del francolín en la Península Ibérica e Islas Baleares. Ardeola 7: 129-156.
- Martí, R., A. Gómez & J.A. Perales 1988. Invernada del acentor alpino, *Prunella collaris* Scop. en los altos niveles de la Sierra de Gredos (Sistema Central). Ardeola 35: 143-146.
- Martínez, F., F. Jubete & A. Ortega 1993. En España cría medio millar de parejas de aguilucho lagunero. Quercus 84: 8-10.
- Mestre-Raventós, P. 1969. Sobre presencia y nidificación de *Pyrrhula pyrrhula* en Aragón y Cataluña. Ardeola 15: 156-158.
- Meyburg, B.U. 1973. Observations sur l'abondance relative del rapaces Falconiformes dans le nord et l'ouest de l'Espagne. Ardeola 19: 129-150.
- Ministerio de Agricultura 1998, 1987, 1995. Censo general ganadero. Huesca.
- Monserrat-Recoder, P. 1966. Vegetación de la cuenca del Ebro. Ed. Centro Pirenaico de Biología Experimental, Jaca.
- Muntaner, J., X. Ferrer & A. Martínez-Vilalta 1983. Atlas dels ocells nidificants de Catalunya i Andorra. Ketres Editora, Barcelona.
- Newton, I. 1975. Finches. Collins, London.
- Osieck, E.R. & C.N. de Vries 1987. Lepelaar vooruit. Limosa 60: 155.
- Palacín Moya, C. 1990. Situación y biología del alcotán en España. Quercus 53: 6-10.
- Paterson, A. 1985. Interrupted migration and misorientation of Black Terns *Chlidonias niger* during spring migration in Andalucía. Seabird 8: 69-73.
- Pedrocchi, C. 1975. Capturas y observaciones de fringlidos esporádicos en el Alto Aragón. Ardeola 19: 447-456.
- Pedrocchi, C. 1978. Las aves de Aragón. Librería General, Zaragoza.
- Pedrocchi, C. 1980. Biocenología ornítica en bosques submediterráneo montanos de *Pinus sylvestris* en San Juan de la Peña y sus relaciones con la avifauna del Altoaragón occidental. Universidad de Barcelona.
- Pedrocchi, C. 1981. Evolución anual de las ornitocenosis en bosques submediterráneo-montanos de *Pinus sylvestris* en San Juan de la Peña (Huesca). Pirineos 113: 71-92.
- Pedrocchi, C. 1985. La cigüeña blanca, *Ciconia ciconia* en la provincia de Huesca. Bol. ONSO s.n.: 14-20.
- Pedrocchi, C. 1986. Fauna ornítica de la laguna (Sariñena, Huesca). En: C.Pedrocchi, M.J. Ibáñez, A. Ascaso, J. Puigdefabregas, J.M. García-Ruiz, J. Creus, D. Gómez, G. Montserrat, J.A. Barrientos, M.C. Vicente, X. Espadaler, J. Vives, & J.M. Falcón. Estudio multidisciplinar de la Laguna Sariñena (Huesca). Excma. Diputación Provincial, Huesca.
- Pedrocchi, C. 1987. Fauna ornítica del Alto Aragón occidental. Monografías del Instituto Pirenaico de Ecología. N° 1, Jaca.
- Pedrocchi, C. 1990. Status de la población altoaragonesa de cigüeña común (*Ciconia ciconia*) en la década de los 80. Lucas Mallada 2: 183-197.
- Pedrocchi, C. 1993. El censo de la cigüeña común (*Ciconia ciconia*) de 1992 en la provincia de Huesca. Lucas Mallada 3: 121-126.
- Pedrocchi, C. 1995. Primera cita en Aragón de paño de Leach (*Oceanodroma leucorhoa*) y una referencia antigua de gaviota tridáctila (*Rissa tridactyla*) en el valle del río Aragón. Lucas Mallada 7: 283 - 284.
- Pedrocchi, C. 1997. El censo de cigüeñas comunes (*Ciconia ciconia*) de 1996 en la provincia de Huesca. Lucas Mallada 8: 197-203.
- Pedrocchi, C. & ONSO 1985. Síntesis de fenología ornítica del Alto Aragón (años 1983-1984). Pirineos 125: 101-111.
- Pedrocchi, V. & B. Dominguez 1990. Observación de chorlito carambolo (*Eudromias morinellus*) en el Pirineo Aragonés. Lucas Mallada 2: 313-314.
- Perea, J.L., M. Morales & J. Velasco 1990. El alimoche (*Neophron percnopterus*) en España. Población, distribución, problemática y conservación. Icona, Madrid.
- Pérez de Ana, J.M. 1993. Distribución y expansión de la curruca cabecinegra (*Sylvia melanocephala*) en la Península Ibérica. Ardeola 40:81-86.
- Pinilla, J., R. Arambarri & A.F. Rodríguez 1994. Distribución actual y estima poblacional del aguilucho pálido (*Circus cyaneus*) en España. Ardeola 41: 177-81.
- Platteeuw, M. 1984. Un gran dormitorio de urracas en la ciudad de Huesca. Bol. ONSO n° 6: 28-40.
- Platteeuw, M. 1985. Segundo recuento de urracas del parque el día 2 de enero de 1985. Bol. ONSO n° 8: 27-34.
- Platteeuw, M. 1988. Garza imperial, *Ardea purpurea* pescando desde el vuelo. Bol. GOO n° 5: 26-27.
- Purroy, F.J. 1973. El Vencejo real, *Apus melba*, en los Pirineos. Ardeola 19: 89-95.
- Purroy, F.J. 1988. Sobre la invernada de la paloma torcaz, *Columba palumbus* en Iberia. en: J.L. Tellería (ed.) Invernada de aves en la Península Ibérica. Monografías de la S.E.O. n° 1, Madrid.
- Real, J., S. Mañosa, J. Codina & R. del Amo 1994. Estado de varias poblaciones de águila perdicera en Europa occidental durante 1993. Quercus 98: 8-11.
- Reymond, A. & O. Zuchuat 1995. Perch fidelity of Cormorants *Phalacrocorax carbo* outside the breeding season. Ardea 83: 281-284.
- Rodríguez, F. & E. Balcells 1968. Notas biológicas sobre el alimoche, *Neophron percnopterus*, en el Alto Aragón. P. Centr. Pir. Biol. Exp. 2: 158-187.
- Rodríguez, M. & J. Palacios 1996. El ánsar campestre, al borde de la desaparición en España. Quercus 129: 35-38.
- Sánchez, J.M. & M. Blasco 1986. Biología reproductora de *Gelochelidon nilotica* (Gm., 1789) en el sur de la Península Ibérica. Misc. Zool. 10: 259-266.
- Saura, D. & K. Woutersen 1987. Paso de limícolas por Loreto en la primavera del 1986. Bol. GOO n° 4: 2-7.
- Schouten, C. 1982. Voorkomen en doortrek van de Zwarte Stern *Chlidonias niger* in het IJsselmeergebied. Limosa 55: 56-58.
- Schouten, C. 1985. Vijf jaar tellingen van Zwarte Sterns *Chlidonias niger* in het IJsselmeergebied. Limosa 58: 124.
- S.E.O. 1981. Primer censo de buitreras (1979). Ardeola 26-27: 165-312.
- SEO-Aragón 1994a. Noticiario ornitológico 1991-1992. Rocín, anuario orn. de Aragón 1991-1992: 16-59.
- SEO-Aragón 1994b. Resultado del censo invernal de aguilucho lagunero (*Circus aeruginosus*) en la Comunidad Autónoma de Aragón correspondiente a diciembre de 1992. Rocín, anuario orn. de Aragón 1991-1992: 73-75.
- SEO-Aragón 1994c. Resultado del censo invernal de milano real (*Milvus milvus*) en la Comunidad Autónoma Aragonesa. Rocín, anuario orn. de Aragón 1991-1992: 68-72.
- SEO/BirdLife 1995. El censo español de cigüeña blanca confirma la recuperación de la especie. Quercus 110: 46-47.
- Sharrock, J.T.R. 1976. The Atlas of breeding birds in Britain and Ireland. T.& A.D.Poyser, Berkhamsted.
- Smith, J.K. 1984. The Aragón region of the Pyrenees - a stronghold for birds of prey in Europe. Biol. Cons. 29: 307-320.
- SOVON 1987. Atlas van de Nederlandse vogels. Jellema Druk BV, Almelo
- Suárez, F., T. Santos & J.L. Tellería 1982. The status of the Dupont's Lark, *Chersophilus duponti*, in the Iberian Peninsula. Le Gerfaut 72: 231-235.
- Suárez, F. & C. Saez-Royuela 1983. Evolución invernal de las comunidades de aves de dos medios "estepáricos" del Valle del Ebro. Bol. Estación Central de Ecología 12: 67-73.
- Sunyer, C. & J. Viñuela 1994. Variación temporal en los hábitos alimentarios del milano real durante invernada en la meseta norte. Ardeola 41: 161-167.
- Suter, W. 1989. Bestand und Verbreitung in der Schweiz überwinternder Kormorane *Phalacrocorax carbo*. Orn. Beob. 86: 25-52.
- Teixeira, R.M. (ed.) 1979. Atlas van de Nederlandse broedvogels. Natuurmonumenten, 's-Graveland.
- Torres, J.A. & A. León 1982. Contribución al conocimiento de la distribución y biología de la cigüeña blanca (*Ciconia ciconia*) en la Provincia de Córdoba (Andalucía, España). Bol. Estación Central de Ecología 11: 43-47.
- Torres, P. & K. Woutersen 1987. Censo de rapaces desde vehículo, invierno 1986/87. Bol. GOO n° 4: 14-18.
- Tucker, G.M. & M.F. Heath 1994. Birds in Europe: their conservation status. BirdLife International (BirdLife Cons. series no. 3), Cambridge.
- Usieto, C. 1986. Avifauna de la Sierra de Guara. Bol. ONSO La Sierra de Guara, pp. 46-60.
- Vega, I. 1989. Situación del pico menor en la Península Ibérica. Quercus 41: 30-34.
- Vilá-Valentí, J. 1968. La Península Ibérica. Ed. Ariel, Barcelona.
- Villacampa, A.G. 1993. Cita de grévol (*Tetrastes bonasia*) en el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. Lucas Mallada 5: 199.
- Voous, K.H. 1977. List of recent Holarctic bird species. British Ornithologists' Union, London.
- Voslamber, B. 1989. De Kwartelkoning *Crex crex* in het Oldambt: aantallen en biotoopkeuze. Limosa 62: 15-21.
- Woutersen, K. 1986a. Censo de rapaces desde vehículo en la provincia de Huesca. Bol. GOO n° 3: 13-24.
- Woutersen, K. 1986b. El ritmo diario del buitre común, *Gyps fulvus* en la primavera del 1986. Bol. GOO n° 3: 4-12.
- Woutersen, K. 1987. La nidificación de la lechuza común, *Tyto alba* en Huesca. Bol. GOO n° 4: 14-18.
- Woutersen, K. 1988. Observación de un fumarel aliblanco, *Chlidonias leucopterus* en la Laguna de Sariñena. Bol. GOO n° 5: 23.

Woutersen, K. & J.C. Albero 1988. El invierno del esmerejón. Bol. GOO nº 6: 8-9.

Woutersen, K. *en prep.* Censos de rapaces (Falconiformes) desde vehículo en el norte de Aragón. Rocín, anuario orn. de Aragón 1995-1996.

Yésou, P. 1995. Individual migration strategies in Cormorants *Phalacrocorax carbo* passing through or wintering in western France. Ardea 83: 267-274.

Anexo 1. Nuevos nombres de aves recomendados por la SEO. *Appendix 1. New Spanish bird names recently recommended by SEO.*

Se indican los 'nuevos' nombres de aves de la Península Ibérica en castellano, recomendados por la Sociedad Española de Ornitología (SEO), publicados en Ardeola 41, y según el orden de la 'Lista de las aves de la Península Ibérica', tercera edición 1995 (E. de Juana).

Nombre recomendada	Nombre en la presente obra
Zampullín Común	Zampullín chico
Paíño Boreal	Paíño de Leach
Pelícano Común	Pelícano vulgar
Martinete Común	Martinete
Morito Común	Morito
Espátula Común	Espátula
Flamenco Común	Flamenco
Ansar Careto	Ansar careto grande
Ansar Chico	Ansar careto chico
Ganso del Nilo	Oca de Egipto
Silbón Europeo	Anade silbón
Anade Azulón	Anade real
Cuchara Común	Pato cuchara
Porrón Europeo	Porrón común
Malvasía Canela	Malvasía cariblanca
Malvasía Cabeciblanca	Malvasía
Abejero Europeo	Halcón abejero
Elanio Común	Elanio azul
Alimoche Común	Alimoche
Buitre Leonado	Buitre común
Culebrera Europea	Aguila culebrera
Aguilucho Lagunero Occidental	Aguilucho lagunero
Aguila-azor Perdicera	Aguila perdicera
Alcotán Europeo	Alcotán
Halcón de Eleonora	Halcón de Eleonor
Halcón Peregrino	Halcón común
Lagópodo Alpino	Perdiz nival
Urogallo Común	Urogallo
Perdiz Roja	Perdiz común
Codorniz Común	Codorniz
Ostrero Común	Ostrero
Chorlito Dorado	Chorlito dorado común
Chocha Perdiz	Becada
Tórtola Común	Tórtola
Abejaruco Común	Abejaruco
Bisbita Costero	Bisbita ribereño costero
Bisbita Alpino	Bisbita ribereño alpino
Ruiseñor Común	Ruiseñor
Piquituerto Común	Piquituerto

Anexo 2. Direcciones importantes. *Appendix 2. Important addresses.*

ANSAR-Monzón/*Natural History Organisation Monzón*  
Mor de Fuentes 6  
22300 Monzón/*Spain*  
Tel/fax. 974 - 414585 / ++ - 3474 414585

Casa Ornitológica Boletas/*BOLETAS Ornithological House*  
J.J. Sanz  
22192 Loporzano/*Spain*  
Tel/fax 974 - 262027 / ++ - 3474 262027

Diputación General de Aragón (DGA), (*the regional government*)  
Departamento de Agricultura y Medio Ambiente  
Dirección General de Medio Natural  
Edificio Pignatelli, Paseo María Agustín, 36  
E 50071 Zaragoza/*Spain*  
Tel. 976 - 714812 / ++ - 3476 714000

Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos/*Spanish Foundation for the Conservation of the Bearded Vulture*  
Avenida Cesar Augusto 48, 4-B, of. 1º  
50.0003 Zaragoza/*Spain*  
Tel/fax 976 - 299667 / ++ - 3476 299667

Instituto Pirenaico de Ecología/*Pyrenean Institute for Ecology*  
Avda. Regimiento Galicia s/n  
22700 Jaca (Huesca)/*Spain*  
Tel. 974 - 363950 / ++ - 3476 363950  
Fax. 974 - 363222 / ++ - 3476 363222

ONSO - Asociación Naturalista Altoaragonesa/*Natural History Association Huesca*  
Apartado 83  
C/Oteiza 1  
22080 Huesca/*Spain*  
tel. 074 - 223255 / ++ - 3474 223255

Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido/*Ordesa and Monte Perdido National Park*  
Plaza de Cervantes, 2  
22003 Huesca/*Spain*  
Tel. 974 - 243361 / ++ - 3474 243361

SEO-Aragón (BirdLife Aragón)  
C/Colón, 6 - 8  
50007 Zaragoza/*Spain*

**Indice/Index****Indice de nombres castellanos**

Abejaruco común 153  
 Abubilla 155  
 Acentor alpino 182  
 común 181  
 Agachadiza común 118  
 chica 293  
 Agateador común 230  
 norteño 229  
 Aguila calzada 87  
 culebrera 79  
 imperial 285  
 moteada 284  
 perdicera 88  
 pescadora 89  
 real 86  
 Aguilucho cenizo 82  
 lagunero 80  
 pálido 81  
 papialbo 284  
 Aguja colinegra 120  
 colipinta 294  
 Alcaraván 108  
 Alcaudón común 237  
 chico 234  
 dorsirrojo 233  
 real 235  
 Alcotán 93  
 Alimoche 76  
 Alondra común 167  
 de Dupont 160  
 Anade friso 61  
 rabudo 64  
 real 63  
 silbón 60  
 Andarrios bastardo 127  
 chico 128  
 grande 126  
 Ansar campestre 276  
 careto chico 277  
 careto grande 277  
 común 59  
 Archibebe claro 125  
 común 124  
 fino 294  
 oscuro 123  
 patigualdo chico 294  
 Arrendajo 238  
 Autillo 143  
 Avefría 113  
 Avetorillo 51  
 Avetoro 272  
 Avión común 171  
 roquero 169  
 zapador 168  
 Avoceta 107  
 Avutarda 105  
 Azor 83  
 Barnacla cariblanca 277  
 carinegra 278  
 Becada 119  
 Bigotudo 311  
 Bisbita arbóreo 173  
 campestre 172  
 común 174  
 Costero 306  
 ribereño alpino 175  
 Buho chico 147  
 real 144  
 Buitre leonado 77

negro 284  
 Buitrón 202  
 Buscarla pintoja 306  
 unicolor 306  
 Calamón común 289  
 Calandria 161  
 Camachuelo común 261  
 Canastera 290  
 Cárabo común 146  
 Carbonero común 226  
 garrapinos 224  
 palustre 222  
 Carraca 154  
 Carricerín común 307  
 real 307  
 Carricero común 203  
 polígloa 308  
 tordal 204  
 Cerceta aliazul 280  
 carretona 65  
 común 62  
 Cernícalo patirrojo 285  
 primilla 90  
 vulgar 91  
 Cigüeña común 58  
 negra 57  
 Cigüeñuela 106  
 Cisne cantor 276  
 Codorniz 99  
 Cogujada común 164  
 montesina 165  
 Colirrojo real 187  
 tizón 186  
 Collalba gris 190  
 negra 192  
 rubia 191  
 Combatiente 117  
 Cormorán grande 50  
 Corneja negra 245  
 Correlimos común 116  
 de Temminck 292  
 gordo 291  
 menudo 114  
 oscuro 293  
 pectoral 292  
 tridáctilo 292  
 zarapatín 115  
 Críalo 140  
 Cuco 141  
 Cuervo 246  
 Curruca cabecinegra 209  
 capirota 213  
 carrasqueña 208  
 mirlona 210  
 mosquitera 212  
 rabilarga 206  
 tomillera 207  
 sarda 309  
 zarcera 211  
 zarcerilla 309  
 Charrán común 301  
 patinegro 300  
 Charrancito 301  
 Chorlito chico 109  
 grande 110  
 patinegro 111  
 Chorlito carambolo 290  
 dorado 112  
 gris 291  
 Chova piquigualda 240  
 piquirroja 241  
 Chochín 180  
 Elanio azul 283

Escribano cerillo 264  
 hortelano 267  
 montesino 266  
 palustre 268  
 soteño 265  
 Esmerejón 92  
 Espátula 275  
 Estornino negro 248  
 pinto 247  
 Faisán vulgar 287  
 Falaropo picofino 295  
 picogruoso 296  
 Flamenco 275  
 Focha común 102  
 Francolín de collar 286  
 Fumarel aliblanco 302  
 cariblanco 131  
 común 132  
 Ganga común 134  
 Garceta común 54  
 grande 273  
 Garcilla bueyera 53  
 cangrejera 273  
 Garza imperial 56  
 real 55  
 Gavilán 84  
 Gaviota cabecinegra 297  
 cana 298  
 enana 130  
 patiamarilla 130  
 reidora 129  
 sombría 299  
 tridáctila 299  
 Golondrina común 170  
 daúrica 305  
 Gorrión alpino 252  
 chillón 251  
 común 249  
 molinero 250  
 moruno 312  
 Graja 244  
 Grajilla 243  
 Grevol 286  
 Grulla común 103  
 Guión de codornices 288  
 Halcón abejero 70  
 común 94  
 de Eleonor 286  
 Herrerillo capuchino 223  
 común 225  
 Jilguero 257  
 Lavandera blanca 178  
 boyera 176  
 cascadeña 177  
 Lechuza campestre 302  
 común 142  
 de Tengmalm 303  
 Lúgano 258  
 Malvasía cariblanca 283  
 Marabú 274  
 Martín pescador 152  
 Martinete 52  
 Milano negro 71  
 real 72  
 Mirlo acuático 179  
 capiblanco 195  
 común 196  
 Mito 221  
 Mochuelo 145

Morito 274  
 Mosquitero común 215  
   musical 216  
   pialbo 214  
   silbador 310  
 Oca de Egipto 278  
 Oropéndola 232  
 Ortega 133  
 Ostrero 289  
 Págalo grande 296  
   raber 296  
 Pagaza piconegra 300  
   piquirroja 300  
 Paño de Leach 271  
 Pájaro moscón 231  
 Paloma bravía 135  
   torcaz 137  
   zurita 136  
 Papamoscas cerrojillo 220  
   gris 219  
   papirojo 310  
 Pardillo común 259  
   piquigualdo 313  
   sizerín 313  
 Pato cuchara 66  
   colorado 67  
   mandarín 279  
 Pechiazul 185  
 Pelicano rosado 272  
   vulgar 271  
 Perdiz común 97  
   nival 95  
   pardilla 98  
 Petirrojo 183  
 Pico dorsiblanco 304  
   menor 305  
   picapinos 159  
 Picogordo 262  
 Pinzón real 312  
   vulgar 253  
 Piquituerto común 260  
 Pito cano 304  
   negro 158  
   real 157  
 Polla de agua 101  
 Polluela bastarda 288  
   chica 288  
   pintoja 287  
 Porrón bastardo 281  
   común 68  
   moñudo 69  
   osculado 281  
   pardo 280  
 Quebrantahuesos 74  
 Rabilargo 311  
 Rascón 100  
 Ratonero 85  
 Reyezuelo listado 218  
   sencillo 217  
 Roquero rojo 193  
   solitario 194  
 Ruiseñor común 184  
   bastardo 201  
 Serreta chica 282  
   grande 282  
   mediana 282  
 Sisón 104  
 Somormujo lavanco 48  
 Tarabilla común 189

  northern 188  
 Tarro blanco 279  
 Terrera común 162  
   marismuña 163  
 Torcecuello 156  
 Tórtola común 139  
   turca 138  
 Totovía 166  
 Trepador azul 227  
 Treparriscos 228  
 Triguero 269  
 Urogallo 96  
 Urraca 239  
 Vencejo común 150  
   pálido 303  
   real 151  
 Verdecillo 254  
 Verderón común 256  
   serrano 255  
 Vuelvepiedras 295  
 Zampullín chico 47  
   cuellinegro 49  
   cuellirrojo 271  
 Zarapito real 121  
   trinador 122  
 Zarcero común 205  
   pálido 308  
 Zorzal alirrojo 199  
   común 198  
   charlo 200  
   real 197  
**Índice de nombres científicos/  
 Index of scientific names**  
 Accipiter gentilis 83  
   nivalis 84  
 Acrocephalus arundinaceus 204  
   melanopogon 307  
   palustris 308  
   schoenobaenus 307  
   scirpaceus 203  
 Actitis hypoleucos 128  
 Aegithalos caudatus 221  
 Aegolius funereus 303  
 Aegyptius monachus 284  
 Aix galericulata 279  
 Alauda arvensis 167  
 Alcedo atthis 152  
 Alektoris rufa 97  
 Anas acuta 64  
   clypeata 66  
   crecca 62  
   discors 280  
   penelope 60  
   platyrhynchos 63  
   querquedula 65  
   strepera 61  
 Anser albifrons 277  
   anser 59  
   erythropus 277  
   fabalis 276  
 Anthus campestris 172  
   pratensis 174  
   petrosus 306  
   spinoletta 175  
   trivialis 173  
 Apus apus 150  
   melba 151  
   pallidus 303

Aquila chrysaetos 86  
   clanga 284  
   adalberti 284  
 Ardea cinerea 55  
   purpurea 56  
 Ardeola ralloides 273  
 Arenaria interpres 295  
 Asio flammeus 302  
   otus 147  
 Athene noctua 145  
 Aythya ferina 68  
   fuligula 69  
   marila 281  
   nyroca 280  
 Bonasa bonasia 286  
 Botaurus stellaris 272  
 Branta bernicla 278  
   leucopsis 277  
 Bubo bubo 144  
 Bubulcus ibis 53  
 Bucephala clangula 281  
 Burhinus oedicnemus 108  
 Buteo buteo 85  
 Calendrella brachidactyla 162  
   rufescens 163  
 Calidris alba 292  
   alpina 116  
   canutus 291  
   ferruginea 115  
   maritima 293  
   melanotos 292  
   minuta 114  
   temmenckii 292  
 Caprimulgus europaeus 148  
   ruficollis 149  
 Carduelis cannabina 259  
   carduelis 257  
   chloris 256  
   flammea 313  
   flavivestris 313  
   spinus 258  
 Catharacta skua 296  
 Certhis brachydactyla 230  
   familiaris 229  
 Cettia cetti 201  
 Charadrius alexandrinus 111  
   dubius 109  
   hiaticula 110  
 Chersophilus duponti 160  
 Chlidonias hybridata 131  
   leucopterus 302  
   niger 132  
 Ciconia ciconia 58  
   nigra 57  
 Cinclus cinclus 179  
 Circaetus gallicus 79  
 Circus aeruginosus 80  
   cyaneus 81  
   macrourus 284  
   pygargus 82  
 Cisticola juncidis 202  
 Clamator glandarius 140  
 Coccothraustes coccothraustes 262  
 Columba livia 135  
   oenas 136  
   palumbus 137  
 Coracia garrulus 154  
 Corvus corax 246  
   corone 245  
   frugilegus 244  
   monedula 243  
 Coturnix coturnix 99  
 Crex crex 288

Cuculus canorus 141  
 Cyanopica cyanus 311  
 Cygnus cygnus 276  
 Delichon urbica 171  
 Dendrocopos leucotos 304  
   major 159  
   minor 305  
 Dryocopus martius 158  
 Egretta alba 273  
   garzetta 54  
 Elanus caeruleus 283  
 Emberiza cia 266  
   cirulus 265  
   citrinella 264  
   hortulana 267  
   schoeniclus 268  
 Erithacus rubecula 183  
 Eudromias morinellus 290  
 Falco columbarius 92  
   eleonorae 286  
   naumanni 290  
   peregrinus 94  
   subbuteo 93  
   tinnunculus 91  
   vespertinus 285  
 Ficedula hypoleuca 220  
   parva 310  
 Francolinus francolinus 286  
 Fringilla coelebs 253  
   montifringilla 312  
 Fulica atra 102  
 Galerida cristata 164  
   theklae 165  
 Gallinago gallinago 118  
 Gallinula chloropus 101  
 Garrulus glandarius 238  
 Gelocheilidon nilotica 300  
 Glareola pratincola 290  
 Grus grus 103  
 Gypaetus barbatus 74  
 Gyps fulvus 77  
 Haematopus ostralegus 289  
 Hieraaetus fasciatus 88  
   pennatus 87  
 Himantopus himantopus 106  
 Hippoboscus pallida 308  
   polyglotta 205  
 Hirundo daurica 305  
   rustica 170  
 Ixobrychus minutus 51  
 Jynx torquilla 156  
 Lagopus mutus 95  
 Lanius collurio 233  
   excubitor 235  
   meridionalis 235  
   minor 234  
   senator 237  
 Larus cachinnans 130  
   canus 298  
   fuscus 299  
   melanocephalus 297  
   minutus 297  
   ridibundus 129  
 Leptopilos crumeniferus 274  
 Limosa lapponica 294  
   limosa 120  
 Locustella luscinioides 306

  naevia 306  
 Loxia curvirostra 260  
 Lullula arborea 166  
 Luscinia megarhynchos 184  
   svecica 184  
 Lymnocyptes minimus 293  
 Melanocorypha calandra 161  
 Mergus albellus 282  
   merganser 282  
   serrator 282  
 Merops apiaster 153  
 Miliaria calandra 269  
 Milvus migrans 71  
   milvus 72  
 Monticola saxatilis 193  
   solitarius 194  
 Montifringilla nivalis 252  
 Motacilla alba 178  
   cinerea 177  
   flava 176  
 Muscipa striata 219  
 Neophron percnopterus 76  
 Netta rufina 67  
 Numenius arquata 121  
   phaeopus 122  
 Nycticorax nycticorax 52  
 Oceandroma leucorhoa 271  
 Oenanthe hispanica 191  
   leucura 192  
   oenanthe 190  
 Oriolus oriolus 232  
 Otis tarda 105  
 Otus scops 143  
 Oxyura jamaicensis 283  
 Pandion haliaetus 89  
 Panurus biarmicus 311  
 Parus ater 224  
   caeruleus 225  
   cristatus 233  
   major 226  
   palustris 222  
 Passer domesticus 249  
   hispaniolensis 312  
   montanus 250  
 Pelecanus onocrotalus 271  
   rufescens 272  
 Perdix perdix 98  
 Pernis apivorus 70  
 Petronia petronia 251  
 Phalacrocorax carbo 50  
 Phalaropus fulicarius 296  
   lobatus 295  
 Phasianus colchicus 287  
 Philomachus pugnax 117  
 Phoenicopterus ruber 275  
 Phoenicurus ochruros 186  
   phoenicurus 187  
 Phylloscopus bonelli 214  
   collybita 215  
   sibilatrix 310  
   trochilus 216  
 Pica pica 239  
 Picus canus 304  
   viridis 157  
 Platalea leucorodia 275  
 Plagadis falcinellus 274  
 Pluvialis apricaria 112  
   squatarola 291  
 Podiceps auritus 271  
   cristatus 48  
   nigricollis 49

Porphyrio porphyrio 289  
 Porzana parva 288  
   porzana 287  
   pusilla 288  
 Prunella collaris 182  
   modularis 181  
 Pterocles alchata 134  
   orientalis 133  
 Pyonoprogne rupestris 169  
 Pyrrhocorax graculus 240  
   pyrrhocorax 241  
 Pyrrhula pyrrhula 261  
 Rallus aquaticus 100  
 Recurvirostra avosetta 107  
 Regulus ignicapillus 188  
   regulus 217  
 Remiz pendulinus 231  
 Riparia riparia 168  
 Rissa trydactyla 299  
 Saxicola rubetra 188  
   torquata 189  
 Scolopax rusticola 119  
 Serinus citrinella 255  
   serinus 254  
 Sitta europaea 227  
 Stercorarius longicaudus 296  
 Sterna albifrons 301  
   caspia 300  
   hirundo 301  
   sandvicensis 300  
 Streptopelia decaocto 138  
   turtur 139  
 Strix aluco 146  
 Sturnus unicolor 248  
   vulgaris 247  
 Sylvia atricapilla 213  
   borin 212  
   cantillans 204  
   communis 211  
   conspicillata 207  
   curruca 309  
   hortensis 210  
   melanocephala 209  
   sarda 309  
   undata 206  
 Tachybaptus ruficollis 47  
 Tadorna tadorna 279  
 Tetrao urogallus 96  
 Tetrax tetrax 104  
 Tichodroma muraria 228  
 Tringa erythropus 123  
   flavipes 294  
   glareola 127  
   nebularia 125  
   ochropus 126  
   stagnatilis 294  
   totanus 124  
 Troglodytes troglodytes 180  
 Turdus iliacus 199  
   merula 196  
   philomelos 198  
   pilaris 197  
   torquatus 195  
   viscivorus 200  
 Tyto alba 142  
 Upupa epops 155  
 Vanellus vanellus 113

**Index of English names**

Accentor, Alpine 182  
 Avocet 107  
 Bee-eater 153  
 Bittern 272  
     Little 51  
 Blackbird 196  
 Blackcap 213  
 Bluethroat 185  
 Brambling 312  
 Bullfinch 261  
 Bunting, Cirl 265  
     corn 269  
     Orotolan 267  
     Reed 268  
     Rock 266  
 Bustard, Great 105  
     Little 104  
 Buzzard 85  
     Honey 70  
 Capercaillie 96  
 Chaffinch 253  
 Chiffchaff 215  
 Chough 241  
     Alpine 240  
 Coot 102  
 Cormorant 50  
 Corncrake 288  
 Crake, Baillon's 288  
     Little 288  
     Spotted 287  
 Crane 103  
 Crossbill 260  
 Crow, Carrion 245  
 Cuckoo 141  
     Great Spotted 140  
 Curlew 121  
 Dipper 179  
 Dotterel 290  
 Dove, Collared 138  
     Rock 135  
     Stock 136  
     Turtle 139  
 Duck, Ferruginous 280  
     Ruddy 283  
     Tufted 69  
 Dunlin 116  
 Dunnock 181  
 Eagle, Bonelli's 88  
     Booted 87  
     Golden 86  
     Imperial 285  
     Short-toed 79  
     Spotted 284  
 Egret, Cattle 53  
     Great White 273  
     Little 54  
 Falcon, Eleonora's 286  
     Red-footed 285  
 Fieldfare 197  
 Finch, Citril 255  
     Snow 252  
 Firecrest 218  
 Flamingo, Greater 275  
 Flycatcher, Pied 220  
     Red-breasted 310  
     Spotted 219  
 Francolin, Black 286

Gadwall 61  
 Gallinule, Purple 289  
 Garganey 65  
 Godwit, Bar-tailed 294  
     Black-tailed 120  
 Goldcrest 217  
 Goldeneye 281  
 Goldfinch 257  
 Goosander 282  
 Goose, Barnacle 277  
     Bean 276  
     Brent 278  
     Egyptian 278  
     Greylag 59  
     Lesser White-fronted 277  
     White-fronted 277  
 Goshawk 83  
 Grebe, Black-necked 49  
     Great Crested 48  
     little 47  
     Slavonian 271  
 Greenfinch 256  
 Greenshank 125  
 Grouse, Hazel 286  
 Gull, Black-headed 129  
     Common 298  
     Lesser Black-backed 299  
     Little 297  
     Mediterranean 297  
     Yellow-legged 130  
 Harrier, Hen 81  
     Marsh 80  
     Montagu's 82  
     Pallid 284  
 Hawfinch 262  
 Heron, Grey 55  
     Night 52  
     Purple 56  
     Squacco 273  
 Hobby 93  
 Hoopoe 155  
 Ibis, Glossy 274  
 Jackdaw 243  
 Jay 238  
 Kestrel 91  
     Lesser 90  
 Kingfisher 153  
 Kite, Black 71  
     Black-winged 283  
     Red 72  
 Kittiwake 299  
 Knot 291  
 Lammergeier 74  
 Lapwing 113  
 Lark, Calandra 161  
     Crested 164  
     Dupont's 160  
     Lesser Short-toed 163  
     Short-toed 162  
     Sky 167  
     Thekla 165  
     Wood 166  
 Linnet 259  
 Magpie 239  
     Azure-winged 311  
 Mallard 63  
 Mandarin 279  
 Martin, Crag 169  
     House 171  
     Sand 168

Merganser, Red-breasted 282  
 Merlin 92  
 Moorhen 101  
 Nightingale 184  
 Nightjar 148  
     Red-necked 149  
 Nuthatch 227  
 Oriole, Golden 232  
 Osprey 89  
 Ouzel, Ring 195  
 Owl, Barn 142  
     Eagle 144  
     Little 145  
     Long-eared 147  
     Scops 143  
     Short-eared 302  
     Tawny 146  
     Tengmalm's 303  
 Oystercatcher 289  
 Partridge, Grey 98  
     Red-legged 97  
 Pelican, Pink-backed 272  
     White 271  
 Peregrine 94  
 Phalarope, Grey 296  
     Red-necked 295  
 Pheasant 287  
 Pigeon, Wood 137  
 Pintail 64  
 Pipit, Meadow 174  
     Rock 306  
     Tawny 172  
     Tree 173  
     Water 175  
 Plover, Golden 112  
     Grey 291  
     Kentish 111  
     Little Ringed 109  
     Ringed 110  
 Pochard 68  
     Red-crested 67  
 Pratincole, Collared 290  
 Ptarmigan 95  
 Quail 99  
 Rail, Water 100  
 Raven 246  
 Redpoll 313  
 Redshank 124  
     Spotted 123  
 Redstart 187  
     Black 186  
 Redwing 199  
 Robin 183  
 Roller 154  
 Rook 244  
 Ruff 117  
 Sanderling 292  
 Sandgrouse, Black-bellied 133  
     Pin-tailed 134  
 Sandpiper, Common 128  
     Curlew 115  
     Green 126  
     Marsh 294  
     Pectoral 292  
     Purple 293  
     Wood 127  
 Scaup 281  
 Serin 254  
 Shelduck 279

Shoveler 66  
 Shrike, Great Grey 235  
     Lesser Grey 234  
     Red-backed 233  
     Woodchat 237  
 Siskin 258  
 Skua, Great 296  
     Long-tailed 296  
 Skylark 167  
 Smew 282  
 Snipe 118  
     Jack 293  
 Sparrow, House 249  
     Rock 251  
     Spanish 312  
     Tree 250  
 Sparrowhawk 84  
 Spoonbill 275  
 Starling 247  
     Spotless 248  
 Stilt, Black-winged 106  
 Stint, Little 114  
     Temminck's 292  
 Stonechat 189  
 Stone Curlew 108  
 Stork, Black 57  
     White 58  
 Storm-petrel, Leach 271  
 Swallow 170  
     Red-rumped 305  
 Swan, Whooper 276  
 Swift 150  
     Alpine 150  
     Pallid 303  
 Teal 62  
     Blue-winged 280  
 Tern, Black 132  
     Caspian 300  
     Common 301  
     Gull-billed 300  
     Little 301  
     Sandwich 300  
     Whiskered 131  
     White-winged Black 302  
 Trush, Blue Rock 194  
     Mistle 200  
     Song 198  
     Rock 193  
 Tit, Bearded 311  
     Blue 225  
     Coal 224  
     Crested 223  
     Great 226  
     Long-tailed 221  
     Marsh 222  
     Penduline 231  
 Treecreeper 229  
     Short-toed 230  
 Turnstone 295  
 Twite 313  
 Vulture, Bearded see lammergeier  
     Black 284  
     Egyptian 76  
     Griffon 77  
 Wagtail, Grey 177  
     Pied 178  
     Yellow 176  
 Wallcreeper 228  
 Warbler, Bonelli's 214  
     Cetti's 201  
     Dartford 206  
     Fan-tailed 202  
     Garden 212

Grasshopper 306  
 Great Reed 204  
 Marmora's 309  
 Marsh 308  
 Melodious 305  
 Moustached 307  
 Olivaceous 308  
 Orphean 210  
 Reed 203  
 Sardinian 209  
 Savi's 306  
 Sedge 307  
 Spectacled 207  
 Subalpine 208  
 Willow 216  
 Wood 310  
 Wheatear 190  
     Black 192  
     Black-eared 191  
 Whimbrel 122  
 Whinchat 188  
 Whitethroat 211  
     Lesser 309  
 Wigeon 60  
 Woodcock 119  
 Woodlark 166  
 Woodpecker, Black 158  
     Great Spotted 159  
     Green 157  
     Grey-headed 304  
     Lesser Spotted 305  
     White-backed 304  
 Wren 180  
 Wryneck 156  
 Yellowlegs, Lesser 294  
 Yellowhammer 164





CON LA COLABORACIÓN DE:



#### OBSERVACIÓN DE AVES EN EL ALTO ARAGON

##### Quebrantahuesos

El quebrantahuesos está presente en la totalidad del Pirineo durante todo el año. Se observa con facilidad en los barrancos y las paredes de conglomerados en el lado sur de las Sierras Exteriores (Riglos, Salto de Roldán, Vadiello, Rodellar), en la zona más alta de las Sierras Interiores (por encima de los pueblos más altos) y en el Pirineo axial volando alrededor de las cimas más altas. Se pueden ver hasta más de 10 ejemplares diferentes en un mismo día en los alrededores de Escuaín, al límite oriental del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. En el fondo de los valles y en las depresiones hay menos posibilidad de observación.

#### WHERE TO WATCH BIRDS IN HUESCA

##### Lammergeier

The Lammergeier is present throughout the year and all over the Pyrenees within the boundaries of Huesca. It is easy to find flying over the cliff faces and the valleys of the southern slope of the Sierras Exteriores (Riglos, Salto de Roldán, Vadiello), over the highest peaks of the Sierras Interiores (above the uppermost villages) and along the mountains of the high Pyrenees. In the vicinity of the village of Escuaín, at the eastern edge of the Ordesa and Monte Perdido National Park, it is possible to see more than 10 individuals in a single day. In the lower parts of the valleys and the depressions the possibilities to find Lammergeier are distinctly lower.

ISBN 90-9011230-8; 320 pág. DIN A-4, 910 mapas, 240 dibujos, 36 fotos, 210 gráficos; precio para España 2.800 pts.

Edita: Kees Woutersen, C/Ingeniero Montaner 4-1°C, 22004 Huesca, tlf/fax 974-212805

Forma de pago:

o Talón nº ....., fecha .....

o transferencia bancaria, cuenta nº 1302 2490 06 23196828; indicar 'Atlas Aves Huesca'.

ISBN 90-9011230-8; 320 pag. A-4, 910 maps, 240 paintings, 36 photographs, 210 graphs; Price outside Spain: 4.000 pesetas (incl. p&p).

Published by: Kees Woutersen, C/Ingeniero Montaner 4-1°C, 22004 Huesca, Spain. tel/fax ++ 3474-212805

Method of payment:

o I enclose a (Euro)cheque, number .....

o By bank transfer, to number 1302 2490 06 23196828 (in Spain); please state 'Atlas birds of Huesca'.

In Nederland: f 50 op postgiro 4161016, tnv C. Woutersen, Alkmaar; onder vermelding 'Atlas Vogels Huesca'.